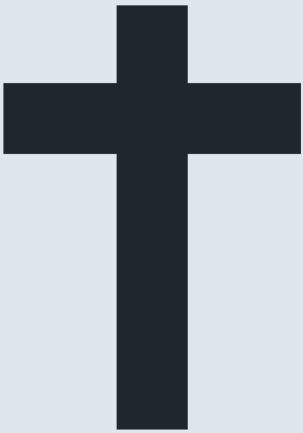
Bunong



nong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe Ne

Testament

Bunong

Mnong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe New Testament

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Mnong

Dialect: Latin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files dated 1 May 2025
e066eeff-60da-5ff7-9822-f65015bcd247

Contents

Samđŭt Nau Ntơm 1
Rut 93
Yônais 100
Mathay 105
Markôs 183
Luka 231
Yôhan 315
Kôranh Oh Mon 374
Rôm 447
1 Kôrĭntô 484
2 Kôrĭntô 518
Galati 540
Êphêsô 554
Philip 567
Kôlôh 577
1 Têsalônik 586
2 Têsalônik 594
1 Timôthê 599
2 Timôthê 609
Titus 616
Philêmôn 621
Hêbrơ 624
Yakơ 652
1 Pêtrôs 662
2 Pêtrôs 673
1 Yôhan 680
2 Yôhan 690
3 Yôhan 692
Yuđas 694
Nau Tâm Mpơl 697

Nau Ntơm
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm i nchih samđŭt dja, bu mân lah jêng Môsê (NVa 31:9, 24; Mar 7:10). Bu mân lah păng nchih samđŭt i dja, nôk phung Israel brõ rŏ bri rdah, klăp lah ta năm 1446-1406 ê lor ma Brah Krist deh. Nau ngơi ơm ta samđŭt dja jêng nau ngơi Hêbrơ, kơt ma bơi dâng lĕ nau ta nau tâm rnglăp ơm.

Samđŭt Nau Ntơm ta Nau Kôranh Brah Ngơi, mbơh nkoch ntơm njêng trôk njêng neh ntu, ntơm geh bunuyh ta neh ntu, ndrel ma ntơm geh phung ƀon lan Israel i ƀon lan Kôranh Brah nơm. Samđŭt dja mbơh nkoch ma ntơm geh nau tih ta bunuyh, ndrel ma nau mbơh nkoch ma Kôranh Brah ntơm chuai bunuyh bơh nau tẽ dôih yor ma nau tih khân păng jan.

Nau nti ađă ta samđŭt dja

Samđŭt Nau Ntơm dja leo bunuyh ăn gĭt năl nau dăng nau dơi Kôranh Brah nơm. Bơh ntơm saơm saam, Păng lĕ njêng trôk, njêng neh ntu, ndrel ma ăn geh dâng lĕ ndơ ta neh ntu dja, jêh ri dâng lĕ ntil ndơ ta neh ntu dja gŭ ta nâm nau dơi Kôranh Brah nơm. Tih ma bunuyh tŏl nguai mâu iăt nau đă Kôranh Brah nơm (NNt 3:1-6), ndri dâng geh nau tih tưp dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja. Jêh ri Kôranh Brah đă bunuyh ăn jan brah nkhât mpômpa, gay ma chuai khân păng bơh nau tẽ dôih nkhât khân păng yor ma nau tih i nây, jêh ri Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp ndrel ma bunuyh ađă. Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp nây đah Ađăm (NNt 1:26-30; 2:15-17; 3:15), đah Nôê (NNt 9:11), ndâp ma đah Abrahăm (NNt 12:1-3). Nau tâm rnglăp đah Ađăm, ndrel ma nau tâm rnglăp đah Nôê, jêng nau tâm rnglăp đah ma dâng lĕ bunuyh jât năp tay. Ta nau tâm rnglăp đah Abrahăm i nây, Kôranh Brah ton ma păng, ăn nau geh jêng ma păng, ăn păng jêng du phung kuŏng, ndrel ma ăn geh nau geh jêng ma dâng lĕ phung bunuyh ta neh ntu dja tă bơh păng. Tă bơh nkõ 12 ta samđŭt dja mbơh nkoch ma rnăk vâl Abrahăm, ndrel ma kon sau păng. Tât a kơi nau ton i nây geh ngăn ta Brah Yêsu Krist i rnoi deh Abrahăm, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist geh nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah. Kêng lôch samđŭt dja phung kon sau Abrahăm ê hŏ ôh jêng du phung kuŏng, yơn ma ta samđŭt Nau Ngluh, nau ton dja lĕ geh ngăn.

Nau nti ađă jât ta samđŭt dja, nti ma nau Kôranh Brah dŭt geh nau dơi, nau rŏng Păng ma phung bunuyh, nau geh nau ŭch ntrŏng Păng ma phung bunuyh, nau răp jăp, nau sŏng Păng, ndrel ma nau Păng tẽ dôih ma bunuyh jan tih, jêh ri rklaih bunuyh bơh nau tẽ dôih yor ma nau yõ nđach Păng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

1:1—11:32 nau ntơm trôk, ndrel ma neh ntu
- 1:1—2:3 nau njêng trôk, ndrel ma neh ntu
- 2:4—4:26 nau nkoch ma Ađăm, ndrel ma Êva, nau tih tŏl nguai, nau nkoch ma Kain, ndrel ma Êpĭl
- 5:1—10:32 nau nkoch ma Nôê, ndrel ma nau dak lêng dak dơng
- 11:1—11:32 nau nkoch ma ƀon Ƀađĭl

12:1—50:26 nau nkoch Kôranh Brah kuăl u che phung Israel ăn gĭt năl, ndrel ma yơk mbah ma Păng.
- 12:1—25:18 nau nkoch ma Abrahăm

21:1—35:29 nau nkoch ma Isăk i kon Abrahăm
25:19—37:1 nau nkoch ma Yakôp i sau Abrahăm, dâng geh tẽ rnha «Israel». Yakôp geh 12 nuyh kon bu klô, i nây jêng geh 12 rnoi mpôl ta phung Israel.
37:2—50:26 nau nkoch ma Yôsep, jêng du huê ta 12 nuyh kon Yakôp nây.

Ntơm Kôranh Brah njêng neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ntil ndơ

1 Bơh ntơm saơm saam Kôranh Brah njêng trôk, njêng neh ntu.*
2 Nôk nây nơh neh ntu ê hŏ geh ôh, hôm nsoyh bŏng lahư, ngo chêk
kôlăk ngăn ta bơh lơ dak jru, jêh ri Brah Huêng Ueh Kôranh Brah hăn
rsong ta kalơ dak ri.
3 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn geh ang” jêh ri geh ang ngăn ro.*
4 Kôranh Brah say ang i nây lĕ ueh jêh, jêh ri Păng tâm nkhah lơi ang
nây bơh ngo.
5 Kôranh Brah kuăl ang i nây rnha «Nar», jêh ri Păng kuăl đŏng ngo
rnha «Măng», ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl nguai.
6 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn geh du mlŏm rlat ta nklang n'gul dak gay
ma tâm nkhah lơi dak”.*
7 Ndri Kôranh Brah jan rlat i nây, gay ma tâm nkhah lơi dak bơh dŏng
bơh lơ, jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
8 Jêh ri Kôranh Brah kuăl rlat i nây rnha «Trôk», ta nây geh măng geh
ôi, i nây jêng nar tŏl bar.
9 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Dak i ta nâm trôk i nây ăn nsŭn gŭ du ntŭk,
gay ăn mpơl kơh” jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
10 Kôranh Brah kuăl kơh i nây rnha «Neh», kuăl dak nsŭn i nây rnha
«Dak văch dak văr», Kôranh Brah say lĕ ndơ Păng njêng i nây ueh dadê
jêh.
11 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn neh geh hon tơm si tơm gle rêp ja i geh
n'găr, tơm si tơm gle i geh play i geh n'găr hon tă bơh neh, geh lĕ ntil tâng
ntil êng êng” jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
12 Ta kalơ neh păng geh hon pru tơm si tơm gle rêp ja dâng lĕ ntil êng
êng, ndrel ma tơm si tơm gle i geh play i geh n'găr. Kôranh Brah say lĕ
ndơ Păng njêng i nây ueh dadê jêh.
13 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl pe.
14 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn geh ndơ ang êng êng ta kalơ trôk, gay
ma tâm nkhah lơi nar đah măng, ăn ma blao kơp nar, khay, năm
15 ndrel ma ang ta neh ntu dja đŏng” jêh ri geh kơt nây ngăn ro.
16 Ndơ ang Kôranh Brah lĕ jêh njêng geh ndơ ang kuŏng kuŏng bar
mlŏm ta kalơ trôk, ndơ ang i du mlŏm ri dăng rlao bu ma ang nôk nar,
ndơ ang đĕ đĕ ri ma ang nôk măng, n'ho ma Păng njêng đŏng dâng lĕ
mănh mbing.
17 Kôranh Brah tĕ ndơ ang ta kalơ trôk nây, gay ma ang ta neh ntu dja
18 ma ang ta nôk nar, ta nôk măng, gay ma tâm nkhah ang bơh ngo
đŏng, Kôranh Brah say lĕ ndơ ang i nây ueh dadê jêh.
19 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl puăn.

---

* **1:1 1:1-2:** Yôp 26:7; 38; NMƠ 8; 33:6-9; 104; Yôh 1:1-4; KLê 1:15-17; Hêb 11:3; NTM 4:11; 21:1
* **1:3 1:3:** 2Kô 4:6 * **1:6 1:6:** 2Pê 3:5

20 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ta trôm dak ăn geh kât ka n'gla me re ăn ŏk rŏk, ta kalơ trôk ăn geh siŭm mpăr đŏng”.
21 Ndri Kôranh Brah njêng ka kuŏng kuŏng ngăn rŏ dak văch dak văr, ndrel ma dâng lĕ ndơ i geh rêh geh n'hâm blao mpŏt blao nslŏng pâl re lĭnh vĭnh ta dak, tâng ntil êng êng ngăn, dâng lĕ siŭm nar geh tâng ntil êng êng đŏng. Kôranh Brah say dâng lĕ ndơ i nây ueh dadê jêh.
22 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng dâng lĕ ntil ndơ i nây, Păng lah: “Ăn geh oh geh kon bâk rŏ̆ lam dak văch dak văr nây, siŭm nar ăn geh oh geh kon bâk rŏ̆ ta neh ntu dja đŏng”.
23 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl prăm.
24 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ta neh ntu dja ăn geh mpômpa (siŭm) tâng ntil êng êng, mpômpa (siŭm) ta ƀon, mpômpa (siŭm) hung vơr, mpômpa (siŭm) ta bri” jêh ri geh kơt nây ngăn ro.
25 Kôranh Brah njêng mpômpa (siŭm) ta bri, geh tâng ntil êng êng, mpômpa (siŭm) ta ƀon tâng ntil êng êng, dâng lĕ mpômpa (siŭm) i hung i vơr ta neh ntu dja geh tâng ntil êng êng đŏng, Păng say dâng lĕ ntil ndơ i nây ueh dadê jêh.
26 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn Bân jan kon bunuyh blao mân jêng kôranh tâm ban ma Bân Nơm kơt Bân Nơm, ăn păng kôranh ma neh ntu dja, dơi đah ma kât ka ta dak văch dak văr, siŭm mpăr ta kalơ trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon lam neh ntu, ndrel ma ăn păng dơi dadê đah dâng lĕ ntil ndơ hung ndơ vơr ta neh ntu dja”.*
27 Kôranh Brah njêng kon bunuyh nơh blao mân jêng kôranh tâm ban ma
Păng Nơm ngăn
Kơt Păng Nơm ngăn ro
Kôranh Brah njêng khân păng ăn geh bu klô geh bu ur.*
28 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân păng, Păng lah: “Ăn bă oh rong kon bâk rŏ̆ lam neh ntu dja, ăn jêng kôranh ma neh ntu dja, jêh ri dơi đah ma kât ka ta dak văch dak văr, siŭm mpăr ta kalơ trôk, dơi đah dâng lĕ rngôch mpômpa (siŭm) i geh ta neh ntu dja”.*
29 Kôranh Brah lah jât: “Hơi khân ay may, uănh dja! Gâp njêng ăn geh dâng lĕ ntil rêp ja i geh n'găr hon lam neh ntu dja, ndrel ma dâng lĕ ntil tơm si tơm gle i geh play geh n'găr dja, gay ma ăn khân ay may sông sa*
30 jêh ri lĕ rngôch siŭm mpăr kalơ trôk, lĕ rngôch mpômpa (siŭm), dâng lĕ ntil ndơ hung ndơ vơr, dâng lĕ ntil ndơ i geh rêh geh n'hâm ta neh ntu dja, gâp ăn đŏng rêp ja tơm si tơm gle dâng lĕ ntil dja pre ma kăp ma sa đŏng” jêh ri păng geh kơt nây ngăn ro.
31 Kôranh Brah uănh dâng lĕ rngôch ndơ Păng njêng i nây nơh, Păng say dâng lĕ ntil ndơ Păng jan nơh, lĕ ueh ngăn ro, ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl prao.*

2

1 Ndri trôk, neh ntu, lĕ rngôch ăp ntil ndơ, lĕ rngôch ăp ntil mpômpa (siŭm), Kôranh Brah njêng jêh lĕ phiao dadê đŏng.

---

* **1:26 1:26:** NMƠ 8:6-9; 1Kô 11:7 * **1:27 1:27:** 9:6; NNt 5:1-2; Mat 19:4; Mar 10:6; KLê 3:10
* **1:28 1:28:** 9:7 * **1:29 1:29:** 9:2-3 * **1:31 1:31:** 1Ti 4:4

2 Tât nar pơh, Kôranh Brah jan lĕ ndơ nơh lĕ jêh lĕ phiao, jêh ri Păng
gŭ dơm bah jan kar ta nar pơh i nây.*
3 Kôranh Brah ăn nau geh jêng ta nar pơh i nây, kơp nar i nây jêng nar
khlay jêng nar kloh ueh, yorlah nar i nây Păng gŭ bah dâng lĕ ndơ Păng
jan Păng njêng nơh.
4 Ndri nau nkoch ntơm geh trôk ntơm geh neh ntu.

Nkoch du tŏ jât nau Kôranh Brah njêng neh ntu

Bơh nôk Brah Yêhôva njêng trôk, njêng neh ntu
5 tơm si ê hŏ geh hon, ba du nkong ê hŏ geh đŏng, yorlah Brah Yêhôva
ê hŏ ăn geh dak mih tŭp ta neh ntu dja, bunuyh ma jan mir mâu hŏ geh
đŏng.
6 Geh dak lôh n'hôl tă bơh neh dơm bĕ lam neh ntu.
7 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ neh môi jan mon du huê bunuyh*, Păng khôm
n'hâm lăp rŏ trôm muh bunuyh i nây, jêh ri geh n'hâm geh suan, jêng rêh
ƀlư ndri păng heh.*
8 Brah Yêhôva ăn geh du mlŏm mir ta bri Êđen, ta ntŭk mpeh ma lôh
nar nây, jêh ri sŏ bunuyh i Păng mon jan nơh leo gŭ ta ntŭk mir i nây.
9 Jêh ri Brah Yêhôva ăn tơm si tơm gle ăp ntil hon đeh pru tă bơh neh,
ueh ngăn uănh, ndrel ma geh play sa kah đŏng. Ta nklang n'gul mir i nây
geh tơm si bar tơm, tơm si i du tơm ri ăn ma nau rêh, tơm si i du tơm ri
jât ăn ma gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh đŏng.*
10 Geh du mlŏm n'hong lôh tă bơh bri Êđen hoch rŏ mir i nây, jêh ri
n'hong i nây geh nchah puăn ŏ n'hong đŏng lôh bơh n'hong i nây.
11 Du mlŏm n'hong rnha Pihŭn, hoch nkue nkuăch rŏ bri Havila, ntŭk
bri i geh mayh.
12 Mayh i lôh tă bơh ntŭk i nây ueh ngăn, jêh ri geh đŏng ntăk si ƀô kah,
ndrel ma lŭ khlay rnha Đâykiâm†.
13 N'hong tŏl bar rnha Kihun, i hoch nkue nkuăch rŏ bri Kuh.
14 N'hong tŏl pe rnha Hiđêkel‡, hoch mpeh ma lôh nar ma ƀon Asơr. Jêh
ri n'hong tŏl puăn rnha Ơprat.
15 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ bunuyh i Păng jan mon nơh ăn gŭ ta mir Êđen
i nây, n'ho ma đă bunuyh i nây gŭ mât uănh đŏng.
16 Brah Yêhôva đă bunuyh i nây, Păng lah: “Lĕ rngôch play si play gle
ta mir dja may sa dadê mâu chrao vă
17 tih ma ta plăng tơm si ăn ma gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh, Gâp mâu ôh
ăn may sa, mâu ăn may sa vă, lah may sa may khât nar nây ro”.*
18 Jêh ri Brah Yêhôva mân êng: “Lah ăn bunuyh dja gŭ du huê êng lĭch
ueh ôh, lah ndri Gâp jan tay du huê bunuyh jât ăn ma păng gŭ ndrel tâm
kơl băl”.
19 Nôk Brah Yêhôva njêng mpômpa (siŭm) dâng lĕ nơh, Păng sŏ neh
mon ăp ntil mpômpa (siŭm) ta neh ntu, ăp ntil siŭm mpăr ta kalơ trôk.
Jêh ri Brah Yêhôva leo dâng lĕ mpômpa (siŭm) i nây ma bunuyh, yorlah
Brah Yêhôva ŭch gĭt a mơm bunuyh i nây tĕ rnha ăn ma mpômpa (siŭm)

---

* **2:2 2:2-3:** NNg 20:8-11; 31:16-17; Hêb 4:4, 9-10 * **2:7 2:7:** Ta nau ngơi Hêbrơ bunuyh lah «Ađăm», neh lah «Ađama». Jêh ri «Ađăm» jêng rnha bunuyh tŏl nguai đŏng. * **2:7 2:7:** 3:19; Yôp 34:14-15; NMƠ 139:13-16; 1Kô 15:45-49 * **2:9 2:9:** 3:22; NTM 2:7; 22:2, 14, 19 † **2:12 2:12:** «Đâykiâm», mâu lah: «Unĭk». ‡ **2:14 2:14:** «Hiđêkel» geh rnha êng rnha Thigrih đŏng. * **2:17 2:17:** Rôm 6:23

dâng lĕ i nây, jêh ri mpômpa (siŭm) dâng lĕ geh rnha tâng bunuyh tĕ rnha ăn.
20 Bunuyh tĕ rnha lĕ rngôch mpômpa (siŭm) ta bri, ta ƀon, ndrel ma siŭm mpăr ta kalơ trôk đŏng. Yơn ma mâu ôh say geh du ntil ndơ ma blao tâm kơl bunuyh§ i nây, ma blao gŭ ndrel păng.
21 Ndri Brah Yêhôva ăn bunuyh i nây lêt bêch, Brah Yêhôva sŏ du mlŏm nting payh bunuyh i nây, jêh ri njâr lơi mlay ăn jâr.
22 Nting payh i Brah Yêhôva sŏ tă bơh bunuyh i nây Păng jan jêng bu ur, jêh ri leo bu ur i nây ăn ma bunuyh bu klô i nây nơh.
23 Bunuyh i nây lah:
“Bunuyh dja ro nting i sŏ tă bơh nting gâp
Mlay i sŏ tă bơh mlay gâp
Gâp kuăl păng rnha «Bu ur»
Yorlah păng nơh lôh tă bơh bu klô*”.
24 Yor ma kơt ndri dâng bu klô lôh du bơh me bŏ, hăn gŭ a ur, jêh ri bar hê khân păng nây jêng ur sai jêng du rnglay săk.*
25 Nôk nây lĕ bar hê ur sai khân păng nây gŭ lahôk, mâu geh nau đit prêng đĕ ro.

3

Ntơm geh nau tih bunuyh

1 Ntơm nơh geh du mlŏm bêh jêng mpômpa (siŭm) bri, păng blao rlăm nau rlao bu, đah ma mpômpa (siŭm) ƀă êng ta bri i Brah Yêhôva lĕ jêh njêng. Geh du nar bêh nây ôp ma bu ur i nây: “Hơi yôh, ngăn lah Kôranh Brah lah nơh: «Mâu ăn khân ay may sa play dâng lĕ ta mir dja?»”*
2 Bu ur i nây ơh ma păng: “Lĭch ndri ôh, play ta mir dja Kôranh Brah ăn hên sa dadê,
3 tơm play i nklang mir i nây du tơm dơm, Kôranh Brah lah: «Play tơm si i nklang mir i nây mâu ôh ăn khân ay may sa, mâu ôh ăn khân ay may pah, lah sa lah pah khân ay may mra khât ro», ndri lah pre nơh”.
4 Bêh lah ma bu ur i nây jât: “Mâu khât ôh yôh, khân ay may mâu khât vă.
5 Kôranh Brah Păng gĭt, lah khân ay may sa, măt mra ang, ri mơ dâng khân ay may jêng tâm ban ma Kôranh Brah nơm, gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh đŏng ẽ”.
6 Jêh ri bu ur i nây say play si i nây dŭm ueh ngăn, ŭch ma sa ro, păng kơnh geh nau gĭt blao i ri, n'ho ma tât păng pĕ sa. I sai păng gŭ đah păng nơm ta nây đŏng, jêh ri pă ăn i sai păng sa, i sai păng sa đŏng.
7 Jêh sa play i nây, măt khân păng say ang ngăn ro, n'ho ma gĭt lah săk khân păng nơm gŭ lahôk đŏng, jêh ri khân păng pĕ n'ha Rvijâng tâm nkrêp jan bok gay ma mbăn săk jăn khân păng nơm.
8 Tât nar vet nsrĭnh rĭnh nđik rngêt nây, khân păng tăng nteh Brah Yêhôva hăn brõ rŏ mir nây, khân păng du nchuăt krap ta nâm tơm si ta mir nây ro, gay ma lơi ăn Brah Yêhôva say.*

§ **2:20 2:20:** «Bunuyh», mâu lah: «Ađăm». * **2:23 2:23:** Ta nau ngơi Hêbrơ, bu klô lah «Ih», bu ur lah «Ihsa». * **2:24 2:24:** Mat 19:5-6; Mar 10:7, 8; 1Kô 6:16; Êph 5:28, 31-32 * **3:1 3:1:** NTM 12:9; 20:2 * **3:8 3:8:** NMƠ 139:7-10; Yêr 23:24

9 Jêh ri Brah Yêhôva kuăl i sai ri: “Hơi Ađăm*, ah may hiơ?”*
10 Păng ơh: “Gâp tăng May hăn rŏ mir nây, gâp klach nsŏr ngăn, yorlah
gâp nơh gŭ săk lahôk dơm, kơt ndri dâng gâp krap Kôranh Brah mê”.
11 Brah Yêhôva ôp jât: “Bu moh mƀơh ma may, dâng may gĭt lah gŭ
lahôk? Gĭt may geh sa play si i Gâp buay mâu ăn may sa nơh mâu?”
12 Ađăm† ơh: “Bu ur i May ăn gŭ ndrel gâp nơh, păng ăn play i nây ma
gâp, jêh ri gâp sa đŏng”.
13 Jêh ri Brah Yêhôva lah bu ur i nây: “Moh jan ay kơt ndri ri?” Bu ur i
nây ơh: “Bêh de mƀrôh đă gâp sa, dâng gâp sa play si i nây nơh, Kôranh
Brah mê”.*
14 Brah Yêhôva lah bêh:
“Yor ma may jan nđay
Dâng lĕ mpômpa (siŭm) ađă êng
I ta ƀri ta ƀon
Du mlŏm may dja Gâp rtăp ăn may brõ hung ma ndŭl
Ndrel ma sa ler neh
Du njăr nau rêh may.
15 Jêh ri Gâp ăn geh nau tâm lơh may, đah bu ur i nây
Ndrel ma rnoi deh bu ur i nây, đah ma i kon sau may tay đŏng
Rnoi deh păng tay mra jot bôk may
Jêh ri may tay mra chôk rmăng iăr rnoi deh păng đŏng”.*
16 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma bu ur i nây đŏng:
“Dôl ay gŭ oh Gâp ăn ay geh nau jêr hô rlao jât
Ay geh nau ji ndŭl hô ngăn ro
Nuih n'hâm ay mra ŭch ngăn mât bôk sai ay‡
Tih ma sai ay mât bôk ay”.*
17 Jêh ri Brah Yêhôva lah Ađăm đŏng:
“Gâp rtăp neh dja, mâu ôh ăn geh jêng
Yor ma may iăt nau ur may sa play bơh tơm si i Gâp mâu ăn sa nây
nơh
Ndri dâng may joi ndơ sông sa pŏk neh rơah rgănh ăp nar du njăr
nau rêh may.*
18 Jêh ri may sông sa ndơ i hon lôh tă bơh bri bơh mir
Yơn ma neh hon rêp hon lok đŏng
19 May jan kar lôh rhal pal mlay ngăn
Ri mơ geh ndơ sông sa ma siăm săk tât khât nkre ma lêk tay ta neh
Yorlah Gâp sŏ mon may nơh tă bơh neh môi
Kơt ndri may mra jêng tay neh môi kơt ơm đŏng”.*
20 Jêh ri Ađăm tĕ rnha ur păng i nây kuăl lah «Êva»§, yorlah păng nơh
i mĕ dâng lĕ rngôch bunuyh.
21 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ ntô mpômpa (siŭm) sơm jan bok ao sơm nsoh
ăn ma khân păng.

---

* **3:9 3:9:** «Hơi Ađăm», mâu lah: «Hơi bunuyh», ta nau ngơi Hêbrơ «Ađăm» rnha «Bunuyh» đŏng.
* **3:9 3:9:** 2:7 † **3:12 3:12:** «Ađăm», mâu lah: «Bunuyh». * **3:13 3:13:** 2Kô 11:3; 1Ti 2:14
* **3:15 3:15:** NTM 12:17 ‡ **3:16 3:16:** «Nuih n'hâm ay mra ŭch ngăn mât bôk sai ay», mâu lah: «Nuih n'hâm ay ŭch sai ay hô đŏng». * **3:16 3:16:** Êph 5:22-23 * **3:17 3:17:** Hêb 6:8 * **3:19 3:19:** NMƠ 103:14; KNN 3:20; 12:7 § **3:20 3:20:** Ta nau ngơi Hêbrơ nteh rnha «Êva» tâm ban ma nteh «Nau rêh».

22 Brah Yêhôva lah êng Păng Nơm: “Ađơ ri bunuyh jêng tâm ban ma
Bân, lĕ gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh, lah ndri gay ma lơi ăn khân păng geh
nau rêh n'ho ro, lơi ôh ăn khân păng pĕ sa tay play tơm si ăn nau rêh”.*
23 Ndri dâng Brah Yêhôva ntrŭt mprơh khân păng du lôh bơh mir Êđen
nây, ăn khân păng gŭ ntŭk êng, jan mir pŏk neh i Brah Yêhôva sŏ mon
njêng khân păng nơh.
24 Jêh ntrŭt mprơh khân păng du lôh bơh mir Êđen i nây, Brah Yêhôva
ăn tông păr Chêrupin*, ndrel ma đao ŭnh rvao njrăng trong, kŏp bơh
mpeh lôh nar mir Êđen nây, gay ma lơi ôh ăn bunuyh plŏ̆ tay ta tơm si i
ăn nau rêh n'ho ro.

4

Kain nkhât i oh păng

1 Jêh ri Ađăm gŭ đah Êva i ur păng ri, Êva ntreo gŭ oh geh kon nguai,
jêh ri Êva lah: “Dja Brah Yêhôva ăn gâp geh du huê kon bu klô, gâp be tĕ
rnha păng «Kain*»”.
2 Jêh ri păng geh tay du huê kon bu klô jât, păng tĕ rnha Abel. Tât khân
păng lĕ ndăm, i oh ri bunuyh chiăp be biăp, i nô ri bunuyh jan mir.
3 Geh du nar i nô sŏ ƀă ndơ i geh tă bơh mir păng nơm nây, jêh ri ndjôt
nhhơr ăn ma Brah Yêhôva.
4 Lŏng i oh ri nhhơr đŏng, păng sŏ i kon dak bôk ta phung mpômpa
(siŭm) i pre chiăp nây ƀă, ndrel ma i ngi ta săk, jêh ri păng nhhơr ăn
ma Brah Yêhôva. Nôk păng nhhơr nây, Brah Yêhôva răm ngăn ma păng,
ndrel ma ndơ nhhơr păng nây.*
5 Tih ma Kain i nô păng ri, Brah Yêhôva mâu răm ôh, ndrel ma ndơ
nhhơr păng. Ndri dâng Kain nuih hô ngăn, muh măt păng chăng rhŏnh.
6 Brah Yêhôva lah ma păng: “Hơi Kain, moh nuih may i nây? Moh jan
muh măt may chăng rhŏnh nây mêh?
7 Lah may jan ueh, geh nau răm ngăn, lah may mâu ôh jan ueh, jan
nkhơng ndơ djơh chrao, nau djơh i nây păng gŭ kŏp ta bôk mpông may
nây, tâm ban ma yao gŭ nsan kŏp sa hêk du mlŏm mpômpa (siŭm). Ndơ
djơh ŭch jan kôranh kŏp đă may jan djơh, lah ndri ăn may dơi đah nau
djơh i nây hŏm”.*
8 Kah du nar nây, Kain jă i oh păng nây hăn lôh a mir. Tât ta mir ri,
Kain rdôh nkhât lơi oh păng nây tât khât ro.*
9 Jêh ri Brah Yêhôva ôp: “Hơi Kain, ah oh may nây mêh?” Kain ơh: “Gĭt
eh, gâp mâu gĭt ôh Kôranh Brah mê, gâp gĭt ma bunuyh mât păng lah?”
10 Jêh ri Brah Yêhôva lah: “Moh si kõ may jan kơt nây mêh? Yorlah
mham oh may i may nkhât nơh hoch ta neh, mham i nây tâm ban ma nter
kuăl đă Gâp kôh may ngăn.*
11 Ađơ ri Gâp rtăp may, ntrŭt may du lôh ngai tă bơh ntŭk neh dja ngăn
ro, bơh ntŭk neh i mham oh may hoch dja nơh.*

---

* **3:22 3:22:** NTM 22:14 * **3:24 3:24:** «Tông păr chêrupin», păng i bunuyh du mpôl gŭ ta kalơ trôk, gŭ jan kar ma Kôranh Brah nơm. * **4:1 4:1:** Ta nau ngơi Hêbrơ Êva lah: «...Gâp dơn kon bu klô nguai...», ta nau ngơi nây «Dơn» jêng tâm ban rnha «Kain». * **4:4 4:4:** Hêb 11:4 * **4:7 4:7:** Rôm 6:12 * **4:8 4:8:** Mat 23:35; Luk 11:51; 1Yô 3:12-15 * **4:10 4:10:** Hêb 12:24 * **4:11 4:11:** NKơ 35:33

12 May tay lơh mir jan sre, mâu ôh geh mâu ôh jêng ma may đŏng, may
gŭ rêh n'glă n'glơt lam ntŭk dja ntŭk ri”.
13 Kain ơh: “Ơ Kôranh Brah, dôih May tĕ ma gâp dja jŏk ngăn, Kôranh
Brah mê, gâp mâu ôh dơi dôr.
14 Lŏng nar dja May ntrŭt gâp du bơh ntŭk neh dja, du ngai bơh măt
May đŏng, gâp gŭ rêh n'glă n'glơt lam ntŭk dja ntŭk ri, lah geh bu mâp,
bu mra nkhât gâp ngăn ro”.
15 Brah Yêhôva ơh: “Mâu ôh, lah bu nkhât may, Gâp mra plơng păng
pơh tŏ”[†]. Jêh ri Brah Yêhôva pla kep du mlŏm ndơ ta kalơ Kain nây, gay
ma lơi ôh ăn bu lơh nkhât păng.
16 Jêh ri Kain du lôh bơh nây, păng du bơh măt Brah Yêhôva ngăn, gŭ
ta ntŭk bri Nôt mpeh lôh nar ma ntŭk Êđen, ndri păng Kain i ri heh.

Rnoi deh Kain

17 Jêh ri Kain gŭ đah i ur păng ri, ur păng ntreo gŭ oh du huê kon bu klô,
rnha Hênŏk. Jêh ri păng jan du mlŏm ƀon, păng kuăl ƀon i nây Hênŏk
kơt rnha kon păng nơm đŏng.
18 Jêh ri Hênŏk geh kon bu klô rnha Irat[‡], Irat bă Mhuiael, Mhuiael bă
Matusael, Matusael bă Lamêk.
19 Lamêk geh ur bar, ur tơm rnha Ađa, ur chông rnha Sila.
20 Ađa geh bar ŏ kon, i nô rnha Yapal, păng i bunuyh dak bôk gŭ ta chun,
gŭ chiăp ta ntŭk dja ntŭk ri.
21 I oh Yapal, rnha Yupal, păng i bunuyh dak bôk nkrêh ndơ tâm ban
ma gong rêng, ndrel ma ôh ndơ tâm ban ma rlet.
22 Jêh ri Sila geh kon đŏng, rnha Tupal-kain, păng i bunuyh dak bôk
blao drep chiăr kông, ndrel ma loyh. Oh bu ur Tupal-kain, rnha Naama.
23 Jêh ri Lamêk lah ma lĕ bar hê i ur păng nây:
“Hơi Ađa, Sila, khân ay iăt nau gâp hŏ!
Hơi khân ay, rkêng hŏm tôr iăt nau gâp ngơi mbram ma gĭt!
Gâp nkhât bunuyh du huê bu klô, yorlah păng nơh jan ăn gâp geh sôt
Gâp nkhât du huê bu ndăm, yor ma păng lơh gâp bŭr.*
24 Lah bu nkhât du huê Kain, bu mra plơng nkhât pơh tŏ
Yơn ma lah bu nkhât Lamêk, ăn plơng nkhât tât 77 tŏ ngăn ro”.
25 Ađăm hôm gŭ đah ur păng jât, jêh ri ur păng gŭ oh tay du huê kon
bu klô, păng lah: “Kon dja Kôranh Brah ăn tay ma gâp, gay ma ntrŏ Abel
i Kain de nkhât nơh” kơt ndri rnha păng «Sêt[§]».
26 Jêh ri Sêt bă du huê kon bu klô, păng rnha kon i nây Ênôs. Ntơm bơh
nây bu kuăl Kôranh Brah: «Brah Yêhôva», nôk bu yơk mbah Păng.

5

Nau nkoch yao ntơm bơh Ađăm tât ma kon Nôê

1 Dja nau mbơh nkoch rnoi deh Ađăm.
Nôk Kôranh Brah njêng bunuyh nơh, Kôranh Brah njêng khân păng
kơt Păng Nơm ngăn.*

---

† **4:15 4:15:** «Gâp mra plơng păng pơh tŏ», mâu lah: «Gâp tĕ dôih păng pơh tŏ». ‡ **4:18 4:18:** Ta nkoch yao lah mâu geh moh «Bu ur» gĭt lah bu klô ro. * **4:23 4:23:** KLê 24:19-20 § **4:25 4:25:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Ăn» jêng tâm ban rnha «Sêt». * **5:1 5:1:** NNt 1:27-28

2 Kôranh Brah njêng khân păng geh bu klô bu ur, ta nar nây Kôranh
Brah tĕ rnha khân păng «Bunuyh», jêh ri ăn nau geh jêng ma khân păng
đŏng.*
3 Tât Ađăm geh 130 năm, păng bă du huê kon bu klô tâm ban ma păng
nơm kơt păng nơm ngăn, jêh ri Ađăm tĕ rnha păng «Sêt».
4 Jêh păng bă Sêt nây, bơh kơi nây păng hôm rêh geh 800 năm jât, n'ho
bă oh bă kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
5 Păng rêh dâng lĕ geh 930 năm, jêh ri khât.
6 Tât Sêt geh 105 năm, păng bă Ênôs*.
7 Jêh păng bă Ênôs i nây, păng rêh geh 807 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
8 Păng rêh dâng lĕ geh 912 năm, jêh ri khât.
9 Tât Ênôs geh 90 năm, păng bă Khênan.
10 Jêh păng bă Khênan i nây, păng rêh geh 815 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
11 Păng rêh dâng lĕ geh 905 năm, jêh ri khât.
12 Tât Khênan geh 70 năm, păng bă Mhalêlel.
13 Jêh păng bă Mhalêlel i nây, păng rêh geh 840 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
14 Păng rêh dâng lĕ geh 910 năm, jêh ri khât.
15 Tât Mhalêlel geh 65 năm, păng bă Yarêt.
16 Jêh păng bă Yarêt i nây, păng rêh geh 830 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
17 Păng rêh dâng lĕ geh 895 năm, jêh ri khât.
18 Tât Yarêt geh 162 năm, păng bă Hênŏk.
19 Jêh păng bă Hênŏk i nây, păng rêh geh 800 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
20 Păng rêh dâng lĕ geh 962 năm, jêh ri khât.
21 Tât Hênŏk geh 65 năm, păng bă Mâthusalah.
22 Jêh păng bă Mâthusalah i nây, păng gŭ tâm dêh tâm dăch đah Kôranh
Brah, ndrel ma iăt nau Păng đŏng geh 300 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
23 Păng rêh dâng lĕ geh 365 năm.*
24 Hênŏk gŭ tâm dêh tâm dăch iăt nau Kôranh Brah ngăn, jêh ri păng
roh klŏk bơh neh ntu dja, yorlah Kôranh Brah sŏ gŭ ndrel Păng Nơm.*
25 Tât Mâthusalah geh 187 năm, păng bă Lamêk.
26 Jêh păng bă Lamêk i nây, păng rêh geh 782 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
27 Păng rêh dâng lĕ geh 969 năm, jêh ri khât.
28 Tât Lamêk geh 182 năm, păng bă du huê kon bu klô
29 păng tĕ rnha kon i nây «Nôê», păng lah: “Kon dja păng mra kơl bonh
leng lĕ nau kar jêr hên, lĕ nau rơah hên jan mir, tă bơh Brah Yêhôva de
rtăp neh i dja nơh”†.

---

* **5:2 5:2:** Mat 19:4; Mar 10:6 * **5:6 5:6:** Lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh i nây jêng bu klô dadê. * **5:23 5:23-24:** Hêb 11:5 * **5:24 5:24:** Hêb 11:5; Yuđ 1:14
† **5:29 5:29:** Rnha «Nôê» ta nau ngơi Hêbrơ tâm ban ma «Bonh leng».

30 Jêh păng bă Nôê i nây, păng rêh geh 595 năm jât, n'ho păng bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
31 Păng rêh dâng lĕ geh 777 năm, jêh ri păng khât.
32 Tât Nôê geh 500 năm, păng bă kon pe ơ̆, Sĭm, Hăm, ndrel ma Yaphet.

6

Dak lêng dak dơng dŭt kuŏng

Bunuyh jan djơh hô ngăn ta neh ntu dja

1 Jêh ri bunuyh ta neh ntu lơ ma ŏk lơ ma ŏk ngăn, khân păng bă kon
bu ur*
2 jêh ri kon bu klô brah* say kon bu ur bunuyh ueh ueh ngăn, khân
păng leo băl sŏ ur, sŏ bu ma he ro.
3 Jêh Brah Yêhôva say khân păng jan kơt nây, jêh ri păng ngơi êng săk
Păng nơm: “Huêng Gâp mâu hôm ôh gŭ n'ho ro ta bunuyh, yorlah săk
khân păng nơh mra khât, kơt nây dâng Gâp ăn khân păng rêh dŭt ta 120
năm dơm”.
4 Ta nôk nây nơh, geh bunuyh săk jăn kuŏng kuŏng ngăn ta neh ntu dja,
tât a kơi nây hôm e geh đŏng. Khân păng i nây i kon tă bơh kon brah sŏ
ur sai đah bu ur bunuyh nơh, khân păng nơh dăng dăng ngăn tâm lơh,
kơt ndri dâng geh rnôk kăl e nơh bu lư khân păng hô ngăn.*
5 Jêh ri Brah Yêhôva say nau tih bunuyh jan ta neh ntu dja hô ngăn,
nuih n'hâm nau mân khân păng nơh ŭch jan ndơ dŭt djơh nâng ngăn.*
6 Brah Yêhôva rngot ngăn ta nuih n'hâm, Păng nduih tôr lăn njêng
bunuyh ta neh ntu dja nơh.
7 Păng lah êng săk Păng Nơm: “Gâp mra lơh hêng lơi bunuyh i Gâp
njêng ăn lĕ bơh neh ntu dja ƀŏt, ntơm bơh bunuyh tât ma mpômpa (siŭm)
ta bri ta ƀon, siŭm mpăr ta kalơ trôk, ndrel ma ăp ntil mpômpa (siŭm)
hung vơr ta neh ntu dja, yorlah Gâp nhhuach lăn njêng păng nơh”.
8 Yơn ma geh du huê bu klô rnha păng Nôê, Brah Yêhôva di nuih n'hâm
ma păng.*

Kôranh Brah mât rong rnăk vâl Nôê

9 Dja nkoch nau rêh jêng Nôê. Ta rnôk Nôê nây nơh, geh du huê păng
dơm bunuyh ueh bunuyh sŏng, mâu ôh say geh dôih ta păng. Păng iăt
nau Kôranh Brah ngăn.*
10 Nôê bă kon bu klô pe ơ̆, rnha khân păng Sĭm, Hăm, ndrel ma Yaphet.
11 Nôk nây bunuyh ta neh ntu dja djơh mhĭk dadê ngăn ta năp măt
Kôranh Brah, khân păng jan djơh ŏk ntil ngăn, hăt janh tâm lơh tâm
nkhât hô ngăn.
12 Kôranh Brah say neh ntu djơh lĕ phiao, yorlah bunuyh dâng lĕ ta neh
ntu dja nơh, khân păng jan djơh mhĭk dadê ngăn.
13 Jêh ri Kôranh Brah lah ma Nôê: “Hơi Nôê, Gâp lĕ ŭch nkhât lơi dâng
lĕ ndơ i geh nau rêh ta neh ntu dja mẽ, yorlah bunuyh lam neh ntu dja,

---

* **6:1 6:1:** Yôp 1:6; 2:1 * **6:2 6:2:** «Kon bu klô brah», mâu lah: «Kon bu klô Kôranh Brah». Bân aƀao dja mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ta nau i nây, geh bunuyh aƀă mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh aƀă mân lah ngơi ma bunuyh i geh nau dơi kuŏng. * **6:4 6:4:** NKơ 13:33 * **6:5 6:5:** 8:21; NMƠ 14:3; 51:7; Mat 24:37-39; Luk 17:26; Rôm 1:28-32; 3:23; 1Pê 3:20 * **6:8 6:8:** Hêb 11:7 * **6:9 6:9:** 2Pê 2:5

khân păng jan djơh ŏk ntil ngăn, hăt janh tâm lơh tâm nkhât hô ngăn. Ô, Gâp mra lơh lơi khân păng ăn hêng lĕ phiao, ndrel ma lĕ ndơ ta neh ntu dja ro”.*

14 “Ađao ri Gâp đă may jan du mlŏm duk ăn dŭt kuŏng, jan ma tơm si i ueh, jêh ri sŏ ntăk chai lâr bơh dih bơh trôm duk i nây ăn jâr, ndrel ma jan jrô ăn ŏk ta trôm duk nây đŏng.

15 Ăn may jan kơt nđa: Jong ăn geh 300 hăt, huy 50 hăt, i prêh 30 hăt.

16 Jêh ri jan chor bơh lơ duk nây, prêh du hăt. Rong jan mpông ăn bơh mpŭng, jêh ri jan duk i nây ăn geh tâm rdăp, du dăp bơh dŏng, du dăp ta nklang, du dăp bơh lơ.

17 Jêh ri Gâp mra ăn geh dak lêng dak dơng lam neh ntu dja, ăn dak bŭk lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh i geh n'hâm ta bơh dŏng trôk dja. Lĕ ndơ geh ta neh ntu dja mra khât lĕ phiao.

18 Yơn ma Gâp hôm tâm rnglăp ma may nanao, may mra lăp ta trôm duk nây, ndrel ur may kon may măn may.*

19 Jêh ri ăn may sŏ leo mpômpa (siŭm) bar bar dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm), ăn may sŏ me nguai nkuŏng nguai ăn lăp ta trôm duk nây dadê, gay ma geh klaih nau rêh ndrel may đŏng.

20 Păng mra ran văch ta may bar bar ro, dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm) tâng ntil êng êng, siŭm mpăr ta kalơ trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon, ndrel ma ăp ntil mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu dja, gay ma geh klaih nau rêh.

21 Jêh ri sŏ ndjôt lĕ ndơ i may vay sông sa prăp ăn ma may nơm, ndrel ma mpa, ma ăn mpômpa (siŭm) dâng lĕ i nây đŏng”.

22 Nôê jan kơt nây ngăn ro, păng jan jêh lĕ phiao tâng nau Kôranh Brah đă ma păng nây nơh.*

7

Nôê lăp gŭ ta trôm duk kuŏng

1 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Nôê: “Hơi Nôê, leo rnăk vâl may, lăp gŭ ta trôm duk kuŏng i nây ndrel may nơm, yorlah dâng lĕ rngôch bunuyh ta neh ntu dja, Gâp say du huê may dơm bunuyh ueh bunuyh sŏng.

2 Jêh ri ăn may sŏ leo mpômpa (siŭm) i kơp kloh jêng mpômpa (siŭm) i khân may dơi nhhơr ma Gâp, me pơh ŏ nkuŏng pơh ŏ, mpômpa (siŭm) i kơp mâu kloh may sŏ leo me nguai nkuŏng nguai hŏ*

3 may leo đŏng siŭm mpăr kalơ trôk me pơh ŏ nkuŏng pơh ŏ, dâng lĕ ăp ntil i nây, gay ma rong ntil ta neh ntu dja.

4 Yorlah hôm pơh nar jât Gâp ăn geh mih ta neh ntu dja puăn jât năng puăn jât nar, gay ma lơh hêng lơi ăn lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh i Gâp lĕ njêng, ăn lĕ bơh neh ntu dja ro”.

5 Nôê jan jêh lĕ phiao tâng nau Brah Yêhôva đă ma păng nơh.

6 Nôk geh dak lêng dak dơng i nây ta neh ntu, Nôê lĕ geh 600 năm jêh.

7 Păng lăp gŭ ta trôm duk kuŏng i ri, ur păng, kon păng, ndrel ma măn păng đŏng, gay ma klaih bơh dak lêng dak dơng i nây.*

---

* **6:13 6:13:** 9:11 * **6:18 6:18:** 9:9-11 * **6:22 6:22:** Hêb 11:7 * **7:2 7:2-3:** KLê 11; NVa 14:3-21 * **7:7 7:7:** Mat 24:38, 39; Luk 17:27; 1Pê 3:20

8 Geh mpômpa (siŭm) i kơp kloh, mpômpa (siŭm) i kơp mâu kloh, siŭm
mpăr kalơ trôk, ndrel ma ăp ntil mpômpa (siŭm) i hung vơr ta neh ntu
dja đŏng
9 brõ ma bar ma bar ngăn ro bơh ri tât ta ntŭk Nôê nây, geh me geh
nkuŏng lăp ta trôm duk ri, tâng kơt nau Kôranh Brah đă ma păng nây
nơh.*
10 Tât pơh nar bơh kơi nây, dak lêng dak dơng ntơm rlap lam neh ntu
dja.
11 Ta năm Nôê i geh 600 năm, khay bar nar 17 ta nar i nây ro dâng lĕ tu
dak ntơm lôh rdôl tă bơh dŏng ri dadê, jêh ri ta kalơ trôk geh mih ntŏng
ngăn, tâm ban ma pơk mpông bloh.*
12 Mih nkhŭt ta neh ntu dja 40 năng 40 nar ngăn.
13 Nar i nây đŏng Nôê, ndrel ma kon bu klô păng, Sĭm, Hăm, Yaphet, ur
păng, jêh ri măn păng pe nuyh lăp gŭ ta trôm duk ri dadê
14 ndrel ma lĕ ăp ntil mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon, mpômpa (siŭm)
hung vơr ta neh ntu dja, siŭm mpăr ta kalơ trôk, lĕ ndơ i geh nar, lăp dadê
đŏng.
15 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh nây nơh păng brõ bơh ri ma bar ma bar
ro, gŭ ndrel Nôê ta trôm duk ri.
16 Ăp ntil ndơ i geh nau rêh, geh me, geh nkuŏng, păng lăp gŭ ta trôm
duk ri dadê, tâng kơt nau Kôranh Brah đă ma Nôê nơh, jêh ri Brah Yêhôva
nơm ntâl mpông duk i nây ro.
17 Jêh ri mih geh 40 năng 40 nar. Dak lêng dak dơng rlap lam neh ntu
dja hao têh ngăn, tât ma duk i nây n'hông mpưp bơh lơ neh ri.
18 Dak lêng dak dơng i ri lơ ma hao têh lơ ma kuŏng lơ ma jru ngăn,
duk i ri n'hông bơh lơ dak ri.
19 Hao têh dak lơ ma kuŏng lơ ma kuŏng ta kalơ neh ntu dja, tât ma bŭk
ndŏp lĕ phiao yôk i prêh prêh dâng lĕ bơh dŏng trôk dja.
20 Dak hao têh tât ma băm rlao bơh lơ yôk i nây 15 hăt jât.
21 Jêh ri lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh ta neh ntu dja, dâng siŭm mpăr
kalơ trôk, dâng mpômpa (siŭm) ta ƀon ta bri, lĕ rngôch mpômpa (siŭm)
hung vơr lam neh ntu dja, ndrel ma lĕ rngôch bunuyh khât lĕ phiao.
22 Lĕ ndơ i blao n'hao n'hâm, i gŭ rêh ta kalơ neh ntu dja khât dadê.
23 Brah Yêhôva lơh hêng lơi lĕ ndơ i geh nau rêh bơh neh ntu dja, ntơm
bơh bunuyh tât ma mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon, mpômpa (siŭm) hung
vơr, tât ma siŭm mpăr kalơ trôk ăn roh lĕ phiao, hôm e Nôê, ndrel ma bu
moh i gŭ ta trôm duk ndrel păng, dah ri dơm.*
24 Jêh ri dak lêng dak dơng kuŏng ta neh ntu dja geh 150 nar.

8

Nôê lôh tă bơh duk kuŏng

1 Jêh ri Kôranh Brah hôm kah gĭt ma Nôê, ndrel ma lĕ mpômpa (siŭm)
i gŭ ta trôm duk ndrel păng nây, kơt ndri Kôranh Brah ăn geh sial khôm
ta neh ntu dja, jêh ri dak ntơm djoh djhŭp.
2 Dâng lĕ tu dak i lôh rdôl tă bơh ntŭk jru ri, ndrel ma i kơt mpông bloh
kalơ trôk rdŏl ăn jâr, mih bah đŏng.

---

* **7:9 7:9:** 6:19-20 * **7:11 7:11:** 2Pê 3:6 * **7:23 7:23:** 2Pê 2:5; 3:5-6

3 Dak ta neh ntu dja ntơm djoh du tŏ đĕ du tŏ đĕ, tât 150 nar păng ntơm djoh.
4 Ta nar 17 khay pơh duk i nây khan ta kalơ yôk Ararat.
5 Dak hôm djoh đĕ djoh đĕ tât khay jât, ta nar nguai khay jât i nây, nar nây Nôê ntơm mpơl say yôk.
6 Jŏ 40 nar bơh kơi nây, Nôê pŏ mpông bloh duk i păng jan nơh
7 ƀơk du mlŏm nđak. Nđak i nây mpăr năp mpăr kơi n'ho ma tât suăt dak.
8 Jêh ri păng ƀơk đŏng du mlŏm plŭk, gay ma gĭt lah dak lĕ suăt mâu lah ê hŏ.
9 Plŭk i nây mpăr joi ntŭk ma drŏm mâu geh ôh, yorlah dak hôm lam neh ntu dja, jêh ri plŏ tay a Nôê dja, păng nta ti nhŭp plŭk i nây nglăp tay ta trôm duk ndrel păng nơm jât.
10 Nôê kŏp tât pơh nar jât, jêh ri păng ƀơk tay plŭk i nây du tŏ jât lôh bơh trôm duk nây.
11 Tât kêng măng plŭk i nây plŏ a păng nơm dja, yi, nkre ma gleng nkŭr tơm si Ôlive đŏng. Kơt ndri dâng Nôê gĭt lah dak lĕ suăt jêh.
12 Păng kŏp hôm pơh nar jât, jêh ri păng ƀơk tay plŭk i nây, tih ma mâu hôm ôh say plŭk plŏ a păng.
13 Nôk Nôê geh 601 năm, nar nguai khay nguai, năm i nây dak suăt lĕ phiao bơh neh ntu dja. Jêh ri Nôê plôk chor duk, lŏng păng say mpơl neh dadê.
14 Ta nar 27 khay bar, nar i nây neh sơh lĕ phiao ta kalơ neh ntu dja.
15 Nôk nây Kôranh Brah ngơi ma Nôê:
16 “Hơi Nôê, may lôh bơh duk nây hŏm, ur may, kon may, ndrel ma măn may.
17 Jêh ri may nglôh ăp ntil mpômpa (siŭm) i gŭ ndrel may nơm ta trôm duk nây đŏng, dâng siŭm mpăr kalơ trôk, dâng lĕ mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon, mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu, lôh a dih to, ăn ma geh oh geh kon bâk rŏ lam neh ntu dja”.*
18 Jêh ri Nôê, ur păng, kon păng, ndrel ma măn păng lôh a dih dja dadê
19 ndrel ma lĕ mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon, siŭm mpăr kalơ trôk, mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh, lôh bơh duk ri dadê tâng ntil păng nơh đŏng.
20 Jêh ri Nôê sŏ lŭ tâm rdăp, gay ma jan ntŭk jan brah ma Brah Yêhôva. Păng sŏ ƀă mpômpa (siŭm) ƀon ăp ntil i kơp kloh, sŏ ƀă siŭm mpăr ăp ntil i kơp kloh, păng nhhơr ndơ i nây, gŭch pur mlŏm ta kalơ ntŭk jan brah ri.
21 Jêh ri Brah Yêhôva răm ngăn ta nuih n'hâm geh ƀô i nây, Păng mân êng Păng Nơm: “Gâp mâu hôm ôh rtăp neh ntu yor ma ndơ kon bunuyh jât, bol lah nau mân bunuyh djơh lĕ ơm bơh jĕ, Gâp mâu hôm ôh lơh hêng jât dâng lĕ ndơ i geh nau rêh kơt Gâp mhe lơh nơh.*
22 Dôl neh ntu hôm geh
Khay tuch khay tăm, khay kăch khay roih, khay mih khay vai
Geh dôh geh nđik, geh nar geh măng
Păng hôm geh nâng dơm, mâu ôh blao roh”.

---

* **8:17 8:17:** 1:22 * **8:21 8:21:** 6:5

9

Kôranh Brah tâm rnglăp ndrel Nôê

1 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Nôê, ndrel ma pe nuyh kon bu
klô păng, Kôranh Brah lah: "Ăn bă oh rong kon bâk rơ̆ lam neh ntu dja!*
2 Gâp ăn khân may jan kôranh ma dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm), dâng lĕ
siŭm mpăr kalơ trôk, dâng lĕ mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh, ndrel ma
dâng lĕ ntil kât ka ta trôm dak văch dak văr, ntơm bơh ađao ri dâng lĕ
mpômpa (siŭm) i nây klach nsŏr khân may dadê.
3 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i geh nau rêh ta neh ntu dja, ăn ma khân mre
sŏ jan trao dadê, Gâp ăn dâng lĕ ndơ dja ma khân may kơt Gâp ăn trao
ƀăng ma khân may nơh đŏng.
4 Tih ma buay sa puăch i hôm geh mham ta trôm săk, yorlah ta mham
jêng nau rêh păng.*
5 Moh ndơ i nkhât bunuyh, Gâp đă nkhât lơi ndơ i nây, kơt Gâp đă
bunuyh i nkhât bunuyh ăn tŏm khât săk tâm ban kơt i nây đŏng.*
6 Bu moh păng i nchai mham bunuyh
Bu mra nchai mham nơm i nây mâu klaih ro
Yorlah Gâp njêng bunuyh nơh kơt Gâp Nơm ngăn ro.*
7 Ađao dja Gâp ăn khân may geh kon geh sau bâk rơ̆ lam neh ntu dja".*
8 Kôranh Brah ngơi jât ma Nôê, ndrel ma lĕ kon păng:
9 "Iăt yơ̆, ađao dja Gâp Nơm tâm rnglăp ndrel khân may, n'ho ro tât kon
tât sau khân may a kơi tay*
10 ndrel ma mpômpa (siŭm) dâng lĕ i geh nau rêh gŭ ndrel khân may
nơh, siŭm mpăr kalơ trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon, dâng lĕ mpômpa
(siŭm) hôm geh ta neh ntu ndrel khân may dja, ngơi du tong lah dâng lĕ
mpômpa (siŭm) i lôh tă bơh duk kuŏng i nây.
11 Gâp tâm rnglăp ndrel khân may, ndơ geh nau rêh ta neh ntu dja mâu
hôm ôh geh khât roh hêng lĕ yor ma dak lêng dak dơng bŭk jât, mâu hôm
geh dak lêng dak dơng ma bŭk lĕ neh ntu đŏng".
12 Kôranh Brah lah jât: "Gâp ăn ndơ mbên ma khân may gĭt năl nau
tâm rnglăp Gâp ndrel khân may, ndrel ma dâng lĕ rngôch ndơ i geh nau
rêh gŭ ndrel khân may, nau tâm rnglăp dja n'ho ro ăp rnôk.
13 Gâp ăn geh bêh chŭng tâng Gâp ta kalơ trôk, gay ma say ndơ mbên
ăn gĭt năl nau tâm rnglăp Gâp ndrel ma neh ntu.
14 Lah Gâp ăn geh tŭk ta kalơ trôk dja, jêh ri bêh chŭng tâng lôh ta kalơ
trôk nây,
15 ta nây Gâp kah gĭt nau tâm rnglăp Gâp ndrel khân may, ndrel ma lĕ
rngôch ndơ geh nau rêh ta neh ntu dja đŏng. Jêh ri mâu hôm ôh geh dak
lêng dak dơng bŭk khât roh hêng lĕ rngôch ndơ jât.
16 Lah bêh chŭng tâng gŭ ta kalơ trôk, Gâp uănh păng, kah gĭt nau tâm
rnglăp Gâp hôm n'ho ro, ndrel ma lĕ rngôch ndơ i hôm rêh ta neh ntu
dja".
17 Kôranh Brah lah tay ma Nôê: "Bêh chŭng tâng i nây ndơ mbên ăn
gĭt năl nau tâm rnglăp Gâp ndrel ma dâng lĕ ndơ geh nau rêh ta neh ntu
dja".

---

* **9:1 9:1-3:** 1:28-29 * **9:4 9:4:** KLê 7:26-27; 17:10-14; 19:26; NVa 12:16, 23; 15:23; Kar 15:20-21; Kôl 2:16 * **9:5 9:5-6:** NNg 20:13; NNt 1:27 * **9:6 9:6:** NNg 20:13; NNt 1:26 * **9:7 9:7:** 1:28 * **9:9 9:9-11:** 6:18

Nôê, ndrel ma pe nuyh kon păng

18 Kon bu klô Nôê i lôh tă bơh trôm duk nây, rnha khân păng Sĭm, Hăm,
jêh ri Yaphet. Hăm i nây i bŏ Kanan.
19 Pe nuyh khân păng i nây i kon Nôê, lĕ bunuyh lam neh ntu dja tă bơh
khân păng i nây.
20 Jêh dak lêng dak dơng nây, Nôê bunuyh jan mir, păng bunuyh lor bu
băl ngăn tăm tơm play yŭng yar đon ma jan ndrănh.
21 Geh du nar ri păng nhêt ndrănh play yŭng yar đon i nây tât nhŭl,
n'ho ma bêch lahôk lahak ta chun păng nơm ri.
22 Jêh ri Hăm i bŏ Kanan ri nơh say bŏ păng bêch lahôk lahak ta chun
kơt ndri, păng lôh bơh nây hăn mbơh i oh nô păng ri.
23 Jêh ri i oh nô ri sŏ du blah bok mđăk ta mlik khân păng nơm, jêh ri
brõ nkơi nkơi nkŭm bok i nây bơh lơ i bŏ ri. Bar hê khân păng i nây mâu
ôh rle măt jât i bŏ ri, kơt ndri dâng khân păng mâu say i bŏ lahôk.
24 Tât i bŏ lĕ ayh, păng gĭt nau kon i jĕ jan ma păng nơh
25 jêh ri păng lah:
"Kanan lĕ geh nau rtăp jêh!
Ăn păng gŭ jan dâk ta nâm bu ma i oh nô păng nơm".
26 Păng lah jât:
"Rnê ma Brah Yêhôva i brah Sĭm
Jêh ri ăn Kanan i nây ma gŭ jan dâk păng*
27 Dăn Kôranh Brah ăn neh huy ma Yaphet
Jêh ri rom păng gŭ ndrel Sĭm nơm
I Kanan ri ăn jan dâk Yaphet nây".
28 Jêh dak lêng dak dơng nây, Nôê gŭ rêh geh 350 năm jât.
29 Nôê rêh dâng lĕ rngôch geh 950 năm, jêh ri păng khât.

10

Rnoi deh Nôê

1 Dja nau nkoch rnoi deh Sĭm, Hăm, ndrel ma Yaphet i kon Nôê nây nơh.
Jêh dak lêng dak dơng i nây, khân păng pe nuyh i nây bă oh bă kon kơt
nđa:
2 I kon bu klô Yaphet, khân păng geh rnha Kômơr*, Makŭk, Mađai,
Yavan, Tupal, Mêsêk, ndrel ma Tirah . Dâng lĕ i kon sau bơh kơi bơh kơi,
khân păng sŏ dâng lĕ rnha i nây ma jêng rnha mpôl khân păng.
3 Jêh ri i kon bu klô Kômơr, khân păng geh rnha Ahkênah, Riphat, ndrel
ma Tukarma.
4 I kon bu klô Yavan jât, khân păng geh rnha Êlisa, Tasơs, Kitim, ndrel
ma Đôđanim.
5 Khân păng i nây i u che mpôl bunuyh êng êng gŭ rŏ dak văch dak văr.
Khân păng nchah mpôl êng êng, tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi, tâng dak
khân păng nơm.
6 I kon bu klô Hăm jât, khân păng geh rnha Kuh, Êsip†, Put, ndrel ma
Kanan. Dâng lĕ i kon sau bơh kơi bơh kơi, khân păng sŏ dâng lĕ rnha i
nây ma jêng rnha mpôl khân păng.

---

* **9:26 9:26:** Phu 1:28 * **10:2 10:2:** Lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh nây jêng bu klô dadê. † **10:6 10:6:** «Êsip», mâu lah: «Misrem».

7 I kon bu klô Kuh, khân păng geh rnha Chêpa, Havila, Sapta, Rama,
ndrel ma Saptĭka. I kon bu klô Rama, păng geh rnha Sêƀa, ndrel ma
Đêđan.
8 Jêh ri Kuh bă du huê kon jât geh rnha Nĭmrôt, păng i nây i bunuyh lor
bu băl jêng kôranh mât uănh dăng ngăn ta neh ntu dja.
9 Păng jêng bunuyh bren dŭt ueh đŏng ta năp măt Brah Yêhôva, ndri
dâng bu vay lah: «May bren dŭt ueh tâm ban ma Nĭmrôt ta năp măt Brah
Yêhôva».
10 Ntơm nơh păng gŭ mât uănh ta ƀon Ƀapil, ƀon Êrêk, ƀon Akat, ndrel
ma ƀon Kălnê, ta bri Sinơr.
11 Jêh bơh nây păng lôh hăn jât bri Asơr, tât ta bri Asơr ri păng jan ƀon
Ninivê, ƀon Rêhupŭt, ƀon Kalah
12 ndrel ma ƀon Rêsen, ƀon i nây kuŏng ngăn vah vang ƀon Ninivê ma
ƀon Kalah.
13 I kon sau Êsip‡ i ri jât jêng mpôl Luđim, mpôl Anamim, mpôl Lêhapim,
mpôl Năpthuhim
14 mpôl Patrusim, mpôl Kahluhim, ndrel ma mpôl Kăpthorim, mpôl
Kahluhim i nây jêng phung u che mpôl Phalihtin.
15 Jêh ri i Kanan i ri bă Siđôn kon dak bôk, jêh ri bă Hêt
16 ndrel ma mpôl Yêpusit, mpôl Amôri, mpôl Girkasit
17 mpôl Hivi, mpôl Ărkit, mpôl Sinit
18 mpôl Arvatit, mpôl Sêmarit, ndrel ma mpôl Hamathit. Jêh ri mpôl
Kanan hăn gŭ ntŭk êng êng băl.
19 Bri dak khân păng, ntơm bơh ƀon Siđôn tât ma ƀon Kêrar i dăch
ƀon Kasa, n'ho ma tât ƀon Sôđŭm, ƀon Kômôra, ƀon Atma, ndrel ma ƀon
Sêpoyim, jêh ri n'ho ma tât a ƀon Lasa ri.
20 Ndri rnoi deh Hăm, păng gŭ tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi, tâng bri,
tâng dak khân păng nơm.
21 Jêh ri Sĭm i nô Yaphet ri păng bă oh bă kon đŏng. Păng i nây i u che
mpôl Êƀer.
22 Kon păng geh rnha Êlam, Ahsơr, Arpasat, Lut, jêh ri Aram.
23 Aram bă Uh, bă Hul, bă Kêthơr, ndrel ma bă Mah.
24 Arpasat bă Sêlas, Sêlas bă Êƀer.
25 Êƀer bă kon bu klô bar hê, i nô rnha Phêlêk, rnha i nây rblang lah
«Chah chrai băl», yorlah nôk nây bunuyh ta neh ntu dja gŭ chah chrai
băl. I oh păng rnha Yŭkthan.
26 Yŭkthan bă Ălmôđat, bă Sêlêp, bă Hasarmavêt, bă Yêrah
27 bă Hađôram, bă Usal, bă Đĭkla
28 bă Ôpal, bă Apimael, bă Sêƀa
29 bă Ôphir, bă Havila, ndrel ma bă Yôƀap. Dâng lĕ khân păng i nây kon
Yŭkthan dadê.
30 Bri dak khân păng gŭ rêh ntơm bơh bri Mêsa n'ho ma tât ntŭk yôk
bri Sêphar i mpeh ma lôh nar nây.
31 I nây rnoi deh Sĭm, păng gŭ tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi, tâng bri,
tâng dak khân păng nơm.

‡ **10:13 10:13:** «Êsip», mâu lah: «Misram».

32 Lĕ i nây nơh rnoi deh i kon Nôê pe nuyh, tâng rnoi deh tâng bri khân
păng nơm. Jêh dak lêng dak dơng nây nơh, khân păng chah chrai kơt
nây, dâng geh ma jêng lĕ bri dak êng êng ta neh ntu dja.

11

Jay dŭt prêh ƀlưu ta ntŭk ƀon Ƀaƀĭl

1 Nôk kăl e nơh dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja du nau ngơi dơm, mbơh
ngơi tâm ban băl.
2 Jêh ri khân păng ntrơn ntŭk bơh lôh nar, tât ta ntŭk lŏng ta bri Sinơr,
khân păng gŭ jan ƀon ta nây.
3 Khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Hõ bân, leo băl mon neh
gŭch, ăn păng ma kroh ăn dăng”. Jêh ri khân păng sŏ neh i gŭch nây ma
jan jay, sŏ chai krăk ma jan ndơ lâr ma krêp.
4 Jêh ri khân păng lah: “Ăn bân jan du ƀon kuŏng, jêh ri jan du mlŏm
jay ăn dŭt prêh ƀlưu tât a trôk ngăn, ăn bu lư bân, ri mơ bân mâu ôh
chah chrai lam neh ntu dja”.
5 Jêh khân păng jan jay dŭt prêh i nây, Brah Yêhôva jŭr uănh ƀon, ndrel
ma jay prêh i bunuyh jan i nây
6 jêh ri Brah Yêhôva lah êng Păng Nơm: “Yi! Khân păng dja jêng du
mpôl dơm, mbơh ngơi du nau ngơi dơm đŏng, lah blao jan dja aƀaơ ri, ta
jât năp tay khân păng dơi jan đŏng moh ndơ i khân păng ŭch.
7 Lah ndri Bân jŭr jan vĭ lơi nau ngơi khân păng ƀŏt, lơi hôm ôh ăn
khân păng tâm gĭt ngơi jât năp tay”.
8 Jêh ri Brah Yêhôva ăn khân păng chah chrai băl du ngai tă bơh ntŭk i
nây, dâng geh lam neh ntu dja, ndri khân păng bah jan ƀon ta ntŭk i nây
jât.
9 Kơt ndri dâng bu tĕ rnha ƀon i nây lah, Ƀapil, rblang lah «Vĭ», yorlah
ta ntŭk i nây i Brah Yêhôva jan vĭ nau ngơi ăn bunuyh dâng lĕ ta neh ntu
dja ngơi tâm tih băl, ăn bunuyh chah chrai băl tă bơh ntŭk nây dâng geh
lam neh ntu dja.

Nau nkoch rnoi deh i u che Abrahăm

10 Dja nau nkoch rnoi deh Sĭm. Tât Sĭm geh 100 năm păng bă Arpasat*,
năm i nây lĕ geh bar năm, jêh dak lêng dak dơng kuŏng i nây nơh.
11 Jêh păng bă Arpasat ri, păng rêh geh 500 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
12 Tât Arpasat geh 35 năm, păng bă Sêlas.
13 Jêh păng bă Sêlas, păng rêh geh 403 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
14 Tât Sêlas geh 30 năm, păng bă Êƀer.
15 Jêh păng bă Êƀer ri, păng rêh geh 403 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
16 Tât Êƀer geh 34 năm, păng bă Phêlêk.
17 Jêh păng bă Phêlêk ri, păng rêh geh 430 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
18 Tât Phêlêk geh 30 năm, păng bă Rêu.

---

* **11:10 11:10:** Dâng lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh nây jêng bu klô dadê.

19 Jêh păng bă Rêu ri, păng rêh geh 209 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
20 Tât Rêu geh 32 năm, păng bă Sêruk.
21 Jêh păng bă Sêruk ri, păng rêh geh 207 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
22 Tât Sêruk geh 30 năm, păng bă Nahôr.
23 Jêh păng bă Nahôr ri, păng rêh geh 200 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
24 Tât Nahôr geh 29 năm, păng bă Thêra.
25 Jêh păng bă Thêra ri, păng rêh geh 119 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
26 Tât Thêra geh 70 năm, păng bă Ăbram, bă Nahôr, ndrel ma bă Haran.
27 Dja jêng nau nkoch rnoi deh Thêra. Thêra bă Ăbram, bă Nahôr, ndrel
ma bă Haran. Jêh ri Haran bă Lŭt.
28 Haran khât ta ƀon Ur ta bri Khalđê, ntŭk bri păng nơm, dôl i bŏ̆ păng
Thêra hôm rêh đŏng.
29 Ăbram, ndrel ma Nahôr i oh păng ri, khân păng sŏ ur. I ur Ăbram
rnha Sarai, i ur Nahôr ri rnha Milka i kon Haran, Haran i ri i bŏ̆ kon bu
ur Milka, ndrel ma Ihka.
30 Lŏng Sarai i ur Ăbram nây, jêng bu ur mâu ôh bă kon, păng mâu geh
kon vă.*
31 Jêh ri Thêra leo Ăbram i kon păng nơm ri, ndrel ma i sau Lŭt păng
ri, i kon Haran ri nơh, jêh ri Sarai i măn păng nơm ri đŏng, khân păng
lôh tă bơh ƀon Ur bri Khalđê nây, hăn jât bri Kanan. Tât ta ƀon Charan
ri, khân păng jan ntŭk ma gŭ ta ƀon nây, ê ôh tât ta bri Kanan.*
32 Thêra rêh geh 205 năm, jêh ri khât, păng khât ta ƀon Charan nây.

12

Kôranh Brah kuăl Ăbram

1 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Ăbram kơt nđa: “May du lôh hŏm bơh bri
may nơm, bơh ndŭl mpôl may nơm, ndrel ma bơh rnăk vâl bŏ̆ may nơm,
jêh ri hăn gŭ ta bri Gâp nhhơ ma may nây.*
2 Gâp ăn may geh rnoi deh ŏk, ăn khân păng jêng du phung dŭt kuŏng,
Gâp ăn may geh jêng, ndrel ma ăn bu lư săk may, kơt ndri dâng may jêng
bunuyh ăn geh jêng ma bu đŏng.*
3 Gâp ăn geh jêng ma bu moh i ăn geh jêng ma may, Gâp rtăp đŏng ma
bu moh i rtăp may, dâng lĕ rnăk vâl bunuyh ta neh ntu dja, geh jêng tă
bơh may dadê”.*
4 Jêh Brah Yêhôva đă Ăbram kơt nây, păng jan tâng ro, păng du lôh bơh
ƀon Charan, jêh ri i mon păng Lŭt hăn ndrel đŏng. Dôl Ăbram du lôh bơh
ntŭk nây, păng lĕ geh 75 năm.
5 Păng, i ur Sarai păng, i mon Lŭt păng, ndrel ma lĕ drăp ndơ păng geh,
nđâp ma phung bunuyh i ntơm jan kar ma păng ta ƀon Charan nây nơh,
păng ndjôt hăn jât bri Kanan ri dadê. Lĕ tât ta bri Kanan ri

* **11:30 11:30:** 16:1-2; 17:15-17 * **11:31 11:31:** Yôs 24:2; Nêh 9:7 * **12:1 12:1:** Kar 7:2-3; Hêb 11:8 * **12:2 12:2:** 13:16; 15:5; 17:2, 4-6; 22:17; 26:4; 28:14; NNg 32:13; NVa 1:10; Rôm 4:17-18; Hêb 11:12 * **12:3 12:3:** 18:18; 28:14; NKơ 24:9; Kar 3:25; Gal 3:8

6 Ăbram hăn glăt rŏ bri nây tât ta tơm jri i bu rnha Môrê, dăch ma đon
Sikem. Dôl nây phung Kanan gŭ ta bri dak nây.
7 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ăn ma Ăbram say, Păng lah: “Gâp ăn bri
dak dja ma phung rnoi deh may”. Jêh ri Ăbram jan du ntŭk ma jan brah
ta ntŭk nây gay ma nhhơr ma Brah Yêhôva i lĕ tâm mpơl ăn păng say ri
nơh.*
8 Jêh ri păng hăn jât, hăn ta ntŭk yôk mpeh bơh lôh nar đon Đêtel, păng
jan chun gŭ ta ntŭk nây, păng gŭ vah vang đon Đêtel, đah ma đon Ai, geh
mpeh bơh lôh nar ma đon Đêtel. Geh mpeh bơh nhŏp nar ma đon Ai, ta
ntŭk nây păng jan du ntŭk jât ma jan brah ma Brah Yêhôva, jêh ri păng
yơk mbah ma Brah Yêhôva .
9 Jêh ri păng hăn ngăn, tât ta bri Nêkĭp.

Ăbram veh gŭ ta bri Êsip

10 Nôk nây ta bri Kanan geh nau ji sŏt ji ngot, yor ri Ăbram hăn gŭ ta
bri Êsip, yorlah nau ji sŏt ji ngot ta bri Kanan nây hô ngăn.*
11 Dôl păng hăn bơi tât ta bri Êsip, păng lah ma ur păng: “Gâp gĭt ay
dja jêng bu ur ueh reh ngăn.
12 Tât phung Êsip say ay, bu lah ay jêng ur gâp, lah ndri bu mra nkhât
lơi gâp, hôm rong ay rêh.
13 Lah ndri ăn ay mbơh ma bu lah, ay jêng oh gâp, gay ma bu jan ueh
ma gâp yor tă bơh ay, jêh ri bu rong gâp rêh yor tă bơh ay đŏng”.*
14 Tât ta bri Êsip ri, phung Êsip say ur Ăbram ueh reh ngăn.
15 Phung kôranh kađăch Pharaon* nơm say păng đŏng, khân păng rnê
ueh Sarai ri mbơh ma Pharaon, jêh ri bu leo păng njŭn ta nhih kađăch
Pharaon ri.
16 Lŏng i Ăbram ri, Pharaon jan ueh ma păng ngăn yor tă ma ur Sarai
păng ri, Pharaon ăn dâk bu ur dâk bu klô ma păng, ăn be biăp, ăn ndrôk
nkuŏng, ăn seh lia me đŏng, seh lia nkuŏng đŏng, ndrel ma ăn seh samô.
17 Yơn ma Brah Yêhôva jan ăn nau ji kuŏng ngăn ma Pharaon, ndrel ma
bunuyh dâng lĕ ta nhih păng, yor ma Sarai i ur Ăbram nây.
18 Jêh ri Pharaon kuăl Ăbram lah păng: “Moh kŏ may jan ma gâp kơt
nđa mêh? Khŏn may ma mbơh sŏng ma gâp, bu ur dja jêng ur may!
19 Moh dâng may lah păng jêng oh may, jan ăn gâp sŏ păng jan ur chrao?
Ưh ur may, nsât mre a ri, du bơh ntŭk dja hŏm!”
20 Jêh ri Pharaon đă tahen păng njŭn Ăbram, ndrel ma ur păng, nđâp
ma lĕ drăp ndơ păng geh du lôh bơh bri nây.

13

Ăbram ndrel ma ur păng plŏ sât bơh bri Êsip

1 Jêh ri Ăbram ndrel ma ur păng lôh bơh bri Êsip plŏ sât tay ta bri
Nêkĭp, lĕ drăp ndơ păng geh, ndjôt leo ndrel păng nơm dadê. Lŭt hăn
ndrel păng đŏng.
2 Ăbram geh mpômpa (siŭm), ndrel ma prăk mayh ŏk ngăn.

---

* **12:7 12:7:** 13:15; 15:18-21; 17:8; 26:2-3; 28:13; NNg 6:8; Yôs 21:43; Kar 7:5; Gal 3:16 * **12:10 12:10-20:** 20:1-18; 26:7-11 * **12:13 12:13:** NNt 20:2; 26:7 * **12:15 12:15:** Lĕ kađăch phung Êsip khân păng kuăl Pharaon, khân păng mâu ôh kuăl kađăch.

3 Păng lôh bơh bri Nêkĭp nây, tât ta ƀon Ƀêtel ntŭk păng gŭ jan chun a
lor nơh, ta vah vang ƀon Ƀêtel, đah ma ƀon Ai nây*
4 jêh ri păng mbơh sơm kuăl Brah Yêhôva ta ntŭk păng lĕ jan ntŭk ma
jan brah a lor ri nơh.

Lŭt tâm nkhah ma Ăbram

5 Lŭt i vay hăn ndrel ma Ăbram ri, păng geh be biăp phung, geh ndrôk
phung, ndrel ma geh chun ŏk, tâm ban ma Ăbram đŏng.
6 Ta bri nây mâu ôh tŏng mpa ma ăn mpômpa (siŭm) bar hê khân păng,
yorlah khân păng geh mpômpa (siŭm) drăp ndơ ŏk ngăn, ndri dâng khân
păng mâu hôm ôh blao gŭ ndrel
7 geh nau tâm lŏk băl phung chiăp Ăbram ndrel ma phung chiăp Lŭt.
Rnôk nây phung Kanan, ndrel ma phung Pêrĭsit gŭ ta bri nây đŏng.
8 Jêh ri Ăbram lah ma Lŭt: “Ơ mon, lơi ăn ôh gâp ndrel may geh nau
tâm lŏk băl, mâu lah phung chiăp gâp, ndrel ma phung chiăp may, yorlah
bân jêng oh nô.
9 Bri ta dja hôm huy ngăn, lah ndri ăn bân gŭ tâm nkhah băl, lah may
gŭ mpeh bơh chiao, gâp gŭ mpeh bơh ma, lah may gŭ mpeh bơh ma, gâp
gŭ mpeh bơh chiao”.
10 Jêh ri Lŭt n'gâl uănh say ndrĭch rđŭng rŏ dak rlai Yôrđăn mpeh ma
ƀon Sôar ueh ngăn geh dak dadê. Ntŭk nây nôk ê hŏ Brah Yêhôva lơh
rai lơi ƀon Sôđŭm, ndrel ma ƀon Kômôra jêng tâm ban ma Êđen i mir
Kôranh Brah, mâu lah kơt bri Êsip ri đŏng.*
11 Ndri Lŭt sŏ lĕ ndrĭch rđŭng Yôrđăn nây ma păng nơm, păng hăn
mpeh jât lôh nar ri, kơt ndri dâng geh ma tâm nkhah khân păng bar hê i
nây nơh.
12 Ăbram gŭ ta bri Kanan nây, yơn ma Lŭt gŭ rŏ ƀon ndrĭch rđŭng
Yôrđăn ri, bơh kơi nây păng gŭ jan chun ta meng ƀon Sôđŭm ri.
13 Bunuyh ta ƀon Sôđŭm ri, jêng phung djơh, jan tih ma Brah Yêhôva
dŭt hô.

Nau Kôranh Brah ton maĂbram

14 Jêh Lŭt du lôh bơh ntŭk nây, Brah Yêhôva lah ma Ăbram: “Ăn may
n'gơr uănh bơh ntŭk may gŭ nây aƀao ri, uănh jât lôh nar uănh jât nhŏp
nar, ăn may uănh mpeh jât lơ uănh mpeh jât dŏng.
15 Yorlah lĕ rngôch bri i may say nây, Gâp ăn ma may ta jât năp tay,
ndrel ma rnoi deh may n'ho ro.*
16 Gâp ăn may rnoi deh bâk rŏ ŏk tâm ban ma neh môi, mâu geh ôh
bunuyh dơi kơp, tâm ban ma bu mâu dơi kơp neh môi nây đŏng.*
17 May dâk hŏm, hăn lam bri nây, yorlah Gâp ăn bri i nây ma may ta jât
năp tay”.
18 Jêh ri Ăbram rơih chun păng ri, hăn trơn gŭ a ntŭk tơm jri Mămrê,
dăch ma ƀon Hêbron, ta ntŭk nây păng rdăp lŭ jan du ntŭk ma jan brah
ma yơk mbah Brah Yêhôva.

14

Ăbram tâm lơh dơi đah ma kađăch êng êng

---

* **13:3 13:3:** 12:8 * **13:10 13:10:** 2:10; 19:24-25 * **13:15 13:15:** 12:7; Kar 7:5 * **13:16 13:16:** 12:2

1 Nôk nây geh du huê kađăch kuŏng rnha Kêđôlômơr jêng kađăch ta
bri Êlam, păng tâm rnglăp đah pe nuyh kađăch, kađăch ta bri Sinơr rnha
Ămraphel, kađăch ta bri Êlêasar rnha Aryŭk, ndrel ma kađăch ta bri
Kôyim rnha Thiđal.
2 Lĕ puăn nuyh kađăch i nây leo băl hăn tâm lơh đah prăm nuyh kađăch,
kađăch ta ƀon Sôđŭm rnha Ƀêra, kađăch ta ƀon Kômôra rnha Ƀirsa,
kađăch ta ƀon Atma rnha Sinap, kađăch ta ƀon Sêpoyim rnha Sêmêpơr,
ndrel ma kađăch ta ƀon Ƀêla i bu kuăl đŏng ƀon Sôar.
3 Lĕ rngôch prăm nuyh kađăch i nây, rgum tahen khân păng nơm hăn
tâm rnglăp ndrel ta rđŭng yôk Siđim dadê, ntŭk dak văch dak văr boh
ƀao ri.
4 Lĕ geh 12 năm jêh, lĕ prăm nuyh kađăch i nây gŭ ta nâm kađăch kuŏng
Kêđôlômơr, tât năm 13 khân păng leo băl bah iăt nau đah kađăch i nây.
5 Yơn ma tât năm 14 kađăch Kêđôlômơr, ndrel ma lĕ kađăch i gŭ
ndrel păng, leo băl hăn tâm lơh đah mpôl kađăch i bah iăt nau păng.
Dôl hăn rŏ trong nây, khân păng tâm lơh đah phung Rêphem ta ƀon
Asthôrôt-Karnem, phung Sôsim ta ƀon Hăm, phung Êmim ta ntŭk bri
lŏng Khĭriathem
6 ndrel ma phung Hôri rŏ yôk Sêir, n'ho ma tât ta ƀon Elƀaran dăch ma
bri rdah ri.
7 Jêh dơi khân păng tâm lơh đah phung i nây, khân păng plŏ sât bơh
nây tât ta ƀon Ên-Misphat, i bu kuăl ƀon Kađeh đŏng, khân păng tâm
lơh đah phung Amalêk ta bri nây, ndrel ma đah phung Amôri gŭ ta bri
Hasasôn-Tamar nây dơi khân păng đŏng.
8 Phung kađăch prăm nuyh i bah iăt nau kađăch kuŏng Kêđôlômơr nơh,
jêng kađăch ƀon Sôđŭm, kađăch ƀon Kômôra, kađăch ƀon Atma, kađăch
ƀon Sêpoyim, ndrel ma kađăch ƀon Ƀêla, khân păng leo băl tâm lơh ta
rđŭng yôk Siđim. Ƀon Ƀêla i nây bu kuăl ƀon Sôar đŏng.
9 Ta rđŭng yôk Siđim nây, khân păng tâm lơh đah kađăch Kêđôlômơr
jêng kađăch bri Êlam, kađăch Thiđal jêng kađăch bri Kôyim, kađăch
Ămraphel jêng kađăch bri Sinơr, ndrel ma kađăch Aryŭk jêng kađăch
bri Êlêasar, ndri geh puăn kađăch tâm lơh đah prăm kađăch.
10 Ta rđŭng yôk Siđim nây geh ntu dak pring krăk ŏk ngăn. Dơi kađăch
Kêđôlômơr, jêh ri kađăch ƀon Sôđŭm, ndrel ma kađăch ƀon Kômôra
nchuăt chah chrai tŭp ta ntu pring ri khât lĕ phiao ndrel tahen khân păng
nơm, jêh ri kađăch i hôm pe nuyh ri nchuăt jât yôk ri.
11 Kađăch i dơi lơh bu nây, khân păng sŏ lĕ drăp ndơ ta ƀon Sôđŭm,
ndrel ma ta ƀon Kômôra ri, nđâp ma ndơ sông sa đŏng, jêh ri du sât bơh
ntŭk nây.
12 Lŭt i mon Ăbram gŭ ta ƀon Sôđŭm ri, bu nhŭp rdu păng đŏng, ndrel
ma lĕ drăp ndơ păng.
13 Geh du huê bunuyh klaih, hăn nchuăt mbơh ma Ăbram i phung
Hêbrơ, nôk păng hôm gŭ ta ntŭk tơm jri Mămrê. Mămrê jêng bu klŏ
phung Amôri, jêng oh nô ma Ehkŭl, ndrel ma Anơr đŏng. Ehkŭl, ndrel
ma Anơr nây lĕ tâm rnglăp ma Ăbram.
14 Tât Ăbram tăng lah mon păng lĕ bu nhŭp rdu, păng leo băl 318 nuyh,
jêng bunuyh i blao tâm lơh i deh ta jay păng nơm, khân păng tâng phung
rlăng tât ta ƀon Đăn.

15 Ăbram tâm pă mpôl ta phung păng nơm nây, jêh ri lơh phung kađăch
i nây ta nôk măng, n'ho ma tâng lơh tât ta ƀon Hôpa mpeh bơh lơ ƀon
Đamas ri.
16 Khân păng sŏ sât dadê lĕ drăp ndơ, sŏ i mon Lŭt păng ri, ndrel ma
drăp ndơ păng đŏng, sŏ phung bu ur, ndrel ma lĕ rngôch bunuyh êng êng
i bu nhŭp đŏng.

Ăbram ndrel ma kađăch Mĭlkisađek

17 Jêh Ăbram sât dơi tâm lơh đah kađăch Kêđôlômơr, ndrel ma kađăch
ađă êng i gŭ tâm rnglăp ndrel kađăch nây, kađăch ƀon Sôđŭm hăn chuă
păng ta rđŭng yôk Savê, i bu kuăl đŏng «Rđŭng yôk kađăch».
18 Jêh ri kađăch ƀon Salêm rnha Mĭlkisađek ndjôt nŭmpăng, ndrel ma
ndrănh play yŭng yar ƀon ma ăn Ăbram, kađăch nây jêng bunuyh jan
brah ma Kôranh Brah i dŭt prêh.*
19 Păng lah nau geh jêng ăn ma Ăbram:
"Dăn Kôranh Brah i dŭt prêh ta kalơ, nơm tơm njêng trôk, ndrel ma neh
ntu, ăn nau geh jêng ma may.
20 Rnê ma Kôranh Brah i dŭt prêh ta kalơ, brah i ăn may dơi đah phung
rlăng may".
Jêh ri Ăbram ăn ma kađăch i nây du kõ tâm jât, lĕ drăp ndơ i păng sŏ lơh
bu ri nơh.*
21 Jêh ri kađăch ƀon Sôđŭm lah ma Ăbram: "May mplŏ ƀon lan gâp
nơm ma gâp găp hơyh, drăp ndơ i nây may sŏ dôh".
22 Yơn ma Ăbram lah ma kađăch ƀon Sôđŭm nây: "Gâp ton ta bơh năp
Brah Yêhôva i Kôranh Brah dŭt prêh, nơm tơm njêng trôk, ndrel ma neh
ntu
23 gâp mâu ôh sŏ drăp ndơ may du mlŏm, bol lah du mlŏm rse brai, mâu
lah du mlŏm rse ntô jot kŏ gâp mâu sŏ đŏng, lơi ăn may lah: «Gâp ya sơm
n'hơm ndrŏng ăn Ăbram».
24 Gâp mâu ôh sŏ ndơ, gâp dăn may ăn ndơ sông sa i phung hăn tâm lơh
ndrel gâp jêng phung i gŭ ta jay gâp nơm lĕ jêh sa nơh găp hơyh. Yơn ma
Anơr, Ehkŭl, ndrel ma Mămrê, khân păng jêng bunuyh tâm rnglăp ndrel
gâp, ăn khân păng nây sŏ êng drăp ndơ ma khân păng nơm".

15

Kôranh Brah tâm rnglăp ma Ăbram

1 Jêh nau i nây Brah Yêhôva ăn ma Ăbram say ndơ ta nau tâm mpơl, lah
ma păng kơt nđa: "Ơ Ăbram may lơi klach ôh, yorlah Gâp jêng khêl ma
may, ndrel ma ăn ndơ nkhôm dŭt kuŏng ma may đŏng".
2 Yơn ma Ăbram ơh ma Kôranh Brah lah: "Ơ Brah Yêhôva i kôranh gâp,
moh ndơ May ăn ma gâp kŏ mâu geh khlay đŏng, yorlah gâp mâu ôh
geh kon, bunuyh i dơn drăp ndơ khlay ta jay gâp jêng Êlêsơr tă bơh ƀon
Đamas nây chrao".
3 Ăbram lah tay: "May mâu ôh ăn gâp geh kon, lah ndri bunuyh i dơn
drăp ndơ khlay gâp jêng dâk i gŭ ta jay gâp nây".

---

* **14:18 14:18-20:** NMƠ 110:4; Hêb 5:6, 10; 7:1-10
* **14:20 14:20:** 28:22; KLê 27:30-33

4 Yơn ma Brah Yêhôva lah ma Ăbram kơt nđa: “Mâu di ôh bunuyh nây
dơn drăp ndơ khlay may, kon bu klô may nơm jêng bunuyh dơn drăp ndơ
khlay may”.
5 Jêh ri Brah Yêhôva leo Ăbram lôh a dih, lah ma păng: “Lŏng may ngơk
uănh jât trôk ti, may dơi đŏng kơp mănh i ti? Rnoi deh may ŏk tâm ban
ma mănh i ti đŏng”.*
6 Ăbram iăt nsing nau Brah Yêhôva i nây, yor ma nau păng iăt nsing
nây dâng Brah Yêhôva kơp păng jêng bunuyh sŏng srăng.*
7 Brah Yêhôva lah tay ma Ăbram: “Gâp dja Brah Yêhôva, Gâp leo may
du lôh bơh ƀon Ur bri Khalđê, gay ma ăn bri dak dja ma may dơn”.
8 Ăbram ôp: “Ơ Brah Yêhôva, mơm dâng gâp gĭt lah gâp dơn bri dak
dja ngăn?”
9 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma păng: “Ăn may sŏ du mlŏm ndrôk me i
lĕ geh pe năm, sŏ du mlŏm be me i lĕ geh pe năm, sŏ du mlŏm be biăp
nkuŏng i lĕ geh pe năm, du mlŏm ntơp, ndrel ma du mlŏm plŭk rah nhhơr
ăn ma Gâp”.*
10 Jêh ri Ăbram sŏ lĕ mpômpa (siŭm) i nây plah du đah du đah tĕ tâm
nchrâng krep ta ri, i siŭm nar ri păng nkhât đŏng yơn ma mâu plah ôh.
11 Jêh ri geh grŏt nđak drŏm sa puăch i nây, yơn ma Ăbram ntru lơi grŏt
nđak i nây.
12 Tât bơi nhŏp nar ri, Ăbram hăk bêch suêp, jêh ri păng ră bôk kuŏng
hô ngăn, geh ngo chêk kôlăk nkŭm ta păng.*
13 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Ăbram: “Ăn may gĭt n'hêl yŏ, rnoi deh may
mra du gŭ ta du bri, bri nây mâu ôh di bri khân păng nơm, khân păng gŭ
jan dâk bu ta bri nây, bunuyh ta bri nây tŭn jot khân păng jŏ 400 năm*
14 yơn ma Gâp tĕ dôih ma phung bunuyh i tŭn jot rnoi deh may nây, jêh
ri tay khân păng du lôh bơh bri nây, ndjôt nđâp ma drăp ndơ ŏk jât.*
15 I may nây tay, tât may khât* may khât ma nau đăp mpăn, bu mra tŏp
may, jêh may rêh lĕ ranh ngăn tay.*
16 Tât ta rnôk 4 ri mơ rnoi deh may plŏ sât tay ta bri dja, yorlah nau tih
phung Amôri i gŭ ta bri dja ƀơ ri ê hŏ ôh bêng ê hŏ ôh di ma tĕ dôih”.
17 Tât nar lĕ nhŏp, bri lĕ ngo, ta nây dô ma say geh glah nhhuk ŭnh,
n'ho ma geh ŭnh hit rŏ vah vang puăch i plah plah ri nơh đŏng.*
18 Ta nar nây Brah Yêhôva tâm rnglăp ma Ăbram, Păng lah ma Ăbram:
“Gâp ăn bri dak dja ma rnoi deh may, ntơm bơh dak rlai bri Êsip ri, tât
ma dak rlai kuŏng, jêng dak rlai Ơprat*
19 gâp ăn đŏng bri dak dâng lĕ phung Ken, phung Kênĭsit, phung
Kătmôni
20 phung Hêt, phung Pêrĭsit, phung Rêphem
21 phung Amôri, phung Kanan, phung Girkasit, ndrel ma phung Yêpusit
i hôm gŭ ƀơ ri”.

---

* **15:5 15:5:** 12:2; Rôm 4:18; Hêb 11:12 * **15:6 15:6:** 4:3; Rôm 4:3; Gal 3:6; 5:6; Yak 2:23 * **15:9 15:9-10:** Yêr 34:18-19 * **15:12 15:12:** Yôp 4:13, 14 * **15:13 15:13:** NNg 1:1-14; Kar 7:6 * **15:14 15:14:** NNg 12:35-36, 40-41; NMƠ 105:37; Kar 7:7 * **15:15 15:15:** «Tât may khât», mâu lah: «Tât may hăn mâp ndrel ma phung che may». * **15:15 15:15-16:** 25:7; NVa 9:4-5 * **15:17 15:17:** Yêr 34:18-19 * **15:18 15:18-21:** 12:7; Kar 7:5

16

Nau deh Ismaêl

1 Sarai i ur Ăbram ri mâu ôh bă kon ma Ăbram. Păng geh du huê dâk
bu ur phung Êsip rnha Hakar.*
2 Jêh ri Sarai lah ma Ăbram: "Yor ma Brah Yêhôva mâu ăn gâp geh kon,
lah ndri may sŏ dâk bu ur gâp nây dô, klăp lah gâp geh du huê kon tă bơh
păng". Ăbram iăt nau i ur păng.
3 Tât Ăbram lĕ geh 10 năm gŭ ta bri Kanan nây, Sarai i ur păng ri sŏ
Hakar i bu ur phung Êsip jêng dâk păng nơm ri, ăn ma Ăbram i sai păng
ri ma jan ur.
4 Ăbram gŭ ur sai ndrel ma Hakar ri, jêh ri Hakar ntreo. Tât ma Hakar
gĭt lah săk păng lĕ ntreo, păng ntơm mưch rmot kôranh bu ur păng nơm
ri.*
5 Sarai lah ma Ăbram: "Yor ma may dâng gâp geh nau đit prêng, gâp sŏ
bu ur dâk gâp ăn ta ntơh may, tât ma păng gĭt lah săk păng lĕ ntreo, ƀêng
păng ma mưch rmot gâp chrao. Lah ndri dăn Brah Yêhôva sơm phat dôih
ma bân bar hê".
6 Jêh ri Ăbram lah ma Sarai: "Bu ur dja gŭ ta nâm ay, lah ndri mơm nau
ay ŭch jan ma păng, tâng ay nơm ŭch". Jêh ri Sarai jan dăng hô ngăn ma
Hakar, tât ma păng du nchuăt ngai.
7 Jêh păng du nchuăt nây, geh tông păr Brah Yêhôva hăn mâp Hakar
dăch ma du mlŏm tu dak ta bri rdah ri, kêng meng trong hăn jât bri Sur.
8 Tông păr ôp Hakar nây: "Hơi Hakar dâk Sarai, bơh tă ay nây, ah jât let
hăn ay nây êh?" Hakar ơh: "Gâp du nchuăt bơh Sarai kôranh gâp nơm
lah".
9 Tông păr Brah Yêhôva lah ma păng: "Ăn ay sât a jay kôranh ay nơm
ri, iăt nau păng dô".
10 Tông păr Brah Yêhôva nây lah tay đŏng ma păng: "Tay dâng gâp jan
rnoi deh ay ăn bâk rơ̆ dŭt ŏk ngăn mâu hôm ôh dơi kơp".*
11 Tông păr Brah Yêhôva nây lah tay ma păng đŏng:
"Ađơ̆ơ̆ ri ay lĕ ntreo jêh, ay tay gŭ oh du huê kon bu klô, jêh ri ăn ay tĕ
rnha păng Ismaêl, geh nau khlay lah «Kôranh Brah tăng»
Yorlah Brah Yêhôva lĕ tăng nau ay nter dôl ay geh nau jêr jŏt nây nơh.
12 Kon i nây jan ndơ tâng nuih n'hâm păng nơm ŭch dơm, tâm ban ma
mpômpa (siŭm) bri* đŏng.
Păng tâm lơh đah ma lĕ rngôch bunuyh, jêh ri lĕ rngôch bunuyh tâm
lơh đah păng đŏng.
Păng mâu ôh gŭ ndrel ndŭl mpôl păng".
13 Hakar tĕ rnha Brah Yêhôva i ngơi ma păng nây «Kôranh Brah i uănh
say», yorlah Hakar mân êng: "Ntŭk dja gâp lĕ say Kôranh Brah, jêh ri
Păng uănh say gâp".
14 Kơt ndri dâng bu kuăl tu dak nây rnha «Tu dak Lahairoi», geh nau khlay
lah «Tu dak brah rêh ngăn i uănh say gâp». Tu dak i nây vah vang ƀon
Kađeh, ma ƀon Paret.

---

* **16:1 16:1-2:** 30:3 * **16:4 16:4:** 30:23; 1Sa 1:6; Êsa 4:1 * **16:10 16:10-12:** 17:20; 21:13; 25:12-18
* **16:12 16:12:** Nau ngơi Hêbrơ lah: «Tâm ban ma seh lia bri».

15 Jêh ri Hakar gŭ oh du huê kon bu klô păng đah Ăbram. Ăbram tĕ
rnha kon nây «Ismaêl».*
16 Nôk Hakar deh Ismaêl nây, Ăbram lĕ geh 86 năm.

17

Ndơ mbên nau tâm rnglăp

1 Tât Ăbram lĕ geh 99 năm, Brah Yêhôva tâm mpơl ăn păng say, Păng
lah ma Ăbram: "Gâp jêng brah i dŭt geh nau dơi, ăn may iăt nau Gâp, gŭ
ueh sŏng srăng ngăn.
2 Gâp ŭch tâm rnglăp đah may, ŭch jan rnoi deh may ăn bâk rŏ dŭt
ŏk".*
3 Ăbram păn krap a neh su, jêh ri Kôranh Brah lah ma păng jât:
4 "Dja nau Gâp tâm rnglăp ndrel may kơt nđa, may tay jêng che ma
phung bunuyh dŭt ŏk.*
5 Bu mâu hôm ôh kuăl may «Ăbram» jât, geh nau khlay «Bŏ kuŏng», bu
kuăl may «Abrahăm», geh nau khlay «Bŏ phung bunuyh dŭt ŏk», yorlah
Gâp ăn may jêng bŏ ma phung bunuyh dŭt ŏk.*
6 Gâp jan ăn may geh kon geh sau dŭt ŏk, Gâp ăn rnoi deh may jêng geh
phung ŏk ngăn, ndrel ma ăn geh kađăch ađă tă bơh rnoi deh may đŏng.
7 Gâp tâm rnglăp ma may tât kon tât sau may bơh kơi bơh kơi tâm ăp
rnôk. Nau tâm rnglăp dja hôm n'ho ro. Gâp jêng brah may, n'ho ma tât
kon tât sau may bơh kơi bơh kơi ri tay*
8 Gâp ăn dâng lĕ bri dak Kanan i may veh gŭ dja jêng bri dak may n'ho
ro, ndrel ma tât kon tât sau may bơh kơi bơh kơi tay đŏng, jêh ri Gâp jêng
brah ma kon sau may nây".*
9 Kôranh Brah lah ma Abrahăm: "Lŏng i may nây, ăn may ndjôt nau
tâm rnglăp Gâp, nđâp ma may nơm n'ho ro, nđâp ma kon ma sau may
bơh kơi bơh kơi tay.*
10 Dja nau tâm rnglăp i Gâp ăn ma khân ay may ndjôt, ndrel ma kon ma
sau khân ay may nây, ăn lĕ kon bu klô ta phung khân ay may ăn koh ntô
dadê.*
11 Ăn khân ay may koh ta chông ntô ndơ bu klô ri, i nây jêng ndơ mbên
nau tâm rnglăp Gâp ăn ma khân ay may.
12 Dâng lĕ kon bu klô iăt ma tât pham nar jêh deh, jan koh ntô dadê,
bol lah dâk deh ta jay khân ay may nơm kađôi lĕ, bol lah dâk rvăt bơh
bu năch phung bri êng kađôi lĕ, jan nau dja n'ho ro tâm ăp rnôk khân ay
may.
13 Dâng lĕ dâk bu klô deh ta jay khân ay may nơm, mâu lah dâk rvăt
ma prăk kađôi, jan koh ntô dadê, i nây jêng ndơ mbên nau tâm rnglăp
Gâp ăn mpeh ma săk jăn khân ay may hôm n'ho ro.
14 Lah bu moh bu klô i mâu ôh koh ntô ta săk păng ri, mâu hôm ôh kơp
păng jêng phung đon lan khân ay may jât, yorlah păng lĕ mđăr lơi nau
tâm rnglăp Gâp".

---

* **16:15 16:15:** Gal 4:22 * **17:2 17:2:** 12:2 * **17:4 17:4-6:** 12:2 * **17:5 17:5:** Rôm 4:17 * **17:7 17:7:** Luk 1:55 * **17:8 17:8:** 12:7; Kar 7:5 * **17:9 17:9-14:** 21:4; KLê 12:3; Yôs 5:2-3; Luk 2:21; Rôm 4:10-12 * **17:10 17:10:** Kar 7:8; Rôm 4:11

15 Kôranh Brah lah ma Abrahăm jât: “Sarai ur may nây, may mâu hôm
ôh kuăl păng Sarai jât, kuăl păng «Sara*» hŏ.
16 Gâp ăn nau geh jêng ma păng, Gâp ăn may geh du mlŏm kon bu klô
tă bơh păng. Gâp ăn nau geh jêng ma păng, jêh ri rnoi deh păng jêng
phung bri êng êng, ndrel ma geh kađăch ađă ta rnoi deh păng đŏng”.
17 Jêh ri Abrahăm krap păn a neh su, gơm êng ta nuih n'hâm ri lah: “Bu
klô lĕ 100 năm, ơm hôm blao geh kon lah? Lŏng Sara lĕ 90 năm, gĭt ma
hôm bă kon lah?”*
18 Abrahăm lah ma Kôranh Brah: “Lah May ăn Ismaêl dơn nau ton May
dja, lĕ găp ngăn”.
19 Kôranh Brah lah ma Abrahăm: “Mâu ôh, yorlah ur may Sara bă du
huê kon bu klô ma may! Ăn may tĕ rnha păng «Isăk», geh nau khlay
«Gơm». Gâp tâm rnglăp ma păng, jêng nau tâm rnglăp hôm n'ho ro tât
kon tât sau păng.
20 Lŏng Ismaêl i nây, lĕ Gâp tăng nau may lah, tay Gâp ăn nau geh jêng
ma păng, Gâp jan ăn păng geh kon geh sau bâk rŏ dŭt ŏk. Gâp ăn geh
kađăch 12 nuyh tă bơh rnoi deh păng, ndrel ma ăn rnoi deh păng jêng
du phung bri dak dŭt kuŏng đŏng.*
21 Yơn ma Gâp tâm rnglăp đah ma Isăk kon Sara, păng deh năm tay,
khay dja đŏng”.*
22 Jêh lĕ phiao Kôranh Brah ngơi ndrel ma Abrahăm, jêh ri Păng du bơh
ntŭk nây yot klŏk.
23 Jêh ri Abrahăm leo Ismaêl, leo lĕ rngôch phung dâk deh ta jay păng
ri, nđâp ma phung dâk i păng rvăt ma prăk, dâng lĕ bu klô i gŭ ta jay
păng ri, păng koh ntô ta nar nây dadê, păng jan kơt nau Kôranh Brah de
đă ma păng ri nơh.
24 Nôk Abrahăm koh ntô, păng lĕ geh 99 năm
25 yơn ma Ismaêl i kon păng ri, lĕ geh 13 năm.
26 Abrahăm, ndrel ma Ismaêl koh ntô du nar dơm.
27 Nđâp ma lĕ rngôch phung bu klô i gŭ ta jay păng ri, phung dâk deh
ta jay păng, phung dâk păng rvăt ma prăk bơh phung bu năch bri êng
kađôi, khân păng koh ntô ndrel ma Abrahăm dadê đŏng.

18

Kôranh Brah tâm mpơl ăn ma Abrahăm say tay du tŏ jât ta tơm jri Mămrê ri

1 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ăn ma Abrahăm say tay ta tơm jri Mămrê
ri, dôl Abrahăm gŭ ta bôk mpông chun păng nơm ri, nôk nar nklang bôk.
2 Jêh ri Abrahăm ngơk say bunuyh pe nuyh dâk bơh năp păng ri. Tât
ma say khân păng, păng nchuăt bơh mpông chun păng nơm nây hăn ran
a khân păng păn a neh su, tâng nau vay ôp ueh lăng ma kôranh.*
3 Jêh ri păng lah: “Ơ kôranh, lah khân may rŏng ma gâp ngăn, dăn ƀŏt
hŏ ôh n'hot bơh gâp jêng bunuyh ta nâm khân may.
4 Ăn gâp đă bu sŏ dak đĕ ma rao jŏng khân may, dăn khân may gŭ rlu
ta nâm tơm si dja ƀŏt.

---

* **17:15 17:15:** Lĕ bar rnha «Sarai», ndrel ma «Sara», geh nau khlay lah «Kon bu ur kađăch».
* **17:17 17:17:** 18:10-15; 21:3, 6-7 * **17:20 17:20:** 21:13, 18; 25:12-18 * **17:21 17:21:** 21:12
* **18:2 18:2:** Hêb 13:2

5 Gâp hăn sŏ ndơ sông sa đĕ đă khân mre ma sông, ma geh suan khân
may ma hăn jât năp jât, lĕ khân may ma tât ta ntŭk gâp dja". Jêh ri pe
nuyh khân păng nây lah ma păng: "Jan hŏm kơt nau may lah ri".
6 Jêh ri Abrahăm hăn ta chun ri ro, mbơh ma Sara i ur păng nơm: "Ay
sŏ rnih môi pe ƀuăt, mon jan nŭmpăng ăn gơnh oi".
7 Abrahăm nơm ri hăn nchuăt ta phung mpômpa (siŭm) joi du mlŏm
kon ndrôk lây ueh ngăn, ăn bunuyh jan kar ma păng du huê jan, bunuyh
jan kar i nây sŏ jan ro.
8 Jêh ri Abrahăm sŏ ngi dak toh ndrôk, sŏ dak toh ndrôk, ndrel ma sŏ
puăch kon ndrôk i bu jan trao ri nơh, leo ăn ta năp mpôl pe nuyh nây
sông sa. Jêh ri khân păng i nây sông sa, Abrahăm nơm ri hôm gŭ ndrel,
ma sơm sŏ ndơ sông sa ma khân păng ta nâm tơm si ri đŏng.
9 Jêh ri mpôl pe nuyh nây ôp Abrahăm: "Ah Sara ur may nây?" Abrahăm
ơh ma khân păng: "Păng gŭ a trôm chun to".
10 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Abrahăm: "Năm jât năp klăp lah ta khay
dja đŏng, Hên hăn mâp may du tŏ tay jât, ta nôk ri tay Sara lĕ geh du
mlŏm kon bu klô". Sara gŭ iăt tăng nau khân păng ngơi ta bôk mpông
bơh kơi Abrahăm ri.*
11 Abrahăm, ndrel ma Sara lĕ ranh ranh ngăn, Sara lĕ bah geh săk đŏng.
12 Ndri Sara gơm lah êng ta nuih n'hâm ri: "Săk lĕ ranh dah dja jêh,
lŏng sai gâp lĕ ranh ngăn đŏng, gâp ơm hôm rŏng ma nau maak lah?"*
13 Brah Yêhôva lah ma Abrahăm: "Mơm dâng Sara gơm? Nđâp ma lah
«Gâp lĕ ranh ngăn ơm hôm geh kon lah?»
14 Ơm geh lah ndơ Brah Yêhôva jan mâu blao? Tât ăp khay ri tay Hên
hăn mâp tay may, nôk nây Sara geh du huê kon bu klô".*
15 Yơn ma Sara rlăch lah: "Mâu ôh, gâp mâu ôh prot gơm" dâng păng
lah kơt nây, yorlah păng lĕ klach. Brah Yêhôva lah ma păng: "Mâu ôh, ay
lĕ gơm ngăn".

Abrahăm dăn Kôranh Brah lơi lơh hêng ƀon Sôđŭm

16 Jêh ri pe nuyh khân păng nây dâk hăn, khân păng n'gâl uănh jât ƀon
Sôđŭm ri, Abrahăm hăn ndrel đŏng gay ma njŭn khân păng nây.
17 Nôk nây Brah Yêhôva lah: "Nau Gâp ndrăp ŭch jan dja, Gâp mâu ôh
mo ma Abrahăm
18 yorlah Abrahăm tay jêng bŏ ma du phung bri dak i dŭt kuŏng, nđâp
ma geh nau dơi đŏng, lĕ rngôch bri dak ta neh ntu dja mra sŏ dơn nau
geh jêng tă bơh păng dadê.*
19 Lĕ Gâp kơih jêh păng gay ma ăn păng ntŭm nti kon bu klô păng,
ndrel ma tât kon tât sau păng bơh kơi bơh kơi tay, ăn ndjôt nâp trong
Brah Yêhôva, gay ma gŭ ngao tâm di, ndrel ma ăn sŏng. Lah kon sau
păng jan kơt nđa ngăn, Gâp jan dâng lĕ nau Gâp ton ma păng".
20 Jêh ri Brah Yêhôva lah: "Yorlah nau bu lah ma ƀon Sôđŭm, ndrel ma
ƀon Kômôra lĕ hô ngăn bunuyh ta ƀon nây jan tih dŭt ŏk đŏng.
21 Lah ndri Gâp ŭch hăn jŭr uănh, gay ma gĭt nau bu jan ta nây jêng di
kơt nau Gâp lĕ tăng lah mâu. Lah mâu ngăn Gâp ŭch gĭt đŏng".
22 Jêh ri bar hê hăn rƀŏng jât ƀon Sôđŭm ri. Abrahăm ri hôm dâk ndrel
ma Brah Yêhôva ta ri đŏng.

---

* **18:10 18:10-15:** 17:17; 21:3, 6-7; Rôm 9:9 * **18:12 18:12:** 1Pê 3:6 * **18:14 18:14:** 21:1; Yôp 42:2; Luk 1:37 * **18:18 18:18:** 12:3

23 Abrahăm hăn dăch ôp Brah Yêhôva: “Ơm May lơh lơi ngăn lah,
bunuyh sŏng, ndrel ma bunuyh tih?*
24 Lah geh 50 nuyh bunuyh sŏng gŭ ta ƀon i nây, ah May lơh lơi đŏng
ƀon i nây ƀah? Lah ndri May mâu yŏ ma ƀon i nây yor ma geh bunuyh
sŏng 50 nuyh gŭ ta ƀon i nây?
25 Lah May lơh kơt nây, jêng lơh lơi bunuyh sŏng ndrel ma bunuyh tih
mâu jêng vă, lah lơh kơt nây May hôm tĕ dôih bunuyh sŏng jêng tâm ban
ma bunuyh tih, mâu jêng vă. Jan kơt nây ơm di kôranh phat dôih ma lĕ
rngôch neh ntu lah?”
26 Jêh ri Brah Yêhôva lah: “Lah Gâp say geh 50 nuyh bunuyh sŏng gŭ ta
ƀon Sôđŭm nây, Gâp mâu lơh ôh, Gâp yŏ ma ƀon i nây yor ma bunuyh 50
nuyh i nây”.
27 Abrahăm ngơi ma Brah Yêhôva jât: “Gâp dja jêng neh môi, ndrel ma
ŭnh buh dơm mâu geh nau khlay, dăn May lơi klăp ndăng nau tih gâp
hôm ngơi jât ma May dja.
28 Lah ta ƀon i nây mâu ôh tât 50 nuyh, geh 45 nuyh dơm, lah ndri May
lơh ƀon nây yor ma hôm e prăm nuyh ê hŏ râng nây bơh?” Păng ơh:
“Lah Gâp say geh 45 nuyh bunuyh sŏng, Gâp mâu lơh ôh”.
29 Abrahăm ngơi tay ma Brah Yêhôva: “Klăp lah geh 40 nuyh dơm”.
Păng lah: “Gâp mâu lơh ôh, yor ma phung 40 nuyh nây”.
30 Abrahăm ngơi jât: “Dăn May lơi ji nuih ma gâp, gâp dăn ngơi ma
May du tŏ jât. Klăp lah geh 30 nuyh dơm”. Păng lah: “Lah Gâp say geh
30 nuyh, Gâp mâu lơh ôh”.
31 Abrahăm ngơi jât: “Dăn May lơi klăp ndăng nau gâp hôm ngơi ndrel
May dja, klăp lah geh 20 nuyh dơm”. Păng lah: “Gâp mâu lơh ôh, yor ma
phung 20 nuyh nây”.
32 Abrahăm ngơi jât: “Dăn Kôranh Brah lơi ji nuih ma gâp, gâp dăn ngơi
hôm du tŏ dja dơm. Klăp lah geh jât nuyh dơm”. Păng lah: “Gâp mâu lơh
ôh, yor ma phung jât nuyh nây”.*
33 Jêh lĕ phiao Brah Yêhôva ngơi ndrel Abrahăm ri, Păng hăn yot klŏk
bơh ntŭk nây, jêh ri Abrahăm plŏ sât tay ta chun păng nơm.

19

Tông păr lăp bêch ta jay Lŭt

1 Tât kêng măng ri, bar hê tông păr nây hăn tât ta ƀon Sôđŭm. Lŭt gŭ
ta bôk mpông ƀon nây, tât ma say tông păr bar hê nây, păng ran chuă
n'ho ma păn krap a neh su ro.
2 Păng lah ma bar hê tông păr nây: “Ơ kôranh, gâp jêng bunuyh ta nâm
khân may, hăn lăp a jay gâp ƀŏt, gay ma rao jŏng khân may, jêh ri bêch
ta dja du măng, kŏp ôi tay dâng dâk ơm ôi hăn jât”. Yơn ma tông păr nây
ơh ma păng: “Mâu ôh, măng dja hên bêch ta jŏng gung ƀon”.
3 Yor ma Lŭt dăn hô ngăn, ndri dâng mpôl tông păr nây hăn bêch a jay
păng, păng ndrăp ndơ sông sa ueh, đă bu gŭch nŭmpăng mâu geh ndrui
ăn ma mpôl tông păr nây, jêh ri mpôl tông păr nây sa.
4 Dôl khân păng ê hŏ bêch ôh, dâng lĕ bunuyh ta ƀon nây, lĕ rngôch
bu klô ta ƀon Sôđŭm ri, ntơm bơh bu ndăm tât ma bu ranh, leo băl hăn
njueng jay Lŭt ri dadê.

* **18:23 18:23-26:** NKơ 16:22; Êsa 65:8 * **18:32 18:32:** Yêr 5:1

5 *Phung i nây nter ôp Lŭt: “Ah gŭ bunuyh i lăp ta jay may măng dja
nơh mêh? Hăn may nglôh khân păng ma hên, hên de ma tâm hao đah
khân păng”.
6 Jêh ri Lŭt lôh a dih dâk bơh dih mpông ri, păng ntâl mpông bơh kơi
păng nơm.
7 Păng lah: “Ơ oh nô, gâp dăn dôih ma khân may khât ôm lôm lă ngăn,
lơi jan djơh kơt nây!
8 Gâp geh kon bu ur drôh bar hê, ê hŏ đah bu ôh, gâp ăn khân păng
ma khân may, dah khân may ŭch jan, iăt ma khân may lơi lơh ma bar hê
khân păng dja, yorlah khân păng lĕ veh bêch ta jay gâp”.
9 Bu lah ma păng: “Dŭ may djă!” Jêh ri bu lah tay păng jât: “May i nây
mâu ôh di phung hên, mơm ƀao ri ŭch jan kôranh hên? Lah ndri lơh
djơh may ăn hô rlao ma bar hê nây jât”. Jêh ri bu ntrôl Lŭt dŭt hô, lăp
ŭch ma mplŭng mpông ro.*
10 Yơn ma tông păr de suk ti mphŏk Lŭt lăp a trôm jay, jêh ri ntâl mpông.
11 Jêh bơh nây tông păr de jan cheh trôm măt phung i gŭ ta bôk mpông
ri ăn cheh dadê, ntơm bơh bu jĕ tât ma bu kuŏng, ndri dâng phung i nây
joi ngăn joi ngăn mpông mâu hôm say jât ôh.*
12 Jêh ri tông păr nây ôp Lŭt: “May geh ndŭl mpôl ƀă gŭ ta ƀon dja
đŏng? Mâu lah geh kon geh klây? Ăn may leo lĕ bunuyh may du lôh bơh
ntŭk dja hŏm.
13 Ƀon dja hên lơh lơi, yorlah nau djơh ta ƀon dja lơ hô ngăn lư a Brah
Yêhôva ri, kơt ndri dâng Păng đă hên hăn lơh hêng lơi ƀon dja”.
14 Jêh ri Lŭt dâk mbơh klây klây i nđăp ma kon păng ri: “Dâk du bơh
ntŭk dja hŏm, yorlah Brah Yêhôva bơi ma lơh hêng lơi ƀon dja”. Tih ma
i klây klây ri mâu ôh iăt, khân păng nđôn lah ngơi pâl dơm.

Rnăk vâl Lŭt nchuăt du bơh ƀon Sôđŭm

15 Tât bri lĕ ƀhit ang, tông păr de nchâp Lŭt: “Dâk hŏm, leo ur may,
ndrel ma kon may du bơh ntŭk dja, klach lah geh khât ndrel phung tih ta
ƀon dja”.
16 Tih ma Lŭt hôm e gŭ mbrĕ mbrơi. Jêh ri tông păr de têk ti Lŭt, têk
ti i ur păng, ndrel ma têk ti i kon păng ri, leo khân păng ăn gŭ a bơh dih
ƀon ri, yorlah Brah Yêhôva yŏ khân păng.*
17 Tât bơh dih ƀon ri, du huê tông păr lah ma khân păng: “Khân may
nchuăt hŏm gay ma klaih, lơi ôh n'gâl jât kơi, ndrel ma lơi nsrŭng ta ntŭk
bri rđŭng đŏng, ăn khân may nchuăt jât yôk ri, gay ma klaih bơh nau
khât hêng”.
18 Lŭt ngơi ma tông păr: “Ơ kôranh, lơi ôh nchâp gâp ndri.
19 May lĕ yŏ ma gâp hô ngăn, rklaih nau rêh gâp. Yơn ma lah may đă
gâp nchuăt jât yôk ri mâu năn ôh, klach lah nau djơh nây ban gâp chrao,
jêh ri gâp khât ro.
20 Ơ kôranh, ta dja geh du ƀon dăch oi gâp dơi ma nchuăt, ƀon i nây jĕ
dơm, lah ndri may ăn gâp nchuăt ta ƀon jĕ nây, gay ma rêh!”
21 Tông păr lah ma păng: “Lah ndri gâp tâng nau may, gâp mâu ôh lơh
hêng ƀon jĕ i may lah nây.

---

* **19:5 19:5:** Phu 19:22-24 * **19:9 19:9:** 2Pê 2:6-8 * **19:11 19:11:** 2KK 6:18 * **19:16 19:16:** 2Pê 2:7

22 May nchuăt ăn gơnh hŏm ta ƀon nây, yorlah gâp mâu ôh blao jan lah
may ê hŏ tât ta nây”. Ndri dâng bu tĕ rnha ƀon i nây «Sôar», geh nau
khlay «Jĕ».
23 Tât Lŭt lĕ lăp ta ƀon Sôar ri, nar lĕ lôh jêh.
24 Nôk nây Brah Yêhôva ăn geh nsiu hit ŭnh tă bơh trôk ti tâm ban ma
mih ngăn nkhŭt ta ƀon Sôđŭm, ndrel ma ƀon Kômôra.*
25 Brah Yêhôva lơh hêng lơi dâng lĕ ƀon nây, ndrel ma lĕ rngôch ntŭk
bri rđŭng, bunuyh dâng lĕ ta ƀon, nđâp ma lĕ ndơ hon ta neh, khât roh
hêng lĕ phiao.
26 Lŏng i ur Lŭt ri, păng n'gâl jât kơi, n'ho ma jêng boh rup i săk păng
ri.*
27 Abrahăm dâk ơm ôi, păng hăn ta ntŭk păng gŭ ndrel Brah Yêhôva ri
nơh
28 jêh ri păng uănh bơh lơ yôk jât ƀon Sôđŭm, jât ƀon Kômôra, ndrel
ma lĕ rngôch ntŭk bri rđŭng ri, păng say nhhuk ŭnh tâm ban ma nhhuk
ŭnh mpuyh ngăn.
29 Kơt ndri nôk Brah Yêhôva lơh hêng lơi dâng lĕ ƀon rŏ ntŭk bri rđŭng
nây, Păng kah gĭt ma Abrahăm, jêh ri Păng rklaih Lŭt ăn rêh, nôk Păng
lơh hêng lơi ƀon Lŭt gŭ nây nơh.

Lŭt ndrel ma bar hê kon drôh păng gŭ ta trôm yôk

30 Lŭt, ndrel ma bar hê kon drôh păng lôh bơh ƀon Sôar hăn gŭ a yôk
ri, yorlah păng mâu ôh bănh gŭ ta ƀon Sôar, ndri dâng păng hăn gŭ a du
mlŏm trôm yôk, ndrel ma bar hê kon drôh păng nây.
31 Dôl nây i yôh ri lah ma i oh: “Bŏ bân lĕ ranh, ta bri dja mâu ôh geh
bu klô sŏ bân ma jan ur, kơt bu ađă êng ta neh ntu dja.
32 Lah ndri bân jă păng nhêt ndrănh ăn tât nhŭl, jêh ri bêch ndrel păng,
gay ma hôm geh rnoi deh tă bơh bŏ bân”.
33 Măng nây bar hê khân păng ri jă bŏ khân păng nhêt ndrănh ăn nhŭl
ro, jêh ri i yôh ri lăp bêch ndrel i bŏ ri, yơn ma Lŭt mâu gĭt ôh kon păng
bêch đah păng, yor ma lĕ nhŭl hô ir.
34 Kah ôi tay i yôh ri lah ma i oh: “A măng nơh gâp lĕ jêh bêch đah
bŏ, măng dja bân jă păng nhêt ndrănh ăn tât nhŭl jât, jêh ri ay bêch đah
păng, gay ma hôm geh rnoi deh tă bơh păng”.
35 Tât măng nây, khân păng jă tay i bŏ nhêt ndrănh ăn tât nhŭl, jêh ri
i oh ri lăp bêch đah i bŏ ri, yơn ma Lŭt mâu gĭt ôh kon păng bêch đah
păng, yor ma lĕ nhŭl hô ir.
36 Jêh ri lĕ bar hê kon drôh Lŭt ri, ntreo đah păng nơm dadê.
37 I yôh ri gŭ oh du huê kon bu klô, păng tĕ rnha Môăp, păng i nây jêng
che ma phung Môăp n'ho ma tât ađaơ dja.
38 I oh ri gŭ oh du huê kon bu klô đŏng, păng tĕ rnha Ƀên-Ami, păng i
nây jêng che ma phung Amôn n'ho ma tât ađaơ dja.

20

Kôranh Brah lah kađăch Abimalĭch ta nau mbơi

---

* **19:24 19:24-25:** NVa 29:21-25; NMƠ 11:6; Êsa 1:9-10; Amô 4:11; Mat 10:15; 11:23-24; Luk 10:12; 17:29; 17:28-29; 2Pê 2:6; Yuđ 1:7 * **19:26 19:26:** Luk 17:32

1 Jêh ri Abrahăm lôh bơh ntŭk păng gŭ nây, hăn mpeh ma bri Nêkĭp.
Păng gŭ ta ƀon Kêrar, jêng vah vang ƀon Kađeh ma bri Sur.*
2 Ta nây Abrahăm ngơi nkoch Sara i ur păng ri ma bu, păng lah Sara
nây jêng i oh păng. Ta ƀon Kêrar nây geh du huê rnha Abimalĭch, păng
jêng kađăch bri nây, tât păng gĭt ma nau Abrahăm nkoch i nây, păng đă
bu hăn sŏ Sara leo a păng ma jan ur,*
3 yơn ma ta măng nây Kôranh Brah hăn mâp ma nau mbơi, lah ma
păng: “May tay khât ro yor ma bu ur i may sŏ nây, yorlah păng nơh jêng
ur bu”.
4 Yơn ma kađăch Abimalĭch ê hŏ ôh bêch đah Sara, ndri păng ôp: “Ơ
Kôranh Brah, May lơh lơi đŏng bơh, lah gâp ndrel ma ƀon lan gâp mâu
mâp jan tih?
5 Ơm mâu di lah păng lĕ mbơh ma gâp lah: «Bu ur dja jêng oh gâp»?
Jêh ri bu ur nây kŏ mbơh ma gâp lah: «Bu klô dja jêng nô gâp» đŏng. Kơt
ndri nau gâp jan dja jêng di ma gâp, gâp kŏ mâu jan tih đŏng”.
6 Kôranh Brah lah ma păng tâm nau mbơi nây: “Gâp gĭt nau may jan
nây jêng di ma may, kơt ndri dâng Gâp buay may, mâu ăn may jan tih ma
Gâp. Gâp mâu ƀŏng gor ăn may bêch đah bu ur nây đŏng.
7 Lah ndri ăn may mplŏ bu ur nây a sai păng ađơ ri, tay păng mbơh
sơm ăn ma may, gay ma may hôm gŭ rêh jât, yorlah păng jêng bunuyh
ntơyh nau Gâp ngơi. Lah may mâu ôh mplŏ bu ur nây a păng, may tay,
ndrel ma ƀon lan may khât ro”.
8 Kađăch Abimalĭch ri dâk ơm ôi, păng kuăl rgum phung kơl jan kar
păng, jêh ri mbơh nkoch dâng lĕ nau mbơi i nây ăn ma khân păng tăng.
Jêh tăng nau i nây, lĕ rngôch khân păng klach nsŏr dadê.
9 Jêh ri kađăch Abimalĭch đă bu hăn kuăl Abrahăm, kađăch lah păng:
“Moh may jan ma hên kơt nđa mêh? Moh ƀă gâp jan tih ma may, dâng
may jan ăn ma gâp, ndrel ma bri dak gâp geh nau tih dŭt kuŏng kơt nđa?
Yorlah nau i may jan ma gâp dja, bu mâu geh ôh di ma jan!”
10 Kađăch Abimalĭch lah tay ma Abrahăm: “Mơm nau may mân, dâng
may ŭch jan kơt nđa?”
11 Abrahăm lah ma kađăch nây: “Yorlah gâp mân, bunuyh ta bri dja
mâu geh ôh du huê klach ma Kôranh Brah, lŏng gâp tay bu de nkhât yor
ma ŭch sŏ ur gâp nây.
12 Ndrel ma păng nơh jêng oh gâp ngăn, jêng kon bŏ gâp đŏng, tih ma
mĕ gâp đah mĕ păng jêng mĕ êng êng, jêh ri gâp sŏ păng nđăp ur sai.
13 Dôl Kôranh Brah ăn gâp du ngai đah ma ndŭl mpôl gâp nơm, gâp lĕ
lah ma păng: «Ăn ay yŏ nđach ma gâp ƀă yŏ, ah ntŭk bân hăn, ăn ay
mbơh nkoch ma bu lah, bân jêng rôh klô hŏ»”.
14 Jêh ri kađăch Abimalĭch sŏ be biăp, sŏ ndrôk tă bơh phung mpômpa
(siŭm) păng nơm, ndrel ma sŏ dâk bu ur dâk bu klô păng nơm ăn ma
Abrahăm, nđâp ma mplŏ Sara i ur păng nơm ri nơh đŏng.
15 Kađăch nây lah ma Abrahăm: “Lŏng bri dak gâp ta dja, ah ntŭk may
ŭch gŭ, dah may ŭch”.
16 Păng lah đŏng ma Sara: “Dja prăk gâp du rbăn kăk prăk, gâp ăn ma
nô ay, gay ma mpôl i gŭ ndrel ay nây gĭt n'hêl ay mâu ôh geh jan tih du
ntil, gay ma bunuyh dâng lĕ gĭt n'hêl ay mâu ôh geh jan tih”.

* **20:1 20:1-18:** 12:10-20; 26:7-11 * **20:2 20:2:** NNt 12:13; 26:7

17-18 Nôk nây yor ma Sara i ur Abrahăm nây gŭ ta jay kađăch Abimalĩch,
Brah Yêhôva ăn dâng lĕ bu ur i gŭ ta jay păng bah bă kon. Abrahăm mbơh
sơm ăn ma Abimalĩch dăn ma Kôranh Brah, jêh ri Kôranh Brah jan ăn bah
ji păng, ăn bah ji ur păng, ndrel ma lĕ dâk bu ur păng, jêh ri mpôl nây
geh oh geh kon jât.

21

Nau deh Isăk

1 Brah Yêhôva jan tâng nau Păng lĕ lah nơh, Păng ăn Sara geh kon ngăn
kơt nau Păng lĕ ton.
2 Sara ntreo ngăn, tât ta di nar Kôranh Brah lah, păng gŭ oh du huê kon
bu klô ăn ma Abrahăm, nôk Abrahăm lĕ ranh ngăn jêh.*
3 Kon Sara deh ma Abrahăm nây, jêh ri Abrahăm tĕ rnha «Isăk».*
4 Tât Isăk lĕ geh pham nar jêh deh, Abrahăm jan koh ntô ma păng, kơt
nau Kôranh Brah de đă ma păng ri nơh.*
5 Nôk deh Isăk nây, Abrahăm lĕ geh 100 năm jêh.
6 Nôk nây Sara lah: “Kôranh Brah jan ăn gâp jêng gơm, ndrel ma bu
moh i tăng nau dja, bu jêng gơm ndrel ma gâp đŏng”.*
7 Sara ngơi jât: “Bu moh bănh mbơh nkoch ma Abrahăm: «Geh du nar
ur may mpu toh kon»? Lŏng aƀơ ri gâp bă du huê kon bu klô ăn ma
Abrahăm, dôl păng lĕ ranh ngăn”.

Hakar, ndrel ma Ismaêl du gŭ ta bri rdah

8 Tât Isăk lĕ kuŏng oi, păng bah pu toh, jêh ri Abrahăm ndrăp nhêt dŭt
kuŏng, nar kon se nây bah pu toh.
9 Sara say Ismaêl i kon Hakar phung Êsip deh ăn ma Abrahăm gơm
mưch ma Isăk i kon păng nơm,
10 jêh ri păng lah ma Abrahăm: “Mprơh lơi dâk bu ur nây, ndrel ma
kon păng du lôh bơh ntŭk dja, iăt ma kon dâk bu ur i nây mâu ôh dơn sŏ
drăp ndơ khlay ndrel kon gâp Isăk dja”.*
11 Nau ngơi nây jan ăn Abrahăm hô ngăn rngot ta nuih n'hâm păng ri,
yorlah Ismaêl nây kon păng đŏng.
12 Yơn ma Kôranh Brah lah ma păng: “May lơi ta rngot ôh, yor ma kon
se ndrel ma i me păng nây. Ăn may iăt moh nau Sara de lah, yorlah rnoi
deh i Gâp ton ma may kơp ta Isăk.*
13 Yơn ma kon ur chông may nây, tay Gâp ăn păng jêng du phung geh
bri dak đŏng, yorlah păng nơh rnoi deh may đŏng”.*
14 Tât ôi tay ri Abrahăm dâk ơm ôi, păng sŏ ndơ sông sa, ndrel ma nông
dak ăn ma Hakar, pư dâng lĕ ndơ i nây ăn ta tong ko i mĕ ri, đă păng hăn
ndrel ma i kon păng. Jêh ri Hakar du lôh bơh ntŭk nây hăn nhhơt trong
ta bri rdah tâm dăch đah ƀon Ƀêrsêƀa ri.*
15 Tât lĕ dak ta nông ri, Hakar ntlơi i kon păng gŭ ta nâm du pŭm rlô,

---

* **21:2 21:2:** 18:10; Hêb 11:11 * **21:3 21:3:** 17:17; 18:10-15 * **21:4 21:4:** 17:10-13; Kar 7:8
* **21:6 21:6-7:** 17:17; 18:10-15 * **21:10 21:10:** Gal 4:29, 30 * **21:12 21:12:** 17:19, 21; Rôm 9:7;
Hêb 11:18 * **21:13 21:13:** 17:20 * **21:14 21:14-19:** 16:6-12

16 jêh ri păng nơm gŭ ƀah ma kon păng ri, klăp lah ngai truyh pănh ma
na, yorlah păng lah: “Lơi ăn gâp say khât kon gâp”. Jêh ri păng gŭ ƀah
ma kon, ndri dâng păng nhŭm nter.
17 Kôranh Brah tăng iăt ma kon bu klô nây nhŭm, jêh ri tông păr Kôranh
Brah kuăl Hakar bơh kalơ trôk ntŭk Păng nơm: “Hơi Hakar, mơm jan ay
rŭng răng ngăn nây heh? Ay lơi ôh rvê, yorlah Kôranh Brah lĕ tăng iăt
kon i nây nhŭm nter bơh ntŭk Păng gŭ nây.*
18 Ay dâk hŏm, hăn têk ti kon ay nây, yorlah tay gâp jan ăn păng jêng
du phung kuŏng geh bri dak”.*
19 Kôranh Brah jan ăn măt Hakar say du mlŏm ntu dak geh dak, păng
dâk hăn bŭk dak i nây bêng nông, jêh ri ăn kon păng nhêt.
20 Kôranh Brah gŭ ndrel ma kon bu klô i nây, păng gŭ rêh ta bri rdah
ri n'ho ma tât kuŏng tât ndăm, păng jêng bunuyh blao pănh na dŭt blao
ngăn.
21 Păng gŭ ta bri rdah Paran, jêh ri i mĕ ri kơih bu ur phung Êsip du
huê ma jêng ur păng.

Abrahăm tâm rnglăp ndrel kađăch Abimalĭch

22 Nôk nây kađăch Abimalĭch, ndrel ma Phikŭl i kôranh tahen kuŏng
păng, păng lah ma Abrahăm: “Kôranh Brah gŭ ndrel may, dâng lĕ ntil
ndơ may jan.*
23 Lah ndri ăn may ton ma gâp ta dja, ăn Kôranh Brah gĭt say, may lah
mâu ndơm gâp, kon gâp, ndrel ma kon sau gâp. Yorlah gâp lĕ jan ueh jêh
ma may, lah ndri ăn may jan ueh ma gâp, ndrel ma bri dak gâp i may gŭ
dja ăn kơt nây đŏng”.
24 Abrahăm ơh ma kađăch: “Ơ, gâp ton”.
25 Jêh ri Abrahăm lah ma păng du mlŏm ntu dak i phung ƀon lan păng
in nây nơh.
26 Kađăch Abimalĭch ơh ma păng: “Gâp mâu gĭt ôh bu moh i jan kơt
nây, yorlah may mâu prot nkoch ma gâp đŏng, tât nar dja mơ dâng gâp
gĭt nau i nây”.
27 Abrahăm sŏ be biăp aƀă, ndrel ma ndrôk aƀă ăn ma kađăch
Abimalĭch, jêh ri lĕ bar hê khân păng ri tâm rnglăp ndrel.
28 Abrahăm sŏ pơh ŏ be biăp i drôh drôh ăn gŭ êng.
29 Kađăch Abimalĭch ôp Abrahăm: “Pơh ŏ be biăp i drôh drôh may ăn
gŭ êng nây moh jan?”
30 Abrahăm mbơh ma păng: “Pơh ŏ be biăp i dja, gâp ăn ma may ma ti
gâp nơm, ndơ dja gay ma mbơh n'hêl nanĕ lah, ntu dak nây lĕ gâp kuyh
ngăn”.
31 Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk nây rnha «Ƀêrsêƀa», geh nau khlay jêng
«Ntu dak pơh ndơ», mâu lah: «Ntu dak ton», yorlah ntŭk nây jêng ntŭk
khân păng lĕ jêh tâm ton băl.
32 Kơt ndri nau khân păng lĕ tâm rnglăp băl ta Ƀêrsêƀa ri. Jêh ri
kađăch Abimalĭch, ndrel ma kôranh tahen kuŏng păng ri, plŏ sât tay ta
bri Phalihtin.
33 Jêh ri Abrahăm tăm du mlŏm tơm si ta Ƀêrsêƀa nây, ta ntŭk nây đŏng
n'ho ma păng yơk mbah Brah Yêhôva i Kôranh Brah i hôm gŭ rêh n'ho ro.

---

* **21:17 21:17:** NNg 2:23 * **21:18 21:18:** 17:20 * **21:22 21:22:** NNt 26:26

34 Abrahăm gŭ ta bri Phalihtin ri jŏ nar.

22

Abrahăm ndrăp pur kon păng nhhơr ma Kôranh Brah

1 Jêh geh nau nây, Kôranh Brah ŭch rlong nuih n'hâm Abrahăm, Păng
kuăl Abrahăm: “Hơi Abrahăm!” Abrahăm ơh: “Moh Kôranh?”*
2 Kôranh Brah lah ma păng: “Sŏ Isăk kon may nây i may rŏng ma păng
dŭt hô, jêng kon bu klô may nơm nguai ŏ dơm nây, leo păng hăn ta bri
Moriya. Ta ri ăn may pur nhhơr păng ăn ma Gâp ta kalơ yôk, ta du mlŏm
yôk ntŭk Gâp mbơh ma may ri tay”.*
3 Abrahăm dâk ơm ôi, păng chôk long ma pur ndơ nhhơr, păng sŏ dŭr
tẽ ta kalơ seh lia ri, jêh ri sŏ bar hê bu klô jan kar păng nơm, ndrel ma
Isăk i kon păng nơm ri, hăn ndrel ma păng nơm jât ntŭk Kôranh Brah de
mbơh ma păng ri nơh.
4 Tât brŏ lĕ geh pe nar, Abrahăm n'gơr say ntŭk nây bơh ngai
5 jêh ri lah ma bar hê mpôl bunuyh jan kar nây: “Bar hê khân may dja
ma gŭ chăm seh lia ta dja ƀŏt, gâp, ndrel ma kon gâp dja ma hao yơk
mbah Kôranh Brah ta kalơ yôk ri, jêh dâng hên plŏ sât tay ta dja”.
6 Abrahăm kât long ma pur ndơ nhhơr ri ăn Isăk tui, păng nơm ri ndjôt
ŭnh, ndrel ma pêh, jêh ri hăn lĕ bar hê bŏ kon a ri rơn drơn.
7 Dôl nây Isăk ngơi đah i bŏ păng: “Hơi bŏ” Abrahăm ơh: “Moh kon?”
Isăk lah: “Ta dja bân lĕ geh ŭnh, lĕ geh pêh, lah ndri ah be biăp ndơ ma
pur nhhơr?”
8 Abrahăm ơh: “Ơ kon, be biăp ndơ ma pur nhhơr i nây, Kôranh Brah
nơm sơm ăn”. Jêh ri lĕ bar hê bŏ kon ri hăn jât năp rơn drơn jât.
9 Tât ta ntŭk Kôranh Brah de mbơh ma păng ri nơh, Abrahăm bun lŭ
du ntŭk ta ntŭk nây ma ntŭk jan brah, jêh bun nây, păng bun long bơh lơ
ri, păng nhŭp kât Isăk i kon păng nơm ri tẽ bơh lơ long bơh lơ ntŭk jan
brah ri*
10 jêh ri păng sŏ pêh ntơm yat ti ma lăch tong ko i kon ri.*
11 Dôl nây dô ma tăng tông păr Brah Yêhôva de kuăl păng tă bơh lơ trôk
ti lah: “Abrahăm! Abrahăm!” Păng ơh: “Moh Kôranh?”
12 Tông păr nây lah: “Lơi may nkhât kon se nây, lơi ta lơh păng ôh,
ƀơ ri lĕ Gâp gĭt jêh may klach yơk ma Kôranh Brah, yorlah may mâu
ôh nhhuach kon may nơm ơm nguai ŏ kôlŏ nây ăn ma Gâp”.
13 Jêh ri Abrahăm n'gâl say du mlŏm be biăp nkuŏng ta ri, văk khan nke
ta tơm si. Jêh ri păng hăn sŏ be biăp i nây plăch ma pur nhhơr ntrŏ i kon
păng nơm ri nơh.
14 Abrahăm kuăl ntŭk nây rnha: «Brah Yêhôva nơm sơm ăn», ndri dâng
bu kuăl ntŭk nây tât ƀơ ri rnha: «Ta kalơ yôk Brah Yêhôva, Păng nơm
sơm ăn».
15 Tông păr Brah Yêhôva kuăl tay Abrahăm bơh lơ trôk ti du tŏ jât
16 Păng lah: “Gâp dja Brah Yêhôva, Gâp sŏ rnha Gâp Nơm ma ton, may
mâu ôh nhhuach kon may nơm ơm nguai ŏ kôlŏ nây ăn ma Gâp. Yor ma
may lĕ jan jêh kơt nây*

---

* **22:1 22:1:** NNg 16:4; 20:20; NVa 8:2; 13:4; Phu 2:22; NMƠ 81:8; Hêb 11:17-19; Yak 1:13 * **22:2 22:2:** 2NR 3:1 * **22:9 22:9:** Yak 2:21 * **22:10 22:10:** Hêb 11:17-19 * **22:16 22:16:** Hêb 6:13-14

17 Gâp ăn geh jêng ma may dŭt ŏk, tay Gâp ăn nau geh jêng ma may
ŏk bêng ler ngăn ngên, jêh ri jan rnoi deh may ăn ŏk bâk rŏ tâm ban ma
mănh mbing ta kalơ trôk, mâu lah tâm ban ma choyh rŏ meng dak văch
dak văr đŏng. Jêh ri rnoi deh may tay dơi mât uănh phung rlăng đah
khân păng nơm.*
18 Ndri dâng lĕ phung bunuyh ta neh ntu dja, bu geh jêng tă bơh rnoi
deh may, yorlah may lĕ iăt jêh nau Gâp”.*
19 Jêh nây Abrahăm, ndrel ma kon păng plŏ sât tay ta phung bu klô jan
kar păng nơm ri nơh, jêh ri khân păng dâk hăn ndrel jât ƀon Ƀêrsêƀa ri.
Tât ta Ƀêrsêƀa ri, Abrahăm gŭ ta ƀon nây.

Rnoi deh Nahôr

20 Jêh geh nau nây, geh bu hăn mbơh nkoch ma Abrahăm: “Lŏng Milka
gŭ oh geh kon bu klô ŏk ngăn ăn ma Nahôr oh may, ta nây geh:
21 Uh jêng kon bôk dak, geh Ƀuh jêng i oh, geh Kêmôel i bŏ Aram
22 geh Kêset, geh Hasô, geh Pilđah, geh Yĭtlap, ndrel ma geh Ƀêthuel.
23 Ƀêthuel nây i bŏ bu ur Rêbêka. Lĕ pham nuyh kon i nây jêng Milka
deh ma Nahôr i oh Abrahăm ri.
24 Lŏng i ur chông Nahôr ri rnha Rêyôma, păng geh kon bu klô đŏng,
ta nây geh: Thêpa, geh Kahăm, geh Thahah, ndrel ma geh Maka.

23

Neh môch Sara

1 Sara i ur Abrahăm rêh tât 127 năm, dah nây jêng ŏk năm păng rêh.
2 Jêh ri păng khât ta ƀon Khĭriăt-Arƀa, i bu kuăl đŏng ƀon Hêbron, ta
bri Kanan. Abrahăm nhŭm nđor Sara.
3 Jêh ri păng dâk bơh ntŭk bunuyh khât nây, hăn ngơi đah ma phung
Hêt:
4 “Gâp dja jêng phung bu năch bri êng, jêng bunuyh veh gŭ du ƀlât ta
khân may dja. Lah ndri gâp dăn khân may tăch neh môch du ntŭk ăn ma
gâp ta bri khân may dja, gâp be ma tŏp ur gâp.*
5 Phung Hêt ơh ma Abrahăm:
6 “Ơ kôranh, dăn may iăt phung hên, may jêng bu kuŏng gŭ ta phung
hên dja, dăn may tŏp ur may ta neh môch phung hên i dŭt ueh dô. Yorlah
dâng lĕ phung hên mâu geh ôh du huê bunuyh buay may mâu ăn neh
môch ma tŏp ur may”.
7 Jêh ri Abrahăm dâk păn ta năp phung Hêt i bunuyh bri nây
8 păng lah ma phung nây: “Lah khân may ăn gâp tŏp ur gâp ta dja ri,
dăn khân may sơm ngơi đah Êprŭn i kon Sôhar ăn ma gâp
9 dăn păng ăn trôm yôk Măkpêla bơh chông mir păng nây ăn ma gâp,
dăn păng tăch ntŭk nây ăn gâp, ăn di khlay ta bơh năp khân may, ăn râng
say râng tăng, gay ma ntŭk neh môch i nây jêng ntŭk gâp nơm ta phung
khân may dja”.
10 Lŏng Êprŭn i phung Hêt păng gŭ ndrel ma phung ƀon lan ta nây
đŏng, păng lah ma Abrahăm ta năp phung ƀon lan păng nơm, ndrel ma
ta năp dâng lĕ phung ƀon lan i gŭ ta bôk mpông ƀon nây, păng lah kơt
nđa:

---

* **22:17 22:17:** 12:2; Hêb 11:12 * **22:18 22:18:** Kar 3:25; Yak 2:21 * **23:4 23:4:** Hêb 11:9, 13; Kar 7:16

11 “Mâu ôh kôranh, dăn may iăt gâp ƀŏt, neh mir, ndrel ma ntŭk trôm
yôk nây gâp ăn ma may dadê, gâp ăn ntŭk nây ma may ta năp măt dâng
lĕ phung ƀon lan gâp nơm. Ăn may tŏp ur may ta neh nây dô”.
12 Jêh ri Abrahăm păn ta năp măt dâng lĕ phung ƀon lan ta bri nây du
tŏ̆ jât.
13 Păng lah ma Êprŭn ta năp măt phung ƀon lan dâng lĕ: “Lah may ăn
kơt ri, dăn may iăt gâp, gâp rvăt neh mir may nây ăn di khlay, dăn may
sŏ khlay bơh gâp hŏm, gâp be ma tŏp ur gâp ta ntŭk nây”.
14 Yơn ma Êprŭn ơh ma Abrahăm:
15 “Ơ kôranh, khlay neh nây ta 400 kăk prăk dơm, prăk dah dja may ma
gâp, bân mâu ôh kơp khlay, dăn may tŏp ur may nây”.
16 Jêh ri Abrahăm iăt nau Êprŭn lah nây, păng njing prăk ăn ma Êprŭn
ta năp măt phung ƀon lan Hêt tâm di khlay kơt nau păng lĕ lah ri nơh,
tâm 400 kăk prăk, păng njing prăk i nây tâm di tâng nau vay khân păng.
17 Jêh ri neh mir Êprŭn ta ntŭk Măkpêla i mpeh bơh lôh nar ma ƀon
Măm rê, lĕ ma neh mir, lĕ ma neh trôm yôk, ndrel ma lĕ tơm si ta mir nây*
18 jêng ndơ Abrahăm dadê, nôk khân păng tâm ăn nây, ta nây geh phung
ƀon lan Hêt, ndrel ma dâng lĕ phung ƀon lan i gŭ ta bôk mpông mpêr
ƀon nây say dadê.
19 Jêh ri Abrahăm tŏp Sara i ur păng ta trôm yôk mir Măkpêla, mpeh
bơh lôh nar ma ƀon Măm rê, i bu kuăl đŏng ƀon Hêbron, ta bri Kanan
nây.
20 Neh mir, ndrel ma neh trôm yôk, dâng lĕ ntŭk i nây lĕ phung ƀon lan
Hêt ăn jêh ma Abrahăm, jêng ntŭk neh môch.

24

Tâm nđăp Isăk

1 Abrahăm lơ ma ranh ngăn, Brah Yêhôva lĕ ăn nau geh jêng ta lĕ ntil
ndơ ma păng.
2 Geh du nar ri Abrahăm lah ma bunuyh jan kar ma păng, bunuyh i
ranh rlao bu gŭ ta jay păng, ndrel ma nơm i nây jêng bunuyh mât uănh
dâng lĕ drăp ndơ păng đŏng, păng lah: “Ăn may tĕ̆ ti ta nâm tâm blu gâp
dja
3 jêh ri ăn may ton ma Brah Yêhôva, i Kôranh Brah ma trôk, ndrel ma
neh ntu, ăn may lah, may lơi ôh joi ur ăn ma kon gâp tă bơh bu ur phung
Kanan ta ntŭk bri gâp gŭ dja.*
4 Ăn may hăn ta ntŭk bri deh gâp nơm ri, jêh ri sơm joi ur tă bơh ndŭl
mpôl gâp nơm ta nây ăn ma kon Isăk gâp”.
5 Bunuyh jan kar nây ơh ma păng: “Klăp lah bu ur nây mâu ŭch ôh hăn
tâng gâp ta bri dja, lah ndri ăn gâp leo kon may hăn plŏ̆ gŭ ta bri ntŭk bri
may du lôh nây nơh bơh?”
6 Abrahăm lah ma păng: “May njrăng hŏ, gâp lah ma may, kon gâp mâu
ôh ăn leo hăn ta bri nây!
7 Yorlah Brah Yêhôva i kôranh ta kalơ trôk lĕ leo jêh gâp du lôh bơh ndŭl
mpôl gâp, bơh ntŭk bri deh gâp nơm, jêh ri Păng lĕ lah ma gâp, ndrel ma
lĕ ton đŏng, n'hêl nanĕ̆ ngăn bri dja Păng ton ăn ma rnoi deh gâp. Lah

* **23:17 23:17-20:** 25:9-10; 49:29-32; 50:12-13; Kar 7:15-16 * **24:3 24:3-4:** 26:34-35; 27:46; 28:1-2, 6-9; NVa 7:3-4

ndri Păng đă tông păr Păng Nơm hăn bơh năp may ro gay ma kơl may,
jêh ri ăn may sŏ ur ma kon gâp tă bơh bri nây.*
8 Yơn ma lah bu ur nây rlăch mâu ŭch hăn tâng may, may lĕ klaih jêh
nau may ton dja ma gâp, iăt ma may lơi ôh leo kon gâp hăn ta bri nây”.
9 Jêh ri bunuyh jan kar nây tĕ ti ta tâm blu Abrahăm kôranh păng ri,
n'ho ma păng ton nau nây đah Abrahăm.

10 Jêh ri bunuyh jan kar nây sŏ seh samô jât ŏ, ndrel ma ndjôt drăp ndơ
geh nau khlay i kôranh ri ăn, păng hăn ta ƀon Nahôr bri Mêsôpôtamia ri.
11 Hăn tât kêng du ntu dak ta bơh dih ƀon ri, păng ăn dâng lĕ seh samô
păng ri drôm dadê, nôk nây bri lĕ kêng măng tâm di ma phung bu ur vay
hăn brõ bŭk dak to.
12 Bunuyh jan kar nây mbơh sơm: “Ơ Brah Yêhôva, i brah Abrahăm
jêng kôranh gâp yơk mbah, nar dja dăn May kơl gâp, ăn gâp tâm mâp ma
bu ur du huê ma jan ur Isăk. Dăn nhhơ hŏm nau rŏng răp jăp May i hôm
nâng ma Abrahăm kôranh gâp.
13 Gâp lĕ gŭ dăch kêng meng ntu dak dja jêh, lah tât phung kon bu ur
ta ƀon dja hăn bŭk dak
14 lah bu moh bu ur drôh i gâp de lah: «Dăn dak ta rbŏng ay nây gâp
be ma nhêt đĕ yôh ơ», jêh ri lah păng ơh ma gâp: «Nhêt heh kônh, tay
gâp bŭk dak ma ăn seh samô may nhêt đŏng», lah ndri dăn ăn tâm di ma
bu ur i May lĕ ntrŏng ma jêng ur Isăk. Ndri dâng gâp gĭt ndơ nây n'hêl
nanĕ ngăn, jêng ndơ May nhhơ nau rŏng răp jăp May ăn ma kôranh gâp
ngăn”.

15 Ê hŏ năn ôh lôch nau păng mbơh sơm nây, dô ma say Rêbêka lôh
bơh ƀon nây, tĕ nông rbŏng ta mlik păng nơm ri. Rêbêka nây i kon bu
ur Ƀêthuel, Ƀêthuel i kon bu klô Milka, Milka i ur Nahôr oh Abrahăm nây
nơh.
16 Rêbêka jêng bu ur ueh reh ngăn, hôm e drôh ê hŏ geh ôh đah bu klô.
Păng hăn tât ta ntu dak nây, păng jŭr bŭk dak bêng nông rbŏng ri, jêh ri
păng dâk sât.
17 Bunuyh jan kar Abrahăm nây nchuăt ran jât păng ri, jêh ri lah: “Dăn
dak ta rbŏng ay nây gâp be ma nhêt đĕ yôh ơ”.
18 Bu ur nây ơh: “Nhêt heh kôranh”. Bu ur nây juyh ro ăn păng nhêt.
19 Jêh ăn păng nhêt ri, bu ur nây lah: “Tay gâp hăn bŭk dak ma ăn seh
samô may nhêt ăn tât hơm đŏng”.
20 Jêh ri păng nkhŭt dak ta bong ri ro, păng plŏ bŭk tay dak ma ăn seh
samô ri nhêt tât hơm dadê.
21 Bu klô i nây uănh jât păng ri rlŏl, păng mân êng ta nuih n'hâm ri ŭch
gĭt, gĭt Brah Yêhôva jan ăn păng kơt nau păng ŭch nơh ngăn lah mâu.
22 Dâng lĕ seh samô ri nhêt dak lĕ hơm dadê jêh, jêh ri păng sŏ du mlŏm
rgên mayh jŏk du chi n'gul tĕ ta trôm muh bu ur* nây, sŏ đŏng bar mlŏm
kông ti mayh jŏk 30 chi ăn ma bu ur drôh nây.
23 Jêh ri păng ôp bu ur drôh nây: “Ay bu moh kon? Dăn mbơh ma gâp.
Ah ta jay bŏ ay gĭt geh ntŭk hên de ma bêch măng dja?”
24 Bu ur drôh nây ơh ma păng: “Gâp kon Ƀêthuel, i kon che Nahôr,
ndrel ma u Milka”.

---

* **24:7 24:7:** 12:1, 7 * **24:22 24:22:** Bu ur nôk nây vay tĕ rgên mayh ta trôm muh.

25 Bu ur drôh nây lah tay ma păng: “Ta jay hên geh ŏk rhe ma seh samô
bêch, ndrel ma rêp lĕ sơh ma mpa seh samô sa, ndrel ma ntŭk ma ăn
khân may bêch geh đŏng”.
26 Jêh ri bunuyh jan kar nây păng kŭnh bôk, yơk mbah ma Brah Yêhôva
27 păng lah: “Rnê ma Brah Yêhôva, i brah Abrahăm jêng kôranh gâp
yơk mbah, May mâu rlun ôh ăn nau rŏng răp jăp May, May jan kơt nau
May lĕ lah ƀaƀơ ma kôranh gâp, lŏng gâp dja Brah Yêhôva đŏng leo trong
dâng tât ta jay ndŭl mpôl kôranh gâp”.
28 Jêh ri bu ur nây nchuăt a jay mĕ păng, n'ho ma mbơh nkoch nau i
nây ma dâng lĕ bunuyh ta jay nây.

29 Rêbêka geh du huê nô rnha Laƀan, Laƀan nchuăt joi bu klô nây a ntu
dak ri
30 yorlah păng say kông ta ti đŏng, say rgên ta trôm muh đŏng, ndrel
ma tăng Rêbêka i oh de mbơh nkoch dâng lĕ nau bu klô nây lah, jêh ri
păng hăn mâp bu klô nây, say păng dâk kêng ntu dak ri ndrel ma seh
samô.
31 Laƀan lah ma bu klô i nây: “Ơ bunuyh lĕ Brah Yêhôva de ăn geh jêng,
lăp hŏm, moh gŭ may bơh dih dja? Lĕ jêh gâp ndrăp jay ma may, ndrel
ma ntŭk ăn seh samô may đŏng”.

32 Jêh ri bu klô i nây lăp a trôm jay ti. Laƀan drih njŭr ndoh ndơ bơh lơ
seh samô ri phiao, bu sŏ ja sŏ rhe ma ăn seh samô de sa, ndrel ma sŏ dak
ma ăn bu klô nây rao jŏng, nđâp ma mpôl i hăn ndrel păng nây đŏng.
33 Jêh ri bu lĕ ndrăp piăng trao ăn păng sông, yơn ma păng lah: “Gâp
mâu hŏ ôh sông, lah nau gâp hăn dja gâp mâu hŏ mbơh nkoch ma khân
may” Laƀan lah: “Neh, nkoch hŏm!”
34 Păng lah: “Gâp dja jêng bunuyh jan kar Abrahăm.
35 Brah Yêhôva ăn geh jêng ma kôranh gâp lĕ dŭt ŏk, n'ho ma păng tât
jêng bunuyh ndrŏng ngăn, Kôranh Brah ăn păng geh be biăp, geh ndrôk,
geh seh samô, geh seh lia, ndrel ma geh prăk, geh mayh, geh nđâp ma dâk
bu ur dâk bu klô ŏk ngăn.
36 Nôk kôranh gâp păng lĕ ranh ngăn, i ur păng rnha Sara gŭ oh du huê
kon bu klô ma păng, kôranh gâp lĕ ăn jêh dâng lĕ drăp ndơ păng geh ma
kon i nây.
37 Kôranh gâp păng đă gâp ton iăt nau păng, păng lah: «May lơi ôh joi
ur ma kon gâp tă bơh phung Kanan ntŭk bri gâp gŭ dja.
38 Ăn may hăn ta jay bŏ gâp, ta ndŭl mpôl gâp nơm ri, jêh ri sơm joi ur
ma kon gâp tă bơh mpôl nây».
39 Gâp lah ma kôranh gâp: «Klăp lah bu ur i nây mâu ŭch ôh tâng gâp
ta bri dja».
40 Păng lah ma gâp: «Brah Yêhôva i gâp de iăt ƀaƀơ, Păng ăn tông păr
Păng Nơm hăn ndrel may, gay ma jan ăn may tât geh ngăn. Ăn may sơm
joi ur ma kon gâp tă bơh ndŭl mpôl tă bơh rnăk vâl gâp.
41 Ăn may hăn tât ta ndŭl mpôl gâp ri, lah bu mâu ôh ăn kon ma may,
ri mơ may mâu hôm ôh krêp đah nau lĕ jêh ton dja».
42 Nar dja gâp hăn tât ta ntu dak, gâp mbơh sơm: «Ơ Brah Yêhôva, i
brah Abrahăm jêng kôranh gâp yơk mbah, dăn May ăn geh ngăn ndơ i
kôranh gâp đă ma gâp.

43 Ađaơ ri gâp lĕ gŭ dăch kêng ntu dak dja jêh, lah geh bu ur drôh hăn
bŭk dak, lah gâp lah ma păng: «Ơ yôh, dăn dak ta rbŏng ay nây gâp be
ma nhêt đĕ ơ»
44 Lah bu ur nây ơh: «Dja nhêt hŏm, tay gâp bŭk jât ma ăn seh samô
may nhêt đŏng», lah ndri ăn tâm di ma bu ur i May lĕ jêh ntrŏng ma jêng
ur i kon kôranh gâp ngăn».
45 Nôk nây gâp mbơh sơm ê hŏ năn lôch ôh, dô ma say Rêbêka lôh bơh
ƀon, tĕ nông rbŏng ta mlik păng ri hăn a ntu dak. Jêh păng jŭr bŭk dak
bêng, gâp lah ma păng: «Ơ yôh, dăn dak ay nây gâp be ma nhêt đĕ ơ».
46 Păng juyh nông rbŏng bơh mlik ri ro, păng lah ma gâp: «Dja nhêt
hŏm, tay gâp bŭk jât dak ma ăn seh samô may nhêt đŏng». Jêh ri gâp
nhêt dak i ri, păng bŭk tay dak ma ăn seh samô gâp nhêt đŏng.
47 Gâp ôp păng: «Ay bu moh kon?», păng ơh: «Gâp kon Ƀêthuel, i kon
che Nahôr, ndrel ma u Milka». Jêh ri gâp sŏ rgên tĕ ta trôm muh păng,
ndrel ma kông ti ndok ta păng ri.
48 Jêh ri gâp păn yơk mbah ma Brah Yêhôva, rnê ma Brah Yêhôva i brah
Abrahăm jêng kôranh gâp yơk mbah, yor ma Păng sơm leo trong ma gâp
dâng tât ta ndŭl mpôl kôranh gâp, ndrel ma say kon bu ur khân păng,
gay ma sŏ jêng ur i kon kôranh gâp.
49 Ađaơ dja, lah khân may jan ueh, ndrel ma nau ngăn ma kôranh gâp,
dăn khân may ngơi, ŭch mâu lah mâu, gay ma gâp gĭt đŏng, moh ndơ gâp
jan jât”.
50 Jêh ri Laƀan, ndrel ma Ƀêthuel lah ma păng: “Dâng geh jêng nau dja
nơh tă bơh Brah Yêhôva, lah ndri hên mâu blao lah ŭch, mâu blao lah
mâu ŭch ma may ri.
51 Nây Rêbêka lĕ ta nây, may ndjôt leo păng a ri, ma ăn đah kon kôranh
may ri, kơt nau Brah Yêhôva de lah nây”.
52 Tât ma bunuyh jan kar Abrahăm tăng lah kơt nây, păng păn yơk mbah
ma Brah Yêhôva .
53 Jêh ri păng nglôh drăp ndơ nkrŏ, prăk, mayh, ndrel ma bok ao ăn ma
Rêbêka nây, păng ăn đŏng ndơ dŭt khlay ma mĕ ma nô Rêbêka nây đŏng.
54 Jêh ri mơ dâng păng, ndrel ma mpôl i hăn đah păng nây nơh nhêt
sông. Măng nây khân păng bêch ta nây, kah ôi tay ri ơm ôi păng dâk,
păng lah ma phung tơm jay nây: “Dăn ăn gâp plŏ sât a kôranh gâp nơm
nar dja yŏ”.
55 Yơn ma i nô, ndrel ma i mĕ Rêbêka nây lah ma păng: “Ăn Rêbêka gŭ
ndrel ma hên ta dja ƀŏt heh, klăp lah tât jât nar ƀŏt dâng hăn”.
56 Bunuyh jan kar Abrahăm nây ơh ma khân păng: “Khân ay may lơi
ôh kŏn gâp, ăn gâp plŏ sât ma kôranh gâp nơm, yorlah nau brŏ hăn gâp
dja lĕ Brah Yêhôva jan jêh phiao jêh”.
57 Khân păng lah: “Kŏp hên kuăl Rêbêka, ôp păng nơm ƀŏt”.
58 Jêh ri khân păng kuăl Rêbêka, ôp păng: “Oh, ay ŭch hăn ndrel ma
păng dja bơh?” Rêbêka ơh: “Ơ, gâp ŭch”.
59 Jêh ri ăn Rêbêka i oh bu ur păng ri, ndrel ma bunuyh sơm mpu toh
păng nây, ăn hăn ndrel ma bunuyh jan kar Abrahăm, bu ăn khân păng
hăn dadê ndrel ma lĕ bunuyh i hăn đah păng nây nơh.
60 Rnăk vâl Rêbêka ăn nau geh jêng ma păng:

“Ơ oh, ăn ay geh kon bâk rŏ ngăn

Jêh ri rnoi deh ay ăn jêng kôranh ma phung rlăng đah khân păng”.*
61 Jêh ri Rêbêka, ndrel ma mpôl bu ur jan kar ma păng ncho seh samô
hăn tâng bu klô i bunuyh jan kar Abrahăm hăn plŏ sât.
62 Nôk khân păng hôm hăn rŏ trong, Isăk lĕ lôh bơh ntŭk rnha tu dak
Lahairoi, păng gŭ ta bri rdah Nêkĭp.*
63 Nôk bri kêng măng, păng hăn pâl rŏ mir, păng ngơk say hăn n'hoch
seh samô tât ta ri.
64 Rêbêka nây say đŏng, tât ma say Isăk ri, păng jŭr bơh lơ seh samô
65 ôp bunuyh jan kar Abrahăm nây: “Bu moh i gŭ ta mir ri, hăn jât dja
ri?” Păng ơh: “Păng i nây Isăk i kôranh gâp.” Ndri Rêbêka sŏ bok nkŭm
lơi muh măt păng nơm.
66 Bunuyh jan kar i nây mbơh nkoch ma Isăk dâng lĕ ntil ndơ păng jan
ri nơh.
67 Jêh ri Isăk sŏ Rêbêka jêng ur păng, păng leo Rêbêka lăp ta trôm chun
Sara i mĕ păng ri nơh, păng geh nuih n'hâm rŏng ma Rêbêka hô ngăn,
n'ho ma bah nklŏn rvê i mĕ păng khât ri nơh.

25

Abrahăm khât

1 Abrahăm sŏ tay ur êng jât rnha Kĭtura.
2 Bu ur nây gŭ oh kon bu klô ma păng, ta nây geh: Sâmran, geh Yŭksan,
geh Mêđan, geh Miđiân, geh Ihƀăk, ndrel ma geh Sua.
3 Yŭksan i nây bă Sêƀa, ndrel ma Đêđan, i kon sau Đêđan nây dâng
jêng geh phung Ahsơr, phung Lêtusim, ndrel ma phung Lêumim.
4 I kon sau Miđiân ri, ta nây geh: Êpha, geh Êphơr, geh Hanŭk, geh
Aƀiđa, ndrel ma geh Elđa. Dâng lĕ phung i nây jêng kon sau Kĭtura dadê.
5 Dâng lĕ ndơ Abrahăm geh, păng ăn ma Isăk dadê.
6 Yơn ma nôk Abrahăm hôm rêh, păng ăn đŏng ndơ aƀă ma kon ur ur
chông păng ri, păng ăn phung nây du ngai bơh Isăk, ăn khân păng gŭ a
bri mpeh bơh lôh nar ri.
7 Abrahăm rêh, geh 175 năm.
8 Păng rêh mpây lĕ jŏ ngăn, nđâp ma lĕ ranh ngăn đŏng, jêh ri păng
roh n'hâm khât hăn gŭ ndrel ma phung che păng.
9 Jêh ri kon păng Isăk, ndrel ma Ismaêl tŏp păng ta trôm yôk Măkpêla
mpeh bơh lôh nar ma ƀon Mămrê, ta mir Êprŭn i kon Sôhar phung Hêt.*
10 I nây jêng mir Abrahăm de rvăt tă bơh phung Hêt nơh, ta nây bu tŏp
Abrahăm, tŏp ndrel ta ntŭk păng tŏp Sara nơh.*
11 Jêh khât Abrahăm ri, Kôranh Brah ăn geh jêng ma Isăk kon păng ri,
Isăk hăn gŭ dăch kêng tu dak Lahairoi.*

Nkoch rnoi deh Ismaêl

12 Dja jêng nkoch yao deh kon sau Ismaêl, i kon Abrahăm, jêng kon
Hakar bu ur phung Êsip i dâk Sara bă ăn ma Abrahăm.*
13 Dja jêng rnha kon bu klô Ismaêl, rnha tâng bu moh deh lor, bu moh
deh bơh kơi, kon bôk dak Ismaêl rnha Nêƀayôt, jêh ri i oh oh rnha Kêđar,
rnha Ătƀel, rnha Mipsam,

* **24:60 24:60:** 26:4 * **24:62 24:62:** 16:4 * **25:9 25:9-10:** 23:17-20 * **25:10 25:10:** NNt 23:3-16
* **25:11 25:11:** 12:2, 7; 17:19; 16:14 * **25:12 25:12-18:** 16:10-12; 21:13, 18

14 rnha Mihma, rnha Đuma, rnha Masa,
15 rnha Hađăt, rnha Thêma, rnha Yêthur, rnha Naphih, ndrel ma rnha Kêtma.
16 Dâng lĕ kon Ismaêl i nây, i nây rnha khân păng tâng ƀon tâng ntŭk khân păng gŭ, dâng lĕ 12 nuyh nây jêng kôranh ta ndŭl mpôl khân păng nơm.
17 Ismaêl rêh geh 137 năm, jêh ri păng roh n'hâm khât gŭ ndrel ma phung che păng.
18 Bri phung kon sau Ismaêl gŭ, ntơm bơh bri Havila, tât a bri Sur dăch ma bri Êsip mpeh ma bri Asơr. Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ tâm lơh ndrăng oh nô khân păng nơm nâng*.

Nau nkoch bri Yakôp, ndrel ma Êsao

19 Dja nau nkoch yao Isăk kon Abrahăm: Abrahăm bă Isăk.
20 Tât Isăk lĕ geh 40 năm, păng sŏ Rêbêka jêng ur. Rêbêka nây i kon Ƀêthuel i oh Laƀan, Ƀêthuel nây phung Aram gŭ ta bri Pađan-Aram.*
21 Isăk mbơh sơm ma Brah Yêhôva, yorlah ur păng nây jêng bu ur mâu ôh bă kon, Brah Yêhôva iăt nau păng mbơh sơm, jêh ri ur păng ntreo.
22 Kon ta trôm ndŭl Rêbêka geh bar ŏ tâm thăk băl, păng lah: "Mơm dâng jêng kơt ndri chrao?" Jêh ri păng ôp Brah Yêhôva.
23 Brah Yêhôva lah ma păng:
"Ay geh bar ŏ bri dak gŭ ta trôm ndŭl ay nây
Ay deh geh bar ŏ phung tă bơh ndŭl ay i tâm rdâng băl
Du phung jêng dăng rlao đah ma du phung
Kon bôk dak jêng plăch sơm kơl jan kar ăn ma i oh".*
24 Tât ăp khay ri, păng gŭ oh geh kon bar ngăn, kon bu klô dadê.
25 Kon i bôk dak ri săk păng dŭm ngăn, geh rsau tâm ban ma rsau mpômpa (siŭm), bu tĕ rnha «Êsao†».
26 Jêh ri i oh lôh đŏng, ti păng kuăn kăr nhơn ta jŏng Êsao ri, kơt ndri dâng bu tĕ rnha «Yakôp», geh nau khlay lah «Kuăn kăr nhơn ta jŏng»‡. Nôk gŭ oh nây Isăk lĕ geh 60 năm.
27 Jêh ri i kon păng bar ŏ ri tât kuŏng tât ndăm, Êsao jêng bunuyh bren pănh puăch, păng hô ngăn brõ bri. Lŏng Yakôp ri, jêng bunuyh gŭ rmưyh dơm, păng gŭ dăch ta chun bok ri chiăp be biăp.
28 Isăk rŏng ma Êsao hô ngăn, yorlah păng rŏng sa puăch Êsao de pănh, yơn ma Rêbêka rŏng ma Yakôp.
29 Geh du nar Yakôp gŭ gŏm trao, Êsao sât bơh ndrĭch ri păng huăr ngăn.
30 Păng lah ma Yakôp: "Dăn pă gâp đĕ trao dŭm i jan ma tôh may nây gâp be ma sa, lĕ hô ngăn huăr gâp ta ri!" (Kơt ndri dâng bu kuăl păng «Êđŏm», yorlah geh nau khlay «Dŭm».)
31 Yakôp lah ma păng: "Plăch ăn ma gâp nau khlay may jêng kon bôk dak nây mơ".

---

* **25:18 25:18:** «Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ tâm lơh ndrăng oh nô khân păng nơm nâng», mâu lah: «Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ tâm dăch oh nô khân păng nơm». * **25:20 25:20:** 24:2-67 * **25:23 25:23:** Mal 1:2-3; Rôm 9:10-13 † **25:25 25:25:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Êsao», tâm ndrâng ma «Rsau». ‡ **25:26 25:26:** Ta nau ngơi Hêbrơ, bu kuăl bunuyh mƀrôh rlăm bu «Bunuyh kuăn kăr nhơn ta jŏng» đŏng.

32 Êsao ơh ma păng: “Gâp ta ri lĕ bơi ma khât ngăn, moh hôm khlay
jêng kon bôk dak?”
33 Yakôp lah tay ma păng: “Lah ndri may ton ăn ma gâp lor ƀŏt”. Jêh ri
Êsao ton plăch ăn ma Yakôp nau khlay jêng kon bôk dak nây.*
34 Yakôp sŏ nŭmpăng, ndrel ma trao tôh dŭm păng gŏm nây ăn ma Êsao
sông. Êsao nhêt sông ndơ Yakôp ăn nây, jêh ri dâk du bơh ntŭk nây. Kơt
ndri păng lĕ mưch jêh nau khlay ta săk păng nơm jêng kon bôk dak ri.

26

Nau Kôranh Brah ton ma Isăk

1 Nôk nây geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng ta bri nây du tŏ jât, tâm ban ma
lĕ geh ta rnôk Abrahăm nơh đŏng. Ndri Isăk hăn ta ƀon Kêrar, gay ma
dăn gŭ ndrel kađăch Abimalĭch, jêng kađăch phung Phalihtin.
2 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ma Isăk, lah ma păng: “May lơi ôh du ta
bri Êsip, ăn may gŭ ta ntŭk bri Gâp mbơh ma may hŏ.*
3 Ăn may gŭ ta bri i mâu ôh di bri may nơm dja hŏ, Gâp mra gŭ ndrel
ma may, Gâp mra ăn geh jêng ma may, Gâp mra ăn dâng lĕ bri dja ma
may n'ho ma tât kon tât sau may, Gâp mra jan ngăn kơt nau Gâp lĕ ton
ma Abrahăm bŏ may nơh.*
4 Gâp mra ăn kon sau may bâk rŏ ŏk tâm ban ma mănh kalơ trôk, Gâp
mra ăn dâng lĕ bri dak dja ma kon sau may, jêh ri dâng lĕ bunuyh lam
neh ntu dja bu mra sŏ dơn geh jêng yor ma tă bơh kon sau may dadê.*
5 Gâp mra jan dâng lĕ ndơ i nây, yorlah Abrahăm iăt nau Gâp nơh, păng
jan tâng nau Gâp đă Gâp lah, ndrel ma jan tâng nau vay Gâp”.*

Isăk, ndrel ma kađăch Abimalĭch

6 Jêh ri Isăk gŭ ta ƀon Kêrar nây.
7 Lah bunuyh ta ƀon nây ôp păng ma nau ur păng nây: “Bu moh bu ur
dja?” Păng mbơh ma bu lah: “Oh gâp”. Păng mâu ôh bănh mbơh ma bu
lah ur păng, yorlah păng gĭt lah: “Gâp klach bu klô ta ƀon dja nkhât gâp,
gay ma sŏ ur gâp, yorlah ur gâp uănh ueh reh ngăn”.*
8 Tât păng gŭ ta ƀon nây lĕ jŏ ngăn, geh du nar kađăch Abimalĭch jêng
kađăch phung Phalihtin, păng uănh bơh mpông bloh ri, say Isăk ndrel ma
Rêbêka i ur ri tâm ut tâm lôr.
9 Jêh ri kađăch Abimalĭch đă bu kuăl Isăk, lah păng: “Păng ur may
ngăn, mơm dâng may lah «Păng oh gâp»?” Isăk ơh: “Dâng gâp lah kơt
nây, yorlah gâp klach bu nkhât yor ma ur gâp nây”.
10 Kađăch Abimalĭch lah ma păng: “Moh dâng may jan ma hên kơt nây?
Lah geh du huê ta phung ƀon lan gâp bêch ndrel ma ur may, lah ndri may
nsŭk phung hên jêng tih”.
11 Jêh ri kađăch Abimalĭch mbơh dâng lĕ phung ƀon lan, păng lah kơt
nđa: “Bu moh jan djơh bu klô dja, mâu lah i ur păng, nkhât lơi bunuyh
nây”.

Isăk tâm rnglăp ndrel kađăch Abimalĭch

---

* **25:33 25:33:** Hêb 12:16 * **26:2 26:2-3:** 12:7; 28:13 * **26:3 26:3:** NNt 22:16-18 * **26:4 26:4:** 26:24; 24:60; 12:2; 28:14; 22:18 * **26:5 26:5:** Yak 2:21 * **26:7 26:7-11:** 12:10-20; 20:1-18

12 Isăk gŭ tuch tăm ta bri nây, tât păng kăch păng rek păng geh rhiăng,
yorlah Brah Yêhôva ăn geh jêng ma păng.
13 Jêh ri tât păng ndrŏng, tât păng geh drăp ndơ lơ ma ŏk n'ho ma jêng
bunuyh dŭt ndrŏng ngăn.
14 Păng geh be biăp, geh ndrôk ŏk ngăn, ndrel ma geh bunuyh sơm kơl
jan kar ŏk đŏng, kơt ndri phung Phalihtin mâu nach ma ôbăl.
15 Dâng lĕ ntu dak mpôl sơm kơl jan kar bŏ̆ păng Abrahăm kuyh rnôk
Abrahăm hôm rêh nơh, phung Phalihtin brôi lĕ phiao.
16 Jêh ri kađăch Abimalĭch lah Isăk: “May du bơh ntŭk dja hŏm, yorlah
may geh bunuyh geh drăp ndơ dŭt ŏk rlao hên”.
17 Jêh ri Isăk du bơh ntŭk nây hăn gŭ ta njŏng yôk Kêrar, tĕ chun bok
gŭ ta ntŭk nây.
18 Isăk đă bu kuai tay dâng lĕ ntu dak Abrahăm i bŏ̆ de kuyh ri nơh,
yorlah lĕ phung Phalihtin de brôi lơi dadê jêh khât Abrahăm nây nơh,
Isăk tĕ tay rnha dâng lĕ ntu dak i nây tâng kơt rnha i bŏ̆ păng lĕ tĕ nơh
đŏng.
19 Mpôl sơm kơl jan kar Isăk kuyh du ntu dak ta njŏng yôk nây, geh dak
lôh hoch nâng bơh ntu i nây.
20 Yơn ma phung chiăp ta bri Kêrar nây tâm lŏk đah phung chiăp Isăk,
phung nây lah: “Dja jêng ntu dak hên” jêh ri Isăk tĕ rnha ntu nây «Êsêk»,
geh nau khlay lah «Nau tâm rlăch», yorlah phung nây lĕ tâm lŏk đah
păng.
21 Mpôl sơm kơl jan kar Isăk kuyh tay du mlŏm ntu dak jât, yơn ma
phung chiăp tâm lŏk đah păng đŏng, ndri Isăk tĕ rnha ntu dak nây
«Sĭtna», geh nau khlay lah «Tâm rdâng».
22 Jêh ri păng du ntŭk êng, păng kuyh tay du mlŏm ntu dak jât, ntu
dak nây mâu hôm ôh say bu tâm pit, ndri dâng păng tĕ rnha ntu dak nây
«Rêhôƀôt», geh nau khlay lah «Huy», păng lah: “Aƀơ dja Brah Yêhôva
lĕ ăn ntŭk huy ma hên jêh, ăn hên geh drăp ndơ ndrŏng ta bri dja”.
23 Jêh ri păng du bơh ntŭk nây hăn gŭ ta ƀon Ƀêrsêƀa.
24 Ta măng nây Brah Yêhôva tâm mpơl ma păng, lah ma păng kơt nđa:
“May lơi ôh klach, yorlah Gâp gŭ ndrel may, Gâp dja i brah Abrahăm bŏ̆
may yơk mbah nơh, Gâp ăn geh jêng ma may, Gâp jan ăn may geh kon
geh sau bâk rŏ̆, yorlah Abrahăm nơh i bunuyh sơm kơl jan kar ma Gâp”.*
25 Jêh ri păng jan du ntŭk ma jan brah ta ntŭk nây, păng yơk mbah Brah
Yêhôva ta ntŭk nây. Păng tĕ chun bok păng nơm gŭ ta ntŭk nây, jêh ri
mpôl sơm kơl jan kar păng kuyh ntu dak ta ntŭk nây đŏng.
26 *Geh du nar kađăch Abimalĭch hăn mâp Isăk, hăn ndrel păng geh
Ahusat jêng bunuyh kơl păng, ndrel ma Phikŭl jêng kôranh tahen păng
đŏng.
27 Isăk lah ma kađăch nây: “Moh nau khân may hôm ŭch hăn mâp gâp,
yorlah khân may lĕ biănh mprơh gâp”.
28 Kađăch Abimalĭch lah ma Isăk: “Lĕ hên gĭt Brah Yêhôva gŭ ndrel may
ngăn, kơt ndri hên mân, hên ŭch ăn bân tâm ton tâm rnglăp ndrel.
29 Ăn may ton ma hên, may mâu lơh djơh ma hên, kơt hên mâu lơh djơh
ma may, jan ndơ ueh dơm ma may, lĕ ăn may sât đăp mpăn nơh, aƀơ dja
may lĕ Brah Yêhôva de ăn geh jêng đŏng”.

---

* **26:24 26:24:** 12:2 * **26:26 26:26:** NNt 21:22

30 Isăk ndrăp nhêt sa kuŏng ăn ma kađăch, ndrel ma lĕ phung i hăn
ndrel păng nây, jêh ri khân păng nhêt sông sa ndrel ta ri dadê.
31 Tât ôi tay, khân păng dâk ơm ôi tâm ton băl, jêh ri Isăk njŭn kađăch
Abimalĭch, ndrel ma phung i hăn ndrel păng nây sât, khân păng sât đăp
mpăn.
32 Ta nar nây đŏng, mpôl sơm kơl jan kar ma Isăk hăn mbơh ma păng
ntu dak i khân păng mhe kuyh nây nơh, khân păng lah: “Ntu hên kuyh
nơh lĕ geh dak”.
33 Isăk tĕ rnha ntu dak nây «Sipa», geh nau khlay lah «Nau ton», ndri
dâng bu ntơ ƀon nây «Ƀêrsêƀa», geh nau khlay lah «Ntu dak ton*», n'ho
ma tât ađao dja.
34 Tât Êsao lĕ geh 40 năm, păng sŏ ur bar bơh phung Hêt, du huê rnha
Yuđit i kon Ƀêri, i du huê rnha Ƀahmat i kon Êlôn.*
35 Lĕ bu ur bar hê nây jan ăn Isăk, ndrel ma Rêbêka rngot ngăn.

27

Yakôp ntŭng nau geh jêng Êsao

1 Tât Isăk lĕ ranh ngăn, măt păng ngo uănh mâu hôm ôh say. Păng kuăl
Êsao kon bôk dak păng ri: “Hơi nô” Êsao ơh: “Moh bŏ!”
2 Bŏ păng lah: “Gâp dja lĕ ranh, mâu gĭt nar khât.
3 Lah ndri may sŏ ndơ may vay pănh, na đut hăr dâng kăm, hăn a bri
pănh puăch ăn ma gâp.*
4 May jan trao puăch nây ăn dŭt kah ma gâp, ăn di ko gâp vay sa, gâp
be ma sông, jêh ri dâng gâp ăn geh jêng ma may, ê lor ma gâp khât”.
5 Jêh ri Êsao hăn a bri ri, joi pănh puăch ma ăn i bŏ păng. Nôk Isăk
ngơi ma Êsao kon păng nây nơh, Rêbêka tăng đŏng.
6 Jêh ri Rêbêka mbơh ma Yakôp kon păng nây: “Gâp tăng bŏ may lah
ma Êsao nô may kơt nđa:
7 «Pănh puăch ăn ma gâp, jêh ri jan trao ăn dŭt kah ma gâp, ăn di ko
gâp vay sa, gâp be ma sông, jêh ri dâng gâp ăn geh jêng ma may ta năp
măt Brah Yêhôva, ê lor ma gâp khât».
8 Lah ndri ơ nô, may iăt nau gâp, jan tâng nau gâp đă ma may.
9 May hăn ta be biăp phung ri, jêh ri sŏ bar ŏ kon be i ueh ueh ăn ma
gâp, gâp be ma jan trao ăn dŭt kah, ăn di ko bŏ may vay sa.
10 May ndjôt trao nây njŭn ăn bŏ may sa, gay ma păng ăn geh jêng ma
may, ê lor ma păng khât”.
11 Yơn ma Yakôp ơh ma mĕ păng: “Êsao nô gâp, păng geh rsau lam săk,
lŏng gâp mâu ôh geh rsau.*
12 Klăp lah bŏ gâp păng but gâp, jêh ri gĭt gâp jêng bunuyh ndơm păng,
lah ndri gâp mâu ôh geh sŏ dơn geh jêng tă bơh bŏ gâp, geh nkhơng nau
rtăp chrao”.
13 Mĕ păng lah: “Ơ nô, ăn nau rtăp nây geh ta gâp, ăn may jan tâng nau
gâp, hăn sŏ hŏm be leo a gâp dja”.
14 Jêh ri Yakôp hăn sŏ be njŭn ăn mĕ păng, mĕ păng jan trao ăn dŭt
kah, ăn di ko i bŏ păng vay sa.

---

* **26:33 26:33:** Ma nau khlay ma rnha ntu dak i nây dăn uănh ta, NNt 21:31. * **26:34 26:34-35:** 24:3-4 * **27:3 27:3:** 25:27-28 * **27:11 27:11:** 25:25

15 Jêh ri mễ păng sŏ ao Êsao, ao i dŭt ueh i geh ta jay Rêbêka nơm ri,
sơm nsoh ăn ma Yakôp i oh păng nây.
16 Păng sŏ đŏng rsau be put ta glăn ti, ndrel ma ta tong ko Yakôp ri.
17 Jêh bơh nây mễ păng ri sŏ trao puăch dŭt kah, ndrel ma nŭmpăng i
pre lĕ jêh jan ri nơh, ndŏ ăn Yakôp ndjôt.
18 Jêh ri Yakôp njŭn piăng trao nây ma bŏ păng, păng lah: "Hơi bŏ!"
Isăk ơh: "Gâp ta dja, bu moh may ri ơ nô?"
19 Yakôp ơh: "Gâp heh bŏ, gâp Êsao kon bôk dak may heh, lĕ jêh gâp
jan tâng nau may đă ma gâp nơh, dâk hŏm, sa puăch i gâp be pănh tă
bơh bri dja ƀŏt, jêh ri dâng may ăn geh jêng ma gâp".
20 Isăk ôp păng: "Ơ nô, mơm dâng ngăch geh pănh mre ri?" Yakôp ơh:
" Brah Yêhôva i brah may yơk mbah sơm kơl ăn gâp".
21 Isăk lah ma Yakôp: "Ơ nô, may hăn dăch a gâp dja đễ gâp be ma but,
gay ma gĭt n'hêl may kon gâp Êsao ngăn lah mâu".
22 Yakôp hăn dăch a bŏ păng ri, jêh ri bŏ păng but, păng lah: "Ti dja
jêng ti Êsao ngăn, tih ma ngơi ri ngơi Yakôp".
23 Isăk mâu ôh gĭt năl Yakôp, yorlah i ti păng ri geh rsau tâm ban ma ti
Êsao đŏng. Yơn ma ê lor păng ăn geh jêng ma Yakôp,
24 păng ôp n'hêl: "May Êsao kon gâp ngăn bơh?" Yakôp ơh: "Ơ gâp
ngăn".
25 Isăk lah ma kon păng: "Pư trao puăch ăn dăch kêng gâp dja, gâp be
ma sa puăch i may pănh nây ƀŏt nô, tay dâng gâp ăn geh jêng ma may".
Yakôp pư trao puăch ăn bŏ păng sa, păng kêt đŏng ndrănh play yŭng yar
ƀon ăn bŏ păng nhêt.
26 Jêh ri Isăk bŏ păng ri lah ma kon păng: "Ơ nô, may hăn dăch a dja
chŭm gâp ƀŏt".
27 Yakôp hăn dăch chŭm i bŏ păng ri, i bŏ păng ri năl ƀô nglŭm bok ao
Êsao, jêh ri păng ăn geh jêng ma Yakôp, păng lah:
"Ƀô nglŭm kon gâp ri jêng ƀô nglŭm mir Brah Yêhôva de lĕ ăn geh jêng.*
28 Dăn Kôranh Brah ăn ma may geh dak rngêt tă bơh kalơ trôk
Ndrel ma ăn neh kah ma may đŏng. Dăn Kôranh Brah ăn may geh
ba, ndrel ma ăn may geh ndrănh play yŭng yar ƀon dŭt ŏk.
29 Dăn Păng ăn phung bunuyh êng êng ăn sơm kơl jan kar ma may.
Dăn Păng ăn bunuyh bri dak êng êng kŭnh bôk yơk ma may.
Dăn Păng ăn may jêng kôranh ma oh nô du ndŭl deh may nơm.
Dăn Păng ăn oh nô du ndŭl deh ma may kŭnh bôk yơk ma may.
Bu moh păng i rtăp may ăn Kôranh Brah rtăp ma păng.
Bu moh păng i ăn geh jêng ma may ăn Kôranh Brah ăn geh jêng ma
păng đŏng".*

30 Lĕ jêh Isăk ăn geh jêng ma Yakôp, ndŭt Yakôp du lôh bơh bŏ păng
nây, Êsao sât pănh puăch bơh bri ri.
31 Păng jan trao dŭt kah njŭn ăn bŏ păng đŏng, păng lah ma bŏ păng:
"Hơi bŏ, dâk hŏm, sa puăch gâp be i pănh dja ƀŏt, jêh ri dâng may ăn geh
jêng ma gâp".

---

* **27:27 27:27:** Hêb 11:20 * **27:29 27:29:** 12:3; 25:23; Mal 1:2-3; Rôm 9:10-13

32 Isăk bŏ̆ păng ri ôp: “Bu moh may ri?” Êsao ơh: “Gâp Êsao heh bŏ̆,
kon bôk dak may heh”.
33 Isăk nsŏr săk dŭt hô, păng ôp: “Lah ndri bu moh ndjôt puăch ăn ma
gâp ndơh nơh? Bơh năp may nơh a pơ, gâp sa puăch păng lĕ phiao, jêh
ri gâp ăn geh jêng ma păng. Kôranh Brah mra ăn geh jêng nây ma păng
n'ho ro ngăn”.
34 Tât Êsao tăng nau bŏ̆ păng lah nây, păng nter dŭt dăng, nđâp ma
rngot hô ngăn, păng lah ma bŏ̆ păng: “Ơ bŏ̆, ăn geh jêng ma gâp đŏng
ơ!”
35 Isăk ơh ma păng: “Oh may păng brõ ndơm, jêh ri pit lơi geh jêng
may”.*
36 Êsao lah: “Di ngăn bu tĕ rnha păng «Yakôp» nây, yorlah păng pit lơi
ndơ gâp lĕ bar tŏ̆ ma dja jêh, du tŏ̆ păng pit nau khlay kon bôk dak gâp,
ađơ dja păng pit đŏng geh jêng gâp jât. Ơ bŏ̆, lah ndri may mâu rong
geh jêng ma ăn gâp đŏng?”*
37 Isăk lah ma Êsao: “Lĕ gâp ăn păng jan kôranh may jêh, jêh ri lĕ
phung oh nô păng, lĕ gâp ăn khân păng sơm kơl jan kar ma păng dadê.
Ba, ndrel ma play yŭng yar ƀon lĕ gâp ăn ma păng đŏng, lah ndri mă ndơ
gâp ăn ma may?”
38 Êsao ôp bŏ̆ păng: “Ơ bŏ̆, may geh du nây dơm geh jêng may? Pă gâp
đŏng geh jêng may bŏ̆ ơ”. Nôk nây Êsao nhŭm nter ngăn.*
39 Isăk bŏ̆ păng ri lah ma păng:
“May tay gŭ ta ntŭk neh sŏt
Dak rngêt tă bơh kalơ trôk mâu geh đŏng.*
40 May tay rêh siăm săk ma đao may nơm
Ndrel ma gŭ sơm kơl jan kar ma oh may nơm.
Yơn ma geh du nar, may mra klaih bơh oh may
Mƀăr lơi mŏng mbăk păng ta tong ko may”.*

Yakôp du gŭ ndrel Laƀan

41 Êsao ji nuih Yakôp dŭt hô ngăn, yor ma nau geh jêng bŏ̆ păng ăn nây
lĕ Yakôp sŏ. Êsao lah êng ta nuih n'hâm păng ri: “Nar nhŭm rngot bŏ̆ gâp
khât bơi ma tât, nôk nây tay dâng gâp nkhât lơi păng”.
42 Geh bu hăn mbơh ma Rêbêka nau Êsao kon bôk dak păng lah nây,
jêh ri Rêbêka đă bu hăn kuăl Yakôp i oh ri, mbơh ma păng: “Êsao nô may,
păng ŭch plơng ma may, ŭch nkhât lơi may.
43 Ơ nô, ađơ dja may iăt nau gâp, may nchuăt ta ƀon Charan, gŭ a nô
gâp Laƀan ri dô.
44 Ăn may gŭ ndrel păng jŏ oi, tât nô may nđik nuih ƀŏt.
45 Tât păng bah nuih ma may, lĕ chuêl nau may jan ma păng nơh, tay
dâng gâp đă bu hăn mbơh may plŏ̆ sât tay ta dja, yorlah gâp mâu ŭch ôh
say khân may khât lĕ bar hê du nar*”.
46 Rêbêka lah ma Isăk: “Gâp dâl ngăn ma măn bu ur phung Hêt dja, lah
Yakôp sŏ ur phung Hêt ta bri dja đŏng, gâp mâu hôm ŭch ôh rêh”.*

---

* **27:35 27:35:** Hêb 11:20 * **27:36 27:36:** NNt 25:29-34 * **27:38 27:38:** Hêb 12:17 * **27:39 27:39:** Hêb 11:20 * **27:40 27:40:** NNt 36:8; 2KK 8:20 * **27:45 27:45:** Tâng nau vay ta nôk nây, bu tĕ dôih tât khât săk ma bunuyh i nkhât bu. Lah Êsao nkhât Yakôp, bu mra nkhât Êsao ro. * **27:46 27:46:** 24:3-4

28

1 Ndri Isăk kuăl Yakôp, păng ăn geh jêng ma kon păng nây, jêh ri buay
păng: “May lơi ôh sŏ ur tă bơh kon bu ur phung Kanan dja.*
2 May hăn ta bri Pađan-Aram, ta jay Ƀêthuel che i bŏ̆ mĕ̆ may ri, may
sŏ ur đah kon va Laƀan i nô mĕ̆ may nây hŏ.
3 Dăn Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi ăn geh jêng ma may, jan ăn
may geh oh geh kon bâk rŏ̆ ăn dŭt ŏk, jêh ri ăn rnoi deh may jêng ŏk
phung bunuyh êng êng.*
4 Dăn Kôranh Brah ăn ma may geh jêng i Kôranh Brah de ăn ma bŏ̆ gâp
Abrahăm nây nơh, ndrel ma tât kon tât sau may đŏng, gay ma bri i may
veh gŭ dja jêng ndơ may, yorlah bri dja lĕ Kôranh Brah de ăn ma bŏ̆ gâp
Abrahăm nơh”.*
5 Jêh ri Isăk ăn Yakôp hăn, ndri păng hăn ta bri Pađan-Aram, hăn ta jay
Laƀan kon Ƀêthuel phung Aram, jêng i nô Rêbêka nơm i mĕ̆ Yakôp, ndrel
Êsao.*
6 Êsao say Isăk ăn geh jêng ma Yakôp, ndrel ma đă păng hăn sŏ ur ta bri
Pađan-Aram, ntĭnh păng mâu ôh ăn păng sŏ ur đah phung bu ur Kanan,*
7 say Yakôp iăt nau mĕ̆ bŏ̆ hăn ta bri Pađan-Aram ri.
8 Tât Êsao gĭt jêh i bŏ̆ păng mâu tâm di ma bu ur phung Kanan,
9 jêh ri păng hăn ta Ismaêl kon Abrahăm, sŏ ur nguai jât đah kon Ismaêl
ri, păng sŏ Mahalat i oh Nêƀayôt, păng geh ur pe.

Nau mbơi Yakôp

10 Yakôp du bơh ƀon Ƀêrsêƀa hăn ta ƀon Charan.
11 Păng hăn tât ta du ntŭk, jêh ri păng rlu ta ntŭk nây, yorlah nar lĕ
nhŏp, păng sŏ du mlŏm lŭ ta ntŭk nây ma dŏm bôk, jêh ri păng bêch hăk
khêr.
12 Păng mbơi geh du mlŏm ntung gung rdŏk ta neh, i chông ntung gung
nây ndăl tât a trôk ri, jêh ri geh phung tông păr Kôranh Brah brõ nsong
jŭr hao rŏ ntung gung nây.*
13 Brah Yêhôva dâk ta kalơ ntung gung nây*, lah ma păng: “Gâp dja
Brah Yêhôva, i brah Abrahăm che may yơk mbah, i brah Isăk bŏ̆ may yơk
mbah đŏng. Neh ntŭk may bêch dja Gâp ăn ma may, n'ho tât kon tât sau
may.*
14 Kon sau may tay ŏk tâm ban ma neh môi, khân păng mra gŭ lam ntŭk
tât jât nhŏp nar, tât jât lôh nar, tât jât dŏng, ndrel ma tât jât lơ. Jêh ri
dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ta neh ntu dja bu geh jêng tă bơh kon sau may
dadê.*
15 Gâp gŭ ndrel may, ah ntŭk may hăn Gâp mât njrăng may, ndrel ma
leo may plŏ̆ tay ta bri dja đŏng, Gâp mâu ôh mƀăr may, yorlah moh nau
Gâp lĕ jêh ton ma may, Gâp jan ăn tât jêng ngăn ro”.
16 Tât Yakôp kah rngăl bêch, păng lah: “ Brah Yêhôva gŭ ta ntŭk dja
ngăn ro, yơn ma gâp mâu gĭt ôh”.

---

* **28:1 28:1-2:** 24:3-4 * **28:3 28:3:** 28:14; 12:2; 26:4 * **28:4 28:4:** 12:7; 17:4-8 * **28:5 28:5:** 24:10; 27:43 * **28:6 28:6-9:** 24:3-4 * **28:12 28:12:** Yôh 1:51 * **28:13 28:13:** «Brah Yêhôva dâk ta kalơ ntung gung nây», mâu lah: «Brah Yêhôva dâk ta kêng meng păng nây». * **28:13 28:13:** 12:7; 13:14-15; 26:2-3; 35:12 * **28:14 28:14:** 22:18; 28:3; 35:11; 46:3; 47:27; 12:2-3; 26:4

17 Păng klach, jêh ri lah: “Klach ngăn ntŭk dja ưh! Ta dja ro jay Kôranh
Brah, ndrel ma ntŭk mpông mpêr trôk i ntŭk Păng”.
18 Yakôp dâk ơm ôi, păng sŏ lŭ i pre dŏm bôk ri nơh păng rdŏk jan
n'gŏng ta ri, jan ndơ gĭt năl geh Kôranh Brah gŭ, jêh ri păng tŏ dak ngi
bơh lơ ri.*
19 Păng tẽ rnha ntŭk nây «Ƀêtel», geh nau khlay lah «Jay Kôranh Brah».
Bơh ntơm nơh bu kuăl ntŭk nây rnha «Luh».
20 Jêh ri Yakôp ton, păng lah: “Lah Kôranh Brah gŭ ndrel gâp, mât
njrăng gâp rŏ trong gâp hăn dja, ăn piăng trao ma gâp, ndrel ma ăn bok
n'gut ao nsoh ma gâp,*
21 ăn gâp plŏ sât tât ta jay bŏ gâp đăp mpăn, lah ndri gâp mra yơk mbah
ma Brah Yêhôva ngăn ro.
22 Lŭ gâp rdŏk jan n'gŏng dja jêng ntŭk ma yơk mbah May, moh ndơ
May ăn ma gâp, tay gâp sŏ ndơ nây du kõ tâm jât nhhơr ma May Nơm”.*

29

Yakôp tâm mâp đah bu ur drôh Rachel

1 Jêh ri Yakôp dâk hăn, păng hăn tât ta bri phung bunuyh gŭ mpeh bơh
lôh nar.*
2 Păng say geh du mlŏm ntu dak ta du lôk mir, ndrel ma geh be biăp pe
phung kuen kêng meng ntu dak ri đŏng, yorlah bơh ntu dak i nây bu vay
ăn ma be biăp de nhêt, yơn ma geh lŭ kuŏng ngăn kŭp bơh lơ bŏr ntu ri.
3 Lah dâng lĕ be biăp phung bu lĕ veng lĕ rgum ta ri dadê, ri mơ dâng
bu leo băl pư rlă lŭ bơh bŏr ntu ri ăn be biăp nhêt, jêh ri bu rlă tay lŭ nây
kŭp tay ta bŏr ntu ri jât.
4 Yakôp ôp mpôl i chiăp nây: “Ơ oh nô, khân may bơh tă?” Khân păng
ơh: “Hên tă bơh ƀon Charan”.
5 Păng ôp tay mpôl i nây jât: “Lah ndri khân may năl đŏng va Laƀan i
kon che Nahôr?” Khân păng ơh: “Năl đŏng”.
6 Yakôp ôp khân păng: “Lah ndri ueh lăng đŏng păng?” Khân păng ơh:
“Ueh lăng đŏng, ri moh, Rachel i kon bu ur păng, hăn ndrel ma be biăp
phung ri moh”.
7 Yakôp lah ma khân păng: “Nar hôm e prêh, mâu hŏ di mong rgum be
biăp, jêh ăn păng nhêt dak, ƀơk tay ăn păng sa mpa ƀŏt”.
8 Khân păng lah: “Mâu dơi ôh, hên kŏp gum ăn râng be biăp phung ƀŏt,
jêh ri pư rlă lŭ bơh bŏr ntu dak nây ri mơ dâng ăn be biăp nhêt dak”.
9 Dôl Yakôp hôm e ngơi đah mpôl nây, Rachel sât tât ta nây, ndrel ma
be biăp bŏ păng, yorlah păng bunuyh chiăp be biăp.
10 Tât Yakôp say Rachel i kon Laƀan jêng kon i nô mẽ păng ri, ndrel ma
be biăp Laƀan tât ta nây, păng hăn pư rlă lŭ bơh bŏr ntu dak nây ăn be
biăp Laƀan ri nhêt.
11 Jêh ri păng chŭm Rachel ri ta tâm bom, n'ho ma nhŭm.
12 Yakôp mbơh nkoch ma Rachel, păng jêng mpôl băl đah bŏ Rachel,
păng i kon Rêbêka. Tât ma tăng nau nkoch i nây, Rachel nchuăt mbơh
ma i bŏ ri.

---

* **28:18 28:18-22:** 31:13; 35:1, 14-15 * **28:20 28:20:** 31:3 * **28:22 28:22:** 14:20; KLê 27:30-33
* **29:1 29:1:** 24:10

13 Tât ma Laƀan tăng nkoch Yakôp kon i oh bu ur păng nơm, păng hăn
nchuăt ro, chŭm ut Yakôp ri, leo Yakôp sât lăp a jay păng ri. Jêh ri Yakôp
nkoch bri ma Laƀan nô nau păng hăn ri nơh.
14 Laƀan lah ma Yakôp: “May dja mlay mham gâp ngăn”.

Yakôp tâm nđăp đah Lêa, ndrel ma đah Rachel

Jêh Yakôp gŭ ndrel Laƀan ta ri geh du khay
15 Laƀan lah ma Yakôp: “Bol lah may ma gâp jêng va mon, mơm blao
jan kar dơm dam, may mbơh ma gâp, moh ndơ may ŭch ma nkhôm?”
16 Laƀan geh bar hê kon bu ur, i yôh rnha Lêa, i oh rnha Rachel.
17 Lêa trôm măt păng ueh*, yơn ma Rachel lĕ muh măt lĕ săk jăn păng
ueh reh ngăn.
18 Yakôp rŏng Rachel hô ngăn, păng ơh kơt nđa: “Gâp ŭch jan kar ma
may pơh năm va, gay ma geh sŏ Rachel kon may nây ma jêng ur gâp”.
19 Laƀan ơh ma păng: “Ueh rlao gâp ăn păng ma may đah ma gâp ăn
păng ma bu êng, lah ndri may gŭ ndrel gâp dôh mon!”
20 Jêh ri Yakôp gŭ jan kar ma Laƀan pơh năm, gay ma geh sŏ Rachel nây,
bol lah jŏ dah nây kađôi tâm ban ma pe puăn nar dơm ma păng, yorlah
păng rŏng Rachel dŭt hô.
21 Jêh bơh nây Yakôp lah ma Laƀan: “Ơ va, may nđăp gâp đah Rachel
hŏm, gay ma gâp gŭ đah păng, yorlah gâp jan kar ăn may lĕ lôch pơh
năm, nau bân tâm ton nơh lĕ tât”.
22 Jêh ri Laƀan jan ndrăp nhêt nđăp kon păng nây, păng jă dâng lĕ
bunuyh ta ƀon nây.
23 Tât a măng, Laƀan de rplăch sŏ kon păng Lêa ăn bêch đah Yakôp,
jêh ri Yakôp bêch đah păng.
24 Laƀan sŏ Sĭlpha i bu ur sơm kơl jan kar ma păng nơm ăn ma Lêa, ma
sơm kơl jan kar kon păng.
25 Tât ang ôi Yakôp say Lêa chrao, jêh ri păng lah Laƀan: “Moh may jan
ma gâp kơt nđa? Ơm mâu di lah gay ma geh sŏ Rachel gâp jan kar may
nơh? Moh may ndơm gâp?”
26 Laƀan ơh ma păng: “Ta bri dja bu mâu ôh vay ăn lor i oh.
27 Ăn may gŭ đah păng tât du pơh ƀŏt, tay dâng gâp ăn Rachel dja ma
may đŏng, jêh ri may gŭ jan kar tay ma gâp ăn geh pơh năm jât”.
28 Yakôp jan tâng nau Laƀan de lah ma păng nây, păng gŭ đah Lêa tât
lôch du pơh, jêh ri Laƀan ăn tay Rachel ma Yakôp jât.
29 Păng sŏ đŏng Bĭlha i bu ur sơm kơl jan kar ma păng nơm ăn ma
Rachel, ma sơm kơl jan kar ăn ma kon păng.
30 Yakôp hăn bêch ndrel Rachel đŏng, păng rŏng Rachel rlao đah păng
rŏng Lêa. Jêh ri păng gŭ jan kar ma Laƀan pơh năm jât.

I kon kon Yakôp

31 Brah Yêhôva say Yakôp mâu rŏng ma Lêa, Păng jan ăn ma Lêa geh
kon, tih ma Rachel mâu geh kon.
32 Lêa ntreo, păng bă du huê kon bu klô, jêh ri păng tĕ rnha «Rupên†»,
yorlah păng lah: “ Brah Yêhôva lĕ say nau rngot ta gâp, ađơ dja gĭt lah
sai gâp rŏng ma gâp”.

---

* **29:17 29:17:** «Ueh», mâu lah: «Rai», nau dja ta nau ngơi Hêbrơ mâu ôh gĭt n'hêl nau khlay.
† **29:32 29:32:** Ta nau ngơi Hêbrơ, rnha i nây geh nau khlay lah «Lŏng, du huê kon bu klô», nđâp ma nteh lah tâm ban ma «Păng lĕ say nau gâp rngot».

33 Jêh ri păng ntreo tay bă tay du huê kon bu klô jât, păng lah: “Brah
Yêhôva lĕ Păng tăng jêh sai gâp mâu rŏng ma gâp, ndri dâng Păng ăn tay
kon bu klô dja ma gâp”. Jêh ri Lêa tĕ rnha kon nây «Simôn‡».
34 Păng ntreo tay bă tay du huê kon bu klô jât, păng lah: “Jŏng dja sai
gâp mra krêp rŏng ma gâp ngăn ro, yorlah gâp gŭ oh kon bu klô ma păng
lĕ pe ơ̆”. Kơt ndri dâng păng tĕ rnha kon nây «Lêvi§».
35 Jêh ri păng ntreo tay bă tay du huê kon bu klô jât, păng lah: “Du
tơ̆ dja gâp rnê ma Brah Yêhôva”. Kơt ndri dâng păng tĕ rnha kon nây
«Yuđa*», jêh ri păng mâu hôm ôh bă kon.

30

1 Nôk Rachel say săk păng nơm mâu ôh bă kon ma Yakôp, păng mâu
nach i yôh pre. Jêh ri păng lah ma Yakôp: “Ăn gâp geh kon ƀă, lah mâu
geh kon khât hơyh gâp”.
2 Yakôp hao nuih brut, păng ji nuih ma Rachel, păng ơh: “Gâp dja gĭt
ma Kôranh Brah i mâu ăn ay geh kon lah?”
3 Rachel lah: “Nây Ƀĭlha ta nây, păng i bu ur sơm kơl jan kar gâp nơm,
may sŏ păng dô, gay ma păng bă kon ma gâp, gâp sŏ kon nây mât jêng
tâm ban ma kon gâp nơm”.*
4 Rachel sŏ Ƀĭlha i bu ur sơm kơl jan kar păng nơm nây ăn jêng ur
Yakôp, ndri Yakôp bêch đah Ƀĭlha nây.
5 Jêh ri Ƀĭlha ntreo, păng bă du huê kon bu klô ma Yakôp.
6 Rachel lah: “Lĕ Kôranh Brah phat dôih sŏng ma gâp, lĕ Păng tăng nau
gâp dăn, yorlah Păng lĕ ăn gâp geh du huê kon bu klô” ndri dâng Rachel
tĕ rnha kon nây «Dan*».
7 Jêh ri Ƀĭlha i bu ur sơm kơl jan kar ma Rachel nây, păng ntreo tay bă
tay du huê kon bu klô jât ma Yakôp.
8 Rachel lah: “Gâp tâm rdâng đah ma yôh gâp gay ma Kôranh Brah kơl†,
tât dơi gâp đŏng”. Jêh ri păng tĕ rnha kon nây «Năptali‡».
9 Tât Lêa say săk păng nơm mâu hôm bă kon, păng sŏ Sĭlpha i bu ur
sơm kơl jan kar ma păng nơm nây ăn jêng ur Yakôp.
10 Jêh ri Sĭlpha bă du huê kon bu klô ma Yakôp.
11 Lêa lah: “Geh nau lap ngăn” jêh ri păng tĕ rnha kon nây «Kat§».
12 Sĭlpha i oh mon Lêa nây bă tay du huê kon bu klô jât ma Yakôp.
13 Lêa lah: “Gâp răm maak ngăn, yorlah dâng lĕ phung bu ur, bu lah
ma gâp răm maak ngăn”. Jêh ri păng tĕ rnha kon nây «Asơr*».
14 Tât khay rek ba Prăng, Rupên hăn a mir, păng say play Sane† păng
pĕ ăn Lêa i mĕ păng. Jêh ri Rachel lah ma Lêa: “Dăn pă play Sane kon ay
nây ăn gâp ƀă yôh”.

---

‡ **29:33 29:33:** Bu mân lah: «Simôn» geh nau khlay lah «Nơm i tăng». § **29:34 29:34:** Ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây tâm ban ma nteh: «Tâm krêp». * **29:35 29:35:** Ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây tâm ban ma nteh: «Nau rnê». * **30:3 30:3:** 16:1-2 * **30:6 30:6:** «Dan» ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây geh nau khlay lah «Lĕ păng phat dôih». † **30:8 30:8:** «Gay ma Kôranh Brah kơl», mâu lah: «Hô ngăn». ‡ **30:8 30:8:** «Năptali» geh nau khlay lah «Nau gâp tâm rdâng», § **30:11 30:11:** «Kat» geh nau khlay lah «Geh nau lap ngăn». * **30:13 30:13:** «Asêr» geh nau khlay lah «Răm maak». † **30:14 30:14:** Play «Sane», mâu lah: «Play nau rŏng». Ta rnôk nây bu mân lah, bu ur i sa play Sane nây, kơl ăn geh kon.

15 Lêa lah ma păng: “Mâu hŏ sŏp ay pit sai gâp ƀah? Aƀao dja ay ŭch
dăn play Sane kon gâp jât”. Rachel ơh ma păng: “Lah ay ăn play Sane
kon ay nây ma gâp, gâp ăn sai gâp bêch đah ay măng dja”.
16 Tât kêng măng, nôk Yakôp sât bơh mir, Lêa hăn chuă păng a trong
ri, păng lah: “Iăt ma may bêch đah gâp măng dja, yorlah lĕ jêh gâp rvăt
may ma play Sane kon gâp”. Jêh ri măng nây Yakôp hăn bêch đah ma
Lêa.
17 Kôranh Brah ơh nau Lêa dăn, jêh ri Lêa ntreo bă tay du huê kon bu
klô jât, nây jêng kon tŏl prăm Lêa bă ma Yakôp.
18 Lêa lah: “Kôranh Brah ăn ndơ nkhôm ma gâp, yorlah lĕ gâp ăn bu
ur sơm kơl jan kar ma gâp nơm ma sai gâp”. Jêh ri păng tĕ rnha kon nây
«Isakhar‡».
19 Lêa ntreo tay bă tay du huê kon bu klô jât ma Yakôp, jêng kon tŏl
prao.
20 Lêa lah: “Kôranh Brah ăn dơm dam ndơ khlay ma gâp, du tŏ dja sai
gâp păng yơk ma gâp ro, yorlah lĕ gâp bă prao ŏ kon bu klô ma păng”.
Jêh ri păng tĕ rnha kon nây «Săpyulôn§».
21 Jêh bơh nây păng bă du huê kon bu ur, păng tĕ rnha «Đina».
22 Kôranh Brah hôm kơl ma Rachel ơh nau păng dăn, jêh ri jan ăn Rachel
geh kon.
23 Jêh ri păng ntreo bă du huê kon bu klô, păng lah: “Kôranh Brah mâu
hôm ôh ăn gâp geh nau đit prêng jât ”.*
24 Jêh ri păng tĕ rnha kon nây «Yôsep*», păng lah: “Dăn Brah Yêhôva
ntop ăn ma gâp hôm du huê kon bu klô jât”.

Yakôp, ndrel ma Laƀan tâm di băl

25 Jêh Rachel bă Yôsep, Yakôp ngơi ma Laƀan: “Ơ che, gâp dăn ăn gâp
plŏ sât ta bri gâp nơm ri
26 gâp dăn leo ur leo kon gâp dja hăn ndrel gâp nơm, gâp lĕ lôch jêh jan
kar ma ƀe yor ma bar hê kon ƀe dja. Ƀe lĕ gĭt đŏng nau gâp jan kar ueh
ma ƀe”.*
27 Laƀan ơh ma păng: “Dăn ƀe iăt nau gâp ƀŏt, lĕ gâp gĭt n'hêl ngăn
Brah Yêhôva de ăn geh jêng ma gâp dja, jêng tă bơh ƀe.
28 Mbơh ma gâp hŏm, moh ndơ ƀe ŭch sŏ nkhôm bơh gâp, gâp ăn ma
ƀe”.
29 Yakôp ơh ma păng: “Ơ che, ƀe lĕ gĭt jêh nau gâp gŭ jan kar rơah
rgănh ma ƀe nơh, gâp mât uănh mpômpa (siŭm) phung ƀe nơh, jêh ri
geh lơ ma ŏk.
30 Nôk ê hŏ gâp gŭ ndrel ma ƀe, mpômpa (siŭm) ƀe đĕ dơm, lŏng aƀao
dja mpômpa (siŭm) ƀe lĕ bâk rŏ ŏk ngăn, ntơm bơh gâp gŭ ndrel ƀe Brah
Yêhôva ăn geh jêng ma ƀe ta dâng lĕ ndơ gâp jan. Aƀao dja gâp ŭch jan
kar ăn ma rnăk vâl gâp nơm hanh”.
31 Laƀan lah ma Yakôp: “Lah ndri moh ndơ ƀe ŭch gâp ăn ma ƀe?”
Yakôp ơh: “Ơ che, ƀe lơi ôh ăn ndơ ma gâp. Lah ƀe ŭch, ăn gâp hôm gŭ
chiăp be biăp phung ƀe jât.

---

‡ **30:18 30:18:** «Isakhar» ta nau ngơi Hêbrơ, rnha i nây tâm ban ma nteh lah: «Nau nkhôm».
§ **30:20 30:20:** «Săpyulôn» bu mân lah geh nau khlay: «Yơk». * **30:23 30:23:** 16:4; 1Sa 1:6; Êsa 4:1 * **30:24 30:24:** «Yôsep» geh nau khlay lah «Ăn păng ntop». * **30:26 30:26:** 29:20, 30

32 Nar dja gâp hăn uănh ta be biăp phung ƀe, dâng lĕ be biăp i geh
rvanh rŭk lŭk, ndrel ma kon be biăp i krăk krăk, gâp nkhah ăn gŭ êng.
Dâng lĕ be i geh rvanh rŭk lŭk gâp nkhah ăn gŭ êng bơh phung mpômpa
(siŭm) ƀe. Jêh ri dâng lĕ mpômpa (siŭm) nây gâp dăn sŏ jêng ndơ nkhôm
ăn ma gâp.
33 Nar jât năp tay tât ƀe hăn uănh mpômpa (siŭm) i nkhôm ma gâp, ƀe
say di kơt nau gâp lah nây ro, dâng lĕ mpômpa (siŭm) mâu geh rvanh rŭk
lŭk i ƀe say, mâu lah dâng lĕ be biăp mâu geh krăk gŭ ta mpômpa (siŭm)
phung gâp, dâng lĕ mpômpa (siŭm) nây jêng kơp gâp ntŭng”.
34 Laƀan ơh: “Ơ, kađôi đŏng, ƀe jan tâng nau ƀe lah ri dôh!”
35 Jêh ri nar nây ro Laƀan hăn tâm nkhah be nkuŏng i geh rvanh mpor,
ndrel ma be me i geh rvanh mpor, dâng lĕ be i geh nglang đĕ, ndrel ma
be biăp i krăk krăk, păng tâm nkhah ăn gŭ êng, phung i nây păng ăn ma
mpôl kon păng nơm mât chiăp.†
36 Jêh ri Laƀan ăn khân păng gŭ ƀah ngai đah Yakôp pe nar brõ trong.
Yakôp gŭ mât mpômpa (siŭm) Laƀan i hôm ta ri.
37 Yakôp gĭch n'ging pe ntil tơm si i geh nglang ta nâm ntô i hôm rêh,
păng plôk chor i ntô ri ăn say nglang run un.
38 Jêh ri păng sŏ n'ging si i nây ndơm ta trong dak, ndrel ma ta bong,
ntŭk mpômpa (siŭm) păng vay nhêt dak, gay ma ăn mpômpa (siŭm) nây
say, yorlah păng tâm jơng băl dôl păng nhêt dak.
39 Lah păng tâm jơng ta plăng n'ging si nây, tât ma deh kon jêng rvanh
mpor.
40 Jêh ri Yakôp tâm nkhah lơi dâng lĕ kon i geh rvanh mpor ăn gŭ
êng bơh mpômpa (siŭm) Laƀan. Nôk tâm jơng, păng ăn mpômpa (siŭm)
Laƀan uănh jât mpômpa (siŭm) i rvanh mpor, mâu lah i krăk krăk, gay
ma geh kon rvanh mpor. Kơt ndri mpômpa (siŭm) phung păng nơm geh
lơ ma ŏk.
41 Tât ma mpômpa (siŭm) i dăng dăng tâm jơng băl, Yakôp sŏ n'ging
si ri ndơm ta trong dak ăn mpômpa (siŭm) nây say, gay ma ăn păng tâm
jơng băl ta plăng bơh năp n'ging si nây.
42 Lah mpômpa (siŭm) i mâu dăng mâu dăng tâm jơng băl, păng mâu
ôh ndơm n'ging si nây. Kơt ndri dâng mpômpa (siŭm) i mâu dăng mâu
dăng jêng mpômpa (siŭm) Laƀan, jêh ri mpômpa (siŭm) i dăng dăng jêng
mpômpa (siŭm) Yakôp.
43 Jêh ri Yakôp geh drăp ndơ lơ ma ŏk ngăn, păng geh mpômpa (siŭm)
dŭt ŏk, geh nđâp ma bunuyh sơm kơl jan kar bu ur bu klô, nđâp ma seh
samô, ndrel ma seh lia ŏk đŏng.

31

Yakôp du nchuăt bơh Laƀan

1 Jêh ri Yakôp tăng phung kon bu klô Laƀan tâm lah: “Lĕ Yakôp sŏ nsiăn
drăp ndơ bŏ bân. Păng ndrŏng ŏk drăp ndơ nây tă bơh drăp ndơ bŏ bân”.
2 Yakôp say Laƀan mâu hôm ôh lăng mbơh ngơi ma păng.
3 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma păng: “May plŏ sât hŏm ta bri u che may
nơm, ta ndŭl mpôl may nơm ri, Gâp mra gŭ ndrel may”.*

† **30:35 30:35:** Ta ntŭk nây geh be, nđâp ma be biăp đĕ dơm i geh rvanh, geh ŏk be krăk dơm, geh ŏk be biăp nglang dơm. * **31:3 31:3:** 28:20

4 Jêh ri Yakôp đă bu hăn kuăl Rachel, ndrel ma Lêa, hăn gŭ ndrel păng
ta ntŭk chiăp be biăp ta ndrĭch ri.
5 Yakôp lah ma bar hê ur păng nây: “Lĕ gâp say bŏ khân ay mâu hôm
ôh lăng mbơh ngơi ma gâp kơt bơh ntơm nơh, yơn ma Kôranh Brah i bŏ
gâp yơk mbah lĕ gŭ ndrel gâp.
6 Khân ay lĕ gĭt đŏng gâp gŭ jan kar ăn ma bŏ khân ay, lĕ bơh brăt suan
gâp ngăn.
7 Yơn ma bŏ khân ay păng ndơm mƀrôh gâp, păng ngơi mplăch ndơ
nkhôm ma gâp lĕ jât tŏ. Yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ăn păng jan djơh
ma gâp.
8 Lah bŏ khân ay lah: «Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i geh rvanh rŭk lŭk
dơm, jêng ndơ nkhôm ma ăn ƀe dadê», jêh ri dâng lĕ mpômpa (siŭm)
tât ma deh kon geh rvanh rŭk lŭk dadê ro, lah bŏ khân ay lah: «Dâng lĕ
mpômpa (siŭm) i geh rvanh mpor dơm, jêng ndơ nkhôm ma ăn ƀe dadê»,
jêh ri tât ma deh kon geh rvanh mpor dadê đŏng.
9 Kơt ndri Kôranh Brah sŏ mpômpa (siŭm) bŏ khân ay ăn ma gâp.
10 Nôk khay tâm jơng mpômpa (siŭm), geh du măng gâp mbơi say be
nkuŏng jơng be me, ta nây be nkuŏng geh rvanh mpor, ndrel ma geh
rvanh rŭk lŭk dadê.
11 Jêh ri tông păr Kôranh Brah kuăl gâp: «Hơi Yakôp!” Gâp ơh: «Moh
ndơ».
12 Tông păr nây lah: «May uănh nây! Dâng lĕ be nkuŏng jơng be me,
ta nây be nkuŏng geh rvanh mpor, ndrel ma rvanh rŭk lŭk dadê, yorlah
Gâp lĕ say nau Laƀan de jan ma may.
13 Gâp dja Kôranh Brah i nhhơ săk ma may ta ƀon Ƀêtel, ntŭk may tŏ
dak ngi ta n'gŏng lŭ nây nơh, nđâp ma may ton ma Gâp đŏng. Aƀơ dja
may dâk lôh bơh bri dak dja hŏm, plŏ sât ta ntŭk bri dak deh may nơm ri
nơh»”.*
14 Rachel, ndrel ma Lêa ơh ma Yakôp: “Bŏ hên păng mâu geh ôh ăn
drăp ndơ khlay ma ndrây ăn ma hên.
15 Păng lĕ kơp hên jêng tâm ban ma phung bu năch đŏng, păng tâm
ban ma tăch hên, jêh ri drăp ndơ i may lĕ jan kar ma păng yor ma hên,
păng sŏ ma păng nơm dơm.
16 Dâng lĕ drăp ndơ Kôranh Brah de ăn ma may sŏ tă bơh bŏ hên, jêng
drăp ndơ ma hên, ndrel ma phung oh kon hên. Lah ndri may jan hŏm
moh ndơ Kôranh Brah de đă ma may”.
17 Jêh ri Yakôp dâk hăn, păng ăn ur ăn kon păng ncho seh samô,
18 jêh ri păng veng dâng lĕ mpômpa (siŭm) phung păng nơm, nđâp ma
ndjôt leo dâng lĕ drăp ndơ păng geh dôl păng gŭ ta bri Pađan-Aram nây
nơh, gay ma plŏ sât ta Isăk bŏ păng nơm ta bri Kanan ri.
19 Dôl nây Laƀan ndŭt hăn koh rsau be biăp păng nơm, jêh ri Rachel
ntŭng lĕ phiao rup brah bŏ păng ta jay ri đŏng.*
20 Yakôp nchuăt ntŭng ma Laƀan phung Aram nây, păng mâu ôh mbơh
ăn Laƀan gĭt.
21 Yakôp ndjôt leo lĕ phiao dâng lĕ drăp ndơ păng geh. Păng hăn glăt
dak rlai Ơprat, hăn let jât yôk bri Kalat ri.

Laƀan tâng ban Yakôp

* **31:13 31:13:** 28:18-22; 35:1, 14-15 * **31:19 31:19:** 35:2

22 Tât lĕ pe nar, geh bu hăn mbơh ma Laƀan nau Yakôp lĕ nchuăt nây.
23 Jêh ri Laƀan leo ndŭl mpôl păng hăn tâng Yakôp, khân păng tâng
pơh nar, ri mơ dâng ban ta yôk Kalat ri.
24 Yơn ma Kôranh Brah hăn mbơh ma Laƀan phung Aram nây ta nau
mbơi ta nôk măng, Păng lah: “May njrăng hŏ, may lơi ôh dah ma ngơi
ma Yakôp, bol lah nau ueh, mâu lah nau djơh”.
25 Laƀan tâng ban Yakôp, nôk Yakôp lĕ gŭ rdŏk chun bok ta kalơ yôk
bri Kalat ri, Laƀan, ndrel ma ndŭl mpôl păng gŭ rdŏk chun bok ta kalơ
yôk Kalat ri đŏng.
26 Laƀan lah Yakôp: “Moh dâng ƀe jan kue nchuăt ntŭng ma gâp? Rdu
kon sau gâp, tâm ban ma bu nhŭp veng bơh ntŭk tâm lơh tâm sreh nây,
moh dâng ƀe jan kơt nây?
27 Moh dâng ƀe nchuăt ntŭng ma gâp kơt nây, mâu mbơh ăn gâp gĭt?
Lah gâp gĭt, gâp njŭn khân ƀe ma nau răm maak, nđâp ma mprât ma
mprơ, nđâp ma goh gong goh gŏr, goh gong rêng ngăn ro.
28 Moh ƀe mâu ăn gâp chŭm gâp ntĭnh kon sau gâp? Ƀe jan kơt nây
jêng rluk mâl ngăn.
29 Gâp geh nau dơi lơh khân ƀe, yơn ma Kôranh Brah i bŏ ƀe yơk mbah
lĕ Păng buay gâp a măng nơh, Păng lah: «May njrăng hŏ, may lơi ôh dah
ma ngơi ma Yakôp, bol lah nau ueh, mâu lah nau djơh».
30 Aƀao dja lah ƀe nchuăt yor ma mâu djăng bŏ mâu chrao vă, lah ndri
moh dâng ƀe ntŭng nđâp ma rup brah gâp?”
31 Yakôp ơh ma Laƀan: “Dâng gâp jan kơt nđa, yorlah gâp klach ƀe sŏ
pit oh kon ƀe nơm tă bơh gâp.
32 Lŏng rup brah ƀe ri, lah ƀe say ta bu moh, iăt ma nkhât bunuyh i
nây. Ƀe nsơr joi ăp bunuyh ta năp băl mpôl ƀe nây dô, lah say geh ndơ
ƀe, ƀe sŏ sât dô”. Yơn ma Yakôp mâu ôh gĭt lah lĕ Rachel de ndjôt ntŭng
rup brah ri.
33 Jêh ri Laƀan lăp ta chun Yakôp, lăp ta chun Lêa, ndrel ma lăp ta chun
bunuyh sơm kơl jan kar ma Lêa, Rachel, joi ndơ nây mâu say ôh. Laƀan
lôh bơh chun Lêa ri, lăp ta chun Rachel.
34 Rachel sŏ dâng lĕ rup brah i nây, păng pôn ta dŭr seh samô ri, jêh ri
păng nơm gŭ bơh lơ. Laƀan joi lam chun nây, joi mâu ôh say ndơ.
35 Rachel mbơh ma bŏ păng: “Lơi ta bŏ klăp ndăng ma gâp, gâp mâu
dâk ta năp may, gâp mâu dơi dâk, yorlah gâp mâu ueh săk”. Kơt ndri
păng joi rup brah i nây, yơn ma mâu ôh say.
36 Yakôp ji nuih ngăn, păng lah Laƀan: “Moh dôih gâp, moh ndơ tih ta
gâp dâng ƀe tâng gâp nđâp ma nuih?
37 Dôl ƀe nsơr rhi ndơ gâp, moh ƀă ƀe say ndơ ƀe ta phung hên? Lŏng
ƀe nhhơ ăn ma băl mpôl gâp say, nhhơ ăn ma băl mpôl ƀe say ta dja, gay
ma ăn phung khân păng nây sơm phat dôih ma bar hê bân.
38 Lĕ 20 năm, gâp gŭ ndrel ƀe, dâng lĕ be biăp me, ndrel ma be me ƀe,
mâu geh ôh du mlŏm rlêh kon, be biăp nkuŏng ƀe du mlŏm gâp mâu hŏ
geh sa đŏng.
39 Lah geh mpômpa (siŭm) bri kăp sa, ƀe hôm đă gâp trŏ, mâu ôh ăn
gâp ndjôt mpômpa (siŭm) khât nây ndŏ ăn ƀe ma say dơm, lah geh bu
ntŭng nôk nar, mâu lah nôk măng, ƀe đă gâp trŏ dadê, gâp trŏ ăn ƀe mro.
40 Kơt nđa ngăn nau gâp nsrôyh, nôk nar ma dôh nar, nôk măng ma
nđik, ndrel ma rngeh măng găng măt ngăn.

41 Gâp gŭ ndrel đe jŏ 20 năm, gâp jan kar ma đe 14 năm, gay ma geh sŏ
kon bu ur đe bar hê nây, jêh ri prao năm jât gay ma geh mpômpa (siŭm)
phung. Yơn ma ndơ nkhôm gâp nây, đêng ma ngơi mplăch jât tŏ ngăn.*
42 Lah mâu geh Kôranh Brah i che gâp yơk mbah, i bŏ gâp klach yơk
nây gŭ ndrel gâp, đe ăn gâp sât mpang ti dơm ngăn ro. Kôranh Brah lĕ
say ndơ jêr ta gâp, kơt ndri dâng a măng nơh Păng lah đe”.
43 Lađan lah ma Yakôp: “Phung bu ur dja kon gâp dadê, dâng lĕ phung
kon se dja sau gâp dadê, dâng lĕ mpômpa (siŭm) dja mpômpa (siŭm) gâp,
ndrel ma dâng lĕ ndơ đe say ta dja ndơ gâp dadê, nar dja gâp mâu ôh dăn
sŏ kon bu ur gâp, gâp mâu ôh dăn sŏ sau gâp khân păng bă nây.
44 Lah ndri nar dja ăn bân jan nau tâm rnglăp băl, nđâp ma jan ndơ
mbên ăn ma hôm kah gĭt”.
45 Jêh ri Yakôp sŏ du mlŏm lŭ, păng rdŏk jan n'gŏng ta ri.
46 Păng lah ma băl mpôl păng: “Khân ay may bun lŭ hŏm”. Khân păng
dônh lŭ bun rdŭl, jêh ri leo băl gŭ sông ta meng nây.
47 Lađan kuăl ntŭk nây rnha: «Yêkar-Sahađutha», yơn ma Yakôp kuăl
ntŭk nây rnha: «Kalêt».
48 Jêh ri Lađan lah: “Nar dja bân sŏ lŭ dja jan ndơ mbên đe ndrel gâp.”
Kơt ndri dâng bu kuăl lŭ i bun nây rnha «Kalêt», geh nau khlay lah «Bun
lŭ năk say năk tăng».*
49 Yơn ma bu kuăl «Mihpa», đŏng, geh nau khlay lah «Chuanh nkơng
ma ntŭk njrăng», yorlah Lađan lah: “Dăn Brah Yêhôva njrăng đe ndrel
gâp, dôl bân gŭ tâm đah ngai.
50 Lah đe jan djơh ma kon bu ur gâp, mâu lah sŏ ur êng nôk khân păng
hôm rêh, bol lah khân păng mâu geh ndŭl mpôl gŭ ndrel kađôi, hôm geh
Kôranh Brah đŏng say, yorlah Păng i lĕ gĭt say nau bân lĕ tâm rnglăp ta
dja”.
51 Lađan ngơi tay ma Yakôp: “Uănh dja yŏ, lŭ bun dja, ndrel ma n'gŏng
lŭ dja lĕ gâp tĕ ta nklang n'gul vah vang đe ma gâp.
52 Lŭ bun dja, ndrel ma n'gŏng lŭ dja jêng ndơ mbên ma nau bân lĕ tâm
rnglăp ăn ma nkah tôr bân, gâp mâu ôh mra hăn rlao bơh đah lŭ dja gay
ma lơh đe, đe kŏ mâu đŏng mra hăn rlao bơh đah lŭ dja gay ma lơh gâp.
53 Dăn Kôranh Brah i Abrahăm, i Nahôr, nđâp ma i bŏ khân păng yơk
mbah nây, sơm phat dôih ăn ma bân”. Jêh ri Yakôp ton đŏng, ta rnha
Kôranh Brah i Isăk i bŏ păng klach yơk ri păng ton.
54 Yakôp nhhơr ndơ jan brah ta kalơ yôk nây, jêh ri păng kuăl dâng lĕ
phung i gŭ ta nây văch sông sa ndrel. Jêh sông jêh sa, khân păng bêch ta
kalơ yôk nây du măng.
55 Ơm ôi Lađan dâk, păng chŭm kon chŭm sau păng ri, ndrel ma ăn geh
jêng ma phung khân păng. Jêh ri păng plŏ sât tay ta bri păng nơm.

32

Yakôp tâm mâp đah Êsao

1 Yakôp dâk hăn jât năp jât, jêh ri geh phung tông păr Kôranh Brah tâm
mâp đah păng.

---

* **31:41 31:41:** 29:20, 30; 30:31-34 * **31:48 31:48:** Yôs 24:27

2 Tât ma Yakôp say phung tông păr nây, păng lah: “Ntŭk dja jêng
ntŭk phung tông păr Kôranh Brah gŭ ro” jêh ri păng rnha ntŭk nây:
«Mahanem», geh nau khlay lah «Geh bar phung gŭ ta nây».
3 Yakôp đă mpôl bunuyh ntơyh nau păng hăn lor tâm mâp đah Êsao nô
păng ta ntŭk Êđŏm, bri Sêir ri.
4 Yakôp lah ma mpôl i nây: “Khân may mbơh kơt nđa ma Êsao kôranh
gâp tay: «Yakôp i bunuyh sơm kơl jan kar may, păng đă hên mbơh kơt
nđa: «Gâp man ma gŭ ndrel Lađan tât nar dja.
5 Gâp geh ndrôk, geh seh lia, geh be biăp, geh be, ndrel ma geh bunuyh
sơm kơl jan kar bu ur bu klô ŏk đŏng. Ađao dja gâp đă bu hăn mbơh ma
may i kôranh gâp, gay ma may yõ gâp»”.*
6 Jêh ri mpôl i păng đă hăn nây, plŏ sât mbơh nkoch ma Yakôp: “Lĕ jêh
hên tâm mâp đah Êsao nô may. Păng hăn tâm mâp đah may đŏng, ndrel
ma leo băl 400 nuyh hăn ndrel păng nơm”.
7 Yakôp klach rvê hô ngăn, jêh ri păng tâm pă ntŭk gŭ bar mpôl, ndrôk,
be biăp, be, ndrel ma seh samô păng tâm pă bar mpôl đŏng,
8 yorlah păng mân, lah Êsao lơh du ntŭk, hôm du ntŭk đŏng klaih.
9 Yakôp mbơh sơm ma Kôranh Brah: “Ơ Kôranh Brah i Abrahăm che
gâp yơk mbah, i Isăk bŏ gâp yơk mbah, ơ Brah Yêhôva, May lĕ lah jêh ma
gâp: «Hăn may plŏ sât hŏm ta bri che may nơm, ta ndŭl mpôl may nơm
ri, Gâp mra jan ndơ ueh ma may».
10 Gâp dja bunuyh sơm kơl jan kar May dơm, mâu di May rŏng ma gâp
răp jăp, ndrel ma gŭ ta gâp răp jăp tât dah dja ir ma gâp. Yorlah dôl gâp
hăn glăt dak rlai Yôrđăn dja, gâp geh du mlŏm mŏng jra dơm, yơn ma
ađao dja gâp lĕ jêng bar mpôl ngăn.*
11 Dăn May kơl gâp, ăn gâp klaih bơh ti Êsao nô gâp, yorlah gâp klach
păng tât ta dja, păng nkhât nhhang rnăk vâl gâp, nđâp ma bu ur kon se.
12 Yơn ma May lĕ lah jêh ma gâp: «Tay Gâp ăn nau ueh maak đăp mpăn
ma may, tay Gâp jan rnoi deh may ăn bâk rŏ ŏk tâm ban ma choyh rŏ dak
văch dak văr, mâu hôm blao kơp»”.*
13 Măng nây păng bêch ta ntŭk nây. Păng sŏ drăp ndơ păng geh đă, ma
ăn Êsao nô păng ri,*
14 geh be me 200, be nkuŏng 20, be biăp me 200, be biăp nkuŏng 20
15 seh samô nđâp ma hôm kon pu toh 30, ndrôk me 40, ndrôk nkuŏng
10, seh lia me 20, ndrel ma seh lia nkuŏng 10.
16 Păng ăn dâng lĕ mpômpa (siŭm) i nây ma phung bunuyh sơm kơl jan
kar ma păng ri, tâng phung tâng phung êng êng, jêh ri păng lah ma mpôl
sơm kơl jan kar ma păng nây: “Khân may hăn lor, leo mpômpa (siŭm) dja
ăn tâm đah tâng phung tâng phung, gâp hăn bơh kơi”.
17 Yakôp ntĭnh ma phung bunuyh sơm kơl jan kar ma păng nây, păng
lah: “Lah Êsao nô gâp mâp khân may tay, lah păng ôp: «Bu moh kôranh
may? Ah ntŭk brõ ntŭk hăn may? Mpômpa (siŭm) phung hăn bơh năp
may nây bre moh?»
18 Ăn khân may lah ma păng kơt nđa: «Dâng lĕ mpômpa (siŭm) dja,
mpômpa (siŭm) Yakôp bunuyh sơm kơl jan kar ma may nơm, păng ăn

* **32:5 32:5:** 31:38 * **32:10 32:10:** 31:3, 13 * **32:12 32:12:** NNt 22:17 * **32:13 32:13:** 28:14

dâng lĕ mpômpa (siŭm) dja ma may, kôranh. Păng nơm hôm e brõ bơh
kơi hên ri»”.
19 Yakôp đă ma dâng lĕ bunuyh i veng bơh kơi bơh kơi dâng lĕ phung
mpômpa (siŭm) nây păng đă kơt nây dadê. Păng lah ma phung khân
păng: “Nôk khân may mâp Êsao ri tay, ăn khân may mbơh ma păng kơt
nây dadê yŏ.
20 Khân may mbơh ma păng: «Yakôp bunuyh sơm kơl jan kar may hôm
e brõ bơh kơi gâp ro»”. Yakôp jan kơt nây, yorlah păng mân: “Dâng lĕ
ndơ gâp ăn bu leo ndjôt lor ma ăn nô gâp nây, gâp ŭch păng bah ji nuih
ma gâp ro. Jêh ri tât gâp tâm mâp đah păng nơm tay, klăp lah păng rom
gâp ma nau ueh”.
21 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) pre ăn nây bu leo ndjôt lor dadê, Yakôp nơm
ri hôm bêch ta chun bok nây du măng.
22 Ta măng nây đŏng, Yakôp dâk leo lĕ ur păng bar hê, lĕ bu ur i sơm
kơl jan kar ma bar hê ur păng nây, ndrel ma kon bu klô păng 11 nuyh ri
hăn glăt n'hong dak Yapŭk plăng ntŭk thơl bu vay hăn.
23 Jêh păng njŭn ur kon păng nơm tât kăl ti dak ri lĕ phiao, păng đă bu
hăn ntôh drăp ndơ păng nơm ri đŏng.

Yakôp tâm nhăt tâm mprah đah Kôranh Brah

24 Yakôp hôm gŭ păng du huê êng ta nây. Ta măng nây geh du huê bu
klô hăn tâm nhăt đah păng n'ho ma tât ang ôi.*
25 Tât ma bu klô nây Păng gĭt lah, Păng mâu ôh dơi đah Yakôp, jêh ri
Păng lơh Yakôp ta plăng n'gang bŭt. Yakôp n'ho ma glet ro nôk khân păng
tâm nhăt nây.
26 Bu klô nây lah ma păng: “Ƀơk ăn Gâp sât, yorlah bri lĕ ang”. Yakôp
ơh: “Gâp mâu ôh ƀơk May, tât May lĕ ăn nau geh jêng ma gâp ƀŏt mơ”.
27 Bu klô nây ôp Yakôp: “May mơm rnha?” Păng ơh: “Gâp rnha Yakôp”.
28 Bu klô nây lah tay: “May mâu hôm ôh ntơ Yakôp jât, may ntơ Israel,
yorlah may tâm nhăt đah Kôranh Brah, tâm nhăt đah bunuyh đŏng, lĕ
dơi may”. «Israel», geh nau khlay lah «Păng tâm nhăt đah brah».*
29 Yakôp ôp bu klô nây: “Dăn May mbơh rnha May ăn gâp gĭt”. Bu klô
nây lah ma păng: “Moh may ôp ŭch gĭt rnha Gâp?” Jêh ri Păng ăn geh
jêng ma Yakôp ta ntŭk nây.*
30 Yakôp tĕ rnha ntŭk nây «Pêniel», geh nau khlay lah «Muh măt brah»,
yorlah păng lah: “Gâp lĕ say ma măt ngăn muh măt Kôranh Brah, yơn
ma săk gâp nơm hôm e rêh”.*
31 Nar lĕ lôh, Yakôp lôh hăn bơh ntŭk Pênuel nây. Păng hăn đâl ndât
đâl ndât, yorlah n'gang bŭt păng glet.*
32 Kơt ndri dâng phung kon sau Israel tât ƀơ dja, khân păng mâu ôh
sa puăch mlay ta n'gang bŭt, yorlah lĕ Kôranh Brah lơh Yakôp ta plăng
n'gang bŭt.

33

Yakôp tâm di đah Êsao

---

* **32:24 32:24:** Hôs 12:3-4 * **32:28 32:28:** NNt 35:10 * **32:29 32:29:** 35:10; Phu 13:17-18
* **32:30 32:30:** Phu 13:17-18 * **32:31 32:31:** NNg 33:20-23

1 Jêh ri Yakôp n'gơr măt uănh, say Êsao hăn, nđâp ma geh băl păng 400
nuyh hăn ndrel păng đŏng, jêh ri Yakôp tâm pă kon ăn ma Lêa, ăn ma
Rachel, ndrel ma ăn ma bu ur sơm kơl jan kar bar hê nây.
2 Yakôp ăn bu ur sơm kơl jan kar bar hê nây, ndrel ma dâng lĕ kon khân
păng hăn lor, jêh ri Lêa, ndrel ma dâng lĕ kon păng, n'glĕ dŭt bu ri păng
ăn Rachel ndrel ma Yôsep hăn.
3 Yakôp nơm ri păng hăn bơh năp phung nây, păng hăn păn mbah a
neh su pơh tơ̆, n'ho ma tât dăch Êsao nô păng ri.
4 Êsao nchuăt ran păng, ut păng, ut ta tong ko păng, chŭm păng, jêh ri
nhŭm lĕ bar hê.
5 Êsao uănh say phung bu ur, ndrel ma phung kon se, păng ôp: “Bu
moh phung gŭ ndrel may dja?” Yakôp ơh: “Dja kon, Kôranh Brah de ăn
ma gâp tă bơh nau ueh Păng Nơm”.
6 Jêh ri bu ur sơm kơl jan kar ma bar hê ur păng ri, ndrel ma dâng lĕ
kon khân păng hăn păn mbah Êsao nây.
7 Jêh nây Lêa ndrel ma dâng lĕ kon păng hăn păn mbah, n'glĕ dŭt bơh
kơi Yôsep, ndrel ma Rachel hăn păn mbah đŏng.
8 Jêh ri Êsao ôp Yakôp: “Moh jan ndơ may i ăn bu leo mâp gâp ndơh
nơh?” Yakôp ơh: “Gâp leo ma njŭn ăn may nô, gay ma nô yõ gâp”.*
9 Êsao lah ma păng: “Ơ oh, gâp be lĕ geh ŏk ngăn, may sŏ ndơ may nây
prăp ăn ma may nơm dô”.
10 Yakôp ơh: “Mâu ôh ndri nô, lah may yõ gâp ngăn, may dơn ndơ gâp
njŭn ăn ma may nây dô. Dôl gâp say muh măt may tâm ban ma say muh
măt Kôranh Brah đŏng, yorlah lĕ may rom gâp ma nau ueh đăp mpăn.
11 Lah ndri dăn may sŏ dơn hŏm ndơ gâp njŭn ăn may nây, yorlah lĕ
Kôranh Brah ăn geh jêng ma gâp, ăn gâp geh drăp ndơ ŏk rmeh”. Jêh ri
Êsao sŏ dơn ndơ nây, yor ma Yakôp nchâp păng ngăn.
12 Êsao lah: “Hõ, hăn hŏm bân, gâp hăn ndrel may”.
13 Yakôp lah ma păng: “Ơ nô*, may lĕ gĭt, bân brõ trong hăn ndrel kon se
oh bê mâu geh ôh ueh, gâp geh be biăp, geh be, ndrel ma geh ndrôk hôm
e kon pu toh. Lah bân nchâp ăn hăn ngai ir ta du nar, dâng lĕ mpômpa
(siŭm) nây khât lĕ phiao ro.
14 Lah ndri may hăn lor gâp i bunuyh sơm kơl jan kar ma may dôh nô,
gâp ma hăn mplêm mplêm phung kon se, ndrel ma mpômpa (siŭm), n'ho
ma tât gâp tâm mâp đah may ta bri Sêir ri”.
15 Êsao lah ma Yakôp: “Lah ndri gâp ăn băl gâp hăn ndrel may ƀă dôh”.
Yakôp ơh: “Mâu chrao ôh nô, may lĕ yõ ma gâp kơt nây lĕ găp jêh”.
16 Jêh ri Êsao plơ̆ sât ta bri Sêir ri nar nây đŏng.
17 Yơn ma Yakôp mâu ôh hăn ta bri Sêir, păng hăn tât ta ƀon Sukôt
chrao. Păng jan du mlŏm jay ma gŭ păng nơm, ndrel ma rdŏk nkưp ma
ăn mpômpa (siŭm) păng nơm đŏng. Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk nây
«Sukôt», geh nau khlay lah «Chun».
18 Bơh kơi Yakôp sât bơh bri Pađan-Aram nây, păng hăn ta ƀon Sikem
bri Kanan ma nau đăp mpăn, jêh ri păng rdŏk chun bok tâm dăch ma
ƀon nây.

---

* **33:8 33:8:** 32:14-17 * **33:13 33:13:** Ta nau ngơi Hêbrơ nchih: «Ơ kôranh», yorlah Yakôp ŭch njŭr ngăn săk ta năp nô păng.

19 Neh ntŭk păng jan chun bok nây, păng rvăt tă bơh phung oh kon
Hamor i bỡ Sikem, khlay 100 kăk prăk.*
20 Jêh ri păng jan du ntŭk ma jan brah ta ntŭk nây, păng tẽ rnha «El
Elôhê Israel», geh nau khlay lah «Kôranh Brah jêng brah Israel yơk mbah».

34

Simôn, ndrel ma Lêvi sơm plơng lơh ăn ma oh bu ur khân păng

1 Đina i kon Lêa bă ăn ma Yakôp nây nơh, păng hăn khŏl phung bu ur
ta bri nây.
2 Dôl nây geh du huê bu klô rnha Sikem i bỡ păng rnha Hamor phung
Hivi, jêng kôranh ta bri nây, Sikem say Đina, nhŭp tom geh ôbăl.
3 Păng di măt ngăn ma Đina kon Yakôp ri, păng rŏng hô ngăn ma bu ur
nây, mbơh ngơi ueh ueh ma păng.
4 Sikem lah ma Hamor i bỡ păng nây: "Ơ bỡ, đă may ôp văng bu ur nây,
gâp ŭch sŏ păng jêng ur gâp".
5 Yakôp lĕ gĭt jêh Sikem lơh djơh ma kon bu ur păng ri, yơn ma păng
gŭ iăt săk rklăk dơm, yorlah dâng lĕ kon bu klô păng hôm gŭ chiăp a ja
ri dadê, păng kŏp tât khân păng sât bơh ri.
6 Yơn ma Hamor i bỡ Sikem ri, hăn tâm mâp đah Yakôp, gay ma tâm
ngơi ndrel păng.
7 Tât ma phung kon Yakôp sât tă bơh chiăp ri, khân păng tăng nau nây,
khân păng dôh nuih hô ngăn ro, khân păng ji nuih dŭt hô ma Sikem yor
ma ndơ păng lĕ jan dŭt ƀỡ ta rnăk vâl Yakôp, nau păng nhŭp tom kon bu
ur Yakôp, yorlah ndơ nây bu mâu ôh di ma jan.
8 Hamor ngơi ma Yakôp, ndrel ma lĕ kon bu klô păng: "Sikem kon gâp,
păng lĕ di măt ngăn ma kon bu ur may nây, gâp dăn khân may ăn bu ur
nây đah păng, pre ma sŏ jêng ur.
9 Ăn khân may tâm rnglăp đah hên dô, ăn kon bu ur khân may tâm
nđăp đah hên, jêh ri hên plơng ăn kon bu ur hên tâm nđăp đah khân
may đŏng.
10 Ăn khân may gŭ ndrel hên ta dja, bri hên soyh ma ăn khân may, khân
may gŭ dô ta bri dja, tăch rgâl drăp ndơ, rvăt neh ma geh ntŭk khân may
nơm gŭ".
11 Jêh ri Sikem ngơi ma Yakôp, ndrel ma i nô nô Đina ri đŏng, păng lah:
"Dăn khân may yõ ma gâp, moh ndơ khân may keh, gâp ăn dadê.
12 Ăn khân may keh ndơ khlay bơh gâp, mâu lah keh drăp ndơ dŭt ŏk
kađôi, moh ndơ khân may keh bơh nây gâp ăn dadê, iăt ma khân may ăn
oh bu ur khân may nây ma jêng ur gâp".
13 Jêh ri phung kon Yakôp plơng ơh nau Sikem, ndrel ma nau Hamor i
bỡ ri, khân păng ŭch ndơm, yorlah Sikem lĕ jan djơh ma Đina oh khân
păng nây, khân păng lah:
14 "Mâu dơi ôh hên ăn oh hên ma phung bu klô mâu geh koh ntô. Lah
hên jan kơt nđa, hên đit prêng dŭt hô ngăn ro.*
15 Lah khân may ŭch koh ntô kơt hên, dâng lĕ phung bu klô ta phung
khân may ăn koh ntô dadê đŏng, ri mơ hên sŏ dơn nau khân may nây.

* **33:19 33:19:** Yôs 24:32; Yôh 4:5 * **34:14 34:14:** 17:9-14

16 Dâng hên ăn kon bu ur hên ma khân may, tay hên plơng sŏ kon bu
ur khân may đŏng, dâng hên gŭ ndrel ma khân may, jêh ri bân n'ho ma
jêng du phung dơm.
17 Yơn ma lah khân may mâu ŭch koh ntô kơt hên, hên sŏ lơi oh bu ur
hên, jêh ri du bơh ntŭk dja”.
18 Nau ngơi nây di nuih klŭ ngăn ma Hamor, ndrel ma Sikem kon păng
ri.
19 Sikem mâu hôm ôh rong kŏp jŏ đŏng jan nau nây, yorlah păng rŏng
hô ngăn ma kon bu ur Yakôp. Ta rnăk vâl Hamor ri bu yơk Sikem rlao bu.
20 Jêh ri Hamor, ndrel ma Sikem kon păng hăn tât ta mpông mpêr ƀon
khân păng nơm, lah ma phung bu klô ta ƀon nây:
21 “Phung khân păng nây ŭch gŭ đăp mpăn ndrel bân, lah ndri rom
khân păng, ăn khân păng gŭ ta bri dja tăch rgâl drăp ndơ ndrel bân dô,
yorlah neh bân huy đŏng, tŏng ma rom ăn khân păng gŭ. Ăn bân sŏ kon
bu ur khân păng ma jêng ur, jêh ri ăn kon bu ur bân ma khân păng ma
jêng ur đŏng.
22 Yơn ma dâng khân păng ŭch gŭ ndrel bân, gay ma jêng du phung, ăn
dâng lĕ phung bu klô ta phung bân koh ntô ăn kơt khân păng đŏng mơ.
23 Lah bân jan kơt nây, dâng lĕ drăp ndơ khân păng, ndrel ma mpômpa
(siŭm) khân păng jêng drăp ndơ bân dadê ro. Hõ, ăn bân jan kơt nau
khân păng dăn, ăn khân păng gŭ ndrel bân”.
24 Dâng lĕ bu klô ta ƀon* nây, khân păng iăt nau Hamor, ndrel ma Sikem
kon păng ri, jêh ri dâng lĕ phung bu klô ta ƀon i nây koh ntô dadê.
25 Tât pe nar ri, dâng lĕ bu klô ta ƀon nây hôm ji dadê, jêh ri kon Yakôp
bar hê, Simôn, ndrel ma Lêvi i nô du me bă ma Đina ri, khân păng ndjôt
đao hăn lăp ta trôm ƀon nây, sreh dâng lĕ phung bu klô ta ƀon nây lĕ
phiao, mâu geh ôh du huê ma tâm rdâng đah khân păng.
26 Khân păng nkhât Hamor, ndrel ma Sikem kon păng ri ma đao, jêh ri
sŏ Đina lôh bơh jay Sikêm nây, sât ta ntŭk khân păng nơm.
27 Dâng lĕ kon bu klô Yakôp ƀă êng, khân păng hăn tât ta phung
bunuyh khât ri, jêh ri lăp sŏ gro drăp ndơ ta ƀon nây nchuăn lĕ phiao,
yorlah bunuyh ta ƀon nây lĕ jan djơh ăn ma Đina.
28 Khân păng sŏ lĕ be biăp, sŏ lĕ be, sŏ lĕ ndrôk, sŏ lĕ seh lia ta ƀon,
nđâp ma ta mir.
29 Khân păng sŏ nchuăn lĕ phiao drăp ndơ bunuyh ta ƀon nây, nhŭp
ur nhŭp kon đŏng, ndrel ma dâng lĕ drăp ndơ ta nhih jay khân păng sŏ
rgum lĕ phiao.
30 Jêh ri Yakôp lah ma Simôn, ndrel ma Lêvi kon păng ri: “Khân may
jan ăn gâp geh nau rvê ngăn, jan ăn phung Kanan, ndrel ma phung Pêrĭsit
ta bri dja bu ji biănh ma gâp. Lah bu rgum băl hăn lơh gâp, khân păng
mra n'groh lơi gâp, ndrel ma rnăk vâl gâp, yorlah băl gâp geh đĕ dơm”.
31 Yơn ma bar hê khân păng ơh ma păng: “Hên mâu ŭch ôh bu jan ma
oh hên tâm ban ma du huê bu ur văng târ”.

35

Yakôp lôh bơh ƀon Sikem, hăn ta ƀon Bêtel

---

* **34:24 34:24:** «Dâng lĕ bu klô ta ƀon», ta nau ngơi Hêbrơ lah: «Dâng lĕ phung lôh bơh mpông mpêr ƀon».

1 Jêh ri Kôranh Brah lah ma Yakôp: “May lôh bơh ntŭk dja, hăn du ta
ƀon Ƀêtel ri, gŭ ta ntŭk nây, jêng ntŭk Gâp lĕ tâm mpơl ma may, dôl may
du nchuăt bơh Êsao nô may nơh. Ta ntŭk nây ăn may jan ntŭk jan brah
ma nhhơr ndơ ma Gâp”.*
2 Jêh ri Yakôp lah ma phung rnăk vâl păng, ndrel ma dâng lĕ bunuyh
gŭ đah păng: “Dâng lĕ rup brah phung bu năch ta phung khân may, ăn
khân may mƀăr lơi ăn lĕ, jêh ri rao săk khân may nơm ăn kloh, ndrel ma
tơh lơi bok ao khân may nây, nsoh bok ao i ueh, i mâu ôh geh rmao.*
3 Bân hăn du ta ƀon Ƀêtel ri. Ta ntŭk nây gâp jan ntŭk jan brah ma
gŭch pur ndơ nhhơr ma Kôranh Brah, ma Nơm lĕ kơl tâng nau gâp dăn
dôl gâp geh nau jêr nơh, jêh ri ăp ntŭk gâp hăn Păng gŭ ndrel gâp đŏng”.
4 Jêh Yakôp lah kơt nây, khân păng sŏ dâng lĕ rup brah i khân păng
geh*, ndrel ma droh rgên† bơh tôr khân păng nơm ri, ndŏ ăn ma Yakôp lĕ
phiao. Jêh ri Yakôp sŏ lĕ ndơ nây, păng kuyh neh tŏp ta nâm tơm si kuŏng
Pôthĭ‡ kêng ƀon Sikem ri.
5 Jêh bơh nây khân păng leo băl hăn drưm. Dâng lĕ ƀon dăch dăch ta
ƀon nây Kôranh Brah jan ăn phung khân păng klach nsŏr hô ngăn, n'ho
ma mâu ôh bănh hăn tâng phung oh kon Yakôp ri.
6 Jêh ri Yakôp, ndrel ma dâng lĕ phung hăn đah păng hăn tât ta ƀon
Luh bri Kanan, jêng ƀon Ƀêtel đŏng.
7 Ta ntŭk nây Yakôp jan ntŭk jan brah i nây, păng tĕ rnha ntŭk nây
«Kôranh Brah Ƀêtel», yorlah ta ntŭk nây Kôranh Brah tâm mpơl ma păng,
dôl păng nchuăt bơh nô păng nơh.
8 Nôk nây Đêpôra khât, păng jêng bunuyh mpu toh ăn ma Rêbêka nôk
hôm oh bê, jêh ri bu tŏp păng ta njŏng yôk Ƀêtel, ta nâm du mlŏm tơm
jri, bu kuăl lah «Tơm jri nhŭm rngot».
9 Nôk nây Yakôp lĕ plŏ sât tă bơh bri Pađan-Aram ri, jêh ri Kôranh Brah
tâm mpơl tay ma păng du tŏ jât ta Ƀêtel nây, n'ho ma Kôranh Brah de ăn
geh jêng ma păng,
10 lah ma păng kơt nđa: “May rnha Yakôp, yơn ma bu mâu hôm ôh kuăl
may Yakôp jât, bu kuăl may Israel”. Kơt ndri Kôranh Brah tĕ rnha păng
Israel.*
11 Kôranh Brah lah ma păng jât: “Gâp dja i brah dŭt geh nau dơi, ăn
may geh kon geh sau bâk rŏ ăn ŏk. Mra geh du phung bunuyh tă bơh
may, n'ho ma ŏk phung êng êng jât i geh tă bơh may, mra geh kađăch ŏk
geh tă bơh may đŏng.*
12 Bri i lĕ Gâp ton ăn ma Abrahăm, ndrel ma Isăk nây, Gâp ăn bri nây
ma may n'ho ro tât kon tât sau may đŏng”.*
13 Jêh ri Kôranh Brah hao sât bơh ntŭk nây, bơh ntŭk Păng ngơi đah
Yakôp nây nơh.

---

* **35:1 35:1:** 28:11-22; 31:13 * **35:2 35:2:** 31:19 * **35:4 35:4:** «Khân păng geh», mâu lah: «Ta ti khân păng» † **35:4 35:4:** «Rgên i nây mâu ôh di ma nkrŏ săk dơm, jêng ndơ ma dăn brah êng êng ma kơl njrăng khân păng». ‡ **35:4 35:4:** Ta nau ngơi Hêbrơ, rnha tơm si dja «Êla», mâu geh ôh ntil tơm si dja ta bri bunong, rnha «Pôthĭ», dja sŏ bơh nau ngơi drôn, ta bri yŏn bu dŏng rnha êng. * **35:10 35:10:** 32:29 * **35:11 35:11:** 17:4-8; 28:14; 12:2 * **35:12 35:12:** 28:13; 12:7; 26:2-3

14 Jêh ri Yakôp rdŏk lŭ jan n'gŏng ta plăng ntŭk Kôranh Brah de ngơi
ma păng nây nơh, păng tŏ hoch dak ndrănh play yŭng yar ƀon, ndrel ma
tŏ dak ngi ta kalơ lŭ ri.*
15 Ndri Yakôp tẽ rnha ntŭk Kôranh Brah de ngơi ma păng nây nơh
«Ƀêtel§».

Nau deh Ƀenjamin, Rachel khât

16 Jêh ri Yakôp leo rnăk vâl păng du bơh Ƀêtel. Hôm đẽ ma tât ta ƀon
Êprata, Rachel gŭ oh dŭt jêr ngăn.
17 Dôl păng gŭ oh geh nau jêr nây, bunuyh ndjôt ndŭl lah ma păng: "Ay
lơi klach, yorlah ay geh tay du mlŏm kon bu klô jât".
18 Dôl Rachel bơi tăch n'hâm, păng tẽ rnha kon nây «Ƀen-Ôni», rblang
nau nây «Kon bu klô nau rngot gâp», yơn ma bŏ̆ păng tẽ rnha kon nây
«Ƀenjamin», rblang nau nây «Kon bu klô ti bơh ma*».
19 Rachel khât, jêh ri bu tŏp păng rŏ trong hăn jât ƀon Êprata, jêng ƀon
Ƀêtlêhem đŏng.
20 Yakôp rdŏk lŭ jan n'gŏng ta bơh lơ môch Rachel ri, jêng n'gŏng môch
Rachel n'ho ma hôm tât aƀaơ ri.
21 Jêh ri Yakôp i geh rnha Israel đŏng hăn bơh ntŭk nây, păng rdŏk chun
bơh năp Mĭkđal-Êđơr ti.
22 Dôl Israel gŭ ta bri nây, Rupên bêch ndrel ma Ƀĭlha ur chông bŏ̆ păng
nơm, jêh ri Israel tăng bu nkoch nau nây.

Yakôp geh kon bu klô 12 nuyh*

23 ta nây kon Lêa geh Rupên jêng kon bôk dak, jêh ri geh Simôn, geh
Lêvi, geh Yuđa, geh Isakhar, ndrel ma geh Săpyulôn.
24 Kon Rachel, ta nây geh Yôsep, ndrel ma Ƀenjamin.
25 Kon Ƀĭlha, i bu ur sơm kơl jan kar ma Rachel, ta nây geh Dan, ndrel
ma Năptali.
26 Kon bu klô Sĭlpha, i bu ur sơm kơl jan kar ma Lêa, ta nây geh Kat,
ndrel ma Asơr. Dâng lĕ phung nây jêng kon bu klô Yakôp, deh ta bri
Pađan-Aram ri nơh.
27 Jêh ri Yakôp tât ta ntŭk Isăk bŏ̆ păng nơm gŭ ta ƀon Mămrê, jêng ƀon
Khĭriăt-Arƀa, jêng ƀon Hêbron, jêng ntŭk ƀon Abrahăm, ndrel ma Isăk
veh gŭ.*
28 Isăk rêh geh 180 năm*
29 jêh ri khât, gŭ ndrel phung che păng, păng rêh nơh lĕ jŏ năm, ndrel
ma lĕ ranh ngăn đŏng. Jêh ri Êsao, ndrel ma Yakôp kon păng tŏp păng.

36

Phung kon sau Êsao

1 Dja nau nkoch yao ma phung kon sau Êsao, bu kuăl păng jêng Êđŏm
đŏng.*

---

* **35:14 35:14-15:** 28:18-19 § **35:15 35:15:** «Ƀêtel» Geh nau khlay lah «Chuanh Kôranh Brah».
* **35:18 35:18:** «Kon bu klô ti bơh ma», mâu lah: «Kon geh nau lap». * **35:22 35:22:** NNt 49:4
* **35:27 35:27:** 13:18 * **35:28 35:28-29:** 25:7-10 * **36:1 36:1:** 25:30

2 Êsao sŏ ur ta kon bu ur bri Kanan, ta nây geh Ađa i kon Êlôn jêng
phung Hêt, geh Ôhôliƀama i kon Ana i sau Siƀiân jêng phung Hivi*
3 ndrel ma Ƀahmat i kon Ismaêl, jêng i oh Nêƀayôt.*
4 Ađa bă Êliphah ma Êsao, Ƀahmat bă Rêhul
5 jêh ri Ôhôliƀama bă Yê-uh, bă Yalam, ndrel ma bă Kôra. Dâng lĕ phung
nây jêng kon bu klô Êsao deh ta bri Kanan.
6 Êsao leo ur leo kon păng, leo dâng lĕ bunuyh i gŭ ndrel păng, ndrel
ma mpômpa (siŭm) phung păng, nđâp ma dâng lĕ drăp ndơ păng geh dôl
păng gŭ ta bri Kanan nây, jêh ri păng hăn gŭ ta bri êng jât, jêng tâm ƀah
ngai đah ma Yakôp i oh păng nơm.
7 Dâng păng hăn kơt nây, yorlah khân păng ndrŏng ngăn, mpômpa
(siŭm) phung bar hê khân păng nây mâu ôh tŏng ma gŭ ntŭk nây, kơt
ndri khân păng gŭ ndrel mâu jêng ôh.*
8 Jêh ri Êsao gŭ rŏ yôk Sêir. Êsao nây geh rnha Êđŏm đŏng.

Rnoi deh Êsao

9 Dja jêng mbơh nkoch rnoi deh phung kon sau Êsao, jêng che tơm ma
phung Êđŏm gŭ rŏ bri yôk Sêir.
10 Geh rnha săk phung kon sau bu klô Êsao: Ta nây geh Êliphah kon
Ađa ur Êsao. Rêhul kon Ƀahmat ur Êsao.
11 Dja jêng phung kon Êliphah: Ta nây geh Thêman, geh Ômar, geh
Sêphô, geh Katham, ndrel ma Kênah.
12 Êliphah kon Êsao, păng geh ur chông rnha Thĭmna, Thĭmna nây deh
Amalêk. Dâng lĕ phung nây jêng kon Ađa ur Êsao.
13 Dja jêng phung kon bu klô Rêhul: Ta nây geh Nahat, geh Seras, geh
Sămma, ndrel ma Misa. Dâng lĕ phung nây jêng kon sau Ƀahmat ur Êsao
đŏng.
14 Dja jêng phung kon bu klô Ôhôliƀama i ur Êsao kon Ana sau Siƀiân:
Păng bă kon, ta nây geh Yê-uh, Yalam, ndrel ma Kôra.
15 Dja jêng mpôl kôranh ta phung kon sau Êsao. Jêh ri mpôl kôranh ta
phung kon sau Êliphah kon dak bôk Êsao: Ta nây geh Thêman, geh Ômar,
geh Sêphô, geh Kênah,
16 geh Kôra, geh Katham, ndrel ma Amalêk. Dâng lĕ mpôl kôranh nây
jêng kon Êliphah ta bri Êđŏm, jêng kon sau Ađa dadê.
17 Dja jêng mpôl kôranh ta phung kon sau Rêhul kon Êsao: Ta nây geh
Nahat, geh Seras, geh Sămma, geh Misa. Dâng lĕ mpôl kôranh nây jêng
kon Rêhul ta bri Êđŏm, jêng kon sau Ƀahmat ur Êsao.
18 Dja jêng mpôl kôranh ta phung kon sau Ôhôliƀama ur Êsao: Ta nây
geh Yê-uh, geh Yalam, ndrel ma geh Kôra. Dâng lĕ mpôl kôranh nây jêng
kon sau Ôhôliƀama ur Êsao, kon Ana.
19 Dâng lĕ mpôl nây jêng kon sau Êsao, ndrel ma jêng kôranh khân
păng. Êsao nây păng rnha Êđŏm đŏng.

Phung kon sau Sêir

* **36:2 36:2:** NNt 26:34 * **36:3 36:3:** NNt 28:9 * **36:7 36:7:** 13:5-6

20 Dja jêng mpôl kon bu klô Sêir phung Hôri i gŭ ta bri Êđŏm nây: Ta
nây geh Lôthan, geh Sôƀal, geh Siƀiân, geh Ana,*
21 geh Đison, geh Êsơr, ndrel ma Đisan. Dâng lĕ mpôl kôranh nây jêng
kon sau Sêir phung Hôri ta bri Êđŏm dadê.
22 Kon bu klô Lôthan: Ta nây geh Hôri, ndrel ma Hêmam. Jêh ri i oh bu
ur Lôthan rnha Thĭmna.
23 Dja jêng mpôl kon bu klô Sôƀal: Ta nây geh Alvan, geh Manahat, geh
Êpal, geh Sêphô, ndrel ma Ônam.
24 Dja jêng mpôl kon bu klô Siƀiân: Ta nây geh Âyia, ndrel ma Ana, Ana
dja say dak tu ta bri rdah, dak i nây dôh, dôl păng chiăp seh lia Siƀiân bơ̆
păng nơm.
25 Dja jêng mpôl kon Ana: Ta nây geh Đison, ndrel ma Ôhôliƀama jêng
kon bu ur.
26 Dja jêng mpôl kon bu klô Đison: Ta nây geh Hemđan, geh Ehƀan, geh
Yĭtran, ndrel ma Kêran.
27 Dja jêng mpôl kon bu klô Êsơr: Ta nây geh Ƀĭlhan, geh Savan, ndrel
ma Akan.
28 Dja jêng mpôl kon bu klô Đisan: Ta nây geh Uh, ndrel ma Aran.
29 Dja jêng mpôl kôranh ta phung Hôri: Ta nây geh Lôthan, geh Sôƀal,
geh Siƀiân, geh Ana,
30 geh Đison, geh Êsơr, ndrel ma Đisan. Dâng lĕ mpôl nây jêng kôranh
ma phung Hôri ta bri Sêir.

Mpôl kađăch ta bri Êđŏm

31 Nôk phung kon sau Israel mâu hŏ ôh geh kađăch mât uănh, dja jêng
mpôl kađăch lĕ geh ta bri Êđŏm:
32 Ƀêla kon Ƀêor păng jêng kađăch mât uănh bri Êđŏm, gŭ ta ƀon
Đin'hapa.
33 Tât lĕ khât Ƀêla, geh Yôƀap kon Seras tă bơh ƀon Ƀôhra păng trŏ jêng
kađăch.
34 Tât lĕ khât Yôƀap, geh Husam tă bơh bri phung Thêman păng trŏ
jêng kađăch.
35 Tât lĕ khât Husam, geh Hađat kon Ƀêđat păng trŏ jêng kađăch, rnha
ƀon păng Avit, kađăch i nây tâm lơh đah phung Miđiân ta bri Môăp dơi
păng.
36 Tât lĕ khât Hađat, geh Sămla tă bơh ƀon Mahrêka păng trŏ jêng
kađăch.
37 Tât lĕ khât Sămla, geh Sôl tă bơh ƀon Rêhôƀôt dăch đah dak rlai
Ơprat* păng trŏ jêng kađăch.
38 Tât lĕ khât Sôl, geh Ƀalhanan i kon Ahƀor păng trŏ jêng kađăch.
39 Tât lĕ khât Ƀalhanan i kon Ahƀor, geh Hađar păng trŏ jêng kađăch,
rnha ƀon păng Pao. Rnha ur kađăch nây, Mhêthapel i kon Matrêt, i sau
Mêsahap.
40 Dja jêng rnha mpôl kôranh ta phung kon sau Êsao, tâng ndŭl mpôl
khân păng nơm, tâng bri khân păng nơm gŭ: Ta nây geh Thĭmna, geh
Alua, geh Yêthêt
41 geh Ôhôliƀama, geh Êla, geh Pinôn

* **36:20 36:20-21:** NVa 2:12, 22 * **36:37 36:37:** «Dak rlai Ơprat», mâu lah: «Dak rlai».

42 geh Kênah, geh Thêman, geh Mĭpsar,
43 geh Măkđiâl, ndrel ma Iram. Dâng lĕ mpôl nây jêng kôranh ma phung
Êđŏm, tâng ntŭk khân păng gŭ, tâng bri khân păng gŭ, Êsao dja jêng che
tơm ma phung Êđŏm nây.

37

Nkoch nau rêh jêng Yôsep

Nau mbơi Yôsep

1 Yakôp gŭ ta bri Kanan, jêng bri bŏ̆ păng veh gŭ nây nơh.
2 Dja jêng nau nkoch bri ma phung kon sau Yakôp.
Dôl Yôsep i kon Yakôp nây lĕ geh 17 năm, păng kơl chiăp be biăp ndrel
nô nô păng, i kon Ƀĭlha, ndrel ma i kon Sĭlpha ur chông i bŏ̆ păng ri. Păng
mbơh nkoch ma bŏ̆ păng nau djơh ta i nô nô păng.
3 Israel i geh rnha Yakôp đŏng, păng rŏng ma Yôsep rlao đah ma kon
păng ƀaƀă, yorlah nôk gŭ Yôsep nây păng lĕ ranh. Păng đă bu jâng du
blah ao jong dŭt ueh ăn ma Yôsep.
4 Dâng lĕ nô nô păng ri say i bŏ̆ rŏng ma Yôsep rlao đah ma khân păng,
jêh ri khân păng biănh ma Yôsep dadê, mâu geh ôh mbơh ngơi ueh ma
ôbăl.
5 Geh du nar Yôsep mbơi, jêh ri păng nkoch mbơi nây ma nô nô păng,
jan ăn nô nô ri biănh ma păng lơ ma hô jât.
6 Păng lah ma khân păng: “Lŏng khân may iăt gâp nkoch mbơi gâp:
7 Gâp mbơi, dâng lĕ bân gŭ kât nchăp ba ta mir ri dadê, dôl nây dô ma
nchăp ba gâp ri dâk sŏng jât lơ ti, lŏng nchăp ba khân may ri dâk jŭm
nchăp ba gâp ri, jêh ri kŭnh mbah ma nchăp ba gâp ri dadê”.
8 I nô nô ri lah ma păng: “Lah ndri may geh nau mân ŭch jêng kôranh
ma phung hên ƀah ? Mâu lah may geh nau mân ŭch mât bôk hên?” Khân
păng lơ ma hô biănh ma păng, yor ma nau mbơi păng nây, nđâp ma nau
păng nkoch nây.
9 Jêh ri păng mbơi tay ndơ êng jât, păng nkoch mbơi nây ma nô nô
păng, păng lah: “Gâp mbơi kơt nđa, nar, khay, ndrel ma mănh 11 kŭnh
mbah ma gâp dadê”.
10 Păng nkoch mbơi nây ma bŏ̆ păng, kơt păng nkoch ma nô nô păng
nơh đŏng. Bŏ̆ păng lah păng: “Mơm mbơi may kơt ndri ri? Lah ndri may
ŭch ăn gâp dja, mĕ may nây, ndrel ma dâng lĕ oh nô may nây păn mbah
ma may dadê bơh?”
11 Dâng lĕ nô nô ri khân păng mâu nach ma Yôsep, yơn ma bŏ̆ păng ri
hôm kah gĭt mro nau nây ta nuih n'hâm păng nơm.*

I nô nô nhŭp tăch Yôsep jan dâk bu

12 Geh du nar i nô nô Yôsep, khân păng hăn chiăp be biăp bŏ̆ păng ta
ƀon Sikem.*
13 Jêh ri Yakôp i bu kuăl Israel lah ma Yôsep: “Nô nô may lĕ hăn chiăp
be biăp ta ƀon Sikem ri, gâp ŭch ăn may hăn ta ri”. Yôsep ơh: “Ơ”.
14 Israel lah ma păng: “Hăn may hăn a nô nô may ri, gĭt ueh lăng khân
păng ta ri, be biăp khân păng gĭt ueh đŏng mâu lah mâu. Jêh ri may hăn

* **37:11 37:11:** Kar 7:9 * **37:12 37:12:** 33:18-19

plŏ̆ mbơh tay ma gâp dja”. Păng đă Yôsep tă bơh njŏng yôk Hêbron dja
hăn jât Sikem ri.
15 Tât ta ri, geh du huê bu klô say Yôsep hăn rsong năp rsong kơi ta ja
lach ri, bu klô nây ôp: “Moh joi mre nây?”
16 Yôsep ơh: “Gâp joi nô nô gâp, may sơm mbơh ma gâp ưh ah ntŭk
khân păng chiăp”.
17 Bu klô nây ơh ma păng: “Khân păng lĕ trơn bơh ntŭk dja, yorlah gâp
tăng khân păng tâm lah: «Hŏ bân! Hăn ta đon Đôthan ri». Jêh ri Yôsep
hăn tâng i nô nô păng, say khân păng ta đon Đôthan nây.
18 Dôl khân păng say Yôsep hôm bơh ngai, mâu hŏ̆ tât, khân păng lĕ
tâm di băl ŭch nkhât lơi Yôsep.
19 Khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Uănh ri! Kôranh mbơi
lĕ tât!
20 Hŏ̆ bân nkhât lơi păng ađao ri, lŏng ta dja geh ŏk trôm ntu, jêh ri
nklăch păng ta du mlŏm trôm ntu. Bân lah lĕ mpômpa (siŭm) janh sa
hêk, bân jan kơt nây, jêh ri ăn bân kŏp uănh mơm hôm jêng đŏng ta nau
mbơi păng”.
21 Tât Rupên tăng nau khân păng ngơi kơt nây, jêh ri păng ŭch kơl
Yôsep, păng lah ma khân păng: “Lơi ôh bân nkhât păng”.*
22 Rupên lah jât: “Lơi ôh nchai mham păng, bân nklăch păng ta trôm
ntu ta bri rdah dja hŏ, lơi ôh nkhât păng”. Rupên ngơi kơt nây, yorlah
păng ŭch rklaih Yôsep bơh ti nô nô păng, jêh ri ŭch njŭn ăn păng sât a
bŏ̆ ri.
23 Yôsep hăn tât ta i nô nô ri, khân păng droh lơi ao dŭt ueh Yôsep de
nsoh ri,
24 nhŭp păng nklăch ta trôm ntu ri, ntu nây mâu hôm ôh geh dak.
25 Jêh ri khân păng nơm gŭ sông, dô ma khân păng n'gâl măt say phung
Ismaêl du mpôl, nđâp ma seh samô khân păng tă bơh bri Kalat. Seh samô
khân păng rdeng chai kroh, ndrel ma ndơ đô kah êng êng leo jât bri Êsip
ri.
26 Say kơt nây, Yuđa lah ma oh nô păng: “Lah bân nkhât oh bân, mâu
ôh say ntil, jêr đŏng ma mo.
27 Lah ndri bân tăch păng ăn ma phung Ismaêl dôh, lơi nkhât păng,
yorlah păng oh bân, jêng mham bân đŏng”. Khân păng iăt nau păng.
28 Dôl nây geh mpôl tăch drăp* tât ta ri, i nô nô Yôsep n'hao păng bơh
trôm ntu ri, tăch păng ăn ma phung Ismaêl khlay 20 kăk prăk. Jêh ri mpôl
nây leo păng jât bri Êsip ri.*
29 Tât Rupên plŏ̆ uănh tay ta trôm ntu ri mâu hôm ôh say Yôsep, păng
nkhêk bok ao păng nơm, yorlah păng rngot hô ngăn,
30 jêh ri hăn ta oh oh ri, lah ma khân păng: “Kon se nây lĕ roh jêh, lah
ndri gâp dja ah jât gŭ?”
31 Jêh ri khân păng nkhât du mlŏm be nkuŏng, sŏ ao Yôsep i dŭt ueh ri
nơh yŭk ta mham be ri,
32 leo ao nây nhhơ ma i bŏ̆ ri, mbơh ma păng: “Hên say ao dja. Lŏng
may uănh bŏ̆, gĭt di ao kon may ngăn mâu lah mâu?”
33 Yakôp năl ao nây, jêh ri lah: “Ao dja ao kon gâp ngăn, lĕ bu kăp sa ro
păng dja ơ, lĕ ngăn ro bu sa hêk Yôsep dja”.

---

* **37:21 37:21-22:** 42:22 * **37:28 37:28:** Ta nau ngơi ơm bu kuăl mpôl tăch drăp nây «Phung Miđiân». * **37:28 37:28:** Kar 7:9

34 Jêh ri Yakôp nkhêk bok ao păng nơm ri, nsoh n'gut ƀao chiăt, păng
gŭ rngot nklŏn ma kon păng nây jŏ nar.
35 Dâng lĕ oh kon păng, nđâp ma bu ur nđâp ma bu klô hăn bonh leng
păng dadê, yơn ma păng mâu ôh bah nau rngot nklŏn nây, păng lah: “Gâp
mra khât tâm mâp đah kon gâp, kŏ mâu bah đŏng rngot nklŏn kon gâp”
ndri dâng păng hôm nhŭm nâng.
36 Lŏng Yôsep nây phung Miđiân de leo păng hăn ta bri Êsip, tăch păng
ăn ma Phôtiphar, kôranh mât njrăng kađăch Pharaon†.

38

Yuđa, ndrel ma Tamar

1 Nôk nây Yuđa du lôh bơh oh nô păng, hăn gŭ ndrel du huê bu klô ta
ƀon Ađulam, rnha Hira.
2 Ta ntŭk nây păng say du huê bu ur drôh, kon Sua phung Kanan, păng
sŏ bu ur nây jêng ur păng, gŭ ndrel păng.*
3 Jêh ri bu ur nây ntreo gŭ oh du huê kon bu klô, păng tĕ rnha Êr.
4 Bu ur nây ntreo gŭ oh tay du huê kon bu klô jât, n'ho ma tĕ rnha Ônan.
5 Jêh ri păng ntreo gŭ oh tay du huê kon bu klô jât, n'ho ma tĕ rnha Sêla.
Nôk păng gŭ oh i nây, Yuđa gŭ ta ƀon Kêsip ri.
6 Jêh ri tât Êr i kon bôk dak ri lĕ ndăm, Yuđa ôp ur ma păng, bu ur nây
rnha Tamar.
7 Yơn ma Êr i kon bôk dak Yuđa jêng bunuyh djơh janh ta năp măt Brah
Yêhôva, kơt ndri dâng Brah Yêhôva nkhât lơi păng.
8 Jêh ri Yuđa lah ma Ônan i oh Êr nây: “May sŏ mi may nây dô, jêng di
ma nau vay bân, gŭ ndrel păng, gay ma hôm geh rnoi deh ma nô may”.*
9 Yơn ma Ônan lĕ gĭt, lah geh kon nây mâu ôh kơp jêng kon păng nơm,
kơt ndri nôk păng hăn gŭ đah mi păng nây, păng nglôh lơi dak păng a
neh, gay ma lơi ăn geh kon ma nô păng.
10 Ndơ Ônan jan nây jêng djơh ta năp măt Brah Yêhôva, Brah Yêhôva
nkhât lơi păng đŏng.
11 Jêh ri Yuđa lah ma Tamar i măn păng nây: “Ƀe sât gŭ ndrô ta jay bŏ
ƀe ri ƀŏt, mpơ ma kuŏng Sêla kon gâp” yorlah păng klach i kon dŭt păng
nây khât đŏng. Jêh ri Tamar sât gŭ a jay bŏ păng nơm.
12 Jŏ bơh kơi nây, i ur Yuđa kon Sua ri nơh khât. Tât Yuđa lĕ bah rngot
nklŏn khât i ur nây, jêh ri păng hăn ta ƀon Thĭmna, hăn ndrel ma mât
jăng păng rnha Hira bơh ƀon Ađulam, gay ma uănh bu koh rsau be biăp
păng nơm.
13 Geh bu hăn mbơh ma Tamar: “Bŏ po ay hăn koh rsau be biăp păng
nơm ta ƀon Thĭmna”.
14 Tăng lah kơt nây, păng drih lơi bok ao bu ur ndrô păng nơm ri, jêh ri
păng sŏ bok put lơi muh măt păng nơm, mâu ôh ăn bu gĭt năl. Păng hăn
gŭ a trong dăch kêng ƀon Ênaiim, jêng trong hăn ta Thĭmna ri. Păng jan
kơt nây, yorlah păng say Sêla lĕ kuŏng, tih ma mâu ôh say Yuđa sŏ păng
ăn ma jêng ur Sêla.
15 Dôl Yuđa say păng, Yuđa nđôn lah bu ur văng târ gay ma geh prăk,
yorlah muh măt păng lĕ nkŭm lơi.

---

† **37:36 37:36:** Dâng lĕ kađăch ta bri Êsip bu kuăl Pharaon. * **38:2 38:2:** 24:3-4 * **38:8 38:8:** NVa 25:5-6

16 Jêh ri Yuđa hăn dăch ta bu ur nây, păng lah: “Hõ! Hăn bêch ndrel gâp”. Păng mâu gĭt ôh lah bu ur nây măn păng nơm chrao. Bu ur nây ơh
ma păng: “Lah gâp bêch đah may, moh ndơ may ăn ma gâp?”*
17 Păng ơh: “Tay gâp ăn du mlŏm kon be ma ay”. Bu ur nây ơh: “Ơ gâp
ŭch, lah ndri moh ndơ may nchăm ma gâp lor, gĭt jŏ may ăn kon be nây
ma gâp?”
18 Păng lah: “Lah ndri moh ndơ ay ŭch gâp nchăm ăn ay?” Bu ur nây
ơh: “Nây, may ăn tra may, nđâp ma i rse yông nây, ndrel ma ăn mŏng
ta ti may nây ma gâp”. Yuđa ăn ndơ nây ma păng, jêh ri hăn bêch đah
păng. Bu ur nây n'ho ma ntreo ma păng ro.
19 Jêh ri bu ur nây dâk sât, păng drih lơi bok nkŭm muh măt păng ri
nơh, păng nsoh n'gut tay bok ao bu ur ndrô.
20 Nôk Yuđa ăn du mlŏm kon be ta mât jăng păng i tă bơh ƀon Ađulam,
gay ma ăn mât jăng nây hăn chuai ndơ păng nchăm ta bu ur nây nơh,
yơn ma mât jăng nây joi bu ur nây mâu say ôh.
21 Păng ôp bu ta nây: “Ah ntŭk gŭ bu ur văng târ gŭ ta meng trong lăp
jât Ênaiim dja nơh?” Bu ơh: “Ta ntŭk dja mâu geh ôh bu ur văng târ”.
22 Jêh ri păng sât mbơh ăn ma Yuđa: “Gâp joi bu ur nây mâu say ôh,
bu ta bri nây lah: «Ta ntŭk dja mâu geh ôh bu ur văng târ»”.
23 Yuđa lah ma păng: “Lah ndri ăn păng ndjôt kađôi ndơ gâp nchăm
nây, lơi hôm joi, đit bu. Yorlah gâp lĕ ŭch ăn kon be ma păng kơt nau gâp
lĕ ton, yơn ma may joi păng mâu say ôh”.
24 Tât pe khay bơh kơi nây, geh bu hăn mbơh ma Yuđa: “Tamar măn
may bu ur văng târ, lĕ ntreo êng đah bu”. Yuđa lah: “Nglôh păng a dih
dja, pur n'grêh păng ta ŭnh dôh!”
25 Tât bu leo păng lôh a dih dja, bu ur nây ngơi ma Yuđa bŏ po păng ri:
“Gâp ntreo đah păng i tơm ndơ dja, lŏng may uănh, bre moh mŏng, tra,
ndrel ma rse dja?”
26 Yuđa năl lĕ ndơ nây, jêh ri lah: “Ƀe sŏng rlao gâp ngăn, yorlah gâp
mâu geh ăn ƀe ma Sêla ma jêng ur kon gâp”. Ntơm bơh nây Yuđa mâu
hôm ôh bêch ndrel păng đŏng.
27 Tât bơi ăp khay gŭ oh, say ta trôm ndŭl păng ri geh kon bar.
28 Tât păng gŭ oh, geh i du huê lôh lor ti, jêh ri bunuyh ndjôt ndŭl nây
sŏ rse brai gŭr kât ta ti oh bê ri, păng lah: “Kon dja ro lôh lor”.
29 Yơn ma oh bê nây păng rhuăt ti lăp jât trôm ri, i nô păng lôh lor.
Bunuyh ndjôt ndŭl nây lah: “Mơm may dja chrao lôh lor” jêh ri bu tĕ
rnha kon nây, Pêrês, geh nau khlay lah «Mplŭng».
30 Jêh bơh nây lôh i oh ri jât, nđâp ma geh rse brai gŭr kât ta ti păng ri
đŏng. Jêh ri bu tĕ rnha kon nây «Seras», geh nau khlay lah «Trôk gŭr a
ôi».

39

Yôsep, ndrel ma ur Phôtiphar

1 Phung Ismaêl lĕ leo Yôsep jŭr ta bri Êsip, tăch păng ăn ma du huê
phung Êsip, rnha Phôtiphar, kôranh mât njrăng kađăch Pharaon.
2 Brah Yêhôva gŭ ndrel ma Yôsep, jêh ri dâng lĕ ndơ păng jan geh jêng
dadê. Păng gŭ ta jay kôranh păng phung Êsip ri.*

* **38:16 38:16:** KLê 18:15 * **39:2 39:2:** Kar 7:9

3 Kôranh păng say Brah Yêhôva gŭ ndrel păng, nđâp ma Brah Yêhôva
jan ăn păng geh nau ueh dadê dâng lĕ ndơ păng jan.
4 Ndri Phôtiphar di nuih n'hâm ma Yôsep ngăn, jêh ri ăn Yôsep jan kar
ma păng nơm, păng ăn Yôsep jan kôranh ta nhih jay păng, ndrel ma ăn
păng dơi mât uănh dâng lĕ drăp ndơ păng geh.
5 Ntơm bơh Phôtiphar ăn Yôsep jan kôranh ta nhih jay păng, ndrel ma
ăn păng dơi mât uănh dâng lĕ drăp ndơ păng geh, Brah Yêhôva ăn nau
geh jêng ma rnăk vâl Phôtiphar nây, yor tă bơh Yôsep, jêh ri Brah Yêhôva
ăn geh jêng dâng lĕ drăp ndơ păng geh, ta nhih ta jay, ta mir ta sre.
6 Dâng lĕ drăp ndơ păng geh ri, păng ăn ma Yôsep mât uănh dadê, păng
nơm mâu hôm ôh geh mân rvê du ntil ndơ, păng mân ma ndơ sông sa
dơm.

Yôsep jêng bunuyh ueh reh ngăn.

7 Tât bơh kơi ri, ur Phôtiphar nây say Yôsep jêh ri ŭch păng hô ngăn,
n'ho ma lah: “Hăn bêch ndrel gâp”.
8 Yôsep rlăch, păng lah ma ur kôranh păng nây: “Ta dja kôranh gâp lĕ
păng ăn ma gâp dadê dâng lĕ drăp ndơ păng geh, yor ma gâp păng nơm
mâu hôm ôh geh mân rvê du ntil ndơ.
9 Ta jay dja mâu hôm geh bunuyh êng kuŏng rlao gâp, păng ăn gâp dơi
dŏng dadê dâng lĕ ndơ ta jay dja, ay du huê dơm gâp mâu dơi, yorlah ay
jêng ur păng. Lah ndri mơm gâp dơi jan nau dŭt djơh dja? Gâp mâu ŭch
jan tih đah ma Kôranh Brah đŏng”.
10 Bu ur nây jă Yôsep bêch ndrel păng ăp nar ngăn, yơn ma Yôsep mâu
ŭch ôh iăt nau păng, bol lah gŭ dăch mâu ŭch đŏng.

11 Geh du nar nây, Yôsep lăp jan kar ta trôm jay ri, ta trôm jay nây mâu
geh ôh bunuyh.
12 Ur Phôtiphar ri kuăn nâp ao Yôsep, jêh ri lah: “Hăn bêch ndrel gâp
ƀŏt”. Yôsep drih ao hôm khan ta ti bu ur nây, păng nơm ri nchuăt lôh a
dih.
13 Bu ur nây say ao Yôsep hôm ta ti ri, i săk păng nơm lĕ nchuăt a dih,
14 jêh ri bu ur nây nter kuăl bunuyh i gŭ jan kar ta jay nây, păng mbơh
ma bu: “Uănh djă, sai gâp leo phung Hêbrơ dja, păng mưch rmot gâp.
Păng ŭch lăp bêch ndrel gâp, ngăch gâp de nter dŭt nteh.
15 Tât tăng gâp nter nây, păng ntlơi ao ta gâp dja, păng nơm nchuăt lôh
a dih ri”.
16 Bu ur nây prăp ao Yôsep kêng săk păng nơm ri, n'ho ma tât sât i sai
păng ta jay ri.
17 Păng mbơh ma sai păng kơt nđa: “Dâk phung Hêbrơ may leo ta dja,
păng ŭch tom gâp,
18 yơn ma gâp nter kuăl bu, păng nchuăt a dih, ao păng ntlơi ta gâp
dja”.
19 Tât ma tăng ur păng mbơh nau djơh Yôsep: “Kơt nđa dâk may nây
jan ma gâp” păng ji nuih ro.
20 Jêh ri păng đă bu nhŭp Yôsep krŭng ta ntŭk bu krŭng phung dôih
kađăch.

Yôsep gŭ ta trôm ndrung

Dôl Yôsep gŭ ta ndrung nây,

21 Brah Yêhôva hôm gŭ ndrel Yôsep, Păng nhhơ nau rŏng răp jăp Păng
nơm ăn ma Yôsep, jêh ri jan ăn kôranh ndrung nây kơp păng geh nau
khlay.*
22 Jêh ri kôranh ndrung nây ăn ma Yôsep dơi mât uănh dâng lĕ bunuyh
dôih ta trôm ndrung nây, ndrel ma moh ndơ nau jan kar ta trôm ndrung
nây Yôsep đŏng dơi mât uănh.
23 Kôranh ndrung nây păng mâu hôm ôh mân rvê moh kar Yôsep jan,
yorlah Brah Yêhôva gŭ ndrel păng, lĕ kar păng jan jêng dadê.

40

Yôsep sơm rblang mbơi ăn ma bar hê bunuyh dôih

1 Jêh geh nau nây, geh bar hê bunuyh jan kar ma kađăch Êsip, du
huê bunuyh jan kar ndjôt ngôr ndrănh, du huê jât bunuyh jan kar ndjôt
nŭmpăng. Khân păng jan tih ma kađăch kôranh khân păng nơm.
2 Kađăch Pharaon ji nuih hô ngăn ma lĕ bar hê kôranh nây, du huê
bunuyh ndjôt ngôr ndrănh, du huê jât bunuyh ndjôt nŭmpăng.
3 Ndri păng đă bu nhŭp bar hê khân păng nây krŭng ta trôm ndrung
kôranh mât njrăng kađăch, ntŭk ndrung bu krŭng Yôsep ri nơh đŏng.
4 Kôranh mât njrăng njŭn bar hê khân păng nây đă Yôsep sơm jan kar
ma khân păng, dôl khân păng gŭ jŏ nar ta trôm ndrung nây.
5 Geh du măng ri, lĕ bar hê kôranh geh ndrung nây mbơi dadê, du huê
bunuyh jan kar ndjôt ngôr ndrănh, ndrel ma du huê jât bunuyh jan kar
ndjôt nŭmpăng, yơn ma nau mbơi khân păng nây geh nau khlay êng băl.
6 Tât a ôi, Yôsep hăn mâp khân păng, say muh măt khân păng nho rŏ
nhŏ.
7 Jêh ri păng ôp bar hê kôranh jan kar ăn ma Pharaon, bu de krŭng
ndrel ma păng ta trôm ndrung kôranh păng nơm nây, păng lah: “Nar dja
moh lơh khân may nho rŏ nhŏ nây?”
8 Khân păng mbơh ma păng: “Hên geh mbơi, yơn ma mâu geh ôh
bunuyh dơi sơm rblang nau mbơi nây”. Yôsep lah ma khân păng: “Geh
Kôranh Brah dơm dơi sơm rblang nau mbơi! Dăn khân may mbơh nkoch
nau mbơi nây ma gâp”.
9 Jêh ri bunuyh ndjôt ngôr ndrănh ma kađăch nây mbơh nkoch nau
mbơi păng ma Yôsep, păng lah: “Gâp mbơi kơt nđa: Geh tơm play yŭng
yar ƀon du tơm bơh năp gâp.
10 Tơm play yŭng yar ƀon nây geh n'ging pe ŏ mâu ôh geh n'ha, jêh ri
dô ma chăt nkot, kao păng dang, jêh ri geh play dŭm đŏng.
11 Dôl nây ngôr kađăch Pharaon gâp ndjôt ta ti gâp, gâp pĕ play yŭng
yar ƀon mpet ta trôm ngôr păng ri, jêh ri gâp ndŏ ngôr nây ăn ta ti kađăch
Pharaon”.
12 Yôsep lah ma păng: “Mbơi may nây kơt nđa nau rblang: N'ging pe ŏ
nây, jêng pe nar.
13 Hôm pe nar jât, kađăch Pharaon ăn may lôh bơh ntŭk dja, păng ăn
may jan kar kơt ơm, may ndjôt ngôr ndrănh ta ti păng, kơt may lĕ jan kar
ma păng bơh ntơm nơh đŏng.

* **39:21 39:21:** Kar 7:9

14 Tât may lĕ ueh lăng đăp mpăn tay, dăn lơi chuêl ma gâp, dăn may
yõ nđach mbơh nkoch nau gâp ăn Pharaon gĭt, jêh ri dăn sŏ gâp lôh bơh
ntŭk dja.
15 Yorlah bu nhŭp gâp tă bơh phung Hêbrơ, ndra ma nhŭp dơm, gâp
gŭ ta bri dja mâu đŏng mâp jan tih, bu nhŭp gâp krŭng ta trôm ndrung
chrao”.*
16 Tât ma kôranh ndjôt nŭmpăng say ta nau mbơi nây geh nau ueh, jêh
ri păng lah ma Yôsep: “Gâp mbơi kơt nđa mẽ: Gâp geh pe njơ nŭmpăng
ta kalơ bôk gâp.
17 Ta njơ kalơ dŭt ri geh nŭm ăp ntil Pharaon vay sa, yơn ma geh siŭm
hăn chok lơi nŭm ta njơ bôk gâp ri lĕ phiao”.
18 Yôsep lah ma păng: “Mbơi may nây kơt nđa nau rblang: Njơ pe ơ̆
nây, jêng pe nar.
19 Hôm pe nar jât, Pharaon koh tong ko may, yông may ta tơm si, jêh ri
geh siŭm hăn chok sa săk may”.
20 Tât pe nar nây, jêng di nar kađăch Pharaon jan ndrăp nhêt nkah nar
deh păng nơm, păng kuăl dâng lĕ phung kôranh păng. Kađăch đă bu
kuăl kôranh ndjôt ngôr ndrănh, ndrel ma kôranh ndjôt nŭmpăng ăn gŭ
ta nklang phung kôranh păng ri.
21 Kađăch ăn kôranh ndjôt ngôr ndrănh nây, ăn păng jan kar tay kơt
păng bơh ntơm.
22 Yơn ma kađăch đă bu yông ko kôranh ndjôt nŭmpăng nây, jêng tâm
di kơt nau Yôsep de rblang ma khân păng ri nơh.
23 Lŏng kôranh ndjôt ngôr ndrănh nây, păng chuêl klăk dơm, mâu hôm
ôh kah gĭt ma Yôsep.

41

Mbơi kađăch Pharaon

1 Tât geh bar năm bơh kơi nây, kađăch Pharaon mbơi kơt nđa: Păng
dâk kêng meng dak rlai Nil.
2 Păng say geh pơh ơ̆ ndrôk me, lây lây ueh ngăn, lôh tă bơh dak rlai,
hao sa ja ta ndrĭch.
3 Jêh ri geh pơh ơ̆ ndrôk me đŏng, lôh tă bơh dak rlai su, dŭt rgây rgây
rum grum ngăn, hao gŭ kêng ndrôk i lây lây ri.
4 Ndrôk me dŭt rgây rgây rum grum nây, păng sa lơi ndrôk me i lây lây
ueh ri lĕ phiao. Jêh ri kađăch Pharaon kah rngăl bêch.
5 Jêh ri păng rơi bêch jât, păng mbơi tay du tơ̆ jât. Păng mbơi say nkong
ba pơh rkŭm, play săk rkŭm ngăn, i tơm păng du tơm dơm.
6 Jêh ri geh đŏng nkong ba pơh rkŭm jât, lôh bơh kơi ba săk nây, yơn
ma nsiăp lĕ phiao, yor ma geh sial dôh mpeh bơh lôh nar ban.
7 Ba nsiăp nây, sa lơi ba săk play rkŭm lĕ phiao. Jêh ri kađăch Pharaon
kah rngăl bêch, nklŏn, nây jêng nau mbơi dơm.
8 Tât ang ôi, kađăch Pharaon geh nau rvê hô ngăn ta nuih n'hâm păng
ri, păng kuăl dâng lĕ bunuyh geh nau blao mân, ndrel ma bu n'hŭm ta
bri Êsip ri ăn văch lĕ, jêh ri păng mbơh nkoch nau mbơi păng nây ma bu,
yơn ma mâu geh ôh du huê bunuyh dơi rblang nau mbơi i nây.*

---

* **40:15 40:15:** 37:27-28 * **41:8 41:8:** Dan 2:2

9 Dôl nây kôranh i ndjôt ngôr ndrănh, lah ma kađăch Pharaon: “Nar
dja gâp lĕ kah gĭt nôk gâp tih nơh.
10 Nôk kađăch ji nuih ma bar hê hên nơh, đă bu nhŭp gâp, ndrel ma
kôranh ndjôt nŭmpăng krŭng ta trôm ndrung kôranh mât njrăng kađăch.
11 Lĕ bar hê hên geh nau mbơi ta du măng dơm, yơn ma ta nau mbơi
hên nây geh nau khlay êng băl.
12 Ta trôm ndrung nây geh du huê bu klô ndăm phung Hêbrơ, păng jêng
bunuyh dâk ma kôranh mât njrăng kađăch, hên nkoch nau mbơi hên nây
ma păng, jêh ri păng sơm rblang ăn ma hên, tâng nau hên mbơi du huê
du huê nây.
13 Tât bơh kơi nây jêng di kơt nau păng lah ma hên ngăn, gâp dja kađăch
ăn jan kar tay kơt bơh ntơm, jêh ri kôranh ndjôt nŭmpăng kađăch đă bu
yông ko”.

14 Jêh ri kađăch Pharaon đă bu hăn sŏ Yôsep nây ro. Bu nglôh păng
bơh trôm ndrung ri, păng poyh têp, tơh kho ao, jêh ri hăn tâm mâp ma
Pharaon.
15 Pharaon lah ma Yôsep: “Gâp geh nau mbơi, tih ma mâu geh ôh du
huê bunuyh dơi sơm rblang. Yơn ma gâp tăng may dơi sơm rblang, lah
may tăng bu nkoch mbơi nây ma may”.
16 Yôsep lah ma Pharaon nây: “Mâu di gâp ôh dơi sơm rblang, geh du
huê Kôranh Brah dơm dơi, păng mra mbơh nau ueh ăn ma may kađăch”.*
17 Jêh ri Pharaon mbơh ma Yôsep: “Gâp mbơi kơt nđa: Gâp dâk kêng
meng dak rlai ri.
18 Dô ma geh pơh ŏ ndrôk me, lây lây ueh ngăn, lôh bơh dak rlai ri, hao
sa ja ta ndrĭch dja.
19 Jêh ri geh pơh ŏ ndrôk me jât, lôh tă bơh dak rlai ri đŏng, dŭt rgây
rgây rum grum ngăn, say ntô ndrel ma nting dơm, gâp mâu ôh prot mâp
say ndrôk dŭt djơh kơt nây ta bri Êsip dja.
20 Ndrôk me phung dŭt rgây rgây rum grum nây, păng sa lơi lĕ phiao
ndrôk i lây lây lôh lor i ri.
21 Ndrôk me phung dŭt rgây nây, bol lah păng sa ndrôk me phung lây
lĕ phiao kađôi đŏng, hôm e rgây kơt ơm đŏng ndrôk me phung dŭt rgây
nây, jêh ri gâp kah pruh.
22 Jêh ri gâp mbơi tay du tŏ jât, say nkong ba pơh rkŭm, play săk rkŭm
ngăn, i tơm păng du tơm dơm.
23 Jêh ri geh đŏng nkong ba pơh rkŭm jât, lôh bơh kơi, tih ma ba i nây
khât bu tôh lĕ phiao, yor ma geh sial de pôh.
24 Lŏng ba nsiăp nây, sa lơi ba săk rnglay lĕ phiao. Gâp lĕ mbơh nkoch
đŏng nau mbơi gâp dja ma mpôl bu n'hŭm, yơn ma mâu geh ôh du huê
bunuyh dơi sơm rblang ăn ma gâp”.

25 Yôsep lah ma kađăch Pharaon: “Nau may mbơi nây kađăch, geh nau
khlay nguai dơm, Kôranh Brah mbơh nkoch ăn ma may gĭt moh nau Păng
ŭch jan.
26 Ntil nau khlay ndrôk me pơh ŏ lây lây i nây, jêng pơh năm, jêh ri ba
pơh rkŭm săk rnglay i nây, jêng pơh năm đŏng, lĕ bar mbơi dja jêng geh
nau khlay nguai dơm.

---

* **41:16 41:16:** 40:8

27 Ntil nau khlay ndrôk me lôh bơh kơi dŭt rgây ngăn i nây, jêng pơh
năm, jêh ri ntil nau khlay ba nsiăp yor ma sial ban i nây, jêng geh nau ji
ngot kuŏng jŏ pơh năm đŏng.
28 Ơ kađăch, di kơt nau gâp lĕ jêh mbơh ma may nơh ngăn, Kôranh Brah
mbơh nkoch ăn ma may gĭt moh nau Păng ŭch jan.
29 Hôm pơh năm, lam bri Êsip dja geh piăng ba ŏk rmeh ler ngăn.
30 Jêh ri pơh năm jât năp jât, geh nau ji ngot kuŏng ngăn, dâng lĕ phung
ƀon lan ta bri Êsip mra chuêl lĕ phiao nau geh ŏk rmeh ta khân păng nây
nơh, yorlah nau ji ngot kuŏng i nây lơh djơh ma bri khân păng ăn hêng
lĕ phiao.
31 Phung ƀon lan chuêl lĕ phiao nau geh ŏk rmeh ta bri khân păng nơm,
yorlah nau ji ngot i nây lĕ dŭt hô ir ngăn.
32 Dâng may mbơi bar tŏ ngăn dja, yorlah lĕ Kôranh Brah ndrăp jan
ngăn nau dja, Păng jan gơnh gơnh ro.
33 Ađaơ ri nđa dôh kađăch: May joi du huê bunuyh geh nau mân gĭt
blao, ăn păng jan kôranh mât uănh ta bri Êsip dja.
34 Jêh ri may joi bunuyh êng đŏng, gay ma rhuăt ndơ du kõ tâm prăm,
dôl bri dak geh ba ŏk rmeh tâm pơh năm jât năp dja.*
35 May ăn phung i nây rgum dâng lĕ piăng ba dôl bri dak geh ŏk rmeh
tâm pơh năm dja, tôh prăp ta trôm jay ăp ƀon, jêh ri may nơm đă bu mât
rƀây dâng lĕ ndơ nây.
36 Piăng ba i nây prăp ma dŏng dôl bri dak geh nau ji ngot kuŏng pơh
năm ta bri Êsip, gay ma lơi ôh ăn phung ƀon lan khât huăr ji ngot ”.

Nau Yôsep jan kôranh kuŏng ta bri Êsip

37 Nau Yôsep ngơi nây jêng di ma nuih n'hâm kađăch Pharaon ngăn,
ndrel ma dâng lĕ mpôl kôranh păng đŏng.
38 Jêh ri Pharaon lah ma mpôl kôranh păng: “Mâu hôm geh bunuyh êng
rlao ma păng dja, geh huêng Kôranh Brah gŭ ta păng”.*
39 Pharaon lah ma Yôsep: “Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma may gĭt nau
dja, lah ndri mâu hôm geh ôh bunuyh êng ma geh nau mân gĭt blao kơt
may đŏng.*
40 Gâp ăn may mât uănh ta bri Êsip dja*, ndrel ma dâng lĕ phung ƀon
lan gâp, khân păng iăt dadê nau may đă. Dâng gâp kuŏng rlao may,
yorlah gâp gŭ ta rnơl kađăch”.*
41 Pharaon lah tay ma Yôsep: “Ađaơ ri gâp ăn may dơi mât uănh dâng
lĕ ta bri Êsip dja”.
42 Jêh ri Pharaon drih rgên tra bơh ti păng nơm ri, ndok ta ti Yôsep, sŏ
ao dŭt ueh sơm nsoh ma Yôsep ri đŏng, ndrel ma sŏ rse mayh văn ta tong
ko Yôsep ri jât.*
43 Păng ăn Yôsep ncho rdeh seh kađăch, ncho groi bơh kơi păng nơm ri,
jêh ri geh bu nter lah: “Chon kô mŏk mbah păng!” Kơt ndri nau kađăch
Pharaon ăn Yôsep dơi mât uănh dâng lĕ ta bri Êsip nây.

---

* **41:34 41:34:** 47:26 * **41:38 41:38:** NNg 28:3; 31:3; NKơ 11:25-26; 24:2; NVa 34:9; Phu 3:10 * **41:39 41:39:** Kar 7:10 * **41:40 41:40:** «Mât uănh ta bri Êsip dja», mâu lah: «Mât uănh ta jay gâp». * **41:40 41:40:** Kar 7:10 * **41:42 41:42:** Êst 8:2; Dan 5:29

44 Pharaon lah tay ma Yôsep: “Gâp dja kađăch Pharaon, dâng lĕ bunuyh
lam bri Êsip dja, lah mâu lôh nau tă bơh may, bu mâu dơi ôh jan du ntil
ndơ”.
45 Kađăch Pharaon tĕ rnha mhe ăn ma Yôsep «Săpnat-Phanah†», jêh ri
păng sơm ôp du huê bu ur rnha Ahnat, kon Phôthiphêra bunuyh jan brah
ta ƀon Ôn, gay ma nđăp đah Yôsep. Dôl nây Yôsep hăn nsong uănh ta bri
Êsip.
46 Yôsep lĕ geh 30 năm, nôk păng hăn tâm mâp đah kađăch Pharaon,
jêh ri păng lôh bơh kađăch Pharaon nây, hăn nsong lam ntŭk ta bri Êsip
ri.*
47 Nôk pơh năm nây, ta bri Êsip geh piăng ba ŏk rmeh ngăn.
48 Yôsep hăn rgum piăng ba dâng lĕ piăng ba ta bri Êsip ri, nôk piăng
ba geh ŏk rmeh ta pơh năm nây, păng tôh piăng ba bơh mir jŭm ƀon rŏ
ăp ƀon nây.
49 Yôsep rgum piăng ba dŭt ŏk ngăn, tâm ban ma choyh rŏ dak văch
dak văr, n'ho ma mâu hôm ôh dăng kơp đŏng.
50 Nôk năm ê hŏ tât nau ji ngot kuŏng i nây, Yôsep, ndrel ma ur păng
rnha Ahnat lĕ geh kon bu klô bar hê, ur păng nây i kon Phôthiphêra i
bunuyh jan brah ta ƀon Ôn.
51 Yôsep tĕ rnha ma kon bôk dak păng nây «Manasê», yorlah păng lah:
“Lĕ Kôranh Brah jan ăn gâp chuêl lĕ phiao nau jêr jŏt ta gâp, ndrel ma
chuêl lĕ phiao bơh ndŭl mpôl gâp nơm đŏng”. «Manasê», nteh ta nau
ngơi Hêbrơ, tâm ban ma nau «Ăn chuêl».
52 Păng tĕ rnha ma kon tŏl bar «Êpraim», yorlah păng lah: “Lĕ Kôranh
Brah ăn geh kon ma gâp, ntŭk gâp geh nau jêr dja”. «Êpraim», nteh ta
nau ngơi Hêbrơ, tâm ban ma nau «Ăn geh kon».
53 Pơh năm nau geh ŏk rmeh ta bri Êsip nây lĕ lôch jêh,
54 jêh ri ntơm geh nau ji ngot kuŏng pơh năm, kơt nau Yôsep lĕ lah nơh
ngăn. Dâng lĕ bri dak êng geh nau ji ngot kuŏng dadê, hôm ta bri Êsip i
ri dơm hôm geh ndơ sông sa.*
55 Tât phung ƀon lan ta bri Êsip ntơm mâu geh ndơ sông sa, jêh ri khân
păng leo băl hăn dăn piăng ba ta kađăch Pharaon, păng lah ma phung
ƀon lan nây: “Khân may hăn mâp Yôsep ri dô, iăt moh nau păng đă”.*
56 Dôl nây nau ji ngot kuŏng lĕ lam bri Êsip ngăn. Yôsep pơk dâng lĕ jay
ba rŏ ƀon êng êng ro, gay ma tăch ba ăn ma phung ƀon lan Êsip, yorlah
nau ji ngot kuŏng i nây lơ ma hô ngăn ta bri Êsip ri.
57 Bunuyh dâng lĕ bri hăn rvăt ba Yôsep ta bri Êsip ri dadê, yorlah nau
ji ngot kuŏng i nây lơ ma hô lam neh ntu dja ngăn.

42

Yakôp ăn phung oh kon păng hăn joi rvăt ba ta bri Êsip

1 Tât ma Yakôp lĕ gĭt ta bri Êsip ri geh ba, jêh ri păng lah ma oh kon
păng: “Mơm gŭ khân may rŏng gŏng nây?”

---

† **41:45 41:45:** «Săpnat-Phanah» geh nau khlay lah «Kôranh Brah rêh ngăn, nđâp ma ngơi ndrel bunuyh». * **41:46 41:46:** 37:2 * **41:54 41:54:** Kar 7:11 * **41:55 41:55:** Yôh 2:5

2 Păng lah tay ma khân păng: “Gâp tăng ta bri Êsip ri geh ba tăch. Lah
ndri khân may hăn ta bri nây dô, rvăt ba gay ma bân rêh, lơi ăn khât ji
ngot sa”.*
3 Jêh ri jât nuyh i nô nô Yôsep hăn rvăt ba ta bri Êsip ri.
4 Yơn ma Yakôp mâu ôh ăn Ƀenjamin i oh Yôsep hăn ndrel nô nô păng,
yorlah klach geh nau tât jêr ma păng.
5 Jêh ri i kon kon Yakôp i bu kuăl Israel đŏng, hăn rvăt ba ndrel bu aƀă
êng đŏng, yorlah ta bri Kanan i nây geh nau ji ngot kuŏng đŏng.
6 Dôl nây Yôsep jan kôranh kuŏng mât uănh ta bri Êsip, păng i nây
đŏng tơm tăch ba ăn dâng lĕ phung ƀon lan lam bri. I nô nô păng hăn
tât ta ri păn mbah păng.*
7 Yôsep năl i nô nô păng ro, yơn ma mâu ôh ăn i nô nô năl păng. Păng
ngơi janh ma khân păng: “Bơh tă khân may?” Khân păng ơh: “Ơ kôranh,
hên dja tă bơh bri Kanan, hăn joi rvăt ndơ sông sa”.
8 Yôsep năl khân păng, yơn ma khân păng mâu ôh gĭt năl Yôsep.
9 Dôl nây Yôsep kah gĭt nau mbơi ma i nô nô păng păn mbah ma păng.
Păng lah ma i nô nô păng: “Khân may jêng bunuyh hăn mêt uănh ta bri
dja dơm, gay ma uănh ntŭk mâu geh tahen ŏk”.*
10 Khân păng ơh: “Mâu ôh kôranh, hên dja i bunuyh sơm jan kar ma
may, hăn rvăt ndơ sông sa ngăn.
11 Dâng lĕ hên dja du bŏ̆ bă dơm, hên jêng bunuyh sŏng ngăn, mâu geh
ôh bunuyh hăn mêt uănh ntŭk ”.
12 Păng ơh: “Khân may mƀrôh! Khân may hăn ta dja gay ma mêt uănh
ntŭk mâu geh tahen ŏk dơm”.
13 Khân păng ơh: “Ơ kôranh, dâng lĕ oh nô hên geh 12 nuyh, jêng du
bŏ̆ bă dơm, hên gŭ ta bri Kanan. Aƀao dja oh dŭt hên hôm gŭ ndrel bŏ̆
hên, jêh ri oh hên du huê ri lĕ khât”.
14 Yơn ma Yôsep lah ma khân păng: “Di kơt nau gâp lah ngăn, khân
may dja jêng bunuyh hăn mêt uănh ntŭk!
15 Gâp ŭch rlong ma khân may: Gâp ton ma khân may ta kađăch
Pharaon, lah oh khân may mâu tât ta dja, khân may mâu dơi ôh lôh bơh
ntŭk dja.
16 Khân may ăn du huê hăn sŏ oh dŭt khân may bơh ri, khân may aƀă
nây krŭng ta dja ƀŏt, yorlah gâp ŭch gĭt khân may ngơi ngăn lah mâu.
Lah mâu ngăn, gâp ton ta kađăch Pharaon, khân may jêng bunuyh hăn
mêt uănh ntŭk ngăn ro”.
17 Jêh ri Yôsep đă bu krŭng i nô nô păng ri pe nar.
18 Tât pe nar, Yôsep ngơi ma khân păng: “Lah khân may ŭch rêh, khân
may jan kơt nđa dô, yorlah gâp jêng bunuyh klach yơk Kôranh Brah:
19 Lah khân may jêng bunuyh sŏng ngăn, khân may ăn du huê ta mpôl
khân may nây krŭng ta dja, jêh ri khân may aƀă nây hăn sât ta bri khân
may nơm, ndrel ma ndjôt leo piăng ba ma geh ndơ sông sa ta rnăk vâl
ma bah ji ngot.
20 Jêh ri leo oh dŭt khân may hăn ta dja, gay ma gĭt nau khân may ngơi
nây jêng ngơi ngăn. Ndri khân may mâu khât ôh”. Khân păng jan kơt
nây,

* **42:2 42:2:** Kar 7:12 * **42:6 42:6:** 37:7 * **42:9 42:9:** 37:5-11

21 jêh ri khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Say ƀah, bân tih
yor ma bân jan djơh ma oh bân nơh ro, yorlah bân say păng dŭt rngot
ngăn dăn bân kơl păng, tih ma bân mâu ôh iăt păng. Kơt ndri dâng nau
jêr dja geh ta mpôl bân đŏng”.
22 Rupên lah ma khân păng: “Lĕ gâp lah ma khân may nơh, lơi nkhât
păng, khân may mâu iăt nau gâp. Aƀao dja dâng bân geh nau jêr, yor ma
bân lĕ nchai mham oh bân nơh”.*
23 Khân păng mâu gĭt ôh lah Yôsep iăt nau khân păng ngơi nây gĭt dadê,
yorlah nôk păng ngơi ma khân păng geh bunuyh sơm rblang ăn.
24 Yôsep du bơh ntŭk khân păng nây nhŭm êng, jêh ri păng plŏ ngơi
tay đah khân păng. Păng sŏ Simôn kât ta năp măt oh nô păng ri.
25 Yôsep đă bu tŏl mbêng ba ăn ma nô nô păng, nđâp ma mplŏ prăk tĕ
ta dŭng prăk ta trôm ƀao khân păng nơm đŏng, ndrel ma ăn ndơ khân
pre ma sông sa rŏ trong jât. Bu jan ma khân păng kơt nây ngăn ro.
26 Khân păng dăp ba ta kalơ seh lia khân păng nơm ri, jêh ri hăn sât.
27 Tât ta ntŭk rlu rŏ trong ri, geh du huê ta mpôl khân păng ri drih ƀao,
sŏ mpa gay ma ăn seh lia sa, păng say dŭng prăk ta bŏr ƀao păng nơm.
28 Păng mbơh ma oh nô păng: “Uănh djă, prăk gâp lĕ bu mplŏ, bu ăn ta
trôm ƀao dja”. Dôl nây dâng lĕ khân păng ndrŏt dadê, khân păng klach
nsŏr ngăn, jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Mơm Kôranh Brah
jan ma bân!”
29 Jêh ri khân păng sât tât ta bri Kanan ta bŏ khân păng nơm ri, khân
păng mbơh nkoch ăn ma bŏ khân păng nơm, moh nau geh ta khân păng
nơh.
30 Khân păng lah: “Kôranh mât uănh ta bri Êsip nây ngơi dŭt janh ngăn
ma hên, ndrel ma ntôn hên jêng bunuyh hăn mêt uănh ntŭk đŏng.
31 Yơn ma hên ơh ma păng: «Hên dja jêng bunuyh sŏng, mâu ôh di
bunuyh hăn mêt uănh ntŭk.
32 Hên geh 12 nuyh oh nô, hên du bŏ bă dơm, oh hên du huê lĕ khât,
hôm oh dŭt gŭ ndrel bŏ hên ta bri Kanan ri».
33 Kôranh mât uănh ta bri Êsip nây lah ma hên kơt nđa: «Aƀao dja nđa
dô, gay ma gĭt nau khân may ngơi nây ngơi ngăn lah mâu: Khân may ăn
du huê bunuyh ta mpôl khân may nây gŭ ta dja, khân may aƀă nây hăn
sât ta bri khân may nơm ri, ndrel ma ndjôt leo piăng ba ăn ma rnăk vâl
khân may nơm a ri ma bah ji ngot dô.
34 Jêh ri leo oh dŭt khân may bơh ri hăn tâm mâp ndrel gâp. Kơt ndri
dâng gâp gĭt lah khân may jêng bunuyh sŏng, mâu ôh di bunuyh hăn mêt
uănh ntŭk. Tay dâng gâp ƀơk bunuyh dja, jêh ri khân may hăn rsong rvăt
ndơ ta bri dja mâu chrao ôh»”.
35 Tât ma khân păng nkhŭt ƀao ba, ăp nơm khân păng, khân păng say
dŭng prăk ta trôm ƀao ba khân păng nơm ri dadê. Tât ma say dŭng prăk
i nây, khân păng, ndrel ma bŏ khân păng klach hô ngăn.
36 Yakôp i bŏ ri lah ma khân păng: “Khân may jan ăn gâp roh lĕ kon,
Yôsep roh, Simôn roh, aƀao dja khân may ŭch sŏ Ƀenjamin hăn jât, jan
ăn gâp ôh nuih ôh n'hâm ngăn”.
37 Rupên lah ma bŏ păng: “Ơ bŏ, lah gâp mâu ôh leo Ƀenjamin plŏ nsât
ăn may, may nkhât lơi dô kon bu klô gâp bar hê nây! May ăn păng hăn
ndrel gâp, bŏ, tay gâp leo păng plŏ sât ma may ngăn ro”.

* **42:22 42:22:** 37:21-22

38 Yơn ma Yakôp lah: “Gâp mâu ôh ăn kon n'glĕ dŭt gâp hăn ndrel khân
may, yorlah nô păng lĕ khât đŏng, hôm e du huê păng dơm. Lah moh geh
nau moh rman rŏ trong dôl păng hăn ndrel khân may nây, lah ndri jan
ăn gâp lĕ ranh ngăn dja khât, yor ma klŏng rngot hô ir nây đŏng”.

43

Ƀenjamin hăn ta bri Êsip ndrel ma nô nô păng

1 Nau ji ngot kuŏng ta bri Kanan nây lơ ma hô lơ ma hô ngăn.
2 Tât ma lĕ sa ba rvăt tă bơh bri Êsip nây nơh, Yakôp lah ma oh kon
păng: “Hăn plŏ̆ rvăt tay ba aƀă ta bri Êsip ri hŏm”.
3 Yuđa ơh ma bŏ̆ păng: “Bunuyh i nây lah ma hên nđa ngăn: «Lah khân
may mâu leo oh dŭt khân may hăn ta dja, gâp mâu ăn khân may mâp gâp
ôh».*
4 Ơ bŏ̆, lah may ăn păng hăn ndrel hên, ndri mơ dâng hên hăn rvăt ba.
5 Yơn ma lah may mâu ăn păng hăn, hên mâu hăn đŏng, yorlah bunuyh
nây lĕ lah ma hên: «Lah khân may mâu leo oh dŭt khân may hăn ta dja,
gâp mâu ăn khân may mâp gâp ôh!»”
6 Israel i bu kuăl Yakôp đŏng lah ma khân păng: “Hay, moh njô lah khân
may jan djơh ma gâp, mbơh nkoch ma bunuyh nây lah hôm geh oh dŭt
du huê hay!”
7 Khân păng ơh: “Bunuyh i nây ôp hên hăch mpŏ̆ lŏ̆ ntil ngăn, ndrel ma
ôp ndŭl mpôl bân, păng lah: «Bŏ̆ khân may hôm rêh đŏng? Khân may
hôm geh oh nô đŏng?» Jêng hên ơh kơt nau păng ôp nây, ơm hên gĭt lah
păng đă oh hăn ta bri Êsip lah?”
8 Yuđa dăn ma Israel bŏ̆ păng ri: “Ơ bŏ̆, may ăn oh nây hăn ndrel gâp
dô. Ndri hên hăn aƀaơ dja ro, gay ma bân rêh, lơi ăn khât, nđâp ma may,
nđâp ma sau sau may, nđâp ma hên đŏng.
9 Gâp bănh ton păng ma may, lah mâu ôh say gâp njŭn păng ma may,
lah ndri gâp geh dôih đah may lĕ du njăr rêh gâp.
10 Lah hên mâu gŭ njong, hên brõ lĕ geh bar tŏ̆ plŏ̆ ro”.
11 Dŭt ma dêl Israel i bŏ̆ ri lah ma khân păng: “Lah ndri nđa dô, khân
may ndjôt ndơ dŭt ueh tă bơh bri bân dja ăn ma bunuyh i nây ƀă, khân
may ndjôt ndơ ƀô kah ăp ntil ƀă, dak sŭt ƀă, nđâp ma găr tôh ăp ntil ƀă
đŏng.
12 Khân may ndjôt prăk ta săk ăn ŏk rlao khân mre bơh năp nơh bar
tŏ̆, prăk i ma rvăt tay ba, ndrel ma prăk i khân may say ta ƀao nơh đŏng,
klăp lah bu vĭ dăp.
13 Jêh ri leo oh khân may nây hăn aƀaơ dja mâp bunuyh i ri hŏm.
14 Dăn Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi jan ăn ma bunuyh nây geh
nau yŏ nđach ma khân may, gay ma ƀơk ăn Simôn, ndrel Ƀenjamin plŏ̆ sât
ndrel ma khân may đŏng. Gâp dja lah mâu hôm geh kon, phalah dơm”.

Yôsep tâm mâp tay đah oh nô păng

15 Jêh ri khân păng ndjôt ndoh ndơ nây, nđâp ma prăk ŏk bar tŏ̆, ndrel
ma leo Ƀenjamin đŏng, hăn ta bri Êsip, hăn tâm mâp đah Yôsep ri.
16 Tât ta bri Êsip, Yôsep say Ƀenjamin hăn ndrel nô nô păng, păng lah
ma bunuyh mât uănh nhih jay păng ri: “Leo khân păng lăp ta jay gâp, jêh

* **43:3 43:3-5:** 42:15, 34

ri mbang mpômpa (siŭm) jan trao, yorlah dâng lĕ khân păng i nây sông nar ndrel ma gâp”.
17 Păng jan kơt nau Yôsep de đă ma păng, jêh ri leo khân păng i nây
hăn lăp ta jay Yôsep.
18 Khân păng klach hô ngăn, say bu leo lăp ta jay Yôsep, khân păng tâm
lah ndrăng khân păng nơm: “Dâng bu njŭn bân hăn ta dja a, yor ma prăk
ta trôm ƀao nơh ro. Bu leo bân hăn ta dja a, yorlah bu gay ma tĕ dôih
bân, gay ma sŏ lơi seh lia bân, n'ho ma sŏ bân gŭ jan dâk jât”.
19 Tât ta bôk mpông jay ri, khân păng hăn dăch ma bunuyh mât uănh
nhih jay Yôsep, jêh ri ngơi đah păng:
20 “Ơ kôranh, nar bơh kơi nơh hên hăn rvăt ba ta dja lĕ du tŏ.
21 Hên sât tât ta ntŭk rlu ri, hên drih ƀao, say dŭng prăk ta trôm ƀao ba
hên nơm ri dadê, râng kơt ơm. Nar dja hên ndjôt tay prăk nây ndŏ ma
may,
22 yorlah hên mâu gĭt, bu moh tĕ prăk nây ta trôm ƀao ba hên. Jêh ri
hên ndjôt tay prăk a êng jât ma rvăt tay ba”.
23 Bu klô i nây ơh ma khân păng: “Lơi ôh rvê, gŭ đăp mpăn hŏ, Kôranh
Brah khân may nơm, Kôranh Brah bŏ khân may nơm sơm ăn prăk nây ta
trôm ƀao khân may. Yorlah prăk khlay khân may rvăt ba nơh lĕ râng ta
gâp dja dadê”. Jêh ri păng ƀơk Simôn ăn gŭ ndrel khân păng.*
24 Jêh ri păng leo khân păng i nây lăp ta trôm jay Yôsep ri, sơm sŏ dak
ăn khân pre ma rao jŏng, ndrel ma sŏ mpa ma ăn seh lia khân păng de
sa đŏng.
25 Khân păng lĕ ndrăp lơi dâng lĕ ndơ ma ăn Yôsep, dôl gŭ kŏp Yôsep
tât ta nây, yorlah khân păng lĕ gĭt khân păng gŭ sông nar ta ntŭk nây.
26 Tât sât Yôsep ta jay ri, dâng lĕ khân păng sŏ ndơ nây njŭn ăn ma
Yôsep, jêh ri păn mbah păng.
27 Yôsep ôp nau ueh lăng khân păng: “A lor nơh khân may mbơh ma
gâp lah geh bŏ lĕ ranh ngăn, ah ueh lăng đŏng păng? Păng hôm rêh đŏng
bơh?”
28 Khân păng ơh: “Bŏ hên hôm rêh, kôranh mê, păng ueh lăng đŏng”.
Jêh mbơh nây, khân păng păn mbah păng dadê.
29 Jêh ri Yôsep uănh say Ƀenjamin, oh du ndŭl deh đah păng nơm, păng
ôp khân păng: “Dja oh dŭt khân may mbơh nkoch ma gâp nơh ƀah? Dăn
Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma may oh”.
30 Yôsep rngot hô ngăn say oh păng, jêh ri păng hăn nhŭm ta trôm jrô
păng nơm ri, yorlah păng mâu ôh dơi ăt.
31 Păng rpôh muh măt phiao, lôh a dih dja, păng nsrôyh ăt ngăn, jêh ri
đă bu pư piăng trao.
32 Bu pư piăng trao ma Yôsep ăn êng, phung Êsip i gŭ ta ri gŭ sông êng,
mpôl oh nô păng ri ăn gŭ sông êng. Nau vay ta phung Êsip mâu ôh ăn
sông ndrel phung Hêbrơ, yorlah khân păng uănh nau nây ƀŏ ngăn.
33 Mpôl oh nô Yôsep gŭ sông rle măt jât păng ri dadê, bu ăn khân păng
gŭ tâng bôk nô, ntơm bơh nô bôk dak, tât ma oh dŭt, dâng lĕ khân păng
ndrŏt dadê ngăn, mâu vât ôh mơm dâng bu gĭt.
34 Yôsep đă bu sŏ ndơ sa bơh năp păng nơm ri, ăn ma mpôl oh nô păng,
yơn ma Ƀenjamin bu ăn ŏk rlao prăm tŏ đah ma khân păng aƀă. Khân
păng nhêt sông ndrel Yôsep maak ngăn.

* **43:23 43:23:** 42:25

44

Yôsep rlong nuih n'hâm nô nô păng

1 Jêh ri Yôsep đă ma bunuyh i mât uănh nhih jay păng nây: “Tŏl ăn bêng bêng ƀao khân păng, dah dơi khân păng ndjôt, jêh ri tẽ dŭng prăk
khân păng nơm ta trôm ƀao khân păng nơm du huê du huê.*
2 May uănh bu moh i kon se rlao bu i ri, jêh ri may tẽ ngôr prăk gâp dja
ta trôm ƀao păng, ndrel ma prăk khlay rvăt ba nây nơh”. Bunuyh i nây
jan kơt nau Yôsep de đă ma păng ngăn.
3 Tât ang ôi, bu ăn khân păng hăn, ndrel ma seh lia khân păng nơm
đŏng.
4 Khân păng lôh bơh ƀon nây ê hŏ ngai ôh, Yôsep lah ma bunuyh mât
uănh nhih jay păng: “Tâng hŏm phung dja ăn tât ban, tât ban khân păng
may lah kơt nđa: «Moh khân may jan kơt nđay, bu lĕ jan ueh ma khân
may, khân may jan djơh ma bu chrao?
5 Khân may gĭt ƀah? Ngôr nây kôranh gâp vay dŏng ma nhêt, ndrel ma
nau chrŏng, khân may jan kơt nây geh dôih jru ngăn»”.
6 Jêh ri bunuyh nây tâng khân păng tât ban, păng lah khân păng i nây
kơt nau Yôsep de đă ma păng nơh.
7 Khân păng tâm ơh đah păng: “Moh may lah hên kơt ndri ri kôranh?
Hên mâu ôh geh jan kơt nau may lah ri.
8 Prăk hên say ta trôm ƀao hên nơh, lĕ hên ndjôt mplŏ ăn may tă bơh
bri Kanan, lah ndri mơm hên hôm blao ntŭng đŏng prăk mayh ta trôm
jay kôranh may?*
9 Lah ndri bu moh bunuyh may say joi ngôr i nây ta mpôl hên dja,
bunuyh i nây may nkhât lơi dô, jêh ri sŏ dâng lĕ hên dja gŭ jan dâk ma
may ro”.
10 Bunuyh nây ơh ma khân păng: “Ơ, lah ndri jan kơt nau khân may lĕ
lah ri dôh, bu moh ƀao gâp say ngôr nây, bunuyh i nây ăn gŭ jan dâk gâp,
bunuyh aƀă mâu hôm đŏng ôh geh dôih”.
11 Jêh ri dâng lĕ khân păng njŭr ƀao a neh dadê ro, drih ƀao i ri.
12 Bu nuyh nây rhi uănh ntơm bơh ƀao nô bôk dak, n'ho ma tât ƀao oh
dŭt, păng say ngôr i nây ta trôm ƀao Ƀenjamin.
13 Lŏng i nô nô ri, rngot hô ngăn, nkhêk bok ao khân păng nơm, pư
drăp ndơ dăp ta kalơ seh lia, jêh ri plŏ tay ta ƀon Yôsep nây.
14 Yuđa ndrel ma oh nô păng plŏ jât kơi, tât ta jay Yôsep ri, say păng
hôm ta nây đŏng. Khân păng păn ta neh ta năp păng.
15 Yôsep lah ma khân păng: “Moh khân may jan kơt nđay, khân may
mâu gĭt ƀah, gâp dja jêng bunuyh blao chrŏng ngăn?”
16 Yuđa ơh ma păng: “Hên mâu hôm ôh geh nau ơh ma kôranh đŏng,
hên mâu hôm geh nau ngơi đŏng, yorlah lĕ Kôranh Brah nhhơ jêh nau tih
hên, aƀao dja dâng lĕ hên dja, ndrel ma bunuyh ntŭng ngôr i nây, hên gŭ
jan dâk ma kôranh”.
17 Yôsep ơh ma khân păng: “Gâp mâu ôh jan kơt nđay, bu moh ƀao say
ngôr, bunuyh i nây du huê dơm gâp sŏ jan dâk. Khân may aƀă nây plŏ
sât ta rnăk vâl, ta bŏ khân may nơm ri ma nau đăp mpăn dô”.

Yuđa dăn Yôsep ƀok Ƀenjamin

---

* **44:1 44:1:** 42:25 * **44:8 44:8:** 43:21

18 Yuđa hăn dăch a Yôsep ngơi ma păng: “Ơ kôranh, dăn may yõ nđach
ma gâp, lơi ji nuih ma gâp, ăn gâp ngơi đah may du tong, may tâm ban
ma kađăch Pharaon đŏng.
19 May lĕ ôp hên: «Khân may geh bŏ, geh oh đŏng?»
20 Hên lĕ mbơh nkoch ma may: «Hên geh bŏ lĕ ranh ngăn, ndrel ma oh
dŭt du huê, nôk deh păng i nây bŏ hên lĕ ranh, i nô păng lĕ khât đŏng,
du mĕ bă păng hôm păng i nây du huê dơm, bŏ hên rŏng ma păng i nây
hô ngăn.
21 May lĕ lah ma hên: «Leo păng hăn ta gâp dja, gâp be ma say muh
măt păng».
22 Jêh ri hên lĕ mbơh nkoch ma may: «Oh hên i nây mâu ôh dơi ƀah
ngai đah bŏ hên, lah ƀah ngai bŏ hên khât ro».
23 May lĕ lah ma hên i bunuyh sơm jan kar ma may: «Lah oh dŭt khân
may mâu ôh hăn ta dja, khân may mâu mâp muh măt gâp jât».*
24 Tât hên plŏ sât a bŏ hên ri, hên mbơh nkoch nau may lah nây ma
păng.
25 Bŏ hên lah ma hên: «Khân may hăn plŏ rvăt tay ba ađă ăn ma bân
jât».
26 Hên ơh ma păng: «Hên mâu dơi ôh hăn, oh dŭt i nây hăn ndrel hên,
ndri mơ dâng hên hăn plŏ rvăt tay, lah păng i nây mâu hăn ndrel hên, bu
mâu ôh ăn hên hăn mâp muh măt bunuyh i ri ».
27 Jêh ri bŏ hên lah ma hên: «Khân may lĕ gĭt đŏng, ur gâp bă kon ma
gâp kon bu klô bar ŏ dơm.*
28 Kon nguai lĕ roh đŏng, gâp mân lah lĕ mpômpa (siŭm) bri sa hêk lĕ
phiao ro, gâp mâu hôm ôh say muh măt păng, n'ho ma tât nar dja.*
29 Ađaơ dja khân may ŭch sŏ păng i nây leo hăn a ri đŏng, lah geh nau
moh rman tât jêr ma păng, khân may jan ăn gâp i lĕ ranh ngăn dja khât,
yor ma nau djơh».*
30 Ađaơ dja lah hên sât mâp bŏ hên, lah oh hên i nây mâu hăn ndrel
hên, yorlah bunuyh i nây bŏ hên rŏng hô ngăn,
31 lah mâu say păng, bŏ hên khât ngăn ro. Lah ndri hên jan ăn bŏ hên
lĕ ranh khât, yor ma klŏng rngot hô ir.
32 Gâp lĕ ton ma bŏ gâp: «Lah gâp mâu leo păng plŏ sât ma may bŏ,
gâp geh dôih ma may lĕ du njăr nau rêh gâp».*
33 Ơ kôranh, lah ndri dăn may ăn gâp gŭ jan dâk ma may ta dja trŏ oh
gâp. May ăn păng i nây plŏ sât ndrel oh nô gâp a ri.
34 Lah may mâu ăn păng i nây sât ndrel gâp, mơm gâp bănh hăn mâp
bŏ gâp? Yorlah gâp mâu ŭch say nau rngot bŏ gâp nây”.

45

Yôsep mbơh săk păng nơm ăn oh nô păng năl

1 Yôsep mâu hôm ôh dơi ăt rdâng nuih n'hâm ta năp phung gŭ kêng
păng ri, jêh ri păng đă bu du lôh bơh ntŭk nây lĕ phiao. Nôk Yôsep nhhơ
săk păng nơm ăn ma oh nô păng năl, bu ađă mâu ôh gŭ ta nây.*

* **44:23 44:23:** 42:15, 34 * **44:27 44:27:** 35:24 * **44:28 44:28:** 37:33 * **44:29 44:29:** 42:38
* **44:32 44:32:** 43:9 * **45:1 45:1:** Kar 7:13

2 Yôsep nhŭm lŭng loch ngăn, tăng tât ta phung Êsip, ndrel ma phung
gŭ ta jay kađăch Pharaon ri ngăn.
3 Yôsep lah ma oh nô păng: “Gâp dja Yôsep! Ah bŏ gâp hôm rêh đŏng?”
Mpôl oh nô păng mâu hôm ôh blao ơh, khân păng klach dadê, yorlah lĕ
say Yôsep bơh năp khân păng nơm ri.
4 Yôsep lah ma khân păng: “Gâp dăn khân may hăn dăch a gâp dja”
khân păng hăn dăch a Yôsep to. Jêh ri lah ma khân păng: “Gâp dja Yôsep
oh khân may, i khân may tăch ăn ma phung Êsip nơh.
5 Ơ nô, khân may lơi rvê, lơi hôm ôh rngot nau khân may lĕ tăch gâp
dja nơh, yorlah jêng Kôranh Brah nơm njŭn ăn gâp hăn lor ta dja, gay ma
kơl khân may.*
6 Lŏng ađaơ dja nau ji ngot kuŏng i nây lĕ geh bar năm, yơn ma hôm
prăm năm jât năp jât, mâu ôh geh bunuyh ma tuch tăm, ma kăch roih.
7 Kôranh Brah njŭn ăn gâp hăn lor ta dja, gay ma rgum prăp piăng ba
ma ăn khân may hôm rêh ta neh ntu dja, dja jêng nau rklaih dŭt kuŏng
ngăn.
8 Lah ndri mâu geh ôh khân may njŭn gâp hăn ta dja, Kôranh Brah i năk
njŭn gâp, Kôranh Brah ăn gâp jan kôranh dŭt kuŏng ma kađăch Pharaon,
ăn gâp mât uănh dâng lĕ ta nhih jay păng, ndrel ma ăn gâp jan kôranh
mât uănh lam bri Êsip dja.*
9 Ơ nô, khân may hăn plŏ a bŏ ri ăn gơnh hŏm, mbơh nkoch ma păng
kơt nđa: «Ơ bŏ, Yôsep kon may dăn ntĭnh, Kôranh Brah ăn kon jan kôranh
mât uănh lam bri Êsip, dăn bŏ hăn tâm mâp đah kon ta dja ro, lơi ôh kŏp
jŏ.*
10 May gŭ ta bri Kôsen tâm dăch đah ntŭk gâp gŭ, nđâp ma may nơm,
nđâp ma kon ma sau may, nđâp ma ndrôk ma be biăp may, ndrel ma dâng
lĕ ndơ may geh.
11 Tay gâp pêt siăm may ta bri i nây, ndrel ma rnăk vâl may, mâu ôh
ăn khân may khât ji ngot sa, yorlah hôm prăm năm jât nau ji ngot kuŏng
dja».
12 Ơ nô, dâng lĕ khân may, ndrel ma oh Ƀenjamin lĕ say jêh gâp ta dja,
gâp ngăn ngơi ndrel khân may.
13 Ơ nô, khân may mbơh nkoch ma bŏ bân ri tay, dâng lĕ nau dơi gâp
jan ta bri Êsip dja, ndrel ma dâng lĕ ndơ khân may lĕ say. Ăn gơnh khân
may leo bŏ hăn ta dja”.
14 Yôsep ut Ƀenjamin n'ho ma nhŭm ta oh păng ri, Ƀenjamin kơt ndri
đŏng.
15 Yôsep ut nô nô păng dâng lĕ, nhŭm đŏng, jêh ri khân păng tâm mbơh
ngơi nkoch bri đah păng.
16 Nau i nây tăng tât ta jay kađăch Pharaon ri ngăn, lah oh nô Yôsep lĕ
tât ta ri, Pharaon, ndrel ma phung kôranh păng răm maak ngăn.
17 Kađăch Pharaon lah ma Yôsep: “May lah ma oh nô may kơt nđa:
«Ndrăp seh lia khân may nây plŏ sât hŏm ta bri Kanan ri,
18 jêh ri leo bŏ, ndrel ma rnăk vâl khân may hăn ta dja, tay gâp ăn ntŭk
ueh rlao bu ta bri Êsip dja ma khân may, jêh ri khân may sa ndơ i kah
rlao bu đŏng ta bri dja».

---

* **45:5 45:5-8:** 50:20; NMƠ 105:17 * **45:8 45:8:** 41:41 * **45:9 45:9:** Kar 7:14

19 May lah đŏng ma khân păng: «Ăn khân may ndjôt rdeh bơh bri Êsip
dja ma nchuăn rdeng ur kon khân may, ndrel ma bŏ khân may hăn ta dja.
20 Lơi ôh pơh drăp ndơ khân may, yorlah ndơ ueh rlao bu ta bri Êsip dja
jêng ndơ khân may»”.
21 Jêh ri mpôl oh kon Israel jan tâng kơt nây. Yôsep sŏ rdeh ăn ma khân
păng kơt nau Pharaon lah ma păng, ndrel ma ăn ndơ khân păng sông sa
rŏ trong đŏng.
22 Yôsep ăn bok ao mhe ma nô nô păng du blah du huê du huê, yơn ma
păng ăn prăk ma Ƀenjamin 300 kăk prăk, ndrel ma prăm blah bok ao.
23 Păng njuăl ndơ ma bŏ păng, seh lia jât ŏ, geh nđâp ma ndơ ueh ueh
tă bơh bri Êsip, seh lia me jât ŏ, geh nđâp ma ba dăp ta kalơ ri, ndrel ma
ndơ ăn bŏ păng sông sa rŏ trong tay.
24 Jêh ri Yôsep ăn oh nô păng sât, n'ho ma ntĭnh khân păng: “Lơi ta
khân may tâm rlăch tâm lŏk rŏ trong ri tay”.
25 Khân păng lôh bơh bri Êsip, sât ta Yakôp bŏ khân păng nơm, ta bri
Kanan ri.
26 Tât ta bri nây, khân păng mbơh nkoch ma bŏ khân păng: “Kon may
Yôsep hôm rêh, păng jan kôranh mât uănh lam bri Êsip ngăn”. Yơn ma
Yakôp mâu ôh ji bôk ji tôr, yorlah păng mâu ôh iăt nau khân păng mbơh
nkoch nây.
27 Tât ma khân păng mbơh nkoch dâng lĕ nau Yôsep de ntĭnh ri nơh,
say rdeh Yôsep de njuăl gay ma rdeng păng hăn ta bri Êsip, ri mơ Yakôp
ntơm ndrŏt săk.
28 Jêh ri Israel i bu kuăl Yakôp đŏng lah: “Lĕ gâp iăt hơyh! Yôsep kon
gâp păng hôm rêh, gâp ŭch hăn mâp păng ê lor ma gâp khât”.

46

Yakôp, ndrel ma kon sau păng hăn gŭ ta bri Êsip

1 Jêh ri Israel i bu kuăl Yakôp đŏng, ndjôt dâng lĕ drăp ndơ păng geh
hăn ndrel păng nơm. Tât ta ƀon Ƀêrsêƀa ri, păng gŭch nhhơr ndơ jan
brah ma Kôranh Brah i brah Isăk bŏ păng nơm yơk mbah.*
2 Kôranh Brah ngơi ma Israel ta nau tâm say nôk măng: “Ơ Yakôp! Ơ
Yakôp!” Israel ơh: “Moh hă Kôranh Brah!”
3 Kôranh Brah lah ma păng: “Gâp dja Kôranh Brah i brah bŏ may yơk
mbah. May lơi ôh klach hăn ta bri Êsip, yorlah ta bri i nây tay Gâp jan ăn
may jêng du phung kuŏng.*
4 Gâp hăn ndrel may ta bri Êsip nây, jêh ri tay Gâp leo may plŏ bơh bri
i nây đŏng. Tât may khât Yôsep sơm rdêp măt may”.
5 Jêh ri Yakôp lôh bơh Ƀêrsêƀa nây, phung oh kon Israel rdeng bŏ khân
păng nơm, ndrel ma ur kon khân păng nơm ma rdeh kađăch Pharaon de
njuăl ri nơh.
6 Khân păng ndjôt dâng lĕ mpômpa (siŭm) dâng lĕ drăp ndơ khân păng
nơm geh ta bri Kanan, leo ndrel khân păng nơm dadê. Yakôp leo rnoi deh
păng nơm lĕ phiao hăn ta bri Êsip.*
7 Yakôp leo kon bu ur kon bu klô, sau bu ur sau bu klô, ndrel ma dâng
lĕ rnoi deh păng nơh, hăn ta bri Êsip ri ndrel păng nơm dadê.

---

* **46:1 46:1:** 26:23-25 * **46:3 46:3:** 28:14; 47:27; NNg 1:7 * **46:6 46:6:** Kar 7:15

8 Dja jêng geh rnha săk phung kon sau Israel hăn ta bri Êsip: Yakôp,
ndrel ma dâng lĕ oh kon păng. Kon bôk dak Yakôp rnha Rupên.
9 Kon bu klô Rupên, ta nây geh: Hanŭk, geh Phalu, geh Hesrŭn, ndrel
ma Karmi.
10 Kon bu klô Simôn: Ta nây geh Yêmuel, geh Yamin, geh Ôhat, geh
Yakin, geh Sôhar, ndrel ma Sôl. Mĕ Sôl bu ur phung Kanan.
11 Kon bu klô Lêvi: Ta nây geh Kêrson, geh Kêhat, ndrel ma Mrari.
12 Kon bu klô Yuđa: Ta nây geh Êr, geh Ônan, geh Sêla, geh Pêrês, ndrel
ma Seras. (Kon bar hê Êr, ndrel ma Ônan lĕ khât ta bri Kanan.) Kon bu
klô Pêrês: Ta nây geh Hesrŭn, ndrel ma Hamŭl.
13 Kon bu klô Isakhar: Ta nây geh Thôla, geh Puva, geh Yôp, ndrel ma
Simrôn.
14 Kon bu klô Săpyulôn: Ta nây geh Sêret, geh Êlôn, ndrel ma Yaliâl.
15 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon Lêa dadê, păng bă ăn ma Yakôp
dôl gŭ ta bri Pađan-Aram nơh, ndrel ma Đina kon bu ur păng. Dâng lĕ
kon Lêa, nđâp ma sau păng geh 33 nuyh.
16 Kon bu klô Kat: Ta nây geh Sêphŭn, geh Haki, geh Suni, geh Êhƀon,
geh Êri, geh Arôđi, ndrel ma Arêli.*
17 Kon bu klô Asơr: Ta nây geh Yĭmna, geh Yihua, geh Isvi, geh Ƀêriya,
ndrel ma Sêra oh bu ur. Kon Ƀêriya: Ta nây geh Hêpơr, ndrel ma Mălkiâl.
18 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon sau Sĭlpha i Lađan de ăn ma Lêa
nơh. Dâng lĕ kon Sĭlpha, nđâp ma sau păng geh 16 nuyh.
19 Kon bu klô Rachel ur Yakôp: Ta nây geh Yôsep, ndrel ma Ƀenjamin.
20 Ta bri Êsip Yôsep geh bar hê kon bu klô: Ta nây geh Manasê, ndrel
ma Êpraim. Ahnat kon bu ur Phôthiphêra bunuyh jan brah ta ƀon Ôn bă
khân păng ma Yôsep.*
21 Kon bu klô Ƀenjamin: Ta nây geh Ƀêla, geh Ƀêkơr, geh Ahƀêl, geh
Kêra, geh Naman, geh Êhi, geh Rôh, geh Muphim, geh Huphim, ndrel ma
Arơt.
22 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon sau Rachel dadê, kon sau Rachel
dâng lĕ geh 14 nuyh.
23 Kon bu klô Dan: Ta nây geh Husim.
24 Kon bu klô Năptali: Ta nây geh Yasiâl, geh Kuni, geh Yêsơr, ndrel ma
Silêm.
25 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon Ƀĭlha i Lađan de ăn ma Rachel nơh.
Kon sau Ƀĭlha ăn ma Yakôp dâng lĕ geh 7 nuyh.
26 Dâng lĕ kon sau Yakôp hăn ndrel păng nơm ta bri Êsip, geh 66 nuyh,
mâu ôh kơp ƀăn ƀăn păng.
27 Lah kơp nđâp ma kon Yôsep bar hê deh ta bri Êsip ri đŏng, dâng lĕ
bunuyh ta rnăk vâl Yakôp hăn gŭ ta bri Êsip geh 70 nuyh.*

Yakôp, ndrel ma oh kon păng gŭ ta bri Êsip

28 Yakôp đă Yuđa hăn lor mâp Yôsep, gay ma ôp trong hăn jât bri Kôsen,
jêh ri Yakôp ndrel ma rnăk vâl păng hăn tât ta bri Kôsen.

---

* **46:16 46:16-25:** 29:31; 30:24; 35:16-18; 38:6-30; 41:45 * **46:20 46:20:** NNt 41:50-52 * **46:27 46:27:** NNg 1:1-5; Kar 7:14

29 Yôsep ăn bu ndrăp rdeh seh păng nơm, jêh ri ncho hăn chuă Yakôp i
bu kuăl Israel bŏ̆ păng nơm ta bri Kôsen, tât ta ri păng ut bŏ̆ păng, n'ho
ma nhŭm jong ngăn.
30 Israel lah ma Yôsep: “Ađaŏ dja lah gâp khât mâu chrao ôh, yorlah lĕ
gâp say muh măt may hôm e rêh”.*
31 Yôsep ngơi ma oh nô păng, nđâp ma dâng lĕ bunuyh i hăn ndrel
khân păng: “Gâp hăn mbơh nkoch ma kađăch Pharaon lah: «Dâng lĕ oh
nô gâp, ndrel ma rnăk vâl bŏ̆ gâp bơh bri Kanan, ađaŏ dja khân păng lĕ
tât ta dja.
32 Khân păng leo nđâp ma ndrôk, ma be biăp, ndrel ma dâng lĕ mpômpa
(siŭm) khân păng geh, yorlah khân păng jêng bunuyh chiăp, nau rêh khân
păng nơh gŭ mât mpômpa (siŭm) dơm».
33 Lah kađăch Pharaon ôp khân may: «Khân may moh đă vay jan?»
34 Ăn khân may ơh ma păng kơt nđa: «Ơ kôranh, hên vay chiăp ntơm
bơh jĕ n'ho ma tât ađaŏ dja, kơt phung che hên kăl e nơh đŏng». Lah
khân may ơh ma păng kơt nây, khân may geh gŭ ta ntŭk bri Kôsen dja ro,
yorlah phung Êsip mưch hô ngăn ma phung chiăp”.

47

1 Yôsep hăn mbơh nkoch ma kađăch Pharaon: “Bŏ̆ gâp, ndrel ma oh nô
gâp, khân păng lĕ lôh tă bơh bri Kanan, leo nđâp ma ndrôk, ma be biăp,
ndrel ma dâng lĕ ndơ khân păng geh, ađaŏ dja khân păng lĕ tât ta bri
Kôsen”.
2 Yôsep leo oh nô păng prăm nuyh hăn mâp kađăch Pharaon.
3 Pharaon ôp khân păng: “Moh ndơ khân may vay jan?” Khân păng ơh:
“Ơ kôranh, hên jêng phung chiăp kơt phung che hên kăl e nơh đŏng”.*
4 Khân păng ngơi tay ma kađăch: “Ơ kôranh, hên dăn gŭ ta bri dja du
đlât, yorlah ta bri Kanan geh nau ji ngot kuŏng, rêp ja ma ăn mpômpa
(siŭm) sa mâu hôm geh đŏng. Kơt ndri hên dăn may rom hên ăn hên gŭ
ta bri Kôsen”.
5 Pharaon lah ma Yôsep: “Bŏ̆ may, ndrel ma oh nô may lĕ tât ta may.
6 Ăn may kơih bri i ueh rlao bu ăn ma bŏ̆ may, ndrel ma oh nô may,
moh bri i may ŭch, lah may ŭch, ăn khân păng gŭ ta bri Kôsen nây dô.
Ta phung khân păng i nây bu moh may say i blao, ăn păng jan kôranh
mât uănh ma mpômpa (siŭm) gâp nơm đŏng”.
7 Jêh ri Yôsep leo bŏ̆ păng hăn mâp kađăch Pharaon đŏng, Yakôp dăn
nau geh jêng Kôranh Brah ăn ma Pharaon.
8 Pharaon ôp Yakôp: “Dah ŏk năm may che?”
9 Yakôp mbơh nkoch ma kađăch Pharaon: “Năm gâp gŭ rêh ađaŏ dja lĕ
geh 130 năm. Năm gâp đĕ dơm, nau rêh gâp mâu geh nau ueh đŏng, gâp
rêh mâu ôh jŏ jong kơt phung che gâp”.
10 Yakôp dăn nau geh jêng Kôranh Brah ăn ma Pharaon du tŏ̆ jât, jêh ri
păng lôh bơh ntŭk nây.
11 Jêh ri Yôsep ăn neh dŭt ueh ta bri Êsip ăn ma bŏ̆ păng, ndrel ma
oh nô păng, jêng ndơ ma khân păng nơm, păng ăn khân păng gŭ ta bri
Kôsen dăch kêng đon Rămseh, kơt nau Pharaon de lah.

* **46:30 46:30:** 45:28 * **47:3 47:3:** 46:33-34

12 Yôsep mât siăm bŏ păng, ndrel ma oh nô păng, nđâp ma dâng lĕ
bunuyh gŭ ta rnăk vâl khân păng ri, tâng ŏk bunuyh khân păng.

Nau Yôsep mât uănh ta bri Êsip dôl geh nau ji ngot kuŏng

13 Nau ji ngot kuŏng hô ngăn, lam bri dak mâu ôh geh piăng sông,
bunuyh ta bri Êsip, ndrel ma ta bri Kanan geh nau jêr jŏt hô ngăn, yor
ma ji ngot kuŏng i nây.
14 Yôsep lĕ tăch ba ăn ma bri Êsip, ndrel ma bri Kanan, păng rgum dâng
lĕ prăk tăch ba i nây, jêh ri njŭn ta jay kađăch Pharaon, tât ma mâu hôm
ôh geh prăk ta dâng lĕ bri i nây.
15 Prăk ma rvăt ba mâu hôm ôh ta bri Êsip, ndrel ma ta bri Kanan lĕ
phiao, dâng lĕ phung ƀon lan Êsip khân păng hăn mâp ma Yôsep dadê,
ngơi đah păng: “Dăn may ăn piăng ba ma hên, lah may mâu ăn, hên khât
ta năp may ngăn ro, yorlah hên mâu hôm geh prăk ma rvăt”.
16 Yôsep ơh ma khân păng: “Lah khân may mâu hôm geh prăk, khân
may ăn mpômpa (siŭm) khân may ma gâp, tay gâp ăn piăng ba ma khân
may sông”.
17 Jêh ri khân păng leo mpômpa (siŭm) khân păng nơm ăn ma Yôsep,
Yôsep ăn piăng ba ma khân păng, tâm rgâl đah seh, đah be biăp, đah
ndrôk, đah seh lia. Yôsep ăn piăng ba ma khân păng năm nây, tâm rgâl
đah mpômpa (siŭm) khân păng.
18 Năm nây lĕ lôch jêh, lăp năm êng, khân păng hăn mâp tay Yôsep du
tŏ jât, khân păng ngơi đah păng: “Ơ kôranh, hên dăn mbơh nkoch ma
may, hên mâu ôh pôn mo, prăk ta săk hên lĕ phiao, mpômpa (siŭm) hên
lĕ hên njŭn ăn may lĕ phiao đŏng, hên mâu hôm ôh geh ndơ du ntil, hôm
e neh, ndrel ma săk hên nơm du ri dơm hôm.
19 Ơ kôranh, gay ma hên hôm rêh, dăn may rvăt neh hên, ndrel ma
săk hên nơm tâm rgâl đah piăng ba may nây, ăn hên gŭ jan dâk Pharaon,
ndrel ma neh hên ăn jêng drăp ndơ păng, yorlah, lah hên khât lĕ phiao
neh hên nây bu moh ma ndơn? Dăn kôranh ăn ba ntil ma hên, gay ma
hên hôm rêh, mâu khât, lơi ôh ăn bri dak rngot rngăt”.

20 Yôsep rvăt lĕ phiao neh ta bri Êsip ăn ma kađăch Pharaon, dâng lĕ
phung Êsip tăch neh mir khân păng nơm yor ma nau ji ngot kuŏng i nây
lơ ma hô ngăn, kơt ndri neh lam bri i nây jêng neh Pharaon dadê.
21 Jêh ri dâng lĕ phung ƀon lan lam bri Êsip nây jêng dâk dadê.
22 Neh phung bunuyh jan brah dơm Yôsep mâu rvăt, yorlah phung i nây
geh Pharaon sơm ăn piăng ba, kơt ndri dâng neh khân păng mâu tăch.

23 Yôsep lah ma phung ƀon lan: “Nar dja lĕ gâp rvăt jêh săk khân may
nơm, ndrel ma neh khân may ăn ma kađăch Pharaon. Ađao dja gâp ăn
ntil ba ma khân may, khân mre ma tuch tăm.
24 Tât khay lĕ kăch lĕ rek tay, khân may ăn du kõ tâm prăm (1/5) ma
Pharaon, jêh ri puăn kõ ma khân may nơm, gay ma geh ntil, ndrel ma ndơ
sông sa ma khân may nơm, ma oh kon khân may, nđâp ma bunuyh gŭ ta
nhih jay khân may đŏng”.
25 Phung ƀon lan lah ma Yôsep: “May lĕ rklaih nau rêh phung hên. Lah
may ŭch, tay hên gŭ jan dâk ma Pharaon”.

26 Yôsep ăn nau vay ta bri Êsip n'ho ma tât ađao dja, đă phung Êsip
ăn ma Pharaon du kõ tâm prăm ndơ khân păng geh tă bơh neh nây, neh
phung bunuyh jan brah dơm mâu jêng ndơ Pharaon.*

Nau Yakôp ntĭnh n'glĕ dŭt

27 Phung Israel gŭ rêh ta bri Êsip, khân păng gŭ ta ntŭk Kôsen, geh neh
ta ntŭk nây, khân păng bă oh bă kon ŏk bâk rŏ ngăn ta ntŭk nây.
28 Yakôp gŭ rêh ta bri Êsip geh 17 năm. Dâng lĕ năm păng rêh geh 147
năm.
29 Tât Israel i bu kuăl Yakôp đŏng, bơi ma khât, păng kuăl kon păng
Yôsep, ntĭnh ma păng: "Ơ nô, lah may rŏng ma gâp, may tĕ ti may i nây
ta nâm tâm blu gâp dja, nđâp ma ton, ăn may jan ueh, jan sŏng ma gâp,
may lơi ôh tŏp gâp ta bri Êsip dja!*
30 May tŏp gâp ta ntŭk tŏp phung che gâp, may rdeng gâp lôh bơh bri
Êsip dja, jêh ri tŏp gâp ta ntŭk môch phung che gâp nơm". Yôsep ơh ma
păng: "Tay gâp jan kơt nau may lah bŏ".*
31 Yakôp lah tay ma păng: "Lah ndri may ton ma gâp" ndri Yôsep ton
ma păng. Jêh ri Yakôp i bu kuăl Israel đŏng yơk mbah Kôranh Brah ta
bôk bêch păng nơm ri.

48

Yakôp ăn geh jêng ma kon Yôsep

1 Bơh kơi nây, geh bu mbơh ma Yôsep bŏ păng ji. Yôsep hăn chop bŏ
păng, păng leo kon bu klô păng bar hê hăn ndrel păng nơm: Manasê,
ndrel ma Êpraim.
2 Bu mbơh ma Yakôp: "Kon may Yôsep hăn chop may". Yakôp i bu kuăl
Israel đŏng nsrôyh dâk gŭ ta gre ri,
3 jêh ri lah ma Yôsep: "Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi, Păng văch
ăn gâp say Păng ta ƀon Luh bri Kanan, Păng ăn geh jêng ma gâp.*
4 Kôranh Brah lah ma gâp: «Tay Gâp jan ăn may geh oh geh kon bâk rŏ
ŏk ngăn, n'ho ma geh ŏk phung bunuyh tă bơh may. Tay Gâp ăn bri dja
ma kon sau may, jêng ntŭk ma khân păng nơm n'ho ro».*
5 Kon bu klô may bar hê deh ta bri Êsip dôl gâp ê hŏ tât ta dja, kơp jêng
kon gâp, Êpraim, ndrel ma Manasê, khân păng i nây jêng kon gâp, tâm
ban ma Rupên, ndrel ma Simôn đŏng.
6 Kon may deh bơh kơi bơh kơi nây, i nây kơp kon may, khân păng sŏ
dơn neh ta neh Êpraim, ndrel ma Manasê đŏng.
7 Dôl gâp plŏ sât tă bơh bri Pađan-Aram*, Rachel mĕ may khât ta ti gâp
nơm, dăch kêng ƀon Êprata bri Kanan, gâp tŏp mĕ may rŏ trong hăn jât
ƀon Êprata". Êprata jêng ƀon Ƀêtlêhem.*
8 Israel say kon bu klô Yôsep, păng ôp: "Bu moh bar hê nây?"

---

* **47:26 47:26:** 41:34 * **47:29 47:29:** 24:2; NNt 49:29-32; 50:6 * **47:30 47:30:** 23:17-20; 25:9-10; 49:29-32; 50:12-13; Kar 7:15-16 * **48:3 48:3:** 28:12-19 * **48:4 48:4:** 28:13 * **48:7 48:7:** « Pađan-Aram», mâu lah: « Pađan». * **48:7 48:7:** 35:16-20

9 Yôsep ơh: “Khân păng kon gâp, Kôranh Brah ăn ma gâp ta bri dja”.
Israel lah ma păng: “Leo khân păng hăn dăch ta gâp dja, gâp be ma dăn
Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân păng”.
10 Dôl nây măt Israel lĕ ngo, uănh mâu hôm ôh say, yorlah săk păng lĕ
ranh. Yôsep leo khân păng hăn dăch ta Israel, jêh ri păng ut, ndrel ma
chŭm i sau sau păng ri.
11 Israel ngơi ma Yôsep: “A lor nơh, gâp mâu gĭt lah hôm say muh măt
may nđa, yơn ma ađaơ dja Kôranh Brah ăn gâp say nđâp ma rnoi deh
may jât”.
12 Jêh ri Yôsep têk kon păng bar hê i nây đah đah kô mŏk bŏ̆ păng, jêh
ri chon mon kô mŏk păn a neh.
13 Jêh nây Yôsep leo kon păng hăn dăch ta i bŏ̆ tay jât, păng ăn Êpraim
mpeh bơh ma păng nơm, jêng mpeh bơh chiao Israel, Manasê mpeh bơh
chiao păng nơm, jêng mpeh bơh ma Israel.
14 Israel tĕ ti, păng rplăch ti ma tĕ ta bôk Êpraim i oh, jêh ri păng tĕ ti
chiao ta bôk Manasê jêng kon bôk dak, bol lah Manasê jêng kon bôk dak
kađôi, Israel jan kơt nây păng lĕ gĭt n'hêl nanĕ.
15 Jêh ri Israel dăn Kôranh Brah ăn geh jêng ma Yôsep, păng lah:
“Dăn Kôranh Brah i brah Abrahăm, ndrel ma i brah Isăk vay yơk mbah
Dăn Kôranh Brah i mât njrăng gâp ntơm bơh jĕ tât ađaơ dja, i tâm ban
ma bunuyh chiăp mât njrăng mpômpa (siŭm) phung păng nơm
16 Dăn tông păr Kôranh Brah nơm i lĕ rklaih jêh gâp bơh ăp ntil nau jêr,
dăn Păng ăn geh jêng ma kon bu klô bar hê dja
Ăn bu hôm kah gĭt ma rnha săk gâp, rnha săk Abrahăm jêng che,
ndrel ma rnha săk Isăk bŏ̆ gâp, yor ma bar hê khân păng dja.
Dăn ăn ma bar hê khân păng dja geh oh geh kon bâk rŏ̆ ăn ŏk ngăn
ta neh ntu dja”.*

17 Yôsep say bŏ̆ păng tĕ ti bơh ma ta bôk Êpraim, păng mâu ôh maak.
Păng kuăn ti bŏ̆ păng tâm rgâl bơh bôk Êpraim tĕ ta bôk Manasê.
18 Yôsep mbơh ma bŏ̆ păng: “Mâu ôh di kơt nây ơ bŏ̆, i dja kon bôk dak,
may tĕ ti ma may ta bôk păng”.
19 Bŏ̆ păng mâu ôh iăt, păng lah ma Yôsep: “Ơ nô, gâp lĕ gĭt, gâp lĕ gĭt
jêh Manasê jêng kon bôk dak, păng tay geh du phung kuŏng đŏng. Yơn
ma Êpraim geh du phung kuŏng rlao păng ngăn. Rnoi deh Êpraim mra
ŏk phung êng êng kuŏng kuŏng ngăn”.*
20 Nar nây Israel ăn geh jêng ma khân păng bar hê i nây, păng lah:
“Jât năp tay, dâng lĕ phung Israel, mra dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma bu kơt nđa:
«Dăn Kôranh Brah jan ăn may jêng tâm ban ma Êpraim, tâm ban ma
Manasê»”.
Kơt ndri Israel kơp Êpraim khlay rlao đah ma Manasê.*
21 Israel ngơi ma Yôsep: “Gâp bơi ma khât jêh, yơn ma Kôranh Brah mra
gŭ ndrel khân may, ndrel ma leo khân may plŏ̆ sât tay ta bri phung che
khân may.

---

* **48:16 48:16:** 28:13 * **48:19 48:19:** NKơ 1:32-43; NVa 33:17; Yôs 17:14; Yêr 31:20; NNt 27:1-33
* **48:20 48:20:** Hêb 11:21

22 Gâp ŭch pă neh ăn may kuŏng rlao đah ma phung oh nô may, jêng neh
dăch ta ƀon Sikem nây, ntŭk i gâp lĕ dơi pit tâm lơh đah phung Amôri ma
đao, ma na dŭt gâp nơm nây nơh”.*

49

Nau Yakôp ăn geh jêng ma kon păng 12 nuyh

1 Yakôp i bu kuăl Israel đŏng, păng kuăl dâng lĕ kon păng văch ta ri
dadê, jêh ri lah: “Dăn khân may hăn râng dadê, gay ma gâp mbơh nkoch
ăn khân may gĭt moh nau geh ta nar jât năp dja tay.

2 Ơ phung kon sau Yakôp, văch râng hŏm gay ma iăt
Iăt hŏm nau Israel bŏ khân may nơm.

3 Ơ Rupên, may jêng kon bôk dak gâp
Gâp bă may lor bu dôl gâp geh suan dŭt dăng
May bu lư rlao bu, ndrel ma geh nau dơi rlao bu đŏng.
4 May dăng tâm ban ma dak rbuh, mâu ôh dơi ăt dơi rdâng, tih ma may
mâu ôh jan bôk
Yorlah may hao kalơ gre gâp
May bêch ndrel ma ur gâp, jan ăn gre gâp ar.*

5 Simôn, ndrel ma Lêvi jêng oh nô du ndŭl deh
Nuih n'hâm khân păng hăt janh ngăn, khân păng nkhât bu ma đao.*
6 Gâp mâu ôh ŭch gŭ ndrel khân păng
Nôk khân păng tâm nchră nau jan djơh.
Yorlah nôk khân păng ji nuih, khân păng nkhât bu nơh
Jêh ri khân păng koh lơi jŏng jon ndrôk nkuŏng dah khân păng nơm
ŭch dơm.
7 Gâp rak rtăp lơi nau ji nuih khân păng, yor ma khân păng hăt janh hô
ir
Jêh ri ta nau ji nuih khân păng jan ndơ dŭt djơh hô ngăn, dah khân
păng nơm ŭch
Gâp mra nchah lơi khân păng bar hê i nây ta rnoi deh gâp
Mâu ôh ăn gŭ ndrel du ntŭk ta bri Israel.*

8 Ơ Yuđa, oh nô may mra rnê may dadê ngăn
May tay dơi lơh đah phung rlăng ma may
Oh nô may tay păn yơk ma may dadê.*
9 Ơ Yuđa kon gâp, may jêng tâm ban ma kon yao mŭr
Sât hơm bơh kăp sa mpômpa (siŭm)
May tâm ban ma yao mŭr i păn nsan
May tâm ban ma yao mŭr i bêch, mâu geh ôh bunuyh bănh rkhuak.*
10 Mŏng tăk jra kađăch geh ta may nâng
Rnoi deh may tay mra jêng kađăch mro mrăng
N'ho ma tât truyh păng i geh nau dơi kuŏng nây*

---

* **48:22 48:22:** Yôh 4:5 * **49:4 49:4:** 35:22 * **49:5 49:5-6:** 34:24-26 * **49:7 49:7:** NVa 18:1; Yôs 19:1-9; 21:1-42 * **49:8 49:8:** Phu 1:1-2 * **49:9 49:9:** NKơ 24:9; NTM 5:5 * **49:10 49:10:** «Păng i geh nau dơi kuŏng nây», mâu lah: «Nơm rnha Silô nây».

Nđâp ma dâng lĕ phung bunuyh lam ntŭk iăt nau păng dadê.*
11 Păng ndrŏng ngăn, ndri dâng păng kât seh lia păng nơm ta tơm play yŭng yar đon, bol lah tơm play nây dŭt khlay
Păng mâu ôh rvê seh lia sa i play i n'ha nây
Păng pih ao păng nơm ma dak ndrănh play yŭng yar đon
Pih bok păng nơm ma dak play yŭng yar đon i chăng tâm ban ma mham.
12 Trôm măt păng chăng ngăn rlao ma dak ndrănh play yŭng yar đon
Nglang sêk păng rlao ma dak toh ndrôk jât.†

13 Săpyulôn tay gŭ rŏ meng dak văch dak văr
Ntŭk păng jêng ntŭk nsrŭng duk kuŏng
N'hăr neh păng n'ho ma tât ta đon Siđôn ri ngăn.

14 Isakhar jêng tâm ban ma seh lia dŭt dăng
Păng bêch ta vah vang n'gar be biăp.
15 Păng mân lah ntŭk păng gŭ rlu nây jêng ntŭk ueh
Ndrel ma dơh đŏng
Jêh ri păng kŭnh săk păng nơm ăn bu dŏng rdeng drăp ndơ
Tâm ban ma dâk bu ngăn.

16 Dan jêng kôranh mât uănh mpôl đon lan păng nơm
Kơt mpôl êng êng ta phung Israel dâng lĕ đŏng
17 Păng jêng tâm ban ma bêh hung rŏ trong
Tâm ban ma bêh ku gŭ ta meng trong
Kŏp chôk ta jŏng jon seh
Jêh ri bunuyh i gŭ ncho ta kalơ ri tŭp a neh”.

18 Jêh ri Yakôp mbơh sơm lah: “Ơ Brah Yêhôva, gâp hôm kŏp nar may rklaih gâp”. Jêh ri păng n'ho ma lah ma oh kon păng jât:

19 “Kat geh phung tahen hăn lơh păng
Yơn ma păng hăn lơh phung tahen i nây tă bơh kơi.

20 Asơr geh ndơ sông sa kah ngăn
Păng tay ăn ndơ sông sa kah ngăn ma ăn kađăch sa.

21 Năptali jêng tâm ban ma nkrŏng me lĕ klaih
Păng bă kon ueh ueh ngăn.

22 Yôsep jêng tâm ban ma n'ging geh play ŏk
N'ging geh play ŏk hon kêng meng n'hong dak
N'ging păng prêh rlao mpêr đon ngăn.
23 Phung rlăng tâm lơh đah păng
Bu pănh păng ma na
24 Yơn ma Yôsep hôm dăng rlao

---

* **49:10 49:10:** 1NR 5:2; 2Sa 7:16; Hêb 7:14; NTM 5:5 † **49:12 49:12:** Mâu lah: «Trôm măt păng chăng ngăn, yorlah nhêt ŏk ndrănh play yŭng yar đon, nglang sêk păng, yorlah nhêt ŏk dak toh ndrôk».

Păng hôm dăng ngăn, yor ma geh nau dơi Kôranh Brah i gâp yơk mbah.
Kôranh Brah dŭt geh nau dơi ngăn, mâu geh ôh bunuyh dơi đŏng.
Kôranh Brah mât uănh phung Israel, tâm ban ma nơm chiăp mpômpa (siŭm) phung.
Kôranh Brah dŭt nâp ma kơl njrăng, tâm ban ma lŭ klêr mâu ôh dơi n'gơ.
25 Kôranh Brah i brah gâp yơk mbah mra kơl may
Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi mra ăn nau geh jêng ma may
Păng mra ăn geh dak mih ma may
Păng mra ăn geh dak lôh tă bơh dŏng su ma may
Ndrel ma ăn may geh kon ŏk, nđâp ma geh mpômpa (siŭm) ŏk đŏng.
26 Nau geh jêng gâp dăn Kôranh Brah ăn ma may dja
Jêng kuŏng rlao ma nau geh jêng phung che gâp dăn bơh Kôranh Brah ăn ma gâp
Jêng prêh rlao ma yôk dŭt nâp n'ho ro jât
Dăn dâng lĕ nau geh jêng dja ăn geh ta may
Dăn ăn geh ta bôk may i lĕ Kôranh Brah tâm nkhah jêh đah phung oh nô may.

27 Benjamin jêng tâm ban ma so bri dŭt janh
A ôi păng hăn kăp sa hêk mpômpa (siŭm)
Tât kêng măng păng tâm pă mpa păng gleng i nây”.

28 Dâng lĕ phung khân păng i nây jêng mpôl rnoi deh phung Israel, i nây jêng nau bŏ khân păng ntĭnh ma khân păng, păng dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân păng 12 nuyh nây, du huê du huê păng ăn êng êng, tâm di ma ăp nơm khân păng.

Yakôp khât

29 Jêh ri Yakôp ntĭnh ma phung oh kon păng: “Hôm du ƀlât gâp tay khât, gâp hăn tâm mâp ma phung che gâp nơm. Ăn khân may leo tŏp gâp kêng môch phung che gâp ta trôm yôk ta mir Êprŭn phung Hêt,*
30 jêng ta mir Măkpêla, tâm dăch ma ƀon Mămrê ta bri Kanan, mir nây lĕ che Abrahăm de rvăt tă bơh Êprŭn phung Hêt, gay ma ntŭk môch.*
31 Ta ntŭk nây bu tŏp che Abrahăm, ndrel ma u Sara ur păng, bu tŏp Isăk, ndrel ma Rêbêka ur păng, Lêa gâp tŏp păng ta ntŭk i nây đŏng.*
32 Mir ndrel ma ntu yôk i nây lĕ che Abrahăm de rvăt bơh phung Hêt”.
33 Jêh Yakôp ntĭnh ma phung oh kon păng lĕ phiao, jêh ri păng yơk jŏng lŏng săk ta gre păng nơm ri, n'ho ma roh n'hâm hăn tâm mâp ma phung che păng nơm ri.*

50

Bu tŏp Yakôp ta bri Kanan

1 Yôsep ut chŭm bŏ păng, nhŭm ta muh măt bŏ păng ri.

---

* **49:29 49:29-32:** 23:17-20 * **49:30 49:30:** NNt 23:3-20 * **49:31 49:31:** 25:9-10; 35:29 * **49:33 49:33:** Kar 7:15

2 Yôsep đă phung kôranh dak si jan ueh săk bỡ păng ri. Jêh ri phung
kôranh dak si khân păng leo băl jan ueh săk Israel i ri ma ndơ ƀô kah, gay
ma mâu ôh ôm ntô mlay.
3 Khân păng jan kơt nây geh 40 nar, dah nây nau jŏ khân păng jan ueh
săk gay ma tŏp. Phung Êsip gŭ nklŏn rngot Yakôp i bu kuăl Israel đŏng,
dâng lĕ geh 70 nar.
4 Tât lĕ lôch jêh nau khân păng gŭ nklŏn rngot nây, Yôsep lah ma phung
kôranh kađăch Pharaon kơt nđa: “Lah khân may yŏ ma gâp, dăn khân
may mbơh nkoch nau gâp ăn ma Pharaon kơt nđa:
5 Bỡ gâp đă gâp ton ma păng: «Gâp rêh mâu hôm ôh jŏ đŏng, tât gâp
khât tay ăn may tŏp gâp ta môch gâp lĕ jêh ndrăp ta bri Kanan ri». Lah
ndri ađao dja gâp dăn hăn tŏp bỡ gâp, jêh ri dâng gâp plỡ tay ta dja”.*
6 Kađăch Pharaon lah ma păng: “May hăn tŏp bỡ may ri hŏm, kơt nau
may lĕ jêh ton đah păng ri nơh”.
7 Jêh ri Yôsep hăn tŏp bỡ păng a ri, dâng lĕ phung kôranh kađăch
Pharaon, dâng lĕ mpôl bu ranh ta jay kađăch, ndrel ma dâng lĕ phung
kôranh ta bri Êsip ri, khân păng hăn n'hoch ndrel ma Yôsep dadê.
8 Dâng lĕ rnăk vâl Yôsep, oh nô păng, ndrel ma dâng lĕ ndŭl mpôl bỡ
păng, hăn dadê đŏng, hôm e kon se jẽ jẽ, ndrel ma ndrôk, be biăp du ri
dơm hôm gŭ ta bri Kôsen ri.
9 Geh ŏk hăn ndrel ta nây, geh nđâp ma rdeh seh, geh nđâp ma tahen
ncho seh, ŏk n'hoch ngăn.
10 Tât ta ntŭk Athat ri jêng ntŭk bu rpăt plên ba, kăl a dak rlai Yôrđăn,
khân păng gŭ nhŭm klŏng rngot ta ntŭk nây kuŏng ngăn. Yôsep leo khân
păng nklŏn rngot ma bỡ păng ta ntŭk nây pơh nar.
11 Dôl phung Êsip geh nau nklŏn rngot ta Athat nây, phung bri Kanan i
gŭ ta nây tâm lah: “Yi! Hô ngăn nklŏn rngot phung Êsip nây hay”. Kơt
ndri dâng bu kuăl ntŭk kăl a dak rlai Yôrđăn i nây lah: “Ađel-Misrem”
geh nau khlay lah «Nau nhŭm rngot Êsip».
12 Phung oh kon Yakôp jan kơt nau păng ntĭnh ma khân păng,*
13 khân păng tŏp Yakôp ta bri Kanan, ta mir trôm yôk Măkpêla mpeh
bơh lôh nar ƀon Mămrê, jêng ntŭk mir lĕ Abrahăm de rvăt tă bơh Êprŭn
phung Hêt nây nơh, gay ma ntŭk môch.*
14 Jêh tŏp bỡ păng ri phiao, Yôsep, ndrel ma phung oh nô păng, nđâp
ma phung hăn tŏp bỡ păng i ri nơh, khân păng plỡ sât ta bri Êsip dadê.

Yôsep ngơi nau ueh ăn ma nô nô păng, lơi ăn khân păng geh nau rvê

15 I nô nô Yôsep tât bỡ khân păng lĕ khât, khân păng ntơm geh nau
mân rvê tâm lah ndrăng khân păng: “Klăp lah Yôsep biănh ma bân ro,
păng plơng nau bân jan djơh ma păng nơh”.*
16 Jêh ri khân păng ăn du huê hăn ngơi ma Yôsep: “Bỡ bân ntĭnh ma
may kơt nđa ê lor păng ma khât nơh:
17 «Khân may mbơh nkoch ma Yôsep: «Ơ kon, dăn may yŏ nđach ma
nô nô may, lơi klăp ndăng nau tih khân păng jan djơh ma may». Nau tih
hên jan ma may nơh hô ngăn đŏng, lah ndri dăn may lơi klăp ndăng ma

* **50:5 50:5:** 47:29-31 * **50:12 50:12-13:** 23:17-20 * **50:13 50:13:** Kar 7:16 * **50:15 50:15:** 27:41

hên jêng phung jan kar ma Kôranh Brah i brah bŏ̆ bân yơk mbah”. Yôsep
tăng nau nây, păng nhhiăng nhŭm ro.
18 Jêh ri dâng lĕ nô nô Yôsep, hăn tâm mâp ma păng, păn ta năp păng,
lah ma păng: “Dâng lĕ hên jan dâk may dadê”.
19 Yôsep lah ma khân păng: “Lơi klach, yorlah gâp mâu ôh Kôranh Brah
dâng phat dôih khân may.
20 Khân may tâm di du ntôr nau jan djơh ma gâp nơh, yơn ma Kôranh
Brah jan nau nây jêng ueh, Kôranh Brah rklaih bunuyh dŭt ŏk, kơt ma
bân lĕ say ađaơ dja.
21 Ơ nô, khân may lơi ôh klach, tay gâp hôm mât siăm khân may, ndrel
ma oh kon khân may”. Ndri nau Yôsep bonh leng nô nô păng, ngơi ueh
ma khân păng.

Yôsep khât

22 Yôsep ndrel ma dâng lĕ rnăk vâl bŏ̆ păng hôm gŭ ta bri Êsip. Yôsep
rêh geh 110 năm.
23 Yôsep say kon sau Êpraim tât ma se, ndrel ma păng lĕ say đŏng i kon
Makir, Makir nây jêng i kon Manasê, dâng lĕ se i nây păng kơp jêng kon
păng nơm đŏng*.
24 Nôk Yôsep bơi ma khât, păng ngơi ma phung oh nô păng: “Gâp bơi
ma khât jêh, yơn ma Kôranh Brah gŭ ndrel khân may, Păng mra leo khân
may du lôh bơh bri dja sât ta bri ntŭk Păng lĕ ton ma Abrahăm, ma Isăk,
ndrel ma Yakôp nơh”.*
25 Jêh ri Yôsep ăn phung kon sau Israel ton ma păng: “Tât Kôranh Brah
hăn kơl khân may tay, ăn khân may sơm ndjôt nting gâp bơh ntŭk dja leo
ndrel ma khân may”.*
26 Yôsep rêh geh 110 năm, jêh ri păng khât, bu jan ueh săk păng, tĕ
păng ta băng, jêh ri bu tŏp păng ta bri Êsip ri.

---

* **50:23 50:23:** «Păng kơp jêng kon păng nơm đŏng», mâu lah: «Păng geh pư tŭ ta tâm blu păng nơm ri đŏng». * **50:24 50:24-25:** NNg 13:19; Yôs 24:32; Kar 7:15-16; Hêb 11:22 * **50:25 50:25:** NNg 13:19; Yôs 24:32; Hêb 11:22

Nau
Rut
I Bu Ur Bri Môăp Jêng I U Kađăch Đavid
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Bân mâu gĭt ôh bu moh i năk nchih samđŭt Rut dja, yơn ma bu mân lah, bu nchih samđŭt dja bơh kơi kađăch Đavid lĕ jan kađăch, jêng ta năm 1010 ê lor ma Brah Yêsu deh.

Dâng lĕ nau nkoch ta samđŭt dja geh ta rnôk phung Israel ê hŏ geh kađăch, ta nôk samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi «Phung kôranh phat dôih» (Rut 1:1). Samđŭt dja ngơi ma u che kađăch Đavid, jêng nau nkoch ma nau yõ nđach, nau rŏng răp jăp, nđâp ma nau chuai. Ta samđŭt dja, bunuyh ađă nhhơ nau rŏng răp jăp, nđâp ma nau yõ nđach i Kôranh Brah geh ma phung đon lan Păng nơm: Bu ur Rut i jêng phung Môăp nhhơ nau i nây ăn ma Naômi i po păng, Bôas nhhơ nau i nây ma Rut, jêh ri Kôranh Brah nhhơ nau rŏng răp jăp Păngnơm ăn ma khân păng dadê. Bol lah bơh ntơm nơh, Kôranh Brah mâu ôh ăn phung Môăp lăp jêng phung đon lan Israel i phung đon lan Păng nơm (Nau Vay 23:3), Kôranh Brah hôm rong bu ur Rut, yor ma păng geh nau rŏng răp jăp. Bu ur Rut jêng nau ntât ueh ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh Brah, yơn ma mâu ôh di phung Israel. Nau mbơh nkoch ta samđŭt dja, ŭch nhhơ lah, Kôranh Brah kơp khlay ma bu moh i jan tâng nau ŭch Păng nơm, bol lah bunuyh i nây mâu di phung Israel kađôi đŏng, jêh ri Păng ăn nau geh jêng ma bu moh i rŏng ma Păng răp jăp.

Nau Kôranh Brah ndrăp nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh

Rut gŭ oh kon bu klô, nau i nây geh du ntil nau khlay ngăn ta nau nkoch dja, yorlah jât năp tay, i kon păng nây jêng i che kađăch Đavid, jêh ri kađăch Đavid jêng i che Brah Yêsu, Brah Yêsu jêng nơm rklaih dâng lĕ bunuyh bơh nau tih. Yor ma nau rŏng răp jăp Rut, Kôranh Brah yơk ma păng i bu ur mâu di phung Israel, nđâp ma nchih rnha Rut ta nau nkoch yao phung u che Brah Yêsu nơm (Mathay 1:5).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

1:1-22 Rnăk vâl bu ur Naômi lôh bơh bri Israel, hăn ta bri Môăp, jêh ri Naômi plŏ sât ta bri păng nơm ndrel ma Rut i măn păng.
2:1—3:18 Naômi, nđâp ma Rut ta bri Yuđa
4:1-12 nau tâm nđăp Rut đah Bôas
4:13-22 Nau n'glĕ dŭt, ndrel ma nau nkoch yao kon sau Bôas, ndrel ma Rut

Geh nau tât jêr ta rnăk vâl Êlimalêk

1 Rnôk kăl e ta bri Israel ê lor ma geh kađăch, geh kôranh phat dôih dơm kơl mât uănh đon lan ta bri i nây. Nôk nây geh bar hê ur sai gŭ ta đon Bêtlêhem ta bri Yuđa. Ta bri nây geh nau tât ji sŏt ji ngot kuŏng bêng bri ngăn. Yor ma geh nau ji sŏt kuŏng i nây khân păng leo bar hê kon bu klô khân păng du bơh bri Yuđa hăn gŭ jât bri Môăp.

2 I sai nây rnha Êlimalêk, i ur păng rnha Naômi, i kon păng rnha Malôn,
ndrel ma Kiliiôn*, khân păng tă bơh băl mpôl Êprata ta ƀon Ƀêtlêhem ta
bri Yuđa, jêh ri khân păng gŭ ta bri Môăp.*
3 Tât a kơi ri, Êlimalêk khât, ntlơi ur ndrel ma kon păng bar hê i nây.
4 Jêh ri kon păng bar hê i nây sŏ ur bơh phung Môăp, du huê rnha Ôrpa,
du huê jât rnha Rut, khân păng gŭ ta bri i nây klăp lah geh jât năm.
5 Jêh ri Malôn ndrel ma Kiliiôn nây khât đŏng, ntlơi i mĕ gŭ du huê êng,
khât lĕ kon lĕ sai ro.

Naômi, ndrel măn păng plŏ sât tay ta ƀon Ƀêtlêhem

6 Geh du nar ri Naômi lư tăng bu nkoch lah Brah Yêhôvalĕ kơl ƀon lan
phung Israel i ƀon lan Păng nơm ăn geh jêng geh ndơ sông sa tŏng ta bri
Yuđa. Jêh ri păng ndrel bar hê i măn nây ndrăp ndoh ndơ plŏ sât jât ƀon
păng nơm ri.
7 Pe nuyh khân păng du bơh ntŭk nây hăn rŏ trong ngai sât tay ta bri
Yuđa.
8 Jêh ri Naômi lah ma i măn păng bar hê nây: “Khân ƀe hăn sât tâng
mĕ bŏ khân ƀe nơm a ri dôh! Khân ƀe nơh lĕ jan nau ueh ma kon gâp
lĕ khât, ndrel ma gâp nơm đŏng. Gâp dăn Brah Yêhôva jan nau ueh ma
khân ƀe kơt nây đŏng.
9 Gâp dăn Brah Yêhôva ăn khân ƀe bar hê dja geh sai tay, rêh jêng ueh
đăp mpăn ta rnăk vâl”. Jêh ri i po chŭm ntĭnh i măn păng bar hê nây
tâng ma nau vay khân păng. Khân păng bar hê nây nhŭm lŭng ngăn
10 ngơi ma i po păng lah: “Hên mâu ŭch ôh tâm nkhah! Hên ŭch tâng
gŭ ndrel ƀe, ndrel ma ƀon lan ƀe đŏng”.
11 Tih ma Naômi mâu rom: “Hơi kon! Khân ƀe plŏ sât a ri hŏm, moh
nau khân ƀe ŭch brŏ ndrel gâp? Gâp lĕ ŏk năm hơi, mâu hôm ôh bă kon
ma ntrŏ sai khân ƀe tâng nau vay bân†.*
12 Plŏ sât a ri hŏm! Yorlah gâp lĕ ranh hơyh lĭch hôm geh sai tay ôh.
Bol lah gâp hôm rnơm geh kon, lah geh sai gŭ đah gâp ta măng dja, jêh ri
geh bar hê kon bu klô,
13 lah ndri ơm khân ƀe ŭch kŏp khân păng truyh kuŏng lah? Ơm khân
ƀe ŭch gŭ dơm lĭch ŭch sŏ sai lah? Mâu ôh! Jan kơt ri lĭch di ôh! Brah
Yêhôva lĕ tâm rdâng đah gâp jan ăn nau rêh gâp ot nuih ot n'hâm rlao
ma khân ƀe nây jât”.
14 Jêh ri bar hê i măn păng nây nhŭm lŭng du tŏ jât, i măn rnha Ôrpa
nây chŭm ntĭnh po păng du tŏ jât, yor ma păng lĕ ŭch plŏ sât ta rnăk
vâl păng nơm, yơn ma i măn rnha Rut nây kuăn rdâng po păng hô ngăn,
mâu ŭch ôh nkhah đah păng.
15 Naômi ngơi ma Rut: “Hơi măn, măn ƀe lĕ plŏ sât joi ndŭl mpôl păng
nơm, plŏ sât yơk mbah brah păng nơm đŏng. Ăn ƀe tâng măn ƀe a ri
hŏm!”
16 Jêh ri Rut ơh:

---

* **1:2 1:2:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Êlimalêk» geh nau khlay lah: «Kôranh Brah jêng kađăch gâp», «Naômi» geh nau khlay lah: «Nau maak», «Malôn» geh nau khlay lah: «Nau ji», «Kiliiôn» geh nau khlay lah: «Lơ ma rgây hô ngăn». * **1:2 1:1-2:** Phu 2:16; 1Sa 17:12; 22:3-4; Mik 5:1 † **1:11 1:11:** Tâng nau vay phung Israel, lah sai khât mâu ôh geh kon, yơn ma lah hôm geh oh nô i sai păng, oh nô i nây mra ntrŏ sŏ bu ur i lĕ khât sai i nây, gay ma geh kon ma oh nô i lĕ khât nây nơh. * **1:11 1:11:** NVa 25:5-10

“Dăn ƀe lơi ôh ntrŭt gâp du bơh ƀe
Lơi ôh buay gâp tâng ƀe!
Ah ntŭk ƀe hăn, gâp hăn ta ri đŏng
Ah ntŭk ƀe gŭ, gâp gŭ ta ri đŏng
Phung ƀon lan ƀe jêng phung ƀon lan gâp
Brah i ƀe yơk mbah jêng brah i gâp yơk mbah đŏng.*
17 Ah ntŭk ƀe khât, gâp khât ta ri đŏng
Jêh ri bu tŏp gâp ta ntŭk nây đŏng.
Nau khât dơm dơi tâm nkhah gâp bơh ƀe
Lah mâu ngăn
Dăn Brah Yêhôva tẽ dôih kuŏng ma gâp dôh!”
18 Tât tăng i măn păng ŭch gŭ ndrel dŭt hô kơt ndri, Naômi rom, jêh ri gŭ iăt săk rklăk.
19 Jêh ri khân păng brõ tât ta ƀon Ƀêtlêhem. Nôk khân păng bar hê tât ta ƀon nây lĕ rngôch ƀon lan ndrŏt dadê, jêh ri geh phung bu ur tâm ôp lah: “Yôh i nây, Naômi ngăn lah hiah?”
20 Yơn ma păng ơh lah:
“Lơi hôm kuăl gâp «Naômi» jât ôh
Kuăl gâp «Mara» hŏ
Yorlah Naômi geh nau khlay «Nau răm maak», tih ma Mara geh nau khlay «Ndơ tăng kher ngăn». Yorlah Kôranh Brah i geh nau dơi dŭt prêh dŭt kuŏng jan ăn nau rêh gâp ot nuih ot n'hâm.
21 Gâp du tă bơh dja nơh geh ndơ ăp ntil
Tih ma Brah Yêhôva ăn gâp plŏ sât ta dja jŏng lang mpang ti dơm
Moh nau hôm kuăl gâp «Naômi»?
Brah Yêhôva tâm rdâng đah gâp
Jêng Kôranh Brah i geh nau dơi dŭt prêh dŭt kuŏng ăn geh nau jêr jŏt ma gâp!”
22 Ndri nau Naômi plŏ sât ta ƀon păng nơm, leo nđâp ma i măn păng tă bơh bri Môăp sât n'hanh đŏng. Khân păng bar hê tât ta ƀon Ƀêtlêhem ta khay ntơm rek Ba Prăng‡.

2

Rut brõ dônh Ba Prăng ta mir Bôas

1 Ta ƀon Ƀêtlêhem geh du huê bu klô băl mpôl tâm dăch đah sai Naômi rnha Bôas, păng bu têh bu kuŏng geh drăp ndơ ŏk ngăn.
2 Geh du nar ri Rut i phung Môăp nây nơh ngơi ma po păng: “Hơi u, ăn gâp brõ dônh Ba Prăng ta mir bu yŏ, ƀar na bu yõ ăn gâp dônh bơh kơi bu”. Naômi ơh: “Brõ heh măn!”*
3 Jêh ri Rut brõ dônh ba i tŭp bơh kơi mpôl i rek ba ri ăn ma păng nơm, geh dônh plăng mir Bôas i băl mpôl Êlimalêk ri nơh.
4 Jêh ri Bôas brõ tă bơh ƀon Ƀêtlêhem, tât ta nây păng ôp ueh lăng ma mpôl rek ba nây: “Dăn Brah Yêhôva gŭ ndrel khân ay may!” Khân păng ơh: “Dăn Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma kôranh đŏng!”

---

* **1:16 1:16:** 2Sa 15:21 ‡ **1:22 1:22:** Ntil Ba Prăng ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh bar ntil. Ntil Ba Prăng geh ta sambŭt Rut jêng ntil i thok mâu lăng kah ma jan nŭmpăng. * **2:2 2:2:** KLê 19:9-10; 23:22; NVa 24:19-21

5 Jêh ri Bôas ôp bu klô i mât uănh mpôl rek ba nây: “Bu moh mpôl bu
ur drôh i to mêh?”
6 Păng ơh: “Bu ur phung Môăp i sât ndrel Naômi bơh bri Môăp nơh.
7 Păng dăn tâng bơh kơi bu gay ma rđŭn ba i tŭp ta neh, păng brõ dônh
ơm ôi nsrôyh n'ho ma tât ađaơ dja, păng rlu ta nkưp du ndŏm dơm”.
8 Jêh ri Bôas hăn mâp Rut a to lah ma păng: “Hơi oh, dăn iăt gâp yơ̆!
Lơi dônh ba ta mir bu êng yơ̆, mâu khăch ôh hăn ta mir bu êng, hăn gŭ
ndrel bu ur oh mon gâp ta dja hŏ!
9 Uănh ah ntŭk bu rek, jêh ri tâng khân păng bơh kơi bơh kơi, ndrel ma
phung bu ur, gâp buay oh mon phung bu klô, mâu ôh ăn jan djơh ma ay.
Lah ay ji hir dak, nhêt dak nông i oh mon gâp mbŭk nây hŏ!”
10 Jêh Rut tăng nau nây păng păn ta neh, jêh ri ơh ma Bôas: “Moh nau
kôranh yõ ma gâp bunuyh phung bu năch êng dja?”
11 Bôas lah: “Bu nkoch ma gâp lĕ rngôch nau ay jan ma po ay, jêh sai ay
khât nơh, ay dơi ntlơi mĕ bơ̆, ndrel ma bri đon ay nơm, du gŭ ndrel mpôl
i ay mâu vay năl bơh ntơm nơh.*
12 Ăn Brah Yêhôva plơng jan ueh ma ay, yor ma ndơ ueh i ay lĕ jan
nơh. Ăn Brah Yêhôva i brah phung Israel yơk mbah nkhôm ndơ ŏk ma ay,
yorlah ay ran gŭ nde ta Păng tâm ban ma kon iăr ran gŭ ta nâm nar me
păng”.
13 Rut lah: “Ơ kôranh, may geh nuih n'hâm ueh ma gâp hô ngăn, may
lĕ rthi gâp, bol lah gâp bunuyh gŭ ta nâm oh mon bu ur may kađôi, may
hôm ngơi ueh ma gâp ngăn”.
14 Nôk sông sa, Bôas lah ma Rut: “Hõ sa nŭmpăng lŭp đah dak lŭp*
dja!” Jêh ri Rut gŭ ndrel mpôl oh mon nây, Bôas ndơ̆ mbo ge† lĕ jêh võr
ăn păng, păng sa tât hơm, hôm rmeh đŏng, jêh ri păng prăp.
15 Jêh sông sa ri păng dâk brõ dônh tay ba, Bôas lah ma mpôl oh mon
păng: “Ăn păng dônh ba ta ntŭk i bun nây đŏng, lơi ôh buay păng!
16 Ntŭp ba bơh nchăp bă, ăn păng dônh, lơi ôh lah păng!”
17 Jêh ri păng dônh ba n'ho ma tât kêng măng, plên ba i nây bơi ma
bêng sah.
18 Păng anh ba i nây sât a đon nhhơ ăn i po păng say, n'ho ma ndjôt ndơ
sông sa i rmeh nơh ndơ̆ ăn ma i po păng đŏng.
19 Po păng ôp: “Nar dja bu moh mir đe dônh hă? Ăn Brah Yêhôva ăn
nau geh jêng ma păng i geh nuih n'hâm lŏng ma đe!” Jêh ri Rut nkoch
ma po păng: “Nar dja gâp dônh ba ta mir bu klô rnha Bôas, u ẽ”.
20 Naômi ơh ma i măn păng: “Gâp dăn Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma
păng! Brah Yêhôva geh nuih n'hâm ueh răp jăp, hôm kah gĭt nau Păng
rŏng nâp ma bunuyh hôm rêh, bol lah bunuyh lĕ khât đŏng!” Naômi ngơi
tay: “Bu klô i nây jêng băl mpôl bân, jêng du huê bunuyh ndơn mât uănh
bân”.*
21 Rut i phung Môăp nây ơh: “N'ho păng đă gâp gŭ dônh ba ndrel oh
mon păng tât jêh rek ba ro”.
22 Jêh ri Naômi ngơi tay ma i măn păng: “Đe gŭ dônh ba ndrel oh mon
bu ur Bôas nây ueh ngăn! Lah đe brõ mir bu êng klach lah bu jan djơh
ma đe”.

---

* **2:11 2:11:** Rut 1:16-17; NNt 12:1 * **2:14 2:14:** «Dak lŭp», mâu lah: «Dak srat». † **2:14 2:14:** «Mbo geh», mâu lah: «Ntil Ba Prăng». * **2:20 2:20:** KLê 25:25; NVa 25:5-6

23 Ăp nar ăp nar Rut gŭ dônh ba ndrel oh mon Bôas nây, a măng măng
păng sât gŭ chuanh i po păng đŏng, n'ho ma tât lĕ rek ba i nây.

3

Rut hăn mâp Bôas ntŭk rpăt ba

1 Tât du nar ri, Naômi ngơi ma Rut: “Gâp sơm nđăp sai ăn ƀe geh nau
rêh ueh đăp mpăn let jât năp.*
2 Bôas i ƀe vay jan kar ndrel mpôl oh mon păng nơh, mpôl băl bân
đŏng. Kêng măng dja păng hăn rpăt ba ta ntŭk rpăt ba ri đŏng.
3 Ƀe ŭm ƀe nkrŏ săk ăn ueh pot dak si ƀô kah nsoh bok ao i ueh ueh,
jêh ri hăn ntŭk rpăt ba ri, lơi ôh nhhơ săk ăn păng năl, n'ho ma tât jêh
păng nhêt sông.
4 Ƀe uănh n'hêl nanĕ ntŭk păng bêch, jêh ri ƀe hăn pơk phôi mpeh bơh
jŏng păng nây, ƀe bêch ta ri yŏ, gay ma dăn păng kơl ƀe, jêh ri ƀe jan lĕ
ntil nau păng mbơh đă ƀe”.
5 Rut ơh: “Ơ, gâp jan tâng dâng lĕ nau ƀe đă”.
6 Jêh ri Rut hăn ntŭk rpăt ba jan tâng nau i po păng đă nơh.
7 Jêh Bôas nhêt sông phiao, păng maak răm n'ho ma bêch ntŭk bun ba
nây, jêh ri Rut hăn rmiăt pơk phôi n'ho ma bêch bơh dŏng jŏng păng ri.
8 Tât n'gul măng nây, Bôas kah rngăl bêch ƀli, păng rplăch săk ndrŏt
hih rhŏl say du huê bu ur bêch bơh dŏng jŏng păng nây.
9 Jêh ri Bôas ôp: “Bu moh dja?” Rut ơh: “Gâp Rut jêng bunuyh jan kar
ma may, kôranh mê, dăn kôranh yŏ nđach ma gâp, ăn gâp jêng ur may*,
yorlah may jêng mpôl băl gâp, dơn mât uănh gâp”.*
10 Bôas lah: “Ăn Brah Yêhôvaăn nau geh jêng ma oh! A lor nơh ay lĕ
nhhơ nau rŏng răp jăp ay gŭ ndrel po ay, yơn ma ađaơ ri ay nhhơ nuih
n'hâm sŏng rlao i nây jât, ay mâu ôh sŏ sai ndăm o ach, mâu lah sai ndăm
i ndrŏng, tih ma sŏ gâp chrao.*
11 Lơi ta rvê ôh, moh ndơ ay dăn, gâp dơi jan dâng lĕ, yorlah ƀon lan
dâng lĕ gĭt n'hêl ay jêng bunuyh sŏng ngăn.
12 Di ngăn gâp băl mpôl ndơn mât uănh ay, yơn ma hôm geh du huê bu
klô jât, băl mpôl dăch rlao ma gâp ngăn.*
13 Măng dja ay bêch ta dja hŏ! Ôi tay gâp hăn mâp păng, lah păng ŭch
ndơn mât uănh ay ăn păng mât, lah păng mâu ŭch ôh, gâp ton ma ay, jă
Brah Yêhôva i rêh mâu blao khât kơl uănh say lĕ nau gâp ton, gâp ndơn
mât uănh ay ngăn! Lah ndri ay bêch ta dja ƀŏt, n'ho ma tât ang ôi”.
14 Jêh ri Rut bêch bơh dŏng jŏng Bôas nây, n'ho ma tât kêng ang, păng
dâk ơm ôi bri hôm ngo gay ma lơi ăn bu gĭt năl, yor ma Bôas lah: “Mâu
ŭch ôh ăn bu gĭt lah geh bu ur lăp bêch ntŭk dja”.
15 Jêh ri Bôas lah: “Hơi oh, droh bok ay i kuŏng nây, kuăn ăn nâp”. Jêh
ri Bôas troch ba bêng bok† i nây ăn ma păng n'ho kơl pư ăn păng mbăk,
jêh ri păng mbăk ba i nây sât a ƀon.
16 Tât a chuanh ri po păng ôp: “A mơm păng jan ma ƀe hă?” Jêh ri Rut
nkoch ma i po păng nơm dâng lĕ nau Bôas jan nơh.

---

* **3:1 3:1:** Rut 1:9 * **3:9 3:9:** «Ăn gâp jêng ur may», ta nau ngơi Hêbrơ lah: «Dăn may nkŭm ao kuŏng may kalơ gâp». * **3:9 3:9:** Êsê 16:8 * **3:10 3:10:** 2:11 * **3:12 3:12:** 2:20; 4:1; Rut 2:20
† **3:15 3:15:** «Bêng bok», mâu lah: «20 kilô», ta nau ngơi Hêbrơ «Prao rnhueh».

17 Rut lah: “Lĕ ba dja păng ăn ma gâp n'ho ma lah: «Ay mâu ôh di sât
dơm a po ay!»”
18 Jêh ri Naômi lah: “Hơi măn, gŭ kŏp uănh ƀŏt, n'ho ma tât gĭt lah nau
dja a mơm păng, yorlah Bôas mâu ôh nđom jŏ jong, păng jan jêh ta nar
dja ro”.

4

Ndrăp nau tâm nđăp Rut đah Bôas

1 Jêh ri Bôas brõ ntŭk mpông mpêr ƀon nây, jêng ntŭk bu vay tâm rgum
băl, tât ta nây păng gŭ kŏp, jêh ri păng say i bu klô băl mpôl dăch rlao i
păng mbơh ma Rut nơh brõ rŏ nây, Bôas kŏn bu klô i nây lah: “Hơi nô,
dăn may gŭ ta dja ƀŏt”. Bu klô i nây gŭ ro.
2 Jêh ri Bôas jă jât nuyh kôranh ƀon gŭ ndrel ta nây đŏng.
3 Bôas lah ma bu klô i nây: “Hơi nô, may gĭt hơyh yôh Naômi plŏ sât tă
bơh bri Môăp, păng ŭch tăch neh mir nô Êlimalêk nơm nơh.
4 Gâp ŭch ôp n'hêl may, lah may ŭch rvăt neh mir păng nây, yor ma
may i băl mpôl ndơn mât uănh ndơn rvăt chuai lor bu, ŭch ăn kôranh i
gŭ ta dja ndrel bunuyh êng jât i gŭ ta dja kơl say kơl tăng moh nau may
ngơi. Lah may ŭch rvăt, rvăt dôh! Lah mâu ŭch rvăt, mbơh ma gâp đŏng,
yorlah gâp ndơn mât uănh ndơn rvăt chuai bơh kơi may”. Bu klô i nây
ơh: “Ơ gâp ŭch!”*
5 Bôas lah tay: “Rut i bu ur phung Môăp ri păng ndrô khât sai sŏ kon
Êlimalêk. Lah may rvăt neh mir yôh Naômi i nây nkre may sŏ Rut jan ur
sai đah may đŏng, gay ma geh kon ndơn tay neh mir i nây, lah ndri hôm
geh tay rnoi deh ma neh mir nô bân i lĕ khât nây nơh đŏng”.*
6 Bu klô i nây ơh ma păng: “Lah ndri gâp mâu ôh dơi rvăt, yorlah gâp
klach roh neh gâp nơm. Ăn may rvăt dôh, gâp mâu ôh dơi rvăt!”
7 Rnôk nây nơh ta bri Israel, nôk bu tăch rgâl drăp ndơ, du huê bunuyh
droh ntô jot ndŏ ăn ma du huê jât, gay ma nhhơ khân păng lĕ tâm di nau.*
8 Jêh ri bu klô nây lah: “Ăn may rvăt dôh!” Jêh ri păng droh ntô jot ndŏ
ăn ma Bôas đŏng.
9 Jêh ri Bôas lah ma kôranh ƀon, ndrel ma phung ƀon lan dâng lĕ ta
nây: “Nar dja dăn dâng lĕ oh nô kônh va jêng nơm lĕ say lĕ tăng nau i
dja, gâp rvăt bơh yôh Naômi dâng lĕ drăp ndơ nô Êlimalêk, drăp ndơ i
kon păng bar hê Kiliiôn ndrel ma Malôn.
10 Gâp nkre sŏ Rut i bu ur phung Môăp i ur Malôn nơh, nđăp ur sai đah
gâp đŏng, gay ma geh kon ndơn tay neh mir i nây, lah ndri hôm geh tay
rnoi deh ma neh mir nô bân i lĕ khât nây nơh, gay ma lơi roh rnha păng
ta ndŭl mpôl păng, lơi roh rnha păng ta bri ƀon dja. Nar dja dâng lĕ oh
nô kônh va lĕ say lĕ tăng jêh nau i dja”.*
11 Lĕ rngôch phung kôranh, ndrel ma dâng lĕ ƀon lan i gŭ ta nây ơh:
“Lĕ rngôch phung hên lĕ say lĕ tăng dadê jêh! Ăn Brah Yêhôva kơl Rut
geh kon ŏk tâm ban ma bu ur Rachel, ndrel ma bu ur Lêa kăl e nơh i me
bă ƀon lan phung Israel đŏng! Ăn may jêng bunuyh têh bunuyh ndrŏng
gŭ ta băl mpôl Êprata, ndrel ma lư săk may ta ƀon Ƀêtlêhem đŏng.*

* **4:4 4:1-4:** KLê 25:25 * **4:5 4:5:** NVa 25:5-6 * **4:7 4:7:** NVa 25:8-10 * **4:10 4:10:** NVa 25:5-6
* **4:11 4:11:** NNt 29:16-31

12 Ăn Brah Yêhôva kơl may, ndrel ma ur may bă kon bă sau ăn ŏk, gay
ma ăn rnăk vâl may tâm ban ma rnăk vâl Pêrês i kon bu klô Yuđa, bơh
bu ur Tamar nơh đŏng!”*

Bôas ndrel ma rnoi deh păng

13 Jêh Bôas sŏ Rut jêng ur păng, Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma Rut.
Tât nar bơh kơi nây păng ntreo bă du huê kon bu klô.
14 Phung bu ur gŭ ta ƀon Ƀêtlêhem nây lah ma Naômi: “Rnê ma Brah
Yêhôva yor nar dja Păng ăn ay geh du huê sau bu klô ma mât uănh ay, ăn
păng lư lam bri Israel dja.
15 Măn ay rŏng ma ay hô ngăn, păng lĕ jan ŏk ndơ ueh ma ay, ŏk rlao
ma pơh nuyh kon bu klô, jêh ri aƀaơ dja păng bă du huê sau bu klô ma
ay, sau i nây dơi mât uănh ay geh nau rêh jêng đăp mpăn tay, n'ho ma tât
khât”.
16 Jêh ri Naômi pư i sau nây tŭ, n'ho ma mât siăm păng.
17 Phung bu ur i gŭ chiao meng nây leo băl lah: “Kon bu klô dja aƀaơ ri
kơp kon Naômi!” Jêh ri khân păng rnha oh bê i nây: «Ôƀêt», Ôƀêt dja i
bŏ̆ Yêsê, Yêsê i bŏ̆ kađăch Đavid.
18 Dja jêng rnoi mpôl Pêrês tât ma kađăch Đavid, Pêrês i bŏ̆ Hesrŭn,
19 Hesrŭn i bŏ̆ Ram, Ram i bŏ̆ Aminađăp,
20 Aminađăp i bŏ̆ Nahsôn, Nahsôn i bŏ̆ Salmôn,
21 Salmôn i bŏ̆ Bôas, Bôas i bŏ̆ Ôƀêt,
22 Ôƀêt i bŏ̆ Yêsê, Yêsê i bŏ̆ kađăch Đavid.*

* **4:12 4:12:** NKơ 26:19-22; NNt 32:27-29; 38:27-30

* **4:22 4:18-22:** 1NR 2:5, 9-15; Mat 1:3-6

Yônais
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Samƀŭt dja mbơh nkoch ma nau rêh Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ta bri Israel mpeh bơh lơ, ta nôk phung Israel gŭ tâm nkhah bar ở bri dak. Bân mâu gĭt ôh păng nchih samƀŭt dja ma ti păng nơm, mâu lah bu êng nchih jŏ năm bơh kơi păng. Yônais gŭ rêh klăp lah ta năm 800-750 ê lor ma Brah Yêsu deh. Rnha păng geh nau khlay lah «Plŭk», ta samƀŭt Hôsê, Hôsê dŏng siŭm plŭk jêng rup ma bri Israel mpeh bơh lơ, yorlah bu kơp siŭm plŭk jêng dơh ngăn bu mƀrôh rlăm, jêng siŭm i mâu ôh geh nau mân, phung Israel kơt nđa đŏng (Hôsê 7:11).

Samƀŭt dja mbơh nkoch ma nau Yônais păng mâu ŭch jan tâng nau Kôranh Brah đă ma păng ôh. Kôranh Brah đă păng hăn ta ƀon Ninivê jêng ƀon i ngai bơh bri Israel, gay ma mbơh khân păng ăn rgâl lơi nuih n'hâm djơh, lah mâu rgâl Kôranh Brah lơh hêng lơi khân păng. Phung Israel kơp phung Ninivê jêng phung rlăng đah khân păng. Ƀon Ninivê i nây jêng mpeh bơh lôh nar, ndri dâng păng nchuăt du ŭch krap ăn ndŏp bơh Kôranh Brah, ncho duk hăn mpeh jât nhŏp nar.

Nau khlay ta samƀŭt dja nhhơ nau rŏng Kôranh Brah nơh, Păng mâu dơn rŏng ma phung ƀon lan Israel dơm ôh, Kôranh Brah rŏng ma dâng lĕ bunuyh lam neh ntu, bol lah mpômpa Păng yŏ, ndrel ma kơp khlay đŏng (Yônais 4:11). Kôranh Brah jêng sŏng, Păng phat dôih bunuyh tâng ndơ i khân păng jan, yơn ma dôl Kôranh Brah ŭch lơh ăn hêng lơi ma kon bunuyh yor ma nau tih khân păng nơh, lah bu rgâl mƀăr lơi nau tih djơh khân păng vay jan nây, lah ndri Kôranh Brah Păng mra rgâl lơi nau mân, Păng mâu hoch lơh hêng ma bu ôh. Kôranh Brah, Păng kôranh ma lĕ rngôch ndơ, jêh ri Păng jêng kôranh ma nau rêh, ndrel ma nau khât đŏng. Lah Kôranh Brah tĕ dôih ŭch nkhât lơi, mâu lah rong rêh ma du huê bunuyh kađôi, lah ndri phung ƀon lan Păng nơm mâu di ji nuih ôh, lah say Kôranh Brah Păng yŏ ma bunuyh tih i nây (Yônais 4:9-11). Bân nti đŏng, Kôranh Brah geh nau dơi ma sial, ma dak văch dak văr, nđâp ma mpômpa (Yônais 1:4; 2:1).

Ta samƀŭt dja bân say, geh nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng mâu ŭch ôh jan tâng nau Kôranh Brah đă, geh mâp ma nau jêr, nuih n'hâm mâu ueh, geh nau rlăch, tâm ban ma bunuyh aƀă êng i Kôranh Brah dŏng jan ndơ êng êng ma Păng đŏng. Kôranh Brah mâu ôh gơnh mƀăr phung ƀon lan Păng nơm. Kôranh Brah mâu ƀok gor đŏng ma phung ƀon lan Păng nơm du nchuăt ngai bơh Păng, Păng ŭch ntŭm hơi ntŭm jât.

Nau Kôranh Brah ndrăp nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh

Samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi ta nau tâm rnglăp mhe, Brah Yêsu sŏ nau nkoch ma Yônais ta samƀŭt dja, nau Yônais gŭ ta trôm ndŭl ka pe năng pe nar, jêng nau mbên ma nau Brah Yêsu nơm khât gŭ ta môch pe năng pe nar, jêh ri dâk rêh tay. Jêh ri Brah Yêsu nduih lah ma phung Israel ta rnôk Păng nây, yorlah khân păng i gĭt năl Kôranh Brah mâu ôh rgâl nuih n'hâm ta nau Păng ntŭm nti, ndrel ma ta ndơ dŭt nau ngăn i Păng jan, yơn ma phung Ninivê i mâu ôh gĭt năl Kôranh Brah, khân păng rgâl lơi nuih n'hâm yor ma nau Yônais nti (Mathay 12:38-42).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta sambŭt dja

1:1-16 Kôranh Brah đă Yônais hăn ta ƀon Ninivê, păng ncho duk kuŏng du nchuăt ta ntŭk êng, Kôranh Brah ăn geh sial phŭt, jêh ri bu nklăch Yônais ta dak văch dak văr.
2:1-11 Kôranh Brah ăn du mlŏm ka kuŏng rnguăn Yônais, Yônais rgâl nuih n'hâm, jêh ri mbơh sơm ma Kôranh Brah, jêh ri ka i nây hok nglôh păng a kơh.
3:1-10 Yônais hăn ta ƀon Ninivê, phung ƀon Ninivê rgâl nuih n'hâm.
4:1-11 Yônais tâm rlăch đah Kôranh Brah.

Yônais nchuăt du bơh Brah Yêhôva

1 Bơh kăl e nơh geh du huê bu klô rnha Yônais i kon Amithai. Tât du
nar ri Brah Yêhôva đă ma Yônais :*
2 "Hơi Yônais, may dâk hăn hŏm ta ƀon Ninivê i ƀon dŭt kuŏng mpeh
ma lôh nar nây, mbơh ma nau tẽ dôih bunuyh ta ƀon i nây, yorlah nau tih
djơh khân păng jan nây, lư n'găr tăng tât a Gâp dja ngăn".*
3 Yônais mâu iăt ôh nau Brah Yêhôva păng du nchuăt bơh măt Brah
Yêhôva, păng dâk bơh nây ro, hăn jât ƀon Yôppê ri, ntŭk ƀon geh duk
kuŏng kuŏng, gay ma hăn jât ƀon Tasơs i ƀon mpeh ma nhŏp nar kăl ti
dak văch dak văr chrao. Păng say geh du mlŏm duk kuŏng, ŭch ndrăp
hăn jât ƀon Tasơs, păng ăn prăk ma ncho duk, jêh ri păng jŭr ncho duk i
nây ro, hăn jât ƀon Tasơs ndrel bu ađă êng, păng ŭch du krap ngai bơh
măt Brah Yêhôva ngăn ro.*
4 Duk i nây lôh bơh Yôppê, tât ta nklang dak nây, jêh ri Brah Yêhôva ăn
geh sial phŭt dŭt hô ro, gay ma khôm mprat rŏ dak văch dak văr. Kơt
ndri rŏ dak i nây geh sial dŭt hô ngăn, ăn khân păng klach lah duk khân
păng nơh djơh lĕ phiao.*
5 Mpôl jan kar ta kalơ duk nây khân păng klach nter dadê, khân păng
nter kuăl du huê du huê đă brah khân păng nơm kơl. Jêh ri khân păng pư
lĕ drăp ndơ ta kalơ duk i nây, mbăr lơi ta dak văch dak văr ri gay ma ăn
duk i nây n'gơch. I Yônais nơm ri lĕ ơm jŭr gŭ bêch hăk khŭr bơh dŏng
su ta blat duk ri păng heh.*
6 Jêh ri păng i tơm duk ri hăn joi Yônais gay ma lah, păng lah: "Mơm
gŭ bêch may dja hiah? Dâk hŏm heh! Kuăl hŏm brah may nơm! Nkhêp
lah brah i nây kah gĭt ma bân, lơi ăn bân khât".*
7 Mpôl bunuyh i gŭ ncho ta kalơ duk nây tâm nchră băl lah: "Lŏng bân
nhŭp ndơ nchroh, gay ma gĭt bu moh bunuyh i jan nau djơh, dâng bân
geh nau jêr kơt dja". Jêh ri nchroh nau i nây di ta plăng Yônais ro.*
8 Jêh ri khân păng ôp Yônais: "Bu moh jan, dâng geh nau jêr kơt dja?
Mbơh ma hên hŏm, may moh jan? Bơh tă may? Moh ƀon? May bu moh
mpôl?"
9 Yônais mbơh ma khân păng: "Gâp mpôl Hêbrơ, gâp klach ma Brah
Yêhôva Brah i gŭ ta kalơ trôk, Păng i njêng dak văch dak văr, ndrel ma
neh ntu dja đŏng".*

---

* **1:1 1:1:** 2KK 14:25 * **1:2 1:2:** Hôr 1:1 * **1:3 1:3:** NMƠ 139:7-12 * **1:4 1:4:** NMƠ 107:25 * **1:5 1:5:** Kar 27:18-19 * **1:6 1:6:** Mar 4:38 * **1:7 1:7:** Yôs 7:16-20; 1Sa 14:38-42 * **1:9 1:9:** NNt 1:9-10

10 Yônais nkoch lĕ nau păng i nây nơh ăn bu gĭt, tât ma gĭt nau Yônais
păng nchuăt du bơh Brah Yêhôvakơt nây, khân păng klach dadê lơ hô
ngăn, lĕ bunuyh i gŭ ncho ta duk i nây, khân păng lah ma Yônais: “Moh
jan may kơt ndri ri?”
11 Dak rbuh lơ ma hô lơ ma hô ngăn, jêh ri khân păng ôp ma Yônais:
“Lah ndri, mơm hên jan ma may, gay ma dak dja rngŏn mêh?”
12 Yônais ơh: “Khân may nklăch lơi gâp ta dak ri mơ bah, yorlah gâp gĭt
sial phŭt dŭt hô dja, tă bơh nau tih gâp”.
13 Khân păng mâu iăt ôh, khân păng nsrôyh vah duk i nây ăn hăn jât
meng, mâu dơi ro, yor ma dak rbuh lơ ma hô dăng ngăn.
14 Jêh ri khân păng nter kuăl Brah Yêhôva: “Ơi Brah Yêhôva dăn May yõ
nđach ăn ma hên, lơi ăn hên khât yor ma hên nkhât nklăch lơi bunuyh
dja ta dak. Ơi Brah Yêhôva lơi tẽ dôih ma hên lah bunuyh dja mâu geh
nau tih ôh, lĕ nau dja nơh tă bơhMay nơm ŭch”.
15 Jêh ri khân păng pư Yônais nklăch lơi ta dak văch dak văr i nây, jêh
ri dak rngŏn ndal ro.
16 Lĕ rngôch mpôl i nây klach Brah Yêhôva hô ngăn, khân păng leo băl
sŏ ndơ jan ma Brah Yêhôva ndrel ma mât ton đŏng.

2

Yônais rgâl nuih n'hâm plŏ sât ma Brah Yêhôva

1 Jêh ri Brah Yêhôva ăn du mlŏm ka kuŏng rnguăn Yônais, jêh ri ka
kuŏng i nây rnguăn Yônais ri, păng gŭ ta trôm ndŭl ka pe năng pe nar*
2 jêh ri păng mbơh sơm ma Brah Yêhôva i Brah păng nơm ri bơh trôm
ndŭl ka i nây.
3 Păng lah:
“Dôl gâp geh nau jêr, gâp joi kuăl Brah Yêhôva
Păng plŏ ơh ngăn ro

Dôl gâp mân gâp mra khât ngăn ro* gâp nter dăn May kơl
May kơl ngăn ro.*
4 May mđăr gâp ta ntŭk dŭt jru ngăn
Ta nâm blat dak văch dak văr
Chiao ma năp kơi dŏng lơ gâp nơh geh dak dadê
May đă đŏng dak nchŏch rbuh
Truyh ta gâp.*
5 Gâp mân lah May mđăr gâp ngai
Bơh măt May ngăn
Gâp mâu mra uănh
Nhih jan brah kloh uehMay nơm jât ôh†.*
6 Gâp ngŏm ta nâm dak ngăn bơi ma khât ro
Gâp gŭ ta nklang dak dŭt jru ngăn
Mbrâng put jŭm bôk gâp.*

---

* **2:1 2:1:** Mat 12:40; 16:4 * **2:3 2:3:** «Dôl gâp mân gâp mra khât ngăn ro», mâu lah: «Tă bơh nklang bri phan». * **2:3 2:3:** NMƠ 120:1 * **2:4 2:4:** NMƠ 42:8 † **2:5 2:5:** «Gâp mâu mra uănh nhih jan brah kloh ueh MAY nơm jât ôh», mâu lah: «Yơn ma gâp dja mra hôm uănh đŏng jât nhih jan brah ma i kloh ueh MAY Nơm». * **2:5 2:5:** NMƠ 31:23 * **2:6 2:6:** NMƠ 69:2-3

7 Hơi Brah Yêhôva i Brah gâp ơi
Gâp nơh ngŏm ta nâm dak văch dak văr dŭt jru ta njŏng yôk ri
Nkre ma khan ta bri phan nây
Yơn ma May lĕ sŏ jêh bơh ntŭk nây ăn gâp rêh tay.*
8 Dôl gâp bơi ŭch tăch n'hâm
Gâp kah gĭt mbơh sơm ma May
Jêh ri tăng tât
Ta nhih jan brah May ta ƀon Yêrusalem ngăn ro.*

9 Bunuyh i tâng mbah ma brah êng êng i mâu geh nau khlay
Păng mâu ôh dơi geh sŏ nau rŏng răp jăp tă bơh Kôranh Brah i ŭch ăn i nây nơh.*
10 Gâp be nơh lah ueh ma Kôranh Brah
Ndrel ma sŏ ndơ jan nhhơr ma Brah Yêhôva
Tâm di đah nau gâp mât ton
Yorlah Brah Yêhôva dơm dơi rklaih”.*
11 Jêh ri Brah Yêhôva đă ka i nây hok nglôh lơi Yônais, jêh ri ka i nây hok nglôh păng a kơh ti ngăn.

3

Yônais iăt nau Kôranh Brah hăn ta ƀon Ninivê

1 Brah Yêhôvađă ma Yônais du tŏ jât:*
2 “Dâk hŏm, hăn ta ƀon Ninivê i ƀon dŭt kuŏng ri, jêh ri mbơh ma bunuyh gŭ ta ƀon ri ăn gĭt, kơt nau Gâp ntĭnh đă ma may nơh!”
3 Yônais iăt nau Brah Yêhôva đă, jêh ri păng dâk đơp bơh nây, hăn ta ƀon Ninivê, ƀon i nây dŭt kuŏng ngăn, brõ pe nar ri mơ lôch.*
4 Yônais tât ta ƀon i nây, păng ntơm hăn lăp rŏ ƀon i nây du nar, păng mbơh lah: “Hôm puăn jât nar jât năp Kôranh Brah mra lơh ăn hêng lơi ƀon dja!”*
5 Jêh ri bunuyh ta ƀon Ninivê nây iăt nau Kôranh Brah i mbơh ntĭnh tâng Yônais i nây, khân păng nduih tôr lĕ lăn nau khân păng jan tih, ŭch nhhơ khân păng mƀăr lơi lĕ nau tih a lor nơh, kơt ndri khân păng leo băl mbơh nkoch nau i nây ăt sông sa, nsoh n'gut bok ƀao chiăt, ntơm bơh bunuyh ndrŏng tât ma bunuyh o ach ngăn ro.
6 Nau dja lư tăng tât a kađăch Ninivê ngăn, păng nduih tôr ŭch nhhơ lĕ nau păng jan tih nơh, ndri dâng păng jŭr bơh lơ rnơl kađăch păng i nây, droh lơi i ao kađăch nây, nsoh n'gut bok ƀao chiăt, jêh ri gŭ ta ntŭk ŭnh buh si so.
7 Jêh ri lôh nau tă bơh kađăch đă bu mbơh lam ta ƀon Ninivê i nây lah: “Dja nau kađăch, ndrel ma phung kôranh kơl jan kar. Dâng lĕ bunuyh mâu ôh ăn sông sa nhêt dak, ndrel ma mpômpa (siŭm) ndrôk be mâu ăn đŏng sa mpa nhêt dak.
8 Ăn dâng lĕ bunuyh, ndrel ma mpômpa (siŭm) nsoh n'gut bok ƀao chiăt dadê, jêh ri nhŭm nter, ăn dâng lĕ bunuyh mbơh sơm kuăl Kôranh Brah

* **2:7 2:7:** NMƠ 30:4; 103:4 * **2:8 2:8:** NMƠ 18:7 * **2:9 2:9:** NMƠ 115:4-8 * **2:10 2:10:** NMƠ 50:14 * **3:1 3:1-2:** Yôn 1:2 * **3:3 3:3:** Yôn 4:11 * **3:4 3:4-5:** Mat 12:41; Luk 11:32

ăn hô ngăn, nklơi lơi nuih n'hâm djơh, ndrel ma nau hăt janh tâm lơh tâm
nkhât i khân ay may vay jan.
9 Nkhêp lah Kôranh Brah rgâl nuih n'hâm Păng, mâu hôm nuih ma bân,
lah ndri bân mâu ôh mra khât hêng".
10 Kôranh Brah say nuih n'hâm rgâl lơi dadê lĕ nau djơh khân păng jan
nơh, jêh ri Kôranh Brah rgâl nuih n'hâm Păng nơm ăn ma phung i nây,
bah lơh hêng ma khân păng, mâu ôh lơh kơt nau Păng thăm bơh ntơm
nơh.*

4

Yônais geh nuih n'hâm ji nuih, yor ma Brah Yêhôva mâu geh lơh hêng lơi ƀon Ninivê

1 Tât ma Yônais say kơt nây nơh păng mâu djăng ôh, păng ji nuih dŭt
hô ngăn.
2 Păng mbơh sơm ma Brah Yêhôva: "Ơi Brah Yêhôvabơh a lor nơh ngăn
gâp gĭt May mâu tĕ dôih bunuyh ta ƀon Ninivê dja, bơh nôk hôm gŭ ta
ƀon gâp nơm nơh ngăn, kơt ndri dâng gâp gơnh nchuăt du ta ƀon Tasơs,
yorlah May brah i geh nau yŏ nđach, geh nuih n'hâm lŏng, geh nuih n'hâm
rŏng răp jăp, mâu ôh gơnh nuih. Jêh ri lah bunuyh nduih tôr ma nau tih
i păng lăn jan rgâl bah jan mhĭk, May rgâl lơi bơh nau ŭch lơh hêng, jêh
ri bah tĕ dôih bunuyh đŏng.*
3 Ơi Brah Yêhôva dăn May sơm rhuăt lơi n'hâm gâp, ueh ăn gâp ma khât
lơi, đah ma hôm rêh jât năp jât".*
4 Brah Yêhôva plŏ lah ma Yônais: "Di lĕ lah mâu, may nuih kơt nây?"
5 Jêh ri Yônais dâk đưp bơh nây hăn mpeh bơh lôh nar ma ƀon Ninivê.
Tât ta ntŭk nây păng jan du mlŏm nkưp gŭ ta nâm n'hâm, gay ma kŏp
uănh moh ntil nau tât ma ƀon i nây.
6 Brah Yêhôvaăn tơm si du tơm hon bơh lơ bôk Yônais ri, gay ăn n'hâm
ma păng jât, lơi ir ăn păng rnhăl. Jêh ri Yônais păng maak ngăn geh
n'hâm tơm si i nây.
7 Kah ơm ôi ôi tay bri hôm ngo, Kôranh Brah đă du mlŏm ndrŭng hăn
chôh sa tơm si i nây, jêh ri ndro ƀrŭng.
8 Tât lôh nar, Kôranh Brah đă sial dôh khôm tă bơh lôh nar, jêh ri nar
dôh djreng kalơ bôk kalơ săk Yônais đŏng, păng lêt rgănh hô ngăn, dăn
ma Kôranh Brah đă nkhât păng: "Ueh gâp ma khât lơi, đah ma hôm rêh
jât năp jât".
9 Kôranh Brah lah ma păng: "May di lĕ nuih yor ma tơm si i nây?"
Yônais ơh ma Kôranh Brah: "Ơ, dŭt hô ngăn*"
10 Brah Yêhôva lah ma Yônais jât: "Lŏng may mân! May yõ ma tơm si
i may mâu geh tăm mâu geh rơah mât i nây, hon ta du măng dơm, jêh ri
khât ndro ta du măng đŏng.
11 Gâp be yõ hô ngăn ma ƀon Ninivê ƀon dŭt kuŏng dja, yorlah ƀon i
nây geh ŏk bunuyh 120000 nuyh rlao, khân păng mâu hŏ gĭt năl tih di ôh,
jêh ri ndrel ma geh dŭt ŏk đŏng mpômpa (siŭm) khân păng mât ta ƀon i
nây".*

---

* **3:10 3:10:** Yêr 18:7-8; Êsê 18:23 * **4:2 4:2:** Yôn 1:3; NNg 34:6 * **4:3 4:3, 8:** 1KK 19:4; Yôp 7:15-16 * **4:9 4:9:** «Dŭt hô ngăn», mâu lah: «Di hơi nau gâp nuih hô ŭch ma khât kơt nđa!» * **4:11 4:11:** NMƠ 36:7

Nau Mhe Mhan Ueh
Mathay
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Ta nau tâm rnglăp mhe geh puăn ở samđŭt i bu kuăl lah 'Nau mhe mhan ueh'. Dâng lĕ puăn ở samđŭt i nây mbơh nkoch ma nau rêh jêng nôk Brah Yêsu gŭ ta neh ntu dja, nau Păng sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, nau Păng jan nau khlay nau mbên êng êng, nau Păng ntŭm nti, n'ho ma tât bu nkhât Păng pŏng ta si tâm rkăng, jêh ri dâk rêh tay. Dâng lĕ samđŭt i nây ăn bân gĭt lah Brah Yêsu tă bơh Kôranh Brah, jêh ri bol lah Păng bunuyh ngăn kađôi, Păng hôm Kon Bu Klô Kôranh Brah nơm. Dâng lĕ samđŭt i nây ăn bân gĭt lah, ê lor ma Brah Yêsu văch ta neh ntu dja lĕ geh nkoch lor ma nau i nây ta nau tâm rnglăp ơm ŏk rhiăng năm, Păng tă bơh Kôranh Brah văch ta neh ntu dja, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh gĭt năl Kôranh Brah i Brah ngăn, jêh ri Păng khât gay ma rklaih bân bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau tih bân jan. Bân dơi sŏ dơn nau yŏ Kôranh Brah ma nau tih bân, Kôranh Brah mâu hôm ôh kơp nau tih bân, mâu hôm ôh tĕ dôih bân, yorlah Brah Yêsu khât ta si tâm rkăng. Ndri dâng bân kuăl samđŭt i nây 'Nau mhe mhan ueh'.

Geh puăn nuyh bunuyh năk nchih samđŭt i nây: Mathay, Markôs, Luka, ndrel ma Yôhan, Brah Huêng Ueh sơm kơl ma khân păng ta nau nchih. Samđŭt Mathay, Markôs, ndrel ma Luka, pe ở samđŭt i nây geh ŏk nau tâm ban băl, samđŭt Yôhan dơm êng băl. Dâng lĕ samđŭt i nây geh nchih bơh kơi Brah Yêsu dâk rêh, bân ađơ dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl moh năm khân păng nchih samđŭt i nây, yơn ma ŏk bu mân lah geh nchih ê lor ma năm 70, geh bunuyh ađă mân lah geh nchih ta năm 70 rlau, ê lor ma năm 90. Bu mân lah samđŭt Mathay nchih dja, păng nchih klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, jêng ta năm 60.

Mathay i bunuyh tă jan kar sŏ prăk bơh phung đon lan ma ăn kôranh mât uănh (Mat 9:9; 10:3), păng geh rnha Lêvi (Mar 2:14; Luk 5:27) đŏng. Brah Yêsu kuăl Mathay jan oh mon Păng nđâp ma lĕ ntăm Păng ăn jan kôranh oh mon jât, jêh ri hăn ndrel Brah Yêsu nâng.

Nau ŭch ntrŏng Mathay

Mathay nchih samđŭt păng gay ma ăn bunuyh gĭt n'hêl Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih bân bơh Kôranh Brah tĕ dôih, nđâp ma Păng i Kađăch i Kôranh Brah lĕ ton mra văch ma phung Israel tâng mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nkoch lor ta nau tâm rnglăp ơm, Păng kon sau kađăch Đavid đŏng. Kơt ndri dâng Mathay sŏ ŏk trong bơh nau tâm rnglăp ơm i phung Israel lĕ kăr ngăn, jêh ri nchih ta samđŭt păng nơm, gay ma bu say n'hêl nanĕ ngăn lah, nau Brah Yêsu văch, ndrel ma ndơ Păng jan lĕ tâm di ngăn đah nau bu nkoch lor ta nây.

Ntil nau khlay ađă ta samđŭt Mathay, păng ăn bân gĭt nau nkoch yao u che Brah Yêsu (Mat 1:1-17). Phung Israel kơp khlay hô ngăn ta nau nkoch yao, jêh ri nchih ta samđŭt đŏng, nau nkoch yao i nây kơl khân păng gĭt bu moh phung Israel i phung đon lan Kôranh Brah, bu moh dơi jan bunuyh jan brah, jêh ri ndơ ađă êng đŏng. Phung i nsing ma Brah Yêsu

mâu hôm kơp khlay ma nau nkoch yao, yorlah bu moh jêng phung ƀon lan Kôranh Brah, jêng tă bơh nau nsing ma Brah Yêsu, mâu ôh tă bơh mễ bở u che. Ta nau tâm rnglăp mhe geh bar nau nkoch yao Brah Yêsu i êng băl. Nau nkoch yao ta Mathay nkoch ntơm bơh Abrahăm i che ma dâng lĕ phung Israel, gay ma nhhơ Brah Yêsu jêng phung Israel đŏng, nau nkoch yao păng tâng Yôsep i sai Mari i mễ Brah Yêsu. Nau nkoch yao ta Luka (Luk 3:23-38), nkoch ntơm bơh Kôranh Brah, jêh ri Ađăm i bunuyh dak bôk i Kôranh Brah njêng, gay ma nhhơ Brah Yêsu jêng bunuyh, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu tă bơh Kôranh Brah đŏng, phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Bu mân lah nau nkoch yao Luka tâng Mari i mễ Brah Yêsu, yơn ma păng mâu ôh nchih n'hêl (Luk 4:23). Lĕ bar ở nau nkoch yao i nây geh nkoch kađăch Đavid đŏng, nau i nây nhhơ Brah Yêsu jêng i sau kađăch Đavid đŏng, kơt ma lĕ geh nkoch lor ta nau tâm rnglăp ơm geh nkoch ma Brah Krist. Mathay ăn bân gĭt ta nau deh Brah Yêsu đŏng. Păng ăn bân gĭt ŏk ma nau nti Brah Yêsu, ta samƀŭt păng geh prăm ở nau nti jong, ta nkõ 5-6, nkõ 10, nkõ 13, nkõ 18-20 ndrel ma nkõ 24-25. Păng nchih ŏk ma nau Kôranh Brah mât uănh, geh mbơh nkoch nau ađă jât ma nau tât ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay (nkõ 24).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau nkoch yao phung u che Brah Yêsu, ndrel ma nau deh Brah Yêsu (1:1-2:23)
- Nau jan kar Yôhan-Ƀaptem (3:1-12)
- Nau Brah Yêsu sŏ dơn jan ƀăptem yŭk ma dak, ndrel ma nau Păng dơi bơh nau ndơm (3:13-4:11)
- Nau Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Galilê (4:12-18:35)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn ta ƀon Yêrusalem (19:1-20:34)
- Pơh n'glĕ dŭt ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma ƀon jễ jễ i dăch chiao ma nây (21:1-27:66)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk ăn bunuyh i nsing ma Păng say (28:1-20)

Nau nkoch yao u che Brah Yêsu Krist
(Luk 3:23-38)

1 Dja nau nkoch yao u che Brah Yêsu Krist*, i kon sau kađăch Đavid căl
e nơh, ndrel ma i kon sau Abrahăm đŏng. Lĕ rngôch phung Israel jêng
rnoi deh Abrahăm dadê.*
2 Abrahăm i bở Isăk, Isăk i bở Yakôp, Yakôp i bở Yuđa, ndrel ma oh nô
păng đŏng.*
3 Yuđa sŏ ur rnha păng Tamar bă kon bu klô rnha Pêrês, ndrel ma oh
păng rnha Seras, Pêrês i bở Hesrŭn, Hesrŭn i bở Aram,*
4 Aram i bở Aminađăp, Aminađăp i bở Nahsôn, Nahsôn i bở Salmôn,
5 Salmôn sŏ ur rnha păng Rahap bă kon bu klô rnha păng Bôas, Bôas
sŏ ur rnha păng Rut bă kon bu klô rnha păng Ôƀêt, Ôƀêt i bở Yêsê,*
6 Yêsê i bở kađăch Đavid.

---

* **1:1 1:1:** Ta nau nkoch yao dja, dâng lĕ jêng bu klô dadê, lah geh bu ur geh nchih n'hêl. * **1:1 1:1:** Mat 20:30-31 * **1:2 1:2:** NNt 21:2-3; 25:26; 29:32-30:24; 49:10 * **1:3 1:3:** NNt 38:27-30; Rut 4:18-22 * **1:5 1:5:** Yôs 2:1; Rut 4:13-17

Kađăch Đavid sŏ pit ur bu, bă kađăch Salômôn, rnha sai i ur kađăch
Đavid pit nây Uri.*
7 Kađăch Salômôn i bŏ kađăch Rêhôbam, kađăch Rêhôbam i bŏ kađăch
Abia, kađăch Abia i bŏ kađăch Asa,*
8 kađăch Asa i bŏ kađăch Yôsaphat, kađăch Yôsaphat i bŏ kađăch
Yôram, kađăch Yôram i bŏ kađăch Ôsia,
9 kađăch Ôsia i bŏ kađăch Yôtham, kađăch Yôtham i bŏ kađăch Ahas,
kađăch Ahas i bŏ kađăch Hêsêkia,
10 kađăch Hêsêkia i bŏ kađăch Manasê, kađăch Manasê i bŏ kađăch
Amôn, kađăch Amôn i bŏ kađăch Yôsia,
11 kađăch Yôsia i bŏ kađăch Yêkônis, ndrel ma oh oh păng đŏng. Dôl
nây bu veng gro ƀon lan Israel gŭ jât bri Ƀaƀilôn.*
12 Jêh bu veng gro ƀon lan Israel gŭ ta bri Ƀaƀilôn kađăch Yêkônis bă
Salathil, Salathil i bŏ Sôrôƀaƀel,*
13 Sôrôƀaƀel i bŏ Abiut, Abiut i bŏ Êliakim, Êliakim i bŏ Asôr,
14 Asôr i bŏ Sadôk, Sadôk i bŏ Akim, Akim i bŏ Êliut,
15 Êliut i bŏ Êlêasar, Êlêasar i bŏ Mathan, Mathan i bŏ Yakôp,
16 Yakôp i bŏ Yôsep i sai Mari. Mari i nây bă Brah Yêsu bu kuăl lah Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.*
17 Kơt ndri, ntơm bơh Abrahăm tât ma kađăch Đavid păng geh 14 bông
bunuyh. Ntơm bơh kađăch Đavid tât ma rnôk bu veng gro ƀon lan Israel
gŭ ta bri Ƀaƀilôn, geh 14 bông bunuyh. Ntơm bơh rnôk bu veng gro ƀon
lan Israel gŭ ta bri Ƀaƀilôn tât ma Brah Yêsu i Brah Krist geh 14 bông
bunuyh đŏng.

Nau deh Brah Yêsu Krist
(Luk 2:1-7)

18 Bơh dŏng dja nkoch bri nau deh Brah Yêsu Krist. Geh du huê bu ur
rnha păng Mari, păng i ndrôi Yôsep. Ê lor khân păng tâm gŭ ndrel, Mari
lĕ ơm ntreo Brah Yêsu yor ma nau dơi Brah Huêng Ueh i kloh ueh ăn ma
păng.*
19 Yôsep i ndrôi Mari nây, yor ma păng bunuyh sŏng bunuyh ueh, jêh
say ndrôi păng lĕ ntreo, păng ŭch ntlơi ndrôi păng nơm mâu ôh ăn bu
gĭt, păng mâu ŭch ăn ndrôi păng đit prêng bu, kơt ndri păng ŭch ntlơi
ăn ndŏp ndŏp.*
20 Nchô e ma păng nklŏn kơt nây, geh tông păr tă bơh Kôranh Brah
mbơh ăn păng ma nau mbơi: “Hơi Yôsep kon sau kađăch Đavid! Lơi
klach ôh sŏ Mari jêng ur may. Kon i ta trôm ndŭl păng nây mâu ôh tă bơh
bunuyh, tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh ăn.
21 Păng gŭ oh bu klô, jêh ri may tĕ rnha Kon i nây kuăl ‘Yêsu’ - geh nau
khlay lah ‘Kôranh Brah rklaih’ - yorlah Kon i nây mra rklaih phung ƀon
lan Păng nơm bơh nau tih khân păng nơm.”*
22 Lĕ nau dja geh gay ma tâm di ngăn đah nau Kôranh Brah ntĭnh tâng
du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh:

---

* **1:6 1:6:** 2Sa 12:24 * **1:7 1:7-11:** 1NR 3:10-16 * **1:11 1:11:** 2KK 24:8-16 * **1:12 1:12:** 1NR 3:17; Êst 3:2 * **1:16 1:16:** Luk 1:27 * **1:18 1:18:** Luk 1:35 * **1:19 1:19:** NKơ 5:29-30 * **1:21 1:21:** Luk 1:31; Yôh 1:29; Kar 4:12

23 'Uănh tay yŏ! Du huê bu ur drôh ê hŏ geh gŭ ndrel bu klô mra ntreo,
    păng gŭ oh bu klô,
    Jêh ri bu kuăl Kon i nây 'Êmanuel''.†
'Êmanuel' nau ngơi Hêbrơ rblang lah 'Kôranh Brah gŭ ndrel bân'.
24 Tât Yôsep kah bêch, păng iăt tâng nau tông păr đă ma păng, sŏ Mari
jêng ur păng.
25 Tih ma păng ê hŏ ôh geh bêch ndrel bu ur bu klô đah ur păng tât ma ur
păng gŭ oh du huê Kon Bu Klô, jêh ri păng tĕ rnha Kon i nây kuăl 'Brah
Yêsu'.

2

Bunuyh tă bơh bri ngai hăn yơk mbah Brah Yêsu

1 Brah Yêsu deh ta ƀon Ƀêtlêhem bri Yuđa nôk kađăch Hêrôt* mât uănh
bri dak i nây. Jêh Păng deh ri, geh bunuyh gĭt blao gĭt năl uănh mănh
mbing hăn tă bơh bri ngai mpeh ma lôh nar tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem
ri.*
2 Khân păng ôp bu ta ri: "Ah ntŭk deh kađăch mhe phung Israel hiah?
Hên lĕ gĭt Păng deh, yor ma hên say du mlŏm mănh chrat ngăn lôh mpeh
bơh bri hên jêng ndơ mbên ma nau i nây. Ndri dâng hên hăn yơk mbah
ma Păng đŏng."
3 Tât kađăch Hêrôt tăng lư nau ôp i nây, păng rvê hô ngăn gŭ mâu
đăp chăp mâu gŏn ro, klach geh bunuyh êng jan kađăch. Lĕ ƀon lan ta
Yêrusalem ri, khân păng rvê dadê mơm kađăch Hêrôt jan†.
4 Jêh ri păng rgum mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau
vay phung Israel, gay ma ôp ntŭk ƀon deh Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl.
5 Jêh ri phung i nây mbơh ma kađăch: "Ntŭk Brah Krist deh ta ƀon
Ƀêtlêhem bri Yuđa, yorlah bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh nchih:*
6 'Kôranh Brah lah:
'Hơi ƀon lan ƀon Ƀêtlêhem ta bri Yuđa ơi!
    Ƀon khân ay may mâu ôh di jĕ ta nâm bu đah ƀon bri Yuđa dja i geh
    nau khlay,
Yorlah jât năp tay geh du huê kôranh lôh tă bơh ƀon khân ay may,
    Păng i nây mât uănh ƀon lan Israel i ƀon lan Gâp nơm, tâm ban ma
    du huê nơm chiăp be biăp'' "†.
7 Jêh ri kađăch Hêrôt kuăl ntŭng mpôl gĭt blao i nây, ôp jek êng khân
păng dah hŏ jŏ say mănh i ri, gay ma gĭt kon bê i ri dah hŏ ŏk khay.
8 Jêh ri đă mpôl i nây hăn jât ƀon Ƀêtlêhem ri, păng lah ma khân păng:
"Khân may hăn dôh, ôp n'hêl ma kon se jĕ i nây. Jêh say Păng tay, plŏ
mbơh ma gâp yŏ. Gâp ŭch hăn yơk mbah ma kon se jĕ i nây đŏng." Tih
ma kađăch Hêrôt mâu ôh ngơi ngăn, păng gay ma ŭch nkhât kon se i nây
dơm.
9 Jêh iăt nau kađăch mbơh nây, khân păng lôh bơh ƀon Yêrusalem ri.
Lŏng mănh i khân păng say mpeh bơh lôh nar ri nơh leo trong ma khân
păng n'ho ma tât tâm sŏng kalơ ntŭk oh bê gŭ ri mơ nsrŭng.

---

† **1:23 1:23:** Êsa 7:14 * **2:1 2:1:** Hêrôt dja i bu kuăl 'Hêrôt i kuŏng'. * **2:1 2:1:** Luk 2:1-7
† **2:3 2:3:** Ƀon lan rvê moh kađăch Hêrôt mra jan, yor ma păng lĕ vay nkhât bunuyh i ŭch ntrŏ
păng jan kađăch. * **2:5 2:5:** Yôh 7:42 † **2:6 2:6:** Mik 5:2

10 Khân păng răm maak lĕ bơh nuih bơh n'hâm ngăn say mănh lĕ gŭ ta
nây.
11 Jêh ri khân păng lăp ta trôm jay‡ ntŭk oh bê gŭ ri, say oh bê ndrel mĕ
Păng. Khân păng păn mbah ma oh bê i nây, jêh ri sŏ ndơ khlay bơh trôm
hŭp khân păng nơm ri: Mayh, ntăk si ƀô kah ma su, ndrel ma ntăk si ƀô
kah Mâr nhhơr ăn ma Oh Bê i nây.*
12 Jêh ri khân păng sât jât bri dak khân păng nơm ri, sât jât trong êng,
yorlah Kôranh Brah mbơh ma khân păng tâm nau mbơi, mâu ôh ăn khân
păng plŏ mbơh ma kađăch Hêrôt.

Rnăk vâl Brah Yêsu du gŭ ta bri Êsip

13 Ndŭt sât khân păng a ri, geh tông păr tă bơh Kôranh Brah nhhơ săk
ma Yôsep ta nau mbơi, păng lah: “Hơi Yôsep, dâk hŏm leo Kon Bê i nây,
ndrel ma i mĕ Păng nchuăt du gŭ ta bri Êsip ri. May gŭ ta bri nây kŏp tât
gâp kuăl ƀŏt dâng may plŏ sât, yorlah kađăch Hêrôt ŭch tâng nkhât kon
bê i nây.”
14 Jêh ri Yôsep kah rngăl bêch, leo ur leo kon păng nchuăt du jât bri
Êsip dâng măng ro.
15 Khân păng gŭ ta bri i nây tât khât kađăch Hêrôt, ndri nau dja jêng di
đah nau Kôranh Brah đă bunuyh ntơyh nau ngơi Păng kăl e nơh nchih:
‘Kôranh Brah lah: ‘Gâp kuăl Kon Gâp lôh tă bơh bri Êsip nây’’†.

Kađăch Hêrôt đă nkhât dâng lĕ kon se bu klô

16 Tât ma kađăch Hêrôt lĕ gĭt jêh mpôl gĭt blao gĭt năl uănh mănh mbing
i nây rlăm păng, mâu ŭch plŏ mbơh, păng ji nuih hô ngăn, mân lah Kon
Bê hôm ta ƀon Ƀêtlêhem, jêh ri đă bu hăn nkhât lơi kon bu klô ta ƀon
Ƀêtlêhem, ndrel ma ƀon i tâm dăch đah ƀon Ƀêtlêhem ri đŏng, nkhât
kon se i ntơm bơh bar năm jŭr jât dŏng ăn lĕ. Kađăch Hêrôt kơp năm
kon se păng đă nkhât i nây, păng kơp ntơm bơh mpôl i gĭt blao i nây say
mănh nơh ro.*
17 Ƀon Ƀêtlêhem, ndrel ma ƀon Rama, ta ntŭk geh rnoi deh Rachel i ur
Yakôp gŭ kăl e nơh. Ndri nau dja jêng di ngăn ma bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, rnha păng Yêrêmi păng nchih:
18 ‘Geh nau lư n'găr ta ƀon Rama, ntŭk bu ur me i rnoi deh Rachel i nây.
Jêng nau nhhiăng nhŭm krit rngot hô ngăn,
Nhŭm vơl yŏ nđach ma kon păng.
Păng mâu ŭch ôh bu bonh, yorlah kon păng lĕ khât jêh’.†

Rnăk vâl Brah Yêsu plŏ sât bơh bri Êsip

19 Tât kađăch Hêrôt lĕ khât jêh, tông păr tă bơh Kôranh Brah nhhơ săk
ma Yôsep ta bri Êsip ri, ta nau mbơi, păng lah:
20 “Hơi Yôsep! Leo Kon Bê i nây, ndrel ma i mĕ Păng plŏ sât ta bri Israel
hŏm, yorlah bunuyh i ŭch nkhât Kon Bê i nây nơh lĕ khât lĕ phiao jêh.”*
21 Jêh ri Yôsep leo Kon Bê i nây, ndrel ma i mĕ Păng plŏ sât ta bri Israel
ro.

---

‡ **2:11 2:11:** Mpôl gĭt blao gĭt năl uănh mănh mbing nây, mâu ôh tât nôk Brah Yêsu mhe deh, khân păng tât ŏk khay bơh kơi jêh Brah Yêsu deh. * **2:11 2:11:** NMƠ 72:10-11; Êsa 60:6 † **2:15 2:15:** Hôs 11:1 * **2:16 2:16:** NNg 1:15-22 † **2:18 2:18:** Yêr 31:15 * **2:20 2:20:** NNg 4:19

22 Tih ma Yôsep mâu ôh bănh gŭ ta ntŭk bri Yuđa, yor ma păng lư
kôranh Arkêlôs i kon kađăch Hêrôt, păng ntrŏ i bŏ mât uănh ta bri Yuđa
ri, n'ho ma Kôranh Brah mbơh ma păng tâng nau mbơi jât, mâu ueh ôh
lah gŭ ta bri Yuđa. Ndri dâng păng hăn jât bri Galilê ri.
23 Tât ta bri Galilê ri păng gŭ ta du ƀon, ƀon i nây rnha Nasaret. Ndri
tâm di đah nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nchih ma
Brah Krist: 'Bu mra kuăl Păng bunuyh ƀon Nasaret'.*

3

Nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch
(Mar 1:1-8; Luk 3:1-18)

1 Jêh ri Yôhan-Ƀaptem tât ta bri rdah ta bri Yuđa, păng ntơm nti phung
ƀon lan lah:
2 "Rgâl hŏm nuih n'hâm djơh khân ay may, yorlah nau Kôranh Brah mât
uănh lĕ bơi tât."*
3 Păng i nây bunuyh i geh nchih ta samƀŭt Êsai i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nchih kơt nđa:
'Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah lah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma Kôranh Brah
Tâm ban ma bunuyh kuayh trong nsŏng trong ăn ma kađăch hăn''†.
4 Lŏng Yôhan-Ƀaptem păng nsoh ao jong tanh ma rsau seh samô, văn rse
bŭt jan ma ntô, ndơ sông sa păng krah ndrach, đah dak sŭt*.*
5 Nôk nây ŏk bunuyh ta ƀon kuŏng Yêrusalem, ŏk bunuyh ta bri Yuđa,
ndrel ma ŏk bunuyh gŭ rŏ dak rlai Yôrđăn, văch ran ta Yôhan-Ƀaptem ri.
6 Khân păng gĭt săk khân păng nơm tih mbơh ro, jêh ri Yôhan-Ƀaptem
jan ƀăptem yŭk khân păng ma dak ta dak rlai Yôrđăn ri.
7 Tât ma say văch phung Pharisi†, ndrel ma phung Sađôsi‡ ŏk đŏng, hăn
ŭch jan ƀăptem yŭk ma dak§, păng lah khân păng kơt nđa: "Yê! Mpôl
bunuyh djơh bunuyh janh tâm ban ma bêh ku, bu moh mbơh ma khân
may dâng geh ma nchuăt krap bơh nau tẽ dôih Kôranh Brah i bơi ma tât
dja?*
8 Lah khân may mâu ŭch Kôranh Brah tẽ dôih, lah ndri gŭ sŏng jan ueh
hŏm, gay ma gĭt say nuih n'hâm khân may lĕ rgâl ngăn ro.*
9 Lơi hôm lah êng ta săk khân may nơm: 'Gâp lĕ sau Abrahăm ngăn,
ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh tẽ dôih'. Gâp lah ma khân may: Jêng sau
Abrahăm dơm mâu ôh geh nau khlay. Lŭ dja Kôranh Brah sŏ njêng sau
Abrahăm jêng đŏng.*

---

* **2:23 2:23:** Luk 1:26-27; 2:39 * **3:2 3:2:** Mat 4:17 † **3:3 3:3:** Êsa 40:3 * **3:4 3:4:** Ndơ nsoh Yôhan tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh. Krah ndrach, ndrel ma dak sŭt i ndơ bu joi say ta bri rdah. * **3:4 3:4:** 2KK 1:8 † **3:7 3:7:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nti nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. ‡ **3:7 3:7:** Phung Sađôsi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, yơn ma khân păng ndjôt dơm prăm ŏ samƀŭt bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch i Môsê nchih. § **3:7 3:7:** Mâu lah 'Hăn mêt uănh nau păng jan ƀăptem yŭk ma dak i nây'. * **3:7 3:7:** Mat 12:34; 23:33 * **3:8 3:8:** Luk 3:10-14 * **3:9 3:9:** Yôh 8:33-39; Rôm 2:28-29; 4:12

10 Ađao dja Kôranh Brah ŭch tĕ dôih ma lĕ bunuyh i mâu jan ueh. Păng
tâm ban ma bunuyh ndrăp lơi pêh thao tĕ ta reh tơm si, Păng mra kăl lơi
tơm si mâu geh play ueh, jêh ri su lơi ma ŭnh.*
11 Gâp jan đăptem ăn khân may yŭk ma dak dơm, gay ma nhhơ khân
may lĕ rgâl nuih n'hâm djơh jêh. Yơn ma geh du huê Kôranh bơi tât jêh,
Păng geh nau dơi rlau gâp ngăn. Ta năp Păng gâp jêng bunuyh jĕ lĕ dơm,
bol lah gâp sơm droh* ntô jot Păng, hôm e mâu hŏ di đŏng đah nau jan
kar ăn ma Păng. Păng đăptem ăn khân may ma Brah Huêng Ueh i kloh
ueh, ndrel ma ŭnh.*
12 Păng tâm ban ma bunuyh ndjôt dông, gay ma rseng gŭm mprôh lĕ
ba i geh ta ntŭk Păng plên nây. Ba rnglay Păng sŏ tôh prăp ta jay ba Păng
nơm, i nsiăp Păng su lơi ma ŭnh mâu ôh blao nhhŏt. Kơt ndri Păng tâm
nkhah lơi bunuyh sŏng đah bunuyh tih, jêh ri tĕ dôih ma bunuyh tih.”*

Brah Yêsu dơn nau đăptem yŭk ma dak
(Mar 1:9-11; Luk 3:21-22; Yôh 1:32-34)

13 Nôk nây Brah Yêsu hăn tă bơh bri Galilê, hăn mâp Yôhan-Đaptem ta
dak rlai Yôrđăn, gay ma ăn Yôhan-Đaptem jan đăptem yŭk Păng ma dak.*
14 Yơn ma tât ta nây Yôhan rlăch lah ma Păng: “Mơm hăn ta gâp, đă
gâp chrao jan đăptem yŭk May ma dak? Di lah May sơm jan ăn gâp.”*
15 Brah Yêsu lah: “Ađao dja ăn may jan đŏt dô, gay ma jan tâm di dadê
đah nau Kôranh Brah lĕ đă.” Jêh ri Yôhan-Đaptem ŭch jan.
16 Jêh Brah Yêsu dơn đăptem yŭk ma dak, nôk Păng lôh bơh dak nây,
dô ma say trôk pơk bŏng lahư ma Păng, jêh ri Păng say Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah tâm ban ma plŭk jŭr drŏm ta Păng ri.*
17 Dôl nây geh tăng nteh bŏr tă bơh kalơ trôk lah: “Dja Kon Gâp rŏng,
Gâp răm rhơn ma Păng hô ngăn ngên.”*

4

Brah Yêsu dơi đah nau ndơm
(Mar 1:12-13; Luk 4:1-13)

1 Jêh ri Brah Huêng Ueh leo Brah Yêsu hăn ta bri rdah, gay ma ăn Satăng
i kôranh mpôl brah djơh ndơm Păng.*
2 Brah Yêsu ăt sông sa 40 năng 40 nar, bơh kơi nây Păng ji ngot ngăn
ro.*
3 Jêh ri Satăng i bu kuăl lah ‘Kôranh ndơm’ đŏng, hăn dăch a Păng, lah
ma Păng: “Lah May Kon Kôranh Brah ngăn ngên, lŏng May đă lŭ ađă dja
ăn jêng ndơ sông sa!”
4 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma păng: “Mâu ôh. Lĕ bu nchih jêh ta Nau
Kôranh Brah Ngơi:
‘Bunuyh mâu ôh rêh tă bơh ndơ sông sa dơm,
Rêh tă bơh dâng lĕ nau ngơi lôh tă bơh mbung Kôranh Brah’.”†

---

* **3:10 3:10:** Mat 7:19; Luk 13:6-9 * **3:11 3:11:** Mâu lah ‘Ndjôt’. * **3:11 3:11:** Kar 1:5 * **3:12 3:12:** Mat 13:30 * **3:13 3:13:** Mat 2:22-23 * **3:14 3:14:** Yôh 13:6 * **3:16 3:16:** Êsa 11:2 * **3:17 3:17:** Mat 17:5; NMƠ 2:7; Êsa 42:1 * **4:1 4:1:** Hêb 4:15 * **4:2 4:2:** NNg 34:28; 1KK 19:8 † **4:4 4:4:** NVa 8:3

5 Jêh bơh nây kôranh mpôl brah djơh i nây leo Brah Yêsu lăp ta ƀon
kuŏng Yêrusalem i ƀon kloh ueh, jêh ri ăn Păng ta kalơ chor nhih jan
brah ma Kôranh Brah, ta ntŭk i dŭt prêh nây.
6 Păng lah ma Brah Yêsu: "Lah May Kon Kôranh Brah ngăn ngên, lŏng
May nsăt jât dŏng su, yorlah lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Kôranh Brah đă mpôl tông păr Păng nơm ăn kơl May',
geh nchih đŏng:
'Ti tông păr drơ May,
Mâu ôh ăn jŏng May geh nchĭnh ma lŭ' "†.
7 Brah Yêsu ơh ma păng: "Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih kơt nđa:
'Lơi ôh rlong nau dơi Kôranh Brah i brah khân ay may yơk mbah'†."
8 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh i nây leo Brah Yêsu hao ta kalơ yôk dŭt
prêh, nhhơ ăn Păng say dâng lĕ bri dak ta neh ntu dja, ndrel ma dâng lĕ
ndơ khlay ta bri dak nây.*
9 Păng lah ma Brah Yêsu: "Lah May păn yơk mbah ma gâp, dâng lĕ ndơ i
nây gâp ăn ma May mât uănh dadê!"
10 Brah Yêsu lah: "Hơi Satăng, ăn may du hŏm! Yorlah ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lĕ nchih jêh:
'Đă khân ay may yơk mbah ma Kôranh Brah i Brah khân ay may nơm,
Jan kar iăt nau du huê Păng i nây dơm'†."
11 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh i nây du bơh Brah Yêsu nây, dô ma geh
phung tông păr Kôranh Brah văch ta Brah Yêsu, sơm kơl jan kar ăn ndơ
sông sa ma Păng.*

Brah Yêsu ntơm mbơh nau mhe mhan ueh ta bri Galilê
(Mar 1:14-15; Luk 4:14-15)

12 Tât Brah Yêsu gĭt Yôhan-Ƀaptem lĕ bu krŭng ta ndrung, jêh ri Păng
lôh bơh bri Yuđa plŏ̆ gŭ tay ta bri Galilê.*
13 Păng hăn ta ƀon Nasaret, jêh ri hăn gŭ ta ƀon Kapơnŭm i dăch kêng
nglao kuŏng Galilê*, ta n'hăr bri mpôl Sapulôn, đah ma bri mpôl Năptali.
Bar mpôl i nây jêng mpôl Israel ta 12 mpôl khân păng đŏng.
14 Păng gŭ ta nây gay ma tâm di đah nau ngơi Êsai i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh:
15 'Ơ bri mpôl Sapulôn, ndrel ma bri mpôl Năptali
I rŏ trong rŏ meng dak nglao kuŏng Galilê, ơ bri mpeh kăl ti dak rlai
Yôrđăn, bri Galilê ntŭk ŏk phung i mâu di phung Israel gŭ!†
16 Phung ƀon lan ta nây khân păng tâm ban ma gŭ ta nau ngo, klach ma
nau khât, mâu geh nau rnơm,
Khân păng tâm ban ma say nau ang dŭt kuŏng, ang ngăn, ăn khân
păng geh nau rnơm yor ma ndơ i geh ta bri khân păng'†.*
17 Ntơm bơh nôk nây Brah Yêsu mbơh nkoch: "Rgâl hŏm nuih n'hâm djơh
khân ay may, yorlah nau Kôranh Brah mât uănh bơi ma tât ngăn ro."*

---

† **4:6 4:6:** NMƠ 91:11-12 † **4:7 4:7:** NVa 6:16 * **4:8 4:8-9:** Mat 16:26 † **4:10 4:10:** NVa 6:13 * **4:11 4:11:** 1KK 19:5-6; Hêb 1:6, 14 * **4:12 4:12:** Mat 14:3-4 * **4:13 4:13:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. † **4:15 4:15:** Ntŭk dâng lĕ i geh ta trong 15 jêng ta bri Galilê dadê. † **4:16 4:16:** Êsa 9:1-2 * **4:16 4:16:** Luk 1:78-79; Yôh 8:12 * **4:17 4:17:** Mat 3:2

Brah Yêsu kuăl puăn nuyh mpôl oh mon
(Mar 1:16-20; Luk 5:1-11)

18 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn brõ rŏ meng dak nglao kuŏng Galilê,
Păng say bar hê oh nô gŭ seng jal ta dak nây, Simôn i bu kuăl Pêtrôs
đŏng, ndrel ma Ŏndrê. Bar hê khân păng i nây jêng bunuyh jan kar văng
ka dơm.*
19 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: "Hơi oh nô, hõ tâng Gâp, Gâp ăn
khân may hăn joi bunuyh iăt nau Gâp, tâm ban ma seng ka."*
20 Dô ma bar hê khân păng ri ntlơi jal prŭng ta nây, jêh ri tâng Brah
Yêsu ro.*
21 Hăn tât a năp Brah Yêsu say bar hê oh nô a êng jât, Yakơ, ndrel ma
Yôhan i kon Sêđêđê. Khân păng dôl gŭ sŭl jal ta duk, ndrel ma i bŏ khân
păng nơm. Brah Yêsu kuăl jă bar hê khân păng nây hăn ndrel Păng.
22 Jêh ri khân păng ntlơi duk, ntlơi bŏ khân păng nơm ta ri, hăn tâng
Brah Yêsu ro.

Brah Yêsu ntŭm nti, ndrel ma jan bah ji
(Luk 6:17-19)

23 Brah Yêsu hăn lam bri Galilê, Păng nti phung ƀon lan ta nhih rƀŭn
phung Israel khân păng nơm. Păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma
nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri jan bah dâng lĕ nau ji ăp ntil.*
24 Bu lư Brah Yêsu lam bri Siri đŏng i tâm dăch ma bri Galilê. Jêh ri
bu njŭn leo dâng lĕ bunuyh i geh nau ji a Păng, bunuyh geh nau ji kuet
ăp ntil, bunuyh brah djơh lơh, bunuyh brŭt, ndrel ma bunuyh rven jŏng
rven ti, Păng jan bah dadê.
25 Jêh ri geh bunuyh phung ŏk tâng Păng, khân păng tă bơh bri Galilê,
tă bơh bri Đêkapôlis, tă bơh ƀon kuŏng Yêrusalem, tă bơh bri Yuđa, ndrel
ma tă bơh kăl ti dak rlai Yôrđăn.

5

Nau Brah Yêsu nti ta kalơ yôk
(Luk 6:20-28)

1 Tât Brah Yêsu say phung ƀon lan ŏk, Păng hao ta meng yôk, gŭ rgơp
ta nây. Mpôl oh mon Păng hăn a Păng,
2 jêh ri Brah Yêsu nti lah khân păng:
3 "Ueh maak ngăn ma bu moh i lĕ gĭt jêh blao jan ndơ ueh lah Kôranh
Brah kơl dơm, yorlah Kôranh Brah mât uănh khân păng*.*
4 Ueh maak ngăn ma bu moh i geh nau nhŭm rngot, yorlah Kôranh Brah
mra bonh leng khân păng.*
5 Ueh maak ngăn ma bu moh geh nuih n'hâm mleh, yorlah khân păng
tay sŏ dơn dâng lĕ neh ntu.*
6 Ueh maak ngăn ma bu moh nđơr joi nau sŏng tâm ban ma bunuyh ji
ngot ji hir joi ndơ sông sa, yorlah Kôranh Brah mra ăn khân păng hơm
ngăn ro.

---

* **4:18 4:18:** Mat 16:18 * **4:19 4:19:** Mat 28:19-20 * **4:20 4:20, 22:** Mat 19:27-29 * **4:23 4:23:** Mat 9:35 * **5:3 5:3:** 'Ueh maak...', mâu lah 'Ueh maak ngăn ma bu moh i o ach ta nuih n'hâm, yorlah bri kađăch Kôranh Brah jêng ndơ khân păng nơm'. * **5:3 5:3:** 1Kô 1:27; Yak 2:5 * **5:4 5:4:** NMƠ 126:5; Êsa 61:2-3; NTM 7:17 * **5:5 5:5:** NMƠ 37:11

7 Ueh maak ngăn ma bu moh geh nau yõ ma bu, yorlah Kôranh Brah yõ
ăn ma păng.*
8 Ueh maak ngăn ma bu moh geh nuih n'hâm kloh, yorlah khân păng
tay say Kôranh Brah.*
9 Ueh maak ngăn ma bu moh gĭt tâm kơl tâm rnglăp, yorlah khân păng
bu kuăl tay jêng kon Kôranh Brah.*
10 Ueh maak ngăn ma bu moh bu jan jêr ach ma jan tâng nau sŏng,
yorlah Kôranh Brah mât uănh khân păng.*
11 Ueh maak ngăn ma khân ay may, lah bu rak suai jan jêr, ndrel ma
ngơi nchơt ăp ntil ma khân ay may, ach ma iăt tâng nau Gâp.*
12 Răm hŏm, maak răm hŏm, yorlah khân ay may tay geh ndơ nkhôm
kuŏng ta ƀon ueh ta kalơ trôk. Ăn kah gĭt, bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh bu jan jêr kơt dja đŏng.”*

Boh, ndrel ma nau ang
(Mar 9:50; Luk 14:34-35)

13 “Khân ay may tâm ban ma boh ăn ma bunuyh ta neh ntu dja. Boh
jêng du ntil ndơ tẽ trao ma kah ngăn, lah boh i nây mâu hôm geh kah,
mơm hôm blao jan gay ma ăn plŏ kah jât? Lah ndri bu mƀăr lơi bơh dih,
jêh ri bu jot rƀlach dơm.*
14 Khân ay may tâm ban ma nau ang ma bunuyh ta neh ntu dja, tâm
ban ma ƀon i bu jan ta kalơ yôk mâu ôh dơi pôn ndŏp.*
15 Bu mâu vay ôh mpoh ŭnh sagêng, jêh ri kŭp lơi ma ndoh. Bu yông
ŭnh sagêng i nây ta n'gŏng, gay ma ang dâng lĕ bunuyh ta trôm jay nây.
16 Lah ndri nau ang khân ay may ăn ngaang hŏm dâng lĕ bunuyh, gay
ma ăn bu gĭt say nau ueh khân ay may jan, jêh ri bu rnê nau chrêk lơp Bŏ
khân ay may nơm i gŭ ta kalơ trôk ri.”*

Brah Yêsu ngơi ma samƀŭt Nau Vay

17 “Dăn khân ay may lơi ta mân ôh Gâp dja văch, gay ma n'groh mƀăr lơi
nau vay phung bân, mâu lah n'groh mƀăr lơi nau bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ geh lah. Gâp mâu geh ôh văch gay ma n'groh
mƀăr lơi ndơ i nây, Gâp văch gay ma ăn nau i nây jêng ngăn ro.*
18 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may, lah trôk, ndrel ma neh ntu
ê hŏ lôch ôh, mâu geh ôh roh du rplây rso ta samƀŭt Nau Vay i nây, du
ntil ta rplây rso dŭt jẽ mâu roh đŏng, Nau Kôranh Brah Ngơi i nây hôm
ƀaƀơ tât lôch dâng lĕ.
19 Bu moh i jan tih ma du ntil nau i dŭt jẽ jẽ ta nau vay i nây, jêh ri nti
ăn ma bu jan tâng kơt đŏng, ta nau Kôranh Brah mât uănh tay bu kuăl
păng jêng bunuyh jẽ ta nâm bu. Yơn ma bu moh jan tâng nau vay i nây,
jêh ri nti ăn ma bu jan tâng kơt đŏng, ta nau Kôranh Brah mât uănh tay
bu kuăl păng jêng bunuyh kuŏng ngăn.*

---

* **5:7 5:7:** Mat 25:34-40; Yak 2:13 * **5:8 5:8:** NMƠ 24:3-4 * **5:9 5:9:** Hêb 12:14; Yak 3:18
* **5:10 5:10:** 1Pê 3:14 * **5:11 5:11:** 1Pê 4:14 * **5:12 5:12:** Kar 7:52; Hêb 11:35-38; Yak 5:10
* **5:13 5:13:** Yôh 15:6 * **5:14 5:14:** Yôh 8:12 * **5:16 5:16:** Êph 5:8-9; Phi 2:15; 1Pê 2:12 * **5:17 5:17:** Rôm 3:31; 8:4 * **5:19 5:19:** Yak 2:10

20 Gâp lah ma khân ay may: Lah nau sŏng khân ay may mâu rlau ôh ma
nau sŏng phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma nau sŏng phung
Pharisi, khân ay may mâu dơi ôh lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh.”*

Nau ji nuih bunuyh

21 “Khân ay may lĕ tăng bu lah ma phung u che kăl e nơh: ‘Lơi ôh nkhât
bunuyh’†. Lah bu moh nkhât bunuyh, păng i nây bu tĕ dôih ma păng.*
22 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may kơt nđa: Bu moh i ji nuih đah ma
oh nô păng dơm, păng i nây Kôranh Brah tĕ dôih ma păng. Bu moh i ngơi
djơh ma oh nô păng, păng i nây Kôranh Brah tĕ dôih. Jêh ri bu moh i rak
suai bu, păng i nây Kôranh Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
23 Lah ndri nôk khân ay may ndjôt ndơ nhhơr hăn ta nhih jan brah ma
Kôranh Brah ta nsưng gŭch pur ndơ jan brah, tât ta nây lah khân ay may
kah gĭt khân ay may geh jan tih ma oh nô khân ay may,
24 ăn khân ay may prăp ndơ nhhơr i nây ta nây ƀŏt, jêh ri hăn dăn nau
yõ lor đah oh nô khân ay may, ri mơ dâng khân ay may plŏ nhhơr tay ndơ
i nây nơh.*
25 Ăn khân ay may tâm dăn nau yõ hŏm đah bunuyh i geh nau đah khân
ay may dôl khân ay may hôm hăn ndrel păng rŏ trong hăn ta kôranh phat
dôih. Klach lah păng njŭn khân ay may ăn ma kôranh phat dôih, kôranh
phat dôih njŭn khân ay may ăn ma kôranh ndrung, jêh ri kôranh ndrung
krŭng khân ay may ta trôm ndrung ro.
26 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, lah khân ay may mâu râng
ăn prăk ma bu, khân ay may mâu ôh dơi lôh bơh ntŭk nây, bol lah du sên
mâu roh đŏng.”

Brah Yêsu lah ma nau lŏm ur lŏm sai

27 “Khân ay may lĕ tăng ta nau vay bân lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Lơi ta lŏm
ur lŏm sai’†.
28 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lah bu moh uănh bu ur nđâp ma
kơnh, lah ndri ta nuih n'hâm păng ri lĕ kơp lŏm ur đah bu ur i nây.
29 Lah ndri lah trôm măt bơh ma khân ay may leo jan tih, ăn khân ay
may rvek mƀăr lơi trôm măt i nây, yorlah ueh đĕ lah dơn roh trôm măt
du ding, ma đah dâng lĕ săk jăn khân ay may hôm râng, jêh ri hăn ta
ndrung ŭnh n'ho ro.*
30 Lah ti bơh ma khân ay may leo jan tih, ăn khân ay may koh mƀăr lơi
ti i nây, yorlah ueh đĕ lah dơn roh ti du ding, ma đah dâng lĕ săk jăn khân
ay may hôm râng, jêh ri hăn ta ndrung ŭnh n'ho ro.”

Brah Yêsu lah ma nau tâm ntlơi ur sai

31 “Ta nau vay bân lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Bu moh i ŭch ntlơi ur păng
nơm, ăn păng i nây jan samƀŭt tâm ntlơi dơm ăn ma ur păng, jêh ri dơi
ntlơi i ur păng’†.
32 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lah bu ur i nây mâu geh ôh lŏm sai,
tih ma sai păng ntlơi, sai i nây jan ăn ur păng jêng bunuyh lŏm sai. Jêh
ri lah bu moh tâm nđăp đah bu ur sai ntlơi, păng jêng bunuyh lŏm ur
đŏng.”*

---

* **5:20 5:20:** Mat 22:34-40 † **5:21 5:21:** NNg 20:13 * **5:21 5:21:** NNg 21:12 * **5:22 5:22:** 1Yô 3:15 * **5:24 5:24:** Mat 6:14-15 † **5:27 5:27:** NNg 20:14 * **5:29 5:29-30:** Kôl 3:5 † **5:31 5:31:** NVa 24:1 * **5:32 5:32:** 1Kô 7:10-11

Brah Yêsu lah ma nau tâm ton

33 “Khân ay may lĕ tăng bu lah ma phung u che kăl e nơh: ‘Lơi ôh ton mƀrôh, ăn khân ay may jan râng dâng lĕ ndơ i khân ay may lĕ ton ma
Kôranh Brah’.*
34 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lơi ôh ton đah trôk, yorlah trôk jêng
rnơl Kôranh Brah.*
35 Lơi đŏng ton đah neh ntu, yorlah neh ntu dja jêng rnơl săp jŏng
Kôranh Brah. Đah ƀon kuŏng Yêrusalem mâu di đŏng, yorlah ƀon
Yêrusalem ntŭk Kôranh Brah i kađăch kuŏng.
36 Lơi ôh ton đah bôk khân ay may nơm, yorlah khân ay may mâu dơi
ôh jan du mlŏm sŏk khân ay may nơm ăn jêng nglang, ăn jêng krăk.†
37 Ăn khân ay may ngơi sŏng nâng hŏ ‘Ơ’, ăn gĭt lah ‘Ơ’, ‘Mâu’, ăn gĭt lah
‘Mâu’. Ndơ nau ngơi ntop jêng lôh tă bơh kôranh mpôl brah djơh dadê.”*

Brah Yêsu lah ma nau tâm plơng
(Luk 6:29-30)

38 “Khân ay may lĕ tăng ta nau vay bân lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Lah roh
măt du ding, plơng ăn roh măt du ding, lah deh du mlŏm sêk, plơng ăn
deh du mlŏm sêk đŏng‡’†.
39 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lơi ôh tâm plơng đah ma bunuyh
djơh. Lah bu tap tâm bom khân ay may du ding, ăn khân ay may rle du
ding, ăn bu tap tay du ding jât.*
40 Lah bu ntôn khân ay may ta năp kôranh phat dôih gay ma kơnh geh
ao gleh khân ay may, ăn bu sŏ nđâp ma ao jong đŏng.*
41 Lah tahen nchâp khân ay may ăn anh ndơ brŏ du nor yôk, ăn khân
ay may brŏ bar nor yôk ndrel bu dô.
42 Bu moh dăn ndơ khân ay may, khân ay may ăn dô, lơi ôh du krap lah
bu hăn manh ndơ khân ay may.”*

Ăn rŏng ma phung jan djơh đŏng
(Luk 6:27-28, 32-36)

43 “Khân ay may lĕ tăng ta nau vay bân lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Ăn khân
ay may rŏng ma bu chiao meng, jêh ri biănh ma phung jan djơh đah khân
ay may’†.
44 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, ăn khân ay may rŏng ma phung
jan djơh đah khân ay may, jêh ri mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ma bu moh jan jêr đah khân ay may,*
45 gay ma khân ay may jêng kon ngăn ma Kôranh Brah bŏ khân ay may
gŭ ta kalơ trôk ri. Yorlah Kôranh Brah ăn nar lôh ang, gay ma ngaang
bunuyh ueh, nđâp ma bunuyh djơh, jêh ri Păng ăn dak mih ma bunuyh
sŏng, nđâp ma bunuyh kue đŏng.

---

* **5:33 5:33:** KLê 19:12; NKơ 30:2 * **5:34 5:34-35:** Êsa 66:1; NMƠ 48:2-3 † **5:36 5:36:** Phung Israel vay ton đah ndơ i nây, tâm ban ma phung bunong vay lah ‘Ti trôk dja neh’, gay ma ăn bu iăt nau khân păng ngơi di ngăn. Brah Yêsu đă bân ngơi sŏng nâng, bol lah mâu ton kađôi. * **5:37 5:37:** Yak 5:12 ‡ **5:38 5:38:** Ndơ i nây geh nau khlay lah: ‘Lah geh bu jan tih, lơi ir tĕ dôih rlau bơh ndơ păng jan tih nây ôh.’ † **5:38 5:38:** NNg 21:24; KLê 24:20; NVa 19:21 * **5:39 5:39:** Rôm 12:19, 21; 1Tê 5:15 * **5:40 5:40:** 1Kô 6:7; Hêb 10:34 * **5:42 5:42:** NVa 15:7-8 † **5:43 5:43:** KLê 19:18 * **5:44 5:44:** NNg 23:4-5; Hôr 25:21-22; Luk 23:34; Kar 7:60; Rôm 12:20; 1Pê 3:9

46 Lah khân ay may dơn rŏng dơm ma bunuyh rŏng đah khân ay may,
lah ndri mơm dâng Kôranh Brah rnê ăn nau nkhôm ma khân ay may?
Yorlah bunuyh i bu kơp bunuyh tih kơt lah phung i kŏp sŏ prăk ɓon lan
gay ma ăn kôranh mât uănh, khân păng hôm blao rŏng ma bunuyh i rŏng
khân păng nơm đŏng.
47 Lah khân ay may dơn rom dơm ma oh nô khân ay may nơm, lah ndri
mơm dâng khân ay may jan ndơ ueh rlau bu êng? Bol lah phung i mâu
gĭt năl nau Kôranh Brah, khân păng vay jan kơt nây đŏng.
48 Lah ndri ăn khân ay may gŭ dŭt ueh hŏm, yorlah Bŏ khân ay may i
gŭ ta kalơ trôk ri, Păng lĕ dŭt ueh ngăn.”*

6

Nau ăn ndơ yõ ma phung o ach

1 “Ăn khân ay may njrăng, lơi ôh jan ndơ ueh ma bu ta năp băl phung
gay ma ăn bu say. Lah jan kơt nây, khân ay may mâu geh ôh ndơ nkhôm
tă bơh Kôranh Brah Bŏ khân ay may i gŭ ta kalơ trôk ri.*
2 Nôk khân ay may ăn ndơ yõ ma phung o ach, lơi ôh mbơh ma dâng
lĕ bunuyh ma ndơ khân ay may jan i nây tâm ban ma phung i nhhơ nau
ueh ăn bu say ta kalơ ntô dơm vay jan ta nhih rɓŭn phung bân, mâu lah
rŏ trong, gay ma ăn bu rnê. Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may,
phung i nhhơ nau ueh ăn bu say ta kalơ ntô dơm i nây lĕ geh bu rnê khân
păng jêh, Kôranh Brah mâu hôm ôh ăn ndơ ueh ma khân păng jât.
3-4 Yơn ma nôk khân ay may ăn ndơ yõ, ăn khân ay may jan ntŭng mpôn
hŏ, tâm ban ma lơi ăn ti bơh chiao gĭt i ti bơh ma jan, jêh ri Kôranh Brah
Bŏ khân ay may i say dâng lĕ ndơ i bu jan ntŭng mpôn đŏng, tay Păng
nkhôm ma khân ay may.”

Brah Yêsu nti nau mbơh sơm di

5 “Nôk khân ay may mbơh sơm, lơi ôh jan tâm ban ma phung i nhhơ
nau ueh ăn bu say ta kalơ ntô dơm vay dâk mbơh sơm ta trôm nhih rɓŭn
phung bân, ndrel ma ta meng trong, gay ma bu say. Gâp lah n'hêl nanẽ
ngăn ma khân ay may, phung i nây lĕ geh jêh ndơ nkhôm ma khân păng.*
6 Yơn ma khân ay may, nôk mbơh sơm, ăn khân ay may lăp ta trôm jrô
ntâl mpông ăn nâp, jêh ri mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah Bŏ khân ay
may i bunuyh mâu blao say. Lah ndri Kôranh Brah Bŏ khân ay may i say
dâng lĕ ndơ i geh ta ntŭk ndŏp đŏng, tay Păng nkhôm ma khân ay may.
7 Nôk khân ay may mbơh sơm, lơi lah jong rhêng kơt phung i mâu gĭt
năl nau Kôranh Brah, nau i nây mâu geh ôh khlay. Khân păng mân lah
Kôranh Brah iăt khân păng tă bơh nau ngơi ŏk.
8 Lah ndri khân ay may lơi ôh jan kơt khân păng i nây, yorlah Kôranh
Brah Bŏ khân ay may lĕ ơm gĭt lor moh ndơ khân ay may ŭch dăn tă bơh
Păng.
9 Lah ndri ăn khân ay may mbơh sơm kơt nđa:
‘Ơ Kôranh Brah Bŏ hên gŭ ta kalơ trôk,
Ăn dâng lĕ bunuyh yơk mbah ma May.*
10 Ăn nau May mât uănh gơnh tât.

* **5:48 5:48:** KLê 19:2 * **6:1 6:1:** Mat 23:5 * **6:5 6:5:** Luk 18:11-12 * **6:9 6:9:** Êsa 29:23

Dăn dâng lĕ nau ta neh ntu dja tâng nau May ŭch,
Tâm ban ma dâng lĕ nau ta kalơ trôk lĕ tâng nau May ŭch.*
11 Ăn ndơ sông sa ma hên nar dja ăn tŏng.*
12 Yŏ nđach lơi hôm kơp nau tih hên,
Tâm ban ma hên yŏ nđach ma bunuyh jan tih ma hên, mâu hôm kơp nau tih păng đŏng.*
13 Kơl hên lơi ôh jan tih, nôk hên geh nau ndơm.
Dăn rklaih hên bơh nau djơh mhĭk.
[May jêng kađăch, May geh nau brah, ndrel ma geh nau chrêk lơp ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nđa ngăn ro*.]'*
14 Lah khân ay may yŏ bu mâu kơp nau tih i bu jan ma khân ay may, Kôranh Brah Bŏ khân ay may ta kalơ trôk yŏ khân ay may mâu hôm kơp đŏng nau tih.*
15 Tih ma lah khân ay may mâu geh nau yŏ, hôm kơp nau tih bu, Kôranh Brah Bŏ khân ay may i gŭ ta kalơ trôk mâu yŏ đŏng hôm kơp nau tih ma khân ay may."

Brah Yêsu ngơi ma nau ăt sông sa

16 "Nôk khân ay may ăt sông gay ma mbơh sơm, lơi ôh jan muh măt rngot tâm ban ma phung i nhhơ nau ueh ăn bu say ta kalơ ntô dơm. Khân păng jan kơt nây, gay ma ăn bu gĭt lah khân păng ăt sông. Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, phung i nây lĕ geh jêh ndơ nkhôm ma khân păng.*
17 Yơn ma khân ay may, nôk khân ay may ăt sông, ăn khân ay may kât sŏk†, jêh ri rpôh muh măt,
18 gay ma lơi ăn bu say khân ay may ăt sông. Ăn Kôranh Brah Bŏ khân ay may i bunuyh mâu blao say dơm hŏ say, lah ndri Kôranh Brah Bŏ khân ay may i say dâng lĕ ndơ i geh ta ntŭk ndŏp đŏng, tay Păng nkhôm ma khân ay may."

Drăp ndơ khlay ta kalơ trôk
(Luk 12:33-34)

19 "Lơi ôh rƀŭn drăp ndơ prăp ma săk khân ay may nơm ta neh ntu dja, jêng ntŭk ăch găm sa, ndrel ma tăpdâr grăch, jêh ri geh bunuyh ntŭng hăn lôk mpir gay ma ntŭng.*
20 Ăn khân ay may rƀŭn drăp ndơ prăp ma săk khân ay may nơm ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk ri hŏ, jêng ntŭk mâu geh ăch găm sa, ndrel ma mâu geh tăpdâr grăch, mâu geh đŏng bunuyh ntŭng hăn lôk mpir ma ntŭng.*
21 Njrăng hŏm, ndơ i khân ay may ntrŏng khlay rlau bu, jêng ndơ i khân ay may mân rvê rlau bu đŏng‡."

---

* **6:10 6:10:** Mat 4:17; 26:39 * **6:11 6:11:** 1Pê 5:7 * **6:12 6:12:** Mat 18:21-35 * **6:13 6:13:** 'Ơ ăn geh kơt nđa ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **6:13 6:13:** Yôh 17:15; 1Kô 10:13 * **6:14 6:14-15:** Mat 18:35 * **6:16 6:16-18:** Mat 9:14-15 † **6:17 6:17:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pot dak ngi đô kah ta sŏk', jêng ndơ bu vay jan ma uănh ueh, nôk mâu geh nau jêr nau rngot nklŏn. * **6:19 6:19-21:** Mar 10:21; Luk 12:16-21; Yak 5:2-3 * **6:20 6:20:** Mat 19:21; Luk 12:33; 16:9; 18:22; 1Ti 6:19 ‡ **6:21 6:21:** Mâu lah 'Njrăng hŏm, ah ntŭk drăp ndơ khân ay may gŭ, nuih n'hâm khân ay may gŭ ta ntŭk nây đŏng'.

Ndơ ngơi ntât ma ŭnh sagêng

22 “Trôm măt jêng tâm ban ma sagêng ma săk jăn, lah trôm măt khân
ay may hôm ang ueh, lĕ săk jăn khân ay may hôm ang dadê.
23 Yơn ma lah măt khân ay may lĕ ngo, dâng lĕ săk jăn khân ay may ngo
dadê đŏng. Lah nau ang ta săk khân ay may lĕ ngo, lah ndri nau ngo i
nây lĕ hô ngăn.”

Ăn yơk mbah ma Kôranh Brah dơm
(Luk 12:22-31; 16:13)

24 “Mâu geh ôh du huê bunuyh blao jan kar ăn ma bar hê kôranh, yorlah
păng mra rŏng ma du huê kôranh, jêh ri biănh ma du huê kôranh, mâu
lah tâng jât du huê, mưch i du huê ri. Kơt ndri khân ay may mâu dơi ôh
gay geh nau rêh n'ho ro ta Kôranh Brah, gay geh nđâp ma drăp ndơ ta
neh ntu đŏng.*
25 Kơt ndri dâng Gâp mbơh khân ay may, lơi rvê ôh ma ndơ sông sa ma
ndơ nhêt ma siăm nau rêh, mâu lah bok ao ma nsoh n'gut săk jăn khân
ay may. Geh ndơ êng jât ta nau rêh i geh nau khlay rlau ma ndơ sông sa,
geh ndơ êng jât ma bunuyh i geh nau khlay rlau ma bok ao ma nsoh.*
26 Lŏng uănh siŭm mpăr kalơ trôk, păng mâu geh ôh tuch tăm, mâu geh
ôh kăch roih, mâu geh tôh ba ta trôm jay đŏng, yơn ma Kôranh Brah Bŏ
khân ay may ta kalơ trôk mât siăm khân păng đŏng. Lah ndri ah khân ay
may ơm mâu lah khlay rlau ma siŭm mpăr i nây jât ƀah?*
27 Ta mpôl khân ay may i nây, bol lah khŏm rvê dŭt hô kađôi lĕ, kŏ mâu
geh bunuyh ma dơi ntop nau rêh păng nơm ăn jong ôh, đĕ kŏ mâu dơi
đŏng.
28 Mơm dâng khân ay may rvê ma ndơ nsoh n'gut? Lŏng khân ay may
uănh kao si hon êng ta bri, păng mâu ôh rơah mâu ôh rgănh jan kar, mâu
lah rui tanh gay ma ueh uănh.
29 Gâp mbơh ma khân ay may, bol lah kađăch Salômôn kăl e nơh, nôk
păng nkrŏ săk jăn soh n'gut kho ao khlay ueh, kŏ mâu dơi ban ueh kao si
du nkong dja đŏng.*
30 Hơi bunuyh geh nau nsing đĕ dơm, lah Kôranh Brah ăn jêh ma kao
si i nây ueh ngăn uănh, nar dja păng dang, nar ôi tay bu su lơi păng ma
ŭnh, lah ndri lơ rlau ma nây đŏng ƀah Kôranh Brah ndrăp kho ao ăn ma
khân ay may?*
31 Lah ndri khân ay may lơi rvê ôh ma ndơ sông sa, ma ndơ nhêt, mâu
lah ma ndơ nsoh n'gut.*
32 Geh phung i mâu gĭt năl Kôranh Brah khŏm nsrôyh joi dâng lĕ ndơ i
nây. Lŏng i khân ay may nây Kôranh Brah Bŏ khân ay may nơm ta kalơ
trôk ri, lĕ Păng gĭt dadê jêh moh ndơ i khân ay may ê hŏ tŏng.
33 Lah ndri nsrôyh joi, ndrel ma iăt lĕ ndơ i sŏng ta năp măt Kôranh
Brah lor, ri mơ Păng ăn ntop dâng lĕ ndơ i nây ma khân ay may đŏng.*
34 Khân ay may lơi ôh rvê ma nar ôi tay, yorlah nar ôi tay mra geh nau
rvê ma nar i nây. Rvê ma nau jêr ta nar dja lĕ găp hơyh.”

---

* **6:24 6:24:** Luk 14:26; Yak 4:4 * **6:25 6:25:** Mat 4:4; Phi 4:6; 1Pê 5:7 * **6:26 6:26:** Mat 10:29-31
* **6:29 6:29:** 2NR 9:13-28 * **6:30 6:30:** Mat 8:26 * **6:31 6:31:** Mat 16:8 * **6:33 6:33:** 1KK 3:11-14; Rôm 14:17

7

Lơi uănh nau tih bu
(Luk 6:37-38, 41-42)

1 “Khân ay may lơi ôh uănh nau tih bu, gay ma lơi ăn Kôranh Brah uănh
nau tih khân ay may.*
2 Lah khân ay may uănh nau tih bu, Kôranh Brah uănh nau tih khân ay
may kơt nây đŏng. Kôranh Brah rnhueh ăn ma khân ay may, tâng khân
ay may rnhueh ăn bu nây đŏng.*
3 Nau tih bunuyh jêng tâm ban ma ndơ ta trôm măt. Mơm khân ay may
uănh say ndruyh ta trôm măt oh nô khân ay may dơm, tih ma uănh mâu
ôh say mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm?
4 Lah geh mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm, mơm dơi lah ma oh
nô: ‘Ăn gâp nkhĕ ndruyh nây’?
5 Ơ bunuyh mƀrôh! Ăn sŏ rlat ta trôm măt khân ay may nơm nây lor
ƀŏt, ri mơ say n'hêl ndruyh ta trôm măt oh nô, dâng blao nkhĕ ndruyh
nây.”

Nau ngơi ntât ma nau nti nau Kôranh Brah

6 “Lơi ôh mƀăr ndơ kloh ueh ăn ma so, mâu dơi mƀăr ăn ma sŭr* đŏng,
klach lah păng jot rƀlach, jêh ri rdôh plŏ kăp khân ay may nơm. Kơt ndri
đŏng ăn gĭt mơm dâng nti nau Kôranh Brah ăn ma bunuyh i mâu ŭch
ăt.”*

Ntil nau mbơh sơm
(Luk 11:9-13)

7 “Dăn mro mrăng hŏm ma Kôranh Brah dâng Păng ăn ma khân ay may.
Joi mro mrăng hŏm dâng say. Kuăl† mro mrăng hŏm bơh dih mpông dâng
Kôranh Brah pơk ăn ma khân ay may ro.*
8 Yorlah bu moh dăn, mra geh, bu moh joi, mra say, jêh ri bu moh i kuăl
bơh dih mpông, mra pơk ăn ma păng.
9 Ta mpôl khân ay may vay geh đŏng, lah kon dăn piăng‡ ăn nkhơng lŭ
ma păng chrao?
10 Lah kon dăn ka, bŏ păng ăn nkhơng bêh geh kăch ma păng chrao
bơh?
11 Bol lah khân ay may jêng bunuyh tih kađôi, khân ay may hôm blao
ăn ndơ ueh ma kon khân ay may đŏng. Lah ndri Kôranh Brah Bŏ khân
ay may i gŭ ta kalơ trôk rlau bơh nây ăn ndơ ueh ma bu moh dăn bơh
Păng.”*

Nau ntât ma mpông huêt
(Luk 13:24)

12 “Ta ăp ntil ndơ, moh nau ŭch ăn bu jan ma khân ay may, ăn khân
ay may jan ma bu lor. Nau i nây jêng tâm di đah nau vay, ndrel ma nau
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ nchih.*

---

* **7:1 7:1:** Mat 5:7; Yak 4:11-12 * **7:2 7:2:** Rôm 14:10-12 * **7:6 7:6:** ‘Mâu dơi mƀăr ăn ma sŭr’, mâu lah ‘Lơi ôh mƀăr lŭ pĭch (lŭ glo) ăn ma sŭr’. * **7:6 7:6:** Mat 10:14; Luk 23:8-9 † **7:7 7:7:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh mpông’, yorlah ta bri Israel lah ŭch lăp ta trôm jay bu vay goh mpông. * **7:7 7:7:** Yêr 29:13-14; Yôh 15:7 ‡ **7:9 7:9:** Mâu lah ‘Nŭmpăng’. * **7:11 7:11:** Yak 1:17 * **7:12 7:12:** Mat 22:36-40; Rôm 13:8-10

13 Ăn khân ay may lăp rŏ mpông mpêr huêt, yorlah mpông mpêr i hăn
ta nau roh hêng huy, ndrel ma trong i njŭn ta nau roh hêng dơh ngăn ma
hăn, geh ŏk bunuyh lăp rŏ mpông mpêr i nây.
14 Yơn ma mpông mpêr i hăn ta nau rêh n'ho ro huêt, ndrel ma trong
i njŭn ta nau rêh n'ho ro jêr ma hăn, geh đĕ dơm bunuyh joi say trong i
nây.”*

Nau ngơi ntât ma tơm si ueh, nđâp ma play păng
(Luk 6:43-44)

15 “Ăn khân ay may njrăng hŏm ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh
Brah. Khân păng văch a khân ay may mleh, uănh tâm ban ma be biăp,
yơn ma ta trôm nuih n'hâm khân păng ri janh tâm ban ma so bri ngăn.*
16 Khân ay may gĭt năl khân păng tă bơh ndơ khân păng jan, tâm ban
ma bu gĭt năl tơm si tă bơh play păng. Bu mâu prot ôh pĕ play yŭng yar
đon, mâu lah pĕ play Rvi tă bơh pŭm lok đŏng.*
17 Lah ndri dâng lĕ tơm si ueh, play păng ueh, yơn ma tơm si djơh, play
păng djơh đŏng.*
18 Mâu prot geh ôh lah tơm ueh i play djơh, tơm djơh i play ueh.
19 Dâng lĕ tơm si play mâu ueh, bu kăl pur lơi ta ŭnh.*
20 Lah ndri dâng khân ay may dơi gĭt năl bunuyh ntơyh nklă, yor ma
say ndơ păng jan.”

Oh mon Brah Yêsu n'hêl nanĕ
(Luk 13:25-27)

21 “Bunuyh dơi lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh, mâu dơn kuăl Gâp
‘Ơ Kôranh, ơ Kôranh’ dơm ôh. Păng i jan tâng Kôranh Brah Bŏ Gâp gŭ ta
kalơ trôk ŭch, păng i nây dơm dơi lăp.*
22 Ta nar phat dôih dâng lĕ bunuyh, mra geh ŏk bunuyh lah ma Gâp:
‘Ơ Kôranh, ơ Kôranh, hên vay ntơyh nau ngơi May, hên vay mprơh brah
djơh ma rnha săk May, ndrel ma ŏk ngăn hên jan nau khlay ma rnha săk
May’.
23 Yơn ma ta nôk nar nây tay, Gâp lah ma bunuyh i nây: ‘Ơ phung kue
phung djơh, du ngai hŏm bơh Gâp, Gâp mâu ôh gĭt năl khân ay may’.”*

Nau ngơi ntât bar hê bunuyh jan jay
(Luk 6:46-49)

24 “Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, jêh ri jan tâng kơt, §păng i nây jêng
tâm ban ma bunuyh blao mân jan jay păng nơm tăm meh kuyh ntu ăn
jru.
25 Bol lah geh mih kuŏng, geh dak kuŏng rlap hoch, ndrel ma geh sial
khôm ăn n'gơ kađôi đŏng, jay i nây mâu ôh dơi rlŏm, yorlah meh păng lĕ
bu tăm ăn nâp.

---

* **7:14 7:14:** Yôh 14:6 * **7:15 7:15:** Rôm 16:17-18; 2Ti 3:5 * **7:16 7:16:** Gal 5:19-23 * **7:17 7:17-18:** Mat 12:33-35 * **7:19 7:19:** Mat 3:10 * **7:21 7:21:** Mat 21:28-31; Yak 1:22-25 * **7:23 7:23:** Mat 25:41; 2Ti 2:19 § **7:24 7:24:** Bơh ntŭk dja tât lôch trong 26 ta nau ngơi Grek geh nchih êng tâng nau vay bu jan jay ta bri Israel ma lŭ blon. Geh nchih lah: ‘Păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh blao mân jan jay păng nơm ta kalơ lŭ klêr. Bol lah geh mih kuŏng, geh dak rlêng hoch, ndrel ma geh sial khôm ăn n'gơ kađôi đŏng, jay i nây mâu ôh dơi rlŏm, yorlah lĕ bu jan ta kalơ lŭ klêr. Yơn ma bu moh lĕ tăng jêh nau Gâp ngơi dja, tih ma mâu ôh jan tâng kơt, păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh mâl jan jay păng ta kalơ neh choyh.’

26 Yơn ma bu moh lĕ tăng jêh nau gâp ngơi dja, tih ma mâu ôh jan tâng
kơt, păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh mâl jan jay păng nơm n'gŏn dơm
ta kalơ neh.*
27 Lah geh mih kuŏng, geh dak rlap hoch, ndrel ma geh sial khôm ăn
n'gơ kađôi đŏng, jay i nây rlŏm djơh lĕ phiao ro."
28 Tât ma lĕ jêh Brah Yêsu ngơi dâng lĕ nau i nây, phung ƀon lan gŭ iăt
ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nau Păng nti i nây,*
29 yorlah nau Păng nti nơh geh nau dơi ngăn, mâu geh ôh kơt nơm nti
nau vay phung Israel khân păng.

8

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh phŭng sa
(Mar 1:40-45; Luk 5:12-14)

1 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh kalơ yôk nây, geh ŏk bunuyh tâng Păng.*
2 Ta nây geh du huê bunuyh phŭng sa chon kômŏk ta năp Brah Yêsu,
păng lah: "Ơ Kôranh! Gâp gĭt May dơi jan săk gâp ăn kloh ăn bah ji, lah
May ŭch."
3 Brah Yêsu pah ti ta săk păng ri*, jêh ri lah ma bunuyh phŭng sa i nây:
"Ơ, Gâp ŭch đŏng, bah hŏm!" Du ƀlât ta nây păng bah ro, mâu hôm
phŭng sa ôh.
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma păng: "May lơi ôh mbơh nkoch nau i dja ăn
bu gĭt, ăn may hăn brŏng nhhơ săk ma bunuyh jan brah ri, jêh ri nhhơr
ndơ jan brah tâng nau vay Môsê đă ma bunuyh bah nau ji phŭng sa, gay
ma bu gĭt n'hêl săk may lĕ kloh lĕ bah ngăn ro."*

Brah Yêsu jan bah nau ji ăn ma du huê bunuyh jan kar ma kôranh tahen Rôm
(Luk 7:1-10)

5 Tât Brah Yêsu hăn lăp ta ƀon Kapơnŭm, geh du huê kôranh tahen†
Rôm hăn bonh Păng:
6 "Ơ Kôranh, geh du huê bunuyh jan kar ma gâp bêch rkhuen ta gre ri,
păng ji rven geh nau jêr dŭt hô ngăn."
7 Brah Yêsu lah ma păng: "Hŏ Gâp hăn jan ăn păng bah."
8 Kôranh tahen i nây lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, mâu khăch ôh jă
leo May lăp ta jay gâp, yorlah gâp mâu di phung Israel, ndri dâng mâu
ôh di, lah gâp jă May lăp ta jay gâp‡, dăn May lah du tong bơh nây dơm,
bunuyh jan kar ma gâp bah ji ro.*
9 Gâp gŭ ta nâm bu, yơn ma geh ŏk kon tahen gŭ ta nâm gâp đŏng. Lah
gâp đă du huê hăn, păng hăn ro, lah đă bunuyh a êng văch, păng văch
ro. Lah gâp đă dâk gâp jan ndơ du ntil, păng jan ro. Lah ndri gâp gĭt lah
May ngơi geh nau dơi kơt nây đŏng."

---

* **7:26 7:26:** Yak 1:22 * **7:28 7:28-29:** Mar 1:22; Yôh 7:46 * **8:1 8:1:** Mat 5:1 * **8:3 8:3:** Tâng nau vay phung Israel bu mâu ôh bănh gŭ dăch mâu ôh bănh pah ma bunuyh phŭng sa, yorlah klach mâu hôm kloh tâng nau vay khân păng. * **8:4 8:4:** Mat 9:30; 12:16; KLê 14:2-32 † **8:5 8:5:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. ‡ **8:8 8:8:** Mâu lah 'Ơ kôranh, mâu ôh di May lăp ta jay gâp'. Lah phung Israel lăp ta jay phung i mâu di phung Israel, khân păng klach mâu hôm kloh tâng nau vay phung Israel. * **8:8 8:8:** Mar 1:7; 1Kô 15:9

10 Tât ma Brah Yêsu lĕ tăng nau nây, ta nuih n'hâm Păng ri ndrŏt hih
rhŏl ngăn, Păng lah ma phung tâng Păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, ta phung Israel i kơp êng săk khân păng nơm lah lĕ gĭt năl
Kôranh Brah, ê hŏ say geh du huê geh nau nsing kơt păng i nây đŏng.
11 Gâp mbơh ma khân ay may, mra geh ŏk bunuyh tă bơh lôh nar, ndrel
ma tă bơh nhŏp nar, khân păng i mâu ôh di phung Israel, ta nau Kôranh
Brah mât uănh, văch gum sông sa ndrel Abrahăm, Isăk, ndrel ma Yakôp
i che phung bân.*
12 Yơn ma phung Israel i ơm di lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh, geh ŏk
bu mđăr lơi khân păng bơh dih ta ntŭk ngo, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng
nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk.”
13 Jêh ri Brah Yêsu lah ma kôranh tahen Rôm i nây: “May hăn sât dô,
ăn geh kơt nau nsing may nây ngăn.” Bunuyh jan kar ma păng bah nau
ji mong nây ro.*

Ŏk bunuyh Brah Yêsu jan bah nau ji
(Mar 1:29-34; Luk 4:38-41)

14 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp ta jay Pêtrôs, Păng say mĕ po Pêtrôs ji kop
bêch ta gre ri.*
15 Brah Yêsu pah ta ti păng, păng bah ro, jêh ri păng jan piăng trao ma
Brah Yêsu.*
16 Tât bri kêng măng bu njŭn bunuyh brah djơh lăp ŏk hăn a Brah Yêsu.
Păng mprơh brah djơh i nây ma nau Păng ngơi, ndrel ma jan bah bunuyh
ji kuet ăn bah dadê đŏng.
17 Păng jan kơt nây, gay ma tâm di đah nau Êsai i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh: ‘Păng i nây lĕ sŏ dơn dâng lĕ
nau kuet rven bân ta Păng nơm, nau ji bân Păng tui đŏng’†.

Bunuyh ŭch jêng oh mon Brah Yêsu
(Luk 9:57-62)

18 Tât Brah Yêsu say bu gŭ jŭm Păng ŏk ngo ngăn, Păng đă mpôl oh mon
gay ma ncho duk hăn kăl ti dak nglao kuŏng Galilê.
19 Nôk nây geh du huê nơm nti nau vay phung Israel lah ma Brah Yêsu:
“Ơ Kôranh, ah ntŭk May hăn, gâp hăn tâng May đŏng.”
20 Brah Yêsu lah ma păng: “Lŏng srot geh trôm ntŭk păng gŭ, siŭm nar
geh rsuăn đŏng, tih ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mâu geh
ôh ntŭk Gâp nơm ngăn ma dŏm bôk.”*
21 Geh du huê ta mpôl oh mon Brah Yêsu lah ma Păng: “Ơ Kôranh, ăn
gâp kŏp bŏ gâp khât, ndrel ma tŏp păng đŏt.”*
22 Brah Yêsu lah ma păng: “Hăn tâng Gâp ađao ri hŏm. Bunuyh mâu iăt
nau Gâp tâm ban ma bunuyh lĕ khât, ăn khân păng tâm tŏp êng ndrăng
khân păng nơm.”

Brah Yêsu buay dak rbuh ăn bah
(Mar 4:35-41; Luk 8:22-25)

23 Jêh ri Brah Yêsu jŭr ncho duk, phung oh mon Păng ncho ndrel Păng
đŏng.

---

* **8:11 8:11:** Êsa 2:2-3; 25:6 * **8:13 8:13:** Mat 9:29; 15:28 * **8:14 8:14:** 1Kô 9:5 * **8:15 8:15:** Mat 9:25 † **8:17 8:17:** Êsa 53:4 * **8:20 8:20:** 1Kô 4:11 * **8:21 8:21-22:** Mat 10:37

24 Dô ma geh sial phŭt dŭt hô tât ma dak rbuh lăp ta trôm duk ri. Yơn
ma Brah Yêsu lĕ hăk bêch.
25 Phung oh mon rlay Păng: “Ơ Kôranh! Kơl rklaih hŏm hên, khât ro
bân mê!”
26 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ơ phung geh nau nsing đĕ dơm, moh
nau khân may klach hô ir?” Brah Yêsu dâk, Păng buay sial phŭt, ndrel
ma dak, dak nchŏch rbuh rngŏn njŭp ro.*
27 Nôk nây phung oh mon ndrŏt hih rhŏl, khân păng tâm lah: “Hay, bu
moh Păng i nây hiah, dâng geh ma sial phŭt, ndrel ma dak nchŏch iăt
Păng?”

Brah Yêsu jan bah bar hê bunuyh brah djơh lăp
(Mar 5:1-20; Luk 8:26-39)

28 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma phung oh mon Păng tât kăl ti dak nglao
kuŏng Galilê ta bri Garasin, ntŭk ƀon i nây bu mâu ôh tâng nau vay phung
Israel, ta nây geh bar hê bu klô brah djơh lăp. Khân păng lôh bơh ntŭk
môch ri, hăn ran a Brah Yêsu. Bar hê bu klô i nây janh janh ngăn, kơt
ndri dâng bu mâu bănh hăn rŏ nây.
29 Bar hê bu klô i nây nter lah Brah Yêsu: “Ơ Kon Kôranh Brah, moh
geh nau May ma hên hă? May hăn ta dja gay ma ŭch nkrit hên ê lor ma
tât di nar Kôranh Brah lĕ ndrăp bơh?”*
30 Ngai oi đah mpôl khân păng i nây, geh sŭr phung gŭ sa mpa ta ri.
31 Phung brah djơh i nây bonh Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, lah May mprơh
hên, dăn May njuăl hên lăp ta sŭr phung i nây ơ.”
32 Brah Yêsu lah: “Hăn hŏm!” Jêh ri phung brah djơh lôh bơh bar hê bu
klô i nây lăp ta sŭr ri. Lŏng sŭr phung i ri nchuăt rbŭl jât sop rƀŏng jât
dak nglao kuŏng khât rmok ta dak lĕ phiao§.
33 Mpôl mât sŭr i nây leo băl nchuăt a ƀon, mbơh nkoch dâng lĕ nau
i nây, nđâp ma mbơh nkoch ma bar hê bunuyh brah djơh lăp nây nơh
đŏng.
34 Dâng lĕ bunuyh ta ƀon nây ran hăn mâp Brah Yêsu dadê, tât ma lĕ
say Brah Yêsu, khân păng bonh Brah Yêsu ăn Păng lôh bơh bri khân păng
nây.

9

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven
(Mar 2:1-12; Luk 5:17-26)

1 Jêh ri Brah Yêsu ncho duk plŏ sât ta ƀon Kapơnŭm ntŭk ƀon Păng gŭ.*
2 Ta nây geh bu tung du huê bunuyh rven jŏng rven ti bêch ta nkŏ hăn
ta Brah Yêsu. Păng say khân păng geh nau nsing, jêh ri lah ma bunuyh
rven i nây: “Ơ oh, ăn may răm hŏm. Gâp lĕ yŏ may, mâu hôm ôh kơp nau
tih ta may.”*
3 Ta nây geh phung nơm nti nau vay phung Israel aƀă lah êng ta nuih
n'hâm khân păng nơm: “Mơm Păng ngơi kơt nây, Păng i nây mưch rmot
Kôranh Brah ngăn hay!”*

---

* **8:26 8:26:** Mat 14:31; 16:8; NMƠ 89:9; 107:23-29 * **8:29 8:29:** Mar 1:24; 3:11; Yuđ 1:6 § **8:32 8:32:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (NVa 14:8). * **9:1 9:1:** Mat 4:13 * **9:2 9:2:** Luk 7:48; NMƠ 130:4; Êsa 43:25 * **9:3 9:3:** Mat 26:65; Yôh 10:33

4 Brah Yêsu lĕ say nau mân phung i nây, Păng lah: “Mơm dâng khân
may geh nau mân djơh kơt nây?*
5 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp lah ma bunuyh rven i nây: ‘Nau tih
may lĕ Gâp yõ hơi’, mâu lah ‘May dâk brõ hŏm’, lah ndri moh nau lah i
dơh rlau hă?
6 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
dơi yõ nau tih bunuyh ta neh ntu dja.” Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bunuyh
rven i nây lah: “May dâk hŏm, ndjôt nkŏ may nây sât a jay may nơm ri.”*
7 Jêh ri bunuyh rven i nây dâk ro, sât a jay păng nơm ri.
8 Say kơt nây, phung ƀon lan ndrŏt hih rhŏl dadê, khân păng rnê Kôranh
Brah, yorlah lĕ Păng ăn nau dơi kơt nây ma bunuyh ta neh ntu.

Brah Yêsu kuăl Mathay ăn tâng Păng
(Mar 2:13-17; Luk 5:27-32)

9 Jêh ri Brah Yêsu hăn bơh ntŭk nây, Păng say Mathay gŭ kŏp sŏ prăk
ƀon lan ma ăn kôranh mât uănh. Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi nô, hõ
brõ tâng Gâp.” Păng dâk bơh nây, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
10 Ta nar nây Mathay jă Brah Yêsu sông sa ta jay păng nơm. Geh ŏk
phung bunuyh kŏp sŏ prăk ƀon lan ma ăn kôranh mât uănh, nđâp ma
phung bunuyh jan tih* êng hăn gŭ sông sa ndrel Brah Yêsu, ndrel ma
phung oh mon Păng đŏng.
11 Tât ma phung Pharisi say kơt nây, khân păng ôp phung oh mon Brah
Yêsu: “Mơm dâng kôranh khân may gŭ sông sa ndrel bunuyh kŏp sŏ prăk
ƀon lan, nđâp ma phung bunuyh jan tih êng kơt nây?”*
12 Brah Yêsu tăng kơt nây, jêh ri ôp khân păng: “Bunuyh geh săk jăn
ueh mâu ŭch ôh ma kôranh dak si, bunuyh i geh nau ji dơm ŭch.
13 Ăn khân may vât ta trong lĕ nchih kơt nđa: ‘Gâp ŭch bunuyh blao yõ
nđach, mâu ŭch ôh ma ndơ jan brah’†. Gâp văch ta dja mâu ôh gay ma
kuăl bunuyh sŏng, ŭch kuăl bunuyh tih, gay ma kơl khân păng.”*

Nau ăt sông sa
(Mar 2:18-22; Luk 5:33-38)

14 Nôk nây geh mpôl oh mon Yôhan-Baptem hăn mâp Brah Yêsu, ôp
Păng: “Hên, ndrel ma phung Pharisi geh nau vay ăt sông sa ŏk nar gay
ma mbơh sơm, mơm dâng mpôl oh mon may mâu jan kơt nây?”*
15 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Nôk tâm nđăp ur sai, bu năch vay gŭ
rngot ăt sông sa đŏng bơh? Mâu vay ôh. Gâp tâm ban ma bu klô nđăp
ur sai. Tât di nar ri tay bu tâm nkhah Gâp đah mpôl oh mon Gâp, ri mơ
khân păng ăt sông sa.*
16 Bu mâu vay ôh sŏ bok mhe ê hŏ pih mbôl ta ao lĕ sat. Lah jan kơt
nây bok i sat ri lơ ma hô hêk rlau ơm ngăn, yor ma i bok mhe nây jêng
rôt nôk jêh pih.
17 Kơt ndri đŏng, bu mâu vay ôh tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta
dŭng ntô ơm, lah jan kơt nây ndrănh play yŭng yar ƀon mhe jan ăn dŭng

---

* **9:4 9:4:** Yôh 2:25 * **9:6 9:6:** Yôh 5:36 * **9:9 9:9:** Mat 4:18-22 * **9:10 9:10:** Ta dja phung bunuyh tih jêng bunuyh i mâu jan tâng nau vay phung Pharisi, ndri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel kơp khân păng jêng bunuyh tih. * **9:11 9:11:** Mat 11:19; Luk 15:2
† **9:13 9:13:** Hôs 6:6 * **9:13 9:13:** Mat 12:7; 1Sa 15:22 * **9:14 9:14:** Luk 18:12 * **9:15 9:15:** Mat 22:2

ntô i nây prek, ndrănh hŭk đŏng, jêh ri dŭng ntô i nây jêng sat đŏng, yorlah dŭng ntô ơm mâu hôm ôh toch. Bu tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô mhe, ndri ndơ bar ŏ nây hôm."

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma jan kon bu ur Jairus ăn dâk rêh (Mar 5:21-43; Luk 8:40-56)

18 Nôk Brah Yêsu hôm ngơi nau i nây, dô ma geh du huê kôranh nhih rƀŭn phung Israel hăn chon kômŏk bơh năp Brah Yêsu, lah ma Păng: "Kon bu ur gâp mhe khât ndơh nơh pơ. Dăn May hăn pah ti ta păng ơ, jêh ri păng dâk rêh ro."

19 Brah Yêsu dâk hăn ndrel păng, mpôl oh mon Brah Yêsu hăn đŏng.

20-21 Rŏ trong nây geh du huê bu ur ji rih lĕ jŏ 12 năm, păng lah êng ta săk păng nơm: "Lah geh pah ao Păng i nây, gâp bah ro." Jêh ri păng tâng Brah Yêsu bơh kơi, pah ta chiăng ao Păng ri.*

22 Brah Yêsu n'gâl jât kơi, say bu ur i nây, jêh ri lah ma păng: "Ay răm hŏm ơ oh, nau ay nsing jan bah ay hơi." Nau ji rih păng bah ta nây ro.*

23 Jêh ri Brah Yêsu tât ta jay kôranh nhih rƀŭn nây, Păng say phung geh nau rngot ôh n'hôm ôh rlet grŭ gră yă yŏr ngăn

24 Păng lah ma phung i nây: "Khân ay may du lôh a dih! Mâu khât ôh kon se bu ur dja, man ma hăk bêch dơm." Dâng lĕ bu ta nây gơm mưch ma Brah Yêsu dadê.*

25 Tât lôh lĕ phiao phung i nây a dih, Brah Yêsu lăp ta trôm jay, nhŭp ti kon se bu ur i nây, jêh ri kon se i nây dâk ro.*

26 Jêh ri nau i nây lư lam bri i nây ngăn ro.

Brah Yêsu jan bah bar hê bunuyh cheh măt

27 Nôk Brah Yêsu hăn bơh ntŭk nây, geh bar hê bunuyh cheh măt tâng bơh kơi Brah Yêsu, khân păng nter: "Ơ Kon Sau kađăch Đavid! Yõ nđach hên ƀă ơ!"*

28 Tât Brah Yêsu lĕ lăp du mlŏm jay, bar hê bunuyh cheh măt nây hăn a Păng. Jêh ri Brah Yêsu ôp khân păng: "Ah khân may lĕ nsing ma Gâp đŏng, Gâp dơi jan trôm măt khân may ăn say ang?" Khân păng ơh: "Ơ, hên lĕ nsing, Kôranh."

29 Jêh ri Brah Yêsu pah ta trôm măt khân păng ri lah: "Ăn geh ngăn, kơt nau khân may lĕ nsing."*

30 Jêh ri trôm măt khân păng say ang ngăn ro. Brah Yêsu buay dăng ngăn ma khân păng: "Lơi ôh ăn bu gĭt nau dja."*

31 Yơn ma bar hê khân păng i nây, hăn mbơh nkoch nau nây ma bu lam bri nây ngăn.

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh mlo ăn blao ngơi

32 Ndŭt sât bar hê khân păng nây, geh bu leo du huê bunuyh mlo brah djơh lăp hăn a Brah Yêsu.

33 Tât Brah Yêsu lĕ mprơh brah djơh lĕ du lôh bơh bunuyh mlo i nây, bunuyh i nây blao ngơi ro. Lŏng phung ƀon lan i gŭ ta ri ndrŏt hih rhŏl

---

* **9:20-21 9:20-21:** KLê 15:25-27; Mar 3:10 * **9:22 9:22:** Mar 5:34 * **9:24 9:24:** Yôh 11:11-13, 25 * **9:25 9:25:** Mat 8:15 * **9:27 9:27:** Mat 20:30-31 * **9:29 9:29:** Mat 8:13; 15:28 * **9:30 9:30:** Mar 7:36

lĕ nau ngăn, khân păng lah: “Ntơm bơh kăl e nơh mâu ôh prot say geh
nau brah kơt nây ta bri Israel dja.”*
34 Yơn ma phung Pharisi lah: “Dâng Păng dơi mprơh brah djơh nây, ach
ma kôranh mpôl brah djơh ăn nau dơi ta Păng.”*

Brah Yêsu yõ nđach phung ƀon lan

35 Jêh ri Brah Yêsu hăn rõ ƀon kuŏng ƀon jẽ, ntŭm nti bu ta nhih
rƀŭn khân păng nơm, ndrel ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma nau
Kôranh Brah mât uănh, nđâp ma jan bah dâng lĕ nau ji ăp ntil đŏng.*
36 Tât ma say phung ƀon lan, Brah Yêsu geh nau yõ nđach ma khân păng
dŭt hô, yorlah khân păng rvê ta nuih n'hâm mâu hôm geh suan, tâm ban
ma phung be biăp i mâu geh bunuyh mât uănh.*
37 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Hơi oh mon, geh ŏk
bunuyh ŭch iăt nau mhe mhan ueh, khân păng tâm ban ma ba lĕ dŭm i
ŏk ngăn. Bunuyh mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tâm ban ma bunuyh
rek, tih ma bunuyh i nây đẽ dơm.
38 Lah ndri dăn Kôranh Brah nơm i tơm ba nây njuăl bunuyh a êng jât,
kơl rek ba dŭm i nây.”

10

Brah Yêsu ăn nau dơi ma mpôl kôranh oh mon
(Mar 3:13-19; Luk 6:12-16)

1 Jêh ri Brah Yêsu kuăl 12 nuyh mpôl kôranh oh mon Păng, n'ho ma
Păng ăn nau dơi ma khân păng, dơi mprơh brah djơh lôh bơh bunuyh,
ndrel ma dơi jan bah dâng lĕ nau ji ăp ntil đŏng.
2 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây, ta nây geh lor bu, Simôn i bu kuăl
Pêtrôs đŏng, jêh ri geh oh păng Ŏndrê, geh Yakơ, ndrel ma oh păng Yôhan
i kon Sêƀêđê,*
3 geh Philip, geh Ƀartôlômê, geh Thômas, geh Mathay i bunuyh kŏp sŏ
prăk ƀon lan ma ăn kôranh mât uănh, geh Yakơ i kon Alphai, geh Thađê,*
4 geh Simôn i bunuyh phung Kanaan*, ndrel ma geh Yuđas-Isakariyôt
bunuyh i leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.*

Brah Yêsu ăn mpôl kôranh oh mon Păng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh

5 Jêh ri Brah Yêsu đă 12 nuyh mpôl kôranh oh mon i nây hăn ta ƀon êng
êng, n'ho ma ntĭnh ma khân păng: “Khân may lơi hăn ôh ta phung i mâu
di phung Israel, lơi ôh lăp ta ƀon bri Samari,
6 yơn ma ăn khân may hăn ta phung Israel dơm, khân păng tâm ban
ma phung be biăp lĕ hiơt.*
7 Ăn khân may mbơh nkoch: ‘Nau Kôranh Brah mât uănh lĕ bơi tât’.*
8 Ăn khân may jan bah bunuyh ji kuet, bunuyh khât jan ăn dâk rêh,
bunuyh phŭng sa jan ăn bah ăn kloh, ndrel ma mprơh brah djơh ăn du

* **9:33 9:33:** Mat 15:31 * **9:34 9:34:** Mat 12:24-29 * **9:35 9:35:** Mat 4:23 * **9:36 9:36:** Êsê 34:5-6, 11 * **10:2 10:2:** Mat 16:18 * **10:3 10:3:** Mat 9:9 * **10:4 10:4:** Bunuyh i bu kuăl ‘Phung Kanaan’ khân păng phung Israel đŏng, ŭch mprơh phung Rôm du bơh bri phung Israel. Bu kuăl lah khân păng ‘Gơyh’ đŏng. * **10:4 10:4:** Mat 26:47-50 * **10:6 10:6:** Mat 15:24 * **10:7 10:7:** Mat 4:17, 23

lôh bơh bunuyh. Lơi ôh sŏ khlay bơh bu, yorlah nau dơi khân may nơh
geh dơm đŏng.*
9 Mâu ăn ôh ndjôt prăk, bol lah đĕ kađôi† ta dŭng khân may.
10 Lơi cheng dŭng dôl khân may brõ ƀon êng êng, lơi ôh ndjôt leo kho
ao ntô jot a êng jât dơn i geh nsoh ta săk ri hŏ, lơi ndjôt mŏng jra. Yorlah
di ma bunuyh i jan kar ma Kôranh Brah sŏ dơn ndơ ŭch ta nau rêh păng
tă bơh bunuyh i păng kơl nây.*
11 Nôk khân may lăp ta ƀon kuŏng, mâu lah ƀon jĕ, ăn khân may joi
bunuyh i di ma khân may gŭ ndrel, jêh ri gŭ ta jay păng n'ho ma tât nar
khân may lôh bơh ntŭk nây.
12 Nôk khân may lăp ta jay bunuyh i nây, ăn khân may lah: 'Ăn geh nau
đăp mpăn ma khân ay may‡'.
13 Lah ta jay i nây di sŏ dơn nau đăp mpăn i nây, Kôranh Brah mra ăn
kơt nây ngăn ro. Lah mâu di sŏ dơn, Kôranh Brah mâu ăn ôh, yơn ma
khân may hôm geh nau đăp mpăn.
14 Lah bu mâu ôh rom khân may, mâu iăt ôh nau khân may, nôk khân
may lôh bơh ƀon bơh jay nây, ăn rtôh neh môi bơh jŏng khân may nơm,
gay ma nhhơ lah bunuyh i nây Kôranh Brah tĕ dôih.*
15 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bunuyh ta bri ƀon Sôđŭm ƀon
Kômôra, i jan tih dŭt hô kăl e nơh, ndri dâng Kôranh Brah de lơh hêng
khân păng ma ŭnh bơh kalơ trôk, khân păng i nây hôm e geh dôih thơl
ma đah bunuyh ta ƀon i nây, ta nar Kôranh Brah phat dôih lam neh ntu."*

Nau rêh rnhăl
(Mar 13:9-13; Luk 21:12-17)

16 "Gâp đă khân may hăn ta ƀon phung Israel tâm ban ma đă be biăp gŭ
ta nklang phung so bri. Lah ndri ăn khân may blao njrăng tâm ban ma
bêh, mleh tâm ban ma plŭk jêng siŭm du ntil i mâu jan tih.*
17 Ăn blao njrăng ma bunuyh, yorlah bu mra nhŭp njŭn khân may ăn
ma mpôl kôranh jan kar phung Israel, jêh ri bu mra rpăt khân may ma
mŏng rse ta trôm nhih rƀŭn khân păng.*
18 Bu mra njŭn khân may ăn ma kôranh kuŏng, ndrel ma njŭn khân
may ma kađăch, gay ma phat dôih khân may ach ma tâng Gâp. Jêh ri
khân may dơi nkoch nau nsing ma Gâp ăn ma khân păng, ăn ma phung i
mâu di phung Israel đŏng.*
19 Nôk bu nhŭp njŭn khân may, lơi ôh khân may rvê nau mbơh ngơi ma
bu, yorlah Kôranh Brah sơm ăn nau mbơh ngơi ma khân may ta nôk nây.*
20 Mâu di khân may nơm ôh mbơh ngơi, Brah Huêng Ueh i huêng
Kôranh Brah Bŏ khân may nơm sơm ngơi ăn ma khân may.
21 Oh ma nô, bŏ ma kon mra tâm rlăm nhŭp njŭn ăn bu nkhât, ndrel
ma i kon kon leo băl tâm rdâng đah mĕ bŏ, n'ho ma njŭn ăn bu nkhât lơi
đŏng.

---

* **10:8 10:8:** Mar 16:17-18 † **10:9 10:9:** Mâu lah 'Mayh, prăk, loyh kông'. Ta nôk nây bu jan prăk kăk ma mayh, ma prăk, ma loyh kông. Ma loyh kông geh nau khlay đĕ ta nâm bu. * **10:10 10:10:** 1Kô 9:4, 14; 1Ti 5:18 ‡ **10:12 10:12:** Phung Israel vay ôp nau ueh lăng kơt nđay. * **10:14 10:14:** Kar 13:51; 18:6 * **10:15 10:15:** NNt 19:24-25 * **10:16 10:16:** Rôm 16:19; Êph 5:15 * **10:17 10:17:** Kar 5:40; 7:57-58; 2Kô 11:24 * **10:18 10:18:** Kar 25:23; 27:24 * **10:19 10:19-20:** Yôh 15:26; Kar 4:8, 13; 1Kô 2:4

22 Yor ma khân may nsing ma Gâp, ndri dâng ŏk bunuyh mra biănh ma
khân may. Yơn ma bu moh i dơi ăt n'ho ma tât lôch, Kôranh Brah mra
rklaih păng i nây.*
23 Lah bu jan jêr khân may ta du ƀon, ăn khân may nchuăt du ta ƀon
êng jât. Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, khân may hăn ê hŏ ôh
lam ƀon dâng lĕ ta bri Israel, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ
lĕ tât§.”*
24 “Mâu geh ôh phung nti gĭt rlau ma nơm nti, mâu geh ôh dâk kuŏng
rlau ma kôranh păng nơm.
25 Lah phung nti lĕ blao tâm ban ma nơm nti khân păng, lah dâk lĕ tâm
ban ma kôranh păng nơm, lah ndri lĕ găp hơyh. Lah bunuyh tơm jay bu
kuăl: ‘Ƀêlsêƀul’*, lah ndri dâng lĕ bunuyh i gŭ ta jay păng nây, rlau ma
nây jât djơh bu kuăl khân păng.”*

Lơi ta klach bunuyh

26 “Lơi ôh klach phung i jan jêr nây, yorlah geh du nar jât năp tay Kôranh
Brah mra ăn bu say dâng lĕ ndơ i bunuyh hôm mpôn. Kôranh Brah ăn
bu gĭt dadê đŏng, dâng lĕ ndơ i bunuyh mâu ŭch ăn bu gĭt.
27 Lah ndri moh ndơ Gâp lah khân may ta ntŭk ngo, ăn khân may mbơh
nkoch hŏm ta ntŭk ang. Moh ndơ Gâp ngơi suih ta tôr khân may, ăn mbơh
nkoch hŏm ta kalơ chor jay gay ma ŏk bunuyh tăng.
28 Lơi klach ôh ma nơm dơi nkhât rnglay săk dơm, yơn ma mâu dơi ôh
nkhât huêng, ăn khân may klach Kôranh Brah hŏ, yorlah Păng dơi ăn
huêng, ndrel ma rnglay săk lơh ndjơh ta ndrung ŭnh.*
29 Bu vay tăch bar mlŏm siŭm rleo khlay du mlŏm kăk jĕ†, yơn ma bol
lah thok kơt nây, lah Kôranh Brah Bŏ khân may mâu ăn, mâu geh ôh du
mlŏm siŭm rleo tŭp ta neh.
30 Bol lah dâng lĕ sŏk ta bôk khân may nơm, Kôranh Brah lĕ jêh kơp
dâng lĕ đŏng.
31 Kơt ndri lơi klach ôh, yorlah Kôranh Brah kơp khân may khlay ngăn
rlau ma siŭm rleo du phung jât.”*

Nau bu mbơh nkoch Brah Yêsu

32 “Bu moh i mbơh ma bu lah păng tâng Gâp, Gâp mra mbơh păng i
nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp măt Bŏ Gâp ta kalơ trôk.
33 Yơn ma bu moh i rlăch ma bu lah mâu tâng Gâp, Gâp mâu đŏng mbơh
păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp măt Bŏ Gâp ta kalơ trôk.”

Tâm nkhah mpôl ach ma nau nsing

34 “Lơi mân ôh Gâp văch ta neh ntu dja leo nau đăp mpăn. Gâp văch ta
dja tâm ban ma ndjôt đao, leo nau tâm rdâng.
35 Gâp văch ăn:

---

* **10:22 10:22:** Mat 5:11-12; Yôh 15:18-19 § **10:23 10:23:** ‘Gâp i Kon Bunuyh...plŏ lĕ tât’, nau i nây dơi vât puăn ntil 1. Ngơi ma nar Brah Yêsu dâk rêh 2. Ngơi ma nar Brah Yêsu ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta phung oh mon (Kar 2:1-4) 3. Ngơi ma nar Kôranh Brah tĕ dôih bri Yuđa, ăn phung Rôm n'groh lơi ƀon Yêrusalem ta năm 70 4. Ngơi ma rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **10:23 10:23:** Kar 8:1; Mat 16:28 * **10:25 10:25:** ‘Ƀêlsêƀul’ rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **10:25 10:25:** Mat 9:34; 12:24 * **10:28 10:28:** NMƠ 56:4; Hêb 10:31 † **10:29 10:29:** ‘Du mlŏm kăk jĕ’, mâu lah ‘Du Asariŏn’. Prăk 16 mlŏm Asariŏn tâm ban ma nkhôm bu jan kar du nar. * **10:31 10:31:** Mat 6:26

‘Kon bu klô tâm nkhah đah bỡ păng,
Kon bu ur tâm nkhah đah mẽ păng,
Măn ăn tâm nkhah đah mẽ po păng nơm đŏng.*
36 Bunuyh gŭ ndrel du jay, jêng tâm rlăng ndrăng khân păng nơm’†.”

Oh mon Brah Yêsu n'hêl nanẽ

37 “Bu moh rŏng ma mẽ bỡ păng nơm ŏk rlau ma rŏng Gâp, păng i nây mâu ôh di jêng oh mon Gâp. Bu moh rŏng ma kon bu ur kon bu klô păng nơm ŏk rlau ma rŏng Gâp, păng i nây mâu đŏng di jêng oh mon Gâp.*
38 Bu moh mâu tui si tâm rkăng păng nơm brõ tâng Gâp, jêng geh nau khlay mâu iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah dă, bol lah tât khât săk kađôi, păng i nây mâu ôh di jêng oh mon Gâp.*
39 Jêh ri bu moh prăp rvan ma nau rêh săk păng nơm, păng tay khât n'ho ro, yơn ma bu moh khât ach ma tâng Gâp, păng tay rêh n'ho ro.”

Nau nkhôm ma phung i rom oh mon Brah Yêsu

40 “Bu moh rom khân may, tâm ban ma păng rom Gâp, bu moh rom Gâp tâm ban ma păng rom Kôranh Brah tơm njuăl Gâp đŏng.*
41 Bu moh rom du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ach ma păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, bunuyh i nây geh ndơ nkhôm tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah đŏng. Bu moh rom du huê bunuyh sŏng, ach ma păng jêng bunuyh sŏng, bunuyh i nây geh ndơ nkhôm tâm ban ma bunuyh sŏng đŏng.
42 Bu moh ăn dak nđik du keo ma du huê bu jẽ, ach ma bu jẽ i nây jêng oh mon Gâp, Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, nau nkhôm ma bunuyh i nây mâu roh ôh.”*

11

1 Jêh Brah Yêsu lah nau i nây ăn ma 12 nuyh mpôl kôranh oh mon Păng, jêh ri Păng lôh bơh ntŭk nây, gay ma hăn ntŭm nti bu rŏ ƀon êng êng.

Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu
(Luk 7:18-35)

2 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem bu krŭng ta ndrung. Tât păng tăng lư bu mbơh nkoch dâng lĕ ndơ Brah Krist jan, păng dă mpôl oh mon păng hăn ôp Brah Yêsu kơt nđa:*
3 “Nôk kăl e nơh Kôranh Brah lĕ ton ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lah: Geh Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl jŭr văch tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. May dja Brah Krist i nây bơh, mâu lah ăn hên hôm kŏp du huê a êng jât?”*
4 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Khân may mbơh nkoch ma păng ri, dâng lĕ ndơ khân may tăng khân may say Gâp jan.
5 Bunuyh cheh măt uănh say, bunuyh kuet rven blao brõ, bunuyh phŭng sa bah, kloh, bunuyh tâk tôr iăt tăng, bunuyh khât dâk rêh, nđâp ma bunuyh o ach tăng nau mhe mhan ueh.*

---

* **10:35 10:35:** Mat 10:21; 24:10 † **10:36 10:36:** Mik 7:6 * **10:37 10:37:** Mat 8:21-22; NVa 33:9
* **10:38 10:38-39:** Mat 16:24-25 * **10:40 10:40:** Mat 18:5; Gal 4:14 * **10:42 10:42:** Mat 25:40
* **11:2 11:2:** Mat 14:3-4 * **11:3 11:3:** Mat 3:11-12 * **11:5 11:5:** Êsa 29:18-19

6 Ueh maak ngăn ma bunuyh mâu mƀăr nau păng nsing ma Gâp, yor
ma ndơ Gâp jan êng ngăn bơh nau mân păng ŭch!”
7 Ndŭt sât phung oh mon Yôhan-Ƀaptem, Brah Yêsu ntơm ngơi ma
Yôhan-Ƀaptem ăn ma phung ƀon lan: “Moh bunuyh uănh khân ay may
hăn ta bri rdah? Hăn uănh bunuyh i ngơi dah ma bunuyh êng êng ŭch
tâm ban ma ja mpăt rngônh dah sial ma khôm bơh? Păng mâu di ôh.*
8 Moh bunuyh khân ay may hăn uănh? Uănh bunuyh nsoh bok ueh
ao ueh bơh? Mâu ôh. Bunuyh nsoh bok ueh ao ueh, mpôl nây gŭ ta jay
kađăch gŭ, mâu ôh gŭ ta bri rdah.
9 Lah ndri bu moh bunuyh khân ay may hăn uănh? Uănh bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah bơh? Di ngăn. Yơn ma păng i nây rlau ma bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah jât.*
10 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah ma păng: ‘Kôranh
Brah lah:
‘Lŏng Gâp njuăl bunuyh hăn lor May
Gay ma ndrăp nuih n'hâm bunuyh ăn ma May tâm ban ma kuayh
trong ăn ma May’’†
Yôhan-Ƀaptem i nây i bunuyh hăn lor ta nau i nây.
11 Khân ay may iăt nau Gâp n'hêl nanẽ ngăn, dâng lĕ bunuyh i deh tă bơh
bu ur ta neh ntu dja, mâu geh ôh du huê jêng kuŏng rlau Yôhan-Ƀaptem,
yơn lah ta mpôl bunuyh i Kôranh Brah mât uănh, bunuyh i jẽ ta nâm bu,
bunuyh i nây jêng kuŏng rlau Yôhan-Ƀaptem ngăn.
12 Ntơm bơh nar Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem tât ma ađao dja, geh bunuyh
nsrôyh mbơh nkoch ma nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri bunuyh i
nsrôyh ngăn ri mơ geh lăp*.
13 Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, n'ho ma tât
Yôhan-Ƀaptem, lĕ geh nkoch ma nau Kôranh Brah mât uănh, ndrel ma ta
nau vay phung bân lĕ geh mbơh nkoch nau i nây đŏng.
14 Ta nau vay bân lĕ geh mbơh nkoch jêh ma du huê bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma Êliya păng mra văch, lah khân ay may
ŭch iăt nau Gâp, Yôhan-Ƀaptem jêng bunuyh i nây.*
15 Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng mân êng ta săk!
16 Lah ndri mơm Gâp tâm rđâl ma bunuyh ađao dja? Khân păng jêng tâm
ban ma kon se gŭ pâl ta jŏng gung ƀon†, geh ađă tâm nter ndrăng khân
păng:
17 ‘Hên lĕ ôh n'hôm goh gŏr, tih ma khân ay may mâu pâl răm maak (rŏm),
Jêh ri hên lĕ nđor ntŏng dŏng khât, tih ma khân ay may mâu ŭch
nhŭm nđor đŏng’.
18 Ndri Yôhan-Ƀaptem păng ăt sông sa, ăt nhêt ndrănh, tih ma bu lah
păng bunuyh brah djơh lăp.*
19 Lŏng Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah geh nhêt geh sông,
mâu ăt sông sa, bu lah Gâp: ‘Bunuyh hay nhêt hay sông, jan mât jăng

* **11:7 11:7:** Mat 3:5 * **11:9 11:9:** Luk 1:76 † **11:10 11:10:** Mal 3:1 * **11:12 11:12:** Ta trong dja dơi vât bar nau êng đŏng 1. ‘Ađao dja, geh bunuyh nsrôyh tâm rdâng ma nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri geh bunuyh djơh i mâu ŭch ăn bu lăp’. 2. ‘Ađao dja, geh bunuyh nsrôyh mbơh nkoch ma nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri geh bunuyh djơh i mâu ŭch ăn bu lăp’. * **11:14 11:14:** Mat 17:10-13; Luk 1:17 † **11:16 11:16:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ntŭk tăch drăp’. * **11:18 11:18:** Luk 1:15

đah bunuyh sŏ prăk ƀon lan gay ma ăn kôranh mât uănh, jêh ri gŭ ndrel bunuyh tih a êng jât'. Yơn ma bunuyh i tâng nau Kôranh Brah, nhhơ nau Kôranh Brah i nây jêng di ueh ngăn ta nau rêh păng."*

Brah Yêsu nduih ƀon i dăng ko
(Luk 10:13-15)

20 Jêh ri Brah Yêsu nduih ƀon i Păng lĕ jan nau khlay ŏk rlau bu, yor ma khân păng mâu ŭch rgâl nuih n'hâm djơh, Păng lah kơt nđa:
21 "Rêh rnhăl ngăn ma bunuyh gŭ ta ƀon Khôrasin, ndrel ma ƀon Ƀêtsaida, yorlah khân păng lĕ say dâng lĕ ndơ ueh ndơ khlay Gâp jan, tih ma mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh. Bunuyh ta ƀon Tirus, ndrel ma ta ƀon Siđôn jêng phung mâu gĭt năl Kôranh Brah, lah khân păng say nau khlay i nây, khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh ro, jêh ri gay ma nhhơ nau khân păng lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân păng nsoh n'gut ƀao chiăt gŭ ta ŭnh buh.**
22 Lah ndri Gâp mbơh nkoch ma khân ay may, ta nar Kôranh Brah phat dôih lam neh ntu tay, bunuyh ta ƀon Tirus, ndrel ma ta ƀon Siđôn, khân păng geh dôih thơl ta nâm bunuyh gŭ ta ƀon Khôrasin, ƀon Ƀêtsaida.
23 Bunuyh gŭ ta ƀon Kapơnŭm i ƀon Gâp gŭ jŏ khay, ndrel ma Gâp lĕ nti lĕ jan ndơ nau khlay
Lơi ôh mân lah săk khân ay may nơm lĕ jêng bunuyh ueh hao ta ƀon ueh kalơ.
Mâu ôh, khân ay may tay tŭp ta ntŭk rêh rnhăl ta ndrung ŭnh ro.
Yorlah nau khlay i lĕ geh jêh ta nklang khân ay may, lah ƀon Sôđŭm i jan tih dŭt hô kăl e nơh, ndri dâng Kôranh Brah de lơh hêng khân păng ma ŭnh bơh kalơ trôk, khân păng say kơt nây, bunuyh ta ƀon nây mâu ôh geh roh, hôm tât ta nar ađao dja.*
24 Ndri dâng Gâp lah ma khân ay may, ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu tay, bunuyh tă bơh bri ƀon Sôđŭm geh dôih thơl dơm ta nâm khân ay may."*

Brah Yêsu lah ueh ma Bŏ Păng nơm
(Luk 10:21-22)

25 Jêh ri Brah Yêsu lah kơt nđa: "Hơi Bŏ, i kôranh ma trôk, ndrel ma neh ntu, Gâp rnê May hô ngăn, yorlah May lĕ nhhơ nau May ntơm mât uănh bunuyh dja ăn ma bunuyh rluk mâl mâu vât tâm ban ma kon se, jêh ri pôn ndŏp lơi ndơ i nây ma bunuyh i kơp êng săk khân păng nơm jêng bunuyh gĭt bunuyh blao.*
26 Hơi Bŏ, nuih n'hâm May ŭch kơt nđa ro.
27 Dâng lĕ ntil ndơ, lĕ Bŏ jao ma Gâp dadê jêh. Mâu geh ôh bunuyh gĭt năl Gâp i Kon May, geh May i Bŏ Gâp nơm dơm gĭt năl. Mâu geh ôh bunuyh gĭt năl May i Bŏ Gâp, geh Gâp i kon May dơm gĭt năl, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i Gâp ŭch ăn gĭt năl May, du ri dơm."*

Brah Yêsu kuăl bu văch gŭ rlu ta Păng

---

* **11:19 11:19:** Mat 9:10-11 * **11:21 11:21-22:** Êsa 23:1-16 * **11:21 11:21:** Yôn 3:5-8 * **11:23 11:23:** Mat 4:13; 9:1 * **11:24 11:24:** NNt 19:24-25 * **11:25 11:25:** 1Kô 1:18-29 * **11:27 11:27:** Yôh 1:18

28 “Bu moh geh nau lêt rgănh, ndrel ma anh jŏk, văch hŏm a Gâp, Gâp
ăn khân ay may rlu‡.*
29 Sŏ hŏm ndơ mbăk Gâp, jêh ri nti tă bơh Gâp, nuih n'hâm khân ay may
nđik rngêt ngăn ro, yorlah nuih n'hâm Gâp mleh, ndrel ma dêh rhêt.
30 Ndơ mbăk Gâp n'gơch, ndrel ma ndơ Gâp ăn khân ay may anh n'gơch
đŏng.”*

12

Brah Yêsu geh nau dơi đah nar Saƀăt
(Mar 2:23-28; Luk 6:1-5)

1 Geh du nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Brah Yêsu, ndrel ma phung
oh mon Păng hăn glăt rŏ mir, phung oh mon ji ngot, khân păng roih Ba
Prăng sa.*
2 Phung Pharisi say kơt nây, khân păng hăn lah Brah Yêsu: “Lŏng May
uănh, moh si kŏ mpôl oh mon May jan kar ta nar Saƀăt dja mêh? Bol lah
khân păng roih đĕ đĕ kơt nây, hôm e kơp tih đah nau vay nar rlu phung
bân đŏng.”*
3 Brah Yêsu lah ma phung Pharisi: “Lah ndri khân may lĕ chuêl ƀah,
nau khân may vay rŏ ta Nau Kôranh Brah Ngơi? Nôk Đavid ê hŏ jêng
kađăch, păng, ndrel ma bunuyh gŭ ndrel păng ji ngot,*
4 jêh ri păng lăp ta trôm ntŭk chun Kôranh Brah i jan ma bok, sŏ sa
nŭmpăng i bu tĕ nhhơr ăn Kôranh Brah nây, n'ho ma pă bunuyh i gŭ
ndrel păng nây sa đŏng. Bu mâu lah păng đŏng bol lah tâng ma nau vay
geh mpôl jan brah dơm dơi sa nŭmpăng i nây*.*
5 Jêh ri khân may lĕ geh uănh đŏng ta samƀŭt Nau Vay bân lah phung
bunuyh jan brah gŭ jan kar ta nhih jan brah, khân păng hôm jan kar ta
nar Saƀăt, nau i nây mâu tâm di ma jan ta nar Saƀăt, yơn ma mâu ôh geh
nau tih.*
6 Ndri dâng Gâp lah ma khân may, ta dja geh du huê Gâp kuŏng rlau
ma nhih jan brah i nây jât.
7 Lah khân may lĕ vât ta nau lah i dja: ‘Gâp mâu ôh ŭch ma ndơ jan
brah khân ay may, Gâp ŭch ma khân ay may geh nau yŏ ma bu’†, khân
may mâu ôh nduih ma phung mâu geh nau tih.*
8 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, Gâp jêng kôranh moh ndơ i
dơi ăn bu jan, mâu lah mâu dơi ăn bu jan ta nar Saƀăt i nar rlu.”

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh siăr ti
(Mar 3:1-6; Luk 6:6-11)

9 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn lăp ta nhih rƀŭn khân păng.
10 Ta nhih rƀŭn nây geh du huê bunuyh siăr ti. Phung Pharisi ôp Brah
Yêsu: “Tâng ma nau vay phung bân, ah di đŏng bơh, jan bah nau ji ta nar

‡ **11:28 11:28:** Geh ŏk bu vât ta nau ‘lêt rgănh’, ndrel ma ‘anh ndơ jŏk’, geh nau khlay lah jan tâng nau nti nơm nti nau vay phung Israel i jêr hô ngăn ma jan tâng kơt dâng lĕ. * **11:28 11:28:** Yêr 31:25 * **11:30 11:30:** Mat 23:4 * **12:1 12:1:** NVa 23:25 * **12:2 12:2:** NNg 20:8-11 * **12:3 12:3-4:** KLê 24:5-9 * **12:4 12:4:** Nôk nây Kôranh Brah mâu geh nuih ma Đavid ôh, lah ndri di lah phung Pharisi mâu geh nuih ma mpôl oh mon Brah Yêsu đŏng. * **12:4 12:4:** 1Sa 21:3-6 * **12:5 12:5:** KLê 24:9; NKơ 28:9-10 † **12:7 12:7:** Hôs 6:6 * **12:7 12:7:** Mat 9:13

Sađăt i nar gŭ rlu buay jan kar?” Khân păng ôp kơt nây, gay ma joi nau
ma ntôn Brah Yêsu dơm.
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ta phung khân may, lah geh du huê
geh du mlŏm be biăp păng tŭp ta ntu ta nar Sađăt, ah păng mâu sŏ be
biăp i nây lôh a kalơ dja?*
12 Yơn ma bunuyh khlay rlau be biăp, lah ndri dơi jan ndơ ueh ta nar
Sađăt mâu ôh tih ma nau vay.”
13 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bunuyh siăr ti nây: “Yơr hŏm ti may nây.”
Păng yơr ro, jêh ri ti păng bah kơt ti du ding đŏng.
14 Yơn ma phung Pharisi lôh a dih tâm nchră nau gay ma joi nau mơm
dâng geh nkhât Brah Yêsu.*
15 Nôk Brah Yêsu gĭt nau i nây, jêh ri Păng lôh bơh ntŭk nây, geh ŏk
phung ƀon lan tâng Păng đŏng, dâng lĕ nau ji khân păng, Păng jan bah
dadê.
16 Brah Yêsu buay khân păng, mâu ôh ăn khân păng mbơh nkoch ăn bu
gĭt năl Păng.*
17 Păng jan kơt nây gay ma tâm di đah nau bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh Êsai lĕ nchih kơt nđa:
18 ‘Kôranh Brah lah:
‘Bunuyh dja, bunuyh sơm kơl jan kar ma Gâp, lĕ Gâp kơih Păng,
Gâp rŏng Păng hô ngăn, di nuih n'hâm Gâp klŏ̆ ngăn.
Gâp ăn Brah Huêng Ueh Gâp gŭ ta Păng
Gay ma phat dôih phung i mâu di phung Israel ma nau sŏng.
19 Păng mâu geh tâm rlăch đah bu, mâu geh ôh nter,
Mâu geh đŏng bunuyh tăng bŏr Păng rŏ trong.
20 Păng mâu ôh rtăch lơi ja lĕ deh,
Păng mâu khôm lơi đŏng ŭnh sagêng lĕ bơi ma nhhŏt, geh nau yŏ ma
bunuyh i geh nau nsing đĕ,
N'ho ma mâu ôh bah jan kar tât ma dơi đah dâng lĕ nau djơh.
21 Jêh ri dâng lĕ phung i mâu di phung Israel, bu rnơm ma Păng
ngăn’’†.*

Brah Yêsu, jêh ri Ƀêlsêđul
(Mar 3:20-30; Luk 11:14-23)

22 Jêh ri geh bu leo du huê bunuyh bu klô brah djơh lơh hăn a Brah
Yêsu, bunuyh i nây mlo, ndrel ma cheh măt. Brah Yêsu jan ăn păng blao
ngơi măt say ang đŏng.
23 Dâng lĕ bunuyh ta nây ndrŏt hih rhŏl ngăn, khân păng tâm lah: “Gĭt
Păng i nây ƀah i kon sau kađăch Đavid i nơm rklaih Kôranh Brah de lĕ
ton hăn ta dja?”*
24 Yơn ma tăng bu ngơi kơt nđay, phung Pharisi lah: “Ach ma Ƀêlsêđul†
i kôranh mpôl brah djơh gŭ ta săk Păng dơm, dâng Păng dơi mprơh brah
djơh kơt nây.”*
25 Brah Yêsu lĕ gĭt jêh nau mân khân păng, jêh ri Păng lah: “Dâng lĕ bri
i geh nau tâm lŏk tâm janh chah chrai băl, bri i nây roh hêng ro, dâng lĕ

* **12:11 12:11-12:** Luk 13:15-16 * **12:14 12:14:** Yôh 5:16 * **12:16 12:16:** Mar 7:36 † **12:21 12:21:** Êsa 42:1-4 * **12:21 12:21:** Rôm 15:12 * **12:23 12:23:** Mat 20:30-31 † **12:24 12:24:** ‘Ƀêlsêđul’, rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **12:24 12:24:** Mat 9:34

ƀon dâng lĕ rnăk vâl i geh nau tâm lŏk tâm janh ndrăng nơm, ƀon rnăk
i nây roh hêng mâu hôm geh đŏng.
26 Lah Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah
djơh, brah djơh geh nau tâm rdâng tâm janh chah chrai băl, lah ndri mơm
dâng hôm geh Satăng mât uănh?
27 Oh mon khân may ntrŭt brah djơh đŏng. Lah Gâp ntrŭt brah djơh
yor ma nau dơi Satăng ngăn, khân may ơm mâu lah, lah khân păng ntrŭt
brah djơh yor ma nau dơi Satăng? Lah ndri oh mon khân may nơm i nây
mra tĕ dôih khân may ngăn ro.
28 Yơn ma lah nau dơi Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah, lah ndri nau Kôranh Brah mât uănh ma khân may lĕ tât
jêh.*
29 Mơm dâng bunuyh dơi hăn ta jay bunuyh dăng, jêh ri ntŭng drăp
ndơ păng? Ăn nhŭp kât lor păng i nây ƀŏt, ri mơ dơi pit sŏ drăp ndơ
dâng lĕ ta jay păng.*
30 Bu moh mâu gŭ mpeh bơh Gâp, păng i nây jêng tâm rlăng đah Gâp.
Bu moh i mâu rgum ndrel Gâp, păng i nây jêng bunuyh tâm nkhah nhhing
nhhang.*
31 Kơt ndri dâng Gâp mbơh ăn ma khân ay may, dâng lĕ ndơ bunuyh
jan tih, ndrel ma lah mưch rmot Kôranh Brah, Kôranh Brah hôm yŏ mâu
ôh kơp nau tih jât. Tih ma bu moh i lah mưch rmot Brah Huêng Ueh i ri,
mâu ôh Kôranh Brah yŏ ma păng.
32 Bu moh păng i ngơi tâm rdâng đah Gâp i bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
Kôranh Brah hôm yŏ mâu ôh kơp nau tih păng, yơn ma bu moh păng i
ngơi tâm rdâng đah Brah Huêng Ueh i kloh ueh, Kôranh Brah hôm kơp
nau tih păng nanao, bol lah ta rnôk ađaơ dja, mâu lah ta rnôk Kôranh
Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn tay kađôi.”*

Tơm si ueh, tơm si mâu ueh
(Luk 6:43-45)

33 “Lah tơm ueh, play păng ueh đŏng, tih ma lah tơm mâu ueh, play
păng mâu ueh đŏng, yorlah dâng bu gĭt năl tơm si tă bơh play păng.*
34 Yê! Mpôl bunuyh djơh bunuyh janh tâm ban ma bêh ku! Mơm khân
may blao ngơi nau ueh, lah săk khân may jêng bunuyh djơh? Yorlah
bunuyh dâng lôh ngơi, tă bơh nau mân ŏk ngăn ta nuih n'hâm păng.*
35 Bunuyh ueh ngơi ndơ ueh, yorlah ta săk păng ri geh nau mân ueh
nâng, bunuyh djơh ngơi ndơ djơh, yorlah ta săk păng ri geh nau mân
djơh nâng.
36 Gâp lah ma khân may, ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu tay, Păng phat dôih bunuyh ma dâng lĕ nau i bunuyh ngơi lă
ngơi lêng đŏng.*
37 Păng lĕ kơp khân may sŏng mâu geh dôih, yorlah lôh nau khân may
mbơh ngơi, mâu lah Păng kơp khân may geh dôih, yor lôh nau khân may
mbơh ngơi đŏng.”

---

* **12:28 12:28:** Luk 17:21; 1Yô 3:8 * **12:29 12:29:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **12:30 12:30:** Mar 9:40
* **12:32 12:32:** 1Ti 1:13 * **12:33 12:33:** Mat 7:17-18 * **12:34 12:34:** Mat 3:7 * **12:36 12:36:** Yak 3:6-10; Yuđ 1:15

Ndơ gĭt mbên ta Yônais
(Mar 8:11-12; Luk 11:29-32)

38 Nôk nây geh ađă phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung
Pharisi lah ma Brah Yêsu: "Ơ Nơm Nti, May jan du nau mbên ăn hên say
ưh, gay ma nhhơ nau dơi May tă bơh Kôranh Brah."*
39 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Bunuyh ta rnôk ađao dja hô
ngăn djơh mhĭk, mâu ŭch jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, ŭch say ma
nau mbên dơm, yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ăn nau mbên êng jât. Păng
ăn du nau mbên tâm ban ma nau mbên Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh dơm.
40 Yorlah Yônais gŭ ta trôm ndŭl ka kuŏng pe năng pe nar, kơt nđay
đŏng Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah tay gŭ ta trôm neh pe năng
pe nar đŏng.*
41 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, bunuyh
ta ƀon Ninivê mra tĕ dôih bunuyh ta rnôk ađao dja đŏng, yorlah rnôk kăl
e nơh, jêh khân păng tăng nau Yônais mbơh, khân păng rgâl lơi nuih
n'hâm djơh ro, khân păng nduih tôr lĕ lăn nau khân păng jan tih nơh.
Yơn ma ta dja ađao dja geh đŏng du huê bunuyh kuŏng rlau ma Yônais
nây jât, tih ma khân may mâu ôh rgâl nuih n'hâm djơh.*
42 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, geh kađăch
bu ur rnha păng Sêƀa, păng mra tĕ dôih ma bunuyh rnôk ađao dja. Kăl e
nơh păng kađăch ta bri êng ngai mpeh bơh dŏng bri Israel, bol lah păng
gŭ ngai dŭt bri dŭt neh kađôi, păng hăn ta bri Israel gay ma iăt nau mân
gĭt blao kađăch Salômôn ta bri dja. Yơn ma nar dja ta ntŭk dja geh du huê
bunuyh nau ngơi Păng khlay rlau nau ngơi kađăch Salômôn, tih ma khân
may mâu ôh ŭch iăt Păng."*

Njrăng lơi ăn brah djơh lăp gŭ tay du tŏ jât
(Luk 11:24-26)

43 "Lah brah djơh lôh bơh du huê bunuyh, jêh ri păng brõ rŏ bri rdah,
păng joi ntŭk ma gŭ mâu geh ôh.
44 Jêh ri păng mra lah êng kơt nđa: 'Gâp plŏ gŭ ta jay ơm gâp, ntŭk gâp
mhe lôh nơh ƀŏt'. Tât păng plŏ ta nây, say jay i nây lĕ nsoyh dadê mpêh
ueh, ndrăp djahep,
45 jêh ri păng hăn jă pơh brah djơh a êng tay, brah djơh i nây janh janh
rlau păng ngăn, hăn lăp gŭ ndrel ta nây đŏng, jan ăn bunuyh i nây geh
nau jêr djơh rlau ơm nơh jât. Kơt ndri bunuyh djơh ta rnôk dja geh tâm
ban kơt nây đŏng."*

Ndŭl mpôl Brah Yêsu n'hêl nanĕ
(Mar 3:31-35; Luk 8:19-21)

46 Nôk Brah Yêsu hôm gŭ ngơi đah phung ƀon lan nây, geh mĕ Păng
ndrel mpôl oh bu klô Păng gŭ bơh dih ri, ŭch ngơi đah Păng.*
47 Geh du huê bunuyh hăn mbơh ma Păng: "Hơi Nơm Nti‡, mĕ May,
ndrel ma phung oh bu klô May gŭ bơh dih ri, khân păng ŭch ngơi đah
May."

---

* **12:38 12:38:** Yôh 6:30 * **12:40 12:40:** Yôn 2:1 * **12:41 12:41:** Yôn 3:5-9 * **12:42 12:42:** 1KK 10:1-10 * **12:45 12:45:** 2Pê 2:20 * **12:46 12:46:** Mar 6:3 ‡ **12:47 12:47:** 'Hơi nơm nti', ta nau ngơi Grek lah: 'Uănh'.

48 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma păng: “Bu moh mĕ Gâp? Bu moh phung oh
nô Gâp?”
49 Jêh ri Brah Yêsu nchŏng ti jât phung oh mon Păng, Păng lah: “Khân
păng dja mĕ Gâp, ndrel ma phung oh nô Gâp heh!
50 Yorlah bu moh i iăt tâng nau ŭch Bŏ̆ Gâp gŭ ta kalơ trôk, păng i nây
oh nô rôh klô Gâp, ndrel ma mĕ Gâp.”*

13

Nau ntât ma găr ntil
(Mar 4:1-20; Luk 8:4-15)

1 Nar nây đŏng Brah Yêsu lôh bơh jay, hăn gŭ rgơp ta meng dak nglao
kuŏng Galilê.
2 Ta nây geh ŏk bunuyh hăn văch a Păng, ndri Păng hao gŭ rgơp ta kalơ
du mlŏm duk, jêh ri nti bơh kalơ duk ri, phung ƀon lan gŭ rŏ meng dak.
3 Jêh ri Brah Yêsu nti lah ăn ma khân păng ŏk ma nau ngơi ntât, Păng
lah kơt nđa: “Iăt hŏ! Geh du huê bunuyh bu klô hăn sui găr ntil ta mir.
4 Nôk păng sui nây aƀă tŭp rŏ trong, jêh ri siŭm chok lĕ phiao.
5 Găr aƀă tŭp ta neh klêr, găr i nây gơnh hon pru yorlah neh n'hơ.
6 Yơn ma tât dôh nar tơm i nây ndro ƀrŭng, yor ma reh păng hon mâu
jru.
7 Găr aƀă jât tŭp ta neh lok, jêh ri lok hon tŏl lĕ phiao.
8 Lŏng găr i aƀă jât tŭp ta neh ueh, păng hon pru ueh jêng ngăn, n'ho
ma tât geh play du găr geh 100, aƀă du găr geh 60, aƀă jât du găr geh 30.
9 Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng nklŏn êng ta săk!”
10 Jêh ri phung oh mon hăn ôp Brah Yêsu: “Mơm dâng May ngơi đah
phung ƀon lan ngơi ntât kơt nây?”
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “A lor nơh nau khlay Kôranh Brah mât
uănh bunuyh hôm ndŏp mpôn, aƀao dja Kôranh Brah ăn ma khân ay may
gĭt vât ndơ i nây. Lŏng khân păng Kôranh Brah mâu ăn.*
12 Bu moh i lĕ geh, Kôranh Brah kơi ntop ăn ma păng jât, jêh ri bunuyh
i nây geh ŏk rmeh ler, tih ma bu moh i mâu geh, Kôranh Brah sŏ rhuăt lơi
dâng lĕ ndơ i păng lĕ geh, bol lah đĕ kađôi*.*
13 Kơt ndri dâng Gâp ngơi ma khân păng ngơi ntât, kơt ndri bol lah
khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ mâu vât ndơ khlay nau i nây, khân păng
tăng nau Gâp ngơi kŏ mâu iăt mâu vât đŏng.
14 Nau i dja jêng tâm di đah nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ lah ma khân păng:
‘Khân ay may tăng ngăn, tih ma mâu vât.
Khân ay may uănh ngăn, tih ma mâu ôh say mâu ôh vât,
15 Yorlah nuih n'hâm phung ƀon lan dja dăng ko ngăn
Tôr khân păng mbŏl.
Khân păng nhêp lơi măt
Mâu ăn say,
Tôr mâu ăn tăng

* **12:50 12:50:** Rôm 8:29; Hêb 2:11 * **13:11 13:11:** Mat 11:25; 1Kô 2:10 * **13:12 13:12:** Mâu lah ‘Bunuyh i gĭt vât dơn ndơ Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau, jêh ri bunuyh i nây geh ŏk rmeh ler. Yơn ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao’. * **13:12 13:12:** Mat 25:29

Nau mân gĭt blao mâu ăn vât, ndri khân păng mâu plŏ̆ sât ma Gâp,
Jêh ri Gâp mâu ŭch jan bah khân păng'.†
16 Yơn ma ueh maak ngăn ma khân ay may, yorlah trôm măt khân ay may
lĕ say, tôr khân ay may lĕ tăng.
17 Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma khân ay may, geh ŏk bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ndrel ma ŏk bunuyh sŏng kăl e nơh ŭch say
ngăn dâng lĕ nau i khân ay may say ađơ dja, tih ma mâu ôh say, khân
păng ŭch tăng ngăn nau i khân ay may tăng dja, tih ma mâu ôh tăng."*
18 "Lah ndri ăn khân ay may iăt hŏm, moh nau khlay ngơi ntât ma
bunuyh sui găr ntil i nây.
19 Lah geh bunuyh tăng nau nkoch ma nau Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh, tih ma mâu vât ôh, i kôranh mpôl brah djơh hăn sŏ ntŭng dâng
lĕ ndơ i lĕ geh lăp ta nuih n'hâm păng, nau i nây tâm ban ma găr tŭp ta
trong.
20 Bunuyh i tâm ban ma găr tŭp ta neh lŭ, păng tăng nau Kôranh Brah,
jêh ri iăt ro răm maak ngăn.
21 Hon ueh du ƀlât dơm, nau Kôranh Brah mâu ôh hon reh ta nuih n'hâm
păng nơm, ndri tât geh nau jêr êng êng, mâu lah bu jan jêr yor ma nau
Kôranh Brah, păng mđăr ro nau nsing.*
22 Bunuyh i tâm ban ma găr ntil tŭp ta neh lok, păng tăng nau ngơi
Kôranh Brah, tih ma ta nuih n'hâm păng nklŏn rvê hô ngăn ma nau rêh
ta neh ntu dja, ŭch rvan kơnh geh drăp ndơ, jêh ri nau i nây put đăr nau
Kôranh Brah i nây mâu ăn tât play.*
23 Lŏng găr i tŭp ta neh ueh, tâm ban ma bunuyh tăng nau Kôranh Brah,
n'ho ma vât nau khlay, jêh ri tât geh play, geh du huê bunuyh ri du găr
jêng geh 100, du găr jêng geh 60, bunuyh ađă ri jât du găr jêng geh 30
ngăn."*

Nau ngơi ntât ma ba

24 Brah Yêsu ngơi ntât du ntil nau jât ăn ma bu kơt nđa: "Nau Kôranh
Brah mât uănh bunuyh, jêng tâm ban ma du huê bunuyh hăn sui găr ntil
ba ueh ta mir păng nơm.
25 Yơn ma tât bu lĕ bêch, geh du huê bunuyh rlăng đah păng, hăn sui
găr ntil ba brak ta mir i nây đŏng, jêh ri du roh klăk.
26 Tât ma ba lĕ hon lĕ jêng lôh mbôn, ba brak i nây hon đŏng.
27 Jêh ri phung dâk i tơm mir i nây hăn mbơh a kôranh khân păng: 'Ơ
kôranh, nôk may sui găr ntil ta mir may nơh, găr ntil ba ueh. Lah ndri
bơh tă lôh ba brak dja?'
28 Kôranh i nây lah: 'Geh bunuyh rlăng ro hăn sui i ri'. Phung dâk ơh
ma păng: 'Lah ndri may ŭch ăn hên rôk lơi bơh?'
29 Kôranh păng ơh: 'Mâu khăch ôh, lah khân may rôk, klach lah geh
rôk nđâp ma ba.
30 Ŭch rong ăn păng hon ndrel hŏ, tât khay rek ri tay, gâp mra mbơh
ma bunuyh rek, đă khân păng rek lor ba brak chăp rgum pur lơi ta ŭnh,
jêh ri dâng rek rgum ba ngăn tôh prăp ta jay gâp nơm'."*

---

† **13:15 13:15:** Êsa 6:9-10 * **13:17 13:17:** Hêb 11:13; 1Pê 1:10-12 * **13:21 13:21:** 1Tê 3:5
* **13:22 13:22:** Mat 19:23-24; 1Ti 6:9-10 * **13:23 13:23:** Yôh 15:5 * **13:30 13:30:** NTM 14:14-15

Nau ngơi ntât ma găr si du ntil dŭt jĕ, ndrel ma ndrui
(Mar 4:30-34; Luk 13:18-21)

31 Brah Yêsu ngơi ntât ăn ma khân păng du ntil nau jât: “Nau Kôranh
Brah mât uănh bunuyh tâm ban ma geh du huê bunuyh hăn sui găr du
ntil dŭt jĕ ta mir păng nơm.*
32 Bol lah găr ntil i nây jĕ rlau bu ngăn đah ma dâng lĕ găr ntil êng êng,
tât păng lĕ hon, păng kuŏng rlau tơm si êng êng ta mir, jêng du mlŏm
tơm si kuŏng ngăn, geh siŭm drŏm gŭ jan rsuăn ta n'ging nthan păng.”*
33 Brah Yêsu ngơi ntât du ntil nau jât: “Nau Kôranh Brah mât uănh
bunuyh jêng tâm ban ma ndrui i đĕ, du huê bu ur sŏ pot lai ndrel rnih Ba
Prăng ŏk, păng tĕ dak mpiăch ăn tâm lăp băl gay ma jan nŭmpăng. Tât
jŏ du mong bar mong bơh kơi nây, bol lah păng tĕ ndrui đĕ kađôi, hôm
dâng lĕ ndơ i nây lơ ma kuŏng lơ ma kuŏng.”
34 Dâng lĕ nau i nây Brah Yêsu ngơi ăn ma phung ƀon lan, Păng ngơi
ntât dadê, Păng mâu geh ôh ngơi nau lah Păng mâu ngơi ntât.
35 Păng ngơi kơt nây, gay ma tâm di đah nau mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ lah kơt nđa:
‘Gâp mra ngơi ma khân păng ma nau ngơi ntât,
Gâp mbơh nkoch nau ndŏp mpôn bơh ntơm saơm ăn khân păng gĭt’†.

Brah Yêsu mbơh nkoch nau khlay ma nau ntât ba brak

36 Jêh ri Brah Yêsu sât bơh phung ƀon lan nây lăp ta du mlŏm jay, phung
oh mon hăn ôp Păng: “Dăn May mbơh ăn hên, moh nau khlay ngơi ntât
ma ba brak ta mir i nây?”
37 Brah Yêsu mbơh ma khân păng: “Nơm i sui găr ntil ba ueh, ntât tâm
ban ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.
38 Mir i nây ntât tâm ban ma neh ntu dja. Găr ntil ba ueh ntât tâm ban
ma phung bunuyh i lĕ gŭ ta nau Kôranh Brah mât uănh. Ba brak i nây
ntât tâm ban ma phung bunuyh i iăt nau kôranh mpôl brah djơh.*
39 Bunuyh rlăng sui ba brak i nây ntât tâm ban ma kôranh mpôl brah
djơh. Khay rek ntât tâm ban ma nar n'glĕ dŭt neh ntu tay. Nơm năk rek
ntât tâm ban ma phung tông păr.
40 Bu rek ba brak su lơi ta ŭnh, lah ndri ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay
păng geh tâm ban kơt nây đŏng:
41 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mra đă tông păr Gâp nơm
hăn nhŭp dâng lĕ phung jan djơh, ndrel ma dâng lĕ phung leo bu jan tih,
nglôh khân păng bơh nau Gâp mât uănh,*
42 nklăch lơi khân păng ta ndrung ŭnh, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng
nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk.
43 Yơn ma bunuyh sŏng geh nau chrat ang tâm ban ma nar ngăn, gŭ
ndrel nau Kôranh Brah Bỡ khân păng nơm mât uănh. Bu moh tăng nau
Gâp ngơi dja, ăn păng mân êng ta săk păng nơm.”*

Ngơi ntât ndơ tŏp ta trôm neh

44 “Nau Kôranh Brah mât uănh ntât tâm ban ma bu tŏp ndŏp drăp ndơ
khlay ta mir. Geh du huê bu klô say drăp ndơ khlay i nây, păng pôn ro,

---

* **13:31 13:31:** Mat 17:20 * **13:32 13:32:** Êsê 17:22-23 † **13:35 13:35:** NMƠ 78:2 * **13:38 13:38:** 1Kô 3:9 * **13:41 13:41:** Mat 24:31 * **13:43 13:43:** Dan 12:3

păng răm maak hô ngăn, jêh ri păng sât tăch dâng lĕ ndơ păng geh, gay ma sŏ prăk rvăt neh mir i nây.”*

Ngơi ntât ma pĭch mlŏm (lŭ glo) i khlay

45 “Nau Kôranh Brah mât uănh ntât tâm ban ma du huê bunuyh hăn joi rvăt pĭch mlŏm (lŭ glo) i khlay đŏng.
46 Tât păng lĕ say pĭch du mlŏm (lŭ glo) dŭt khlay, păng sât tăch dâng lĕ ndơ păng geh, gay ma rvăt pĭch (lŭ glo) khlay i nây.”

Ngơi ntât ma mong i bu tĕ ta dak

47 “Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh ntât tâm ban ma mong i bu drăng ta dak văch dak văr geh ka ăp ntil ngăn.
48 Tât ma lĕ geh bêng mong ri, bu uih hao a kơh dja, jêh ri gŭ dônh ka i ueh ueh tĕ ta trôm sah, ka i mâu ueh mđăr lơi.
49 Ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay tâm ban ma kơt nây đŏng. Phung tông păr hăn tâm nkhah phung tih lôh bơh phung sŏng.*
50 Jêh ri khân păng nklăch phung tih ta ndrung ŭnh, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk.”
51 Brah Yêsu ôp phung oh mon Păng: “Ah khân ay may gĭt vât đŏng nau dâng lĕ dja?” Khân păng ơh: “Vât.”
52 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: “Dâng lĕ phung nơm nti nau vay bân, i nti tâng nau Gâp nti ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, păng tâm ntât tâm ban ma du huê bunuyh tơm jay, păng nglôh dâng lĕ drăp ndơ khlay păng nơm bơh ntŭk păng prăp, nđâp ma ndơ ơm ndơ mhe.”

Bunuyh ta đon Nasaret mâu rom Brah Yêsu
(Mar 6:1-6; Luk 4:16-30)

53 Jêh Brah Yêsu ngơi ntât kơt nây, jêh ri Păng du lôh bơh ntŭk nây,
54 hăn ta đon Nasaret i đon Păng nơm, Păng ntŭm nti bu ta nhih rđŭn khân păng nơm. Dâng lĕ bunuyh geh nau ndrŏt hih rhŏl ngăn, jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Hay! Bơh tă geh nau mân gĭt blao Păng i nây, ndrel ma nau dơi, dơi jan nau khlay nây hay?*
55 Păng i nây i Kon bunuyh năk jan kar tơm si dơm, mĕ Păng rnha Mari, oh bu klô Păng rnha Yakơ, Yôsep, Simôn, ndrel ma Yuđas,*
56 dâng lĕ i oh oh bu ur Păng gŭ ndrel bân ta đon dja đŏng. Lah ndri bơh tă nau gĭt nau dơi Păng i nây?”
57 Ndri dâng khân păng ji nuih kŏ nuih kŏ n'hâm mâu ŭch iăt nau Păng. Brah Yêsu lah ma khân păng: “Di ngăn! Mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, bu yơk ta dâng lĕ ntŭk, yơn ma bu mưch khân păng ta bri khân păng nơm, ndrel ma ta jay khân păng nơm đŏng.”
58 Ta ntŭk nây Brah Yêsu jan ndơ ueh ndơ khlay mâu ôh ŏk, yorlah bu mâu ôh nsing ma Păng.

14

Hêrôt nkhât Yôhan-Đaptem
(Mar 6:14-29; Luk 3:19-20; 9:7-9)

1 Nôk nây Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât uănh bri Galilê tăng lư Brah Yêsu.

---

* **13:44 13:44:** Mat 19:29; Phi 3:7-8 * **13:49 13:49:** Mat 25:32 * **13:54 13:54:** Mat 2:22-23; Yôh 7:15 * **13:55 13:55:** Yôh 6:42

2 Păng lah ma phung kơl jan kar ma păng: “Bunuyh i nây Yôhan-Ƀaptem
i gâp lĕ nkhât, păng lĕ dâk rêh tay, ndri dâng Păng i nây geh nau dơi jan
lĕ nau kơt nây.”
3-4 A lor nơh Hêrôt pit sŏ ur i oh păng rnha Philip, jêh ri păng sŏ i ur
Philip rnha Hêrôđias jan ur. Jêh gĭt ndri Yôhan-Ƀaptem lah Hêrôt: “Mâu
ôh di đah nau vay bân, ver sŏ ur oh jan ur may.” Jêh ri Hêrôt đă tahen
nhŭp Yôhan-Ƀaptem kât krŭng ta ndrung ri, gay ma i ur păng nây răm
maak.*
5 Kơt ndri dâng Hêrôt ŭch nkhât Yôhan-Ƀaptem, yơn ma păng mâu ôh
bănh, klach phung ƀon lan, yor ma phung ƀon lan uănh Yôhan-Ƀaptem
jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ndri dâng Hêrôt nhŭp nkrŭng
păng dơm.*
6 Ta nar nhêt ƀŭn kah gĭt nar deh Hêrôt, kon bu ur Hêrôđias lăp rŏm
bơh năp phung bu năch gŭ rƀŭn ta nây, jan ăn Hêrôt răm ngăn,
7 tât ma păng ton ăn ndơ ma kon bu ur i nây, moh ndơ kon bu ur i nây
dăn, păng ăn dadê ro.
8 Kon bu ur i nây iăt nau mĕ păng đă, păng dăn ma Hêrôt kơt nđa: “Gâp
dăn bôk Yôhan-Ƀaptem ăn ma gâp, tĕ ta kalơ ngan thang ta dja ro.”
9 Jêh tăng nau dăn i nây, Hêrôt nduih tôr hô ngăn, yơn ma păng đă bu
jan kơt nau kon bu ur i nây dăn, yor ma kađăch lĕ lăn ton bơh năp phung
bu năch i gŭ ta nây.
10 Păng đă bu hăn koh tong ko Yôhan-Ƀaptem ta trôm ndrung ri.
11 Bu sŏ i bôk tĕ kalơ ngan thang, jêh ri ndŏ ăn ma bu drôh nây, bu drôh
i nây ndjôt ndŏ ăn ma i mĕ păng nơm.
12 Jêh ri phung oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn sŏ săk păng hăn tŏp, jêh ri
hăn mbơh nkoch nau i nây ăn ma Brah Yêsu.

Brah Yêsu siăm 5000 nuyh
(Mar 6:30-44; Luk 9:10-17; Yôh 6:1-14)

13 Tât Brah Yêsu tăng nau i nây, jêh ri Păng lôh bơh ntŭk nây ncho duk
ndrel mpôl oh mon Păng hăn ta du ntŭk ƀah ma bu. Yơn ma phung ƀon
lan lĕ tăng, khân păng lôh tă bơh ƀon êng êng, hăn brõ tâng Brah Yêsu.
14 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh duk nây say phung ƀon lan ŏk mpưm ngăn.
Păng geh nau yõ nđach ma khân păng ngăn, jêh ri Păng jan bah bunuyh
geh nau ji kuet ta phung khân păng.*
15 Tât bơi ma dêh nar, mpôl oh mon Păng hăn mbơh ma Brah Yêsu lah:
“Ta dja ntŭk rdah ngai bơh ƀon, mâu ôh geh ndơ sa, nar lĕ bơi nhŏp đŏng.
May đă phung ƀon lan plŏ sât joi rvăt ndơ ma sông sa rŏ ƀon i dăch dăch
oi ta dja.”
16 Yơn ma Brah Yêsu lah ma khân păng: “Mâu khăch ôh ăn bu joi rvăt
ndơ, khân ay may ăn bu sông sa heh.”
17 Mpôl oh mon ơh ma Păng: “Hên geh prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma
bar mlŏm ka dơm.”
18 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ndjôt leo nŭmpăng, ndrel ma ka i nây
a Gâp dja.”
19 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan gŭ kalơ rêp nse, Păng sŏ prăm
mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri, Păng n'gơr măt jât lơ mbơh

* **14:3-4 14:3-4:** Mat 11:2; KLê 18:16; 20:21 * **14:5 14:5:** Mat 21:26 * **14:14 14:14-21:** Mat 15:32-39

sơm ndơ sông sa i nây ma Kôranh Brah. Lôch jêh Păng gĭch nŭmpăng i
nây ndŏ ăn oh mon, mpôl oh mon pă phung ƀon lan sa.
20 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ bunuyh gŭ sa ta nây hơm dadê, jêh ri
mpôl oh mon rgum nŭmpăng, ndrel ma ka i hôm rmeh nây geh 12 sah.*
21 Phung ƀon lan i sa nây nơh kơp i bu klô dơm ŏk 5000 nuyh, mâu kơp
ôh phung bu ur, ndrel ma kon se.

Brah Yêsu brõ ta kalơ dak nglao kuŏng
(Mar 6:45-52; Yôh 6:15-21)

22 Du ndŏm ta nây, Brah Yêsu đă mpôl oh mon Păng hăn lor ncho duk
mpeh jât kăl ti ri, jêh ri Păng đă phung ƀon lan dâng lĕ i gŭ ta nây plŏ
sât.
23 Jêh đă ndri, Brah Yêsu hao ta kalơ yôk du huê êng gay ma mbơh sơm.
Tât bri lĕ măng Păng hôm gŭ du huê êng ta ntŭk nây.*
24 Nôk nây duk lĕ ta nklang dak nglao kuŏng, ngai bơh kơh, geh dak
rbuh dŭt dăng, yorlah khân păng hăn rlŏ bơh chông sial.
25 Tât ma lĕ du tŏ ndrau iăr, Brah Yêsu hăn tâng phung oh mon Păng,
Păng brõ ta kalơ dak.
26 Tât ma say Păng brõ ta kalơ dak nglao nây, mpôl oh mon klach nsŏr
ngăn, khân păng lah: "Chiak nhhu bân mẽ!" Khân păng nter drơu.*
27 Yơn ma Brah Yêsu lah khân păng ro: "Lơi klach ôh, ăn nuih n'hâm
bănh, Gâp ya!"
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, lah May ngăn, ăn gâp brõ kalơ
dak hăn a May nây."
29 Brah Yêsu lah ma păng: "Văch ta dja hŏm!" Jêh ri Pêtrôs jŭr bơh lơ
duk, brõ kalơ dak hăn a Brah Yêsu.
30 Yơn ma tât păng say sial hô ir, ntơm klach ngăn, păng ntơm ngŏm ta
dak, n'ho ma nter kuăl Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, kơl gâp ơ!"
31 Brah Yêsu nta ti nhŭp ti păng ro, nđâp ma lah: "Ơ bunuyh geh nau
nsing đẽ, mơm may mâu gŭ nâp ta nau nsing?"*
32 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma Pêtrôs hao ta kalơ duk, sial bah rngŏn ro.
33 Phung gŭ ncho ta kalơ duk ri, yơk mbah Brah Yêsu, nđâp ma lah Păng:
"May Kon Kôranh Brah ngăn ro."*
34 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng, hăn tât kăl ti dak, tât
ta bri Gênêsaret.
35 Bunuyh ta bri nây năl Păng ro, jêh ri khân păng hăn mbơh nkoch rŏ
jay lam bri nây. Dâng lĕ bunuyh i geh nau ji kuet, bu njŭn a Păng dadê.
36 Khân păng bonh Brah Yêsu dăn pah Păng, bol lah pah ta chiăng ao
Păng dơm kađôi, bu moh i geh pah bah dadê.*

15

Nau vay phung Pharisi
(Mar 7:1-13)

1 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel i
tă bơh ƀon Yêrusalem, hăn ôp Brah Yêsu:

---

* **14:20 14:20:** 2KK 4:42-44 * **14:23 14:23:** Luk 5:16 * **14:26 14:26:** Luk 24:37 * **14:31 14:31:** Mat 8:26 * **14:33 14:33:** Mar 15:39 * **14:36 14:36:** Mat 9:21

2 “Moh si kõ mpôl oh mon May mâu jan tâng nau vay ơm bơh kăl e,
yorlah khân păng sông ê hŏ rao ti lor?”*
3 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Lah ndri khân may, moh si kõ mâu jan
tâng nau Kôranh Brah dă, nkhơng ma jan tâng nau vay khân may nơm?
4 Yorlah Kôranh Brah lĕ lah kơt nđa: ‘Ăn khân ay may yơk hŏm ma mĕ
bŏ*’†, jêh ri ‘Bu moh rak suai ma mĕ bŏ păng nơm, păng i nây geh dôih
tât bu nkhât ro’†.
5 Yơn ma khân may lah, bu moh lah ma mĕ bŏ păng nơm: ‘Dâng lĕ ndơ
i di ma gâp ăn ma khân ay may, lĕ gâp ton nhhơr ma Kôranh Brah’.*
6 Lah ndri bunuyh i nây mâu hôm ôh khăch yơk ma mĕ bŏ păng. Kơt
ndri khân may n'groh lơi nau ngơi Kôranh Brah, ndjôt nkhơng nau vay
khân may nơm chrao.*
7 Khân may bunuyh jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Di ngăn nau Êsai i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih lah ma khân may
kơt nđa:
8 ‘Kôranh Brah lah:
‘Phung ƀon lan dja yơk mbah Gâp ma bŏr mbung dơm,
Nuih n'hâm khân păng gŭ ngai đah Gâp.
9 Khân păng yơk mbah Gâp mâu ôh geh ntil khlay
Mâu ơm yor ma khân păng ntŭm nti sŏ nau vay tă bơh bunuyh dơm,
yơn ma khân păng lah nau vay i nây tă bơh Gâp đă’’ ”†.

Ndơ i jan bunuyh mâu hôm kloh

10 Jêh ri Brah Yêsu kuăl phung ƀon lan văch a Păng, lah ma khân păng:
“Ơ oh nô kônh va, iăt nau Gâp ler nger ƀŏt, ăn gĭt vât nau dja:
11 Mâu ôh di ndơ lăp rŏ mbung ăn bunuyh jêng mâu hôm kloh. Ndơ i
ăn bunuyh jêng mâu hôm kloh, jêng ndơ i lôh tă bơh mbung chrao.”*
12 Mpôl oh mon hăn a Brah Yêsu ôp Păng: “Ah May gĭt đŏng ƀah, phung
Pharisi ji nuih ma May, tăng nau May ngơi kơt nây nơh?”
13 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Dâng lĕ tơm si i mâu geh Bŏ Gâp i gŭ
ta kalơ trôk tăm, bu rôk lơi. Bunuyh i ji nuih đah Gâp tâm ban ma tơm si
i nây.
14 Lơi dâng ôh rvê khân păng, khân păng i nây tâm ban ma bunuyh
cheh măt tâm têk ndrăng bunuyh cheh măt. Lah ăn bunuyh cheh măt
tâm têk ndrăng bunuyh cheh măt, lĕ bar hê khân păng tŭp ta ntu dadê
ro.”*
15 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Dăn May mbơh nau ngơi ntât i nây ăn hên
vât.”
16 Brah Yêsu lah: “Ah khân may ê hŏ đŏng gĭt vât?
17 Ndơ i lăp rŏ mbung bunuyh, păng n'hot lăp trôm ndŭl, jêh ri lôh ăch,
ndri ƀah?
18 Yơn ma ndơ i lôh tă bơh mbung bunuyh, păng lôh tă bơh nuih n'hâm,
ndơ i nây jan ăn bunuyh mâu hôm kloh:

---

* **15:2 15:2:** Mat 23:25; Luk 11:38 * **15:4 15:4:** Ta dja ‘Yơk’ geh nau khlay lah: ‘Kơl ndơ ăn ma mĕ bŏ’. † **15:4 15:4:** NNg 20:12; NVa 5:16 † **15:4 15:4:** NNg 21:17; KLê 20:9 * **15:5 15:5:** 1Ti 5:8 * **15:6 15:6:** Yêr 8:8 † **15:9 15:9:** Êsa 29:13 * **15:11 15:11:** 1Kô 8:1-13 * **15:14 15:14:** Mat 23:16, 24; Rôm 2:17-24

19 Nau ŭch jan ndơ djơh, nau nkhât bu, nau tâm lŏm tâm rlau, nau tâm
dŏng, nau ntŭng n'glănh, nau mđrôh rlăm, nau ngơi nchơt, jêng lôh tă
bơh nuih n'hâm bunuyh dadê.*
20 Dâng lĕ ndơ i nây jan ăn bunuyh dâng geh jêng đŏ̆ bơch, ăn Kôranh
Brah mâu hôm rom. Sông mâu geh rao ti lor, mâu geh ôh ăn bunuyh mâu
hôm kloh."

Nau nsing du huê bu ur i mâu di phung Israel
(Mar 7:24-30)

21 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn ta ntŭk dăch ta đon kuŏng
Tirus, ndrel ma hăn dăch ta đon kuŏng Siđôn.
22 Ta bri nây geh du huê bu ur bri Kanaan i mâu di phung Israel păng
hăn a Brah Yêsu, n'ho ma nter kuăl Brah Yêsu mâu bah ôh: "Ơ Kôranh!
Ơ Kon Sau kađăch Đavid! Dăn May yŏ nđach gâp ơ, kon bu ur gâp brah
djơh lơh, păng geh nau rêh rnhăl hô ngăn!"*
23 Yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh, jêh ri mpôl oh mon hăn a Brah Yêsu,
bonh Păng: "Dăn May đă bu ur i nây du bơh bân, yorlah hô ngăn păng
nter tâng bơh kơi bân."
24 Brah Yêsu ơh: "Kôranh Brah đă Gâp hăn, ăn Gâp joi bunuyh ta phung
Israel i mâu iăt nau Kôranh Brah dơm, khân păng tâm ban ma be biăp lĕ
hiơt."*
25 Yơn ma bu ur i nây hăn dăch a Brah Yêsu chon kômŏk mbah bơh năp
Păng ri, jêh ri lah: "Ơ Kôranh, dăn kơl gâp ơ."
26 Brah Yêsu ơh: "Mâu di ôh, lah sŏ ndơ sông sa bơh kon, jêh ri mđăr
ăn so sa."
27 Bu ur i nây ơh ma Brah Yêsu: "Di ngăn Kôranh, yơn ma so hôm sa
ndơ ndăk trôh bơh kalơ gre kôranh păng đŏng."
28 Brah Yêsu lah ma păng: "Ơ yôh, nau nsing ay kuŏng ngăn, lah ndri
ăn geh kơt nau ay lĕ ŭch ngăn ro!" Jêh ri kon bu ur păng dô ma bah nôk
nây ro.*

Brah Yêsu jan bah bunuyh geh nau ji êng êng ăn bah
(Mar 7:31)

29 Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn a dak nglao kuŏng Galilê, jêh ri hao
a kalơ yôk gŭ rgơp ta nây.
30 Ŏk ngăn bunuyh hăn a Păng, nđâp ma leo bunuyh kuet rven, bunuyh
siăr jŏng ti, bunuyh cheh măt, bunuyh mlo, ndrel ma bunuyh ji kuet êng
êng. Bu ăn bêch bơh năp jŏng Brah Yêsu ri, jêh ri Păng jan bah dadê.
31 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây geh nau ndrŏt hih rhŏl ngăn, say bunuyh
mlo blao ngơi, bunuyh siăr jŏng ti jêng dăng, bunuyh kuet rven blao brõ,
bunuyh cheh măt uănh say. Dâng lĕ khân păng leo băl rnê Kôranh Brah
i brah phung Israel dadê.

Brah Yêsu pă siăm bunuyh 4000 nuyh

32 Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng hăn a Păng, jêh ri lah ma khân
păng: "Gâp yŏ ngăn ma phung đon lan nây, khân păng gŭ ndrel Gâp lĕ
pe nar hơi, ndơ ma sông sa mâu geh đŏng. Gâp mâu ŭch ăn khân păng
plŏ̆ sât ndŭl dơm, klach lah huăr rŏ trong."*

---

* **15:19 15:19:** Gal 5:19-21 * **15:22 15:22:** Mat 20:30-31 * **15:24 15:24:** Mat 10:5-6; Rôm 15:8
* **15:28 15:28:** Mat 8:13; 9:29 * **15:32 15:32-39:** Mat 14:14-21

33 Mpôl oh mon lah ma Brah Yêsu: “Ta dja rngot rngăt, lah ndri ah ntŭk
hên joi gay ma tŏng ăn phung bunuyh ŏk i nây sa?”
34 Brah Yêsu ôp khân păng: “Lah ndri dah ŏk geh nŭmpăng khân may?”
Khân păng ơh: “Hên geh pơh mlŏm, ndrel ma ka jĕ đĕ đă.”
35 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan gŭ rơp gơp ta neh ri.
36 Păng sŏ pơh mlŏm nŭmpăng nây, ndrel ma ka i nây, mbơh sơm lah
ueh ma Kôranh Brah, Păng gĭch ăn ma mpôl oh mon, jêh ri mpôl oh mon
pă ma phung ƀon lan nây.
37 Dâng lĕ bu sa hơm dadê, jêh ri rgum nŭmpăng, ndrel ma ka i rmeh
nây geh pơh sah.
38 Dâng lĕ bunuyh i gŭ sa ta nây geh 4000 nuyh bu klô, mâu kơp ôh
phung bu ur, ndrel ma kon se.
39 Jêh Brah Yêsu ăn phung ƀon lan sât, jêh nây Păng ncho duk hăn ta
ntŭk kuăl lah Makađan.

16

Phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi ŭch say nau mbên
(Mar 8:11-13; Luk 12:54-56)

1 Nôk nây phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi ađă hăn ŭch rlong Brah
Yêsu, đă Păng jan du nau mbên gay ma nhhơ nau dơi Păng tă bơh Kôranh
Brah ri.*
2 Yơn ma Brah Yêsu lah ma khân păng: “Trôk gŭr a ôi, khân may vay
lah prăng*.
3 Trôk gŭr kêng măng, khân may vay lah nar ôi tay mih ro†. ‡Khân may
blao mbên trôk, lah ndri mơm dâng mâu gĭt vât ndơ i Kôranh Brah jan ta
rnôk ađao dja?
4 Bunuyh ta rnôk ađao dja hô ngăn djơh mhĭk jan tih ma nau ŭch Kôranh
Brah, ŭch say ma nau mbên dơm, yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ăn nau
mbên êng jât, Păng ăn du nau mbên tâm ban ma nau mbên Yônais i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh dơm.” Jêh ri Brah Yêsu
hăn ntlơi khân păng ta nây.*

Nuih n'hâm ndŏp mpôn phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi
(Mar 8:14-21)

5 Nôk mpôl oh mon hăn glăt kăl ti dak nglao kuŏng Galilê, khân păng
chuêl ndjôt nŭmpăng.
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏm
ndrui phung Pharisi, ndrel ma ndrui phung Sađôsi hŏ.”
7 Mpôl oh mon ngơi ndrăng khân păng nơm: “Păng ngơi kơt nây ach
ma bân mâu geh ndjôt nŭmpăng dơm mâu, yor ma bu jan nŭmpăng ma
ndrui!”
8 Brah Yêsu gĭt nau khân păng ngơi, Păng lah: “Ơ phung geh nau nsing
đĕ dơm, moh ngơi khân mre nau mâu geh nŭmpăng nây?*

---

* **16:1 16:1:** Yôh 6:30; 1Kô 1:22 * **16:2 16:2:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Tât chăng trôk kêng măng, khân may vay lah ôi tay prăng’, yor ma ta bri Israel bu vay say kơt nđa. † **16:3 16:3:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Trôk gŭr ơm ôi, khân may vay lah nar dja mih nđâp ma phŭt ro’, yor ma ta bri Israel bu vay say kơt nđa. ‡ **16:3 16:3** Samƀŭt ơm nchih ma ti ađă geh ntop lah: ‘Hơi bunuyh nuih n'hâm ndŏp mpôn’. * **16:4 16:4:** Mat 12:39-41; Yôn 2:1 * **16:8 16:8:** Mat 8:26

9 Khân ay may hôm mâu gĭt vât nau đŏng? Ah khân ay may mâu hôm
kah gĭt nôk Gâp pă prăm mlŏm nŭmpăng ăn ma bunuyh 5000 nuyh nơh?
Jêh ri khân ay may lĕ chuêl ƀah, nôk khân ay may rgum ndơ rmeh, dah
ŏk sah?*
10 Mâu lah pơh mlŏm nŭmpăng Gâp ăn bunuyh 4000 nuyh nơh, jêh ri
khân ay may rgum ndơ rmeh dah ŏk sah hôm geh?*
11 Mơm dâng khân ay may ê hŏ gĭt vât đŏng, Gâp mâu geh ôh ngơi ma
nŭmpăng ngăn. Gâp ăn khân ay may njrăng ndrui phung Pharisi, ndrel
ma ndrui phung Sađôsi.”
12 Jêh ri mơ dâng mpôl oh mon gĭt nau Brah Yêsu lah i nây ăn khân
păng njrăng nau ntŭm nti phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi, mâu ôh
di ndrui tĕ rnih ngăn.

Nau Pêtrôs mbơh nkoch, Brah Yêsu i Brah Krist
(Mar 8:27-30; Luk 9:18-21)

13 Nôk Brah Yêsu hăn ntŭk dăch ma ƀon Sêsara-Philip, Păng ôp mpôl
oh mon Păng: “Tâng ma nau bu lah, bu moh Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah?”
14 Jêh ri khân păng ơh: “Bu ađă lah May Yôhan-Ƀaptem i lĕ dâk rêh, bu
ađă lah May Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ plŏ
ta dja, bu ađă jât lah May Yêrêmi i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
i lĕ dâk rêh, mâu lah May du huê bunuyh êng jât ta mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah i lĕ dâk rêh.”*
15 Brah Yêsu ôp khân păng: “Lah ndri khân ay may eh, Gâp bu moh
khân ay may lah mêh?”
16 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah: “May Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl, i kon Kôranh Brah, Brah i rêh ngăn.”*
17 Brah Yêsu lah ma păng: “Ơ Simôn kon Yônais, răm maak ngăn ma
May, yorlah Bŏ Gâp gŭ ta kalơ trôk ăn may gĭt Gâp Brah Krist. Nau i nây
mâu geh ôh tă bơh nau gĭt blao bunuyh.*
18 Gâp mbơh ma may, may rnha Pêtrôs, rnha i nây geh nau khlay lah
‘Rlat lŭ’, jêh ri ta kalơ rlat lŭ dja Gâp ntăm i nhih brah Gâp i dâng lĕ
mpôl bunuyh nsing ma Gâp. Nau khât mâu ôh dơi đah phung khân păng
i nây§.*
19 Gâp mra ăn may nau dơi ma ăn bunuyh lăp ta nau Kôranh Brah mât
uănh, tâm ban ma ăn du mlŏm kon so mpông ma may. Jêh ri moh ndơ
may buay mâu ăn bu jan ta neh ntu dja, Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk
ŭch kơt nđay. Moh ndơ may mâu buay ma bu jan ta neh ntu dja, Kôranh
Brah i gŭ ta kalơ trôk ŭch kơt nđay đŏng.”*
20 Jêh ri Păng buay hô ngăn mpôl oh mon Păng, lơi mbơh nkoch ăn bu
gĭt ôh Păng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.*
21 Ntơm bơh nôk nây, Brah Yêsu ntơm mbơh nkoch ăn ma mpôl oh mon
Păng gĭt lah, iăt ma Păng hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem, n'ho ma ta ƀon
nây Păng geh nau jêr jŏt dŭt hô ngăn tă bơh mpôl bu ranh, mpôl kôranh

---

* **16:9 16:9:** Mat 14:20 * **16:10 16:10:** Mat 15:37-38 * **16:14 16:14:** Mat 14:2; 17:10-13; 21:11 * **16:16 16:16:** Mar 15:39 * **16:17 16:17:** Mat 11:27; 1Kô 2:10 § **16:18 16:18:** Mâu lah ‘Kôranh mpôl brah djơh mâu ôh dơi đah khân păng i nây’. * **16:18 16:18:** Êph 2:20 * **16:19 16:19:** Mat 18:18; Yôh 20:23 * **16:20 16:20:** Mar 7:36

jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, n'ho ma nkhât
lơi Ôbăl, yơn ma tât pe nar Păng dâk rêh đŏng.*
22 Jêh ri Pêtrôs jă Brah Yêsu hăn ntŭk êng ƀah ma bu, gay ma lah Păng:
"Ơ Kôranh, ăn Kôranh Brah buay nau i nây, lơi ôh ăn nau i nây tât ma
May."*
23 Yơn ma Brah Yêsu n'gâl jât Pêtrôs, jêh ri lah: "Hơi Satăng*, may du
ngai bơh Gâp hŏm, may ŭch nking lơi trong Gâp. Nau mân may mâu ôh
di đah nau mân Kôranh Brah, nau mân nây tă bơh bunuyh dơm."
24 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: "Bu moh păng i ŭch tâng
Gâp, ăn mƀăr lơi ndơ săk păng nơm ŭch, jêh ri tui si tâm rkăng† păng
nơm, bol lah tât khât săk kađôi, ri mơ păng tâng Gâp ngăn."*
25 "Yorlah bu moh i ŭch prăp ma nau rêh păng nơm, păng i nây mâu
ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh khât yor ma tâng Gâp, păng i nây
mra geh nau rêh n'ho ro ngăn.*
26 Lah du huê bunuyh păng joi geh dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ
păng nơm dadê, tih ma săk păng nơm khât roh hêng, mâu ôh geh nau
rêh n'ho ro, ndri moh geh nau khlay ma păng? Mâu lah bunuyh ơm dơi
sŏ drăp ndơ rgâl ma nau rêh păng nơm n'ho ro đŏng bơh?*
27 Nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch nđâp ma nau
chrêk lơp Bŏ Gâp nơm, ndrel ma phung tông păr Gâp, Gâp ndjôt ndơ
nkhôm, mâu lah tĕ dôih tâng nau jan kar du huê du huê săk.*
28 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, bunuyh ađă i gŭ ta dja mâu
khât ôh ê lor ma say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jêng nơm mât
uănh."*

17

Nau chrêk lơp Brah Yêsu
(Mar 9:2-8; Luk 9:28-36)

1 Geh prao nar bơh kơi nây Brah Yêsu jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan
i oh Yakơ, hao kalơ yôk prêh, mâu ôh leo bu a êng hăn.**
2 Ta nây săk jăn Păng rgâl bơh năp khân păng. Muh măt Păng ril ngăn
tâm ban ma ang nar, i bok ao Păng jêng nglang, ang chrat ngăn.*
3 Khân păng dô ma say bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl
e nơh rnha Êliya, ndrel ma kôranh phung Israel kăl e nơh rnha Môsê gŭ
ngơi ndrel Brah Yêsu ta nây đŏng.
4 Jêh say lĕ nau i nây, Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, bân gŭ ta
dja ueh ngăn mê. Lah May ŭch, ăn gâp jan pe mlŏm chun, du mlŏm ăn
ma May, du mlŏm ăn ma Môsê du mlŏm jât ăn ma Êliya."

---

* **16:21 16:21:** Mat 17:22-23; 20:18-19 * **16:22 16:22-23:** 1Kô 1:23; 1Pê 2:8 * **16:23 16:23:** Satăng i kôranh mpôl brah djơh. † **16:24 16:24:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **16:24 16:24:** 1Pê 2:21 * **16:25 16:25:** NTM 12:11 * **16:26 16:26:** Luk 12:16-21 * **16:27 16:27:** Yôh 5:29; Rôm 2:6; NTM 22:12 * **16:28 16:28:** Mat 10:23 * **17:1 17:1-8:** 2Pê 1:16-18 * **17:1 17:1:** Mat 26:37; Mar 5:37 * **17:2 17:2:** NTM 1:16

5 Nôk păng hôm ngơi, dô ma say geh tŭk nkŭm jŭm khân păng lĕ rngôch
ang ral hô ngăn, tăng nteh ngơi tă bơh tŭk nây lah: “Păng dja Kon Gâp i
Gâp rŏng hô ngăn. Hô ngăn Gâp răm Păng. Iăt nau Păng dô!”*
6 Tât mpôl oh mon tăng kơt i nây, khân păng chôt chŭn muh măt a neh
su dadê, klach hô ngăn.
7 Yơn ma Brah Yêsu hăn pah khân păng lah: “Dâk hŏm, lơi ôh klach!”
8 Tât khân păng ngơk uănh, say du huê Brah Yêsu dơm, bunuyh ađă
êng mâu ôh say.
9 Jêh ri khân păng jŭr tă bơh yôk, Brah Yêsu buay khân păng kơt nđa:
“Lơi ôh nkoch ăn bu gĭt ndơ i khân may say nây nơh, n'ho ma kŏp tât Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah khât dâk rêh ƀŏt.”*
10 Jêh ri khân păng ôp Brah Yêsu: “Lah ndri moh nau dâng phung nơm
nti nau vay phung bân nti lah Êliya* iăt ma păng văch lor ta dja, Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl văch bơh kơi ro?”*
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Di ngăn nau pre lah. Êliya văch, gay
ma kơi ndrăp ăn ăp dâng lĕ rngôch.
12 Yơn ma Gâp mbơh nkoch ma khân may, Êliya lĕ plŏ ngăn, jêh ri bu
mâu ôh gĭt năl păng, hô ngăn bu jan jêr ma ôbăl dah dăng ŭch khân păng
nơm. Kơt nđa đŏng Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah khân păng
jan jêr đŏng.”*
13 Nôk nây mpôl oh mon gĭt vât, Brah Yêsu ngơi ma Yôhan-Ƀaptem.

Brah Yêsu mprơh brah djơh ta du huê kon se
(Mar 9:14-27; Luk 9:37-43)

14 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma pe nuyh mpôl oh mon Păng tât ta ntŭk
bunuyh phung, geh du huê bu klô hăn chon kômŏk bơh năp Brah Yêsu ri
15 jêh ri lah: “Ơ Kôranh, dăn May yŏ nđach kon bu klô gâp ơ! Păng
khât brŭt mê, ta păng rêh rnhăl ngăn, ŏk tŏ păng vay chôt ta ŭnh, chôt
ta dak mro.
16 Gâp lĕ leo păng a mpôl oh mon May, yơn ma khân păng jan mâu dơi
ôh.”
17 Brah Yêsu lah ma dâng lĕ bunuyh: “Hơi bunuyh djơh, bunuyh mâu
iăt nau Kôranh Brah! Dah hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh gŭ ndrel khân ay may?
Dah hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh ndrel khân ay may? Leo hŏm păng i nây a
dja.”
18 Jêh ri Brah Yêsu mbram brah djơh i gŭ ta kon se ri, brah djơh lôh bơh
kon se ro, ntơm bơh nôk nây ro kon se i nây bah.
19 Jêh ri mpôl oh mon hăn ôp êng Brah Yêsu: “Mơm dâng hên mâu dơi
mprơh brah djơh ăn lôh hiah?”
20 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ach ma nau nsing khân ay may đĕ ir.
Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, lah khân ay may geh nau nsing
đĕ tâm ban ma du ntil găr ntil dŭt jĕ, khân ay may dơi đă yôk: ‘Du hŏm
bơh ntŭk dja, hăn gŭ ta ntŭk ri’, păng du ngăn ro, n'ho ma mâu geh ôh
du ntil ndơ khân ay may mâu dơi jan.*

---

* **17:5 17:5:** Mat 3:17; NMƠ 2:7; NVa 18:15 * **17:9 17:9:** Mar 7:36 * **17:10 17:10:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja, yor ma ndơ i geh nchih ta samƀŭt nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh rnha Malaki ta samƀŭt Malaki, Mal 4:5-6. * **17:10 17:10-11:** Mal 4:5-6 * **17:12 17:12:** Mat 11:14; 14:3-11 * **17:20 17:20:** Mat 21:21; Luk 17:6

21 [Dâng bu dơi mprơh ăn lôh ntil brah djơh i dja, yor ma nau mbơh
sơm, ndrel ma ăt sông sa.]”

Brah Yêsu mbơh nkoch săk Păng nơm khât dâk rêh
(Mar 9:30-32; Luk 9:43-45)

22 Nôk gŭ ta bri Galilê, Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon: “Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, bu mra njŭn ăn ma bunuyh*
23 i nkhât lơi Gâp, yơn ma tât pe nar Gâp dâk rêh đŏng.” Mpôl oh mon
tăng kơt nây, khân păng rngot hô ngăn.

Prăk ăn ma nhih jan brah ma Kôranh Brah

24 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng tât ta ƀon Kapơnŭm,
mpôl bunuyh i rgum prăk ma ăn nhih jan brah ma Kôranh Brah ta ƀon
Yêrusalem†, khân păng hăn mâp Pêtrôs, jêh ri ôp: “Ah nơm nti khân may
ăn prăk ma nhih jan brah ma Kôranh Brah đŏng?”*
25 Pêtrôs ơh: “Ơ, Păng ăn.” Nôk Pêtrôs lăp ta trôm jay, Brah Yêsu ôp
păng lor: “Ơ Pêtrôs, tâng ma nau may mân, kađăch ta neh ntu dja bơh
tă păng sŏ prăk mêh? Sŏ bơh oh kon păng nơm, mâu lah bơh bu êng?”
26 Pêtrôs ơh: “Sŏ bơh bu êng.” Brah Yêsu lah: “Lah ndri kon kađăch
mâu khăch ăn ôh.
27 Yơn ma gay ma lơi ăn khân păng ji nuih, ăn may hăn tĕ ndar a dak
nglao kuŏng Galilê, may nkhak mbung ka i lor ƀoh ndar, ta trôm mbung
ka i nây may say geh du mlŏm prăk kăk‡ ma găp bar hê bân, jêh ri may
sŏ prăk i nây ndŏ ăn bu, sơm ndŏ ăn ma Gâp, nđâp ma may nơm đŏng.”

18

Bunuyh kuŏng rlau bu
(Mar 9:33-37; Luk 9:46-48)

1 Nôk nây mpôl oh mon hăn ôp Brah Yêsu: “Bu moh kuŏng rlau bu ta
nau Kôranh Brah mât uănh?”
2 Brah Yêsu kuăl du huê kon se jĕ gŭ ta nklang phung khân păng ri,
3 jêh ri lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, lah khân ay may
mâu rgâl nuih n'hâm ăn jêng tâm ban ma kon se jĕ, khân ay may mâu ôh
dơi lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh.*
4 Bu moh i njŭr săk păng nơm jêng tâm ban ma kon se jĕ dja, păng i
nây jêng kuŏng rlau bu ta nau Kôranh Brah mât uănh.*
5 Jêh ri bu moh rom du huê kon se jĕ kơt nđa, yor ma kon se i nây nsing
ma Gâp, păng i nây tâm ban ma rom Gâp đŏng.”*

Lơi leo bu jan tih
(Mar 9:42-48; Luk 17:1-2)

6 Brah Yêsu lah jât: “Bu moh leo du huê kon se jĕ i nsing ma Gâp jan
nau tih*, ndri ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta tong ko păng nklăch ta

---

* **17:22 17:22-23:** Mat 16:21; 20:18-19 † **17:24 17:24:** ‘Prăk ma ăn…ƀon Yêrusalem’ ta nau ngơi Grek lah: ‘Bar kăk prăk’. Jêng prăk phung Israel vay ăn ma nhih jan brah ăp năm. * **17:24 17:24:** NNg 30:13-14 ‡ **17:27 17:27:** ‘Prăk kăk’, mâu lah ‘Sơtatơ’. Prăk kăk i nây găp ma bar hê ma ăn prăk ma nhih jan brah ma Kôranh Brah. * **18:3 18:3:** Mat 19:14; 1Kô 14:20 * **18:4 18:4:** Mat 23:12 * **18:5 18:5:** Mat 10:40 * **18:6 18:6:** Ăp ntŭk i geh nchih: ‘Leo...jan nau tih’, ta trong 6 tât trong 9 dơi vât đŏng: ‘Leo...ăn bah nsing’.

dak văch dak văr, rmok ta dak văch dak văr jru ri, ma đah ăn păng rêh
jan kơt nây.
7 Rêh rnhăl ngăn ma bunuyh ta neh ntu, yor ma leo bu jan tih. Mra geh
ngăn nau leo jan tih, yơn ma rêh rnhăl ngăn ro ma bu moh i leo ăn jan
tih!
8 Lah say ti mâu lah jŏng khân ay may leo jan nau tih, koh mđăr lơi ti
mâu lah jŏng i nây. Ueh rlau ma gŭ rêh jât năp tay rong du ding ti mâu
lah du ding jŏng dơm, jêh ri dơn nau rêh n'ho ro, ma đah ti mâu lah jŏng
bar đah, jêh ri gŭ ta ntŭk i geh ŭnh hit n'ho ro.*
9 Lah say trôm măt khân ay may leo jan nau tih, rvek mđăr lơi trôm măt
i nây. Ueh rlau ma rong du ding trôm măt dơn nau rêh n'ho ro, ma đah
bar ding trôm măt, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta ndrung ŭnh.
10 Ăn khân ay may njrăng hŏm, lơi ôh uănh mâu khlay ta kon se jẽ kơt
nây. Gâp mbơh ma khân ay may, ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk phung
tông păr i kơl njrăng kon se i nây gŭ nâng ta năp măt Bỡ Gâp.*
11 [Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah văch ta neh ntu dja, gay ma
rklaih bunuyh tih i roh yot, bunuyh i nuih n'hâm ngai bơh Kôranh Brah
tâm ban ma be biăp roh].”

Nau ngơi ntât ma du mlŏm be biăp roh
(Luk 15:4-7)

12 “Mơm khân ay may gĭt, mơm jan du huê bunuyh lah geh be biăp 100
yơn ma geh du mlŏm be biăp roh? Ơm mâu lah păng ntlơi be biăp i 99 ta
kalơ yôk, jêh ri hăn joi be biăp i roh nây ro?
13 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may, lah păng joi say be biăp i
roh nây, păng răm rhơn ngăn ma be biăp i nây, rlau ma be biăp 99 i mâu
roh jât.
14 Lah ndri tâm ban kơt nây đŏng Bỡ khân ay may i gŭ ta kalơ trôk,
păng mâu ŭch ôh ăn du huê kon se jẽ i dja roh khât n'ho ro.”

Yõ nau tih ăn bu

15 “Lah geh du huê bunuyh nsing ma Kôranh Brah jan tih đah khân ay
may, ăn khân ay may hăn du huê êng mâp păng, ngơi đah păng. Lah
păng iăt nau khân ay may, khân ay may geh tay nau đăp mpăn đah păng
kơt ơm đŏng.*
16 Lah păng mâu ôh iăt khân ay may, ăn khân ay may jă du huê, mâu lah
bar hê hăn ndrel khân ay may, gay ma gĭt tăng dâng lĕ ndơ i geh ngơi.*
17 Lah păng hôm e mâu iăt đŏng phung khân ay may i nây, lah ndri
mbơh nkoch nau i nây ăn ma phung nsing ma Kôranh Brah. Lah păng
mâu ŭch iăt đŏng phung nsing i nây, lah ndri kơp păng jêng bunuyh i
mâu nsing ma Kôranh Brah, mâu lah kơp păng jêng bunuyh jan tih a êng
jât.*
18 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may, jêh ri moh ndơ khân ay
may buay mâu ăn bu jan ta neh ntu dja, Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk
ŭch kơt nđay. Moh ndơ khân ay may mâu buay ma bu jan ta neh ntu dja,
Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk ŭch kơt nđay đŏng.*

---

* **18:8 18:8-9:** Kôl 3:5 * **18:10 18:10:** Hêb 1:14 * **18:15 18:15:** KLê 19:17; Gal 6:1 * **18:16 18:16:** NVa 19:15 * **18:17 18:17:** 1Kô 5:12-13; Tit 3:10 * **18:18 18:18:** Mat 16:19; Yôh 20:23

19 Du tŏ̆ jât, Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may, lah geh bar hê
ta phung khân ay may ta neh ntu mbơh sơm du ntôr nau, moh ndơ khân
păng dăn, Bŏ̆ Gâp i gŭ ta kalơ trôk ăn ndơ i nây ma khân păng ro.*
20 Yorlah plăng ntŭk geh bar pe nuyh gŭ rbŭn yor ma khân păng nsing
ma Gâp, Gâp gŭ ndrel ta nây đŏng."
21 Jêh ri Pêtrôs hăn ôp Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, lah geh du huê bunuyh
nsing ma Kôranh Brah jan tih ma gâp, lah ndri dŭm bri tŏ̆ gâp yõ nau tih
ăn păng mêh? Tât ma pơh tŏ̆ bơh?"
22 Brah Yêsu ơh ma păng: "Mâu ôh dơn ma pơh tŏ̆ dơm, yơn ma 70 tŏ̆
pơh†."*

Nau ngơi ntât ma nau mâu ŭch yõ nau tih bu

23 "Kơt ndri ta nau Kôranh Brah mât uănh, ntât tâm ban ma du huê
kađăch ŭch tâng rnon mpôl bunuyh kơl jan kar i khan rnon đah păng.*
24 Nôk kađăch nây ntơm jan, geh bu njŭn du huê bunuyh ma păng i
hôm khan rnon ŏk rkeh‡.
25 Ach ma păng i nây mâu hôm dơi geh prăk ma tŏm rnon, kađăch đă
bu tăch ur tăch kon, nđâp ma tăch săk păng nơm, ndrel ma tăch dâng lĕ
drăp ndơ păng, gay ma tŏm rnon i nây.
26 Bunuyh kơl jan kar i nây păn mbah ta jŏng păng ri, jêh ri lah: 'Ơ
kôranh! Dăn may nsrôyh kŏp ƀŏt ơ, gâp mra tŏm râng ăn may'.
27 Kađăch yõ nđach ma păng hô ngăn, ăn păng sât, nkre ma n'groh lĕ i
rnon păng đŏng.
28 Jêh ri bunuyh kơl jan kar i nây du sât bơh kađăch, păng tâm mâp đah
du huê mât jăng vay kơl jan kar ndrel păng nơm. Ôbăl i nây khan rnon
đah păng 100 prăk kăk§, nhŭp mpet ôbăl ta tong ko, jêh ri lah: 'Tŏm hŏm
rnon gâp!'
29 I mât jăng păng nây păn ta jŏng păng, bonh dăn păng: 'Dăn may
nsrôyh kŏp ƀŏt ơ, gâp mra tŏm râng ăn may'.
30 Yơn ma păng mâu ŭch iăt ôh, nhŭp krŭng ôbăl ta trôm ndrung, n'ho
ma tât ôbăl tŏm râng rnon mơ.
31 Bunuyh kơl jan kar ađă êng say kơt nây, khân păng rngot hô ngăn,
mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây ăn ma kađăch.
32 Kađăch đă bu hăn kuăl păng, jêh ri lah: 'Hơi bunuyh djơh mhĭk!
Dâng lĕ rnon may lĕ gâp n'groh lơi lĕ phiao, ach ma gâp say may dăn hô
ngăn.
33 Mơm dâng may mâu ŭch yõ ôh bunuyh kơl jan kar ndrel may nơm,
kơt gâp lĕ yõ ma may?'*
34 Kađăch i nây ji nuih hô ngăn ma păng, jêh ri njŭn păng ma kôranh
mât uănh ndrung gay ma nkrit păng, tẽ păng ta trôm ndrung n'ho ma tât
păng tŏm râng rnon.
35 Tâm ban đŏng ta phung khân ay may, lah khân ay may mâu ôh tâm
yõ nau tih, mâu blao bah kơp nau tih ndrăng khân ay may nơm ăn lĕ bơh

---

* **18:19 18:19:** Mat 7:7 † **18:22 18:22:** Mâu lah '77 tŏ̆', geh nau khlay lah: 'Yõ nâng'. * **18:22 18:22:** NNt 4:24 * **18:23 18:23:** Mat 25:19 ‡ **18:24 18:24:** 'Ŏk rkeh', ta nau ngơi Grek lah: 'Jât rmưn Talenta'. Du Talenta geh khlay nkhôm du huê bunuyh jan kar klăp lah 16 năm. § **18:28 18:28:** '100 prăk kăk', mâu lah '100 Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **18:33 18:33:** Mat 5:7; 6:12; Kôl 3:13

nuih n'hâm ngăn, Bỡ Gâp gŭ ta kalơ trôk Păng jan ma khân ay may kơt nây đŏng.”*

19

Nau ntlơi ur sai
(Mar 10:1-12; Luk 16:18)

1 Lôch jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng lôh bơh bri Galilê, hăn jât bri
Yuđa mpeh bơh kăl ti dak rlai Yôrđăn, jêng mpeh bơh lôh nar.
2 Geh bunuyh ŏk ngăn tâng Păng, jêh ri Păng jan bah phung ji kuet ta
nây.
3 Geh phung Pharisi aƀă hăn a Brah Yêsu ôp rlong Păng: “Hơi nơm nti!
Ah tâng ma nau vay phung bân, sai dơi ntlơi ur, moh nau aƀă êng dơi
đŏng bơh?”
4 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Khân may lĕ uănh ƀah ta Nau Kôranh
Brah Ngơi, bơh ntơm saơm Kôranh Brah njêng bunuyh đŏng, geh bu klô,
geh bu ur?*
5 Jêh ri lah: ‘Ndri dâng geh bu klô lôh du bơh mĕ bỡ, hăn gŭ a ur, jêh ri
bar hê khân păng jêng ur sai jêng du rnglay săk’†
6 Ndri khân păng mâu ôh hôm jêng bar hê tay, lĕ jêng du rnglay săk dơm.
Lah ndri bar hê ur sai i Kôranh Brah de rnglăp nây lơi ôh ăn bunuyh tâm
nkhah.”*
7 Phung Pharisi ôp Brah Yêsu: “Lah ndri mơm dâng Môsê đă i sai jan
samƀŭt nau tâm ntlơi, jêh ri dơi mprơh i ur păng nơm?”*
8 Brah Yêsu lah khân păng: “Ach ma nuih n'hâm khân may dăng ko hô
ir, ndri dâng Môsê đă khân may jan samƀŭt ntlơi ur. Yơn ma bơh ntơm
nơh mâu ôh geh kơt nây.
9 Gâp mbơh ma khân may, bu moh ntlơi ur păng nơm, yơn ma ur păng
mâu geh ôh lŏm sai, jêh ri sŏ ur êng, bunuyh i nây kơp păng lĕ jêng
bunuyh lŏm ur*.”*
10 Mpôl oh mon lah ma Păng: “Lah kơt ndri ngăn nau sŏ ur sai, ueh đĕ
lah mâu sŏ ur sŏ sai.”
11 Brah Yêsu plỡ lah ma khân păng: “Mâu di ôh dâng lĕ bunuyh gĭt vât
nau dja, geh bunuyh i Kôranh Brah ăn, păng i nây dơm dơi gĭt vât.
12 Geh bunuyh aƀă n'ho ma mâu blao sŏ ur sŏ sai ntơm bơh deh, bunuyh
aƀă lĕ bu char lơi, bunuyh aƀă jât mâu ŭch ôh sŏ ur sŏ sai yor ma ŭch
kơl jan kar ta nau Kôranh Brah mât uănh. Lah ndri bu moh i blao gĭt vât
nau ngơi i nây, ăn păng tâng kơt dô!”*

Brah Yêsu tĕ ti ta kon se
(Mar 10:13-16; Luk 18:15-17)

13 Jêh ri geh bu leo kon se jĕ jĕ njŭn a Brah Yêsu, gay ma ăn Păng tĕ ti
mbơh sơm ma khân păng, yơn ma mpôl oh mon buay lơi khân păng.

---

* **18:35 18:35:** Mat 6:15; Yak 2:13 * **19:4 19:4:** NNt 1:27 † **19:5 19:5:** NNt 2:24 * **19:6 19:6:** 1Kô 7:10 * **19:7 19:7:** NVa 24:1 * **19:9 19:9** Samƀŭt ơm nchih ma ti aƀă geh ntop lah: ‘Jêh ri bu moh sŏ ur lĕ sai ntlơi, kơp păng jêng bunuyh pit ur bu đŏng’. * **19:9 19:9:** Mat 5:32 * **19:12 19:12:** 1Kô 7:7

14 Yơn ma Brah Yêsu lah: “Ăn phung kon se văch ta Gâp, lơi ôh buay
khân păng. Bunuyh i Kôranh Brah mât uănh, khân păng geh kơt ndri
đŏng[†].”*
15 Jêh Brah Yêsu tẽ ti ta kon se ri, jêh ri Păng du lôh bơh ntŭk nây.

Du huê bunuyh ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mar 10:17-31; Luk 18:18-30)

16 Nôk nây geh du huê bu klô hăn dăch a Brah Yêsu ôp Păng: “Ơ Nơm
Nti, mơm gâp jan nau ueh gay ma geh nau rêh n'ho ro mêh?”
17 Brah Yêsu lah ma păng: “Mơm may ôp Gâp ma nau ueh? Geh du huê
Kôranh Brah dơm jêng ueh, jêh ri lah may ŭch geh nau rêh n'ho ro, ăn
may ndjôt nau vay bân dô.”
18 Păng ôp Brah Yêsu: “Moh nau vay ađă mêh?” Brah Yêsu ơh ma păng:
“Lơi nkhât bu, lơi lŏm ur lŏm sai, lơi ntŭng, lơi ngơi nchơt,
19 yơk ma mẽ bŏ hŏ, jêh ri rŏng ma phung chiao meng tâm ban ma rŏng
săk may nơm.”*
20 Bu klô ndăm i nây lah ma Brah Yêsu: “Dâng lĕ nau vay i nây lĕ gâp
ndjôt dadê, lah ndri moh ndơ ê hŏ geh đŏng?”
21 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah may ŭch jêng sŏng dŭt ueh ngăn, ăn
may tăch hŏm dâng lĕ drăp ndơ may geh, pă ăn ma mpôl o ach, ndri mơ
may geh ndơ khlay ta ƀon ueh ta kalơ, jêh ri hăn tâng Gâp.”*
22 Tât bu klô ndăm i nây tăng nau ngơi kơt nây, păng du sât nđâp ma
nau rngot, yorlah păng geh drăp ndơ dŭt ŏk.
23 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân ay may, jêr ngăn ma bunuyh ndrŏng lăp ta nau Kôranh Brah mât
uănh.*
24 Gâp lah tay ma khân ay may, ma bunuyh ndrŏng lăp ta nau Kôranh
Brah mât uănh, jêr rlau đah ăn seh samô lăp ta trôm nglai.”
25 Tât ma tăng nau ngơi kơt nây, mpôl oh mon mâu ôh gĭt vât, khân
păng ndrŏt hih rhŏl ngăn, ôp Brah Yêsu: “Lah bunuyh ndrŏng lĕ geh jêr
jêh lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh, lah ndri bunuyh a êng hôm dơi lăp
ta nau Kôranh Brah mât uănh đŏng lah mâu[‡]?”
26 Brah Yêsu uănh jât khân păng lah: “Nau lăp i nây bunuyh jan mâu
ôh dơi, yơn ma Kôranh Brah dơi jan dadê dâng lĕ ndơ.”*
27 Jêh ri Pêtrôs ôp Brah Yêsu: “Lĕ May say hơyh hên, hên lĕ ntlơi ndoh
ndơ hên nơm lĕ phiao, hăn tâng May. Lah ndri hên tay moh ndơ geh?”*
28 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may,
nôk neh ntu rgâl mhe, nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah gŭ ta
rnơl kađăch Gâp i geh nau chrêk lơp, lah ndri khân may i lĕ tâng Gâp gŭ
ta rnơl kađăch 12 ŏ đŏng, n'ho ma phat dôih lĕ bunuyh 12 mpôl rnoi deh
phung Israel đŏng.*

[†] **19:14 19:14:** Mâu lah ‘Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh’. * **19:14 19:14:** Mat 18:3 * **19:19 19:19:** NNg 20:12-16; KLê 19:18 * **19:21 19:21:** Mat 6:19-21; 13:44-46; 16:24 * **19:23 19:23-24:** Mat 13:22 [‡] **19:25 19:25:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah rom ăn nau geh jêng ma păng. * **19:26 19:26:** NNt 18:14; Yêr 32:17 * **19:27 19:27:** Mat 4:18-22; 9:9 * **19:28 19:28:** Luk 22:28-30; 1Kô 6:2; NTM 3:21

29 Lah ndri bu moh ntlơi nhih jay, mĕ bở, oh nô, oh nur, oh kon, mâu
lah mir ba yor ma tâng Gâp, păng i nây geh du mlŏm jêng lôh 100 nđâp
ma dơn nau rêh n'ho ro.
30 Geh bunuyh ŏk ta neh ntu dja bu gĭt khân păng geh nau khlay ngăn,
yơn ma ta jât năp tay mâu ôh geh nau khlay. Tih ma geh bunuyh ŏk êng
jât ta neh ntu dja bu gĭt khân păng mâu ôh geh nau khlay, yơn ma ta jât
năp tay ƀêng ma geh nau khlay§.”*

20

Nau ngơi ntât ma phung jan kar ta mir play yŭng yar ƀon

1 “Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, tâm ban ma du huê bunuyh geh
mir. Ơm ôi păng hăn, gay ma joi bunuyh jan kar ta mir play yŭng yar ƀon
păng nơm.
2 Păng lĕ tâm di jêh du ntôr nau ăn ma dâng lĕ bunuyh jan kar i nây du
mlŏm prăk kăk* du nar, jêh ri đă khân păng hăn jan kar ta mir păng ri.
3 Klăp lah ta mong sân păng hăn tay đŏng, say bunuyh aƀă hôm gŭ dơm
ta ntŭk tăch drăp, mâu geh ntŭk jan kar.
4 Păng lah ma khân păng: ‘Ăn khân may hăn jan kar ta mir gâp ri, gâp
mra nkhôm khân may ăn tâm di’.
5 Jêh ri phung i nây hăn ro. Tât n'gul nar, tât mong pe kêng măng, păng
hăn đă tay bu a êng kơt nây đŏng.
6 Tât lĕ mong prăm, păng hăn tay du tở jât, say bunuyh aƀă a êng jât
hôm gŭ dơm ta ntŭk tăch drăp ri. Păng lah ma phung i nây: ‘Moh gŭ dơm
khân may ta dja du nar rmăng nây?’
7 Khân păng ơh: ‘Yorlah mâu geh bunuyh ŭch joi hên jan kar’. Păng
lah ma phung i nây: ‘Khân may hăn jan kar hŏm a mir gâp ri’.
8 Tât kêng măng, păng i tơm mir nây lah ma bunuyh ndjôt prăk: ‘Kuăl
hŏm phung jan kar, ƀơk prăk ăn khân păng, ƀơk ntơm bơh n'glĕ dŭt bu,
tât ma păng i lor bu’.*
9 Tât phung jan kar i ntơm mong prăm, bu ƀơk ăn khân păng du huê
du mlŏm prăk kăk.
10 Jêh ri tât phung jan kar i lor bu, khân păng nklŏn geh prăk ŏk rlau
bu, yơn ma geh du mlŏm prăk kăk tâm ban dơm.
11 Jêh khân păng sŏ prăk i nây, khân păng ngơi ƀrôk ma bunuyh i tơm
mir i nây:
12 ‘Phung i jan kar n'glĕ dŭt bơh kơi, jan du mong dơm. May ƀơk prăk
ăn khân păng tâm ban ma hên jan kar gŭ thŏng ta dôh nar du nar rmăng
đŏng!’
13 Bunuyh i tơm mir nây lah ma du huê bunuyh ta khân păng i nây: ‘Ơ
jăng, gâp mâu geh ôh mƀrôh may, yorlah may lĕ tâm di du ntôr nau ŭch
jan kar ăn gâp du nar du mlŏm prăk kăk.
14 Lah ndri sŏ prăk may nây hăn hŏm, bunuyh i jan kar bơh kơi may,
gâp ŭch ăn tâm ban ma may đŏng,

§ **19:30 19:30:** ‘Geh bunuyh ŏk ta neh ntu dja...bơh năp’, mâu lah ‘Lŏng ŏk bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi plăch bơh năp’. * **19:30 19:30:** Luk 13:30 * **20:2 20:2:** ‘Du mlŏm prăk kăk’, mâu lah ‘Du Đênari’. Geh ta trong 9, 10, 13 đŏng. * **20:8 20:8:** KLê 19:13; NVa 24:14-15

15 yorlah prăk gâp nơm tâng nuih n'hâm gâp nơm ŭch dŏng. Mâu lah
ach ma say gâp jan ueh, may tâm mâu nach ma khân păng?'*
16 Geh bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt khân păng geh nau khlay ngăn, yơn
ma ta jât năp tay mâu ôh geh nau khlay. Tih ma geh bunuyh êng jât ta
neh ntu dja bu gĭt khân păng mâu ôh geh nau khlay, yơn ma ta jât năp
tay ƀêng ma geh nau khlay†."*

Nau Brah Yêsu mbơh săk păng nơm khât
(Mar 10:32-34; Luk 18:31-34)

17 Nôk Brah Yêsu hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem, Păng leo 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon Păng, hăn êng, nôk hôm hăn rŏ trong, Păng lah ma khân
păng kơt nđa:
18 "Aƀao dja bân hăn jât ƀon Yêrusalem. Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah, bu de njŭn ăn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung
nơm nti nau vay phung bân. Jêh ri khân păng i nây tĕ dôih Gâp tât khât.*
19 Khân păng i nây njŭn Gâp ma phung i mâu di phung Israel, ăn bu
gơm n'grơh, rpăt ma mŏng rse, n'ho ma nkhât Gâp ta si tâm rkăng. Yơn
ma tât pe nar Kôranh Brah ăn Gâp dâk rêh tay đŏng."

Nau dăn i ur Sêƀêđê
(Mar 10:35-45; Luk 22:24-27)

20 Nôk nây i ur Sêƀêđê, leo bar hê kon păng nơm hăn chon kômŏk ta
jŏng Brah Yêsu ri, ŭch dăn du ntil nau.
21 Brah Yêsu ôp păng: "Moh nau ay ŭch?" Păng ơh: "Nôk May jêng
kađăch ngăn ta nau may nơm mât uănh tay, ăn bar hê kon gâp dja jêng
kuŏng rlau bu gŭ ta nâm May nơm, du huê gŭ bơh ma du huê gŭ bơh
chiao May."*
22 Yơn ma Brah Yêsu ơh: "Khân ay may mâu gĭt vât ôh, moh ndơ khân
ay may dăn. Lah ndri khân may dơi sŏ dơi nhêt đŏng ndrănh play yŭng
yar ƀon ta kchok i Gâp be nhêt, geh nau khlay lah geh nau jêr jŏt kơt Gâp
đŏng?" Yakơ, ndrel ma Yôhan ơh: "Ơ, hên dơi sŏ dơn."*
23 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nau khân may sŏ dơn nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp nhêt mra geh ngăn, tih ma i nau gŭ bơh
ma bơh chiao ri, Gâp mâu ôh dơi rom, yor ma ntŭk i nây lĕ ndrăp ăn ma
bunuyh i Bŏ Gâp nơm lĕ ŭch ăn dơm."*
24 Tât mpôl oh mon i jât nuyh nây tăng lah kơt nây, khân păng ji nuih
ma bar hê khân păng i nây.
25 Jêh ri Brah Yêsu kuăl dâng lĕ mpôl oh mon Păng, jêh ri lah: "Khân
may lĕ gĭt hơyh bunuyh i mât uănh ma phung bunuyh i mâu di phung
Israel, khân păng i nây dah ŭch jan ma phung ƀon lan khân păng nơm,
geh đŏng mpôl i têh kuŏng tŭn jot ma phung ƀon lan khân păng nơm.
26 Ta mpôl khân may tay mâu ôh geh kơt nây! Ta mpôl khân may lah
geh du huê ŭch jan kuŏng, ăn păng i nây jêng bunuyh sơm kơl jan kar
ma khân may.*

---

* **20:15 20:15:** Rôm 9:16 † **20:16 20:16:** 'Geh bunuyh ta neh ntu dja...bơh năp', mâu lah 'Lŏng bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi ƀêng ma plăch bơh năp'. * **20:16 20:16:** Mat 19:30 * **20:18 20:18-19:** Mat 16:21; 17:22-23 * **20:21 20:21:** Mat 19:28 * **20:22 20:22:** Mat 26:39 * **20:23 20:23:** Kar 12:2 * **20:26 20:26-27:** Yôh 13:14-15; 1Kô 9:19

27 Lah geh du huê ŭch jan kuŏng rlau bu, iăt ma păng jan dâk ma khân
may ƀŏt.
28 Tâm ban ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah văch ta neh ntu
dja, mâu ôh Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp. Ƀêng ma Gâp chrao
sơm kơl jan kar ăn ma bu, jêh ri Gâp jao săk Gâp nơm tât khât săk, gay
ma chuai ŏk bunuyh.”*

Brah Yêsu jan bah trôm măt bar hê bunuyh ăn say ang
(Mar 10:46-52; Luk 18:35-43)

29 Nôk khân păng lôh bơh ƀon Yêrikhô, geh ŏk bunuyh tâng Brah Yêsu.
30 Nôk nây geh bar hê bunuyh cheh măt gŭ ta meng trong ri. Tât khân
păng tăng lah Brah Yêsu hăn rŏ trong nây, khân păng nter ro: “Ơ Kôranh
i kon sau kađăch Đavid, yõ nđach hên ƀă ơ!”*
31 Geh bunuyh ŏk buay khân păng ăn gŭ iăt săk rklăk hŏ, yơn ma lơ hô
khân păng nter: “Ơ Kôranh i kon sau kađăch Đavid, yõ nđach hên ơ!”
32 Brah Yêsu nsrŭng, jêh ri kuăl bar hê bunuyh cheh măt i nây ôp: “Moh
ndơ khân may ŭch ăn Gâp jan ma khân may?”
33 Khân păng ơh: “Ơ Kôranh, ăn măt hên say ang.”
34 Brah Yêsu yõ nđach khân păng hô ngăn, pah trôm măt khân păng,
jêh ri trôm măt khân păng dô ma say ang ro, jêh ri khân păng tâng Brah
Yêsu.

21

Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem
(Mar 11:1-11; Luk 19:28-40; Yôh 12:12-19)

1 Nôk Brah Yêsu hăn bơi ma tât ƀon kuŏng Yêrusalem, lĕ tât ta ƀon
Ƀêtphasê ta yôk tơm Ôlive, Păng đă bar hê mpôl oh mon Păng hăn lor,
2 Păng lah: “Ăn khân may hăn ta ƀon bơh năp ri, lăp ta ƀon nây khân
may mra say du mlŏm me seh lia bu kât nđâp ma kon păng đŏng. Khân
may droh têk lĕ bar a Gâp dja.*
3 Lah geh bu ôp khân may, khân may lah ma păng kơt nđa: ‘Kôranh
ŭch dŏng păng dâng lĕ bar’, bu mra ăn khân may têk ro.”
4 Dâng lĕ nau dja geh, gay ma tâm di đah nau mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih lah:
5 ‘Ăn mbơh nkoch hŏm ma phung ƀon lan ta ƀon Yêrusalem*:
‘Lŏng uănh dja, kađăch khân ay may văch.
Păng mleh hô ngăn, ncho ta kalơ seh lia,
Ncho ta kon seh lia đŏng’’†.*
6 Jêh ri bar hê mpôl oh mon i nây hăn jan kơt nau Brah Yêsu đă.
7 Khân păng têk me seh lia, nđâp ma i kon păng, jêh ri ntă ao kuŏng khân
păng nơm ta kalơ lĕ bar mlŏm seh nây, ăn Brah Yêsu ncho lăp ta ƀon.*
8 Phung ƀon lan dŭt ŏk ngăn ta ƀon nây, khân păng droh ao kuŏng khân
păng nơm lăk ta trong. Bunuyh ađă te nthan si bơh mir lăk rŏ trong nây
đŏng.

---

* **20:28 20:28:** Êsa 53:10-12; Kôl 1:13-14 * **20:30 20:30-31:** Êsa 9:6; Mat 1:1; 12:23; 15:22; 21:9; 22:42-45; Kar 13:23; Rôm 1:3-4; NTM 3:7; 22:16 * **21:2 21:2-3:** Mat 26:18 * **21:5 21:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Nkoch hŏm ma kon bu ur Siôn’. † **21:5 21:5:** Sak 9:9 * **21:5 21:5:** Êsa 62:11 * **21:7 21:7-8:** 1KK 1:38-40; 2KK 9:13

9 Bunuyh ŏk ngăn brõ tâng Brah Yêsu bơh năp bơh kơi, leo băl nter drơu lah:
“Rnê ma Kôranh Brah† ăn ma i kon sau kađăch Đavid!
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Păng i Kôranh Brah de đă văch!
Rnê ma Kôranh Brah i gŭ kalơ trôk dŭt prêh ri!”*
10 Nôk Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem, dâng lĕ bunuyh ta ƀon nây geh nau ndrŏt dŭt hô ngăn, khân păng mâu ôh vât, ôp: “Bu moh Păng i nây?”
11 Phung bunuyh i tâng Brah Yêsu lah: “Păng dja Yêsu bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah tă bơh ƀon Nasaret bri Galilê.”*

Brah Yêsu mprơh phung tăch drăp bơh jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah
(Mar 11:15-19; Luk 19:45-48; Yôh 2:13-22)

12 Jêh ri Brah Yêsu ndrel mpôl oh mon Păng hăn lăp ta jŏng gung nhih jan brah. Phung i tăch rgâl ta nây Păng mprơh lĕ phiao. Păng nklŏ gre bu gŭ rgâl prăk‡, nđâp ma gre bu tăch plŭk.*
13 Brah Yêsu lah khân păng i nây: “Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih kơt nđa: ‘Kôranh Brah lah:
‘Nhih Gâp jêng ntŭk ma mbơh sơm ma Gâp’’†
Ƀêng ma khân may sŏ jan ntŭk gŭ rgum mpôl ntŭng chrao.”*
14 Nôk nây geh bunuyh cheh măt, ndrel ma bunuyh kuet rven hăn a Brah Yêsu ta jŏng gung nhih jan brah ri, jêh ri Păng jan bah dadê.*
15 Yơn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, say Brah Yêsu jan ndơ i nây lĕ nau ngăn, jêh ri tăng phung kon se nter ta jŏng gung nhih jan brah lah: “Rnê ma Kôranh Brah§ ma i kon sau kađăch Đavid!” Khân păng ji nuih hô ngăn.*
16 Khân păng ôp Brah Yêsu: “May tăng đŏng nau phung kon se nter nây?” Brah Yêsu ơh: “Tăng đŏng. Lah ndri khân may lĕ uănh đŏng ta Nau Kôranh Brah Ngơi nchih kơt nđa:
‘Ơ Kôranh Brah, May lĕ ndrăp ăn nau rnê ma May nơm
Ta mbung kon se, ndrel ma ta oh bê hôm pu toh’†.”
17 Jêh ri Brah Yêsu ntlơi khân păng gŭ ta nây. Păng lôh bơh ntŭk nây hăn ta ƀon Ƀêthani, gŭ ta ƀon nây du măng.

Brah Yêsu rtăp tơm play Rvi
(Mar 11:12-14, 20-24)

18 Tât ơm ôi, ôi tay Brah Yêsu plŏ tay ta ƀon Yêrusalem. Nôk nây Păng ji ngot.
19 Păng say tơm play Rvi du tơm rŏ trong, jêh ri Păng hăn dăch tơm play i nây joi play, yơn ma mâu ôh geh play, geh n'ha dơm. Păng lah ma tơm play i nây: “Ntơm bơh nar dja, may tơm play i dja lơi hôm ôh geh play!” Jêh ri dô ma ndro ro tơm Rvi i nây.*

---

† **21:9 21:9:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. ‘Hôsana’ jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng ‘Hôsana’, jêng nau rnê. * **21:9 21:9:** Mat 20:30-31; NMƠ 118:26 * **21:11 21:11:** Mat 16:14 ‡ **21:12 21:12:** Bu rgâl prăk ta nây, yorlah geh du ntil prăk dơm i bu sŏ dơn ma nhhơr ta nhih jan brah. * **21:12 21:12:** Sak 14:21 † **21:13 21:13:** Êsa 56:7 * **21:13 21:13:** Yêr 7:11 * **21:14 21:14:** 2Sa 5:8 § **21:15 21:15:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. * **21:15 21:15:** Mat 20:30-31 † **21:16 21:16:** NMƠ 8:2 * **21:19 21:19:** Yêr 29:17; Hôs 9:10; Mik 7:1-4

20 Tât ma mpôl oh mon say kơt nây, khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn,
khân păng ôp: “Mơm ndro ndal tơm Rvi i dja hiah?”
21 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may,
lah khân may lĕ geh nau nsing nâp mâu geh nau vĭ vĕ ta nuih n'hâm, mâu
ôh dơn kơt ma Gâp jan tơm play Rvi dja dơm khân may dơi jan, yơn ma
lah khân may đă yôk dja: ‘Du hŏm bơh ntŭk dja, ăn tŭp a dak văch dak
văr ri’, păng geh kơt nây ngăn ro.*
22 Moh ndơ khân may mbơh sơm dăn Kôranh Brah ma nuih n'hâm geh
nau nsing, khân may geh ngăn ro.”

Nau dơi Brah Yêsu bơh tă
(Mar 11:27-33; Luk 20:1-8)

23 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah. Nôk
Păng nti bu, geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl bu ranh phung
ƀon lan hăn a Brah Yêsu ôp Păng: “Mbơh ăn ma hên gĭt, ndơ May jan dja
bơh tă nau dơi? Bu moh ăn nau dơi i nây ma May mêh?”*
24 Brah Yêsu ơh: “Gâp ôp du nau ma khân may ƀŏt, lŏng khân may ơh
ma Gâp đŏng, ndri mơ Gâp mra mbơh ma khân may, bơh tă nau dơi ma
ndơ i Gâp jan.
25 Lah ndri bu moh đă Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem yŭk ma dak? Tă bơh
Kôranh Brah, mâu lah tă bơh bunuyh?” Khân păng tâm nchră êng: “Lah
bân lah: ‘Tă bơh Kôranh Brah’, Păng mra lah bân: ‘Lah ndri mơm dâng
khân may mâu iăt nau păng?’*
26 Lah bân ơh: ‘Tă bơh bunuyh’, ndri bân klach phung ƀon lan ji nuih,
yor ma ŏk bunuyh iăt nau Yôhan-Ƀaptem kơp păng jêng bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah ro.”*
27 Jêh ri khân păng ơh ma Brah Yêsu: “Hên mâu ôh gĭt!” Brah Yêsu lah
ma khân păng: “Lah ndri Gâp mâu mbơh ăn ma khân may gĭt đŏng, bu
moh ăn nau dơi Gâp jan dja.”

Nau ngơi ntât ma bar hê kon bu klô

28 “Mơm khân may vât ma nau ntât bar hê kon bu klô? Geh du huê bu
klô geh bar hê kon bu klô, păng lah ma kon bôk dak: ‘Ơ nô, nar dja đă
may hăn jan kar ta mir play yŭng yar ƀon ri’.
29 I kon păng ơh: ‘Gâp mâu ŭch hăn ôh!’, yơn ma bơh kơi nây păng rgâl
nau mân, jêh ri hăn ta mir.*
30 Jêh ri i bŏ̆r ngơi kơt nây đŏng ma kon a êng, kon i nây ơh: ‘Ơ gâp hăn
bŏ̆r!’, yơn ma păng mâu hăn ôh.
31 Lah ndri dâng lĕ bar hê kon i nây, bu moh i iăt nau bŏ̆r păng?” Khân
păng ơh: “I nô.” Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn
ma khân may, mpôl kŏp sŏ prăk phung ƀon lan gay ma ăn kôranh mât
uănh, ndrel ma bu ur văng târ, khân păng i nây lăp ta nau Kôranh Brah
mât uănh lor bơh năp khân may.
32 Yorlah Yôhan-Ƀaptem lĕ văch ntŭm nti nau gŭ rêh tâng nau Kôranh
Brah ŭch ma khân may, tih ma khân may mâu ŭch ôh iăt păng. Mpôl kŏp
sŏ prăk phung ƀon lan i nây, ndrel ma bu ur văng târ i nây, khân păng iăt
nau păng. Lŏng khân may bol lah lĕ say dâng lĕ nau i nây kađôi, khân

* **21:21 21:21:** Mat 17:20; Luk 17:6 * **21:23 21:23:** Mat 21:12-14 * **21:25 21:25:** Luk 7:29-30
* **21:26 21:26:** Mat 14:5 * **21:29 21:29-31:** Mat 7:21

may hôm e mâu ŭch ôh rgâl nuih n'hâm gĭt mân ma păng, mâu ŭch nsing ma păng đŏng.”*

Nau ngơi ntât ma mpôl mât uănh mir tơm play yŭng yar ƀon
(Mar 12:1-12; Luk 20:9-19)

33 “Dăn iăt du nau ngơi ntât êng jât. Geh du huê bu klô tăm du lôk mir tơm play yŭng yar ƀon. Păng jan n'gar jŭm mir nây, jan du ntŭk ma bu njot play i nây*, ndrel ma jan du mlŏm chuanh nkơng đŏng gay ma njrăng. Jêh ri ăn bu mât mir i nây, đă bu pă play ma păng ăp năm. Păng nơm ri hăn gŭ bri êng.*
34 Tât di khay dŭm play yŭng yar ƀon ri, păng đă dâk păng aƀă hăn tâm mâp ma mpôl mât mir i nây, gay ma sŏ play i bu pă nây.*
35 Mpôl mât mir i nây nhŭp khân păng, i du huê mbang, i du huê nkhât lơi, jêh ri i du huê jât ntŭp ôbăl ma lŭ.*
36 Jêh ri păng đă tay dâk păng a êng jât hăn, ŏk rlau dâk i bơh kơi nơh. Yơn ma mpôl mât mir lơh khân păng kơt dâk i bơh kơi nơh jât.
37 Kêng ma dŭt păng đă i kon bu klô păng nơm hăn bơh kơi bu, păng mân êng lah: ‘Bu klach yơk ma kon gâp ro’.
38 Yơn ma tât mpôl mât mir say păng, khân păng tâm lah: ‘Păng i nây ro ntrŏ ndơn mir i dja nar jât năp tay. Hăn bân nkhât lơi păng i nây dôh, sŏ mir i dja ma bân ro’.*
39 Jêh ri bu de nhŭp i kon păng nơm i tơm mir nây, mƀăr ôbăl bơh dih mir i nây, nkhât lơi ôbăl.*
40 Lah tât păng nơm i tơm mir hăn, mơm păng jan ma mpôl mât mir i nây?”
41 Khân păng ơh ma Păng: “Păng nkhât nkrit lơi mpôl djơh i nây ro, mâu ôh geh rong, jêh ri joi nkhôm ăn bu êng jât mât mir păng, mpôl i pă play ma păng tât di khay pĕ play.”*
42 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ndri khân may mâu geh rŏ samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah:
‘Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây nkhơng ma jêng lŭ dŭt nâp khlay rlau bu ma jan jay.
Kôranh Brah nơm jan nau i nây lĕ nau ngăn,
Say kơt nây ăn bân ndrŏt hih rhŏl hô ngăn’†.*
43 Kơt ndri dâng Gâp lah ma khân may, Kôranh Brah sŏ lơi nau Păng nơm mât uănh tă bơh khân may ăn phung bunuyh êng i ăn geh play ma Păng.
44 Lah ndri moh nau bu ntât dja? Lŭ blon i nây jêng ntât ma Gâp. Bu moh i chôt ta lŭ blon i nây, păng i nây lêk rhŏch ro. Jêh ri lah lŭ blon i nây tŭp kalơ du huê bunuyh, bunuyh i nây hăch lĕ phiao.”*
45 Nôk mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi tăng nau ntât kơt nây, khân păng gĭt lah Brah Yêsu lah ntrŏng jât khân păng ngăn ro.

---

* **21:32 21:32:** Luk 7:29-30 * **21:33 21:33:** Ntŭk bu jot play yŭng yar ƀon, bu jot gay ma lôh dak jan ndrănh. * **21:33 21:33-46:** Êsa 5:1-7 * **21:34 21:34-36:** Yêr 7:25-26 * **21:35 21:35:** Mat 22:6 * **21:38 21:38:** Mat 26:3-4 * **21:39 21:39:** Hêb 13:12 * **21:41 21:41:** Mat 22:7 † **21:42 21:42:** NMƠ 118:22-23 * **21:42 21:42:** Êsa 28:16 * **21:44 21:44:** Dan 2:34-35, 44-45

46 Khân păng ŭch nhŭp Brah Yêsu, tih ma khân păng klach ma phung ƀon
lan, yorlah phung ƀon lan kơp Păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah.*

22

Nau ngơi ntât ta nau tâm nđăp
(Luk 14:16-24)

1 Brah Yêsu ngơi ntât ma khân păng du tơ̆ jât:
2 "Ta nau Kôranh Brah mât uănh tâm ban ma du huê kađăch ndrăp nau
nhêt sông kuŏng ma nđăp kon ndăm păng nơm.*
3 Jêh ri păng đă phung dâk păng hăn kuăl bunuyh i lĕ păng jă lăp nhêt
sông sa tâm nđăp i nây, yơn ma khân păng mâu ŭch ôh văch.
4 Păng đă tay phung dâk a êng jât hăn, lah ma phung dâk i nây: 'Ăn
khân may mbơh ma bunuyh i lĕ jêh jă: 'Gâp lĕ jêh ndrăp phiao piăng
trao, gâp lĕ mbang ndrôk, ndrel ma mpômpa (siŭm) i gâp pêt, lah ndri
hăn nhêt sông hŏm!''*
5 Yơn ma bu mâu ôh geh dôh tôr, ađă lôh a mir, ađă hăn tăch drăp,
6 ađă jât nhŭp lơh phung dâk păng, n'ho ma nkhât lơi khân păng.*
7 Kađăch ji nuih hô ngăn, jêh ri đă phung tahen hăn nkhât lơi phung i
nkhât dâk păng nây, n'ho ma su ƀon khân păng lĕ phiao.*
8 Jêh ri păng lah ma phung dâk păng: 'Nau nhêt sông tâm nđăp bân
ndrăp lĕ jêh phiao, yơn ma dâng lĕ phung i nây mâu geh ôh di lăp ta ntŭk
dja.
9 Lah ndri khân may hăn hŏm rŏ meng trong, jă dâng lĕ bunuyh i khân
may mâp ăn khân păng lăp nhêt sông sa ndrel ta dja dadê'.*
10 Jêh ri phung dâk păng hăn rŏ trong, jă dâng lĕ bunuyh i khân păng
mâp, nđâp ma bunuyh ueh bunuyh djơh, geh bêng jay (rông), tâm nđăp
ri ngăn.
11 Nôk kađăch lăp ta trôm jay tâm nđăp uănh bu năch gŭ sông sa ta nây,
păng say geh du huê bu klô nsoh n'gut mâu ôh tâm di ma nau nhêt sông
tâm nđăp.*
12 Păng lah ma bu klô i nây: 'Ơ jăng! Mơm may lăp ta ntŭk dja nsoh
n'gut mâu tâm di đah nau nhêt sông tâm nđăp?' Bu klô i nây joi nau ma
ơh mâu hôm ôh blao.
13 Kađăch lah ma phung kơl jan kar ma păng: 'Nhŭp kât jŏng ti păng,
mƀăr păng bơh dih ta ntŭk ngo, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel
ma rchiăt sêk'.*
14 Bunuyh Kôranh Brah kuăl ŏk ngăn, yơn ma đĕ dơm Păng kơih."

Ma nau ăn prăk ma bri dak
(Mar 12:13-17; Luk 20:20-26)

15 Nôk nây phung Pharisi hăn tâm nchră băl, joi nhŭp nau tih ta nau
Brah Yêsu ngơi.
16 Jêh ri khân păng đă mpôl oh mon khân păng, ndrel ma mpôl i
tâng kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas hăn a Brah Yêsu. Tât ta nây khân

* **21:46 21:46:** Mat 21:11; 26:4-5 * **22:2 22:2:** NTM 19:7, 9 * **22:4 22:4:** Êsa 25:6 * **22:6 22:6:** Mat 21:35-36 * **22:7 22:7:** Mat 21:41; 24:2 * **22:9 22:9:** Mat 28:18-20 * **22:11 22:11:** Êph 4:24; NTM 19:8 * **22:13 22:13:** Mat 8:12

păng ôp: “Hơi Nơm Nti! Hên gĭt May bunuyh sŏng ngăn, May nti nau
Kôranh Brah ăn tâm di ngăn, May mâu ôh klach ma bunuyh, mâu ôh kơih
bunuyh.*
17 Lah ndri dăn May mbơh ăn hên, mơm nau May mân? Di đŏng tâng
nau vay bân ăn prăk i kôranh kađăch ta ƀon kuŏng Rôm đă bân ăn ma
păng nây mâu lah mâu?”
18 Brah Yêsu lĕ gĭt nau mân djơh ta khân păng, ndri Păng lah: “Ơ phung
jan iăt nau Kôranh Brah dơm! Moh nau khân may ŭch ôp rlong ma Gâp
kơt nây mêh?
19 Nhhơ ntil prăk i bu ăn ma kôranh kađăch ri, ăn Gâp uănh!” Jêh ri
khân păng sŏ prăk du mlŏm prăk kăk ntil i nây* ndŏ ăn Brah Yêsu.
20 Brah Yêsu ôp khân păng: “Ndri ta kalơ prăk kăk dja bu moh rup? Bu
moh rnha?”
21 Khân păng ơh: “Rup, ndrel ma rnha kôranh kađăch ta ƀon Rôm!”
Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah ndri, ndơ kôranh kađăch ta ƀon Rôm
mplŏ ăn ma păng, ndơ Kôranh Brah mplŏ ăn† ma Kôranh Brah nơm.”*
22 Tât tăng nau Brah Yêsu ơh kơt nây, khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn,
jêh ri du lôh bơh Brah Yêsu nây.

Nau bunuyh khât dâk rêh tay
(Mar 12:18-27; Luk 20:27-40)

23 Nôk nar nây geh phung Sađôsi hăn a Brah Yêsu, phung i nây mâu iăt
ôh lah bunuyh khât dâk rêh, khân păng ôp Brah Yêsu:*
24 “Hơi nơm nti, Môsê kăl e nơh lĕ nchih jêh ta samƀŭt ăn ma bân phung
Israel lah kơt nđa: ‘Lah bu klô sŏ ur, jêh ri păng khât, lah păng mâu geh
kon, đă i oh nô păng ri ntrŏ sŏ ur păng, jêh ri kơp kon khân păng jêng
kon ma păng i lĕ khât nây’.*
25 Ntât lah ta phung hên geh oh nô pơh nuyh, i nô bôk dak sŏ ur, jêh ri
khât mâu ôh geh kon, i ur nây ăn i oh păng trŏ sŏ.
26 Oh tŏl nguai, oh tŏl bar, n'ho ma tât i oh mpŭt, khân păng nđăp đah
bu ur i nây dadê, tih ma dâng lĕ khân păng nây khât mâu geh kon dadê.
27 N'glĕ dŭt n'glĕ dêl bu ur i nây khât đŏng.
28 Lah ndri ta nar bunuyh khât dâk rêh tay, bu ur i nây bre moh ur?
Yorlah dâng lĕ pơh nuyh khân păng lĕ sŏ păng dadê.”
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân may lĕ vât tih jêh, yorlah khân
may mâu gĭt ôh ta Nau Kôranh Brah Ngơi, nđâp ma nau dơi Kôranh Brah.
30 Nôk bunuyh lĕ khât, jêh ri dâk rêh tay, khân păng mâu hôm ôh sŏ ur
sŏ sai jât. Khân păng jêng tâm ban ma tông păr Kôranh Brah gŭ ta ƀon
ueh kalơ.*
31-32 Lŏng ma nau bunuyh khât dâk rêh tay, lĕ Kôranh Brah mbơh ma
khân may ta nau Păng ngơi, Păng lah kơt nđa: ‘Gâp jêng Brah Abrahăm
yơk mbah, jêng Brah Isăk yơk mbah, jêng Brah Yakôp yơk mbah’†. Ah
khân may geh rŏ uănh đŏng ƀah? Nôk Kôranh Brah ngơi nau i nây pe
nuyh khân păng i nây lĕ khât ŏk năm jêh, yơn ma bơh Nau Kôranh Brah

---

* **22:16 22:16:** Mar 3:6 * **22:19 22:19:** ‘Du mlŏm prăk kăk ntil i nây’, mâu lah ‘Du Đênari’.
† **22:21 22:21:** Ndơ ăn ma Kôranh Brah jêng ndơ tâm ban ma: Ăn Kôranh Brah mât uănh ma nau rêh, nau nsing, nau yơk mbah, nau iăt, nau lah ueh, nau rnê ma Kôranh Brah, nau rŏng ma bu.
* **22:21 22:21:** Rôm 13:7 * **22:23 22:23:** Kar 23:6-8 * **22:24 22:24:** NVa 25:5-6 * **22:30 22:30:** 1Kô 15:35-44 † **22:31-32 22:31-32:** NNg 3:6

Ngơi i nây gĭt năl khân păng hôm rêh ma Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu
ôh di Brah ma bunuyh khât, Păng Brah ma bunuyh rêh.”
33 Phung ƀon lan tăng nau Păng ntŭm nti kơt nây, khân păng geh nau
ndrŏt hih rhŏl hô ngăn ta săk khân păng ri.

Nau vay khlay rlau bu
(Mar 12:28-34; Luk 10:25-28)

34 Nôk phung Pharisi gĭt Brah Yêsu dơi đah phung Sađôsi, khân păng
rgum băl.
35 Jêh ri ta phung khân păng geh du huê bunuyh geh nau mân gĭt blao
mpeh ma nau vay phung Israel, ôp rlong Brah Yêsu:
36 “Ơ Nơm Nti! Ta nau vay bân moh ndơ i khlay rlau bu mêh?”
37 Brah Yêsu ơh: “ ‘Ăn rŏng ma Kôranh Brah i Brah khân ay may nơm,
ma lĕ nuih n'hâm, ma lĕ huêng, ndrel ma lĕ nau mân’[†].
38 I nây nau vay i dŭt kuŏng, nau vay khlay rlau bu ngăn.
39 Nau vay bơh kơi nau vay i nây geh nau khlay tâm ban kơt nây đŏng:
‘Ăn rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk khân ay may nơm đŏng’[†].*
40 Yorlah dâng lĕ nau vay bân a êng, ndrel ma dâng lĕ nau i mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih, jêng lôh tă bơh bar nau
vay i nây.”*

Brah Krist jêng kôranh ma kađăch Đavid
(Mar 12:35-37; Luk 20:41-44)

41 Nôk phung Pharisi hôm gŭ gum ta ri, Brah Yêsu ôp khân păng:
42 “Mơm khân may gĭt Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl, Păng bu moh kon sau?” Khân păng ơh: “Păng kon sau kađăch
Đavid.”**
43 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Lah Brah Krist i kon sau kađăch
Đavid, mơm dâng kađăch Đavid ngơi ma Brah Huêng Ueh kuăl Brah Krist:
‘Kôranh’?
44 Yorlah kađăch Đavid lĕ nchih kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah ma kôranh gâp:
‘Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm ta ntŭk bu lư,
Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah May mâu hôm geh nau dơi ăn gŭ ta
nâm jŏng[‡] May ƀŏt’’[†].
45 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl Brah Krist kôranh păng nơm kơt nây,
yơn ma kon sau mâu geh kuŏng rlau ma u che, lah ndri Brah Krist mơm
hôm blao jêng kon sau kađăch Đavid jât?”
46 Mâu geh ôh bunuyh dơi ơh ma Brah Yêsu, jêh ri ntơm bơh nôk nây mâu
hôm ôh geh bunuyh a êng bănh ôp Păng.

23

Brah Yêsu đă njrăng đah phung nơm nti, ndrel ma phung Pharisi
(Mar 12:38-40; Luk 20:45-47; 11:39-52)

1 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung bunuyh ŏk, ndrel ma mpôl oh mon
Păng kơt nđa:

---

† **22:37 22:37:** NVa 6:5 † **22:39 22:39:** KLê 19:18 * **22:39 22:39:** Rôm 13:9; Gal 5:14; Yak 2:8
* **22:40 22:40:** Mat 5:17; 7:12 * **22:42 22:42-45:** Mat 20:30-31 * **22:42 22:42:** Êsa 9:6 ‡ **22:44 22:44:** Samƀŭt ơm nchih ma ti aƀă geh nchih lah: ‘Ăn jêng ntŭk rkơl jŏng’. † **22:44 22:44:** NMƠ 110:1

2 “Phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma phung Pharisi, khân
păng tâm ban ma gŭ ta rnơl Môsê, yor ma khân păng nti nau vay păng.
3 Dâng lĕ ndơ khân păng ntŭm nti ăn ma khân ay may, ăn khân ay may
iăt, ndrel ma sŏ dơn. Yơn ma lơi ôh jan tâng khân păng jan, yorlah khân
păng man ma lah dơm, săk khân păng nơm mâu ôh jan tâng.*
4 Khân păng njêng nau vay dŭt jêr dŭt jŏk ngăn ăn ma bunuyh ndjôt,
yơn ma khân păng nơm mâu ŭch ôh pah, bol lah pah đĕ mâu ŭch đŏng*.*
5 Dâng lĕ ndơ khân păng jan nây, gay ma ăn bu say, jêh ri ăn bu kơp
khân păng jêng bunuyh i tâng nau Kôranh Brah rlau bu dơm. Ndri dâng
khân păng lơ ma jan kuŏng dŭng i bân vay kât ta bôk, ndrel ma kât ta ti
nôk mbơh sơm†, ndrel ma jan chiăng ao lơ ma jong jât‡.*
6 Khân păng rŏng geh gŭ ta ntŭk bu yơk nôk nhêt sông kuŏng, jêh ri ta
trôm nhih rđŭn ŭch gŭ bơh năp bu ta ntŭk bu lư.*
7 Khân păng ŭch ăn bu mbah kŭnh bôk ma khân păng rŏ ntŭk bu tăch
rgâl drăp ndơ, mâu lah rŏ trong kuŏng, ndrel ma ŭch ăn bu kuăl khân
păng: ‘Nơm nti’.
8 Lŏng ma khân ay may nây, lơi ôh ăn bu kuăl khân ay may ‘Nơm nti’,
yorlah geh du huê ‘Nơm nti’ dơm, jêh ri dâng lĕ rngôch khân ay may jêng
oh nô ndrel dadê.
9 Lơi ôh kuăl du huê bunuyh ta neh ntu dja ‘Bŏ’, yorlah khân ay may lĕ
geh du huê Bŏ i gŭ ta kalơ trôk.
10 Lơi ôh kuăl săk khân ay may nơm ‘Nơm nti’, yorlah khân ay may geh
du huê nơm nti: Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.
11 Yơn ma bu moh păng i kuŏng rlau bu ta phung khân ay may, ăn păng
jêng bunuyh i sơm kơl jan kar ăn ma khân ay may.*
12 Bu moh i n'hao êng săk păng nơm, Kôranh Brah njŭr lơi, yơn ma bu
moh i njŭr êng săk ŭch iăt păng, Kôranh Brah sơm n'hao păng.”*

Nau rêh rnhăl ma phung nơm nti, ndrel ma phung Pharisi

13 “Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung
Pharisi! Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Kôranh Brah mra ăn
nau rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may nking lơi trong ta nau
Kôranh Brah mât uănh. Khân may nơm mâu ŭch lăp, jêh ri bunuyh i ŭch
lăp khân may nking lơi đŏng.”
14 [“Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung
Pharisi! Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Kôranh Brah mra ăn
nau rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may mđrôh bu ur ndrô
lĕ khât sai gay ma sŏ pit drăp ndơ nhih jay khân păng. Khân may jan
mbơh sơm dŭt jŏ ngăn ăn bu êng tăng, gay ma nhhơ khân may nơm jêng
bunuyh rŏng ma Kôranh Brah ngăn. Ndri dâng Kôranh Brah tĕ dôih jru
rlau bu êng ta nar jât năp tay.”]

---

* **23:3 23:3:** Rôm 2:21-23 * **23:4 23:4:** Mâu lah ‘Yơn ma khân păng nơm mâu ŭch ôh kơl bu jan tâng, bol lah kơl đĕ mâu ŭch đŏng’. * **23:4 23:4:** Mat 11:28-30 † **23:5 23:5:** Ta trôm dŭng i nây geh n'ha rđayh nchih trong Nau Kôranh Brah Ngơi ađă. ‡ **23:5 23:5:** Phung Israel vay jan tâng ma ndơ i geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi. Ma dŭng i nây geh nchih ta NNg 13:9, 16; NVa 6:8, ma chiăng ao geh nchih ta NKơ 15:38-39. * **23:5 23:5:** Mat 6:1 * **23:6 23:6:** Luk 14:7-11 * **23:11 23:11:** Mat 20:25-28 * **23:12 23:12:** Mat 18:4; 1Pê 5:5-6

15 “Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung
Pharisi! Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Kôranh Brah mra ăn
nau rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may hăn nsong dŭt ngai
rŏ kalơ neh, rŏ dak văch dak văr, gay ma jă du huê bunuyh lăp tâng nau
vay phung bân. Tât ma lĕ geh bu lăp jêh, khân may jan ăn bunuyh i nây
lơ ma hô djơh dŭt hô ngăn, di ma tŭp ta ndrung ŭnh, djơh rlau bar tơ̆
khân may nơm jât.”
16 “Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn ma khân may. Khân may
bunuyh leo bu, yơn ma khân may nơm tâm ban ma bunuyh cheh măt,
yorlah khân may ngơi kơt nđa: ‘Bu moh ton đah nhih jan brah ma Kôranh
Brah, nau ton i nây mâu ôh geh nau khlay, yơn ma bu moh ton đah mayh
ta nhih jan brah ma Kôranh Brah, ri mơ nau ton i nây geh nau khlay’.*
17 Ơ mpôl bunuyh mblŭ, khân may tâm ban ma mpôl bunuyh cheh măt!
Moh ndơ i geh nau khlay rlau? Mayh i geh ta nhih jan brah, mâu lah nhih
jan brah i ăn mayh i nây jêng kloh ueh jêng ndơ Kôranh Brah nơm?
18 Khân may lah đŏng: ‘Bu moh ton đah nsưng gŭch pur ndơ jan brah,
nau ton i nây mâu ôh geh nau khlay, yơn ma bu moh ton đah ndơ jan brah
ta kalơ ntŭk jan brah, ri mơ nau ton i nây dâng geh nau khlay’.
19 Ơ mpôl bunuyh cheh măt, moh ndơ i geh nau khlay rlau? Ndơ jan
brah, mâu lah nsưng gŭch pur ndơ jan brah i ăn ndơ jan brah jêng kloh
ueh jêng ndơ Kôranh Brah nơm?
20 Lah ndri bu moh ton ma nsưng gŭch pur ndơ jan brah, păng ton ma
nsưng gŭch pur ndơ jan brah, ndrel ma dâng lĕ ndơ jan brah i geh ta kalơ
nây.
21 Jêh ri bu moh ton đah nhih jan brah ma Kôranh Brah, păng ton ma
nhih i nây, ndrel ma ton đah ma Kôranh Brah i gŭ ta nhih jan brah nây
đŏng.*
22 Bu moh ton đah ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk, păng i nây ton nđâp
ma rnơl Kôranh Brah nơm, nđâp ma Kôranh Brah i gŭ ta rnơl i nây.”*
23 “Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung
Pharisi! Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Kôranh Brah mra ăn
nau rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may nơh sŏ ndơ geh jât
ŏ̆ rhuăt nguai nhhơr ma Kôranh Brah, kơt lah ndơ mâu khlay, klôyh, gir,
ndrel ma ndơ ƀô aƀă êng đŏng. Nau i nhhơr jêng di, tih ma khân may
mƀăr lơi ndơ i geh nau khlay rlau ma ndơ i nây ta nau vay bân, ndơ i
geh nau khlay rlau nây: Nau sŏng, nau yõ nđach, ndrel ma nau nsing ma
Kôranh Brah. Lah ndri ăn khân may nsrôyh jan nau sŏng, nau yõ nđach,
ndrel ma nau nsing, jêh ri nhhơr kơt i nây ma Kôranh Brah đŏng.”*
24 “Khân may bunuyh leo bu, yơn ma khân may nơm tâm ban ma
bunuyh cheh măt. Khân may nkhĕ lơi rhuay bơh dak ta kchok khân may,
gay ma lơi rnguăn§, tih ma khân may tâm ban ma rnguăn du mlŏm seh
samô*!”

---

* **23:16 23:16:** Mat 15:14 * **23:21 23:21:** 1KK 9:3 * **23:22 23:22:** Êsa 66:1 * **23:23 23:23:** KLê 27:30-33; Mik 6:8 § **23:24 23:24:** Khân păng jan kơt nây gay ma tâm di đah ma nau vay khân păng i buay mâu ăn sa ndơ i tâm ban ma rhuay. * **23:24 23:24:** Seh samô jêng mpômpa (siŭm) kuŏng rlau bu ta bri Israel, jêh ri puăch păng nau vay phung Israel mâu ăn sa đŏng.

25 “Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung
Pharisi! Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Kôranh Brah mra ăn
nau rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may jêng tâm ban ma
bunuyh i rao ngan, rao yăng ta bơh dih dơm, yơn ma ta trôm hôm e uk
rmao. Khân may rao ti tâng ma nau vay khân may, tih ma ta nuih n'hâm
khân may ri hôm dŭt ŭch ma nau rvan kơnh geh ma drăp ndơ, ndrel ma
nau sa nsiăn hô ngăn.*
26 Ơ phung Pharisi cheh măt, ăn rao keo rao ngan ta trôm lor ƀŏt, jêh ri
rao bơh dih đŏng, ri mơ dâng lĕ kloh dadê.”
27 “Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung
Pharisi! Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Kôranh Brah mra ăn
nau rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may tâm ban ma môch
bu hâng ma dak si nglang, uănh bơh dih tâm ban ma ueh ngăn, tih ma ta
trôm ri nting bunuyh khât, ndrel ma ndơ ƀŏ ăp ntil ngăn.
28 Khân may tâm ban ma kơt nây ngăn, bu uănh bơh dih jan tâm ban
ma bunuyh sŏng, tih ma ta trôm ri nuih n'hâm ndŏp mpôn, ndrel ma mâu
jan tâng nau Kôranh Brah ŭch.”*
29 “Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung
Pharisi! Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Kôranh Brah mra ăn
nau rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may jan ueh jay môch ma
mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ndrel ma nkrŏ ueh
môch ma phung bunuyh sŏng,
30 jêh ri khân may lah: ‘Lah hên gŭ rêh rnôk phung u che i nây nơh,
hên mâu ôh tâm di nau đah khân păng nkhât mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah’.
31 Ndri nau khân may ngơi kơt nây, yơn ma khân may hôm kuăl bunuyh
i nây u che khân may, kơt ndri khân may lĕ nhhơ nuih n'hâm khân may
tâm di ma phung nkhât mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i nây.*
32 Lah ndri ăn khân may hôm jan kơt phung u che khân may nây tât
lôch† hŏm!”
33 “Yê! Mpôl bunuyh djơh bunuyh janh tâm ban ma bêh ku! Mơm jan
khân may hôm dơi klaih bơh Kôranh Brah tĕ dôih ntŭp ta ndrung ŭnh?*
34 Kơt ndri dâng Gâp njŭn tay mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, mpôl bunuyh gĭt blao, ndrel ma phung nơm nti ăn ma khân may,
tih ma ađă khân may nkhât lơi khân păng ta si tâm rkăng, ađă jât khân
may rpăt khân păng ma mŏng rse ta nhih rƀŭn khân may, ndrel ma khân
may tâng joi khân păng rŏ ƀon dja ƀon ri đŏng.
35 Lah ndri dâng lĕ mham mpôl bunuyh sŏng i nây krêp ta khân may
dadê, jêng ntơm bơh kon Ađăm‡ rnha păng Kain nkhât i oh păng rnha
Abel, n'ho ma tât bu nkhât Sakari i kon Ƀarki§ i u che khân may nkhât
păng ta vah vang nhih jan brah, ta nsưng gŭch pur ndơ jan brah ri. Bol

---

* **23:25 23:25:** Mar 7:4 * **23:28 23:28:** Luk 16:15 * **23:31 23:31:** Mat 5:12; Kar 7:52 † **23:32 23:32:** Brah Yêsu ngơi ma nau khân păng nkhât săk Brah Yêsu nơm. * **23:33 23:33:** Mat 3:7 ‡ **23:35 23:35:** Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. Nau nkoch nkhât Abel geh nchih ta samƀŭt Nau Ntơm i samƀŭt tŏl nguai ta Nau Kôranh Brah Ngơi. § **23:35 23:35:** Sakari jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, nau nkoch păng geh nchih ta samƀŭt 2 Nau Rêh Jêng, 2NR 24:20-21. Samƀŭt 2 Nau Rêh Jêng dja jêng samƀŭt n'glĕ dŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi nôk Brah Yêsu, yơn ma nar dja bu tĕ ta ntŭk êng ta Nau Kôranh Brah Ngơi.

lah dâng lĕ bunuyh i nây lĕ bu nkhât bơh kăl e nơh, dôih i nây hôm e tĕ ma khân may đŏng.*
36 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, dâng lĕ dôih dak i nây nsŭn ma bunuyh ta rnôk dja ro.”

Bunuyh ta ƀon Yêrusalem mâu rom Brah Yêsu
(Luk 13:34-35)

37 “Hơi bunuyh ta ƀon Yêrusalem, bunuyh ta Yêrusalem, khân ay may lĕ nkhât jêh bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, sŏ lŭ ntŭp nkhât lơi i bunuyh Kôranh Brah đă hăn nti khân ay may. Yơn ma lĕ ƀaƀơ ngăn Gâp ŭch rgum khân ay may, tâm ban ma me iăr rtŭk kon ăn gŭ gum ta nâm nar păng. Tih ma khân ay may mâu ôh ŭch.*
38 Lŏng uănh, ƀon khân ay may tay Kôranh Brah ntlơi ngăn, jêng rngol.*
39 Gâp mbơh ma khân ay may, Gâp hăn a khân ay may hôm du tŏ dơm, jêh ri tay khân ay may mâu hôm ôh say Gâp jât, n'ho ma tât khân ay may lah: ‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma du huê bunuyh dja i Kôranh Brah de đă văch*’†.”

24

Brah Yêsu mbơh lơh rlŏm nhih jan brah ma Kôranh Brah
(Mar 13:1-2; Luk 21:5-6)

1 Nôk Brah Yêsu lôh bơh jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah hăn a ri, mpôl oh mon nchŏng dâng lĕ ndơ geh ta nhih jan brah nây ăn Păng say.
2 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may: Nar jât năp tay, lĕ ndơ i khân ay may say nây bu mra lơh rlŏm lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh du mlŏm lŭ blon tâm rdăp jât.”*

Ndơ geh ta nar n'glĕ dŭt
(Mar 13:3-13; Luk 21:7-19)

3 Nôk Brah Yêsu gŭ ta yôk tơm Ôlive, mpôl oh mon hăn êng a Păng, ôp Păng: “Hơi Nơm Nti, lŏng May mbơh ăn ma hên gĭt đŏng, dah hôm jŏ nar tât nau i nây mêh? Lah ndri moh ndơ mbên ăn ma hên gĭt lah nar May plŏ văch, ndrel ma ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay?”
4 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏ. Lơi dâng ôh ăn bu mƀrôh ndơm khân ay may nhhơt lă lêng.*
5 Yor ma nar jât năp tay geh ŏk bu ntup rnha Gâp: ‘Gâp dja Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl heh!’, khân păng leo nhhơt bunuyh ŏk ngăn.*
6 Khân ay may mra tăng nau mhe ma nau tâm lơh tâm sreh, ndrel ma tăng bu nkoch nchroh ma nau tâm lơh tâm sreh. Lơi ôh klach, yorlah lĕ nau i nây păng geh ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ dŭt neh ntu ê hŏ ôh tât.
7 Du mpôl tâm lơh đah du mpôl êng jât, du bri dak tâm lơh đah du bri dak jât. Geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng, ndrel ma geh nau n'găr neh ta ntŭk êng êng.*

---

* **23:35 23:35:** NNt 4:8; 2NR 24:20-21 * **23:37 23:37:** Mat 5:12; 1Tê 2:15; Hêb 11:37 * **23:38 23:38:** Mat 24:2 * **23:39 23:39:** Mâu lah ‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma du huê bunuyh văch ta rnha Kôranh Brah’. † **23:39 23:39:** NMƠ 118:26 * **24:2 24:2:** Luk 19:44; Yêr 7:14 * **24:4 24:4:** 2Tê 2:9-10 * **24:5 24:5:** 1Yô 2:18 * **24:7 24:7:** Êsa 19:2

8 Yơn ma nau jêr i nây jêng ntơm nau jêr dơm, tâm ban ma nau bu ur
ntơm tât ji ndŭl gŭ oh.
9 Nôk nây bu njŭn khân ay may ăn bu nkrit jan jêr, ndrel ma bu nkhât
lơi khân ay may. Dâng lĕ bunuyh ta bri dak ta neh ntu dja bu rngŏ̆ biănh
ngăn ma khân ay may ach ma tâng Gâp.**
10 Ta nôk nây geh ŏk bunuyh mđăr nau nsing ma Gâp, jêh ri tâm mđrôh
ndrăng nơm gay ma njŭn ăn bu jan jêr, ndrel ma tâm rngŏ̆ biănh ndrăng
nơm.
11 Mra geh ŏk bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah leo ŏk bunuyh
hiơt.*
12 Jêh ri yor ma nau jan tih ma nau Kôranh Brah ŭch lơ ma ŏk, nau rŏng
bunuyh ŏk lơ ma roh.*
13 Yơn ma bu moh i dơi nsrôyh n'ho ma tât lôch, Kôranh Brah mra rklaih
păng i nây.*
14 Nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh Brah mât uănh dja bu mbơh
nkoch lam neh ntu, gay ma dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak tăng nau
khlay i nây, ri mơ nar n'glĕ dŭt neh ntu tât.”*

Ta nôk geh nau jêr
(Mar 13:14-23; Luk 21:20-24)

15 “Tât khân ay may say ndơ dŭt đŏ̆ đơch bu tĕ ta ntŭk kloh ueh i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Daniel de lĕ mbơh nkoch kăl e nơh - bu
moh i rŏ nau i nây ăn păng gĭt vât nau i nây -*
16 jêh say ndơ i nây bunuyh i gŭ ta bri Yuđa ri ăn du nchuăt nde ta yôk.
17 Bu moh i gŭ kalơ chor jay lŏng*, lơi hôm ôh jŭr lăp ta trôm sŏ drăp
ndơ.
18 Bu moh i gŭ ta mir, lơi hôm đŏng plŏ̆ ta jay sŏ ao kuŏng.
19 Nôk nây bu ur ntreo, bu ur mpu toh kon geh nau rêh rnhăl hô ngăn.*
20 Ăn khân ay may mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah hŏm, gay ma lơi ôh
geh nau nchuăt du i nây ta nôk khay ji kăt, mâu lah ta nar Sađăt i nar rlu
bân,
21 yorlah ta nôk nây geh nau jêr jŏt hô ngăn. Ntơm bơh rnôk ntơm geh
neh ntu dja tât ađaơ dja, n'ho ma nar n'glĕ dŭt neh ntu tay, mâu prot geh
nau dŭt jêr kơt nây đŏng.*
22 Lah Kôranh Brah mâu n'hŭch lơi dâng lĕ nar nây, ndri mâu hôm ôh
geh du huê bunuyh rêh, khât lĕ phiao. Yơn ma Kôranh Brah n'hŭch lơi
nar i nây, yor ma nau yŏ mpôl i lĕ Păng kơih.
23 Ta nôk nây lah geh bu mbơh ma khân ay may: ‘Lŏng khân ay may
uănh Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl gŭ ta dja!’, mâu
lah ‘Gŭ ta to!’, lơi ôh iăt bu,
24 yor ma geh bunuyh ntup lah săk păng Brah Krist, ndrel ma geh
bunuyh ntup lah săk păng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Khân
păng i nây jan nau mbên i khlay kuŏng êng êng đŏng, gay ma leo bunuyh

---

* **24:9 24:9-14:** Mat 10:17-22 * **24:9 24:9:** 2Ti 3:12 * **24:11 24:11:** 1Yô 4:1 * **24:12 24:12:** 2Ti 3:1-5 * **24:13 24:13:** NTM 2:7, 11, 17 * **24:14 24:14:** Mat 28:18-20 * **24:15 24:15:** Dan 9:27; 11:31; 12:11 * **24:17 24:17:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao ta bơh dih jay. * **24:19 24:19:** Luk 23:29 * **24:21 24:21:** Dan 12:1

ăn nhhơt lă lêng, nkhêp lah dơi leo nhhơt phung i Kôranh Brah lĕ kơih đŏng, yơn ma mâu ôh dơi.*
25 Ăn njrăng hŏ! Ndri dâng Gâp mbơh nkoch ăn khân ay may gĭt lor.
26 Lah geh bu lah ma khân ay may: 'Brah Krist gŭ ta bri rdah!', khân ay may lơi ôh hăn uănh. Mâu lah, lah bu lah ma khân ay may: 'Brah Krist gŭ krap ta trôm jrô!', khân ay may lơi đŏng iăt nau bu.
27 Yorlah nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, tâm ban ma lơp nglayh ang bơh jŏng trôk du ding tât ma jŏng trôk du ding. Kơt nây đŏng lam neh ntu mra gĭt say nar Gâp plŏ văch.
28 Ah ntŭk geh ndơ khât, grŏt mra rgum băl mpăr ndăch ta ntŭk i nây đŏng, kơt ndri ndơ i nây ăn mpơl ma bunuyh say bơh ngai†."

Nau Brah Krist plŏ văch
(Mar 13:24-27; Luk 21:25-28)

29 "Lôch jêh nar jêr jŏt i nây ro
'Ta nôk nây nar jêng ngo,
Khay mâu hôm ôh ang,
Mănh mbing đuh bơh trôk,
Lĕ ndơ i têh kuŏng kalơ trôk n'gơ dadê'†.*
30 Nôk nây ta trôk mpơl ndơ gĭt mbên Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de njuăl. Jêh ri dâng lĕ mpôl bunuyh ta neh ntu dja nhŭm nđor. Khân păng mra say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de njuăl hăn rŏ ndŏr tŭk ta kalơ trôk, nđâp ma nau dơi, ndrel ma nau chrêk lơp dŭt hô.*
31 Jêh ri Gâp njuăl phung tông păr Gâp hăn ăp puăn njônh bri lam neh ntu, ndrel ma ôh nŭng dŭt nteh, gay ma rgum lĕ mpôl i Kôranh Brah nơm lĕ kơih nơh bơh jŏng trôk du ding tât ma jŏng trôk du ding."*

Brah Yêsu ngơi ntât ma tơm Rvi
(Mar 13:28-31; Luk 21:29-33)

32 "Ăn khân ay may gĭt nklŏn dô nau ntât ma tơm Rvi dja: Lah n'ging păng geh chăt n'ha nse nđâr, khân ay may gĭt lah khay ta mih bơi tât hơyh.
33 Ndri lah khân ay may say dâng lĕ nau i nây lĕ tât, gĭt ro Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bơi tât đŏng.
34 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may, lĕ nau dja păng tât dôl bunuyh ta rnôk ađao dja hôm rêh.*
35 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn ma nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh lêk, hôm geh dâng lĕ ngăn."*

Ndrăp săk jăn kŏp Brah Krist
(Mar 13:32-37; Luk 17:26-30, 34-36)

---

* **24:24 24:24:** 2Tê 2:9; 2Pê 2:1; NTM 13:13-14 † **24:28 24:28:** Geh bunuyh gĭt êng băl ma nau khlay ta trong i dja, geh pe ntil 1: Nar plŏ văch Brah Yêsu mâu ntŭng ôh, dâng lĕ bunuyh dơi say, tâm ban ma say siŭm grŏt bơh ngai. 2: Nôk nau djơh bunuyh dŭt kuŏng, nau djơh i nây uih mphŏk nau tĕ dôih Kôranh Brah, tâm ban ma mpômpa (siŭm) khât uih mphŏk siŭm grŏt. 3: Nau gĭt mbên ta neh ntu mra nhhơ nar i nây bơi ma tât, kơt siŭm grŏt ta trôk nhhơ geh ndơ khât ta ntŭk i nây. † **24:29 24:29:** Êsa 13:10; 34:4 * **24:29 24:29:** 2Pê 3:10 * **24:30 24:30:** Mat 16:1; Dan 7:13 * **24:31 24:31:** 1Kô 15:52; 1Tê 4:16-17 * **24:34 24:34:** Mat 16:28 * **24:35 24:35:** Êsa 40:8; 51:6

36 “Mong nar i nây mâu ôh geh du huê bunuyh dơi gĭt, bol lah tông păr
ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, mâu lah Gâp i Kon Kôranh Brah mâu dơi
gĭt đŏng, geh du huê Bŏ̆r Gâp dơm dơi gĭt.*
37 Ta nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ̆r văch nây, jêng tâm
ban ma rnôk Nôê kăl e nơh đŏng,*
38 ê lor ma geh dak lêng dak dơng kuŏng. Rnôk nây bunuyh gŭ nhêt
sông sa, nđăp ur sai, lơh mir jan ba, n'ho ma tât nar Nôê lăp ta trôm duk
kuŏng ri.
39 Khân păng mâu gĭt ôh nar dak lêng dak dơng lĕ tât jêh, n'ho ma bŭk
khân păng lĕ phiao. Ta nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ̆r
văch tay tâm ban kơt i nây đŏng.
40 Nôk nây lah geh bar hê bunuyh gŭ ta mir, du huê Kôranh Brah sŏ ma
ăn gŭ ta ƀon ueh ta kalơ, hôm rong du huê ma tĕ dôih.
41 Lah geh bar hê bu ur gŭ peh tâm răp, Kôranh Brah sŏ du huê ăn gŭ
ta ƀon ueh ta kalơ, hôm rong du huê ma tĕ dôih.
42 Lah ndri khân ay may gŭ njrăng nâng, yorlah mâu gĭt ôh moh mong
Kôranh khân ay may văch.
43 Ăn khân ay may gĭt nau dja: Lah bunuyh tơm jay gĭt mong bu hăn
ntŭng ta măng, păng rngeh mâu ôh ƀok gor ăn bunuyh ntŭng i nây lăp
ta jay păng.*
44 Lah ndri ăn khân ay may gŭ njrăng tâm ban đŏng, yorlah Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ̆r văch ta mong khân ay may mâu geh
mân.”

Bunuyh jan kar sŏng, bunuyh jan kar mâu sŏng
(Luk 12:41-48)

45 “Bu moh i tâm ban ma du huê dâk i geh nuih n'hâm sŏng, ndrel ma
lĕ blao ngăn? Kôranh jao păng mât uănh dâng lĕ dâk a êng ta jay, ndrel
ma ăn păng pă ndơ sông sa tâm di mong ăn ma khân păng đŏng. Jêh ri
kôranh păng hăn ta ntŭk ngai jŏ nar.
46 Nôk kôranh păng sât tât ta jay ri, hôm say păng jan kar kơt nây, dâk
i nây geh nau ueh ngăn ro.
47 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, kôranh i nây mra ăn dâk i
nây mât uănh dâng lĕ ndơ păng geh.*
48 Yơn ma lah dâk i nây djơh, păng geh lah êng ta nuih n'hâm păng nơm
ri: ‘Kôranh gâp jŏ ngăn sât, mâu ôh gơnh sât’.*
49 Jêh ri păng ntơm rpăt mbang dâk a êng, ndrel ma sông sa nhêt ndrănh
ndrel bunuyh hay nhêt.
50 Jêh ri kôranh dâk i nây plŏ̆r sât tât ta ri, ta nar dâk i nây mâu ôh geh
njrăng, ta mong păng mâu đŏng geh gĭt lor.
51 Kôranh nkrit păng ro, ndrel ma ăn păng gŭ ta ntŭk phung jan iăt nau
Kôranh Brah dơm đŏng. Ta ntŭk nây geh nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt
sêk.”

25

Nau ngơi ntât ma phung bu ur drôh jât nuyh

* **24:36 24:36:** Kar 1:7; 1Tê 5:1-2 * **24:37 24:37-39:** NNt 6:11-13; 7:7-13 * **24:43 24:43-44:** Tit 2:13 * **24:47 24:47:** Mat 25:21, 23 * **24:48 24:48:** 2Pê 3:4

1 “Nôk nây nau Kôranh Brah mât uănh tâm ban ma bu ur drôh jât nuyh
hăn vơt sai mhe a măng. Khân păng ndjôt ŭnh sagêng ăp bunuyh.*
2 Geh prăm nuyh ta mpôl khân păng nây mâu geh ôh nau mân, yơn ma
geh prăm nuyh geh nau mân.
3 Mpôl i mâu geh nau mân nây, ndjôt dơm dak pring ta sagêng, tih ma
mâu geh ôh ndjôt rnă.
4 Yơn ma mpôl i geh nau mân, khân păng ndjôt dak pring ta sagêng,
ndrel ma geh ndjôt rnă ta đop đŏng.
5 Yor ma kŏp sai mhe i nây jŏ ngăn tât, khân păng ji bêch n'ho ma hăk
lêr khêr.
6 Tât n'gul măng ri, tăng bu nter: ‘Sai mhe lĕ tât jêh! Ran vơt păng
hŏm!’
7 Dâng lĕ bu ur drôh i nây dâk, ndrăp sagêng bu ma he ro.
8 Mpôl i mâu geh nau mân lah ma mpôl i geh nau mân: ‘Dăn pă ăn hên
ƀă dak pring ơ, yorlah ŭnh sagêng hên bơi ma nhhăt’.
9 Mpôl i geh nau mân ơh: ‘Mâu ôh, lah hên pă ăn khân ay, mă ma hên
nơm, mă ma khân ay. Ăn khân ay hăn ta ntŭk bu tăch pring ri rvăt dô!’
10 Yơn ma ndŭt khân păng hăn rvăt pring, sai mhe tât ro. Lŏng mpôl bu
ur i lĕ gŭ ndrăp săk leo băl lăp rngăt ta trôm jay ntâl mpông, jêh ri sông
sa.
11 Jŏ du ƀlât tât mpôl bu ur i mâu geh nau mân ri nter: ‘Ơ kôranh, ơ
kôranh! Pŏ mpông ăn hên ơ!’
12 Yơn ma kôranh mâu ôh ăn lăp, păng ơh: ‘Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma khân ay, gâp mâu ôh gĭt năl khân ay’.*
13 Lah ndri ăn gŭ njrăng hŏm, yorlah khân ay may mâu gĭt ôh Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch moh mong, nar mâu gĭt đŏng.”

Nau ngơi ntât ma ăn prăk
(Luk 19:11-27)

14 “Nau Kôranh Brah mât uănh tâm ban ma du huê bu klô, ê lor ma
păng hăn ƀon ngai, păng kuăl phung dâk păng, jêh ri jao drăp ndơ ma
khân păng ăn mât uănh.*
15 Du huê păng ăn 5000*, du huê păng ăn 2000, du huê jât păng ăn 1000.
Păng ăn du huê du huê tâng i nau khân păng blao. Jêh ri i păng nơm nây
du lôh bơh ntŭk nây.*
16 Nơm i dơn 5000 ri, păng sŏ prăk i nây hăn tăch rgâl ro, păng hao geh
5000 jât.
17 Nơm i dơn 2000 tâm ban kơt nây đŏng, păng sŏ prăk hăn tăch rgâl
hao geh 2000 jât.
18 Lŏng nơm i dơn 1000 ri, păng kuyh ntu tŏp lơi prăk i kôranh păng
ăn ri.
19 Tât jŏ nar bơh kơi sât i kôranh khân păng i nây bơh ri, păng ôp prăk
tâng rnoh ŏk păng ăn ma khân păng ri nơh.
20 Nơm i dơn prăk 5000 ri nơh hăn ta bơh năp păng ri, ndjôt prăk i hao
5000 ri nơh jât, lah ma kôranh păng: ‘Ơ kôranh, may ăn prăk ma gâp
nơh 5000, ƀaơ dja hao geh 5000 jât’.*

---

* **25:1 25:1:** Mat 22:2 * **25:12 25:12:** Mat 7:23 * **25:14 25:14:** Mat 21:33 * **25:15 25:15:** Prăk 5000 i nây tâm ban ma nkhôm du huê bunuyh jan kar 15 năm. * **25:15 25:15:** Rôm 12:6 * **25:20 25:20-23:** Mat 24:45-47

21 Kôranh lah ma păng: ‘Ueh ngăn! Ơ dâk ueh geh nuih n'hâm răp jăp,
ndơ jễ gâp ăn, may jan lĕ răp jăp. Gâp mra ăn may mât uănh ndơ kuŏng
jât. Lăp hŏm gŭ maak ndrel gâp nơm’.
22 Nơm i dơn prăk 2000 ri nơh, ndjôt prăk i hao 2000 jât, hăn ndỡ a
kôranh păng, lah kơt ndri đŏng: ‘Ơ kôranh! May ăn prăk ma gâp nơh
2000, ađơ dja hao geh 2000 jât’.
23 Kôranh păng ơh: ‘Ueh ngăn! Ơ bunuyh jan kar ueh geh nuih n'hâm
sŏng, ndơ jễ gâp ăn, may jan lĕ sŏng. Gâp mra ăn may mât uănh ndơ
kuŏng jât. Lăp hŏm gŭ maak ndrel gâp nơm’.
24 Jêh ri nơm i dơn prăk 1000 ri nơh hăn a kôranh păng đŏng, lah ma
păng: ‘Ơ kôranh! Gâp gĭt may jêng bunuyh janh ngăn. Yorlah may kăch
ta ntŭk may mâu prot tuch, jêh ri rek ta ntŭk mâu prot tăm.
25 Kơt ndri gâp sŏ prăk i may ăn ma gâp nơh tŏp lơi, yorlah gâp klach
hô ir ngăn. Dja prăk may nơm sŏ hŏm’.
26 Yơn ma kôranh păng ơh: ‘Ơ bunuyh jan kar djơh mhĭk, ndrel ma rleh
đlao! May gĭt gâp kăch ta ntŭk gâp mâu prot tuch, jêh ri rek ta ntŭk mâu
prot tăm.
27 Lah ndri di lah ăn may sŏ prăk i nây ăn ta jay bu tăch rgâl, tât gâp
plỡ sât, gâp geh prăk ơm, geh nđâp ma lôh kon păng đŏng!
28 Lah ndri khân may sŏ hŏm prăk bơh păng dja ăn ma bunuyh i geh
10000.
29 Kơt ndri bu moh i lĕ geh, bu kơi ntop ăn tay, ăn geh ŏk rmeh jât. Yơn
ma bu moh i mâu geh ôh, bu rhuăt lơi nđâp ma moh ndơ i păng lĕ geh
đŏng.*
30 Lŏng bunuyh i jan kar mâu geh nau khlay dja, nhŭp mđăr lơi păng
ta ntŭk ngo bơh dih, ta ntŭk nây nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk!’ ”

Nau phat dôih ta nar n'glĕ dŭt

31 “Nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plỡ văch nđâp ma nau
chrêk lơp Gâp, ndrel ma dâng lĕ phung tông păr, nôk nây Gâp gŭ ta rnơl
kađăch chrêk lơp Gâp nơm.*
32 Nôk nây dâng lĕ bunuyh dâng lĕ ndŭl mpôl văch gum ta Gâp dadê.
Gâp tâm nkhah lơi khân păng, tâm ban ma bunuyh chiăp tâm nkhah be
biăp đah be.
33 Bunuyh i tâm ban ma be biăp Gâp ăn gŭ bơh ma, bunuyh i tâm ban
ma be Gâp ăn gŭ bơh chiao.
34 Nôk nây Gâp i kađăch lah ma phung gŭ bơh ma Gâp ntŭk bu lư: ‘Ơ
phung lĕ Bỡ Gâp ăn nau geh jêng jêh! Văch hŏm, lăp gŭ ta nau Kôranh
Brah mât uănh i lĕ Păng ndrăp ăn ma khân ay may ntơm bơh njêng neh
ntu nơh.
35 Yorlah nôk Gâp ji ngot khân ay may lĕ ăn ndơ sông sa ma Gâp, nôk
Gâp ji hir khân ay may ăn dak Gâp nhêt, nôk Gâp jêng bu năch i khân ay
may mâu gĭt năl, khân ay may hôm rom ăn gŭ,*
36 nôk Gâp gŭ săk kuh khân ay may ăn bok ao nsoh, nôk Gâp geh nau
ji khân ay may hăn chop, nôk Gâp geh ndrung khân ay may hăn khŏl kơl
Gâp đŏng’.
37 Jêh ri phung sŏng lah ma Gâp: ‘Ơ Kôranh! Hên mâu prot ôh say May
ji ngot, jêh ri ăn May sông, mâu lah ji hir dak ăn dak May nhêt.

* **25:29 25:29:** Mat 13:12 * **25:31 25:31-32:** 2Kô 5:10 * **25:35 25:35-36:** Êsa 58:7

38 Hên mâu prot ôh say May jêng bu năch i hên mâu gĭt năl, jêh ri rom
May lăp jay, mâu lah say May gŭ săk kuh hên ăn bok ao ma May.
39 Hên mâu prot đŏng say May geh nau ji, mâu lah geh ndrung, jêh ri
hăn chop khŏl kơl May'.
40 Jêh ri Gâp i kađăch lah ma khân păng: 'Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma
khân ay may, ăp tŏ khân ay may lĕ geh jan nau i nây ma du huê bunuyh
i dŭt jē ta nâm bu ta phung oh nô Gâp, tâm ban ma khân ay may lĕ geh
jan ăn ma Gâp đŏng'.*
41 Jêh ri Gâp lah ma phung i gŭ bơh chiao Gâp: 'Ơ phung lĕ Kôranh Brah
rak rtăp! Rŭch du ngai hŏm bơh Gâp hăn ta ndrung ŭnh hit mro mrăng,
jêng ntŭk ndrăp ma tē dôih Satăng i kôranh mpôl brah djơh, ndrel ma
phung i tâng păng†!*
42 Yorlah nôk Gâp ji ngot khân ay may mâu ăn Gâp sông, nôk Gâp ji hir
khân ay may mâu ăn dak Gâp nhêt,
43 nôk Gâp jêng bu năch i khân ay may mâu gĭt năl, khân ay may mâu
rom gŭ, nôk Gâp gŭ săk kuh khân ay may mâu ăn bok ao ma Gâp, Gâp geh
nau ji, ndrel ma geh ndrung khân ay may mâu hăn khŏl kơl Gâp đŏng'.
44 Jêh ri phung i nây ơh ma Gâp: 'Ơ Kôranh! Hên mâu prot ôh say May
ji ngot, ji hir dak, jêng bu năch i hên mâu gĭt năl, gŭ săk kuh, geh nau ji,
mâu lah geh ndrung, jêh ri mâu geh kơl May!'
45 Jêh ri Gâp lah tay ma khân păng: 'Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma khân
ay may, ăp tŏ khân ay may mâu geh ôh jan nau i nây ma du huê bunuyh i
dŭt jē ta nâm bu ta phung oh nô Gâp, lah ndri jêng tâm ban ma khân ay
may mâu geh đŏng jan ma Gâp'.
46 Lŏng dâng lĕ phung i nây hăn ta ntŭk tē dôih n'ho ro, yơn ma phung
sŏng geh nau rêh n'ho ro."*

26

Bu tâm nchră băl gay ma nhŭp nkhât Brah Yêsu
(Mar 14:1-2; Luk 22:1-2; Yôh 11:45-53)

1 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, jêh ri Păng lah ma mpôl oh mon Păng:
2 "Khân may lĕ gĭt jêh hôm bar nar jât di nar nhêt ƀŭn n'hot, jêh ri bu
nhŭp njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn bu nkhât ta si tâm
rkăng."*
3 Nôk nây mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung kôranh ƀon lan gŭ
rƀŭn ta jay kôranh jan brah dŭt kuŏng, rnha păng Kaiphas,*
4 jêh ri tâm nchră băl joi nau, mơm dâng geh nhŭp ntŭng Brah Yêsu
nkhât lơi.*
5 Yơn ma khân păng tâm nchră băl lah: "Lơi ôh bân nhŭp ta nôk jan
ƀŭn, klach lah geh nau uh ah tah tŏr ma phung ƀon lan."

Du huê bu ur tŏ dak ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu
(Mar 14:3-9; Yôh 12:1-8)

6 Nôk Brah Yêsu gŭ ta ƀon Ƀêthani, Păng gŭ ta jay Simôn bunuyh tă
phŭng sa.

---

* **25:40 25:40:** Mat 10:42 † **25:41 25:41:** Mâu lah 'Phung tông păr păng'. * **25:41 25:41:** NTM 20:10, 15 * **25:46 25:46:** Dan 12:2; Yôh 5:29 * **26:2 26:2:** Mat 20:18-19; NNg 12:1-14 * **26:3 26:3:** Luk 3:2 * **26:4 26:4-5:** Mat 21:46

7 Nôk Păng sông sa ndrel, geh du huê bu ur brõ tât lăp ta jay nây ndjôt
du mlŏm đop lŭ. Ta trôm đop nây geh ngi ƀô kah i khlay ngăn. Jêh ri
păng tŏ dak ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu.
8 Yơn ma mpôl oh mon say kơt nây ji nuih, khân păng lah: “Moh jan
mpŭng mpăng kơt nây!
9 Lah sŏ dak ngi i nây tăch geh prăk ŏk ngăn, jêh ri pă ăn bunuyh o
ach!”
10 Yơn ma Brah Yêsu gĭt nau khân păng ngơi, Păng lah ma khân păng:
“Mơm dâng khân may jan ăn bu ur i nây geh nau rngot kơt nây? Păng lĕ
jan nau ueh ăn ma Gâp.
11 Bunuyh o ach hôm gŭ ndrel khân may mro, yơn ma Gâp dja mâu ôh
gŭ ndrel khân may mro.*
12 Yôh dja tŏ dak ngi ƀô kah ta săk Gâp, păng ndrăp tŏp Gâp ta môch.
13 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, ăp ntŭk bu hăn mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh dja lam n'gor bri ta neh ntu dja, bu nkoch ma nau i
păng jan nơh đŏng, gay ma nkah tôr bu bah chuêl păng.”

Yuđas-Isakariyôt rlăng Brah Yêsu
(Mar 14:10-11; Luk 22:3-6)

14 Nôk nây geh du huê oh mon ta mpôl kôranh oh mon 12 nuyh ri, rnha
păng Yuđas-Isakariyôt, păng hăn mâp mpôl kôranh jan brah, ôp khân
păng:*
15 “Moh ndơ khân may ăn ma gâp, lah gâp njŭn bunuyh i nây ma khân
may?” Khân păng ăn prăk ma păng 30 kăk prăk*.*
16 Ntơm bơh nôk nây Yuđas-Isakariyôt joi mong i ueh, gay ma leo bu
hăn nhŭp Brah Yêsu.

Brah Yêsu ndrăp nhêt ƀŭn n'hot ndrel mpôl oh mon Păng
(Mar 14:12-21; Luk 22:7-14, 21-23; Yôh 13:21-30)

17 Ta nar lăp nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui, mpôl oh mon hăn a
Brah Yêsu ôp Păng: “Hơi Kôranh, ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp ma May
nhêt sông ƀŭn n'hot† dja mêh?”*
18 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân may hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem ri, hăn ta du huê bu klô i nây, lah ma păng: ‘Nơm nti lah,
nar nau jêr jŏt Gâp bơi tât jêh, Gâp ŭch ndrăp nhêt ƀŭn n'hot ndrel mpôl
oh mon Gâp ta jay may’.”*
19 Jêh ri mpôl oh mon jan tâng nau Brah Yêsu đă ma khân păng, n'ho
ma khân păng ndrăp ndơ sông sa ma nau nhêt ƀŭn n'hot ta ntŭk nây.
20 Tât kêng măng Brah Yêsu gŭ ta nsưng ndrel 12 nuyh mpôl kôranh oh
mon Păng.
21 Nôk gŭ sông sa Păng lah kơt nđa: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may, ta mpôl khân may geh du huê leo bu hăn nhŭp Gâp.”
22 Dâng lĕ mpôl kôranh oh mon rvê hô ngăn, khân păng ôp Brah Yêsu:
“Ơ Kôranh! Gĭt gâp hơ?”

---

* **26:11 26:11:** NVa 15:11 * **26:14 26:14:** Mat 10:4 * **26:15 26:15:** 30 prăk kăk dja geh khlay nkhôm du huê bunuyh klăp lah puăn khay. * **26:15 26:15:** Sak 11:12; NNg 21:32 † **26:17 26:17:** Ƀŭn n'hot du nar, jêh ri n'ho ma lăp ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui pơh nar. Uănh ta Luk 22:1 đŏng. * **26:17 26:17:** NNg 12:15-20 * **26:18 26:18:** Mat 21:2-3

23 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Bu moh păng i lŭp nŭmpăng ta ngan
ndrel Gâp, păng i nây leo bu hăn nhŭp Gâp.
24 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bu mra nkhât, tâng ma nau lĕ
nchih lah ma nau Gâp. Tih ma păng i leo bu hăn nhŭp Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah nây, păng i nây geh nau rêh rnhăl ngăn ro, ueh rlau
lơi dâng deh păng i nây nơh.”*
25 Yuđas-Isakariyôt i nơm leo bu hăn nhŭp Păng ri lah: “Ơ Nơm Nti!
Gĭt gâp hơ?” Brah Yêsu lah ma păng: “Di kơt nau may lah nây ngăn!”

Ndrăp nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mar 14:22-26; Luk 22:15-20; 1Kô 11:23-25)

26 Khân păng hôm gŭ sông sa, jêh ri Brah Yêsu sŏ du mlŏm nŭmpăng,
lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch ăn mpôl oh mon sa, n'ho ma lah:
“Khân may sŏ sa yŏ, dja i săk jăn Gâp‡.”
27 Jêh ri Păng sŏ kchok ndrănh play yŭng yar ƀon lah ueh ma Kôranh
Brah, Păng ndŏ ăn ma khân păng, jêh ri lah: “Nhêt dâng lĕ ma băl hŏm,
28 yorlah ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja i mham Gâp§, i hoch
bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay, gay ma yŏ bunuyh mâu hôm ôh kơp
nau tih khân păng. Ma mham i dja Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp mhe.*
29 Gâp mbơh ăn ma khân may gĭt, Gâp mâu hôm ôh nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon dja jât, n'ho ma tât nar Gâp nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon
mhe tât nau Bŏ Gâp mât uănh lĕ tât ngăn mơ.”*
30 Jêh mprơ rnê, Brah Yêsu ndrel mpôl oh mon Păng lôh bơh nây hăn
jât yôk tơm Ôlive.

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mar 14:27-31; Luk 22:31-34; Yôh 13:36-38)

31 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Dâng lĕ khân may ntlơi Gâp
ta măng dja, yor ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih: ‘Kôranh Brah
lah:
‘Gâp mbang nkhât lơi nơm chiăp be biăp,
Jêh ri phung be biăp du chah chrai lĕ’’†.*
32 Yơn ma jêh Gâp dâk rêh tay, Gâp hăn tât lor bơh năp khân may ta bri
Galilê.”*
33 Jêh tăng Brah Yêsu ngơi ndri Pêtrôs lah ma Păng: “Bol lah dâng lĕ khân
păng ntlơi May kađôi, du njăr nau rêh gâp, gâp mâu ôh ntlơi May.”
34 Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma may: Ta măng
dja ro, ê lor ma iăr ndrau, may rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp.”*
35 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Mâu ôh! Bol lah bu nkhât Gâp ndrel may
kađôi, Gâp mâu geh ôh rlăch lah mâu gĭt năl may.” Dâng lĕ mpôl oh mon
ađă lah kơt păng dadê đŏng.*

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta ntŭk Gêtsêmanê
(Mar 14:32-42; Luk 22:39-46)

---

* **26:24 26:24:** Êsa 53:8-9 ‡ **26:26 26:26:** Mâu lah ‘Dja jêng ndơ mbên ma săk jăn Gâp nơm’. § **26:28 26:28:** Mâu lah ‘Yorlah ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng ndơ mbên ma mham Gâp’. * **26:28 26:28:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **26:29 26:29:** Luk 22:30 † **26:31 26:31:** Sak 13:7 * **26:31 26:31:** Mat 26:56; Yôh 16:32 * **26:32 26:32:** Mat 28:7, 16 * **26:34 26:34:** Mat 26:74-75 * **26:35 26:35:** Yôh 11:16

36 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma phung oh mon Păng hăn jât du ntŭk rnha
Gêtsêmanê. Păng lah: “Khân may gŭ ta dja ƀŏt yŏ. Gâp hăn mbơh sơm a
to ƀŏt.”
37 Brah Yêsu jă Pêtrôs, ndrel ma bar hê i kon Sêƀêđê hăn ndrel Păng.
Nôk nây ta nuih n'hâm Brah Yêsu ntơm geh nau rngot, ndrel ma geh nau
ôh nuih ôh n'hâm hô ngăn.*
38 Păng lah ma pe nuyh khân păng nây: “Nuih n'hâm Gâp rngot hô ngăn
ndă ma khât ro. Khân may hôm gŭ ta dja ƀŏt, gŭ rngeh njrăng ndrel Gâp
hŏ.”
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp đĕ, păn truyh a neh mbơh sơm dăn: “Ơ
Bŏ! Lah dơi, dăn May sŏ nau jêr jŏt dja ăn du ngai bơh Gâp, yơn ma lơi
tâng nuih n'hâm Gâp ŭch ôh, ăn tâng nau May nơm ŭch hŏ.”*
40 Jêh ri Păng plŏ jât mpôl oh mon nây, say khân păng hăk bêch, Păng
lah ma Pêtrôs: “Mơm khân may gŭ rngeh ndrel Gâp du mong mâu dơi
đŏng!
41 Khân may njrăng hŏm n'ho ma mbơh sơm, gay ma mâu jan tih nôk
geh nau ndơm. Nuih n'hâm bunuyh lĕ ŭch jan di ngăn, tih ma mâu ôh
blao jan, yor ma hôm rdja.”*
42 Jêh ri Păng plŏ mbơh sơm tay du tŏ jât: “Ơ Bŏ! Lah nau jêr dja mâu
ôh dơi ƀah ngai bơh Gâp, lah ndri tâng nau May nơm ŭch!”
43 Tât Brah Yêsu plŏ tay ta mpôl oh mon ri, say khân păng hôm hăk bêch
dadê, lin măt mâu dơi.
44 Păng hăn bơh ntŭk nây du tŏ jât, plŏ mbơh sơm ăp pe tŏ, Păng mbơh
sơm kơt nau ơm.
45 Jêh ri Păng plŏ tay ta phung oh mon ri, lah ma khân păng: “Khân
may hôm bêch dah jŏ ma kah? Lŏng ađơ dja mong lĕ tât jêh, bu njŭn
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn ma phung bunuyh tih.*
46 Dâk hŏm leo băl hăn, nơm i leo bu hăn nhŭp Gâp, lĕ bơi tât hơi!”

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mar 14:43-50; Luk 22:47-53; Yôh 18:3-11)

47 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nây tât Yuđas-Isakariyôt i du huê bunuyh ta
12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây. Geh du phung kuŏng hăn ndrel păng
nây, ndjôt mŏng ndjôt đao. Khân păng i nây tă bơh mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung kôranh ƀon lan de đă.
48 Yuđas-Isakariyôt i leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu nây lĕ jêh mbơh du
ntil nau ăn gĭt năl ma bu lah: “Bu moh i gâp chŭm*, Păng i ri ro, ndri
khân may nhŭp Păng dô.”
49 Yuđas-Isakariyôt tât ta ri, păng hăn jât Brah Yêsu, ôp Brah Yêsu:
“Ueh lăng Nơm Nti!” Jêh ri chŭm Brah Yêsu.
50 Brah Yêsu ôp păng: “Ơ jăng! Moh ndơ may hăn ta dja ŭch jan, may
jan hŏm!” Jêh ri bu nhŭp krŭp Brah Yêsu.
51 Dô ma say geh du huê ta phung gŭ ndrel Brah Yêsu, tăk đao sreh tăch
tôr du ding dâk kôranh jan brah dŭt kuŏng.
52 Brah Yêsu lah ma păng i nây: “Ntrŭp hŏm đao may nây ta ndrôm,
yorlah bu moh i dŏng đao, păng khât ma đao đŏng.*

---

* **26:37 26:37:** Mat 17:1 * **26:39 26:39:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **26:41 26:41:** Êph 6:18
* **26:45 26:45:** Yôh 12:23; 13:1-2 * **26:48 26:48:** Ta nau vay phung Israel rnôk nây bu tâm chŭm
nôk tâm mâp ôp nau ueh lăng. * **26:52 26:52:** NNt 9:6

53 Gĭt may nđôn lah Gâp mâu ôh dơi dăn ma Bŏ̆r Gâp, jêh ri Păng njuăl
phung tông păr rlau ma 12 phung, du phung geh 6000 nuyh hăn kơl Gâp
ro?*
54 Yơn ma lah jan kơt nây, mơm dâng geh ma di đah Nau Kôranh Brah
Ngơi lĕ geh nchih ăn geh nau dja ngăn?”
55 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung i nây: “Moh brõ khân may ndjôt nđâp
ma mŏng ma đao kơt nây, kơp Gâp jêng bunuyh ntŭng bơh? Ăp nar kăl
dŏ̆r nơh, Gâp gŭ ntŭm nti ta jŏng gung nhih jan brah. Khân may gŭ ta nây
đŏng, mâu ôh say nhŭp Gâp.*
56 Dâng lĕ nau dja geh ngăn, gay ma jêng di kơt nau mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.” Jêh
ri mpôl oh mon nchuăt lĕ rngŏt, ntlơi Brah Yêsu.*

Brah Yêsu bơh năp mpôl kôranh jan kar bri Yuđa
(Mar 14:53-65; Luk 22:54-55, 63-71; Yôh 18:13-14, 19-24)

57 Phung i nhŭp Brah Yêsu njŭn Păng hăn ta jay Kaiphas i kôranh jan
brah dŭt kuŏng, jêng ntŭk mpôl nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma
phung kôranh bri Yuđa gŭ rgum đŏng.
58 Pêtrôs tâng Brah Yêsu brõ ndŏp bôk mpơl bôk, n'ho ma tât ta jŏng
gung jay kôranh jan brah i nây. Păng lăp gŭ ndrel mpôl bunuyh kơl jan
kar ta ntŭk nây, gay ma ŭch gĭt moh ndơ nau geh.
59 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma dâng lĕ phung kôranh jan kar phung
Israel tâm nchră băl joi bunuyh ma tơm ntôn nklă Brah Yêsu gay ma tĕ
dôih nkhât lơi Păng.
60 Joi mâu ôh dơi say, bol lah geh ŏk bunuyh ngơi nchơt ma Ôbăl kađôi
đŏng. Jêh ri geh bar hê bunuyh lah:*
61 “Bunuyh dja lĕ lah kơt nđa: ‘Gâp dơi rơih lơi nhih jan brah ma Kôranh
Brah, jêh ri jan jêh tay pe nar dơm’.”*
62 Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng dâk lah Brah Yêsu: “Mơm May mâu
ơh nau bu ntôn May nây mêh?”
63 Yơn ma Brah Yêsu gŭ iăt săk rklăk. Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng
nây ôp tay: “Gâp đă May mbơh ma hên ma nau ton ta bơh năp Kôranh
Brah i rêh ngăn: May jêng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl ngăn, i Kon Kôranh Brah ngăn ƀah?”*
64 Brah Yêsu ơh: “Nau may lah i ri di ngăn, yơn ma Gâp mbơh nkoch
ma khân may
Dâng lĕ khân may mra say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
Gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm i dŭt nau dơi,
Jêh ri jŭr bơh trôk ri hăn rŏ ndŏr tŭk†.”
65 Jêh tăng Păng ngơi kơt nây, kôranh jan brah dŭt kuŏng nây nkhêk chuik
ao păng nơm‡, jêh ri lah: “Uănh lĕ Păng mưch rmot Kôranh Brah! Bân

---

* **26:53 26:53:** Mat 4:11 * **26:55 26:55:** Luk 19:47; 21:37 * **26:56 26:56:** Mat 26:31 * **26:60 26:60:** NVa 19:15 * **26:61 26:61:** Yôh 2:19 * **26:63 26:63-64:** Mar 15:39; Dan 7:13 † **26:64 26:64:** Nau ơh Brah Yêsu sŏ bơh NMƠ 110:1 ndrel ma Dan 7:13. ‡ **26:65 26:65:** Nau nkhêk ao jêng nau vay phung Israel nôk geh nau ji nuih, mâu lah ma nau rngot hô ngăn. Kôranh jan brah dŭt kuŏng nây hô ji nuih yor ma ndơ Brah Yêsu ngơi kơp êng săk Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah.

mâu hôm ôh khăch joi bunuyh tơm say tơm tăng a êng jât. Lĕ khân may
tăng dadê jêh nau pre mưch rmot Kôranh Brah.*
66 Lah ndri mơm khân may ŭch tĕ dôih ma Păng?" Khân păng ơh: "Iăt
ma tĕ dôih nkhât Păng ro!"
67 Jêh ri bu soh dak diu ta muh măt Brah Yêsu, thŭk Păng thăk Păng,
bunuyh ađă tap Păng,*
68 nđâp ma lah Păng: "Ơ Brah Krist, lah May Brah Krist ngăn May gĭt dâng
lĕ ndơ, lah ndri May mbơh ma hên bu moh thŭk May!"*

Pêtrôs rlăch mâu năl Brah Yêsu
(Mar 14:66-72; Luk 22:56-62; Yôh 18:12-18, 25-27)

69 Nôk nây Pêtrôs gŭ ta bơh dih jay ta jŏng gung. Geh du huê bu ur sơm
kơl jan kar ta nây hăn dăch păng, jêh ri ôp: "Ngăn may băl mpôl đah
Yêsu to i tă bơh bri Galilê đŏng!"
70 Pêtrôs rlăch lah: "Gâp mâu gĭt ôh moh nau ay re lah ri."
71 Nôk Pêtrôs hăn gŭ a meng mpông, geh du huê bu ur a êng jât sơm
kơl jan kar ta nây lah ma bu: "Păng dja đŏng gŭ ndrel Yêsu ƀon Nasaret!"
72 Pêtrôs rlăch tay du tŏ jât nđâp ma ton: "Gâp mâu ôh gĭt năl bunuyh
i nây!"
73 Du ƀlât jât phung i gŭ ta nây hăn a păng lah: "May dja băl mpôl
bunuyh i nây ngăn ro, yorlah nau may ngơi tâm ban ma nau ngơi bunuyh
gŭ ta bri Galilê!"
74 Pêtrôs lah: "Lah gâp mƀrôh gâp rtăp săk gâp nơm. Ăn Kôranh Brah
tĕ dôih ma gâp dôh. Gâp mâu gĭt năl bunuyh i nây." Dô ma iăr ndrau.*
75 Jêh ri Pêtrôs ntơm kah gĭt nau Brah Yêsu lah: "Ê lor ma iăr ndrau,
may rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp." Jêh ri păng lôh a dih nhŭm rngot
hô ngăn ro.

27

Bu njŭn Brah Yêsu a Pilat
(Mar 15:1; Luk 23:1-2; Yôh 18:28-32)

1 Tât a ôi mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh phung Israel,
khân păng tâm di du ntôr nau ŭch nkhât lơi Brah Yêsu.
2 Khân păng kât Ôbăl leo njŭn a Pilat bunuyh ƀon Rôm, i kôranh kuŏng
mât uănh bri Yuđa.

Nau Yuđas-Isakariyôt nkhât săk păng nơm
(Kar 1:18-19)

3 Nôk nây Yuđas-Isakariyôt i nơm leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu nơh say
bu tĕ dôih Brah Yêsu, păng nduih tôr lăn ta nuih n'hâm. Păng sŏ prăk i
30 kăk ri nơh mplŏ ăn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung kôranh
phung Israel,
4 jêh ri lah ma khân păng: "Gâp lĕ tih njŭn bunuyh mâu geh nau tih ăn
khân may nkhât păng." Khân păng ơh: "Gĭt eh may! I nây jêng nau may
nơm!"*
5 Yuđas-Isakariyôt mƀăr mbrach prăk i nây ta nhih jan brah, jêh ri du
lôh bơh nây hăn nkhât yông ko săk păng nơm.

---

* **26:65 26:65:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **26:67 26:67:** Êsa 50:6 * **26:68 26:68:** Mat 21:11
* **26:74 26:74-75:** Mat 26:34 * **27:4 27:4:** NVa 27:25

6 Mpôl kôranh jan brah dônh prăk i nây, jêh ri lah: “Prăk dja bân mâu
ôh di tĕ ta keh prăk Kôranh Brah, yorlah prăk khlay mham.”
7 Jêh khân păng tâm nchră ri, khân păng sŏ prăk i nây rvăt mir bunuyh
mon glah ma ăn tŏp khât phung bu năch êng.
8 Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk i nây n'ho ma tât nar dja lah ‘Mir mham’.
9 Nau i nây jêng di đah nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh rnha Yêrêmi lĕ nchih: ‘Bu lĕ sŏ prăk 30 kăk i phung Israel lĕ lah khlay
păng,
10 jêh ri bu sŏ prăk i nây rvăt neh bunuyh mon glah, kơt Kôranh Brah
lĕ đă jêh ma gâp’.*

Pilat ăn bu nkhât Brah Yêsu
(Mar 15:2-15; Luk 23:3-5, 13-25; Yôh 18:33; 19:16)

11 Brah Yêsu dâk bơh năp kôranh kuŏng Pilat, Pilat ôp Păng kơt nđa:
“Ngăn lah May kađăch phung Israel ƀah?” Brah Yêsu ơh: “Ơ kơt nau may
lah nau i nây.”*
12 Yơn ma nôk mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh phung
Israel ntôn Brah Yêsu, Păng mâu ơh ôh.*
13 Pilat lah Păng: “May mâu tăng ƀah, dâng lĕ nau khân păng ntôn May
nây?”
14 Păng mâu ơh ôh, du tong Păng mâu ơh đŏng, n'ho ma tât kôranh
kuŏng nây ndrŏt hih rhŏl ngăn.
15 Tâm ăp năm nhêt ƀŭn n'hot, kôranh kuŏng i nây vay mƀơk du huê
bunuyh dôih tâng phung ƀon lan dăn.
16 Nôk nây geh du huê bunuyh dôih bu lư gŭ ndrung, rnha păng
Ƀarabas*.
17 Jêh phung ƀon lan tâm rgum băl, Pilat ôp khân păng: “Bu moh khân
ay may ŭch ăn gâp mƀơk? Mƀơk Ƀarabas, mâu lah Yêsu i bu kuăl Brah
Krist?”
18 Păng lah kơt nây, yor ma păng lĕ gĭt jêh nuih n'hâm mpôl kôranh jan
brah mâu nach, ndri dâng khân păng njŭn Brah Yêsu ăn ma păng nây.*
19 Nôk Pilat hôm gŭ ta ntŭk phat dôih nây, ur păng đă bu hăn mbơh ma
păng: “Lơi ôh jan ma bunuyh i nây, Păng mâu ôh geh nau tih. Yor ma
bunuyh i nây măng to nơh gâp mbơi djơh hô ngăn.”
20 Yơn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh phung Israel
nchâp ƀon lan dăn mƀơk Ƀarabas, jêh ri dăn nkhât lơi Brah Yêsu.
21 Kôranh kuŏng Pilat ôp khân păng du tơ̆ jât: “Bar hê khân păng dja,
bu moh khân ay may ŭch ăn gâp mƀơk?” Khân păng ơh: “Ƀarabas!”*
22 Pilat ôp tay khân păng: “Lah ndri Yêsu i bu kuăl Brah Krist dja, mơm
khân ay may ŭch ăn gâp jan?” Dâng lĕ khân păng nter drơu: “Nkhât
Păng ta si tâm rkăng!”
23 Pilat ôp tay lah: “Bunuyh dja moh nau djơh Păng lĕ jan?” Phung ƀon
lan nter drơu lơ ma hô lah: “Đă bu nkhât Păng ta si tâm rkăng!”
24 Pilat gĭt păng nơm mâu hôm dơi, say ƀon lan uh ah lơ ma hô đŏng.
Jêh ri păng sŏ dak rao ti ta năp phung bunuyh ŏk, n'ho ma lah: “Nau

---

* **27:10 27:10:** Sak 11:12-13; Yêr 19:1-13; 32:6-9 * **27:11 27:11:** Mat 2:2 * **27:12 27:12-14:** NMƠ 38:13-15; Êsa 53:7 * **27:16 27:16:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti abă, nchih lah: ‘Yêsu-Ƀarabas’. Ndơ nchih nây geh ta trong 16, 17, 20, 21 ndrel ma ta 26 ta nkõ dja. * **27:18 27:18:** Yôh 11:47-48 * **27:21 27:21-23:** Kar 3:13-14; 13:27-28

dja dŭt ta khân ay may nơm yŏ̆, gâp mâu ôh geh dôih đah nkhât bunuyh dja.”*
25 Dâng lĕ phung ƀon lan ơh drơu: “Lah Păng mâu geh nau tih, ăn dôih
i nây tŭp ta hên nơm, ndrel ma kon sau hên nơm mham Păng i nây!”*
26 Ach ma Pilat ŭch jan tâng nau phung ƀon lan dăn nơh, păng mƀơk
lơi Ƀarađas. Jêh ri păng đă tahen rpăt Brah Yêsu ma mŏng rse, n'ho ma
jao ăn tahen nkhât Ôbăl ta si tâm rkăng.
27 Phung tahen kôranh kuŏng Pilat leo Brah Yêsu hăn lăp ta jŏng gung
nhih kôranh kuŏng nây, jêh ri dâng lĕ tahen ta nây gŭ jŭm Păng.
28 Khân păng droh lơi bok ao Ôbăl, jêh ri sŏ ao chăng kuŏng i tâm ban
ma ao kađăch nsoh ta Ôbăl.
29 Khân păng sŏ rtao lok ƀăr jan môk kađăch ndô ta bôk Brah Yêsu ri,
ndrel ma sŏ mŏng jan mŏng kađăch ăn ti bơh ma Păng kuăn, jêh ri chon
kômŏk mbah mưch rmot Ôbăl n'ho ma lah: “Hơi kađăch phung Israel!
Hên yơk May!”
30 Khân păng rsoh dak diu ta Ôbăl, ndrel ma sŏ mŏng i nây mbang bôk
Ôbăl jât.*
31 Jêh mưch rmot ma Ôbăl kơt ndri, jêh ri tahen droh lơi ao i nây bơh
săk Păng, plŏ̆ nsoh tay ao Păng nơm nơh, jêh ri têk leo Ôbăl a ntŭk si tâm
rkăng.

Bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mar 15:21-32; Luk 23:26-43; Yôh 19:17-27)

32 Nôk lôh bơh ƀon, phung tahen mâp du huê bu klô rnha păng Simôn
tă bơh ƀon kuŏng Kiren, bu đă ôbăl tui si tâm rkăng Brah Yêsu
33 tât ta du ntŭk rnha ‘Gôlgôtha’, rblang lah ‘Ntŭk nting bôk’.
34 Jêh ri bu sŏ ndrănh play yŭng yar ƀon lai đah dak play măt tăng† ngăn
ăn Brah Yêsu nhêt, jêh Păng chiăm đĕ̃, Păng mâu ŭch nhêt ôh.*
35 Jêh bu pŏng Ôbăl ta si tâm rkăng, bu tâm pă bok ao Păng ma ndơ
nchroh‡.
36 Khân păng gŭ rơp gơp ta nây njrăng Brah Yêsu.
37 Ta kalơ bôk Brah Yêsu ri, khân păng pla du rlat kađar nchih mbơh
nkoch nau bu ntôn Păng, lah kơt nđa: ‘Dja rnha Yêsu, kađăch phung
Israel’.
38 Nôk nây bu nkhât ndrel Brah Yêsu bar hê bunuyh ntŭng đŏng, i du
huê ăn bơh ma Păng, du huê jât ăn bơh chiao.*
39 Lĕ bunuyh i brõ rŏ nây, n'grơh n'grăp rteh bôk rŭl dŭl mưch ma Ôbăl*
40 n'ho ma lah: “Hơi Bunuyh i lah rơih lơi nhih jan brah ma Kôranh
Brah, jan tay i mhe pe nar jêh. Lah ndri rklaih êng săk May nơm, lah May
Kon Kôranh Brah ngăn, jŭr bơh si tâm rkăng nây hŏm!”*

---

* **27:24 27:24:** NNt 21:6-8 * **27:25 27:25:** Yêr 26:15; Kar 5:28 * **27:30 27:30:** Êsa 50:6 † **27:34 27:34:** Bu mân lah, bu ăn ndơ i nây ma Brah Yêsu nhêt, gay ma kơl mâu ir ji. * **27:34 27:34:** NMƠ 69:21 ‡ **27:35 27:35:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop: ‘Gay ma di đah nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ geh nchih: ‘Bu sŏ bok ao Gâp tâm pă, jêh ri sŏ ao Gâp ma ndơ nchroh’’. * **27:38 27:38:** Êsa 53:12 * **27:39 27:39:** NMƠ 22:6-7; 109:25 * **27:40 27:40:** Mat 26:61; Yôh 2:19

41 Mpôl kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel
ma mpôl kôranh phung Israel leo băl ngơi n'grơh ma Păng kơt nây đŏng,
khân păng lah:
42 “Păng dơi kơl ŏk bu ađă êng, tih ma mâu ôh dơi rklaih săk Păng nơm!
Lah Păng i kađăch phung Israel ngăn, ăn Păng jŭr bơh si tâm rkăng ađao
dja, jêh ri hên iăt ma Păng đŏng!
43 Păng lĕ nsing ma Kôranh Brah, lah Kôranh Brah ŭch, ăn Kôranh Brah
rklaih Păng ađao dja ro, yorlah Păng lah: ‘Gâp i Kon Kôranh Brah’.”*
44 Bol lah bar hê bunuyh ntŭng i bu nkhât ndrel Brah Yêsu ta ri, mưch
rmot Ôbăl kơt nây đŏng.*

Brah Yêsu tăch n'hâm
(Mar 15:33-41; Luk 23:44-49; Yôh 19:28-30)

45 Ntơm bơh nar nklang bôk lam bri dak i nây trôk geh ngo dadê, n'ho
ma tât mong pe kêng măng.*
46 Klăp lah ta mong pe kêng măng, Brah Yêsu nter dŭt dăng ta nau ngơi
Hêbrơ: “Êli! Êli! Lama Sapăch Thani?” Rblang nau nây: ‘Ơ Kôranh Brah
Gâp ơi! Ơ Kôranh Brah Gâp ơi! Moh nau May ntlơi Gâp?’*
47 Bu đađă i gŭ ta nây tăng nau Păng nter nơh vât vĩ, bu lah: “Păng
kuăl Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh.”
48 Dô ma geh du huê bunuyh ta phung khân păng nchuăt sŏ bok yŭk ta
dak srat put ta chông mŏng ndŏ ăn Păng nhêt.*
49 Yơn ma bunuyh ađă lah: “Kŏp uănh đŏt, gĭt Êliya hăn rklaih Păng
mâu lah mâu.”
50 Jêh ri Brah Yêsu nter tay dŭt dăng, n'ho ma roh n'hâm klŏk.
51 Ta mong nây bok i nching ta mpông jrô dŭt kloh ueh ta trôm nhih jan
brah ma Kôranh Brah, dô ma hêk chuik jêng bar, ntơm bơh lơ n'ho ma tât
a dŏng, neh ntu n'găr, lŭ klêr đang.*
52 Ntu môch pơk bŏng rưk đưk, khât phung bunuyh kloh ueh ŏk i vay
gŭ sŏng ta bơh năp Kôranh Brah dâk rêh.
53 Jêh Brah Yêsu dâk rêh, phung khân păng lôh bơh ntu môch, lăp ta
đon Yêrusalem i đon kloh ueh, nhhơ ăn ŏk bunuyh say.
54 Nôk kôranh tahen Rôm, ndrel ma phung tahen kŏp njrăng Brah Yêsu
ta nây, say n'găr neh ntu, ndrel ma say dâng lĕ nau geh kơt nây, khân păng
klach nsŏr hô ngăn, jêh ri lah: “Bu klô dja i Kon Kôranh Brah ngăn ya!”*
55 Ta ntŭk nây geh ŏk bu ur i tâng Brah Yêsu tă bơh bri Galilê, i kơl Păng
đŏng, khân păng gŭ uănh Păng dâng lĕ nau i nây bơh ngai.*
56 Ta nây geh Mari tă bơh đon Mađala, Mari i mĕ Yakơ, Yôsep, jêh ri
geh nđâp ma i mĕ Yakôp, Yôhan§ đŏng.

Bu tŏp Brah Yêsu
(Mar 15:42-47; Luk 23:50-56; Yôh 19:38-42)

57 Tât kêng măng geh du huê bunuyh ndrŏng rnha păng Yôsep, tă bơh
đon Arimathê, păng jêng mpôl oh mon Brah Yêsu đŏng.*

---

* **27:43 27:43:** Mat 26:63-64; NMƠ 22:8 * **27:44 27:44:** Luk 23:39-43 * **27:45 27:45:** Amô 8:9 * **27:46 27:46:** NMƠ 22:1 * **27:48 27:48:** NMƠ 69:21 * **27:51 27:51:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **27:54 27:54:** Mar 15:39 * **27:55 27:55-56:** Luk 8:2-3 § **27:56 27:56:** ‘I mĕ Yakôp, Yôhan’, mâu lah ‘I mĕ kon bu klô Sêbêđê’. * **27:57 27:57-58:** NVa 21:22-23

58 Păng hăn mâp Pilat dăn sŏ săk jăn Brah Yêsu, Pilat đă bu ăn ma păng.
59 Jêh ri păng sŏ săk jăn Brah Yêsu put đah bok laih kloh nglang.
60 Păng njor săk Brah Yêsu nây ta trôm ntu môch mhe, ntu i păng lĕ đă
bu lôk ta lŭ klêr* ma ndrăp ma săk păng nơm. Jêh ri păng rlă du mlŏm
lŭ kuŏng rdŏl trôm môch ri, păng nơm sât yot klăk.
61 Mari tă bơh ƀon Mađala, ndrel ma Mari du huê êng jât gŭ ta nây
đŏng, khân păng gŭ tâm sŏng mpông môch ri.
62 Tât ôi tay ri, ta nar Saƀăt i nar rlu phung Israel, mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung Pharisi khân păng leo băl hăn mâp Pilat
63 mbơh ma păng: "Ơ kôranh, hên hôm kah gĭt nau Bunuyh mƀrôh i
nây lah nôk Păng hôm rêh nơh: 'Jêh Gâp khât, tât pe nar Gâp dâk rêh
tay'.*
64 Lah ndri dăn kôranh đă tahen ăn njrăng ngăn môch i nây ăn lôch pe
nar. Klach lah mpôl oh mon Păng hăn sŏ ntŭng săk Păng nây, jêh ri mbơh
nkoch ma phung ƀon lan lah Păng lĕ dâk rêh. Lah ndri nau mƀrôh aƀao
dja djơh rlau ma bơh kơi nơh jât."*
65 Pilat lah ma khân păng: "Khân may sŏ tahen, đă bu njrăng ngăn ăn
dŭt ueh dô, dah ŭch khân may nơm!"
66 Jêh ri khân păng hăn a môch, njâr ntu môch pla ndơ ver kalơ jât gay
ma lơi ăn bu lăp, ndrel ma ăn tahen gŭ njrăng.

28

Brah Yêsu dâk rêh
(Mar 16:1-8; Luk 24:1-12; Yôh 20:1-20)

1 Jêh nar Saƀăt i nar rlu phung Israel, ơm ôi nar nguai* ta pơh i nây,
Mari bơh ƀon Mađala, ndrel ma Mari i du huê êng jât, khân păng leo băl
hăn a môch.
2 Nôk nây dô ma geh n'găr neh dŭt hô, yorlah geh tông păr Kôranh Brah
jŭr tă bơh trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, nklŏ lơi lŭ bơh bŏr môch nây,
jêh ri gŭ rgơp ta kalơ lŭ i nây đŏng.
3 Uănh păng ril tâm ban ma lơp nglayh, bok ao păng nglang tâm ban
ma mli.*
4 Phung tahen i gŭ njrăng môch ta nây klach nsŏr hô ngăn, n'ho ma chôt
khât yơh.
5 Yơn ma tông păr lah ma mpôl bu ur i ri: "Khân ay lơi klach ôh! Gâp
lĕ gĭt jêh khân ay hăn joi Brah Yêsu i bu nkhât ta si tâm rkăng nơh.
6 Păng mâu hôm ôh ta dja, yorlah Kôranh Brah rdŏk ăn dâk rêh tay, kơt
nau Păng lĕ nkoch nơh. Hăn uănh hŏm ta ntŭk bu njor Păng,*
7 jêh ri hăn gơnh a mpôl oh mon Păng ri, mbơh ăn khân păng gĭt Kôranh
Brah lĕ rdŏk Păng ăn dâk rêh, aƀao dja Păng hăn lor khân ay may ta bri
Galilê ri. Ta ntŭk nây khân ay may say Păng. Ndri nau gâp mbơh ma
khân ay yŏ!"*

---

* **27:60 27:60:** Nôk nây ta phung Israel, môch phung khân păng, khân păng lôk trôm ta lŭ klêr, trôm i nây dơi brŏ lăp, dơi tŏp ŏk bunuyh. * **27:63 27:63:** Mat 12:40 * **27:64 27:64:** Mat 28:12-13 * **28:1 28:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân aƀao ri. * **28:3 28:3:** Dan 10:5-6; Kar 1:10 * **28:6 28:6:** Mat 16:21; 17:23; 20:19 * **28:7 28:7:** Mat 26:32

8 Jêh ri khân păng hăn ro tă bơh môch nây nđâp ma geh nau klach geh
nau răm hô ngăn, khân păng nchuăt mbơh nkoch nau mhe mhan i nây
ma mpôl oh mon Brah Yêsu.
9 Dô ma Brah Yêsu hăn mâp khân păng ôp khân păng: “Ueh lăng khân
ay!” Jêh ri khân păng ran dăch Brah Yêsu păn ta neh kuăn ta jŏng Brah
Yêsu ri, yơk mbah Păng.
10 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lơi klach ôh! Khân ay hăn mbơh
nkoch ma mpôl oh nô Gâp, ăn khân păng hăn ta bri Galilê ri, ta ntŭk nây
khân păng say Gâp.”*
11 Dôl phung bu ur nây hăn rŏ trong, geh phung tahen i njrăng môch
nây nơh ađă lăp ta đon, mbơh nkoch dâng lĕ nau geh i nây nơh ăn ma
mpôl kôranh jan brah.
12 Mpôl kôranh jan brah, tâm mâp tâm nchră đah mpôl kôranh phung
Israel, khân păng tâm di du ntôr nau ăn prăk ŏk ngăn ma phung tahen,*
13 n'ho ma ntŭm khân păng kơt nđa: “Ăn khân may lah: ‘Ndŭt hên hăk
bêch geh mpôl oh mon Păng hăn a măng sŏ ntŭng săk Păng’.
14 Lah kôranh kuŏng Pilat gĭt nau dja, hên mra mbơh ma păng. Khân
may mâu chrao ôh geh dôih.”
15 Jêh ri khân păng sŏ dơn prăk i nây, jan kơt nau bu đă ma khân păng.
Nau i nây gĭt lư lam phung Israel, n'ho ma tât nar dja.

Brah Yêsu nhhơ săk Păng nơm ăn mpôl oh mon say
(Mar 16:14-18; Luk 24:36-49; Yôh 20:19-23; Kar 1:6-8)

16 Jêh ri 11 nuyh mpôl kôranh oh mon hăn ta bri Galilê, tât ta yôk ntŭk
Brah Yêsu lĕ mbơh ma khân păng.*
17 Tât khân păng say Brah Yêsu, khân păng yơk mbah ma Păng, yơn ma
geh bunuyh ađă hôm e vĭ vĕ ma Păng.
18 Brah Yêsu hăn ta khân păng, jêh ri lah ma khân păng: “Lĕ nau dơi
ta trôk, nđâp ma ta neh ntu lĕ Bŏ ăn jêh ma Gâp dadê.*
19 Lah ndri hăn hŏm ăp ndŭl mpôl bunuyh ta neh ntu dja, njêng khân
păng jêng oh mon Gâp, jêh ri jan đăptem yŭk khân păng ma dak, ta rnha
Bŏ, ta rnha Gâp i Kon Păng, ndrel ma ta rnha Brah Huêng Ueh i kloh ueh.*
20 Jêh ri ntŭm nti ăn khân păng iăt dâng lĕ nau Gâp lĕ đă ma khân may
nơh. Ăn hôm kah gĭt nâng: Gâp hôm e gŭ nâng ndrel khân may n'ho ma
tât nar lôch neh ntu dja”†.*

---

* **28:10 28:10:** Hêb 2:11 * **28:12 28:12-13:** Mat 27:64 * **28:16 28:16:** Mat 26:32 * **28:18 28:18:** Dan 7:13-14; Êph 1:22; Phi 2:9-11 * **28:19 28:19:** Kar 1:8; 2:38; 8:36; 2Kô 5:20 † **28:20 28:20:** Geh samđŭt ơm ađă i nchih ma ti geh ntop lah ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **28:20 28:20:** Mat 18:20; Yôh 14:23

Nau Mhe Mhan Ueh
Markôs
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Markôs mâu ôh jan kôranh oh mon Brah Yêsu, yơn ma păng vay hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu, ndrel kôranh oh mon rnha Pôl (Kar 12:25; 13:13; 15:36-41), kôranh oh mon rnha Pêtrôs đŏng (1Pê 5:13). Tâng ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ŏk năm bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, Markôs lĕ tăng nau kôranh oh mon rnha Pêtrôs mbơh nkoch ndơ Brah Yêsu lĕ jan, ndrel ma nau Brah Yêsu nti, jêh ri Markôs nchih samđŭt i dja tă bơh ndơ păng tăng i nây. Bu ŏk mân lah Markôs nchih samđŭt nau mhe mhan ueh dja lor bu đah ma dâng lĕ samđŭt nau mhe mhan ueh ađă êng, klăp lah 25 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, jêng ta năm 55.

Nau ŭch ntrŏng Markôs

Markôs kơp khlay ngăn ta nau khlay Brah Yêsu jan, nđâp ma ta nau Brah Yêsu nti, yơn ma samđŭt nau mhe mhan ueh păng nchih dŭt gleh đah ma ta puăn ŏ̈ samđŭt nau mhe mhan ueh. Păng mâu ôh sŏ ŏk trong bơh nau tâm rnglăp ơm. Nau ŭch ntrŏng Markôs dơi say n'hêl ta samđŭt Markôs 10:45 jêng nau ngơi Brah Yêsu: "Yor ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jŭr ta neh ntu dja, mâu ôh Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp. Gâp chrao sơm kơl jan kar ăn ma bu, jêh ri Gâp sơm săk Gâp nơm tât khât săk, gay ma chuai dâng lĕ bunuyh."

Nau khlay ađă êng

Ta samđŭt Markôs 16:9-20 geh ŏk samđŭt ơm i nchih ma ti, i geh trong i nây ta samđŭt Markôs, yơn ma geh samđŭt Markôs ơm i nchih ma ti ađă êng, mâu ôh geh trong 9-20, samđŭt i nây bah ta trong pham dơm. Bunuyh i blao ngăn ta Nau Kôranh Brah Ngơi, kơp lah trong 9-20 mâu ôh di Markôs nơm nchih, yơn ma hôm kơp di ma tĕ ta Nau Kôranh Brah Ngơi. Ndri geh ntop rvang dja [ ], jŭm trong i nây. Geh bunuyh ađă mân lah, Markôs nchih tât ta trong pham dơm, jêh ri geh bunuyh ađă êng mân lah, nau ađă jât i Markôs lĕ geh nchih lĕ roh.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau mbơh nkoch ma Yôhan-Đaptem (1:1-8)
- Brah Yêsu sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, ndrel ma dơi bơh nau ndơm (1:9-13)
- Brah Yêsu ta bri Galilê (1:14-9:50)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn jât đon Yêrusalem (10:1-52)
- Pơh n'glĕ dŭt bu nhŭp kât Brah Yêsu lơh Păng, ndrel ma tât khât săk (11:1-15:47)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât (16:1-8)
- Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say (16:9-20)

Nau Yôhan-Đaptem ntŭm nti phung đon lan
(Mat 3:1-6, 11-12; Luk 3:1-18)

1 Dja ntơm nau mhe mhan ueh ma Brah Yêsu Krist i Kon Kôranh Brah
nơm.*
2 Ta samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êsai
lĕ nchih lah: ‘Kôranh Brah lah:
‘Uănh yŏ, Gâp đă du huê bunuyh hăn lor ndrăp nuih n'hâm bunuyh ăn
May
Tâm ban bu kuayh trong, mbơh ma bu May hăn bơh kơi†.
3 Bunuyh i nây nter ta bri rdah lah:
‘Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma Kôranh Brah, tâm ban ma bunuyh
kuayh trong,
Nsŏng trong ăn ma kađăch hăn’’’†.
4 Ndri nau nkoch i nây lĕ tât hơi, geh du huê bunuyh rnha Yôhan gŭ ta
bri rdah, păng mbơh nkoch ma đon lan rgâl lơi nuih n'hâm djơh, n'ho ma
dơn nau yŭk ma dak, i bu kuăl ‘Băptem’, gay ma nhhơ khân păng ŭch
tâng nau Kôranh Brah, ndri dâng Kôranh Brah yõ nđach mâu hôm ôh
kơp nau tih khân păng.*
5 Geh ŏk bunuyh ta bri Yuđa, ndrel ma ta đon kuŏng Yêrusalem hăn
ran a păng dadê. Khân păng gĭt săk khân păng nơm tih mbơh ro, jêh ri
Yôhan jan đăptem yŭk khân păng ma dak ta dak rlai Yôrđăn ri.
6 Lŏng Yôhan păng nsoh ao jong jan ma rsau seh samô, văn rse bŭt jan
ma ntô, păng sa krah ndrach đah dak sŭt*.*
7 Păng mbơh nkoch ma phung đon lan: “Geh du huê kôranh, Păng hăn
bơh kơi gâp bơi ma tât jêh, Păng geh nau dơi rlau gâp ngăn. Ta năp Păng
gâp jêng bunuyh jĕ lĕ dơm, bol lah gâp kŭnh sơm droh ntô jot Păng, hôm
e mâu hŏ di đah nau jan kar Păng đŏng.
8 Gâp jan đăptem ăn khân ay may yŭk ma dak dơm, lŏng Păng i nây
jan đăptem ăn khân ay may ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh.”*

Nau Brah Yêsu dơn nau đăptem yŭk ma dak
(Mat 3:13-17; 4:1-11; Luk 3:21-22; 4:1-2)

9 Tât nar bơh kơi Brah Yêsu i tă bơh đon Nasaret bri Galilê Păng hăn
tât ta ntŭk Yôhan jan đăptem nây, jêh ri Yôhan jan đăptem ma Brah Yêsu
yŭk ma dak ta dak rlai Yôrđăn.*
10 Jêh yŭk Păng ta dak ri, lôh đlu bơh dak ri, Brah Yêsu say trôk pơk
bŏng lahưr, jêh ri geh Brah Huêng Ueh jŭr drŏm ta Păng uănh tâm ban
ma plŭk.*
11 Dôl nây geh tăng nteh bŏr tă bơh kalơ trôk lah: “May i Kon Gâp rŏng,
Gâp răm rhơn May hô ngăn ngên.”*
12 Jêh bơh nây Brah Huêng Ueh đă Brah Yêsu du hăn a bri rdah.
13 Păng gŭ ta ntŭk nây 40 năng 40 nar, geh Satăng i kôranh mpôl brah
djơh ndơm Păng đŏng. Păng gŭ ndrel mpômpa (siŭm) bri ta ntŭk nây,
geh mpôl tông păr sơm kơl jan kar ma Păng đŏng.*

---

* **1:1 1:1-2:** Mar 15:39; Mat 11:10; Luk 1:76 † **1:2 1:2:** Mal 3:1 † **1:3 1:3:** Êsa 40:3 * **1:4 1:4:** Kar 19:4 * **1:6 1:6:** Ndơ nsoh Yôhan tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êliya. Krah ndrach, ndrel ma dak sŭt i ndơ bu joi say ta bri rdah. * **1:6 1:6:** 2KK 1:8 * **1:8 1:8:** Kar 1:5 * **1:9 1:9:** Mat 2:23 * **1:10 1:10:** Êsa 11:2 * **1:11 1:11:** Mar 9:7; NMƠ 2:7; Êsa 42:1 * **1:13 1:13:** Hêb 2:18; 4:15

Brah Yêsu jă puăn nuyh oh mon
(Mat 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

14 Lĕ jêh bu nhŭp Yôhan-Ðaptem krŭng ta ndrung, jêh ri Brah Yêsu hăn
ta bri Galilê n'ho ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah.*
15 Păng lah: "Mong lĕ tât jêh, nau Kôranh Brah mât uănh khân ay may
lĕ dăch ngăn ro. Lah ndri rgâl hŏm nuih n'hâm djơh khân ay may, jêh ri
nsing ma nau mhe mhan ueh dja dô!"*
16 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn brõ rŏ meng dak nglao kuŏng Galilê†,
Păng say bar hê oh nô gŭ seng jal ta dak nây, i nô rnha Simôn, ndrel ma
Ŏndrê i oh. Bar hê khân păng i nây jêng bunuyh jan kar văng ka dơm.
17 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: "Hơi oh nô, hõ tâng Gâp, Gâp ăn
khân may hăn joi bunuyh iăt nau Gâp, tâm ban ma seng ka."
18 Dô ma bar hê khân păng ri ntlơi jal prŭng ta nây, jêh ri tâng Brah
Yêsu ro.*
19 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp, Păng say bar hê oh nô Yakơ, ndrel ma
Yôhan gŭ sŭl jal ta duk ri, bar hê khân păng nây i kon Sêđêđê.
20 Tât say khân păng ta ri, Brah Yêsu jă ro, jêh ri khân păng ntlơi i bŏ,
ndrel ma mpôl i păng nkhôm jan kar ma păng ta ri, hăn tâng Brah Yêsu
ro.

Brah Yêsu mprơh brah djơh
(Luk 4:31-37)

21 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng hăn ta ðon Kapơnŭm.
Tât nar Saðăt i nar rlu phung Israel Păng lăp ntŭm nti ta nhih rðŭn phung
Israel.*
22 Bu ndrŏt nhhih ngăn tăng nau Păng nti i nây. Nau Păng nti nơh geh
nau dơi, mâu ôh tâm ban ma phung nơm nti nau vay phung Israel.*
23 Ta nhih rðŭn nây, geh du huê bu klô lăp ta nây brah djơh gŭ ta săk
păng đŏng, păng nter:
24 "Ơ Yêsu tă bơh ðon Nasaret! Lơi May rkhuak hên, May hăn ŭch lơh
lơi hên bơh? Gâp năl May ngăn, May i nây i bunuyh kloh ueh tă bơh
Kôranh Brah."*
25 Brah Yêsu de mbram brah djơh i nây: "Lơi hôm ngơi, gŭ iăt săk rklăk
hŏ, du lôh bơh bunuyh i nây hŏm!"
26 Jêh tăng Brah Yêsu lah ndri brah djơh lơh bunuyh i nây chôt dŭl
nslŏng sŏng sa, nter lŭng loch ngăn lôh ðhŭch brah djơh i nây.
27 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây nơh, ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, jêh ri tâm
ôp ndrăng khân păng nơm: "Yê! Lĕ nau ngăn hay! Nau ntŭm nti Păng i
nây mhe ngăn hay, nđâp ma geh nau dơi đŏng. Bol lah brah djơh iăt nau
Păng đă đŏng."*
28 Jêh ri gơnh ngăn bu lư Păng hô lam bri Galilê.

Brah Yêsu jan bah nau ji bunuyh
(Mat 8:14-17; Luk 4:38-41)

29 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh nhih rðŭn i nây, hăn brŏng ta jay bar hê oh
nô, Simôn, ndrel Ŏndrê. Yakơ, ndrel ma Yôhan hăn ndrel đŏng.

---

* **1:14 1:14:** Mar 6:17-18 * **1:15 1:15:** Gal 4:4 † **1:16 1:16:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. * **1:18 1:18, 20:** Mar 10:28-31 * **1:21 1:21:** Mat 4:13 * **1:22 1:22:** Mat 7:28-29; Luk 4:32; Yôh 7:46 * **1:24 1:24:** Mar 15:39 * **1:27 1:27:** Mar 4:41

30 Lŏng i mĕ po Simôn ri ji kop bêch ta gre ri. Tât ta nây bu mbơh ma
Brah Yêsu ro nau ji kop păng.*
31 Brah Yêsu hăn ran ta păng, nhŭp ti rdŏk păng. Nau ji kop bah ro, jêh
ri păng jan piăng trao ma khân păng.*
32 Tât bri kêng măng nôk nar lĕ nhŏp, lĕ bunuyh geh nau ji, ndrel ma
bunuyh brah djơh lăp, bu leo hăn a Brah Yêsu dadê.
33 Geh ŏk ngăn bunuyh ta ƀon nây gŭ gum ta mpông jay ri dadê.
34 Jêh ri geh ŏk bunuyh Brah Yêsu jan bah ăp ntil nau ji ta khân păng,
mprơh brah djơh du lôh bơh bunuyh đŏng. Păng buay brah djơh mâu ôh
ăn ngơi, yorlah phung brah djơh lĕ năl Păng.

Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
(Mat 4:23; Luk 4:41-44)

35 Kah ơm ôi bri hôm ngo, Brah Yêsu dâk bêch hăn du huê êng ta ntŭk
bri rdah ngai đah bunuyh, jêh ri mbơh sơm ta ntŭk nây.*
36 Simôn, ndrel ma mpôl i gŭ ndrel păng, hăn joi Brah Yêsu.
37 Tât ma say Păng, khân păng lah: “Ŏk ngăn bunuyh ŭch joi May mĕ.”
38 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Hŏ bân brŏ rŏ ƀon i dăch dăch ta dja.
Gâp be ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma ƀon i nây, ndri dâng
Gâp hăn tât ta dja.”
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta nhih rƀŭn
phung Israel lam bri Galilê n'ho ma mprơh brah djơh du lôh bơh bunuyh
ŏk đŏng.

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô phŭng sa
(Mat 8:1-4; Luk 5:12-16)

40 Geh du huê bu klô phŭng sa hăn chon kômŏk bonh Brah Yêsu: “Dăn
May yŏ nđach ma gâp ơ! Gâp lĕ gĭt May dơi jan săk gâp ăn kloh ăn bah
ji, lah May ŭch.”*
41 Brah Yêsu yŏ nđach ma bu klô phŭng sa nây. Brah Yêsu nta ti pah
ta săk păng ri‡, jêh ri lah ma bunuyh phŭng sa i nây: “Ơ, Gâp ŭch đŏng,
bah hŏm!”
42 Jêh Brah Yêsu ngơi ri, bu klô phŭng sa i nây dô ma bah ueh kloh
rngŭch ro.
43 Jêh ri Brah Yêsu đă păng sât, n'ho ma buay păng:*
44 “May lơi ôh mbơh nkoch nau i dja ăn bu gĭt, ăn may hăn brŏng nhhơ
săk ma bunuyh jan brah ri, jêh ri nhhơr ndơ jan brah tâng nau vay Môsê§
đă ma bunuyh bah nau ji phŭng sa, gay ma bu gĭt n'hêl săk may lĕ kloh
ngăn ro.”
45 Tih ma bu klô i nây mbung rƀơch hăn mbơh nkoch ma bu ro, păng
mbơh nkoch nau i nây ăn bu gĭt lam ăp ntŭk ăp ntô. Ach ma nkoch ndri,
Brah Yêsu der mâu hôm ôh dơi lăp ta ƀon kuŏng kơt a lor nơh, Păng gŭ
bơh dih ƀon, jêh ri hôm geh bunuyh tă bơh ăp njônh ăp njănh hăn a Păng
nây.

---

* **1:30 1:30:** 1Kô 9:5 * **1:31 1:31:** Mar 5:41 * **1:35 1:35:** Mar 6:46; 14:32; Luk 5:16 * **1:40 1:40:** KLê 13:45-46 ‡ **1:41 1:41:** Tâng nau vay phung Israel bu mâu bănh ôh gŭ dăch mâu bănh ôh pah ma bunuyh phŭng sa. * **1:43 1:43-44:** KLê 14:2-32; Mar 7:36 § **1:44 1:44:** ‘Nau vay Môsê’, mâu lah ‘Nau vay phung Israel’.

2

Brah Yêsu jan bah bu klô rven
(Mat 9:1-8; Luk 5:17-26)

1 Tât jŏ bar pe nar ri, Brah Yêsu plŏ̆ tay ta ƀon Kapơnŭm. Bunuyh ta
ƀon nây tăng lư Păng lĕ plŏ̆ sât tay gŭ ta jay.
2 Geh bunuyh ran ta jay nây ŏk mpưm ngăn, joi ntŭk ma gŭ mâu geh
ôh, bol lah bơh dih mpông mâu hôm geh đŏng. Jêh ri Brah Yêsu mbơh
nkoch nau Kôranh Brah ăn ma khân păng ta nây.
3 Jêh ri geh bunuyh puăn nuyh hăn bơh kơi tung du huê bu klô rven
jŏng rven ti, hăn a Brah Yêsu.
4 Tât ta jay nây joi trong lăp hăn ta Brah Yêsu mâu say ôh, yor ma geh
bunuyh ŏk ir. Kơt ndri khân păng lôk trôm kalơ chor jay* tâm sŏng ntŭk
Brah Yêsu gŭ, jêh ri njŭr bu klô rven i bêch ta mbêl nây rŏ trôm nây.
5 Brah Yêsu say khân păng geh nau nsing Păng dơi jan bah nau ji kơt
nây, Păng lah ma bunuyh rven i nây: "Hơi oh, Gâp lĕ yŏ may, mâu hôm
ôh kơp nau tih ta may."*
6 Ta nây geh phung nơm nti nau vay phung Israel ađă nklŏn êng ta tôr:
7 "Hưh! Mơm dâng Păng bănh ngơi mưch rmot Kôranh Brah kơt ndri?
Geh du huê Kôranh Brah dơm dơi yŏ bunuyh, mâu hôm ôh kơp mâu hôm
ôh klăp ndăng nau tih!"*
8 Yơn ma Brah Yêsu gĭt ro lĕ nau khân păng nklŏn kơt nây, Păng lah ma
khân păng: "Mơm dâng khân may geh nau mân kơt nđay?
9 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp lah ma bu klô rven nây 'Nau tih may
lĕ Gâp yŏ hơi', mâu lah 'May dâk ndjôt mbêl brŏ̃ hŏm', lah ndri moh nau
lah i dơh rlau hă?
10 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
ndri dâng Gâp dơi yŏ nau tih bunuyh ta neh ntu dja." Jêh ri Brah Yêsu
lah ma bu klô rven i nây:
11 "May dâk hŏm! May ndjôt mbêl may nây sât a jay may nơm ri."*
12 Păng dâk đơp bơh mbêl nây ro, ndjôt mbêl păng nơm nây hăn sât lăp
rŏ nklang phung băl ŏk. Lŏng lĕ bunuyh i gŭ ta nây geh nau ndrŏt hih
rhŏl, khân păng rnê ma Kôranh Brah, n'ho ma lah: "Bân mâu ôh vay say
nau dja kăl dŏ̆ to!"

Brah Yêsu jă Lêvi
(Mat 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ meng dak nglao kuŏng Galilê du tŏ̆ jât, phung
ƀon lan ŏk ngăn hăn ta Păng, Păng ntŭm nti ăn ma khân păng.
14 Jêh ntŭm nti nây Păng lôh bơh nây brŏ̃ tay jât năp, jêh ri say du huê
bunuyh rnha Lêvi i kon Alphai gŭ kŏp sŏ prăk ƀon lan ma ăn kôranh mât
uănh, păng gŭ ta ntŭk păng vay sŏ prăk. Brah Yêsu lah ma păng: "Hŏ̃
brŏ̃ tâng Gâp." Păng dâk bơh nây, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
15 Ta nar nây Lêvi jă Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon hăn sông sa ta
jay păng nơm. Ta jay nây geh bunuyh sŏ prăk ƀon lan, ndrel ma bunuyh

---

* **2:4 2:4:** Jay phung Israel chor lŏng rlŏ̆ vah vang kađar jan ma neh pêt. * **2:5 2:5:** Luk 7:48
* **2:7 2:7:** NMƠ 130:4; Êsa 42:25 * **2:11 2:11-12:** Yôh 5:8-9 * **2:14 2:14:** Mar 1:16-20

tih† ađă êng geh ŏk gŭ sông sa ndrel đŏng. Geh bunuyh i kơt nây ŏk ngăn hăn tâng Brah Yêsu.*
16 Tât say Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel phung bunuyh tih nây, phung nơm
nti nau vay phung Israel jêng phung Pharisi đŏng, lah ma oh mon Păng:
"Mơm dâng bunuyh i nây gŭ sông sa ndrel bunuyh sŏ prăk ƀon lan, ndrel
ma bunuyh jan tih êng kơt nây?"
17 Jêh Brah Yêsu tăng khân păng lah kơt nây, Păng lah: "Bunuyh geh
săk jăn ueh mâu ŭch ôh ma kôranh dak si, bunuyh i geh nau ji dơm ŭch.
Ndri dâng Gâp văch ta dja mâu ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng, ŭch kuăl
bunuyh tih, gay ma kơl khân păng."*

Nau ăt sông sa
(Mat 9:14-17; Luk 5:33-38)

18 Lŏng geh du nar mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma mpôl Pharisi
khân păng ăt sông sa. Jêh ri geh bu hăn ôp Brah Yêsu: "Mpôl oh mon
Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma mpôl oh mon phung Pharisi ăt sông sa, mơm
dâng mpôl oh mon May mâu ăt?"*
19 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nôk tâm nđăp ur sai, bu năch vay ăt
sông sa đŏng bơh? Mâu vay ôh. Iăt ma i sai mhe hôm gŭ ndrel ta ri, nau
tâm nđăp nây ê hŏ lôch ôh.*
20 Gâp tâm ban ma bu klô nđăp ur sai, tât di nar ri tay bu tâm nkhah
Gâp đah mpôl oh mon Gâp, ta nar i nây khân păng ăt sông sa.
21 Bu mâu vay ôh sŏ bok mhe ê hŏ pih mbôl ta ao lĕ sat. Lah jan kơt
nây bok i sat ri lơ ma hô hêk rlau ơm ngăn, yor ma i bok mhe nây jêng
rôt nôk jêh pih.
22 Kơt ndri đŏng, bu mâu vay ôh tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta
dŭng ntô ơm, lah jan kơt nây ndrănh play yŭng yar ƀon mhe jan ăn dŭng
ntô i nây prek, ndrănh hŭk đŏng, jêh ri dŭng ntô i nây jêng sat đŏng,
yorlah dŭng ntô ơm mâu hôm ôh toch. Bu tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon
mhe ta dŭng ntô mhe."

Brah Yêsu tơm kôranh ma nar Saƀăt
(Mat 12:1-8; Luk 6:1-5)

23 Geh du nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Brah Yêsu, ndrel oh mon Păng
hăn glăt rŏ mir Ba Prăng, jêh ri mpôl oh mon Păng roih Ba Prăng gay ma
sa.
24 Geh phung Pharisi hăn bơh kơi lah Brah Yêsu: "Lŏng May uănh, moh
si kŏ mpôl oh mon May jan kar ta nar Saƀăt dja mêh? Bol lah khân păng
roih đĕ đĕ kơt nây, hôm e kơp tih đah nau vay nar rlu phung bân đŏng."
25-26 Brah Yêsu ôp: "Lah ndri khân may lĕ chuêl ƀah, nau khân may vay
rŏ ta Nau Kôranh Brah Ngơi? Bơh nôk Abiathar jan kôranh jan brah dŭt
kuŏng, Đavid, ndrel ma bunuyh gŭ ndrel păng hô ngăn ji ngot, khân păng
ŭch geh ndơ sông sa. Nôk nây Đavid ê hŏ jêng kađăch. Jêh ri Đavid lăp
ta trôm ntŭk chun bok Kôranh Brah, păng sa nŭmpăng i bu tĕ nhhơr ma
Kôranh Brah nây, n'ho ma pă bunuyh i gŭ ndrel păng sa đŏng. Bu mâu

---

† **2:15 2:15:** Ta dja phung bunuyh tih jêng bunuyh i mâu jan tâng nau vay phung Pharisi, ndri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel kơp khân păng jêng bunuyh tih.
* **2:15 2:15-16:** Mat 11:19; Luk 15:1-2 * **2:17 2:17:** Luk 19:10 * **2:18 2:18:** Luk 18:12 * **2:19 2:19:** Mat 22:2

lah păng đŏng bol lah tâng ma nau vay geh mpôl jan brah dơm dơi sa nŭmpăng i nây!”*
27 Brah Yêsu lah jât: “Kôranh Brah đă kon bunuyh rlu ta nar Saƀăt gay
ma kơl kon bunuyh, mâu geh ôh Păng njêng kon bunuyh jan dâk ma nar
Saƀăt!*
28 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndri dâng Gâp jêng kôranh
moh ndơ i dơi ăn bu jan, mâu lah mâu dơi ăn bu jan ta nar Saƀăt i nar
rlu.”

3

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven ti ăn bah
(Mat 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta nhih rƀŭn phung Israel du tơ jât, ta nây geh du
huê bu klô rven ti du ding.
2 Bu ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu nkhêp lah Păng jan bah bunuyh ji
ta nar Saƀăt, yorlah khân păng nti ta nau vay phung Israel mâu ăn ôh jan
bah bunuyh ji ta nar Saƀăt, ndri dâng khân păng uănh jât Păng ler nger
ngăn.*
3 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bu klô i nây: “Hơi oh, may dâk hŏm, hăn dâk
bơh năp bu to!”
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl i kŏp uănh Păng: “Gâp ôp khân may,
tâng nau vay phung bân ta nar Saƀăt bunuyh dơi jan ndơ ueh mâu lah
ndơ djơh? Dơi rklaih nau rêh bunuyh mâu lah nkhât păng?” Dâng lĕ
khân păng gŭ iăt săk răk klăk.*
5 Brah Yêsu uănh dâng lĕ bunuyh i gŭ ta nây, Păng ji nuih rngot êng
săk Păng nơm, say khân păng dăng ko mâu geh nau tâm yõ. Jêh ri Păng
lah ma bu klô i rven ti nây: “Lŏng may rok ti may nây hŏm!” Jêh ri păng
rok ti păng bah kơt ơm đŏng.
6 Jêh ri phung Pharisi i gŭ ta nây lôh rŭch plŭch bơh nhih rƀŭn nây,
hăn brŏng tâm nchră đah băl mpôl Hêrôt-Ŏntipas ro, gay ma joi nau
mơm dâng geh nkhât Brah Yêsu.*

Ŏk phung ƀon lan tâng Brah Yêsu

7 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây hăn ta nglao kuŏng Galilê ndrel
mpôl oh mon Păng. Geh ŏk phung ƀon lan hăn tâng Păng, phung i nây tă
bơh bri Galilê bơh bri Yuđa,
8 bơh ƀon kuŏng Yêrusalem, bơh bri Iđumê, bơh kăl ti dak rlai Yôrđăn,
bơh ăp ntŭk jŭm ƀon kuŏng Tirus, ndrel ma bơh ăp ntŭk jŭm ƀon kuŏng
Siđôn. Ndri dâng ŏk ngăn bunuyh hăn văch a Păng nây, yorlah tăng bu
mbơh nkoch dâng lĕ nau Păng jan nơh.
9 Say ŏk ir ƀon lan nây Brah Yêsu đă mpôl oh mon Păng ndrăp du mlŏm
duk ăn ma Păng, klach lah phung ƀon lan rŭn mpet Păng.
10 Lĕ jêh Păng jan bah bunuyh ji ŏk ngăn, ndri dâng bunuyh êng êng
i geh nau ji nsrôyh chŭl hăn dăch dăch, ŭch pah Brah Yêsu gay ma bah
nau ji khân păng nơm.*

---

* **2:25-26 2:25-26:** 1Sa 21:1-6; KLê 24:5-9 * **2:27 2:27:** NVa 5:12-15 * **3:2 3:2:** Mar 12:13
* **3:4 3:4:** Luk 14:5 * **3:6 3:6:** Yôh 5:16 * **3:10 3:10:** Mar 5:25-29

11 Tât phung bunuyh i geh brah djơh gŭ ta khân păng say Brah Yêsu,
khân păng păn ta bơh năp Brah Yêsu ro, nđâp ma nter: “May i Kon Kôranh
Brah!”*
12 Jêh ri Brah Yêsu mbram, mâu ôh ăn khân păng mbơh nkoch ma bu
gĭt năl Păng i Kon Kôranh Brah.*

Brah Yêsu kơih 12 nuyh mpôl oh mon
(Mat 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Brah Yêsu lĕ hao kalơ yôk, jêh ri Păng kuăl jă bunuyh i Păng ŭch hăn
ndrel Păng, jêh ri khân păng i nây hăn tâng Păng ta ri.
14 Bơh mpôl i nây Păng kơih 12 nuyh, Păng kuăl khân păng ‘Kôranh oh
mon’. Mpôl i nây gay ma gŭ ndrel Păng nơm, ăn khân păng mbơh nkoch
nau Păng ăn ma bu,*
15 ndrel ma ăn khân păng geh nau dơi, dơi mprơh brah djơh đŏng.
16 Mpôl 12 nuyh nây, ta nây geh Simôn i Brah Yêsu tĕ rnha mhe păng
Pêtrôs,*
17 geh bar hê oh nô i kon Sêƀêđê rnha Yakơ, ndrel ma Yôhan. Bar hê
khân păng i nây Brah Yêsu de tĕ rnha ‘Ƀôanêrkê’ rblang nau i nây ‘Kon
nteh ntŏr nglayh’.*
18 Geh rnha Ŏndrê, rnha Philip, rnha Ƀartôlômê, rnha Mathay, rnha
Thômas, rnha Yakơ i kon Alphai, rnha Thađê, rnha Simôn i bu kuăl
‘gơyh’,*
19 ndrel ma rnha Yuđas-Isakariyôt i bunuyh leo bu hăn nhŭp Brah
Yêsu.*

Phung băl mpôl Brah Yêsu ŭch sŏ Păng sât

20 Jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ ta du mlŏm jay, tât ta nây geh bunuyh văch
tay ta ri, lơ ma ŏk lơ ma ŏk ngăn. Lŏng Păng, ndrel ma mpôl oh mon
Păng mâu ôh hoch sông sa.
21 Jêh phung băl mpôl Păng tăng bu de nkoch nau i nây, bu lah đŏng:
“Hưh, mâu hôm ôh gĭt săk Păng ri.” Ndri dâng khân păng jă băl hăn sŏ
Păng.*

Brah Yêsu bu lah brah Ƀêlsêƀul
(Mat 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

22 Lŏng i phung nơm nti nau vay phung Israel i tă bơh ƀon Yêrusalem
ri hăn tât ta nây, khân păng lah: “Bunuyh i nây geh brah djơh Ƀêlsêƀul†
gŭ ta săk Păng. Yorlah i kôranh mpôl brah djơh ăn nau dơi ta Păng, dâng
Păng dơi mprơh brah djơh.”*
23 Brah Yêsu kuăl phung nơm nti nây hăn dăch a Păng, jêh ri lah ma
nau ngơi ntât: “Mơm blao Satăng i kôranh mpôl brah djơh mprơh săk
păng nơm?

---

* **3:11 3:11:** Mar 15:39 * **3:12 3:12:** Mar 7:36 * **3:14 3:14-15:** Mar 6:7-13; 16:17 * **3:16 3:16:** Mat 16:18 * **3:17 3:17:** Luk 9:54 * **3:18 3:18:** Mâu lah ‘I bunuyh bri Kanaan’. Nôk nây ta phung bri Yuđa geh du mpôl i bu kuăl lah ‘Mpôl gơyh’, mâu lah ‘Mpôl bri Kanaan’. Khân păng ŭch tâm lơh đah phung Rôm, gay ma ntrŭt phung tahen Rôm du bơh bri dak khân păng nơm. * **3:19 3:19:** Mar 14:43-46 * **3:21 3:21:** Mar 6:4 † **3:22 3:22:** ‘Ƀêlsêƀul’ rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **3:22 3:22:** Yôh 8:48; 10:20

24 Lah ta du bri phung ƀon lan păng tâm lŏk tâm janh chah chrai băl,
bri i nây mâu hôm ôh.
25 Mâu lah ta du rnăk vâl geh tâm lŏk tâm janh băl nâng neng, rnăk vâl
i nây roh hêng mâu hôm đŏng.
26 Lah geh Satăng tâm lŏk tâm janh ndrăng păng nơm, păng mâu dơi
ôh gŭ nâp, roh hêng ro.
27 Mâu geh ôh bunuyh dơi hăn ta jay bunuyh dăng, jêh ri ntŭng drăp
ndơ păng. Ăn nhŭp kât lor bunuyh i nây ƀŏt, ri mơ dơi ntŭng dâng lĕ
drăp ndơ ta jay păng.*
28 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, dâng lĕ ndơ bunuyh jan tih,
ndrel ma lah mưch rmot Kôranh Brah, Kôranh Brah hôm yõ dadê.*
29 Tih ma bu moh i lah mưch rmot Brah Huêng Ueh i kloh ueh ri, mâu
ôh Kôranh Brah yõ ma păng, păng i nây geh dôih n'ho ro mâu blao bah."
30 Ndri dâng Brah Yêsu ngơi kơt nây, ach khân păng lah Păng geh brah
djơh gŭ ta săk Păng.

Phung oh nô ngăn Brah Yêsu
(Mat 12:46-50; Luk 8:19-21)

31 Jêh ri mĕ Brah Yêsu, ndrel ma oh bu klô Păng, hăn tât ta jay Brah
Yêsu gŭ ntŭm nti nây. Khân păng gŭ bơh dih ri, jêh ri đă bu mbơh Păng
hăn mâp khân păng.*
32 Phung ƀon lan i gŭ jŭm Brah Yêsu ri mbơh Păng: "Hơi Nơm Nti, mĕ
May, ndrel ma oh bu klô May gŭ kŏp bơh dih to, ŭch mâp May mĕ!"
33 Jêh ri Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Bu moh mĕ Gâp? Bu moh oh nô
Gâp?"
34 Jêh ri Păng uănh bunuyh i gŭ jŭm Păng, Păng lah: "Bunuyh i gŭ ta
dja Gâp kuăl mĕ Gâp, oh nô Gâp.
35 Bu moh i iăt tâng nau Kôranh Brah ŭch, păng i nây oh nô Gâp, ndrel
ma mĕ Gâp."*

4

Nau ngơi ntât sui găr ntil
(Mat 13:1-9; Luk 8:4-8)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu gŭ nti phung ƀon lan rŏ meng dak nglao kuŏng
Galilê du tơ jât. Ta nây geh ŏk ngăn bunuyh hăn văch ta Păng, ndri Păng
hao gŭ rgơp kalơ duk, jêh ri nti kalơ duk ri, phung ƀon lan gŭ bơh kơh
dja, gŭ rŏ meng dak.*
2 Brah Yêsu ntŭm nti khân păng ŏk ngăn ma nau ngơi ntât kơt nđa:
3 "Iăt hŏ, geh du huê bu klô hăn sui găr ntil.
4 Nôk păng sui nây ađă tŭp rŏ trong, jêh ri siŭm chok lĕ phiao.
5 Găr ađă tŭp ta neh klêr, găr i nây gơnh hon pru yorlah neh n'hơ.
6 Tât dôh nar tơm i nây ndro ƀrŭng, yor ma reh păng hon mâu jru.
7 Găr ađă jât tŭp ta neh lok, jêh ri lok hon tŏl lĕ phiao, n'ho ma mâu ôh
tât play.
8 Lŏng găr i ađă jât tŭp ta neh ueh, păng hon pru ueh jêng, n'ho ma tât
geh play du găr geh 30, ađă du găr geh 60, ađă jât du găr geh 100."

---

* **3:27 3:27:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **3:28 3:28:** 1Yô 1:9 * **3:31 3:31-32:** Mar 6:3 * **3:35 3:35:** Rôm 8:29; Hêb 2:11 * **4:1 4:1:** Mar 2:13; 3:9

9 Jêh ri Brah Yêsu lah tay: “Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng
nklŏn êng ta săk!”
10 Nôk Brah Yêsu gŭ ngai đah băl phung, ta nây geh 12 nuyh, mpôl oh
mon, ndrel ma bu ađă đŏng gŭ ndrel Păng, jêh ri khân păng ôp Păng:
“May mbơh n'hêl nau ngơi ntât i nây ưh.”
11 Brah Yêsu ơh lah: “A lor nơh nau khlay Kôranh Brah mât uănh
bunuyh hôm ndŏp mpôn, ađaơ ri Kôranh Brah ăn ma khân ay may gĭt
vât ndơ i nây. Lŏng bunuyh ađă jât, Gâp ngơi ntât ăn ma khân păng.*
12 Ndri tâm di đah Nau Kôranh Brah Ngơi kăl e nơh:
‘Bol lah khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ mâu vât ndơ khlay nau i nây.
Khân păng tăng nau Gâp ngơi kŏ mâu vât đŏng.
Lah khân păng vât, khân păng rgâl nuih n'hâm djơh, jêh ri Kôranh Brah
yŏ nđach mâu hôm kơp nau tih khân păng’†.”*
13 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: “Nau ngơi ntât dja lah khân ay may
mâu vât đŏng, mơm khân ay may dơi vât nau ngơi ntât ađă êng jât hă!
14 Bunuyh i sui găr ntil nây, kơt bunuyh i mbơh nkoch nau Kôranh Brah.
15 Găr ntil i tŭp rŏ trong, tâm ban ma bunuyh i iăt nau Kôranh Brah, jêh
iăt dô ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh pit lơi nau păng iăt nây ro.
16 Bunuyh i tâm ban ma găr ntil tŭp ta neh klêr tăng nau Kôranh Brah,
khân păng iăt ro răm maak ngăn,
17 hon ueh du ƀlât dơm. Nau Kôranh Brah mâu ôh hon reh ta nuih n'hâm
khân păng nơm, ndri tât geh nau jêr êng êng, mâu lah bu jan jêr yor ma
nau Kôranh Brah, khân păng mƀăr ro nau nsing.*
18 Bunuyh ađă jât tâm ban ma găr ntil tŭp ta neh lok, khân păng iăt nau
Kôranh Brah đŏng,
19 tih ma ta trôm nuih n'hâm khân păng nklŏn rvê hô ngăn ma nau rêh
ta neh ntu dja, ŭch rvan kơnh geh drăp ndơ, nđâp ma nuih n'hâm khân
păng rŏng geh ma ndơ êng êng. Jêh ri put ƀăr nau Kôranh Brah i nây
mâu ăn tât play.*
20 Lŏng khân păng i tâm ban ma găr ntil tŭp ta neh ueh ri, jêh tăng nau
Kôranh Brah păng iăt, n'ho ma tât geh play, geh bunuyh ađă ri du găr
jêng geh 30, du găr jêng geh 60, bunuyh ađă ri jât du găr jêng geh 100
ngăn.”*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng
(Mat 5:15; Luk 8:16-18)

21 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung ƀon lan: “Mâu vay say ôh bu mpêh
ŭnh sagêng, jêh ri kŭp lơi ma sah, mâu lah tẽ ta nâm gre. Bu vay yông
ŭnh sagêng ăn prêh.*
22 Dâng lĕ ndơ i mpôn mo, Kôranh Brah ăn bu gĭt dadê. Dâng lĕ ndơ i
bu mâu say, Păng nhhơ ăn bu say kloh rah vah đŏng.
23 Bu moh i tăng nau Gâp ngơi dja ăn păng mân êng ta săk!*”

---

* **4:11 4:11:** Mat 11:25 † **4:12 4:12:** Êsa 6:9-10 * **4:12 4:12:** Yôh 12:38-40; Kar 28:25-27 * **4:17 4:17:** 1Tê 3:5 * **4:19 4:19:** Mar 10:23-24; 1Ti 6:9-10 * **4:20 4:20:** Yôh 15:5 * **4:21 4:21:** Mat 5:14-16 * **4:23 4:23:** Mâu lah ‘Lĕ bunuyh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm’.

24 “Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏm nau i khân ay may iăt i dja. Kôranh
Brah rnhueh ăn ma khân ay may, tâng khân ay may rnhueh ăn ma bu
đŏng, jêh ri Păng kơi ntop tay ma khân ay may ăn rlau i nây jât.*
25 Bu moh i lĕ geh, Kôranh Brah kơi ntop ăn ma păng jât, tih ma bu moh
i mâu geh, Kôranh Brah sŏ rhuăt lơi lĕ ndơ i păng gĭt lah lĕ geh”†.*

Nau ngơi ntât ma găr ba

26 Brah Yêsu lah tay: “Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh tâm ban ma
du huê bu klô lôh tuch ba ta mir păng nơm,
27 jêh ri a măng bêch, a nar jan kar. Găr ba i nây hon, yơn ma păng
mâu gĭt đŏng a mơm ntơm hon.
28 Neh ăn găr ba i nây geh hon êng păng nơm. Bơh ntơm păng lôh n'ha,
prêh đĕ prêh đĕ n'ho ma tât lôh tât mbôn, jêh ri mơ jêng play ba.
29 Tât ba lĕ dŭm, păng sŏ ndjeo hăn rek, yorlah lĕ di khay rek.”*

Nau ngơi ntât ma găr si
(Mat 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

30 Brah Yêsu lah: “Ndri moh ndơ bân tâm rđâl ma nau Kôranh Brah mât
uănh bunuyh? Moh nau ngơi ntât bân sŏ ma tâm rđâl đah nau Kôranh
Brah mât uănh?
31 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, tâm ban ma du ntil găr si i bu
sui ta neh, găr si i nây rhên rlau bu ngăn ma đah găr si dâng lĕ ta neh ntu
dja.*
32 Jêh bu sui păng ta neh ri, tât ma hon tơm i nây kuŏng rlau ma tơm
ađă êng jât, geh n'ging geh nthan n'hâm ngăn, n'ho ma geh siŭm gŭ jan
rsuăn ta nây.”*
33 Kơt ndri Brah Yêsu ntŭm nti nau Kôranh Brah, Păng dŏng nau ngơi
ntât kơt nđa, tâng i ƀon lan dơi vât.
34 Ƀon lan tăng Păng ngơi nau ngơi ntât dơm, yơn ma nôk Păng gŭ êng,
Păng rblang nau i nây ăn ma mpôl oh mon Păng.

Brah Yêsu buay phŭt
(Mat 8:23-27; Luk 8:22-25)

35 Nôk nây Brah Yêsu hôm gŭ ta duk, tât kêng măng nar i nây đŏng,
Păng lah ma mpôl oh mon Păng: “Hõ, bân hăn jât kăl ti dak ri.”
36 Jêh ri khân păng ncho duk nây du bơh ƀon lan hăn jât kăl ti ri, geh
duk ađă đŏng hăn ndrel khân păng.
37 Jêh ri dô ma geh phŭt chuănh dŭt hô ngăn. Dak rbuh, lăp ta duk ri
bơi ma bêng.
38 Lŏng Brah Yêsu ri Păng lĕ hăk bêch ta khanơi ta chiăng duk nây.
Mpôl oh mon rlay Păng: “Hơi Nơm Nti, lĕ khât ngăn bân! Mơm bêch May
thơ lavơ nây?”
39 Brah Yêsu kah rngăl Păng dâk đơp, buay phŭt, ndrel ma dak rbuh
nây: “Bah hŏm! Rngŏn hŏm!” Jêh ri phŭt bah sial mâu hôm, dak rbuh
rngŏn njŭp đŏng.*

---

* **4:24 4:24:** Mat 7:2 † **4:25 4:25:** Mâu lah ‘Bunuyh i gĭt vât dơn dâng lĕ nau Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau. Yơn ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao’. * **4:25 4:25:** Mat 13:12; 25:29 * **4:29 4:29:** NTM 14:14-15 * **4:31 4:31:** Mat 17:20 * **4:32 4:32:** Êsê 17:22-23 * **4:39 4:39:** NMƠ 89:9; 107:23-29; Mar 6:51

40 Brah Yêsu lah khân păng: “Mơm dâng khân may klach hô ir kơt nây?
Mơm dâng mâu hôm geh nau nsing ma Gâp?”
41 Ngăn khân păng ta nây klach nsŏr hô, jêh ri tâm lah ndrăng khân
păng nơm: “Bu moh Păng i nây hiah, dâng geh ma phŭt, ndrel ma dak
rbuh iăt nau Păng?”*

5

Brah Yêsu mprơh brah djơh bơh du huê bu klô
(Mat 8:28-34; Luk 8:26-39)

1 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng tât kăl ti dak nglao kuŏng
Galilê ri, dăch ntŭk ƀon Garasin. Ntŭk ƀon i nây bu mâu ôh tâng nau vay
phung Israel.
2 Jêh Brah Yêsu jŭr bơh duk nây, du ƀlât ta nây geh du huê bu klô brah
djơh gŭ ta săk păng, păng lôh bơh ntŭk môch* ŭch hăn mâp Brah Yêsu.
3 Păng i nây gŭ ta ntŭk môch dơm, mâu geh ôh bunuyh dơi nhŭp dơi
kât păng, kât đah rse rvăk kŏ mâu khan đŏng.
4 Bol lah bu lĕ nkông jŏng ti, kât păng đah rse rvăk ŏk tŏ̆, păng lơh
nklah tăch lĕ phiao ndơ i bu nkông bu kât păng nây, mâu geh ôh bunuyh
dơi đăp păng.
5 Dâng măng dâng nar păng gŭ rŏ môch rŏ yôk, nđâp ma nter, jêh ri sŏ
lŭ mplônh tor êng săk păng nơm đŏng.
6 Tât păng say Brah Yêsu bơh ngai, păng nchuăt ran chon kômŏk kŭnh
bôk bơh năp Brah Yêsu ro,
7 păng nter dŭt nteh nteh ngăn: “Hơi Brah Yêsu kon Kôranh Brah dŭt
prêh ta kalơ trôk, mơm May jan ma gâp mêh? Khât ôm lôm lă, ăn May
ton ma gâp ta bơh năp Kôranh Brah, dăn May lơi ôh nkrit gâp!”*
8 Dâng brah djơh lah kơt nây, ach ma Brah Yêsu lĕ jêh lah păng: “Mpôl
brah djơh, du hôm bơh bunuyh dja!”
9 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: “Mơm rnha may mêh?” “Gâp rnha ‘Mpôl
tahen ŏk rbăn’, yor ma băl hên ŏk ngăn.”
10 Păng bonh Brah Yêsu hŏl rđŏk: “Lơi dâng mprơh hên du lôh bơh bri
dja.”
11 Kêng ntŭk nây geh sŭr du phung kuŏng gŭ sa mpa rŏ njŏng yôk.
12 Phung brah djơh i nây dăn tay dŭt hô ngăn: “Dăn May njuăl ăn hên
lăp ta sŭr phung i ri ơ!”
13 Jêh ri Brah Yêsu ăn khân păng lăp ta sŭr ri. Jêh ri mpôl brah djơh i ri
lôh bơh bunuyh i nây lăp gŭ ta sŭr ri lĕ rngŏt. Sŭr phung i nây klăp lah
ŏk 2000 mlŏm, jêh ri nchuăt rbŭl jât sop rƀŏng jât dak nglao ri, lăp ta dak
rmok khât lĕ phiao†.
14 Jêh ri mpôl i chiăp sŭr nây, nchuăt mbơh nkoch nau i nây ma bu rŏ
ƀon rŏ mir. Bu i tăng ran uănh nau tât i nây.
15 Khân păng ran tât a Brah Yêsu, jêh ri say bunuyh i tă brah djơh lăp
ŏk ngăn nơh gŭ ta ri, nsoh bok ao n'ho ma kah gĭt săk đŏng, jêh say lĕ nau
nây khân păng klach dadê ngăn.

---

* **4:41 4:41:** Mar 1:27 * **5:2 5:2:** Nôk nây ta phung Israel, môch phung khân păng, khân păng lôk trôm ta lŭ klêr, trôm i nây dơi brŏ lăp. * **5:7 5:7:** Mar 15:39 † **5:13 5:13:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (NVa 14:8).

16 Mpôl i say n'hêl ma măt lĕ nau tât i geh ta bu klô i nây, ndrel ma sŭr
phung nây đŏng, khân păng mbơh nkoch ma phung ƀon lan ta nây ăn gĭt.
17 Jêh ri ƀon lan bonh Brah Yêsu đă Păng du bơh bri ƀon khân păng
nây.
18 Jêh ri Brah Yêsu nchô ma hăn hao kalơ duk ri. Bu klô i brah djơh lăp
a lor nơh dăn tâng Păng.
19 Yơn ma Brah Yêsu mâu rom ôh, ƀêng Păng ma đă: "Hăn may sât a
jay may nơm ri, mbơh nkoch ma băl mpôl may lĕ nau i Kôranh Brah lĕ
jan ma may nơh, ndrel ma nau i Kôranh Brah yŏ nđach may."
20 Jêh ri bu klô i nây hăn ro, ntơm mbơh ăn ma ƀon lan ta bri Đêkapôlis
ăn khân păng gĭt dâng lĕ nau i Brah Yêsu jan ma păng. Jêh tăng nau păng
mbơh nkoch nây ndrŏt hih rhŏl ngăn ƀon lan.*

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma kon bu ur Jairus
(Mat 9:18-26; Luk 8:40-56)

21 Jêh ri Brah Yêsu ncho duk tât kăl ti dak ri, Păng gŭ ta meng dak nglao
kuŏng, ta nây geh ƀon lan ŏk mpưm ngăn hăn gŭ njueng jŭm Păng.
22 Jêh ri geh du huê bu klô rnha Jairus hăn ta nây đŏng, păng kôranh
nhih rƀŭn phung Israel. Tât păng say Brah Yêsu păng ran păn ta jŏng,
23 păng bonh jă Brah Yêsu hô ngăn, păng lah: "Hơi Nơm Nti, kon bu ur
gâp ji hô ngăn lĕ bơi khât mê. Dăn May hăn tĕ ti ta păng ơ, ăn bah nau ji
lơi ăn păng khât!"
24 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel păng. Geh ŏk ngăn phung ƀon lan hăn
tâng Păng đŏng, tât ma tâm mpet băl hô ngăn.
25 Ta mpôl nây geh đŏng du huê bu ur ji rih lĕ jŏ 12 năm hơi.*
26 Ndri păng nsrôyh ngăn ăt nau ji i ŏk phung nơm dak si de săm, tih
ma mâu ôh dơi bah. Păng huach lĕ drăp ndơ păng, mâu say bah đĕ ro,
nau ji păng lơ ma hô lơ ma hô ngăn.
27 Tât păng gĭt lư Brah Yêsu hăn ta nây, păng ran chŭl lăp ta nklang băl
ŏk pah i ao kuŏng Brah Yêsu bơh kơi.
28 Păng mân êng: "Lah gâp geh pah i ao Păng, nau ji gâp bah ro."*
29 Jêh păng pah ao Brah Yêsu nây, mham păng bah ndal ta nây ro, mâu
hôm trôh ôh. Jêh ri păng gĭt êng ta săk nau ji păng lĕ bah ngăn.
30 Nôk nây Brah Yêsu gĭt ro geh lôh nau brah tă bơh săk Păng, jêh ri
Păng rle jât phung ƀon lan nây lah: "Bu moh pah ao Gâp hiah?"*
31 Mpôl oh mon Păng ơh: "Hơi Kôranh, May say hơi geh bunuyh ŏk
ngăn tâm mpet băl geh pah May dadê. Mơm dâng May ôp lah: Bu moh
pah Gâp?"
32 Jêh ri Brah Yêsu uănh jŭm Păng nơm, ŭch gĭt bu moh i pah ao Păng
a ndơh nơh.
33 Bu ur i nây klach nsŏr ngăn, say nau dơi ta săk păng nơm, păng păn
ta jŏng Brah Yêsu jêh ri mbơh lĕ nau i nây, mâu păng mo ôh.
34 Brah Yêsu lah ma bu ur nây: "Hơi oh! Nau ay nsing ma Gâp jan bah
ay hơi, sât ăn ueh lăng đăp mpăn yŏ. Nau ji ay ăn bah đŏng!"*

---

* **5:20 5:20:** Mat 4:25 * **5:25 5:25:** KLê 15:25-27 * **5:28 5:28:** Mar 3:10 * **5:30 5:30:** Luk 6:19 * **5:34 5:34:** Mar 10:52; Mat 8:13; Luk 7:50; 17:19; 18:42; Kar 3:16

35 Nôk Brah Yêsu hôm e ngơi nây, geh bunuyh aƀă tă bơh jay Jairus
mbơh lah: “Kon bu ur may lĕ khât mê. Moh nau hôm rkhuak Nơm Nti
nây jât mêh?”
36 Brah Yêsu tăng đŏng nau i bu mbơh nây, lơ Păng ma lah ma Jairus:
“Lơi dâng klach ôh, ăn may nsing ma Gâp dơm.”
37 Jêh ri Brah Yêsu hăn, mâu ôh rom bu aƀă hăn tâng Păng. Păng rom
pe nuyh Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan i oh Yakơ dơm.*
38 Tât ta jay Jairus i kôranh nhih rƀŭn nây, Brah Yêsu tăng bu nhŭm vơl
dŭt nteh uh ah gah gai ngăn.
39 Brah Yêsu lăp ta trôm jay lah ma khân păng: “Moh nau nhŭm khân
ay may uh ah gah gai nây? Mâu khât ôh kon se dja, man ma hăk bêch
dơm!”*
40 Jêh tăng nau nây khân păng gơm mưch ma Brah Yêsu. Jêh ri Brah
Yêsu mprơh khân păng lôh a dih lĕ rngôch, Păng jă i mĕ bŏ kon se nây,
ndrel ma pe nuyh mpôl oh mon Păng lăp ta trôm jrô ntŭk kon se bêch
nây.
41 Jêh ri Păng nhŭp ti kon se nây, n'ho Păng lah: “Talitha kumi‡” - rblang
lah ‘Hơi oh, ay dâk hŏm!’*
42 Dô ma kon se bu ur nây dâk đơp, brõ ro. Bunuyh i gŭ ndrel ta nây
ndrŏt hih rhŏl dŭt hô ngăn. Kon se nây lĕ geh 12 năm hơi.
43 Yơn ma Brah Yêsu buay khân păng, mâu ôh ăn mbơh nkoch ma bu
gĭt nau dja, jêh ri đă khân păng sŏ ndơ ăn kon se nây sông sa.*

6

Ƀon Nasaret mâu rom Brah Yêsu
(Luk 4:16-30)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây plŏ sât ta ƀon bri Păng nơm ta ƀon
Nasaret, mpôl oh mon tâng Păng đŏng.
2 Tât nar Saƀăt i nar rlu phung Israel ri, Păng lăp ta trôm nhih rƀŭn
ntŭm nti bu, geh ŏk bunuyh i tăng nau Păng ndrŏt hih rhŏl ngăn, khân
păng ôp ndrăng khân păng lah: “Bơh tă gĭt nau Păng i nây hiah? Nau
mân gĭt blao Păng nây bơh tă sŏ? Ndơ ueh ndơ khlay Păng dơi jan nơh
bơh tă dơi?*
3 Păng nây mâu di i kon Mari jan kar tơm si, i nô Yakơ, Yôsep*, Yuđas,
ndrel ma Simôn ƀah? I oh bu ur Păng gŭ ta ƀon dja ndrel bân đŏng!”
Ndri dâng khân păng ji nuih, kŏ nuih kŏ n'hâm mâu ŭch iăt nau Păng.*
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: “Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah i bu yơk, yơn ma bunuyh ta ƀon păng nơm, ta mpôl băl, ndrel ma
ta jay păng nơm vay mưch rmot păng.”*
5 Lah ndri ta ƀon nây Păng mâu ôh dơi jan ndơ ueh ndơ khlay ŏk, man
ma tĕ ti kalơ bunuyh ji aƀă dơm gay ma ăn bah ji.
6 Păng ndrŏt hih rhŏl ngăn yor ma mâu say khân păng geh nau nsing
kơt nây.

---

* **5:37 5:37:** Mar 9:2; 14:33 * **5:39 5:39:** Yôh 11:4, 11 ‡ **5:41 5:41:** Dja nau ngơi Aramêĭch.
* **5:41 5:41:** Mar 1:31 * **5:43 5:43:** Mar 7:36 * **6:2 6:2:** Luk 2:47; Yôh 7:15 * **6:3 6:3:** Mâu
lah ‘Yôsês’. * **6:3 6:3:** Yôh 6:42 * **6:4 6:4:** Mar 3:21

Brah Yêsu đă kôranh oh mon
(Mat 10:5-15; Luk 9:1-6)

Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ ƀon êng êng, n'ho ma ntŭm nti ăn bu đŏng.
7 Păng kuăl 12 nuyh mpôl oh mon văch a Păng, jêh ri đă khân păng hăn
bar hê bar hê rŏ ƀon êng êng, n'ho ma ăn nau dơi ta khân păng mprơh
brah djơh đŏng.*
8 Păng ntĭnh ma khân păng: "Hơi oh nô, lơi ôh ndjôt ndoh ndơ hăn
trong, ndjôt mŏng jra hŏ, lơi ndjôt ndơ sông sa, dŭng cheng, mâu lah
prăk rial nkăr săk,
9 hăn nsoh ntô jot, lơi ôh nsoh ao kuŏng bar blah†."
10 Păng lah ma khân păng jât: "Moh jay khân may lăp nây, gŭ ta jay nây
hŏ n'ho ma tât khân may lôh bơh ƀon i nây.
11 Lah geh ƀon i mâu rom mâu iăt khân may, lôh bơh ƀon i nây, jêh ri
rtôh neh môi bơh jŏng khân may nơm, gay ma nhhơ lah ƀon i nây Kôranh
Brah tĕ dôih."*
12 Jêh ri mpôl oh mon Păng lôh bơh nây hăn ntŭm nti đă bu rgâl nuih
n'hâm djơh.
13 Mpôl khân păng dơi mprơh brah djơh ŏk lôh bơh bunuyh, n'ho ma tŏ
dak ngi ta bunuyh ji ŏk ngăn ăn bah bơh nau ji.*

Hêrôt-Ŏntipas nkhât Yôhan-Ƀaptem
(Mat 14:1-12; Luk 3:19-20; 9:7-9)

14 Jêh ri kađăch‡ Hêrôt-Ŏntipas gĭt ro nau Brah Yêsu jan, yor ma lư săk
Brah Yêsu nây hô ngăn. Geh bu ƀaƀă ngơi lah: "Yôhan-Ƀaptem lĕ dâk rêh
tay, ndri dâng Păng i nây geh nau dơi jan lĕ nau kơt nây."
15 Bu aƀă êng lah: "Păng i nây i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
kăl e nơh rnha Êliya§." Bu aƀă jât lah: "Păng i nây du huê bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah tâm ban ma bunuyh rnôk kăl e nơh đŏng."*
16 Lŏng kađăch Hêrôt ri, jêh păng gĭt lĕ nau i nây, păng lah: "Păng dja
ngăn Yôhan i gâp đă tahen koh tong ko nơh, aƀao păng lĕ dâk rêh tay."
17 Kađăch Hêrôt lah ndri, yorlah bơh ntơm nơh păng đă tahen nhŭp
Yôhan kât krŭng ta ndrung ri, yor ma nau pit ur i oh păng rnha Philip,
jêh ri kađăch Hêrôt sŏ ndă i ur Philip rnha Hêrôđias jan ur sai.
18 Jêh gĭt ndri Yôhan lĕ jêh lah kađăch Hêrôt: "Mâu ôh di đah nau vay
may sŏ ur oh jan ur may."*
19 Jêh ri Hêrôđias ji nuih ŭch nkhât lơi Yôhan nây, mâu dơi ôh, yor ma
kađăch Hêrôt mâu ăn.
20 Kađăch Hêrôt klach Yôhan-Ƀaptem, kơp păng bunuyh sŏng bunuyh
kloh ueh. Ndri kađăch Hêrôt ŭch nking păng bơh Hêrôđias. Kađăch
Hêrôt ŭch ngăn tăng nau păng ngơi, yơn ma nau ngơi i nây jan ăn ta
nuih n'hâm kađăch Hêrôt geh nau mân rvê hô ngăn.
21 Geh du nar ri di nar kah gĭt nar deh kađăch Hêrôt, păng ndrăp nau
nhêt sông kuŏng ngăn. Păng jă bunuyh i kơl păng mât uănh, jă kôranh

---

* **6:7 6:7:** Mar 3:13-19 † **6:9 6:9:** Lah bu nsoh bar blah ao kuŏng, du blah ma nsoh a nar, i du blah jât ma ntŏk bêch nôk măng. * **6:11 6:11:** Kar 13:50-51; 18:6 * **6:13 6:13:** Yak 5:14-15 ‡ **6:14 6:14:** Mâu lah 'Kôranh mât uănh'. § **6:15 6:15:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja (Mal 4:5; Mar 9:11). * **6:15 6:14-15:** Mar 8:28 * **6:18 6:17-18:** Mar 1:14; KLê 18:16; 20:21

tahen, ndrel ma bunuyh têh bunuyh ndrŏng i gŭ ta bri Galilê nây. Ta nar
nây ro geh nau bu ur Hêrôđias dơi jan.
22 Jêh ri i kon drôh Hêrôđias lăp rŏm ta ntŭk nhêt sông nây, tât kađăch
Hêrôt, ndrel ma dâng lĕ bu năch i gŭ ta nây say, khân păng răm ngăn,
jêh ri kađăch lah ma păng: “Moh ndơ ay ŭch, dăn ma gâp dô, gâp ăn ma
ay ro!”
23 N'ho ma ton lah: “Moh ntil ndơ ay dăn ma gâp, gâp ăn ma ay ro, bol
lah plah du đah bri i gâp mât uănh kađôi.”
24 Bu drôh nây lôh ƀhŭch bơh ntŭk nây hăn ôp i mĕ păng: “Hơi mĕ,
moh ndơ gâp dăn êh?” I mĕ păng ơh: “Dăn i bôk Yôhan-Ƀaptem!”
25 Jêh ri păng plŏ brŭl bơh nây mbơh ma kađăch nây ro: “Gâp ŭch dăn
i bôk Yôhan-Ƀaptem tĕ kalơ ngan thang aƀaơ ri ro!”
26 Jêh tăng nau dăn i nây kađăch nduih tôr hô ngăn, tih ma mâu rlăch
ôh, yor ma kađăch lĕ jêh ton bơh năp phung bu năch i gŭ ta nây.
27 Kađăch đă ro du huê tahen hăn sŏ i bôk Yôhan. Tât ta ndrung ri, păng
koh tong ko Yôhan,
28 sŏ i bôk tĕ kalơ ngan thang, jêh ri ndŏ ăn ma bu drôh nây. Bu drôh i
nây ndjôt ndŏ ăn ma i mĕ păng nơm.
29 Tât mpôl oh mon Yôhan gĭt nau i nây, khân păng leo băl hăn sŏ i săk
păng njor ta trôm môch lŭ.

Brah Yêsu siăm 5000 bunuyh
(Mat 14:13-21; Luk 9:10-17; Yôh 6:1-14)

30 Jêh mpôl kôranh oh mon Brah Yêsu plŏ sât bơh ntŭk êng êng, khân
păng nkoch ma Brah Yêsu dâng lĕ ndơ i khân păng jan, ndrel ma nau
khân păng geh ntŭm nti nơh.*
31 Ta ntŭk nây geh ŏk bunuyh hăn lôh lăp, ndri Brah Yêsu, ndrel ma
mpôl oh mon Păng gay ma sông sa mâu ôh dơi ru. Jêh ri Brah Yêsu đă
mpôl oh mon Păng: “Hŏ hăn leo băl joi ntŭk ƀah ngai ma phung ƀon lan,
rlu du ndŏm ƀŏt.”
32 Jêh ri khân păng lôh bơh ntŭk nây jŭr ncho duk hăn jât ntŭk êng ƀah
ma bu.
33 Khân păng ncho duk rŏ dak nây geh ŏk bunuyh say gĭt năl khân păng
i nây. Tât ƀon lan gĭt ntŭk Păng hăn ri, jêh ri leo băl lôh tă bơh ƀon êng
êng, nchuăt grŭng lor bơh năp ri.
34 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh duk nây say phung ƀon lan ŏk mpưm ngăn,
Păng geh nau yŏ nđach ma khân păng ngăn, say khân păng i nây tâm
ban ma phung be biăp i mâu geh bunuyh mât uănh. Ndri Păng ntŭm nti
ŏk ntil nau ăn ma khân păng.*
35 Tât nar lĕ dêh, mpôl oh mon hăn mbơh ma Brah Yêsu lah: “Ta dja
ntŭk rdah ngai bơh ƀon mâu ôh geh ndơ sa, nar lĕ bơi nhŏp đŏng.
36 May đă khân păng plŏ sât joi ndơ rvăt ma sông sa rŏ jay rŏ ƀon i dăch
dăch oi ta dja.”
37 Brah Yêsu ơh ma khân păng lah: “Khân may ăn bu sông sa heh!”
Khân păng ơh lah: “Ndri hên sŏ prăk 200 prăk kăk*, hăn rvăt nŭmpăng
ăn ma phung ƀon lan de sa bơh?”

---

* **6:30 6:30:** Luk 10:17 * **6:34 6:34:** Êsê 34:5-6, 23-24 * **6:37 6:37:** ‘200 prăk kăk’, mâu lah ‘200 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar.

38 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Uănh ƀŏt heh, dah ŏk geh nŭmpăng
khân may?” Tât ma gĭt nây khân păng mbơh ma Păng: “Geh prăm mlŏm
nŭmpăng, bar mlŏm ka dơm.”
39 Jêh ri Brah Yêsu mbơh ma mpôl oh mon Păng, đă phung ƀon lan gŭ
du mpôl du mpôl, kalơ rêp nse nây.
40 Ndri khân păng gŭ, mpôl aƀă geh 100 nuyh, mpôl aƀă geh 50 nuyh.
41 Jêh ri Brah Yêsu sŏ prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri,
Păng n'gơr măt jât lơ mbơh sơm ndơ sông sa i nây ma Kôranh Brah. Lôch
jêh Păng gĭch nŭmpăng i nây ndŏ ăn oh mon, đă khân păng pă ăn bu sa,
n'ho ma pă ka i bar mlŏm nây ăn dâng lĕ bunuyh đŏng.
42 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ bunuyh gŭ sa ta nây hơm dadê.
43 Jêh ri mpôl oh mon rgum nŭmpăng, ndrel ma ka i hôm rmeh nây geh
12 sah.
44 Phung ƀon lan i sa nây nơh kơp i bu klô ŏk 5000 nuyh.*

Brah Yêsu brõ kalơ dak
(Mat 14:22-33; Yôh 6:15-21)

45 Du ndŏm nây, Brah Yêsu đă mpôl oh mon Păng hăn lor ncho duk
mpeh jât kăl ti dak ri, jât ƀon Ƀêtsaida ri, jêh ri Păng đă dâng lĕ phung
ƀon lan i gŭ ta nây plŏ sât.
46 Jêh đă ndri Brah Yêsu lôh bơh nây hăn hao kalơ yôk mbơh sơm ta ri.*
47 Tât nar lĕ nhŏp duk i oh mon ncho nây nchô ma ta nklang dak nglao
kuŏng ri, i Brah Yêsu ri hôm gŭ êng kalơ kơh.
48 Păng uănh say mpôl oh mon Păng vah duk ran huan jêr ngăn hăn rlŏ
jât tơm sial. Tât bri lĕ bơi ang Brah Yêsu brõ kalơ dak nglao kuŏng ri brõ
dăch kêng oh mon Păng, jêh ri Păng ŭch hăn n'hot.
49 Tât say Păng brõ kalơ dak nglao nây, khân păng nter drơu, nđôn lah
chiak nhhu.*
50 Lĕ khân păng say dadê klach nsŏr ngăn, ndri Brah Yêsu ngơi ma khân
păng ro: “Lơi klach ôh, ăn nuih n'hâm bănh, Gâp ya!”
51 Jêh ri Păng hao ncho duk ndrel khân păng, sial dô ma bah rngŏn njŭp
ro. Ndrŏt hih rhŏl ngăn mpôl oh mon ta nây,*
52 yorlah khân păng mâu hŏ ôh dơi gĭt nau nŭmpăng nơh, khân păng
hôm dăng ko.*

Brah Yêsu jan bah nau ji bunuyh ta bri Gênêsaret
(Mat 14:34-36)

53 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon tât mpeh kăl ti dak ri, ta bri
Gênêsaret. Khân păng nsrŭng ta nây kât duk ta meng dak ri,
54 jêh ri khân păng hao kalơ kơh. Tât ma say, dâng lĕ bunuyh i gŭ ta
nây gĭt năl Păng ro,
55 ndri bu hăn nchuăt tă bơh ăp ntŭk ƀon, leo băl tung bunuyh ji hăn
ta ntŭk i bu lư lah Păng gŭ ri.
56 Ăp ntŭk i Brah Yêsu hăn, bol lah ta bri ta ƀon, mâu lah ta ƀon kuŏng
kađôi, bu leo bunuyh ji ăn gŭ ta ntŭk bu tăch drăp, jêh ri dăn bonh Păng
sơm ma geh pah chiăng ao kuŏng Păng đĕ đĕ eng, ndri dâng lĕ bunuyh i
geh pah ao kuŏng Păng bah dadê ro nau ji.*

---

* **6:44 6:35-44:** Mar 8:1-9; 2KK 4:42-44 * **6:46 6:46:** Luk 5:16 * **6:49 6:49:** Luk 24:37 * **6:51 6:51:** Mar 4:39 * **6:52 6:52:** Mar 8:17-19; Mat 16:9 * **6:56 6:56:** Mar 5:28

7

Nau vay ơm bơh bu ranh bơh kăl e nơh
(Mat 15:1-9)

1 Geh du nar ri phung Pharisi, ndrel ma nơm nti ađă tă bơh đon kuŏng
Yêrusalem hăn mâp Brah Yêsu.
2 Tât ta nây khân păng say mpôl oh mon Brah Yêsu sông sa ma ti i khân
păng kơp mâu kloh tâng ma nau vay ơm đă, yor ma mpôl oh mon i nây
mâu rao ti lor sông sa.*
3 Phung Pharisi, ndrel ma phung Israel dâng lĕ ndjôt tâng nau vay ơm
bơh bu ranh khân păng nơm kăl e nơh, ê lor ma sông sa khân păng rao
ti, ri mơ sông sa.
4 Geh đŏng sât tă bơh ntŭk bu tăch drăp, lah khân păng sông sa mâu
geh rao tâng nau vay lor, ndri klach Kôranh Brah mâu sŏ dơn. Khân păng
ndjôt mâu ntlơi nau vay êng êng ŏk đŏng, kơt ma rao keo rao ndoh rao
glah jan ma kông [rao gre*] đŏng.*
5 Ndri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti ôp Brah Yêsu lah: “Moh
nau mpôl oh mon May mâu ndjôt tâng nau vay ơm bu ranh, sông sa ma
ti mâu kloh kơt nây?”
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ nchih kăl e nơh, gâp lĕ say păng nchih tâm di đah khân
may. Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm, Êsai lĕ nchih lah:
‘Kôranh Brah lah: ‘Phung đon lan dja yơk mbah Gâp ma bŏr mbung dơm,
Ta nuih n'hâm khân păng gŭ ngai đah Gâp.
7 Khân păng yơk mbah ma Gâp mâu geh ôh ntil khlay, đĕ mâu ơm,
Yor ma khân păng ntŭm nti sŏ nau vay tă bơh bunuyh dơm. Tih ma
khân păng lah mđrôh nau vay i nây tă bơh Gâp đă’’†.*
8 Nau vay i tă bơh Kôranh Brah khân may mđăr lơi, đêng ma ndjôt tâng
nau vay bunuyh.”
9 Păng lah jât: “Khân may blao ngăn tâng nau vay bunuyh n'ho ma mâu
hôm iăt nau vay Kôranh Brah.
10 Ntât lah Môsê lĕ nchih kăl e nơh lah: ‘Ăn khân ay may yơk mbah hŏm
ma mĕ bŏ’†, jêh ri ‘Bu moh rak suai ma mĕ bŏ păng nơm, păng i nây geh
dôih tât bu nkhât ro’†.
11 Tih ma khân may lah nđa: ‘Lah du huê bunuyh ngơi ma i mĕ bŏ lah,
moh ndơ i gâp ŭch kơl ma mĕ bŏ, ndơ i nây lah lĕ Kôrđăn†’ - nau ‘Kôrđăn’
dja rblang lah ‘Ndơ nhhơr ma Kôranh Brah’.
12 Jêh ri bunuyh i ngơi kơt nđay, khân may mâu hôm ôh ăn păng kơl ma
mĕ bŏ.
13 Ndri dâng khân may jut lơi nau vay Kôranh Brah, nkhơng ma sŏ nau
vay ơm bơh bu ranh. Khân may jan ndơ êng êng ŏk ngăn, kơt ndơ i nây
đŏng.”*

Nau i jan bunuyh mâu hôm kloh
(Mat 15:10-20)

---

* **7:2 7:2-3:** Luk 11:38-39 * **7:4 7:4:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: ‘Rao gre’. * **7:4 7:4:** Mat 23:25 † **7:7 7:7:** Êsa 29:13 * **7:7 7:7:** Yêr 8:8 † **7:10 7:10:** NNg 20:12 † **7:10 7:10:** NNg 21:17 † **7:11 7:11:** Dja nau ngơi Hêbrơ. * **7:13 7:13:** Yêr 8:8

14 Jêh ri Brah Yêsu kuăl lĕ phung ƀon lan i gŭ dăch ta nây, lah ma khân
păng: “Lĕ oh nô kônh va iăt nau Gâp ler nger ƀŏt ăn gĭt vât nau dja:
15 Lĕ ndơ bơh dih i lăp ta trôm săk bunuyh, mâu dơi ôh jan ăn bunuyh
jêng mâu kloh, lĕ ndơ i lôh bơh bunuyh, ndơ i nây dơi jan ăn jêng mâu
kloh‡.
16 [Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng mân êng ta săk!§]”
17 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh phung ƀon lan hăn lăp ta trôm jay, ta nây
mpôl oh mon Păng leo băl ôp Păng ma nau nti i nây.
18 Păng lah ma khân păng: “Ndri khân may mâu hŏ gĭt vât đŏng ƀah?
Ăn khân may gĭt vât nau dja, lĕ ndơ tă bơh dih i lăp ta săk bunuyh mâu
dơi ôh jan ăn bunuyh i nây jêng mâu kloh,
19 yor ma ndơ i nây mâu geh ôh lăp ta trôm nuih n'hâm, lăp ta trôm
ndŭl dơm, jêh ri lôh lĕ phiao.” - Ndri Păng mbơh lah lĕ ndơ sông sa jêng
di ma sa dadê ngăn. -*
20 Păng lah jât: “Geh ndơ i lôh bơh bunuyh dơm dơi jan ăn bu jêng mâu
kloh,
21 yorlah dâng lĕ nau mân djơh djơt lôh tă bơh nuih n'hâm bunuyh, nau
mân i nây leo jêng khơh kler, ntŭng bu, nkhât bu,*
22 lŏm ur lŏm sai, rvan kơnh geh ma drăp ndơ, jan ndơ djơh, mƀrôh bu,
mâu geh nau đit, ŭch ma nau tâm pit, ngơi nchơt, nau hưn, ndrel ma nau
mâu hôm ôh gĭt ndơ ueh ndơ djơh.
23 Lĕ nau djơh i nây lôh tă bơh nuih n'hâm bunuyh, jan ăn jêng mâu
kloh.”

Du huê bu ur bri êng nsing ma Brah Yêsu

24 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng lôh bơh ntŭk nây, hăn ta bri
i dăch đah ƀon kuŏng Tirus [ndrel ma ƀon kuŏng Siđôn*] ri. Tât ta du
ƀon khân păng lăp gŭ ta du mlŏm jay, mâu ŭch ôh ăn bu gĭt lah Păng gŭ
ta nây, tih ma mâu ôh dơi ndŏp.
25 Du ndŏm geh du huê bu ur tăng bu nkoch Brah Yêsu gŭ ta nây. I kon
bu ur păng ri brah djơh lăp, jêh ri păng hăn ta jay i nây păn ta jŏng Brah
Yêsu.
26 Bu ur i nây mâu ôh di phung Israel†, i ƀon tơm păng dăch ma ƀon
Phênisi ta bri Siri. Jêh ri păng bonh đă Brah Yêsu mprơh brah djơh i nây
ăn lôh bơh i kon păng ri.
27 Brah Yêsu ngơi ntât ma păng: “Ăn oh kon sông sa hơm ƀŏt, mâu di
ôh sŏ piăng trao oh kon mƀăr ăn so sa chrao.”*
28 Bu ur i nây ơh lah: “Ngăn kôranh mê! Bol lah mâu mƀăr piăng trao
kađôi, so hôm gŭ ta nâm gre ntêr sa piăng trao ndăk i oh kon geh tŭp nơh
đŏng.”
29 Tât tăng nau bu ur lah nây Brah Yêsu lah ma păng: “Yor ma ay ngơi
ndri, brah djơh lĕ lôh bơh kon ay hơi, ay plŏ sât a ri dôh.”
30 Păng sât tât ta jay say i kon păng bêch ueh kalơ gre ri, brah djơh lĕ
lôh bơh kon păng nây jêh.

---

‡ **7:15 7:15:** Phung Israel lah mâu ndjôt tâng nau vay, jêng geh nau mâu hôm kloh ta săk, jêh ri Kôranh Brah mâu sŏ dơn. § **7:16 7:16:** Mâu lah ‘Bu moh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm’. * **7:19 7:19:** 1Ti 4:4; Tit 1:15 * **7:21 7:21-22:** Gal 5:19-21 * **7:24 7:24:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă mâu geh: ‘Ndrel ma ƀon kuŏng Siđôn’. † **7:26 7:26:** Mâu lah ‘Bu ur i nây phung Grek’. * **7:27 7:27:** Mat 10:5-6

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô tâk tôr

31 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh bri i dăch đah ƀon kuŏng Tirus hăn glăt rŏ
ƀon kuŏng Siđôn n'ho ma tât ta bri Đêkapôlis i dăch ma dak nglao kuŏng
Galilê ri.
32 Jêh ri ta nây bu leo du huê bu klô tâk tôr hăn ta Brah Yêsu. Bu klô i
nây mâu lăng blao ngơi đŏng. Bu bonh Păng đă tĕ ti ta bu klô i tâk tôr
nây, gay ma bah nau ji bu klô i nây.
33 Jêh ri Brah Yêsu leo bu klô i nây hăn gŭ ntŭk êng ƀah đĕ ma phung
ƀon lan, Păng lŏk lau ti ta trôm tôr bu klô i nây, soh dak diu ta lau ti Păng
nơm tĕ ta mpiăt bu klô i nây.*
34 Jêh ri Brah Yêsu n'gơr kalơ trôk ri, nsôr n'hâm kuŏng djhut, Păng lah:
“Ephatha‡” - rblang lah ‘Ăn pơk hŏm’.
35 Du ndŏm dô ma tôr bu klô i nây iăt tăng ro, mpiăt blao rlăm n'ho ma
ngơi kloh rah vah ngăn ro.
36 Jêh ri Brah Yêsu buay khân păng lơi ôh nkoch nau dja ma bu. Păng
buay lơi dâng nkoch nau i nây, yơn ma khân păng lơ ma hô ngăn nkoch
nau i nây.*
37 Dâng lĕ bunuyh i tăng nau i nây ndrŏt hih rhŏl ngăn, jêh ri lah: “Lĕ
ndơ i Păng jan nây jêng ueh dadê ngăn, bol lah bunuyh tâk tôr Păng jan
ăn tăng, bunuyh mlo jêng blao ngơi đŏng.”*

8

Brah Yêsu siăm 4000 nuyh
(Mat 15:32-39)

1 Nôk nây geh đŏng phung ƀon lan ŏk ngăn hăn gŭ rgum băl jât. Khân
păng mâu geh ôh ndơ ma sông sa, ndri Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng,
Păng lah:
2 “Gâp yŏ ngăn ma phung ƀon lan nây, khân păng gŭ ndrel Gâp lĕ pe
nar hơi, ndơ ma sông sa mâu geh đŏng.*
3 Lah Gâp đă khân păng plŏ sât ndŭl dơm, rgănh chôt rŏ trong ro. Bu
ađă brŏ tă bơh ƀon ngai ngai.”
4 Mpôl oh mon ơh lah: “Ta dja rngot rngăt, ah ntŭk joi ndơ ma ăn khân
păng sông sa ma tŏng?”
5 Brah Yêsu ôp khân păng: “Ndri khân may dah ŏk geh nŭmpăng hă?”
“Geh pơh mlŏm.”
6 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan gŭ rơp gơp ta neh ri, Păng sŏ
nŭmpăng pơh mlŏm nây, mbơh sơm lah ueh ma Kôranh Brah, Păng gĭch
ăn ma mpôl oh mon pă ma phung ƀon lan nây, jêh ri khân păng jan kơt
nây.
7 Geh ka jĕ ađă đŏng, ndri Brah Yêsu mbơh sơm lah ueh ma Kôranh
Brah, jêh ri đă mpôl oh mon pă ka i nây ăn ma phung ƀon lan.
8 Jêh jan ndri lĕ khân păng sa hơm rôch đhôch, jêh ri rgum nŭmpăng,
ndrel ma ka i rmeh nây geh pơh sah.
9 Dâng lĕ bunuyh ta nây nơh ŏk 4000 nuyh. Jêh bơh nây Brah Yêsu đă
khân păng plŏ sât a jay ri.*

---

* **7:33 7:33:** Mar 8:23 ‡ **7:34 7:34:** Dja nau ngơi Aramêĭch. * **7:36 7:36:** Mar 1:43-44; 3:12; 5:43; 8:30; 9:9; Mat 9:30 * **7:37 7:37:** Êsa 29:18-19 * **8:2 8:2:** Mar 6:34 * **8:9 8:1-9:** Mar 6:35-44

10 Du ndŏm bơh kơi nây, Păng ncho duk ndrel mpôl oh mon Păng hăn
jât bri Đălmanutha.

Phung Pharisi ŭch say nau mbên
(Mat 16:1-4)

11 Jêh khân păng tât ta ri, phung Pharisi leo băl mâp Brah Yêsu tâm
rlăch ma Păng, đă Păng jan du nau mbên ueh ăn gĭt n'hêl lah Păng dơn
nau dơi tă bơh Kôranh Brah.*
12 Jêh tăng nau khân păng đă nây, Brah Yêsu nsôr n'hâm kuŏng djhut,
jêh ri lah: "Mơm dâng bunuyh ta rnôk ađao dja ŭch gĭt say nau mbên kơt
ri? Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, Kôranh Brah mâu ôh ăn say
nau mbên ma bunuyh rnôk ađao dja."*
13 Jêh ri Brah Yêsu du bơh khân păng nây, ncho duk hăn tay jât mpeh
kăl ti ri.

Nau nti ma ndrui phung Pharisi, ndrel ma kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas
(Mat 16:5-12)

14 Jêh ri mpôl oh mon lĕ chuêl ndjôt nŭmpăng, ta duk nây geh du mlŏm
nŭmpăng dơm.
15 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nkah ma khân păng: "Ăn khân may njrăng ngăn
ma ndrui phung Pharisi, ndrel ma ndrui kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas
đŏng"*.*
16 Mpôl oh mon ngơi ndrăng khân păng nơm: "Păng ngơi kơt nây ach
bân mâu geh nŭmpăng dơm mâu?"
17 Brah Yêsu gĭt nau khân păng ngơi, Păng lah: "Moh ngơi khân mre
nau mâu geh nŭmpăng nây? Khân may mâu say iăt, mâu say gĭt vât nau
đŏng? Khân may hôm dăng ko đah?
18 Khân may geh dơm trôm măt uănh mâu say, geh dơm tôr iăt mâu
tăng đah? Ndri khân may lĕ chuêl đah,*
19 nôk Gâp gĭch prăm mlŏm nŭmpăng pă ăn ma bunuyh 5000 nuyh nơh?
Jêh ri khân may rgum nŭmpăng i rmeh nơh dah ŏk hôm?" Khân păng ơh
lah: "12 sah."*
20 "Ndri nôk Gâp gĭch nŭmpăng pơh mlŏm pă ăn ma bunuyh 4000 nuyh
nơh, khân may rgum dah ŏk hôm?" Khân păng ơh lah: "Hôm pơh sah."*
21 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: "Mơm khân may ê hŏ gĭt vât
đŏng?"

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô cheh măt

22 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon tât ta đon Bêtsaida. Ta nây
geh bu leo du huê bu klô cheh măt hăn ta Păng, jêh ri bonh đă Păng pah
bu klô i nây, gay ma bah nau ji.
23 Jêh ri Păng têk ti bu klô i cheh măt nây, leo hăn lôh bơh dih đon, Păng
soh dak diu mhâng kalơ trôm măt, n'ho ma tĕ ti, jêh ri ôp păng: "May lĕ
say ndơ bơh?"*

---

* **8:11 8:11:** Yôh 6:30-31; 1Kô 1:22 * **8:12 8:11-12:** Mat 12:38-40 * **8:15 8:15:** Brah Yêsu ŭch tâm rđâl ndrui đah nuih n'hâm, nau ntŭm nti, nđâp ma nau jan phung Pharisi, ndrel ma kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas i mâu ôh tâm di ma nau Kôranh Brah. * **8:15 8:15:** Luk 12:1 * **8:18 8:18:** Yêr 5:21; Êsê 12:2 * **8:19 8:19:** Mar 6:43 * **8:20 8:20:** Mar 8:8 * **8:23 8:23:** Mar 7:33

24 Bu klô i nây ngơk uănh, mbơh lah: “Gâp say bunuyh brõ n'gui n'gai,
uănh khân păng tâm ban ma tơm si.”
25 Brah Yêsu tẽ ti kalơ trôm măt păng du tở jât, jêh ri păng uănh say
dâng lĕ ndơ kloh rah vah, trôm măt păng lĕ bah ngăn ro.
26 Jêh ri Brah Yêsu đă păng: “May sât brŏng a jay may nơm ri, lơi dâng
lăp rŏ ƀon yở.”

Brah Yêsu nti ma nau tâng Păng
(Mat 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng lôh bơh nây, hăn ta
ƀon êng êng dăch đah ƀon kuŏng Sêsara-Philip. Nôk hăn rŏ trong Păng
ôp khân păng: “A mơm bu lah Gâp?”
28 Mpôl oh mon ơh lah: “Aƀă lah May jêng Yôhan-Ƀaptem i lĕ dâk rêh,
aƀă lah jêng Êliya† i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ
plở ta dja, aƀă jât lah May jêng du huê bunuyh i êng nơm ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ dâk rêh.”*
29 Jêh ri Brah Yêsu ôp ma khân păng nơm: “Ndri khân may lah Gâp
bu moh hă?” Pêtrôs ơh ma Păng: “May i Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl ngăn!”*
30 Jêh ri Brah Yêsu buay mpôl oh mon, mâu ôh ăn khân păng nkoch nau
nây ma bu.*
31 Jêh ri Brah Yêsu ntơm ntŭm nti ma mpôl oh mon Păng nây, Păng lah:
“Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, mâu ôh dơi klaih geh nau jêr jŏt
dŭt hô ngăn. Mpôl bu ranh, mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm
nti nau vay bân mƀăr lơi Gâp, n'ho ma nkhât Gâp đŏng, yơn ma tât pe
nar bơh kơi Gâp dâk rêh tay.”*
32 Păng nkoch ma khân păng sŏng sŏng ngăn, mâu geh ôh pôn mo.
Jêh ri Pêtrôs jă Brah Yêsu hăn ntŭk êng ƀah ma bu, jêh ri buay Păng lơi
ta ngơi kơt nây.
33 Brah Yêsu rle uănh jât mpôl oh mon, jêh ri Păng lah Pêtrôs: “Hơi
Satăng‡, may du ngai bơh Gâp hŏm, nau mân may mâu di đah nau mân
Kôranh Brah ôh, nau mân nây tă bơh bunuyh dơm.”
34 Jêh ri Brah Yêsu kuăl phung ƀon lan, ndrel ma mpôl oh mon, Păng
lah ma khân păng: “Bu moh păng i ŭch tâng Gâp, ăn mƀăr lơi ndơ săk
păng nơm ŭch, jêh ri tui si tâm rkăng§ păng nơm, jêng geh nau khlay iăt
nau Gâp, bol lah tât khât săk kađôi, ri mơ dơi tâng Gâp ngăn.*
35 Yorlah bu moh i kơp êng nau rêh păng nơm khlay rlau, păng i nây
mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh khât yor ma tâng Gâp, mâu
lah yor ma nau mhe mhan ueh, păng i nây geh nau rêh n'ho ro ngăn ta
nar jât năp tay.*
36 Lah du huê bunuyh păng geh dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ păng
nơm dadê, tih ma săk păng nơm khât roh hêng, mâu ôh geh nau rêh n'ho
ro, ndri moh geh nau khlay ma păng?

---

† **8:28 8:28:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plở văch ta neh ntu dja (Mal 4:5), uănh đŏng Mar 9:11.
* **8:28 8:28:** Mar 6:14-15 * **8:29 8:29:** Mar 14:61-62; Yôh 10:24-25; 11:27 * **8:30 8:30:** Mar 7:36
* **8:31 8:31:** Mar 9:30-31; 10:33-34 ‡ **8:33 8:33:** Satăng i kôranh mpôl brah djơh. § **8:34 8:34:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **8:34 8:34:** 2Ti 3:12 * **8:35 8:34-35:** Mat 10:38-39

37 Bunuyh ơm dơi lah sŏ drăp ndơ ma rgâl nau rêh păng nơm n'ho ro?
38 Ađaơ dja khân ay may gŭ ndrel bunuyh djơh bunuyh tih mâu iăt nau
Kôranh Brah. Bu moh i đit prêng mâu bănh mbơh păng tâng Gâp, đit
prêng tâng nau Gâp nti đŏng, lah ndri Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah đit prêng mâu gĭt năl păng i nây đŏng ta nar Gâp plŏ văch, nđâp
ma geh nau ueh chrêk lơp Bŏ Gâp, ndrel ma phung tông păr kloh ueh.”*

9

1 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may,
bunuyh ađă i gŭ ta dja mâu khât ôh, ê lor ma say nau dơi Kôranh Brah
mât uănh.”

Nau chrêk lơp Brah Yêsu
(Mat 17:1-13; Luk 9:28-36)

2 Geh prao nar bơh kơi nây Brah Yêsu jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan
hao kalơ yôk prêh, mâu ôh leo bu a êng hăn. Ta nây săk jăn Păng rgâl
bơh năp khân păng,*
3 i bok ao Păng jêng nglang ang chrat ngăn, mâu geh ôh bunuyh ta neh
ntu dja dơi jan tâm ban kơt nây.
4 Ta nây pe nuyh mpôl oh mon dô ma say bunuyh bar hê i ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah bơh kăl e, rnha Êliya, ndrel ma Môsê gŭ ngơi ndrel
Brah Yêsu ta nây đŏng.
5 Jêh say lĕ nau i nây, Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti! Bân gŭ
ta dja ueh ngăn mê, ăn hên jan pe mlŏm chun, du mlŏm ăn ma May, du
mlŏm ăn ma Môsê, du mlŏm jât ăn ma Êliya.”
6 Nau Pêtrôs ngơi kơt nây păng nơm mâu ôh gĭt săk, dah ma lôh mbung
ngơi, yor ma khân păng klach hô ngăn.
7 Jêh ri geh tŭk nkŭm kalơ khân păng lĕ rngôch, tăng nteh ngơi tă bơh
tŭk nây lah: “Păng dja Kon Gâp i Gâp rŏng hô ngăn, iăt nau Păng dô!”*
8 Du ndŏm ta nây, mpôl oh mon uănh jŭm khân păng nơm ri, mâu hôm
ôh say bunuyh, say du huê Brah Yêsu dơm gŭ ndrel khân păng ta nây.*
9 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma pe nuyh oh mon Păng jŭr tă bơh yôk, Păng
buay khân păng mâu ôh ăn nkoch nau i khân păng say nơh ma bu, n'ho
ma tât Păng i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah dâk rêh tay.*
10 Ndri khân păng iăt tâng nau Păng lah, tâm ôp ndrăng khân păng
nơm: “Ndri ‘Nau dâk rêh tay’, moh nau khlay hiah?”
11 Jêh ri khân păng ôp Brah Yêsu: “Moh nau dâng phung nơm nti nau
vay phung bân nti lah Êliya* iăt ma păng văch lor ta dja, Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl văch bơh kơi ro?”*
12 Păng ơh ma khân păng lah: “Di ngăn nau pre lah, Êliya văch lor, gay
ma kơi ndrăp ăn ăp dâng lĕ rngôch, tih ma mơm dâng bu nchih ta trôm
samđŭt lah Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah geh nau jêr jŏt dŭt hô,
bu mưch rmot đŏng?*

---

* **8:38 8:38:** Mat 10:32-33 * **9:2 9:2:** Mar 5:37; 14:33 * **9:7 9:7:** Mar 1:11; NMƠ 2:7; NVa 18:15
* **9:8 9:2-8:** 2Pê 1:16-18 * **9:9 9:9:** Mar 7:36 * **9:11 9:11:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ
văch ta neh ntu dja, yor ma ndơ i geh nchih ta nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh rnha
Malaki ta samđŭt Malaki 4:5. * **9:11 9:11:** Mal 4:5-6 * **9:12 9:12:** NMƠ 22:7; Êsa 53:5

13 Gâp mbơh ma khân may, Êliya lĕ jêh văch gŭ ta neh ntu dja hơyh†,
lŏng bu ađă jan jêr ma ôbăl i nây ăp mpŏ̆ lŏ̆ ntil, dah ŭch bu jan tâng ma
nau bu geh nchih lor ma păng nơh.”*

Brah Yêsu mprơh brah djơh bơh du huê kon se
(Mat 17:14-21; Luk 9:37-43)

14 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma pe nuyh oh mon ri plŏ̆ tât ta ntŭk oh mon
dâng lĕ i gŭ ta nây, say ŏk phung ƀon lan jŭm oh mon Păng nây, geh nơm
nti nau vay phung Israel ƀađă tâm rlăch đah khân Păng đŏng.
15 Tât phung ƀon lan say Brah Yêsu dâng lĕ khân păng ndrŏt rôh prôh
nchuăt ran ôp ueh lăng Păng.
16 Păng ôp khân păng: “Moh nau tâm rlăch khân mre đah khân păng
ndơh nơh?”
17 Jêh ri geh du huê bu klô ta phung ƀon lan nây ơh ma Păng: “Hơi Nơm
Nti! Gâp leo kon bu klô gâp i brah djơh lăp ta săk păng, jan ăn păng mlo
mâu blao ngơi.
18 Tât brah djơh i nây lơh ntŏ̆ ntŏ̆ kon gâp chôt ta neh dăng jŏng dăng
ti, lôh mpŭnh dak diu, rchiăt sêk rchiăt neng, ndri mĕ. Gâp đă mpôl oh
mon May mprơh đŏng, khân păng mprơh mâu ôh dơi lôh.”
19 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Hơi phung bunuyh mâu geh nau nsing
ma Kôranh Brah! Dah hôm jŏ ăn Gâp gŭ ndrel khân ay may hiah? Dah
hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh ndrel khân ay may? Leo kon se nây jât Gâp dja.”*
20 Jêh ri bu leo păng hăn a Brah Yêsu. Tât say Brah Yêsu, brah djơh jan
ăn kon se nây chôt nslŏng nslăng ro, rlĭ rlang ta neh n'ho ma lôh mpŭnh
dak diu.
21 Brah Yêsu ôp i bŏ̆ păng: “Dah jŏ ntơm geh nau tât i nây ma păng?”
“Ntơm bơh hôm jĕ ngăn.
22 Brah djơh jan păng chôt ta ŭnh tŭp ta dak nâng ngăn, ŭch nkhât
păng. Lah May dơi jan, dăn May kơl hên, yŏ nđach ma hên ƀă ơ.”
23 Brah Yêsu ơh lah ma păng: “Moh nau may lah ‘Lah May dơi jan’, kơt
nây? Gâp dơi jan dâng lĕ ntil ndơ ăn ma bu moh i nsing ma Gâp.”*
24 Jêh tăng lah ndri i bŏ̆ kon se nây nter [hor dak măt‡] lah: “Gâp nsing
hơyh! Dăn kơl gâp ăn geh nau nsing ngăn!”
25 Ta nây Brah Yêsu say phung ƀon lan nchuăt ran a Păng, ndri Păng
r'ŏt brah djơh lah: “Hơi brah djơh i jan ăn kon se dja tâk tôr, mlo! Gâp đă
may lôh bơh kon se dja hŏm, lơi hôm ôh lăp ta păng jât!”
26 Brah djơh nây nter ro, jan ăn kon se nây nslŏng nslăng dŭt hô ngăn,
jêh ri lôh ƀhŭch. Jêh nây kon se bêch la-or tâm ban ma bunuyh lĕ khât,
ŏk bunuyh lah păng lĕ khât ngăn.
27 Yơn ma Brah Yêsu nhŭp ti păng, rdŏk păng, kon se nây dâk đơp.
28 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp ta du mlŏm jay, mpôl oh mon ôp êng Păng:
“Mơm dâng hên mâu dơi mprơh brah djơh ăn lôh hiah?”
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gay ma dơi mprơh brah djơh kơt nây,
mbơh sơm [, ndrel ma ăt sông sa§] mơ pa heh.”

---

† **9:13 9:13:** Brah Yêsu ŭch ăn oh mon Păng gĭt vât lah Yôhan-Ƀaptem jêng tâm ban ma Êliya. Ndri nau nkoch lor ta samƀŭt Malaki 4:5 lĕ geh jêh ta Yôhan-Ƀaptem (Mat 11:14). * **9:13 9:13:** Mat 11:14; 1KK 19:2, 10 * **9:19 9:19:** Luk 24:25 * **9:23 9:23:** Mar 11:23 ‡ **9:24 9:24:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: ‘Hor dak măt’. § **9:29 9:29:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: ‘Ndrel ma ăt sông sa’.

Brah Yêsu nkoch tay ma nau Păng khât
(Mat 17:22-23; Luk 9:43-45)

30 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng lôh bơh ntŭk nây, hăn
glăt rŏ bri Galilê mâu ŭch ôh ăn bu gĭt*
31 Păng ntŭm nti ma mpôl oh mon Păng kơt nđa: "Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah, bu mra njŭn ăn ma bunuyh i nkhât lơi Gâp, yơn ma
lôch pe nar bơh kơi jêh bu nkhât, Gâp dâk rêh tay."
32 Mpôl oh mon Păng mâu vât ôh nau Păng ngơi, khân păng mâu bănh
ôp Păng đŏng.

Bunuyh i kuŏng rlau bu
(Mat 18:1-5; Luk 9:46-48)

33 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon hăn tât ta ƀon Kapơnŭm ta
bri Galilê. Khân păng lăp ta du mlŏm jay, jêh ri Păng ôp ma mpôl oh mon:
"Moh nau tâm nchră khân mre nôk hăn rŏ trong nơh?"*
34 Khân păng iăt săk răk klăk, yorlah nôk hăn rŏ trong nơh, khân păng
tâm rlăch ŭch gĭt n'hêl ta mpôl khân păng, bu moh i kuŏng rlau bu.
35 Jêh ri Brah Yêsu gŭ n'guch, Păng kuăl lĕ 12 nuyh mpôl oh mon nây,
Păng lah: "Bu moh i ŭch kuŏng rlau bu, păng i nây njŭr săk păng nơm
ăn jĕ ta nâm bu, n'ho ma jan dâk bu dâng lĕ đŏng."*
36 Păng leo du huê kon se jĕ, ăn dâk ta nklang khân păng, Păng ut kon
se i nây, lah ma mpôl oh mon:*
37 "Bu moh i rom ma du huê kon se jĕ kơt dja, yor ma ŭch iăt nau Gâp,
păng tâm ban ma rom Gâp đŏng, jêh ri bu moh păng i rom Gâp, mâu ôh
dơn rom ma du huê Gâp dơm, rom ma Kôranh Brah i tơm njuăl ăn Gâp
jŭr ta dja đŏng."*

Bunuyh i gŭ mpeh ma Brah Yêsu
(Luk 9:49-50)

38 Jêh ri Yôhan mbơh ma Brah Yêsu lah: "Hơi Nơm Nti! Hên say du huê
bunuyh mprơh brah djơh ma moh rnha May. Jêh ri hên buay păng, yorlah
păng mâu geh ôh mpôl bân."
39 Brah Yêsu lah: "Lơi ôh buay păng. Mâu geh ôh bunuyh dơi jan nau
dơi ma moh rnha Gâp, jêh ri ƀêng ma ngơi djơh ma Gâp.*
40 Ndri bu moh mâu rdâng đah bân, păng i nây gŭ mpeh ma bân ro.
41 Jêh ri jât lah bu moh ăn dak du keo ma khân may, yor ma khân may
jêng mpôl oh mon Gâp i Brah Krist, Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, păng i nây geh ndơ nkhôm ro."*

Lơi leo bu jan nau tih
(Mat 18:6-9; Luk 17:1-2)

42 Brah Yêsu lah jât: "Bu moh leo du huê kon se jĕ i nsing ma Gâp jan
nau tih*, ndri ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta tong ko păng, nklăch păng
ta dak văch dak văr ri, ma đah ăn rong păng rêh.

---

* **9:30 9:30-31:** Mar 8:31; 10:33-34 * **9:33 9:33:** Mar 1:29; 2:1 * **9:35 9:35:** Mar 10:43-45; Yôh 13:12-17 * **9:36 9:36:** Mar 10:16 * **9:37 9:37:** Mat 10:40; Yôh 13:20 * **9:39 9:38-40:** NKơ 11:26-29; Phi 1:18 * **9:41 9:41:** Mat 10:41-42 * **9:42 9:42:** Mâu lah 'I nsing ma Gâp ăn bah nsing'.

43 Lah say ti khân may leo jan nau tih koh mđăr lơi ti i nây. Ueh rlau
ma gŭ rêh jât năp tay rong du ding ti dơm, jêh ri dơn nau rêh n'ho ro, ma
đah bar đah ti, jêh ri gŭ ta ntŭk i geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt*
44 [jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh
ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng†].
45 Lah say jŏng khân may leo jan nau tih, koh mđăr lơi jŏng i nây. Ueh
rlau ma gŭ rêh jât năp tay rong du ding jŏng dơm, jêh ri dơn nau rêh n'ho
ro, ma đah bar đah jŏng, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta ndrung ŭnh
46 [jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh
ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng].
47 Lah say trôm măt khân may leo jan nau tih rvek mđăr lơi trôm măt i
nây. Ueh rlau ma rong du ding trôm măt lăp gŭ ta ƀon ueh Kôranh Brah,
ma đah bar đah trôm măt, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta ndrung ŭnh,*
48 jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh
ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng.*
49 Kôranh Brah rlong dâng lĕ bunuyh ma nau jêr jŏt tâm ban ma lăp ta
ŭnh hit. Ndơ i nây tâm ban ma nau nhhơr ma Kôranh Brah dâng lĕ geh
pot lai ma boh‡.
50 Boh jêng du ntil ndơ tĕ trao ma kah ngăn, lah boh i nây mâu hôm geh
kah, mơm hôm blao jan gay ma ăn plŏ kah jât?§ Ăn khân may gĭt ma nau
khlay boh dja, jêh ri gŭ ndrel băl ăn geh nau ueh lăng đăp mpăn.”

10

Nau tâm ntlơi ur sai
(Mat 19:1-12; Luk 16:18)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon nây, hăn jât bri Yuđa mpeh bơh kăl ti
dak rlai Yôrđăn, jêng mpeh bơh lôh nar. Phung ƀon lan leo băl ran a Brah
Yêsu du tŏ jât, jêh ri Păng ntŭm nti tay tâng ma nau vay Păng.
2 Geh phung Pharisi ađă hăn lăp gŭ dăch ŭch ôp rlong Păng, jêh ri khân
păng ôp Păng: “Hơi Nơm Nti! Ah tâng ma nau vay phung bân, sai dơi
ntlơi ur đŏng bơh?”*
3 Păng ơh lah: “Ndri mơm Môsê đă khân may ta nau vay păng?”
4 Khân păng ơh: “Môsê nchih lah, ăn i sai jan samđŭt nau tâm ntlơi, jêh
ri dơi mprơh i ur păng nơm.”*
5 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ach ma khân may dăng ko hô ir,
dâng Môsê nchih nau vay kơt nây.
6 Bơh ntơm kăl e, Kôranh Brah de njêng dâng lĕ ta neh ntu dja, Păng
njêng bunuyh đŏng, geh bu klô geh bu ur.*
7 Môsê nchih: ‘Ndri dâng geh bu klô lôh du bơh mĕ bŏ [hăn gŭ a ur*],

---

* **9:43 9:43:** Mat 5:30 † **9:44 9:44:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: ‘Jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng’. Geh đŏng ta trong 46. * **9:47 9:47:** Mat 5:29 * **9:48 9:48:** Êsa 66:24 ‡ **9:49 9:49:** Tâng ma nau vay phung Israel lĕ ndơ i nhhơr, bu pot lai đah boh lor, mơ dâng nhhơr ma Kôranh Brah (KLê 2:13). Kơt ndri đŏng bunuyh i geh nau jêr jŏt, mơ dâng nau nsing khân păng jêng nâp. § **9:50 9:50:** Nau rblang ađă jan bar trong ta trong dja, ndri nau rblang kơt nây geh 51 trong. * **10:2 10:2:** Mar 8:11 * **10:4 10:4:** NVa 24:1 * **10:6 10:6:** NNt 1:27 * **10:7 10:7:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: ‘Hăn gŭ a ur’.

8 jêh ri bar hê khân păng jêng ur sai jêng du rnglay săk’. Ndri khân
păng mâu hôm ôh jêng bar hê tay, lĕ jêng du rnglay săk dơm.*
9 Lah ndri bar hê ur sai i Kôranh Brah de rnglăp nây lơi ăn ôh bunuyh
tâm nkhah.”
10 Jêh ri tât sât gŭ ta du mlŏm jay, mpôl oh mon ôp Brah Yêsu ma nau i
nây du tŏ jât.
11 Păng lah ma khân păng: “Bu moh ntlơi ur, jêh ri sŏ tay ur êng jât, bu
klô i nây jêng bunuyh lŏm ur.*
12 Lah bu ur i lĕ ntlơi sai, jêh ri sŏ sai êng jât, bu ur i nây jêng bunuyh
lŏm sai.”

Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma kon se
(Mat 19:13-15; Luk 18:15-17)

13 Geh du nar ri bu leo kon se jĕ jĕ, đă Brah Yêsu pah ăn nau geh jêng
ma kon se i nây, tih ma mpôl oh mon lah buay khân păng.
14 Brah Yêsu nuih mbu, tât say kơt nây, Păng lah: “Ăn phung kon se
văch ta Gâp, lơi ôh buay khân păng, yorlah khân păng mâu ôh n'hao êng
săk khân păng nơm, yơn ma nsing ma mĕ bŏ hô ngăn. Bunuyh i Kôranh
Brah ŭch mât uănh, khân păng geh kơt ndri đŏng†.
15 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, bu moh mâu rom nau
Kôranh Brah mât uănh tâm ban ma kon se jĕ rom, bunuyh i nây Kôranh
Brah mâu rom đŏng, mâu ăn păng lăp ta nau Kôranh Brah nơm mât uănh
đŏng.”*
16 Jêh ri Brah Yêsu pư ut mpôl kon se nây, n'ho ma mbơh sơm tĕ ti ăn
nau geh jêng ma khân păng đŏng.

Du huê bu klô ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mat 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Jêh ri Brah Yêsu ndrăp ma lôh bơh nây hăn rŏ trong, geh du huê bu
klô nchuăt ran tât ta nây, chon kômŏk bơh năp Păng, n'ho ma ôp lah:
“Hơi Nơm Nti ueh, mơm gâp jan mêh, gay ma geh nau rêh n'ho ro?”
18 Brah Yêsu ơh lah: “Mơm dâng may kuăl Gâp ‘ueh’ kơt nây mêh? Mâu
geh ôh du huê bunuyh ueh, geh du huê Kôranh Brah dơm ueh.
19 May lĕ gĭt jêh ta nau vay phung bân lah: ‘Lơi nkhât bu, lơi lŏm ur
lŏm sai, lơi ntŭng, lơi ngơi nchơt, lơi mƀrôh gay ma sŏ drăp ndơ bu, jêh
ri yơk ma mĕ bŏ hŏ’.”*
20 Bu klô i nây ơh ma Păng: “Hơi Nơm Nti! Dâng lĕ nau i nây gâp lĕ
ndjôt ntơm bơh jĕ ngăn.”
21 Jêh tăng păng ơh kơt ndri, Brah Yêsu uănh jât păng nây, rŏng ma bu
klô nây, Brah Yêsu ngơi lah: “Hôm du ntil may mâu hŏ jan, tăch lĕ drăp
ndơ may, pă ăn ma mpôl o ach, ri mơ may geh ndơ khlay ta ƀon ueh ta
kalơ. Jêh ri hăn tâng Gâp.”*
22 Jêh bu klô nây tăng lah kơt nây, muh măt păng sơh r'ơih, jêh ri plŏ
sât, nuih n'hâm păng rvê nhhuach hô ngăn, yor ma dŭt ŏk drăp ndơ păng.
23 Brah Yêsu uănh jŭm Păng nơm, jêh ri lah ma mpôl oh mon Păng: “Jêr
ngăn ma bunuyh ndrŏng ăn Kôranh Brah mât uănh khân păng.”*

---

* **10:8 10:8:** NNt 2:24 * **10:11 10:11-12:** Mat 5:32; 1Kô 7:10-11 † **10:14 10:14:** Mâu lah ‘Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh’. * **10:15 10:15:** Mat 18:3 * **10:19 10:19:** NNg 20:12-16 * **10:21 10:21:** Mat 6:19-21; Luk 12:33 * **10:23 10:23:** Mar 4:18-19; 1Ti 6:17-19

24 Mpôl oh mon ndrŏt hih rhŏl hô ngăn ma nau Păng ngơi i nây. Jêh ri
Brah Yêsu lah ma khân păng jât: “Hơi oh nô, nau Kôranh Brah mât uănh
jêr ngăn lăp!
25 Ma bunuyh ndrŏng lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh, jêr rlau đah
ăn seh samô lăp ta trôm nglai.”
26 Mpôl oh mon ndrŏt hih rhŏl lơ hô jât, jêh ri ôp ndrăng khân păng
nơm: “Lah bunuyh ndrŏng lĕ geh jêr jêh ma ăn Kôranh Brah mât uănh
khân păng, lah ndri bunuyh a êng hôm dơi ăn Kôranh Brah mât uănh
đŏng mâu lah mâu?”‡
27 Brah Yêsu n'gâl uănh jât khân păng lah: “Nau dja bunuyh jan mâu ôh
dơi, yơn ma Kôranh Brah hôm dơi jan, yorlah dâng lĕ ndơ Păng jan dơi
dadê.”*
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Lĕ May say jêh hên, hên lĕ ntlơi ndoh ndơ
hên nơm lĕ phiao, hăn tâng May.”*
29 Brah Yêsu ơh lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bu moh
ntlơi nhih jay, oh nô, oh nur, mĕ bŏ̆, oh kon, mâu lah mir ba, yor ma tâng
Gâp, ndrel ma tâng nau mhe mhan ueh,*
30 ndri dâng Kôranh Brah nkhôm ta nau rêh jêng păng i nây ađao dja
ăn ŏk ngăn ngên§ ma nhih jay, oh nô, oh nur, mĕ bŏ̆, oh kon, ndrel ma
mir ba. Păng bu jan nau krit jêr đŏng, yơn ma nar jât năp tay păng dơn
nau rêh n'ho ro.
31 Lŏng ŏk bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi plăch bơh
năp chrao. Geh ŏk bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt khân păng geh nau khlay
ngăn, yơn ma jât năp tay mâu geh ôh nau khlay, tih ma geh ŏk bunuyh
êng jât ta neh ntu dja bu gĭt khân păng mâu geh ôh nau khlay, yơn ma ta
jât năp tay geh nau khlay chrao.”*

Lĕ pe tŏ̆ jêh Brah Yêsu mbơh nau Păng khât
(Mat 20:17-19; Luk 18:31-34)

32 Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng hăn hao jât ƀon kuŏng
Yêrusalem. Păng hăn bơh năp bu, lŏng mpôl oh mon rvê rôt ôt ngăn,
lĕ bu i hăn tâng bơh kơi klach đŏng. Jêh ri Brah Yêsu leo 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon* nây hăn ntŭk êng ƀah ma bu, nkoch ma nau i geh tât ma
săk Păng nơm tay:
33 “Ađao dja bân hao jât ƀon kuŏng Yêrusalem. Gâp dja i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah, bu de njŭn ăn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung bân. Jêh ri khân păng i nây tĕ dôih Gâp
tât khât, njŭn Gâp ma phung i mâu di phung Israel.*
34 Lĕ phung i nây gơm n'grơh Gâp, soh dak diu ta Gâp, rpăt Gâp ma
mŏng rse, jêh ri nkhât lơi Gâp, yơn ma lôch pe nar bơh kơi nây Gâp dâk
rêh tay.”

Nau Yakơ, ndrel ma Yôhan ŭch dăn
(Mat 20:20-28)

---

‡ **10:26 10:26:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah rom ăn nau geh jêng ma păng. * **10:27 10:27:** Yôp 42:2; Yêr 32:17 * **10:28 10:28:** Mar 1:18, 20 * **10:29 10:29-30:** Mat 10:37 § **10:30 10:30:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ăn ŏk du mlŏm jêng 100’. * **10:31 10:31:** Mat 20:16; Luk 13:30 * **10:32 10:32:** ‘12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây’, mâu lah ‘12 nuyh mpôl nây’. * **10:33 10:33-34:** Mar 8:31; 9:30-31; 15:15-20; 16:6

35 Jêh ri rŏ trong nây bar hê oh nô khân păng Yakơ, ndrel ma Yôhan i
kon Sêđêđê dăn ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti! Dăn May yŏ ăn tâng nau
hên dăn đŏng ơ.”
36 Brah Yêsu ôp khân păng: “Moh ndơ ŭch Gâp jan ăn ma khân may
mêh?”
37 Khân păng ơh lah: “Nôk May jêng kađăch mât uănh bri Kôranh Brah
tay, ăn hên gŭ kêng May nơm mât uănh ndrel May, du huê gŭ bơh ma, du
huê gŭ bơh chiao ơ.”*
38 Brah Yêsu ơh nau ntât lah: “Bar hê khân may nây mâu gĭt ôh moh
ndơ dăn. Ndri khân may dơi sŏ dơn nhêt ndrănh play yŭng yar đon ta
kchok i Gâp be dơi đŏng? Khân may dơi dơn đŏng nau đăptem i Gâp dơn
lah mâu†?”*
39 Khân păng ơh: “Ơ, hên dơi sŏ dơn.” Brah Yêsu lah: “Khân may sŏ
dơn nhêt ndrănh play yŭng yar đon ta kchok i Gâp nhêt, ndrel ma dơn
nau đăptem i Gâp dơn tay ngăn đŏng.*
40 Tih ma i nau gŭ bơh ma bơh chiao ri, Gâp mâu ôh dơi rom, yor ma
ntŭk i nây lĕ ndrăp ăn ma bunuyh i Kôranh Brah nơm ŭch ăn dơm.”
41 Tât ma mpôl oh mon i jât nuyh nây tăng lah kơt nây, khân păng ji
nuih đah Yakơ, ndrel ma Yôhan.
42 Jêh ri Brah Yêsu kuăl lĕ rngôch mpôl oh mon Păng, Păng lah: “Khân
may lĕ gĭt jêh bunuyh i jan kađăch ma phung bunuyh i mâu di phung
Israel, khân păng i nây dah ŭch jan ma phung đon lan khân păng nơm.
Geh đŏng mpôl i têh kuŏng tŭn jot phung đon lan khân păng nơm.
43 Ta mpôl khân may lơi ôh jan kơt nây! Ta mpôl khân may lah geh du
huê ŭch jan kuŏng, ăn păng i nây jêng bunuyh sơm kơl jan kar ma khân
may.*
44 Lah geh du huê ŭch jan kuŏng rlau bu, iăt ma păng jan dâk ma dâng
lĕ bunuyh êng đŏt,
45 yor ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jŭr ta neh ntu dja, mâu
ôh Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp. Gâp chrao sơm kơl jan kar ăn
ma bu, jêh ri Gâp sơm săk Gâp nơm tât khât săk, gay ma chuai dâng lĕ
bunuyh.”*

Brah Yêsu jan bah cheh măt Đartimê
(Mat 20:29-34; Luk 18:35-43)

46 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon hăn tât ta đon Yêrikhô. Nôk
khân păng lôh bơh đon Yêrikhô nây, phung đon lan brõ ndrel drưm. Geh
đŏng du huê bu klô cheh măt, rnha Đartimê i kon Timê gŭ kŏp dăn prăk
bu ta meng trong ri.
47 Tât păng tăng bu lah: “Yêsu đon Nasaret brõ tât ta dja,” păng nter
lah: “Hơi Kôranh Yêsu i kon sau kađăch Đavid! Dăn yõ nđach ma gâp đă
ơ!”*

---

* **10:37 10:37:** Mar 9:33-35 † **10:38 10:38:** Brah Yêsu ngơi nau ntât ma nau nhêt ndrănh play yŭng yar đon ta kchok, ndrel ma đăptem geh nau khlay du ntil dơm, jêng nau jêr jŏt ma Păng jât năp tay, ndrel ma nau khât. * **10:38 10:38:** Mar 14:35-36; Yôh 18:11; Rôm 6:3 * **10:39 10:39:** Kar 12:2 * **10:43 10:43-44:** Mat 23:11; Yôh 13:12-17 * **10:45 10:45:** 2Kô 5:18-21; Kôl 1:13-14 * **10:47 10:47-48:** Mat 20:30-31

48 Ŏk bunuyh lah păng gŭ rklăk hŏ lơi hôm nter, yơn ma păng nter lơ
ma nteh nteh lah: “Hơi kon sau kađăch Đavid! Dăn yŏ nđach ma gâp ƀă
ơ!”
49 Jêh ri Brah Yêsu nsrŭng plŏ lah: “Đă păng hăn a dja.” Jêh ri bu đă
bunuyh cheh măt nây lah: “Lơi hôm rvê, dâk hŏm, Păng kuăl may hơi.”
50 Bunuyh cheh măt i nây mƀăr chrŏp ao kuŏng, dâk đơp hăn ran dưh
a Brah Yêsu ri.
51 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: “Moh ndơ ŭch Gâp jan ăn ma may mêh?”
Bunuyh cheh măt i nây ơh lah: “Hơi Nơm Nti! Đă May jan trôm măt gâp
ăn say ang ơ.”
52 Brah Yêsu lah ma păng: “May hăn sât ăn ueh lăng yŏ! Nau may nsing
ma Gâp lĕ jan bah may jêh!” Dô ma uănh say ang ro, n'ho ma hăn tâng
Brah Yêsu.*

11

Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Luk 19:28-40; Yôh 12:12-19)

1 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel mpôl oh mon jât ƀon kuŏng Yêrusalem.
Khân păng tât kêng ƀon Ƀêtphasê, ndrel ma ƀon Ƀêthani i gŭ ta yôk tơm
Ôlive mâu hôm ngai ma ƀon Yêrusalem. Jêh ri Păng đă bar hê oh mon
hăn lor, Păng lah:
2 “Ăn khân may hăn ta ƀon bơh năp ri, lăp ta ƀon nây khân may mra
say du mlŏm kon seh lia bu kât ta nây, seh lia i nây ê hŏ geh bu ncho ôh,
ăn khân may drih têk păng bơh ri a dja.*
3 Lah geh bu ôp khân may: ‘Moh jan drih khân mre nây mêh?’, khân
may ơh lah: ‘Kôranh ŭch ncho păng’. Jêh ri Păng đă têk mplŏ ta dja tay
gơnh ro.”*
4 Jêh ri khân păng hăn rŏng brŏng tât ta nây say du mlŏm kon seh lia,
bu kât bơh dih mpông chuanh meng trong, jêh ri khân păng drih.
5 Ta nây geh bu ƀaƀă ôp ma khân păng: “Moh jan khân mre nây? Moh
jan drih kon seh lia i nây mêh?”
6 Bar hê khân păng nây ơh ma bu tâng nau i Brah Yêsu de ntĭnh nơh,
jêh ri bu ăn khân păng têk.
7 Khân păng lôh bơh ƀon nây têk leo ăn ma Brah Yêsu, jêh ri lăk ao
kuŏng khân păng nơm kalơ seh lia nây, ăn Brah Yêsu ncho hăn jât ƀon
Yêrusalem.*
8 Geh ŏk bunuyh leo băl sŏ ao kuŏng khân păng nơm lăk rŏ trong bơh
năp Brah Yêsu ri, lŏng bu ƀaƀă jât te nthan si bơh mir lăk rŏ trong nây
đŏng.
9 Dâng lĕ bunuyh i brŏ tâng Brah Yêsu bơh năp bơh kơi, leo băl nter
drơu lah:
“Rnê ma Kôranh Brah*!
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Păng i Kôranh Brah de đă
văch!*

---

* **10:52 10:52:** Mar 5:34 * **11:2 11:2:** Sak 9:9 * **11:3 11:3:** Mar 14:14 * **11:7 11:7-8:** 1KK 1:38-40; 2KK 9:13 * **11:9 11:9:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. ‘Hôsana’ jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng ‘Hôsana’ jêng nau rnê. Ta trong 10 geh kơt nây đŏng. * **11:9 11:9:** NMƠ 118:26

10 Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma nau Păng mât uănh i mra
mât uănh hên tâm ban ma kađăch Đavid i che hên bơh kăl e nơh!
Rnê ma Kôranh Brah! Rnê ma Kôranh Brah i gŭ kalơ trôk dŭt prêh ri!”*
11 Brah Yêsu lĕ tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem, Păng hăn lăp ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah. Jêh uănh jŭm ăp phiao bri lĕ kêng măng
jêh, ndri dâng Păng plŏ ta ƀon Ƀêthani ndrel 12 nuyh mpôl kôranh oh
mon.

Brah Yêsu rtăp tơm Rvi du tơm
(Mat 21:18-19)

12 Kah ôi tay khân păng lôh bơh ƀon Ƀêthani nây hăn jât ƀon Yêrusalem,
Brah Yêsu ji ngot ngăn.*
13 Păng uănh bơh ngai say tơm Rvi du tơm geh n'ha nđâr rngât, Păng
hăn uănh dăch nkhêp lah geh play. Tât ta tơm nây say dơm i n'ha, ê hŏ di
khay play dŭm ôh.
14 Jêh ri Brah Yêsu lah ma tơm Rvi i nây: “Ntơm bơh nar dja mâu hôm
geh ôh bunuyh sa play may!” Nau pre lah nây, mpôl oh mon Păng tăng
đŏng.

Brah Yêsu mprơh phung tăch rgâl bơh nhih jan brah
(Mat 21:12-17; Luk 19:45-48; Yôh 2:13-22)

15 Jêh ri Brah Yêsu ndrel mpôl oh mon Păng hăn tât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem. Păng hăn lăp ta jŏng gung nhih jan brah, phung i tăch rgâl
ta nây Păng mprơh lĕ phiao. Păng nklŏ gre bu gŭ rgâl prăk, ndrel ma gre
bu tăch plŭk.*
16 Păng mâu ôh ăn bu ndjôt leo ndoh ndơ lăp glăt rŏ jŏng gung nhih jan
brah ma Kôranh Brah.
17 Brah Yêsu ntŭm nti ma bu lah: “Ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
nchih lah:
‘Nhih Gâp jêng ntŭk ăn ma dâng lĕ bunuyh ăp bri dak mbơh sơm’†
Ƀêng ma khân may sŏ jan ntŭk gŭ rgum mpôl ntŭng chrao.”*
18 Tât mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel
gĭt nau i nây, khân păng leo băl gay ma joi nau mơm dâng geh nkhât lơi
Brah Yêsu. Yơn ma khân păng klach Păng, yor ma phung ƀon lan ndrŏt
hih rhŏl hô ngăn ma nau ntŭm nti Păng nây.*
19 Tât kêng măng Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng lôh bơh ƀon i
nây plŏ tay ta ƀon Ƀêthani.

Tơm Rvi khât
(Mat 21:20-22)

20 Kah ôi tay hăn rŏ trong, mpôl oh mon say tơm Rvi nơh, ndro ƀrŭng
tât a reh su ro.
21 Jêh ri Pêtrôs kah gĭt nau i Brah Yêsu lah nơh, mbơh ma Păng lah:
“Hơi Nơm Nti! Lŏng uănh dja, tơm Rvi i May rtăp nơh lĕ ndro ngăn mê!”
22 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân may nsing ma Kôranh Brah hŏm!
23 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, lah geh du huê bunuyh lah
ma yôk dja: ‘Hăn du bơh ntŭk dja tŭp a dak văch dak văr ri hŏm!’, lah
bunuyh i nây mâu geh nau vĭ vĕ ta nuih n'hâm ma ndơ i nây, n'ho ma

---

* **11:10 11:10:** Mar 12:35-37 * **11:12 11:12-14:** Yêr 8:13; 24:1-10; 29:17; Hôs 9:10, 16-17; Mik 7:1-6
* **11:15 11:15:** Sak 14:21 † **11:17 11:17:** Êsa 56:7 * **11:17 11:17:** Yêr 7:11 * **11:18 11:18:** Mar 3:6; 12:12; 14:1-2

nsing ma ndơ i păng lah nây mra geh ngăn, ndri Kôranh Brah ăn nau dơi
tâng nau păng lah nây ngăn ro.*
24 Ndri dâng Gâp mbơh ma khân may, moh ndơ i khân may mbơh sơm
dăn, ăn khân may nsing geh ngăn, jêh ri Kôranh Brah ăn ma khân may
geh ngăn ro.*
25 Jêh ri jât, nôk khân may mbơh sơm, lah khân may geh nau ji nuih
đah bu, ăn khân may geh nau yõ, lơi hôm ôh kơp nau tih bu, ndri Kôranh
Brah Bỡ khân may i gŭ ta kalơ trôk lơ hô yõ nđach mâu hôm kơp nau tih
khân may đŏng.*
26 [Tih ma lah khân may mâu geh nau yõ, hôm kơp nau tih bu, Kôranh
Brah Bỡ khân may i gŭ ta kalơ trôk mâu yõ, hôm kơp nau tih ma khân
may đŏng.]”

Nau dơi Brah Yêsu
(Mat 21:23-27; Luk 20:1-8)

27 Brah Yêsu hăn tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem ndrel mpôl oh mon du tỡ
jât. Nôk Păng brỡ rsong ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah, tât
brõ mpôl kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma
phung kôranh bri Yuđa mâp ôp Păng:
28 “Dăn mbơh ăn ma hên gĭt, ndơ May jan dja bơh tă nau dơi? Bu moh
ăn nau dơi i nây ma May mêh?”*
29 Brah Yêsu ơh lah: “Gâp dăn ôp du nau ma khân may ƀŏt. Lŏng khân
may ơh ma Gâp đŏng, ndri mơ Gâp mbơh ma khân may tay, bơh tă nau
dơi Gâp jan dja.
30 Dăn ơh ma Gâp, lah ndri bu moh đă Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem yŭk
ma dak? Tă bơh Kôranh Brah, mâu lah tă bơh bunuyh?”
31 Khân păng tâm nchră êng lah: “Lah bân lah: ‘Tă bơh Kôranh Brah’,
Păng mra lah bân: ‘Lah ndri mơm dâng khân may mâu iăt nau păng?’
32 Lah bân ơh lah: ‘Tă bơh bunuyh’.” Ndri khân păng klach phung
ƀon lan ji nuih, yor ma ŏk bunuyh iăt nau Yôhan-Ƀaptem, kơp păng jêng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ngăn ro.*
33 Jêh ri khân păng ơh ma Brah Yêsu: “Hên mâu gĭt ôh!” Brah Yêsu lah
ma khân păng: “Lah ndri Gâp mâu đŏng mbơh ăn ma khân may gĭt, bu
moh ăn nau dơi Gâp jan dja.”

12

Nau ngơi ntât ma mpôl mât uănh mir play yŭng yar ƀon
(Mat 21:33-46; Luk 20:9-19)

1 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât ma khân păng lah: “Geh du huê bu klô
tăm tơm play yŭng yar ƀon du lôk mir. Păng jan n'gar jŭm mir nây, jan du
ntŭk ma bu njot play i nây*, ndrel ma jan du mlŏm chuanh nkơng đŏng
gay ma njrăng. Jêh ri ăn bu mât mir i nây, đă bu pă play ma păng ăp
năm, i păng nơm ri hăn gŭ bri êng.*

---

* **11:23 11:23:** Mat 17:20; Luk 17:6 * **11:24 11:24:** Yôh 15:7 * **11:25 11:25:** Mat 5:23-24
* **11:28 11:28:** Mar 11:15-17 * **11:32 11:32:** Mat 14:5; Luk 7:29-30 * **12:1 12:1:** Ntŭk bu njot play yŭng yar ƀon, bu njot gay ma lôh dak jan ndrănh. * **12:1 12:1:** Êsa 5:1-7

2 Tât di khay dŭm play yŭng yar ƀon ri, păng đă du huê dâk păng hăn
tâm mâp ma mpôl mât mir i nây, gay ma sŏ play i bu pă nây.*
3 Êng ma bu de nhŭp lơh ôbăl, jêh ri mprơh ôbăl ăn sât dơm.
4 Păng i nơm tơm mir nây, đă du huê dâk jât hăn đŏng, mpôl i mât mir
nây mbang bôk ôbăl nây, n'ho ma rak suai ôbăl jât.
5 Jêh ri păng đă du huê dâk jât hăn. Mpôl i mât mir i nây nkhât ôbăl
nây. Jêh ri dâk păng aƀă êng jât bu de lơh kơt nây đŏng, aƀă bu de mbang,
aƀă bu de nkhât lơi.
6 Păng i nơm tơm mir nây hôm geh du huê bunuyh êng jât gŭ ndrel
păng, jêng du huê kon bu klô i păng nơm rŏng hô ngăn. Kêng ma dŭt
păng đă i kon nây hăn bơh kơi bu, păng mân êng lah: 'Bu klach yơk ma
kon gâp ro'.*
7 Tih ma mpôl i mât mir nây tâm lah ndrăng khân păng nơm: 'Păng i
nây ro ntrŏ ndơn mir i dja nar jât năp tay, hăn bân nkhât lơi păng i nây
dôh, ndri mơ mir i dja n'ho geh ma bân ro'.
8 Jêh ri bu de nhŭp i kon păng nơm i tơm mir nây, nkhât lơi ôbăl mƀăr
bơh dih mir i nây.
9 Ndri mơm păng i tơm mir nây jan? Păng hăn nkhât lơi mpôl i mât mir
nây ro, jêh ri jao mir tơm play yŭng yar ƀon i nây ăn ma bu êng jât.
10 Ndri khân may mâu geh rŏ samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih lah:
'Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon dŭt nâp khlay rlau bu chrao ma jan
jay.
11 Kôranh Brah nơm jan nau i nây lĕ nau ngăn,
Jan ăn bân ndrŏt nhhih hô ngăn' "†.
12 Tât ma mpôl kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel,
ndrel ma phung kôranh bri Yuđa gĭt lah păng ngơi ntât nau i nây lah ma
săk khân păng nơm, jêh ri khân păng ŭch nhŭp Brah Yêsu, tih ma khân
păng klach ma phung ƀon lan, ndri khân păng lôh du bơh Păng nây dơm.*

Nau ăn prăk ma kôranh kađăch
(Mat 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Jêh ri khân păng đă phung Pharisi ƀaƀă, ndrel ma mpôl i tâng kôranh
mât uănh Hêrôt-Ŏntipas hăn gŭ dăch kêng Brah Yêsu gay ma tăng nau
Păng ngơi ndơ tih, ndri dâng khân păng joi nau ma ntôn Păng.*
14 Jêh ri khân păng hăn tât ta nây ôp Păng: "Hơi Nơm Nti! Hên gĭt May
bunuyh sŏng ngăn, May mâu ôh klach ma bunuyh, mâu ôh kơih bunuyh,
May nti nau Kôranh Brah ăn di. Dăn mbơh ma hên tâng nau vay bân, di
đŏng ăn prăk i kôranh kađăch ta ƀon Rôm đă bân ăn nây mâu lah mâu?
15 Di ma bân ăn mâu lah mâu?†" Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt nuih n'hâm
ndŏp mpôn khân păng, Păng lah: "Moh nau khân may ŭch ôp rlong ma
Gâp kơt nây mêh? Lŏng sŏ prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm ‡ ăn Gâp
uănh."

---

* **12:2 12:2-5:** Yêr 7:25-26 * **12:6 12:6:** Mar 1:11; 9:7 † **12:11 12:11:** NMƠ 118:22-23 * **12:12 12:12:** Mar 11:18; 14:1-2 * **12:13 12:13:** Mar 3:2 † **12:15 12:15:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ta nau ngơi Grek aƀă tĕ nau ôp dja ta trong 14. ‡ **12:15 12:15:** 'Prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm', mâu lah 'Du Đênari'.

16 Jêh ri bu sŏ prăk du kăk ndŏ ăn Brah Yêsu. Păng ôp ma khân păng:
“Ndri ta kalơ prăk kăk dja bu moh rup, bu moh rnha?” Khân păng ơh lah:
“Rup, ndrel ma rnha kôranh kađăch ta ƀon Rôm!”
17 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah ndri ndơ kôranh kađăch ta ƀon
Rôm mplŏ ăn ma păng, ndơ Kôranh Brah mplŏ ăn ma Kôranh Brah nơm.”
Khân păng ndrŏt hih rhŏl hô ngăn ma nau Brah Yêsu ơh.*

Nau bunuyh khât dâk rêh tay
(Mat 22:23-33; Luk 20:27-40)

18 Jêh ri geh phung Sađôsi hăn mâp Păng, phung i nây jan kôranh ta bri
Yuđa đŏng, tih ma khân păng mâu iăt ôh bunuyh lĕ khât hôm dâk rêh
jât. Khân păng geh du nau ôp ma Brah Yêsu:*
19 “Hơi Nơm Nti, Môsê kăl e nơh lĕ nchih jêh ta samƀŭt ăn ma bân phung
Israel lah kơt nđa: ‘Lah bu klô sŏ ur, jêh ri păng khât, lah păng mâu geh
kon, đă i oh oh păng ri ntrŏ sŏ ur păng gay ma geh kon ma păng’.*
20 Ntât lah geh pơh nuyh oh nô bu klô. I nô bôk dak nây sŏ ur, jêh ri
khât mâu bă kon ôh.
21 Jêh ri i oh groi bơh kơi păng nây ntrŏ sŏ i mi nây, jêh ri khât mâu bă
kon đŏng. I oh tŏl pe bơh kơi sŏ i mi nây khât kơt ri đŏng.
22 Dâng lĕ pơh nuyh oh nô khân păng nây mâu bă kon dadê. Dŭt ma
dêl bu ur i nây khât đŏng.
23 Tât nar bunuyh dâk rêh tay, ndri bu moh ôp păng ‘Ur’? Yorlah lĕ pơh
nuyh khân păng nơh lĕ tă sŏ păng dadê.”
24 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Khân may mâu vât ôh Nau Kôranh
Brah Ngơi, nđâp ma mâu vât đŏng nau dơi Kôranh Brah, ndri dâng nau
mân khân may mâu di ôh.
25 Nôk bunuyh khât, jêh ri dâk rêh tay, khân păng mâu hôm ôh sŏ ur sŏ
sai jât. Khân păng jêng tâm ban ma tông păr Kôranh Brah gŭ ta ƀon ueh
kalơ.”*
26 “Lŏng ma nau bunuyh khât dâk rêh tay, Môsê lĕ nchih lah ta plăng
trong pŭm lok i geh hit ŭnh, ndri khân may vay rŏ đŏng lah mâu? Ta nây
Kôranh Brah lah ma păng: ‘Gâp jêng Brah Abrahăm yơk mbah, jêng Brah
Isăk yơk mbah, jêng Brah Yakôp yơk mbah’†.
27 Nôk Kôranh Brah ngơi nau i nây, khân păng pe nuyh i nây lĕ khât
ŏk năm jêh. Yơn ma bơh Nau Kôranh Brah Ngơi i nây gĭt năl khân păng
hôm rêh ma Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu ôh di Brah ma bunuyh khât,
Păng Brah ma bunuyh rêh. Tih ngăn nau khân may mân nây!”

Nau vay i khlay rlau bu
(Mat 22:34-40; Luk 20:39-40)

28 Jêh ri tât brŏ du huê nơm nti nau vay phung Israel, tăng khân păng
tâm rlăch đah Brah Yêsu, jêh ri tăng nau Brah Yêsu ơh nây di ngăn, păng
hăn dăch ôp Brah Yêsu: “Dâng lĕ nau vay bân, moh nau vay i khlay rlau
bu mêh?”
29 Brah Yêsu ơh: “ ‘Hơi phung Israel iăt hŏm! Geh Kôranh Brah i Brah
bân du huê dơm i Kôranh Brah ngăn ngên.

---

* **12:17 12:17:** Rôm 13:7 * **12:18 12:18:** Kar 23:6-8 * **12:19 12:19:** NVa 25:5-6 * **12:25 12:25:** 1Kô 15:35-44 † **12:26 12:26:** NNg 3:6

30 Ăn rŏng ma Kôranh Brah i Brah khân ay may nơm, ma lĕ nuih n'hâm,
ma lĕ huêng, ma lĕ n'hâm suan, ndrel ma lĕ nau mân'†, dja nau vay ntil
nguai.
31 Nau vay ntil bar 'Ăn rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk khân
ay may nơm đŏng'†. Mâu geh ôh nau vay i khlay rlau ma bar ŏ nau vay
dja."*
32 Nơm nti nau vay nây lah ma păng: "Ơ Nơm Nti, di ngăn nau May lah
nây mêh. Geh du huê Kôranh Brah dơm, mâu hôm geh ôh brah êng jât.
33 Bân rŏng ma Păng ăn lĕ nuih n'hâm, ăn lĕ ma nau mân gĭt blao, ndrel
ma ăn lĕ brăt suan, jêh ri rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk bân
nơm đŏng, nau i nây khlay rlau ngăn ma lĕ rngôch ndơ bu nhhơr, nđâp
ma lĕ mpômpa (siŭm) gŭch ma jan brah i nây."*
34 Tât Brah Yêsu tăng păng ơh gĭt blao kơt nây, Brah Yêsu lah: "May
mâu geh gŭ ngai đah nau Kôranh Brah mât uănh may." Bơh kơi nây mâu
hôm geh ôh du huê bunuyh bănh ôp Brah Yêsu nau êng jât.

Brah Krist i Kôranh ma kađăch Đavid
(Mat 22:41-46; Luk 20:41-44)

35 Brah Yêsu hôm ntŭm nti bu ta jŏng gung nhih jan brah, Păng lah:
"Mơm dâng phung nơm nti nau vay phung bân kuăl Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl ri lah kon sau kađăch Đavid dơm?*
36 Lŏng kađăch Đavid, Brah Huêng Ueh i kloh ueh ăn păng nkoch:
'Kôranh Brah lah ma kôranh gâp:
'Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm
Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah May jêng ntŭk rkơl jŏng May ƀŏt''†.*
37 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl Brah Krist lah kôranh păng nơm kơt
nây, yơn ma kon sau mâu geh kuŏng rlau ma u che, lah ndri Brah Krist
mơm hôm blao kon sau Đavid jât?"

Brah Yêsu đă ƀon lan njrăng ma phung nơm nti
(Mat 23:1-36; Luk 20:45-47)

Ŏk phung ƀon lan gŭ ta nây, khân păng geh nuih n'hâm răm hô ngăn
tăng nau Brah Yêsu nti.
38 Brah Yêsu ntŭm nti ma khân păng: "Ăn khân ay may njrăng đah
phung nơm nti nau vay phung bân nây, yorlah khân păng ŭch nsoh ao
jong i ueh, jêh ri brõ rsong, gay ma ăn bu gĭt lah khân păng geh nau khlay
ngăn, ŭch ăn bu mbah kŭnh bôk ma khân păng rŏ ntŭk bu tăch rgâl drăp
ndơ, mâu lah rŏ trong kuŏng.*
39 Khân păng ŭch gŭ bơh năp bu ta ntŭk bu lư ta nhih rƀŭn phung bân,
jêh ri lah nhêt kuŏng sông kuŏng nây ŭch gŭ ta ntŭk bu yơk đŏng.
40 Tih ma khân păng mƀrôh bu ur ndrô lĕ khât sai, gay ma sŏ pit drăp
ndơ nhih jay khân păng. Jêh ri khân păng jan mbơh sơm dŭt jŏ ngăn ăn
bu êng tăng, gay ma nhhơ khân păng nơm jêng bunuyh rŏng ma Kôranh
Brah ngăn. Phung i nây Kôranh Brah tĕ dôih dŭt jru ro ta nar jât năp
tay."*

---

† **12:30 12:30:** NVa 6:4-5 † **12:31 12:31:** KLê 19:18 * **12:31 12:31:** Mat 22:39 * **12:33 12:33:** NMƠ 40:7-9 * **12:35 12:35-37:** Mat 20:30-31 † **12:36 12:36:** NMƠ 110:1 * **12:36 12:36:** Kar 2:34-36; Hêb 1:13 * **12:38 12:38-39:** Luk 11:43; 14:7-11 * **12:40 12:40:** NNg 22:21-22

Bu ur ndrô tĕ nhhơr
(Luk 21:1-4)

41 Jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ bơh năp hŭp tĕ nhhơr ma Kôranh Brah ta
jŏng gung nhih jan brah, Păng uănh phung ƀon lan sŏ prăk tĕ ta trôm hŭp
nây. Păng say ŏk bunuyh ndrŏng tĕ prăk ŏk ŏk ngăn.
42 Jêh ri say du huê bu ur ndrô khât sai o ach. Tât ta nây bu ndrô i nây
sŏ prăk bar mlŏm kăk jĕ§ dơm i mâu lăng geh khlay ôh tĕ ta trôm hŭp
nây đŏng.
43 Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng, jêh ri lah ma khân păng: "Gâp
lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, Kôranh Brah kơp bu ur ndrô o ach dja
tĕ prăk ŏk rlau dâng lĕ bu i tĕ prăk ta hŭp dja,
44 yorlah dâng lĕ mpôl i nây, prăk i khân păng tĕ ta trôm hŭp nơh, sŏ
prăk rmeh bơh săk khân păng nơm. Lŏng i bu ur ndrô de nây, păng
bunuyh o ach hô ngăn, bol lah prăk i nây gay ma siăm nau rêh păng nơm
kađôi lĕ, păng hôm sŏ lĕ phiao tĕ nhhơr ma Kôranh Brah đŏng."*

13

Nau lơh hêng nhih jan brah
(Mat 24:1-2; Luk 21:5-6)

1 Nôk Brah Yêsu lôh bơh jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah, geh
du huê oh mon mbơh ma Păng: "Hơi Nơm Nti, lŏng May uănh nhih jan
brah to dŭt ueh dŭt kuŏng ngăn, i lŭ blon păng to kuŏng đŏng!"
2 Brah Yêsu lah ma oh mon Păng nây: "Nar jât năp tay, lĕ jay kuŏng
kuŏng i may say nây bu mra lơh rlŏm lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh du
mlŏm lŭ blon tâm rdăp jât."*

Nau tât nar n'glĕ dŭt
(Mat 24:3-14; Luk 21:7-19)

3 Jêh ri Brah Yêsu gŭ ta yôk tơm Ôlive tâm sŏng ma nhih jan brah.
Pêtrôs, Yakơ, Yôhan, ndrel ma Ŏndrê, gŭ ngai đah bu ôp êng Păng:
4 "Hơi Nơm Nti, lŏng May mbơh ăn ma hên gĭt đŏng, dah hôm jŏ nar
tât nau i nây mêh? Lah ndri moh ndơ mbên ăn ma hên gĭt lah nau i nây
lĕ bơi tât ngăn?"
5 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Ăn khân may njrăng ngăn hŏ, lơi dâng
ăn bu mƀrôh rlăm khân may ăn nhhơt lă lêng.
6 Yor ma nar jât năp tay geh ŏk bu ntup rnha Gâp lah: 'Gâp dja Brah
Krist heh!', khân păng leo nhhơt bunuyh ŏk ngăn.
7 Tât khân may tăng nau mhe ma nau tâm lơh tâm sreh, ndrel ma tăng
bu nkoch nchroh ma nau tâm lơh tâm sreh, lơi ôh klach, yorlah lĕ nau i
nây păng geh ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ dŭt neh ntu ê hŏ tât ôh.
8 Du mpôl tâm lơh đah du mpôl êng jât, du bri dak tâm lơh đah du bri
dak êng jât, ntŭk ƀaƀă geh nau n'găr neh, ndrel ma geh nau ji sŏt ji ngot
kuŏng ta ntŭk êng êng. Yơn ma nau jêr i nây jêng ntơm nau jêr dơm, tâm
ban ma nau bu ur ntơm tât ji ndŭl gŭ oh.*
9 Ndri khân may njrăng săk hŏm, yor ma bu njŭn khân may ta ntŭk tĕ
dôih, bu sŏ mŏng rpăt khân may ta trôm nhih rƀŭn phung bân, ndrel ma

§ **12:42 12:42:** 'Bar mlŏm kăk jĕ', mâu lah 'Bar Lepta'. 100 kăk jĕ dja jêng khlay nkhôm ma bu jan kar du nar. * **12:44 12:44:** 2Kô 8:12 * **13:2 13:2:** Luk 19:44; Yêr 7:14 * **13:8 13:8:** Êsa 19:2

bu leo khân may bơh năp kôranh kuŏng, bơh năp kađăch đŏng, yor ma khân may tâng Gâp. Jêh ri khân may dơi nkoch nau nsing ma Gâp ăn bu gĭt bu tăng.*

10 Ê lor ma nar n'glĕ dŭt geh bunuyh mbơh nau mhe mhan ueh ăn ma ƀon lan ăp n'gor bri tăng lor ƀŏt.*

11 Tât bu nhŭp khân may njŭn ta ntŭk phat dôih, nôk nây lơi ôh rvê lor ma nau i khân may ngơi nây, ăn khân may ngơi tâng nau Brah Huêng Ueh ăn ma khân may, yor ma nau ngơi i nây mâu ôh lôh tă bơh săk khân may nơm, tă bơh Brah Huêng Ueh i kloh ueh ri.*

12 Oh ma nô, bŏ̆ ma kon mra tâm rlăm nhŭp njŭn ăn bu nkhât, ndrel ma i kon kon leo băl tâm rdâng đah i mĕ̆ bŏ̆, n'ho ma njŭn ăn bu nkhât lơi đŏng.*

13 Yor ma khân may nsing ma Gâp, ndri ŏk bu mra biănh ma khân may. Yơn ma bu moh i dơi ăt, n'ho ma tât lôch, Kôranh Brah mra rklaih păng i nây."*

Nau tât jêr kuŏng
(Mat 24:15-28; Luk 21:20-24)

14 "Tât khân may say ndơ dŭt ƀŏ̆ ƀơch bu tĕ̆ ta ntŭk kloh ueh i ntŭk bu mâu ăn tĕ̆ - bu moh i rŏ nau i nây ăn păng gĭt vât nau i nây - jêh say ndơ i nây bunuyh i gŭ ta bri Yuđa ri ăn du nchuăt nde ta yôk.*

15 Bu moh i gŭ kalơ chor jay lŏng*, lơi hôm ôh jŭr lăp ta trôm sŏ drăp ndơ.

16 Bu moh i gŭ ta mir, lơi hôm plŏ̆ ta jay sŏ ao kuŏng đŏng.

17 Nôk nây bu ur ntreo, bu ur mpu toh kon geh nau rêh rnhăl hô ngăn.

18 Mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah hŏm, lơi ôh ăn geh nau tât dja ta khay ji kăt.

19 Ta nôk nây geh nau jêr jŏt hô ngăn. Ntơm bơh rnôk Kôranh Brah njêng dâng lĕ ntil ndơ tât ađaơ dja, n'ho ma nar jât năp tay, mâu prot đŏng geh nau dŭt jêr kơt nây.*

20 Lah Kôranh Brah mâu n'hŭch lơi dâng lĕ nar nây, ndri mâu hôm geh ôh du huê bunuyh rêh, khât lĕ phiao, yơn ma Kôranh Brah n'hŭch lơi nar i nây, yor ma Păng yõ mpôl i lĕ Păng kơih.

21 Ta nôk nây lah geh bu mbơh ma khân may: 'Lŏng may uănh Brah Krist gŭ ta dja', mâu lah 'Gŭ ta to', lơi ôh iăt bu.

22 Yor ma geh bunuyh ntup lah săk păng Brah Krist, ndrel ma geh bunuyh ntup lah săk păng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Khân păng i nây jan nau mbên i khlay êng êng đŏng, gay ma leo bunuyh ăn nhhơt lă lêng, nkhêp lah dơi leo nhhơt phung i Kôranh Brah lĕ kơih đŏng, yơn ma mâu dơi ôh.*

23 Ăn njrăng ngăn hŏ! Gâp lĕ nkoch lor ăn ma khân may nau i nây."

Nau Kon Bunuyh plŏ̆ văch
(Mat 24:29-44; Luk 21:25-33)

---

* **13:9 13:9:** Kar 5:40; 7:57-58; 2Kô 11:24 * **13:10 13:10:** Mar 16:15 * **13:11 13:11:** Luk 12:11-12; Kar 4:8 * **13:12 13:12:** Luk 12:52-53; Mik 7:6 * **13:13 13:13:** Yôh 15:18-21 * **13:14 13:14:** Dan 9:27; 11:31; 12:11; Mat 24:15 * **13:15 13:15:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao bơh dih jay. * **13:19 13:19:** Dan 12:1 * **13:22 13:22:** 2Tê 2:9; 2Pê 2:1; NTM 13:13-14

24 “Lôch jêh nar jêr jŏt i nây
Ta nôk nây nar jêng ngo,
Khay mâu hôm ôh ang,
25 Mănh mbing đuh bơh trôk,
Lĕ ndơ i têh kuŏng kalơ trôk geh n'gơ dadê.*
26 Nôk nây dâng lĕ bunuyh say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
hăn rŏ ndŏr tŭk nđâp ma geh nau dơi, ndrel ma nau chrêk lơp dŭt hô.*
27 Jêh ri Gâp njuăl phung tông păr Gâp hăn ăp puăn njônh bri lam neh
ntu, ntơm mpeh bơh lôh nar tât mpeh bơh nhŏp nar, gay ma rgum lĕ mpôl
i Kôranh Brah nơm lĕ kơih nơh.*
28 Ăn khân may nklŏn rvê dô, nau ntât ma tơm Rvi. Lah n'ging păng geh
chăt n'ha nse nđâr, khân may gĭt lah khay ta mih bơi tât hơyh.
29 Ndri lah khân may say nau i nây lĕ tât, gĭt ro Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah bơi tât đŏng.
30 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, lĕ nau dja păng tât dôl bunuyh
ta rnôk ađao ri hôm rêh.
31 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn ma nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh
lêk, hôm geh dâng lĕ ngăn.”*
32 “Mong nar i nây mâu geh ôh du huê bunuyh dơi gĭt, bol lah tông păr
i gŭ ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, mâu lah Gâp i Kon Kôranh Brah mâu
dơi gĭt đŏng, geh du huê Bŏ̆r Gâp dơm dơi gĭt.*
33 Khân may mâu ôh dơi gĭt mong nar tât lor, ndri ăn njrăng săk jăn
ngăn,
34 yor ma nôk mong nar i nây tât tâm ban ma du huê bu klô i lôh bơh
jay hăn ntŭk êng. Păng đă mpôl dâk mât uănh jay, n'ho ma pă nau jan
kar ăn ma du huê du huê, jêh ri păng đă bunuyh i chăm jay nây njrăng
ngăn.*
35 Lah ndri ăn khân may gŭ rngeh njrăng ngăn kơt nây đŏng, yorlah
khân may mâu gĭt ôh mong nar i nây, tâm ban ma dâk i nây mâu gĭt ôh
mong nar tơm jay nây plŏ̆r sât, gĭt măng gĭt n'gul măng gĭt ndrau iăr, mâu
lah ơm ôi.
36 Klach lah tât păng plŏ̆r sât mâu geh mbơh lor, jêh ri say khân may hăk
bêch.*
37 Nau i Gâp mbơh ma khân may dja, Gâp ŭch mbơh ma dâng lĕ bunuyh
đŏng: Ăn gŭ rngeh njrăng săk!”

14

Bu tâm di nau nhŭp nkhât Brah Yêsu
(Mat 26:1-5; Luk 22:1-2; Yôh 11:45-53)

1 Jêh ri bŭn n'hot, ndrel ma bŭn nŭmpăng mâu geh ndrui hôm bar nar
ma tât. Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung
Israel joi nau mơm dâng geh nhŭp ntŭng Brah Yêsu nkhât lơi.*
2 Khân păng tâm nchră băl lah: “Lơi ôh bân nhŭp ta nôk jan bŭn, klach
geh nau uh ah tah tŏr ma phung bon lan.”

---

* **13:25 13:24-25:** Êsa 13:10; 34:4; 2Pê 3:10; NTM 6:12-13 * **13:26 13:26:** Dan 7:13-14; NTM 1:7 * **13:27 13:27:** 1Tê 4:17 * **13:31 13:31:** Êsa 40:8 * **13:32 13:32:** Kar 1:7 * **13:34 13:34-35:** Luk 12:35-40 * **13:36 13:36:** Mat 25:1-13 * **14:1 14:1-2:** Mar 3:6; 11:18; 12:12; NNg 12:1-20

Bu ur tŏ ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu
(Mat 26:6-13; Yôh 12:1-8)

3 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta ƀon Bêthani. Păng gŭ ta jay du huê bu klô
rnha Simôn i tă geh phŭng sa. Nôk nây tâng ma nau vay phung ndrŏng
khân păng sông sa gŭ bêch nkêng jât chiao, i jŏng rok jât kơi. Nôk Păng
sông sa ndrel tât brõ du huê bu ur lăp ta jay nây ndjôt du mlŏm đop lŭ.
Ta trôm đop nây geh ngi ƀô kah i khlay ngăn, i bu kuăl lah dak ngi 'Nartu'.
Jêh ri păng gĭch lơi bôk đop lŭ i nây tŏ ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu.
4 Geh bu ƀaƀă i gŭ ta nây ji nuih, khân păng tâm lah ndrăng khân păng
nơm: "Moh jan mpŭng mpăng ngi ƀô kah kơt nây!
5 Lah sŏ pring i nây tăch geh prăk 300 prăk kăk* rlau ro yă, jêh ri pă
ma bunuyh o ach." Jêh ri khân păng nduih ôbăl nây.
6 Lŏng Brah Yêsu de lah: "Ăn dah ma jan pre hŏ! Mơm dâng khân may
jan ăn păng geh nau rngot kơt nây? Păng lĕ jan nau ueh ăn ma Gâp.
7 Phung o ach hôm gŭ ndrel khân may mro. Khân may jan ueh ma phung
i nây tâng nuih n'hâm khân may nơm ŭch, yơn ma Gâp dja mâu ôh gŭ
ndrel khân may mro.*
8 Yôh dja jan tâng nau dơi păng. Păng tŏ ngi ƀô kah ta săk jăn Gâp ê
lor ma Gâp khât, jêng tâng nau vay phung bân jan ma ndrăp ê lor ma bu
tŏp bunuyh khât ta môch.*
9 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, ăp ntŭk bu hăn mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh lam n'gor bri ta neh ntu dja, bu nkoch ma nau i păng
jan nơh đŏng, gay ma nkah tôr bu bah chuêl păng."

Yuđas-Isakariyôt tâm di du ntôr nau ma bu njŭn Brah Yêsu
(Mat 26:14-16; Luk 22:3-6)

10 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt du huê kôranh oh mon ta mpôl 12 nuyh, păng
hăn mâp đah mpôl kôranh jan brah, gay ma tâm nchră băl leo bu nhŭp
Brah Yêsu njŭn ăn ma khân păng.*
11 Jêh phung i nây tăng nau Yuđas-Isakariyôt ngơi nây, nuih n'hâm
khân păng răm ngăn, khân păng ton nkhôm prăk ma păng. Ndri Yuđas-
Isakariyôt ntơm joi moh nôk i ueh gay ma leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.*

Brah Yêsu nhêt ƀŭn n'hot ndrel oh mon Păng
(Mat 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Yôh 13:21-30)

12 Ta nar ntơm ndrăp nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui, jêng nar bu
nkhât kon be biăp ma jan brah gay ma nhêt ƀŭn n'hot, jêh ri mpôl oh mon
ôp Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp ma May nhêt
sông ƀŭn n'hot dja mêh?"*
13 Brah Yêsu đă bar hê oh mon hăn joi ntŭk mbơh ma khân păng: "Khân
may hăn ta ƀon kuŏng ri, khân may mâp du huê bu klô tẽ dak yăng kalơ
mlik. Ăn khân may hăn tâng păng.
14 Moh jay păng lăp, ăn khân may ngơi ma nơm tơm jay nây: 'Nơm Nti
hên đă hên hăn ôp may, jrô ma Păng nhêt ƀŭn ndrel oh mon Păng ta nar
nhêt ƀŭn n'hot dja, ah ntŭk mêh?'*

---

* **14:5 14:5:** '300 prăk kăk', mâu lah '300 Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **14:7 14:7:** NVa 15:11 * **14:8 14:8:** Mar 16:1 * **14:10 14:10:** Mar 3:19 * **14:11 14:11:** Yôh 11:57 * **14:12 14:12:** NNg 12:3-6 * **14:14 14:14:** Mar 11:3

15 Bunuyh tơm jay nây leo ma khân may ro ta ntŭk kalơ ri jrô huy ngăn,
lĕ ơm jêh ndrăp ăp lĕ phiao. Ăn khân may ndrăp nau nhêt sông ăn ma
bân ta jrô nây ro."
16 Jêh ri oh mon bar hê nây brõ drơn ro, tât ta ƀon kuŏng nây khân
păng say kơt nau Brah Yêsu lah nơh, jêh ri khân păng ndrăp ndơ sông sa
ma nau nhêt ƀŭn n'hot i nây.
17 Tât kêng măng Brah Yêsu truyh ta ntŭk nây ndrel 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon Păng.
18 Nôk Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel mpôl oh mon, Păng mbơh: "Gâp lah
n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, ta mpôl khân may geh du huê leo bu hăn
nhŭp Gâp, păng i nây gŭ sông sa ndrel bân đŏng."*
19 Mpôl oh mon rvê hô ngăn, lĕ khân păng nây ôp Brah Yêsu: "Ndri gĭt
Gâp hơ?"
20 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Păng i nây tă bơh 12 nuyh mpôl khân
may, păng i lŭp nŭmpăng ta ngan ndrel Gâp aƀao dja.
21 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bu mra nkhât, tâng ma nau
lĕ nchih lah ma Gâp. Tih ma păng i leo bu hăn nhŭp Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah nây, păng i nây geh nau rêh rnhăl ngăn ro. Ueh rlau
lơi dâng deh păng i nây nơh."*

Nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mat 26:26-30; Luk 22:15-20; 1Kô 11:23-25)

22 Khân păng hôm gŭ sông sa, jêh ri Brah Yêsu sŏ du mlŏm nŭmpăng,
lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch ăn ma khân păng sa, n'ho ma lah:
"Khân may sŏ sa yŏ, dja i săk jăn Gâp."*
23 Jêh ri păng sŏ kchok ndrănh play yŭng yar ƀon, lah ueh ma Kôranh
Brah, jêh ri ăn ma khân păng nhêt lĕ ma băl.
24 Păng lah ma khân păng: "Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja i
mham Gâp, i hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay, gay ma rklaih ŏk
bunuyh. Ma mham i dja Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp mhe.
25 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, Gâp mâu hôm ôh nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon dja jât, n'ho ma tât nar Gâp nhêt tay ndrănh play yŭng
yar ƀon tât Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn mơ."*
26 Jêh mprơ nau tâm rnê, Brah Yêsu, ndrel mpôl oh mon Păng lôh bơh
nây hăn jât yôk tơm Ôlive.

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mat 26:31-35; Luk 22:31-34; Yôh 13:36-38)

27 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: "Dâng lĕ khân may ntlơi Gâp,
yor ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih: 'Kôranh Brah lah:
'Gâp mbang nkhât lơi nơm chiăp be biăp,
Jêh ri phung be biăp du chah chrai lĕ''†.*
28 Yơn ma jêh Gâp dâk rêh tay, Gâp hăn ta bri Galilê lor bơh năp khân
may."*
29 Jêh tăng Brah Yêsu ngơi ndri Pêtrôs lah ma Păng: "Bol lah dâng lĕ khân
păng ntlơi May kađôi, gâp mâu ôh ntlơi May."

---

* **14:18 14:18:** NMƠ 41:9 * **14:21 14:21:** Mar 8:31 * **14:22 14:22-24:** 1Kô 10:16; 11:23-25; NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **14:25 14:25:** Êsa 25:6-8 † **14:27 14:27:** Sak 13:7 * **14:27 14:27:** Mar 14:50; Yôh 16:32 * **14:28 14:28:** Mar 16:7

30 Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma may, ta măng dja
ro, ê lor ma iăr ndrau bar tơ̆, may rlăch pe tơ̆ lah mâu gĭt năl Gâp.”*
31 Pêtrôs rlăch lơ ma hô: “Mâu ôh! Bol lah bu nkhât gâp ndrel May kađôi,
gâp mâu geh ôh rlăch lah mâu gĭt năl May.” Dâng lĕ mpôl oh mon geh
ngơi kơt nây đŏng.*

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta Gêtsêmanê
(Mat 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng hăn jât ntŭk bu rnha
Gêtsêmanê. Păng lah: “Khân may gŭ ta dja ƀŏt yơ̆, Gâp hăn mbơh sơm
ƀŏt.”*
33 Păng jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan hăn ndrel. Nôk nây Păng ntơm
geh nau rvê hô ngăn, nuih n'hâm mâu đăp mpăn, rngot hô ngăn.*
34 Păng lah ma pe nuyh khân păng nây: “Nuih n'hâm Gâp rngot hô ngăn
ndă ma khât ro. Khân may hôm gŭ ta dja ƀŏt, gŭ rngeh njrăng ngăn hŏ.”
35 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp đẽ, păn truyh a neh mbơh sơm dăn lơi
ta geh ôh nau jêr jŏt, lah dơi.
36 Păng lah: “Aƀa† ơ Bơ̆! Dah May nơm ŭch May dơi jan dâng lĕ ntil
nau, dăn May sŏ nau jêr jŏt dja ăn du ngai bơh Gâp. Yơn ma lơi ôh tâng
nuih n'hâm Gâp ŭch, ăn tâng nau May nơm ŭch hŏ.”*
37 Jêh ri Păng plơ̆ jât mpôl oh mon nây, say khân păng hăk bêch, Păng
lah ma Pêtrôs: “Hơi Simôn moh bêch may nây hiah? Moh may mâu dơi
nsrôyh, man ma du mong mâu dơi đŏng?
38 Khân may njrăng hŏm n'ho ma mbơh sơm, gay ma mâu jan tih nôk
geh nau ndơm. Nuih n'hâm bunuyh lĕ ŭch jan di ngăn, tih ma mâu ôh
blao jan, yor ma hôm rdja.”*
39 Jêh ri Brah Yêsu du tay bơh khân păng, mbơh sơm kơt nau ơm nơh
du tơ̆ đŏng.
40 Jêh ri Păng plơ̆ sât hăn mâp ma mpôl oh mon jât, say khân păng hôm
hăk bêch, lin măt mâu dơi, jêh ri joi nau ơh ma Păng mâu geh.
41 Brah Yêsu hăn plơ̆ mâp tay khân păng lĕ pe tơ̆ jêh, Păng lah khân
păng: “Khân may hôm bêch dah jŏ ma kah? Dah nây găp hơyh! Aƀao
dja mong lĕ tât jêh, bu njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn ma
phung bunuyh tih.
42 Dâk hŏm leo băl hăn, păng i leo bu hăn nhŭp Gâp lĕ bơi tât hơi!”

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Luk 22:47-53; Yôh 18:3-12)

43 Brah Yêsu hôm e ngơi, dô ma tât Yuđas-Isakariyôt jêng du huê
bunuyh ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây. Geh du phung hăn ndrel
păng nây, ndjôt mŏng ndjôt đao. Khân păng i nây tă bơh mpôl kôranh
jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung kôranh
bri Yuđa de đă.

---

* **14:30 14:30:** Mar 14:72 * **14:31 14:31:** Yôh 11:16 * **14:32 14:32:** Mar 1:35; Luk 5:16 * **14:33 14:33:** Mar 5:37; 9:2 † **14:36 14:36:** ‘Aƀa’ nau ngơi Aramêĭch geh nau khlay ‘Bơ̆’. * **14:36 14:35-36:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **14:38 14:38:** Êph 6:18

44 Yuđas-Isakariyôt i leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu nây lĕ jêh mbơh du
ndơ gĭt năl ma bu lah: “Bu moh i gâp chŭm‡, Păng i ri ro. Ndri khân may
nhŭp leo Păng dô.”
45 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt hăn tât ta Brah Yêsu ro, păng lah: “Hơi Nơm
Nti!” Păng chŭm Brah Yêsu,
46 jêh ri bu nhŭp Brah Yêsu.
47 Geh du huê oh mon i gŭ dăch ta ri tăk đao chrip, sreh tôr i dâk kôranh
jan brah dŭt kuŏng tăch du ding.
48 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung i nây: “Moh brõ khân may ndjôt nđâp
ma mŏng ma đao gay ma nhŭp Gâp kơt nây, kơp Gâp jêng bunuyh ntŭng
bơh?
49 Ăp nar kăl dỡ nơh, Gâp gŭ ntŭm nti ta jŏng gung nhih jan brah. Khân
may gŭ ta nây đŏng, mâu ôh nhŭp Gâp. Iăt ma geh nau tât dja jêng di
đah Nau Kôranh Brah Ngơi i bu lĕ nchih.”*
50 Jêh ri mpôl oh mon nchuăt rngŏt lĕ phiao, ntlơi Brah Yêsu.*
51 Geh du huê bu ndăm i tâng Păng, bu ndăm i nây geh bok du blah
dơm ma n'gut săk jăn, bu de nhŭp ôbăl đŏng.
52 Păng mđăr bok i nây, nchuăt săk kuh§ dơm.

Brah Yêsu gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa
(Mat 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Yôh 18:13-14, 19-20)

53 Jêh ri bu leo Brah Yêsu a jay kôranh jan brah dŭt kuŏng. Lĕ mpôl
kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung
kôranh bri Yuđa gŭ rgum ta ri dadê.
54 Lŏng Pêtrôs ri tâng Brah Yêsu bơh kơi, brõ ndŏp bôk mpơl bôk, n'ho
ma tât ta trôm jŏng gung jay kôranh jan brah dŭt kuŏng, jêh ri lăp gŭ
njŏr ŭnh ndrel mpôl bunuyh kơl jan kar ta ntŭk nây.
55 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma dâng lĕ phung kôranh jan kar phung
Israel tâm nchră băl joi nau ntôn Brah Yêsu gay ma tẽ dôih nkhât lơi Păng,
joi mâu ôh dơi say.
56 Geh ŏk bunuyh ngơi nchơt ntôn Păng, yơn ma dâng lĕ nau khân păng
ntôn nây mâu ôh tâm di băl*.*
57 Bu đađă dâk ngơi nchơt ntôn Brah Yêsu lah:
58 “Hên tăng Păng ngơi lah: ‘Gâp rơih mđăr lĕ nhih jan brah ma Kôranh
Brah i ti bunuyh jan, jêh ri ta pe nar bơh kơi nây Gâp jan nhih jan brah
du mlŏm êng jât, nhih jan brah i nây mâu geh ôh ti bunuyh jan’.”*
59 Bol lah khân păng ntôn ma nau i nây kađôi, kŏ hôm mâu tâm di băl
đŏng.
60 Jêh ri dâk đưp i kôranh jan brah dŭt kuŏng nây, dâk bơh năp lĕ
bunuyh i gŭ ta nây, păng ôp Brah Yêsu: “Mơm May mâu ơh nau bu ntôn
May nây mêh?”
61 Brah Yêsu gŭ iăt săk klăk mâu ơh đẽ ro. Kôranh jan brah ôp tay Păng
du tỡ jât: “Ndri May jêng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl ngăn, i Kon Kôranh Brah ngăn đah?”*

---

‡ **14:44 14:44:** Ta nau vay phung Israel rnôk nây bu tâm chŭm nôk tâm mâp ôp nau ueh lăng.
* **14:49 14:49:** Luk 19:47; 21:37 * **14:50 14:50:** Mar 14:27 § **14:52 14:52:** ‘Săk kuh’, mâu lah ‘Lahôk’. * **14:56 14:56:** Tâng ma nau vay phung Israel, mâu ôh dơi tẽ dôih nkhât, lah mâu ôh geh bunuyh tơm say dŭt đẽ bar hê i ntôn tâm ban. * **14:56 14:56:** NVa 19:15 * **14:58 14:58:** Yôh 2:19 * **14:61 14:61-62:** Mar 15:39; Dan 7:13

62 Brah Yêsu ơh: “Ơ Gâp dja ngăn.
Dâng lĕ khân may mra say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
Gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm i dŭt nau dơi gay ma mât uănh,
Jêh ri jŭr bơh trôk ri hăn rŏ ndŏr tŭk[†].”
63 Jêh tăng Păng ngơi kơt nây, kôranh jan brah dŭt kuŏng nây nkhêk ao
păng nơm chuik[‡], jêh ri lah: “Bân mâu hôm khăch ôh joi bunuyh tơm say
tơm tăng a êng jât.
64 Lĕ khân may tăng dadê jêh nau pre mưch rmot Kôranh Brah. Ndri mơm
khân may ŭch tĕ dôih ma Păng?” Dâng lĕ bu lah tĕ dôih nkhât lơi Păng.*
65 Bu đađă leo băl soh dak diu ta Ôbăl, nkŭm măt thŭk Ôbăl, jêh ri ôp:
“Lah May Brah Krist ngăn, mbơh ma hên bu moh thŭk May!” Jêh ri mpôl
tahen njrăng nhih jan brah tap Ôbăl đŏng.*

Pêtrôs rlăch lah mâu gĭt năl Brah Yêsu
(Mat 26:69-75; Luk 22:56-62; Yôh 18:15-18, 25-27)

66 Lŏng Pêtrôs ri păng hôm gŭ ta jŏng gung, jêh ri tât brõ du huê bu ur
ta nây, păng jan kar ma kôranh jan brah dŭt kuŏng.
67 Tât say Pêtrôs gŭ njŏr ŭnh ta nây, păng uănh ăn n'hêl i muh măt, jêh
ri lah: “Ngăn may jêng băl mpôl Yêsu to i tă bơh đon Nasaret!”
68 Pêtrôs rlăch lah: “Gâp mâu ôh gĭt vât moh nau ay re lah ri.” Jêh ri
Pêtrôs du bơh ntŭk i nây hăn a mpông mpêr, nôk nây iăr lĕ ntơm ndrau.
69 Jêh ri bu ur i jan kar ta nây say Pêtrôs gŭ ta nây, păng mbơh lĕ bunuyh
i gŭ ta ri du tŏ jât: “Păng i nây băl mpôl Bunuyh i bu nhŭp nây đŏng.”
70 Pêtrôs rlăch tay jât. Tât du ndŏm bơh kơi, mpôl bunuyh i gŭ ta nây
ngơi ma Pêtrôs lah: “May dja băl mpôl Păng ngăn ro, rlau may bri Galilê
tâm ban.”*
71 Pêtrôs ngơi lah: “Lah gâp mđrôh, gâp rtăp săk gâp nơm, dăn Kôranh
Brah tĕ dôih ma gâp dôh. Gâp mâu ôh gĭt năl Păng i khân ay may lah.”
72 Dô ma iăr ndrau du tŏ jât, jêh ri Pêtrôs ntơm kah gĭt nau Brah Yêsu
lah nơh: “Ê lor ma iăr ndrau bar tŏ may rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp.”
Jêh ri păng nhŭm rngot hô ngăn ro.*

15

Brah Yêsu gŭ bơh năp kôranh kuŏng Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Yôh 18:28-38)

1 Kah ôi tay ơm ôi mpôl kôranh jan brah, mpôl kôranh bri Yuđa, phung
nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung kôranh jan kar phung bri
Yuđa dâng lĕ tâm mâp băl tâm nchră nau, jêh ri đă bu chăp Brah Yêsu leo
njŭn Păng ma kôranh kuŏng Pilat i bunuyh phung Rôm.
2 Pilat ôp Brah Yêsu: “Ngăn lah May kađăch phung Israel đah?” Brah
Yêsu ơh ma păng lah: “Ơ, kơt nau may lah nau i nây.”
3 Mpôl kôranh jan brah ntôn Brah Yêsu jan tih ŏk ntil ngăn.

---

† **14:62 14:62:** Nau ơh Brah Yêsu sŏ bơh NMƠ 110:1 ndrel ma Dan 7:13. ‡ **14:63 14:63:** Nau nkhêk ao jêng nau vay phung Israel nôk geh nau ji nuih, mâu lah ma nau rngot. Kôranh jan brah dŭt kuŏng nây hô ji nuih yor ma Brah Yêsu kơp êng săk Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah.
* **14:64 14:64:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **14:65 14:65:** Êsa 50:6 * **14:70 14:70:** Mar 1:14, 16
* **14:72 14:72:** Mar 14:30

4 Jêh ri Pilat ôp Păng du tơ̆ jât: “Lŏng khân păng ntôn May jan tih ŏk
ntil ngăn, moh nau dâng May mâu ŭch ơh?”
5 Brah Yêsu mâu ŭch ơh đĕ ro, ndri dâng Pilat geh nau ndrŏt hih rhŏl.*

Pilat tĕ dôih nkhât Brah Yêsu
(Mat 27:15-26; Luk 23:13-25; Yôh 18:39-19:16)

6 Ăp năm ta nar nhêt ƀŭn n'hot, Pilat vay mƀơk du huê bunuyh dôih bu
moh i phung ƀon lan de dăn.
7 Geh du huê bu klô rnha Ƀaraƀas bu krŭng ta ndrung. Bu nhŭp păng
ndrel mpôl bunuyh i lĕ tâm rdâng đah phung Rôm, ndrel ma lĕ nkhât
bunuyh.
8 Phung ƀon lan leo băl hăn mâp ma Pilat dăn păng ƀơk du huê bunuyh
dôih tâng ma nau vay păng jan ăn ma ƀon lan.
9 Pilat ôp khân păng lah: “Ndri khân ay may ŭch ăn gâp ƀơk lơi i kađăch
phung Israel bơh?”
10 Păng lah kơt nây, yor ma păng lĕ gĭt jêh nuih n'hâm mpôl kôranh jan
brah mâu nach, ndri dâng khân păng njŭn Brah Yêsu ăn ma păng nây.
11 Mpôl kôranh jan brah leo băl nsôch phung ƀon lan, nkhơng ma đă
Pilat ƀơk lơi Ƀaraƀas.
12 Jêh ri Pilat lah ma phung i nây du tơ̆ jât: “Ndri a mơm khân ay may
ăn gâp jan ma Bunuyh i khân ay may kuăl lah ‘Kađăch phung Israel’ dja?”
13 Bu nter drơu lah: “Nkhât Păng ta si tâm rkăng!”
14 Pilat ôp tay lah: “Bunuyh dja moh nau tih ta Păng?” Phung ƀon lan
nter drơu lơ ma hô lah: “Nkhât Păng ta si tâm rkăng!”*
15 Ach ma Pilat ŭch jan tâng nau phung ƀon lan dăn nơh, gay ma ăn
khân păng răm maak, păng ƀơk lơi Ƀaraƀas. Jêh ri păng đă tahen rpăt
Brah Yêsu ma mŏng rse, n'ho ma jao ăn tahen nkhât Ôbăl ta si tâm rkăng.

Tahen n'grơh n'grăp ma Brah Yêsu
(Mat 27:27-31; Yôh 19:2-3)

16 Jêh ri phung tahen têk leo Brah Yêsu hăn lăp ta jŏng gung nhih kôranh
kuŏng. Tât ta nây kuăl lĕ phung tahen* ăn tâm mâp băl.
17 Bu de sŏ ao jong chăng i tâm ban ma ao kađăch nsoh ăn Ôbăl nsoh,
jêh ri sŏ rtao lok ƀăr jan môk kađăch ndô ta bôk Ôbăl ri.
18 Jêh ri tahen leo băl ngơi n'grơh n'grăp ma Ôbăl lah: “Hơi kađăch
phung Israel! Hên yơk May.”
19 Jêh ri tahen de sŏ mŏng reh rpăt ta bôk Păng, soh dak diu ta Ôbăl
n'ho ma jan lah chon kômŏk yơk mbah ma Păng đŏng.*
20 Jêh n'grơh n'grăp ma Ôbăl kơt ndri, jêh ri tahen droh lơi ao chăng bơh
săk Păng, plŏ̆ nsoh tay ao Păng nơm nơh, jêh ri têk leo Ôbăl a ntŭk nkhât
ta si tâm rkăng.

Tahen nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Luk 23:26-43; Yôh 19:17-27)

21 Rŏ trong nây geh du huê bu klô i tă bơh ƀon Kiren păng tă bơh bri
lăp a ƀon. Tahen de nchâp ôbăl tui si tâm rkăng Brah Yêsu. Păng i nây
rnha Simôn i bơ̆ Alêksăntrus, ndrel ma i bơ̆ Ruphus.*

---

* **15:5 15:5:** NMƠ 38:14-16; Êsa 53:7 * **15:14 15:14:** Kar 3:13-14; 13:27-28 * **15:16 15:16:** Ntil phung tahen i nây geh tât 600 nuyh. * **15:19 15:19:** Êsa 50:6 * **15:21 15:21:** Rôm 16:13

22 Jêh ri tahen leo Brah Yêsu tât ta ntŭk i bu rnha ‘Gôlgôtha’, rblang lah
‘Ntŭk nting bôk’.
23 Bu sŏ ndrănh play yŭng yar ƀon lai đah dak si tăng du ntil i bu kuăl lah ‘Mâr’ ăn Păng nhêt†, Păng mâu ŭch ôh nhêt.*
24 Jêh ri tahen de nkhât Ôbăl ta si tâm rkăng, n'ho ma sŏ nhŭp ndơ nchroh gay ma tâm pă băl kho ao Brah Yêsu.*
25 Ta mong sân ôi tahen nkhât Păng ta si tâm rkăng.
26 Bu pla kađar du rlat nchih mbơh nau tih Păng lah: ‘Păng dja kađăch phung Israel’.*
27 Ta nây geh đŏng bar hê bunuyh ntŭng, bu de nkhât ta si tâm rkăng kơt Brah Yêsu đŏng, i du huê ăn bơh ma Păng, du huê jât ăn bơh chiao.*
28 [Nau tât dja tâm di ma nau lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah:
‘Păng i nây bu kơp ndrel bunuyh tih’.‡]*
29 Lĕ bunuyh i brõ rŏ nây, n'grơh n'grăp rteh bôk ma Ôbăl, n'ho ma lah:
“Hơi Bunuyh lah rơih lơi nhih jan brah ma Kôranh Brah, jan tay i mhe pe nar jêh.*
30 Lah ndri rklaih êng săk May nơm jŭr bơh si tâm rkăng nây hŏm!”
31 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel leo băl ngơi n'grơh ma Păng kơt nây đŏng, khân păng lah: “Păng lĕ kơl ăn ma bu êng êng, tih ma săk Păng nơm mâu ôh dơi kơl.
32 Păng i Brah Krist jêng bunuyh lĕ Kôranh Brah de kơih ngăn, Păng kađăch phung Israel, ăn Păng jŭr bơh si tâm rkăng ađaơ ri, ăn hên say n'ho ma nsing đŏng!” Bunuyh i bu nkhât kêng Brah Yêsu nây, mưch rmot Ôbăl đŏng.*

Brah Yêsu khât
(Mat 27:45-56; Luk 23:44-49; Yôh 19:28-30)

33 Tât nar nklang bôk dô ma lam bri dak i nây trôk geh ngo dadê n'ho ma tât mong pe kêng măng.*
34 Ta mong pe kêng măng, Brah Yêsu nter dŭt hô lah ta nau ngơi Hêbrơ:
“Êloi, Êloi, Lama Sapăchthani?” Nau dja rblang lah ‘Ơ Kôranh Brah Gâp, ơ Kôranh Brah Gâp, moh nau May ntlơi Gâp?’*
35 Bu ƀađă i gŭ ta nây tăng nau Păng nter nơh vĭ iăt, bu lah: “Ô, Păng kuăl Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh.”
36 Geh du huê bu klô hăn nchuăt sŏ bok yŭk ta dak srat§ put ta chông mŏng ndŏ ăn Păng nhêt, n'ho ma ngơi lah: “Kŏp uănh ƀŏt, gĭt Êliya hăn njŭr Păng bơh si tâm rkăng mâu lah mâu.”*
37 Jêh ri Brah Yêsu nter dŭt hô, n'ho ma roh n'hâm klŏk.

---

† **15:23 15:23:** Bu ŭch ăn gay ma mâu ir ji nôk bu nkhât. * **15:23 15:23:** NMƠ 69:21 * **15:24 15:24:** NMƠ 22:18 * **15:26 15:26:** Mar 15:2 * **15:27 15:27:** Luk 23:39-43 ‡ **15:28 15:28:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh trong dja. * **15:28 15:28:** Êsa 53:12; Luk 22:37 * **15:29 15:29-32:** NMƠ 22:8; 109:25; Yôh 2:19 * **15:32 15:32:** Mar 8:11 * **15:33 15:33:** Amô 8:9 * **15:34 15:34:** NMƠ 22:1 § **15:36 15:36:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk nây bu tăch thok. * **15:36 15:36:** NMƠ 69:21

38 Ta mong nây bok i nching ta jrô dŭt kloh ueh ta trôm nhih jan brah
ma Kôranh Brah dô ma hêk chuik jêng bar, ntơm bơh lơ n'ho ma tât a
dŏng.*
39 Du huê kôranh tahen Rôm i dâk bơh năp Brah Yêsu say Păng roh
n'hâm kơt nây, kôranh tahen i nây ngơi lah: “Bu klô dja i Kon Kôranh
Brah ngăn ya!”*
40 Geh mpôl bu ur ƀaƀă uănh bơh ngai. Ta mpôl bu ur i nây, geh Mari i
tă bơh ƀon Mađala, geh Mari i mĕ Yakơ jĕ, ndrel ma i mĕ Yôsê, ndrel ma
Salômê đŏng.*
41 Lĕ bu ur i nây tâng kơl Brah Yêsu ntơm bơh Păng gŭ ta bri Galilê.
Geh ŏk bu ur êng jât, khân păng lĕ rngôch tâng Păng tât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem.

Nau njor Brah Yêsu ta trôm môch
(Mat 27:57-61; Luk 23:50-56; Yôh 19:38-42)

42 Lĕ nau i nây tât ta nar ndrăp i nar ê lor ma nar Saƀăt* i nar rlu phung
Israel. Lĕ tât kêng măng nar i nây jêh,*
43 jêh ri geh du huê bu klô rnha Yôsep i tă bơh ƀon Arimathê, păng
bunuyh lư kuŏng ta mpôl kôranh jan kar phung Israel. Păng hôm kŏp tât
nau Kôranh Brah mât uănh lĕ bunuyh đŏng, ndri nuih n'hâm păng bănh
ngăn hăn mâp Pilat dăn sŏ săk Brah Yêsu gay ma tŏp.
44 Tât păng mâp Pilat, Pilat geh nau mân ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nkoch
lah Brah Yêsu lĕ khât hơyh kơt nây. Păng kuăl kôranh tahen i nkhât Brah
Yêsu nây nơh, gay ma gĭt n'hêl lah Brah Yêsu lĕ khât ngăn mâu lah mâu†.
45 Jêh păng tăng lĕ nau tahen nây nkoch, păng ăn Yôsep sŏ săk Brah
Yêsu.
46 Yôsep rvăt bok laih nglang, jêh ri păng njŭr săk Brah Yêsu bơh si tâm
rkăng, njor put ma bok i nây tĕ ta trôm môch lŭ du ntŭk i bu de lôk ta lŭ
klêr ma jan trôm môch. Jêh ri păng rlă du mlŏm lŭ rdŏl trôm môch nây.
47 Mari i tă bơh ƀon Mađala, ndrel ma Mari i mĕ Yôsê lĕ gŭ ta nây đŏng,
lĕ uănh say ntŭk bu tĕ săk Brah Yêsu nơh.

16

Brah Yêsu dâk rêh tay
(Mat 28:1-8; Luk 24:1-12; Yôh 20:1-10)

1 A măng jêh lôch nar Saƀăt i nar rlu phung Israel* mpôl bu ur Mari i
tă bơh ƀon Mađala, Mari i mĕ Yakơ, ndrel ma du huê bu ur êng jât rnha
Salômê leo băl rvăt dak ngi ƀô kah gay ma ndjôt tŏ ta săk Brah Yêsu.
2 Kah ơm ôi ta nar pơh, khân păng leo băl hăn a môch nôk bri lĕ ang
nar lĕ lôh,
3 ngơi ndrăng khân păng nơm lah: “Ndri bu moh sơm rlă lŭ i rdŏl trôm
môch ăn ma bân hiah?”*

---

* **15:38 15:38:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **15:39 15:39:** Mar 1:1-2, 11; 3:11; 5:7; 9:7; 14:61-62; Yôh 1:34; Kar 9:20; NMƠ 2:7 * **15:40 15:40-41:** Luk 8:2-3 * **15:42 15:42:** Nar i nây bu kuăl lah ‘Nar ndrăp’, yorlah bu ndrăp ndơ ma rlu ta nar Saƀăt. * **15:42 15:42-43:** NVa 21:22-23 † **15:44 15:44:** Geh ŏk bunuyh i khât ta si tâm rkăng geh bar pe nar mơ dâng khât. * **16:1 16:1:** Phung Israel ntơm kơp nar mhe ntơm lĕ jêh nhŏp nar. * **16:3 16:3:** Mar 15:46

4 Tât ta môch nây, khân păng ngơk uănh say lŭ lĕ ơm rlă jât meng trôm
môch. Lŭ i nây kuŏng ngăn.
5 Jêh khân păng lăp ta trôm môch nây, say du huê bu ndăm† gŭ rgơp
mpeh bơh ma, nsoh ao kuŏng nglang. Lŏng mpôl bu ur i nây klach nsŏr.
6 Bu ndăm i nây lah ma khân păng: "Lơi dâng klach ôh! Khân ay joi
Brah Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret i bu nkhât ta si tâm rkăng nơh. Lĕ Kôranh
Brah rdŏk Păng ăn dâk rêh tay. Păng mâu hôm ôh gŭ ta dja, uănh eh, ta
ntŭk dja bu njor săk Păng nơh.*
7 Hăn khân ay sât mbơh mpôl oh mon Păng ri, n'ho ma mbơh Pêtrôs
đŏng: 'Păng hăn a bri Galilê lor bơh năp khân ay may, a ri tay khân ay
may say Păng, tâm di kơt Păng lĕ jêh ntĭnh nơh'."*
8 Jêh ri mpôl bu ur nây du lôh bơh môch nchuăt rŏng brŏng nđâp ma
nsŏr klach ndrŏt hih rhŏl ngăn. Khân păng mâu ôh mbơh nau i nây ăn
ma bu, yor ma klach hô ngăn.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say

9 [Ta ôi nar pơh, Brah Yêsu dâk rêh tay, Păng nhhơ lor săk ăn ma Mari
say, Mari i nây tă bơh ƀon Mađala. Păng Brah Yêsu lĕ mprơh pơh brah
djơh lôh bơh săk păng nơh.*
10 Jêh ri Mari hăn mbơh nau i nây ăn ma mpôl oh mon Păng, khân păng
hôm e rngot rvê nhŭm vơl Păng đŏng.
11 Tât tăng Mari nkoch lah Păng lĕ dâk rêh tay, tăng nkoch đŏng lah
Mari lĕ say Păng, mâu ôh khân păng ŭch iăt.
12 Jêh ri Brah Yêsu nhhơ săk ăn bar hê oh mon say, jêh khân păng lôh
bơh ƀon Yêrusalem hăn rŏ trong. Nôk nây muh măt Brah Yêsu êng đah
a lor nơh.*
13 Jêh ri bar hê khân păng hăn plŏ jât kơi mbơh nau i nây ma mpôl oh
mon a êng đŏng, tih ma khân păng mâu ŭch iăt đŏng.
14 Kêng ma dŭt nôk khân păng hôm gŭ sông sa, Brah Yêsu nhhơ săk ăn
ma 11 nuyh mpôl kôranh oh mon say, jêh ri Brah Yêsu nduih khân păng,
ach ma khân păng dăng ko mâu ŭch iăt lĕ nau i bu nkoch lah say Păng lĕ
jêh dâk rêh tay nơh.*
15 Păng lah ma khân păng: "Khân may hăn ăn lam neh ntu dja, jêh ri
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ bunuyh dô.
16 Bu moh iăt nau nkoch i nây jêh ri dơn nau ƀăptem yŭk ma dak, păng
i nây Kôranh Brah de rklaih. Bu moh i mâu iăt ôh păng i nây Kôranh Brah
tĕ dôih ma păng ro.*
17 Bu moh i iăt nau i nây, khân păng jan nau mbên kơt nđa: mprơh brah
djơh yor ma nau dơi Gâp, blao nau ngơi i khân păng mâu ôh prot ngơi.*
18 Lah khân păng nhŭp bêh geh kăch, mâu lah nhêt ndơ khêh, khân
păng mâu geh nau tât đŏng. Lah khân păng tĕ ti ta bunuyh ji, nau ji păng
bah ro."*

Brah Yêsu sât ta ƀon ueh kalơ

---

† **16:5 16:5:** Păng i nây tông păr jan săk tâm ban ma bu ndăm. * **16:6 16:6:** Mar 8:31 * **16:7 16:7:** Mar 14:28 * **16:9 16:9-10:** Luk 8:2; Yôh 20:14-18 * **16:12 16:12-13:** Luk 24:13-35 * **16:14 16:14:** 1Kô 15:5 * **16:16 16:16:** Kar 2:38; 16:31 * **16:17 16:17:** Mar 6:7, 13; Kar 2:4; 8:7; 1Kô 12:10; 14:1-40 * **16:18 16:18:** Kar 28:3-6; 5:16; 8:7; Yak 5:14-15

19 Jêh kôranh Yêsu ngơi lĕ nau i nây, jêh ri Kôranh Brah sŏ n'hao Păng
sât ta ƀon ueh kalơ trôk, ăn gŭ mpeh bơh ma ti Kôranh Brah nơm.*
20 Jêh ri khân păng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăp ntŭk, n'ho
ma Kôranh Brah kơl jan kar ndrel khân păng, ăn khân păng dơi jan nau
mbên êng êng, gay ma ăn bu say nau i nây lĕ di ngăn.*]

* **16:19 16:19:** Kar 1:9-11; Rôm 8:34 * **16:20 16:20:** Hêb 2:4

Nau Mhe Mhan Ueh
Luka
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Luka mâu ôh di phung Israel, bu mân lah păng bunuyh phung Grek, păng jêng du huê kôranh dak si (Kôl 4:14), păng geh nti jru. Bunuyh i năk nchih samđŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh du huê păng dơm i mâu ôh di phung Israel. Păng mâu ôh say Brah Yêsu ma trôm măt păng nơm, jêh ri păng mâu đŏng jêng kôranh oh mon, yơn ma păng jêng du huê bunuyh nsing ma Brah Krist, ndrel ma păng jêng bunuyh jan kar ndrel kôranh oh mon rnha Pôl, nôk Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh lam ntŭk phung Rôm mât uănh, păng nchih ndơ i păng tăng bơh Pôl, nđâp ma păng ôp bơh bunuyh a êng.

Luka lĕ nchih samđŭt 'Nau mhe mhan ueh Luka nchih' dja, ndrel ma samđŭt 'Kan Mpôl Kôranh Oh Mon'. Păng nchih samđŭt dja klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, ta năm 60-65, yơn ma bunuyh ađă mân lah geh nchih bơh kơi nây, geh nchih ê lor ma năm 90.

Luka nchih samđŭt păng ăn ma du huê bunuyh rnha Thêôphil jêng bunuyh kuŏng, yơn ma bân mâu hôm ôh gĭt nau êng ta Thêôphil. Nau Luka nkoch, păng nkoch ntơm bơh tông păr mbơh nkoch ma nau deh Yôhan-Đaptem ăn ma Sakari i bŏ păng, jêh ri mbơh nkoch ma nau deh Brah Yêsu ăn ma Mari i mĕ Păng, n'ho ma tât Brah Yêsu dâk rêh, jêh ri hao sât ta kalơ trôk.

Nau ŭch ntrŏng Luka

Luka nchih samđŭt păng, gay ma ăn kôranh Thêôphil gĭt năl dâng lĕ nau i păng lĕ tăng bu nti lah ma Brah Yêsu Krist nơh, nau i nây jêng di ngăn (Luk 1:4). Luka nchih ŏk ma nau mbơh sơm, ma Brah Huêng Ueh, ndrel ma nau Kôranh Brah yŏ nau tih bunuyh. Du huê păng dơm nchih ŏk ma phung bu ur i tâng Brah Yêsu.

Mbơh nau khlay ta nkŏ ta samđŭt dja

- Nau bôk ăn bu gĭt năl lor (1:1-4)
- Nau deh Yôhan-Đaptem, ndrel ma nau deh Brah Yêsu (1:5-2:52)
- Nau Yôhan-Đaptem mbơh nkoch (3:1-20)
- Brah Yêsu sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, ndrel ma dơi bơh nau ndơm (3:21-4:13)
- Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Galilê (4:14-9:50)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn ta Yêrusalem (9:51-19:27)
- Pơh n'glĕ dŭt ta đon Yêrusalem, ndrel ma đon jĕ jĕ i dăch chiao ma nây (19:28-23:56)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk Păng nơm ăn ma bunuyh nsing ma Păng (24:1-53)

Nau bôk ăn bu gĭt năl lor

1-2 Dăn kôh mbah lah ueh ma kôranh Thêôphil, ăn gĭt! Geh ŏk bunuyh i say ma măt ŏk ntil nau Brah Yêsu jan, ntơm Păng ntŭm nti ma bunuyh. Jêh ri bunuyh i nây n'ho ma jan kar mbơh nkoch nau Kôranh Brah. Geh

ŏk bunuyh tăng nau khân păng mbơh nkoch nây, jêh ri nchih nau i nây ăn ma hên gĭt.*
3 Lŏng gâp mêt uănh dâng lĕ nau i nây dŭt n'hêl nanĕ ngăn. Gâp gĭt
nau dja di ngăn nchih ăn n'hêl ngăn gay ma njuăl ăn may đŏng,*
4 ŭch ăn may gĭt năl dâng lĕ nau i may lĕ tăng bu nti lah ma may nơh,
nau i nây jêng di ngăn.

Tông păr mbơh nau deh Yôhan-Baptem

5 Nôk Hêrôt* jêng kađăch mât uănh ta bri Yuđa, nôk nây geh đŏng du
huê bunuyh jan brah rnha păng Sakari, ur păng rnha Êlisabet, lĕ bar hê
khân păng rnoi deh Arôn i bunuyh jêng kôranh jan brah lor bu ta phung
Israel. Nôk nây mpôl jan brah geh 24 mpôl tâm pleh jan kar ta nhih jan
brah ma Kôranh Brah ta ƀon kuŏng Yêrusalem, Sakari gŭ ta mpôl rnha
Abia.*
6 Lĕ bar hê ur sai nây Kôranh Brah kơp khân păng jêng bunuyh sŏng
srăng ngăn, ndjôt nâp dâng lĕ nau Kôranh Brah đă, jan di dadê mâu ôh
du ntil tĭh.
7 Tih ma khân păng mâu geh kon, yorlah Êlisabet i bu ur mâu bă kon,
săk jăn khân păng lĕ ranh đŏng.*
8 Tât di nar pleh mpôl jan brah mpôl Abia lăp jan kar ta jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah, nar nây Sakari bunuyh jan brah geh lăp jan
kar ta nhih nây đŏng.
9 Tâng nau vay jan mpôl jan brah, khân păng kơih du huê bunuyh ma
ndơ nchroh, di ta plăng Sakari, jêh ri păng lăp su ndơ ƀô kah ta trôm nhih
jan brah ri.*
10 Jêh ri Sakari lăp ta trôm nây, su ndơ ƀô kah, bơh dih dja geh ŏk bunuyh
gŭ mbơh sơm.
11 Du n'hâm ta nây păng say du huê tông păr tă bơh Kôranh Brah, dâk
bơh ma nsưng ma gŭch ndơ ƀô kah ri.
12 Tât ma say kơt nây, păng ndrŏt prôh, klach dŭt nsŏr ngăn.*
13 Jêh ri tông păr lah ma păng: “Hơi Sakari, lơi klach ôh! Kôranh Brah
iăt kơt nau may lĕ jêh dăn, nar jât năp tay ur may geh du huê kon bu klô,
ăn may tĕ rnha kuăl păng ‘Yôhan’.
14 Kon i nây may răm rhơn hô ngăn, jêh ri geh ŏk bunuyh đŏng răm
maak păng deh,
15 yorlah Kôranh Brah kơp kon i nây khlay hô ngăn ngên. Lơi ôh ăn
păng nhêt ndrănh, mâu lah du ntil ndơ nhŭl, du tơ mâu ăn đŏng. Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng ntơm bơh ndŭl me ro.*
16 Jêh ri păng leo ƀon lan Israel ŏk bunuyh rgâl lơi nuih n'hâm djơh plŏ
sât ma Kôranh Brah i brah khân păng nơm.
17 Păng văch lor bơh năp Kôranh Brah, n'ho ma geh Brah Huêng Ueh gŭ
ta păng tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha
Êliya, geh nau dăng tâm ban ma Êliya nây đŏng. Kon may i nây rplŏ nuih
n'hâm bŏ ăn plŏ rŏng ma kon păng nơm, yor ma Brah Huêng Ueh gŭ ta
păng. Geh ŏk bunuyh mâu iăt nau Kôranh Brah, kon may i nây rgâl nuih

* **1:1-2 1:1-2:** Yôh 15:27; 1Yô 1:1-4 * **1:3 1:3:** Kar 1:1 * **1:5 1:5:** Hêrôt dja i bu kuăl ‘Hêrôt i kuŏng’. * **1:5 1:5:** 1NR 24:7-19 * **1:7 1:7:** NNt 18:11-14; 25:21 * **1:9 1:9:** NNg 30:7-8 * **1:12 1:12-13:** Luk 1:29-30; 2:9-10 * **1:15 1:15:** Luk 7:33; NKơ 6:2-4

n'hâm djơh khân păng plỡ sât ma Kôranh Brah jêng bunuyh sŏng bunuyh
ueh, kơt ndri păng ndrăp bunuyh du phung ăn ma vơt dơn Kôranh Brah
đŏng.”*
18 Sakari ôp tông păr i nây lah: “Mơm jan hă, dâng gĭt nau nây hoch
ngăn? Yorlah săk gâp dja lĕ ranh jêh, năm ur gâp lĕ ŏk đŏng.”*
19 Tông păr plỡ ơh ma păng: “Gâp dja rnha Gabriel i kôranh tông păr
kơl jan kar ma Kôranh Brah, Păng đă gâp leo nau ueh dja mbơh ăn may.*
20 Nau dja geh ngăn tât di nar ri tay, tih ma may mâu iăt ôh nau gâp
mbơh nkoch nơh. Uănh may tay jêng bunuyh mlo ngơi mâu blao ôh, n'ho
ma tât ur may gŭ oh.”
21 Bunuyh gŭ kŏp Sakari bơh dih ri, mâu vât ôh moh nau gŭ jŏ păng ta
trôm nhih jan brah ri.
22 Jêh ri Sakari lôh a dih dja, păng ngơi đah bu mâu blao ôh. Păng
nchŏng ma ti dơm gay ăn bu gĭt i nau păng say ri nơh. Tât say păng
nchŏng ndri, khân păng gĭt vât ndơh nơh ta trôm nhih jan brah nây,
Sakari geh say ndơ tă bơh Kôranh Brah ngăn ro.
23 Păng ê hŏ lĕ nar sât ôh, hôm gŭ jan kar ta nhih jan brah i nây jât, tât
di lĕ nar bah jan kar, jêh ri păng plỡ sât a ƀon păng nơm ri.
24 Kah a kơi ri say ur păng ntreo, jêh ri i ur păng gŭ ngăn ta jay păng
nơm ri jŏ prăm khay lĭch lôh dih ih nar ôh. Jêh ri păng lah:
25 “Nau ntreo gâp dja tă bơh Kôranh Brah dơm ăn ma gâp, Păng jan
gâp, aƀơ dja mâu hôm ôh đit prêng bu jât!”*

Tông păr mbơh nau deh Brah Yêsu

26 Tât Êlisabet ntreo klăp geh prao khay, Kôranh Brah đă tông păr rnha
Gabriel hăn ta ƀon Nasaret, bri Galilê,
27 gay ma mâp du huê bu drôh, rnha păng Mari. Bu drôh i nây păng
lĕ jan ndrôi đah du huê bu ndăm, rnha păng Yôsep i che păng kăl e nơh
kađăch Đavid đŏng.*
28 Jêh ri tông păr i nây lăp ta trôm jay Mari, păng lah: “Hơi yôh Mari,
ueh lăng ay bơh! Kôranh Brah lĕ kơih du huê ay dơm, ăn nau geh jêng
ma ay lơ ma kuŏng lơ ma prêh ngăn, Păng gŭ ndrel ay đŏng.”
29 Tât Mari tăng kơt nây păng mâu ôh gĭt vât, geh nau rvê ngăn, jêh ri
nklŏn êng ta săk păng nơm: “Moh ƀă geh nau khlay ngơi pre i nây nơh?”*
30 Jêh ri tông păr lah ma păng jât: “Ơi Mari, lơi ay klach ôh, Kôranh
Brah kơih ay, gay ăn nau geh jêng kuŏng hô ngăn.
31 Ay tay ntreo, jêh ri geh du huê Kon Bu Klô, ăn ay tĕ rnha Păng kuăl
‘Yêsu’.*
32 Kon dja geh nau khlay nau dơi hô ngăn ngên, bu kuăl Păng lah: ‘Kon
Kôranh Brah i dŭt prêh’, jêh ri Kôranh Brah ăn Kon i nây jêng kađăch ma
phung Israel tâm ban ma kađăch Đavid i che Păng kăl e nơh.*
33 Yơn ma Păng tay jêng kôranh mât uănh ƀon lan Israel i kon sau rnoi
deh Yakôp n'ho ro, Păng mât uănh mâu ôh blao lôch blao dŭt.”*

---

* **1:17 1:17:** Mal 3:1; 4:5-6 * **1:18 1:18:** NNt 17:17; 18:11-12 * **1:19 1:19:** Dan 8:16; 9:21; Hêb 1:14 * **1:25 1:25:** NNt 21:6-7; 30:23 * **1:27 1:27:** Luk 3:23-31 * **1:29 1:29-30:** Luk 1:12-13; 2:9-10 * **1:31 1:31:** Luk 2:21 * **1:32 1:32:** Mar 15:39; Mat 20:30-31 * **1:33 1:33:** Dan 2:44

34 Jêh ri Mari ôp tông păr i nây lah: “Mơm jan mêh dâng geh nau dja
tât ngăn ro, yorlah gâp ê hŏ geh sai?”
35 Tông păr ơh: “Brah Huêng Ueh i kloh ueh văch gŭ ta ay, nau dơi
Kôranh Brah i dŭt prêh nkŭm ăn n'hâm ma ay, ăn ay ntreo. Kơt ndri dâng
Kon i nây kloh ueh, bu kuăl Păng ‘Kon Kôranh Brah’.*
36 Lŏng Êlisabet i ndŭl deh ay nơm, bol lah păng lĕ ranh, ndrel ma bu
lah păng bu ur mâu bă kon kađôi lĕ, yơn ma ađơ dja păng lĕ ntreo kon
bu klô klăp lah geh prao khay jêh,
37 yorlah mâu geh ôh du ntil ndơ Kôranh Brah mâu blao jan.”
38 Mari ơh: “Gâp dja ŭch jan tâng dâng lĕ nau Kôranh Brah, ăn tât ngăn
kơt nau i may lah ri!” Jêh ri tông păr du lôh bơh ntŭk nây.

Mari hăn khŏl Êlisabet

39 Jêh ri Mari dâk ndal bơh ntŭk nây, hăn brŭl ro jât ƀon Sakari gŭ ri ta
bri yôk, ntŭk bri Yuđa ri.
40 Tât ta jay Sakari ri păng ôp nau ueh lăng ma Êlisabet.
41 Tât tăng Mari ôp nây, dô ma mpŏt ro i kon ta trôm ndŭl Êlisabet ri.
Jêh ri Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ngăn ta Êlisabet nây ro,
42 ăn nau păng lah, jêh ri păng ngơi nteh nteh ngăn: “Kôranh Brah lĕ
ăn nau geh jêng dŭt ueh ma ay ŏk rlau ma đah dâng lĕ bu ur êng jât, n'ho
Păng ăn nau geh jêng ma Kon ta trôm ndŭl ay nây đŏng.
43 Moh geh nau khlay ta gâp dja hay, dâng geh ma bu ur i me kôranh
gâp nơm hăn khŏl gâp!
44 Gâp gĭt năl ri nơh, yorlah kon ta trôm ndŭl gâp mpŏt răm maak ngăn
ro, tât gâp tăng nau ay ôp ueh lăng nơh.
45 Ay lap ngăn yor ma iăt nau Kôranh Brah lah i nây tât ma ay ngăn ro,
oh ê.”*

Nau mprơ bu drôh Mari

46 Jêh ri Mari mprơ lah:
“Nuih n'hâm gâp rnê ma Kôranh Brah.*
47 Gâp răm maak hô ngăn ma Kôranh Brah i nơm rklaih gâp,*
48 Yorlah Kôranh Brah hôm kơih gâp i bunuyh ƀon lan dơm kŏp iăt nau
Kôranh Brah.
Ntơm bơh dja jât năp tay ăp rnôk bunuyh, bu kuăl gâp i bu ur lap
ngăn ngên,*
49 Yorlah Kôranh Brah i geh nau dơi ăn ndơ nau khlay ngăn ma gâp.
Kôranh Brah kloh ueh ngăn ngên,
50 Păng yŏ nđach ma bu moh i klach iăt nau Kôranh Brah
N'ho ro tât ăp rnôk bunuyh,*
51 Ndrel ma nhhơ nau dăng Păng,
Ntrŭt lơi bunuyh i kơp êng săk păng nơm kuŏng.*
52 Păng nđuh lơi kađăch geh nau dơi ngăn ăn jêng bunuyh ƀon lan dơm,
Jêh ri Păng n'hao bunuyh i ƀon lan.*
53 Păng ăn geh rmeh ler ma bunuyh ji ngot ji hir,

---

* **1:35 1:35:** Mat 1:18, 20 * **1:45 1:45:** NNt 15:6 * **1:46 1:46-55:** 1Sa 2:1-10 * **1:47 1:47:** Êsa 61:10 * **1:48 1:48-49:** NMƠ 113:7-9; Êsa 57:15 * **1:50 1:50:** NMƠ 103:17 * **1:51 1:51:** Êsa 2:11-12 * **1:52 1:52:** NMƠ 147:6

Tih ma bunuyh ndrŏng kuŏng ăn sât dơm, tâng Kôranh Brah nơm
ŭch.*
54 Păng kơl ƀon lan Israel i phung jan kar iăt nau Kôranh Brah nơm,
Yor ma hôm kah gĭt nau yõ nđach Păng.*
55 Păng jan kơt nđa tâng nau Păng ton ma che Abrahăm kăl e nơh
N'ho ma tât kon tât sau Abrahăm n'ho ro."
Ndri nau mprơ Mari.
56 Păng gŭ ndrel Êlisabet klăp lah geh pe khay, ri mơ plŏ sât a jay păng nơm.

Nau deh Yôhan-Baptem

57 Tât Êlisabet ăp khay jêh, păng gŭ oh kon bu klô.
58 Bu nkoch đơn nau u lĕ ranh i nây hôm geh kon ăn lĕ mpôl chiao meng, ndrel ma băl mpôl păng nơh gĭt. Jêh tăng lư Kôranh Brah yõ nđach ma păng hô ngăn ngên kơt nđa, khân păng răm maak ndrel păng dadê.
59 Tât oh bê i nây lĕ geh pham nar, lĕ băl mpôl bar hê ur sai khân păng, ndrel ma bunuyh chiao meng hăn ran ta khân păng đŏng, tâng nau vay phung Israel, ăn bu koh ntô ma kon bê i nây, nkre ma ŭch tẽ rnha păng, kuăl 'Sakari', kơt rnha i bŏ păng nơm đŏng.*
60 Tih ma i mẽ ri lah: "Mâu ôh, ŭch tẽ rnha păng, kuăl 'Yôhan'."
61 Bu plŏ ơh ma păng: "Tâng ma nau vay bân mâu di ôh, yorlah ta băl mpôl khân ay may mâu geh du huê rnha kơt ndri."
62 Jêh ri bu ôp Sakari nchŏk ma ti, moh ŭch tẽ rnha ăn ma kon păng nây.
63 Sakari nchŏk đă khân păng sŏ rlat kađar, jêh ri nchih ta ri lah: "Kon dja tẽ rnha păng, kuăl 'Yôhan'." Lĕ bu ta nây ndrŏt hih rhŏl dadê.
64 Du n'hâm ta nây Sakari blao ngơi kơt ơm ro, jêh ri păng nteh bŏr ƀhŏng rnê Kôranh Brah.
65 Bunuyh chiao meng klach dadê say nau dăng Kôranh Brah. Bu lư nau dja lam ntŭk ƀon rŏ yôk bri Yuđa nây.
66 Bu moh i tăng lư nau dja păng nklŏn êng ta nuih n'hâm hô ngăn, jêh ri ôp êng săk păng nơm lah: "Tât kon i nây lĕ kuŏng, mơm păng jêng?" Khân păng ngơi kơt ndri yorlah bu say nau dơi Kôranh Brah gŭ ta kon dja.

Nau mprơ Sakari

67 Jêh ri Sakari i bŏ oh bê ri, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng ngăn, đă păng ngơi, yor ri păng ngơi tă bơh Kôranh Brah, păng lah:
68 "Rnê ma Kôranh Brah i brah phung Israel yơk mbah,
Yorlah Păng văch ŭch rklaih phung ƀon lan Păng nơm.*
69 Kôranh Brah ăn du huê Bunuyh gay ma rklaih bân, Bunuyh i nây geh nau dơi ngăn,
Păng rnoi deh kađăch Đavid i bunuyh jan kar iăt nau Kôranh Brah
kăl e nơh, Păng i nây i bu kuăl Brah Krist đŏng.*
70 Kôranh Brah lĕ mbơh jêh nau dja ăn ma bunuyh ntơyh nau Păng ngơi
kăl e nơh.*

---

* **1:53 1:53:** NMƠ 107:9 * **1:54 1:54-55:** NNt 17:7; Êsa 41:14; Mik 7:20 * **1:59 1:59:** NNt 17:9-14 * **1:68 1:68:** Luk 4:18-21; 7:16; NMƠ 111:9 * **1:69 1:69:** NMƠ 132:17 * **1:70 1:70:** Rôm 1:2; Êsa 9:1-6; Mik 5:1-3

71 Nôk nây nơh Kôranh Brah lah, Păng mra rklaih bân bơh ti phung
rlăng, ndrel ma ăn bân lôh bơh mpôl rngỡ mpôl biănh.*
72 Păng lĕ ton nau yõ nđach ma u che bân kăl e nơh.
Nau tâm rnglăp kloh ueh Kôranh Brah Păng mâu chuêl ôh.*
73 Păng lĕ ton ngăn ma Abrahăm, che bân kăl e nơh,*
74 Păng tay rklaih bân bơh ti phung rlăng,
Gay ma bân mâu hôm klach jan kar iăt nau Kôranh Brah,*
75 ndrel ma ăn bân jan kar nây sŏng srăng
Tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch n'ho ro ăp njăr nau rêh.
76 Lŏng kon gâp dja, bu tay lah păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah i brah dŭt prêh,
Yorlah may hăn lor bơh năp Brah Krist, gay ma ndrăp nuih n'hâm
bunuyh ăn ma Păng tâm ban ma bu kuayh trong ăn ma kađăch
hăn.*
77 May ăn ƀon lan Israel gĭt năl lah mơm Kôranh Brah rklaih khân păng
lôh bơh nau tĕ dôih,
Mơm Kôranh Brah yõ mâu hôm ôh kơp mâu hôm ôh klăp ndăng nau
tih khân păng.*
78 Păng yõ nđach bân hô ngăn,
Ndri Păng ăn Brah Krist tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah ri jŭr văch
ta bân, tâm ban ma ƀring lôh nar a ôi.*
79 Bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah, jêng tâm ban ma bunuyh i gŭ ta
ntŭk ngo, bunuyh i klach khât đŏng, yơn ma Brah Krist văch ta dja
jêng nau ang ma bunuyh i nây,
Păng leo bân rŏ trong đăp mpăn.” Ndri nau Sakari ngơi.
80 Lŏng Yôhan ri săk jăn păng lơ ma hao ndăm, nau mân gĭt blao păng
lơ ma hô đŏng. Jêh ri păng gŭ rêh ta ntŭk bri rdah ngai bơh ƀon êng êng,
n'ho ma tât nar păng nhhơ săk, jêh ri ntơm ntŭm nti ƀon lan Israel nây
gĭt.*

2

Nau deh Brah Yêsu

1 Nôk nây ta ƀon kuŏng Rôm, geh kôranh kađăch bu kuăl Sêsar*, rnha
păng Augus, păng lăp mât uănh kađăch ta bri êng êng. Geh du nar ri lôh
nau tă bơh kôranh kađăch i nây đă ƀon lan dâng lĕ bri i păng mât, nchih
săk kơp bunuyh tâng bri tâng ƀon u che khân păng nơm.
2 Nau nchih săk ƀon lan i nây bu jan bôk dak bu, dôl Kirinis jan kôranh
kuŏng ta bri Siri.
3 Kơt ndri dâng lĕ bunuyh hăn grŭng nchih săk tâng ƀon u che khân
păng nơm gŭ nơh.

---

* **1:71 1:71:** NMƠ 18:17 * **1:72 1:72:** KLê 26:42; NMƠ 105:8; 106:45 * **1:73 1:73:** NNt 22:16-17 * **1:74 1:74-75:** Tit 2:11-14 * **1:76 1:76:** Luk 3:3-6; 7:26-27; Mat 11:7-14; 17:10-13; Mal 3:1 * **1:77 1:77:** Luk 3:3 * **1:78 1:78-79:** Êsa 9:1; 42:6; Yôh 1:9; 8:12 * **1:80 1:80:** Luk 3:2 * **2:1 2:1:** ‘Sêsar’, geh nau khlay lah: ‘Kôranh kađăch’, ta nau ngơi Latăng i nau ngơi phung Rôm.

4 Jêh ri Yôsep, lôh bơh ƀon Nasaret ta bri Galilê i ntŭk păng gŭ nây, brõ
jât bri lơ jât ƀon Ƀêtlêhem, ta bri Yuđa i ri, i ntŭk ƀon deh kađăch Đavid
căl e nơh, yorlah Yôsep i nây păng rnoi deh kađăch Đavid.*
5 Păng brõ nchih săk ndrel Mari i bu ur bu gĭt lah ur păng, Mari i nây
lĕ ntreo đŏng.
6 Tât ta ƀon Ƀêtlêhem, Mari i nây lĕ ăp khay jêh.
7 Ta jay bu năch veh bêch lĕ bêng dadê. Jêh ri păng gŭ oh Kon Bu Klô,
i nây Kon bôk dak. Mĕ păng nkrum oh bê i nây ma bok, jêh ri tĕ ta bong
mpômpa (siŭm) nây.

Tông păr mbơh nau deh Brah Yêsu ăn ma mpôl gŭ chiăp

8 Măng i nây ta ƀon Ƀêtlêhem, geh mpôl chiăp gŭ rngeh kŏp uănh be
biăp phung, be phung ta ndrĭch ri.
9 Jêh ri dô ma say du huê tông păr Kôranh Brah dâk kêng khân păng
ri. Nau ueh chrêk ma lơp Kôranh Brah chrat dadê ngăn jŭm ntŭk nây, tât
ma khân păng klach nsŏr săk jăn hô ngăn.*
10 Tông păr ri lah ma khân păng: "Lơi ta khân may klach ôh! Gâp leo
mbơh nau mhe mhan ueh nkoch ăn ma khân may. Nau mhe mhan ueh
dja ăn ma dâng lĕ bunuyh răm maak ngăn.
11 Măng dja ta ƀon Ƀêtlêhem i ƀon kađăch Đavid, geh du huê Kon Bu
Klô mhe deh jêng nơm rklaih dâng lĕ bunuyh. Păng i nây bu lĕ mbơh
lor căl e nơh, Păng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl,
Păng kôranh khân may.*
12 Khân may gĭt năl Păng kơt dja, lah say du huê oh bê mhe deh bu put
Păng ma bok, ăn bêch ta bong mpômpa (siŭm) nây."
13 Jêh ri dô ma say đŏng phung tông păr dŭt ŏk ngăn, jŭr tă bơh kalơ
trôk ntŭk Kôranh Brah ri, gŭ ndrel du huê tông păr i nây nơh, mprơ rnê
ma Kôranh Brah lah:
14 "Ăn rnê ma Kôranh Brah gŭ ta kalơ trôk dŭt prêh,
Jêh ri ăn geh nau đăp mpăn ma bunuyh i Kôranh Brah rŏng ta neh
ntu dja."*
15 Ndŭt tông păr hao sât a kalơ trôk lĕ rngŏt, khân păng tâm jă ndrăng
khân păng nơm: "Hõ! Lŏng bân hăn ta ƀon Ƀêtlêhem, uănh oh bê mhe
deh ri, kơt nau Kôranh Brah mbơh ma bân ndơh nơh."
16 Jêh ri khân păng dâk ndal tă bơh nây hăn joi ntŭk gŭ oh bê ri. Tât a
ri say Mari, Yôsep, ndrel ma oh bê bêch ta bong mpômpa (siŭm) ri.
17 Jêh say oh bê i nây, khân păng mbơh nkoch nau tông păr lah ma oh
bê i nây nơh.
18 Lĕ bunuyh i tăng nau mpôl chiăp be biăp chiăp be i nây nkoch, khân
păng ndrŏt hih rhŏl ta nuih n'hâm.
19 Lŏng i Mari nây păng hôm prăp nklŏn nau i nây ta săk păng nơm.*
20 Jêh ri mpôl chiăp be biăp i nây khân păng plŏ sât, n'ho ma mprơ rnê
ma Kôranh Brah, yorlah măt lĕ say tôr lĕ tăng, lĕ ndơ tông păr mbơh ma
khân păng nơh jêng di dadê, mâu geh ôh tih du ntil.

---

* **2:4 2:4:** 1Sa 17:12; Mik 5:1 * **2:9 2:9-10:** Luk 1:12-13, 29-30 * **2:11 2:11:** Luk 2:30; 3:6; Yôh 4:42; Kar 5:31; 13:23; Phi 3:20; 2Pê 1:1; 3:18; 1Yô 4:14 * **2:14 2:14:** Luk 19:38; Phi 3:14, 17 * **2:19 2:19:** Luk 2:51

21 Tât pham nar jêh deh, mĕ bŏ̆ đă bu koh ntô ăn ma Oh Bê i nây tâng ma
nau vay phung Israel ma kon bu klô, n'ho ma tĕ rnha Păng, kuăl 'Yêsu',
kơt tông păr mbơh ma Mari nôk păng ê hŏ ntreo nơh đŏng.*

I mĕ bŏ̆ leo Oh Bê jĕ Yêsu hăn ta nhih jan brah

22-24 Jêh gŭ oh geh 40 nar, Mari tâng nau vay Môsê† lĕ nchih kăl e nơh,
păng nhhơr siŭm nar ma jan brah, gay ma rao săk păng nơm ăn kloh.
Tât di nar nây păng, ndrel ma sai păng, leo Oh Bê jĕ ri ta ƀon kuŏng
Yêrusalem. Tât ta ƀon nây, khân păng lăp ta jŏng gung nhih jan brah ma
Kôranh Brah nhhơr bar mlŏm siŭm nar ma jan brah tâm di đah nau vay
Kôranh Brah lĕ đă nhhơr nơh. Ăp tŏ̆ jêh gŭ oh, nau vay nây đă bu nhhơr
"Bar mlŏm ntơp, mâu lah bar mlŏm plŭk rah." Jêh ri mĕ bŏ̆ nhhơr oh bê
ri ma Kôranh Brah đŏng, khân păng jan kơt ndri tâng nau vay Kôranh
Brah lĕ đă bu nchih kăl e nơh lah: "Dâng lĕ kon bu klô bôk dak, nđâp ma
kon mpômpa (siŭm) nkuŏng bôk dak, ăn nhhơr prăp ma Kôranh Brah."*

Simêôn mâp ma Oh Bê Brah Yêsu

25 Ta ƀon kuŏng Yêrusalem ri geh du huê bunuyh rnha păng Simêôn,
păng i bunuyh ueh sŏng srăng, iăt nau Kôranh Brah ngăn, păng gŭ kŏp
rhơp Brah Krist i Kôranh Brah ton đă hăn rtŭk rthi n'ho ma rklaih ƀon
lan Israel đŏng. Brah Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta păng,
26 mbơh ăn păng gĭt, păng mâu khât ôh lah mâu hŏ say Brah Krist i
nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.
27 Kah du nar ri Brah Huêng Ueh đă Simêôn hăn ta jŏng gung nhih jan
brah ma Kôranh Brah. Tât ta nây say Yôsep, ndrel ma Mari leo Oh Bê hăn
ta jŏng gung nhih jan brah ri đŏng, gay ma nhhơr Oh Bê i nây ma Kôranh
Brah kơt nau bu lĕ jêh nchih ta nau vay nây nơh.
28 Jêh Simêôn say Oh bê i ri, păng klu, jêh ri păng rnê ma Kôranh Brah:
29 "Ơi Kôranh Brah! Gâp dja i bunuyh jan kar iăt nau May, ƀơ dja lah
gâp khât, gâp lĕ geh nau đăp mpăn jêh,
Yor nau May ton ma gâp nơh jêng di ngăn ro.
30 Trôm măt gâp lĕ say nau rklaih May ăn jêh.*
31 Nau rklaih i nây May lĕ ndrăp ăn ma lĕ mpôl bunuyh say,
32 Păng jêng tâm ban nau ang gay ma ngaang lĕ mpôl bunuyh i mâu di
phung Israel, yor ma Păng ăn khân păng nây gĭt năl Kôranh Brah,
Jêh ri phung êng êng rnê rhơn phung Israel, yor ma Brah Krist tă bơh
phung i nây‡."*
33 Mĕ bŏ̆ Oh Bê i nây ndrŏt hih rhŏl nau Simêôn lah ma Kon bê khân
păng.
34 Simêôn mbơh nau geh jêng ma khân păng, jêh ri lah ma Mari:
"Kôranh Brah lĕ ăn bunuyh ŏk ta phung Israel geh nau roh hêng yor ma
khân păng mâu iăt ôh ma Kon bê dja, yơn ma geh ŏk jât geh nau rklaih
yor ma khân păng iăt ma Kon bê dja. Kôranh Brah nơm lĕ njuăl jêh Kon
bê dja văch ta dja, tih ma ŏk bunuyh hôm tâm rdâng đah Păng.*

---

* **2:21 2:21:** Luk 1:31; Gal 4:4; NNt 17:9-14 † **2:22-24 2:22:** Nau vay Môsê jêng nau i Môsê nchih bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch. Yơn ma hôm geh nau vay êng jât đŏng ta nau vay phung Israel. * **2:22-24 2:22-24:** KLê 12:4, 6; NNg 13:2, 11-16; KLê 12:8 * **2:30 2:30:** Luk 2:11 ‡ **2:32 2:32:** Mâu lah 'Jêh ri păng ăn nau chrêk lơp ma phung Israel i phung Kôranh Brah đŏng'. * **2:32 2:32:** Luk 1:78-79; Êsa 42:6 * **2:34 2:34:** Êsa 8:14; Rôm 9:33; 1Kô 1:23

35 Ndri dâng bu say kloh rah vah nau mân bunuyh dŭt ndŏp, i ay nơm
tay geh ji ôh êt ôh êl ngăn, n'hă ma geh đao ntŏp rho ta play nuih play
n'hâm ay ngăn."

U An rnê Kôranh Brah

36 Jêh ri geh du huê u ranh, bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng
rnha An, i kon Phanuel ta mpôl Asơr§. Păng nđăp lĕ geh pơh năm, jêh ri
sai păng khât,
37 jêh sai păng khât nây, păng gŭ ndrô n'ho, nôk nây păng lĕ ranh 84
năm. Păng gŭ nkre ta jŏng gung nhih jan brah, păng yơk mbah ma Kôranh
Brah dâng măng dâng nar, geh ŏk păng mbơh sơm ăt sông sa.*
38 Nôk Simêôn hôm ngơi, u An truyh ta nây, tât say Oh Bê i nây, păng
ran rnê ma Kôranh Brah, jêh ri păng mbơh nkoch ma Oh Bê jĕ nây ăn ma
bunuyh i gŭ kŏp rơp hơp Brah Krist i Kôranh Brah đă hăn gay ma rklaih
ƀon lan Israel*.*

Rnăk vâl Brah Yêsu plŏ sât ta ƀon Nasaret

39 Jêh mĕ bŏ Brah Yêsu jan lĕ phiao tâm di tâng nau vay Kôranh Brah,
jêh ri khân păng plŏ sât ta ƀon khân păng nơm, ƀon Nasaret ta bri Galilê
ri.
40 Jêh ri Brah Yêsu ntơm têh đĕ kuŏng đĕ săk jăn Păng dăng, geh nau
mân gĭt blao ngăn, yor ma Kôranh Brah gŭ ndrel kơl ma Păng.

Brah Yêsu 12 năm, Păng gŭ ta jŏng gung nhih jan brah

41 Ta ăp năm bu nhêt ƀŭn n'hot, mĕ bŏ Brah Yêsu, ndrel ma phung ƀon
lan Israel vay hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem đŏng.*
42 Tâng nau vay khân păng vay jan nơh, mĕ bŏ Brah Yêsu hao lăp nhêt
ƀŭn. Tât du năm Brah Yêsu lĕ geh 12 năm, jêh ri mĕ bŏ leo Păng hăn
ndrel đŏng.
43 Tât lôch nhêt ƀŭn, i mĕ bŏ ri sât grŭng. Mâu gĭt ôh lah Kon khân
păng hôm gŭ ta ƀon Yêrusalem,
44 nđôn lah lĕ hăn ndrel bu. Tât hăn lĕ geh du nar rmăng, ri mơ khân
păng ntơm joi Kon khân păng ta băl mpôl khân păng gĭt năl,
45 joi mâu say ôh, jêh ri khân păng plŏ tay ta ƀon Yêrusalem, gay ma
joi Păng ta ri.
46 Joi tât pe nar, khân păng say Păng gŭ ta jŏng gung nhih jan brah ma
Kôranh Brah ndrel nơm nti nau vay phung Israel ta ri, Păng gŭ iăt nau bu
ngơi, nkre ma ôp bu nau êng êng jât.
47 Bu moh i tăng nau Brah Yêsu ơh, bu ndrŏt hih rhŏl ngăn, mâu vât ôh
nau Păng ơh i nây blao ngăn.
48 Tât mĕ bŏ say jêh i Kon nây, bar hê khân păng nây ndrŏt hih rhŏl
ngăn. Mĕ Păng ôp: "Hơi Nô! Mơm jan May kơt nđay nây hă? Hên rvê hô
ngăn hăn joi May."
49 Kon păng ơh: "Hơi mĕ bŏ, moh nau khân ay may joi Gâp? Gâp dja
gŭ ta jay i Bŏ Gâp nơm heh."*
50 Tih ma mĕ bŏ mâu vât ôh nau Kon păng ơh i nây.

---

§ **2:36 2:36:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng kon bu klô Yakôp 12 nuyh, Asơr jêng kon du huê ta mpôl dâng lĕ i nây. * **2:37 2:37:** 1Ti 5:5 * **2:38 2:38:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yêrusalem'. * **2:38 2:38:** Luk 24:21; Êsa 52:9 * **2:41 2:41:** NNg 12:1-14 * **2:49 2:49:** Yôh 2:16

51 I mĕ Păng ri prăp lĕ nau i nây ta trôm săk păng nơm. Jêh ri i Kon
nây plŏ sât a ƀon Nasaret ndrel mĕ bŏ, iăt nau i mĕ bŏ Păng đŏng.*
52 Brah Yêsu lơ ma ndăm, lơ ma geh nau mân gĭt blao, di nuih di n'hâm
Kôranh Brah ngăn, ndrel ma di nuih di n'hâm bunuyh đŏng.*

3

Yôhan-Ƀaptem ntŭm nti ƀon lan
(Mat 3:1-12; Mar 1:1-8; Yôh 1:19-28)

1 Nôk kôranh kađăch Sêsar rnha Tipêriah, păng mât uănh ta ƀon Rôm
lĕ geh 15 năm, geh Pŭntês-Pilat jan kôranh kuŏng ta bri Yuđa, geh Hêrôt-
Ŏntipas, păng mât uănh bri Galilê, geh Philip i nô Hêrôt ri, păng mât
uănh bri Iturê, ndrel ma bri Trakhônit, geh Lisanês, păng mât uănh bri
Apelen.
2 Jêh ri geh đŏng bar hê kôranh mpôl jan brah, rnha khân păng Anas,
ndrel ma Kaiphas. Nôk nây Yôhan i kon Sakari gŭ ta bri rdah ngai bơh
ƀon êng êng, jêh ri Kôranh Brah ntĭnh nau ma păng.
3 Jêh ri Yôhan brõ ăp ƀon rŏ dak rlai Yôrđăn, mbơh nkoch ma ƀon lan
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, jêh ri dơn nau yŭk ma dak, i bu kuăl 'ƀăptem',
gay ma nhhơ khân păng ŭch tâng nau Kôranh Brah, ndri dâng Kôranh
Brah yõ nđach mâu hôm ôh kơp nau tih khân păng.*
4 Păng jan kơt nây tâm di kơt nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
kăl e nơh, rnha Êsai, păng nchih lah:
'Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah lah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma Kôranh Brah
Tâm ban ma bunuyh kuayh trong nsŏng trong ăn ma kađăch hăn,
5 Tâm ban ma bunuyh brôi lơi ntŭk rlŭng ăn bêng,
Yôk jĕ kuŏng khân păng jan ăn lŏng
Khân păng nsŏng ntŭk kue kuăch ăn sŏng
Ntŭk ndôh ndăp khân păng brôi lơi ăn lŏng, tâm ban ma kuayh trong
ăn ma kađăch brõ.
6 Ndri dâng lĕ bunuyh gĭt say nơm rklaih i Kôranh Brah de njuăl'†'.*
7 Jêh tăng nau Yôhan mbơh nây nơh, khân păng brõ grŭng đă păng
ƀăptem yŭk ma dak, geh ŏk bunuyh i hăn ƀăptem yŭk ma dak, yơn ma
mâu ŭch ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh, Yôhan lah: "Yê! Mpôl bunuyh djơh
bunuyh janh tâm ban ma bêh ku, bu moh mbơh ma khân ay may dâng
geh ma nchuăt krap bơh nau tĕ dôih Kôranh Brah* i bơi ma tât dja?*
8 Lah khân ay may mâu ŭch Kôranh Brah tĕ dôih, lah ndri gŭ sŏng jan
ueh hŏm, gay ma gĭt say nuih n'hâm khân ay may lĕ rgâl ngăn ro. Lơi hôm
lah êng ta săk khân ay may nơm: 'Gâp lĕ sau Abrahăm ngăn, ndri Kôranh
Brah mâu hôm ôh tĕ dôih'. Gâp lah ma khân ay may, jêng sau Abrahăm
dơm mâu ôh geh nau khlay, lŭ dja Kôranh Brah sŏ jan sau Abrahăm jêng
đŏng.*

---

* **2:51 2:51:** Luk 2:19 * **2:52 2:52:** Luk 2:40; 1Sa 2:26 * **3:3 3:3:** Kar 19:4 † **3:6 3:6:** Êsa 40:3-5 * **3:6 3:6:** Luk 2:11 * **3:7 3:7:** Mâu lah 'Nau Kôranh Brah rmal'. * **3:7 3:7:** Mat 12:34; 23:33 * **3:8 3:8:** Yôh 8:33-39; Rôm 2:28-29; 4:12

9 Ađao dja Kôranh Brah ŭch tĕ dôih ma lĕ bunuyh i mâu jan ueh, Păng
tâm ban ma bunuyh ndrăp pêh thao ma kăl lơi tơm si mâu geh play, jêh
ri su lơi ma ŭnh.”*
10 Phung i nây ôp Yôhan: “Mơm jan hă, gay ma rklaih bơh Kôranh Brah
tĕ dôih hên?”*
11 Yôhan ơh ma khân păng: “Bu moh i geh bar blah ao, ăn păng pă
du blah ma bunuyh mâu geh, bunuyh i geh ndơ sông sa, ăn păng pă ma
bunuyh mâu geh.”*
12 Geh bunuyh ađă tă bơh mpôl kŏp sŏ prăk bơh đon lan ma ăn kôranh
mât uănh, brŏ dăn Yôhan đăptem yŭk ma dak ta ri, ôp păng đŏng: “Hơi
nơm nti, lah ndri hên dja mơm jan mêh?”
13 Yôhan ơh: “Lơi ôh r'ŏt lơi ôh mđrôh bu gay ma sŏ prăk ŏk rlau keh.”
14 Geh phung tahen ađă ôp păng: “Lah ndri hên dja, mơm jan mêh?”
Păng ơh: “Lơi dâng ntôn nchroh bu, lơi ôh tŭn jot bu gay ma sŏ prăk bu,
ăn sŏp tŏng† dơn ma prăk khay khân may nơm hŏ.”
15 Phung đon lan Israel, khân păng hôm gŭ kŏp tât Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl ri văch. Bunuyh i tăng nau Yôhan lah,
dâng lĕ khân păng i nây geh mân êng ta nuih n'hâm: “Păng i nây Brah
Krist mâu lah mâu?”*
16 Jêh ri Yôhan mbơh dâng lĕ bunuyh, păng lah: “Gâp jan đăptem ăn
khân ay may yŭk ma dak dơm, yơn ma geh du huê kôranh bơi tât jêh,
Păng geh nau dơi rlau gâp ngăn, ta năp Păng gâp jêng bunuyh jĕ lĕ dơm,
bol lah gâp sơm droh ntô jot Păng, hôm e mâu hŏ di đŏng đah nau jan
kar Păng. Păng đăptem ăn khân ay may ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh,
ndrel ma ŭnh.*
17 Păng tâm ban ma bunuyh ndjôt dông, gay ma rseng lĕ ba i geh ta
ntŭk Păng plên nây, ba rnglay Păng sŏ tôh prăp ta jay ba Păng nơm, i
nsiăp Păng su lơi ma ŭnh mâu ôh blao nhhŏt, kơt ndri Păng tâm nkhah
lơi bunuyh ueh đah bunuyh djơh, jêh ri tĕ dôih ma bunuyh djơh.”
18 Ndri Yôhan păng mbơh nau mhe mhan ueh i nây ma phung đon lan,
ndrel ma ntŭm nti nau a êng ŏk jât gay ma ăn khân păng rgâl lơi nuih
n'hâm djơh.
19 Jêh ri Yôhan nduih lah dŭt dăng ăn ma Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât
uănh bri Galilê, yor ma păng sŏ pit ur i oh păng nơm, rnha bu ur i nây
Hêrôđias, jêh ri păng sŏ jan ur. Yôhan lah Hêrôt i nây ma nau păng jan
tih êng êng ŏk jât, mâu ôh dơn ma nau tih i nây dơm,*
20 păng jan tih lơ ma hô jât tât păng nhŭp krŭng Yôhan tĕ ta trôm
ndrung đŏng.

Brah Yêsu dơn nau đăptem
(Mat 3:13-17; Mar 1:9-11; Yôh 1:32-34)

21 Nôk Yôhan hôm jan đăptem ma phung đon lan, tât brŏ Brah Yêsu dơn
nau yŭk đăptem đŏng, jêh đăptem Păng hôm mbơh sơm, dô ma trôk pơk
bŏng lahưr.

---

* **3:9 3:9:** Luk 13:6-9; Mat 7:19 * **3:10 3:10:** Kar 2:37 * **3:11 3:11:** Yak 2:15-17; 1Yô 3:17 † **3:14 3:14:** Mâu lah ‘Ăn răm maak’. * **3:15 3:15:** Yôh 1:8, 19-23 * **3:16 3:16:** Kar 1:5 * **3:19 3:19-20:** Mar 6:17-18

22 Jêh ri Brah Huêng Ueh i kloh ueh, uănh tâm ban ma plŭk, jŭr drŏm ta
Păng ri, dôl nây geh tăng nteh bŏr tă bơh kalơ trôk lah: “May i Kon Gâp
rŏng, Gâp răm rhơn May hô ngăn ngên.”

Nkoch yao deh u che Brah Yêsu
(Mat 1:1-17)

23 Tât nar Brah Yêsu ntơm jan kar ma Kôranh Brah, năm păng klăp lah
lĕ geh 30 năm. Tâng nau bu mân, Păng nơh i Kon Yôsep, Yôsep‡ i kon
Hêli,
24 Hêli i kon Mătthăt, Mătthăt i kon Lêvi, Lêvi i kon Mêlki, Mêlki i kon
Yanai, Yanai i kon Yôsep,
25 Yôsep i kon Matathês, Matathês i kon Amôt, Amôt i kon Nahŭm,
Nahŭm i kon Êsali, Êsali i kon Nagai,
26 Nagai i kon Mat, Mat i kon Matathês, Matathês i kon Sêmi, Sêmi i kon
Yôsek, Yôsek i kon Yuđa,
27 Yuđa i kon Yôanan, Yôanan i kon Rêsa, Rêsa i kon Sôrôbaĕel,
Sôrôbaĕel i kon Salathil, Salathil i kon Nêri,*
28 Nêri i kon Mêlki, Mêlki i kon Ađi, Ađi i kon Kôsan, Kôsan i kon
Êlmađăm, Êlmađăm i kon Er,
29 Er i kon Yôsuê, Yôsuê i kon Êlêsar, Êlêsar i kon Yôrim, Yôrim i kon
Mathat, Mathat i kon Lêvi,
30 Lêvi i kon Simêôn, Simêôn i kon Yuđa, Yuđa i kon Yôsep, Yôsep i kon
Yônam, Yônam i kon Êliakim,
31 Êliakim i kon Mêlêa, Mêlêa i kon Mêna, Mêna i kon Matatha, Matatha
i kon Nathan, Nathan i kon kađăch Đavid,**
32 kađăch Đavid i kon Yêsê, Yêsê i kon Ôbêt, Ôbêt i kon Bôas, Bôas i kon
Salmôn, Salmôn i kon Nahsôn,
33 Nahsôn i kon Aminađăp, Aminađăp i kon Aram, Aram i kon Hesrŭn§,
Hesrŭn i kon Pêrês, Pêrês i kon Yuđa,*
34 Yuđa i kon Yakôp, Yakôp i kon Isăk, Isăk i kon Abrahăm, Abrahăm i
kon Thêra, Thêra i kon Nahôr,
35 Nahôr i kon Sêruk, Sêruk i kon Rêu, Rêu i kon Phalêk, Phalêk i kon
Êbĕr, Êbĕr i kon Sêlas,
36 Sêlas i kon Khainan, Khainan i kon Arpasat, Arpasat i kon Sĭm, Sĭm i
kon Nôê, Nôê i kon Lamêk,
37 Lamêk i kon Mâthusala, Mâthusala i kon Hênŏk, Hênŏk i kon Yarêt,
Yarêt i kon Mahalêlêl, Mahalêlêl i kon Khainan,
38 Khainan i kon Ênôs, Ênôs i kon Sêt, Sêt i kon Ađăm, Ađăm i ri i kon
Kôranh Brah.

4

Brah Yêsu dơi bơh nau ndơm
(Mat 4:1-11; Mar 1:12-13)

---

‡ **3:23 3:23:** Ta nau nkoch yao dja, dâng lĕ bunuyh jêng bu klô dadê. * **3:27 3:27:** Êsr 3:2; 1NR 3:17 * **3:31 3:31-33:** Rut 4:18-22 * **3:31 3:31:** 2Sa 5:14; 1Sa 16:13 § **3:33 3:33:** ‘Aminađăp i kon Aram, Aram i kon Hesrŭn’, mâu lah ‘Aminađăp i kon Atmin, Atmin i kon Arni, Arni i kon Hesrŭn’, mâu lah ‘Aminađăp i kon Aram, Aram i kon Arni, Arni i kon Hesrŭn’. * **3:33 3:33-38:** NNt 29:35; 25:26; 21:2-3; 11:10-20; 5:1-32

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh dak rlai Yôrđăn n'ho ma Brah Huêng Ueh gŭ
ta Păng ngăn, jêh ri Brah Huêng Ueh i kloh ueh leo Păng ta bri rdah ngai
bơh ƀon ngăn.*
2 Ta ntŭk nây kôranh mpôl brah djơh ndơm Păng 40 năng 40 nar, nôk
nây Păng mâu geh ôh lăp ndơ sông sa du rnglay ta săk. Jêh bơh nây Păng
ji ngot ngăn ro.
3 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh lah ma Păng: "Lah May Kon Kôranh
Brah ngăn ngên, lŏng May đă lŭ dja ăn jêng nŭmpăng."
4 Brah Yêsu ơh: "Mâu ôh, lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Bunuyh mâu ôh rêh tă bơh ndơ sông sa dơm'†."
5 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh leo Brah Yêsu ta ntŭk prêh, nhhơ du
ndŏm dơm ăn Păng say dâng lĕ bri dak ta neh ntu dja.
6 Jêh ri lah ma Brah Yêsu: "Gâp ăn nau dơi ma May mât uănh dâng lĕ
bri dak i nây, ndrel ma lĕ drăp ndơ nau khlay geh ta bri dak i nây, gâp ăn
ma May dadê, yorlah lĕ drăp ndơ i nây nơh jêng drăp ndơ gâp nơm dadê,
bu moh gâp ŭch ăn dŭt ta gâp nơm dơm.*
7 Lah ndri May yơk mbah ma gâp dô, ndri mơ dâng lĕ drăp ndơ i nây
jêng drăp ndơ May dadê ro."
8 Brah Yêsu lah ma păng: "Mâu ôh, lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah
Ngơi kăl e nơh:
'Đă khân ay may yơk mbah ma Kôranh Brah i brah khân ay may nơm
dơm hŏ
Jan kar iăt nau du huê Păng i nây dơm hŏ'†."
9 Jêh bơh nây păng leo Brah Yêsu lăp ta ƀon kuŏng Yêrusalem, jêh ri
ăn Brah Yêsu dâk ta kalơ chor nhih jan brah ma Kôranh Brah, ta ntŭk i
dŭt prêh nây, păng lah ma Brah Yêsu: "Lah May Kon Kôranh Brah ngăn
ngên, lŏng May nsăt jât dŏng su,
10 yorlah lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Kôranh Brah đă tông păr Păng nơm hăn
Mât njrăng May.
11 Ti Păng drơ May,
Mâu ôh ăn jŏng May geh nchĭnh ma lŭ'†."
12 Brah Yêsu ơh lah: "Lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah: 'Lơi
ôh rlong nau dơi Kôranh Brah i brah may nơm'†."
13 Lĕ jêh ăp phiao păng ndơm Brah Yêsu, jêh ri păng du tă bơh Brah Yêsu
ri n'ho ma kŏp tât di nar jât.

Brah Yêsu ntơm mbơh nau mhe mhan ueh
(Mat 4:12-17; 13:53-58; Mar 1:14-15; 6:1-6)

14 Jêh ri Brah Yêsu plŏ sât ta bri Galilê. Nau dơi Brah Huêng Ueh gŭ ta
Păng. Jêh ri bu lư săk Păng ăp ntŭk ta bri i nây.
15 Păng gŭ ntŭm nti bu ăp ntŭk ta nhih rƀŭn khân păng nơm, ăp bunuyh
rnê Păng dadê ngăn.
16 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn ta ƀon Nasaret, ntŭk Păng gŭ bơh jĕ nơh.
Tâng ma nau vay Păng nơh, nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Păng hăn ta
nhih rƀŭn. Jêh ri Păng dâk gay ma ndrăp rŏ Nau Kôranh Brah Ngơi ăn
bu iăt.

---

* **4:1 4:1-2:** NNg 34:28; 1KK 19:8; Hêb 4:15 † **4:4 4:4:** NVa 8:3 * **4:6 4:6:** Luk 9:25 † **4:8 4:8:** NVa 6:13 † **4:11 4:10-11:** NMƠ 91:11-12 † **4:12 4:12:** NVa 6:16

17 Jêh ri bu sŏ Nau Kôranh Brah Ngơi, samđŭt Êsai nchih i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ndŏ ăn Brah Yêsu. Jêh ri Păng pơk ling*
uănh ta plăng ntŭk Êsai nchih lah:
18 'Brah Huêng Ueh† gŭ ta Gâp,
Păng lĕ kơih Gâp‡
Gay ma Gâp leo nau mhe mhan ueh mbơh ma bunuyh o ach.
Păng đă Gâp hăn mbơh nkoch nau rklaih ăn ma bunuyh i Satăng i kôranh
mpôl brah djơh lĕ nhŭp kât, Kôranh Brah de drih đơk dadê.
Păng đă Gâp hăn mbơh nkoch ma bunuyh cheh măt ăn say ang§.
Jêh ri đă Gâp rklaih bunuyh bu tŭn jot.
19 N'ho ma mbơh năm Kôranh Brah yŏ nđach lĕ tât'.
20 Lôch jêh Brah Yêsu rŏ nau i nây, Păng klôn Nau Kôranh Brah Ngơi ndŏ
ăn ma bunuyh mât nhih rđŭn, jêh ri Păng gŭ nti nau i nây. Lĕ bunuyh gŭ
ta trôm nhih i nây uănh phŏng rao lao jât Păng ri dadê.
21 Jêh ri Brah Yêsu lah: "Lĕ Nau Kôranh Brah Ngơi i khân ay may tăng
ndơh nơh, nar dja lĕ tât ngăn ro."
22 Bơh ntơm dâng lĕ bunuyh ta nây khân păng maak rnê ma bŏr mbung
Păng dadê, tăng nau Păng nti nơh blao ueh ngăn. Jêh ri geh bunuyh tâm
rlăch ma nau Păng mbơh i nây nơh, khân păng lah: "Hay! Mơm Păng
bănh ngơi kơt nây? Yorlah Păng i nây Kon Yôsep dơm."*
23 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ngăn ro, khân ay may sŏ nau ngơi ntât
dja lah ma Gâp: 'Hơi Kôranh dak si, săm bah săk may nơm lor đŏt', geh
nau khlay lah 'Hên lư tăng nau May lĕ jan ta đon Kapơnŭm, lŏng jan tay
nau i nây ta đon May nơm dja đŏng'."
24 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ta đon păng nơm mâu geh
ôh bu iăt nau păng.*
25 Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha păng Êliya, nôk
nây geh năm phang jŏ pe năm n'gul, mâu geh ôh ndơ sông sa, geh nau ji
sŏt ji ngot kuŏng lam bri. Geh ŏk đŏng bu ur ndrô ta bri Israel.*
26 Yơn ma Kôranh Brah mâu ôh đă păng hăn kơl du huê bu ur ndrô i
nây, Păng đă hăn kơl nkhơng du huê bu ur ndrô ta bri Siđôn, đon Sarĭpđa
ri.
27 Geh du huê jât bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha
păng Êlisê, geh ŏk bunuyh phŭng sa* ta bri Israel, mâu ôh du huê bah,
dơn bah du huê ta phung bri Siri dơm rnha păng Namăn†."*
28 Tât ma tăng nau Brah Yêsu ngơi kơt ri, lĕ bunuyh gŭ iăt ji nuih ma
Păng dadê ngăn.

---

* **4:17 4:17:** Nôk nây bu ê hŏ geh ôh n'ha rđayh kơt ađao dja, bu nchih ta n'ha rđayh du n'ha jong ngăn, jêh ri bu klôn n'ha rđayh i nây. † **4:18 4:18:** Mâu lah 'Huêng Kôranh Brah'. ‡ **4:18 4:18:** 'Păng kơih Gâp', ta nau ngơi Grek lah: 'Păng tŏ dak ngi ta bôk Gâp'. § **4:18 4:18:** "Mbơh nkoch ma bunuyh cheh măt ăn say ang": Trong dja geh bar ntil nau khlay 1. Brah Yêsu jan bunuyh cheh măt ăn say ang ngăn 2. Bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah khân păng tâm ban i bunuyh cheh măt, jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma khân păng. * **4:22 4:22:** Luk 3:23 * **4:24 4:24:** Yôh 4:44 * **4:25 4:25-26:** 1KK 17:1, 8-16 * **4:27 4:27:** Mâu lah 'Bunuyh djơh săk'. † **4:27 4:27:** Namăn mâu ôh di phung Israel. * **4:27 4:27:** 2Kô 5:1-14

29 Jêh ri khân păng dâk drưm njôm jŭm Brah Yêsu têk nglôh Păng du
lôh bơh ƀon bu jan ta kalơ yôk nây, leo Păng jât jreng yôk ri gay ma nklŏ
jât dŏng su.*
30 Yơn lah Brah Yêsu brõ rŏ vah vang bunuyh ŏk lôh bơh ntŭk nây.

Brah Yêsu ntrŭt brah djơh du bơh bunuyh
(Mar 1:21-28)

31 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât ƀon Kapơnŭm, ta bri Galilê. Ăp nar Saƀăt i
nar rlu phung Israel, Brah Yêsu ntŭm nti bu ta nhih rƀŭn.*
32 Bu ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nau Păng nti i nây, yorlah nau ngơi Păng
geh nau dơi, tih băl đah nau bu êng êng nti.*
33 Geh du nar Saƀăt, ta nhih rƀŭn nây geh du huê bu klô brah djơh lăp
ta săk păng, jan ăn nter dŭt dăng dăng lah:
34 "Ơ Brah Yêsu tă bơh ƀon Nasaret! Lơi May rkhuak hên, May hăn ŭch
lơh lơi hên bơh? Gâp năl May ngăn, May i nây i Bunuyh kloh ueh tă bơh
Kôranh Brah."*
35 Brah Yêsu de mbram brah djơh i nây: "Lơi hôm ngơi, gŭ iăt săk rklăk
hŏ, du lôh hŏm bơh bunuyh i nây!" Brah djơh lơh bu klô i nây ăn păng
chôt ta năp băl phung, jêh ri lôh ƀhŭch bơh bunuyh i nây, mâu ôh ăn ôbăl
geh nau ji.
36 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây nơh, ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, jêh ri tâm
lah ndrăng khân păng nơm: "Hay! Mơm nau ngơi Păng i nây dâng tam
ngăn hiah, dơi đă brah djơh lôh, lôh ngăn ro."
37 Bu lư rnha săk Brah Yêsu lam ntŭk ăp ƀon i nây ngăn ro.

Ŏk bunuyh ji, Brah Yêsu jan ăn bah
(Mat 8:14-17; Mar 1:29-34)

38 Jêh Brah Yêsu lôh bơh nhih rƀŭn nây, hăn jât jay Simôn, ta jay i nây
mĕ po Simôn geh nau ji, ta săk păng dôh hô ngăn, bu dăn Brah Yêsu jan
ăn bah po păng i ri.*
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta bunuyh ji i nây, n'ho ma mbram nau ji i ri,
nau ji bah ndal ro. Jêh ri păng dâk đưp jan kar ndrăp ndơ sông sa ăn ma
bu năch i gŭ ta jay nây.
40 Tât kêng măng bunuyh ta ƀon i nây khân păng leo oh nô i geh nau
ji êng êng ran mâp Brah Yêsu. Păng tĕ ti kalơ săk phung bunuyh ji i nây
ăp khân păng, jan khân păng bah ji dadê.
41 Geh bunuyh ŏk brah djơh lôh bơh săk khân păng, n'ho ma nter lah:
"May Kon Kôranh Brah!", yorlah khân păng gĭt Brah Yêsu Brah Krist i
nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl. Tih ma Brah Yêsu mbram mpôl
brah djơh mâu ăn ôh ngơi.
42 Tât ơm ôi ôi tay ri, Brah Yêsu lôh bơh ƀon i nây hăn du huê êng ta
ntŭk rdah ngai đah bunuyh gay ma mbơh sơm. Yơn ma geh phung ƀon
lan tâng joi Păng groch groch ngăn, tât say Brah Yêsu khân păng kŏn gŭ
ndrel mâu ăn ôh Păng du bơh khân păng.
43 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Kôranh Brah đă Gâp mbơh nau mhe
mhan ueh jêng Kôranh Brah ŭch mât uănh bunuyh, ăn ma ƀon êng êng
jât, yor nau dja dâng Păng đă Gâp hăn ta dja."*

---

* **4:29 4:29-30:** Yôh 8:59; 10:39 * **4:31 4:31:** Mat 4:13 * **4:32 4:32:** Mat 7:28-29; Yôh 7:46
* **4:34 4:34:** Luk 8:28 * **4:38 4:38:** 1Kô 9:5 * **4:43 4:43:** Luk 8:1

44 Jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăp nhih rđŭn phung
Israel rŏ bri Galilê‡ ri.

5

Brah Yêsu kuăl pe bunuyh jan oh mon Păng
(Mat 4:18-22; Mar 1:16-20)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu dâk ta meng dak nglao kuŏng, rnha nglao i
nây Gênêsaret, mâu lah rnha nglao Galilê. Nar nây geh ŏk bunuyh ran ta
Păng tâm mpet ngăn, gay ma iăt Păng nti nau Kôranh Brah.
2 Jêh ri Păng say bar mlŏm duk ta meng kơh ri, i săk khân păng nơm lĕ
jŭr rao jal a dak su, khân păng i nây jêng bunuyh jan kar văng ka dơm.
3 Jêh ri Brah Yêsu ncho du mlŏm duk, bunuyh tơm duk i nây rnha păng
Simôn, Brah Yêsu đă păng vah duk ngai bơh meng ri đĕ. Păng gŭ rgơp ta
kalơ duk nti phung ƀon lan.
4 Lôch jêh Brah Yêsu nti phung ƀon lan, Păng lah ma Simôn: "Hơi oh,
lŏng may vah duk hăn jât dak jru ri, jêh ri seng jal may nây a dak su."*
5 Simôn plŏ ơh ma Păng lah: "Ơi Kôranh, bơh bôk măng tŏng ang ngăn
hên seng jal mâu ôh geh ka, yơn ma lah May đă ri, ndri gâp seng iăt nau
May hơyh."
6 Jêh ri khân păng seng jal, tât ma seng ri geh ka dŭt ŏk bơi ma plŭng
jal ngăn ro.
7 Say ŏk geh ka nây, khân păng rvêh ti kuăl i băl ta duk êng jât jă kơl.
Jêh ri khân păng tẽ ka bêng lĕ bar mlŏm duk, geh ŏk ka i ri bơi ngŏm duk.
8-9 Tât say geh ka ŏk ir ar i nây, bunuyh i gŭ ndrel ta nây ndrŏt hih rhŏl
dadê ngăn. Nôk Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng* say nau dơi Kôranh Brah
gŭ ta Brah Yêsu ri, păng păn mbah ta jŏng Brah Yêsu ri ro, jêh ri lah: "Hơi
Kôranh, du ngai bơh gâp dja, yorlah gâp bunuyh geh nau tih."*
10 Yơn ma Brah Yêsu lah ma Simôn: "Hơi oh, may lơi klach ôh, nar bơh
kơi nơh may joi geh ka, ntơm nar dja may hăn joi geh bunuyh iăt nau Gâp,
tâm ban ma seng bunuyh." Bunuyh văng ka ndrel Simôn, du huê rnha
Yakơ, du huê rnha Yôhan, bar hê khân păng i nây kon Sêƀêđê, khân păng
vay jan kar ndrel Simôn, khân păng ndrŏt hih rhŏl dadê đŏng.*
11 Jêh ri khân păng vah duk jât meng kơh, tât duk a meng kơh ti, khân
păng ntlơi ndoh ndơ ta ri dadê, nkre ma leo băl brõ tâng Brah Yêsu ro.*

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh phŭng sa
(Mat 8:1-4; Mar 1:40-45)

12 Geh du nar Brah Yêsu gŭ ta du ƀon, ta ƀon i nây geh du huê bunuyh
phŭng sa bêng săk bêng jăn ngăn, tât say Brah Yêsu, păng ran păn mbah
bơh năp Brah Yêsu ta neh ro, n'ho ma bonh Păng: "Ơ kôranh, dăn May
yõ nđach ma gâp ơ, lah May ŭch, gâp năl May dơi jan săk gâp ăn kloh ăn
bah ji."*
13 Tâng nau vay phung Israel bu mâu ôh bănh gŭ dăch mâu ôh bănh
pah ma bunuyh phŭng sa, yơn ma Brah Yêsu pah ti ta săk păng ri chrao,

---

‡ **4:44 4:44:** Ta nau ngơi Grek samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh nchih lah: 'Yuđa'. * **5:4 5:4:** Yôh 21:6 * **5:8-9 5:8:** Mâu lah 'Simôn-Pêtrôs'. * **5:8-9 5:8:** Êsa 6:5 * **5:10 5:10:** Mat 28:18-20 * **5:11 5:11:** Luk 18:28-30 * **5:12 5:12:** KLê 13:45-46

jêh ri lah ma bunuyh phŭng sa i nây: “Ơ Gâp ŭch đŏng, bah hŏm!” Jêh ri bah ndal ro.
14 Brah Yêsu buay păng lah: “Lơi may nkoch nau dja ma bu êng gĭt yŏ̆, ăn may hăn brŏng nhhơ săk ma bunuyh jan brah ri, jêh ri nhhơr ndơ tâng nau vay Môsê đă ma bunuyh bah nau ji phŭng sa, gay ma bu gĭt n'hêl săk may lĕ kloh ngăn ro.”*
15 Yơn ma bu lư Brah Yêsu lơ ma hô lơ ma hô ngăn. Ŏk bunuyh văch ran iăt nau Păng ngơi, n'ho ma đă Păng jan bah nau ji êng êng đŏng.
16 Yơn ma tâng nau vay Brah Yêsu, Păng hăn ta ntŭk rdah ngai đah bunuyh, gay ma mbơh sơm êng.*

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven
(Mat 9:1-8; Mar 2:1-12)

17 Geh du nar jât dôl Brah Yêsu gŭ nti ta trôm nhih, geh phung Pharisi†, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, khân păng gŭ iăt ta nây đŏng. Phung i nây tă bơh ăp ƀon bri Galilê, ăp ƀon bri Yuđa, ndrel ma bơh ƀon kuŏng Yêrusalem. Brah Yêsu geh nau dơi Kôranh Brah gŭ ndrel Păng, gay ma jan bah bunuyh ji.
18 Nôk nây geh bu tung du huê bu klô rven jŏng rven ti ma nkŏ, khân păng joi trong ma leo bunuyh i nây hăn dăch Brah Yêsu gay ma tĕ bơh năp Păng ri.
19 Tih ma joi trong mâu geh ôh, ŏk ir bunuyh, jêh ri hao rŏ gung kalơ chor nhih ri, chor nhih i nây lŏng‡, khân păng plôk chor i nây, njŭr bunuyh rven ri nđâp ma nkŏ păng nơm ta nklang bu băl, plăng bơh năp Brah Yêsu ri ro.
20 Brah Yêsu say khân păng geh nau nsing Păng dơi jan bah nau ji kơt nây, Păng lah ma bunuyh rven i nây: “Hơi oh, Gâp lĕ yŏ̆ may, mâu hôm ôh kơp nau tih ta may.”
21 Tât tăng nau nây, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi, lah êng ta nuih n'hâm: “Bu moh Păng i nây hay? Dâng bănh ngơi mưch rmot Kôranh Brah kơt ndri! Geh du huê Kôranh Brah dơm dơi yŏ̆ nau tih bunuyh.”*
22 Brah Yêsu gĭt nau khân păng mân ta nuih n'hâm, jêh ri Păng ôp: “Mơm dâng khân may geh nau mân kơt nđay?
23 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp lah ma bunuyh rven i nây ‘Nau tih may lĕ Gâp yŏ̆ hơi’, mâu lah ‘May dâk brŏ̃ hŏm’, lah ndri moh nau lah i dơh rlau hă? Lĕ bar nau i nây bunuyh dơm mâu dơi jan.
24 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndri dâng Gâp dơi yŏ̆ nau tih bunuyh ta neh ntu dja.” Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bunuyh rven i nây lah: “May dâk hŏm, ndjôt nkŏ may nây sât a jay may nơm ri.”*
25 Jêh ri dô ma say bunuyh rven i nây dâk đưp ta năp bu băl, păng ndjôt nkŏ i bu tung păng nơh sât jât jay, n'ho ma rnê ma Kôranh Brah.

---

* **5:14 5:14:** KLê 14:2-32; Mar 7:36 * **5:16 5:16:** Luk 6:12; 9:18, 28; 11:1; 22:39-46; Mar 1:35; 6:46
† **5:17 5:17:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. ‡ **5:19 5:19:** Jay phung Israel chor lŏng vah vang kađar jan ma neh pêt, geh đŏng bu jan kar ta chor i nây. * **5:21 5:21:** NMƠ 130:4; Êsa 43:25 * **5:24 5:24-25:** Yôh 5:8-9, 36

26 Lĕ bunuyh i gŭ ta nây ndrŏt hih rhŏl dadê, rnê Kôranh Brah. Khân
păng klach hô ngăn, n'ho ma lah: “Lĕ nau ngăn ndơ bân say nar dja.”

Brah Yêsu kuăl Lêvi
(Mat 9:9-13; Mar 2:13-17)

27 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon i nây hăn rŏ trong say du huê bu klô gŭ
kŏp sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh mât uănh, rnha păng i nây Lêvi, păng
gŭ ta ntŭk păng vay sŏ prăk. Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi nô, hõ brõ
tâng Gâp.”
28 Păng ntlơi lĕ phiao ndoh ndơ ta ri, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
29 Jêh ri păng jă Brah Yêsu hăn ta jay păng nơm, păng ndrăp nau nhêt sa
têh ăn ma Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Brah Yêsu. Geh ŏk bunuyh
hăn lăp sông sa ndrel ta ri đŏng, ta nây geh bunuyh kŏp sŏ prăk bơh bu
ma ăn kôranh mât uănh, ndrel ma bunuyh ađă êng jât.*
30 Tât say kơt nây, phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti i tâng phung
Pharisi i nây, ji nuih kŏ nuih kŏ n'hâm ngăn, khân păng lah mpôl oh mon
Brah Yêsu: “Moh khân may sông ndrel bunuyh sŏ prăk bu, nhêt ndrel
bunuyh tih?”
31 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Bunuyh ueh săk lăng jăn mâu ŭch ôh
ma kôranh dak si, bunuyh i geh nau ji dơm ŭch.
32 Ndri dâng Gâp văch ta dja mâu ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng, ŭch
kuăl bunuyh tih, gay ma păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh ăn iăt tâng nau
Kôranh Brah.”*

Nau ăt sông sa

Brah Yêsu nti nau vay ơm, ma đah nau nti mhe Păng mâu geh ôh tâm rnglăp băl
(Mat 9:14-17; Mar 2:18-22)

33 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti i tâng phung Pharisi i
nây ôp Brah Yêsu: “Mpôl oh mon Yôhan-Baptem, ăt sông sa, mbơh sơm
ƀabơ, kơt mpôl oh mon Pharisi đŏng. Mơm dâng mpôl oh mon May gŭ
nhêt gŭ sông kơt nđay chrao?”
34 Brah Yêsu ơh: “Lah tâm nđăp ur sai, khân may vay buay bu năch
mâu ăn sông sa đŏng bơh? Bu mâu vay ôh buay ndri.
35 Gâp tâm ban ma bu klô nđăp ur sai, tât di nar ri tay bu tâm nkhah
Gâp đah mpôl oh mon Gâp, ri mơ khân păng ăt sông sa.”
36 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât: “Bu mâu vay ôh nkhêk ao mhe, gay
ma jâng mbôl ta ao sat, lah jan kơt nây ao mhe lĕ jêng sat, ndrel ma bok
i nkhêk bơh ao mhe mbôl ta ao ơm păng mâu đŏng tâm di băl.
37 Bu mâu vay ôh tĕ prăp ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô
ơm, lah jan kơt nây ndrănh play yŭng yar ƀon mhe jan ăn dŭng ntô i nây
prek, ndrănh hŭk, jêh ri dŭng ntô i nây jêng sat đŏng, yorlah dŭng ntô
ơm mâu hôm ôh toch.
38 Lah ndri bu tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô mhe, ri
mơ dŭng, ndrel ma ndrănh hôm dadê.
39 Lah lĕ jêh nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ơm, bu mâu hôm ôh ŭch
nhêt i mhe jât, lah nhêt bu lah ‘I ơm kah rlau i mhe’.”

---

* **5:28 5:28:** Luk 5:11 * **5:29 5:29-30:** Luk 7:34; 15:1-2 * **5:32 5:32:** Luk 19:10

6

Brah Yêsu nti ma nau vay ta nar rlu
(Mat 12:1-8; Mar 2:23-28)

1 Geh du nar Sađăt i nar rlu phung Israel, Brah Yêsu ndrel oh mon Păng
hăn glăt rŏ mir Ba Prăng, dôl brõ rŏ mir i nây mpôl oh mon Păng roih ba
tro ma sa.*
2 Jêh ri geh phung Pharisi ađă say jan kơt nây, lah khân păng: "Moh kõ
khân may jan kar ta nar Sađăt nây mêh? Bol lah khân may roih đẽ đẽ kơt
nây, hôm e kơp tih đah nau vay ma nar rlu phung bân đŏng."*
3 Brah Yêsu ôp rlŏ khân păng: "Lah ndri khân may lĕ chuêl đah, nau
khân may vay rŏ ta Nau Kôranh Brah Ngơi? Nôk Đavid ê hŏ jêng kađăch,
păng, ndrel ma bunuyh gŭ ndrel păng ji ngot,*
4 jêh ri păng lăp ta trôm ntŭk chun bok Kôranh Brah, sŏ sa nŭmpăng i
bu tẽ nhhơr ăn Kôranh Brah nây, n'ho ma pă bunuyh i gŭ ndrel păng nây
sa đŏng. Bu mâu đŏng lah păng bol lah tâng ma nau vay geh mpôl jan
brah dơm dơi sa nŭmpăng i nây."**
5 Brah Yêsu lah tay: "Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de njuăl,
ndri dâng Gâp jêng kôranh ma nar Sađăt i nar rlu moh ndơ i dơi ăn bu
jan, mâu lah mâu dơi ăn bu jan ta nar i nây."

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh siăr ti ta nar rlu
(Mat 12:9-14; Mar 3:1-6)

6 Geh du nar Sađăt êng jât, Brah Yêsu lăp nti bu ta nhih rđŭn phung
Israel. Ta ntŭk nây geh du huê bu klô siăr ti bơh ma.
7 Geh phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi kŏp
uănh Brah Yêsu. Phung i nây ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu, nkhêp lah
Păng jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt, yorlah khân păng nti ta nau vay
phung Israel mâu ăn ôh jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt, ndri dâng khân
păng uănh jât Păng ler nger ngăn.
8 Yơn lah Brah Yêsu gĭt nuih n'hâm nau mân khân păng, jêh ri Păng lah
ma bunuyh siăr ti nây: "Hơi oh, may dâk hăn ta nklang bu to!" Bunuyh
siăr ti i nây dâk ro.
9 Jêh ri Brah Yêsu ôp khân păng: "Gâp ôp khân may, tâng nau vay phung
bân ta nar Sađăt bunuyh dơi jan ndơ ueh mâu lah ndơ djơh? Dơi rklaih
nau rêh bunuyh mâu lah nkhât păng?"*
10 Brah Yêsu uănh jât dâng lĕ bunuyh i gŭ ta nây, yơn ma mâu geh ôh
du huê ơh, jêh ri lah ma bunuyh rven ti nây: "Lŏng may rok ti may nây
hŏm." Jêh ri păng rok, ti păng bah kơt ơm ro.
11 Phung i ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu nây ji nuih dŭt hô, jêh ri tâm
nchră băl gay ma lơh Brah Yêsu.

Brah Yêsu kơih 12 nuyh oh mon
(Mat 10:1-4; Mar 3:13-19)

12 Nôk nây Brah Yêsu hao kalơ yôk gay ma mbơh sơm. Păng mbơh sơm
ma Kôranh Brah ta ntŭk nây du năng raang.*

---

* **6:1 6:1:** NVa 23:25 * **6:2 6:2:** NNg 20:8-11 * **6:3 6:3-4:** KLê 24:5-9; 1Sa 21:6 * **6:4 6:4:** Nôk nây Kôranh Brah mâu geh ôh nuih ma Đavid, lah ndri di lah phung Pharisi mâu geh đŏng nuih ma mpôl oh mon Brah Yêsu. * **6:4 6:4:** 1Sa 21:6 * **6:9 6:9:** Luk 13:15-16 * **6:12 6:12:** Luk 5:16

13 Kah ang ôi tay Păng kuăl rgum mpôl i vay tâng Păng văch ta ri, jêh
ri kơih 12 nuyh bu klô, i Păng kuăl lah ‘kôranh oh mon’ Păng.
14 Ta nây geh rnha Simôn, jêh ri Brah Yêsu kuăl rnha mhe păng, Pêtrôs,
ndrel ma i oh păng rnha Ŏndrê, jêh ri bunuyh ađă êng jât rnha Yakơ,
rnha Yôhan, rnha Philip, rnha Đartôlômê,*
15 rnha Mathay, rnha Thômas, rnha Yakơ i kon Alphai, rnha Simôn i bu
kuăl ‘gơyh’†
16 rnha Yuđas i kon Yakơ‡, ndrel ma rnha Yuđas-Isakariyôt, jêng
bunuyh njŭn Brah Yêsu ăn ma phung rlăng Păng ta nar jât năp tay.*

Brah Yêsu nti đon lan, ndrel ma jan bah nau ji
(Mat 4:23-25)

17 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng jŭr bơh lơ yôk nây, hăn
tât ta ntŭk lŏng ri. Ta ntŭk nây geh ŏk mpôl oh mon iăt nau Păng, ndrel
ma phung đon lan ŏk ngăn, khân păng tă bơh đon kuŏng Yêrusalem,
ndrel ma bơh đon êng êng ta bri Yuđa, bơh bri rgŏ dak văch dak văr
dăch kêng đon kuŏng Tirus đon kuŏng Siđôn.
18 Khân păng văch gum ta ri ŏk ngăn, gay gŭ iăt nau Brah Yêsu nti, ndrel
ma ăn Păng jan bah nau ji kuet khân păng nơm đŏng. Bunuyh i brah djơh
lơh, kơt lah bunuyh brŭt ndrăng văch ta ri, jêh ri bah đŏng.
19 Lĕ bunuyh tâm mpet ngăn ran pah Brah Yêsu, jêh ri bu bah dadê,
yorlah Păng geh nau brah ta săk Păng nơm.*

Nau đăp mpăn
(Mat 5:1-12)

20 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât mpôl oh mon Păng, Păng lah:
“Ueh maak ngăn ma khân ay may bunuyh kro o ach,
Yorlah Kôranh Brah mât uănh khân ay may.*
21 Ueh maak ngăn ma khân ay may ađaơ dja gŭ ta nau ji ngot,
Yorlah jât năp tay khân ay may hơm ngăn.
Ueh maak ngăn ma khân ay may gŭ ta nau nhhiăng nhŭm ađaơ dja,
Yorlah jât năp tay khân ay may geh nau răm maak.*
22 Ueh maak ngăn ma khân ay may, lah geh bu rngŏ bu biănh mâu rom
khân ay may, mâu lah rak suai, ach ma khân ay may iăt tâng nau Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.*
23 Nôk kăl e nơh tâm ban kơt nây đŏng, u che mpôl rngŏ biănh i nây
jan djơh ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Lah geh kơt ndri
răm ntlŏ hŏm, răm maak hŏm, yorlah jât năp tay khân ay may geh nau
nkhôm kuŏng ngăn ro ta đon ueh ta kalơ.*
24 Tih ma rêh rnhăl ngăn ma khân ay may i bunuyh lĕ ndrŏng kuŏng ađaơ
dja,
Yorlah khân ay may ađaơ dja lĕ geh jêh nau răm maak.*
25 Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may ađaơ dja lĕ hơm jêh,

---

* **6:14 6:14:** Mat 16:18 † **6:15 6:15:** Nôk nây ta phung bri Yuđa geh du mpôl i bu kuăl lah ‘Mpôl gơyh’, khân păng gơyh ŭch tâm lơh đah phung Rôm, gay ma ntrŭt phung tahen Rôm du bơh bri dak khân păng nơm. ‡ **6:16 6:16:** Ta Mat 10:3 ndrel ma Mar 3:18 păng geh rnha Thađê. * **6:16 6:16:** Luk 22:47-48 * **6:19 6:19:** Luk 8:43-44 * **6:20 6:20:** Êsa 61:1; Yak 2:5 * **6:21 6:21:** Yêr 31:25; NTM 7:16-17; 21:4 * **6:22 6:22:** Yôh 15:18-19; 1Pê 4:14 * **6:23 6:23:** Kar 7:52; Hêb 11:35-38; Yak 5:10 * **6:24 6:24:** Luk 16:25; Mat 19:23-24

Khân ay may tay geh nau ji ngot ji hir ro.
Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may ađaơ dja lĕ geh nau răm maak,
Khân ay may tay geh nau nklŏn rngot rvê, jêh ri nau nhhiăng nhŭm ro.*
26 Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may i geh ŏk bunuyh rnê, yor ma u che khân păng lĕ rnê ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh đŏng.”*

Rŏng ma phung rlăng
(Mat 5:38-48; 7:12)

27 Jêh ri Brah Yêsu ngơi jât: “Lŏng dâng lĕ bunuyh i iăt nau Gâp, Gâp đă khân ay may rŏng ma bunuyh rlăng, jêh ri jan ueh ma bunuyh biănh đah khân ay may đŏng.*
28 Ăn khân ay may dăn Kôranh Brah ăn geh jêng ma bunuyh rak suai khân ay may, jêh ri mbơh sơm dăn Kôranh Brah jan ueh ma bunuyh i jan jêr ma khân ay may.
29 Lah bu tap tâm bom khân ay may du ding, jêh ri rle ăn bu tap tay du ding jât. Lah bu sŏ ao kuŏng lơi ôh buay mâu ăn bu sŏ ao jĕ jât.*
30 Moh ndơ bu dăn khân ay may, ăn ndơ i nây ma bu, lah geh bu sŏ ndoh ndơ khân ay may lơi hôm mplŏ ôh.
31 Moh nau ŭch ăn bu jan ma khân ay may, ăn khân ay may jan ma bu lor.
32 Lah khân ay may rŏng dơm ma bunuyh rŏng khân ay may lor, Kôranh Brah mâu ôh rnê khân ay may, yorlah bunuyh tih blao tâm rŏng ndrăng bunuyh tih đŏng.
33 Lah khân ay may jan ueh dơm ma bunuyh jan ueh đah khân ay may, Kôranh Brah mâu ôh rnê khân ay may, yorlah bunuyh tih blao jan ueh ndrăng bunuyh tih đŏng.*
34 Lah khân ay may ăn bu manh drăp, mâu lah prăk ma bunuyh i dơi ntrŏ dơm, Kôranh Brah mâu ôh rnê khân ay may, yorlah bunuyh tih tâm ăn manh hôm tâm trŏ đŏng.
35 Kơt ndri Gâp ŭch ăn khân ay may jan tih băl đah khân păng. Ăn khân ay may rŏng ma bunuyh rlăng, jan ueh ma păng, ndrel ma ăn păng manh drăp ndơ, jêh ri lơi hôm ôh nkah tôr ma drăp ndơ i nây. Lah jan ndri khân ay may tay geh nau nkhôm kuŏng, n'ho ma jêng kon Kôranh Brah nơm i brah dŭt kuŏng, yorlah Kôranh Brah jan ueh đŏng ma bunuyh mâu gĭt tôr ma Păng, ndrel ma bunuyh djơh.*
36 Lah ndri ăn khân ay may geh nau yŏ nđach, tâm ban ma Kôranh Brah Bŏ khân ay may ta kalơ trôk Păng geh nau yŏ nđach ma khân ay may.”

Lơi phat nau tih bu
(Mat 7:1-5)

37 “Jêh ri lơi ôh uănh nau tih bu, gay ma lơi ăn Kôranh Brah uănh nau tih khân ay may. Lơi phat dôih bu, gay ma lơi ăn Kôranh Brah tĕ dôih khân ay may. Ăn khân ay may yŏ nđach nau tih bu, ndri dâng Kôranh Brah yŏ nđach nau tih khân ay may đŏng.*

---

* **6:25 6:25:** Yak 4:9 * **6:26 6:26:** Yêr 5:31; Mik 2:11 * **6:27 6:27-28:** Mat 5:44 * **6:29 6:29:** Rôm 12:19, 21; 1Kô 6:7; 1Tê 5:15 * **6:33 6:33-35:** Êph 2:10 * **6:35 6:35:** KLê 25:35-37 * **6:37 6:37:** Mat 6:14-15; Yak 4:11-12

38 Ăn ndơ ma bu, jêh ri Kôranh Brah ăn ndơ ma khân ay may, Păng sŏl
nsruh, jêh ri tĕ bêng rmeh ma khân ay may đŏng, yorlah dah ŏk khân ay
may ăn ma bu, Kôranh Brah ăn kơt nây đŏng.”
39 Brah Yêsu ngơi nau ntât du nau êng jât ma khân păng đŏng: “Lah
geh bar hê bunuyh cheh măt tâm têk ndrăng khân păng nơm, blao đŏng
lah mâu? Păng tŭp ta trôm ntu lĕ bar hê ro.*
40 Mâu geh ôh phung nti gĭt rlau ma nơm nti, yơn ma lah păng nti lĕ ăp
phiao, păng jêng tâm ban ma nơm sơm nti păng đŏng.*
41 Nau tih bân jêng tâm ban ma ndơ ta trôm măt, mơm khân ay may
uănh say ndruyh ta trôm măt oh nô khân ay may dơm, tih ma uănh mâu
say mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm?
42 Lah mâu dơi say mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm, mơm dơi
lah ma oh nô: ‘Ăn gâp nkhĕ ndruyh nây’? Ơ bunuyh mĕrôh! Ăn sŏ rlat ta
trôm măt khân ay may nơm nây lor ƀŏt, ri mơ say n'hêl ndruyh ta trôm
măt oh nô, dâng blao nkhĕ ndruyh nây.”

Tơm si ueh, jêh ri tơm si mâu ueh
(Mat 7:16-20; 12:33-35)

43 “Mâu prot ôh geh tơm si, i tơm ueh, i play mâu ueh, mâu lah i tơm
mâu ueh, i play ueh.
44 Bu dơi gĭt năl tơm si yor ma play păng. Bu mâu prot pĕ play ngle bơh
tơm rsŏp, play yŭng yar ƀon bơh tơm nam.*
45 Bunuyh kơt ndri đŏng, bunuyh ueh păng jan moh ntil ndơ ueh, yorlah
ta nuih n'hâm săk jăn păng nơh ueh, tih lah bunuyh djơh, păng jan ntil
ndơ djơh, yorlah ta nuih n'hâm săk jăn păng nơh djơh, ndri dâng lĕ ntil
bŏr mbung bunuyh ngơi, ndrel ma ndơ păng jan, lôh tă bơh nuih n'hâm
săk jăn păng nơm.”

Bar hê bunuyh jan jay
(Mat 7:24-27)

46 “Mơm khân ay may kuăl Gâp ‘Ơ kôranh! Ơ kôranh!’, tih ma mâu jan
tâng nau Gâp đă?*
47 Gâp mbơh ăn khân ay may: Bunuyh i brõ iăt nau Gâp ngơi, jêh ri jan
tâng nau Gâp lah, bunuyh i nây mơm jêng tâm ban ma păng?
48 Bunuyh i nây jêng tâm ban ma bunuyh jan jay. Păng kuyh ntu jru,
jêh ri păng tăm meh ta trôm ntu nây, lah geh dak kuŏng hoch thăng rŏ
jay i nây kŏ mâu dơi rngônh đŏng, yorlah lĕ jan dŭt nâp.
49 Bunuyh i tăng nau Gâp, jêh ri mâu jan tâng nau Gâp lah, bunuyh i
nây jêng tâm ban ma bunuyh jan jay n'gŏn dơm ta kalơ neh. Lah tât geh
dak kuŏng hoch thăng rŏ nây, jay i nây rlŏm, n'ho ma djơh lĕ phiao ro.”*

7

Brah Yêsu jan bah ji ăn ma dâk kôranh tahen Rôm
(Mat 8:5-13)

1 Jêh Brah Yêsu ngơi nau i nây ăn ma phung ƀon lan, jêh ri Păng hăn
lăp ta ƀon Kapơnŭm bri Galilê, ndrel ma mpôl oh mon Păng.

---

* **6:39 6:39:** Mat 15:14 * **6:40 6:40:** Mat 10:24-25 * **6:44 6:44:** Gal 5:19-23 * **6:46 6:46:** Mal 1:6 * **6:49 6:49:** Yak 1:22

2 Ta ƀon nây geh du huê bunuyh ji hô ngăn bơi ma khât, bunuyh i nây
jêng dâk du huê kôranh tahen* Rôm, kôranh rŏng ngăn ma păng.
3 Tât kôranh tahen i nây tăng lư bu nkoch Brah Yêsu, jêh ri păng đă
mpôl kôranh Israel aƀă hăn jă Brah Yêsu, gay ma hăn jan bah dâk i nây.
4 Jêh ri mpôl kôranh i nây hăn mâp Brah Yêsu, tât ta Brah Yêsu ri khân
păng bonh Păng hăn ndrel khân păng: "Ơi Kôranh, May yõ ma kôranh
tahen Rôm i nây di mễ,
5 yorlah păng rŏng ma ƀon lan bân, jêh ri păng sơm ăn prăk ma jan du
mlŏm nhih rƀŭn jât ăn bân."
6 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel mpôl kôranh i nây. Tât bơi truyh a jay ri,
kôranh tahen i nây đă mât jăng păng hăn chuă mbơh Brah Yêsu a trong
ri: "Ơ kôranh! Mâu khăch ôh jă leo May lăp ta jay gâp, yorlah gâp mâu
di phung Israel, ndri dâng mâu lăng di lah gâp jă May lăp ta jay gâp.*
7 Ndri dâng gâp nơm mâu bănh hăn mâp May đŏng. Dăn May lah du
tong bơh nây, dâk gâp bah ji ro.
8 Gâp gŭ ta nâm bu, yơn lah geh kon tahen ŏk gŭ ta nâm gâp đŏng. Lah
gâp đă du huê hăn, păng hăn ro, lah đă bunuyh a êng văch, păng văch
ro. Lah gâp đă dâk gâp jan du ntil ndơ, păng jan ro. Lah ndri, gâp gĭt lah
May ngơi geh nau dơi kơt nây đŏng."
9 Tât Brah Yêsu tăng nau kôranh tahen i nây, ta nuih n'hâm Păng ndrŏt
nhhih ngăn. Jêh ri Păng rle jât bunuyh i brõ ndrel Păng, nkre ma lah:
"Gâp mbơh ma khân ay may, bol lah ta phung Israel i kơp êng săk khân
păng nơm lah lĕ gĭt năl Kôranh Brah, ê hŏ geh nau nsing kơt păng i nây
đŏng."
10 Jêh ri mât jăng i kôranh tahen đă hăn nây nơh, khân păng plŏ sât jât
kơi, tât a jay say dâk păng i nây lĕ bah ji.

Brah Yêsu jan dâk rêh du huê kon bu klô

11 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât ta du ƀon, rnha ƀon i nây Nain. Geh ŏk
bunuyh hăn ndrel Păng, mpôl oh mon Păng nơm, ndrel ma bunuyh aƀă
êng ŏk đŏng.
12 Nôk khân păng bơi ma tât ta meng mpông mpêr ƀon i nây, say geh
bunuyh brõ n'hoch tŏp khât. Bunuyh i khât nây kon bu klô, dơn geh du
huê kon bu klô i nây dơm, i mễ ri ndrô khât sai jât. Jêh ri geh ŏk bunuyh
ta ƀon i nây brõ ndrel păng.
13 Tât Brah Yêsu say bu ur ndrô khât sai i nây, Păng yõ nđach hô ngăn.
Brah Yêsu lah ma păng: "Lơi hôm nhŭm."
14 Jêh ri Brah Yêsu hăn dăch paht† ta mŏng rnung nây, mpôl i tung ri
nsrŭng đŏng, Păng lah ma bunuyh i khât nây: "Hơi oh, Gâp mbơh ma
may dâk hŏm!"
15 Jêh ri bunuyh khât i nây dâk đơp gŭ ta ri ro, blao mbơh ngơi ƀhŏ. Jêh
ri Brah Yêsu njŭn bu klô ndăm i nây a mễ păng nơm.*
16 Lĕ bunuyh i gŭ ta nây klach dadê ngăn, khân păng rnê ma Kôranh
Brah: "Lĕ geh Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dŭt kuŏng lĕ văch gŭ

---

* **7:2 7:2:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. * **7:6 7:6:** Mar 1:7; 1Kô 15:9 † **7:14 7:14:** Tâng ma nau vay phung Israel, bu mâu ŭch ôh pah bunuyh khât, yorlah mâu kloh tâng nau vay khân păng. * **7:15 7:15:** 1KK 17:22-23; 2KK 4:36

ndrel bân, Păng văch tâm ban ma Kôranh Brah văch kơl phung ƀon lan
Păng nơm.”*
17 Khân păng mbơh nkoch Brah Yêsu nây lam bri Yuđa, ndrel ma lam
bri chiao meng đŏng.

Oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu
(Mat 11:2-19)

18 Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem say dâng lĕ nây, jêh ri hăn mbơh dâng
lĕ nau i nây ăn Yôhan-Ƀaptem gĭt.
19 Jêh ri Yôhan-Ƀaptem đă bar hê mpôl oh mon păng hăn mâp Brah
Yêsu ôp Păng kơt nđa: “Nôk kăl e nơh Kôranh Brah lĕ ton ma bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lah, geh Brah Krist i nơm rklaih lĕ Kôranh
Brah de kơih jŭr văch tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. May dja
Brah Krist i nây bơh, mâu lah ăn hên hôm kŏp du huê êng jât?”*
20 Jêh ri bar hê khân păng i nây hăn tât ta Brah Yêsu, ôp Păng: “Hơi
Kôranh, hên dja Yôhan-Ƀaptem đă hăn ôp May, gĭt May dja ngăn Brah
Krist i Kôranh Brah lĕ ton jŭr văch, mâu lah ăn hên hôm kŏp du huê êng
jât?”
21 Nôk nây ŏk bunuyh Brah Yêsu lĕ jan ăn bah ji, bunuyh geh nau ji êng
êng, bunuyh brah djơh lơh, jêh ri ŏk bunuyh cheh măt Păng jan ăn say
ang đŏng.
22 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem i nây: “Khân may
mbơh nkoch ma păng ri, dâng lĕ ndơ khân may lĕ tăng, lĕ say Gâp jan.
Bunuyh cheh măt uănh say, bunuyh tâk tôr iăt tăng, bunuyh kuet rven
blao brõ, bunuyh phŭng sa bah kloh, bunuyh khât dâk rêh, jêh ri bunuyh
o ach tăng nau mhe mhan ueh.*
23 Ueh maak ngăn ma bunuyh mâu mđăr nau păng nsing ma Gâp, yor
ma ndơ Gâp jan tih đah nau mân păng ŭch!”
24 Ndŭt khân păng plŏ sât, Brah Yêsu ntơm ngơi ma Yôhan-Ƀaptem ăn
ma phung ƀon lan: “Moh bunuyh uănh khân ay may hăn ta bri rdah? Hăn
uănh bunuyh i ngơi dah ma bunuyh êng êng ŭch, tâm ban ma ja mpăt
rngônh dah sial ma khôm bơh? Păng mâu di ôh.
25 Moh bunuyh khân ay may hăn uănh? Uănh bunuyh nsoh bok ueh ao
ueh bơh? Mâu ôh. Bunuyh nsoh bok ueh ao ueh, sông sa piăng kah trao
kah, mpôl nây gŭ ntŭk kađăch gŭ, mâu ôh gŭ ta bri rdah.
26 Lah ndri bu moh bunuyh khân ay may hăn uănh? Uănh bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh? Di ngăn. Yơn ma păng i nây rlau ma
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah jât,*
27 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah ma păng:
‘Lŏng Gâp njuăl bunuyh hăn lor May
Gay ma ndrăp nuih n'hâm bunuyh tâm ban ma kuayh trong ăn ma
May’†.
Yôhan-Ƀaptem i nây i bunuyh hăn lor ta nau i nây.
28 Khân ay may iăt nau Gâp, dâng lĕ bunuyh i deh tă bơh bu ur ta neh
ntu dja, mâu geh ôh du huê kuŏng rlau Yôhan-Ƀaptem, yơn lah ta mpôl
bunuyh i Kôranh Brah mât uănh, bunuyh i jĕ ta nâm bu, bunuyh i nây
jêng kuŏng rlau păng ngăn.”

---

* **7:16 7:16:** Luk 1:68-69 * **7:19 7:19:** Luk 3:16 * **7:22 7:22:** Êsa 29:18-19 * **7:26 7:26:** Luk 1:76 † **7:27 7:27:** Mal 3:1

29 Phung ƀon lan, ndrel ma bunuyh sŏ prăk ƀon lan gay ma ăn kôranh
mât uănh, jêh khân păng iăt nau Yôhan-Ƀaptem, jêh ri khân păng ăn
păng ƀăptem khân păng yŭk ma dak, ndri khân păng nhhơ khân păng
gĭt Kôranh Brah jêng di ngăn.*
30 Tih ma phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel,
khân păng mâu ôh ăn păng ƀăptem yŭk khân păng ma dak, ndri khân
păng dun lơi lĕ nau Kôranh Brah ŭch ăn ma khân păng.
31 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Lah ndri mơm Gâp tâm rđâl ma bunuyh ađao
dja? Păng mơm jêng?
32 Păng jêng tâm ban ma kon se gŭ pâl ta jŏng gung ƀon‡, geh ađă tâm
nter ndrăng păng:
‘Hên lĕ ôh n'hôm goh gŏr, tih ma khân ay may mâu pâl răm maak,
Jêh ri hên lĕ nđor ntŏng dŏng khât, tih ma khân ay may mâu ŭch
nhŭm pâl đŏng’.
33 Lah ndri Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma Gâp jêng tâm ban ma phung kon se
i nây, Yôhan-Ƀaptem ăt sông, mâu ôh nhêt ndrănh, tih ma khân ay may
lah păng bunuyh brah djơh lăp.”*
34 “Lŏng Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah geh nhêt geh sông,
mâu ăt sông sa, khân ay may lah Gâp: ‘Bunuyh hay nhêt hay sông, jan
mât jăng ndrel bunuyh sŏ prăk ƀon lan, jêh ri gŭ ndrel bunuyh tih a êng
jât’.*
35 Yơn lah bunuyh i tâng nau Kôranh Brah, nhhơ nau Kôranh Brah i nây
jêng di ueh ngăn ta nau rêh păng.”

Brah Yêsu yŏ ma bu ur văng târ

36 Geh du nar geh du huê bunuyh ta phung Pharisi rnha păng Simôn,
jă Brah Yêsu hăn sông sa ta jay păng nơm, jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ sông
sa ndrel ta jay păng nây. Nôk nây tăng ma nau vay phung ndrŏng khân
păng sông sa gŭ bêch nkêng jât chiao, i jŏng rok jât kơi.*
37 Ta ƀon nây đŏng geh du huê bu ur văng târ. Tât păng tăng geh Brah
Yêsu gŭ sông sa ta jay Pharisi i nây, păng sŏ đop jĕ bu jan ma lŭ, ta đop
ri geh dak ngi ƀô kah khlay đŏng.
38 Jêh ri păng hăn ta jay Simôn gŭ bơh kơi Brah Yêsu ri, păng nhŭm hor
dak măt ta jŏng Brah Yêsu, yor ma păng rngot ma nau tih păng nơm, jêh
ri sŏ sŏk păng nơm ri jut jŏng Brah Yêsu, jêh ri chŭm ta jŏng ri, jêh chŭm
ri păng sŏ dak ngi ƀô kah tŏ ta jŏng Brah Yêsu ri jât.
39 Bunuyh i tơm jă Brah Yêsu sông ri nơh, păng say kơt nây, jêh ri mân
êng ta săk ri: “Lah Păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ngăn,
Păng gĭt ro bu ur i pah Păng nây jêng bu ur tih.”§*
40 Jêh ri Brah Yêsu lah ma Simôn: “Hơi nô, Gâp ŭch nkoch bri ma may.”
Păng ơh: “Ơ mâu chrao kôranh, neh May nkoch hŏm.”

---

* **7:29 7:29-30:** Mat 21:32 ‡ **7:32 7:32:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ntŭk tăch drăp’. * **7:33 7:33:** Luk 1:15 * **7:34 7:34:** Luk 5:29-30 * **7:36 7:36:** Luk 11:37; 14:1 § **7:39 7:39:** Tâng nau vay phung Israel nau tih jan du huê bunuyh mâu hôm ôh kloh, lah du huê bunuyh kloh pah ma bunuyh i mâu kloh păng tưp mâu kloh đŏng, jêh ri lah gay ma kloh jât iăt ma jan ndơ ŏk tâng nau vay i nây. Kơt ndri phung Pharisi der ngăn ma ndơ i mâu kloh. * **7:39 7:39:** Yôh 4:17-19

41 Brah Yêsu lah du nau ngơi ntât: “Geh bar hê bunuyh manh prăk bu,
du huê manh 500 prăk kăk*, du huê manh 50 prăk kăk.
42 Yor ma bar hê khân păng i nây mâu geh prăk tŏm, ndri dâng bunuyh
i tơm ăn manh prăk nây mâu hôm đă tŏm. Lah ndri lĕ bar hê i nây, bu
moh rŏng hô rlau ma tơm ăn manh prăk nây?”
43 Păng ơh: “Gâp gĭt lah bunuyh i manh ŏk.” Brah Yêsu lah: “Di ngăn.”
44 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bu ur i nây, lah ma Simôn: “May say bu ur
dja jan ƀah? Gâp lăp ta jay may, tâng ma nau vay bân di ma may sŏ dak
Gâp be ma rao jŏng, tih ma may mâu ôh sŏ, lŏng păng, păng nhŭm hor
dak măt ta jŏng Gâp bĕ lĕ phiao, jêh ri sŏ sŏk păng nơm jut jât.*
45 Tâng ma nau vay bân may chŭm ta tâm bom Gâp, tih ma may mâu
ôh chŭm, lŏng păng, chŭm jŏng Gâp mâu rlu, ntơm bơh Gâp truyh ta dja
nơh ngăn.
46 Tâng ma nau vay bân di ma may tŏ dak ngi† ta bôk Gâp, tih ma may
mâu ôh tŏ, lŏng păng, tŏ dak ngi ƀô kah jut ta jŏng Gâp.
47 Kơt ndri Gâp mbơh ma may, bu ur dja ŏk ngăn nau tih păng, Gâp lĕ
yõ nđach jêh dâng lĕ nau tih păng, mâu hôm ôh kơp nau tih păng, ndri
dâng păng geh nau rŏng hô ngăn. Tih ma bu moh i geh yõ nđach đĕ, nau
rŏng păng geh đĕ đŏng.”
48 Jêh ri Brah Yêsu lah jât bu ur ri: “Nau tih ay lĕ Gâp yõ jêh, Gâp mâu
hôm ôh kơp nau tih.”*
49 Lĕ bunuyh i gŭ ndrel ta nây mân êng ta săk ri: “Bu moh Păng i nây
hiah, dâng bănh lah yõ nđach nau tih đŏng? Geh Kôranh Brah dơm dơi
yõ nau tih.”
50 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bu ur i nây: “Hơi oh, yor nau ay nsing ma
Gâp, ay lĕ klaih jêh bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih, sât ăn ueh lăng đăp
mpăn.”*

8

Bu ur i hăn ndrel Brah Yêsu

1 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma 12 kôranh oh mon Păng, hăn rŏ ƀon kuŏng
ƀon jĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh.*
2 Geh bu ur ađă hăn ndrel đŏng, bu ur ađă lĕ Brah Yêsu jan bah jêh nau
ji, ndrel ma lĕ ntrŭt brah djơh ăn lôh, ta nây geh rnha Mari, tă bơh ƀon
Mađala, bu ur i nây Brah Yêsu ntrŭt pơh brah djơh lôh bơh păng,*
3 jêh ri bu ur rnha Yôănna, i ur Khusa bunuyh mât uănh mpôl jan kar
ma Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât uănh bri Galilê, geh bu ur rnha Susan,
ndrel ma bu ur ađă êng ŏk đŏng, khân păng sŏ drăp ndơ khân păng nơm
gay ma kơl Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon păng.

Nau ntât ma găr ntil
(Mat 13:1-9; Mar 4:1-9)

---

* **7:41 7:41:** ‘500 prăk kăk’, mâu lah ‘500 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **7:44 7:44:** NNt 18:3-5 † **7:46 7:46:** Dak ngi dja tâng ma nau vay ta bri Israel nôk nây jêng ngi, tâm ban ma ngi ma jan trao, nôk maak bunuyh i geh prăk dŏng ngi ƀô kah. * **7:48 7:48-49:** Luk 5:20-21 * **7:50 7:50:** Mar 5:34 * **8:1 8:1:** Luk 4:43 * **8:2 8:2:** Yôh 20:1, 11-18

4 Geh ŏk bunuyh tă bơh ƀon êng êng, hăn văch ta Brah Yêsu ri, jêh ri
Păng ngơi nau ntât kơt nđa:
5 “Geh du huê bu klô hăn sui găr ntil. Nôk păng sui nây ađă tŭp rŏ trong,
geh bunuyh jot, jêh ri siŭm chok lĕ phiao.
6 Găr ađă tŭp ta neh klêr, hon pru, jêh ri ndro lĕ rngôch, yorlah reh mâu
jru mâu geh dak.
7 Găr ađă tŭp ta neh lok, lok hon ndrel, jêh ri lok tŏl lĕ phiao.
8 Geh găr ađă jât tŭp ta neh ueh, hon tât play, du găr jêng geh 100 rnglay
ro.” Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, păng kuăl: “Bu moh tăng nau Gâp ngơi
dja, ăn Păng mân êng ta săk!”*

Brah Yêsu rblang nau ngơi ntât
(Mat 13:10-23; Mar 4:10-20)

9 Jêh ri mpôl oh mon ôp Brah Yêsu: “Lah ndri moh nau khlay ta nau
ngơi ntât i nây?”
10 Păng ơh: “Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau khlay nau i nây ma khân may
gĭt vât, mpơl nau ndŏp a lor nơh, i nây jêng nau khlay Kôranh Brah mât
uănh bunuyh†. Lŏng bunuyh ađă jât, Gâp ngơi ntât ăn ma khân păng.
Kơt ndri bol lah
‘Khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ mâu vât ndơ khlay nau i nây,
Khân păng tăng nau Gâp ngơi kŏ mâu vât đŏng’.*
11 Dja Gâp rblang nau ntât: Găr nơh jêng nau Kôranh Brah.
12 Bunuyh ađă tâm ban ma găr tŭp ta trong, tăng đŏng nau Kôranh Brah,
tih ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh pit lơi nau Kôranh Brah bơh nuih
n'hâm khân păng, gay lơi ăn iăt, jêh ri lơi geh nau rklaih.
13 Bunuyh ađă jât tâm ban ma găr tŭp ta neh klêr, tât tăng nau Kôranh
Brah, khân păng iăt răm maak ngăn, tih ma khân păng iăt du ndŏm dơm,
mâu ôh ăn nau Kôranh Brah i nây hon reh jru ta nuih n'hâm khân păng,
lah geh nau jêr nau ndơm, khân păng ntlơi nau nsing ro.*
14 Găr tŭp ta neh lok, tâm ban ma bunuyh iăt nau Kôranh Brah, tih ma
ta trôm nuih n'hâm ri rvê kơnh ma drăp ndơ hô ngăn gĭt ma nau maak
dơm, nuih n'hâm ŭch ma geh, bunuyh kơt nây tâm ban ma lok ƀăr mâu
ăn khân păng play truyh dŭm.*
15 Lŏng găr i tŭp ta neh ueh ri, tâm ban ma bunuyh iăt nau Kôranh
Brah, geh nuih n'hâm ueh, ndjôt nâp ta nuih n'hâm păng nơm nau i nây,
n'ho ma tât geh play ŏk ngăn, yor ma nuih n'hâm nsrôyh.”*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng
(Mar 4:21-25)

16 Brah Yêsu lah jât: “Mâu geh ôh bunuyh mpêh ŭnh sagêng, jêh ri sŏ
thŭng kŭp bơh lơ, mâu lah tĕ ta nâm gre. Bu vay yông prêh, gay ma ang
lĕ bunuyh i lăp ta trôm jay nây.

---

* **8:8 8:8:** Mâu lah ‘Lĕ bunuyh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm’. † **8:10 8:10:** Mâu lah ‘Nau ndŏp ma bri kađăch Kôranh Brah’. * **8:10 8:10:** Mat 11:25; Êsa 6:9-10 * **8:13 8:13:** 1Tê 3:5 * **8:14 8:14:** Luk 18:24-25; 1Ti 6:9-10 * **8:15 8:15:** Yôh 15:5

17 Dâng lĕ ndơ mpôn mo ma bu, Kôranh Brah ŭch bu gĭt n'hêl, jêh ri
dâng lĕ ndơ ndŏp Păng ŭch bu say kloh rah vah ta ang.‡*
18 Lah ndri njrăng ngăn hŏm nau i khân may lĕ tăng, yorlah bu moh i
lĕ geh, Kôranh Brah kơi ntop ăn ma păng jât, tih ma bu moh i mâu geh,
Kôranh Brah sŏ rhuăt lơi lĕ ndơ i păng gĭt lah lĕ geh”§.*

I mĕ Brah Yêsu, ndrel ma i oh Păng
(Mat 12:46-50; Mar 3:31-35)

19 Jêh ri i mĕ Brah Yêsu, ndrel ma i oh bu klô Păng, hăn ta ƀon nây gay
ma mâp Păng, tât ta nây mâu geh ôh trong lăp, yorlah bunuyh ŏk ir.*
20 Jêh ri geh bu mbơh ma Brah Yêsu: “Mĕ May, ndrel ma oh May gŭ bơh
dih ri ŭch mâp May.”
21 Brah Yêsu ơh: “Bu moh i gŭ iăt nau ngơi Kôranh Brah, jêh ri tâng jan,
bunuyh i nây jêng mĕ, jêng oh nô Gâp.”*

Brah Yêsu buay phŭt chuănh ăn bah
(Mat 8:23-27; Mar 4:35-41)

22 Geh du nar Brah Yêsu jă mpôl oh mon Păng: “Hŏ, bân hăn jât kăl ti
dak ti.” Jêh ri khân păng ncho duk hăn jât kăl ti dak nglao kuŏng Galilê
ri.
23 Dôl khân păng ncho ri, Brah Yêsu hăk bêch, jêh ri dô ma geh phŭt
chuănh dŭt hô rŏ dak nglao kuŏng* ri, duk khân păng dak lăp bơi ma
ngŏm, lĕ khân păng ta kalơ duk ri bơi ma khât ngăn ro.
24 Jêh ri khân păng rlay Brah Yêsu: “Hơi Kôranh! Hơi Kôranh! Khât ro
bân mê.” Brah Yêsu kah rngăl, văl phŭt chuănh, ndrel ma dak rbuh. Jêh
ri phŭt chuănh, ndrel ma dak rbuh bah ro, dak rngŏn kơt ơm đŏng.*
25 Brah Yêsu rngot, jêh ri lah mpôl oh mon Păng: “Ah ăn nau nsing khân
may?” Mpôl oh mon klach nsŏr ngăn, ndrŏt hih rhŏl đŏng. Mpôl oh mon
tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Mơm dâng geh nau dơi kơt nây, dơi đă
phŭt, đă dak, jêh ri phŭt ndrel dak iăt nau Păng bah phiao đŏng?”*

Brah Yêsu ntrŭt brah djơh lôh bơh du huê bu klô
(Mat 8:28-34; Mar 5:1-20)

26 Brah Yêsu, ndrel oh mon Păng tât kăl ti dak nglao kuŏng Galilê, dăch
ntŭk ƀon rnha Garasin ri, ntŭk ƀon i nây bu mâu ôh tâng nau vay phung
Israel.
27 Nôk Brah Yêsu hao a kơh ti, geh du huê bu klô tă bơh ƀon nây ran jât
Păng dja. Bunuyh i nây brah djơh lăp gŭ ta păng, ăn păng gŭ lahôk, mâu
geh ôh gŭ ta jay, gŭ ta ntŭk môch dơm lĕ jŏ năm hơi.
28-29 Geh ŏk tŏ brah djơh nhŭp păng, bol lah bu kât jŏng kât ti păng ma
rse rvăk ăn gŭ du ntŭk hŏ, păng nklah lơi rse rvăk lĕ phiao, jêh ri brah
djơh leo păng gŭ êng ta bri rdah ngai bơh bunuyh. Tât say Brah Yêsu

‡ **8:17 8:17:** Mâu lah ‘Nau mhe mhan ueh ma nau rklaih, a lor nơh hôm e ndŏp mpôn, ƀơ dja lĕ Kôranh Brah ŭch ăn dâng lĕ bunuyh gĭt n'hêl, nau mhe mhan ueh a lor nơh hôm e mpôn, yơn ma ƀơ dja lĕ Kôranh Brah ŭch ăn dâng lĕ bunuyh say kloh rah vah’. * **8:17 8:17:** Rôm 2:16; 1Kô 4:5 § **8:18 8:18:** Mâu lah ‘Bunuyh i gĭt vât dơn dâng lĕ nau Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau, tih ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao’. * **8:18 8:18:** Luk 19:26 * **8:19 8:19:** Mar 6:3 * **8:21 8:21:** Rôm 8:29; Hêb 2:11 * **8:23 8:23:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. * **8:24 8:24:** NMƠ 89:9; 107:23-29; Mar 6:51 * **8:25 8:25:** Luk 4:36

ri, păng păn ta jŏng Brah Yêsu nây, jêh ri Brah Yêsu ntrŭt brah djơh đă
păng lôh bơh bu klô i nây, yơn ma brah djơh ê hŏ lôh ôh, păng nter dŭt
nteh nteh ngăn: “Hơi Brah Yêsu, Kon Kôranh Brah i dŭt prêh ta kalơ trôk,
mơm May jan ma gâp mêh? Khât ôm lôm lă, lơi dâng nkrit gâp.”*
30 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: “Mơm rnha may mêh?” Păng ơh: “Gâp
rnha mpôl tahen ŏk rbăn.” Păng ơh kơt nây yorlah brah djơh ŏk ngăn gŭ
ta săk păng ri.
31 Mpôl brah djơh i nây bonh Brah Yêsu, lơi ôh nklăch khân păng ta ntu
brŏng i ntŭk tĕ dôih ma brah djơh.
32 Geh sŭr phung gŭ sa mpa rŏ yôk dăch ma ntŭk nây. Mpôl brah djơh
i ri bonh Brah Yêsu ăn lăp gŭ ta sŭr i nây, jêh ri Brah Yêsu ăn păng lăp ta
sŭr†.*
33 Jêh ri mpôl brah djơh i ri lôh bơh bunuyh i nây lăp gŭ ta sŭr ri lĕ
rngŏt, jêh ri sŭr i nây nchuăt rbŭl jât sop rĥŏng jât dak nglao ri, lăp ta
dak rmok khât lĕ phiao.
34 Jêh mpôl chiăp sŭr i nây say kơt nây, khân păng nchuăt mbơh ro ma
bunuyh gŭ rŏ ĥon, rŏ mir.
35 Jêh ri bunuyh i tăng nau nây khân păng hăn uănh gay ma say n'hêl
ndơ i nây. Tât ta Brah Yêsu khân păng klach dadê ngăn, say bu klô brah
djơh lăp nơh gŭ ta năp Brah Yêsu ri, ndrel ma nsoh kho ao kah gĭt săk
đŏng.
36 Bunuyh i lĕ say ma măt nau nây, khân păng đơn nkoch ăn ma bu êng
mơm ĥă Brah Yêsu jan bah ma bunuyh brah djơh lăp nây.
37 Lĕ bunuyh gŭ rŏ bri dăch ma ĥon Garasin klach nsŏr hô ngăn, khân
păng bonh Brah Yêsu đă Păng du lôh bơh ntŭk nây, ndri dâng Brah Yêsu
ncho duk sât, ndrel ma mpôl oh mon Păng.
38 Lŏng bunuyh i lĕ brah djơh lôh nây nơh, păng bonh dăn gŭ ndrel
Brah Yêsu, tih ma Brah Yêsu mâu rom ôh, jêh ri lah ma păng:
39 “May sât jât jay may nơm ri, mbơh lĕ nau Kôranh Brah jan ueh ma
may nơh.” Jêh ri păng hăn lam ĥon kuŏng, mbơh lĕ nau Brah Yêsu jan
ma săk păng nơm nơh ro.

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma jan dâk rêh kon Jairus (Mat 9:18-26; Mar 5:21-43)

40 Tât Brah Yêsu plŏ sât ta ri, ĥon lan rom Păng, bu ran chuă Păng,
yorlah lĕ bu nơh uănh măt tơm trong dadê.
41 Ta nây geh du huê bu klô, păng rnha Jairus, păng kôranh nhih rĥŭn
phung Israel ta nây, păng ran păn ta jŏng Brah Yêsu ri, bonh jă Brah Yêsu
hăn a jay păng,
42 yorlah kon bu ur păng ji bơi khât. Păng geh du huê kon i nây dơm,
klăp lah 12 năm. Jêh ri Brah Yêsu hăn jât jay păng, rŏ trong nây geh ŏk
bunuyh tâm mpet ngăn.
43 Ta mpôl nây geh đŏng du huê bu ur ji rih lĕ jŏ 12 năm hơi, păng
huach lĕ drăp ndơ păng, gay ma ăn kôranh dak si, tih ma mâu geh ôh du
huê bunuyh dơi jan bah păng.*

---

* **8:28-29 8:28:** Luk 4:34 † **8:32 8:32:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (KLê 11:7; NVa 14:8). Nau mât sŭr tih ma nau vay khân păng đŏng. * **8:32 8:32:** KLê 11:7-8 * **8:43 8:43:** KLê 15:25-27

44 Păng i ri hăn bơh kơi Brah Yêsu, pah ta chiăng ao Brah Yêsu ri, jêh ri
mham păng bah ndal ta nây ro mâu hôm ôh trôh.
45 Brah Yêsu lah: “Bu moh pah Gâp?” Dâng lĕ bu ta nây, bu lah mâu
pah ôh. Pêtrôs lah: “Hơi Kôranh, bunuyh jŭm May tâm mpet ngăn, dâng
lĕ bu geh gŏ May dadê.”
46 Brah Yêsu lah: “Geh du huê bunuyh pah Gâp ngăn ro, yorlah Gâp gĭt
nau brah geh lôh tă bơh săk Gâp.”*
47 Jêh ri bu ur i nây hăn ta năp Brah Yêsu ri nsŏr ngăn‡, păn ta jŏng
Brah Yêsu ri, păng lĕ gĭt nau i nây pôn mâu ndŏp ôh. Păng nkoch ăn ma
Brah Yêsu ta năp bu băl, moh yor dâng păng pah Brah Yêsu, mơm dâng
păng bah ndal ro.
48 Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi oh, nau ay nsing jan bah§ ay hơi, sât
ăn ueh lăng đăp mpăn yŏ.”*
49 Nôk Brah Yêsu hôm e ngơi nây, geh du huê bunuyh tă bơh jay Jairus
ri mbơh ma Jairus i kôranh nhih rbŭn: “Kon may lĕ khât mê, lơi hôm
rkhuak Ôbăl.”
50 Tât Brah Yêsu tăng bu mbơh kơt nây, Păng lah ma Jairus: “Lơi dâng
klach ôh, iăt ma may nsing ma Gâp, kon may rêh ro.”
51 Jêh ri Brah Yêsu hăn tât ta jay Jairus, Păng lăp ta trôm jay, bu ađă êng
mâu ôh ăn lăp, Păng ăn Pêtrôs, Yôhan, Yakơ, ndrel ma i mĕ bŏ kon se i
nây, du nây dơm ăn lăp.*
52 Dâng lĕ bunuyh ta nây nhŭm vơl ma kon se i khât ri dadê, Brah Yêsu
lah ma khân păng: “Lơi hôm nhŭm, păng mâu ôh khât, păng hăk bêch
dơm.”*
53 Mpôl i nây gơm mưch ma Brah Yêsu, yorlah khân păng lĕ gĭt jêh kon
se i nây lĕ khât ngăn.
54 Jêh ri Brah Yêsu nhŭp ti kon se i nây, lah ma păng: “Hơi oh, ay dâk
hŏm!”
55 Nôk nây ro huêng păng plŏ sât ta păng nơm, jêh ri dâk rêh ro. Brah
Yêsu đă bu sŏ ndơ ăn ma păng sa.
56 Mĕ bŏ kon se i nây ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh, yơn ma Brah
Yêsu buay mâu ôh ăn khân păng nkoch nau i nây ma bu êng gĭt.*

9

Brah Yêsu đă 12 oh mon hăn mbơh nau mhe mhan ueh
(Mat 10:5-15; Mar 6:7-13)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu kuăl i 12 oh mon, jêh ri ăn nau dơi ma khân
păng, dơi ntrŭt brah djơh, ndrel ma dơi jan bah bunuyh geh nau ji êng
êng đŏng.**
2 Păng đă khân păng hăn mbơh ăn bu gĭt nau Kôranh Brah ŭch mât
uănh bunuyh*, ndrel ma jan bah nau ji kuet bu ăn bah đŏng.

---

* **8:46 8:46:** Luk 6:19 ‡ **8:47 8:47:** Păng klach Brah Yêsu lah, yorlah ta nau vay phung Israel bunuyh ji rih jêng bunuyh mâu kloh ôh, lah ndri bunuyh mâu kloh mâu ôh bănh pah bunuyh kloh. § **8:48 8:48:** Mâu lah ‘Nau ay nsing lĕ rklaih ay jêh’. * **8:48 8:48:** Mar 5:34 * **8:51 8:51:** Luk 9:28 * **8:52 8:52:** Yôh 11:4, 11 * **8:56 8:56:** Mar 7:36 * **9:1 9:1-6:** Luk 10:1-12 * **9:1 9:1:** Luk 6:12-16 * **9:2 9:2:** Mâu lah ‘Mbơh bri kađăch Kôranh Brah’.

3 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Dôl khân may brõ ƀon êng êng, mâu
ăn ôh leo ndjôt ndơ ta săk, bol lah mŏng jra, dŭng cheng, ndơ sa, prăk
kayh, mâu lah kho ao.
4 Moh jay khân may lăp, gŭ ta jay i nây hŏ, n'ho ma tât khân may lôh
bơh ƀon i nây.
5 Lah ƀon i nây mâu ôh rom khân may, ăn lôh bơh ntŭk nây hŏm, jêh ri
rtôh neh môi bơh jŏng khân may nơm, gay ma nhhơ lah ƀon i nây Kôranh
Brah tẽ dôih.”*
6 Jêh ri mpôl oh mon nây hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ŏk ƀon,
ndrel ma jan bah bunuyh ji ăp ntŭk đŏng.

Hêrôt nklŏn rdŭk ma Brah Yêsu
(Mat 14:1-12; Mar 6:14-29)

7 Tât Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât uănh bri Galilê nây tăng lư dâng lĕ
nau Brah Yêsu jan ri, păng iăt mâu gĭt, lĭch mâu gĭt, yorlah geh bunuyh
ađă nkoch lah: “Yôhan-Ƀaptem lĕ dâk rêh.”*
8 Bu ađă êng lah: “Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha
păng Êliya, lĕ nhhơ săk ăn ma bu say.” Bu ađă êng jât lah: “Geh du huê
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh, lĕ dâk rêh jêh.”
9 Lŏng kađăch Hêrôt lah: “Lah Yôhan-Ƀaptem lĕ gâp koh tong ko păng
jêh, lah ndri bu moh păng i jan nau i ri?” Jêh ri păng joi nau ŭch mâp
Brah Yêsu đŏng.*

Brah Yêsu siăm bunuyh 5000 nuyh
(Mat 14:13-21; Mar 6:30-44; Yôh 6:1-14)

10 Jêh mpôl kôranh oh mon Păng sât tă bơh ntŭk êng êng, khân păng
nkoch bri ăn ma Brah Yêsu dâng lĕ nau khân păng jan. Jêh ri Brah Yêsu
jă êng khân păng hăn ta du ƀon, rnha ƀon Ƀêtsaida,*
11 jêh ƀon lan lĕ gĭt, khân păng leo băl hăn tâng Brah Yêsu. Brah Yêsu
rom khân păng i nây, jêh ri mbơh nkoch ăn khân păng iăt nau Kôranh
Brah ŭch mât uănh bunuyh†, ndrel ma jan ăn bah bunuyh geh nau ji kuet
đŏng.
12 Tât dêh nar 12 nuyh mpôl kôranh oh mon i nây hăn ta Brah Yêsu,
lah ma Păng: “Hơi Kôranh, đă May mbơh ăn ƀon lan sât joi ntŭk bêch,
joi ndơ sông sa rŏ jay rŏ ƀon dăch dăch oi ta dja, yorlah ta dja ntŭk rdah
ngai bơh ƀon mâu geh ôh ndơ sa.”
13 Brah Yêsu lah ma khân păng i nây: “Khân may ăn bu sông sa heh.”
Mpôl kôranh oh mon ơh: “Hên geh prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar
mlŏm ka dơm, kôranh mê, ơm jêng tŏng lah? Lah ndri kơi rvăt mơ tŏng
ma ăn khân păng i nây sa.”
14 Khân păng ngơi ndri, yorlah ta ntŭk i nây klăp lah geh 5000 nuyh bu
klô. Jêh ri Brah Yêsu lah ma oh mon: “Khân may đă bu gŭ du mpôl du
mpôl ăn geh klăp lah 50 nuyh.”
15 Mpôl oh mon jan kơt nau Păng đă, jêh ri dâng lĕ bu gŭ dadê.
16 Jêh ri Brah Yêsu sŏ prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri,
Păng n'gơr măt jât lơ trôk mbơh sơm ndơ sông sa i nây ma Kôranh Brah,

---

* **9:5 9:5:** Kar 13:50-51; 18:6 * **9:7 9:7-8:** Luk 9:19 * **9:9 9:9:** Mat 14:6-11; Luk 23:8 * **9:10 9:10:** Luk 10:17 † **9:11 9:11:** Mâu lah ‘Mbơh nkoch bri kađăch Kôranh Brah ăn bu iăt’.

lôch jêh Păng gĭch nŭmpăng i nây ndŏ ăn oh mon, đă khân păng pă ăn bu sa.
17 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ bunuyh gŭ sa ta nây hơm dadê, jêh ri rgum ndơ rmeh sa i nây hôm geh 12 sah‡.

Pêtrôs mbơh Brah Yêsu păng Brah Krist
(Mat 16:13-19; Mar 8:28-29)

18 Geh du nar Brah Yêsu mbơh sơm êng, ta nây geh mpôl oh mon dơm
gŭ ndrel Păng, phung ƀon lan mâu geh ôh. Brah Yêsu ôp mpôl oh mon i
nây: "Lĕ phung ƀon lan lah Gâp bu moh?"*
19 Mpôl oh mon ơh: "Aƀă lah May jêng Yôhan-Ƀaptem i lĕ dâk rêh, aƀă
lah jêng Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ plŏ ta
dja, aƀă jât lah May jêng du huê bunuyh i êng i ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ dâk rêh."*
20 Brah Yêsu ôp jât: "Lah ndri khân may eh, Gâp bu moh khân may lah
mêh?" Pêtrôs ơh: "May Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl."*
21 Brah Yêsu buay, mâu ăn ôh khân păng nkoch nau nây ma bu.*
22 Păng lah: "Nar jât năp tay, bol lah Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah, Gâp mra geh nau jêr jŏt dŭt hô. Mpôl bu ranh, mpôl kôranh jan
brah, phung nơm nti, mƀăr lơi Gâp, n'ho ma nkhât lơi. Yơn ma tât pe nar
bơh kơi nây Gâp dâk rêh."*
23 Jêh ri Brah Yêsu lah ma dâng lĕ bunuyh: "Bu moh păng i ŭch tâng
Gâp, ăn mƀăr lơi ndơ săk păng nơm ŭch, jêh ri tui si tâm rkăng§ păng
nơm ăn ăp nar, jêng geh nau khlay iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah đă, bol
lah tât khât săk kađôi, ri mơ dơi tâng Gâp ngăn.*
24 Yorlah bu moh i ŭch prăp ma nau rêh păng nơm, păng i nây mâu geh
ôh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh khât yor ma tâng Gâp, păng i nây geh
nau rêh n'ho ro ngăn ta nar jât năp tay.*
25 Lah du huê bunuyh păng geh dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ păng
nơm dadê, tih ma săk păng nơm khât roh hêng mâu geh ôh nau rêh n'ho
ro, lah ndri moh ndơ geh nau khlay ma păng?*
26 Lah bu moh i đit prêng mâu bănh mbơh tâng Gâp, đit prêng nau
Gâp nti, lah ndri Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah đit prêng mâu gĭt
năl ma păng i nây đŏng, ta nar Gâp plŏ văch geh nau ueh chrêk lơp Gâp
nơm, geh nđâp ma nau ueh chrêk lơp Bŏ Gâp, ndrel ma nau ueh chrêk
lơp phung tông păr kloh ueh.*
27 Gâp mbơh ăn ma khân ay may gĭt n'hêl nanĕ ngăn, geh bunuyh aƀă
ta dja păng mâu mra khât ôh, lor ma say Kôranh Brah mât uănh khân
păng*."

‡ **9:17 9:17:** Bân mâu ôh gĭt n'hêl ndơ dja dah kuŏng păng, yơn ma mâu ir kuŏng ir, mâu ir jĕ ir đŏng. * **9:18 9:18:** Luk 5:16 * **9:19 9:19:** Luk 9:7-8 * **9:20 9:20:** Yôh 10:24-25; 11:27 * **9:21 9:21:** Mar 7:36 * **9:22 9:22:** Luk 9:44; 18:32-33 § **9:23 9:23:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **9:23 9:23:** Luk 14:27; 1Pê 2:21 * **9:24 9:24:** NTM 12:11 * **9:25 9:25:** Luk 12:16-21 * **9:26 9:26:** 2Ti 1:8; 2:12-13 * **9:27 9:27:** Mâu lah 'Lor ma say bri kađăch Kôranh Brah tât ta neh ntu dja'.

Nau chrêk lơp Brah Yêsu
(Mat 17:1-8; Mar 9:2-8)

28 Klăp lah geh pham nar jêh Brah Yêsu ngơi nau i nây, jêh ri Păng leo
Pêtrôs, leo Yôhan, ndrel ma Yakơ, hao kalơ yôk gay ma mbơh sơm.**
29 Nôk Păng mbơh sơm, i muh măt Păng geh rgâl, ao Păng jêng nglang
ang chrat ngăn.*
30 Dô ma say đŏng geh bar hê bu klô ngơi ndrel Păng, Môsê, ndrel ma
Êliya, khân păng i nây jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl
e nơh.
31 Bar hê i nây geh nau ueh chrêk lơp ngăn ta khân păng, khân păng
nkoch ma nau Brah Yêsu khât ta ƀon kuŏng Yêrusalem hôm đẽ nar jât
năp tay, khât tâng nau Kôranh Brah ŭch.*
32 Lŏng Pêtrôs, ndrel ma bar hê băl păng nây hăk bêch dadê. Tât kah
bêch ri khân păng say nau ueh nau chrêk lơp Brah Yêsu, ndrel ma say
bar hê bunuyh gŭ ndrel Păng đŏng.
33 Tât ma Môsê, ndrel ma Êliya du lôh bơh Brah Yêsu ri, Pêtrôs ngơi
ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, bân gŭ ta dja ueh ngăn mê, ăn hên jan pe
mlŏm chun, du mlŏm ăn ma May, du mlŏm ăn ma Môsê, du mlŏm jât ăn
ma Êliya." Nau Pêtrôs ngơi i nây păng nơm mâu ôh gĭt săk, păng dah ma
ngơi dơm.
34 Nôk Pêtrôs hôm e ngơi nây, geh tŭk nkŭm bơh lơ khân păng ri, khân
păng jêng lăp gŭ ta trôm tŭk jan ăn khân păng klach dadê ngăn.
35 Jêh ri tăng nteh ngơi tă bơh tŭk nây: "Păng dja Kon Gâp, i Gâp lĕ kơih
Păng†, iăt nau Păng dô."*
36 Jêh tăng ngơi kơt nây say Brah Yêsu du huê êng dơm gŭ ta ri. Lĕ nau
i say nây nơh, khân păng mâu ôh nkoch ăn ma bu êng gĭt, tât jŏ bơh năp
mơ.

Brah Yêsu jan bah bunuyh brah djơh lơh
(Mat 17:14-18; Mar 9:14-27)

37 Tât ôi tay, Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng jŭr bơh lơ yôk ri,
ta nây geh ŏk bunuyh văch ran Păng.
38 Jêh ri geh du huê bu klô ta phung bunuyh ŏk i nây nter kuăl Brah
Yêsu: "Hơi Nơm Nti! Dăn May yõ nđach ma kon gâp ơ, yorlah gâp geh du
huê kon dja dơm mê.
39 Geh brah djơh nguai lơh păng du tŏ du tŏ, ăn păng nter mpŏt nslŏng
nslăng ngăn, lôh mpŭnh dak diu ta mbung, săk jăn lôh bŭr lôh môr, tât
ma păng lĕ huăr ngăn, ri mơ brah djơh i ri lôh du n'hâm mê.
40 Mpôl oh mon May lĕ gâp đă đŏng, khân păng ntrŭt mâu ôh dơi lôh."
41 Brah Yêsu lah ma dâng lĕ bunuyh: "Hơi bunuyh djơh, bunuyh mâu
iăt! Dah hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh gŭ ndrel khân ay may i bunuyh dăng ko?
Leo hŏm kon may i nây a dja."
42 Nôk kon păng brõ ê hŏ tât a Brah Yêsu, brah djơh nklŏ păng chôt
nslŏng nslăng ro. Jêh ri Brah Yêsu mbram brah djơh ri, jan kon păng bah,
leo păng ma bŏ păng nơm.

---

* **9:28 9:28-36:** 2Pê 1:16-18 * **9:28 9:28:** Luk 8:51 * **9:29 9:29:** NTM 1:16; NNg 34:29 * **9:31 9:31:** Luk 24:44-46 † **9:35 9:35:** Mâu lah 'Gâp rŏng hô ngăn ma Păng'. * **9:35 9:35:** Luk 3:22; NMƠ 2:7; NVa 18:15

43 Lĕ bunuyh ta nây ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn say nau dơi Kôranh Brah
kơt nây.

Brah Yêsu nkoch lor ma nau khât Păng
(Mat 17:22-23; Mar 9:30-32)

Dôl dâng lĕ khân păng ta nây hôm nklŏn êng ta săk ri dâng lĕ ndơ dơi
i Brah Yêsu jan i nây, jêh ri Păng lah ma mpôl oh mon Păng:
44 "Ăn khân ay may ndjôt iăt nau dja, nkah săk lơi chuêl ôh, bơi tât bu
njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ta ti bunuyh nhŭp."*
45 Jêh tăng nau Brah Yêsu ri nơh, mpôl oh mon mâu vât ôh nau Păng
lah nây, yorlah Kôranh Brah ê hŏ ăn khân păng vât ôh, khân păng klach
mâu bănh ôp đŏng.*

Bunuyh i kuŏng rlau bu
(Mat 18:1-5; Mar 9:33-37)

46 Geh du nar mpôl oh mon gŭ tâm rlăch băl ma nau khân păng ŭch gĭt
ma mpôl khân păng nơm, bu moh păng i kuŏng rlau bu.
47 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt nau khân păng mân nây, jêh ri Păng leo du
huê kon se jĕ gŭ dăch kêng Păng nơm.
48 Jêh ri Păng lah: "Bu moh rom du huê kon se jĕ yor ma ŭch iăt nau
Gâp, tâm ban ma rom Gâp nơm đŏng. Jêh ri bu moh păng i rom Gâp tâm
ban ma rom Bŏ̆ Gâp i tơm njuăl Gâp nơh đŏng. Bu moh păng i jĕ ta nâm
bu dâng lĕ ta mpôl khân ay may, păng i nây jêng kuŏng rlau bu."*

Mpôl Brah Yêsu
(Mar 9:38-40)

49 Jêh ri Yôhan mbơh ma Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti, hên say du huê
bunuyh ntrŭt brah djơh ma moh rnha May. Jêh ri hên buay păng, yorlah
păng mâu geh ôh mpôl bân."
50 Brah Yêsu lah ma păng: "Lơi buay păng ôh, bu moh păng i mâu tâm
rdâng đah khân ay may, bunuyh i nây jêng mpôl băl mpeh ma khân ay
may."*

Bon bri Samari du bon mâu rom Brah Yêsu

51 Tât bơi di nar Brah Yêsu hao sât ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ, Păng
nsrôyh hăn jât bon Yêrusalem.
52 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât du bon ta bri Samari, Păng đă bunuyh abă
hăn lor gay ma ndrăp ntŭk vơt dơn Păng.
53 Tih ma ta bon i nây bu mâu ôh rom Brah Yêsu gŭ ta ri, yorlah khân
păng gĭt jêh Brah Yêsu ŭch hăn n'hot jât bon kuŏng Yêrusalem.*
54 Tât khân păng say kơt nây, bar hê oh mon, Yakơ, ndrel ma Yôhan,
khân păng lah: "Hơi Kôranh, May ŭch bơh, ăn hên kuăl ŭnh tă kalơ trôk
tŭp ta bon dja, su lơi phung i nây, jan kơt Êliya păng jan kăl e nơh?"*
55 Brah Yêsu uănh jât khân păng n'ho ma r'ŏt khân păng: ["Khân may
mâu gĭt moh huêng gŭ ta trôm săk khân may,
56 yorlah Gâp i Kon Bunuyh, tă bơh Kôranh Brah văch, gay ma rklaih
bunuyh, mâu ŭch ôh lơh hêng bunuyh."] Jêh ri leo băl n'hot jât bon êng
jât.

---

* **9:44 9:44:** Luk 9:22; 18:32-33 * **9:45 9:45:** Luk 18:34; 24:45 * **9:48 9:48:** Luk 10:16 * **9:50 9:50:** Phi 1:18 * **9:53 9:53:** Yôh 4:9 * **9:54 9:54:** 2KK 1:10, 12

Bunuyh i ŭch tâng Brah Yêsu
(Mat 8:19-22)

57 Dôl Brah Yêsu brõ rŏ trong ri, geh du huê bu klô lah ma Păng: “Hơi
Kôranh, ah ntŭk May hăn? Gâp hăn tâng May đŏng.”
58 Brah Yêsu lah ma păng: “Lŏng srot geh trôm ntŭk păng gŭ, siŭm nar
geh rsuăn đŏng, tih ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mâu geh
ôh ntŭk Gâp nơm ngăn ma dŏm bôk.”*
59 Jêh ri Brah Yêsu lah ma du huê bunuyh êng jât: “Hõ, hăn tâng Gâp!”
Bunuyh i nây ơh: “Hơi Kôranh, ăn gâp kŏp bŏ gâp khât, ndrel ma tŏp
păng ƀŏt.”*
60 Brah Yêsu lah ma păng: “Bunuyh mâu iăt nau Gâp tâm ban ma
bunuyh lĕ khât, ăn khân păng tâm tŏp êng ndrăng khân păng nơm, may
ma hăn mbơh nau Kôranh Brah ŭch mât uănh bunuyh‡.”
61 Geh du huê bunuyh jât lah ma Păng đŏng: “Hơi Kôranh, gâp ŭch
tâng May đŏng, yơn ma ăn gâp hăn ntĭnh rnăk vâl gâp ƀŏt.”*
62 Brah Yêsu lah ma păng: “Bu moh i kuăn n'gŏl chuŏr, jêh ri n'gâl jât
kơi, bunuyh i nây mâu ôh ăn Kôranh Brah mât uănh ma păng§.”**

10

Brah Yêsu đă oh mon 72 nuyh

1 Jêh bơh kơi nây, Brah Yêsu kơih đŏng oh mon 72 nuyh* jât, jêh ri đă
khân păng hăn lor, hăn bar hê bar hê, ăp ƀon, ăp ntŭk i Brah Yêsu ŭch
ndrăp hăn.*
2 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Hơi oh mon, geh ŏk bunuyh ŭch iăt
nau mhe mhan ueh, khân păng tâm ban ma ba lĕ dŭm i ŏk ngăn, bunuyh
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tâm ban ma bunuyh rek, tih ma bunuyh
i nây đĕ dơm. Lah ndri dăn Kôranh Brah nơm i tơm ba nây njuăl bunuyh
a êng jât, kơl rek ba dŭm i nây.
3 Ăn khân may hăn hŏm, Gâp đă khân may hăn tâm ban ma ăn kon be
biăp gŭ ta nklang phung so bri.
4 Gâp đă khân may hăn săk dơm, lơi ndjôt prăk, lơi cheng dŭng, lơi
ndjôt ntô jot, lah mâp bu rõ trong lơi nkoch bri jŏ đŏng.
5 Moh jay i khân may lăp ri, ăn khân may lah kơt nđa lor: ‘Dăn Kôranh
Brah ăn nau ueh lăng đăp mpăn ma bunuyh gŭ ta jay dja’.*
6 Lah bunuyh ta jay i nây rom khân may ŭch nau đăp mpăn, nau đăp
mpăn i khân may dăn nơh gŭ ta jay păng nây ro. Lah păng mâu ŭch, nau
đăp mpăn i nây mâu hôm ôh gŭ ta jay păng nây.
7 Jêh ri gŭ ta jay păng i nây hŏ, lơi ôh ntrơn jay êng. Nhêt sông lĕ ndơ i
bu ăn ma khân may, yorlah ndơ i nây jêng ndơ bu nkhôm ma khân may,
bunuyh ntŭm nti bu tâm ban ma geh jan kar ma bu đŏng.*

---

* **9:58 9:58:** 1Kô 4:11 * **9:59 9:59-60:** Luk 14:26 ‡ **9:60 9:60:** Mâu lah ‘Mbơh bri kađăch Kôranh Brah’. * **9:61 9:61-62:** 1KK 19:20-21 § **9:62 9:62:** Mâu lah ‘Bunuyh i nây mâu geh nau khlay ôh ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **9:62 9:62:** Bunuyh kuăn n'gŏl chuŏr n'gâl jât kơi nâng mâu blao ôh chuŏr ăn sŏng, kơt ndri đŏng bunuyh i ŭch tâng Brah Yêsu, jêh ri ŭch ma nau rêh ơm nâng mâu blao tâng Brah Yêsu ngăn ôh. * **9:62 9:62:** Phi 3:13 * **10:1 10:1:** Samƀŭt ơm nchih ma ti aƀă geh ‘70’ nuyh. * **10:1 10:1-12:** Luk 9:1-6 * **10:5 10:5-6:** Luk 2:14 * **10:7 10:7:** 1Kô 9:4, 14; 1Ti 5:18

8 Moh ƀon i khân may hăn nây, lah geh bu rom, lĕ ndơ i bu ăn sa, khân
may sa ro,
9 n'ho ma jan bah nau ji bu. Jêh ri mbơh nkoch ma ƀon nây: 'Nau
Kôranh Brah mât uănh khân ay may† lĕ dăch ma khân ay may ngăn ro'.*
10 Lah bu mâu ôh rom, ƀon i khân may lăp ri, lôh hŏm bơh ntŭk nây,
hăn rŏ ƀon khân may lah kơt nđa:*
11 'Bol lah geh neh môi ntŭk ƀon khân ay may krêp ta jŏng hên, hên
rtôh‡ lơi ma khân ay may nơm đŏng, yơn ma ăn khân ay may gĭt nau dja,
nau Kôranh Brah mât uănh khân ay may lĕ dăch ngăn ro§'.
12 Khân may gŭ iăt nau Gâp ƀŏt, bunuyh ta ƀon Sôđŭm i jan tih dŭt hô
kăl e nơh, ndri Kôranh Brah de lơh hêng khân păng ma ŭnh bơh kalơ
trôk, khân păng i nây hôm e geh dôih thơl ma đah bunuyh ta ƀon i nây,
ta nar Kôranh Brah phat dôih lam neh ntu."*

Nduih ma phung dăng ko
(Mat 11:20-24)

13 Jêh ri Brah Yêsu lah jât: "Rêh rnhăl ngăn ma bunuyh gŭ ta ƀon
Khôrasin, ndrel ma ƀon Ƀêtsaida, yorlah khân păng lĕ say dâng lĕ ndơ
ueh ndơ khlay Gâp jan, tih ma mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh. Bunuyh
ta ƀon Tirus, ndrel ma ta ƀon Siđôn jêng phung mâu gĭt năl Kôranh Brah,
lah khân păng say nau khlay i nây, khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh
ro, jêh ri gay ma nhhơ nau khân păng lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân
păng nsoh n'gut ƀao chiăt, gŭ ta ŭnh buh.*
14 Ndri ta nar Kôranh Brah phat dôih lam neh ntu tay, bunuyh ta ƀon
kuŏng Tirus, ndrel ma ta ƀon kuŏng Siđôn, khân păng geh dôih thơl ta
nâm bunuyh gŭ ta ƀon Khôrasin, ƀon Ƀêtsaida.
15 Bunuyh gŭ ta ƀon Kapơnŭm i ƀon Gâp gŭ jŏ khay, ndrel ma Gâp lĕ nti
lĕ jan ndơ nau khlay
Lơi ôh nđôn lah săk khân ay may nơm lĕ jêng bunuyh ueh hao ta ƀon ueh
kalơ,
Mâu ôh, khân ay may tay tŭp ta ntŭk rêh rnhăl ta ndrung ŭnh ri ro."
16 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng đŏng: "Bu moh păng i iăt
nau khân may, tâm ban ma iăt nau Gâp đŏng. Bu moh i mâu iăt ôh nau
khân may, tâm ban ma mâu iăt nau Gâp đŏng, bu moh mâu iăt nau Gâp,
tâm ban ma mâu iăt đŏng nau Kôranh Brah nơm i njuăl đă Gâp hăn ta
dja nơh."*

Mpôl oh mon plŏ sât ta Brah Yêsu

17 Jêh ri mpôl oh mon i 72 nuyh nây plŏ sât bơh ri răm rhơn, khân păng
nkoch nau ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, yor ma moh rnha săk May, bol
lah brah djơh iăt nau hên đŏng."
18 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gâp lĕ say Satăng i kôranh mpôl brah
djơh tŭp tă bơh kalơ trôk tâm ban ma lơp nglayh ngăn.*

---

† **10:9 10:9:** Mâu lah 'Bri kađăch Kôranh Brah'. * **10:9 10:9:** Mat 3:2; 4:17 * **10:10 10:10-11:** Kar 13:51; 18:6 ‡ **10:11 10:11:** Khân păng rtôh lơi, yorlah khân păng ŭch nhhơ phung i nây mâu di ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ŭch ôh geh ndơ tă bơh phung i nây, bol lah neh môi mâu ŭch đŏng. § **10:11 10:11:** Mâu lah 'Bri kađăch Kôranh Brah bơi tât jêh'. * **10:12 10:12:** NNt 19:24-25 * **10:13 10:13-14:** Êsa 23:1-16; Yôn 3:6-9 * **10:16 10:16:** Yôh 5:23; 1Tê 2:13; 4:8 * **10:18 10:18:** Êsa 14:12; Yôh 12:31; NTM 12:8-9

19 Dja Gâp lĕ ăn nau dơi ma khân may, khân may dơi đah ma Satăng
i kôranh mpôl brah djơh, ndrel ma lĕ mpôl djơh păng đŏng, dơi brõ jot
bêh, ndrel ma ndơr ving, mâu geh ôh du ntil ndơ jan djơh ăn ma khân
may.*
20 Lơi ta răm ôh yor ma say brah djơh iăt nau khân may nây dơm, yơn
ma ăn khân may răm maak Kôranh Brah lĕ geh nchih săk khân may ta
kalơ trôk ntŭk Păng nơm gŭ ri hŏ, ndri nar jât năp tay khân may gŭ ndrel
Kôranh Brah n'ho ro.”*

Brah Yêsu geh nuih n'hâm răm maak
(Mat 11:25-27; 13:16-17)

21 Nôk nây Brah Huêng Ueh i kloh ueh jan ăn Brah Yêsu geh nuih n'hâm
răm maak ngăn, Brah Yêsu lah kơt nđa: “Hơi Bŏ, i Kôranh ma trôk, ndrel
ma neh ntu, Gâp rnê May hô ngăn, yorlah May lĕ nhhơ nau May ntơm
mât uănh bunuyh dja ăn ma bunuyh rluk mâl mâu vât tâm ban ma kon
se, jêh ri pôn ndŏp lơi ndơ i nây ma bunuyh i kơp êng săk khân păng nơm
jêng bunuyh gĭt bunuyh blao. Hơi Bŏ, nuih n'hâm May ŭch kơt nđa ro.”*
22 Jêh ri Păng lah jât: “Dâng lĕ ntil ndơ, lĕ Bŏ jao ma Gâp dadê jêh. Mâu
geh ôh bunuyh gĭt năl Gâp lah i Kon Kôranh Brah, geh Bŏ Gâp nơm dơm
gĭt năl, mâu geh ôh bunuyh gĭt năl Bŏ ngăn Gâp, geh Gâp i Kon Păng dơm
gĭt năl, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i Gâp ŭch ăn gĭt năl, du ri dơm.”*
23 Nôk mâu geh ôh bunuyh a êng gŭ ta ri, Brah Yêsu ngơi đah mpôl oh
mon dơm, Păng lah: “Ueh maak ngăn ma khân ay may, yorlah măt khân
ay may say dâng lĕ nau Gâp lĕ jan.
24 Gâp mbơh ma khân ay may, geh ŏk bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, ndrel ma ŏk kađăch phung Israel kăl e nơh ŭch say ngăn
dâng lĕ nau i khân ay may lĕ say ađaơ dja, tih ma mâu say ôh, khân păng
ŭch tăng ngăn nau i khân ay may lĕ tăng dja, tih ma mâu tăng đŏng.”*

Nau ngơi ntât ma du huê bunuyh Samari

25 Nôk nây geh du huê nơm nti nau vay phung Israel, păng dâk ŭch ôp
rlong Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti, mơm ăn gâp jan gay ma geh nau rêh n'ho
ro mêh?”*
26 Brah Yêsu ơh ma păng: “Moh đă geh nau Môsê nchih ta samđŭt Nau
Vay kăl e nây nơh? Dôl may uănh, moh đă may vât?”
27 Bunuyh i nây ơh ma Brah Yêsu: “ ‘Ăn rŏng ma Kôranh Brah i brah
khân ay may nơm ma lĕ nuih n'hâm, ma lĕ huêng, ma lĕ n'hâm suan,
ndrel ma lĕ nau mân’†, jêh ri ‘Rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk
may nơm đŏng’†.”
28 Brah Yêsu lah ma păng: “Nau may ơh i nây jêng di ngăn, ăn may
jan kơt nau nây đađơ, ndri mơ nar jât năp tay may mra geh nau rêh n'ho
ro.”*
29 Yơn ma bunuyh i nây ŭch nhhơ nau ôp păng nơm jêng nau ôp di,
mâu ôh ôp rlong dơm*, jêh ri ôp Brah Yêsu jât: “Lah ndri bu moh jêng
bu chiao meng gâp mêh?”

---

* **10:19 10:19:** Mar 16:18 * **10:20 10:20:** NTM 13:8 * **10:21 10:21:** 1Kô 1:18-29 * **10:22 10:22:** Yôh 1:18 * **10:24 10:24:** Hêb 11:13; 1Pê 1:10-12 * **10:25 10:25:** Luk 18:18 † **10:27 10:27:** NVa 6:5 † **10:27 10:27:** KLê 19:18 * **10:28 10:28:** Rôm 10:5 * **10:29 10:29:** Mâu lah ‘Bunuyh i nây ŭch Brah Yêsu lah ma păng, păng lĕ jan di jêh tâng nau vay păng’.

30 Brah Yêsu ơh ma păng ma nau ngơi ntât: “Geh du huê bu klô lôh bơh
ƀon kuŏng Yêrusalem, hăn jât ƀon Yêrikhô ri. Rŏ trong nây păng mâp
ma mpôl ntŭng, bu lơh păng tât khât yơh, sŏ lĕ drăp ndơ sŏ kho ao păng
đŏng, jêh ri leo băl nchuăt lĕ rngăt, ntlơi êng ôbăl ta ri.
31 Jêh ri geh du huê ta mpôl jan brah hăn rŏ trong nây, mpôl i nây blao
ngăn ta nau vay phung bân. Tât ma say bunuyh rmanh i nây, păng hăn
der.*
32 Jêh ri geh đŏng du huê mpôl Lêvi, mpôl i nây jêng nơm nti nau vay
phung bân, păng hăn tât ta nây say bunuyh rmanh i nây, n'ho ma hăn der
đŏng.
33 Nkhêp ngăn geh du huê mpôl bri Samari hăn rŏ trong nây đŏng, jêng
bunuyh i phung bân mưch rmot hô ngăn, mpôl păng mâu ôh blao ta nau
vay phung bân. Tât ma say bunuyh rmanh i nây, hô ngăn păng geh nau
yõ geh nau nđach ma bunuyh i nây.*
34 Păng hăn dăch jât bunuyh rmanh nây, păng sŏ dak ngi, sŏ ndrănh
păng nơm bơh dja tŏ kalơ sôt bunuyh i nây, sơm put sôt păng ri, jêh ri pư
tĕ kalơ seh lia păng ncho ri, leo hăn ta jay veh bêch bu năch. Tât ta nây
păng mât uănh bunuyh i nây jât.
35 Kah ôi tay păng ăn bar mlŏm prăk kăk† ma tơm jay nây, nkre ma
ntĭnh păng: ‘Đă may sơm mât săm bunuyh dja, lah lĕ dŏng rlau bơh prăk
gâp ăn dja, tât gâp plŏ tay, gâp kơi ăn râng ma may’.
36 Lah ndri lĕ pe nuyh khân păng i nây, bu moh may mân jêng bunuyh
chiao meng đah ma bunuyh mpôl ntŭng nây lơh mêh?”
37 Nơm nti nây ơh: “Jêng bunuyh i geh nau yõ nđach ma păng i nây.”
Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may hăn jan tâng kơt păng i du huê nây.”‡*

Brah Yêsu gŭ ta jay Matha ndrel Mari

38-39 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng hăn jât, lăp ta du ƀon, ta
ƀon nây geh bar hê oh nur rnha khân păng Matha, ndrel ma Mari, jêh ri
Matha jă Brah Yêsu lăp gŭ ta jay păng. Tât ta jay nây Mari i oh ri gŭ iăt
nau Brah Yêsu nti, păng gŭ kêng jŏng Brah Yêsu ri.*
40 Lŏng Matha bŏp hô ngăn ma ndrăp piăng trao, jêh ri păng hăn mbơh
ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, May mâu gĭt bơh, oh gâp ƀŏng êng gâp jan
kar du huê êng dơm? May mbơh đă păng kơl gâp ƀă heh.”
41 Brah Yêsu ơh ma păng: “Ơ oh Matha, oh Matha ơi! Ay rngot rvê ma
ndơ êng êng ŏk ngăn,*
42 yơn ma geh du nau kar dơm geh nau khlay, oh ay lĕ kơih jêh kar nau
khlay i nây, jêng păng iăt nau Gâp nti. Nau i nây bu mâu ôh blao sŏ bơh
păng.”

---

* **10:31 10:31-32:** KLê 21:1 * **10:33 10:33:** Luk 9:52-54; Yôh 4:9 † **10:35 10:35:** ‘Bar mlŏm prăk kăk’, mâu lah ‘Bar Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. ‡ **10:37 10:37:** Ta nau vay phung Israel Kôranh Brah nti ŏk ma ndơ kloh ma ndơ mâu kloh, ntât lah pah săk bunuyh khât jan ăn bunuyh mâu hôm kloh ôh jŏ tât pơh nar. Yơn ma phung bunuyh jan brah Kôranh Brah mâu ăn pah săk bunuyh khât, ta rnăk vâl dơm ăn pah, tih ma mâu hôm kloh ôh. Lah bu êng mâu ăn pah ngăn ro. Păng đă rŏng ma bunuyh chiao meng đŏng. Phung jan brah, ndrel ma phung Lêvi khân păng kơp ndơ kloh mâu kloh jêng nau vay i khlay rlau ma nau rŏng (KLê 21:1-3; NKơ 19:16). * **10:37 10:37:** Luk 6:47-48 * **10:38-39 10:38-39:** Yôh 11:1-2; 12:1-3 * **10:41 10:41-42:** Mat 6:31-33

11

Brah Yêsu nti nau mbơh sơm
(Mat 6:9-13; 7:7-11)

1 Geh du nar Brah Yêsu mbơh sơm ta du ntŭk. Jêh Păng mbơh sơm ri,
geh du huê oh mon lah ma Păng: "Hơi Kôranh, đă May nti ăn hên blao
mbơh sơm ƀă ơ, kơt Yôhan-Ƀaptem nti ma mpôl oh mon păng."*
2 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Ăn khân ay may mbơh sơm kơt nđa:
'Ơ Bỡ [gŭ ta kalơ trôk],
Ăn dâng lĕ bunuyh yơk mbah ma May* [dăn dâng lĕ nau ta neh ntu
dja tâng nau May ŭch, tâm ban ma nau May nơm lĕ ŭch ta kalơ
trôk đŏng].*
3 Ăn ndơ sông sa ma hên ăp nar ăn tŏng.*
4 Yõ nđach lơi hôm kơp nau tih hên
Tâm ban ma hên yõ nđach ma bunuyh jan tih ma hên, mâu hôm
kơp nau tih păng đŏng.
Kơl hên lơi ôh jan tih, nôk hên geh nau ndơm [dăn rklaih hên bơh
nau djơh mhĭk]'."*

Nau ngơi ntât ma mbơh sơm

5 Jêh ri Brah Yêsu lah đŏng ma mpôl oh mon nây: "Ta mpôl khân ay
may, lah geh du huê bunuyh brõ ta jay mât jăng n'gul phŭt n'gul măng,
păng kuăl: 'Hơi jăng, ăn gâp manh ndơ sông sa ƀă ƀŏt ơ,*
6 yorlah gâp geh jăng mhe tât tă bơh ngai lah. Gâp mâu geh ndơ ma ăn
păng sông sa mê'.
7 Khân ay may lah, bunuyh ta trôm jay nây ơh ma păng kơt nđa ƀah?:
'Lơi hôm rkhuak gâp hia, mpông lĕ jêh rđăng, oh kon gâp lĕ bêch đŏng,
gâp mâu dơi dâk sŏ ăn ma may jăng mê'.
8 Mâu di ndri ôh. Gâp mbơh ma khân ay may, bunuyh tơm jay nây mra
dâk ndỡ ro, ndrel ma ăn moh ndơ ƀă êng jât mât jăng păng ŭch. Păng
dâk ndỡ nây, yorlah bunuyh i nây bănh rkhuak păng mâu blao dŭt, mâu
ôh yor ma jêng mât jăng dơm.
9 Kơt ndri Gâp mbơh ma khân ay may, dăn mro mrăng hŏm ma Kôranh
Brah dâng Păng ăn ma khân ay may, joi mro mrăng hŏm dâng say, kuăl† mro mrăng hŏm bơh dih mpông dâng Kôranh Brah pơk ăn ma khân ay may ro.*
10 Yorlah bu moh dăn mra geh, bu moh joi mra say, jêh ri bu moh i kuăl
bơh dih mpông mra pơk ăn ma păng.
11 Ta mpôl khân ay may vay geh đŏng [lah kon dăn piăng ăn nkhơng
lŭ ma păng], lah kon dăn ka, bỡ păng ăn nkhơng bêh geh kăch ma păng
bơh?
12 Mâu lah kon dăn tăp iăr ăn nkhơng ndơr ving ma păng?

---

* **11:1 11:1:** Luk 5:16 * **11:2 11:2:** Mâu lah 'Ăn bri may gơnh tât', mâu lah 'Ăn nôk may mât uănh dâng lĕ bunuyh gơnh tât'. * **11:2 11:2:** Êsa 29:23 * **11:3 11:3:** 1Pê 5:7 * **11:4 11:4:** Mat 18:21-35; 1Kô 10:13 * **11:5 11:5-10:** Luk 18:1-8 † **11:9 11:9:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Goh', yorlah ta ntŭk nây lah ŭch lăp ta trôm jay bu vay goh mpông. * **11:9 11:9:** Yêr 29:13-14; Yôh 15:7

13 Bol lah khân ay may jêng bunuyh tih kađôi, khân ay may hôm blao ăn
ndơ ueh ma kon đŏng, lah ndri Bŏ̆ gŭ ta kalơ trôk rlau bơh nây ăn Brah
Huêng Ueh i kloh ueh ma bu moh dăn bơh Păng.”

Brah Yêsu ơh nau bu ntôn nchroh Păng
(Mat 12:22-30, 43-45; Mar 3:20-27)

14 Geh du huê bu klô brah djơh lăp ăn păng mlo, tât du nar ri Brah Yêsu
ntrŭt brah djơh i nây lôh bơh păng, jêh ri păng blao ngơi ro. Bunuyh gŭ
ta nây ŏk ngăn. Tât say nau i nây dâng lĕ khân păng ndrŏt hih rhŏl dadê
ngăn.*
15 Yơn ma geh bu ađă lah: “Yorlah Satăng‡ i kôranh mpôl brah djơh ăn
nau dơi ta Păng, dâng Păng dơi ntrŭt brah djơh.”
16 Geh bu ađă jât ŭch rlong Brah Yêsu dơm, đă Păng jan du nau mbên
gay ma nhhơ nau dơi Păng tă bơh Kôranh Brah ri.*
17 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt jêh nau khân păng mân, jêh ri Păng lah:
“Dâng lĕ bri i geh nau tâm lŏk tâm janh chah chrai băl, bri i nây roh hêng
ro. Dâng lĕ rnăk i geh nau tâm lŏk tâm janh ndrăng nơm, rnăk i nây roh
hêng mâu hôm geh đŏng.
18 Lah Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah
djơh, brah djơh geh nau tâm rlăch tâm janh chah chrai băl, lah ndri mơm
dâng hôm geh bri jât? Gâp ngơi kơt nđa, yorlah khân may lah Gâp ntrŭt
brah djơh yor ma Satăng§ ăn nau dơi ma Gâp.
19 Lah Gâp ntrŭt brah djơh yor ma nau dơi Satăng* ngăn, bơh tă nau
dơi oh mon khân may ntrŭt brah djơh đŏng? Lah ndri oh mon khân may
nơm i nây mra tĕ dôih khân may ngăn ro.*
20 Yơn ma lah nau dơi Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh Kôranh Brah, lah ndri
nau Kôranh Brah mât uănh ma khân may lĕ tât jêh†.*
21 Lah bunuyh dăng ndjôt tak ndjôt đao, gŭ njrăng nhih jay păng nơm,
lah ndri drăp ndơ păng hôm kơn.
22 Yơn ma lah geh du huê bunuyh jât dăng rlau păng, tâm lơh dơi bu, bu
mra sŏ tak đao păng i nây, ndrel ma sŏ drăp ndơ păng pă ăn ma bunuyh
êng jât‡.*
23 Bu moh i mâu gŭ mpeh ma Gâp, bunuyh i nây tâm rdâng đah Gâp, bu
moh i mâu gŭ gum ndrel Gâp, bunuyh i nây chah chrai nhhing nhhang.”*
24 “Lah brah djơh lôh bơh du huê bunuyh, jêh ri păng brõ rŏ bri rdah,
păng joi ntŭk ma gŭ mâu geh ôh, jêh ri păng mra lah êng kơt nđa: ‘Gâp
plŏ̆ gŭ ta jay ơm gâp ntŭk gâp mhe lôh nơh ƀŏt’.
25 Tât păng plŏ̆ ta nây, say jay i nây lĕ mpêh ueh, ndrăp djahep,
26 jêh ri păng hăn jă brah djơh a êng pơh ŏ̆ jât, brah djơh i nây janh
rlau păng ngăn, hăn lăp gŭ ndrel ta nây đŏng, jan ăn bunuyh i nây geh
nau jêr djơh rlau ơm nơh jât.”*

---

* **11:14 11:14:** Mat 12:22-30; Mar 3:22-27 ‡ **11:15 11:15:** Mâu lah ‘Ƀêlsêƀul’. * **11:16 11:16:** Mat 12:38; Mar 8:11 § **11:18 11:18:** Mâu lah ‘Ƀêlsêƀul’. * **11:19 11:19:** Mâu lah ‘Ƀêlsêƀul’. * **11:19 11:19:** Kar 19:13-16; Luk 11:31-32 † **11:20 11:20:** Mâu lah ‘Lah ndri bri kađăch Kôranh Brah lĕ tât ma khân may jêh’. * **11:20 11:20:** Luk 17:21; 1Yô 3:8 ‡ **11:22 11:22:** Brah Yêsu jêng tâm ban ma bunuyh dăng i nây, păng dơi đah Satăng. * **11:22 11:22:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **11:23 11:23:** Luk 9:50 * **11:26 11:26:** 2Pê 2:20

27 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nau nây, geh du huê bu ur ta phung bunuyh
ŏk nây lah: “Bu ur i deh May, i mpu May ma toh, bu ur i nây lap ngăn ro.”
28 Yơn ma Brah Yêsu ơh: “Bunuyh i iăt Nau Kôranh Brah Ngơi, n'ho ma
tâng kơt, păng i nây lap ŏk rlau.”*

Nau mbên Yônais
(Mat 12:38-42)

29 Jêh ri bunuyh gŭ gum lơ ma ŏk ngăn, Brah Yêsu lah ma phung i nây:
“Bunuyh ta rnôk ađao ri djơh mhĭk hô ngăn, ŭch say ma nau mbên dơm,
yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ăn nau mbên êng jât, Păng ăn du nau mbên
tâm ban ma nau mbên Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh dơm§.*
30 Yônais jêng nau mbên ma đon Ninivê say, ndri ta nar jât năp tay Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jêng nau mbên ta rnôk ađao dja đŏng.
31 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, geh kađăch
bu ur rnha păng Sêba, păng mra tĕ dôih ma bunuyh rnôk ađao dja. Kăl e
nơh păng kađăch ta bri êng ngai mpeh bơh dŏng bri Israel, bol lah păng
gŭ ngai dŭt bri dŭt neh kađôi, păng hăn ta bri Israel gay ma iăt nau mân
gĭt blao kađăch Salômôn ta bri dja. Yơn ma nar dja ta ntŭk dja geh du huê
Bunuyh nau ngơi Păng khlay rlau nau ngơi kađăch Salômôn, tih ma khân
ay may mâu ŭch ôh iăt Păng.*
32 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, bunuyh
đon Ninivê mra tĕ dôih bunuyh ta rnôk ađao dja đŏng, yorlah rnôk kăl e
nơh, jêh khân păng tăng nau Yônais mbơh, khân păng rgâl lơi nuih n'hâm
djơh ro, khân păng rngot lĕ lăn nau khân păng jan tih nơh, yơn ma ta dja
ađao dja geh đŏng du huê Bunuyh kuŏng rlau ma Yônais nây jât.”*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng
(Mat 5:15; 6:22-23)

33 Brah Yêsu nti jât: “Mâu geh ôh bunuyh mpêh ŭnh sagêng, jêh ri pôn
ta kuâl, mâu lah kŭp lơi đah sah bơh lơ. Bu vay mpêh sagêng yông ta
kalơ, gay ma ang lĕ bunuyh i lăp ta trôm jay nây.
34 Trôm măt khân ay may jêng tâm ban ma sagêng ma săk jăn, lah trôm
măt khân ay may hôm ang ueh, lĕ săk jăn khân ay may hôm ang dadê,
yơn ma lah trôm măt khân ay may lĕ ngo jêh, lĕ săk jăn khân ay may jêng
ngo dadê đŏng.*
35 Kơt nđay ăn khân ay may blao njrăng, lơi ăn khân ay may kơp êng
nau ang, jêh ri bu mâu ôh say nau ang, say nau ngo chrao.
36 Lah lĕ săk jăn khân ay may hôm ang dadê, mâu ôh geh ntŭk ngo,
lah ndri lĕ nau rêh khân ay may geh ang dadê, tâm ban ma ŭnh sagêng
ngaang khân ay may nây đŏng.”*

Brah Yêsu lah phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti
(Mat 23:1-36; Mar 12:38-40)

---

* **11:28 11:28:** Luk 6:47-48; Yak 1:22-25 § **11:29 11:29:** Mâu lah ‘Păng ăn du nau mbên dơm, jêng geh du huê bunuyh đă rgâl lơi nuih n'hâm djơh tâm ban ma Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh păng mbơh nkoch ma đon Ninivê’. * **11:29 11:29:** Yôn 2:1-10; Mat 12:38-42 * **11:31 11:31:** 1KK 10:1-10 * **11:32 11:32:** Yôn 3:5-9 * **11:34 11:34:** Êph 1:18 * **11:36 11:36:** Yôh 8:12; Êph 5:8; 1Tê 5:5

37 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, geh du huê phung Pharisi jă Brah Yêsu hăn
sông sa ta jay păng ri. Brah Yêsu hăn tât ta nây gŭ sông sa ndrel ta ri.*
38 Bunuyh Pharisi i nây geh nau ndrŏt hih rhŏl ngăn say Brah Yêsu sông
mâu geh rao ti* lor.*
39 Lah ndri Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi nô, phung Pharisi khân may
jêng tâm ban ma bunuyh i rao ngan, rao yăng ta bơh dih dơm, yơn ma ta
trôm hôm e uk rmao, khân may rao ti tâng ma nau vay khân may, tih ma
ta nuih n'hâm khân may ri hôm dŭt ŭch ma nau sa nsiăn, ndrel ma nau
mân djơh mhĭk hô ngăn.
40 Hơi bunuyh mblŭ, lah Kôranh Brah lĕ njêng jêh ndơ bơh dih, ta trôm
Păng njêng ndơ đŏng, lah ndri Păng ŭch ta nuih n'hâm khân may ăn kloh
tâm ban ma săk jăn khân may đŏng.
41 Lah ndri ăn ŏk ndơ ma bunuyh o ach, ri mơ khân may kloh ta nuih
n'hâm đŏng, jêh ri khân may kloh bơh dih đŏng, kloh ta nuih n'hâm đŏng.*
42 Hơi phung Pharisi, rêh rnhăl ngăn ma khân may mê! Khân may nơh
sŏ ndơ geh jât ŏ rhuăt nguai nhhơr ma Kôranh Brah, kơt lah ndơ mâu
khlay, klôyh, gir, ndrel ma ndơ bô ăbă êng đŏng. Nau i nhhơr jêng di,
tih ma khân may mbăr lơi nau sŏng, ndrel ma nau rŏng Kôranh Brah i
geh nau khlay rlau bu, lah ndri ăn khân may nsrôyh nhhơr kơt i nây ma
Kôranh Brah đŏng, yơn ma lơi chuêl nau sŏng, ndrel ma nau rŏng đŏng.*
43 Hơi phung Pharisi, rêh rnhăl ngăn ma khân may mê! Yorlah ta ntŭk
nhih rbŭn phung bân khân may nơh ŭch gŭ bơh năp bu i ntŭk bu lư ngăn,
ndrel ma ŭch hăn rŏ ntŭk bu tăch drăp, ŏk bunuyh bu kŭnh bôk mbah
ma khân may.*
44 Rêh rnhăl ngăn ma khân may mê [i phung Pharisi, ndrel ma i phung
nơm nti nau vay phung bân, khân may mpôl nuih n'hâm ndŏp mpôn],
yorlah khân may nơh jêng tâm ban ma ntu môch uănh mâu say, jêh ri
bu de brõ jot kalơ mâu ôh gĭt săk, ndri păng mâu hôm kloh ôh. Kơt ndri
đŏng khân may ueh ta bơh dih, tih ma ta nuih n'hâm ri djơh."
45 Geh du huê nơm nti nau vay phung Israel ơh ma Brah Yêsu, păng lah:
"Hơi Nơm Nti, May ngơi kơt i nây, jêng May mưch nsot ma phung hên
đŏng mê."
46 Brah Yêsu ơh ma păng: "Hơi phung nơm nti nau vay phung bân,
rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may tĕ nau vay dŭt jŏk ăn ma
bunuyh jan, tih ma khân may nơm mâu geh ôh kơl jan nau i nây, đĕ kŏ
mâu geh đŏng.*
47 Rêh rnhăl ngăn ma khân may, yor ma khân may jan ueh ngăn jay
môch ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, i u che khân may lĕ nkhât
lơi kăl e nơh, tih ma khân may mâu ôh jan tâng nau nti bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah i nây.*
48 Khân may jan kơt nây, khân may tâm di du ntôr nau ndrel u che khân
may nây đŏng, khân păng ma nkhât, khân may ma jan jay môch dơm.

---

* **11:37 11:37:** Luk 7:36; 14:1 * **11:38 11:38:** Tâng ma nau vay phung Pharisi khân păng rao ti ê lor ma sông. Mâu geh ôh rao yor ma uk rmao. Khân păng rao gay ma kloh tâng ma nau vay phung Israel, klach lah Kôranh Brah mâu rom khân păng lah khân păng lĕ geh pah ndơ mâu kloh. * **11:38 11:38:** Mar 7:2-4 * **11:41 11:41:** Luk 12:33 * **11:42 11:42:** KLê 27:30; Mik 6:8 * **11:43 11:43:** Luk 14:7-11 * **11:46 11:46:** Mat 11:28-30; 23:3 * **11:47 11:47:** Kar 7:52

49 Ndri Kôranh Brah i geh nau gĭt mân lah kơt nđa: ‘Gâp đă bunuyh
ntơyh nau ngơi Gâp hăn a khân păng, ndrel ma kôranh oh mon đŏng, tih
ma bunuyh i nây, ađă khân păng nkhât lơi, ađă jât khân păng jan jêr’.
50 Kơt ndri Gâp kơp bunuyh ta rnôk ađao dja geh dôih nkhât bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ntơm bơh njêng neh ntu. Bol lah bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i nây lĕ bu nkhât bơh kăl e nơh, dôih i nây
hôm tĕ tât ma bunuyh ta rnôk ađao dja đŏng,
51 jêng ntơm bơh kon Ađăm† rnha păng Kain nkhât i oh păng rnha Abel,
n'ho ma tât bu nkhât Sakari‡, i bu nkhât păng ta vah vang nsưng gŭch
pur ndơ jan brah, ma nhih jan brah ri. Gâp mbơh ma khân may, mham
khân păng i nây Kôranh Brah mra tĕ dôih ta rnôk bunuyh ađao dja.*
52 Hơi bunuyh nơm nti nau vay phung Israel, rêh rnhăl ngăn ma khân
may mê, yorlah khân may mâu ăn bu gĭt năl nau ngăn Kôranh Brah. Nau
i nây tâm ban ma rđăng lơi mpông bơh dih ma lăp nau Kôranh Brah mât
uănh, săk khân may nơm lĕ mâu geh lăp ta mpông i nây, jêh ri khân may
buay đŏng bu êng jât i ŭch lăp, mâu ăn lăp.”*
53 Ntơm bơh Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, phung nơm nti nau vay phung
Israel, ndrel ma phung Pharisi, tâm rdâng đah Păng dŭt hô, jêh ri ôp mpet
Păng ma nau êng êng ŏk.
54 Khân păng jan kơt nây ŭch joi nau lah Brah Yêsu ơh tih, mâu lah ngơi
tih, gay ma ntôn Păng ro.

12

Brah Yêsu lah ma oh mon, lơi ta rvê
(Mat 10:26-33)

1 Nôk nây geh bunuyh gŭ rđŭn ŏk rbăn ngăn, gay ma mâp Brah Yêsu,
tât ma tâm mpet tâm jot băl ngăn. Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Păng lor: “Ăn khân ay may njrăng nuih n'hâm ndŏp mpôn phung Pharisi,
nau djơh nuih n'hâm ndŏp mpôn i nây lơ kuŏng lơ kuŏng, tâm ban ma
ndrui đĕ jan ăn piăng ndrănh ŏk jêng dang.
2 Geh du nar jât năp tay Kôranh Brah mra ăn bu say dâng lĕ ndơ i
bunuyh hôm mpôn, Kôranh Brah ăn bu gĭt dadê đŏng, dâng lĕ ndơ i
bunuyh mâu ŭch ăn bu gĭt.
3 Kơt ndri dâng lĕ nau khân ay may ngơi ta ntŭk ngo, bu mra tăng ta
ntŭk ang, lĕ nau khân ay may ngơi suih ta trôm tôr ta trôm jrô, bu mra
mbơh nkoch nau i nây ta kalơ chor jay ro.
4 Hơi mât jăng, khân ay may iăt nau Gâp, khân ay may lơi ôh klach
bunuyh, khân păng geh nau dơi nkhât ta rnglay săk dơm, jêh ri jan mâu
ôh hôm blao jât.*
5 Gâp mbơh ndơ i khân ay may di klach, klach ma Kôranh Brah hŏ,
yorlah jêh Păng nkhât, jêh ri Păng geh nau dơi nklăch ta ndrung ŭnh jât.
Ndri Gâp mbơh ma khân ay may, ăn khân ay may klach ma Păng.

---

† **11:51 11:51:** Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. Nau nkoch nkhât Abel geh nchih ta sambŭt Nau Ntơm i sambŭt tŏl nguai ta Nau Kôranh Brah Ngơi. ‡ **11:51 11:51:** Sakari jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, nau nkoch păng geh nchih ta 2NR 24:20-21. 2 Nau Rêh Jêng dja jêng saphao n'glĕ dŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi nôk Brah Yêsu, yơn ma nar dja bu tĕ ta ntŭk êng ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **11:51 11:51:** NNt 4:8; 2NR 24:20-21 * **11:52 11:52:** Luk 6:39 * **12:4 12:4-5:** NMƠ 56:5; Hêb 10:31

6 Bu vay tăch prăm mlŏm siŭm rleo khlay bar mlŏm kăk jẽ* dơm, bol
lah thok kơt nây kađôi lĕ, mâu geh ôh du mlŏm siŭm rleo Kôranh Brah
chuêl.
7 Bol lah dâng lĕ sŏk ta bôk khân ay may nơm, Kôranh Brah lĕ jêh kơp
đŏng. Kơt ndri lơi klach ôh, yorlah Kôranh Brah kơp khân ay may khlay
ngăn rlau ma siŭm rleo du phung jât.*
8 Hơi khân ay may iăt hŏm, bu moh i bănh mbơh ma bu păng tâng Gâp,
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mra mbơh păng i nây jêng oh mon
Gâp ta bơh năp măt Kôranh Brah, ndrel ma ta bơh năp măt phung tông
păr Kôranh Brah nơm đŏng.*
9 Yơn ma bu moh i mâu bănh mbơh ma bu păng tâng Gâp, Gâp mâu
đŏng mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp măt Kôranh Brah,
ndrel ma mpôl tông păr Kôranh Brah.
10 Bu moh păng i ngơi tâm rdâng đah Gâp i Bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
Kôranh Brah hôm yŏ mâu ôh kơp nau tih păng, yơn ma bu moh păng i
ngơi tâm rdâng đah ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh, Kôranh Brah hôm
kơp nau tih păng nanao.*
11 Lah bu leo khân ay may hăn ta nhih rđŭn phung bân gay ma phat
dôih yor ma khân ay may tâng Gâp, mâu lah bu leo khân ay may hăn ta
bơh năp măt kôranh mât uănh, mâu lah mpôl bu ranh, lơi ôh khân ay
may rvê moh nau i khân ay may ŭch ngơi, mâu lah moh nau i khân ay
may ŭch ơh ma nau khân păng ntôn.*
12 Yorlah ta mong i nây Brah Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ma khân ay
may, moh nau i khân ay may ŭch ngơi.”

Nau ngơi ntât ma du huê bunuyh ndrŏng

13 Geh du huê bu klô ta phung bunuyh ŏk nây lah ma Brah Yêsu: “Hơi
Nơm Nti, bŏ hên lĕ khât jêh, đă May mbơh ma nô gâp, đă păng pă drăp
ndơ ndơn ăn ma gâp đă ơ.”
14 Brah Yêsu ơh ma păng: “Bu moh đă Gâp jan kôranh phat dôih, mâu
lah jêng bunuyh kơl pă drăp ndơ ăn ma khân may mêh?”
15 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung bunuyh nây: “Ăn njrăng hŏm, lơi ôh
rvan kơnh geh ma drăp ndơ. Bol lah bunuyh geh drăp ndơ ŏk rmeh, nau
rêh păng mâu ôh tă bơh drăp ndơ ŏk i nây.”*
16 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât ma khân păng, Păng lah: “Geh du huê
bunuyh ndrŏng, ta mir păng ri geh ba jêng ueh ngăn, play rglet ngăn.
17 Jêh ri păng mân êng ta săk păng nơm kơt nđa: ‘Mâu hôm geh ôh
ntŭk ma dơ ba gâp i nây tay, lah ndri mơm gâp jan?’
18 Păng mân jât: ‘Gâp jan kơt nđa, rơih lơi jay ba ơm i nây, jêh ri kơi
jan ăn huy ăn kuŏng ngăn, sŏ ba, ndrel ma drăp ndơ i gâp geh ri tôh bun
ta ntŭk jay ba mhe i nây.
19 Jêh ri gâp lah êng ma săk gâp nơm, gâp geh jêh ba bêng ba rhiăng
dŭt ŏk dja, ăn ma prăp sa jŏ năm jât năp, gâp gŭ dơm, jêh ri mân ma sa
kah lah rnglay hŏ’.

---

* **12:6 12:6:** ‘Bar mlŏm kăk jẽ’, mâu lah ‘Bar Asariŏn’. Prăk 16 mlŏm Asariŏn tâm ban ma nkhôm bu jan kar du nar. * **12:7 12:7:** Luk 21:18 * **12:8 12:8-9:** 2Ti 2:12; NTM 3:5 * **12:10 12:10:** 1Yô 1:9 * **12:11 12:11-12:** Yôh 15:26; Kar 4:8, 13; 1Kô 2:4 * **12:15 12:15:** Luk 9:25; 1Ti 6:9-10

20 Tih ma Kôranh Brah lah ma păng: ‘Hơi bunuyh rluk, ta măng dja ro,
Gâp rhuăt lơi huêng may. Lah ndri lĕ drăp ndơ i may geh prăp i nây nơh,
jêng bu moh ma ndơn?’
21 Tâm ban kơt nây đŏng, lah bu moh joi prăk drăp ndơ prăp ma săk
păng nơm dơm, tih ma mâu gĭt ma ndơ Kôranh Brah de đă.”*

Lơi rvê ma ndơ sông sa, ndrel ma ndơ nsoh n'gut
(Mat 6:19-34)

22 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Kơt ndri dâng Gâp mbơh
khân ay may, lơi ôh rvê ma ndơ sông sa ma siăm nau rêh, mâu lah bok
ao ma nsoh n'gut săk jăn khân ay may.*
23 Geh ndơ êng jât ta nau rêh i geh nau khlay rlau ma ndơ sông sa, geh
ndơ êng jât ma săk jăn i geh nau khlay rlau ma bok ao ma nsoh.†
24 Lŏng uănh nđak, păng mâu tuch tăm, mâu kăch roih, mâu ôh geh
drŏng mâu ôh geh jay ba, yơn ma Kôranh Brah mât siăm păng đŏng. Lah
ndri lŏng khân ay may i nây Kôranh Brah kơp geh nau khlay ŏk rlau ngăn
ma đah siŭm och i nây.*
25 Ta mpôl khân ay may i nây, bol lah khŏm rvê dŭt hô kađôi lĕ, kŏ mâu
geh ôh bunuyh ma dơi ntop nau rêh păng nơm ăn jong, đĕ kŏ mâu dơi
đŏng.
26 Lah ndri nau i dŭt jĕ i nây, lah khân ay may jan mâu dơi đŏng, mơm
dâng hôm rvê ma nau ađă êng jât?
27 Lŏng khân ay may uănh kao si hon êng ta bri, păng mâu ôh rơah
mâu ôh rgănh jan kar, mâu lah rui tanh gay ma ueh uănh. Gâp mbơh ma
khân ay may, bol lah kađăch Salômôn kăl e nơh, nôk păng nkrŏ săk jăn
soh n'gut kho ao ueh, hôm mâu dơi ban ueh kao si du nkong dja đŏng.*
28 Hơi bunuyh geh nau nsing đĕ dơm, lah Kôranh Brah ăn jêh ma kao
si i nây ueh ngăn uănh, nar dja păng dang, nar ôi tay bu su lơi păng ma
ŭnh, lah ndri Kôranh Brah ndrăp ăn kho ao ma khân ay may rlau bơh nây
jât.
29 Kơt ndri khân ay may i nây lơi ôh mân rvê, lơi ôh joi ma ndơ sông sa
ma ndơ nhêt dơm.
30 Geh mpôl i mâu iăt ma Kôranh Brah khŏm nsrôyh joi dâng lĕ ndơ i
nây. Lŏng i khân ay may nây Bŏ khân ay may nơm ta kalơ trôk ri, lĕ Păng
gĭt dadê jêh moh ndơ i khân ay may ê hŏ tŏng.
31 Lah ndri nsrôyh joi, ndrel ma iăt lĕ ndơ Kôranh Brah ŭch lor‡, ri mơ
Păng ăn ntop ndơ i nây ma khân ay may đŏng.*
32 Hơi mpôl jĕ Gâp, lơi klach ôh, Bŏ khân ay may nơm ta kalơ trôk ri
maak ngăn mât uănh khân ay may§.*
33 Tăch hŏm drăp ndơ khân ay may geh, pă ăn ma mpôl o ach. Ndri mơ
khân ay may jêng rđŭn drăp ndơ i mâu blao ôm i mâu blao lĕ, rđŭn drăp
ndơ prăp ma khân ay may nơm ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk ri, ntŭk
i nây mâu ôh geh bunuyh ntŭng, mâu ôh geh nchiăr reh.

---

* **12:21 12:21:** Luk 12:33-34 * **12:22 12:22:** Phi 4:6; 1Pê 5:7 † **12:23 12:23:** Mâu lah ‘Yor ma lah Kôranh Brah lĕ ăn khân ay may nau rêh ndrel săk jăn i geh nau khlay, păng mra ăn ndơ sông sa, ndrel ma bok ao ma nsoh ma khân ay may đŏng’. * **12:24 12:24:** Luk 12:6-7; NMƠ 147:9 * **12:27 12:27:** 2NR 9:13-28 ‡ **12:31 12:31:** Mâu lah ‘Lah ndri ăn nsrôyh joi bri kađăch Kôranh Brah lor’. * **12:31 12:31:** 1KK 3:11-14 § **12:32 12:32:** Mâu lah ‘Ŭch ngăn ăn bri Păng ma khân ay may’. * **12:32 12:32:** Luk 22:29-30

34 Njrăng hŏm, ndơ i khân ay may ntrŏng khlay rlau bu, jêng ndơ i khân
ay may mân rvê rlau bu đŏng*."

Nau ndrăp săk jăn

35-36 "Ăn khân ay may njrăng ƀaƀơ hŏm, kŏp Gâp plŏ̆ tay ta dja, tâm ban
ma dâk gŭ kŏp kôranh khân păng plŏ̆ sât bơh sa nđăp nôk măng. Khân
păng ndrăp săk jăn, ăn geh ŭnh sagêng hit du năng raang đŏng, gay ma
dơh pơk mpông ma păng, ndrel ma gơnh jan kar ăn ma păng ro.*
37 Tât kôranh sât ta ri, ueh ngăn ma dâk aƀă i păng say hôm gŭ rngeh
kŏp ta ri. Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may, i kôranh nây mra ăn
dâk păng ri gŭ sông sa ta nsưng ro, i păng nơm ri ndrăp săk jăn ma plăch
sơm kơl jan kar ăn khân păng i nây.
38 Bol lah i kôranh păng tât n'gul măng, mâu lah kêng ang kađôi, hôm
say dâk păng hôm gŭ rngeh kŏp đŏng, dâk i nây geh nau ueh ngăn ro.
39 Ăn khân ay may gĭt nau dja: Lah bunuyh tơm jay gĭt mong bu hăn
ntŭng, păng mâu ôh ƀok gor ăn bunuyh ntŭng i nây lăp ta jay păng.*
40 Lah ndri ăn khân ay may gŭ njrăng tâm ban đŏng, yorlah Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ̆ văch, ta mong ngơt rngơi khân ay may
mâu geh mân."

Nau ngơi ntât ma dâk ueh, ndrel ma dâk mâu ueh
(Mat 24:45-51)

41 Pêtrôs ôp Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, nau May ngơi ntât dja dơn lah ma
hên dơm, mâu lah ŭch lah ma dâng lĕ ƀon lan đŏng?"
42 Brah Yêsu ơh ma păng: "Gâp mbơh ma dâng lĕ bunuyh i tâm ban
ma du huê dâk i geh nuih n'hâm sŏng, ndrel ma lĕ blao ngăn. Kôranh jao
păng mât uănh dâk a êng ta jay nây, ndrel ma ăn păng pă ndơ sông sa
tâm di mong ăn ma khân păng đŏng. Jêh ri kôranh hăn ta ntŭk ngai jŏ
nar.
43 Nôk kôranh păng sât tât ta jay ri, hôm say păng jan kar kơt nây, dâk
i nây geh nau ueh ngăn ro.
44 Gâp mbơh ngăn ma khân ay may, kôranh mra ăn dâk i nây mât uănh
dâng lĕ ndơ kôranh geh.*
45 Tih ma lah dâk i nây păng geh lah êng ta nuih n'hâm păng nơm ri:
'Kôranh gâp jŏ ngăn sât, păng mâu ôh gơnh sât'. Jêh ri păng ntơm rpăt
mbang dâk a êng, nđâp ma bu ur đŏng bu klô đŏng, ndrel ma sông sa
nhêt ndrănh nhŭl blâk blek.*
46 Jêh ri i kôranh dâk i nây plŏ̆ sât tât ta ri, ta nar nây dâk i nây mâu ôh
geh njrăng, ta mong nây păng mâu geh gĭt đŏng. Kôranh nkrit păng ro,
ndrel ma ăn păng gŭ ta ntŭk dâng lĕ bunuyh i mâu geh đŏng jan kar ăn
sŏng.
47 Bu moh dâk i lĕ gĭt năl nuih n'hâm kôranh păng nơm ŭch, tih ma
mâu ndrăp săk jăn, ndrel ma mâu jan tâng nuih n'hâm kôranh ŭch, dâk
i nây mra mâp mŏng ŏk ngăn.*
48 Yơn ma dâk i mâu gĭt năl nuih n'hâm kôranh ri, păng geh jan tih
đŏng, tih ma mâp mŏng đĕ đă dơm. Yơn ma bu moh i bu ăn ndơ ŏk, bu

---

* **12:34 12:34:** Mâu lah 'Ah ntŭk drăp ndơ khân ay may gŭ, nuih n'hâm khân ay may gŭ ta ntŭk nây đŏng'. * **12:35-36 12:35-36:** Mat 25:1-13; 1Pê 1:13 * **12:39 12:39:** 1Tê 5:2 * **12:44 12:44:** Luk 19:17, 19 * **12:45 12:45:** 2Pê 3:4 * **12:47 12:47:** Yak 4:17

mra dăn tă bơh bunuyh i nây ŏk đŏng. Bu moh i bu jao jan kar kuŏng, bu mra ôp bơh păng i nây lơ hô ŏk jât."

Nau tâm nkhah phung yor ma Brah Yêsu
(Mat 10:34-36)

49 Brah Yêsu lah jât: "Gâp văch gay ma leo ŭnh dôh ta neh ntu. Gâp ŭch ngăn lah say ŭnh i nây lĕ hit.
50 Hôm đĕ nar jât năp tay Gâp geh nau krit jêr hô ngăn, ndơ i nây jêng du ntil ƀăptem ma Gâp, ta nuih n'hâm Gâp rngot hô ngăn tât ma nau i dja jêh lĕ phiao.*
51 Lơi ôh khân ay may mân Gâp văch gay ma leo nau đăp mpăn ta neh ntu dja, mâu di ôh, văch gay ma leo nau tâm nkhah mpôl.
52 Ntơm bơh nar dja jât năp, ntât lah geh du mlŏm jay, geh bunuyh prăm nuyh, bunuyh prăm nuyh i nây mra tâm nkhah mpôl, pe nuyh tâm nkhah mpôl đah ma bar hê, bar hê tâm nkhah mpôl đah ma pe nuyh*
53 'Bŏ tâm nkhah mpôl đah kon bu klô,
Kon bu klô tâm nkhah mpôl đah bŏ,
Mĕ tâm nkhah mpôl đah kon bu ur,
Kon bu ur tâm nkhah mpôl đah mĕ,
Po bu ur tâm nkhah mpôl đah măn,
Măn tâm nkhah mpôl đah po bu ur'†."

Nau khlay ăn gĭt vât ma rnôk
(Mat 16:2-3)

54 Brah Yêsu lah ma phung ƀon lan đŏng: "Dôl khân ay may say tŭk brõ mpeh bơh nhŏp nar ri, khân ay may lah ro: 'Bơi ŭch mih jêh', ndri geh mih ngăn ro.
55 Lah khân ay may say geh sial khôm tă mpeh bơh dŏng ri, khân ay may lah: 'Nar dja hô dôh', păng geh dôh ngăn ro†.
56 Hơi bunuyh jan iăt nau Kôranh Brah dơm, khân ay may blao mbên trôk, ndrel ma blao mbên neh, lah ndri mơm dâng mâu gĭt vât ndơ i Kôranh Brah jan ta nôk aƀaơ dja?"

Nau khlay ăn bunuyh tâm di ê lor ma nar Kôranh Brah phat dôih
(Mat 5:25-26)

57 "Jêh ri mơm dâng khân ay may mâu geh nklŏn êng ta săk khân ay may nơm, i nau khân ay may jan di?
58 Lah khân ay may hăn jât nhih phat dôih ri, dôl khân ay may hăn rŏ trong ndrel bunuyh i khân ay may geh nau nây, ăn khân ay may tâm dăn nau yõ băl, klach lah bu njŭn khân ay may jât kôranh phat dôih, kôranh phat dôih i nây njŭn ma kôranh ndrung, jêh ri kôranh ndrung i nây krŭng khân ay may ta trôm ndrung ro.*
59 Gâp mbơh ma khân ay may, lah mâu râng jan dôih ăn bu, khân ay may mâu dơi ôh lôh bơh ntŭk nây."

---

* **12:50 12:50:** Luk 18:31-33 * **12:52 12:52-53:** Luk 14:26; 21:16 † **12:53 12:53:** Mik 7:6 † **12:55 12:55:** Mpeh bơh dŏng bri Israel geh bri kuŏng, geh lŭ klêr, ndrel ma choyh dơm, ntŭk i nây dôh dŭt hô ngăn, lah geh sial khôm bơh ntŭk i nây geh dôh hô ngăn. * **12:58 12:58-59:** Mat 6:14-15

13

Nau khlay ma rgâl nuih n'hâm djơh

1 Ta ntŭk nây đŏng, geh bunuyh ađă ta phung i nây mbơh ma Brah Yêsu
ma nau kôranh Pilat de jan*, khân păng lah: “Hơi Kôranh, geh mpôl Galilê
Pilat de nkhât khân păng ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah, ta
ntŭk nây khân păng hôm e jan brah, ndri mham khân păng hoch lai đah
mham mpômpa (siŭm) i khân păng jan brah nơh.”
2 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ah khân ay may mân mpôl Galilê i nây
geh nau tih ŏk rlau ma đah phung Galilê êng êng bơh, dâng geh ma khân
păng khât djơh kơt nây?†*
3 Gâp mbơh ma khân ay may, mâu di ôh! Lah khân ay may mâu geh
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân ay may mra roh hêng tâm ban ma khât bu
i nây đŏng.
4 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt nôk du mlŏm jay prêh rnha Silom
ta ƀon kuŏng Yêrusalem, jay i nây nklŏn bunuyh 18 nuyh khât. Ah khân
ay may mân khân păng i nây yor ma geh nau tih ŏk rlau ma bunuyh ađă
êng ta ƀon Yêrusalem bơh?
5 Mâu di ôh! Gâp mbơh ma khân ay may, lah khân ay may mâu geh rgâl
lơi nuih n'hâm djơh, khân ay may tay roh hêng đŏng.”

Nau ngơi ntât ma tơm Rvi mâu geh play

6 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât dja lah: “Geh du huê bu klô tăm du tơm
Rvi ta mir păng nơm. Ăp năm tât khay geh play bunuyh i tơm mir i nây
gay ma pĕ play bơh tơm Rvi i nây mâu ôh say geh play.*
7 Jêh ri păng lah ma bunuyh mât mir nây: ‘Hơi may, tơm Rvi dja lĕ pe
năm jêh gâp gay ma pĕ play, mâu ôh say play. Kăl mƀăr lơi dôh, moh jan
rong huach dơm neh!’*
8 Jêh ri bunuyh i mât mir nây lah: ‘Hơi kôranh, may rong păng hôm du
năm jât, kŏp gâp nsơr neh, tĕ ăch ndrôk ƀŏt.
9 Nkhêp lah năm bơh năp tay play. Lah mâu say play đŏng dâng geh
ma kăl lơi păng!’ ”

Brah Yêsu jan bah bu ur đŭn chor kuyh

10 Geh du nar ri, jêng nar Saƀăt i nar phung Israel rlu buay jan kar, Brah
Yêsu gŭ nti bu ta nhih rƀŭn phung Israel ri.
11 Ta ntŭk nây geh du huê bu ur brah djơh lơh păng, lĕ jŏ 18 năm hơi,
chor kuyh păng đŭn, dâk sŏng mâu blao ôh.
12 Dôl Brah Yêsu say bu ur i nây, Păng kuăl bu ur i nây văch dăch, jêh
ri lah ma păng: “Nau đŭn chor kuyh ay lĕ bah jêh.”
13 Brah Yêsu tĕ ti kalơ săk păng ri, jêh ri bu ur i nây dâk sŏng bah ndal
ta nây ro, nkre ma păng rnê ma Kôranh Brah đŏng.
14 Tih ma bunuyh i mât uănh nhih rƀŭn nây, say Brah Yêsu jan bah bu
ta nar Saƀăt, păng ji nuih ngăn. Păng lah ma phung ƀon lan i nây: “Geh

---

* **13:1 13:1:** Pilat phung Rôm, nôk nây păng jêng kôranh mât uănh ta bri Yuđa. † **13:2 13:2:** Nau jan brah dja jêng jan ndơ ueh du ntil ma Kôranh Brah, jêng nau vay tă bơh Môsê kăl e nơh, khân păng jan ndơ i nây ta ntŭk kloh ueh, kơt ndri lah Kôranh Brah mâu njrăng khân păng nôk khân păng jan nây, bu gĭt khân păng i nây jêng bunuyh tih rlau bu ngăn. * **13:2 13:2:** Yôh 9:2
* **13:6 13:6-9:** Mat 21:18-19 * **13:7 13:7:** Luk 3:9

prao nar dơi jan kar, lah ndri khân ay may hăn ta nar i nây dô, lah ŭch
jan bah nau ji, lơi ôh hăn ta nar Sađăt.”*
15 Brah Yêsu lah ma bunuyh i mât nhih rđŭn nây: “Hơi bunuyh jan iăt
nau Kôranh Brah dơm! Ah dâng lĕ khân may ơm mâu lah droh ndrôk,
seh lia, bơh ndrung n'gar leo ăn păng nhêt dak ta nar Sađăt heh? Ndơ i
nây jan kar đŏng.*
16 Bu ur dja kon sau Abrahăm i che phung bân đŏng. Satăng i kôranh
mpôl brah djơh kât păng lĕ jŏ 18 năm ngăn, lah ndri Gâp rklaih păng ta
nar Sađăt ơm mâu di đah?”
17 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, đit prêng dadê ngăn lĕ bunuyh i tâm rdâng
đah Păng ri nơh. Lŏng i đon lan ri bu geh nau răm maak ngăn ma lĕ nau
dơi nau ueh Brah Yêsu jan i nây.

Nau ngơi ntât ma găr si dŭt jĕ, ndrel ma ndrui

Nau ngơi ntât ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh (Mat 13:31-33; Mar 4:30-32)

18 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Moh ndơ dơi tâm ntât ma nau Kôranh Brah mât
uănh? Lah ndri moh ndơ Gâp jan gay ma dơi tâm rđâl ma nau Kôranh
Brah mât uănh bunuyh nây?
19 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, jêng tâm ban ma găr si du ntil
dŭt jĕ, geh du huê bu klô tăm ta mir păng nơm ri. Găr si i nây hon jêng
tơm si dŭt kuŏng, jêh ri n'ho ma geh siŭm jan rsuăn ta n'ging nây đŏng.”*
20 Brah Yêsu lah jât: “Lah ndri moh ndơ êng jât Gâp ntât gay ma dơi
tâm ban ma nau Kôranh Brah mât uănh nây?‡
21 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, jêng tâm ban ma ndrui du mlŏm,
du huê bu ur sŏ pot lai ndrel rnih Ba Prăng, păng tĕ dak mpiăch ăn tâm
lăp băl gay ma jan nŭmpăng, tât jŏ du mong bar mong bơh kơi nây, dâng
lĕ ndơ i nây lơ ma kuŏng lơ ma kuŏng.”

Nau ntât ma mpông huêt (Mat 7:13-14, 21-23)

22 Jêh ri Brah Yêsu hăn rđŏng jât đon kuŏng Yêrusalem, Păng hăn glăt
rŏ đon kuŏng, rŏ đon jĕ êng êng, n'ho ma ntŭm nti bu đŏng.*
23 Ta du đon geh du huê bu klô ôp Păng: “Hơi Kôranh, bunuyh i geh
nau rklaih geh đĕ dơm đah?” Brah Yêsu ơh ma păng:
24 “Trong ta nau rklaih§ tâm ban ma mpông jay huêt, lah ndri ăn khân
ay may nsrôyh lăp rŏ mpông jay huêt i nây. Gâp mbơh ma khân ay may,
geh ŏk bunuyh ŭch lăp, tih ma mâu dơi ôh.*
25 Geh du huê tơm jay, tât du nar păng dâk rđăng lơi mpông, khân ay
may gŭ bơh dih mpông ri, ntơm kuăl păng: ‘Hơi kôranh! Hơi kôranh! Pŏ
mpông ma hên đă ơ’. Păng i tơm jay nây ơh ma khân ay may lah: ‘Mâu
ôh, gâp mâu ôh gĭt năl khân ay may i nây bơh tă!’
26 Jêh ri khân ay may mbơh tay ma păng đŏng: ‘Moh nơh! Hên vay gŭ
sông sa ndrel may nơh hiơ, may vay ntŭm nti hên rŏ đon đŏng’.

---

* **13:14 13:14:** NNg 20:8-11 * **13:15 13:15:** Luk 14:5 * **13:19 13:19:** Luk 17:6; Êsê 17:22-23
‡ **13:20 13:20:** Mâu lah ‘Tâm ban ma bri kađăch Kôranh Brah nây?’ * **13:22 13:22:** Luk 9:51
§ **13:24 13:24:** Mâu lah ‘Trong ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **13:24 13:24:** Yôh 14:6

27 Păng lah ma khân ay may: ‘Hơi mpôl jan kar kue, du ngai bơh gâp
hŏm! Gâp mâu ôh gĭt năl khân ay may i nây bơh tă!’, Gâp tâm ban ma
tơm jay i nây.*
28 Jêh ri khân ay may geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk, dôl
khân ay may say mpôl che khân ay may Abrahăm, Isăk, ndrel ma Yakôp,
jêh ri ndrel ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh gŭ ta nau
Kôranh Brah mât uănh nây, tih ma i khân ay may nây Kôranh Brah ntlơi
lơi bơh dih ri.
29 Geh bunuyh i tă bơh ăp njônh bri, khân păng mâu ôh di phung Israel,
gŭ nhêt sông sa ndrel ta ntŭk bri kađăch Kôranh Brah ri đŏng.*
30 Lŏng bunuyh i bơh kơi plăch bơh năp, bunuyh i bơh năp plăch bơh
kơi chrao, geh bunuyh ađă ta neh ntu dja bu gĭt khân păng geh nau khlay
ngăn, yơn ma ta jât năp tay mâu ôh geh nau khlay, tih ma geh bunuyh
ađă êng jât ta neh ntu dja bu gĭt khân păng mâu ôh geh nau khlay, yơn
ma ta jât năp tay nkhơng ma geh nau khlay.”

Brah Yêsu geh nau rngot ma ƀon kuŏng Yêrusalem
(Mat 23:37-39)

31 Ta nôk nây geh phung Pharisi ađă hăn mâp Brah Yêsu, jêh ri lah ma
Păng: “May du bơh ntŭk dja hŏm, kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas ŭch
nkhât May.”*
32 Brah Yêsu lah ma phung i nây: “Păng mâu ôh geh nau dơi ma Gâp,
hăn khân may mbơh ma păng i bunuyh tâm ban ma so bri i nây, nar dja,
nar ôi tay, Gâp hôm ntrŭt brah djơh, ndrel ma jan bah bunuyh ji, tât nar
ôi klak* Gâp jan kar Gâp dja tât jêh.
33 Yơn ma nar dja, nar ôi tay, ndrel ma nar ôi klak, iăt ma Gâp hăn rŏ
trong, Gâp hăn tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem, yorlah mâu di ôh ma bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah khât bơh dih ƀon i nây.
34 Hơi bunuyh ta ƀon Yêrusalem, bunuyh ta ƀon Yêrusalem, khân ay
may lĕ nkhât jêh bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, sŏ lŭ
ntŭp nkhât lơi i bunuyh Kôranh Brah đă hăn nti khân ay may. Yơn ma lĕ
ƀađơ ngăn Gâp ŭch rgum khân ay may, tâm ban ma me iăr rtŭk kon ăn
gŭ gum ta nâm nar păng, tih ma khân ay may mâu ŭch ôh.*
35 Gâp mbơh ma khân ay may, Gâp hăn a khân ay may hôm du tŏ dơm,
jêh ri tay khân ay may mâu hôm ôh say Gâp jât. Uănh ƀon khân ay may
tay Kôranh Brah ntlơi ngăn, n'ho ma tât mong khân ay may lah ma Gâp:
‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Bunuyh dja, i Kôranh Brah de đă
văch†’†.”

14

Brah Yêsu jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt

1 Geh du nar jêng nar Sađăt, Brah Yêsu hăn sông sa ta jay du huê kôranh
phung Pharisi. Tât ta nây lĕ mpôl i gŭ ta jay nây kŏp rmiăng uănh Brah
Yêsu.*
2 Ta nây say du huê bunuyh ji pŭk ji môr, gŭ bơh năp Brah Yêsu ri.

---

* **13:27 13:27:** 2Ti 2:19 * **13:29 13:29:** Êsa 59:19; Mal 1:11 * **13:31 13:31:** Mat 14:5 * **13:32 13:32:** Mâu lah ‘Tât di nar’. * **13:34 13:34:** 1Tê 2:15; Hêb 11:37 † **13:35 13:35:** Mâu lah ‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma bunuyh văch ta rnha Kôranh Brah’. † **13:35 13:35:** NMƠ 118:26 * **14:1 14:1:** Luk 7:36; 11:37

3 Jêh ri Brah Yêsu ôp phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma
phung Pharisi: “Tâng ma nau vay phung bân, ah di đŏng bơh, jan bah
bunuyh ji ta nar Sađăt i nar gŭ rlu buay jan kar?”
4 Lĕ khân păng ri gŭ iăt săk răk klăk dơm, mâu ôh du huê ngơi, jêh ri
Brah Yêsu kuăn bunuyh i nây jan bah nau ji, đă păng sât a ri.
5 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng i nây: “Ta phung khân may, lah geh
kon bu klô, mâu lah ndrôk khân may tŭp ta trôm ntu dak ta nar Sađăt, lah
ndri ơm mâu lah khân may sŏ păng bơh? Ndơ i nây jêng jan kar đŏng.”*
6 Khân păng mâu ôh blao ơh nau i nây ma Brah Yêsu.

Lơi joi ntŭk i bu lư

7 Brah Yêsu say mpôl bu năch kơih ntŭk gŭ bu lư, jêh ri Păng ngơi nau
ntât ma mpôl i nây:
8 “Lah geh bu kuăl khân may lăp nhêt sông ta ntŭk tâm nđăp du ntŭk,
lơi khân may gŭ ôh ta ntŭk bu rong ăn ma bu têh bu kuŏng, nkhêp lah
geh păng kuăl đŏng bu i kuŏng rlau may.*
9 Lah bunuyh i tơm tâm nđăp nây, păng kuăl may, ndrel ma kuăl bunuyh
i kuŏng rlau may đŏng, păng mra lah ma may: ‘Dăn ntŭk i dja ăn ma
bunuyh i dja’ ro. Jêh ri may plăch gŭ bơh kơi dŭt bu ri, ta mong i nây may
geh nau đit prêng bu dŭt hô.
10 Lah ndri, ăn khân may gŭ bơh kơi dŭt bu ri ƀŏt, kŏp păng nơm i tơm
tâm nđăp nây lah: ‘Hơi jăng, hăn gŭ a ntŭk i ueh i bu lư a năp dja hŏm’,
i nây jêng nau bu yơk ma may ma lĕ bu i gŭ sông sa ndrel ta nây.
11 Bu moh i n'hao êng săk păng nơm, Kôranh Brah njŭr lơi păng, yơn
ma bu moh i njŭr êng săk ŭch iăt păng, Kôranh Brah sơm n'hao păng.”*

Ăn kuăl bunuyh o ach lăp sông sa ndrel

12 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bunuyh i tơm jă Păng nhêt sông i nây: “Lah
may ndrăp nau nhêt sông, n'gul nar, mâu lah kêng măng, may lơi jă ôh
mât jăng, oh nô, băl mpôl, mâu lah bunuyh chiao meng i geh drăp ndơ
ŏk, yorlah mpôl i nây plơng jă may dơi, lah ndri lĕ geh bu trŏ ma may jêh.
13 Yơn ma lah may ndrăp nau nhêt sông, ăn may jă phung o ach, phung
lŭt jŏng ti, phung kuet rven, ndrel ma phung cheh măt hŏ.*
14 Kơt ndri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma may ro, yorlah dâng lĕ
bunuyh i nây, khân păng mâu ôh dơi plơng jă may đŏng, yơn ma Kôranh
Brah dơm sơm plơng trŏ ăn ma may, tât ma păng ăn bunuyh sŏng srăng
dâk rêh tay.”

Nau ngơi ntât ma bunuyh o ach trŏ lăp nhêt sông

Brah Yêsu nti, geh ŏk bunuyh dun mâu tâng nau Kôranh Brah kuăl (Mat 22:1-10)

15 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, du huê bu klô i gŭ sông sa ndrel, păng lah
ma Brah Yêsu: “Ueh maak ngăn ma bunuyh i gŭ sông kuŏng nhêt kuŏng
ndrel ta ƀon ueh Kôranh Brah.”*
16 Yơn ma Brah Yêsu lah nau ngơi ntât ma păng: “Geh du huê bu klô
ndrăp nau nhêt sông dŭt kuŏng, jêh ri păng jă bu năch ŏk ngăn.

---

* **14:5 14:5:** Luk 13:15 * **14:8 14:8-11:** Hôr 25:6-7 * **14:11 14:11:** Luk 18:14 * **14:13 14:13:** NVa 14:28-29 * **14:15 14:15:** Luk 13:29

17 Tât di mong nhêt sông i nây, păng đă dâk păng ri hăn mbơh bu lah:
‘Hăn hŏm! Piăng trao ndrăp lĕ jêh lĕ phiao’.
18 Tih ma dâng lĕ bu năch i nây rlăch dadê, păng i bơh năp ri lah nđa:
‘Gâp mhe rvăt mir du lôk, ađao ri gâp ŭch hăn uănh ngăn ro, gâp dăn
dôih ma kôranh may hay’.
19 Păng i du huê jât lah nđa: ‘Gâp mhe rvăt jât ŏ ndrôk nkuŏng, gâp
ŭch rlong tĕ păng, gâp dăn dôih ma kôranh may hay’.
20 I du huê ri jât lah nđa: ‘Gâp mhe nđăp mê, kơt ndri dâng gâp mâu
geh hăn sông sa ndrel’.
21 Dâk i nây plŏ mbơh ma kôranh ri tâng nau i nây. Jêh ri kôranh i nây
ji nuih hô ngăn, lah ma dâk păng ri: ‘Brõ ăn gơnh hŏm, rŏ trong kuŏng
trong jĕ, ta ƀon kuŏng dja, jă leo phung o ach, phung lŭt jŏng ti, phung
kuet rven, phung cheh măt hăn nhêt sông ta dja’.
22 Jêh jan kơt nây, păng mbơh ma kôranh păng: ‘Hơi kôranh! Lĕ jêh
gâp jan tâng nau may đă nây, yơn ma ntŭk hôm e rmeh đŏng’.
23 I kôranh nây đă jât: ‘Hăn brõ rŏ trong rŏ mir, nchâp đă bu hăn ăn
bêng jay gâp.
24 Khân ay may iăt nau gâp lah, lĕ bunuyh i lĕ jêh gâp jă nơh, gâp mâu
hôm ôh ăn du huê chŏk piăng trao gâp!’ ”

Nau jêng oh mon Brah Yêsu ngăn
(Mat 10:37-38)

25 Geh ŏk bunuyh brõ tâng Brah Yêsu. Păng n'gâl jât phung i nây, jêh ri
lah ma khân păng:
26 “Lah bu moh ŭch tâng Gâp, tih ma mâu rŏng Gâp rlau đah nau păng
rŏng mĕ bŏ, ur kon, oh nô oh nur, bol lah đah nau rêh păng nơm kađôi,
bunuyh i nây jan oh mon Gâp mâu dơi ôh.*
27 Jêh ri bu moh i mâu tui si tâm rkăng păng nơm brõ tâng Gâp, jêng
geh nau khlay mâu iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah đă bol lah tât khât săk
kađôi, bunuyh i nây mâu dơi jan oh mon Gâp đŏng.*
28 Lah khân ay may ŭch tâng Gâp, ăn khân ay may gĭt n'hêl lor. Kơt ndri
lah geh du huê bunuyh ŭch jan jay kuŏng, păng gŭ mân lor mơ, dah ŏk
lĕ huach jan, dah ŏk geh prăk ta săk păng nơm ri gay ma gĭt jan jêh, mâu
lah mâu jêh.
29 Klach lah tĕ meh jêh lĕ phiao, tih ma jan mâu dơi jêh. Kơt ndri bu
moh i say, bu gơm mưch
30 kơt nđa: ‘Păng dja jan jay, tih ma mâu dơi jêh hiah!’
31 Mâu lah, lah geh du huê kađăch, jêh ri păng ŭch tâm lơh đah du huê
kađăch êng, lah ndri kađăch i nây gŭ mân tâm nchră lor mơ, lah păng
geh tahen 10000 nuyh dơm, dơi tâm rdâng đah kađăch i leo tahen 20000
nuyh nây lah mâu.
32 Lah păng gĭt lah mâu dơi ro, păng đă bunuyh sơm ntang păng brõ
ôp, mơm jan gay ma geh nau đăp mpăn, dôl kađăch i nây hôm e ngai.
33 Kơt ndri ta phung khân ay may nây, bu moh i mâu dơi ƀah ma dâng
lĕ drăp ndơ păng nơm geh, bunuyh i nây mâu ôh dơi jan oh mon Gâp.”*

Lơi ăn roh kah boh
(Mat 5:12; Mar 9:50)

---

* **14:26 14:26:** Luk 9:59-60; 12:52-53; 1Kô 7:29 * **14:27 14:27:** Luk 9:23 * **14:33 14:33:** Luk 9:62

34 “Boh jêng du ntil ndơ tẽ trao ma kah ngăn, lah boh i nây mâu hôm
geh kah, mơm hôm blao jan gay ma ăn plỡ kah jât?*
35 Păng mâu hôm ôh geh nau khlay jât, bol lah sŏ pot lai ma neh, mâu
lah ma ăch ndrôk mâu hôm geh nau khlay đŏng, phalah ma nkhŭt mđăr
lơi bơh dih dơm. Bu moh geh tôr ma iăt, ăn iăt dô!”

15

Nau ngơi ntât be biăp roh
(Mat 18:12-14)

1 Jêh ri geh du nar, geh mpôl kŏp sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh mât
uănh, ndrel ma bunuyh i bu kơp jêng bunuyh tih, ran văch ta Brah Yêsu
ri dadê, gay ma iăt nau Păng ngơi.*
2 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel,
khân păng ngơi đŭk ngơi suih lah: “Lŏng Păng i nây rom bunuyh tih,
sông sa ndrel khân păng đŏng!”
3 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng ma nau ngơi ntât:
4 “Ntât lah ta phung khân may, bu moh geh be biăp 100 jêh ri roh du
mlŏm, păng mra ntlơi be biăp 99 i nây ta bri rdah, jêh ri hăn joi ngăn joi
ngăn du mlŏm be biăp i roh nây ăn tât say ro.*
5 Tât say ri, păng răm maak ngăn, pư be biăp i nây tẽ ta mlik păng nơm
ri, jêh ri plỡ sât tay ta ntŭk i nây.
6 Sât tât a jay păng nơm ri, păng kuăl mât jăng păng, ndrel ma oh nô
chiao meng, mbơh ma khân păng: ‘Hơi khân ay may kơl răm maak ndrel
gâp hŏm, yorlah be biăp gâp i roh nơh lĕ say jêh’.
7 Gâp mbơh ma khân may, geh nau răm maak hô ngăn ta kalơ trôk ta
ntŭk Kôranh Brah nơm, ma du huê bunuyh tih rgâl lơi nuih n'hâm djơh,
rlau ma bunuyh sŏng 99 i mâu hôm khăch rgâl nuih n'hâm djơh.”

Nau ngơi ntât ma prăk kăk roh

8 Brah Yêsu ngơi du nau ntât jât: “Ntât lah, lah geh du huê bu ur geh jât
mlŏm prăk kăk*, jêh ri roh du kăk, păng mra mpêh ndŏk mrŏm, mpêh
ŭnh ngaang rŏ pŭng rŏ njônh joi rmiăng ăn tât say ro.
9 Tât ma say ri, păng kuăl mât jăng păng, ndrel ma oh nô chiao meng,
mbơh ma khân păng: ‘Hơi khân ay may kơl răm maak ndrel gâp hŏm,
yorlah prăk gâp i roh nơh lĕ say jêh’.
10 Gâp mbơh ma khân may, tông păr Kôranh Brah geh nau răm maak
dŭt hô, yorlah geh du huê dơm bunuyh tih lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh.”

Nau ngơi ntât ma kon mpŭt roh, ndrel ma nô păng

11 Brah Yêsu lah jât: “Geh du huê bunuyh geh bar hê kon bu klô.
12 Geh du nar, i kon mpŭt nây lah ma bỡ păng: ‘Hơi bỡ, đă may pă drăp
ndơ khlay i may ŭch pă ăn ma gâp nôk may khât, may pă hŏm ăn gâp
ađao dja ro. Gâp mâu ŭch ôh kŏp tât may khât’. Jêh ri i bỡ ri pă drăp ndơ
khlay ăn ma lĕ bar hê kon nây ro.

---

* **14:34 14:34-35:** Yôh 15:6 * **15:1 15:1-2:** Luk 5:29-30 * **15:4 15:4:** Luk 19:10; Êsê 34:11, 16
* **15:8 15:8:** ‘Prăk kăk’, mâu lah ‘Trahmê’. Du kăk Trahmê, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar.

13 Tât bar pe nar bơh kơi nây, i kon mpŭt ri păng tăch dâng lĕ drăp ndơ
păng nơm, jêh ri ndjôt prăk hăn jât bri ngai. Ta bri i nây păng dŏ̆ nhrih
(mđih mđeh), prăk păng nơm tât lĕ.
14 Tât ma lĕ prăk ri, lŏng ta bri i nây ntơm geh nau ji sŏt ji ngot dŭt hô,
i păng nơm ri lĕ o ach đŏng.
15 Jêh ri păng hăn dăn gŭ jan kar bu du huê ta bri nây, bu đă păng mât
sŭr† phung rŏ mir.
16 Păng ŭch ngăn ma mpa bu ăn sŭr sa gay ma bah ji ngot, tih ma mâu
geh ôh bu ăn păng sa.
17 Tât du nar păng kah gĭt săk, păng mân êng ta săk păng nơm ri: 'Dâng
lĕ bunuyh jan kar ma bŏ̆ gâp geh ndơ sông sa tŏng rmeh, lŏng gâp gŭ ta
dja tăch proch ŭch ma khât ngăn ro.
18 Gâp plŏ̆ sât ma bŏ̆ hơyh, mbơh ma păng: 'Hơi bŏ̆, kon jan tih ma
Kôranh Brah, jêh ri jan tih ma may đŏng.*
19 Gâp dja mâu hôm ôh di may kuăl jêng kon may jât bŏ̆, dăn may kơp
gâp jêng bunuyh jan kar ma may dơm hŏ̆''.
20 Jêh mân kơt nây păng dâk sât ma bŏ̆ păng ro. Păng hăn rŏ trong bŏ̆
păng say hôm ngai, tât ma say bŏ̆ păng yŏ̆ nđach hô ngăn, nchuăt ran ut
i kon ri.
21 Jêh ri i kon ri mbơh ma bŏ̆: 'Hơi bŏ̆, kon jan tih ma Kôranh Brah, jêh
ri jan tih ma bŏ̆ đŏng, gâp dja mâu hôm ôh di may kuăl jêng kon may jât,
bŏ̆'.
22 Jêh ri i bŏ̆ nây mbơh ma dâk păng: 'Hăn sŏ bok ao i dŭt ueh ăn gơnh,
nsoh ăn ma kon gâp dja, jêh ri sŏ rgên, ndrel ma ntô jot sơm ntrŭp ăn
păng đŏng, gay ma nhhơ păng jêng kon gâp ngăn ro.*
23 Jêh ri sŏ kon ndrôk i pêt êng nơh lăch gŭch nhêt sông sa ăn maak,
24 yorlah kon gâp nơh tâm ban ma khât, ađao dja păng lĕ rêh jât, păng
nơh roh, ađao dja lĕ gâp say đŏng'. Jêh ri khân păng leo băl nhêt sông sa
maak ngăn.*
25 Nôk nây i kon bôk dak ri gŭ a mir. Tât păng sât bơi tât a jay, tăng
nteh gong gŏr, ndrel ma rŏm mprơ,
26 păng kuăl du huê dâk ôp: 'Moh ndơ jan nây?'
27 Dâk i nây mbơh ma păng: 'Oh may lĕ sât. Bŏ̆ may đă bu lăch gŭch
kon ndrôk i bân pêt nơh, yorlah kon păng plŏ̆ sât geh nau ueh lăng'.
28 Kon bôk dak i nây ji nuih rmao ngăn, mâu ŭch ôh lăp trôm jay, jêh ri
i bŏ̆ ri lôh a dih dja bonh đă păng lăp.
29 Păng ơh ma i bŏ̆: 'Gâp gŭ ndrel may lĕ jŏ năm ngăn, mâu ôh rlau bŏr
mbung may, jêh ri bol lah i kon be may mâu ăn ma gâp, gâp be ma lăch
gŭch nhêt sông sa ndrel mât jăng, du mlŏm mâu ơm.
30 Lŏng i kon may i nây, păng dŏ̆ nhrih (mđih mđeh), lĕ drăp ndơ may,
sŏ dŏng gŭ đah bu ur êng êng, yơn ma tât ma păng plŏ̆ sât may lăch kon
ndrôk i pêt ăn ma păng ro'.
31 I bŏ̆ ơh ma păng: 'Hơi nô, may gŭ ndrel gâp mro, lĕ ndơ gâp hôm geh
nơh jêng ndơ may đŏng.*

---

† **15:15 15:15:** Phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, khân păng mâu ŭch pah, mâu ŭch mât đŏng, lah ndri nau jan kar i nây jêng dŭt djơh ngăn ma păng. * **15:18 15:18:** NMƠ 51:3-5 * **15:22 15:22:** NNt 41:42 * **15:24 15:24:** Êph 2:4-5; Kôl 2:12-13 * **15:31 15:31:** Rôm 9:4-5

32 Yorlah oh may i nây nơh tâm ban ma khât, ađao dja lĕ rêh jât, păng
nơh roh, ađao dja lĕ bân say đŏng, lah ndri ăn bân nhêt sông sa maak'."

16

Nau ngơi ntât ma bunuyh mât uănh kue

1 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: "Geh du huê bunuyh
ndrŏng, păng ăn du huê bunuyh jan kar mât uănh drăp ndơ păng. Jêh ri
geh bu brŏ mbơh ma bunuyh ndrŏng i nây lah, bunuyh i mât uănh i nây
dŏ nhrih (mđih mđeh) drăp ndơ păng dŭt hô.
2 Jêh ri bunuyh i ndrŏng kuăl bunuyh i mât uănh i nây lah: 'Lŏng may
nkoch ma gâp i drăp ndơ gâp may mât uănh, moh ndơ lĕ geh ađao dja?
Yorlah lĕ nau gâp tăng bu nkoch ma may mâu ôh geh nau ueh, ndri may
mâu hôm ôh mât uănh drăp ndơ gâp jât'.
3 Bunuyh i nây nklŏn êng ta săk păng nơm ri: 'Bah kôranh mâu ôh ăn
gâp mât uănh drăp ndơ păng jât. Lah ndri moh ndơ jan gâp i ri tay? Lah
pŏk neh hŏ mâu dơi, lah dăn bu hŏ đit.
4 Ô! Gĭt hơyh, gâp mra jan kơt nđa, gay ma bu rom gâp gŭ ta jay khân
păng, lah păng mâu hôm ăn gâp jan kar dja tay'.
5 Jêh ri păng kuăl dâng lĕ bunuyh i hôm rnon đah kôranh păng ri nơh,
ăn lăp du huê du tŏ, păng ôp bunuyh i bơh năp ri: 'Dah ŏk may hôm rnon
ma kôranh gâp mêh?'
6 Bunuyh i nây mbơh ma păng: 'Hôm ngi 100 yăng dŭng yăng kreng'.
Păng lah ma bunuyh i nây: 'Sŏ ngăch hŏm samđŭt rnon may nchih tĕ lah
50 yăng dŭng yăng kreng hŏ'.
7 Jêh ri păng ôp du huê bunuyh jât: 'May dah ŏk hôm rnon ma kôranh
gâp mêh?', bunuyh i nây mbơh ma păng: 'Hôm ba 100 sah'. Păng lah ma
bunuyh i nây: 'Sŏ samđŭt rnon may hŏm nchih tĕ lah 80 sah hŏ'.
8 Jêh ri i kôranh ri rnê ma bunuyh mât uănh kue i nây, yorlah păng blao
gĭt mân ngăn. Ndri bunuyh mâu iăt nau Kôranh Brah blao rlau bunuyh
iăt, yorlah khân păng blao joi sa, gay ma geh nau rêh ueh ta neh ntu dja.
Yơn ma bunuyh iăt nau Kôranh Brah mâu ôh blao kơt khân păng gŭ rêh
gĭt ma nau rêh ueh ta nar jât năp tay."*

Nau dŏng drăp ndơ ta neh ntu dja

9 "Gâp mbơh ma khân ay may, nôk khân ay may hôm gŭ ta neh ntu dja,
pă drăp ndơ khân ay may nơm jan mât jăng ndrel bunuyh ŏk, gay ma tât
khân ay may khât sât đon ueh ta kalơ trôk ri, mât jăng khân ay may nây
rom gŭ ndrel n'ho ro.*
10 Bu moh sŏng ma jan ndơ jĕ, păng sŏng ma jan ndơ kuŏng đŏng. Bu
moh kue ma jan ndơ jĕ, păng kue ma jan ndơ kuŏng đŏng.*
11 Lah ndri, lah khân ay may mâu sŏng ŭch sa nsiăn ma drăp ndơ khân
ay may nơm ta neh ntu dja, Kôranh Brah mâu ôh ăn ma khân ay may drăp
ndơ i geh nau khlay ngăn ta đon ueh ta kalơ*.
12 Lah khân ay may mâu sŏng ma drăp ndơ bu êng, mơm Kôranh Brah
dơi ăn drăp ndơ ma khân ay may ta đon ueh ta kalơ?

---

* **16:8 16:8:** Rôm 16:19; Mat 10:16 * **16:9 16:9:** Luk 12:33; Mat 25:35-40 * **16:10 16:10:** Luk 19:17 * **16:11 16:11:** Mâu lah 'Lah khân ay may mâu sŏng ma nau dŏng drăp ndơ mâu sŏng, bu moh ăn drăp ndơ i geh nau khlay ngăn ma khân ay may?'.

13 Mâu geh ôh du huê bunuyh dơi jan kar ăn ma bar hê kôranh, yorlah
păng mra rŏng ma du huê kôranh, jêh ri biănh ma du huê kôranh i êng,
mâu lah tâng jât du huê, mưch i du huê i êng ri. Kơt ndri khân ay may
yơk mbah ma Kôranh Brah đŏng, yơk mbah ma drăp ndơ ta neh ntu đŏng
mâu dơi ôh.”

Nau vay phung Israel, ma đah nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
(Mat 11:12-13; 5:31-32; Mar 10:11-12)

14 Geh phung Pharisi tăng nau ngơi kơt nây, khân păng gơm mưch ma
Brah Yêsu, yorlah khân păng nơh rŏng ma prăk ngăn.*
15 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân may jêng phung ŭch jan sŏng
ăn măt bunuyh say, yơn ma Kôranh Brah lĕ gĭt jêh nuih n'hâm khân may.
Geh ŏk ndơ i bunuyh kơp khlay, tih ma Kôranh Brah biănh ngăn ndơ i
nây.*
16 Samđŭt Nau Vay phung bân†, ndrel ma samđŭt bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, dâng lĕ ndơ lĕ geh nchih ta nây Kôranh Brah
ăn phung bân iăt, n'ho ma tât Yôhan-Baptem ntơm ntŭm nti bu. Tă bơh
Yôhan-Baptem i nây Gâp mbơh nkoch nti nau mhe mhan ueh ma nau
Kôranh Brah ŭch mât uănh bunuyh. Ăn dâng lĕ bunuyh nsrôyh gay ma
Kôranh Brah mât uănh ma khân păng.*
17 Yơn ma nau vay phung bân i Kôranh Brah ăn mâu ôh dơi rgâl. Trôk,
ndrel ma neh ntu blao roh, yơn ma ta nau vay i nây bol lah ta nau i dŭt
jĕ kađôi mâu ôh blao roh.
18 Ntât lah bu moh ntlơi ur, jêh ri sŏ tay ur êng jât, bu klô i nây jêng
bunuyh lŏm ur. Bu moh sŏ ur đah bu ur sai ntlơi, bu klô i nây jêng bunuyh
lŏm ur đŏng‡.”*

Bu klô ndrŏng, ndrel ma Lasar

19 Jêh ri Brah Yêsu ngơi jât: “Geh du huê bu klô ndrŏng, păng nsoh n'gut
ma bok ao i ueh ueh ngăn, sŏ bơh bok sut bok hul, păng gŭ rêh maak ngăn
sông sa piăng trao kah ngăn ŏk rmeh ăp nar.
20 Geh đŏng du huê bu klô o ach rnha păng Lasar, lam săk jăn păng geh
sôt grayh dadê, bu leo păng ăn bêch ta bôk mpông jay bunuyh ndrŏng i
nây.
21 Păng ŭch ngăn sa piăng ndăk trao ndăk i trôh bơh lơ nsưng sông
bunuyh ndrŏng i nây gay ma bah ji ngot, geh nđâp ma so hăn ler sôt
grayh păng ta ri đŏng.
22 Tât du nar bunuyh o ach i nây khât, jêh ri phung tông păr leo păng
gŭ ndrel Abrahăm i che phung bân ta ƀon ueh ta kalơ gay ma gŭ rêh ueh
ta ri. Bunuyh ndrŏng i nây khât đŏng, bu leo tŏp păng ta môch.
23 Jêh ri păng gŭ ta bri phan, ta bri phan§ ri geh nau rêh rnhăl krit jêr
dŭt hô ngăn ma bunuyh ndrŏng i nây, păng n'gơr uănh say che Abrahăm
bơh ngai, ndrel ma Lasar gŭ kêng păng ri đŏng.

---

* **16:14 16:14:** Luk 20:47 * **16:15 16:15:** Luk 18:9-14; 1Sa 16:7 † **16:16 16:16:** Samđŭt Nau Vay phung Israel, jêng samđŭt Môsê nchih ta nau tâm rnglăp ơm, ntơm bơh samđŭt Nau Ntơm, tât ma samđŭt Nau Vay Rkhĭch. * **16:16 16:16:** Yôh 1:17 ‡ **16:18 16:18:** Rnôk Brah Yêsu bu dơi sŏ ur i bu ur sai ntlơi, tih ma Kôranh Brah mâu ŭch ôh ndơ dja. * **16:18 16:18:** 1Kô 7:10-11 § **16:23 16:23:** Mâu lah ‘Ta ndrung ŭnh’.

24 Bunuyh ndrŏng i nây nter kuăl che Abrahăm: ‘Hơi che! Dăn may yõ
nđach ma gâp ƀă ơ. Sơm đă Lasar đă păng yŭk dak ma lau ti, jêh ri ntrôh
ta mpiăt gâp dja ăn ma nđik oi, yorlah gŭ ta ŭnh dja geh nau rêh nji dŭt
hô ngăn’.
25 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Hơi sau! Ăn may kah gĭt, dôl may hôm
rêh ta neh ntu nơh, may lĕ năl ma nau ueh ngăn, lŏng Lasar dja păng năl
ma nau djơh dơm. Ađaơ dja Lasar lĕ geh nau bonh ta dja hơi, i may nây
may gŭ ta nau rêh nji dŭt hô ngăn.*
26 Geh đŏng ntu brŏng dŭt huy vah vang hên ma may, kơt ndri dâng bu
moh ŭch hăn bơh ntŭk dja jât ntŭk may nây, bơh ntŭk may jât ntŭk hên
dja, suang mâu dơi ôh’.
27 Bunuyh ndrŏng i nây lah ma che Abrahăm: ‘Hơi che! Lah kơt ndri,
khât ôm lôm lă, dăn may đă Lasar hăn ta jay bŏ gâp ri ơ,
28 yor ma gâp geh prăm nuyh oh nô bu klô lah. Đă păng mbơh ma khân
păng, ăn khân păng kah gĭt njrăng săk, gay ma lơi ôh ăn hăn ta ntŭk nau
rêh rnhăl dŭt hô dja’.
29 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Oh nô may lĕ geh samđŭt Môsê*, ndrel
ma samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh†, lah ndri ăn
khân păng iăt dâng lĕ ndơ i mpôl khân păng i nây geh nchih ta nây dô’.*
30 Bunuyh ndrŏng jŏl ơh ma păng jât: ‘Mâu ôh! Hơi che, ăn geh du huê
bunuyh i tă bơh khât hăn mbơh, ri mơ khân păng rgâl lơi nuih n'hâm
djơh’.
31 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Lah khân păng mâu iăt nau Môsê, ndrel
ma nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ geh nchih, bol lah geh
bunuyh khât dâk rêh hăn mbơh ma khân păng, kŏ khân păng mâu iăt
đŏng’.”*

17

Njrăng lơi leo bu jan tih
(Mat 18:6-7, 21-22; Mar 9:42)

1 Geh du nar Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Geh ŏk ntil jan ăn
bunuyh geh jan tih. Tih ma rêh rnhăl ngăn ma bu moh i leo bu jan tih,
Kôranh Brah tĕ dôih dŭt kuŏng ngăn ma bunuyh i nây.
2 Ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta tong ko păng, jêh ri nklăch păng ta
dak văch dak văr ri, ma đah ăn rong păng rêh leo du huê bunuyh nsing
jĕ jan tih.
3 Ăn khân ay may njrăng săk khân ay may nơm. Lah geh oh nô jan tih,
ăn khân ay may lah ntŭm păng, lah păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh, ăn
khân ay may yõ ma păng.*
4 Lah păng jan tih ma khân ay may pơh tŏ ta du nar, jêh ri păng plŏ
ngơi ma khân ay may pơh tŏ đŏng ta du nar, păng lah: ‘Lĕ lăn gâp jan tih
nơh mê’, ăn khân ay may yõ ma păng ro.”

Nau nsing

---

* **16:25 16:25:** Luk 6:24 * **16:29 16:29:** Samđŭt Môsê geh rnha du ntil jât, jêng samđŭt Nau Vay phung Israel. Dăn uănh đŏng ta ndơ nchih bơh dŏng ta Luk 16:16. † **16:29 16:29:** Dâng lĕ samđŭt i nây geh ta nau tâm rnglăp ơm. * **16:29 16:29:** 2Ti 3:16 * **16:31 16:31:** Yôh 5:46
* **17:3 17:3-4:** Mat 18:21-22

5 Mpôl kôranh oh mon lah ma Brah Yêsu: “Dăn May ăn nau nsing ma
hên lơ ma jru jât ơ.”
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah khân may geh nau nsing jẽ tâm
ban ma du găr ntil dŭt jẽ, jêh ri khân may lah ma tơm si kuŏng dja: ‘Rôk
ryeh may hon ta nklang dak văch dak văr ri’, păng mra iăt nau khân may
ngăn ro.”*

Nau jan kar oh mon

7 “Ta mpôl khân may, lah geh du huê bunuyh păng geh dâk hăn jan kar
ta mir, mâu lah chiăp be biăp, tât păng plŏ sât bơh mir ri, i kôranh ri ngơi
ma dâk i nây: ‘Gŭ sông sa ƀŏt’, ndri bơh?
8 Mâu ndri ôh, kôranh i nây mra lah ma păng kơt nđa ro: ‘Ndrăp piăng
trao ăn ma gâp, jêh ri may tơh kho ao răk ăn gâp sông, kŏp jêh gâp sông
dâng may sông bơh kơi’.
9 Ah kôranh lah ueh ma dâk i nây bơh, say păng jan tâng nau kôranh
đă? Mâu ôh!
10 Khân may tâm ban đŏng, dôl khân may jan kar tâng nau Kôranh Brah
đă ăp lĕ phiao jêh, ăn khân may lah: ‘Hĕn jêng dâk Kôranh Brah dơm,
hên jan kar moh ndơ i hên di jan dơm’.”*

Brah Yêsu jan bah jât nuyh bunuyh phŭng sa

11 Dôl Brah Yêsu hăn jât ƀon kuŏng Yêrusalem, păng hăn rŏ n'hăr bri
Samari, đah bri Galilê.*
12 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp rŏ du ƀon, geh mpôl phŭng sa jât nuyh hăn
mâp păng. Tâng nau vay, buay khân păng mâu ăn gŭ dăch ma bunuyh
êng, ndri dâng khân păng gŭ bơh ngai nter kuăl:*
13 “Hơi Kôranh Yêsu, dăn yŏ nđach jan bah ma hên ƀă ơ.”
14 Brah Yêsu uănh jât khân păng, jêh ri lah: “Hăn nhhơ săk khân may
nây ăn ma mpôl jan brah uănh* a ri, gay ma gĭt năl bah nau ji.” Khân
păng lôh bơh Brah Yêsu nây, dôl khân păng hăn rŏ trong, nau ji phŭng sa
lĕ khân păng ri nơh dô ma bah kloh dadê ro.*
15 Tât ma say săk khân păng nơm bah kloh lĕ phiao kơt nây, geh du huê
ta mpôl i nây păng plŏ jât kơi dja, nkre ma rnê ma Kôranh Brah dŭt nteh
nteh ngăn.
16 Tât ta nây păng păn ta jŏng Brah Yêsu ri, kŭnh bôk jât neh, jêh ri lah
ueh ma Kôranh Brah. Bunuyh i nây mpôl bri Samari, mâu ôh di phung
Israel.*
17 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Mâu di mpôl i jât nuyh bah dadê, lah ndri mpôl
i mbŏl tôr sân nuyh ah jât gŭ?
18 Geh du huê mpôl bri êng dja dơm bơh, plŏ rnê ma Kôranh Brah?”
19 Jêh ri păng lah ma bunuyh i nây jât: “May dâk hăn ri hŏm, nau may
nsing jan bah nau ji† may.”*

---

* **17:6 17:6:** Mat 21:21 * **17:10 17:10:** 1Kô 9:16-17 * **17:11 17:11:** Luk 9:51 * **17:12 17:12:** KLê 13:45-46 * **17:14 17:14:** Nôk nây geh mpôl jan brah dơm dơi mbơh lah lĕ bah nau ji i nây. Phung Israel bu kơp păng mâu kloh, tât ma mpôl kôranh jan brah mbơh lah păng lĕ bah jêh. * **17:14 17:14:** KLê 14:2-32 * **17:16 17:16:** Luk 9:52-53; Yôh 4:9 † **17:19 17:19:** Mâu lah ‘Nau may nsing lĕ rklaih may jêh’. * **17:19 17:19:** Mar 5:34

Nau gĭt mbên ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
(Mat 24:23-28, 37-41)

20 Geh du nar phung Pharisi ôp Brah Yêsu, dah jŏ nau Kôranh Brah mât
uănh văch. Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Nau Kôranh Brah mât uănh
văch mâu geh ôh nau say ma măt bunuyh.*
21 Mâu geh ôh bunuyh dơi lah: 'Nau Kôranh Brah mât uănh ta ntŭk dja',
mâu lah 'Ta ntŭk ri'. Ăn khân may gĭt lah, nau Kôranh Brah mât uănh
geh ta nuih n'hâm bunuyh."*
22 Brah Yêsu lah ma oh mon Păng: "Jât năp tay, khân ay may ŭch say
nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, gay ma mât uănh
khân ay may ta nau dơi Kôranh Brah, tih ma khân ay may mâu say ôh.
23 Nôk nây geh bu mbơh ma khân ay may lah: 'Kôranh Brah ta ntŭk
dja', mâu lah 'Ta ntŭk ri', khân ay may lơi ôh iăt khân păng, lơi ôh hăn
uănh.*
24 Yorlah nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, tâm ban
ma lơp nglayh ang chrat bơh jŏng trôk du ding tât ma jŏng trôk du ding,
kơt nây đŏng lam neh ntu mra gĭt say nar Gâp plŏ văch.
25 Yơn ma ê lor ma tât nar i nây nơh, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah mra geh nau jêr jŏt dŭt hô lor, jêh ri bunuyh ta rnôk ađaơ dja mđăr
lơi Gâp đŏng.*
26 Ta nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch nây, jêng tâm
ban ma rnôk Nôê kăl e nơh đŏng.*
27 Rnôk nây bunuyh gŭ nhêt sông sa, nđăp ur sai lơh mir jan ba, bă oh
bă kon, n'ho ma tât nar Nôê lăp ta trôm duk kuŏng ri, jêh ri dak lêng dak
dơng bŭk lơh hêng khân păng lĕ phiao.*
28 Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, jêng tâm ban
ma rnôk Lŭt kăl e nơh đŏng. Rnôk nây bunuyh gŭ nhêt sông, tăch rgâl
drăp ndơ, tuch tăm, ndrel ma jan nhih jan jay ăp nar ăp nar.*
29 N'ho ma tât nar Lŭt du lôh bơh ƀon Sôđŭm nây, geh ŭnh, ndrel ma lŭ
hit ŭnh tă bơh kalơ trôk ti tâm ban ma tŭp mih ngăn, jan hêng lĕ phiao
bunuyh ta ƀon Sôđŭm i nây.
30 Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch nsôh săk, jêng
tâm ban ma kơt nây đŏng.
31 Ta nar i nây, lah bu moh gŭ kalơ chor jay lŏng‡, lah păng geh drăp
ndơ ta trôm jay lơi ôh jŭr lăp sŏ, ăn păng jŭr du nchuăt hŏ. Bu moh i gŭ
ta mir tâm ban kơt nây đŏng, lơi ôh plŏ ta jay ma sŏ ndơ, ăn du nchuăt
hŏ.
32 Ăn kah gĭt nau tât ma i ur Lŭt, păng khât yorlah păng n'gâl jât kơi
nôk khân păng du bơh ƀon Sôđŭm.*
33 Yorlah bu moh i ŭch prăp ma nau rêh păng nơm, păng i nây mâu ôh
geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh roh nau rêh yor ma tâng Gâp§, păng

---

* **17:20 17:20:** Luk 19:11 * **17:21 17:21:** Luk 11:20 * **17:23 17:23:** Luk 21:8 * **17:25 17:25:** Luk 9:22, 44; 18:32-33 * **17:26 17:26-27:** NNt 6:11-13; 7:7-13 * **17:27 17:27:** NNt 7:7-23 * **17:28 17:28-29:** NNt 19:14, 24-25 ‡ **17:31 17:31:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao ta bơh dih jay. * **17:32 17:32:** NNt 19:26 § **17:33 17:33:** Ta nau ngơi Grek mâu geh ôh nchih 'Yor ma tâng gâp', tih ma ta 9:24 geh.

i nây geh nau rêh n'ho ro ngăn ta nar jât năp tay*.*
34 Gâp mbơh ma khân ay may, ta nar nây lah geh bar hê bunuyh bêch
ta du mlŏm gre dơm ta nôk măng, du huê Kôranh Brah sŏ ăn gŭ ta ƀon
ueh ta kalơ, hôm rong du huê ma tẽ dôih.
35 Geh bar hê bu ur peh tâm răp, du huê Kôranh Brah sŏ ăn gŭ ta ƀon
ueh ta kalơ, hôm rong du huê ma tẽ dôih.
36 [Lah bar hê bu klô gŭ ta mir, du huê Kôranh Brah sŏ hôm rong du
huê].”
37 Oh mon ôp Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, ah ntŭk geh nau i nây mêh?”
Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ah ntŭk geh ndơ khât, grŏt mra rgum băl
mpăr ndăch ta ntŭk i nây đŏng, kơt ndri ndơ i nây ăn mpơl ma bunuyh
say bơh ngai.”†

18

Nau ntât ma kôranh phat dôih, ma đah bu ur ndrô

1 Jêh ri Brah Yêsu ntŭm nti mpôl oh mon Păng, ăn mbơh sơm ƀaƀơ, lơi
ôh dâl nuih n'hâm.*
2 Păng ngơi ntât: “Ta du ƀon geh du huê kôranh phat dôih, păng bunuyh
mâu ôh gĭt klach ma Kôranh Brah, mâu kă mâu rnam ma bunuyh đŏng.
3 Ta ƀon nây geh đŏng du huê bu ur ndrô khât sai đă păng phat dôih
ƀaƀơ ngăn. Bu ur ndrô i nây lah: ‘Hơi kôranh, đă may sơm phat dôih ma
bunuyh i jan tih ma gâp ơ’.
4 Păng rlăch mâu ŭch phat dôih ăn ma bu ur nây lĕ jŏ nar ngăn, yơn
ma jât năp tay păng mân êng ta nuih n'hâm ri: ‘Bol lah gâp mâu gĭt klach
ma Kôranh Brah, mâu gĭt srim mâu gĭt rmach ma bunuyh kađôi lĕ,
5 gâp hôm phat dôih ăn ma bu ur ndrô dja đŏng, yorlah păng brõ rkhuak
gâp ƀaƀơ ngăn. Lah gâp mâu ôh phat dôih ăn ma păng, păng hôm đă gâp
jŏl ko đŏng, ăn gâp dâl’.”
6 Brah Yêsu lah jât: “Lŏng iăt moh nau kôranh phat dôih djơh dja păng
ngơi nơh.
7 Kôranh Brah rlau ma nây, Păng sơm kơl* ăn ma khân ay may i bunuyh
lĕ Păng kơih, i joi kuăl Păng dâng măng dâng nar. Ah Păng jan mbrĕ
mbrơi ma khân ay may bơh?*
8 Mâu ôh, Gâp mbơh ma khân ay may, Kôranh Brah sơm kơl† ăn ma
Păng gơnh‡ ro. Yơn ma dôl Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ
văch ta neh ntu dja, hôm say bunuyh geh nau nsing kơt nđa đŏng lah
mâu?”

Nau ntât ma du huê bunuyh Pharisi, đah ma bunuyh kŏp sŏ prăk bu

---

* **17:33 17:33:** Mâu lah ‘Bu moh joi gay ma klaih nau rêh ta neh ntu dja, păng mra khât n'ho ro, yơn ma bu moh i roh nau rêh păng nơm yor ma Gâp, păng mra rêh n'ho ro’. * **17:33 17:33:** Luk 9:24 † **17:37 17:37:** Geh bunuyh gĭt êng băl ma nau khlay ta trong i dja, geh pe ntil 1. Nar plŏ văch Brah Yêsu mâu ntŭng ôh, dâng lĕ bunuyh dơi say, tâm ban ma say siŭm grŏt bơh ngai 2. Nôk nau djơh bunuyh dŭt kuŏng, nau djơh i nây uih mphŏk nau tẽ dôih Kôranh Brah, tâm ban ma ndơ khât uih mphŏk siŭm grŏt 3. Nau gĭt mbên ta neh ntu mra nhhơ nar i nây bơi ma tât, kơt siŭm grŏt ta trôk, nhhơ geh ndơ khât ta ntŭk i nây. * **18:1 18:1-8:** Luk 11:5-10; Rôm 12:12; 1Tê 5:17 * **18:7 18:7:** Mâu lah ‘Phat dôih’. * **18:7 18:7:** Luk 11:9-10 † **18:8 18:8:** Mâu lah ‘Phat dôih’. ‡ **18:8 18:8:** Mâu lah ‘Tât di mong Kôranh Brah sơm kơl, Păng kơl ndal ro’.

9 Jêh ri Brah Yêsu ngơi du nau ntât jât ăn ma bunuyh i kơp êng săk păng
nơm jêng bunuyh sŏng ta bơh năp Kôranh Brah, jêh ri mưch ma bu êng.*
10 Păng lah kơt nđa: “Geh bar hê bu klô hăn mbơh sơm ta jŏng gung
nhih jan brah. Du huê phung Pharisi, du huê jât mpôl kŏp sŏ prăk bơh bu
ma ăn kôranh mât uănh.
11 Păng i Pharisi ri dâk du huê êng păng nơm mbơh sơm bơh dja lah:
‘Hơi Kôranh Brah, gâp lah ueh ma May, yorlah gâp mâu ôh kơt bunuyh
ađă êng, lĕ mpôl i nây jêng bunuyh ntŭng, bunuyh kue, bunuyh lŏm ur
lŏm sai, jêh ri gâp mâu tâm ban ma bunuyh kŏp sŏ prăk bu i nây đŏng.
12 Lŏng gâp dja ăt sông sa rlau ma bunuyh êng du pơh ăt bar nar, jêh ri
sŏ ndơ geh jât ŏ rhuăt nguai nhhơr ma Kôranh Brah lĕ ndơ gâp mhe geh
đŏng’.*
13 Lŏng păng i kŏp sŏ prăk bu ri, dâk bơh ngai mâu bănh đŏng n'gơr
măt jât lơ ma Kôranh Brah. Păng ntŭr ntang ntơh păng nơm yor ma
păng rngot ma nau tih păng nơm, păng lah: ‘Hơi Kôranh Brah, dăn May
yõ nđach ma gâp, gâp jêng bunuyh tih’.*
14 Gâp mbơh ma khân may, khân păng plŏ sât ta jay, Kôranh Brah kơp
du huê bunuyh dja jêng bunuyh lĕ sŏng, lĕ yõ nau tih păng, tih ma du huê
phung Pharisi i nây Kôranh Brah mâu ôh kơp jêng bunuyh sŏng, mâu ôh
yõ nđach nau tih păng. Yorlah bu moh i n'hao êng săk păng nơm, Kôranh
Brah njŭr lơi, bu moh i njŭr săk păng nơm, Kôranh Brah de n'hao păng.”*

Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma kon se
(Mat 19:13-15; Mar 10:13-16)

15 Geh du nar bu leo kon se jĕ jĕ hăn ta Brah Yêsu, gay ma đă Păng pah
ti ta kon se i nây ăn nau geh jêng ma khân păng. Tât ma mpôl oh mon
say kơt nây, khân păng buay lơi hăn dăch a Brah Yêsu.
16 Yơn ma Brah Yêsu kuăl mpôl kon se i nây hăn a Păng, jêh ri Păng lah
ma mpôl oh mon Păng: “Ăn phung kon se văch ta Gâp, lơi ôh buay păng,
yorlah khân păng mâu ôh n'hao êng săk khân păng nơm, yơn ma nsing
ma mĕ bŏ hô ngăn, bunuyh i Kôranh Brah ŭch mât uănh khân păng geh
kơt ndri đŏng§.
17 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, bu moh mâu ôh tâm ban
ma kon se jĕ dja, mâu geh ôh Kôranh Brah rom păng ma mât uănh*.”

Du huê bunuyh ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mat 19:16-30; Mar 10:17-31)

18 Geh du huê kôranh phung Israel ôp Brah Yêsu kơt nđa: “Hơi Nơm Nti
ueh, mơm gâp jan mêh, gay ma geh nau rêh n'ho ro tay?”*
19 Brah Yêsu ơh ma păng: “Mơm dâng may kuăl Gâp ‘ueh’ kơt nây mêh?
Mâu geh ôh du huê bunuyh ueh, geh du huê Kôranh Brah dơm ueh.
20 May lĕ gĭt jêh ta nau vay phung bân lah: ‘Lơi lŏm ur lŏm sai, lơi nkhât
bu, lơi ntŭng, lơi ngơi nchơt, jêh ri yơk ma mĕ bŏ hŏ’.”*

---

* **18:9 18:9:** Luk 15:1-2 * **18:12 18:12:** Luk 5:33; KLê 27:30-33 * **18:13 18:13:** NMƠ 51:3-5
* **18:14 18:14:** Luk 14:11 § **18:16 18:16:** Mâu lah ‘Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh’. * **18:17 18:17:** Mâu lah ‘Bunuyh i nây lăp ta bri kađăch Kôranh Brah mâu ôh dơi’.
* **18:18 18:18:** Luk 10:25 * **18:20 18:20:** NNg 20:12-16

21 Bu klô i nây ơh ma Brah Yêsu: “Dâng lĕ nau vay i nây gâp ndjôt ntơm
bơh jĕ ngăn.”
22 Tât Brah Yêsu tăng kơt nây, jêh ri Păng lah ma bu klô i nây: “Hôm du
ntil may mâu hŏ jan, tăch lĕ drăp ndơ may, pă ăn ma mpôl o ach, ri mơ
may geh ndơ khlay ta ƀon ueh ta kalơ, jêh ri dâng hăn tâng Gâp.”*
23 Jêh tăng kơt nây, păng rvê nhhuach hô ngăn, yorlah păng jêng
bunuyh ndrŏng geh drăp ndơ ŏk ngăn.
24 Dôl Brah Yêsu say bunuyh ndrŏng nây [geh nuih n'hâm rvê], Păng lah:
“Jêr ngăn ma bunuyh ndrŏng ăn Kôranh Brah mât uănh khân păng,†*
25 jêr rlau ma ăn seh samô lăp ta trôm nglai‡.”
26 Bunuyh i tăng nau Brah Yêsu lah nây, khân păng ôp: “Lah bunuyh
ndrŏng lĕ geh jêr jêh ma ăn Kôranh Brah mât uănh khân păng, lah ndri
bunuyh a êng hôm dơi ăn Kôranh Brah mât uănh đŏng lah mâu?”§
27 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ndơ bunuyh jan mâu blao, Kôranh
Brah jan hôm blao, bunuyh mâu ôh blao rklaih êng săk păng nơm, yơn
ma Kôranh Brah hôm blao rklaih.”*
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “May lĕ say hên jêh, lĕ ndơ hên geh hên
mƀăr lơi, jêh ri tâng May, lah ndri mơm hên mêh?”*
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, bu moh mƀăr nhih jay, ur kon, mĕ bŏ, ndrel ma oh nô, yor ma ăn
Kôranh Brah mât uănh ma păng,**
30 bunuyh i nây păng dơn ndơ geh ŏk rlau i nây ta nôk aƀao dja, ndrel
ma geh nau rêh n'ho ro đŏng ta nar jât năp tay.”

Brah Yêsu mbơh ma nau Păng khât
(Mat 20:17-19; Mar 10:32-34)

31 Brah Yêsu leo lĕ 12 kôranh oh mon† hăn ta ntŭk êng ndrel Păng nơm.
Păng lah ma khân păng nây: “Aƀao dja bân hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem,
yorlah lĕ nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ nchih kăl e nơh
nkoch ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, nau i nây tât ngăn ro.
32 Yorlah bu njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn ma phung
i mâu di phung bân. Phung i nây gơm n'grơh Gâp, rak suai, ndrel ma soh
dak diu ta Gâp đŏng.*
33 Bu rpăt Gâp ma mŏng rse, jêh ri nkhât lơi Gâp, yơn ma pe nar bơh
kơi nây Gâp dâk rêh jât.”
34 Lĕ mpôl kôranh oh mon mâu vât ôh nau Brah Yêsu ngơi i nây, khân
păng mâu vât moh nau Păng ŭch lah, yorlah nau i nây hôm mo ma khân
păng ngăn.*

Brah Yêsu jan bah bunuyh cheh măt ăn say ang
(Mat 20:29-34; Mar 10:46-52)

---

* **18:22 18:22:** Luk 12:33; Mat 13:44-46 † **18:24 18:24:** Mâu lah ‘Jêr ngăn ma bunuyh ndrŏng lăp ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **18:24 18:24-25:** Luk 8:14 ‡ **18:25 18:25:** Mâu lah ‘Dơh rlau ma seh samô lăp ta trôm nglai, ma đah bunuyh ndrŏng lăp ta bri kađăch Kôranh Brah’. § **18:26 18:26:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma păng. * **18:27 18:27:** NNt 18:14; Yêr 32:17 * **18:28 18:28:** Luk 5:11 * **18:29 18:29:** Mâu lah ‘Yor ma tâng joi bri kađăch Kôranh Brah’. * **18:29 18:29:** Luk 14:26 † **18:31 18:31:** Ta nau ngơi Grek lah ‘12 nuyh i nây’ dơm. * **18:32 18:32-33:** Luk 9:22, 44 * **18:34 18:34:** Luk 9:45; 24:45

35 Dôl Brah Yêsu hăn bơi tât ƀon Yêrikhô, geh du huê bunuyh cheh măt
gŭ dăn bu ta meng trong ri.
36 Dôl păng tăng nteh bunuyh phung hăn rŏ trong nây, păng ôp bu:
“Moh geh nau hiah?”
37 Bu mbơh ma păng: “Nơm nti Yêsu tă bơh ƀon Nasaret, Păng hăn rŏ
trong dja.”
38 Jêh ri bunuyh cheh măt ntơm nter: “Hơi Kôranh Yêsu kon sau kađăch
Đavid! Yŏ nđach ma gâp ƀă ơ!”*
39 Bu i brŏ bơh năp nây buay păng đă gŭ iăt săk hŏ, yơn ma păng lơ ma
nter dŭt nteh nteh: “Hơi kon sau kađăch Đavid! Yŏ nđach ma gâp ƀă ơ!”
40 Brah Yêsu nsrŭng, jêh ri đă bu leo bunuyh nây a Păng. Bunuyh cheh
măt nây hăn tât ta ri, jêh ri Brah Yêsu ôp:
41 “Moh may ŭch ăn Gâp jan ma may mêh?” Bunuyh cheh măt nây ơh:
“Hơi Kôranh, ăn măt gâp say ang.”
42 Brah Yêsu lah ma păng: “Ang hŏm, nau may nsing ma Gâp lĕ rklaih‡
may jêh.”*
43 Jêh ri măt păng dô ma say ang ro, păng tâng Brah Yêsu bơh kơi, nkre
ma rnê ma Kôranh Brah. Lĕ bunuyh i say nau nây khân păng rnê ma
Kôranh Brah dadê đŏng.

19

Brah Yêsu tâm mâp đah Sakhê

1 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrikhô ri, Păng hăn rŏ ƀon i nây.
2 Geh du huê bu klô rnha Sakhê, păng jêng kôranh ma mpôl kŏp sŏ prăk
bơh bu ma ăn kôranh mât uănh, păng ndrŏng geh drăp ndơ ŏk ngăn.
3 Păng ŭch ngăn say Brah Yêsu, tih ma săk păng nơh dêh, ndrel ma geh
bunuyh ŏk ir, kơt ndri păng uănh Brah Yêsu mâu dơi say ôh.
4 Jêh ri păng nchuăt bơh năp ri, hao kalơ tơm Rvi, kŏp uănh Brah Yêsu
hăn rŏ nây.
5 Brah Yêsu brŏ rŏ trong nây, tât ta tơm si nây Păng n'gơr uănh jât lơ,
jêh ri lah ma Sakhê: “Hơi nô Sakhê, may jŭr hŏm, yorlah Kôranh Brah đă
Gâp gŭ bêch ta jay may nar dja.”
6 Jêh ri păng jŭr ro, rom Brah Yêsu păng răm maak ngăn.
7 Dôl say kơt nây, bu ŏk bâr njâr sêk ngăn, bu lah: “Yi! Uănh Păng i
nây! Hăn ta jay bunuyh tih.”*
8 Tât ta jay nây Sakhê dâk lah ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, gâp pă drăp
ndơ gâp n'gul ăn ma mpôl o ach, lah gâp lĕ sŏ prăk bu rlau keh nơh, gâp
tŏm ma bu nguai lôh puăn.”*
9 Brah Yêsu lah ma păng: “Nar dja nau rklaih lĕ tât jêh ma bunuyh ta
jay dja, yorlah may dja nsing ma Kôranh Brah, tâm ban ma che Abrahăm
bân đŏng.
10 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de njuăl văch gay ma joi, ndrel
ma rklaih bunuyh tih i roh yot nuih n'hâm ngai bơh Kôranh Brah tâm ban
ma du mlŏm be biăp hiơt.”*

---

* **18:38 18:38-39:** Mat 20:30-31 ‡ **18:42 18:42:** Mâu lah ‘Lĕ bah nau ji’. * **18:42 18:42:** Mar 5:34 * **19:7 19:7:** Luk 15:1-2 * **19:8 19:8:** Luk 3:10-14; NKơ 5:6-7; Êsê 33:14-16 * **19:10 19:10:** Luk 15:4-7; Êsê 34:16

Nau ntât ma prăk kăk
(Mat 25:14-30)

11 Ta ntŭk khân păng gŭ nây mâu geh ngai bơh ƀon Yêrusalem. Jêh
khân păng tăng Brah Yêsu ngơi kơt ndri, khân păng gĭt vĭ lah Brah Yêsu
hăn jât ƀon i nây gay ma jêng kađăch. Ndri Brah Yêsu ngơi ntât du nau
jât*
12 lah: “Geh du huê bu klô jêng bunuyh ndrŏng, păng deh ta rnoi deh
kađăch, păng ndrăp hăn ta bri ngai gay ma bu ntăm păng jêng kađăch ta
bri păng nơm, tât ma lĕ jêng jêh, jêh ri tay păng plŏ sât đŏng.
13 Ê lor păng ma hăn, păng kuăl dâk jât nuyh, jêh ri ăn prăk jât kăk
kuŏng* ma khân păng du huê du huê du kăk, păng lah: ‘Prăk dja ăn
khân mre ma joi sa, n'ho ma tât gâp plŏ sât tay’.
14 Tih ma geh bunuyh ŏk ta bri i nây mâu ŭch ôh ma păng, jêh ri khân
păng njuăl bunuyh a ếng jât hăn tâng bơh kơi đă mbơh nau kơt nđa: ‘Hên
mâu ŭch ôh ăn bunuyh dja jan kađăch ma hên’.
15 Tât păng lĕ geh jan kađăch, păng plŏ sât bơh ri, jêh ri păng kuăl lĕ
dâk i păng ăn prăk nây nơh ôp, gay ma ŭch gĭt dah ŏk geh lôh kon prăk
du huê du huê.
16 Dâk i lor bơh năp bu nây păng mbơh: ‘Hơi kôranh, prăk i may ăn ma
gâp nơh, geh lôh kon jât kăk kuŏng jât’.*
17 Jêh ri kađăch i nây lah ma păng: ‘May jan ueh ngăn, hơi dâk ueh,
gâp mra ăn may mât uănh jât ŏ ƀon, yorlah nau kar jĕ dja may jan răp
jăp ngăn’.
18 Jêh ri dâk tŏl bar lah: ‘Hơi kôranh, prăk i may ăn ma gâp nơh, geh
lôh kon prăk prăm kăk jât’.
19 Jêh ri kađăch nây lah ma păng: ‘Ndri gâp ăn may mât uănh prăm
mlŏm ƀon’.
20 Jêh ri dâk i du huê ri jât hăn mbơh ma kađăch: ‘Hơi kôranh, dja prăk
i may ăn ma gâp nơh hôm kơt ơm, gâp nklŏm prăp păng ma bok prăp ăn
ueh dơm.
21 Gâp klach may, yorlah may jêng bunuyh janh. May sŏ ndơ i mâu di
ndơ may nơm, kăch ba i may nơm mâu geh tuch’.
22 Jêh ri păng lah ma dâk i nây: ‘Hơi dâk djơh! Gâp mra tĕ dôih may
tâng nau may lah nơh. May lĕ gĭt jêh gâp jêng bunuyh janh, gâp sŏ ndơ i
mâu di ndơ gâp nơm, kăch ba i mâu geh gâp nơm tuch.
23 Lah ndri khân may sŏ prăk gâp nây ăn ta ntŭk jay bu manh prăk, tât
gâp sât bơh ri tay, bu trŏ prăk ơm, ndrel ma geh lôh kon prăk đŏng’.
24 Jêh ri păng lah ma mpôl i gŭ ta nây: ‘Sŏ lơi prăk i nây bơh păng, ăn
ma bunuyh i geh jât kăk nây’.
25 Mpôl khân păng nây lah: ‘Hơi kôranh, păng lĕ geh jât kăk jêh’.
26 Păng ơh: ‘Gâp mbơh ma khân ay may, bu moh jan răp jăp ma ndơ
păng geh, bu mra ntop ăn ma păng, bu moh mâu jan răp jăp ma ndơ păng
geh, bol lah ndơ i đĕ păng geh bu mra sŏ lơi bơh păng đŏng.*
27 Jêh ri đŏng, mpôl i mâu ăn gâp jan kađăch nơh, ăn khân may nkhât
lơi khân păng ăn lĕ phiao bơh năp măt gâp’.”

---

* **19:11 19:11:** Luk 17:20-21; 24:21 * **19:13 19:13:** ‘Prăk jât kăk kuŏng’, mâu lah ‘Prăk jât Mina’. Du kăk Mina, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar pe khay. * **19:16 19:16-19:** Luk 12:42-44; 16:10 * **19:26 19:26:** Luk 8:18

Brah Yêsu lăp ta Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Mar 11:1-11; Yôh 12:12-19)

28 Lôch jêh Brah Yêsu ngơi nau i nây, jêh ri Păng hăn jât, hao jât ƀon
kuŏng Yêrusalem ri.
29 Bơi tât ƀon Ƀêtphasê, đah ma ƀon Ƀêthani, ta yôk i bu kuăl lah yôk
tơm Ôlive ri, Brah Yêsu đă bar hê oh mon hăn lor,
30 Păng lah ma khân păng: "Ăn khân may hăn ta ƀon bơh năp ri, lăp
ta ƀon nây khân may mra say du mlŏm kon seh lia bu kât ta nây, seh lia i
nây ê hŏ geh bu ncho ôh, ăn khân may drih têk păng bơh ri a dja.*
31 Lah geh bu ôp khân may: 'Moh jan drih khân mre nây mêh?', khân
may ơh lah: 'Kôranh ŭch ncho păng'."
32 Jêh ri bar hê oh mon i nây hăn a ri, tât a ri say kơt nau Brah Yêsu
mbơh nơh ngăn.
33 Dôl bar hê oh mon i nây drih kon seh lia i nây, geh khân păng i tơm
seh lia ri lah: "Moh jan drih khân mre nây mêh?"
34 Mpôl oh mon ơh: "Kôranh ŭch ncho păng." Jêh ri khân păng i tơm
seh lia nây ăn khân păng têk.
35 Jêh ri khân păng têk seh lia i nây ăn ma Brah Yêsu, lăk ao kuŏng khân
păng nơm ta kalơ ndŭr kơi kon seh lia nây pư ăn Păng ncho.*
36 Jêh ri Brah Yêsu ncho seh lia hăn rŏ trong nây, tât say Păng, bu droh
ao kuŏng khân păng nơm lăk rŏ trong ri dadê.*
37 Brah Yêsu bơi tât ta ntŭk trong jŭr rŏ yôk tơm Ôlive, ta ntŭk nây geh
phung oh mon ŏk ngăn răm maak rnê ma Kôranh Brah dŭt nteh nteh
ngăn, yor ma lĕ ndơ ueh ndơ khlay khân păng lĕ say Brah Yêsu jan nơh.
38 Khân păng lah:
"Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Kađăch dja
I Kôranh Brah de đă văch†.
Ăn geh nau đăp mpăn ma hên đah ma Kôranh Brah ta kalơ trôk.
Rnê nau ueh reh ma Kôranh Brah gŭ ta kalơ trôk dŭt prêh ri‡!"*
39 Geh phung Pharisi aƀă gŭ ndrel ƀon lan nây lah ma Brah Yêsu: "Hơi
Nơm Nti, buay oh mon May nây lơi ăn khân păng ngơi kơt ndri!"
40 Brah Yêsu ơh ma phung Pharisi: "Gâp mbơh ma khân may, lah khân
păng dja gŭ iăt săk răk klăk, lŭ dja mra nter rnê ma Gâp ro."

Brah Yêsu rngot ma ƀon Yêrusalem

41 Brah Yêsu bơi tât ƀon kuŏng Yêrusalem, Păng uănh say ƀon i nây,
jêh ri Păng nhŭm rngot ma ƀon i nây,*
42 Păng lah: "Hơi bunuyh ta Yêrusalem! Nhhuach ngăn, Gâp ŭch ngăn
khân ay may vât nau đăp mpăn Kôranh Brah ŭch ăn ma khân ay may ta
nar dja, tih ma aƀao dja nau khlay i nây nking ndŏp mâu ôh ăn khân ay
may vât.
43 Nar jât năp tay mra geh phung rlăng gŭ njueng jŭm khân ay may, tôh
n'hao neh ăn prêh gay ma hao kalơ mpêr ƀon, lơh khân ay may ăp njônh
ăp njănh.

---

* **19:30 19:30-31:** Luk 22:10-12 * **19:35 19:35-38:** 1KK 1:38-40 * **19:36 19:36:** 2KK 9:13
† **19:38 19:38:** Mâu lah 'Ăn văch ta rnha săk Kôranh Brah nơm'. ‡ **19:38 19:38:** Mâu lah 'Ăn geh nau chrêk lơp ma Kôranh Brah gŭ ta kalơ trôk dŭt prêh ri'. * **19:38 19:38:** Luk 2:14; NMƠ 118:26 * **19:41 19:41:** Yêr 13:17; 14:17

44 Bu lơh hêng khân ay may lĕ phiao, lĕ oh mon kon sau khân ay may.
Mâu hôm ôh geh lŭ blon tâm rdăp kalơ lŭ blon ta ƀon dja jât, yorlah
khân ay may mâu gĭt năl mong Kôranh Brah văch gay ma rklaih khân ay
may§.”*

Brah Yêsu mprơh phung tăch rgâl lôh bơh jŏng gung nhih jan brah
(Mat 21:12-17; Mar 11:15-19; Yôh 2:13-22)

45 Brah Yêsu tât ta ƀon Yêrusalem, jêh ri Păng lăp ta jŏng gung nhih jan
brah ri, ta ntŭk nây Păng say bunuyh gŭ tăch rgâl drăp ndơ, jêh ri Păng
ntrŭt phung i nây lôh bơh ntŭk nây ro,*
46 Păng lah: “Ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ jêh nchih:
‘Nhih Gâp jêng ntŭk ăn ma mbơh sơm’†.
Tih ma khân ay may sŏ jan nkhơng ntŭk gŭ rgum mpôl ntŭng.”*
47 Jêh ri Brah Yêsu gŭ nti bu ta jŏng gung nhih jan brah ăp nar ăp nar.
Yơn ma mpôl kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel
ma mpôl kôranh ƀon lan aƀă êng jât, khân păng leo băl joi nau gay ma
nhŭp nkhât lơi Brah Yêsu.*
48 Tih ma mâu blao ôh, khân păng klach phung ƀon lan tâm lơh đah
khân păng, yorlah lĕ phung ƀon lan gŭ iăt nau Păng rơp hơp dadê ngăn.*

20

Nau dơi Brah Yêsu
(Mat 21:23-27; Mar 11:27-33)

1 Geh du nar Brah Yêsu gŭ nti ƀon lan ta jŏng gung nhih jan brah ma
Kôranh Brah, ndrel ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Jêh ri geh mpôl
kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma kôranh
aƀă êng jât, khân păng leo băl hăn ta nây đŏng,
2 ôp Brah Yêsu ri: “Dăn mbơh ăn ma hên gĭt, ndơ May jan dja bơh tă
nau dơi? Bu moh ăn nau dơi i nây ma May mêh?”
3 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Gâp dăn ôp du nau ma khân may ƀŏt,
lŏng khân may mbơh ma Gâp:
4 Lah ndri bu moh đă Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem yŭk ma dak? Tă bơh
Kôranh Brah, mâu lah tă bơh bunuyh?”
5 Mpôl i nây tâm nchră băl: “Lah bân lah: ‘Tă bơh Kôranh Brah’, Păng
mra lah bân: ‘Lah ndri mơm dâng khân may mâu iăt nau păng?’*
6 Lah bân lah: ‘Tă bơh bunuyh’, ƀon lan mra ntŭp bân ma lŭ ro, yorlah
bu gĭt n'hêl Yôhan-Ƀaptem păng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
ngăn.”*
7 Jêh ri khân păng ơh ma Brah Yêsu: “Hên mâu gĭt ôh, bu moh đă păng
jan.”
8 Jêh ri Brah Yêsu ơh ma khân păng đŏng: “Lah ndri Gâp mâu đŏng
mbơh ăn ma khân may gĭt, bu moh ăn nau dơi Gâp jan dja.”

---

§ **19:44 19:44:** Mâu lah ‘Yorlah khân ay may mâu rom ma Gâp mâu nsing ma Gâp gay ma rklaih khân ay may ta nar dja’. * **19:44 19:44:** Luk 21:6 * **19:45 19:45:** Sak 14:21 † **19:46 19:46:** Êsa 56:7 * **19:46 19:46:** Yêr 7:11 * **19:47 19:47:** Mat 26:55; Yôh 18:20 * **19:48 19:48:** Luk 21:38 * **20:5 20:5:** Luk 7:29-30 * **20:6 20:6:** Mat 14:5

Nau ntât ma bunuyh djơh mât uănh mir tơm play yŭng yar ƀon
(Mat 21:33-46; Mar 12:1-12)

9 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ntât ăn ma phung ƀon lan: “Geh du huê bu klô
tăm tơm play yŭng yar ƀon du lôk mir, jêh ri ăn bu mât mir i nây, đă bu
pă play ma păng ăp năm. I păng nơm ri hăn gŭ jât bri êng jŏ ngăn.*
10 Tât di khay dŭm play yŭng yar ƀon ri, păng đă du huê dâk păng hăn
tâm mâp ma mpôl mât mir i nây, gay ma sŏ play i bu pă nây. Tih ma lĕ
mpôl i nây lơh ôbăl, jêh ri ntrŭt ôbăl ăn sât dơm.
11 Păng đă tay du huê dâk jât hăn, mpôl mât mir i nây lơh ôbăl, rak
suai, ntrŭt ôbăl ăn sât dơm đŏng.
12 Jêh ri păng i tơm mir nây đă tay du huê dâk jât. Tât ta nây mpôl mât
mir i nây lơh mbang ôbăl tât ma sôt rmanh, pư mƀăr ôbăl bơh dih mir ri.
13 Jêh ri păng i tơm mir ri lah êng săk păng nơm: ‘Mơm gâp jan hay?
Aƀơ dja đă kon bu klô i gâp nơm rŏng hô ngăn dja, ăn păng hăn ƀŏt, lah
khân păng say klăp lah khân păng iăt păng ro’.
14 Tât ma mpôl mât mir i nây say păng, jêh ri khân păng tâm lah ndrăng
khân păng nơm: ‘Păng i nây ro ntrŏ ndơn mir dja nar jât năp tay, hăn
bân nkhât lơi păng i nây dôh, mir dja n'ho geh ma bân ro’.
15 Jêh ri bu mƀăr ôbăl bơh dih mir ri, nkhât lơi ôbăl. Lah ndri păng i
tơm mir i nây, mơm păng jan ma mpôl mât mir i nây?*
16 Păng mra hăn nkhât lơi khân păng, jêh ri ăn bu êng jât mât mir i
nây.” Tât ma tăng nau i nây bu lah: “Mâu ôh! Lơi ôh ăn geh kơt i nây.”
17 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bu, Păng lah: “Ta samƀŭt Nau Kôranh Brah
Ngơi lah:
‘Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon dŭt nâp khlay rlau bu ma jan jay’†.*
18 Lah ndri moh nau bu ntât dja? Lŭ blon i nây jêng ntât ma Gâp. Jêh ri
bu moh rlăch ma Gâp tâm ban ma bunuyh chôt ta kalơ lŭ i nây, jêh ri nau
phat dôih Gâp ta jât năp tay, tâm ban ma lŭ tŭp ta kalơ bunuyh. Bu moh i
chôt ta kalơ lŭ blon i nây, păng i nây lêk rhŏch ro. Jêh ri lah lŭ blon i nây
tŭp kalơ du huê bunuyh, bunuyh i nây hăch lĕ phiao.”

Nau prăk i phung ƀon lan ăn ma kôranh bri dak
(Mat 22:15-22; Mar 12:13-17)

19 Jêh khân păng tăng Brah Yêsu ngơi nau ntât nây, phung nơm nti nau
vay phung Israel, ndrel ma mpôl kôranh jan brah, khân păng gĭt vât nau
ngơi i nây lah ma săk khân păng ro, ndri dâng khân păng ŭch nhŭp Brah
Yêsu ta nây ro, yơn ma klach phung ƀon lan lơh.
20 Ndri khân păng i nây kŏp uănh nđôi Brah Yêsu, jêh ri đă bu groi Păng.
Mpôl i nây gŭ ngao jan kơt bunuyh sŏng, gay ma ndơm Păng nhŭp nau
tih ta ndơ Păng mbơh nkoch. Khân păng ŭch geh nau ma njŭn Păng ta
kôranh kuŏng Pilat ăn tĕ dôih Păng.
21 Jêh ri mpôl i nây ôp Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti! Hên gĭt dâng lĕ nau
May mbơh nti nây jêng di dadê ngăn. May mâu ôh klach ma bunuyh, mâu
ôh kơih bunuyh, May nti nau Kôranh Brah ăn di.
22 Dăn mbơh ma hên tâng nau vay bân, di đŏng ăn prăk i kôranh kađăch
ta bri Rôm đă bân ăn nây mâu lah mâu?”

---

* **20:9 20:9-19:** Êsa 5:1-7 * **20:15 20:15:** Hêb 13:12 † **20:17 20:17:** NMƠ 118:22 * **20:17 20:17:** Êsa 28:16

23 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt i nau khân păng ŭch ôp nây, jêng ôp rlong
Păng, lah Păng lah di, phung ƀon lan mâu hôm rŏng ma Păng, yorlah
khân păng biănh ăn prăk i nây. Lah Păng lah mâu di, khân păng ŭch
ntôn Păng ta kôranh kuŏng Pilat, yorlah Păng ngơi tâm rdâng đah bri
Rôm mâu ăn ƀon lan ăn prăk ma kôranh, tâng kađăch kuŏng ta bri i nây
đă. Jêh ri Păng lah kơt nđa:
24 "Lŏng nhhơ prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm*. Ta kalơ kăk nây bu
moh rup, ndrel ma bu moh geh rnha?" Bu ơh ma Păng: "Geh rup, ndrel
ma geh rnha kađăch kuŏng ta bri Rôm."
25 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Lah ndri, ndơ kôranh kađăch ta bri
Rôm mplŏ ăn ma păng, ndơ Kôranh Brah† mplŏ ăn ma Kôranh Brah
nơm."*
26 Ndri khân păng mâu ôh dơi nhŭp Brah Yêsu ta năp băl phung, yorlah
ta nau Păng ngơi mâu ôh say geh tih. Khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn
yor ma tăng nau Păng ơh blao ngăn, jêh ri khân păng gŭ iăt săk răk klăk
dơm.

Nau khât, ndrel ma nau dâk rêh
(Mat 22:23-33; Mar 12:18-27)

27 Jêh ri geh phung Sađôsi‡ ađă hăn ôp Brah Yêsu, phung i nây kôranh
ta phung Israel đŏng, tih ma khân păng mâu iăt ôh bunuyh lĕ khât hôm
dâk rêh jât.*
28 Khân păng ôp rlong: "Hơi Nơm Nti, Môsê kăl e nơh lĕ nchih jêh ta
samƀŭt ăn ma bân i phung Israel lah kơt nđa: 'Lah bu klô sŏ ur, jêh ri
păng khât, lah păng mâu geh kon, đă i oh nô păng ri ntrŏ sŏ ur păng gay
ma geh kon ma păng'.*
29 Ntât lah, lah geh pơh nuyh oh nô, i nô bôk dak ri sŏ ur, jêh ri păng
khât, păng mâu ôh geh kon.
30 I oh groi bơh kơi păng nây ntrŏ sŏ, khât mâu geh kon đŏng.
31 Jêh ri i oh tŏl pe nây ntrŏ sŏ đŏng, n'ho ma lĕ pơh nuyh khân păng
nây sŏ păng dadê, tih ma mâu ôh geh kon.
32 Kêng ma dŭt ma dêl bu ur i nây khât đŏng.
33 Tât nar bunuyh dâk rêh tay, lah ndri bu moh sŏ bu ur i nây? Yorlah
lĕ pơh nuyh khân păng nơh lĕ tă sŏ păng dadê."
34 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Bunuyh ta neh ntu dja vay sŏ ur sŏ sai.
35 Yơn ma nar jât năp tay, bu moh i Kôranh Brah de di ma rklaih bơh
khât, khân păng dâk rêh gŭ ta ƀon ueh ta kalơ, bunuyh i nây mâu hôm
ôh sŏ ur sŏ sai jât.
36 Khân păng mâu hôm ôh blao khât jât, khân păng jêng tâm ban ma
tông păr Kôranh Brah, khân păng lĕ jêng kon Kôranh Brah ngăn, yor ma
khân păng lĕ dâk rêh jêh.*
37 Môsê lĕ nkoch jêh ma bunuyh khât dâk rêh, păng geh nchih lah ta
plăng trong pŭm lok i geh hit ŭnh, ntŭk nây păng kuăl Kôranh Brah lah

---

* **20:24 20:24:** 'Prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm', mâu lah 'Du Đênari'. † **20:25 20:25:** 'Ndơ Kôranh Brah' jêng ndơ tâm ban ma ăn Kôranh Brah mât uănh ma nau rêh, nau nsing, nau rŏng, nau yơk mbah, nau iăt, nau lah ueh, nau rnê. * **20:25 20:25:** Rôm 13:7 ‡ **20:27 20:27:** Phung Sađôsi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, yơn ma khân păng ndjôt samƀŭt i Môsê nchih prăm ŏ dơm. * **20:27 20:27:** Kar 23:6-8 * **20:28 20:28:** NVa 25:5-6 * **20:36 20:36:** 1Kô 15:35-44

‘Jêng Brah Abrahăm yơk mbah, jêng Brah Isăk yơk mbah, jêng Brah Yakôp yơk mbah’†.
38 Nôk Môsê ngơi nau i nây lĕ pe nuyh khân păng i nây lĕ khât ŏk năm jêh, yơn ma bơh Nau Kôranh Brah Ngơi gĭt năl khân păng hôm rêh ma Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu ôh di Brah ma bunuyh khât, Păng Brah ma bunuyh rêh.”*
39 Jêh ri geh phung nơm nti nau vay phung Israel ađă lah ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti! Nau May ơh i nây blao ueh ngăn.”
40 Jêh ri bu mâu hôm ôh bănh ôp Păng nau êng êng jât.

Brah Krist jêng Kôranh ma kađăch Đavid
(Mat 22:41-46; Mar 12:35-37)

41 Jêh ri Brah Yêsu ôp bu: “Mơm dâng bu kuăl Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl ri lah kon sau kađăch Đavid dơm?*
42 Yorlah ta samđŭt Nau Mprơ Ơm kađăch Đavid geh nkoch lor ma Brah Krist păng lah:
‘Kôranh Brah lah ma Kôranh gâp:
‘Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm, ta ntŭk bu yơk rlau bu.
43 Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah May jêng ntŭk rkơl jŏng May đŏt’’†.*
44 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl Brah Krist lah Kôranh păng nơm kơt nây, yơn ma kon sau mâu geh kuŏng rlau ma u che, lah ndri Brah Krist mơm hôm blao kon sau kađăch Đavid jât?”

Brah Yêsu đă njrăng ma phung nơm nti
(Mat 23:1-36; Mar 12:38-40)

45 Nôk đon lan hôm e gŭ iăt nau Brah Yêsu ngơi nây, jêh ri Păng lah ma mpôl oh mon Păng:
46 “Ăn khân ay may njrăng ngăn đah ma phung nơm nti nau vay phung bân nây, yorlah khân păng ŭch nsoh ao jong i ueh, jêh ri brŏ rsong, gay ma ăn bu gĭt lah khân păng geh nau khlay ngăn, ŭch ăn bu mbah kŭnh bôk ma khân păng rŏ ntŭk bu tăch rgâl drăp ndơ, mâu lah rŏ trong kuŏng, ndrel ma ŭch gŭ bơh năp bu ta ntŭk bu lư ta nhih rđŭn phung bân, jêh ri lah nhêt kuŏng sông kuŏng nây ŭch gŭ ta ntŭk bu yơk đŏng.*
47 Tih ma khân păng mđrôh rlăm bu ur ndrô lĕ khât sai gay ma sŏ pit drăp ndơ nhih jay bu ur ndrô i nây. Jêh ri khân păng jan mbơh sơm dŭt jŏ ngăn ăn bu êng tăng, gay ma nhhơ khân păng nơm jêng bunuyh rŏng ma Kôranh Brah ngăn. Phung i nây Kôranh Brah tĕ dôih dŭt jru ro ta nar jât năp tay.”*

21

Bu ur ndrô tĕ nhhơr
(Mar 12:41-44)

1 Nôk Brah Yêsu gŭ ta jŏng gung nhih jan brah, Păng ngơk say mpôl ndrŏng tĕ prăk ta trôm hŭp nhhơr ma Kôranh Brah.

---

† **20:37 20:37:** NNg 3:6 * **20:38 20:38:** Rôm 14:8 * **20:41 20:41-44:** Mat 20:30-31 † **20:43 20:43:** NMƠ 110:1 * **20:43 20:43:** Yôs 10:22 * **20:46 20:46:** Luk 11:43 * **20:47 20:47:** NNg 22:21-22

2 Jêh ri Păng say du huê bu ur ndrô khât sai o ach, hăn tĕ prăk đĕ dơm
bar mlŏm kăk jĕ* ta trôm hŭp i nây đŏng.
3 Brah Yêsu lah: “Gâp mbơh n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, Kôranh
Brah kơp bu ur ndrô o ach i dja tĕ prăk ŏk rlau dâng lĕ bu,
4 yorlah dâng lĕ mpôl i nây, prăk i khân păng tĕ ta trôm hŭp nơh, sŏ
prăk rmeh bơh săk khân păng nơm. Lŏng i bu ur ndrô de nây, păng
bunuyh o ach hô ngăn, bol lah prăk nây gay ma siăm nau rêh păng nơm
kađôi lĕ, păng hôm sŏ lĕ phiao tĕ nhhơr ma Kôranh Brah đŏng.”*

Nau lơh hêng nhih jan brah, ndrel ma nau geh ta nar n'glĕ dŭt tay
(Mat 24:1-14; Mar 13:1-13)

5 Jêh ri geh bunuyh ađă rnê ma nau ueh nhih jan brah, i bu jan ma lŭ
ueh, ndrel ma pla ndơ êng êng i bu nhhơr ăn ma Kôranh Brah, Brah Yêsu
lah:
6 “Lĕ ndơ lĕ jay i khân ay may say ta dja, ta nar jât năp tay bu mra lơh
rlŏm lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh du mlŏm lŭ blon tâm rdăp jât†.”*
7 Bu ôp ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti! Dah hôm jŏ nar i nây mêh? Lah
ndri moh ndơ mbên ăn ma hên gĭt lah nar i nây bơi tât?”
8 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Njrăng ngăn hŏm, lơi ôh ăn bu ndơm
ma khân ay may, yorlah nar jât năp tay geh ŏk bu ntup rnha Gâp, khân
păng lah: ‘Gâp dja Brah Krist heh’. Mâu lah khân păng lah: ‘Nar n'glĕ dŭt
bơi tât jêh’. Lơi ôh iăt mpôl i nây.*
9 Lah khân ay may tăng bu nkoch geh nau tâm lơh tâm sreh, mâu lah
geh nau uh ah, lơi klach rvê ôh, yorlah lĕ nau i nây păng lor geh ngăn ro,
yơn ma nar n'glĕ dŭt neh ntu ê hŏ tât gơnh ro ôh.”
10 Brah Yêsu lah jât: “Ê lor ma nar i nây, du mpôl tâm lơh đah du mpôl
êng jât, du bri dak tâm lơh đah du bri dak êng jât.
11 Ta ntŭk êng êng, geh n'găr neh ntu dŭt dăng, geh nau ji sŏt ji ngot
kuŏng, geh nau ji khât rŭng khât rchă, nđâp ma geh nau tât êng êng jan
ăn geh nau klach rvê, ndrel ma geh ndơ mbên kuŏng ngăn i bu mâu vay
say ôh ta kalơ trôk ri.
12 Ê lor ma geh dâng lĕ nau i nây, geh bu jan jêr ma khân ay may, bu
nhŭp, bu njŭn khân ay may ta nhih rđŭn phung bân gay ma phat dôih,
tĕ khân ay may ta trôm ndrung. Bu njŭn khân ay may ma kađăch, ma
kôranh kuŏng, gay ma tĕ dôih khân ay may yor ma iăt tâng Gâp dơm.*
13 Yơn ma nau i nây plăch ăn ma khân ay may geh mbơh nau mhe mhan
ueh ma khân păng đŏng.*
14 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm nâp hŏ, lơi ôh rvê nau lor gay ma
tâm ơh đah nau khân păng ntôn.*
15 Yor ma nôk nây Gâp ăn ma khân ay may geh nau ma ơh, ndrel ma
geh nau mân gĭt blao, mâu ôh ăn dâng lĕ mpôl tâm rdâng dơi tâm ơh dơi
tâm rlăch đah khân ay may.

---

* **21:2 21:2:** ‘Bar mlŏm kăk jĕ’, mâu lah ‘Bar Lepta’. 100 kăk jĕ dja jêng khlay nkhôm ma bu jan kar du nar. * **21:4 21:4:** 2Kô 8:12 † **21:6 21:6:** Brah Yêsu ngơi nau i nây klăp lah ta năm 30. Tât năm 70 phung Rôm lơh hêng Yêrusalem, ndrel ma nhih jan brah di kơt Brah Yêsu lah ta dja. * **21:6 21:6:** Luk 19:43-44 * **21:8 21:8:** 2Tê 2:9-10; 1Yô 2:18 * **21:12 21:12:** Kar 8:3; 12:1-4; 18:12-17 * **21:13 21:13:** Kar 16:23-34; Phi 1:12-14 * **21:14 21:14-15:** Kar 6:10

16 Bol lah mĕ bŏ̆, oh nô, ndŭl mpôl, ndrel ma mât jăng khân ay may
nơm kađôi lĕ, njŭn khân ay may ma khân păng, jêh ri khân ay may ađă
bu nkhât lơi đŏng.*
17 Nôk nây geh bunuyh ŏk ngăn biănh ma khân ay may ngăn, yor ma
khân ay may tâng săk Gâp.*
18 Yơn ma khân păng mâu geh nau dơi đah huêng khân ay may, mâu
geh nau dơi đah nau rêh n'ho ro khân ay may.‡*
19 Lah khân ay may dăng ăt đah dâng lĕ ndơ i nây, mâu bah nsing ma
Gâp, khân ay may mra geh nau rêh n'ho ro.”*

Brah Yêsu ngơi lor nau lơh hêng ƀon Yêrusalem
(Mat 24:15-21; Mar 13:14-19)

20 “Lah khân ay may say tahen hăn njueng jŭm ƀon kuŏng Yêrusalem,
ăn khân ay may gĭt lah ƀon i nây bơi ma hêng jêh.
21 Nôk nây ăn bunuyh i gŭ ta bri Yuđa du nchuăt krap ta yôk, bunuyh i
gŭ ta ƀon Yêrusalem ri nchuăt lôh bơh ƀon nây, bunuyh i gŭ bơh dih ƀon
nây lơi ôh hăn lăp ta trôm ƀon.
22 Yorlah nôk nây ro Kôranh Brah klăp ndăng tĕ dôih ƀon lan Păng nơm,
gay ma tâm di đah nau lĕ geh nchih ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi.*
23 Nôk nây đŏng bu ur ntreo, bu ur mpu toh kon geh nau rêh rnhăl hô
ngăn, yorlah geh nau jêr rvê dŭt hô ngăn ta bri i nây, Kôranh Brah tĕ dôih
ma phung ƀon lan nây.*
24 Geh ŏk bunuyh chôt khât yor ma đao, ndrel ma geh ŏk bu veng gŭ
jan dâk ta bri êng êng. Phung bri êng êng i mâu di phung bân ri jot mpet
ƀon Yêrusalem, n'ho ma tât di nar Kôranh Brah ăn ma phung i nây.”

Nau Brah Yêsu plŏ̆ văch
(Mat 24:29-31; Mar 13:24-27)

25 “Nôk nây geh ndơ bu mâu vay say ta nar, ta khay, ndrel ma ta mănh
mbing ri. Lĕ bunuyh ta neh ntu geh nau jêr rvê, mâu hôm ôh blao mân,
tât ma tăng nteh rbuh dak văch dak văr, ndrel ma rbuh dŭt kuŏng ri.*
26 Bunuyh ta neh ntu klach nsŏr, dôl gŭ mân nau tât ta neh ntu dja, lĕ
ndơ ta kalơ trôk geh n'gơ đăt nhhing nhhang.
27 Nôk nây bu say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah hăn rŏ ndŏr
tŭk nđâp ma geh nau dơi, ndrel ma nau chrêk lơp dŭt hô.*
28 Dôl nau i nây ntơm geh, ăn khân ay may dâk hŏm n'gơr uănh, ăn geh
nuih n'hâm bănh, yorlah nôk Kôranh Brah rklaih khân ay may bơh dâng
lĕ nau jêr nơh bơi ma tât ro.”*

Brah Yêsu ngơi nau ntât ma tơm Rvi
(Mat 24:32-35; Mar 13:28-31)

29 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ntât ma tơm Rvi, Păng lah: “Ăn khân ay may
uănh tơm Rvi, ndrel ma dâng lĕ tơm si.

---

* **21:16 21:16:** Luk 12:52-53 * **21:17 21:17:** 2Ti 3:12 ‡ **21:18 21:18:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Mâu ôh geh sŏk du rse ta bôk khân ay may roh hêng’. * **21:18 21:18:** Luk 12:7 * **21:19 21:19:** NTM 2:7, 11, 17 * **21:22 21:22:** Yôe 1:15 * **21:23 21:23:** Luk 23:29 * **21:25 21:25-26:** NTM 6:12-17 * **21:27 21:27:** Dan 7:13 * **21:28 21:28:** 2Tê 1:5-10; Yak 5:8

30 Lah khân ay may say n'ha păng ntơm chăt nkŭr, khân ay may gĭt lah
khay mih bơi ma tât ro§.
31 Tâm ban đŏng, dôl khân ay may say lĕ nau i nây lĕ tât, ăn khân ay
may gĭt lah nôk Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn bơi ma tât
ro.
32 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, lĕ nau dja păng tât dôl
bunuyh ta rnôk ađao dja hôm rêh* dadê.
33 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn ma nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh
lêk, hôm geh dâng lĕ ngăn.”*

Nau njrăng săk jăn

34 “Ăn khân ay may gŭ njrăng! Lơi ôh ăn nuih n'hâm khân ay may pơh
ma ndơ pâl răm maak, pơh ma nhŭl ndrănh, mâu lah pơh ma mân rvê
ma nau rêh, klach lah nar Gâp plŏ văch nây khân ay may tâm ban ma geh
dăk yor ma khân ay may mâu geh gŭ njrăng.*
35 Nar Gâp plŏ văch ta dja, mâu geh ôh du huê bunuyh gĭt lor, dâng lĕ
bunuyh lam neh ntu dja geh dăk dadê.
36 Njrăng, ndrel ma mbơh sơm đađơ hŏm, gay ma geh suan dơi ăt ma
lĕ nau tât i nây, ndrel ma dơi dâk nâp mâu geh klach ta năp Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.”*
37 Ăp nar Brah Yêsu gŭ nti bu ta jŏng gung nhih jan brah, ta măng Păng
hăn gŭ ta yôk tơm Ôlive.*
38 Ơm ôi phung đon lan hăn iăt nau Păng nti ta jŏng gung nhih jan brah.

22

Bu tâm di nau nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:1-5, 14-16; Mar 14:1-2, 10-11; Yôh 11:45-53)

1 Jêh ri đŭn nŭmpăng mâu geh ndrui, i bu kuăl lah đŭn n'hot đŏng, lĕ
bơi ma tât jêh.*
2 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel,
joi nau mơm jan gay ma nkhât lơi Brah Yêsu mâu ăn geh nau uh ah, yor
ma khân păng klach phung đon lan nuih nôk nhŭp Păng.
3 Jêh ri Satăng i kôranh mpôl brah djơh lăp gŭ ta Yuđas, i bu kuăl
Isakariyôt đŏng. Păng jêng du huê bunuyh ta 12 nuyh mpôl kôranh oh
mon nây đŏng.*
4 Păng hăn mâp ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh tahen
nhih jan brah, gay ma nchră băl mơm joi nau gay ma geh njŭn Brah Yêsu
ma khân păng.
5 Jêh nchră băl nau i nây, phung i nây răm ngăn, khân păng lĕ tâm di
ton ăn prăk ma păng.
6 Yuđas-Isakariyôt ŭch đŏng, jêh ri joi mong gay ma leo bu hăn nhŭp
Brah Yêsu, nôk phung đon lan mâu geh gŭ ndrel Păng.

---

§ **21:30 21:30:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Khay dôh bơi ma tât’, yorlah ta bri Israel tơm si chăt nkŭr nôk khay dôh bơi ma tât. * **21:32 21:32:** Mâu lah ‘Dôl hôm geh bunuyh phung Israel’. * **21:33 21:33:** Êsa 40:8; 51:6 * **21:34 21:34:** Luk 8:14; 12:19-20; 17:26-30 * **21:36 21:36:** Rôm 12:12; 1Pê 4:7; 2Pê 3:11-13 * **21:37 21:37:** Luk 19:47 * **22:1 22:1:** NNg 12:15-20 * **22:3 22:3:** Yôh 13:2, 27

Brah Yêsu đă bu ndrăp jan nhêt ƀŭn n'hot
(Mat 26:17-25; Mar 14:12-21; Yôh 13:21-30)

7 Jêh ri nar ndrăp nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui lĕ tât jêh, jêng nar
bu nkhât kon be biăp ma jan brah, ndrel ma nhêt ƀŭn n'hot.*
8 Jêh ri Brah Yêsu đă bar hê kôranh oh mon Pêtrôs, ndrel Yôhan hăn
lor, Păng lah ma khân păng: "Khân may hăn ndrăp nau nhêt ƀŭn n'hot
dja bân de ma sông sa."
9 Khân păng ôp Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp
nau nhêt sông sa dja mêh?"
10 Brah Yêsu ơh: "Iăt Gâp hŏm, tât lăp ta ƀon Yêrusalem ri tay, khân
may say du huê bu klô tĕ dak yăng ta mlik. Ăn khân may hăn tâng păng
n'ho ma tât păng lăp ta trôm jay.*
11 Jêh ri khân may ngơi đah ma tơm jay i nây lah: 'Nơm Nti hên đă hên
hăn ôp may, jrô ma Păng nhêt ƀŭn ndrel oh mon ta nar nhêt ƀŭn n'hot
dja, ah ntŭk mêh?'
12 Bunuyh tơm jay nây leo ma khân may ro ta ntŭk kalơ ri. Jrô huy ngăn,
lĕ ơm jêh ndrăp phiao, ăn khân may ndrăp nau nhêt sông ăn ma bân ta
jrô nây ro."
13 Jêh ri bar hê khân păng nây brõ drơn ro, tât a ri say kơt nau Brah
Yêsu lah nơh, jêh ri khân păng ndrăp ndơ sông sa ma nau nhêt ƀŭn n'hot
i nây.

Nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mat 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Kô 11:23-25)

14 Tât di mong nây, Brah Yêsu gŭ sông sa ta nsưng ndrel mpôl kôranh
oh mon,
15 Păng lah: "Hơi oh mon, Gâp ŭch hô ngăn sông sa ndrel khân may ta
nar nhêt ƀŭn n'hot dja, ê lor ma Gâp geh nau jêr jŏt.
16 Gâp mbơh ma khân may, Gâp mâu hôm ôh sông sa nhêt ƀŭn n'hot
dja jât, n'ho ma tât nhêt ƀŭn dja geh nôk Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ
bunuyh ngăn ri mơ."*
17 Jêh ri Brah Yêsu sŏ kchok ndrănh play yŭng yar ƀon, lah ueh ma
Kôranh Brah. Jêh lah ueh ri Păng lah: "Sŏ kchok dja tâm pă băl nhêt.
18 Gâp mbơh ma khân may, ntơm bơh aƀaơ dja Gâp mâu hôm ôh nhêt
ndrănh play yŭng yar ƀon jât, n'ho ma tât Kôranh Brah mât uănh dâng
lĕ bunuyh ngăn mơ."
19 Jêh ri Păng sŏ đŏng nŭmpăng lah ueh ma Kôranh Brah, Păng gĭch
nŭmpăng i nây ăn khân păng sa n'ho ma lah: "Dja jêng săk jăn Gâp*, i
Gâp ăn ma khân may tay, ăn khân may jan kơt nđa let jât năp tay, gay ma
kah gĭt ma Gâp."*
20 Lôch jêh nau nhêt sông nây, Brah Yêsu sŏ kchok ndrănh play yŭng yar
ƀon jan kơt i nây đŏng, Păng lah: "Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja
jêng nau tâm rnglăp mhe Kôranh Brah ndrel khân may. Nau tâm rnglăp

---

* **22:7 22:7:** NNg 12:3-6 * **22:10 22:10-12:** Luk 19:30-31 * **22:16 22:16:** Luk 22:30; 13:29
* **22:19 22:19:** Mâu lah 'Jêng ndơ mbên ma săk jăn Gâp nơm'. * **22:19 22:19:** Luk 24:30

mhe i nây Gâp jan ma khân may ma mham Gâp i hoch bơh săk jăn Gâp
nôk Gâp khât tay.†*
21 Lŏng bunuyh i njŭn Gâp ma phung rlăng đah Gâp, păng gŭ sông sa
ndrel Gâp ta nsưng dja đŏng.
22 Iăt ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mra khât, tâng Kôranh
Brah nơm lĕ ŭch, yơn ma bunuyh i njŭn Gâp geh nau rêh rnhăl ngăn ro
ma păng.”*
23 Jêh ri mpôl kôranh oh mon i nây tâm ôp ndrăng khân păng nơm, bu
moh păng i jan nau i nây ta mpôl khân păng nơm ri.

Ăn kôranh sơm kơl jan kar ma bu

24 Nôk nây mpôl kôranh oh mon geh nau tâm rlăch băl, bu moh păng i
kuŏng rlau bu ta mpôl khân păng nơm.*
25 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Dâng lĕ kađăch bri i mâu di phung
bri bân, khân păng kuăn bôk phung ƀon lan khân păng nơm, jêh ri mpôl
i geh nau dơi i nây lah êng săk khân păng nơm jêng bunuyh ueh.
26 Yơn ma ta mpôl khân may lơi ôh jan kơt nây. Bu moh păng i kuŏng
rlau bu ăn jan tâm ban ma bunuyh jĕ ta nâm bu. Bu moh i kôranh, ăn
păng jan tâm ban ma bunuyh sơm kơl jan kar ma bu.
27 Yorlah bunuyh gŭ sông ta nsưng, đah ma bunuyh sơm sŏ piăng trao,
bu moh lơ kuŏng? Bu vay lah kuŏng rlau jêng bunuyh i gŭ sông ta nsưng
ri, ma đah bunuyh sơm sŏ piăng trao. Lŏng Gâp dja kôranh khân may
gŭ ndrel khân may, Gâp jêng tâm ban ma bunuyh sơm kơl jan kar sơm sŏ
piăng trao dơm.*
28 Khân may lĕ nsrôyh ndrel Gâp ta nau jêr Gâp đŏng.*
29 Kơt Bŏ̆ Gâp lĕ ăn ma Gâp, kơt ndri dâng Gâp ăn ma khân may mât
uănh phung nsing ma Gâp đŏng,*
30 gay ma khân may gŭ sông sa ta nsưng ndrel Gâp nôk Gâp jêng kađăch
ngăn. N'ho ma khân may gŭ ta rnơl kađăch, gay ma phat dôih lĕ bunuyh
ta 12 mpôl rnoi deh bân‡ nây.”*

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mat 26:31-34; Mar 14:27-31; Yôh 13:36-38)

31 Brah Yêsu lah: “Hơi Simôn§, hơi Simôn, iăt Gâp hŏm! Lĕ Satăng
i kôranh mpôl brah djơh dăn ma Kôranh Brah rlong khân may. Jêh ri
Kôranh Brah ăn jan kơt ndri. Satăng ŭch ăn nau ndơm ma khân may, gay
ma say bu moh i mâu nsing ngăn ma Gâp, păng jêng tâm ban ma bu rseng
phe gay ma lôh lŏk.*
32 Yơn ma lĕ Gâp mbơh sơm dăn ma Bŏ̆, lơi ăn may bah nsing ma Gâp.
Jêh ri tât may plŏ̆ sât tay ma Gâp, nsing ma Gâp jât, ăn may kơl oh mon
Gâp ăn khân păng nsing nâp ma Gâp.”*

---

† **22:20 22:20:** Mâu lah ‘Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng ndơ mbên ma mham Gâp i hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay, mham i nây jan nau tâm rnglăp mhe Kôranh Brah ndrel khân may’. * **22:20 22:20:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **22:22 22:22:** Êsa 53:8-9 * **22:24 22:24:** Luk 9:46 * **22:27 22:27:** Yôh 13:12-15 * **22:28 22:28:** Yôh 6:67-69 * **22:29 22:29:** Luk 12:32
‡ **22:30 22:30:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng kon bu klô Yakôp 12 nuyh. * **22:30 22:30:** 1Kô 6:2; NTM 3:21 § **22:31 22:31:** Simôn dja bu kuăl Pêtrôs đŏng. * **22:31 22:31:** 2Kô 2:11
* **22:32 22:32:** Yôh 17:9-15; 21:15

33 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, păng ơh: “Hơi Kôranh! Gâp lĕ jêh ndrăp
săk jăn, ah ntŭk May hăn, gâp tâng hăn đŏng, bol lah gŭ ndrung, mâu lah
tât khât săk.”
34 Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi Pêtrôs! Gâp mbơh ma may, măng dja
iăr ê hŏ ndrau, tât ma may rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp.”*
35 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nôk Gâp đă khân may hăn gay
ma mbơh nau mhe mhan ueh nơh, mâu geh prăk, mâu geh dŭng, mâu
geh ndjôt ntô jot, lĕ râng bơh?” Oh mon ơh ma Păng: “Ơ, lĕ râng.”*
36 Brah Yêsu lah: “Ađơ dja, bu moh geh dŭng prăk, bu moh geh dŭng
cheng, ăn păng ndjôt ta săk păng nơm. Bu moh i mâu geh đao, ăn păng
tăch ao kuŏng păng nơm ma rvăt du n'gŏr đao.
37 Gâp mbơh ma khân may, ta samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih
lah ma Gâp: ‘Bu kơp Păng jêng tâm ban ma bunuyh geh dôih’. Iăt ma
ndơ dja jêng tât ngăn, yor ma iăt ma dâng lĕ ndơ i geh nchih ma Gâp jêng
tât ngăn ro.”*
38 Oh mon ơh ma Păng: “Hơi Kôranh! Bân geh bar n'gŏr đao.” Brah
Yêsu ơh: “Ơ, ngơi dah nây lĕ găp hơyh.”

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta yôk tơm Ôlive
(Mat 26:36-46; Mar 14:32-42)

39 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh jay nây, tâng ma nau vay Păng, Păng hăn ta
yôk tơm Ôlive ri, mpôl oh mon leo băl hăn tâng Păng đŏng.*
40 Tât ta ntŭk Păng vay hăn nây, Brah Yêsu lah ma khân păng: “Mbơh
sơm hŏm, gay ma mâu jan tih nôk geh nau ndơm.”*
41 Jêh ri Brah Yêsu hăn đah ngai bơh khân păng nây klăp lah truyh ntŭp
lŭ. Tât ta ri Păng gŭ chon mon kômŏk, mbơh sơm kơt nđa:
42 “Hơi Bŏ! Lah May ŭch, dăn May lơi ôh ăn geh nau jŏk jêr dja ma Gâp*.
Yơn ma lơi ôh tâng nuih n'hâm Gâp ŭch, ăn tâng nau May ŭch hŏ.”*
43 Dôl nây geh say tông păr Kôranh Brah jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk
Kôranh Brah, ăn Brah Yêsu geh n'hâm suan dăng.
44 Ta nây Păng geh nau rngot rvê dŭt hô, jêh ri Păng mbơh sơm lơ ma
hô đŏng, lôh dak rhal Păng tâm ban ma hoch mham trôh klĭch ngăn ta
neh ri.*
45 Brah Yêsu dâk bơh ntŭk mbơh sơm nây, hăn jât mpôl oh mon Păng,
say mpôl oh mon nây hăk bêch dadê, khân păng rgănh yor ma rngot hô
ir ta nuih n'hâm.
46 Păng rlay khân păng lah: “Moh bêch khân may nây? Dâk mbơh sơm
hŏm, gay ma mâu jan tih nôk geh nau ndơm.”

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Mar 14:43-50; Yôh 18:3-11)

47 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nây, dô ma tât Yuđas-Isakariyôt nđâp ma leo
du mpôl bunuyh, păng hăn dăch Brah Yêsu, jêh ri chŭm ueh lăng Brah
Yêsu tâng nau vay phung Israel, păng jêng oh mon ta mpôl 12 nuyh nây
đŏng.

---

* **22:34 22:34:** Luk 22:60-61 * **22:35 22:35:** Luk 9:2-3; 10:4 * **22:37 22:37:** Êsa 53:12 * **22:39 22:39:** Luk 21:37 * **22:40 22:40:** Luk 21:36 * **22:42 22:42:** Mâu lah ‘Dăn may sŏ kchok dja đah ngai bơh kon’. Kchok ndrănh play yŭng yar đon, geh ŏk jêng nau mbên ma nau jêr jŏt ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **22:42 22:42:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **22:44 22:44:** Hêb 5:7

48 Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi Yuđas, may jan chŭm du tong kơt nây
gay ma njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ndri bơh?”
49 Jêh ri mpôl i gŭ ndrel Brah Yêsu say nau i bơi ma tât, lah ma Brah
Yêsu: “Hơi Kôranh! Ăn hên sŏ đao ma sreh bơh?”
50 Geh du huê oh mon ri tăk đao sreh dâk kôranh jan brah dŭt kuŏng
tăch tôr bơh ma.
51 Tih ma Brah Yêsu lah: “Lơi hôm!” Jêh ri Brah Yêsu nhŭp tôr bu klô i
nây, jan tôr păng ăn bah kơt ơm.
52 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl kôranh jan brah, ma mpôl kôranh tahen
nhih jan brah, ndrel ma mpôl kôranh êng jât i hăn nhŭp Păng nây: “Moh
brõ khân may ndjôt nđâp ma mŏng ma đao kơt nây, kơp Gâp jêng bunuyh
ntŭng bơh?
53 Nôk Gâp gŭ ta jŏng gung nhih jan brah ăp nar ndrel khân may, khân
may mâu ôh nhŭp Gâp. Mong dja jêng mong Kôranh Brah ăn khân may
jan nau i khân may ŭch, jêng mong i Kôranh Brah ăn Satăng i kôranh
mpôl brah djơh mât uănh ta nau ngo ri jan nau i păng ŭch.”*

Pêtrôs rlăch lah mâu gĭt năl Brah Yêsu
(Mat 26:57-58, 69-75; Mar 14:53-54, 66-72; Yôh 18:12-18, 25-27)

54 Jêh ri bu nhŭp leo Brah Yêsu hăn ta jay kôranh jan brah ri. Lŏng
Pêtrôs ri tâng bơh kơi brõ ndŏp bôk mpơl bôk.
55 Ta nklang jŏng gung jay nây bu de sŭnh ŭnh, jêh ri gŭ njŏr ŭnh i nây.
I Pêtrôs ri gŭ ndrel bu ta nây đŏng.
56 Geh du huê dâk bu ur ta nây, say Pêtrôs ta ang ŭnh ri, păng uănh
phŏng jât Pêtrôs ri lah: “Păng i nây mpôl Bunuyh i bu nhŭp nây đŏng!”
57 Pêtrôs rlăch: “Hơi yôh! Gâp mâu ôh gĭt năl Păng.”
58 Du ndŏm bơh kơi nây, geh du huê bu klô êng say Pêtrôs, lah ma păng
đŏng: “May băl mpôl Bunuyh i bu nhŭp nây đŏng!” Pêtrôs ơh: “Mâu ôh!
Mâu di gâp ôh!”
59 Klăp lah du mong bơh kơi nây, geh du huê bunuyh jât uănh jât Pêtrôs
ri đŏng, jêh ri tâm lah ndrăng khân păng: “Bu klô i nây băl mpôl ndrel
Bunuyh i bu nhŭp nây ngăn ro, yor ma păng phung Galilê đŏng, nau ngơi
păng nau ngơi phung Galilê.”
60 Pêtrôs ơh lah: “Gâp mâu gĭt moh nau may ŭch lah.” Nôk păng hôm
e ngơi nây, geh iăr ndrau ro.
61 Jêh ri Kôranh Yêsu n'gâl uănh jât Pêtrôs ri. Ta nây Pêtrôs kah gĭt nau
Kôranh Yêsu lah ma păng nơh: “Măng dja, lor ma iăr ndrau, may rlăch
pe tơ̆ lah mâu gĭt năl Gâp.”*
62 Jêh ri Pêtrôs lôh a dih nhŭm rngot hô ngăn ro.

Bu mbang rak suai Brah Yêsu
(Mat 26:67-68; Mar 14:65)

63 Mpôl i gŭ njrăng Brah Yêsu, ntơm gơm n'grơh ma Păng, lơh Păng,
64 sŏ bok put lơi trôm măt Păng, lơh tay Păng, jêh ri lah: “Lah May jêng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ngăn, May lĕ gĭt jêh bu moh lơh May,
lah ndri lŏng May mbơh ma hên!”*
65 Jêh ri bu rak bu suai Păng hô jât.

* **22:53 22:53:** Luk 19:47 * **22:61 22:61:** Luk 22:34 * **22:64 22:64:** Mat 21:11

Brah Yêsu gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar bri Yuđa
(Mat 26:59-66; Mar 14:55-64; Yôh 18:19-24)

66 Tât ang ôi, geh kôranh phung Israel ŏk tâm mâp băl, ta phung i nây
geh mpôl kôranh jan brah đŏng, ndrel ma geh phung nơm nti nau vay
phung Israel đŏng, đă bu leo Brah Yêsu hăn bơh năp khân păng i mpôl
kôranh jan kar phung Israel.
67 Jêh ri phung i nây ôp Brah Yêsu: "Lah May jêng Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl ngăn, lŏng May mbơh ma hên." Brah
Yêsu ơh: "Lah Gâp mbơh ma khân may, khân may mâu iăt Gâp đŏng,*
68 jêh ri lah Gâp ôp khân may ma Brah Krist i nây, khân may mâu mbơh
ma Gâp [, mâu mđơk Gâp] đŏng.
69 Yơn ma ntơm bơh dja jât năp, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm i dŭt kuŏng gay ma mât uănh."*
70 Lĕ phung i nây ôp Brah Yêsu: "Lah ndri May i Kon Kôranh Brah đah?"
Brah Yêsu ơh: "Nau khân may lah i nây di ngăn, Gâp dja ro."*
71 Khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: "Bân mâu hôm khăch ôh
ôp nau bơh bu êng jât gay ma phat dôih Păng, nau Păng ngơi i bân nơm
lĕ tăng nây lĕ găp jêh. Yorlah Păng lah êng săk Păng nơm i kon Kôranh
Brah, geh nau khlay Păng kơp êng Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah,
nau i nây jêng geh dôih jru tât ma khât săk ngăn."

23

Brah Yêsu gŭ bơh năp kôranh kuŏng Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-15; Yôh 18:28-38)

1 Jêh ri lĕ mpôl i nây dâk njŭn Brah Yêsu ma kôranh kuŏng bri Yuđa,
rnha păng Pilat, păng phung Rôm.
2 Tât ta nây khân păng lah ntôn Brah Yêsu: "Hơi kôranh, hên say bunuyh
dja leo phung đon lan jan ndơ mâu ueh, nkhăng bu mâu ăn prăk ma
kôranh kađăch ta đon kuŏng Rôm, ndrel ma kơp êng săk Păng nơm lah
Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl, jêh ri Brah Krist jêng
kađăch đŏng."*
3 Kôranh Pilat ôp Brah Yêsu: "Ngăn lah May kađăch phung Israel đah?"
Brah Yêsu ơh: "Ơ, kơt nau may lah nau i nây."*
4 Kôranh Pilat lah ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung đon lan:
"Gâp mâu ôh say Bunuyh dja geh nau tih!"
5 Khân păng lah lơ ma dăng: "Bunuyh dja leo nti phung đon lan jan nau
uh ah lam bri Israel, ntơm bơh bri Galilê, tât ma ntŭk dja ro."*

Brah Yêsu gŭ bơh năp Hêrôt-Ŏntipas

6 Tât ma Pilat tăng kơt nây, păng ôp: "Lah ndri Păng Bunuyh bri Galilê
bơh?"
7 Jêh Pilat gĭt lah Brah Yêsu bunuyh bri Galilê, njŭn Brah Yêsu ma Hêrôt-
Ŏntipas, yorlah păng mât uănh bri nây, nôk nây păng geh gŭ ta đon kuŏng
Yêrusalem đŏng.*

---

* **22:67 22:67:** Luk 9:20 * **22:69 22:69:** NMƠ 110:1; Dan 7:13-14 * **22:70 22:70-71:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **23:2 23:2:** Luk 20:20-26 * **23:3 23:3:** Yôh 18:36-37 * **23:5 23:5:** Luk 4:43; 8:1; 9:51 * **23:7 23:7:** Luk 3:1

8 Tât păng say Brah Yêsu, păng răm ngăn, yor ma lĕ tăng nau bu nkoch
ma Brah Yêsu, ndri păng ŭch mâp Brah Yêsu lĕ jŏ. Păng rnơm lah say
Brah Yêsu jan du nau ueh nau khlay.*
9 Păng ôp Brah Yêsu ŏk ntil ngăn, yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh.*
10 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel,
gŭ ta nây đŏng, lah ntôn Brah Yêsu dŭt dăng dăng ngăn.
11 Hêrôt i nây, ndrel ma tahen păng gơm n'grơh mưch rmot Brah Yêsu.
Păng sŏ ao ueh n'gut ta Brah Yêsu ri, jêh ri njŭn tay Păng ma kôranh Pilat.
12 Bơh ntơm Hêrôt i nây, đah Pilat bunuyh tâm rlăng băl, yơn ma ntơm
nar nây bar hê khân păng jêng mât jăng ndrel.

Pilat ăn bu nkhât Brah Yêsu
(Mat 27:15-26; Mar 15:6-15; Yôh 18:39; 19:16)

13 Jêh ri Pilat kuăl mpôl kôranh jan brah, mpôl kôranh phung Israel a
êng jât, ndrel ma lĕ phung ƀon lan văch ta păng.
14 Păng lah: “Bunuyh i khân may njŭn ăn gâp phat dôih dja, khân may
ntôn ma Păng lah jêng bunuyh leo phung ƀon lan tâm rdâng ma bri dak.
Lĕ gâp ôp jêh Păng ta năp khân may nơm, yơn ma mâu ôh say geh nau
tih kơt khân may ntôn nây.
15 Bol lah Hêrôt uănh bunuyh dja mâu say geh nau tih đŏng, ndri păng
plŏ njŭn tay Păng ta dja, n'hêl nanĕ bunuyh i dja mâu ôh geh nau tih tât
ma khât săk.
16 Lah ndri gâp đă bu rpăt Păng ma rse, jêh ri ƀơk ăn Păng sât.”
17 [Tâm ăp năm bu jan nhêt ƀŭn n'hot dja, Pilat vay ƀơk du huê bunuyh
dôih ăn ma phung ƀon lan.]
18 Yơn ma geh dâng lĕ bunuyh nter drơu dŭt dăng lah: “Nkhât lơi
Bunuyh dja, ƀơk Ƀarađas ma hên.”*
19 Ƀarađas geh ndrung, yor ma păng jan nau uh ah ta ƀon Yêrusalem,
ndrel ma nôk nây păng nkhât bunuyh đŏng.
20 Pilat ŭch ƀơk Brah Yêsu, dâng geh ma păng ngơi ma phung i nây du
tŏ jât.
21 Yơn ma phung i nây hôm nter drơu lah: “Nkhât lơi Păng ta si tâm
rkăng! Nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng!”
22 Pilat lah tay ma phung i nây du tŏ jât: “Bunuyh dja moh nau tih ta
Păng? Gâp mâu ôh say Păng geh nau tih tât ma khât săk. Gâp man ma
đă bu rpăt Păng ma rse, jêh ri ƀơk ăn Păng sât.”
23 Yơn ma phung i nây nter lơ ma dăng, jŏl dăn nkhât Brah Yêsu ta si
tâm rkăng, ndri dâng nter phung ƀon lan [ndrel ma mpôl kôranh jan brah
nây] dâng geh ma dơi.
24 Jêh ri Pilat tĕ dôih jan tâng nau phung i nây dăn,
25 păng ƀơk Ƀarađas bơh ndrung. Ƀarađas i nây gŭ ndrung, yor ma jan
nau uh ah, ndrel ma nkhât bunuyh đŏng. Lŏng i Brah Yêsu ri Pilat ăn
Păng ma tahen, ăn jan tâng nau phung i nây dăn nơh.

Bu pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Mar 15:21-32; Yôh 19:17-27)

26 Jêh ri tahen leo Brah Yêsu jât ntŭk nkhât Păng, dôl hăn rŏ trong nây,
geh mâp ma du huê bu klô, rnha păng Simôn tă bơh ƀon kuŏng Kiren,

---

* **23:8 23:8:** Luk 9:9 * **23:9 23:9:** Mat 7:6 * **23:18 23:18-25:** Kar 3:13-14; 13:27-28

păng sât tă bơh mir. Jêh ri tahen de nhŭp păng đă tui si tâm rkăng tâng
bơh kơi Brah Yêsu.
27 Ŏk ngăn bunuyh hăn tâng Brah Yêsu, nđâp ma mpôl bu ur nhhiăng
nhŭm ma Brah Yêsu ntŭr ntang ntơh khân păng nơm, yor ma khân păng
rngot hô ngăn.
28 Brah Yêsu uănh jât mpôl bu ur i nây, lah ma khân păng: “Hơi bu ur
Yêrusalem! Lơi ôh nhŭm rngot ma Gâp, ăn nhŭm rngot ma săk khân ay
nơm, ndrel ma kon khân ay nơm hŏ.
29 Yorlah nar jât năp tay bu mra lah ro: ‘Ueh maak ngăn ma bu ur mâu
bă kon, ma bu ur mâu gŭ oh, ndrel ma bu ur mâu geh mpu toh kon’.*
30 Nôk nây tay bu lah ma yôk kuŏng: ‘Rlŏm hŏm ta kalơ săk hên dja’,
lah ma yôk jẽ: ‘Dăn brôi kalơ hên dja hŏm’. Khân păng lah ndri yor ma
mâu hôm ŭch ôh geh nau krit jât, nôk phung rlăng lơh hêng ƀon kuŏng
dja.*
31 Gâp mâu geh tih ôh, Gâp tâm ban ma si rêh i bu mâu ôh vay su ta ŭnh,
tih ma bu hôm ŭch nkhât Gâp ta si tâm rkăng. Bunuyh ta ƀon Yêrusalem
lĕ geh nau tih jêh, khân păng tâm ban ma si ndro ndrăp ma su lơi ta ŭnh.
Lah si rêh lĕ dah dja jêh bu jan, lah ndri si ndro rlau ma dja ƀah bu jan.”*
32 Geh bar hê bunuyh dôih đŏng, tahen leo khân păng gay ma nkhât
ndrel Brah Yêsu ri.
33 Tât ta ntŭk bu kuăl lah ‘Gôlgôtha’, geh nau khlay lah ‘Yôk nting bôk’,
tahen pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng ta ntŭk nây, ndrel ma bar hê bunuyh
dôih đŏng, du huê bu pŏng bơh chiao, du huê bu pŏng bơh ma.*
34 Jêh ri Brah Yêsu mbơh sơm: “Hơi Bở! Yõ nđach ma khân păng ƀă,
yorlah khân păng mâu gĭt ôh ndơ i khân păng jan dja.”
I kho ao Brah Yêsu ri mpôl tahen i gŭ ta nây leo băl sŏ nhŭp ndơ nchroh,
gay ma tâm pă băl kho ao i nây.*
35 Phung ƀon lan gŭ uănh ta nây đŏng, jêh ri mpôl kôranh phung Israel
gơm n'grơh lah ma Brah Yêsu: “Lah Păng Brah Krist i kađăch lĕ Kôranh
Brah de kơih ngăn, ăn Păng rklaih êng săk Păng nơm, yor ma Păng lĕ
rklaih ma bunuyh êng êng jât.”*
36 Mpôl tahen gơm n'grơh ma Brah Yêsu đŏng, khân păng sŏ dak srat*
ăn Brah Yêsu nhêt*
37 n'ho ma lah: “Lah May Kađăch phung Israel ngăn, rklaih êng săk May
nơm hŏm!”
38 Kalơ bôk Brah Yêsu ri geh bu pla du rlat kađar nchih lah: “Dja jêng
Kađăch phung Israel.” [Nau lah i dja geh nchih ma nau ngơi Grek, nau
ngơi Latăng, nau ngơi Hêbrơ].
39 Du huê bunuyh dôih i bu nkhât ndrel Brah Yêsu nây, păng gơm n'grơh
lah Brah Yêsu kơt nđa: “May vay lah săk May nơm jêng Brah Krist, lah
ndri sŏ nau dơi Brah Krist May nơm rklaih săk May nơm hŏm, jêh ri sơm
rklaih hên ƀă đŏng.”

---

* **23:29 23:29:** Luk 21:23 * **23:30 23:30:** Hôs 10:8; NTM 6:16 * **23:31 23:31:** 1Pê 4:17-18
* **23:33 23:33:** Êsa 53:12 * **23:34 23:34:** Mat 5:44; NMƠ 22:18 * **23:35 23:35:** NMƠ 22:7-8
* **23:36 23:36:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk nây bu tăch thok. * **23:36 23:36:** NMƠ 69:21

40 Yơn ma du huê bunuyh dôih i êng lah păng: “May bơi khât, hôm mâu
klach Kôranh Brah tĕ dôih ma may bơh? May bu tĕ dôih kơt Păng đŏng.
41 Bân dja bu tĕ dôih lĕ di hơi, yorlah bân nơm lĕ jan tih. Lŏng Păng i
nây mâu geh ôh jan tih.”
42 Jêh ri bunuyh nây lah ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh! Tât May jêng
Kađăch ngăn ta bri May nơm, dăn May kah gĭt ma gâp ƀă.”
43 Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi oh, Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may,
nar dja ro may hăn gŭ ndrel Gâp ta ƀon ueh ta kalơ.”*

Brah Yêsu khât
(Mat 27:45-56; Mar 15:33-41; Yôh 19:28-30)

44 Nôk nây klăp lah nar nklang bôk, jêh ri lam bri dak i nây trôk geh
ngo dadê n'ho ma tât mong pe kêng măng.*
45 Ta mong i nây nar jêng ngo, jêh ri bok nching ta trôm nhih jan brah
ta bơh năp jrô dŭt kloh ueh, hêk chuik ta plăng nklang n'gul jêng bar blah
bok†.*
46 Jêh ri Brah Yêsu nter dŭt dăng ngăn, Păng lah: “Hơi Bŏ! Gâp njŭn
huêng Gâp ma may.” Jêh ngơi kơt nây, Păng roh n'hâm klŏk.*
47 Tât ma kôranh tahen‡ i leo nkhât Brah Yêsu say nau kơt nây, păng
rnê ma Kôranh Brah lah: “Bunuyh dja Păng sŏng ngăn, mâu geh tih ôh.”
48 Lŏng lĕ bunuyh i văch gum ta nây, tât ma say nau kơt nây, khân păng
leo băl sât a jay khân păng nơm ri ntŭr ntang ntơh khân păng nơm, yor
ma rngot hô ngăn.
49 Dâng lĕ bunuyh i dêh dăch đah Brah Yêsu ri, ndrel ma mpôl bu ur i
tâng Brah Yêsu tă bơh bri Galilê, khân păng gŭ uănh nau i nây bơh ngai.

Bu tŏp Brah Yêsu ta môch
(Mat 27:57-61; Mar 15:42-47; Yôh 19:38-42)

50 Geh du huê bunuyh ta mpôl kôranh jan kar phung Israel, rnha Yôsep,
păng tă bơh ƀon Arimathê, ta bri Yuđa, păng jêng bunuyh sŏng ta bơh
năp Kôranh Brah.
51 Păng gŭ kŏp nau Kôranh Brah mât uănh§ đŏng. Păng mâu geh ôh
tâm di nau đah mpôl kôranh jan kar phung Israel êng jât, mâu geh lăp
ndrel khân păng ta nau nkhât Brah Yêsu đŏng.
52 Jêh ri păng hăn mâp Pilat, dăn sŏ săk Brah Yêsu ma tŏp. Jêh Pilat ăn
53 păng hăn njŭr săk Brah Yêsu bơh si tâm rkăng, păng put ma bok laih
nglang, jêh ri njor Brah Yêsu ta trôm môch lŭ klêr i lĕ jêh bu lôk. Trôm
môch i nây ê hŏ geh ôh tĕ bunuyh khât.
54 Nar nây jêng nar ndrăp ma nar Saƀăt i nar rlu phung Israel. Phung
Israel kơp nar Saƀăt ntơm kêng măng nôk nar ntơm nhŏp, mong i nây lĕ
bơi tât đŏng.
55 Mpôl bu ur i tâng Brah Yêsu tă bơh bri Galilê nơh, khân păng hăn
tâng Yôsep đŏng. Khân păng say môch i nây, ndrel ma say bu njor Brah
Yêsu ta trôm ri đŏng.*

---

* **23:43 23:43:** Yôh 5:24; 11:25-26 * **23:44 23:44:** Amô 8:9 † **23:45 23:45:** Ndơ dja geh nau khlay, bunuyh abơ ri dơi hăn ta bơh năp Kôranh Brah, mâu hôm ôh geh ndơ nking ma khân păng (Hêb 10:19-20). * **23:45 23:45:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **23:46 23:46:** NMƠ 31:5 ‡ **23:47 23:47:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. § **23:51 23:51:** Mâu lah ‘Păng gŭ kŏp bri kađăch Kôranh Brah’. * **23:55 23:55:** Luk 8:2-3

56 Jêh ri khân păng leo băl plŏ sât ta jay. Tât a jay ri khân păng ndrăp
dak ngi ƀô kah, ndrel ma ndơ ƀô kah êng jât, gay ma hâng tĕ ta săk Brah
Yêsu. Lăp nar Saƀăt khân păng gŭ rlu tâng ma nau vay phung Israel.*

24

Brah Yêsu dâk rêh
(Mat 28:1-10; Mar 16:1-8; Yôh 20:1-20)

1 Ta nar tŏl nguai pơh nây*, ƀhit ang bri hôm ngo, mpôl bu ur i nây leo
băl hăn ta môch, ndjôt ndơ ƀô kah ndơ i khân pre lĕ jêh ndrăp ri nơh ma
tĕ ta săk Brah Yêsu [geh bunuyh aƀă hăn ndrel đŏng].
2 Tât ta nây khân păng say lŭ i rdŏl ntu môch nơh lĕ rlă jêh.
3 Jêh ri khân păng lăp ta trôm ntu nây, uănh săk Brah Yêsu ta ri mâu
hôm ôh say.
4 Dôl mpôl bu ur mân rvê ma nau nây, jêh ri dô ma say geh bar hê
bunuyh nsoh n'gut ao nglang chrat ngăn, dâk ta meng khân păng ri.*
5 Khân păng klach nsŏr ngăn, gŭ kŭnh bôk jât neh su, jêh ri mpôl i
bar hê nây lah ma khân păng: “Moh joi khân ay re Bunuyh rêh ta ntŭk
bunuyh khât dja?*
6 Păng mâu hôm ôh ta dja, Păng lĕ dâk rêh jêh. Khân ay mâu kah gĭt
nau Păng lĕ ngơi nôk gŭ ta bri Galilê nơh?
7 Păng lah: ‘Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, nau bu njŭn Gâp ta
phung tih, nđâp ma nau bu nkhât Gâp ta si tâm rkăng iăt ma geh ngăn,
yơn ma tât pe nar bơh kơi Gâp dâk rêh tay’.”*
8 Jêh ri mpôl bu ur i nây kah gĭt ro nau Brah Yêsu ngơi nơh.
9 Khân păng dâk sât bơh môch nây, mbơh nkoch nau i nây ăn ma 11
nuyh mpôl kôranh oh mon, ndrel ma dâng lĕ oh mon êng đŏng.
10 Bu ur i mbơh nkoch nau nây ăn ma mpôl kôranh oh mon, ta nây geh
Mari tă bơh ƀon Mađala, geh Yôănna, ndrel ma Mari i mĕ Yakơ, nđâp ma
bu ur aƀă êng đŏng i hăn nây.*
11 Mpôl kôranh oh mon mâu ôh iăt nau khân păng mbơh nkoch nây,
khân păng lah mpôl nây ngơi nklă dơm.
12 Yơn ma Pêtrôs dâk bơh nây, păng nchuăt jât môch ri, tât ta ri păng
kŭnh uănh ta trôm, say dơm bok bu put Brah Yêsu hôm ta ri, jêh ri păng
plŏ sât jât jay dja, mân rvê ma nau i nây.

Bar hê oh mon hăn jât ƀon Êmos
(Mat 16:12-13)

13 Ta nar nây đŏng, geh bar hê oh mon hăn jât ƀon Êmos, ngai 11 kilômet
ma ƀon kuŏng Yêrusalem.
14 Khân păng tâm nkoch bri i lĕ nau geh nây.
15 Dôl khân păng tâm nkoch nau i nây, Brah Yêsu hăn dăch khân păng,
brõ ndrel khân păng,
16 tih ma khân păng mâu ôh năl Păng, yorlah Kôranh Brah mâu ăn năl.*

---

* **23:56 23:56:** NNg 20:8-11 * **24:1 24:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân aƀơ ri.
* **24:4 24:4:** Kar 1:10 * **24:5 24:5:** NTM 1:18 * **24:7 24:7:** Luk 9:22 * **24:10 24:10:** Luk
8:2-3 * **24:16 24:16:** Yôh 20:14; 21:4

17 Brah Yêsu ôp khân păng: “Moh nau nkoch khân mre dôl brõ rŏ trong
ri hiah?” Jêh ri khân păng nsrŭng du ndŏm, muh măt sơh rơih ơyh.
18 Geh du huê rnha Klêupas ơh lah: “Dâng lĕ bunuyh ta Yêrusalem,
ndrel ma dâng lĕ bu năch i hăn nhêt ƀŭn n'hot ta Yêrusalem gĭt nau geh
dja bar pe nar a lor nơh dadê, mơm dâng du huê May ri lĭch gĭt?”
19 Brah Yêsu ôp: “Moh nau hă?” Păng ơh: “Nau Yêsu i tă bơh ƀon
Nasaret nơh hiơ. Păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, nau
Păng nti geh nau dơi ngăn, ndrel ma jan ndơ ueh ndơ khlay kuŏng ta năp
Kôranh Brah, ndrel ma ta bơh năp phung ƀon lan đŏng.*
20 Yơn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh mât uănh hên,
njŭn Păng ăn bu nkhât lơi Păng, nkhât Păng ta si tâm rkăng đŏng.
21 Lŏng hên de nană ma nơm Păng, hên vay nơm Păng ro jêng Nơm
Rklaih dâng lĕ phung ƀon lan Israel bơh phung rlăng bân, ƀao dja geh
nau kơt nây jât, ntơm bơh nar nây, lĕ geh pe nar ma nar dja jêh.*
22 Ndrel ma geh bu ur mpôl hên ƀă, jan ăn hên geh nau ndrŏt dŭt hô
đŏng, khân păng brõ ta môch ƀhit ang bri hôm ngo,
23 uănh săk Brah Yêsu ta ri mâu ôh say. Khân păng plŏ sât bơh ri mbơh
nkoch ma hên lah say tông păr, jêh ri tông păr de mbơh lah Brah Yêsu
rêh.
24 Jêh ri geh mpôl hên ƀă hăn ta môch ri đŏng, say tâm ban kơt nau
mpôl bu ur mbơh nơh ngăn, tih ma mâu geh ôh bunuyh say Păng.”*
25 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: “Hơi bunuyh mâu geh nau mân!
Khân may mâu dơh iăt ôh dâng lĕ nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh ma Brah Krist.
26 Iăt ma Brah Krist i Nơm Rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl dơn nau
jêr jŏt nây lor ƀŏt, ri mơ dâng Kôranh Brah ăn Păng nau chrat ang, ăn
Păng mât uănh dâng lĕ ndơ.”
27 Jêh ri Brah Yêsu rblang lĕ nau bu nchih ma săk Păng ta samƀŭt Nau
Kôranh Brah Ngơi, ntơm bơh samƀŭt i Môsê nchih, tât ma dâng lĕ samƀŭt
i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nchih đŏng.*
28 Jêh ri ƀon i oh mon ŭch hăn nây lĕ bơi tât. Jêh ri Brah Yêsu ndra jan
ŭch hăn n'hot jât năp jât.
29 Mpôl oh mon nây kŏn Păng, khân păng lah: “Gŭ bêch ndrel hên ta
dja ƀŏt heh, nar lĕ dêh bri lĕ ŭch măng đŏng.” Jêh ri Brah Yêsu veh bêch
ndrel khân păng ta ri.
30 Dôl Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel khân păng ta nsưng ri, Păng sŏ
nŭmpăng lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch pă ăn ma khân păng sa.*
31 Nôk nây măt khân păng dô ma say ang ro, uănh năl Brah Yêsu, tih
ma Brah Yêsu roh klăk bơh khân păng.
32 Jêh ri khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Nôk Păng ngơi
đah bân, n'ho ma rblang Nau Kôranh Brah Ngơi rŏ trong nơh, Păng pơk
bôk tôr bân, ta nuih n'hâm bân răm maak ngăn.”
33 Jêh ri khân păng dâk plŏ sât brŭl jât Yêrusalem ro, tât ta nây say 11
nuyh mpôl kôranh oh mon gŭ tâm rƀŭn, ndrel ma bunuyh ƀă êng đŏng.

---

* **24:19 24:19:** Luk 7:16; Kar 2:22 * **24:21 24:21:** Luk 2:38; 19:11 * **24:24 24:24:** Yôh 20:3-10
* **24:27 24:27:** Luk 24:44-46 * **24:30 24:30:** Luk 22:19

34 Mpôl i nây mbơh ma khân păng: “Brah Yêsu lĕ dâk rêh ngăn, Păng
nhhơ săk ăn ma Simôn say.”*
35 Jêh ri bar hê oh mon nây mbơh nkoch lĕ nau geh rŏ trong nơh, ndrel
ma nau khân păng gĭt năl n'hêl Brah Yêsu, dôl Păng gĭch nŭmpăng ăn ma
khân păng.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say
(Mat 28:16-20; Mar 16:14-18; Yôh 20:19-23; Kar 1:6-8)

36 Dôl bar hê oh mon nây hôm mbơh nkoch nau i nây, dô ma say Brah
Yêsu dâk ta nklang khân păng dâng lĕ mpôl oh mon nây, jêh ri lah ma
khân păng: “Ăn nau ueh lăng đăp mpăn gŭ ndrel khân ay may†.”
37 Lĕ khân păng klach nsŏr hô ngăn, nđôn lah chiak nhhu.*
38 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Mơm nuih n'hâm khân ay may dâng
geh ma phơr, dâng geh ma mâu iăt Gâp rêh ngăn?
39 Lŏng khân ay may uănh rmanh ta jŏng ti Gâp dja, gay ma gĭt n'hêl
lah Gâp ngăn ro, lŏng pah săk Gâp, gay ma gĭt geh săk ngăn. Chiak nhhu
lĭch ôh bŭt nting bŭt mlay kơt Gâp dja.”
40 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng nhhơ jŏng ti rmanh ăn ma khân
păng say.
41 Mpôl oh mon ê hŏ ôh iăt, nuih n'hâm khân păng maak, yơn ma ê hŏ
lăng vât ôh. Jêh ri Brah Yêsu ôp ma khân păng: “Khân ay may ta dja geh
ndơ sông sa đŏng?”*
42 Bu de sŏ ka gŭch du gŏl‡, ndŏ ăn Păng,
43 jêh ri Brah Yêsu sŏ sa ta năp dâng lĕ khân păng.
44 Păng lah ma khân păng: “Dja nau Gâp mbơh ma khân ay may dôl
Gâp hôm gŭ ndrel khân ay may nơh, ađaơ dja Gâp mbơh tay ma khân ay
may du tŏ jât: Dâng lĕ nau bu nchih lah ma Gâp kăl e nơh geh ta samđŭt
Nau Vay Môsê, ta samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ndrel ma
ta samđŭt Nau Mprơ Ơm, păng geh ngăn kơt nây ro.”*
45 Jêh ri Brah Yêsu pơk bôk tôr khân păng ăn gĭt vât lĕ ndơ i lĕ geh nchih
ma Păng nơm ta samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi.*
46 Brah Yêsu lah: “Lĕ geh nchih nđa: Iăt ma Brah Krist i nơm rklaih tă
bơh Kôranh Brah de njuăl ri geh nau jêr jŏt, ndrel ma nau khât, yơn ma
ta pe nar bơh kơi Păng dâk rêh đŏng.*
47 Lĕ geh nchih đŏng: Ăn oh mon Brah Krist mbơh nkoch ta rnha săk
Păng ăn ma bunuyh ta Yêrusalem lor, jêh ri dâng lĕ bunuyh ăp n'gor bri
đŏng, mbơh nkoch đŏng ma nau rgâl nuih n'hâm djơh, ndrel ma nau
Kôranh Brah yŏ nđach ma khân păng mâu hôm kơp nau tih.*
48 Khân ay may lĕ say ma măt jêh nau jêr jŏt, nau khât, ndrel ma nau
dâk rêh Gâp, lah ndri ăn khân ay may mbơh nkoch nau khlay i nây ma
bu.*

---

* **24:34 24:34:** 1Kô 15:5 † **24:36 24:36:** Nau Brah Yêsu ngơi ta dja, jêng phung Israel vay ôp ma nau ueh lăng. * **24:37 24:37:** Mat 14:26 * **24:41 24:41-43:** Yôh 21:5-10; Kar 10:41 ‡ **24:42 24:42:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Ndrel ma dak sŭt’. * **24:44 24:44:** Luk 18:31-33; Yôh 5:39, 46; NMƠ 22:1, 7-8, 15, 18; Êsa 52:13-53:12; 12; Hôs 6:2; Sak 9:9; 12:10 * **24:45 24:45:** Luk 9:45; 18:34 * **24:46 24:46:** Kar 3:18; 17:3 * **24:47 24:47:** Kar 2:38; 5:31; 11:18; 20:21 * **24:48 24:48:** Kar 1:8

49 Gâp ăn đŏng Brah Huêng Ueh gŭ ta khân ay may tay, kơt nau Bŏ̆ lĕ
jêh ton. Khân ay may gŭ ta Yêrusalem hŏ, n'ho ma tât Kôranh Brah ăn
bêng§ khân ay may ma nau dơi i tă bơh Brah Huêng Ueh.”*

Brah Yêsu hao ta ƀon ueh kalơ
(Mar 16:19-20; Kar 1:9-11)

50 Jêh ri Brah Yêsu leo mpôl oh mon nây hăn dăch ma ƀon Ƀêthani*, tât
ta nây Brah Yêsu yơr ti ăn nau geh jêng ma khân păng.
51 Dôl Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma mpôl oh mon i nây, Kôranh Brah
n'hao Păng nkhah bơh khân păng nây hao sât ta ƀon ueh ta kalơ ri.*
52 Jêh ri mpôl oh mon yơk mbah ma Păng, jêh ri khân păng răm maak
dŭt hô plŏ̆ sât ta ƀon Yêrusalem.*
53 Khân păng hăn ta jŏng gung nhih jan brah ƀaƀơ, leo băl rnê ma
Kôranh Brah.*

§ **24:49 24:49:** Mâu lah ‘Ăn nkrum’. * **24:49 24:49:** Yôh 15:26; Yôe 3:1-2 * **24:50 24:50:** Ƀêthani ta yôk tơm Ôlive. * **24:51 24:51:** Luk 9:51; Kar 1:9 * **24:52 24:52:** Yôh 16:22 * **24:53 24:53:** Kar 2:46; 5:12

Nau Mhe Mhan Ueh
Yôhan
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Yôhan kôranh oh mon Brah Yêsu, ndrel ma i oh Yakơ đŏng, khân păng bar hê nây i kon Sêđêđê, a lor nơh khân păng bunuyh jan kar văng ka dơm (Mat 4:21). Yôhan mâu ôh mbơh rnha păng nơm ta samđŭt dja, păng mbơh dơm ma păng nơm i 'Oh mon i Brah Yêsu de rŏng'. Bu ŏk mân lah, păng nchih samđŭt dja klăp lah 40 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, ta năm 70-95, yơn ma bunuyh ađă mân lah, păng nchih samđŭt dja ê lor ma năm 70, yơn ma dâng lĕ bunuyh mân lah, păng nchih samđŭt dja bơh kơi dâng lĕ samđŭt nau mhe mhan ueh a êng. Păng jêng nơm nchih samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng. Ta dâng lĕ kôranh oh mon Brah Yêsu, Yôhan dơm bu mâu ôh nkhât yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu.

Nau ŭch ntrŏng Yôhan

Samđŭt nau mhe mhan ueh Yôhan êng băl ngăn đah ma samđŭt nau mhe mhan ueh a êng. Yôhan nơm lah, păng nchih samđŭt dja ăn ma dâng lĕ bunuyh i rŏ samđŭt păng dja, kuăl khân păng 'Khân ay may': 'Gay ma ŭch ăn khân ay may rŏ, n'ho ma iăt Brah Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri ŭch ăn khân ay may nsing, gay ma khân ay may geh nau rêh n'ho ro yor ma Păng' (Yôh 20:31). Ta samđŭt dja păng nchih pơh tơ̆ nau khlay Brah Yêsu (Yôh 2:1-11; 4:46-54; 5:1-15; 6:5-13; 6:16-21; 9:1-7; 11:1-44). Jêh ri pơh tơ̆ i Brah Yêsu lah ma săk Păng nơm 'Gâp i dja jêng…', ntât lah 'Gâp i dja jêng nŭmpăng i ăn nau rêh' (Yôh 6:35; 8:12; 10:7; 10:11; 11:25; 14:6; 15:1), dâng lĕ nau Păng ngơi i nây nkah nau Kôranh Brah mbơh ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14). Păng nchih ma nau nsing, ma nau rêh n'ho ro, ma nau rŏng, nđâp ma nau Brah Huêng Ueh. Păng mâu ôh nchih ma nau Brah Yêsu deh, nđâp ma nau Satăng ndơm Brah Yêsu.

Yôhan kuăl Brah Yêsu lah: 'Rnha nau ngơi'. Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah Bơ̆, Păng lĕ njêng dâng lĕ ăp ntil ndơ, Păng gĭt dâng lĕ nau mân gĭt blao i Kôranh Brah Bơ̆ Păng nơm, jêh ri Păng jŭr deh ta neh ntu dja jêng săk bunuyh, gay ma ăn bunuyh bân gĭt năl Kôranh Brah Bơ̆.

'Nau mhe mhan ueh Yôhan nchih' rŏ dơh, yơn ma geh nau khlay jru ngăn. Iăt ma rŏ du nau du nau, rŏ rkhĭch ăn ŏk tơ̆, nđâp ma gŭ nklŏn. Jêh ri Brah Yêsu lah: 'Brah Huêng Ueh leo khân ay may ăn gĭt vât nau ngăn ta ăp ntil ndơ' (Yôh 16:13).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ntơm mbơh nkoch (1:1-18)
- Yôhan-Đaptem, ndrel ma mpôl oh mon bôk dak Brah Yêsu (1:19-51)
- Brah Yêsu jan kar ta phung đon lan (2:1-12:50)
- Brah Yêsu ta đon kuŏng Yêrusalem, ndrel ma rŏ đon jĕ jĕ jŭm chiao ma (13:1-19:42)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk Păng ăn bu say (20:1-31)
- Brah Yêsu hăn mâp mpôl oh mon ta meng dak nglao Galilê (21:1-35)

Nau ntơm mbơh nkoch

1 Bơh ntơm saơm saam nơh lĕ ơm geh jêh rnha Nau Ngơi*. Nau Ngơi i
nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm, Nau Ngơi i nây jêng Kôranh Brah†.*
2 Bơh saơm saam ngăn, Nau Ngơi i nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm.
3 Dâng lĕ ntil ndơ Kôranh Brah njêng, Kôranh Brah ăn Păng i rnha Nau
Ngơi njêng dadê, mâu geh ôh du ntil ndơ i rnha Nau Ngơi mâu njêng.*
4 Rnha Nau Ngơi nơm tơm nau rêh, nau rêh rnha Nau Ngơi ăn ang ta
nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh.*
5 Nau Ang i nây ăn ang ta nau ngo, jêh ri nau ngo mâu ôh dơi ma Nau
Ang‡.*
6 Geh du huê bu klô, Kôranh Brah đă păng hăn mbơh nkoch Nau Ang i
nây, rnha bu klô i nây Yôhan-Ƀaptem.*
7 Păng văch jêng tơm mbơh nkoch ăn bu gĭt năl Nau Ang i nây, gay
ma ăn dâng lĕ bunuyh nsing ma Nau Ang i nây tă bơh nau păng mbơh
nkoch.*
8 Yôhan-Ƀaptem mâu ôh jêng Nau Ang i nây, păng văch gay ma jêng
tơm mbơh nkoch Nau Ang i nây dơm.*
9 Nau Ang i nây văch ta neh ntu dja, jêng Nau Ang ngăn, ang ta nuih
n'hâm dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*
10 Nau Ang du huê bunuyh gŭ ta neh ntu dja, Păng i nơm rhăk njêng
neh ntu yor ma tă bơh Kôranh Brah đă, tih ma bunuyh ta neh ntu dja mâu
ôh gĭt năl Păng.
11 Păng văch gŭ ta bri Israel i bri dak Păng nơm, tih ma phung ƀon lan
Păng nơm mâu ŭch ôh rom Păng.
12 Yơn ma bu moh i hôm rom Păng, jêng nơm i nsing ma Păng, bunuyh
i nây Păng ăn jêng kon Kôranh Brah nơm.*
13 Bunuyh i nây jêng kon Kôranh Brah, mâu ôh deh tă bơh săk jăn, bơh
nau bunuyh kơnh, păng jêng kon tă bơh Kôranh Brah nơm ăn.*
14 Rnha Nau Ngơi i nây jêng săk jăn bunuyh, n'ho ma gŭ rêh ndrel
bunuyh bân. Hên lĕ say nau chrêk lơp Păng, Păng tă bơh Kôranh Brah
nơm i Bŏ Păng. Kôranh Brah geh Kon i nây nguai ŏ dơm, nau chrêk lơp
Kon i nây kuŏng, Păng geh nau ueh dŭt hô ngăn, nau ngơi Păng nau ngơi
ngăn nâng neng.*
15 Yôhan-Ƀaptem lĕ mbơh nkoch jêh nau khlay ta Păng, Yôhan-Ƀaptem
lah: "Păng dja i gâp lĕ mbơh nơh: 'Păng văch bơh kơi gâp, yơn ma geh
nau khlay rlau gâp ngăn, yorlah Păng lĕ ơm geh nau rêh lor gâp'."*
16 Nau ueh Păng mâu ôh blao lĕ mâu ôh blao dŭt, dâng lĕ bân nơh lĕ sŏ
dơn ndơ ueh tă bơh Păng lơ ma ŏk lơ ma ŏk.*

---

* **1:1 1:1:** 'Rnha Nau Ngơi', mâu lah 'Nau'. Yôhan ngơi Nau i nây ngơi ma Brah Krist. † **1:1 1:1:** Mâu lah 'Jêng tâm ban ma Kôranh Brah'. Ta nau ngơi Grek lah: 'Jêng brah'. * **1:1 1:1-2:** Yôh 17:5; Phi 2:6 * **1:3 1:3:** NNt 1:3, 6, 9; 1Kô 8:6; Kôl 1:15-16; Hêb 1:2 * **1:4 1:4:** Yôh 5:26; 1Yô 1:2 ‡ **1:5 1:5:** 'Jêh ri nau ngo mâu ôh dơi ma Nau Ang', mâu lah 'Yơn ma nau ngo mâu ŭch ôh sŏ dơn Nau Ang'. * **1:5 1:5:** Yôh 3:19 * **1:6 1:6:** Mat 3:1 * **1:7 1:7:** Yôh 1:32; 5:33-36 * **1:8 1:8:** Yôh 1:20 * **1:9 1:9:** Yôh 8:12 * **1:12 1:12:** Rôm 8:14-15; 1Yô 3:1 * **1:13 1:13:** Yôh 3:5-6; 1Pê 1:23 * **1:14 1:14:** Yôh 14:6; Gal 4:4; Phi 2:7; 1Yô 4:2 * **1:15 1:15:** Yôh 1:30 * **1:16 1:16:** Kôl 1:19; 2:9

17 Nau vay phung Israel Kôranh Brah lĕ ăn ta Môsê, yơn ma ueh rlau
ma nau vay i nây, jêng nau ueh, nau ngăn i Păng lĕ ăn ta Brah Yêsu Krist.*
18 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say Kôranh Brah, geh du huê Kon
Kôranh Brah nơm nguai ŏ dơm lĕ leo bân ăn năl Kôranh Brah, yorlah
Păng nơh gŭ tâm dăch ndrel Bŏ nơm, Păng Kôranh Brah đŏng.*

Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem mbơh nkoch ma Brah Krist
(Mat 3:1-12; Mar 1:1-8; Luk 3:1-18)

19 Geh du nar ri mpôl kôranh phung Israel đă phung bunuyh jan brah,
ndrel ma phung Lêvi§ i phung kơl jan kar ta nhih jan brah ma Kôranh
Brah, đă khân păng hăn tă bơh ƀon Yêrusalem ăn tâm mâp đah Yôhan-
Ƀaptem, gay ma ôp păng: "May bu moh? May Brah Krist ƀah?"
20 Păng ơh sŏng ma khân păng, păng mâu ôh pôn mo, păng lah n'hêl
nanĕ ngăn: "Gâp mâu ôh di Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah
de njuăl."*
21 Jêh ri khân păng ôp tay păng: "Lah ndri may bu moh? May Êliya i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh i bu lĕ mbơh nkoch
păng mra plŏ văch ê lor ma Brah Krist văch bơh?" Păng ơh "Mâu ôh."
Khân păng ôp tay đŏng: "Lah ndri may i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah i tâm ban ma Môsê i bân hôm gŭ kŏp ƀah?" Păng ơh: "Mâu ôh."*
22 Khân păng ôp tay păng: "Lah ndri may bu moh? Dăn may mbơh
nkoch êng săk may nơm, yorlah hên ŭch tăng nau may mbơh nkoch, gay
ma hên mbơh nkoch ma bunuyh đă hên hăn dja nơh."
23 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân păng: "Gâp dja i bunuyh Êsai i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nkoch lor, păng nchih lah:
'Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma Kôranh Brah, tâm ban ma bunuyh nsŏng
trong ăn ma kađăch hăn''†."
24 Phung i bu đă hăn ta Yôhan-Ƀaptem nây, ađă phung Pharisi,*
25 khân păng ôp tay păng: "Lah may mâu yŏng Brah Krist, mâu yŏng
Êliya, mâu yŏng i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma
Môsê, lah ndri mơm dâng may jan ƀăptem yŭk ma dak ăn bu?"
26 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân păng: "Gâp jan ƀăptem yŭk ma dak, yơn
ma geh du huê Kôranh gŭ ta dâng lĕ phung khân may, khân may mâu ôh
gĭt năl Păng.
27 Păng i nây văch bơh kơi gâp, yơn ma Păng jêng kôranh dŭt kuŏng
ngăn. Bol lah gâp sơm droh ntô jot Păng, hôm mâu di đah nau jan kar
ma Păng đŏng."
28 Dâng lĕ nau geh lah i nây ta ntŭk ƀon Ƀêthani, jêng ntŭk Yôhan-Ƀaptem
jan ƀăptem yŭk ma dak, mpeh bơh lôh nar dak rlai Yôrđăn nây.

Brah Yêsu jêng Kon Be Biăp Kôranh Brah

---

* **1:17 1:17:** Yôh 7:19; 14:6; Rôm 6:14; 10:4 * **1:18 1:18:** Yôh 6:46; 14:8-9; NNg 33:20; Mat 11:27
§ **1:19 1:19:** Phung Lêvi jêng du mpôl ta 12 mpôl phung Israel, jêh ri khân păng jêng nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma jan kar ta nhih jan brah ma Kôranh Brah. * **1:20 1:20:** Yôh 1:8
* **1:21 1:21:** Mal 4:5-6; NVa 18:15, 18 † **1:23 1:23:** Êsa 40:3 * **1:24 1:24:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât.

29 Tât nar ôi tay, Yôhan-Ƀaptem say Brah Yêsu hăn jât păng, păng lah:
“Ri moh, Păng i nây i Kon Be Biăp Kôranh Brah, yor ma Păng tâm ban ma
be biăp bu nkhât jan brah gay ma Kôranh Brah yõ mâu hôm kơp nau tih,
Păng sŏ lơi nau tih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*
30 Păng i nây i gâp lĕ mbơh nkoch ma khân ay may nơh: ‘Geh du huê
bu klô văch bơh kơi gâp, Păng geh nau khlay rlau gâp ngăn, yorlah Păng
lĕ ơm geh nau rêh lor bơh năp gâp’.*
31 Ntơm nơh, gâp mâu ôh gĭt năl Păng Brah Krist. Yơn ma gâp văch
jan ƀăptem yŭk ma dak, gay ma phung ƀon lan Israel gĭt năl Păng i Brah
Krist.”
32 Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch ndơ păng lĕ say ăn ma bu: “Gâp lĕ say
Brah Huêng Ueh tâm ban ma plŭk jŭr bơh kalơ trôk drŏm gŭ ta Păng.*
33 Bol lah ntơm nơh gâp mâu ôh gĭt năl Păng i Brah Krist, yơn ma Kôranh
Brah nơm tơm đă gâp văch jan ƀăptem yŭk ma dak, Păng lah ma gâp:
‘Bunuyh i may say Brah Huêng Ueh jŭr drŏm gŭ ta Păng, Păng i nây jan
ƀăptem ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh’.
34 Gâp lĕ say kơt nây ngăn, gâp ŭch mbơh nkoch, Păng i nây Kon Bu Klô
Kôranh Brah ngăn ngên.”*

Oh mon bôk dak tâng Brah Yêsu

35 Tât nar ôi tay, Yôhan-Ƀaptem hôm gŭ ta ntŭk ơm nây đŏng, ndrel ma
bar hê oh mon păng.
36 Păng say Brah Yêsu hăn rŏ nây, păng lah: “Nây Kon Be Biăp Kôranh
Brah.”*
37 Bar hê mpôl oh mon nây tăng păng lah, jêh ri khân păng tâng Brah
Yêsu ro.
38 Brah Yêsu n'gâl jât kơi, say bar hê khân păng tâng Păng, jêh ri ôp:
“Moh ndơ khân may joi?” Khân păng ơh: “Ơ Rabi!” - ‘Rabi’ nây nau ngơi
Hêbrơ rblang lah ‘Nơm nti’ - “May ah ntŭk gŭ mêh?”
39 Brah Yêsu lah: “Hăn hŏm gay ma say.” Nôk nây lĕ mong puăn kêng
măng, jêh ri khân păng hăn tâng Brah Yêsu, say ntŭk Păng gŭ nar nây
khân păng gŭ ndrel Păng.
40 Ta bar hê khân păng nây lĕ tăng nau Yôhan-Ƀaptem lah nơh, jêh ri
tâng groi Brah Yêsu, ta nây du huê rnha Ŏndrê, i oh Simôn i bu kuăl lah
Pêtrôs đŏng.*
41 Jêh ri Ŏndrê hăn ro, mbơh nkoch ma nô păng Simôn lor, păng lah:
“Ơ nô, hên lĕ say Brah Mêsi i Nơm Rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl!”
- Nau ‘Mêsi’ nây jêng nau ngơi Hêbrơ, rblang ta nau ngơi Grek lah ‘Krist’.
42 Jêh ri păng leo Simôn hăn mâp Brah Yêsu. Brah Yêsu uănh jât păng,
jêh ri lah: “May rnha Simôn kon Yôhan†. Ta nar jât năp tay, may rnha
‘Kêphas’ ” - Nau ‘Kêphas’ nây jêng nau ngơi Aramêĭch, rblang ta nau
ngơi Grek lah ‘Pêtrôs‡’.*

---

* **1:29 1:29:** Yôh 1:36; NNg 12:3-14; KLê 4:32-35; Êsa 53:7; 1Kô 5:7; 1Pê 1:19; 1Yô 2:2; NTM 5:6 * **1:30 1:30:** Yôh 1:15, 27 * **1:32 1:32:** Êsa 11:2 * **1:34 1:34:** Yôh 1:49; 5:19-23; 10:36; 11:27; 20:31; Mar 15:39; Rôm 1:3-4 * **1:36 1:36:** Yôh 1:29 * **1:40 1:40-42:** Mar 1:16-18 † **1:42 1:42:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh nchih lah: ‘Yônais’. ‡ **1:42 1:42:** Rnha ‘Kêphas’, ndrel ma rnha ‘Pêtrôs’, nây geh nau khlay lah ‘Rlat lŭ kuŏng’. * **1:42 1:42:** Mat 16:18

43 Tât nar ôi tay Brah Yêsu lĕ ŭch hăn ta bri Galilê. Păng joi say Philip,
Păng lah: “Hŏ hăn tâng Gâp.”
44 Philip nây tă bơh ƀon Ƀêtsaida, jêng ntŭk ƀon Ŏndrê, ndrel ma ntŭk
Pêtrôs gŭ đŏng.
45 Philip hăn mbơh nkoch ma Nathanel: “Hên lĕ say i Bunuyh Môsê de
lĕ nchih ta samƀŭt Nau Vay§ kăl e nơh, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah lĕ nkoch lor ma Păng kăl e nơh đŏng. Păng rnha Yêsu
tă bơh ƀon Nasaret, Păng i kon Yôsep.”*
46 Nathanel lah: “Moh ndơ nau ueh lôh tă bơh ƀon Nasaret nây bơh?”
Philip lah: “Hăn may tâng gâp, may nơm say ro.”*
47 Tât Brah Yêsu say Nathanel hăn ta Păng, Păng lah: “Bunuyh dja jêng
ƀon lan Israel ngăn ngên, yorlah ta păng mâu ôh geh nau mƀrôh rlăm.”
48 Nathanel ôp Brah Yêsu: “Mơm dâng May gĭt năl gâp?” Brah Yêsu ơh:
“Gâp lĕ năl may bơh ê hŏ Philip hăn kuăl may ngăn, Gâp say may nôk
hôm gŭ ta nâm tơm Rvi nơh jât.”
49 Nathanel lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti*, May dja Kon Kôranh Brah
ngăn, May jêng kađăch ma phung Israel ngăn ro.”*
50 Brah Yêsu lah ma păng: “Ach ma Gâp lah ‘Gâp say may nôk hôm gŭ
ta nâm tơm Rvi nơh’, kơt ndri dâng may lĕ nsing ma Gâp ƀah? Yơn ma
nar jât năp tay, may say nau khlay kuŏng rlau i dja jât.”
51 Brah Yêsu lah tay: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, jât dja
tay khân may say trôk pơk bŏng lahưr, jêh ri say phung tông păr Kôranh
Brah hao bơh Gâp jât kalơ trôk, ndrel ma jŭr ta kalơ Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah.”*

2

Nau tâm nđăp ta ƀon Kana

1 Tât pe nar bơh kơi nây, geh tâm nđăp ta ƀon Kana bri Galilê. Mẽ Brah
Yêsu lĕ ơm hăn ta nây.
2 Brah Yêsu bu jă hăn nhêt tâm nđăp ta nây đŏng, ndrel ma mpôl oh
mon Păng.
3 Ta ntŭk nđăp nây ndrănh play yŭng yar ƀon mâu hôm geh ôh, lĕ nhêt
phiao, mẽ Brah Yêsu lah ma Păng: “Khân păng mâu hôm geh ôh ndrănh
nhêt!”
4 Brah Yêsu ơh: “Ơ mẽ, mơm dâng ay mbơh nau i nây ma Gâp? Mong i
Gâp jan nau khlay ê tât ôh.”*
5 Mẽ Brah Yêsu lah ma phung gŭ kơl jan kar ta nây: “Moh ndơ Păng đă
khân ay may jan, ăn khân ay may jan ro.”
6 Ta ntŭk nây geh yăng n'gŏr dak prao mlŏm, yăng i nây bu jan ma lŭ,
bu dŏng yăng i nây ma n'gŏr dak ma rao kloh tâng nau vay phung Israel*.
Nau kuŏng yăng i nây, du mlŏm yăng klăp lah 80 mâu lah 120 lit.*

---

§ **1:45 1:45:** Samƀŭt Nau Vay geh prăm ŏ, tă bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch. * **1:45 1:45:** NVa 18:15; Êsa 9:5-6; Yêr 23:5 * **1:46 1:46:** Yôh 7:41 * **1:49 1:49:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Rabi’, dăn uănh ta trong 1:38. * **1:49 1:49:** Yôh 1:34; 12:13 * **1:51 1:51:** NNt 28:12 * **2:4 2:4:** Yôh 7:6; 12:23 * **2:6 2:6:** Phung Israel geh ŏk ntil nau vay ma rao săk, gay ma Kôranh Brah rom. * **2:6 2:6:** Mar 7:2-4

7 Brah Yêsu đă phung kơl jan kar nây: “Bŭk dak ăn bêng lĕ yăng i dja.”
Jêh ri bu bŭk dak tĕ ta yăng nây bêng lâr gâr.
8 Jêh ri Brah Yêsu lah đŏng: “Ađaơ dja khân ay may vah ndŏ ăn bu ranh
sơm nđăp ri.” Jêh ri khân păng vah ndŏ.
9 Tât ma bu ranh sơm nđăp păng chiăm dak i nây jêng ndrănh, păng
mâu gĭt ôh bơh tă sŏ ndrănh i nây, yơn ma phung i kơl jan kar i tơm vah
dak nây nơh gĭt. Jêh ri bu ranh i sơm nđăp nây kuăl kon ndăm i nđăp ur
sai ri ôp:
10 “Dâng lĕ bunuyh, bu vay sŏ ndrănh i dŭt kah ăn bu năch nhêt lor,
tât ma nhêt lĕ hơm ri mơ bu sŏ ndrănh i mâu lăng kah ăn nhêt bơh kơi.
Mơm dâng may nkhơng ma rong ndrănh i dŭt kah dja tât ađaơ dja?”
11 Dja jêng nau khlay Brah Yêsu jan bôk dak, Păng jan ta đon Kana bri
Galilê. Ndri Păng nhơ nau chrêk lơp Păng nơm, jêh ri mpôl oh mon
nsing ma Păng đŏng.*
12 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta đon Kapơnŭm, nđâp ma mĕ Păng, i oh oh bu
klô Păng, ndrel ma mpôl oh mon Păng đŏng, Păng gŭ ta nây jŏ bar pe
nar.*

Brah Yêsu ntrŭt phung tăch rgâl ta jŏng gung nhih jan brah
(Mat 21:12-13; Mar 11:15-17; Luk 19:45-46)

13 Nar nhêt Đŭn n'hot phung Israel lĕ bơi tât, jêh ri Brah Yêsu hăn ta
đon kuŏng Yêrusalem.*
14 Tât ta nây Păng lăp ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah nây,
Brah Yêsu say geh ŏk bunuyh gŭ tăch mpômpa (siŭm) ma jan brah, tăch
ndrôk, tăch be biăp, tăch plŭk, ndrel ma bunuyh rgâl prăk gŭ ta rnơl
khân păng nơm†.
15 Jêh ri Brah Yêsu sŏ rse jan mŏng rpăt, Păng ntrŭt dâng lĕ phung i nây
lôh bơh jŏng gung nhih jan brah nây, nđâp ma be biăp, nđâp ma ndrôk
khân păng. Păng nkhŭt mđăr lơi prăk khân păng rgâl, jêh ri nklŏ lơi
nsưng khân păng đŏng.*
16 Brah Yêsu lah phung tăch plŭk: “Nglôh lơi ndơ i dja bơh dih ăn lĕ
phiao! Lơi ôh sŏ nhih Bŏ Gâp jan ntŭk tăch drăp.”*
17 Jêh ri mpôl oh mon kah gĭt nau bu nchih ma Brah Krist ta Nau Kôranh
Brah Ngơi kăl e nơh: ‘Ach ma Gâp dŭt rŏng nhih Kôranh Brah, dâng Gâp
khât lơi!†’
18 Mpôl kôranh phung Israel lah Păng: “Moh nau khlay May jan ăn ma
hên say, gay ma hên gĭt say nau dơi May jan ndơ i nây tă bơh Kôranh
Brah?”
19 Brah Yêsu ơh: “Rơih lơi nhih jan brah dja, jêh ri Gâp jan mhe pe nar
jêh.”*
20 Mpôl kôranh phung Israel lah Păng: “Bu jan nhih jan brah dja lĕ jŏ
46 năm, tât ma May lah jan pe nar dơm.”
21 Yơn ma Brah Yêsu ngơi ma nhih jan brah nây, Păng ngơi hôr ma săk
Păng nơm.

---

* **2:11 2:11:** Yôh 1:14 * **2:12 2:12:** Mat 4:13 * **2:13 2:13:** Yôh 6:4; 11:55; NNg 12:1-14 † **2:14 2:14:** Bu rgâl prăk ta nây, yorlah geh ŏk ntil prăk bri êng êng, yơn ma geh du ntil prăk dơm i bu sŏ dơn ma nhhơr ta nhih jan brah. * **2:15 2:15:** Sak 14:21 * **2:16 2:16:** Yêr 7:11 † **2:17 2:17:** NMƠ 69:9 * **2:19 2:19:** Mat 26:61; 27:40; Kar 6:14

22 Jêh Brah Yêsu khât dâk rêh, mpôl oh mon kah gĭt nau Păng lah nây
nơh, jêh ri khân păng iăt ma Nau Kôranh Brah Ngơi, ndrel ma iăt ma nau
Brah Yêsu lĕ ngơi đŏng.*
23 Nôk Brah Yêsu gŭ ta ƀon Yêrusalem, dôl nar nhêt ƀŭn n'hot nây, geh
ŏk bunuyh nsing ma Păng, yor ma say dâng lĕ nau khlay Păng jan.*
24 Yơn ma Brah Yêsu mâu ôh iăt khân păng, yorlah ta nuih n'hâm dâng
lĕ bunuyh Păng gĭt jêh.
25 Păng mâu khăch ôh bu sơm mbơh nkoch nuih n'hâm bunuyh, yorlah
Păng lĕ gĭt lĕ phiao ta nuih n'hâm bunuyh.

3

Brah Yêsu tâm ngơi ndrel Nikôđêm

1 Geh du huê phung Pharisi rnha Nikôđêm, jêng kôranh phung Israel.*
2 Păng hăn mâp Brah Yêsu dâng măng, păng lah: "Hơi Nơm Nti, hên lĕ
gĭt May nơm nti tă bơh Kôranh Brah ngăn ro, yorlah lah mâu geh Kôranh
Brah gŭ ndrel, mâu geh ôh bunuyh dơi jan nau khlay kơt May jan nơh."*
3 Brah Yêsu ơh: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may, bu moh mâu deh
mhe, păng i nây mâu dơi ôh lăp say ta nau Kôranh Brah mât uănh."*
4 Nikôđêm ôp Păng: "Lah bunuyh lĕ ranh, mơm hôm blao deh tay? Mơm
hôm blao gŭ ta trôm ndŭl me bar tơ, jêh ri deh tay?"
5 Brah Yêsu lah: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may, bu moh mâu deh ma
dak*, nđâp ma nau dơi Brah Huêng Ueh, mâu dơi ôh lăp ta nau Kôranh
Brah mât uănh.*
6 Bu moh deh mpeh ma săk jăn dơm, jêng săk jăn dơm, bu moh deh ma
nau dơi Brah Huêng Ueh, geh nau rêh mhe jêng kon Kôranh Brah nơm.*
7 Lơi ôh ndrŏt hih rhŏl nau Gâp lah ma may: 'Iăt ma khân ay may† deh
mhe' nây.
8 Ntât lah sial khôm jât let mpeh, may tăng nteh dơm, yơn ma may mâu
gĭt bơh tă lôh sial, jât let hăn sial. Nau bunuyh deh mhe ma Brah Huêng
Ueh jêng tâm ban kơt nây đŏng."
9 Nikôđêm ôp Brah Yêsu: "Mơm jan dâng geh nau i nây?"
10 Brah Yêsu lah ma păng: "May jêng nơm nti ma phung Israel, mơm
dâng may mâu gĭt vât nau i nây?
11 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may, hên‡ mbơh nkoch ndơ hên lĕ gĭt lĕ
say, yơn ma khân ay may mâu ôh ŭch iăt ma nau khlay hên mbơh nkoch.
12 Lah Gâp mbơh nkoch nau ta neh ntu dja, lĕ khân ay may mâu iăt kơt
nây. Lah ndri lah Gâp mbơh nkoch nau kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm
rao r'ŏt lah khân ay may iăt!

---

* **2:22 2:22:** Yôh 12:16; 14:26 * **2:23 2:23:** Yôh 1:50; 4:48; 11:45 * **3:1 3:1:** Yôh 7:50; 19:39 * **3:2 3:2:** Yôh 2:23; 9:33 * **3:3 3:3:** Yôh 1:13; 1Pê 1:23 * **3:5 3:5:** Geh ŏk bunuyh blao gĭt lah 'Dak' ngơi ma nau ƀăptem, bunuyh aƀă gĭt lah ngơi ma Brah Huêng Ueh, bunuyh aƀă gĭt lah ngơi ma deh ngăn. * **3:5 3:5:** Êsê 36:25-27; Êsa 44:3; Yôe 2:28-29; Êph 5:26; 1Pê 3:21; Tit 3:5-6 * **3:6 3:6:** Yôh 6:63 † **3:7 3:7:** Ta nkŏ dja geh đŏng Brah Yêsu dơn ngơi ma Nikôđêm dơm, geh đŏng Păng ngơi ma dâng lĕ phung Israel. ‡ **3:11 3:11:** Aƀao dja bân mâu gĭt n'hêl mơm dâng Brah Yêsu ngơi 'Hên'. Geh bunuyh aƀă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng. Geh bunuyh aƀă bu vât lah, Brah Yêsu dơm. Geh bunuyh aƀă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh. Jêh ri hôm geh bunuyh aƀă vât êng jât.

13 Mâu geh ôh bunuyh lĕ geh hao ta kalơ trôk, jêh ri plŏ̆r jŭr tay ta neh
ntu dja, du huê mâu ơm, geh du huê Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah dơm i lĕ jŭr bơh kalơ trôk ri.*
14 Rnôk kăl e ta bri rdah jêng rnôk phung Israel lôh bơh bri Êsip nơh,
Môsê sŏ rup bêh jan ma kông yông ta mŏng, gay ma bu moh i geh bêh
chôk uănh jât rup bêh i nây mâu ôh khât. Kơt ndri đŏng iăt ma Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bu yông kơt i nây đŏng,*
15 gay ma bu moh nsing ma Gâp, geh nau rêh n'ho ro§.*
16 Yorlah Kôranh Brah rŏng hô ngăn ma dâng lĕ bunuyh, tât Păng jao
Kon nguai ŏ̆r Păng nơm ăn bu nkhât, gay ma bu moh nsing ma Kon i nây
mâu geh ôh tĕ̆ dôih, geh nau rêh n'ho ro ngăn.*
17 Kôranh Brah đă Kon Păng jŭr ta neh ntu dja, mâu ôh gay ma tĕ̆ dôih
bunuyh ta neh ntu dja, yơn ma gay ma rklaih bunuyh yor ma Kon Păng i
nây.*
18 Bu moh nsing ma Kon i nây, mâu geh ôh tĕ̆ dôih. Yơn ma bu moh
mâu nsing lĕ geh tĕ̆ dôih, yorlah păng mâu nsing ma Kon nguai ŏ̆r Kôranh
Brah nơm.*
19 Nau Ang* tă bơh kalơ trôk lĕ tât jêh ta neh ntu dja. Nau tĕ̆ dôih kơt
nđay, tă bơh bunuyh ŭch đĕ̆ nau ngo, đah nau ang i nây, yorlah dâng lĕ
ndơ khân păng jan nơh djơh ngăn.*
20 Bu moh jan djơh, păng biănh ngăn đah nau ang, păng mâu ŭch ôh
hăn ta nau ang, yorlah păng klach bu say nau djơh păng jan.*
21 Yơn ma bu moh jan sŏng, păng ŭch hăn ta nau ang, gay ma ăn bu
say, dâng lĕ ndơ păng jan nơh jêng di kơt nau Kôranh Brah ŭch ngăn.”*

Nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nau Brah Yêsu

22 Jêh nây Brah Yêsu hăn ndrel mpôl oh mon Păng ta bri Yuđa, Păng gŭ
ta nây ndrel mpôl oh mon Păng, nđâp ma jan ƀăptem yŭk ma dak ăn bu
đŏng.*
23 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem gŭ jan ƀăptem yŭk ma dak ta ƀon Ênôn, dăch
kêng ƀon Salĭm, yorlah ta ntŭk nây geh ŏk dak ma jan ƀăptem. Jêh ri bu
văch ăp nar đă păng jan ƀăptem yŭk ma dak.
24 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem ê hŏ ôh bu krŭng.*
25 Geh oh mon Yôhan-Ƀaptem ađă tâm rlăch đah du huê phung Israel
ma nau rao ăn kloh tâng nau vay phung Israel.
26 Jêh ri khân păng hăn mâp Yôhan-Ƀaptem, mbơh ma păng: “Hơi nơm
nti, bu klô i gŭ ndrel may kăl ti dak rlai Yôrđăn nơh, bunuyh i may nkoch
jêng Brah Krist nơh, ađaơ dja Păng gŭ jan ƀăptem yŭk ma dak ăn bu
đŏng, jêh ri dâng lĕ bunuyh văch ran ta Păng nây dadê, mâu hôm ôh hăn
ta bân.”

---

* **3:13 3:13:** Êph 4:9 * **3:14 3:14:** NKơ 21:4-9 § **3:15 3:15:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Mâu ôh roh hêng’. * **3:15 3:15:** Yôh 20:31; Rôm 1:16 * **3:16 3:16:** Yôh 5:24; 1Yô 4:9-10 * **3:17 3:17:** Yôh 12:47; Luk 19:10 * **3:18 3:18:** Yôh 12:48 * **3:19 3:19:** Mâu lah ‘Bunuyh i tâm ban ma nau ang’. Nau dja ngơi ma Brah Yêsu. * **3:19 3:19:** Yôh 1:4-5; 8:12 * **3:20 3:20:** Êph 5:11-13 * **3:21 3:21:** Yôh 14:6 * **3:22 3:22:** Yôh 4:1-2 * **3:24 3:24:** Mat 14:3

27 Yôhan-Ðaptem lah ma khân păng: “Nau bunuyh jan kuŏng mâu
kuŏng, Kôranh Brah nơm ăn, mâu geh ôh bunuyh dơi jan êng.*
28 Khân ay may lĕ gĭt jêh, gâp lĕ mbơh nkoch ma khân ay may, gâp mâu
ôh di Brah Krist, gâp jêng du huê bunuyh Kôranh Brah de njuăl hăn lor
Păng dơm.*
29 Ntât lah nôk bu tâm nđăp, bu moh bu ur gŭ đah păng, păng i nây
jêng sai bu ur i nây, lŏng i mât jăng gŭ dăch kêng păng nây răm maak
ngăn, yor ma tăng nau păng ngơi†. Lah ndri gâp răm maak ngăn, tâm
ban ma mât jăng i nây đŏng.*
30 Nau Yêsu lơ ma hao kuŏng, jêh ri gâp lơ ma jŭr jĕ tă bơh Kôranh
Brah.”
31 “Păng i jŭr tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, Păng kuŏng
rlau bu ngăn. Bu moh i tă bơh neh ntu dja, păng gĭt vât ndơ ta neh ntu
dơm, păng mbơh ngơi ma nau neh ntu dja dơm. Yơn ma Păng i jŭr tă bơh
kalơ trôk, Păng i nây kuŏng rlau bu ngăn.*
32 Păng mbơh nkoch nau khlay, moh ndơ Păng lĕ say lĕ tăng ta kalơ
trôk, tih ma mâu geh ôh bunuyh iăt nau Păng mbơh nkoch.
33 Yơn ma bu moh i iăt nau Păng mbơh nkoch, bunuyh i nây jêng tơm
mbơh nkoch ma bu nau ngơi Kôranh Brah jêng nau ngăn.
34 Brah Krist Kôranh Brah lĕ njuăl ăn văch, Păng mbơh nkoch nau ngơi
Kôranh Brah, yorlah Kôranh Brah lĕ ăn Brah Huêng Ueh gŭ lĕ ta Păng.*
35 Kôranh Brah i Bŏ̆ bân rŏng hô ngăn ma Brah Krist i Kon Păng nơm,
jêh ri dâng lĕ ntil ndơ Păng lĕ ăn i Kon Păng nây mât uănh dadê.*
36 Bu moh nsing ma Kon i nây, păng geh nau rêh n'ho ro, bu moh mâu
ôh nsing ma Kon i nây, păng mâu geh ôh nau rêh n'ho ro, n'ho ma Kôranh
Brah hôm tĕ dôih ta păng ngăn ro.”*

4

Brah Yêsu tâm ngơi ndrel du huê bu ur phung Samari

1 Phung Pharisi tăng bu nkoch lah, Brah Yêsu geh oh mon ŏk rlau ma
Yôhan-Ðaptem, ndrel ma jan ðăptem yŭk ma dak ăn ma bunuyh ŏk rlau
ma păng đŏng.
2-3 Tât Brah Yêsu lĕ gĭt nau i nây, Păng lôh bơh bri Yuđa, plŏ̆ sât tay ta
bri Galilê. Yơn ma Brah Yêsu nơm mâu ôh jan ðăptem yŭk ma dak ăn bu,
geh mpôl oh mon Păng dơm jan.*
4 Păng hăn glăt rŏ bri Samari yor ma Kôranh Brah đă*.
5 Rŏ trong nây Păng hăn tât ta ðon Sukhar ta bri Samari, ðon i nây tâm
dăch đah neh Yakôp i che phung Israel pă ma kon păng Yôsep kăl e nơh.*

---

* **3:27 3:27:** Hêb 5:4 * **3:28 3:28:** Yôh 1:20 † **3:29 3:29:** Ta trong i nây ‘Sai’ ngơi ma Brah Yêsu, ‘Ur’ ngơi ma phung ðon lan Kôranh Brah, ‘Mât jăng’ ngơi ma Yôhan-Ðaptem. * **3:29 3:29:** Mat 9:15; 2Kô 11:2; NTM 21:2, 9 * **3:31 3:31:** Yôh 8:23; 1Kô 15:47 * **3:34 3:34:** Kôl 1:19 * **3:35 3:35:** Yôh 5:20; 10:17 * **3:36 3:36:** Yôh 3:16 * **4:2-3 4:2-3:** Yôh 3:22 * **4:4 4:4:** Mâu lah ‘Păng iăt ma hăn rŏ bri Samari’. Trong bơh bri Galilê hăn jât ðon Yêrusalem hăn glăt rŏ bri Samari dăch, yơn ma ŏk phung Israel hăn der trong i nây, jêng hăn trong i ngai. * **4:5 4:5:** NNt 33:19; 48:22

6 Ta ntŭk nây geh du mlŏm ntu dak, rnha ‘Ntu dak Yakôp’. Brah Yêsu
hăn lĕ rgănh, jêh ri Păng gŭ rlu kêng ntu dak nây, nôk nây klăp lah lĕ nar
nklang bôk.
7 Jêh ri geh du huê bu ur Samari hăn bŭk dak, Brah Yêsu lah ma păng:
“Dăn dak nhêt ơ.”
8 Mpôl oh mon Păng lĕ hăn rvăt ndơ sa ta ƀon.
9 Bu ur Samari nây lah ma Brah Yêsu: “May phung Israel, gâp bu ur
phung Samari, moh May dăn dak gâp chrao?” Păng lah kơt nây, yorlah
phung Israel, đah ma phung Samari mâu geh ôh tâm di băl.*
10 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah ay năl ndơ Kôranh Brah ŭch ăn dơm
dam, ndrel ma năl Gâp i bunuyh lah ma ay: ‘Dăn dak nhêt ơ’, ay dăn dak
bơh Gâp, jêh ri Gâp ăn dak i ăn nau rêh ma ay ro.”*
11 Bu ur i nây ơh ma Păng: “Ơ Kôranh, ntu dak dja jru ngăn, mă ndơ
May ma bŭk, lah ndri bơh tă geh dak i ăn nau rêh?
12 Lah ndri May kuŏng rlau che hên† Yakôp ƀah? Yorlah păng lĕ ăn ntu
dak i dja ma hên. Păng nơm, ndrel ma mpôl kon bu klô păng, nđâp ma
mpômpa (siŭm) păng nhêt dak bơh ntu i dja dadê.”*
13 Brah Yêsu lah: “Bu moh nhêt dak i dja hôm ji hir đŏng,*
14 yơn ma bu moh nhêt dak Gâp ăn, mâu hôm geh ôh nau ji hir jât,
yorlah dak Gâp ăn i nây, jêng tu dak ta păng i lôh rdôl ăn geh nau rêh
n'ho ro.”
15 Bu ur i nây lah ma Păng: “Ơ Kôranh! Dăn dak May i ri ăn gâp ƀă ơ,
gay ma gâp mâu hôm ji hir, mâu hôm khăch hăn bŭk ta dja jât.”*
16 Brah Yêsu lah ma păng: “Sât kuăl sai ay, hăn plŏ ta dja.”
17 Bu ur i nây ơh: “Gâp mâu ôh geh sai.” Brah Yêsu lah: “Ay lah ay mâu
geh sai kơt nây jêng di ngăn,
18 yorlah ay nơh lĕ geh prăm ŏ sai, yơn ma bunuyh gŭ đah ay ăp nar
ađơ dja mâu ôh di sai ngăn ay, nau ay ngơi i nây jêng di ngăn.”
19 Bu ur i nây lah: “Ơ Kôranh, gâp gĭt May bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah ngăn ro.*
20 U che phung hên kăl e nơh, ăn phung hên yơk mbah Kôranh Brah ta
kalơ yôk dja, yơn ma mơm dâng phung Israel khân may lah ăn yơk mbah
Păng ta ƀon Yêrusalem dơm?”*
21 Brah Yêsu lah: “Ơ yôh, ay iăt nau Gâp dja: Tât di nar ri tay, ntŭk yơk
mbah ma Kôranh Brah i Bŏ mâu geh ôh lah ta kalơ yôk dja, mâu lah ta
ƀon Yêrusalem.
22 Phung Samari khân ay yơk mbah Kôranh Brah yơn ma mâu ôh gĭt
năl Păng. Phung Israel hên, hên yơk mbah Kôranh Brah nđâp ma gĭt năl
Păng đŏng, yorlah nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh Kôranh Brah ăn nây tă
bơh phung Israel‡.*

---

* **4:9 4:9:** Luk 9:52-53 * **4:10 4:10:** Yôh 7:37-39; NTM 21:6 † **4:12 4:12:** Mâu lah ‘Bân’. Ta nau ngơi Grek geh du nau dơm ‘Hên’, nđâp ma ‘Bân’. Che Yakôp i dja, jêng che phung Israel, jêh ri phung Samari kơp păng jêng che khân păng đŏng. Yơn ma bu ur i nây ŭch tâm nkhah phung păng đah phung Israel. * **4:12 4:12:** Yôh 8:53 * **4:13 4:13-14:** Yôh 6:58; Êsa 55:1-2 * **4:15 4:15:** Yôh 6:34 * **4:19 4:19:** Yôh 6:14; 7:40; Luk 7:39 * **4:20 4:20:** Yôs 8:30-35; NVa 11:26-30; 27:11-13 ‡ **4:22 4:22:** Brah Yêsu i Nơm Rklaih jêng phung Israel. * **4:22 4:22:** Kar 17:23; Êsa 2:3

23 Yơn ma tât di nar i nây, ađao dja lĕ tât jêh, bunuyh i yơk mbah di
ngăn ngên ma Kôranh Brah Bŏ, yơk mbah Păng ma nuih n'hâm§, ma nau
ngăn, nau yơk mbah kơt i nây jêng nau Kôranh Brah Bŏ ŭch.*
24 Kôranh Brah jêng huêng mâu geh ôh săk jăn, ndri bu moh yơk mbah
ma Păng, iăt ma yơk mbah ma nuih n'hâm, ma nau ngăn.”*
25 Bu ur i nây lah: “Gâp lĕ gĭt jêh, Brah Mêsi* i bu kuăl Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl đŏng, Păng mra tât ta neh ntu dja, lah
Păng tât, Păng rblang dâng lĕ ndơ ma hên.”*
26 Brah Yêsu lah: “Gâp i ri† heh, Gâp i gŭ ngơi ndrel ay i dja heh.”
27 Ta mong nây mpôl oh mon Păng sât tât ta ri, khân păng ndrŏt hih
rhŏl ngăn say Păng gŭ ngơi ndrel du huê bu ur‡. Yơn ma mâu geh du huê
ôp Păng, moh ndơ Păng joi, mâu lah mơm dâng Păng tâm ngơi ndrel bu
ur i nây.
28 Bu ur i nây ntlơi nông rbŏng dak ta ri, jêh ri sât ta đon, mbơh ma bu
ta ri:
29 “Hăn uănh, geh du huê bu klô lah dâng lĕ ndơ gâp lĕ jan, gĭt Păng
Brah Krist hơ?”
30 Khân păng lôh bơh đon nây hăn grŭng ta Brah Yêsu.
31 Ndŭt bu ur nây sât ta đon, mpôl oh mon lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm
Nti, sông sa hŏm!”
32 Păng lah: “Gâp geh ndơ sông sa hơi, khân may mâu ôh gĭt ndơ Gâp
sông sa.”
33 Mpôl oh mon tâm lah ndrăng khân păng: “Gĭt lĕ geh bu ăn ndơ sông
sa ma Păng?”
34 Brah Yêsu lah: “Ndơ sông sa Gâp nây, jêng nau Gâp jan tâng nau ŭch
Kôranh Brah nơm i tơm njuăl Gâp văch, ndrel ma jan lơi ăn jêh nau jan
kar i nây.*
35 Khân may tâm lah: ‘Hôm puăn khay jât năp, tât khay kăch’. Yơn ma
Gâp be, Gâp lah ma khân may: Uănh hŏm phung bunuyh i văch nây, khân
păng tâm ban ma du lôk mir i geh ba lĕ dŭm di ma kăch ngăn, yor ma
khân păng ŭch nsing ma Gâp.*
36 Ađao dja mpôl bunuyh kăch hôm sŏ dơn ndơ nkhôm ma khân păng,
khân păng rgum bunuyh gay ma geh nau rêh n'ho ro tâm ban ma bu rgum
play, lah ndri mpôl bunuyh tuch, đah mpôl bunuyh kăch khân păng răm
maak tâm ban.*
37 Kơt ndri nau vay lah: ‘Păng dja ma tuch, păng i to ma kăch’, jêng di
ngăn.
38 Gâp lĕ ăn khân may tâm ban ma hăn kăch ta mir ntŭk khân may mâu
mâp ôh rơah jan, lĕ geh bunuyh a êng rơah jan, jêh ri khân may ma hăn
kăch rgum ndơ tă bơh khân păng i nây rơah jan.”

---

§ **4:23 4:23:** Mâu lah ‘Yơk mbah Păng tă bơh Brah Huêng Ueh’. * **4:23 4:23:** Yôh 14:6; Êph 2:18 * **4:24 4:24:** Yôh 3:5; 14:6; 2Kô 3:17-18 * **4:25 4:25:** Nau ‘Mêsi’ nây jêng nau ngơi Hêbrơ, rblang ta nau ngơi Grek lah ‘Krist’. * **4:25 4:25-26:** Yôh 9:35-37 † **4:26 4:26:** Nau Brah Yêsu lah: ‘Gâp i ri’, nkah nau Kôranh Brah mbơh ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14). ‡ **4:27 4:27:** Nơm nti phung Israel vay der ngơi ndrel bu ur, rlau ma nây jât khân păng mâu ngơi, lah mâu gĭt năl bu ur i nây, mâu ŭch ôh gŭ êng bar hê dơm. Jêh ri bu ur i nây, jêng phung Samari đŏng. * **4:34 4:34:** Yôh 6:38; Mat 4:4; Hêb 10:9-10 * **4:35 4:35:** Mat 9:37 * **4:36 4:36:** 1Kô 3:6-8

39 Ta ƀon i nây geh ŏk phung Samari nsing ma Brah Yêsu, yor ma tăng
nau bu ur i nây mbơh nkoch ma khân păng: “Geh du huê bu klô lah dâng
lĕ ndơ gâp lĕ jan.”*
40 Kơt ndri nôk phung Samari ran ta Brah Yêsu ri, khân păng kŏn ăn
Păng gŭ ta nây ƀŏt, jêh ri Brah Yêsu gŭ ndrel khân păng ta nây bar nar.
41 Geh bunuyh nsing ma Brah Yêsu ŏk rlau ri jât, tât ma tăng nau Păng
nơm mbơh nkoch nây.
42 Phung khân păng lah ma bu ur i nây: “Aƀơ dja hên nsing ma Păng,
yorlah lĕ hên nơm tăng nau Păng mbơh nkoch, mâu ôh dơn nau ay mbơh
nkoch dơm, ndrel ma lĕ hên gĭt Păng jêng nơm rklaih dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu dja ngăn.”*

Brah Yêsu jan bah nau ji kon bu klô du huê kôranh

43 Tât bar nar nây, jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn ta bri Galilê.
44 Brah Yêsu lĕ lah jêh: “Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
mâu geh ôh du huê bunuyh ta ƀon păng nơm yơk ma păng.”*
45 Brah Yêsu tât ta bri Galilê nây, bunuyh ta bri nây rom Păng, yorlah lĕ
khân păng say Păng jan nau khlay nôk nhêt ƀŭn n'hot ta ƀon Yêrusalem
nơh, yorlah nôk nây khân păng hăn lăp nhêt ƀŭn ndrel ta nây đŏng.*
46 Jêh ri Brah Yêsu plŏ̆ tay ta ƀon Kana bri Galilê, ntŭk ƀon Păng jan dak
ăn jêng ndrănh play yŭng yar ƀon ri nơh. Ta ƀon Kapơnŭm§ geh du huê
kôranh, kon bu klô păng geh nau ji.*
47 Tât kôranh i nây tăng lah Brah Yêsu lôh tă bơh bri Yuđa, lĕ tât ta bri
Galilê, păng hăn joi, tât say dăn Brah Yêsu hăn jan bah kon păng, yorlah
ji bơi ma khât.
48 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah phung Israel khân ay may mâu ôh say
nau khlay, ndrel ma nau mbên Gâp jan, khân ay may mâu nsing ôh ma
Gâp.”*
49 Kôranh i nây lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, dăn May hăn hŏm, gơnh
lăn khât kon gâp.”
50 Brah Yêsu lah ma păng: “May sât dô, kon may hôm rêh.” Păng iăt
nau Brah Yêsu lah, jêh ri păng plŏ̆ sât.
51 Dôl hăn sât rŏ trong, geh phung dâk păng hăn chuă păng mbơh nkoch
ma păng: “Ơ kôranh, kon may lĕ bah hơi.”
52 Păng ôp phung dâk păng: “Moh mong păng bah?” Khân păng mbơh:
“Mong nguai kêng măng ntri nơh păng bah ji kop.”
53 I bŏ̆ ri, kah gĭt nôk mong i nây đŏng Brah Yêsu lah ma păng: “Kon
may hôm rêh.” Jêh ri păng, nđâp ma rnăk vâl păng dâng lĕ nsing ma
Brah Yêsu dadê.
54 I dja jêng lĕ tŏl bar Brah Yêsu de jan nau khlay, ntơm bơh Păng plŏ̆
sât bơh bri Yuđa hăn ta bri Galilê ri.*

5

Brah Yêsu jan bah bunuyh rven

---

* **4:39 4:39:** Yôh 4:29 * **4:42 4:42:** Luk 2:11 * **4:44 4:44:** Mat 13:57 * **4:45 4:45:** Yôh 2:23
§ **4:46 4:46:** Ƀon Kapơnŭm, đah ƀon Kana ngai klăp lah 26 kilômet. * **4:46 4:46:** Yôh 2:1-11
* **4:48 4:48:** Yôh 6:30; 1Kô 1:22 * **4:54 4:54:** Yôh 2:11

1 Bơh kơi nây geh nau Nhêt ƀŭn phung Israel, jêh ri Brah Yêsu hăn ta
ƀon kuŏng Yêrusalem.
2 Ta ƀon Yêrusalem nây, dăch kêng mpông mpêr lăp trôm ƀon i bu rnha
'Mpông be biăp', geh du mlŏm dak nglao i bu jan, ta nau ngơi Hêbrơ lah:
'Dak nglao Ƀêthehđa', rŏ meng dak nglao i nây geh prăm ở ndring.*
3 Ta ndring i nây geh bunuyh ji ŏk ngăn gŭ bêch, ađă bunuyh cheh măt,
ađă bunuyh kuet, ndrel ma ađă bunuyh rven jŏng rven ti. [Khân păng gŭ
kŏp dak i nây nchŏch,
4 yorlah jŏ jŏ du tở, geh tông păr Kôranh Brah jŭr rchul dak nglao i nây
ăn nchŏch. Lah bu moh i jŭr lor ta dak nglao i nây, nau ji ta săk păng bah
ro, bol lah geh nau ji dŭt hô kađôi.]
5 Ta ntŭk nây geh du huê bu klô ji lĕ jŏ 38 năm.
6 Brah Yêsu say păng bêch, gĭt lah păng gŭ ta ntŭk nây lĕ jŏ năm, Brah
Yêsu lah ma păng: "May ŭch bah đŏng?"
7 Bunuyh ji nây ơh: "Ơ Kôranh, gâp mâu geh ôh bunuyh sơm pư tĕ ta
dak. Nôk geh dak nchŏch, lah gâp nchô ma jŭr, lĕ geh bu jŭr tât lor ta dak
nây."
8 Brah Yêsu lah ma păng: "Dâk brõ hŏm, ndjôt nkŏ bêch may nây."*
9 Jêh ri bu klô i nây dô ma bah ro, păng dâk ndjôt nkŏ bêch păng nơm
i ri hăn brõ. Nar nây jêng nar Sađăt i nar rlu phung Israel,*
10 ndri dâng mpôl kôranh phung Israel lah ma bu klô i nây: "Nar dja
nar Sađăt, tâng nau vay phung bân mâu di ôh ma may brõ ndjôt nkŏ kơt
nây."*
11 Păng ơh ma khân păng: "Păng i tơm jan bah nau ji gâp, Păng lah ma
gâp: 'Brõ hŏm, ndjôt nkŏ bêch may nây'."
12 Khân păng ôp păng: "Bu moh đă may pư nkŏ brõ kơt nây?"
13 Yơn ma bu klô i lĕ bah ji nây, păng mâu ôh gĭt năl bu moh jan ăn
păng bah, nđâp ma Brah Yêsu lĕ hăn bơh ntŭk nây, joi mâu hôm say, yor
ma ntŭk nây geh bunuyh ŏk đŏng.
14 Tât bơh kơi nây, Brah Yêsu say bu klô i lĕ bah ji nây nơh gŭ ta jŏng
gung nhih jan brah ma Kôranh Brah. Brah Yêsu lah ma păng: "Ađao dja
nau ji may lĕ bah, may lơi hôm ôh jan tih, klach lah nau djơh geh ta may
lơ hô rlau ơm jât."*
15 Jêh ri bu klô i nây hăn mbơh nkoch ma mpôl kôranh phung Israel ăn
bu gĭt Brah Yêsu i bunuyh jan ăn păng bah ri nơh.
16 Kơt ndri dâng mpôl kôranh phung Israel ntơm jan jêr ma Brah Yêsu,
ach ma Păng jan ndơ i nây ta nar Sađăt.
17 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Bở Gâp hôm jan kar nâng ăp nar n'ho
ma tât nar dja, Gâp jan kar kơt Păng nây đŏng."
18 Tât ma tăng nau Brah Yêsu ngơi kơt nây, mpôl kôranh phung Israel
lơ ma hô ŭch nkhât Păng jât, mâu dơn ôh ach ma Păng jan ndơ i nây ta
nar Sađăt dơm, ach ma Păng kuăl Kôranh Brah jêng Bở Păng nơm, kơt
ndri kơp êng săk Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah.*

Bơh tă nau dơi Brah Yêsu

* **5:2 5:2:** Nêh 3:1, 32; 12:39 * **5:8 5:8-9:** Mar 2:10-12 * **5:9 5:9:** Yôh 5:16; 7:21-23; 9:14
* **5:10 5:10:** NNg 20:8-11; Yêr 17:21-22 * **5:14 5:14:** Yôh 8:11 * **5:18 5:18:** Yôh 10:30-33; 19:7

19 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may,
mâu geh ôh ndơ Gâp i Kon Kôranh Brah dơi jan êng tă bơh săk Gâp nơm,
Gâp jan moh ndơ Gâp say Bŏ̆ Gâp jan dơm. Yorlah moh ndơ Bŏ̆ Gâp jan,
Gâp i Kon Păng jan ndơ i nây đŏng.*
20 Bŏ̆ Gâp rŏng ma Gâp i Kon Păng hô ngăn, Păng nhhơ dâng lĕ ndơ
Păng jan ăn ma Gâp i Kon Păng say, Păng mra nhhơ đŏng ndơ Păng jan
kuŏng rlau ma dja jât ăn ma Gâp i Kon Păng, ndri dâng khân may ndrŏt
hih rhŏl.*
21 Bŏ̆ Gâp jan ăn bunuyh lĕ khât dâk rêh, kơt nây đŏng Gâp i Kon Păng
ăn nau rêh ma bu moh Gâp ŭch ăn.*
22 Bŏ̆ Gâp mâu ôh phat dôih bunuyh, yorlah nau dơi phat dôih i nây lĕ
Păng ăn ta Gâp i Kon Păng,*
23 gay ma ăn dâng lĕ bunuyh yơk ma Gâp i Kon Păng, tâm ban ma bu
yơk ma Bŏ̆ Gâp đŏng. Bu moh mâu ôh yơk ma Gâp i Kon Păng, bunuyh i
nây mâu đŏng yơk ma Bŏ̆ Gâp nơm i tơm njuăl Gâp.”*
24 “Gâp mbơh n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bu moh iăt nau Gâp ngơi,
jêh ri nsing ma Nơm tơm njuăl Gâp, păng i nây geh nau rêh n'ho ro, mâu
hôm ôh dơn nau tĕ dôih, păng lĕ klaih bơh nau khât, geh nau rêh n'ho
ro.*
25 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, tât di nar nây tay, jêng ađơ dja
ro, bunuyh i tâm ban ma khât yor ma khân păng nkhah du bơh Kôranh
Brah, khân păng i nây tăng bŏr Gâp i Kon Kôranh Brah, jêh ri bu moh
tăng bŏr Gâp geh nau rêh n'ho ro.
26 Bŏ̆ Gâp nơm jêng tơm nau rêh, tâm ban kơt nây đŏng Păng ăn Gâp i
Kon Păng jêng tơm nau rêh.*
27 Lĕ Păng ăn đŏng nau dơi phat dôih ta Gâp i Kon Păng, yorlah Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.
28 Lơi ôh khân may ndrŏt hih rhŏl nau dja, yorlah tât di nar ri tay, dâng
lĕ bunuyh lĕ khât tăng nteh bŏr Gâp dadê,*
29 jêh ri dâk rêh, gay ma bu moh jan ueh dơn nau rêh n'ho ro, yơn ma
bu moh jan djơh, păng dâk rêh đŏng, tih ma dơn nau tĕ dôih.”*

Nau khlay ma nau dơi Brah Yêsu

30 “Gâp mâu ôh dơi jan du ntil ndơ tă bơh săk Gâp nơm, nau Gâp phat
dôih nây, Gâp jan tâng nau Bŏ̆ Gâp lah ma Gâp, nau Gâp phat dôih nây
jêng di, yorlah Gâp mâu ôh tâng nau Gâp nơm ŭch, Gâp tâng nau Bŏ̆ nơm
ŭch dơm, Păng tơm njuăl Gâp.*
31 Lah du huê Gâp dơm mbơh nkoch ta nau khlay Gâp nơm, nau mbơh
nkoch i nây mâu ôh geh nau khlay.
32 Yơn ma geh Bŏ̆ Gâp ăn bu gĭt ma nau khlay Gâp, jêh ri Gâp gĭt lah
nau Păng ăn bu gĭt jêng di ngăn.”
33 “Khân may lĕ đă bu hăn ôp Yôhan-Baptem, jêh ri nau păng mbơh
nkoch ma Gâp jêng di ngăn.*

---

* **5:19 5:19-23:** Yôh 1:34 * **5:20 5:20:** Yôh 1:50 * **5:21 5:21:** NVa 32:39; 1Sa 2:6; Yôh 11:25 * **5:22 5:22:** Mat 25:31-32; Kar 10:42 * **5:23 5:23:** Dan 7:13-14; Phi 2:10-11; 1Yô 2:23 * **5:24 5:24:** Yôh 3:16; 6:47; 8:51 * **5:26 5:26:** Yôh 1:4 * **5:28 5:28:** 1Tê 4:16 * **5:29 5:29:** Dan 12:2; Mat 25:31-46; NTM 20:11-15 * **5:30 5:30:** Yôh 4:34 * **5:33 5:33:** Yôh 1:26-27, 32-34; 14:6

34 Yơn ma Gâp, Gâp mâu ôh kơp khlay nau bunuyh mbơh nkoch ma săk
Gâp, Gâp ngơi kơt nây, gay ma nkah tôr khân may ma nau Yôhan-Ƀaptem
mbơh nkoch, gay ma ăn khân may nsing ma Gâp, jêh ri geh nau rklaih.
35 Yôhan-Ƀaptem jêng tâm ban ma ŭnh sagêng hit ang, khân may nơh
ŭch gŭ răm maak dôl păng geh ang du ƀlât i nây.
36 Gâp lĕ geh ndơ mbơh nkoch ma nau khlay Gâp, ndơ i nây khlay rlau
ma nau mbơh nkoch Yôhan-Ƀaptem. Ndơ dâng lĕ i Bŏ̆ Gâp ăn, Gâp jan
ăn jêh, jêng ndơ i Gâp hôm jan, ndơ i nây ăn bu gĭt i Bŏ̆ Gâp Nơm tơm
njuăl Gâp ngăn.*
37 Bŏ̆ Gâp i tơm njuăl Gâp, Păng ăn bu gĭt ma nau khlay Gâp. Yơn ma
du bông nau rêh khân may mâu ôh tăng bŏr Păng, muh măt Păng khân
may mâu say đŏng.*
38 Jêh ri nau ngơi Kôranh Brah mâu geh ôh ndjôt ta nuih n'hâm khân
may, yorlah khân may mâu ôh nsing ma Păng i tơm njuăl Gâp.
39 Khân may nsrôyh uănh Nau Kôranh Brah Ngơi, yor ma khân may
mân lah geh nau rêh n'ho ro tă bơh nau i nây. Jêh ri Nau Kôranh Brah
Ngơi i nây mbơh nkoch ma nau khlay Gâp,*
40 tih ma khân may rlăch hăn tâng Gâp gay ma geh nau rêh n'ho ro."
41 "Gâp mâu ôh sŏ nau rnê tă bơh bunuyh,
42 yorlah lĕ Gâp gĭt jêh ta nuih n'hâm khân may mâu geh ôh nau rŏng
Kôranh Brah.*
43 Gâp văch ta rnha Bŏ̆ Gâp, yơn ma khân may mâu ôh rom Gâp. Lah
geh du huê bunuyh jât văch ta rnha săk păng nơm, khân may rom păng
ro.*
44 Khân may ŭch sŏ dơm nau rnê tă bơh ndrăng khân may nơm, yơn ma
mâu ôh joi nau rnê tă bơh Kôranh Brah, ndri dâng khân may mâu đŏng
ŭch nsing ma Gâp.*
45 Khân may lơi ta nđôn lah Gâp dja ntôn nau tih khân may ta bơh năp
Bŏ̆ Gâp tay. Khân may nđôn lah Môsê i che bân kăl e nơh kơl khân may
ta bơh năp Bŏ̆ Gâp tay, yơn ma păng jêng bunuyh i ntôn khân may.*
46 Lah khân may iăt ngăn nau păng nchih, khân may iăt đŏng ma nau
Gâp ngơi, yorlah nau păng nchih i nây ngơi ma Gâp.*
47 Yơn ma lah khân may mâu ôh iăt ma nau păng nchih i nây, a mơm
khân may iăt đŏng ma nau Gâp ngơi?"*

6

Brah Yêsu pă nŭmpăng ăn ma 5000 nuyh
(Mat 14:13-21; Mar 6:30-44; Luk 9:10-17)

1 Jêh ri Brah Yêsu hăn glăt kăl ti nglao kuŏng Galilê, i bu kuăl đŏng dak
nglao Tipêriah.
2 Geh bunuyh phung ŏk ngăn hăn tâng Păng nâng, yor ma say nau khlay
Păng jan bah bunuyh ji kuet nơh.
3 Brah Yêsu hao ta yôk ndrel mpôl oh mon Păng gŭ rơp gơp ta nây.

---

* **5:36 5:36:** Yôh 10:25, 38; 14:10-11 * **5:37 5:37:** Yôh 1:18 * **5:39 5:39:** Luk 24:27, 44; 2Ti 3:15-16; 1Pê 1:10-11 * **5:42 5:42:** Luk 11:42 * **5:43 5:43:** Yôh 1:9-11 * **5:44 5:44:** Yôh 12:42-43; Mat 23:5-7 * **5:45 5:45:** NVa 31:26-27 * **5:46 5:46:** NVa 18:15, 18 * **5:47 5:47:** Luk 16:31

4 Nôk nây nau nhêt ƀŭn n'hot phung Israel lĕ bơi tât.*
5 Brah Yêsu ngơk măt say phung ƀon lan ŏk ngăn hăn ta Păng, jêh ri
Păng lah ma Philip: “Ah ntŭk bân rvăt ndơ sông sa ma ăn phung ƀon lan
i nây sa?”*
6 Dâng Brah Yêsu ôp Philip kơt nây, gay ma rlong Philip, yorlah Păng lĕ
ơm gĭt jêh moh ndơ Păng ŭch jan.
7 Philip ơh ma Brah Yêsu: “Bol lah sŏ prăk 200 prăk kăk* rvăt nŭmpăng
ăn khân păng sa mâu tŏng ôh, bol lah tâm pă đĕ đĕ kađôi mâu ăp bunuyh
đŏng.”
8 Geh du huê oh mon rnha Ŏndrê, i oh Pêtrôs†, mbơh ma Brah Yêsu:*
9 “Ta dja geh du huê kon se bu klô, păng geh prăm mlŏm nŭmpăng‡,
ndrel ma bar mlŏm ka jĕ. Yơn ma lah geh du nây dơm, gĭt ma tŏng lah
bunuyh dŭt ŏk dja?”*
10 Brah Yêsu lah: “Mbơh ăn khân păng gŭ.” Ta ntŭk nây geh ŏk rêp nse,
jêh ri khân păng leo băl gŭ rơp gơp ta rêp i nây. Ŏk bunuyh klăp lah 5000
nuyh, kơp phung bu klô dơm.
11 Brah Yêsu sŏ nŭmpăng i nây, lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri pă ăn
ma dâng lĕ bunuyh gŭ ta nây, Păng pă ka jĕ kơt nây đŏng, dah khân păng
nơm ŭch.
12 Tât lĕ hơm khân păng sa, Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Khân
may hăn rgum nŭmpăng i rmeh tă sa, lơi ôh ăn roh đĕ.”
13 Jêh ri mpôl oh mon hăn rgum nŭmpăng rmeh tă sa prăm mlŏm
nŭmpăng i phung ƀon lan sa nây nơh geh 12 sah bêng bêng.
14 Tât ma phung ƀon lan say nau khlay Brah Yêsu de jan i nây, khân
păng tâm lah: “Păng i nây ngăn ro bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
i Môsê lĕ nchih kăl e nơh: ‘Păng mra văch ta neh ntu dja’.”*
15 Jêh ri phung ƀon lan geh nau mân ŭch nchâp Brah Yêsu jan kađăch.
Păng gĭt nau mân khân păng nây, ndri dâng Păng du lôh bơh ntŭk nây
hao tay ta kalơ yôk gŭ du huê êng.*

Brah Yêsu brõ ta kalơ dak
(Mat 14:22-34; Mar 6:45-52)

16 Tât bri lĕ kêng măng, mpôl oh mon Brah Yêsu hăn jŭr a dak nglao
kuŏng.
17 Tât trôk lĕ ngo, ê hŏ ôh say Brah Yêsu hăn ta khân păng. Jêh ri khân
păng hao ncho duk hăn ta ƀon Kapơnŭm kăl ti dak ri.*
18 Geh sial phŭt dŭt hô, jêh ri dak rbuh dŭt dăng.
19 Tât khân păng vah duk lĕ ngai klăp lah geh prăm prao kilômet, say
Brah Yêsu brõ ta kalơ dak nây, hăn dăch jât duk dja, khân păng klach nsŏr
dŭt hô ngăn.
20 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp ya, lơi ta klach ôh.”
21 Jêh nây mpôl oh mon ŭch rom Păng ncho ta kalơ duk nây, jêh ri dô
ma tât kăl ti dak ro ta ntŭk khân păng ŭch hăn nây.

---

* **6:4 6:4:** Yôh 2:13; 11:55 * **6:5 6:5:** Yôh 1:43-44 * **6:7 6:7:** ‘200 prăk kăk’, mâu lah ‘200 Đênari’. Du kăk Đênari tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. † **6:8 6:8:** Mâu lah ‘Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng’. * **6:8 6:8:** Yôh 1:40 ‡ **6:9 6:9:** Ntil nŭmpăng ta dja jêng ntil nŭmpăng i bu jan ma du ntil Ba Prăng i thok. * **6:9 6:9:** 2KK 4:42-43 * **6:14 6:14:** Yôh 4:19; 7:40; NVa 18:15 * **6:15 6:15:** Yôh 12:13; 18:33-37; 19:19 * **6:17 6:17:** Yôh 2:12

Brah Yêsu jêng nŭmpăng nau rêh

22 Tât ôi tay phung ƀon lan hôm gŭ ta ntŭk khân păng sa nŭmpăng nơh,
mâu vât ôh mâu say Brah Yêsu, yorlah a măng nơh dơn geh du mlŏm duk
mpôl oh mon ncho dơm, mâu đŏng say Brah Yêsu ncho ndrel mpôl oh
mon Păng ta duk i nây.
23 Jêh ri geh duk aƀă tă bơh ƀon Tipêriah, nsrŭng dăch kêng ntŭk phung
khân păng sa nŭmpăng jêh Brah Yêsu lah ueh ma Kôranh Brah ri nơh.*
24 Nôk phung ƀon lan uănh mâu ôh say Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon ta nây, phung khân păng leo băl ncho duk hăn ta ƀon Kapơnŭm, gay
ma tâng joi Brah Yêsu.*
25 Tât ma say Brah Yêsu mpeh kăl ti dak ri, khân păng ôp Brah Yêsu:
"Hơi Nơm Nti, dah ơm tât May ta dja nơh mêh?"
26 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, khân ay may tâng joi Gâp, mâu geh ôh yor ma khân ay may lĕ say
nđâp ma gĭt vât nau khlay. Khân ay may tâng joi Gâp, yor ma khân ay
may lĕ hơm sa nŭmpăng nây nơh dơm.
27 Lơi ôh jan kar gay ma geh ndơ sông sa i blao ôm, jan hŏm kar gay
ma geh ndơ sông sa hôm n'ho ro, ndrel ma ăn nau rêh n'ho ro, jêng ndơ
sông sa Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn ma khân ay may, yorlah
Kôranh Brah i Bŏ̆ Gâp ăn nau dơi ma Gâp jan."*
28 Khân păng ôp Brah Yêsu: "Lah ndri mơm hên jan, gay ma jan kar
Kôranh Brah ŭch ri mêh?"
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ăn khân ay may nsing ma Gâp i nơm
Kôranh Brah de lĕ njuăl ăn văch, i nây jêng nau jan kar Păng ŭch."*
30 Khân păng ôp tay Brah Yêsu: "Lah ndri moh ndơ nau khlay May jan
ăn hên gĭt say, gay ma hên nsing ma May? Moh ƀă ndơ May jan mêh?*
31 Phung u che bân lĕ jêh sa ndơ sông sa i rnha 'Mana' ta bri rdah, jêng
di đah Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Môsê§ ăn ndơ sông sa Mana tă bơh kalơ
trôk khân pre ma sa'†."*
32 Brah Yêsu lah: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, mâu geh
ôh Môsê ăn nŭmpăng tă bơh kalơ trôk i nây, i ngăn Bŏ̆ Gâp ăn. Jêh ri
aƀao dja Păng ŭch ăn ma khân ay may nŭmpăng tă bơh kalơ trôk i jêng
nŭmpăng ngăn ngên.
33 Nŭmpăng i Kôranh Brah de ăn aƀao dja nây, jêng Nơm jŭr tă bơh kalơ
trôk i ntŭk Kôranh Brah, gay ma ăn nau rêh n'ho ro ma dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu dja."
34 Khân păng lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, dăn nŭmpăng i May ngơi
i ri ăn ma hên mro mrăng ơ."*
35 Brah Yêsu lah: "Gâp dja jêng tâm ban ma nŭmpăng i ăn nau rêh*. Bu
moh tâng joi Gâp mâu hôm ôh ji ngot, bu moh nsing ma Gâp mâu hôm
đŏng ji hir.*

---

* **6:23 6:23:** Yôh 6:10-11 * **6:24 6:24:** Mat 4:13 * **6:27 6:27:** Yôh 4:14 * **6:29 6:29:** 1Yô 2:23; 3:23 * **6:30 6:30:** Yôh 4:48 § **6:31 6:31:** Ta nau ngơi Grek nchih 'Păng'. Say khân păng gĭt ma Môsê, yor ma tă bơh trong 32. † **6:31 6:31:** NMƠ 78:24-25 * **6:31 6:31:** Nêh 9:15; NNg 16:4, 13-15 * **6:34 6:34:** Yôh 4:15 * **6:35 6:35:** Ta rnôk Brah Yêsu bu geh nŭmpăng dơm ma sông sa, mâu geh ôh piăng mâu ôh geh bum. Ndri dâng nau khlay Brah Yêsu lah: 'Gâp dja jêng piăng i ăn nau rêh'. * **6:35 6:35:** Yôh 6:48-58; 7:37

36 Yơn ma lĕ Gâp mbơh ma khân ay may: ‘Khân ay may lĕ say Gâp, tih
ma hôm mâu nsing ma Gâp’.
37 Bu moh lĕ Bŏ̆ Gâp de ăn ma Gâp, hăn ran a Gâp ro, jêh ri bu moh hăn
ran a Gâp, n'hêl nanē ngăn Gâp mâu ôh ntrŭt păng.*
38 Gâp jŭr tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơh, gay ma jan tâng
nau Kôranh Brah ŭch Nơm tơm njuăl ăn Gâp văch, Gâp mâu ôh văch gay
ma jan tâng nau Gâp nơm ŭch.*
39 Dja nau ŭch Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gâp văch: Dâng lĕ bunuyh
i Păng ăn ma Gâp, Păng ŭch Gâp ăn dâk rêh tay tât nar n'glĕ dŭt tay, Păng
đă Gâp lơi ta ăn roh khân păng, du huê mâu ơm.*
40 Dja nau ŭch Bŏ̆ Gâp: Bu moh say Gâp i Kon Păng, jêh ri nsing ma
Gâp, geh nau rêh n'ho ro. Jêh ri Gâp jan bunuyh i nây ăn dâk rêh tay tât
nar n'glĕ dŭt.”
41 Ta nây mpôl kôranh phung Israel geh nau ngơi ŏk bâr njâr sêk ma
Brah Yêsu, yor ma tăng nau Păng lah: “Gâp jêng nŭmpăng jŭr tă bơh
kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah.”
42 Khân păng tâm lah: “Ơm mâu di lah Păng i nây rnha Yêsu hiah?
Păng kon Yôsep, mē bŏ̆ Păng lĕ bân năl đŏng. Mơm dâng Păng lah êng
săk Păng nơm jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah?”*
43 Brah Yêsu lah khân păng: “Khân may lơi hôm ôh ngơi ŏk bâr njâr
sêk ndrăng khân may nơm!
44 Mâu geh ôh du huê bunuyh hăn văch ta Gâp, lah Bŏ̆ Gâp Nơm tơm
njuăl Gâp mâu leo păng văch ta Gâp. Jêh ri Gâp jan ăn păng dâk rêh tay
tât nar n'glĕ dŭt.
45 Du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ nchih jêh kăl e nơh:
‘Dâng lĕ bunuyh Kôranh Brah nơm mra ntŭm nti dadê’†. Bu moh tăng
nau Bŏ̆ Gâp, jêh ri sŏ dơn nau Păng ntŭm nti, bunuyh i nây hăn ran a Gâp
đŏng.*
46 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say Bŏ̆ Gâp. Geh Nơm i Kôranh Brah
njuăl i nây, Nơm i nây dơm lĕ say Kôranh Brah.*
47 Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma khân may: Bu moh nsing ma Gâp, păng
i nây geh nau rêh n'ho ro.*
48 Gâp dja nŭmpăng ăn nau rêh.
49 Phung u che khân may sa ndơ sông sa Mana nôk gŭ ta bri rdah, yơn
ma dâng lĕ khân păng khât lĕ phiao đŏng.*
50 Lŏng nŭmpăng nau Gâp ngơi dja, jêng nŭmpăng jŭr tă bơh kalơ trôk
ntŭk Kôranh Brah. Bu moh sa†, păng i nây mâu khât ôh.
51 Gâp i dja nŭmpăng ăn nau rêh jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah.
Bu moh sa nŭmpăng i dja, geh nau rêh n'ho ro. Nŭmpăng dja, jêng săk
jăn Gâp nơm khât sơm ntang, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja
geh nau rêh.”*
52 Mpôl kôranh phung Israel tâm rlăch hô ngăn, khân păng tâm lah:
“Mơm dâng Bunuyh i nây Păng blao ăn bân sa săk jăn Păng nơm?”

---

* **6:37 6:37:** Yôh 17:6-9 * **6:38 6:38:** Yôh 4:34 * **6:39 6:39:** Yôh 10:28-29; 17:12 * **6:42 6:42:** Mat 13:55-56 † **6:45 6:45:** Êsa 54:13 * **6:45 6:45:** Yêr 31:33-34 * **6:46 6:46:** Yôh 1:18 * **6:47 6:47:** Yôh 3:16; 5:24 * **6:49 6:49:** NNg 16:14-15 † **6:50 6:50:** ‘Sa’, geh nau khlay lah: ‘Nsing’, dăn uănh ta trong 47. * **6:51 6:51:** Luk 22:19

53 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanē̃ ngăn ma khân may, lah khân may
mâu ôh sa săk jăn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndrel ma mâu
ôh nhêt mham Gâp, khân may mâu ôh geh nau rêh.‡*
54 Bu moh sa săk jăn Gâp, ndrel ma nhêt mham Gâp, păng i nây geh
nau rêh n'ho ro, jêh ri tât nar n'glĕ dŭt tay Gâp jan ăn păng dâk rêh tay
đŏng.
55 Yorlah săk jăn Gâp jêng ndơ sông sa ngăn ngên, ndrel ma mham Gâp
jêng ndơ nhêt ngăn ngên đŏng.
56 Bu moh sa săk jăn Gâp, ndrel ma nhêt mham Gâp, păng i nây gŭ ta
Gâp nâng, jêh ri Gâp gŭ ta păng i nây đŏng.*
57 Bỡ Gâp nơm i tơm nau rêh, Păng njuăl Gâp văch ta dja. Gâp rêh yor
tă bơh Păng, tâm ban đŏng bu moh sa săk jăn Gâp, bunuyh i nây rêh yor
tă bơh Gâp.
58 Gâp dja nŭmpăng jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah, bu moh sa
nŭmpăng dja geh nau rêh n'ho ro. Nŭmpăng i dja mâu di ôh kơt nŭmpăng
phung u che khân may sa ta bri rdah nơh, khân păng sa, jêh ri hôm khât
lĕ phiao.”*
59 Brah Yêsu ngơi dâng lĕ nau i nây, dôl Păng gŭ nti bu ta nhih rđŭn
phung Israel ta đon Kapơnŭm.
60 Lôch jêh nau Brah Yêsu nti nây, geh ŏk oh mon Păng tâm lah: “Dâng
lĕ nau nti i nây jêr ngăn, mâu geh ôh bunuyh blao sŏ dơn.”
61 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt moh ndơ oh mon Păng ngơi ŏk bâr njâr sêk,
Păng lah: “Lah ndri dâng lĕ nau i nây, jan ăn khân ay may roh nau nsing
ma Gâp bơh?
62 Lah ndri mơm khân ay may mân, lah khân ay may say Gâp i kon
bunuyh tă bơh Kôranh Brah hao sât gŭ ta ntŭk Gâp gŭ a lor nơh?*
63 Brah Huêng Ueh ăn geh nau rêh n'ho ro, ndơ bunuyh jan ta neh ntu
dja mâu ôh kơl ma nau rêh n'ho ro. Dâng lĕ nau Gâp nti ma khân ay may
i nây, tă bơh Brah Huêng Ueh, jêh ri ăn geh nau rêh n'ho ro.*
64 Yơn ma geh bunuyh ađă ta phung khân ay may mâu ôh nsing ma
Gâp.” Brah Yêsu ngơi ndri, yor ma Păng lĕ ơm gĭt bơh ntơm bu moh mâu
nsing ma Păng, bu moh du huê bunuyh rlăng ma Păng.*
65 Brah Yêsu lah tay: “Kơt ndri dâng Gâp lĕ mbơh ma khân ay may, lah
Bỡ Gâp mâu ăn ôh, mâu geh ôh bunuyh hăn văch ta Gâp, du huê mâu
ơm.”
66 Ta nây geh ŏk bunuyh ta mpôl oh mon Păng nây ntơm plỡ jât kơi,
mâu hôm tâng Păng.
67 Ndri dâng Brah Yêsu ôp 12 nuyh mpôl kôranh oh mon: “Ah khân may
ŭch du bơh Gâp đŏng?”*
68 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng ơh ma Păng: “Ơ Kôranh, hên mâu hôm
ôh geh bunuyh êng đŏng. Nau May ngơi ăn hên geh nau rêh n'ho ro.
69 Hên lĕ nsing ma May, hên lĕ gĭt May i Nơm kloh ueh Brah Krist tă bơh
Kôranh Brah.”

---

‡ **6:53 6:53:** Nau i Brah Yêsu lah: ‘Sa săk jăn Păng’, nđâp ma ‘Nhêt mham Păng’, geh nau khlay lah iăt ma nsing ma Păng, nđâp ma nau Păng khât ntrŏ bân, gay ma geh nau rêh n'ho ro. Nau Păng ngơi i nây nkah tôr ma nau nhêt sa nkah kloh ueh đŏng. * **6:53 6:53:** 1Kô 10:16 * **6:56 6:56:** Yôh 15:4-7 * **6:58 6:58:** Yôh 4:13-14 * **6:62 6:62:** Yôh 3:13; 20:17; Luk 24:51 * **6:63 6:63:** Yôh 3:6; 1Kô 15:45; 2Kô 3:6 * **6:64 6:64:** Yôh 2:25 * **6:67 6:67-69:** Mar 8:27-30

70 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lĕ kơih jêh khân may 12 nuyh, tih
ma geh du huê ta mpôl khân may jêng bunuyh kôranh mpôl brah djơh.”*
71 Brah Yêsu ŭch ngơi ma Yuđas kon Simôn-Isakariyôt, yorlah ta 12
nuyh mpôl kôranh oh mon nây, geh du huê păng nuih ta nâm n'hâm kalơ
ma Brah Yêsu.

7

Di mong Brah Yêsu hăn nhêt ƀŭn ta ƀon Yêrusalem

1 Jêh bơh nây, Brah Yêsu hăn ŏk ntŭk ta bri Galilê, Păng mâu ŭch ôh
hăn ta bri Yuđa, yorlah mpôl kôranh phung Israel ŭch tâng nkhât Păng.*
2 Nôk nây nar nhêt ƀŭn phung Israel bơi ma tât, nây jêng ƀŭn bu kuăl
lah ‘Ƀŭn gŭ ta chun n'ging si’, nau nhêt ƀŭn i nây jŏ pham nar.*
3 Oh oh bu klô Brah Yêsu lah ma Păng: “May lôh bơh dja hăn a bri Yuđa
ri hŏm, gay ma ăn mpôl oh mon May say ndơ khlay May jan.
4 Yorlah bu moh ŭch ăn bu lư săk păng nơm, mâu ôh jan kar mpôn.
Lah May jan kar nau khlay êng êng, nhhơ ăn dâng lĕ bunuyh say dô!”
5 I oh oh Brah Yêsu nơm nây, khân păng mâu đŏng nsing ma Păng.
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Mong Gâp hăn ê hŏ ôh tât, yơn ma
khân may dah ŭch khân may nơm.*
7 Bunuyh gŭ ta neh ntu dja mâu ôh dơi biănh ma khân may, yơn ma
khân păng biănh ma Gâp, yorlah Gâp mbơh n'hêl ngăn ndơ khân păng
jan dŭt djơh ngăn.*
8 Khân may hăn lăp nhêt ƀŭn ri dô, Gâp mâu hăn ôh, yorlah Gâp ê hŏ
tât di mong hăn.”
9 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, Păng hôm gŭ ta bri Galilê nây đŏng.

Brah Yêsu hăn ta ƀon Yêrusalem nôk nar nhêt ƀŭn

10 Tât ma oh oh Brah Yêsu nây lĕ hăn nhêt ƀŭn lĕ phiao, jêh ri Păng hăn
bơh kơi đŏng, yơn ma mâu ôh ăn bu say, Păng hăn êng rklăk.
11 Nôk nhêt ƀŭn nây, mpôl kôranh phung Israel ôp bu: “Ah Păng mâu
say?”*
12 Ta phung ƀon lan, geh ŏk bunuyh tâm ngơi suih lah ma Brah Yêsu,
ađă lah: “Păng jêng bunuyh ueh ngăn,” ađă lah: “Mâu ôh, Păng jêng
bunuyh mƀrôh rlăm phung ƀon lan.”*
13 Mâu geh ôh bunuyh bănh ngơi nkoch Brah Yêsu, yorlah klach mpôl
kôranh phung Israel.*
14 Tât lĕ n'gul nhêt ƀŭn nây, Brah Yêsu hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem lăp
ta jŏng gung nhih jan brah, jêh ri nti phung ƀon lan ta nây.
15 Mpôl kôranh phung Israel, khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât
ôh, khân păng tâm lah: “Bunuyh i nây mâu prot ôh mâp lăp nti, mơm
dâng Păng gĭt ngăn nau Kôranh Brah nây?”*
16 Brah Yêsu lah: “Nau Gâp nti lah dja, mâu di ôh lôh tă bơh nau Gâp
nơm, dja lôh tă bơh Kôranh Brah Nơm tơm njuăl ăn Gâp văch.

---

* **6:70 6:70-71:** Yôh 13:18; 18:2-3 * **7:1 7:1:** Yôh 5:18 * **7:2 7:2:** KLê 23:33-43 * **7:6 7:6:** Yôh 2:4; 12:23 * **7:7 7:7:** Yôh 3:19-20 * **7:11 7:11:** Yôh 11:56 * **7:12 7:12:** Yôh 7:45-49; 9:16 * **7:13 7:13:** Yôh 9:22; 12:42 * **7:15 7:15:** Mar 6:2; Luk 2:47

17 Lah bu moh ŭch jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, păng gĭt ro nau Gâp
nti lah dja lôh tă bơh Kôranh Brah nơm, mâu lah lôh tă bơh săk Gâp nơm.
18 Bu moh ngơi nau tă bơh săk păng nơm, păng ŭch n'hao êng săk păng
nơm dơm, yơn ma bu moh ŭch n'hao ma nơm tơm đă păng hăn, pâng i
nây ngơi ngăn, mâu geh ôh mđrôh.*
19 Che Môsê kăl e nơh lĕ ăn nau vay ma khân ay may, yơn ma mâu geh
ôh du huê bunuyh ta phung khân may ndjôt nau vay păng ngăn ngên.
Lah ndri moh kõ khân may ŭch nkhât Gâp?”*
20 Phung đon lan ơh ma Păng: “May geh brah djơh gŭ ta May ro, dâng
May ngơi kơt ndri, yorlah mâu geh ôh bunuyh ŭch nkhât May.”*
21 Brah Yêsu lah khân păng: “Gâp lĕ jan kar du ntil ta nar Sađăt i nar
rlu phung bân nây nơh, dâng lĕ khân ay may ndrŏt hih rhŏl.*
22 Che Môsê lĕ đă khân ay may jan koh ntô ma oh bê bu klô - i di ngăn
phung che bân đă jan koh ntô i nây, mâu geh ôh Môsê đă - jêh ri khân ay
may jan koh ntô ăn bu ta nar Sađăt i nar rlu đŏng.*
23 Lah khân ay may jan koh ntô ăn bu ta nar Sađăt, mâu geh ôh tih đah
nau vay Môsê đă, lah ndri mơm dâng khân ay may nkhơng ma ji nuih ma
Gâp, nau Gâp jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt?*
24 Lơi dâng ôh lah bu jan tih i say kalơ ntô dơm, ăn khân ay may gĭt
n'hêl ri mơ dơi kơp tih di.”

Brah Yêsu jêng Brah Krist ngăn

25 Geh phung đon lan ađă i gŭ rêh ta đon kuŏng Yêrusalem nây lah:
“Gĭt Păng i nây bu tâng joi ŭch nkhât nơh đah?*
26 Ađaơ dja Păng gŭ nti lah ta nklang băl phung, mơm dâng phung
kôranh bân mâu lah Păng? Gĭt lĕ phung kôranh kơp Păng jêng Brah Krist
hơ?
27 Lah Brah Krist văch, bu lah mâu geh ôh bunuyh gĭt bơh tă ntŭk Păng
văch. Tih ma Bunuyh dja lĕ bân gĭt bơh tă ntŭk Păng văch.”*
28 Brah Yêsu hôm gŭ nti lah bu ta jŏng gung nhih jan brah nây, jêh ri
Păng nter dăng ngăn, Păng lah: “Ơ, khân ay may tâm lah ndrăng khân ay
may nơm, khân ay may lĕ gĭt năl Gâp, lĕ gĭt bơh tă ntŭk Gâp văch đŏng.
Yơn ma Gâp mâu ôh văch tâng săk Gâp nơm ŭch. Kôranh Brah Nơm tơm
njuăl Gâp Păng jan ngăn tâng nau Păng mbơh nâng, khân ay may mâu
ôh gĭt năl Păng.*
29 Yơn ma Gâp gĭt năl Păng, yorlah Gâp văch tă bơh Păng, Păng đă Gâp
văch.”
30 Nôk nây bu ŭch nhŭp Brah Yêsu, yơn ma mâu geh ôh bunuyh nhŭp
Păng, yorlah ê hŏ tât di nar Kôranh Brah ăn.*
31 Ta phung đon lan nây geh ŏk bunuyh lĕ nsing ma Brah Yêsu, khân
păng tâm lah ndrăng khân păng: “Lah Bunuyh dja mâu ôh di Brah Krist,
lah hôm geh Brah Krist văch tay, gĭt păng dơi jan nau khlay ŏk rlau ma
Bunuyh dja đah?”

---

* **7:18 7:18:** Yôh 5:41-44; 8:50 * **7:19 7:19:** Yôh 1:17; Kar 7:53; Rôm 2:17-24 * **7:20 7:20:** Yôh 8:48; 10:20 * **7:21 7:21:** Yôh 5:1-18 * **7:22 7:22:** Nau vay Môsê đă phung Israel koh ntô kon bu klô ta nar pham jêh gŭ oh, khân păng hôm jan ta nar pham i nây bol lah nar Sađăt kađôi. * **7:23 7:23:** NNt 17:10-12; KLê 12:3 * **7:25 7:25:** Yôh 5:18 * **7:27 7:27:** Yôh 6:42 * **7:28 7:28-29:** Yôh 8:55; 17:25 * **7:30 7:30:** Yôh 8:20; 12:23

Bu đă phung tahen hăn nhŭp Brah Yêsu

32 Phung Pharisi tăng phung ƀon lan ngơi ƀŭk dŭk suih nkoch Brah Yêsu
kơt nđay. Jêh ri mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi, đă phung
tahen i mât njrăng nhih jan brah† hăn nhŭp Brah Yêsu.
33 Khân păng hăn tât ta ri, Brah Yêsu lah: "Gâp gŭ ndrel khân ay may
hôm du ƀlât dơm, jêh ri Gâp mra plŏ sât tay ta Nơm tơm njuăl Gâp nơh.*
34 Khân ay may tay joi Gâp, yơn ma mâu say, yorlah ntŭk Gâp hăn, khân
ay may mâu ôh dơi hăn."
35 Jêh ri mpôl kôranh phung Israel mâu vât tâm lah ndrăng khân păng:
"Ah ntŭk hăn Păng i ri, dâng Păng lah bân joi Păng mâu say? Ơm Păng
ŭch hăn ta bri êng tâng phung Israel i gŭ chah chrai ndrel phung i mâu
di phung Israel, jêh ri nti lah ma phung i mâu di phung Israel lah?
36 Nau Păng lah: 'Khân ay may tay mra joi Gâp, yơn ma mâu say', jêh
ri Păng lah: 'Ntŭk Gâp hăn, khân ay may mâu ôh dơi hăn', moh geh nau
khlay lah pre i nây?"

Dak rlai ăn nau rêh

37 Tât nar nhêt ƀŭn n'glĕ dŭt, nar i nây jêng nar khlay ngăn, Brah Yêsu
dâk bơh năp phung ƀon lan, jêh ri Păng nter dăng ngăn: "Bu moh ji hir
dak, văch hŏm ta Gâp, jêh ri nhêt.*
38 Bu moh nsing ma Gâp, geh dak rlai ăn nau rêh hoch lôh ta păng, ndri
geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi."*
39 Nau Brah Yêsu ngơi ma dak rlai i nây, Păng ŭch ngơi ma Brah Huêng
Ueh. Bu moh nsing ma Brah Yêsu, păng i nây sŏ dơn Brah Huêng Ueh gŭ
ndrel. Yơn ma nôk nây Kôranh Brah ê hŏ ôh ăn Brah Huêng Ueh gŭ ndrel
bunuyh, yorlah Brah Yêsu ê hŏ khât dâk rêh lăp ta nau chrêk lơp Păng
nơm.*

Nau mân êng êng i bu geh mân ma Brah Yêsu

40 Tât ma phung ƀon lan tăng nau Brah Yêsu ngơi nây, bunuyh ađă lah:
"Păng i nây ro bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i Môsê lĕ nchih kăl e
nơh, Păng mra văch ta neh ntu dja."*
41 Bunuyh ađă lah: "Păng i nây ro Brah Krist." Yơn ma geh bunuyh ađă
rlăch: "Brah Krist gĭt ma lôh tă bơh bri Galilê lah?*
42 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah, Brah Krist deh bơh rnoi deh
kađăch Đavid, ndrel ma lôh tă bơh ƀon Ƀêtlêhem, i ntŭk ƀon deh kađăch
Đavid nơm ƀah?"*
43 Ndri jan ăn phung ƀon lan geh nau tâm nkhah nkhat băl, yor ma Brah
Yêsu.
44 Geh bunuyh ađă ŭch nhŭp Brah Yêsu, yơn ma mâu geh ôh bunuyh
nhŭp Păng.

Mpôl kôranh phung Israel mâu ŭch nsing ma Brah Yêsu

45 Jêh ri phung tahen i mât njrăng nhih jan brah plŏ sât ta mpôl kôranh
jan brah, ndrel ma phung Pharisi ri. Phung i nây ôp phung tahen: "Moh
kõ khân may mâu nhŭp Păng leo ta dja?"*

---

† **7:32 7:32:** Mâu lah 'Phung kơl jan kar ta nhih jan brah'. Ăp ntŭk êng kơt nây đŏng. * **7:33 7:33:** Yôh 12:35; 13:33 * **7:37 7:37:** KLê 23:36; Êsa 55:1 * **7:38 7:38:** Êsa 58:11 * **7:39 7:39:** Yôh 14:16-17; 20:22 * **7:40 7:40:** NVa 18:15, 18 * **7:41 7:41:** Yôh 1:46 * **7:42 7:42:** Mik 5:2; 1Sa 17:12 * **7:45 7:45:** Yôh 7:32

46 Phung tahen i nây ơh: “Hên mâu geh ôh nhŭp Păng, yorlah hên mâu
vay say bunuyh blao ngơi nti kơt Păng i nây.”*
47 Phung Pharisi lah khân păng: “Khân may lĕ iăt đŏng nau mƀrôh Păng
bơh?
48 Ta phung kôranh kuŏng, ndrel ma dâng lĕ phung Pharisi, mâu geh
ôh du huê bunuyh nsing ma Păng.
49 Yơn ma phung ƀon lan i nây, khân păng mâu ôh gĭt nau vay phung
bân. Dâng lĕ phung i nây Kôranh Brah lĕ rtăp ngăn ro!”*
50 Geh du huê rnha Nikôđêm, păng jêng phung Pharisi đŏng, a lor nơh
păng lĕ hăn tâm mâp ma Brah Yêsu, păng ôp phung Pharisi:
51 “Tâng ma nau vay phung bân, lah bân ê hŏ ôh tăng bunuyh tih nơm
ngơi, ê hŏ ôh gĭt n'hêl nau păng jan, ơm dơi phat dôih păng lah?”*
52 Phung Pharisi nây ơh ma păng: “May ngơi tâm ban may jêng bunuyh
bri Galilê rluk mâl đŏng. Lŏng may uănh ta Nau Kôranh Brah Ngơi, mâu
geh ôh du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lôh tă bơh bri Galilê.”*
53 [Jêh bơh nây khân păng plŏ sât ta nhih jay khân păng nơm.]

8

Bu leo bu ur jan tih ma Brah Yêsu

1 [Jêh ri Brah Yêsu hao ta kalơ yôk tơm Ôlive, gŭ bêch ta nây.*
2 Tât ơm ôi Păng plŏ tay ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah,
geh dâng lĕ phung ƀon lan hăn mâp Păng, jêh ri Păng gŭ rgơp ntŭm nti
khân păng.
3 Nôk nây phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi
leo du huê bu ur bu ban păng gŭ bêch đah bu klô i mâu di sai păng nơm.
Bu têk bu ur i nây gŭ ta nklang n'gul phung gŭ ta nây,
4 jêh ri khân păng lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti, bu ur dja hên ban
păng tâm lŏm ur sai.
5 Ta nau vay Môsê, lĕ đă bân ntŭp bu ur jan tih kơt nđa ma lŭ ăn khât.
Lah ndri May, mơm May lah mêh?”*
6 Khân păng ôp rlong Brah Yêsu kơt nây, ŭch joi nau ntôn Păng. Yơn
ma Brah Yêsu gŭ chŭn jât neh, jêh ri nchih nau ta neh môi ma lau ti.*
7 Yor ma phung nây jŏl ko ôp Brah Yêsu, Păng n'gâl, jêh ri lah: “Ta phung
khân may, bu moh i mâu geh jan tih, ăn păng i nây ntŭp bu ur i dja ma
lŭ lor bu dô!”*
8 Jêh ri Păng chŭn nchih tay ta neh môi nây jât.
9 Tât ma khân păng tăng nau Brah Yêsu lah kơt nây, jêh ri khân păng
ntơm du lôh bơh ntŭk nây de mrôch, ntơm bơh bu ranh n'ho ma tât lĕ.
Hôm e ta nây Brah Yêsu, ndrel ma bu ur i nây nơh dơm.
10 Brah Yêsu n'gâl, jêh ri lah ma bu ur i nây: “Ơ yôh, ah hăn phung khân
păng yot rngăt? Mâu geh du huê ŭch tĕ dôih ay?”
11 Bu ur i nây ơh: “Mâu geh ôh, Kôranh.” Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp
mâu đŏng tĕ dôih ay, ay sât dô, yơn ma ntơm bơh nar dja, ay lơi hôm ôh
jan tih.”]*

---

* **7:46 7:46:** Mat 7:28-29 * **7:49 7:49:** NVa 27:14-26 * **7:51 7:51:** NVa 1:16-17; 17:6 * **7:52 7:52:** 2KK 14:25 * **8:1 8:1-2:** Luk 21:37-38 * **8:5 8:5:** KLê 20:10; NVa 22:22 * **8:6 8:6:** Mat 22:15 * **8:7 8:7:** NVa 17:7; Rôm 2:1 * **8:11 8:11:** Yôh 3:17; 5:14

Brah Yêsu jêng nau ang ma neh ntu

12 Brah Yêsu ngơi tay ma phung ƀon lan: “Gâp dja jêng tâm ban ma nau
ang ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, bu moh tâng Gâp, păng mâu hôm
ôh gŭ rêh ta nau ngo, yorlah păng mra geh nau ang i ăn nau rêh.”*
13 Phung Pharisi lah ma Brah Yêsu: “Nau May ngơi i nây lôh êng tă bơh
May nơm dơm, mâu geh bunuyh a êng mbơh nau May ngơi i nây, lah ndri
nau May ngơi i nây mâu ôh kơp geh nau khlay.”
14 Brah Yêsu lah: “Bol lah nau Gâp ngơi dja lôh êng tă bơh săk Gâp nơm
dơm kađôi, nau Gâp ngơi dja hôm geh nau khlay, yorlah Gâp gĭt săk Gâp
nơm bơh tă, jêh ri gĭt đŏng ntŭk Gâp hăn. Yơn ma phung khân may nơh
mâu ôh gĭt Gâp bơh tă, jêh ri mâu đŏng gĭt ah ntŭk Gâp hăn.*
15 Khân may phat dôih tâng nau vay phung bunuyh. Gâp mâu ôh phat
dôih bu, du huê mâu ơm.
16 Lah Gâp phat dôih bu, nau Gâp phat dôih i nây jêng di ngăn, yorlah
Gâp mâu ôh phat dôih êng Gâp nơm dơm, geh Bŏ̆ Gâp Nơm tơm njuăl Gâp
đŏng gŭ ndrel Gâp.
17 Ta nau vay khân may lĕ geh nchih: ‘Lah geh bar hê bunuyh mbơh
nkoch, ri mơ kơp nau i nây geh nau khlay’.*
18 Gâp mbơh nkoch nau săk Gâp nơm dja, jêh ri geh Bŏ̆ Gâp Nơm tơm
njuăl Gâp văch đŏng, mbơh nkoch nau săk Gâp nơm dja.”*
19 Bu ôp Brah Yêsu: “Ah Bŏ̆ May?” Păng ơh: “Khân may mâu gĭt năl
Gâp, khân may mâu đŏng gĭt năl Bŏ̆ Gâp. Lah khân may gĭt năl Gâp, ri
mơ khân may gĭt năl Bŏ̆ Gâp đŏng.”*
20 Brah Yêsu ngơi nau nây, nôk Păng gŭ nti lah bu ta jŏng gung nhih
jan brah, dăch kêng ntŭk ăn hŭp prăk, yơn ma mâu geh ôh bunuyh bănh
nhŭp Păng, yorlah ê hŏ tât di mong.*

Nau dơi Brah Yêsu

21 Brah Yêsu lah tay khân păng: “Gâp tay du, khân may tay joi Gâp, yơn
ma khân may khât nđâp ma nau tih khân may nơm. Ntŭk Gâp hăn, khân
may mâu ôh dơi hăn.”
22 Mpôl kôranh phung Israel tâm lah ndrăng khân păng: “Moh geh nau
khlay lah pre nây: ‘Ntŭk Gâp hăn, khân may mâu ôh dơi hăn’? Gĭt Păng
nkhât êng săk Păng nơm?”
23 Brah Yêsu lah tay: “Khân may tă bơh neh ntu dja, yơn ma Gâp tă bơh
kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm. Khân may jêng ndơ neh ntu dja, yơn
ma Gâp, Gâp mâu ôh jêng ndơ neh ntu dja.*
24 Gâp lĕ mbơh ma khân may: ‘Khân may khât nđâp ma nau tih khân
may nơm’, yorlah, lah khân may mâu ôh iăt nau Gâp mbơh nkoch nau
săk Gâp nơm dja, khân may khât hôm nđâp ma nau tih khân may nơm
ngăn ro, mâu ôh geh yŏ̆ nau tih.”*
25 Bu ôp Brah Yêsu: “Lah ndri May bu moh?” Brah Yêsu ơh: “Gâp lĕ ơm
mbơh jêh ma khân may.
26 Gâp geh ŏk ngăn nau gay ma ŭch mbơh nkoch ăn ma khân may, nđâp
ma phat dôih khân may, yơn ma Gâp mâu ŭch ôh mbơh nkoch, yorlah

* **8:12 8:12:** Êsa 9:1; 42:6; 49:6 * **8:14 8:14:** Yôh 7:28-29 * **8:17 8:17:** NVa 17:6; 19:15 * **8:18 8:18:** 1Yô 5:9 * **8:19 8:19:** Yôh 14:7-9 * **8:20 8:20:** Yôh 7:30; 12:23 * **8:23 8:23:** Yôh 3:31 * **8:24 8:24:** Yôh 13:19

Kôranh Brah nơm tơm njuăl Gâp, Păng jan tâng nau Păng mbơh nâng,
jêh ri moh nau Gâp tăng tă bơh Păng, nau i nây dơm Gâp mbơh nkoch ăn
ma bunuyh ta neh ntu dja.”
27 Yơn ma phung khân păng mâu vât ôh nau Brah Yêsu mbơh nkoch
Kôranh Brah Bỡ Păng ăn ma khân păng nây.
28 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ta nar khân may n'hao* Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ri tay, ta ri mơ khân may gĭt lah Gâp dja bu
moh, gĭt lah ndơ Gâp jan, mâu geh ôh jan tâng săk Gâp nơm ŭch. Gâp
ngơi nau i nây tâng nau Bỡ Gâp đă ma Gâp.*
29 Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gâp, Păng mâu ôh ntlơi Gâp gŭ êng,
Păng gŭ ndrel Gâp, yorlah dâng lĕ ndơ Gâp jan ăn Păng răm maak mro.”
30 Nôk Brah Yêsu ngơi nây, geh ŏk bunuyh sât nsing ma Păng.

Bunuyh i ƀon lan Kôranh Brah ngăn

31 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ma phung Israel i lĕ nsing ma Păng: “Lah khân
ay may gŭ nâp ta nau Gâp nti, khân ay may jêng oh mon Gâp ngăn,*
32 jêh ri khân ay may gĭt năl nau ngăn, jêh ri nau ngăn mra rklaih khân
ay may ăn jêng bunuyh kon me.”*
33 Phung khân păng lah: “Mơm dâng May lah hên: ‘Khân ay may mra
jêng bunuyh kon me?’, yorlah hên i dja kon sau Abrahăm i che dâng lĕ
phung Israel bân, hên mâu prot ôh gŭ jan dâk bu.”*
34 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay
may, bu moh jan tih, păng i nây jêng tâm ban ma dâk ma nau tih mâu
blao bah jan tih.*
35 Bunuyh dâk bu, păng mâu ôh gŭ mro ta jay kôranh păng nơm, yơn
ma kon kôranh nơm, păng gŭ mro ta jay bỡ păng nơm nây.
36 Lah ndri, lah Gâp i Kon Kôranh Brah rklaih khân ay may, khân ay
may jêng bunuyh kon me ngăn ro.*
37 Gâp lĕ gĭt khân ay may phung kon sau Abrahăm, yơn ma khân ay may
ŭch nkhât Gâp, yorlah dâng lĕ nau Gâp ngơi, nuih n'hâm khân ay may
mâu ôh sŏ dơn.
38 Moh nau Gâp mbơh nkoch ma khân ay may, jêng ndơ Gâp lĕ say ta
Bỡ Gâp nơm, yơn ma khân ay may jan tâng nau bỡ khân ay may nơm
mbơh.”
39 Khân păng lah ma Brah Yêsu: “Bỡ hên Abrahăm.” Brah Yêsu lah:
“Lah khân ay may phung kon sau Abrahăm ngăn, khân ay may jan ndơ
kơt Abrahăm lĕ jan đŏng.
40 Ađao dja Gâp mbơh nkoch ma khân ay may nau ngăn, nau i Gâp
tăng tă bơh Kôranh Brah, tih ma khân ay may ŭch nkhât Gâp. Yơn ma
Abrahăm mâu ôh jan kơt nđay.
41 Khân ay may jan ndơ bỡ khân ay may nơm jan.” Khân păng lah ma
Brah Yêsu: “Hên dja kon me gle ăl ngăn, bỡ hên Kôranh Brah du huê
dơm.”*
42 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: “Lah Kôranh Brah bỡ khân ay may
ngăn, di lah khân ay may rŏng ma Gâp đŏng, yorlah Gâp dja lôh tă bơh

---

* **8:28 8:28:** ‘N'hao’, ngơi ma n'hao Brah Yêsu nkhât ta si tâm rkăng. * **8:28 8:28:** Yôh 3:14; 12:32-34 * **8:31 8:31:** Yôh 15:7-8, 14 * **8:32 8:32:** Yôh 14:6 * **8:33 8:33:** Luk 3:8 * **8:34 8:34:** Rôm 6:16, 20; 2Pê 2:19 * **8:36 8:36:** Rôm 6:22; Gal 5:1 * **8:41 8:41:** Êsa 63:16

Kôranh Brah văch ta dja. Gâp mâu ôh lôh tâng săk Gâp nơm ŭch, Kôranh Brah Nơm njuăl Gâp văch ta dja.

43 Mơm dâng khân ay may mâu vât nau Gâp nti? Yorlah khân ay may mâu blao iăt nau Gâp nti.*

44 Bỡ khân ay may nơh Satăng i kôranh mpôl brah djơh, khân ay may ŭch jan tâng nau păng ŭch. Păng nkhât bunuyh bơh ntơm saơm ngăn, păng i nơm mƀrôh, ndrel ma păng mâu ôh ngơi nau ngăn, yorlah ta nuih n'hâm păng mâu geh ôh nau ngăn. Dôl păng mbơh ngơi mƀrôh, păng tâm di ma nuih n'hâm păng nơm ro, yorlah păng nơh jêng nơm mƀrôh, ndrel ma jêng nơm tơm dâng lĕ nau mƀrôh đŏng.*

45 Ndri dâng khân ay may mâu ôh iăt nau Gâp, yorlah Gâp nti nau ngăn.

46 Ta phung khân ay may nây, ơm geh lah du huê bunuyh dơi ntôn Gâp geh jan nau tih? Lah Gâp nti nau ngăn, mơm dâng khân ay may mâu iăt Gâp?*

47 Bu moh jêng ƀon lan Kôranh Brah, păng i nây iăt nau Kôranh Brah. Khân ay may mâu ôh jêng ƀon lan Kôranh Brah, ndri dâng khân ay may mâu iăt nau Gâp nây."

Brah Yêsu, ndrel ma Abrahăm

48 Mpôl kôranh phung Israel lah Brah Yêsu: "Di mâu lah mâu, lah hên lah May phung bri Samari† geh brah djơh gŭ ta May?"*

49 Brah Yêsu ơh: "Gâp mâu ôh geh brah djơh gŭ ta Gâp, Gâp yơk ma Bỡ Gâp nơm, tih ma khân may mưch rmot Gâp chrao.

50 Gâp mâu ôh joi gay ma lư êng săk Gâp nơm, yơn ma geh du huê sơm joi ăn lư Gâp, Păng i Kôranh phat dôih sŏng đŏng.

51 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bu moh ndjôt tâng nau Gâp nti, păng mâu geh khât ôh."*

52 Mpôl kôranh phung Israel lah Brah Yêsu: "Aƀao dja hên lĕ gĭt May geh brah djơh gŭ ta May ngăn ro, yorlah Abrahăm, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ khât lĕ phiao, yơn ma May, May lah: 'Bu moh ndjôt tâng nau Gâp nti, păng mâu geh khât ôh'.

53 Ơm May kuŏng rlau che hên Abrahăm ƀah? Yorlah păng, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ khât lĕ phiao. Lah ndri May i nây, mơm May kơp săk May nơm mêh?"*

54 Brah Yêsu lah: "Lah Gâp joi gay ma lư êng săk Gâp nơm, nau lư i nây mâu ôh geh nau khlay. Yơn ma Bỡ Gâp nơm ŭch bu lư săk Gâp, Păng i Kôranh Brah i khân may lah yơk mbah nây nơh.

55 Khân may mâu ôh gĭt năl Păng, yơn ma Gâp, Gâp gĭt năl Păng. Lah Gâp lah, Gâp mâu ôh gĭt năl Păng, Gâp jêng bunuyh ngơi mƀrôh tâm ban ma khân may đŏng. Yơn ma Gâp lĕ năl Păng ngăn, ndrel ma ndjôt nau Păng ngơi jât.*

56 Abrahăm che khân may, păng răm maak ngăn nôk Kôranh Brah ăn păng gĭt lor, păng mra say nau Gâp văch. Păng lĕ say Gâp văch ngăn ro‡,

---

* **8:43 8:43:** 1Kô 2:14 * **8:44 8:44:** 1Yô 3:8-10; NNt 3:1-5 * **8:46 8:46:** 2Kô 5:21; Hêb 4:15; 1Pê 2:22 † **8:48 8:48:** Bân aƀao dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl, moh nau khlay lah: 'May phung bri Samari'. Geh ŏk bunuyh bu mân lah, nau i nây geh nau khlay lah: 'Geh brah djơh gŭ ta Păng'. Geh bunuyh abă mân lah, geh nau khlay lah: 'Păng nti nklă'. * **8:48 8:48:** Yôh 10:20 * **8:51 8:51:** Yôh 5:24 * **8:53 8:53:** Yôh 4:12; Mat 12:41-42 * **8:55 8:55:** Yôh 7:28-29 ‡ **8:56 8:56:** Mâu lah 'Păng lĕ say n'hêl Gâp mra văch'.

jêh ri păng răm maak hô ngăn.”*
57 Mpôl kôranh phung Israel lah Brah Yêsu: “May ê hŏ tât 50 năm! Mơm
dâng May lah lĕ say Abrahăm?”
58 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, nôk Abrahăm
ê hŏ deh, Gâp lĕ ơm geh jêh.”*
59 Kơt ndri dâng khân păng dônh lŭ gay ma ntŭp nkhât Brah Yêsu, yơn
ma Păng krap bơh khân păng nây, jêh ri lôh bơh jŏng gung nhih jan brah
ri.*

9

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh cheh măt

1 Nôk Brah Yêsu hăn rŏ trong, Păng say du huê bu klô cheh măt ntơm
bơh ndŭl me.
2 Mpôl oh mon ôp Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti, bơh tă nau tih i nây, dâng
păng cheh măt ntơm bơh ndŭl me kơt nây? Tă bơh păng nơm jan tih,
mâu lah tă bơh mẽ bŏ păng jan tih?”*
3 Brah Yêsu ơh: “Mâu ôh tă bơh nau tih păng nơm, mâu đŏng nau tih
mẽ bŏ păng. Păng cheh măt yorlah Kôranh Brah ŭch ăn bu say nau dơi
Păng nơm ta bunuyh i nây.*
4 Iăt ma bân hôm jan kar ma Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gâp văch,
nôk trôk hôm ang. Măng bơi tât, jêh ri lah trôk lĕ măng* mâu hôm ôh
geh bunuyh dơi jan kar.*
5 Nôk Gâp hôm gŭ ta neh ntu dja, Gâp tâm ban ma nau ang ma dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu dja.”*
6 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng soh dak diu ta neh, lai dak diu i nây
ma neh, hâng ta măt bunuyh cheh nây.*
7 Jêh ri Brah Yêsu đă păng: “Hăn hŏm, hăn rpôh măt may nây ta dak
nglao Silom ri” - rblang ngơi lah ‘Silom’ nây ‘Bu đă hăn’, jêng dak nglao i
bu jan. Bunuyh cheh măt nây hăn rpôh ro, jêh ri măt păng say ang păng
sât bơh ri.
8 Phung chiao meng, ndrel ma phung vay say păng gŭ dăn prăk bu a lor
nơh, khân păng tâm lah: “Bu klô i nây ƀah gŭ dăn bu a lor nơh?”
9 Geh bunuyh aƀă lah: “Păng i nây ro.” Bunuyh aƀă jât lah: “Mâu, mâu
di păng ôh, păng tâm trŭp măt dơm.” Yơn ma păng nơm i tă cheh măt
nây lah: “Gâp ya.”
10 Bu ôp păng: “Mơm dâng ang măt may i nây nơh?”
11 Păng mbơh ma bu: “Geh du huê bunuyh rnha Yêsu, Păng sŏ dak bŏk
hâng ta măt gâp, jêh ri đă gâp hăn rpôh ta dak nglao Silom. Gâp hăn
rpôh, măt gâp say ang ro.”
12 Bu ôp bunuyh cheh măt nây: “Ah Păng aƀaơ?” Bunuyh cheh măt
nây ơh: “Gĭt eh!”

Phung Pharisi ôp jek bunuyh cheh măt nây nơh

13 Jêh ri bu leo bunuyh i tă cheh măt i nây hăn ta phung Pharisi.

---

* **8:56 8:56:** Hêb 11:13 * **8:58 8:58:** Yôh 1:1-2; NNg 3:14 * **8:59 8:59:** Mat 23:37 * **9:2 9:2:** NNg 20:5; Êsê 18:20; Luk 13:2 * **9:3 9:3:** Yôh 11:4 * **9:4 9:4:** ‘Trôk hôm ang’ Brah Yêsu mbơh ma nau Păng hôm rêh, ‘Trôk lĕ măng’ mbơh ma nau Păng khât. * **9:4 9:4:** Yôh 5:17 * **9:5 9:5:** Yôh 8:12 * **9:6 9:6:** Mar 8:23

14 Nôk Brah Yêsu lai dak diu Păng nơm ma neh, ndrel ma jan ăn măt
bunuyh say ang nây nơh jêng ta nar Sađăt i nar rlu phung Israel,*
15 kơt ndri dâng phung Pharisi ôp bunuyh tă cheh măt i nây: "Mơm
dâng ang măt may nây nơh?" Bunuyh cheh măt nây mbơh ma phung
Pharisi: "Păng sŏ dak bŏk hâng ta măt gâp, jêh ri gâp rpôh, măt gâp say
ang ro."
16 Phung Pharisi đă tâm lah ndrăng khân păng: "Bunuyh i nây mâu
geh ôh lôh tă bơh Kôranh Brah, yorlah Păng mâu jan tâng nau vay ta nar
Sađăt i nar rlu†." Đă jât lah: "Lah Bunuyh tih, mơm dâng Păng dơi jan
nau khlay kơt nđa?" Jêh ri khân păng jêng tâm nkhah mpôl.*
17 Jêh ri khân păng ôp tay bunuyh i tă cheh măt nây jât: "Lah ndri ah
may, Păng i tơm jan măt may say ang nây, bu moh may lah mêh?" Bunuyh
cheh măt nây ơh: "Păng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah."
18 Yơn ma mpôl kôranh phung Israel ê hŏ iăt ôh lah bunuyh i nây bơh
ntơm nơh păng cheh, đăơ dja lĕ say ang, khân păng kuăl i mĕ bŏ̆r păng
đŏt.
19 Brõ tât ta nây, khân păng ôp: "Bunuyh dja kon khân ay may ngăn?
Khân ay may lah păng cheh măt ntơm bơh ndŭl me, đăơ dja mơm dâng
măt păng jêng ang?"
20 Mĕ bŏ̆r păng ơh: "Păng kon hên ngăn, hên lĕ gĭt n'hêl păng cheh măt
ntơm bơh ndŭl me ngăn đŏng,
21 yơn ma bơh tă măt păng dâng say ang hên mâu gĭt ôh. Bu moh jan
ăn măt păng say ang nây, hên mâu gĭt đŏng. Khân may ôp êng săk păng
nơm ta nây, păng lĕ kuŏng, lĕ blao mbơh nkoch êng săk păng nơm."
22 Dâng mĕ bŏ̆r păng ngơi kơt nây, khân păng klach mpôl kôranh phung
Israel, yorlah mpôl kôranh phung Israel lĕ tâm di nau, lah bu moh kơp
Brah Yêsu jêng Brah Krist, bu mprơh lơi ăn lôh bơh ntŭk nhih rđŭn phung
Israel khân păng nơm.*
23 Kơt ndri dâng mĕ bŏ̆r păng lah: "Khân may ôp êng săk păng nơm ta
nây eh, yorlah păng lĕ kuŏng."

24 Jêh ri bu kuăl tay bunuyh tă cheh măt nây ôp tay du tŏ̆r jât, bu lah
păng: "Hên đă may ngơi nau ngăn hŏm ta năp măt Kôranh Brah! Hên lĕ
gĭt jêh Bunuyh i nây, Păng Bunuyh jan tih ngăn."*
25 Bunuyh i tă cheh măt nây ơh ma khân păng: "Gâp mâu gĭt ôh Păng
bunuyh jan tih, mâu lah mâu. Yơn ma gâp gĭt săk gâp nơm, bơh ntơm
nơh măt gâp cheh, đăơ dja măt gâp lĕ say ang."
26 Khân păng ôp tay păng: "Lah ndri mơm Păng jan ăn măt may say
ang nây nơh mêh? Mă ndơ Păng jan mêh?"
27 Bunuyh cheh măt nây ơh: "Gâp lĕ jêh nkoch ma khân may, tih ma
khân may mâu ŭch iăt ôh. Đăơ dja mơm dâng khân may ŭch đă gâp
nkoch tay du tŏ̆r jât? Khân may ŭch jan oh mon Păng đŏng đah?"
28 Khân păng mưch rmot ôbăl: "May i lah oh mon Păng, hên dja oh
mon che Môsê.

---

* **9:14 9:14:** Yôh 5:9 † **9:16 9:16:** Nau jan bah nau ji bu ta nar Sađăt mâu di ma nau vay phung Israel. Nau lai dak ma neh bol lah đĕ kađôi, hôm bu kơp jan kar mâu di jan ta nar Sađăt đŏng.
* **9:16 9:16:** Yôh 9:31, 33; 3:2 * **9:22 9:22:** Yôh 12:42; 19:38 * **9:24 9:24:** Yôh 8:46

29 Hên gĭt Kôranh Brah lĕ ngơi ma Môsê ngăn, yơn ma Bunuyh i nây
hên mâu gĭt ôh, bơh tă nau dơi Păng!”*
30 Bunuyh i tă cheh măt i nây lah: “Gâp mâu vât ôh khân may lah mâu
gĭt bơh tă nau dơi Păng, yơn ma Păng lĕ jan ăn măt gâp say ang.
31 Bân lĕ gĭt, lah bunuyh jan tih, Kôranh Brah mâu iăt ôh. Bunuyh blao
klach yơk ma Păng, ndrel ma jan tâng nau Păng ŭch mơ Păng iăt.*
32 Ntơm bơh Kôranh Brah rhăk njêng neh ntu, ê hŏ prot tăng geh bunuyh
blao jan bunuyh cheh măt bơh ndŭl me ăn say ang.
33 Lah Bunuyh i nây mâu geh lôh tă bơh Kôranh Brah, Păng mâu ôh dơi
jan ndơ kơt nây.”
34 Bu lah ma păng: “May jêng bunuyh jan tih hô ngăn bơh ndŭl me,
mơm may bănh nti lah ma hên!” Jêh ri bu mprơh ôbăl lôh a dih‡.
35 Brah Yêsu tăng bu mprơh bunuyh i tă cheh măt nây nơh lôh a dih,
jêh ri Brah Yêsu joi mâp păng, ôp: “Ah may nsing đŏng ma Kon Bunuyh
i tă bơh Kôranh Brah?”
36 Păng ơh: “Ơ Kôranh, ah Păng i ri mêh, sơm mbơh ăn gâp, gâp be ma
nsing ma Păng.”
37 Brah Yêsu lah: “May lĕ say Păng, Păng dja heh i lĕ tâm ngơi ma may
ađao dja.”*
38 Bunuyh cheh măt nây lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, gâp nsing ma
May.” Jêh ri bunuyh cheh măt nây yơk mbah Brah Yêsu ta nây ro.
39 Brah Yêsu lah: “Gâp văch ta neh ntu dja, gay ma phat dôih dâng
lĕ bunuyh, jêh ri ăn bunuyh cheh măt jêng say ang, nđâp ma nhhơ ma
bunuyh i kơp êng măt khân păng nơm say ang, khân păng đêng ma cheh,
yorlah bunuyh gĭt năl Kôranh Brah ngăn tâm ban ma say ang.”*
40 Phung Pharisi i gŭ ndrel Brah Yêsu ta nây, tăng Păng lah kơt nây, jêh
ri ôp Păng: “Lah ndri May kuăl hên dja bunuyh cheh măt đah?”
41 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah khân may bunuyh cheh măt ngăn
ta nau mân, mâu gĭt vât nau Kôranh Brah, khân may mâu ôh geh dôih, tih
ma khân may kơp êng măt khân may say ang lĕ gĭt vât nau Kôranh Brah,
yơn ma mâu ôh rom Gâp, kơt ndri dôih hôm krêp mro ta khân may.”*

10

Brah Yêsu jêng Nơm chiăp ueh

1 Jêh ri Brah Yêsu lah jât: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bu
moh lăp ta trôm n'gar be biăp, mâu ôh lăp rŏ mpông n'gar, đêng ma hao
lăp nkhơng trong êng chrao, păng i nây jêng bunuyh ntŭng.
2 Yơn ma bu moh lăp rŏ mpông n'gar, bunuyh i nây ngăn ro jêng nơm
chiăp be biăp i gŭ ta trôm n'gar i nây.
3 Bunuyh mât njrăng n'gar păng sơm pơk mpông ma nơm chiăp be biăp
i nây ăn lăp. Dâng lĕ be biăp năl bŏr mbung bunuyh i chiăp khân păng
dadê, bunuyh i nây kuăl dâng lĕ be biăp păng nơm nây tâng rnha êng
êng, jêh ri păng leo be biăp lôh bơh dih n'gar nây.

---

* **9:29 9:29:** NKơ 12:7-8 * **9:31 9:31:** NMƠ 66:18; 145:19; Hôr 15:29 ‡ **9:34 9:34:** ‘Lôh a dih’, mâu lah ‘Bơh nhih rđŭn phung Israel’. * **9:37 9:37:** Yôh 4:26 * **9:39 9:39:** Mat 11:25; 13:11-17 * **9:41 9:41:** Yôh 15:22

4 Tât be biăp lĕ lôh bơh dih n'gar lĕ phiao, păng nơm brõ bơh năp, be
biăp tâng bơh kơi bơh kơi păng nơm, yorlah dâng lĕ be biăp i nây lĕ năl
bŏr mbung păng dadê.
5 Phung be biăp i nây mâu ôh tâng bu êng, khân păng nchuăt ngai bơh
bu êng ro, yorlah khân păng mâu ôh gĭt năl bŏr mbung bu êng.”
6 Brah Yêsu ngơi nau ntât i nây ma phung Pharisi i gŭ ta nây, yơn ma
khân păng mâu vât ôh, moh nau Păng ŭch ngơi i nây.
7 Ndri dâng Brah Yêsu ngơi tay du tŏ jât ma khân păng: “Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, Gâp dja jêng tâm ban ma mpông be biăp ma lôh
lăp.*
8 Dâng lĕ nơm nti phung Israel, ndrel ma dâng lĕ kôranh phung Israel i
hăn lor bơh năp Gâp, tih ma nti nklă, khân păng bunuyh ntŭng dadê, be
biăp i nây mâu iăt ôh bŏr mbung khân păng.
9 Gâp dja tâm ban ma mpông, bu moh lăp rŏ mpông i nây mra geh nau
rklaih, Gâp mât njrăng păng tâm ban ma be biăp lôh lăp bơh trôm n'gar
say rêp sa đŏng.*
10 Bunuyh ntŭng văch, păng gay ma ntŭng, ma nkhât, ma lơh ndjơh
dơm. Yơn ma Gâp văch, gay ma ăn bunuyh geh nau rêh, geh nau rêh dŭt
ueh ngăn.”
11 “Gâp dja i Nơm chiăp ueh. Nơm chiăp ueh Păng jao săk Păng nơm
ăn ma be biăp Păng.**
12 Lŏng bunuyh chiăp jan kar gay ma geh ndơ nkhôm dơm, mâu ôh di
jêng bunuyh chiăp ngăn, mâu ôh di jêng nơm tơm be biăp i nây, lah say
tât so bri văch, păng nchuăt ntlơi be biăp ro, ăn so bri kăp sa hêk khân
păng, nđâp ma jan ăn khân păng nchuăt chah chrai đŏng.
13 Păng nchuăt nơh, yorlah păng jan kar gay ma geh ndơ nkhôm dơm,
păng mâu ôh rvê ma be biăp.
14 Yơn ma Gâp, Gâp nơm chiăp ueh, Gâp gĭt năl be biăp Gâp nơm, jêh
ri be biăp Gâp gĭt năl Gâp*
15 tâm ban ma Bŏ Gâp gĭt năl Gâp, jêh ri Gâp gĭt năl Bŏ Gâp đŏng. Gâp
jao săk Gâp nơm ăn ma be biăp Gâp.*
16 Gâp hôm geh đŏng be biăp ađă êng mâu ôh gŭ ta trôm n'gar dja, geh
nau khlay lah geh bunuyh i mâu di phung Israel mra jêng phung ƀon lan
Gâp đŏng, iăt ma Gâp leo khân păng lăp ta n'gar đŏng. Khân păng i nây
mra iăt bŏr mbung Gâp. Lah ndri dâng lĕ khân păng jêng du phung dơm,
jêh ri geh du huê dơm đŏng Nơm chiăp.”*
17 “Bŏ Gâp rŏng ma Gâp, yorlah Gâp jao săk Gâp nơm, gay ma sŏ tay
nau rêh.
18 Mâu geh ôh du huê dơi nkhât Gâp, Gâp nơm dơm jao săk Gâp nơm
khât. Gâp geh nau dơi jao săk Gâp nơm khât, geh nau dơi sŏ tay nau rêh.
Nau i nây Bŏ Gâp lĕ đă ma Gâp.”*
19 Nôk nây mpôl kôranh phung Israel tâm nkhah mpôl tay du tŏ jât, yor
ma nau ngơi Brah Yêsu i nây.

---

* **10:7 10:7:** Mat 7:13 * **10:9 10:9:** NMƠ 23:1-6; Êsê 34:14 * **10:11 10:11-16:** Êsê 34:11-16
* **10:11 10:11:** Mat 18:12-14; 1Yô 3:16 * **10:14 10:14:** 2Ti 2:19 * **10:15 10:15:** Mar 10:45
* **10:16 10:16:** Yôh 11:51-52; Êsa 56:8; Êsê 34:23-24 * **10:18 10:18:** Yôh 14:31

20 Geh ŏk bunuyh lah: “Păng lĕ geh brah djơh gŭ ta Păng, Păng lĕ jêng
trơi. Lơi hôm iăt nau ngơi Păng.”
21 Yơn ma bunuyh ađă lah: “Nau ngơi i nây mâu ôh tă bơh bunuyh geh
brah djơh gŭ ta păng, yorlah brah djơh mâu dơi ôh jan ăn say ang bunuyh
cheh măt.”*

Phung Israel mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

22 Nôk khay ji kăt nây, ta đon Yêrusalem ri bu jan nhêt đŭn lăp nhih jan
brah ma Kôranh Brah*.
23 Brah Yêsu hăn rsong ta jŏng gung nhih jan brah rŏ ndring Salômôn
ri.*
24 Jêh ri mpôl kôranh phung Israel gŭ jŭm Brah Yêsu, khân păng ôp:
“Dah hôm jŏ May ŭch ăn hên hôm vĭ vĕ, May mâu mbơh n'hêl ma hên
May Brah Krist mâu lah mâu? Lah May Brah Krist ngăn, ăn May mbơh
hŏm ma hên.”
25 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lĕ mbơh nkoch ma khân may, yơn
ma khân may mâu ôh ŭch iăt nau Gâp. Dâng lĕ nau khlay Gâp jan tă bơh
nau dơi Bŏ Gâp, ndơ i nây ăn khân may gĭt say.*
26 Yơn ma khân may mâu ŭch iăt, yorlah khân may mâu ôh di đon lan
Gâp i tâm ban ma be biăp Gâp nơm.*
27 Dâng lĕ bunuyh i tâm ban ma be biăp Gâp nơm iăt bŏr mbung Gâp.
Gâp gĭt năl khân păng, jêh ri khân păng tâng Gâp bơh kơi.*
28 Gâp ăn khân păng nau rêh n'ho ro, khân păng mâu ôh mra roh hêng,
mâu đŏng geh du huê dơi pit khân păng bơh ti Gâp.*
29 Bŏ Gâp dŭt kuŏng rlau bu ngăn, Păng i tơm ăn khân păng i nây ma
Gâp, mâu geh ôh du huê dơi pit khân păng bơh ti Păng.
30 Gâp ndrel Bŏ Gâp, jêng nguai dơm.”
31 Mpôl kôranh phung Israel dônh lŭ, gay ma klŭp nkhât Brah Yêsu du
tŏ jât.
32 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lĕ jan ndơ ueh tă bơh Bŏ Gâp nơm
ŏk ngăn nhhơ ăn khân may say, lah ndri moh ndơ Gâp jan ndơ i nây, dâng
khân may ŭch klŭp Gâp ma lŭ?”
33 Khân păng lah ma Păng: “Hên klŭp May ma lŭ, mâu geh ôh yor ma
May jan ndơ ueh, ach ma May ngơi mưch rmot Kôranh Brah, yorlah May
bunuyh dơm, May kơp êng săk May nơm lah May tâm ban ma Kôranh
Brah.”*
34 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ta nau vay khân may lĕ nchih lah:
‘Kôranh Brah lah: ‘Gâp mbơh ma khân may†, khân may jêng brah’’†.

---

* **10:21 10:21:** Yôh 9:6-7 * **10:22 10:22:** Klăp lah 165 năm ê lor ma Brah Yêsu nơh, geh du huê kađăch bri êng lơh đon Yêrusalem dơi, jêh ri jan ndơ đŏ bơch ta nhih jan brah ma Kôranh Brah. Jêh ri phung Israel mâu dơi jan brah ta nhih jan brah ma Kôranh Brah nây jŏ pe năm rlau. Jêh bơh nây khân păng ntơm lăp jan brah ta ntŭk nây du tŏ jât. Khân păng nhêt đŭn i nây gay ma kah gĭt mhe lăp jan brah ta nhih jan brah ăp năm, n'ho ma tât ađơ dja. * **10:23 10:23:** Kar 3:11 * **10:25 10:25:** Yôh 5:36 * **10:26 10:26:** Yôh 8:45, 47 * **10:27 10:27:** Yôh 10:3-4 * **10:28 10:28-29:** Yôh 6:39; Rôm 8:38-39 * **10:33 10:33:** KLê 24:16; Mat 26:65-66 † **10:34 10:34:** Geh ŏk bunuyh bu mân lah ta samđŭt Nau Mprơ Ơm, ndrel ma ta dja ‘Khân may’ geh nau khlay lah, ngơi ma kôranh phung Israel. † **10:34 10:34:** NMƠ 82:6

35 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi mâu geh ôh ndơ nguai dơi jut dơi rgâl. Lah
ndri lah Kôranh Brah kuăl bunuyh i nây 'Brah' tâm ban ma Păng nơm,
36 lah ndri mơm dâng khân may lah Gâp ƀêng ma ngơi mưch Kôranh
Brah, ach ma Gâp mbơh săk Gâp nơm: 'Gâp dja Kon Kôranh Brah'? Yorlah
Gâp i dja lĕ Kôranh Brah de kơih njuăl văch ta neh ntu dja.*
37 Lah ndơ Gâp jan mâu ôh di tă bơh Bŏ̆ Gâp, lơi ôh khân may nsing ma
Gâp.
38 Yơn ma lah ndơ Gâp jan tă bơh Bŏ̆ Gâp ngăn, ăn khân may nsing ma
Gâp hŏm yor ma ndơ Gâp jan i nây, bol lah khân may mâu nsing ma nau
Gâp ngơi kađôi. Ndri dâng khân may gĭt vât n'hêl Bŏ̆ Gâp nơm gŭ ndrel
ta Gâp, jêh ri Gâp gŭ ndrel ta Bŏ̆ Gâp."*
39 Bu gay ma ŭch nhŭp tay Brah Yêsu du tŏ̆ jât, yơn ma Păng du lôh bơh
ti mpôl kôranh phung Israel nây.
40 Jêh ri Păng hăn tay căl ti dak rlai Yôrđăn ri jât, ntŭk Yôhan-Ƀaptem
vay gŭ jan ƀăptem yŭk ma dak ăn bu nơh, Păng gŭ ta ntŭk nây.*
41 Geh bunuyh ŏk ngăn văch ran ta Păng, khân păng tâm lah ndrăng
khân păng: "Yôhan-Ƀaptem mâu ôh prot jan nau khlay, yơn ma dâng lĕ
nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch ma Bunuyh i dja, di dadê ngăn."*
42 Ta ntŭk nây geh ŏk bunuyh nsing ma Brah Yêsu.

11

Lasar khât dâk rêh

1 Geh du huê bu klô rnha Lasar geh nau ji, păng gŭ ta ƀon Ƀêthani,
ndrel ma yôh păng bar hê, rnha Mari, ndrel ma Matha.*
2 Mari i nây i lĕ tŏ dak ngi ƀô kah ta jŏng Brah Yêsu, jêh ri jut jŏng Brah
Yêsu ma sŏk păng nơm nơh.*
3 Jêh ri bar hê oh nur i nây đă bu hăn mbơh ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh,
bunuyh i May rŏng geh nau ji hô ngăn mê."
4 Tât Brah Yêsu tăng nau i nây, Păng lah: "Nau ji i dja mâu ir ôh tât
khât, nau ji i dja gay ma geh lư nau chrêk lơp Kôranh Brah, jêh ri geh lư
nau chrêk lơp Gâp i Kon Păng đŏng."*
5 Brah Yêsu rŏng ma Matha, ma Mari, nđâp ma Lasar đŏng.
6 Yơn ma jêh Brah Yêsu lĕ gĭt Lasar geh nau ji, Păng hôm gŭ ta ntŭk nây
bar nar jât.
7 Tât bơh kơi nây, Păng lah ma mpôl oh mon Păng: "Hŏ bân plŏ̆ tay ta
bri Yuđa jât."
8 Mpôl oh mon Păng lah ma Păng: "Ơ Nơm Nti, mpôl kôranh phung
Israel ta bri Yuđa ŭch klŭp nkhât May ma lŭ mhe a pơ dơm, lah ndri May
ŭch plŏ̆ tay ta nây ngăn ƀah?"*
9 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nar geh 12 mong. Lah bu moh hăn ta
nôk nar păng mâu ôh geh chêh jŏng, yorlah păng say nau ang geh ta neh
ntu dja.*

---

* **10:36 10:36:** Yôh 1:34 * **10:38 10:38:** Yôh 5:36 * **10:40 10:40:** Yôh 1:28 * **10:41 10:41:** Yôh 1:29-34; 3:26-28 * **11:1 11:1:** Luk 10:38-39 * **11:2 11:2:** Yôh 12:3 * **11:4 11:4:** Yôh 9:3 * **11:8 11:8:** Yôh 10:31 * **11:9 11:9:** Yôh 9:4-5; 12:35-36

10 Yơn ma bu moh hăn ta nôk măng, păng chêh jŏng ro, yorlah păng
mâu say nau ang.”**
11 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng lah tay ma khân păng: “Mât jăng
bân Lasar lĕ hăk bêch hơi, yơn ma Gâp hăn gay ŭch rlay păng.”*
12 Mpôl oh mon lah ma Păng: “Ơ Kôranh, lah păng lĕ hăk bêch, tay
păng bah.”
13 Khân păng nđôn lah Brah Yêsu lah Lasar hăk bêch ngăn dơm, yơn
ma nau Brah Yêsu ngơi i nây, Păng ŭch lah Lasar lĕ khât ngăn.
14 Jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch ma khân păng ăn gĭt n'hêl nanĕ: “Lasar
lĕ khât ngăn.
15 Gâp răm maak ngăn Gâp mâu geh gŭ ta ri, yorlah geh nau khlay ma
khân may, ăn khân may nsing lơ ma hô. Hõ bân hăn ta jay păng ađơ dja
hŏm.”
16 Nôk nây geh du huê oh mon rnha Thômas i bu kuăl Điđim đŏng, păng
lah ma mpôl oh mon: “Hõ bân hăn ndrel Păng, gay ma khât ndrel Păng
đŏng!”*

Brah Yêsu i tơm nau rêh

17 Brah Yêsu hăn tât ta nây, bu mbơh ma Păng lah Lasar lĕ bu tŏp ta
môch lĕ geh puăn nar.
18 Ðon Bêthani đah ðon kuŏng Yêrusalem tâm dăch, klăp lah geh pe
kilômet dơm.
19 Ndri geh ŏk phung Israel tă bơh ðon Yêrusalem hăn ryôk n'hanh
Matha, Mari yor ma i oh khân păng.
20 Nôk Matha lĕ gĭt lah Brah Yêsu bơi tât ta nây, păng hăn chuă Brah
Yêsu ro, yơn ma Mari hôm gŭ ta jay.
21 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, lah May gŭ ta dja nơh, oh gâp
mâu khât ôh.
22 Yơn ma gâp gĭt, bol lah ađơ dja kađôi đŏng, moh ndơ May dăn tă
bơh Kôranh Brah, Păng ăn ma May ro.”
23 Brah Yêsu lah ma păng: “Oh ay mra dâk rêh.”
24 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ, gâp gĭt păng mra dâk rêh tay, păng dâk
rêh ta nar n'glĕ dŭt, tât dâng lĕ bunuyh khât dâk rêh tay.”*
25 Brah Yêsu lah: “Gâp dja i tơm jan ăn bunuyh dâk rêh, ndrel ma tơm
nau rêh, bu moh nsing ma Gâp, bol lah khât kađôi păng mra hôm rêh.*
26 Jêh ri bu moh hôm gŭ rêh nsing ma Gâp mâu geh khât ôh†, ay iăt
đŏng nau i nây?”
27 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, lĕ gâp iăt May Brah Krist i Nơm
Rklaih i Kôranh Brah lĕ ton njuăl ta neh ntu dja. May Kon Kôranh Brah
nơm.”*

Brah Yêsu nhŭm

---

* **11:10 11:9-10:** Nau Brah Yêsu ngơi ta dja klăp lah geh bar ntil nau khlay: 1. Tâng hŏm Gâp i nau ang ma neh ntu dja, lơi klach ôh nôk khân may gŭ ndrel Gâp. 2. Kôranh Brah lĕ ăn mong ma bân ma jan nau ŭch Păng nơm, lah ndri lơi klach ôh nôk khân may gŭ ndrel Gâp. Tât lĕ mong i nây mâu ôh hôm dơi jan kar. * **11:10 11:10:** Yôh 12:35 * **11:11 11:11:** Mar 5:39 * **11:16 11:16:** Mar 14:31 * **11:24 11:24:** Êsa 26:19; Dan 12:2 * **11:25 11:25:** Yôh 5:21, 24 † **11:26 11:26:** Mâu lah ‘Mâu ôh khât n'ho ro’. * **11:27 11:27:** Yôh 1:34; Mat 16:16

28 Jêh Matha ngơi kơt nây, jêh ri păng hăn kuăl oh păng Mari mâu ăn
bu gĭt, păng lah: “Nơm Nti lĕ tât, Păng kuăl ay.”
29 Tât Mari gĭt, păng dâk hăn mâp Brah Yêsu ro.
30 Brah Yêsu ê hŏ ôh lăp trôm ƀon, Păng hôm gŭ ta ntŭk Matha hăn mâp
ri nơh.
31 Phung Israel i gŭ ryôk n'hanh Mari ta jay nây, say păng dâk hăn ndal
nây, khân păng leo băl hăn tâng păng, nđôn lah păng hăn nhŭm vơl oh
păng a môch.
32 Mari hăn jât ntŭk Brah Yêsu gŭ, tât păng say Brah Yêsu păng păn ta
jŏng Brah Yêsu nây lah: “Ơ Kôranh, lah May gŭ ta dja nơh, oh gâp mâu
ôh khât.”
33 Brah Yêsu say Mari, ndrel ma phung Israel hăn tâng păng nhŭm vơl
dadê, Brah Yêsu rngot ŭk rŭl ta nuih n'hâm‡ dŭt hô.
34 Păng ôp: “Ah ntŭk khân ay tŏp păng?” Khân păng ơh: “Ơ Kôranh,
dăn May hăn tâng hên.”
35 Nôk nây Brah Yêsu nhŭm.
36 Phung Israel tâm lah: “Uănh! Păng rŏng hô ngăn ma Lasar.”
37 Ta phung khân păng aƀă lah: “Păng i nây ƀah, bunuyh cheh măt lĕ
jan ăn say ang. Lah ndri mơm dâng Păng mâu ôh buay Lasar dja mâu ăn
khât nơh?”*

Brah Yêsu đă Lasar dâk rêh

38 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta môch, ta nuih n'hâm Păng geh nau ŭk rŭl tay
du tŏ jât. Môch i nây trôm klêr ta yôk, i trôm nây bu rdŏl ma lŭ kuŏng.*
39 Tât ta môch Brah Yêsu lah: “Rlă lơi lŭ i nây.” Matha i yôh bunuyh
khât nây lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, bunuyh dja lĕ ƀô ôm, yorlah lĕ
puăn nar tŏp păng ta dja.”
40 Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp lĕ mbơh nkoch ma ay ƀah, lah ay nsing,
ay say nau chrêk lơp Kôranh Brah ngăn ro?”
41 Jêh ri bu rlă lơi lŭ bơh bŏr ntu i nây. Brah Yêsu n'gơr măt jât trôk ti
lah: “Ơ Bŏ, Gâp lah ueh ma May ngăn, yor ma May lĕ iăt Gâp.
42 Gâp lĕ gĭt ngăn May iăt Gâp mro mrăng, dâng Gâp ngơi nteh kơt nđa,
yorlah geh ŏk bunuyh gŭ jŭm Gâp ta dja. Gâp ŭch khân păng iăt May
Nơm i tơm njuăl Gâp.”*
43 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng nter dŭt huy: “Ơ Lasar! May lôh
hŏm!”*
44 Jêh ri Lasar lôh bơh ri jŏng ti hôm put ma bok, muh măt hôm put ma
bok đŏng. Brah Yêsu lah ma khân păng: “Sơm drih lơi bok păng nây, ăn
păng hăn.”

Bu tâm nchră gay ŭch nkhât Brah Yêsu

45 Phung Israel i hăn ta jay Mari nây, say Brah Yêsu jan nau khlay nây,
ŏk ngăn bu nsing ma Păng.
46 Yơn ma geh bunuyh aƀă ta phung khân păng i nây, hăn mbơh nkoch
ăn ma phung Pharisi ndơ i Brah Yêsu jan nây.

---

‡ **11:33 11:33:** Mâu lah ‘Ji nuih nđâp ma rngot ŭk rŭl ta nuih n'hâm’. * **11:37 11:37:** Yôh 9:6-7
* **11:38 11:38:** Mat 27:59-60 * **11:42 11:42:** Yôh 12:30 * **11:43 11:43:** Yôh 5:25, 28

47 Jêh ri mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi rgum mpôl
kôranh jan kar bri Yuđa tâm nchră nau: “Ađao dja mơm bân jan ma
Bunuyh i nây? Yorlah Păng jan nau khlay ŏk ngăn.*
48 Lah bân rong Păng kơt nây, dâng lĕ phung đon lan nsing ma Păng
dadê, jêh ri phung tahen Rôm hăn lơh hêng nhih jan brah ma Kôranh
Brah, nđâp ma bri dak bân ro§.”
49 Geh du huê bunuyh ta mpôl khân păng rnha Kaiphas, păng jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng ta năm nây, păng lah: “Dâng lĕ khân may
nây mâu ôh gĭt vât du ntil nau!*
50 Lŏng khân may mân heh! Ueh rlau ma khân may geh khât du huê
bunuyh ăn ma dâng lĕ phung đon lan, đah ma roh hêng dâng lĕ bri dak
bân.”
51 Nau păng ngơi kơt nây mâu geh ôh tâng nau ŭch êng săk păng nơm.
Păng jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng ta năm nây, kơt ndri dâng Kôranh
Brah ăn păng nkoch lor lah, Brah Yêsu khât ntrŏ dâng lĕ phung Israel.
52 Mâu ôh khât ăn ma dâng lĕ phung Israel dơm, yơn ma khât ăn ma
dâng lĕ phung kon Kôranh Brah gŭ chah chrai băl lam neh ntu, gay ma
rgum jêng du phung dơm hŏ.*
53 Ntơm bơh nar nây, mpôl kôranh phung Israel, khân păng tâm nchră
băl gay ma ŭch nkhât lơi Brah Yêsu.
54 Ach ma kơt ndri dâng Brah Yêsu mâu hôm brõ nsong ăn mpôl kôranh
phung Israel say. Păng du bơh ntŭk nây hăn ta đon dăch kêng bri rdah,
đon nây rnha đon Êpraim, Păng gŭ ta đon nây ndrel mpôl oh mon Păng.
55 Nôk nây nar nhêt đŭn n'hot lĕ bơi ma tât đŏng, geh ŏk phung Israel
tă bơh lam bri hăn ta đon kuŏng Yêrusalem, gay ma jan rao săk ăn kloh
tâng nau vay phung Israel ê lor ma nhêt đŭn n'hot i nây.*
56 Nôk nây bu joi Brah Yêsu, jêh ri gŭ ta jŏng gung nhih jan brah nây,
khân păng tâm lah ndrăng khân păng: “Mâu say ôh Păng, mơm khân ay
may mân, gĭt lah Păng mâu bănh hăn ta dja ro?”*
57 Lŏng mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi, mbơh nau ma
bu, lah bu moh gĭt ntŭk Brah Yêsu gŭ, đă mbơh nkoch ma khân păng, gay
ma khân păng hăn nhŭp.

12

Mari tŏ dak ngi đô kah ta jŏng Brah Yêsu
(Mat 26:6-13; Mar 14:3-9)

1 Hôm e prao nar ma tât di nar nhêt đŭn n'hot, Brah Yêsu hăn tât ta đon
Đêthani, ntŭk đon Lasar gŭ, bunuyh i Brah Yêsu de jan ăn dâk rêh nơh.*
2 Ta ntŭk nây bu ndrăp ndơ sông sa kuŏng ăn ma Brah Yêsu. Matha kơl
ăn ndơ sông sa ma bu, Lasar gŭ sông sa ndrel Brah Yêsu ta nsưng nây.
Nôk nây tâng ma nau vay nôk sông sa kuŏng, khân păng sông sa gŭ bêch
nkêng jât chiao, i jŏng rok jât kơi.*

---

* **11:47 11:47-48:** Mat 26:3-5 § **11:48 11:48:** Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi klach lah, lah phung đon lan nsing ma Brah Yêsu dadê, phung Rôm kơp nau i nây jêng nau tâm rdâng đah khân păng, ndri khân păng mra lơh hêng bri Yuđa. * **11:49 11:49-50:** Yôh 18:14 * **11:52 11:52:** Yôh 10:16; Êph 2:14-18 * **11:55 11:55:** Yôh 2:13; 6:4; 2NR 30:17-18 * **11:56 11:56:** Yôh 7:11 * **12:1 12:1:** Yôh 11:1, 43-44 * **12:2 12:2:** Luk 10:40

3 Jêh ri Mari sŏ dak ngi ƀô kah i khlay ngăn ntil dŭt ueh i bu kuăl lah
dak ngi ‘Nartu’ n'gul lit, tŏ ta jŏng Brah Yêsu nây, jêh ri jut jŏng Brah Yêsu
i nây ma sŏk păng nơm, n'hôl ƀô kah bêng jay nây ngăn.*
4 Geh du huê bunuyh ta mpôl oh mon Brah Yêsu, rnha Yuđas-Isakariyôt,
jât năp tay păng i nây leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu, păng lah:*
5 “Moh kõ mâu tăch dak ngi ƀô kah i khlay ngăn nây 300 prăk kăk*, pă
ăn ma bunuyh o ach?”
6 Yuđas-Isakariyôt ngơi kơt nây păng mâu ôh yõ ma phung o ach ngăn.
Păng bunuyh ntŭng, păng bunuyh ndjôt dŭng prăk mpôl oh mon, nđâp
ma păng nơh lĕ vay tă sŏ prăk aƀă bơh dŭng i nây dah păng nơm ŭch
dŏng.
7 Yơn ma Brah Yêsu lah: “Ăn dah ma jan pre hŏ, păng tŏ dak ngi ƀô kah
dja, gay ma ndrăp săk Gâp ma tŏp.*
8 Khân ay may hôm e geh bunuyh o ach gŭ ndrel khân ay may mro, yơn
ma Gâp dja, Gâp mâu hôm ôh gŭ mro ndrel khân ay may.”*

Bu ŭch nkhât Lasar

9 Ŏk ngăn phung Israel gĭt lah Brah Yêsu gŭ ta nây, jêh ri khân păng hăn
ta Păng, mâu ôh dơn ŭch say Brah Yêsu dơm, khân păng ŭch say Lasar i
lĕ Brah Yêsu jan ăn dâk rêh bơh phung khât nây đŏng.*
10 Ndri dâng mpôl kôranh jan brah, khân păng tâm nchră băl ŭch nkhât
lơi Lasar đŏng,
11 ach ma bu lĕ gĭt Lasar lĕ dâk rêh, dâng ŏk phung Israel du lôh bơh
khân păng, jêh ri nsing ma Brah Yêsu.

Brah Yêsu lăp ta ƀon kuŏng Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Mar 11:1-11; Luk 19:28-40)

12 Bunuyh i hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem nhêt ƀŭn n'hot ŏk ngăn. Tât
nar ôi tay jêh nau sông sa kuŏng i nây, khân păng tăng lah Brah Yêsu brõ
lĕ bơi ma tât ta ƀon Yêrusalem.
13 Khân păng leo băl sreh n'ha jôm lôh bơh ƀon hăn chuă Brah Yêsu,
nđâp ma nter lah:
“Rnê ma Kôranh Brah!†
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Păng i Kôranh Brah de đă văch,
Păng kađăch phung Israel”†.
14 Brah Yêsu lĕ say du mlŏm kon seh lia, Păng ncho ta kalơ ri, i nây jêng
tâm di ma nau lĕ bu nchih lah:
15 ‘Ơ phung ƀon lan ta ƀon Yêrusalem i bu kuăl kon bu ur Siôn đŏng, khân
ay may lơi klach ôh.
Uănh ri! Kađăch khân ay may bơi ma tât
Păng gŭ ncho ta kalơ kon seh lia’†.
16 Bơh ntơm nơh, mpôl oh mon Brah Yêsu ê vât ôh nau i nây. Jêh Brah
Yêsu dâk rêh lăp ta nau chrêk lơp Păng nơm, ri mơ khân păng kah gĭt

---

* **12:3 12:3:** Luk 7:37-38 * **12:4 12:4:** Yôh 18:2-3 * **12:5 12:5:** ‘300 prăk kăk’, mâu lah ‘300 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **12:7 12:7:** Yôh 19:39-40 * **12:8 12:8:** NVa 15:11 * **12:9 12:9-11:** Yôh 11:43-45 † **12:13 12:13:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. ‘Hôsana’ jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng ‘Hôsana’, jêng nau rnê. † **12:13 12:13:** NMƠ 118:25-26 † **12:15 12:15:** Sak 9:9

nau bu lĕ nchih ma Păng kăl e nơh, dâng lĕ nau i nây geh ma Păng jêng
tâm di.*
17 Phung ƀon lan i gŭ ndrel Brah Yêsu, nôk Păng kuăl Lasar lôh bơh ntu
môch, nđâp ma jan ăn păng dâk rêh nơh, khân păng mbơh nkoch nâng
dâng lĕ nau khlay i nây i Brah Yêsu de jan.
18 Phung ƀon lan ŏk ngăn hăn ran chuă ta Păng, yorlah tăng bu nkoch
Păng jan nau khlay ăn Lasar dâk rêh i nây.
19 Phung Pharisi tâm lah ndrăng khân păng: "Say ƀah! Bân mâu ôh dơi
buay Păng! Dâng lĕ phung ƀon lan lĕ tâng Păng dadê!"

Phung Grek ŭch mâp Brah Yêsu

20 Ta nklang phung bunuyh hăn ta ƀon Yêrusalem yơk mbah ma Kôranh
Brah ta nar nhêt ƀŭn n'hot nây, ta nây geh phung Grek aƀă đŏng i mâu di
phung Israel hăn lăp ndrel.
21 Khân păng hăn ta Philip du huê mpôl kôranh oh mon bunuyh tă bơh
ƀon Bêtsaida bri Galilê, khân păng lah: "Ơ kôranh, hên ŭch mâp Kôranh
Yêsu."*
22 Philip hăn mâp mbơh ma Ŏndrê, jêh ri Ŏndrê, ndrel ma Philip hăn
ôp Brah Yêsu.
23 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah de njuăl lăp ta nau chrêk lơp Gâp nơm lĕ tât jêh.*
24 Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma khân may, lah du găr ba lah ba i nây bu
mâu tuch ta neh, ba i nây hôm du găr nâng dơm, yơn ma lah tuch ta neh
păng mâu ôh hôm kơt ơm‡, lôh jêng tơm ba i lĕ hon, jêh ri geh play ŏk
ngăn. Kơt ndri đŏng yor ma Gâp khât dâng geh ŏk bunuyh sŏ dơn nau
rêh mhe.
25 Bu moh ŭch ngăn pơh ma nau rêh păng nơm dơm ta neh ntu dja,
păng i nây mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh mâu ôh kơp
khlay ma nau rêh păng nơm ta neh ntu dja, păng i nây hôm geh nau rêh
n'ho ro ngăn ma păng nơm.*
26 Bu moh sơm kơl jan kar ma Gâp, iăt ma păng tâng Gâp, jêh ri ah ntŭk
Gâp gŭ, păng Gŭ ta ntŭk nây đŏng. Bu moh sơm kơl jan kar ma Gâp, Bŏ
Gâp rnê đŏng ma păng."*

Nau Brah Yêsu ngơi ma săk Păng nơm khât

27 "Aƀao dja nuih n'hâm Gâp geh nau rŭng răng ngăn. A mơm Gâp ngơi
aƀao dja? Ngơi: 'Ơ Bŏ, dăn May rklaih Gâp bơh nau jêr i dja', bơh? Mâu
ôh. Yor ma nau i dja ro dâng Gâp văch ta neh ntu dja.*
28 Ơ Bŏ, đă May jan ăn May nơm geh nau chrêk lơp." Nôk nây geh tăng
nteh bŏr tă bơh kalơ trôk ti: "Gâp lĕ jan ăn Gâp nơm geh nau chrêk lơp,
jêh ri Gâp mra jan du tŏ đŏng jât."
29 Phung ƀon lan gŭ ta nây tăng nteh, khân păng tâm lah: "Gĭt nteh ntŏr
nglayh?" Aƀă jât lah: "Gĭt geh tông păr ngơi ma Păng?"
30 Brah Yêsu lah: "Nteh i nây gay ma geh nau khlay ma khân ay may,
mâu di ôh gay ma geh nau khlay ma Gâp.

---

* **12:16 12:16:** Yôh 2:22; 14:26 * **12:21 12:21:** Luk 19:3; 23:8 * **12:23 12:23:** Yôh 2:4; 7:6, 30; 8:20; 13:1 ‡ **12:24 12:24:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Păng khât'. * **12:25 12:25:** Mat 16:25 * **12:26 12:26:** Yôh 14:3; 17:24 * **12:27 12:27:** Mat 26:38-39

31 Ađao dja nar phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja lĕ tât jêh,
ađao dja lĕ tât đŏng nar mprơh lơi Satăng i kôranh mpôl brah djơh i nơm
kôranh ma neh ntu dja.*
32 Yơn ma Gâp, tât bu n'hao Gâp bơh neh dja§, Gâp leo dâng lĕ bunuyh
hăn ta Gâp dadê.”*
33 Brah Yêsu ngơi kơt nây, ŭch ăn bu gĭt mơm nau Păng khât, yorlah ta
si tâm rkăng bu n'hao Păng bơh neh.
34 Phung đon lan ôp Brah Yêsu: “Hên lĕ tăng ta nau vay phung bân lah:
‘Brah Krist hôm gŭ n'ho ro’. Lah ndri mơm dâng May lah Kon Bunuyh i tă
bơh Kôranh Brah de njuăl bu de nkhât n'hao Păng bơh neh ntu dja? Lah
ndri bu moh Kon Bunuyh i nây?”*
35 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nau Ang hôm gŭ ndrel khân ay may
du đlât dơm. Ăn khân ay may hăn hŏm dôl Nau Ang hôm e gŭ ndrel khân
ay may, gay ma nau ngo mâu dơi đah khân ay may. Lah bu moh hăn ta
nau ngo, păng mâu gĭt ôh ah ntŭk păng hăn.*
36 Dôl hôm geh Nau Ang dja, ăn khân ay may nsing hŏm ma Nau Ang i
nây, gay ma khân ay may jêng kon Nau Ang.” Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây,
jêh ri Păng du krap, bu mâu hôm ôh say Păng.*

Phung đon lan mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

37 Bol lah phung đon lan lĕ say Brah Yêsu jan ŏk nau khlay kađôi, hôm
e geh ŏk bunuyh mâu nsing ma Păng đŏng.
38 Nau nây jêng tâm di đah nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nchih:
‘Ơ Kôranh Brah, bu moh ma iăt nau hên lĕ mbơh nkoch?
Bu moh ma say nau dơi May lĕ nhhơ?’†
39 Ach ma kơt nđa dâng bu mâu nsing, kơt Êsai nchih tay jât:
40 ‘Kôranh Brah jan ăn trôm măt khân păng cheh,
Nuih n'hâm khân păng dăng ko,
Gay ma trôm măt khân păng mâu say ngăn,
Nđâp ma nuih n'hâm khân păng mâu gĭt vât,
Ndri khân păng mâu plŏ sât ma Kôranh Brah,
Jêh ri Kôranh Brah mâu ôh jan bah khân păng’†.
41 Êsai ngơi kơt nây, yorlah kăl e nơh păng lĕ say nau chrêk lơp Brah Yêsu,
jêh ri păng mbơh nkoch lor ma Brah Yêsu.
42 Yơn ma hôm geh ŏk bunuyh nsing ma Brah Yêsu, geh mpôl kôranh ta
phung Israel nsing ma Păng đŏng. Yơn ma khân păng mâu bănh mbơh
nkoch nau nsing i nây ma bu, yor ma khân păng klach phung Pharisi
mprơh khân păng du bơh nhih rđŭn phung khân păng nơm.*
43 Khân păng jan kơt nây, yor ma khân păng ŭch bunuyh rnê rlau ma
Kôranh Brah rnê.
44 Jêh ri Brah Yêsu ngơi dŭt nteh: “Bu moh nsing ma Gâp, mâu ôh dơn
nsing ma Gâp dơm, păng nsing đŏng ma Kôranh Brah nơm tơm njuăl Gâp.

---

* **12:31 12:31:** Yôh 14:30; 16:11 § **12:32 12:32:** ‘N'hao Gâp bơh neh dja’, Brah Yêsu ngơi ma bu nkhât Păng ta si tâm rkăng, mâu lah, ngơi ma n'hao Păng ta kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. * **12:32 12:32:** Yôh 3:14; 18:32 * **12:34 12:34:** NMƠ 110:4; Êsa 9:6-7; Dan 7:13-14 * **12:35 12:35:** Yôh 8:12 * **12:36 12:36:** Êph 5:8; 1Tê 5:5 † **12:38 12:38:** Êsa 53:1 † **12:40 12:40:** Êsa 6:10 * **12:42 12:42:** Yôh 9:22

45 Bu moh say Gâp, păng say đŏng i Nơm tơm njuăl Gâp.*
46 Gâp văch ta neh ntu dja tâm ban ma nau ang, gay ma bu moh nsing
ma Gâp, păng mâu ôh hôm tâm ban ma bunuyh gŭ ta nau ngo.*
47 Lah bu moh tăng bŏr Gâp ngơi, tih ma mâu ŭch iăt nau Gâp nti, Gâp
mâu ôh phat dôih ađơ dja, yorlah Gâp văch mâu ôh gay ma phat dôih
bunuyh ta neh ntu dja, Gâp văch gay ma rklaih bunuyh ta neh ntu dja.*
48 Yơn ma bu moh rlăch mâu ôh iăt nau Gâp, mâu ôh sŏ dơn nau Gâp
nti lah, păng i nây lĕ geh kôranh phat dôih păng. Nau Gâp lĕ nti lah i nây
mra phat dôih păng ta nar n'glĕ dŭt tay,
49 yorlah nau Gâp nti lah i nây, mâu geh ôh lôh tă bơh săk Gâp nơm
ŭch, yơn ma Bŏ̆ Gâp nơm tơm njuăl Gâp đă ma Gâp, moh nau Gâp nti,
moh nau Gâp lah.*
50 Jêh ri Gâp lĕ gĭt, nau Kôranh Brah đă ăn geh nau rêh n'ho ro. Lah
ndri dâng lĕ nau Gâp lah, Gâp lah kơt nau Bŏ̆ Gâp lĕ đă.”

13

Brah Yêsu rao jŏng mpôl oh mon Păng

1 Ê lor ma lăp nhêt đŭn n'hot, Brah Yêsu lĕ gĭt nar Păng lôh bơh neh ntu
dja hăn sât ta Bŏ̆ Păng nơm lĕ di mong. Brah Yêsu rŏng ma mpôl oh mon
Păng nơm ta neh ntu dja, Păng hôm rŏng ma khân păng mro mrăng tât
lôch.*
2 Tât mong sông sa a măng, Satăng lĕ jan ăn Yuđas-Isakariyôt i kon
Simôn geh nau mân leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.*
3 Brah Yêsu lĕ gĭt jêh, dâng lĕ ndơ Bŏ̆ Păng lĕ ăn nau dơi ma Păng dadê,
Păng lĕ gĭt đŏng, Păng nơh văch tă bơh Kôranh Brah, jêh ri plŏ̆ sât tay ta
Kôranh Brah đŏng.*
4 Kơt ndri dâng Păng dâk bơh ntŭk sông, drih ao kuŏng Păng nơm, sŏ
bok kât ta bŭt.*
5 Păng sŏ dak nkhŭt ta ngan grưng, jêh ri Păng rao jŏng mpôl oh mon
Păng du huê du huê, Păng sŏ bok kât ta bŭt, sơm jut jŏng khân păng
đŏng.
6 Tât ta Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng nây, păng ôp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh,
ah May ŭch sơm rao jŏng gâp bơh?*”*
7 Brah Yêsu ơh ma păng: “Ađơ dja may ê hŏ vât ôh ndơ Gâp jan dja.
Nar jât năp tay may vât ro.”
8 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, lơi ôh May sơm rao jŏng gâp!”
Brah Yêsu ơh: “Lah Gâp mâu rao jŏng may, may mâu ôh jêng oh mon
Gâp.”
9 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah: “Ơ Kôranh, lah ndri May lơi ôh dơn
rao jŏng dơm, dăn May rao lĕ ma ti ma bôk gâp đŏng.”
10 Brah Yêsu lah: “Bunuyh lĕ jêh ŭm, rao jŏng găp hơyh, yorlah săk jăn
păng lĕ kloh. Mpôl khân may lĕ kloh, yơn ma mâu geh ôh geh dâng lĕ
khân may.”*

---

* **12:45 12:45:** Yôh 14:7-9 * **12:46 12:46:** Yôh 8:12 * **12:47 12:47-48:** Yôh 3:17-18 * **12:49 12:49:** Yôh 7:16-17 * **13:1 13:1:** Yôh 7:30; 8:20; 12:23 * **13:2 13:2:** Yôh 13:27; Luk 22:3 * **13:3 13:3:** Yôh 3:35 * **13:4 13:4:** Mat 20:28; Luk 12:37 * **13:6 13:6:** Mâu lah ‘Ơ Kôranh, mâu ôh di May sơm rao jŏng gâp!’ * **13:6 13:6:** Mat 3:14 * **13:10 13:10:** Yôh 15:3

11 Brah Yêsu ngơi kơt nây, yorlah Păng lĕ gĭt bu moh ŭch leo bu hăn
nhŭp Păng. Kơt ndri dâng Păng lah: “Dâng lĕ khân may mâu geh ôh kloh
dadê.”*
12 Jêh phiao Brah Yêsu rao jŏng mpôl oh mon Păng, Păng nsoh bok ao
Păng nơm, gŭ tay ta ntŭk sông sa, jêh ri ôp khân păng: “Khân may vât
đŏng, ndơ Gâp sơm jan ăn ma khân may nây nơh?
13 Khân may kuăl Gâp ‘Nơm Nti’, kuăl Gâp ‘Kôranh’. Di ngăn nau khân
may kuăl nây, yorlah Gâp Nơm Nti, Gâp Kôranh ngăn.*
14 Lah Gâp dja lĕ Nơm Nti khân may, lĕ Kôranh khân may, jêh ri nkhơng
ma sơm rao rlŏ jŏng khân may, lah ndri ăn khân may sơm rao jŏng ndrăng
khân may nơm đŏng.*
15 Dja Gâp jan leo trong ăn ma khân may, lah ndri ăn khân may jan kơt
Gâp lĕ jan ma khân may nây.
16 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bunuyh sơm kơl jan kar mâu
ôh kuŏng rlau ma kôranh păng, bunuyh ntơyh nau mâu đŏng kuŏng rlau
ma nơm dă păng hăn.”
17 “Lah khân may gĭt vât nau i nây, jêh ri jan tâng kơt, Kôranh Brah ăn
nau geh jêng ueh ngăn ma khân may.
18 Gâp ngơi kơt nđay, mâu ôh ngơi ăn ma dâng lĕ khân may, yorlah Gâp
lĕ gĭt bu moh Gâp kơih. Yơn ma iăt ma geh tâm di ma Nau Kôranh Brah
Ngơi lĕ nchih lah: ‘Du huê bunuyh gŭ sông sa ndrel Gâp, tih ma păng jan
djơh ma Gâp’†.
19 Gâp mbơh nau i nây ma khân may ê lor ma tât, gay ma nôk tât nau i
nây tay, khân may iăt ro Gâp Brah Krist i Nơm Rklaih tă bơh Kôranh Brah
de njuăl ngăn.*
20 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may: Bu moh rom du huê bunuyh
Gâp dă hăn, jêng păng rom Gâp đŏng, jêh ri bu moh rom Gâp, jêng păng
rom i Nơm tơm njuăl Gâp đŏng.”*

Brah Yêsu mbơh nkoch nau Yuđas-Isakariyôt rlăng ma Păng (Mat 26:20-25; Mar 14:17-21; Luk 22:21-23)

21 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, ta nuih n'hâm Păng ri geh nau rvê rŭng
răng ngăn, jêh ri Păng lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, geh
du huê ta mpôl khân may ta oi tay leo bu hăn nhŭp Gâp.”
22 Mpôl oh mon tâm uănh măt ndrăng khân păng nơm, yorlah khân
păng mâu gĭt ôh bu moh Brah Yêsu ŭch lah i nây.
23 Ta nây geh du huê oh mon i Brah Yêsu de rŏng, păng gŭ dăch kêng
Brah Yêsu.*
24 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng nchŏng ma ti ăn oh mon i nây gĭt vât,
gay ma dă păng ôp Brah Yêsu bu moh bunuyh Păng ŭch lah i nây.
25 Jêh ri oh mon i nây n'gâl măt jât Brah Yêsu nây, ôp Păng: “Ơ Kôranh,
bu moh i ri mêh?”
26 Brah Yêsu ơh: “Bu moh Gâp ndơ nŭmpăng Gâp yŭk dja, păng i nây
ro.” Jêh ri Brah Yêsu yŭk nŭmpăng ta ngan ndơ ăn Yuđas-Isakariyôt i
kon Simôn.

---

* **13:11 13:11:** Yôh 6:64, 70-71 * **13:13 13:13:** Mat 23:8-10 * **13:14 13:14-15:** 1Yô 2:6; 3:16
† **13:18 13:18:** NMƠ 41:9 * **13:19 13:19:** Yôh 14:29 * **13:20 13:20:** Mat 10:40-42 * **13:23 13:23:** Yôh 19:26; 20:2; 21:7, 20, 24

27 Jêh Yuđas-Isakariyôt sŏ nŭmpăng i nây, Satăng lăp gŭ ta săk păng
ro. Jêh ri Brah Yêsu lah ma păng: “Moh ndơ i may ŭch jan, ăn may jan
gơnh hŏm.”
28 Dâng lĕ mpôl gŭ sông sa ta nsưng nây, mâu geh ôh du huê bunuyh
gĭt moh geh nau khlay nau Brah Yêsu lah i nây.
29 Bunuyh ađă nđôn lah Brah Yêsu ŭch đă Yuđas-Isakariyôt hăn rvăt
ndơ ma dŏng nar nhêt ƀŭn, mâu lah ŭch đă păng hăn pă ndơ ăn ma phung
o ach, ach ma Yuđas-Isakariyôt jêng bunuyh ndjôt dŭng prăk mpôl khân
păng nây.*
30 Jêh Yuđas-Isakariyôt dơn nŭmpăng i nây, jêh ri păng hăn ro, nôk nây
bri lĕ ngo.

Nau đă mhe

31 Ndŭt Yuđas-Isakariyôt hăn, Brah Yêsu lah: “Ađao dja lĕ tât di mong
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah lăp ta nau chrêk lơp Gâp nơm, jêh
ri Kôranh Brah geh nau chrêk lơp yor ma Gâp đŏng.
32 Jêh ri lah Kôranh Brah geh nau chrêk lơp yor ma Gâp, hôm du ƀlât
jât Păng ŭch ăn nau chrêk lơp ma Gâp.*
33 Ơ mpôl kon Gâp, Gâp hôm gŭ ndrel khân may du ƀlât dơm, jêh ri tay
khân may tâng joi Gâp. Ađao dja Gâp ŭch mbơh ma khân may kơt Gâp
lĕ mbơh ma mpôl kôranh phung Israel nơh đŏng: ‘Ntŭk Gâp hăn, khân
may mâu ôh dơi hăn’.*
34 Gâp ăn du nau đă mhe ma khân may: Đă khân may tâm rŏng ndrăng
khân may nơm. Tâm ban ma Gâp lĕ rŏng ma khân may, ăn khân may tâm
rŏng ndrăng khân may nơm.**
35 Yor ma khân may tâm rŏng ndrăng khân may nơm, dâng lĕ bunuyh
bu gĭt lah khân may oh mon Gâp ngăn.”

Brah Yêsu mbơh lor Pêtrôs rlăch Păng
(Mat 26:31-35; Mar 14:27-31; Luk 22:31-34)

36 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng ôp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, ah ntŭk hăn
May ri?” Brah Yêsu ơh: “Ntŭk Gâp hăn i nây, ađao dja may mâu ôh dơi
hăn. Nar jât năp tay may mra hăn tâng Gâp ta nây.”*
37 Pêtrôs ôp tay Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, moh kõ gâp mâu dơi tâng May
ađao dja? Gâp ŭch ƀŏng săk gâp nơm khât ma May.”
38 Brah Yêsu lah ma păng: “May ŭch ƀŏng săk may nơm khât ma Gâp
ngăn ƀah? Yơn ma Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma may, ta măng dja iăr ê hŏ
ôh ndrau, may lĕ rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp.”*

14

Brah Yêsu trong hăn tât ta Bŏ

1 “Nuih n'hâm khân may lơi ôh rvê rŭng răng, ăn khân may nsing ma
Kôranh Brah, ăn khân may nsing ma Gâp đŏng.
2 Ta nhih Bŏ Gâp geh ŏk ngăn ntŭk gŭ, lah mâu geh mơm dâng Gâp
mbơh ma khân may: ‘Gâp hăn ndrăp ntŭk ăn ma khân may’?*

---

* **13:29 13:29:** Yôh 12:6 * **13:32 13:32:** Yôh 17:1-5 * **13:33 13:33:** Yôh 7:34-36 * **13:34 13:34-35:** Rôm 12:10 * **13:34 13:34:** Yôh 15:12, 17; Gal 6:2; 1Yô 2:7-8; 3:16-18; 4:9-11; 2Yô 1:5 * **13:36 13:36:** Yôh 21:18-19 * **13:38 13:38:** Yôh 18:27 * **14:2 14:2:** 2Kô 5:1; Hêb 11:16

3 Jêh Gâp ndrăp ntŭk ăn ma khân may, Gâp mra plŏ sŏ khân may đŏng,
gay ma ăn khân may gŭ ndrel Gâp.*
4 Ntŭk Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt trong đŏng*.”
5 Thômas ôp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, hên mâu gĭt ôh ah ntŭk May hăn,
lah ndri mơm dâng hên gĭt trong May hăn?”
6 Brah Yêsu lah: “Gâp dja jêng tâm ban ma trong i hăn tât ta bŏ nơm,
mâu hôm ôh geh trong êng, Gâp dja jêng nau ngăn, Gâp dja jêng nau rêh.
Rlau bơh Gâp, mâu ôh hôm geh trong a êng jât hăn tât ta Bŏ Gâp.*
7 Lah khân may lĕ gĭt năl Gâp, khân may gĭt năl Bŏ Gâp đŏng. Ntơm
bơh ađao dja khân may gĭt năl Păng, ndrel ma lĕ say Păng đŏng.”
8 Philip lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, dăn May nhhơ ăn hên say Bŏ
May, lĕ găp jêh.”
9 Brah Yêsu ơh ma păng: “Ơ Philip, Gâp gŭ ndrel khân may lĕ jŏ ngăn,
mơm dâng may hôm e ê hŏ năl Gâp? Bu moh lĕ say Gâp, păng lĕ say Bŏ
Gâp đŏng. Mơm dâng may lah: ‘Dăn May nhhơ ăn hên say Bŏ May’ kơt
nây?*
10 May mâu iăt đah, Gâp gŭ ta Bŏ Gâp, Bŏ Gâp gŭ ta Gâp? Dâng lĕ nau
Gâp mbơh nkoch ma khân may, mâu ôh lôh tă bơh săk Gâp nơm ŭch, Bŏ
Gâp gŭ ta Gâp, Păng nơm jan dâng lĕ nau Păng nơm i nây.*
11 Ăn khân may iăt Gâp hŏm, Gâp gŭ ta Bŏ Gâp, Bŏ Gâp gŭ ta Gâp. Lah
khân may mâu iăt ôh Gâp yor ma nau Gâp ngơi dơm, ăn khân may iăt
Gâp yor ma ndơ khlay Gâp jan nơh.*
12 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bu moh nsing ma Gâp, moh
kar Gâp jan, păng jan đŏng, jêh ri păng jan kar kuŏng rlau i nây jât,
yorlah Gâp sât ta Bŏ Gâp.*
13 Jêh ri moh ndơ khân may dăn ta rnha săk Gâp†, Gâp jan ro, gay ma
Gâp i Kon ăn nau chrêk lơp ma Bŏ Gâp lơ ma hô.*
14 Moh ndơ khân may dăn ta rnha săk Gâp, Gâp jan ro.”

Brah Yêsu ngơi ton ăn Brah Huêng Ueh

15 “Lah khân may rŏng ma Gâp, khân may ndjôt nau Gâp đă.*
16 Jêh ri tay Gâp dăn ma Bŏ, jêh Gâp dăn nây Păng ăn ma khân may du
huê Nơm kơl a êng gŭ ndrel khân may n'ho ro.*
17 Păng i nây Brah Huêng Ueh, Păng leo khân may ta nau nti ngăn.
Bunuyh i mâu nsing ma Gâp mâu ôh vơt dơn Păng, yorlah khân păng
uănh Păng mâu say, ndrel ma mâu gĭt năl Păng đŏng. Yơn ma khân may
lĕ gĭt năl Păng, Păng gŭ rêh ndrel khân may, jêh ri mra gŭ ta khân may.*
18 Gâp mâu ôh ntlơi khân may jêng tâm ban ma kon đơi, Gâp mra plŏ
ta khân may đŏng.

---

* **14:3 14:3:** 1Tê 4:17 * **14:4 14:4:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih: ‘Ntŭk Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt, trong Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt đŏng’. * **14:6 14:6:** Rôm 5:1-2; Êph 3:11-12; Hêb 10:20 * **14:9 14:9:** Yôh 1:18; 2Kô 4:4, 6; Hêb 1:3 * **14:10 14:10:** Yôh 12:49 * **14:11 14:11:** Yôh 5:36 * **14:12 14:12:** Mat 17:20 † **14:13 14:13:** Mâu lah ‘Dăn yor ma nsing ma Gâp’. Ta trong 14 tâm ban đŏng. * **14:13 14:13-14:** Yôh 15:7 * **14:15 14:15:** 1Yô 2:5; 5:3 * **14:16 14:16:** Yôh 15:26 * **14:17 14:17:** 1Kô 2:14-15

19 Hôm du ƀlât, bunuyh i mâu nsing ma Gâp mâu ôh hôm say Gâp,
yơn ma khân may mra say Gâp. Yorlah Gâp rêh, ndri khân may mra rêh
đŏng.*
20 Ta nar nây khân may gĭt Gâp gŭ ta Bŏ̆ Gâp, jêh ri khân may gŭ ta Gâp,
Gâp gŭ ta khân may đŏng.*
21 Bu moh sŏ dơn nau Gâp đă, ndrel ma jan tâng kơt, păng i nây rŏng
ma Gâp ngăn, Bŏ̆ Gâp rŏng ma păng i nây đŏng. Gâp rŏng ma păng i nây,
jêh ri Gâp ăn păng i nây gĭt năl Gâp lơ hô jât."
22 Yuđas - mâu ôh di Yuđas-Isakariyôt - păng ôp Brah Yêsu: "Ơ Kôranh,
mơm dâng May ăn ma hên dơm gĭt năl May, dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
dja May mâu ôh ăn năl?"
23 Brah Yêsu lah: "Lah bu moh rŏng ma Gâp, păng i nây jan tâng nau
Gâp ngơi, Bŏ̆ Gâp rŏng ma păng i nây đŏng. Jêh ri Bŏ̆ Gâp, ndrel ma Gâp
hăn ta păng, n'ho ma gŭ ndrel ta păng.*
24 Bu moh mâu rŏng ma Gâp, păng i nây mâu ôh jan tâng nau Gâp ngơi.
Nau Gâp ngơi, mâu ôh lôh tă bơh săk Gâp nơm, lôh tă bơh Bŏ̆ Gâp nơm,
Păng i tơm njuăl Gâp dja."
25 "Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây ma khân may dôl Gâp hôm gŭ
ndrel khân may ta dja.
26 Yơn ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh i Nơm kơl bunuyh i nsing nây, Bŏ̆
de njuăl ma sơm ntang Gâp, Păng mra ntŭm nti dâng lĕ nau ăn ma khân
may, n'ho ma nkah dâng lĕ nau Gâp lĕ mbơh ma khân may nơh, ăn khân
may kah gĭt.*
27 Gâp du lôh bơh khân may, yơn ma Gâp hôm ăn nau đăp mpăn gŭ ta
khân may, Gâp ăn nau đăp mpăn Gâp nơm ma khân may. Nau đăp mpăn
Gâp ăn i nây, mâu tâm ban ma nau đăp mpăn bunuyh i mâu nsing ma
Gâp ăn. Kơt ndri nuih n'hâm khân may lơi ôh rvê rŭng răng lơi ôh klach.*
28 Khân may lĕ tăng jêh nau Gâp mbơh nkoch ma khân may: 'Gâp du
lôh bơh khân may, jêh ri Gâp plŏ̆ tay đŏng ta khân may'. Lah khân may
rŏng Gâp, khân may răm maak ngăn gĭt Gâp hăn ta Bŏ̆, yorlah Bŏ̆ kuŏng
rlau Gâp.
29 Gâp mbơh nkoch nau i nây ăn ma khân may gĭt lor, ê lor ma tât, gay
ma khân may nsing nôk nau i nây tât ri tay.*
30 Gâp mâu hôm lăng ôh geh mong ma ngơi ndrel khân may, yorlah
Satăng i kôranh mpôl brah djơh i jêng kôranh neh ntu dja lĕ bơi ma tât,
yơn ma păng mâu ôh geh nau dơi đah Gâp.*
31 Păng mâu geh nau dơi ma Gâp, jêh ri Gâp hôm jan tâng nau Bŏ̆ đă
ma Gâp, gay ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt Gâp rŏng ngăn ma
Bŏ̆. Hõ bân dâk hăn hŏm."*

15

Brah Yêsu tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon

---

* **14:19 14:19:** Yôh 20:19-20, 26 * **14:20 14:20:** Yôh 17:21-23 * **14:23 14:23:** 2Kô 6:16; NTM 3:20 * **14:26 14:26:** Yôh 15:26 * **14:27 14:27:** Yôh 16:33; Rôm 5:1; Phi 4:7; Kôl 3:15 * **14:29 14:29:** Yôh 13:19 * **14:30 14:30:** Yôh 12:31 * **14:31 14:31:** Mat 26:46

1 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp dja jêng tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon i ngăn, jêh ri Bŏ̆ Gâp năk tơm mât.*
2 Moh n'ging hon ta Gâp mâu geh play, Bŏ̆ Gâp sreh mƀăr lơi. Yơn ma
n'ging geh play, Păng koh đĕ̆ mât ăn ueh, gay ma play lơ ŏk jât.*
3 Mpôl khân may lĕ kloh jêh, yor ma nau Gâp lĕ jêh mbơh nkoch ma
khân may.*
4 Ăn khân may hôm gŭ ta Gâp nâng, kơt Gâp hôm gŭ ta khân may nâng.
Gâp jêng tâm ban ma tơm, moh n'ging mâu hon bơh Gâp, păng mâu ôh
geh play. Khân may tâm ban kơt nây đŏng, lah mâu ôh gŭ nâng ta Gâp,
khân may mâu geh play ôh.
5 Gâp dja tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon, khân may tâm ban ma
n'ging. Bu moh hôm gŭ ta Gâp nâng, Gâp hôm gŭ ta păng nâng, păng i
nây geh play ŏk ngăn. Lah khân may gŭ tâm nkhah ma Gâp, khân may
mâu blao ôh jan êng du ntil ndơ i geh nau khlay ta Kôranh Brah.*
6 Bu moh mâu gŭ ta Gâp, păng i nây tâm ban ma n'ging bu mƀăr lơi, tât
ndro bu rgum pur lơi ta ŭnh, jêh ri ŭnh sa lĕ phiao.*
7 Lah khân may hôm gŭ ta Gâp nâng, jêh ri nau Gâp ngơi hôm gŭ ta
khân may nâng, lah ndri moh ndơ khân may ŭch, dăn hŏm, khân may
geh ngăn ro.*
8 Lah khân may geh play ŏk, khân may oh mon Gâp ngăn, ndri dâng ăn
Bŏ̆ Gâp geh nau chrêk lơp.”*
9 “Gâp lĕ rŏng ma khân may, tâm ban ma Bŏ̆ Gâp lĕ rŏng ma Gâp đŏng.
Ăn khân may hôm gŭ nâng hŏm ta nau rŏng Gâp.
10 Lah khân may jan kơt nau Gâp đă, khân may hôm gŭ nâng ta nau
rŏng Gâp, tâm ban ma Gâp lĕ jan kơt nau Bŏ̆ Gâp đă, jêh ri Gâp hôm gŭ
nâng ta nau rŏng Păng đŏng.*
11 Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau dja ma khân may, gay ma nau răm maak
Gâp gŭ ta khân may, jêh ri khân may geh nau răm maak dŭt hô ngăn.*
12 Dja nau Gâp đă ăn ma khân may, ăn khân may tâm rŏng ndrăng khân
may nơm, tâm ban ma Gâp lĕ rŏng ma khân may đŏng.*
13 Bunuyh i jao săk păng nơm khât ma mât jăng păng, păng rŏng ma
mât jăng i nây dŭt hô rlau bu.*
14 Khân may jêng mât jăng Gâp ngăn, lah khân may jan kơt nau Gâp
đă.*
15 Gâp mâu ôh hôm kuăl khân may bunuyh sơm kơl jan kar jât, yorlah
bunuyh sơm kơl jan kar mâu ôh gĭt moh nau kôranh păng nơm jan. Gâp
kuăl khân may jêng mât jăng Gâp nơm, yorlah dâng lĕ nau Bŏ̆ Gâp lah
ma Gâp, lĕ Gâp mbơh nkoch ăn ma khân may gĭt dadê.*

---

* **15:1 15:1:** NMƠ 80:8-11; Yêr 2:21 * **15:2 15:2:** Mat 3:10 * **15:3 15:3:** Yôh 13:10 * **15:5 15:5:** Mat 5:16; 2Kô 3:5; 4:7; Gal 5:22-23 * **15:6 15:6:** Êsê 15:1-8; Mat 7:19 * **15:7 15:7:** Yôh 14:13-14; 16:23-24; Mat 7:7; Mar 11:24; 1Yô 3:22; 5:14-15 * **15:8 15:8:** Mat 5:16; Gal 5:22-23 * **15:10 15:10:** Yôh 14:15 * **15:11 15:11:** Yôh 16:22, 24; 17:13 * **15:12 15:12:** Yôh 13:34 * **15:13 15:13:** Yôh 10:11; Mar 10:45 * **15:14 15:14:** Mat 12:50 * **15:15 15:15:** Yôh 8:31-36

16 Mâu ôh khân may lĕ kơih Gâp, Gâp i kơih khân may, jêh ri đă khân
may hăn geh play ŏk, play i hôm nâng n'ho ro. Lah ndri moh ndơ khân
may dăn bơh Bỡ Gâp ta rnha săk Gâp, Păng ăn ma khân may ro.*
17 Dja nau Gâp đă ma khân may: Ăn khân may tâm rŏng ndrăng khân
may nơm."

Bunuyh biănh ma Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng

18 "Lah bunuyh ta neh ntu dja biănh ma khân may, ăn khân may kah
gĭt khân păng lĕ biănh ma Gâp lor.**
19 Lah khân may jêng tâm ban ma dâng lĕ bunuyh i mâu nsing ma Gâp,
khân păng rŏng ma khân may jêng băl mpôl. Yơn ma khân may mâu ôh
hôm jêng tâm ban ma khân păng, yorlah lĕ Gâp kơih sŏ khân may lôh tă
bơh khân păng, kơt ndri dâng khân păng biănh ma khân may.
20 Ăn khân may kah gĭt nau Gâp lĕ lah ma khân may nơh: 'Bunuyh sơm
kơl jan kar mâu ôh kuŏng rlau kôranh păng'. Lah bu jan jêr ma Gâp,
khân may nây bu jan jêr đŏng, lah bu iăt nau Gâp, khân may nây bu iăt
đŏng.*
21 Bu jan dâng lĕ nau i nây ma khân may yor ma Gâp, jêh ri yor ma
khân păng mâu ôh gĭt năl Nơm tơm njuăl Gâp.
22 Lah Gâp mâu geh văch ta neh ntu dja, mâu geh mbơh nkoch ma khân
păng, khân păng mâu ôh geh nau tih. Yơn ma ƀao dja, khân păng mâu
ôh hôm geh nau ma nsih ma nau tih khân păng nơm.*
23 Bu moh biănh ma Gâp, păng biănh đŏng ma Bỡ Gâp.*
24 Lah Gâp mâu geh jan nau khlay ta năp măt khân păng, jêng ndơ i
mâu geh ôh du huê bunuyh êng jan, khân păng mâu geh ôh nau tih. Yơn
ma ƀao dja khân păng lĕ say jêh, jêh ri khân păng hôm biănh ma Gâp,
biănh ma Bỡ Gâp đŏng.
25 Kơt ndri nau i dja jêng di đah ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih
ma ndơ khân păng jan: 'Khân păng biănh ma Gâp mâu ôh geh nau'†."
26 "Gâp mra njuăl Nơm kơl tă bơh Bỡ Gâp ma khân may, Păng i nây
Brah Huêng Ueh, Păng leo khân may ta nau nti ngăn. Tât Păng văch ri
tay, Păng jêng tơm mbơh nkoch nau khlay Gâp ăn bu gĭt.*
27 Jêh ri khân may jêng nơm mbơh nkoch nau khlay Gâp ăn bu gĭt kơt
ndri đŏng, yorlah khân may lĕ gŭ ndrel Gâp ntơm bơh Gâp ntơm ntŭm
nti bu nơh ngăn."*

16

1 Brah Yêsu lah jât: "Gâp ngơi nau i nây ma khân may, gay ma lơi ôh
khân may bah nsing ma Gâp.
2 Yorlah bu mra ntrŭt khân may du lôh bơh nhih rƀŭn phung Israel bân.
Jêh ri nar jât năp tay bu moh nkhât khân may, khân păng mân lah ndơ
khân păng jan i nây, khân păng jan ndơ i Kôranh Brah rnê.*

---

* **15:16 15:16:** Yôh 15:7 * **15:18 15:18-20:** 2Ti 3:12 * **15:18 15:18-19:** Yôh 17:14; 1Yô 3:13 * **15:20 15:20:** Yôh 13:16; Mat 10:24 * **15:22 15:22:** Yôh 9:41 * **15:23 15:23:** Luk 10:16; 1Yô 2:23 † **15:25 15:25:** NMƠ 69:4 * **15:26 15:26:** Yôh 14:16, 26; 16:7-8, 13-15; Luk 24:49; Kar 1:4-5; 2:4; 1Yô 3:24; 5:6 * **15:27 15:27:** Kar 1:8 * **16:2 16:2:** Yôh 9:22; Kar 8:1; 17:5-6; 23:12

3 Khân păng jan kơt nây, yorlah khân păng mâu gĭt năl Bỡ̆ Gâp, ndrel
ma mâu gĭt năl Gâp đŏng.
4 Gâp lĕ ngơi nau i nây ma khân may, gay ma tât di nar i nây tay, khân
may kah gĭt nau Gâp lĕ ntĭnh ma khân may. A lor nơh Gâp ê hŏ ôh mbơh
nkoch dâng lĕ nau i nây, yorlah Gâp hôm gŭ ndrel khân may."

Ntil ndơ jan kar Brah Huêng Ueh

5 "Ađơ dja Gâp hăn sât a Nơm tơm njuăl Gâp, yơn ma ta mpôl khân
may mâu geh ôh du huê ôp Gâp: 'Ah ntŭk hăn may ri?'
6 Yơn ma khân may geh nau nklŏn rvê hô ngăn ta nuih n'hâm, tât tăng
nau Gâp ngơi dja.
7 Gâp ŭch mbơh ăn khân may gĭt, nau Gâp du lôh bơh khân may geh
nau khlay ngăn ma khân may. Lah Gâp mâu du lôh, Nơm kơl mâu ôh
văch ta khân may. Yơn ma lah Gâp du lôh, tay Gâp njuăl Păng ăn ma
khân may.*
8 Nôk tât Păng ta dja tay, Păng pơk bôk tôr phung bunuyh ta neh ntu gĭt
vât ma nau tih, ma nau sŏng, ndrel ma nau Kôranh Brah phat dôih.
9 Gĭt vât ma nau tih, yorlah phung bunuyh ta neh ntu lĕ geh nau tih yor
ma mâu ŭch ôh nsing ma Gâp.*
10 Gĭt vât ma nau sŏng, yorlah Gâp hăn sât ta Bỡ̆ Gâp ndri say Gâp sŏng
ngăn, jêh ri khân may mâu hôm ôh say Gâp.
11 Gĭt vât ma nau Kôranh Brah phat dôih, yorlah nau Kôranh Brah tĕ
dôih ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh i kôranh neh ntu dja, mra ăn bu
gĭt n'hêl Kôranh Brah tĕ dôih ma bunuyh i jan tih đŏng*."*
12 "Hôm ŏk jât nau Gâp ŭch mbơh nkoch ăn ma khân may, yơn ma khân
may mâu ôh dơi ndjôt ađơ dja.
13 Nôk Brah Huêng Ueh i leo nau nti ngăn tât, tay Păng leo khân may
ăn gĭt năl dâng lĕ nau ngăn. Dâng lĕ nau Păng mbơh nkoch i nây, mâu ôh
geh lôh tă bơh săk Păng nơm ŭch. Păng mbơh nkoch dâng lĕ nau Păng
lĕ tăng bơh Bỡ̆ Gâp, ndrel ma mbơh nkoch ăn khân may gĭt lor moh nau
geh ta nar jât năp dja tay.**
14 Păng mra ăn Gâp geh nau chrêk lơp, yorlah dâng lĕ nau Păng mbơh
nkoch ăn ma khân may, Păng sŏ tă bơh Gâp dadê.
15 Dâng lĕ ndơ Bỡ̆ Gâp geh, jêng ndơ Gâp dadê. Kơt ndri dâng Gâp lĕ
lah, dâng lĕ nau Brah Huêng Ueh mbơh nkoch ăn ma khân may, Păng sŏ
tă bơh Gâp dadê."*

Nau nklŏn rvê plăch jêng nau răm maak

16 "Hôm du ƀlât jât khân may mâu ôh hôm say Gâp, yơn ma hôm du
ƀlât jât năp jât khân may say tay Gâp."*
17 Jêh ri mpôl oh mon ađă tâm lah ndrăng khân păng nơm: "Moh nau
Păng ŭch lah: 'Hôm du ƀlât jât khân may mâu ôh hôm say Gâp, yơn ma
hôm du ƀlât jât năp tay khân may say tay Gâp', ndrel ma lah: 'Gâp hăn
ta Bỡ̆ Gâp', i nây hiah?"

---

* **16:7 16:7-8:** Yôh 15:26 * **16:9 16:9:** Yôh 3:18 * **16:11 16:11:** 'Gĭt vât…', mâu lah 'Yorlah bu mra say Satăng i kôranh mpôl brah djơh i kôranh neh ntu dja lĕ Kôranh Brah tĕ dôih.' * **16:11 16:11:** Yôh 12:31 * **16:13 16:13-15:** Yôh 15:26 * **16:13 16:13:** Yôh 14:26; 1Yô 2:27 * **16:15 16:15:** Yôh 17:10 * **16:16 16:16:** Yôh 14:19

18 Khân păng tâm lah tay ndrăng khân păng: “Nau Păng lah: ‘Hôm du ƀlât jât’, moh geh nau khlay? Bân mâu vât ôh, moh nau Păng ŭch lah!”
19 Brah Yêsu lĕ gĭt khân păng ŭch ôp Păng, ndri Păng lah: “Khân may tâm ôp ndrăng khân may nơm, moh nau Gâp ŭch lah bơh? Gâp lah: ‘Hôm du ƀlât jât khân may mâu ôh hôm say Gâp, yơn ma hôm du ƀlât jât năp jât khân may say tay Gâp’.”
20 “Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma khân may: Khân may tay nhhiăng nhŭm, yơn ma phung bunuyh i mâu nsing ma Gâp răm maak. Khân may tay geh nau nklŏn rvê ôh êt ôh êl ngăn, yơn ma nau nklŏn rvê khân may i nây tay plăch jêng nau răm maak chrao.
21 Lŏng bu ur, dôl păng bơi gŭ oh, păng geh nau ji ndŭl hô ngăn, yơn ma tât păng lĕ jêh gŭ oh, păng chuêl nau ji i nây, păng răm maak, yorlah say geh oh bê mhe.
22 Ƀaơ dja khân may tâm ban kơt nây đŏng, khân may geh nau nklŏn rvê, yơn ma Gâp tâm mâp tay đah khân may du tŏ jât. Nôk nây khân may geh nau răm maak ngăn, mâu geh ôh bunuyh dơi pit nau răm maak khân may.*
23 Nôk nây khân may mâu ôh hôm ôp Gâp du ntil nau. Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma khân may, moh ndơ khân may dăn bơh Bŏ̆ ta rnha săk Gâp†, Păng ăn ro ma khân may.*
24 Tât ma ƀaơ dja, khân may ê hŏ ôh geh dăn ndơ bơh Bŏ̆ ta rnha săk Gâp. Khân may dăn hŏm, geh ngăn ro, jêh ri khân may geh nau răm maak dŭt hô ngăn.”

Brah Yêsu dơi

25 “Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây ăn ma khân may ma nau ngơi ntât. Yơn ma hôm du ƀlât jât Gâp mâu ôh hôm ngơi nau ntât, jêh ri nau Bŏ̆ Gâp, Gâp ngơi ăn ma khân may n'hêl nanē ngăn.*
26 Ta nar i nây, khân may dăn êng bơh Bŏ̆ ta rnha săk Gâp. Gâp mâu ôh sơm dăn bơh Bŏ̆ ăn ma khân may,*
27 yorlah Bŏ̆ nơm rŏng ma khân may. Păng rŏng ma khân may, yorlah khân may lĕ rŏng ma Gâp, ndrel ma khân may lĕ iăt Gâp lôh tă bơh Kôranh Brah.
28 Gâp lôh tă bơh Bŏ̆ jŭr ta neh ntu dja nơh, ƀaơ dja Gâp lôh bơh neh ntu dja plŏ̆ sât tay ta Păng.”
29 Mpôl oh mon Brah Yêsu lah: “Ƀaơ dja May ngơi ma hên lĕ n'hêl nanē, May mâu ôh hôm ngơi nau ntât.
30 Ƀaơ dja hên lĕ gĭt jêh May gĭt dadê dâng lĕ ntil ndơ. May mâu khăch ôh geh bu ôp May lor, yorlah May lĕ gĭt êng jêh moh ndơ nau mân ta nuih n'hâm bu. Kơt ndri dâng hên iăt, May tă bơh Kôranh Brah ngăn.”*
31 Brah Yêsu ôp khân păng: “Ƀaơ dja khân may lĕ iăt ngăn bơh?
32 Yơn ma tât di mong nây, ƀaơ dja mong i nây lĕ bơi tât, khân may nchuăt du gŭ ntŭk êng êng, tâng nhih jay khân may nơm, ntlơi Gâp gŭ êng. Yơn ma Gâp mâu geh ôh gŭ êng, geh Bŏ̆ nơm gŭ ndrel Gâp.*

---

* **16:22 16:22:** Yôh 20:19-20, 26 † **16:23 16:23-24, 26:** Mâu lah ‘Bơh Bŏ̆ yor ma nsing ma Gâp’. * **16:23 16:23-24:** Yôh 15:7 * **16:25 16:25:** Mat 13:34 * **16:26 16:26:** Yôh 14:13-14 * **16:30 16:30:** Yôh 2:25 * **16:32 16:32:** Mat 26:31, 56; Sak 13:7

33 Gâp mbơh nkoch nau i nây ma khân may, gay ma khân may geh nau đăp mpăn yor ma khân may nsing ma Gâp. Hôm gŭ ta neh ntu dja, khân
may hôm geh mâp nau jêr, yơn ma lơi ôh klach rvê, yorlah dâng lĕ ndơ
ta neh ntu dja Gâp lĕ dơi dadê jêh.”*

17

Brah Yêsu mbơh sơm dăn ma mpôl oh mon Păng

1 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, Păng n'gơr jât trôk ti, jêh ri lah: “Ơ Bŏ!
Ađơ dja lĕ tât di mong. Dăn May jan ăn Gâp i Kon May geh nau chrêk
lơp, gay ma Gâp i Kon jan ăn May geh nau chrêk lơp đŏng.*
2 Kơt May lĕ ăn nau dơi ma Gâp dơi mât uănh dâng lĕ rngôch bunuyh,
gay ma Gâp ăn nau rêh n'ho ro ma dâng lĕ bunuyh i May lĕ ăn jêh ma
Gâp.*
3 Geh du huê May dơm i brah ngăn ngên. Bunuyh i geh nau rêh n'ho ro
tă bơh gĭt năl May, ndrel ma gĭt năl Gâp i Yêsu Krist i May njuăl đă hăn.*
4 Gâp lĕ jan ăn May geh nau chrêk lơp ta neh ntu dja, yor ma lĕ lôch jan
jêh kar May đă Gâp jan nơh.*
5 Ơ Bŏ! Ađơ dja dăn May ăn Gâp nau chrêk lơp i Bân lĕ ơm geh ndrel
nôk ê hŏ geh trôk neh ntu nơh.”*
6 “Bu moh bunuyh ta neh ntu dja May lĕ ăn jêh ma Gâp, Gâp lĕ ăn phung
i nây gĭt năl May. Bơh ntơm nơh phung i nây jêng ƀon lan May, jêh ri May
ăn khân păng ma Gâp. Khân păng lĕ ndjôt dâng lĕ nau May.
7 Ađơ dja khân păng lĕ gĭt dâng lĕ nau Gâp jan nau Gâp nti, lôh tă bơh
May nơm ăn dadê.
8 Dâng lĕ nau May ăn ma Gâp nơh, lĕ Gâp ăn ma khân păng dadê. Lĕ
khân păng sŏ dơn dadê, ndrel ma khân păng lĕ gĭt n'hêl nanĕ ngăn Gâp
lôh tă bơh May, khân păng iăt ngăn May i nơm njuăl đă Gâp hăn.”
9 “Gâp mbơh sơm dăn ăn ma khân păng, Gâp mâu ôh mbơh sơm dăn
ăn ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, Gâp mbơh sơm dăn ăn ma bu moh May
lĕ ăn jêh ma Gâp, yorlah khân păng i nây jêng ƀon lan May.*
10 Jêh ri dâng lĕ ƀon lan May jêng ƀon lan Gâp, dâng lĕ ƀon lan Gâp
jêng ƀon lan May đŏng. Khân păng jan ăn Gâp geh nau chrêk lơp.
11 Gâp mâu ôh hôm gŭ ta neh ntu dja, Gâp plŏ sât tay ta May, yơn ma
khân păng hôm gŭ ta neh ntu dja. Ơ Bŏ, May kloh ueh ngăn, mât njrăng
khân păng ma nau dơi May nơm i May lĕ ăn ma Gâp đŏng, gay ma khân
păng gŭ tâm rnglăp băl hŏ, tâm ban ma Bân gŭ tâm rnglăp băl đŏng.*
12 Nôk Gâp hôm gŭ ndrel khân păng ta neh ntu, Gâp mât njrăng khân
păng ma nau dơi May nơm i May lĕ ăn ma Gâp nơh. Bu moh bunuyh May
lĕ ăn ma Gâp, mâu geh ôh du huê roh hêng, yơn ma hôm geh roh hêng
du huê, i nây jêng tâm di ma nau lĕ geh nchih jêh.”*
13 “Ađơ dja Gâp hăn a May, yơn ma Gâp ngơi nau dja dôl Gâp hôm gŭ
ta neh ntu, gay ma ta nuih n'hâm khân păng geh nau răm maak dŭt hô
ngăn kơt Gâp đŏng.*

---

* **16:33 16:33:** Yôh 14:27 * **17:1 17:1:** Yôh 12:23; 13:31-32 * **17:2 17:2:** Yôh 6:37-39 * **17:3 17:3:** 1Yô 5:20 * **17:4 17:4:** Yôh 4:34 * **17:5 17:5:** Yôh 1:1-2; Phi 2:6 * **17:9 17:9:** Hêb 7:25 * **17:11 17:11:** Yôh 10:30 * **17:12 17:12:** Yôh 6:39; 10:28-29 * **17:13 17:13:** Yôh 15:11

14 Gâp lĕ ăn nau May ma khân păng. Bunuyh i mâu nsing ma Gâp,
bunuyh i nây biănh ma khân păng, yorlah khân păng nơh mâu geh ôh du
ntôr nau ndrel bunuyh mâu nsing ma Gâp, tâm ban ma Gâp mâu đŏng
du ntôr nau ndrel bunuyh mâu nsing ma Gâp.*
15 Gâp mâu ôh dăn May sŏ khân păng lôh bơh neh ntu dja, Gâp dăn May
njrăng khân păng bơh Satăng i kôranh mpôl brah djơh.*
16 Khân păng mâu ôh du ntôr nau ndrel bunuyh mâu nsing ma Gâp,
tâm ban ma Gâp mâu đŏng du ntôr nau ndrel bunuyh i mâu nsing ma
Gâp.
17 Dăn jan khân păng jêng phung ƀon lan May nơm, gŭ ngao tâm di đah
nau ngăn. Nau ngơi May jêng nau ngăn.*
18 Gâp đă khân păng hăn ta nklang phung bunuyh i mâu nsing ma Gâp,
tâm ban ma May lĕ đă Gâp ăn hăn ta nklang phung bunuyh i mâu nsing
ma May đŏng.*
19 Gâp jao săk Gâp nơm ma khân păng, gay ma ăn khân păng jêng phung
ƀon lan May nơm ngăn.”*
20 “Gâp mâu ôh dơn mbơh sơm dăn ăn ma mpôl oh mon Gâp dja dơm,
Gâp ŭch mbơh sơm dăn đŏng ăn dâng lĕ bunuyh êng i mra nsing ma Gâp
tă bơh nau khân păng mbơh nkoch,*
21 gay ma dâng lĕ khân păng gŭ tâm rnglăp băl hŏ. Ơ Bŏ! Tâm ban ma
May gŭ ta Gâp, Gâp gŭ ta May, dăn ăn khân păng i nây gŭ ta Bân đŏng,
gay ma ăn dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu iăt May i Nơm tơm njuăl
Gâp.*
22 Nau chrêk lơp i May lĕ ăn ma Gâp, lĕ Gâp ăn ma khân păng, gay ma
khân păng gŭ tâm rnglăp băl, tâm ban ma Bân tâm rnglăp băl đŏng.
23 May gŭ ta Gâp, Gâp gŭ ta khân păng, gay ma ăn khân păng gŭ tâm
rnglăp băl n'hêl nanẽ ngăn, gay ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu
gĭt lah May ngăn i Nơm tơm njuăl ăn Gâp hăn ta dja, ndrel ma dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt lah nau May rŏng ma khân păng tâm ban
ma May rŏng Gâp đŏng.”
24 “Ơ Bŏ! Gâp ŭch ăn bu moh May ăn ma Gâp, ăn khân păng i nây gŭ
ndrel Gâp ta ntŭk Gâp gŭ nây đŏng, gay ma ăn khân păng say nau chrêk
lơp May lĕ ăn ma Gâp, yorlah May lĕ rŏng ma Gâp bơh ê hŏ geh trôk neh
ntu nơh ngăn.*
25 Ơ Bŏ! May sŏng ngăn. Bunuyh ta neh ntu dja bu mâu ôh gĭt năl May,
yơn ma Gâp gĭt năl May, jêh ri khân păng i dja lĕ gĭt lah, May ngăn njuăl
đă Gâp hăn ta dja.*
26 Lĕ Gâp ăn khân păng gĭt năl May, Gâp hôm jan kơt nây nâng, gay ma
nau rŏng May ma Gâp gŭ ta khân păng, jêh ri Gâp nơm gŭ ta khân păng
đŏng.”

18

* **17:14 17:14:** Yôh 15:18-19 * **17:15 17:15:** Mat 6:13; 1Yô 5:18 * **17:17 17:17:** NMƠ 119:160; Yôh 14:6 * **17:18 17:18:** Yôh 20:21 * **17:19 17:19:** Hêb 10:10 * **17:20 17:20:** Yôh 17:6-11; Rôm 10:17 * **17:21 17:21:** Yôh 10:30; Gal 3:28 * **17:24 17:24:** Yôh 12:26; 1Yô 3:2 * **17:25 17:25:** Yôh 8:55; Mat 11:27

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Mar 14:43-50; Luk 22:47-53)

1 Jêh Brah Yêsu mbơh sơm kơt nây, Păng hăn ndrel mpôl oh mon Păng
kăl ti n'hong Kêdrôn. Ta ntŭk nây geh du lôk mir tơm Ôlive, khân păng
lăp ta mir nây.*
2 Yuđas-Isakariyôt bunuyh rlăng ma Brah Yêsu lĕ gĭt ntŭk nây, yorlah
Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng vay hăn ta ntŭk nây ŏk tơ̆.*
3 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt leo du mpôl tahen Rôm, ndrel ma du mpôl
tahen nhih jan brah hăn ta ntŭk nây. Khân păng ndjôt nđâp ma ŭnh rdo,
ŭnh sagêng, nđâp ma tak đao ngăn. Geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung Pharisi lĕ ăn phung tahen i nây hăn ndrel Yuđas-Isakariyôt.
4 Brah Yêsu lĕ gĭt lor moh ndơ geh ma Păng, kơt ndri dâng Păng hăn
mâp ôp phung i nây, Păng lah: "Bu moh khân may ŭch joi?"
5 Khân păng ơh: "Joi Yêsu tă bơh ƀon Nasaret." Brah Yêsu ơh: "Gâp
dja." Yuđas-Isakariyôt bunuyh rlăng ma Brah Yêsu gŭ ndrel phung tahen
ta nây đŏng.
6 Nôk Brah Yêsu lah: "Gâp dja." Khân păng rŭch nkơi chôt trach.
7 Brah Yêsu ôp tay khân păng: "Bu moh khân may ŭch joi?" Khân păng
ơh: "Joi Yêsu tă bơh ƀon Nasaret."
8 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gâp lĕ lah ma khân may, Gâp dja heh.
Lah khân may ŭch joi Gâp, ăn mpôl khân păng dja sât."
9 Nau Păng ngơi kơt nây tâm di đah nau Păng lĕ lah nơh: "Bu moh
bunuyh May lĕ ăn ma Gâp, mâu geh ôh du huê roh hêng."*
10 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng geh du n'gŏr đao, păng tăk đao sreh
du huê dâk kôranh jan brah dŭt kuŏng tăch tôr bơh ma, rnha dâk i nây
Mălkus.*
11 Brah Yêsu lah ma Pêtrôs: "Ntrŭp hŏm đao may nây ta ndrôm. Mơm
dâng Gâp mâu sŏ dơn nau jŏk jêr* Bơ̆ Gâp ăn ma Gâp?"*

Brah Yêsu dâk ta năp kôranh jan brah dŭt kuŏng
(Mat 26:69-70; Mar 14:66-68; Luk 22:55-57)

12 Jêh ri phung tahen, ndrel ma kôranh tahen khân păng, nđâp ma
phung tahen nhih jan brah nhŭp chăp Brah Yêsu.
13 Khân păng leo Brah Yêsu hăn mâp Anas i bơ̆ po Kaiphas lor, Kaiphas
jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng nôk năm nây.
14 Kaiphas i nây lah ma mpôl kôranh phung Israel nôk tâm nchră nơh:
"Ueh đĕ̃ geh khât du huê bunuyh ăn ma dâng lĕ phung ƀon lan."*
15 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, ndrel ma du huê oh mon êng jât hăn
tâng Brah Yêsu. Kôranh jan brah dŭt kuŏng năl du huê oh mon i nây, kơt
ndri dâng bu ăn păng lăp ndrel Brah Yêsu ta trôm jŏng gung jay Anas†
nây.
16 Yơn ma Pêtrôs hôm gŭ bơh dih mpông mpêr ri. Kơt ndri oh mon
Brah Yêsu i kôranh jan brah nây năl, hăn ngơi ma bu ur gŭ njrăng ta bôk
mpông, jêh ri leo Pêtrôs lăp ta trôm jŏng gung nây đŏng.

---

* **18:1 18:1:** Mat 26:36 * **18:2 18:2-3:** Yôh 6:70-71; Luk 21:37 * **18:9 18:9:** Yôh 6:39; 17:12
* **18:10 18:10:** Luk 22:38 * **18:11 18:11:** 'Mâu sŏ dơn nau jŏk jêr', mâu lah 'Mâu nhêt kchok'.
* **18:11 18:11:** Mat 26:39 * **18:14 18:14:** Yôh 11:49-52 † **18:15 18:15:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Jay kôranh jan brah dŭt kuŏng'. Bol lah ta nôk nây Anas mâu hôm ôh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, yơn ma a lor nơh păng vay jan.

17 Bu ur i nây ôp Pêtrôs: “May oh mon Păng i ri đŏng ƀah?” Pêtrôs ơh:
“Mâu ôh.”
18 Phung dâk ta jay i nây, ndrel ma phung tahen nhih jan brah lĕ sŭnh
ŭnh ma saônh, jêh ri gŭ njŏr ŭnh, yorlah bri nđik ngăn. Pêtrôs gŭ njŏr
ŭnh ndrel bu ta nây đŏng.

Kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp Brah Yêsu
(Mat 26:59-66; Mar 14:55-64; Luk 22:66-71)

19 Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp Brah Yêsu ma mpôl oh mon
Păng, ndrel ma nau Păng nti lah.
20 Brah Yêsu ơh: “Gâp lĕ ngơi ăn ma dâng lĕ bunuyh say, Gâp vay nti lah
ta trôm nhih rƀŭn phung bân, ndrel ma ta jŏng gung nhih jan brah, jêng
dâng lĕ ntŭk phung Israel gŭ gum. Gâp mâu geh ôh ngơi êng ta njônh
njănh.*
21 Moh may ôp Gâp? May ôp phung i tăng nau Gâp ngơi ri eh, yorlah
phung i nây lĕ gĭt dadê moh ƀă nau Gâp ngơi.”
22 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, geh du huê tahen nhih jan brah gŭ dăch
kêng Păng, tap Brah Yêsu, jêh ri lah: “Mơm May bănh ngơi kơt nây ma
kôranh jan brah?”*
23 Brah Yêsu ơh: “Lah Gâp ngơi tih, dăn mbơh moh nau tih. Yơn ma lah
Gâp ngơi di, moh si kŏ dâng may lơh Gâp?”
24 Jêh ri Anas ăn bu njŭn Brah Yêsu ma Kaiphas i kôranh jan brah dŭt
kuŏng, nđâp ma kât ti ma rse.

Pêtrôs rlăch tay lah mâu năl Brah Yêsu
(Mat 26:71-75; Mar 14:69-72; Luk 22:58-62)

25 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng hôm gŭ njŏr ŭnh ta ri. Geh du huê ôp
păng: “May oh mon Păng i ri đŏng ƀah?” Pêtrôs rlăch: “Mâu ôh!”*
26 Geh du huê dâk kôranh jan brah, păng i nây ndŭl mpôl đah bunuyh i
Pêtrôs de sreh tăch tôr ri nơh, ôp păng: “Ơm mâu di lah may i nây ngăn
gâp say gŭ ndrel Păng ta mir tơm Ôlive ri nơh?”*
27 Pêtrôs rlăch tay jât, ta nây dô ma geh iăr ndrau ro.*

Brah Yêsu dâk bơh năp Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-5; Luk 23:1-5)

28 Tât bri bơi ma ang, bu leo Brah Yêsu lôh bơh jay Kaiphas, hăn ta jay
Pilat i kôranh kuŏng ta bri Yuđa, păng phung Rôm. Phung Israel mâu
bănh ôh lăp ta trôm jay păng nây, yorlah lah lăp ta jay bunuyh i mâu di
phung Israel mâu hôm kloh tâng nau vay khân păng, lah ndri mâu hôm
ôh dơi lăp nhêt ƀŭn n'hot.
29 Ndri dâng Pilat lôh a dih hăn mâp khân păng, ôp khân păng: “Moh
nau khân may ŭch ntôn ma Bunuyh dja?”
30 Khân păng ơh: “Lah Păng mâu geh nau tih kuŏng, hên mâu ôh leo
Păng ta may, kôranh!”
31 Pilat lah ma khân păng: “Khân may sŏ Păng phat dôih tâng nau vay
khân may nơm dô.” Mpôl kôranh phung Israel mbơh ma păng: “Phung
Rôm khân may dơm dơi tĕ dôih nkhât bunuyh.”

---

* **18:20 18:20:** Yôh 6:59; 7:14, 28; Luk 19:47 * **18:22 18:22:** NNg 22:28 * **18:25 18:25:** Yôh 18:18 * **18:26 18:26:** Yôh 18:10 * **18:27 18:27:** Yôh 13:38

32 Ndơ i nây jêng tâm di đah ma nau Brah Yêsu lĕ ngơi, a mơm nau
Păng khât‡.*
33 Jêh ri Pilat lăp tay ta trôm jay, đă bu leo Brah Yêsu ta păng, jêh ri ôp:
“Ngăn lah May nơh kađăch phung Israel?”
34 Brah Yêsu lah: “Nau may ôp kơt nây, tă bơh săk may nơm, mâu lah
geh bu êng sơm mbơh?”
35 Pilat ơh: “May lĕ gĭt jêh, gâp dja mâu di ôh phung Israel. Phung May
nơm, ndrel ma mpôl kôranh jan brah May nơm njŭn May ma gâp, lah
ndri moh ƀă nau May lĕ jan?”
36 Brah Yêsu lah: “Bri dak Gâp mât uănh mâu geh ôh ta neh ntu dja.
Lah bri dak Gâp ta neh ntu dja, phung oh mon Gâp hăn tâm lơh ro, mâu
ăn ôh bu njŭn Gâp ta ti mpôl kôranh phung Israel. Yơn ma bri dak Gâp
mâu geh ôh ta neh ntu dja.”*
37 Pilat ôp Brah Yêsu: “Lah ndri May kađăch ngăn ƀah?” Brah Yêsu ơh:
“May lah Gâp kađăch nây di ngăn. Gâp deh, Gâp văch ta neh ntu dja gay
ma mbơh nkoch nau ngăn. Bu moh i rŏng ma nau ngăn, păng i nây iăt
nau Gâp ngơi.”*
38 Pilat ôp Brah Yêsu: “A mơm nau ngăn?” Jêh Pilat ngơi kơt nây, jêh ri
păng hăn lôh a dih mâp tay mpôl kôranh phung Israel du tơ jât, păng lah
ma khân păng: “Bunuyh dja, gâp mâu ôh say Păng geh nau tih, đĕ mâu
ơm.”*
39 “Yơn ma khân may geh nau vay ăn gâp ƀơk du huê bunuyh dôih nôk
nar nhêt ƀŭn n'hot dja. Lah ndri khân may ŭch đŏng ăn gâp ƀơk Kađăch
phung Israel dja?”*
40 Jêh ri bu nter drơu lah: “May lơi ôh ƀơk Păng, may ƀơk Ƀaraƀas hŏ.”
Ƀaraƀas nây bunuyh ntŭng.

19

Bu tĕ dôih nkhât Brah Yêsu

1 Jêh ri Pilat leo Brah Yêsu lăp ta trôm jay, đă tahen rpăt Păng ma mŏng
rse.
2 Phung tahen sŏ rtao lok ƀăr jan môk kađăch ndô ta bôk Brah Yêsu
ri, jêh ri sŏ ao chăng kuŏng i tâm ban ma ao kađăch nsoh ăn Ôbăl nsoh
đŏng.
3 Khân păng hăn dăch ta Brah Yêsu, mưch lah ma Păng: “Ơ Kađăch
phung Israel, hên mbah ma May” jêh ri tap Ôbăl ta muh măt.*
4 Jêh ri Pilat hăn lôh a dih mâp tay mpôl kôranh phung Israel du tơ jât,
lah ma khân păng: “Dja, gâp leo Păng ma khân may, gay ma ăn khân may
gĭt, gâp mâu ôh say Păng geh nau tih ma tĕ dôih Păng jât.”*
5 Nôk nây Brah Yêsu lôh a dih đŏng, nđâp ma ndô môk kađăch jan ma
lok, ndrel ma nsoh ao chăng. Pilat lah: “Dja, uănh hŏm Bunuyh dja!”
6 Tât ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl tahen nhih jan brah say
Brah Yêsu, khân păng nter drơu: “Nkhât Păng ta si tâm rkăng! Nkhât

‡ **18:32 18:32:** Phung Rôm dơm tĕ dôih nkhât bu ta si tâm rkăng. Phung Israel tĕ dôih nkhât bu ma ntil êng êng. * **18:32 18:32:** Yôh 3:14; 12:32-33; NVa 21:23 * **18:36 18:36:** Yôh 6:15; 8:23 * **18:37 18:37:** 1Ti 6:13 * **18:38 18:38:** Yôh 14:6 * **18:39 18:39-40:** Kar 3:13-14 * **19:3 19:3:** Yôh 12:13 * **19:4 19:4:** Yôh 18:38

Păng ta si tâm rkăng!” Pilat lah: “Khân may sŏ Păng, nkhât êng Păng ta si tâm rkăng, yorlah gâp mâu ôh say Păng geh nau tih.”*
7 Mpôl kôranh phung Israel lah ma Pilat: “Phung hên geh nau vay, tâng ma nau vay hên Bunuyh i nây iăt ma nkhât lơi, yorlah Păng kơp êng săk Păng nơm lah Kon Kôranh Brah.”*
8 Tât Pilat tăng kơt nây, păng lơ hô klach.
9 Jêh ri Pilat plŏ lăp tay ta trôm jay, ôp Brah Yêsu: “May bơh tă?” Yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh.
10 Pilat lah Brah Yêsu: “Moh May mâu ŭch ơh ma gâp mêh? May mâu gĭt gâp geh nau dơi? Ŭch ƀơk May kađôi, mâu lah ŭch nkhât May ta si tâm rkăng kađôi.”
11 Brah Yêsu lah ma Pilat: “Lah mâu geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah ăn ma may, may mâu ôh geh nau dơi ma Gâp, kơt ndri bunuyh i njŭn Gâp ma may, khân păng geh nau tih jru rlau may ngăn.”*
12 Ntơm bơh nôk nây, Pilat joi nau gay ma ŭch ƀơk Brah Yêsu đŏng, yơn ma mpôl kôranh phung Israel nter drơu: “Lah may ƀơk Bunuyh i nây, may mâu ôh du ntôr nau ma kôranh kađăch Sêsar*, mâu ôh di mât jăng ndrel kôranh kađăch Sêsar, yorlah bu moh kơp êng săk păng nơm lah kađăch, păng i nây bunuyh rlăng ma kôranh kađăch Sêsar!”*
13 Tât Pilat tăng nau nây, păng leo Brah Yêsu lôh a dih, gŭ ta rnơl phat dôih, ta ntŭk nây bu rnha lah: ‘Ntŭk lăk lŭ’, nau ngơi Hêbrơ lah: ’Gapatha’.
14 Nar nây bu ndrăp nau nhêt ƀŭn n'hot, klăp lah nklang bôk nar. Pilat lah ma mpôl kôranh phung Israel: “Dja! Kađăch khân may.”
15 Yơn ma khân păng nter lah: “Nkhât lơi Păng! Nkhât lơi Păng! Nkhât Păng ta si tâm rkăng!” Pilat ôp khân păng: “Khân may ŭch ăn gâp nkhât kađăch khân may ta si tâm rkăng bơh?” Mpôl kôranh jan brah lah: “Rlau bơh kôranh kađăch Sêsar, hên mâu hôm ôh geh kađăch êng.”
16 Jêh ri Pilat ăn Brah Yêsu ma bu, ăn phung tahen nkhât Păng ta si tâm rkăng, jêh ri phung tahen leo Brah Yêsu lôh bơh nây.

Bu pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Mar 15:21-32; Luk 23:26-43)

17 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon tui si tâm rkăng, hăn ta ntŭk bu rnha lah: ‘Ntŭk nting bôk’, nau ngơi Hêbrơ lah: ‘Gôlgôtha’.
18 Bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng ta ntŭk nây, geh bar hê bunuyh dôih bu nkhât ndrel Păng ta nây đŏng, du huê bơh chiao du huê bơh ma, Păng nklang n'gul.
19 Jêh ri Pilat ăn bu nchih nau mbơh ta du rlat kađar pla ta si tâm rkăng nây, ta nây geh nau lah: ‘Dja Yêsu, tă bơh ƀon Nasaret, Păng kađăch phung Israel’.
20 Ta nau nchih i nây, geh nau ngơi Hêbrơ, nau ngơi Latăng, ndrel ma nau ngơi Grek. Geh phung Israel ŏk uănh nau nchih i nây, yorlah ntŭk bu nkhât Brah Yêsu dăch kêng ƀon kuŏng Yêrusalem.*

---

* **19:6 19:6:** Yôh 18:31 * **19:7 19:7:** Yôh 5:18; KLê 24:16 * **19:11 19:11:** Yôh 3:27; Kar 2:23 * **19:12 19:12:** ‘Sêsar’, geh nau khlay lah: ‘Kôranh kađăch’, ta nau ngơi Latăng i nau ngơi phung Rôm. * **19:12 19:12:** Luk 23:2; Kar 17:7 * **19:20 19:20:** Hêb 13:12-13

21 Mpôl kôranh jan brah hăn mâp Pilat, mbơh ma păng: “May lơi ôh
nchih: ‘Păng kađăch phung Israel’. Dăn may nchih: ‘Păng lah: ‘Gâp
kađăch phung Israel’’.”
22 Pilat lah: “Moh ndơ gâp nchih, gâp nchih lĕ jêh dadê!”
23 Jêh phung tahen pŏng Brah Yêsu nây, khân păng sŏ bok ao Brah Yêsu
tâm pă puăn nuyh, du huê nguai du huê nguai, yơn ma ao jong Brah Yêsu
nây, bu tanh ma du blah bok dơm mâu geh jâng ôh ntơm bơh lơ tât a
dŏng.
24 Kơt ndri dâng khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Ao jong i
dja bân lơi nkhêk ôh, ăn bân nhŭp ndơ nchroh hŏ, gay ma gĭt bu moh geh
ao dja.” Phung tahen jan kơt nây jêng tâm di đah ma Nau Kôranh Brah
Ngơi lĕ nchih:
‘Bu sŏ bok ao Gâp tâm pă băl,
Jêh ri ao kuŏng Gâp bu nhŭp ndơ nchroh’†.
Ndri phung tahen jan.
25 Ta ntŭk nây geh mĕ Brah Yêsu, oh mĕ Brah Yêsu, Mari i ur Klôpas,
ndrel ma Mari i tă bơh ƀon Mađala, dâk kêng si tâm rkăng Brah Yêsu
nây.*
26 Brah Yêsu say mĕ Păng, ndrel ma du huê oh mon Păng rŏng gŭ dăch
kêng nây, Păng lah ma mĕ Păng: “Ơ mĕ! Nây kon ay.”*
27 Jêh ri Păng lah ma oh mon Păng nây: “Nây mĕ may.” Ntơm bơh nây,
oh mon i nây sŏ mĕ Brah Yêsu gŭ ndrel păng nơm.

Brah Yêsu tăch n'hâm
(Mat 27:45-56; Mar 15:33-41; Luk 23:44-48)

28 Jêh bơh nây Brah Yêsu lĕ gĭt dâng lĕ ndơ Păng jan râng lĕ phiao, jêh
ri Brah Yêsu lah: “Gâp ji hir dak” gay ma tâm di đah nau lĕ geh nchih ta
Nau Kôranh Brah Ngơi.*
29 Ta ntŭk nây geh du mlŏm yăng jĕ, n'gŏr dak srat † bêng. Bu sŏ ndơ
tâm ban ma bok yŭk ta dak srat nây, jêh ri put ta chông n'ging si Hisôp,
mblŏp ta mbung Brah Yêsu.
30 Jêh Brah Yêsu nhêt dak srat nây, Păng lah: “Lĕ ndơ Gâp lĕ jan jêh lĕ
phiao.” Jêh ri Păng kŭnh bôk tăch n'hâm‡.
31 Nar nây jêng nar bu ndrăp ma nar Saƀăt i nar rlu phung Israel. Mpôl
kôranh phung Israel hăn mâp Pilat, dăn păng đă bu ndeh lơi jŏng mpôl
i lĕ bu pŏng ta si tâm rkăng nây, gay ma khât ro, jêh khân păng khât,
njŭr lơi săk khân păng bơh lơ si tâm rkăng ro. Khân păng mâu ŭch ôh ăn
bunuyh hôm ta si tâm rkăng ta nar Saƀăt, yorlah nar Saƀăt i nây kuŏng,
jêng nhêt ƀŭn n'hot đŏng.*
32 Jêh ri phung tahen hăn mbang ndeh lơi jŏng bunuyh dôih tŏl nguai,
ndrel ma bunuyh dôih tŏl bar bu nkhât ndrel Brah Yêsu.
33 Tât ta Brah Yêsu nây, khân păng say Păng lĕ khât, kơt ndri khân păng
mâu hôm ôh mbang ndeh jŏng Păng.

---

† **19:24 19:24:** NMƠ 22:18 * **19:25 19:25:** Mar 15:40-41; Luk 8:2-3 * **19:26 19:26:** Yôh 13:23 * **19:28 19:28:** NMƠ 22:15; 69:21 † **19:29 19:29:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk Brah Yêsu bu tăch thok. ‡ **19:30 19:30:** Mâu lah ‘Kŭnh bôk jao huêng Păng nơm’. * **19:31 19:31:** NVa 21:22-23

34 Yơn ma geh du huê tahen sŏ tak ntŏp ta pŭng dak Brah Yêsu nây, jêh
ri lôh hoch mham, ndrel ma dak ro.*
35 Geh du huê oh mon lĕ say nau nây, păng mbơh nkoch nau i nây, gay
ma ăn khân ay may rŏ samđŭt dja nsing ma Brah Yêsu đŏng. Nau păng
mbơh nkoch jêng nau ngăn, păng lĕ gĭt săk păng nơm mbơh nkoch nau
ngăn.*
36 Nau i nây jêng tâm di đah ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih: 'Nting
Păng bu mâu mra ndeh du mlŏm'†.
37 Jêh ri ta Nau Kôranh Brah Ngơi ta ntŭk êng geh nchih kơt nđa: 'Khân
păng mra uănh Bunuyh khân păng ntŏp rho nây'†.*
38 Jêh bơh nây geh du huê bu klô rnha Yôsep tă bơh ƀon Arimathê, păng
oh mon Brah Yêsu đŏng, yơn ma păng mâu ôh ăn bu gĭt, yorlah klach ma
mpôl kôranh phung Israel. Păng hăn mâp Pilat, gay ma dăn sŏ săk Brah
Yêsu. Pilat ăn, jêh ri păng hăn sŏ săk Brah Yêsu ro.*
39 Lŏng Nikôđêm, bunuyh hăn mâp Brah Yêsu ta nôk măng nơh, păng
hăn ndrel đŏng. Păng ndjôt ntăk si ƀô kah, rnha Mâr, lai đah rnih si ƀô
kah, rnha Alôê, klăp lah geh 30 kilôgram.*
40 Jêh ri bar hê khân păng nây, njŭr săk Brah Yêsu, put Păng ma bok
nglang, ndrel ma ndơ ƀô kah ta săk Păng nây, i nây tâng nau vay tŏp khât
phung Israel nây nơh.
41 Ta ntŭk bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng nây, geh du lôk mir, ta
mir nây geh du mlŏm ntu môch hôm mhe, ê hŏ geh bu tŏp bunuyh ôh.
42 Mong nây lĕ kêng măng bơi ma lăp nar Saƀăt i nar rlu phung Israel§.
Jêh ri bar hê khân păng gơnh ma tŏp Brah Yêsu ta ntu môch i nây, yorlah
ntu môch i nây dăch kêng nây.

20

Brah Yêsu dâk rêh
(Mat 28:1-8; Mar 16:1-8; Luk 24:1-12)

1 Ơm ôi nar tŏl nguai pơh nây* bri hôm ngo, Mari tă bơh ƀon Mađala
hăn a môch. Tât ta nây păng say lŭ bu rdŏl ntu môch lĕ rlă lơi.
2 Jêh ri păng plŏ̆ nchuăt mbơh ma Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, ndrel
ma du huê oh mon êng i Brah Yêsu de rŏng nây nơh, Mari lah: "Săk
Kôranh bân lĕ bu sŏ, mâu hôm say ôh, hên mâu gĭt ôh ah ntŭk ăn bre!"*
3 Jêh ri Pêtrôs, ndrel ma du huê oh mon êng nây, hăn a môch.
4 Bar hê khân păng nây hăn nchuăt ndrel, yơn ma du huê oh mon êng
nây nchuăt tât lor ta môch.
5 Păng kŭnh uănh say dơm bok nglang bu put Brah Yêsu, yơn ma păng
ê hŏ ôh lăp ta trôm môch.
6 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng hăn tât bơh kơi, păng lăp ta trôm môch
say bok nglang bu put Brah Yêsu ta nây đŏng.

---

* **19:34 19:34:** Yôh 20:25 * **19:35 19:35:** Yôh 21:24 † **19:36 19:36:** NNg 12:46; NKơ 9:12; NMƠ 34:20 † **19:37 19:37:** Sak 12:10 * **19:37 19:37:** NTM 1:7 * **19:38 19:38:** Yôh 9:22; 12:42 * **19:39 19:39:** Yôh 3:1-21 § **19:42 19:42:** Phung Israel kơp nau tŏp bunuyh jêng du ntil kar mâu di jan ta nar Saƀăt đŏng. * **20:1 20:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân aƀơ ri. * **20:2 20:2:** Yôh 13:23

7 Jêh ri bok bu nkŭm bôk Brah Yêsu nây, mâu geh ôh ăn ndrel bok put săk Păng, lĕ bu klôn ăn êng.
8 Jêh ri oh mon i tât lor ta môch nây, păng lăp đŏng, păng say, jêh ri păng iăt lah Brah Yêsu lĕ dâk rêh ngăn.
9 Nôk nây bar hê khân păng i nây ê vât ôh Nau Kôranh Brah Ngơi nchih lah, iăt ma Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât.*
10 Jêh ri khân păng plŏ sât ta jay khân păng gŭ nơh.

Mari tă bơh ƀon Mađala say Brah Yêsu (Mat 28:9-10; Mar 16:9-11)

11 Yơn ma Mari hôm gŭ nhŭm bơh dih ntu môch, păng hôm nhŭm kŭnh uănh jât trôm ntu su,
12 say tông păr bar hê nsoh bok ao nglang, gŭ rơp gơp ta plăng ntŭk bu njor Brah Yêsu nơh, du huê bơh bôk, du huê bơh jŏng.
13 Tông păr i nây ôp păng: "Ơ yôh! Moh lơh nhŭm ay nây?" Păng ơh: "Yorlah săk Kôranh gâp lĕ bu sŏ, gâp mâu gĭt ôh ah ntŭk ăn bre."
14 Jêh păng ngơi kơt nây, păng n'gâl jât kơi say Brah Yêsu dâk ta nây, yơn ma păng mâu ôh gĭt năl lah Brah Yêsu.*
15 Brah Yêsu ôp păng: "Ơ yôh, moh lơh nhŭm ay nây? Bu moh joi ay nây?" Mari nđôn lah bunuyh mât mir, jêh ri păng ôp: "Ơ Nô, lah lĕ May sŏ săk Bunuyh ta dja, dăn May mbơh ma gâp, ah ntŭk May ăn, gâp be ma hăn sŏ."
16 Brah Yêsu lah ma păng: "Mari!" Mari n'gâl jât Brah Yêsu, jêh ri ngơi ma Păng ma nau ngơi Hêbrơ: "Rabuni!" Geh nau khlay lah: 'Nơm nti!'
17 Brah Yêsu lah ma păng: "Lơi kuăn kŏn Gâp, yorlah Gâp ê hŏ ôh sât a Bŏ Gâp. Dăn ay hăn mbơh nkoch ma phung oh nô Gâp: 'Gâp sât a Bŏ Gâp, jêng Bŏ khân may đŏng, Gâp sât a Păng i Kôranh Brah, jêng Brah i khân may yơk mbah đŏng'."*
18 Jêh ri Mari tă bơh ƀon Mađala hăn, păng mbơh nkoch ma mpôl oh mon: "Gâp lĕ say Kôranh bân" ndrel ma mbơh nkoch ma khân păng nau Brah Yêsu đă păng ntơyh nây.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn ma mpôl oh mon Păng say (Mat 28:16-20; Mar 16:14-18; Luk 24:36-49)

19 Ta nar tŏl nguai pơh i nây đŏng, nar lĕ nhŏp, mpôl oh mon gŭ rƀŭn ta trôm jay, khân păng ntâl mpông dŭt nâp, yorlah klach mpôl kôranh phung Israel. Jêh ri dô ma Brah Yêsu hăn dâk ta nklang n'gul khân păng nây, lah ma khân păng: "Ăn nau đăp mpăn ma khân may!"**
20 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng nhhơ đŏng ti Păng nơm, ndrel ma pŭng dak Păng ăn ma mpôl oh mon say. Mpôl oh mon say Kôranh Yêsu, khân păng răm rhơn hô ngăn.
21 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: "Ăn nau đăp mpăn ma khân may! Gâp đă khân may hăn ta ntŭk êng êng, kơt ma Bŏ lĕ đă Gâp hăn dja đŏng."*
22 Jêh Păng ngơi kơt nây, Păng khôm jât khân păng, n'ho ma lah: "Sŏ hŏm Brah Huêng Ueh i kloh ueh!*

---

* **20:9 20:9:** Yôh 2:22; Luk 24:25-27, 44-46; 1Kô 15:4 * **20:14 20:14:** Yôh 21:4; Luk 24:15-16 * **20:17 20:17:** Mat 12:50; Hêb 2:11-12 * **20:19 20:19-20:** Yôh 16:22 * **20:19 20:19:** Yôh 9:22 * **20:21 20:21:** Yôh 17:18 * **20:22 20:22:** Yôh 7:39; Kar 2:1-4

23 Lah khân may yõ ma bu mâu hôm kơp nau tih khân păng, Kôranh
Brah yõ ma khân păng đŏng. Yơn ma lah khân may mâu yõ hôm kơp nau
tih bu, nau tih khân păng hôm e kơt ơm.”*

Brah Yêsu nhhơ ma Thômas

24 Nôk Brah Yêsu nhhơ săk ma mpôl oh mon, Thômas bu kuăl Điđim
đŏng mâu geh ôh gŭ ta nây, păng jêng oh mon ta mpôl 12 nuyh kôranh
oh mon nây đŏng.
25 Mpôl oh mon aƀă mbơh nkoch ma păng: “Hên lĕ say Kôranh bân.”
Yơn ma Thômas ơh: “Lah gâp ê hŏ say têl ntŭk bu pŏng đek gôl ta ti Păng,
lah gâp ê hŏ lŏk ôh ma lau ti ta ntŭk bu pŏng ti Păng nây, ndrel ma lah
gâp ê hŏ pah ôh ta têl ntŭk bu ntŏp Păng ta pŭng dak Păng nây, gâp mâu
iăt ôh.”*
26 Pham nar bơh kơi nây, mpôl oh mon gŭ rƀŭn tay ta trôm jay, nôk nây
geh Thômas gŭ ndrel ta nây đŏng. Bol lah khân păng ntâl mpông dŭt
nâp, Brah Yêsu hôm lăp dâk ta n'gul khân păng, lah ma khân păng: “Ăn
nau đăp mpăn ma khân may!”
27 Jêh ri Brah Yêsu lah ma Thômas: “Lŏng may uănh ti Gâp, lŏk lau ti
may nây ta ti Gâp dja hŏm, jêh ri pah ti may nây ta pŭng dak Gâp dja
đŏng. Iăt hŏm! Lơi hôm rlăch ôh!”*
28 Thômas lah: “Ơ, May Kôranh gâp, May Brah gâp ngăn!”
29 Brah Yêsu lah ma păng: “Ơ Thômas! Dâng may nsing ma Gâp, yorlah
may lĕ say Gâp, yơn ma geh nau ueh ngăn ma bu moh nsing mâu ôh say.”*

Nau ntrŏng Yôhan nchih ta samƀŭt dja

30 Brah Yêsu jan nau khlay ŏk jât ăn ma mpôl oh mon Păng say, yơn ma
mâu geh ôh nchih ta samƀŭt dja.*
31 Ndơ i geh nchih ta samƀŭt dja gay ma ŭch ăn khân ay may rŏ, n'ho ma
iăt Brah Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri ŭch ăn khân
ay may nsing, gay ma khân ay may geh nau rêh n'ho ro yor ma Păng.*

21

Brah Yêsu nhhơ săk Păng nơm ta ntŭk nglao Galilê

1 Bơh kơi nây Brah Yêsu nhhơ tay săk Păng nơm ăn mpôl oh mon Păng
say jât ta meng dak nglao kuŏng Galilê*, Păng nhhơ kơt nđa:
2 Geh Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, Thômas i bu kuăl Điđim đŏng,
Nathanel tă bơh ƀon Kana bri Galilê, kon Sêƀêđê bar hê, ndrel ma oh
mon Brah Yêsu bar hê êng jât gŭ ndrel ta nây.*
3 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah ma khân păng: “Gâp hăn joi ka.”
Khân păng ơh: “Hên hăn đŏng.” Jêh ri khân păng dâk hăn, hao ncho ta
kalơ duk. Măng nây khân păng mâu ôh geh ka.
4 Tât lôh nar a ôi, Brah Yêsu dâk kêng meng dak nây, yơn ma mpôl oh
mon mâu ôh gĭt năl Păng.*

---

* **20:23 20:23:** Mat 18:18 * **20:25 20:25:** Yôh 19:34 * **20:27 20:27:** Luk 24:39 * **20:29 20:29:** Hêb 11:1 * **20:30 20:30:** Yôh 21:25 * **20:31 20:31:** Yôh 1:34; 3:16 * **21:1 21:1:** Mâu lah ‘Dak nglao Tipêriah’. * **21:2 21:2:** Yôh 1:41-42; 20:24; 1:45-49; Mar 1:19-20 * **21:4 21:4:** Yôh 20:14

5 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ơ oh mon! Khân may geh ka đŏng
bơh?” Khân păng ơh: “Mâu geh ôh.”
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân may seng bơh ma duk nây, geh
ka ro!” Jêh ri khân păng seng, geh ka dŭt ŏk, uih jal mâu dơi ôh.*
7 Geh du huê oh mon i Brah Yêsu de rŏng nây lah ma Pêtrôs: “I nây
Kôranh bân!” Tât ma Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng tăng lah i nây Kôranh
khân păng, păng nsoh bok ao ro, yorlah păng nơh gŭ săk kuh, jêh ri nsăt
a dak su.*
8 Yơn ma oh mon ađă nây, khân păng vah duk hăn jât meng, uih ka ŏk
i nây, yorlah mâu ir ngai ôh ma meng, klăp lah 200 hăt dơm.
9 Tât mpôl oh mon hao a kơh ti, khân păng say ŭnh rnga, say ka, ndrel
ma say geh nŭmpăng nđông kalơ ŭnh rnga nây đŏng.
10 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ndjôt leo ta dja đă ka khân mre mhe
geh i nây.”
11 Jêh ri Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng hăn uih jal leo a kơh dja, geh ka
ŏk ngăn, ka kuŏng kuŏng geh 153 mlŏm, bol lah geh ka ŏk kơt nây kađôi,
jal khân păng mâu hêk đŏng.
12 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Hăn ta dja leo băl sông hŏm.” Dâng lĕ
mpôl oh mon i nây, mâu geh du huê bănh ôp Păng: “Bu moh May?” Yơn
ma dâng lĕ khân păng lĕ gĭt lah Păng i Kôranh khân păng.
13 Brah Yêsu hăn dăch kêng khân păng, jêh ri Păng sŏ nŭmpăng, ndrel
ma ka ăn ma khân păng sa.*
14 Ntop ma nây lĕ geh pe tŏ Brah Yêsu nhhơ săk Păng nơm ăn ma mpôl
oh mon Păng say, ntơm bơh Păng lĕ dâk rêh.*

Brah Yêsu ntĭnh ma Pêtrôs

15 Tât lĕ jêh khân păng sông sa nây, Brah Yêsu lah ma Simôn i bu kuăl
Pêtrôs đŏng: “Ơ Simôn kon Yôhan†, ah may rŏng ma Gâp rlau khân păng
dja đŏng bơh?” Păng ơh: “Ơ Kôranh, May lĕ gĭt jêh nau gâp rŏng ma
May.” Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may uănh phung i nsing ma Gâp tâm
ban ma nơm chiăp uănh phung kon be biăp păng nơm ăn geh mpa sa.”*
16 Brah Yêsu ôp tay păng du tŏ jât: “Ơ Simôn kon Yôhan! Ah May rŏng
đŏng ma Gâp bơh?” Pêtrôs ơh: “Ơ Kôranh, May lĕ gĭt jêh nau gâp rŏng
ma May.” Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may uănh phung i nsing ma Gâp
tâm ban ma nơm chiăp uănh phung be biăp păng nơm.”
17 Brah Yêsu ôp tay păng lôch pe tŏ: “Ơ Simôn kon Yôhan! Ah may
rŏng đŏng ma Gâp bơh?” Pêtrôs geh nau rngot ngăn, yorlah Brah Yêsu
ôp păng lĕ geh pe tŏ: “Ah may rŏng đŏng ma Gâp bơh?” Pêtrôs ơh ma
Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, May lĕ gĭt dâng lĕ rngôch ndơ, May lĕ gĭt jêh nau
gâp rŏng ma May.” Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may uănh phung i nsing
ma Gâp tâm ban ma nơm chiăp uănh phung be biăp păng nơm ăn geh
mpa sa.*
18 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may, nôk may hôm ndăm, may nsoh êng
kho ao‡, jêh ri may hăn ah ntŭk may ŭch hăn. Yơn ma tât may lĕ ranh,

---

* **21:6 21:6:** Luk 5:4-7 * **21:7 21:7:** Yôh 13:23 * **21:13 21:13:** Yôh 6:11; Kar 10:41 * **21:14 21:14:** Yôh 20:19, 26 † **21:15 21:15, 17:** Sambŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: ‘Kon Yônais’. * **21:15 21:15-17:** Kar 20:28; 1Pê 5:2-4 * **21:17 21:17:** Yôh 13:38 ‡ **21:18 21:18:** Mâu lah ‘May kât êng rse bŭt may’.

may yơr ti, jêh ri geh du huê bunuyh kât ti may, ndrel ma leo may hăn ta
ntŭk may mâu ŭch ôh hăn.”*
19 Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng ŭch mbơh a mơm khât Pêtrôs, gay ma
ăn Kôranh Brah geh nau chrêk lơp§. Jêh Brah Yêsu lah ngơi kơt nây, Păng
lah ma Pêtrôs: “Hõ tâng groi Gâp bơh kơi!”

Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng rŏng

20 Pêtrôs n'gâl jât kơi, say du huê oh mon Brah Yêsu de rŏng i nây tâng
groi khân păng bơh kơi. Oh mon i nây gŭ n'gâl măt jât Brah Yêsu, dôl
măng khân păng gŭ nhêt sông, nđâp ma ôp Brah Yêsu nơh: “Ơ Kôranh,
bu moh leo bu hăn nhŭp may?”*
21 Tât Pêtrôs say păng, Pêtrôs ôp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, lah ndri
bunuyh i nây, moh ƀă nau geh ma păng?”
22 Brah Yêsu ơh: “Lah Gâp ŭch rong păng hôm rêh tât nar Gâp plŏ văch,
kŏ mâu geh nau khlay ma may đŏng, hõ may tâng groi Gâp hŏm!”
23 Jêh ri ntơm bơh nôk nây, bu tăng nkoch đơn ta phung nsing ma Brah
Yêsu lah oh mon i nây mâu geh khât ôh. Yơn ma Brah Yêsu mâu geh ôh
lah ma Pêtrôs oh mon i nây mâu khât, Păng lah: “Lah Gâp ŭch rong păng
hôm rêh tât nar Gâp plŏ văch, kŏ mâu geh nau khlay ma may đŏng.”
24 Oh mon i Brah Yêsu de rŏng nây, mbơh nkoch dâng lĕ nau khlay i dja
jêng nau ngăn, ndrel ma nchih nau i nây đŏng. Bân gĭt, nau păng mbơh
nkoch i nây jêng nau ngăn.*
25 Hôm e geh ŏk jât nau Brah Yêsu lĕ geh jan, yơn ma lah bu nchih dâng
lĕ nau Păng lĕ jan i nây, ta neh ntu dja yŏng ma geh ntŭk ma dơ samƀŭt
bu nchih.*

---

* **21:18 21:18-19:** Yôh 13:36; 2Pê 1:14 § **21:19 21:19:** Geh nchih ta samƀŭt aƀă êng bơh rnôk kăl e, klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu khât dâk rêh, bu nkhât Pêtrôs, yor ma păng mbơh nkoch Brah Yêsu. * **21:20 21:20:** Yôh 13:23 * **21:24 21:24:** Yôh 19:35 * **21:25 21:25:** Yôh 20:30

Kan Mpôl Kôranh Oh Mon
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Samƀŭt dja Luka nchih, păng đŏng i năk nchih samƀŭt 'Nau mhe mhan ueh i Luka nchih'. Dăn uănh ta nau bôk ăn bu gĭt ta samƀŭt i nây ma nau khlay ta păng. Păng mâp ma Pôl i kôranh oh mon nôk Pôl ta ƀon Trôas, jêh ri n'ho ma hăn ndrel Pôl, yorlah tă bơh samƀŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon 16:11 jât năp jât păng ngơi ma 'Hên'.

Samƀŭt dja thoi tă bơh nau mhe mhan ueh Luka nchih, ntơm bơh Brah Yêsu hao ta kalơ trôk. Jêh bơh nây ngơi ma Brah Huêng Ueh văch gŭ ta mpôl kôranh oh mon, jêh ri ngơi ma bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh lơ ma ngai bơh ƀon Yêrusalem, ta bri Yuđa, ta bri Samari, lơ ngai lam bri dak n'ho ma tât ta ƀon Rôm i ƀon dŭt khlay ta rnôk khân păng nây. Bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung Israel lor, jêh ri lơ ma ŏk ăn ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Ta samƀŭt dja, ntơm bơh nkõ 1-12 ngơi ŏk ma nau Pêtrôs jan kar, ntơm bơh nkõ 13 ngơi ma nau Pôl jan kar. Bu ađă mân lah di đŏng kuăl samƀŭt dja 'Kar Brah Huêng Ueh', yorlah geh ŏk Luka mbơh, ndơ i geh jan jêng tă bơh Brah Huêng Ueh.

Bu mân lah Luka nchih samƀŭt dja ta năm 60-65 ta ƀon Rôm, nôk păng gŭ ndrel đah Pôl i geh ndrung ta ƀon nây (Kar 28:16-31).

Ta rnôk nây kôranh kađăch ta ƀon Rôm geh nau dơi mât uănh ta bri Israel, ndrel ma geh nau dơi mât uănh ŏk ta bri êng êng. Nôk nây bu kơp khlay êng băl phung Rôm, đah ma dâng lĕ phung êng, bu moh i phung Rôm, mâu ôh di rpăt ê lor ma phat dôih (Kar 16:22-39; 22:24-29), lah kôranh kuŏng phat dôih ma du huê phung Rôm, di ma păng i nây hao ôp nau păng nơm tât ma kôranh kađăch ta ƀon Rôm (Kar 25:11).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau ndrăp hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist (1:1-26)
  - Nau Brah Yêsu ntĭnh n'glĕ dŭt, ndrel ma nau Brah Yêsu ton (1:1-14)
  - Nau kơih du huê kôranh oh mon ma ntrŏ Yuđas-Isakariyôt (1:15-26)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ƀon Yêrusalem (2:1-8:3)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Yuđa, ndrel ma ta bri Samari (8:4-12:25)
- Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri êng êng (13:1-28:31)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl nguai (13:1-14:28)
  - Rƀŭn kuŏng ta ƀon Yêrusalem (15:1-35)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl bar (15:36-18:22)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl pe (18:23-21:26)
  - Pôl geh ndrung ta ƀon Yêrusalem, ta ƀon Sêsara, ndrel ma ta ƀon Rôm (21:27-28:31)

1 Dăn kôh mbah lah ueh ma Thêôphil* ăn gĭt! Ta samđŭt gâp nchih bơh
kơi nơh† nkoch dâng lĕ ndơ Brah Yêsu jan, ndrel ma dâng lĕ nau Păng
ntŭm nti, bơh Păng ntơm ntŭm nti bunuyh,*
2 n'ho ma tât nar Kôranh Brah sŏ n'hao Păng ta trôk ta ntŭk Păng nơm ta
kalơ. Jêh dâk rêh ê lor Păng hao ta nây, Păng ntĭnh nau ma mpôl kôranh
oh mon i Păng nơm lĕ jêh kơih nơh, Păng ntĭnh khân păng tâng Brah
Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ma Păng.*
3 Lôch jêh Păng dơn nau jêr jŏt n'ho ma khât nây, geh 40 năng 40 nar
Păng nhhơ săk Păng nơm ăn ma mpôl kôranh oh mon say ŏk ngăn, gay
ma ăn khân păng gĭt n'hêl lah Păng lĕ dâk rêh ngăn, Păng jan ŏk ntil ndơ
đŏng. Nôk nây Păng nkre ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah mât uănh
đŏng.
4 Geh du tŏ dôl Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel mpôl kôranh oh mon, Păng
lah: “Lơi hŏ ôh du lôh bơh đon Yêrusalem. Gâp lĕ jêh mbơh ma khân
may, Bŏ Gâp lĕ ton njŭn Brah Huêng Ueh lăp gŭ ta khân may. Kŏp ta dja
hŏ, tât nau ton i nây truyh ngăn.
5 Yôhan-Đaptem vay jan đăptem yŭk bu ma dak, yơn ma hôm đĕ nar jât
năp tay Kôranh Brah ŭch ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta săk khân may. Ndơ i
nây tâm ban ma khân may yŭk ma Brah Huêng Ueh đŏng.”*

Brah Yêsu hao ta kalơ trôk

6 Jêh ri mpôl kôranh oh mon tâm rđŭn băl ta yôk tơm Ôlive, khân
păng ôp Brah Yêsu: “Hơi Kôranh,ađao dja đah May jêng Kađăch bri
dak Israel?”
7 Păng ơh: “Ta rnôk mong nar nây mâu ôh ăn khân may gĭt, Bŏ Gâp
nơm dơm jan ndơ i nây nôk Păng nơm ŭch.
8 Yơn ma geh du nau Gâp ŭch ăn khân may gĭt: Tât Brah Huêng Ueh i
kloh ueh jŭr gŭ ta săk khân may, khân may geh nau brah. Jêh ri nau khlay
i khân may lĕ say lĕ tăng Gâp ntŭm nti Gâp jan nơh, khân may jan tơm
mbơh nkoch ta đon Yêrusalem dja, ta đon êng ta bri Yuđa, ta bri Samari,
jêh ri n'ho ma lam neh ntu dja.”*
9 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, dôl mpôl kôranh oh mon hôm uănh Păng,
Kôranh Brah sŏ n'hao Păng ta kalơ trôk, jêh ri geh tŭk nking lơi Păng, bu
mâu hôm ôh say Păng.*
10 Dôl khân păng hôm uănh n'gơr rơk hơk Brah Yêsu hao kalơ trôk ntŭk
Kôranh Brah nây, dô ma say bar hê nsoh kho ao nglang dâk ndrel khân
păng ta nây, bar hê khân păng i nây tông păr,
11 jêh ri khân păng lah: “Hơi mpôl bri Galilê! Moh ndơ n'gơr uănh khân
mre jât lơ trôk ri? Kôranh Yêsu nây lĕ Kôranh Brah sŏ bơh khân may
n'hao kalơ trôk, Păng mâu ôh plŏ sât tay ta dja ađao dja, yơn ma geh du
nar Păng mra plŏ tay tâm ban ma khân may say Păng hao kalơ trôk nây
nơh đŏng.”*

---

* **1:1 1:1:** ‘Thêôphil’ geh nau khlay ‘Bunuyh i rŏng ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Bunuyh i Kôranh Brah rŏng’. † **1:1 1:1:** Samđŭt i nây jêng nau mhe mhan ueh Luka nchih. * **1:1 1:1:** Luk 1:1-4 * **1:2 1:2-4:** Luk 24:36-49; Mat 28:18-20 * **1:5 1:5:** Luk 3:16; Yôh 15:26 * **1:8 1:8:** Kar 2:32; 3:15; 5:32; 10:39; 13:31; 22:15; 23:11; Luk 24:48 * **1:9 1:9:** Luk 24:50-51; Mar 16:19; 1Ti 3:16 * **1:11 1:11:** Luk 21:27; Mat 26:64

12 Jêh ri mpôl kôranh oh mon plŏ̆ sât bơh yôk nây, sât jât ƀon Yêrusalem.
Yôk i nây bu rnha lah yôk tơm Ôlive, ngai bơh yôk nây đah Yêrusalem
klăp lah du kilômet‡.*
13 Tât ta ƀon nây, khân păng lăp ta jay khân păng gŭ, jêh ri hao ta jrô
kalơ ri. Ta nây geh Pêtrôs, geh Yôhan, geh Yakơ, geh Ŏndrê, geh Philip, geh
Thômas, geh Ƀartôlômê, geh Mathay, geh Yakơ i kon Alphai, geh Simôn i
bu kuăl lah 'Bunuyh gơyh', ndrel ma Yuđas i kon Yakôp a êng jât.*
14 Lĕ mpôl nây tâm di du ntôr nau gay ma gŭ mbơh sơm ndrel nâng. Ta
nây geh đŏng mpôl bu ur aƀă êng i vay tâng Brah Yêsu, jêh ri geh Mari i
mĕ̃ Brah Yêsu, ndrel ma i oh oh bu klô Păng đŏng.*

Mathês, jêng kôranh oh mon ntrŏ̆ Yuđas-Isakariyôt

15 Nôk nar nây geh bunuyh i nsing ma Brah Yêsu gŭ rƀŭn klăp lah geh
120 nuyh. Jêh ri Pêtrôs dâk ta nklang n'gul khân păng ri, păng lah kơt
nđa:
16-17 "Hơi oh nô, Brah Huêng Ueh i kloh ueh lĕ mbơh jêh ma kađăch
Đavid kăl e nơh, păng nkoch lor ma du huê bunuyh, bunuyh i nây Yuđas
jêng du huê ta mpôl bân, jêng bunuyh jan kar ndrel bân đŏng, tih ma
Yuđas nây leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu chrao. Lĕ nau dja jêng di ngăn đah
nau Đavid lĕ geh nchih ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi.*
18 Khân may lĕ gĭt jêh ndơ dja, prăk i Yuđas geh tă bơh nkhôm jan ndơ
djơh nây nơh, bu sŏ prăk i nây rvăt du lôk neh mir, jêh ri păng chôt nkŭp,
n'ho ma prih ndŭl lôh proch rbŏm.*
19 Nau dja lĕ bunuyh ta ƀon Yêrusalem tăng lư dadê, n'ho ma bu kuăl
ntŭk nây tâng nau ngơi khân păng nơm lah: 'Hakhêlđamas', rblang nau
i nây lah: 'Mir mham'.
20 Ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi ta samƀŭt Nau Mprơ Ơm lĕ nchih
lah:
'Ăn ntŭk păng gŭ nây jêng ntŭk rngot njăp,
Mâu ôh geh bunuyh gŭ'†.
Jêh ri geh nchih đŏng
'Ăn geh du huê bunuyh ntrŏ nau jan kar păng'†.
21 Kơt ndri ăn bân sŏ du huê bunuyh ma ntrŏ păng. Iăt ma bunuyh i nây
i lĕ gŭ ndrel bân ƀaƀơ, dôl Kôranh Yêsu leo trong ma bân,*
22 ntơm bơh Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem yŭk Păng ma dak, n'ho ma tât
Kôranh Brah sŏ Păng lôh bơh bân gŭ ntŭk Kôranh Brah nơm. Ndri ăn
bân kơih du huê bunuyh gay ma jan tơm nkoch ndrel bân ma nau khlay
Kôranh Yêsu dâk rêh."
23 Jêh ri khân păng ŭch sŏ bar hê oh mon, du huê ri rnha Yôsep, bu vay
kuăl păng Ƀarsaƀas, mâu lah kuăl Yustus đŏng, i du huê jât rnha Mathês.
24 Jêh ri khân păng leo băl mbơh sơm kơt nđa: "Hơi Kôranh! May gĭt nuih
n'hâm dâng lĕ bunuyh, lah ndri dăn May mbơh ma hên, ah tă May ŭch
kơih ta bar hê khân păng dja,

---

‡ **1:12 1:12:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ngai hăn trong ta nar Saƀăt', geh nau khlay lah jêng ngai trong nau vay phung Israel ăn bu hăn dŭt ngai ta nar Saƀăt i nar rlu khân păng. * **1:12 1:12:** Luk 24:52 * **1:13 1:13:** Luk 6:13-16; Mat 10:2-4 * **1:14 1:14:** Luk 8:1-3; 23:49, 55; Mat 13:55; Yôh 7:3-5 * **1:16-17 1:16-17:** NMƠ 41:9; Yôh 13:18-19 * **1:18 1:18-19:** Luk 22:3-6; Mat 26:14-16; 27:3-10 † **1:20 1:20:** NMƠ 69:25 † **1:20 1:20:** NMƠ 109:8 * **1:21 1:21-22:** Kar 10:37-43; Yôh 15:27

25 gay ma jan kar jêng kôranh oh mon ntrŏ Yuđas, yorlah Yuđas lĕ ntlơi
nau kar dja lĕ khât hăn gŭ a ntŭk păng nơm ri.”
26 Jêh ri khân păng nhŭp ndơ nchroh nây di ta plăng Mathês, sŏ păng gŭ
ndrel 11 kôranh oh mon nây.

2

Brah Huêng Ueh jŭr

1 Tât nar nhêt ƀŭn 50 nar phung Israel*, lĕ mpôl kôranh oh mon, khân
păng gŭ ndrel ta du mlŏm jay ta ƀon Yêrusalem.*
2 Du ndŏm ta nây, dô ma tăng nteh n'găr tă bơh kalơ trôk, tâm ban ma
sial khôm mprat dŭt hô ta trôm jay khân păng gŭ rƀŭn ri.
3 Dôl nây mpôl kôranh oh mon say tâm ban ma mpiăt ŭnh hit, jêh ri
mpiăt ŭnh i nây tâm nkhah gŭ ta ăp bôk khân păng du huê du huê ri.
4 Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta săk mpôl kôranh oh mon du huê du
huê nây ngăn, ăn khân păng dơi mbơh ngơi nau ngơi êng êng, jêng nau
ngơi i khân păng mâu ôh vay blao ngơi a lor nơh.*
5 Nôk nây geh mpôl Israel jêng mpôl i iăt nau Kôranh Brah ŏk ngăn ta
Yêrusalem, gay ma nhêt ƀŭn 50 nar i nây. Khân păng tă bơh ăp n'gor bri
lam neh ntu dja.
6 Khân păng i nây nchuăt ran uănh ta ri dadê, yor ma tăng nteh sial i
nây. Tât ta nây khân păng say mpôl kôranh oh mon du huê du huê blao
nau ngơi bu, jêng nau ngơi di ma mpôl êng êng khân păng nơm. Khân
păng say kơt nây ndrŏt nhhih dadê ngăn.
7 Khân păng mâu vât ôh, khân păng tâm lah: “Lĕ mpôl i ngơi nây, ơm
mâu di lah mpôl bri Galilê hiah? Mpôl i nây mâu ôh blao ngơi ma bri
êng.*
8 Lah ndri mơm dâng bân tăng khân păng blao ngơi dâng lĕ nau ngơi
bri bân?
9 Phung bân ta dja geh bunuyh tă bơh bri Phathus, bri Mêđi, bri Êlăm,
jêh ri geh ađă tă bơh bri Mêsôpôtamia, bri Yuđa, bri Kapađôkia, bri
Pŭntus, bri Asi,
10 ndrel ma bri Prikia, bri Pamphilia, bri Êsip, bri Liƀi i dăch ma ƀon
kuŏng Kiren, jêh ri geh đŏng bunuyh i tă bơh ƀon kuŏng Rôm hăn khŏl
ta dja.
11 Ta mpôl i nây geh mpôl Israel, geh mpôl bu êng i mhe lăp jêng phung
Israel geh koh ntô, yor ma nsing ma Kôranh Brah đŏng, geh bunuyh tă
bơh gôl dak Kret, ndrel ma bunuyh tă bơh bri Arăp. Bân tăng khân păng
mbơh nkoch nau khlay Kôranh Brah dŭt nau ngăn tâng nau ngơi bân nơm
du huê du huê ngăn.”
12 Lĕ mpôl i nây mâu vât hô ngăn, mâu hôm ôh blao mân đŏng, khân
păng tâm ôp ndrăng khân păng nơm: “Moh nau khlay i nây hiah?”
13 Yơn ma geh bunuyh ađă mưch lah: “Mpôl i nây nhŭl ndrănh dơm.”

Nau ngơi Pêtrôs

---

* **2:1 2:1:** ‘Ƀŭn 50 nar’, jêng du nau ƀŭn ta phung Israel. Ƀŭn i nây khân păng jan lôch jêh ƀŭn n'hot tât 50 nar. Ƀŭn dja rnha ‘Ƀŭn jêh rek Ba Prăng’ đŏng. * **2:1 2:1:** Kar 1:13-15 * **2:4 2:4:** Kar 4:31; 10:44-46; 19:2-6; Yôh 15:26; 1Kô 14 * **2:7 2:7:** Luk 23:49

14 Jêh ri Pêtrôs dâk ndrel 11 mpôl kôranh oh mon nây, păng ngơi dăng
ma phung bunuyh ŏk nây: “Hơi oh nô kônh va phung Israel, ndrel ma oh
nô kônh va dâng lĕ i gŭ ta ƀon Yêrusalem dja, dăn iăt hŏm nau gâp gay
ma gĭt n'hêl nau dja,
15 yorlah dâng lĕ khân păng dja mâu geh ôh nhŭl ndrănh kơt nau khân
may mân nây, aƀơ dja nchô ma mong sân ôi dơm!
16 Nau dja jêng di ngăn đah nau Yôel i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, păng lĕ nchih lah:
17 ‘Kôranh Brah lah: ‘Nar n'glĕ dŭt jât năp tay
Gâp nkhŭt Brah Huêng Ueh Gâp ăn gŭ ta dâng lĕ bunuyh.
Jêh ri huêng Gâp ăn kon bu ur bu klô khân may ntơyh nau ngơi Gâp,
ndrel ma nkoch lor.
Mpôl drôh ndăm khân may gĭt say n'hêl ma măt ndơ i Gâp ăn say,
Jêh ri mpôl bu bŭnh bu ranh khân may gĭt say ndơ tă bơh Gâp ta nau
mbơi.
18 Bol lah dâk bu ur dâk bu klô i nsing ma Gâp,
Gâp hôm nkhŭt Brah Huêng Ueh Gâp ăn gŭ ta khân păng đŏng ta nôk
nây,
Jêh ri khân păng ntơyh nau ngơi Gâp, ndrel ma nkoch lor.
19 Gâp nhhơ nau khlay i bu mâu vay say ta kalơ trôk,
Ndrel ma nau mbên êng êng ta neh ntu dja,
Geh mham, geh ŭnh hit, ndrel ma geh nhhuk ŭnh.*
20 Nar plăch rlŏ jêng ngo,
Khay jêng chăng tâm ban ma mham
Ê lor ma tât nar Kôranh Brah, jêng nar chrêk lơp dŭt kuŏng i nar
Gâp phat dôih dâng lĕ bunuyh.
21 Ê lor ma nar i nây bu moh i kuăl vơl Kôranh Brah gay ma rklaih săk
păng nơm, bunuyh i nây geh klaih ro’’†.
22 Hơi oh nô phung Israel, ăn khân ay may iăt hŏm nau dja, Kôranh Yêsu
i tă bơh ƀon Nasaret nây, lĕ Kôranh Brah nhhơ ăn ma khân ay may Păng
tă bơh Kôranh Brah ngăn. Kôranh Brah ăn Păng dơi jan ndơ kuŏng, jan
ndơ nau ngăn, ndrel ma nau mbên êng êng jât ta phung khân ay may.
Khân ay may lĕ gĭt jêh ma ndơ i nây,*
23 tih ma khân ay may nhŭp njŭn Păng ăn a ti phung i mâu iăt nau
Kôranh Brah, gay ma nkhât pŏng Ôbăl ta si tâm rkăng. Yơn ma Kôranh
Brah lĕ gĭt lor ndơ i nây, n'ho ma ŭch geh kơt nây đŏng.*
24 Jêh ri Kôranh Brah ăn Păng dâk rêh, rklaih Păng bơh nau jêr jŏt ta
nau khât. Nau khât mâu ôh dơi kŏn Păng.*
25 Kăl e nơh kađăch Đavid lĕ ngơi lah ndơ i nây ma Kôranh Yêsu, păng
lah:
‘Gâp lĕ gĭt jêh Kôranh Brah gŭ dăch ma Gâp ƀaƀơ,
Păng gŭ bơh ma ti Gâp gay ma kơl Gâp, kơt ndri dâng Gâp mâu ôh
klach rvê ma dâng lĕ ntil ndơ.
26 Nuih n'hâm Gâp n'ho ma răm maak, bŏr mbung Gâp ngơi rnê ma Păng,
Săk jăn Gâp gŭ ta nau rnơm đŏng,

---

* **2:19 2:19-20:** Luk 21:25 † **2:21 2:21:** Yôe 2:28-32 * **2:22 2:22:** Luk 24:19 * **2:23 2:23:** Luk 22:47-53; 23:32-38 * **2:24 2:24:** Luk 24:1-7; Hêb 2:14; NTM 1:18

27 Yorlah May mâu ôh ăn huêng Gâp khan nkre ta bri phan ntŭk bunuyh khât.
Ơ Kôranh Brah, Gâp i bunuyh kloh ueh, May mâu đŏng ăn săk jăn Gâp ôm.
28 May nhơ ăn Gâp gĭt năl trong hăn tât ta nau rêh n'ho ro,
May ăn Gâp gŭ ueh răm maak, yor May gŭ ndrel Gâp'†.
29 Hơi oh nô! Gâp mbơh ăn ma khân ay may gĭt n'hêl, kađăch Đavid nây i che bân kăl e nơh păng lĕ khât jêh, bu tŏp păng ta môch, jêh ri i môch păng hôm e ta ƀon dja tât aƀơ dja đŏng.
30 Ndri dâng bân gĭt n'hêl Đavid mâu ôh ngơi ma săk păng nơm ta trong i nây, yơn ma păng nơh jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Kơt ndri dâng păng gĭt Kôranh Brah ton ma păng, ăn geh du huê Bunuyh ta rnoi deh păng hao jêng Kađăch, jêng Brah Krist i nơm rklaih i Kôranh Brah de njuăl đŏng.
31 Yorlah lĕ kađăch Đavid say nau i nây lor ndơ i Kôranh Brah ŭch jan, dâng păng ngơi ma Brah Krist dâk rêh lah:
'Huêng Păng mâu ôh khan nkre ta bri phan ntŭk bunuyh khât,
Săk jăn Păng mâu ôm đŏng'.†
32 Kôranh Yêsu i nây Kôranh Brah rdŏk ăn Păng dâk rêh, lĕ hên dja lĕ say Păng dadê.*
33 Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu ăn jêng kôranh mât uănh ndrel Păng bơh ma Păng nơm. Kôranh Yêsu dơn Brah Huêng Ueh i kloh ueh tă bơh i Bŏ, tâng nau Păng lĕ ton, jêh ri Kôranh Yêsu nkhŭt Brah Huêng Ueh ăn gŭ ta dâng lĕ phung hên. Ndơ i nây jêng ndơ i khân ay may say khân ay may tăng ta dja.*
34 Kađăch Đavid mâu geh ôh hao kalơ trôk ta ntŭk Kôranh Brah, păng lah ma Brah Krist kơt nđa:
'Kôranh Brah mbơh ma Kôranh gâp lah:
'Ăn May Kôranh mât uănh ndrel Gâp, gŭ bơh ma ti Gâp dja
35 N'ho ma tât Gâp nhŭp kât phung rlăng May, ăn mre ma rkơl jŏng ƀŏt''†.
36 Lah ndri dâng lĕ phung ƀon lan Israel ăn gĭt nau dja n'hêl nanĕ ngăn, yorlah Kôranh Yêsu i khân mre nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng nơh, lĕ Kôranh Brah de ăn Păng jêng Kôranh mât uănh, ndrel ma jêng Brah Krist đŏng."*
37 Tât ma khân păng tăng nau i nây, ta nuih n'hâm khân păng ri nŭm bu ntrôl ngăn, jêh ri ôp Pêtrôs, ndrel ma mpôl kôranh oh mon: "Hơi oh nô! Lah ndri hên dja mơm jan hă, gay ma Kôranh Brah yõ nđach nau tih hên?"*
38 Pêtrôs ơh ma khân păng: "Ăn khân ay may rgâl hŏm nuih n'hâm djơh, jêh ri yŭk ƀăptem ma dak ta rnha Kôranh Yêsu Krist, ndri dâng Kôranh Brah yõ nđach mâu hôm kơp nau tih khân ay may, jêh ri Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân ay may.*
39 Kôranh Brah lĕ ton kơt nđa, Păng ton ăn ma khân ay may, ăn ma kon ma sau khân ay may, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i gŭ ngai ngai đŏng, dah

† **2:28 2:28:** NMƠ 16:8-11 † **2:31 2:31:** NMƠ 16:10 * **2:32 2:32:** Kar 1:22; 3:15; 4:33 * **2:33 2:33:** Luk 22:69-70 † **2:35 2:35:** NMƠ 110:1 * **2:36 2:36:** Kar 5:31; Luk 2:11 * **2:37 2:37:** Kar 16:30; Luk 3:10 * **2:38 2:38:** Luk 24:47, 49

ŏk bunuyh i Kôranh Brah kuăl ma nsing Păng nơm, Păng i bân yơk mbah nây.”
40 Jêh ri Pêtrôs rblang mbơh nkoch nau ŏk jât, păng ntrôl khân păng lah:
“Ăn khân ay may klaih du lôh tă bơh bunuyh djơh mhĭk ta rnôk dja hŏm,
gay ma lơi ôh ăn Kôranh Brah tĕ dôih khân ay may ndrel khân păng.”
41 Kơt ndri bunuyh i iăt nau păng ngơi nây, khân păng nkre ma dơn nau
ăptem yŭk ma dak ro, geh klăp lah 3000 nuyh, bunuyh i mhe sât nsing.
42 Lĕ phung i nây nsrôyh iăt nau mpôl kôranh oh mon nti, khân păng
gŭ tâm rnglăp băl jêng oh nô, gŭ sông sa† ndrel, ndrel ma gŭ mbơh sơm
nâng đŏng.*
43 Dâng lĕ bunuyh ta Yêrusalem geh klach nsŏr dadê, yor ma say nau
dơi mpôl kôranh oh mon jan nây lĕ nau ngăn ŏk đŏng, ndrel ma nau mbên
êng êng khân păng jan ŏk jât.*
44 Dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu, khân păng tâm di du ntôr
nau dơm. Khân păng sŏ lĕ drăp ndơ khân păng geh, rgum ăn ndrel dadê.
45 Khân păng tăch drăp ndơ khân păng geh, sŏ prăk tâm pă băl moh
ndơ băl khân păng mâu tŏng.
46 Ăp nar khân păng tâm di du ntôr nau nsrôyh mbơh sơm ta jŏng gung
nhih jan brah. Dôl gŭ ta jay khân păng gŭ nhêt sa nkah kloh ueh, n'ho
ma sông sa ndrel, khân păng maak ngăn, ndrel ma geh nuih n'hâm lŏng
đŏng.
47 Khân păng leo băl mprơ rnê ma Kôranh Brah. Dâng lĕ phung ɓon
lan gĭt khân păng jêng bunuyh ueh. Kôranh Yêsu‡ de ntop tay bunuyh ta
mpôl i nây ăp nar jât, i Păng lĕ rklaih.

3

Pêtrôs ndrel Yôhan jan bah bunuyh rven

1 Geh du nar ta mong pe kêng măng i di mong bu vay hăn mbơh sơm
nây, Pêtrôs ndrel Yôhan hăn ta jŏng gung nhih jan brah, gay ma mbơh
sơm đŏng.*
2 Ta bôk mpông n'gar jŏng gung nhih jan brah ri, ta mpông nây bu rnha
lah ‘Mpông ueh’, ta nây geh du huê bunuyh rven. Păng rven ntơm bơh
oh bê ngăn, ăp nar bu tung păng ăn gŭ ta ntŭk nây, gay ma kŏp dăn ndơ
bu i hăn ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah nây.
3 Tât ma păng say Pêtrôs ndrel Yôhan hăn lăp ta jŏng gung nhih jan
brah nây, păng dăn ndơ ro.
4 Pêtrôs ndrel Yôhan nây, khân păng uănh jât păng ri, jêh ri Pêtrôs lah:
“Uănh jât hên dja!”
5 Jêh ri păng uănh ɓlik jât khân păng ri ro, păng nđôn lah khân păng
ăn prăk ma păng.
6 Yơn ma Pêtrôs lah ma păng kơt nđa: “Prăk mayh gâp mâu geh ôh, yơn
ma ndơ i gâp geh ăn ma may nây: Yor ma nau dơi* Kôranh Yêsu Krist i
tă bơh ɓon Nasaret, may dâk hăn hŏm!”

---

† **2:42 2:42:** Mâu lah ‘Gŭ nhêt sa nkah kloh ueh’. * **2:42 2:42:** Luk 22:14-20; 1Kô 11:23-27 * **2:43 2:43:** Kar 4:16; 5:12 ‡ **2:47 2:47:** Mâu lah ‘Kôranh Brah’, ta nau ngơi Grek geh lah ‘Kôranh’ dơm. * **3:1 3:1:** Luk 24:53 * **3:6 3:6:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ta rnha Kôranh Yêsu Krist’.

7 Jêh ri păng nhŭp ti bơh ma bunuyh rven nây, têk ăn păng dâk. Dô ma
mpang jŏng, ndrel ma rpăk jŏng păng ri nâp rkâk ro,
8 jêh ri păng dâk ntlõ đưp n'ho ma ntơm brõ ro. Păng lăp ta jŏng gung
nhih jan brah ri, ndrel ma bar hê kôranh oh mon nây. Păng hăn brõ, hăn
ntlõ ntlang ro, mbung păng n'ho ma rnê Kôranh Brah đŏng.
9 Lĕ phung ƀon lan say păng brõ, ndrel ma tăng păng rnê ma Kôranh
Brah đŏng.
10 Bu ndrŏt hih rhŏl, mâu vât ôh moh nau geh ma păng i nây, yorlah
bu năl păng ngăn ro, bunuyh i vay gŭ dăn ndơ bu ta bôk mpông ueh nây
nơh.

Pêtrôs ngơi ta jŏng gung nhih jan brah

11 Dôl bunuyh i nây hôm gŭ dăch Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, lĕ bunuyh ta
nây ndrŏt nhhih ngăn, jêh ri nchuăt ran ta khân păng ri dadê ta ndring
ri, i bu rnha lah 'Ndring Salômôn' ri.
12 Tât ma Pêtrôs say kơt nây, păng lah ma phung ƀon lan nây: "Hơi oh
nô băl mpôl Israel! Moh nau khân ay may ndrŏt ma nau dja? Moh nau
khân ay may uănh phŏng jât hên? Khân ay may nđôn lah hên jan bah
bunuyh dja tă bơh nau dơi hên nơm bơh, mâu lah tă bơh hên blao iăt nau
Kôranh Brah? Mâu ôh.
13 Kôranh Brah i Abrahăm, Isăk, ndrel ma Yakôp vay yơk mbah, jêng
Brah i u che bân kăl e nơh, Păng n'hao Kôranh Yêsu ma jan bah bunuyh
rven i nây yor ma nau dơi Kôranh Yêsu i bunuyh jan kar ma Păng nâng.
Tih ma phung kôranh khân ay may nhŭp njŭn Păng ta kôranh kuŏng Pilat
nơh, gay ma nkhât Păng. Pilat ŭch ma ƀơk Ôbăl, yơn ma phung kôranh
khân ay may rlăch bơh năp Pilat lah mƀăr lơi Păng.*
14 Khân păng rlăch mâu gĭt năl Păng i kloh ueh i sŏng. Tih ma geh du
huê bunuyh dôih i vay nkhât bu nây, khân păng dăn mƀơk chrao.*
15 Kôranh Brah kơp khân ay may jêng bunuyh nkhât lơi Kôranh Yêsu,
i tơm nau rêh†, yơn ma Kôranh Brah rklaih Păng ăn dâk rêh. Hên dja
bunuyh tơm mbơh nau i nây.*
16 Yor ma hên nsing ma Kôranh Yêsu, Păng jan ăn bunuyh i khân ay
may say dja dâng geh ma geh suan dăng. Bunuyh i nây khân ay may lĕ
gĭt năl jêh, yor nau nsing ma Kôranh Yêsu, dâng bah păng i lĕ khân ay
may say dja.*
17 Hơi oh nô, gâp lĕ gĭt khân ay may, ndrel ma phung kôranh khân ay
may nkhât Kôranh Yêsu nơh mâu ôh gĭt săk.
18 Lĕ nau i khân ay may jan nây jêng Kôranh Brah nơm ăn hoch ngăn,
jêng di đah nau Păng lĕ jêh nkoch ăn ma lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Păng
kăl e nơh, khân păng nchih: Brah Krist i Păng lĕ ton njŭn nơh, iăt ma dơn
nau jêr jŏt, ndrel ma nau khât ro.*
19 Lah ndri ăn khân ay may rgâl hŏm nuih n'hâm djơh, plŏ sât ma
Kôranh Brah hŏm, gay ma Păng yõ nđach mâu hôm kơp nau tih khân
ay may.*

---

* **3:13 3:13-14:** Luk 23:14-25 * **3:14 3:14:** Luk 23:41, 47 † **3:15 3:15:** Mâu lah 'I geh nau dơi ăn nau rêh n'ho ro'. * **3:15 3:15:** Kar 1:8; 2:32; 4:33; Luk 24:1-7 * **3:16 3:16:** Mar 5:34 * **3:18 3:18:** Luk 24:25-27, 44-47; Êsa 53:5 * **3:19 3:19:** Kar 2:38

20 Lah khân ay may rgâl lơi nuih n'hâm djơh, Kôranh Brah ăn nau dăng
mhe ta nuih n'hâm khân ay may. Kôranh Brah njuăl Brah Krist ta neh ntu
dja, Kôranh Brah lĕ kơih jêh Păng, Păng i nây Kôranh Yêsu.
21 Ađao dja iăt ma Kôranh Yêsu hôm gŭ ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ
trôk, n'ho ma tât Kôranh Brah nkra tay dâng lĕ ndơ Păng lĕ jêh njêng
nơh, kơt nau Păng lĕ đă ma bunuyh ntơyh nau ngơi Păng kăl e nơh mbơh
ma phung u che khân ay may.*
22 Môsê kăl e nơh, lĕ nchih ma Brah Krist kơt nđa: ‘Kôranh Brah i Brah
khân ay may yơk mbah, jât năp tay Păng ăn geh du huê jât Bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah tâm ban ma gâp, Păng oh nô khân ay may. Ăn khân
ay may iăt lĕ nau Păng mbơh.
23 Bu moh i mâu iăt nau Păng i nây, Păng n'groh lơi bunuyh i nây bơh
phung Israel i đon lan Păng nơm’†.
24 Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ntơm bơh
Samuel, khân păng nkoch lor lĕ ndơ i lĕ geh ta rnôk ađao dja.
25 Dâng lĕ nau i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh ton, ndơ
i nây ton ma khân ay may đŏng. Jêh ri nau tâm rnglăp Kôranh Brah ndrel
u che khân ay may nơh, Păng hôm tâm rnglăp ndrel khân ay may đŏng
nôk Păng mbơh ma Abrahăm nơh: ‘Dâng lĕ rnăk vâl ta neh ntu dja, Gâp
ăn geh jêng tă bơh rnoi deh may’†.*
26 Kơt ndri Kôranh Brah njuăl Kôranh Yêsu ta neh ntu dja, gay ma ăn
nau geh jêng ma khân ay may, ŭch kơl khân ay may bah jan ndơ djơh,
ăn khân ay may blao jan ndơ i Păng ŭch chrao. Păng njuăl Kôranh Yêsu
i Kon Păng nơm ăn ma khân ay may i phung Israel lor.” Ndri nau Pêtrôs
mbơh ma khân păng ta nây.

4

Pêtrôs ndrel Yôhan, gŭ bơh năp mpôl kôranh bri Yuđa

1 Dôl Pêtrôs ndrel Yôhan hôm e ngơi ma phung đon lan, jêh ri geh mpôl
kôranh jan brah, mpôl Sađôsi*, ndrel ma i kôranh tahen nhih jan brah
hăn tât ta nây.
2 Khân păng ji nuih hô ngăn ma bar hê kôranh oh mon nây, say khân
păng ntŭm nti phung đon lan ma Brah Yêsu mbơh ma bu lah: Bunuyh
khât hôm dâk rêh đŏng yor ma lĕ geh Brah Yêsu khât dâk rêh.*
3 Jêh ri khân păng nhŭp bar hê kôranh oh mon nây krŭng ta trôm
ndrung du năng raang, yorlah nôk nây bri lĕ ŭch ngo mâu hôm ôh blao
phat dôih.
4 Yơn ma ŏk ngăn bu sât nsing ma Brah Yêsu, bunuyh i tăng nau kôranh
oh mon ngơi nây. Bunuyh i nsing ma Brah Yêsu ađao dja, dâng lĕ bu klô
klăp lah geh 5000 nuyh, jêh ri geh bu ur kon se đŏng.
5 Tât ôi tay ri, geh mpôl kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung
Israel, ndrel ma mpôl kôranh ađă êng jât, khân păng văch rđŭn du ntŭk
ta đon Yêrusalem.*

---

* **3:21 3:21:** Kar 1:11; Kôl 3:1 † **3:23 3:23:** NVa 18:15, 18, 19 † **3:25 3:25:** NNt 22:18; 26:4
* **3:25 3:25:** Luk 1:72-73 * **4:1 4:1:** Mpôl Sađôsi jêng phung Israel đŏng, khân păng ndjôt nau vay êng bơh phung Pharisi ađă. Geh ŏk khân păng jêng phung kôranh ta bri Yuđa đŏng. * **4:2 4:2:** Kar 23:6-8; Luk 20:27 * **4:5 4:5-6:** Luk 3:2; Yôh 18:12-13

6 Ta nây geh kôranh jan brah rnha Anas, rnha Kaiphas, rnha Yôhan,
rnha Alêksăntrus†, ndrel ma lĕ rnăk vâl mpôl kôranh jan brah lăp rđŭn
ndrel ta ri đŏng.
7 Khân păng đă bu leo bar hê kôranh oh mon nây gŭ ta nklang n'gul ri,
jêh ri ôp khân păng: “Bơh tă nau dơi khân may jan kar i nây mêh? Bu
moh ăn khân may jan kar i nây?”*
8 Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta Pêtrôs, ăn păng ngơi kơt nđa: “Dăn
kôh mbah ma kôranh bri Yuđa, ndrel ma dâng lĕ mpôl kôranh êng jât.*
9 Nar dja khân may ôp hên ma ndơ ueh hên jan ma du huê bunuyh rven
dja bơh tă nau dơi.
10 Dăn ma khân may, ndrel ma dâng lĕ đon lan phung Israel ăn gĭt ma
nau dja: Bu klô i dâk bơh năp khân may dja păng geh ueh săk jăn, nau
dơi i nây tă bơh Kôranh Yêsu Krist đon Nasaret, i khân may lĕ nkhât ta si
tâm rkăng nơh, yơn ma Kôranh Brah rklaih ăn Păng dâk rêh đŏng.*
11 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih kơt nđa:
‘Lŭ blon nguai ŏ i khân may i bunuyh blao jan jay lĕ mđăr lơi,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon dŭt nâp khlay rlau bu chrao ma jan
jay’†. Kôranh Yêsu jêng lŭ blon i nây, jêh ri khân may jêng bunuyh
blao jan jay i nây.
12 Mâu hôm ôh geh bunuyh êng jât ma dơi rklaih bunuyh ta neh ntu dja,
mâu hôm ôh geh bunuyh êng jât Kôranh Brah ăn ma bunuyh gay ma
rklaih bân.”*
13 Say Pêtrôs ndrel Yôhan geh nuih n'hâm bănh ngơi kơt nây, khân păng
mâu vât ôh ndrŏt hih rhŏl ta nuih n'hâm ngăn, yorlah bu gĭt bar hê khân
păng nây jêng bunuyh đon lan dơm, mâu ôh prot lăp nti. Yơn ma bu gĭt
khân păng nơh vay gŭ ndrel Brah Yêsu.
14 Bu joi nau ma ơh mâu hôm geh ôh, yorlah say bunuyh rven i lĕ bah
ri nơh dâk ndrel ta ri đŏng.*
15 Jêh ri bu đă khân păng pe nuyh nây lôh bơh ntŭk phat dôih nây du
ndŏm, gay ma tâm nchră nau.
16 Phung kôranh i nây lah kơt nđa: “Mơm bân jan ma bar hê bunuyh
nây? Dâng lĕ đon lan ta đon Yêrusalem dja lĕ bu gĭt n'hêl ngăn nau khlay
khân păng jan nây lĕ nau ngăn, bân mâu hôm ôh dơi rlăch đŏng.
17 Gay ma lơi ăn nau dja tăng tât ma bunuyh a êng đŏng, lah ndri ăn
bân buay mbram lơi hôm ăn khân păng mbơh ma Yêsu nây jât.”
18 Jêh ri kuăl bar hê khân păng nây lăp, buay mâu ăn khân păng mbơh
nkoch, ntŭm nti bu ma Brah Yêsu, buay dŭt hô ro.
19 Jêh ri Pêtrôs ndrel Yôhan ơh ma khân păng: “Lŏng khân may mân
heh, moh nau i di ta năp măt Kôranh Brah: Ăn hên iăt tâng nau khân
may, mâu lah iăt tâng nau Kôranh Brah?*
20 Hên mâu blao ôh gŭ iăt săk hŏ nau i hên say hên tăng nây.”*

---

† **4:6 4:6:** Anas i bunuyh mhe bah jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Kaiphas i bunuyh mhe lăp jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Yôhan, ndrel ma Alêksăntrus khân păng jêng bunuyh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng a lor nơh. * **4:7 4:7:** Luk 20:2 * **4:8 4:8:** Luk 21:14-15 * **4:10 4:10:** Kar 3:6 † **4:11 4:11:** NMƠ 118:22 * **4:12 4:12:** Kar 15:11; Mat 1:21; 1Kô 3:11; 6:11; 1Ti 2:5 * **4:14 4:14:** Kar 3:7-8 * **4:19 4:19:** Kar 5:29-32 * **4:20 4:20:** 1Kô 9:16; 2Kô 4:13

21 Bu joi nau ma tẽ dôih mâu say ôh, yorlah lĕ ƀon lan i gŭ ta ri rnê
Kôranh Brah dadê yor ma say nau i nây. Bu klach phung ƀon lan jan nau
uh ah, kơt ndri bu de buay mbram khân păng du tŏ jât dơm, jêh ri ƀơk
ăn sât.
22 Bunuyh i bah yor ma nau dơi lĕ nau nây, păng lĕ rlau 40 năm.

Phung nsing mbơh sơm ma nau bănh

23 Jêh bu ƀơk khân păng nây, Pêtrôs ndrel Yôhan, hăn mâp ta mpôl khân
păng nơm, mbơh nkoch i nau mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung
kôranh êng jât i buay khân păng ri nơh.
24 Jêh mpôl khân păng tăng kơt nây, khân păng mbơh sơm kuăl Kôranh
Brah drơu du ntôr nau: “Hơi Kôranh Brah, May nơm njêng trôk, njêng
neh ntu, njêng dak văch dak văr, ndrel ma dâng lĕ ndơ i gŭ ta nây đŏng.
25 Lĕ May ngơi ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh ta kađăch Đavid hên kăl
e nơh jêng bunuyh jan kar ma May, May lah ăn păng nchih kơt nđa:
‘Mơm dâng phung i mâu di phung Israel, bu ji nuih dŭt hô?
Mơm dâng phung i nây ŭch tâm lơh ma ndơ Kôranh Brah lĕ ŭch?
Khân păng mâu ôh blao jan ma ndơ i nây.
26 Mpôl kađăch ta neh ntu dja,
Ndrel ma mpôl kôranh,
Bu tâm di nau tâm rdâng đah Kôranh Brah, ndrel ma đah Brah
Krist i lĕ Kôranh Brah nơm kơih ma jêng kôranh’[†].
27 N'hêl nanẽ ngăn ta ƀon dja, kađăch Hêrôt, ndrel ma kôranh kuŏng
Pŭntês-Pilat, nđâp ma mpôl mâu di phung Israel, ndrel ma mpôl ƀon lan
phung Israel, nôk nây nơh khân păng tâm di nau, gay ma nkhât Kôranh
Yêsu, i bunuyh kloh ueh jan kar ma May, i May lĕ kơih ăn jêng Brah Krist.*
28 May geh nau dơi ma khân păng dâng lĕ, ndri khân păng i nây leo băl
jan kơt lĕ ndơ i May lĕ ŭch khân păng jan bơh kăl e nơh dơm.
29 Aƀơ dja, hơi Kôranh Brah, dăn May uănh lĕ nau bu mbram nây, jêh ri
dăn May ăn ma hên i bunuyh jan kar ma May, ăn hên nuih n'hâm bănh
mbơh nkoch nau May ngơi.*
30 Dăn May nhhơ nau dơi May ăn hên jan bah nau ji bu, ndrel ma ăn hên
jan ndơ lĕ nau êng êng. Dăn May jan ndơ i nây yor ma Kôranh Yêsu i
bunuyh kloh ueh jan kar ma May ƀaƀơ.”
31 Lôch jêh nau khân păng mbơh sơm ri, ta jay khân păng gŭ rƀŭn nây
geh n'gơ, n'ho ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng dadê ngăn.
Jêh ri khân păng geh nuih n'hâm bănh ngăn, gay ma mbơh nkoch nau
Kôranh Brah.*

Phung nsing tâm pă drăp ndơ khân păng nơm

32 Jêh ri dâng lĕ phung nsing, khân păng geh nuih n'hâm nau mân du
ntôr nau dơm, mâu geh ôh du huê bunuyh uănh drăp ndơ păng geh, prăp
dŏng ma săk păng nơm dơm. Khân păng sŏ lĕ drăp ndơ geh nây dŏng
ndrel dadê.*
33 Mpôl kôranh oh mon geh nau brah ngăn, khân păng leo băl mbơh
nkoch Brah Yêsu dâk rêh. Kôranh Brah ăn nau ueh lăng ŏk ngăn ma
khân păng.*

---

† **4:26 4:26:** NMƠ 2:1-2 * **4:27 4:27:** Luk 23:1-12 * **4:29 4:29:** Êph 6:19-20; Kôl 4:3-4 * **4:31 4:31:** Kar 2:4 * **4:32 4:32:** Kar 2:44-45; 2Kô 8:12-15 * **4:33 4:33:** Kar 1:22; 2:32; 3:15

34 Lĕ mpôl i nây mâu geh ôh du huê gŭ ăt ji ngot, yorlah bu moh i geh
neh, geh jay, khân păng tăch lơi, jêh ri leo prăk i nây
35 ăn ta mpôl kôranh oh mon ri. Phung nsing sŏ prăk i nây tâm pă moh
ndơ khân păng mâu geh mâu tŏng.
36 Geh du huê bu klô rnha Yôsep, mpôl Lêvi, tă bơh gôl dak Kipros,
mpôl kôranh oh mon rnha păng Ƀarnaƀas, rnha i nây geh nau khlay lah
'Bunuyh kơl bonh leng bu'.*
37 Păng i nây geh neh đŏng, jêh ri păng tăch neh păng nơm, sŏ prăk ăn
ta mpôl kôranh oh mon ri.

5

Ananês, ndrel ur păng Saphira

1 Jêh ri geh du huê bu klô rnha Ananês, i ur păng rnha Saphira, bar hê
khân păng nây tăch neh khân păng nơm đŏng.*
2 Jêh tâm nchră ndrel ur păng nơm, khân păng sŏ prăk rnoh khlay neh
nây prăp ăn ma khân păng nơm ƀă, prăk i hôm ri Ananês hăn ăn ta mpôl
kôranh oh mon.
3 Păng tât ta nây, Pêtrôs lah păng: "Hơi Ananês! Mơm dâng Satăng i
kôranh mpôl brah djơh nsŭk nuih n'hâm may hô ngăn, dâng may mƀrôh
Brah Huêng Ueh i kloh ueh? May lah may ăn prăk tăch neh i nây dâng
lĕ, tih ma may lĕ sŏ prăk i nây prăp ma may nơm ƀă.
4 Bơh ntơm neh i nây jêng neh may nơm ngăn ƀah? Tât ma lĕ jêh tăch,
prăk i geh nây hôm dah may nơm ma ŭch dŏng đŏng. Tih ma mơm dâng
may geh nau mân ŭch mƀrôh kơt nây chrao? Dja mâu geh ôh mƀrôh ma
bunuyh dơm, jêng mƀrôh ma Kôranh Brah đŏng."*
5 Tât Ananês tăng nau nây, păng chôt khât ndal ro. Lĕ bunuyh i tăng
nau dja, bu klach hô ngăn.
6 Jêh ri mpôl bu klô ndăm put njor bunuyh khât nây, tung leo tŏp a môch
ri.
7 Klăp lah geh pe mong bơh kơi nây, i ur Ananês hăn tât ta nây đŏng,
păng mâu gĭt ôh nônao i lĕ geh nây.
8 Jêh ri Pêtrôs ôp păng: "Lŏng ay mbơh ma gâp, sai ay ndrel ay, tăch
neh nơh geh du dja ngăn ƀah?" Păng ơh: "Ơ! Geh du dja ngăn."
9 Pêtrôs lah ma păng: "Mơm dâng khân ay tâm di du ntôr nau, rlong
Brah Huêng Ueh Kôranh Brah kơt nây? Uănh nây! Bunuyh i tŏp sai ay lĕ
sât tât ta bôk mpông nây, jât nây bu tung ay leo tŏp a ri đŏng*."
10 Jêh ri păng chôt khât kêng jŏng Pêtrôs ri ro. Tât mpôl bu klô ndăm
bơh ri lăp say bu ur nây khât ta ri, khân păng leo băl tung tŏp kêng môch
i sai ri đŏng.
11 Dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma lĕ bunuyh i tăng lư
nau i nây, klach dŭt hô ngăn.

Mpôl kôranh oh mon nhhơ nau dơi êng êng

---

* **4:36 4:36:** Kar 9:27; 11:22-25; 13:1-3; 14:23; 15:36-40; 1Kô 9:6; Gal 2:9, 13 * **5:1 5:1:** Kar 4:32-37
* **5:4 5:4:** 2Kô 8:8-9, 12-15 * **5:9 5:9:** Mâu ôh di Pêtrôs ăn Saphira khât, păng nkoch lor tâng Brah Huêng Ueh ăn păng nkoch dơm.

12 Ta nôk nây mpôl kôranh oh mon jan nau mbên lĕ nau ngăn ŏk ăn ma
phung ƀon lan. Dâng lĕ phung nsing, khân păng tâm di du ntôr nau gŭ
rƀŭn ta ndring Salômôn ri.*
13 Phung i mâu nsing mâu ôh bănh dah ma hăn lăp ndrel ta khân păng
ri, yơn ma phung i nây rnê ma khân păng dadê ngăn.
14 Lŏng bunuyh sât nsing ma Brah Yêsu lơ ma ŏk lơ ma ŏk, nđâp ma bu
ur nđâp ma bu klô ngăn.
15 Jêh say jêh tăng lĕ nau mpôl kôranh oh mon jan nơh, kơt ndri dâng
bu tung bunuyh geh nau ji êng êng ăn bêch ta gre, ta mbêl rŏ meng trong
ri. Lah Pêtrôs hăn glăt rŏ nây, sơm ma geh gui păng eng ma n'hâm ta
mpôl bunuyh ji ri, gay ma bah nau ji khân păng ri.*
16 Geh ŏk đŏng bunuyh hăn ta nây, khân păng hăn tă bơh ƀon jĕ jĕ i
dăch ma ƀon Yêrusalem nây, khân păng tung bunuyh geh nau ji kuet, leo
bunuyh geh nau jêr jŏt yor ma brah djơh, lĕ mpôl i nây bah dadê.

Bu jan jêr ma mpôl kôranh oh mon

17 Nôk nây kôranh jan brah dŭt kuŏng, ndrel ma dâng lĕ mpôl i gŭ ndrel
păng nây jêng mpôl Sađôsi, khân păng tâm mâu nach hô ngăn, yor ma
geh phung ƀon lan ŏk tâng mpôl kôranh oh mon,*
18 jêh ri nhŭp mpôl i nây krŭng ta trôm ndrung.
19 Nôk măng ri, geh du huê tông păr tă bơh Kôranh Brah, hăn pơk
mpông ndrung nây, ăn mpôl kôranh oh mon lôh n'ho ma lah ma khân
păng:*
20 “Hăn khân may brõ ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah ri,
jêh ri nkoch ma phung ƀon lan, dâng lĕ nau mơm dâng Kôranh Brah ăn
nau rêh n'ho ro ma khân păng.”
21 Jêh tăng nau tông păr lah kơt nây, khân păng leo băl hăn ta jŏng gung
nhih jan brah ơm ôi, nti phung ƀon lan ta nây.
Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng, ndrel ma dâng lĕ mpôl i gŭ ndrel
păng nây, kuăl rgum mpôl kôranh jan kar ta bri Yuđa dâng lĕ văch gum
dadê, jêh ri đă bu leo mpôl kôranh oh mon bơh trôm ndrung ri hăn ta
nây.
22 Bu hăn tât ta trôm ndrung ri, uănh kôranh oh mon ta ri mâu hôm say
ôh, jêh ri plŏ bơh ri mbơh ma dâng lĕ mpôl kôranh jan kar bri Yuđa ri
lah:
23 “Tât ta ndrung ri, hên say mpông hôm e ntâl kơt ơm, mpôl tahen hôm
gŭ uănh bơh dih ri đŏng, tih ma tât pơk mpông uănh mâu hôm ôh say du
huê bunuyh ta trôm ndrung ri.”
24 Tât ma tăng nau nây, kôranh tahen nhih jan brah, ndrel ma mpôl
kôranh jan brah, khân păng mâu hôm blao mân ôh ma mpôl kôranh oh
mon, ndrel ma nau i nây.
25 Jêh ri geh du huê bunuyh tât ta ri, păng mbơh: “Bunuyh i khân may
krŭng nơh gŭ ta ri, khân păng gŭ nti bu ta jŏng gung nhih jan brah ri.”
26 Jêh ri kôranh tahen i nây, leo tahen† nhih jan brah hăn nhŭp mpôl
kôranh oh mon bơh a ri, yơn ma khân păng mâu ôh pŭ mbang mpôl
kôranh oh mon nây, yorlah klach phung ƀon lan ntŭp khân păng ma lŭ.*

* **5:12 5:12:** Kar 3:11; 6:8 * **5:15 5:15-16:** Kar 19:12; Mat 14:35-36 * **5:17 5:17-18:** Kar 4:1-3
* **5:19 5:19:** Kar 12:7-8 † **5:26 5:26:** Mâu lah ‘Leo bunuyh kơl jan kar’. * **5:26 5:26:** Luk 20:19

27 Tât ta ntŭk rgum mpôl kôranh jan kar ta bri Yuđa ri, khân păng ăn
mpôl kôranh oh mon nây dâk bơh năp mpôl kôranh i nây. Jêh ri kôranh
jan brah dŭt kuŏng ôp mpôl kôranh oh mon nây:
28 "Mơm khân may jan kơt nđa? Hên lĕ buay khân may dŭt hô mâu
ăn nti nau nây ma bu, yơn ma ađaơ ri khân may lơ ma nti nau Yêsu ƀon
Nasaret lam ƀon Yêrusalem dja ngăn! Ndrel ma ŭch tĕ dôih hên đŏng yor
ma nau khât bunuyh i nây nơh."*
29 Pêtrôs, ndrel ma kôranh oh mon dâng lĕ ơh drơu: "Iăt ma hên iăt
nau Kôranh Brah, đah ma iăt nau bunuyh.*
30 Kôranh Brah i u che bân yơk mbah nơh, lĕ Păng rklaih Kôranh Yêsu
ăn dâk rêh, i khân mre nkhât Păng ta si tâm rkăng nơh.*
31 Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu ăn Păng gŭ bơh ma Kôranh Brah
nơm, ăn Păng jêng kôranh, ndrel ma nơm rklaih, gay ma ăn phung ƀon
lan Israel rgâl nuih n'hâm djơh, jêh ri Kôranh Brah yŏ nđach mâu hôm
kơp nau tih khân păng.*
32 Hên dja jêng bunuyh tơm mbơh ma nau i hên lĕ say nây nơh, ndrel
ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh i Kôranh Brah de ăn ma dâng lĕ bunuyh
i gŭ iăt ma Păng, Păng jêng tơm mbơh nau dja đŏng."*
33 Tât ma mpôl kôranh jan kar ta bri Yuđa tăng nau i nây, khân păng ji
nuih dŭt hô, ŭch ma nhŭp nkhât mpôl kôranh oh mon ro.*
34 Yơn ma geh du huê bunuyh phung Pharisi, păng rnha Gamaliel, păng
jêng nơm nti nau vay phung Israel, dâng lĕ ƀon lan yơk ma păng dadê.
Jêh ri păng dâk bơh năp mpôl kôranh nây, đă bu nglôh mpôl kôranh oh
mon a dih ri ƀŏt,
35 jêh ri păng lah: "Hơi oh nô phung Israel, ăn khân may njrăng ma nau
khân may ŭch lơh ma mpôl i nây.
36 A lor nơh geh du huê rnha Thơđas, păng kơp êng săk păng nơm jêng
kôranh, geh bunuyh 400 nuyh tâng păng. Yơn ma bu de nkhât păng, jêh
ri lĕ bunuyh i tâng păng nây du chah chrai lĕ phiao.
37 Jêh ma nây, nôk bu jan nchih săk ƀon lan, geh du huê rnha Yuđas,
tă bơh bri Galilê, păng leo bunuyh tâm lơh, geh bunuyh tâng păng đŏng.
Jêh ri Yuđas bu de nkhât đŏng, jêh ri lĕ bunuyh i tâng păng nây du chah
chrai lĕ phiao.
38 Lah ndri gâp dăn mbơh ma khân may: Lơi hôm joi nau ma mpôl i
nây, ƀơk ăn khân păng sât a ri. Lah nau khân păng ŭch jan lôh tă bơh
bunuyh, lah ndri nau i nây mra roh hêng ro,
39 yơn ma lah lôh tă bơh Kôranh Brah, khân may mâu ôh dơi jan khân
păng. Gâp dăn mbơh ma khân may, ăn khân may njrăng yŏ, klach lah
khân may jêng bunuyh tâm rdâng đah Kôranh Brah chrao, lah tâm rdâng
đah Păng dơi Păng ro." Lĕ bunuyh i gŭ rƀŭn ta nây iăt nau păng dadê,
40 jêh ri kuăl mpôl kôranh oh mon lăp ta ri jât, đă bu rpăt khân păng
ma rse, jêh ri buay mâu hôm ôh ăn nkoch ma Brah Yêsu jât, jêh ri ƀơk ăn
khân păng sât.*
41 Mpôl kôranh oh mon du sât bơh ntŭk nây nđâp ma nuih n'hâm răm
maak ngăn, say nau bu mưch bu rpăt khân păng nơh yor ma nau nsing

* **5:28 5:28:** Kar 4:18 * **5:29 5:29:** Kar 4:19-20 * **5:30 5:30:** Kar 3:15; 13:28-31; Rôm 4:25; 1Kô 15:3-4 * **5:31 5:31:** Kar 2:36; Luk 2:11; 22:69 * **5:32 5:32:** Kar 1:8 * **5:33 5:33:** Luk 19:47 * **5:40 5:40:** Kar 4:18

ma Brah Yêsu. Khân păng răm maak yor ma nau bu mưch rpăt i nây ăn
khân păng gĭt ngăn Kôranh Brah kơp khân păng geh nau khlay ma Păng
nơm, ndri dâng Păng ăn bu jan jêr ma khân păng, kơt bu lĕ jan jêr ma
Brah Yêsu nơh đŏng.*
42 Jêh ri ăp nar ăp nar ro khân păng ntŭm nti phung ƀon lan, ta jŏng
gung nhih jan brah, rŏ jay, ndrel ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i
Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih phung Israel.

6

Nau kơih pơh nuyh ma kơl jan kar

1 Nôk nây phung oh mon lơ ma ŏk lơ ma ŏk. Ta phung i nây geh mpôl
phung Israel i ngơi nau ngơi Grek dơm*, yorlah khân păng deh ta bri êng.
Khân păng tâm rlăch ma mpôl phung Israel i ngơi nau ngơi Hêbrơ ri,
yorlah dôl bu tâm pă ndơ sông sa ma bu ur ndrô khât sai ăp nar, bu chuêl
ma bu ur ndrô khât sai mpôl ngơi nau ngơi Grek nây.*
2 Jêh ri geh du nar 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây, kuăl rgum phung
nsing dâng lĕ, lah ma khân păng kơt nđa: “Mâu di ôh lah ăn hên mƀăr
lơi mbơh nkoch nau Kôranh Brah, gay ma jan kar tâm pă ndơ sông sa dja.
3 Hơi oh nô, ăn khân ay may kơih bunuyh bu klô pơh nuyh tă bơh phung
khân ay may nây, jêng bunuyh i lư nau ueh ta săk khân păng, geh Brah
Huêng Ueh gŭ ta khân păng, ndrel ma geh nau mân gĭt blao. Hên ŭch đă
khân păng jan kar nau dja.*
4 Hên dja, ăn ma gŭ mân ma nau mbơh sơm, ndrel ma mbơh nkoch nau
Kôranh Brah hŏ.”
5 Lĕ nau nây phung nsing răm ngăn, jêh ri khân păng kơih Satêphan†,
păng jêng bunuyh geh nau nsing hô ngăn, bêng ma Brah Huêng Ueh i kloh
ueh gŭ ta păng, geh Philip, geh Prôkhôrus, geh Nikanor, geh Timôn, geh
Parmênas, ndrel ma geh Nikŭlah. Nikŭlah tă bơh ƀon kuŏng Ŏntiyôk. Ê
lor ma păng nsing ma Brah Yêsu, păng lĕ lăp nsing ma Kôranh Brah tâng
nau vay phung Israel.
6 Jêh ri khân păng leo pơh nuyh nây hăn dâk bơh năp mpôl kôranh oh
mon ri, mpôl kôranh oh mon mbơh sơm tẽ ti ta khân păng nây,*
7 jêh ri mbơh nkoch nau Kôranh Brah lơ ma lư n'găr lam ntŭk. Phung oh
mon ta ƀon Yêrusalem ntop lơ ma ŏk, nđâp ma phung bunuyh jan brah
ŏk đŏng nsing ma Brah Yêsu.

Satêphan bu de nhŭp

8 Du huê Satêphan Kôranh Brah kơl ngăn, ndrel ma ăn nau dơi ma păng
jan nau mbên êng êng lĕ nau ngăn ăn ma phung ƀon lan.*
9 Nôk nây geh bunuyh ƀă tâm rlăch đah Satêphan ri, khân păng jêng
mpôl vay rgum ta du ntŭk ta nhih rƀŭn phung Israel, i bu kuăl lah ‘Nhih
rƀŭn phung tă jan dâk bu’. Khân păng phung Israel tă bơh ƀon kuŏng

---

* **5:41 5:41:** Mat 5:10-12; Phi 1:29; 2Ti 3:12 * **6:1 6:1:** Jêng phung Israel i deh ta bri êng mâu ôh ta bri Yuđa. Khân păng blao nau ngơi Grek, yơn ma mâu ôh blao nau ngơi Hêbrơ i phung Israel ngơi ta bri Yuđa. Nau vay khân păng tâm tih băl ƀă đŏng (Kar 9:29). * **6:1 6:1:** Kar 9:29; 1Ti 5:3 * **6:3 6:3:** 1Ti 3:7-12 † **6:5 6:5:** Rnha ‘Satêphan’ jêng tâng nau ngơi Grek. Nau rblang ƀă geh rnha ‘Êtiên’ jêng tâng nau ngơi Prăng. * **6:6 6:6:** Kar 13:3; 14:23 * **6:8 6:8:** Kar 5:12

Kiren, tă bơh ƀon kuŏng Aleksantri, geh aƀă jât tă bơh bri Kilikia, ndrel ma tă bơh bri Asi.
10 Tih ma phung i nây mâu hôm ôh blao tâm rlăch ma păng, yorlah geh Brah Huêng Ueh kơl ăn păng ngơi geh nau mân gĭt blao.
11 Jêh ri phung i nây nsôch ma bunuyh aƀă, đă bu ngơi nchơt kơt nđa: "Hên lĕ tăng nau păng ngơi mưch rmot ma Môsê i ăn nau vay tă bơh Kôranh Brah ma bân, ndrel ma mưch rmot Kôranh Brah."
12 Phung i nây ngơi nkri ma phung ƀon lan, ngơi nkri ma mpôl kôranh bri Yuđa, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel. Bu nhŭp Satêphan njŭn ôbăl ta mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa.
13 Jêh ri khân păng đă bunuyh aƀă ngơi nchơt lah kơt nđa: "Bunuyh dja ngơi mưch rmot ma nhih jan brah ma Kôranh Brah, ndrel ma nau vay phung Israel, mâu rlu ôh.*
14 Hên lĕ tăng păng lah: Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret nây, ŭch rơih lơi nhih jan brah dja, ndrel ma ŭch rgâl lơi nau vay phung Israel i Môsê lĕ ăn jêh ma bân kăl e nơh."
15 Jêh ri lĕ phung i gŭ rƀŭn ta nhih kôranh jan kar phung bri Yuđa nây, uănh phŏng jât Satêphan ri dadê, say muh măt păng tâm ban ma muh măt tông păr Kôranh Brah ngăn.

7

Nau Satêphan ngơi

1 Jêh ri i kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp Satêphan: "Di kơt nây ngăn đŏng ƀah?"
2 Satêphan ơh lah: "Hơi phung kôranh, hơi phung oh nô kônh va, dăn khân may iăt gâp hŏm! Kôranh Brah ta nau chrêk lơp Păng nơm, Păng lĕ tâm mpơl ma che Abrahăm bân kăl e nơh, dôl păng hôm gŭ ta bri Mêsôpôtamia, ê lor ma păng gŭ ta ƀon Charan.*
3 Kôranh Brah lah kơt nđa: 'May dâk hŏm lôh bơh bri dak may nơm, bơh ndŭl mpôl may, jêh ri hăn ta ntŭk bri dak i Gâp nchŏng ma may'†.
4 Jêh ri Abrahăm du bơh bri Khalđê, hăn gŭ ta ƀon Charan. Jêh khât bŏ̆ păng ta nây, Kôranh Brah leo păng du bơh bri nây, hăn ta bri i khân may gŭ aƀao dja.
5 Ta bri dja, Kôranh Brah mâu ôh ăn neh mir ma păng, neh dâng mpang jŏng Kôranh Brah mâu ăn đŏng. Yơn ma Kôranh Brah ton bri dja jêng bri păng, n'ho ma tât kon tât sau păng nơm a kơi tay, bol lah nôk nây Abrahăm mâu hŏ ôh geh kon.*
6 Kôranh Brah lah ma păng kơt nđa: 'Kon sau may mra gŭ jêng bu năch ta bri dak bu êng. Bunuyh ta bri i nây sŏ khân păng jan dâk, ndrel ma tŭn jot khân păng jŏ 400 năm'.
7 Kôranh Brah lah đŏng: 'Yơn lah Gâp tĕ dôih ma bri dak i sŏ kon sau may nây jan dâk. Jêh ri kon sau may du lôh bơh ntŭk nây, gŭ yơk mbah Gâp ta bri dja'†.
8 Jêh ri Kôranh Brah tâm rnglăp ma Abrahăm đă păng koh ntô dâng lĕ phung bu klô i gŭ ta nhih păng. Ndơ i nây jêng nau mbên nau tâm rnglăp i nây. Ndri dâng dôl Isăk i kon păng nơm deh geh pham nar, Abrahăm i

---

* **6:13 6:13:** Mat 26:59-61 * **7:2 7:2-4:** NNt 11:31 † **7:3 7:3:** NNt 12:1 * **7:5 7:5:** NNt 11:29-30; 12:7 † **7:7 7:7:** NNt 15:13-14

bỡ ri koh ntô ma păng. Jêh ri Isăk koh ntô ăn ma Yakôp i kon păng, Yakôp
koh ntô ăn ma 12 nuyh i kon bu klô păng đŏng, ndri dâng lĕ phung bân
jêng i kon sau 12 nuyh khân păng nây.*
9 Khân păng i nây geh nuih n'hâm mâu nach ma Yôsep i oh khân păng,
ndri dâng tăch lơi ôbăl ăn gŭ jan dâk ta bri Êsip. Yơn ma Kôranh Brah gŭ
ndrel păng,*
10 rklaih lĕ nau jêr jŏt ta păng, ăn păng geh nau mân gĭt blao ngăn,
ndrel ma ăn Pharaon i kađăch bri Êsip* nây di nuih n'hâm ma păng đŏng.
Pharaon ăn păng jêng kôranh mât uănh ta bri Êsip, ndrel ma ăn mât uănh
dâng lĕ drăp ndơ păng nơm đŏng.*
11 Bơh kơi nây geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng ta bri Êsip, ndrel ma ta bri
Kanaan, geh rêh rnhăl lam ntŭk. Phung u che bân kăl e nơh joi ndơ sông
sa mâu geh ôh.*
12 Dôl Yakôp tăng lư lah hôm geh ba ta bri Êsip ri, păng đă i kon kon
păng hăn ta bri nây bôk dak.*
13 Tât ma hăn bar tỡ, ri mơ Yôsep ăn oh nô păng gĭt năl păng, n'ho ma
Pharaon gĭt ndŭl mpôl Yôsep ri đŏng.*
14 Jêh ri Yôsep đă bu hăn sŏ Yakôp i bỡ păng bơh ri, ndrel ma băl mpôl
păng, dâng lĕ nây geh 75 nuyh.
15 Ndri Yakôp hăn ta bri Êsip, gŭ n'ho ma khât ta bri nây, nđâp ma kon
bu klô păng† khât ta bri nây đŏng.
16 Jêh ri bu rdeng săk jăn Yakôp, ndrel ma Yôsep leo tŏp ta ƀon Sikem
ta bri bân nơm dja, ntŭk môch Abrahăm de rvăt bơh kon sau Hêmor, ta
ntŭk ƀon Sikem nây nơh.”*
17 “Phung bân lơ ma bâk lơ ma ŏk ta bri Êsip ri, tât bơi di năm Kôranh
Brah de ton ma Abrahăm nây nơh.*
18 Jêh ri geh kađăch mhe ntrŏ jan kađăch ta bri Êsip ri, kađăch i nây
mâu ôh gĭt ndơ Yôsep vay jan ma phung Êsip nơh.
19 Kađăch i nây geh nau mân djơh mhĭk ngăn ma phung bân, păng tŭn
jot phung u che bân, n'ho ma tât đă khân păng mƀăr lơi kon mhe deh,
mâu ăn ôh rong rêh.
20 Môsê deh nôk nây đŏng, păng jêng oh bê ueh reh‡ ngăn. Mĕ bỡ mât
păng ta jay geh pe khay.*
21 Dôl ri iăt ma i mĕ bỡ mƀăr păng, geh kon bu ur Pharaon i kađăch bri
Êsip sŏ mât, jêng tâm ban ma kon păng nơm ngăn.
22 Ndri dâng Môsê lăp nti dâng lĕ nau gĭt blao phung Êsip, jêh ri păng
mbơh ngơi blao ngăn, ndrel ma blao jan kar ŏk ntil đŏng.
23 Tât păng geh 40 năm, păng ŭch hăn khŏl phung Israel i oh nô băl
mpôl păng nơm.*

---

* **7:8 7:8:** NNt 17:9-14 * **7:9 7:9:** NNt 37:4, 11-28; 39:2 * **7:10 7:10:** Dâng lĕ kađăch ta bri Êsip bu kuăl lah: ‘Pharaon’. * **7:10 7:10:** NNt 39:21-23; 41:14-46 * **7:11 7:11:** NNt 41:53-57 * **7:12 7:12:** NNt 42:1-5 * **7:13 7:13-14:** NNt 45:1-16; 46:26-27 † **7:15 7:15:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Phung che bân’. * **7:16 7:16:** NNt 33:19; 50:5, 24-25; Yôs 24:32 * **7:17 7:17-19:** NNg 1:7-16, 22 ‡ **7:20 7:20:** Mâu lah ‘Ueh reh ta bơh năp Kôranh Brah’. * **7:20 7:20-21:** NNg 2:1-10; Hêb 11:23 * **7:23 7:23-29:** NNg 2:11-22; 18:3-4; Hêb 11:24-27

24 Tât ta nây păng say du huê mpôl Êsip jan djơh lơh băl păng du huê,
păng kơl nking băl păng ri, jêh ri plơng mbang mpôl Êsip i nây tât khât
ro.
25 Môsê mân êng săk păng nơm, phung oh nô mân ma păng ro Kôranh
Brah de ăn gay ma rklaih khân păng, tih ma bu mâu geh ôh mân kơt nây.
26 Tât nar ôi tay, Môsê say mpôl Israel ađă tâm lơh ndrăng khân păng
nơm, păng buay, ăn khân păng tâm rnglăp băl, păng lah: ‘Hơi oh nô, moh
jan tâm lơh djơh ndrăng nơm, ơm bu êng lah khân may nây heh?’
27 Păng i jan djơh ma oh nô chiao meng ri, nklỡ Môsê n'ho ma lah păng:
‘Bu moh ăn may jan kôranh, ndrel ma jan kôranh phat dôih ma hên? Mâu
geh ôh.
28 May ŭch nkhât gâp, kơt may lĕ nkhât du huê mpôl Êsip ntri nơh
bơh?†’
29 Jêh Môsê tăng nau kơt nây păng klach phung Êsip plơng nkhât păng
đŏng, jêh ri păng nchuăt du gŭ jêng bu năch ta bri Mađên jŏ năm ngăn.
Ta ntŭk bri nây păng geh kon bu klô bar hê.”
30 “Tât geh 40 năm, geh du huê tông păr Kôranh Brah tâm mpơl săk ăn
ma Môsê say ta bri rdah yôk Sinai ri. Ta bri rdah nây geh du pŭm lok, jêh
ri tông păr i nây tâm mpơl ma păng jêng mpiăt ŭnh ta pŭm lok i nây.*
31 Dôl Môsê say kơt nây, păng geh nau ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh
ma ndơ tâm mpơl i nây, yor ma pŭm lok i nây mâu geh ôh ŭnh sa ngăn.
Jêh ri păng hăn dăch gay ma uănh n'hêl ndơ nây, păng tăng Kôranh Brah
lah ma păng:
32 ‘Gâp jêng brah Abrahăm yơk mbah, jêng brah Isăk yơk mbah, jêng
brah Yakôp yơk mbah’†. Môsê nsŏr ngăn, păng klach mâu hôm ôh bănh
uănh.
33 Kôranh Brah lah ma păng: ‘Droh lơi ntô jot may nây, yorlah ntŭk may
dâk nây jêng ntŭk kloh ueh.
34 Lĕ Gâp say ngăn nau bu tŭn jot ma đon lan Gâp ta bri Êsip, lĕ Gâp
tăng ngăn nau khân păng rđêng đŏng, jŭr Gâp dja gay ma rklaih khân
păng i nây. Dâk hŏm! Gâp đă may hăn ta bri Êsip ađaơ dja ro’†.
35 A lor nơh Môsê dja đon lan Israel lĕ rlăch mâu ôh gĭt năl păng, bu
de lah păng: ‘Bu moh ăn may jan kôranh, ndrel ma jan kôranh phat dôih
hên?’, yơn ma Kôranh Brah de đă păng hăn jan kôranh, ndrel ma rklaih
khân păng. Tông păr Kôranh Brah i lĕ tâm mpơl jêh ma păng ta pŭm lok
nây nơh kơl păng jan kar i nây.*
36 Môsê dja leo phung đon lan Israel du lôh bơh bri Êsip, păng jan nau
khlay, ndrel ma nau mbên lĕ nau ngăn ta bri Êsip, ta dak văch dak văr
chăng, ta bri rdah dôl 40 năm khân păng gŭ ta nây.*
37 Môsê i dja lah ma phung Israel: ‘Jât năp tay Kôranh Brah ăn geh du
huê Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah tă bơh oh nô khân ay may, tâm
ban ma gâp [, ăn khân ay may iăt nau Păng dô]’†.
38 Môsê i dja gŭ ndrel phung đon lan i rgum ta bri rdah nơh, tông păr
i nây mbơh nkoch ma păng ta yôk Sinai, jêh ri păng ntơyh nau i nây ăn

---

† **7:28 7:28:** NNg 2:14 * **7:30 7:30-34:** NNg 2:23-25; 3:1-10 † **7:32 7:32:** NNg 3:6 † **7:34 7:34:** NNg 3:5-10 * **7:35 7:35:** NNg 2:14 * **7:36 7:36:** NNg 7:9-12:30; 14:21-22; NKơ 14:33-34; NVa 4:34 † **7:37 7:37:** NVa 18:15

ma phung u che bân. Păng sŏ dơn nau ngơi Kôranh Brah i ăn nau rêh, ăn
tât ma phung bân.*
39 Tih ma phung u che bân mâu iăt ôh nau păng, khân păng mâu hôm
ŭch păng jan kôranh, geh nuih n'hâm ŭch plŏ tay ta bri Êsip jât chrao.*
40 Khân păng lah ma Arôn i nô Môsê kơt nđa: 'Đă may jan mon rup
brah êng êng ma leo phung hên, yorlah Môsê i leo hên lôh tă bơh bri Êsip
nơh, hên mâu gĭt ôh moh nau geh ma păng'†.
41 Jêh ri khân păng jan mon du mlŏm kon ndrôk, khân păng jan brah
yơk mbah ma rup i nây, khân păng răm maak ma ndơ ti khân păng nơm
jan.*
42 Kơt ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh mât uănh khân păng, ƀok gor
khân păng ăn yơk mbah ma lĕ ndơ ta kalơ trôk, jêng tâm di đah nau geh
nchih ta samƀŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kơt nđa:
'Hơi phung Israel, dôl khân ay may gŭ ta bri rdah 40 năm nơh,
Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i khân ay may nkhât, ndrel ma ndơ jan brah
i khân ay may vay jan, khân ay may mâu geh ôh jan ma Gâp.
43 Khân ay may tung chun bok jan brah ma brah Môlŭk,
Ndrel ma rup mănh brah Rêmphăn i brah phung êng yơk mbah đŏng,
Dâng lĕ rup brah khân ay may jan mon nây, gay ma yơk mbah
ma păng!
Yor ma khân ay may jan kơt nây dâng Gâp veng khân ay may ăn du lôh
bơh bri dak khân ay may nơm hăn ngai rlau ma bri Ƀaƀilôn jât năp
tay'†."
44 "Ta bri rdah, phung u che bân nôk nây nơh geh jêh chun bok jan brah
ma Kôranh Brah, khân păng jan chun i nây kơt nau Kôranh Brah đă ma
Môsê, kơt pre i say ri nơh.*
45 Phung u che bân ndjôt đơn chun i nây, n'ho ma tât Yôsuê leo lăp ta
ntŭk bri dak i khân păng dơi pit bơh bu, bri dak i Kôranh Brah de ntrŭt
bu du lôh ta năp măt khân păng nây nơh. Chun i nây hôm tât ma kađăch
Đavid đŏng."*
46 "Kôranh Brah rŏng ngăn ma kađăch Đavid, Đavid ŭch jan du mlŏm
nhih ma yơk mbah Kôranh Brah, Brah i che Yakôp bân kăl e nơh yơk
mbah.*
47 Yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ăn păng jan nhih i nây, kađăch Salômôn
i kon păng dâng hoch jan nhih jan brah i nây.
48 Yơn ma Kôranh Brah dŭt prêh, mâu gŭ ôh ta nhih ti bunuyh jan.
Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ geh nchih đŏng:
49 'Kôranh Brah lah: 'Trôk hôm jĕ tâm ban ma rnơl Kađăch ntŭk Gâp gŭ,
Jêh ri neh ntu hôm jĕ tâm ban ma rnơl ntŭk rkơl jŏng Gâp.
Lah ndri mơm nhih khân may dơi jan ăn ma Gâp hă?
Mâu lah ah ntŭk ăn Gâp be ma gŭ?
50 Yorlah trôk, ndrel ma neh ntu, dâng lĕ ndơ i nây nơh, ti Gâp nơm dadê
njêng''†."

---

* **7:38 7:38:** NNg 20:18-21; 31:18 * **7:39 7:39:** NNg 16:2-3 † **7:40 7:40:** NNg 32:1-2 * **7:41 7:41:** NNg 32:4-6 † **7:43 7:43:** Amô 5:25-27 * **7:44 7:44:** NNg 25:9 * **7:45 7:45:** Yôs 18:1; 1NR 21:29 * **7:46 7:46-47:** 2Sa 7:2-13; 1KK 6:1-38 † **7:50 7:50:** Êsa 66:1-2

51 “Hơi bunuyh dăng ko! Khân may tâm ban ma bunuyh i mâu di phung
Israel, geh tôr mâu ŭch iăt Kôranh Brah. Khân may tâm rdâng đah Brah
Huêng Ueh i kloh ueh nâng neng dơm, tâm ban ma phung u che khân
may kăl e ri nơh đŏng!*
52 Yorlah lĕ mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, phung
u che khân may jan jêr ma khân păng dadê. Khân păng nkhât lơi lĕ phiao
mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i nkoch lor ma nau văch Brah
Krist i du huê Bunuyh sŏng. Ađao dja khân may lĕ nhŭp Brah Krist i nây
njŭn ma bu, jêh ri nkhât lơi Ôbăl đŏng.*
53 Khân may lĕ sŏ dơn jêh nau vay Kôranh Brah i tông păr lĕ ăn ma
Môsê, ndrel ma phung u che bân, tih ma khân may mâu ôh jan tâng nau
Păng đă nây!”

Bu nkhât Satêphan

54 Jêh bu tăng nau Satêphan ngơi nây, bu ji nuih dŭt hô, kăp rchiăt sêk
neng ma păng ngăn.*
55 Lŏng Satêphan ri, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng ngăn, ăn
păng n'gơr uănh jât trôk ti, say nau chrêk lơp Kôranh Brah, ndrel ma say
Brah Yêsu dâk bơh ma Kôranh Brah ri đŏng.*
56 Păng lah: “Uănh ri! Gâp say trôk pơk lahư, ndrel ma say Kôranh Yêsu
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah dâk bơh ma Kôranh Brah ri đŏng.”
57 Dôl nây bu nter dŭt hô, n'ho ma sŏ lau ti nsêt tôr khân păng nơm gay
ma mâu hôm tăng nau păng đŏng, dâng lĕ bu rdôh ta păng ri dadê.
58 Bu mphŏk têk păng du lôh bơh dih ƀon Yêrusalem nây, gay ma klŭp
păng ma lŭ tât khât. Mpôl i gŭ uănh nây, drih ao kuŏng khân păng nơm
ăn ta jŏng du huê bu klô ndăm, rnha Sôl.*
59 Dôl bu ntŭp Satêphan ma lŭ ri, păng mbơh sơm: “Hơi Kôranh Yêsu,
dăn May sŏ dơn huêng gâp.”*
60 Jêh ri păng chon kômŏk, nter dŭt nteh ngăn: “Hơi Kôranh! Lơi ôh
kơp nau tih dja tât ma khân păng.” Jêh păng lah kơt nây, n'ho ma roh
n'hâm klŏk.*

8

1-2 Sôl tâm di du ntôr nau ŭch nkhât Satêphan đŏng. Geh phung ađă i
iăt nau Kôranh Brah, leo tŏp Satêphan nây, nhŭm vơl ma păng dŭt hô.

Sôl jan jêr ma phung nsing ma Brah Yêsu

Ta nar nây bu ntơm jan jêr dŭt hô ma phung nsing ma Brah Yêsu ta
ƀon Yêrusalem. Ndri dâng khân păng nchuăt du nhhing nhhang lam bri
Yuđa, ndrel ma bri Samari, dơn hôm e mpôl kôranh oh mon dơm.*
3 Lŏng Sôl ri ŭch n'groh lơi phung nsing ma Brah Yêsu, păng lăp ăp nhih
rông mpông jay bu, nhŭp têk bu tĕ ndrung, bu ur mâu lah bu klô, nhŭp
dâng lĕ ro.*

Philip mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Samari

---

* **7:51 7:51:** NNg 32:9; Êsa 63:10 * **7:52 7:52:** Luk 11:47-51; 13:34 * **7:54 7:54:** Kar 5:33 * **7:55 7:55-56:** Luk 22:69; Rôm 8:34 * **7:58 7:58:** Kar 22:20; NVa 17:7 * **7:59 7:59:** Luk 23:46 * **7:60 7:60:** Mat 5:44; Luk 23:34 * **8:1-2 8:1:** Kar 7:58; 11:19; Mat 10:23 * **8:3 8:3:** Kar 9:1-2, 13-14, 21, 26; 22:4-5; 26:9-11; 1Kô 15:9; Gal 1:13-14; Phi 3:6

4 Lĕ mpôl i nchuăt nhhing nhhang ri nơh, khân păng hăn ăp ntŭk, ndrel
ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu.*
5 Philip i bu lĕ kơih ndrel Satêphan nơh, păng hăn ta du ƀon ta bri
Samari. Ta ƀon nây păng mbơh nkoch nau Brah Yêsu jêng Brah Krist i
nơm rklaih Kôranh Brah de njuăl.*
6 Lĕ phung ƀon lan ta nây nđơr ŭch iăt ngăn nau Philip ngơi, yorlah lĕ
nau khân păng tăng khân păng say Philip jan nau khlay nơh lĕ nau ngăn.
7 Geh ŏk bunuyh geh brah djơh lăp, khân păng nter dŭt dăng ngăn, n'ho
ma brah djơh du lôh bơh khân păng i nây. Geh bunuyh kuet rven, ndrel
ma bunuyh khât jŏng khât ti ŏk đŏng bah.*
8 Yor ri bunuyh ta ƀon nây geh nau răm maak hô ngăn.
9 Ta ƀon nây, geh đŏng du huê bunuyh rnha păng Simôn, păng gŭ ta
nây lĕ jŏ năm jêh. Păng jêng bunuyh mât n'ang jan ndơ ma nau dơi brah
djơh, păng nkoch êng săk păng nơm jêng bunuyh khlay. Dâng lĕ phung
Samari ta ƀon i nây, khân păng ndrŏt nhhih ngăn ma ndơ păng jan.
10 Dâng lĕ bunuyh, ntơm bơh bu jĕ tât ma bu kuŏng, iăt păng ueh ngăn,
bu lah: “Păng dja ro geh nau brah Kôranh Brah, i bu kuăl lah ‘Nau brah
kuŏng ngăn’.”
11 Dâng bu iăt ma păng kơt nây, yorlah lĕ jŏ năm ngăn bu ndrŏt hih
rhŏl ma ndơ i păng jan nây.
12 Yơn ma dôl Philip mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh
Brah ŭch mât uănh ma bunuyh, ndrel ma mbơh nkoch Brah Yêsu Krist,
bu tâng iăt nau păng ngơi i nây ro, jêh ri khân păng ăn Philip jan ƀăptem
yŭk khân păng ma dak nđâp ma bu ur bu klô.
13 Lŏng i Simôn ri iăt nau Philip ngơi đŏng, n'ho ma dơn jan ƀăptem
yŭk ma dak ro, jêh ri păng gŭ ndrel Philip mro. Nôk nây păng ndrŏt hih
rhŏl ngăn say nau mbên, ndrel ma nau khlay i Philip jan nây.
14 Mpôl kôranh oh mon hôm gŭ ta ƀon Yêrusalem ri. Tât khân păng
tăng lư ta bri Samari ri geh bunuyh sŏ dơn nau Kôranh Brah, khân păng
đă Pêtrôs, ndrel ma Yôhan hăn ta bri nây.
15 Tât ta nây, bar hê kôranh oh mon ri mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah,
gay ma Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta mpôl lĕ nsing
nây,
16 yorlah bar hê khân păng nây ê ôh say Brah Huêng Ueh jŭr gŭ ta du
huê ta mpôl lĕ nsing nây. Man ma geh jan ƀăptem yŭk ma dak ta rnha
Kôranh Yêsu.
17 Ndri dâng Pêtrôs, ndrel ma Yôhan tĕ ti ta khân păng, jêh ri mơ Kôranh
Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng.*
18 Dôl Simôn say Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta khân păng ri,
yor ma mpôl kôranh oh mon tĕ ti nây, păng sŏ prăk gay ma ăn bar hê
kôranh oh mon nây
19 n'ho ma lah: “Ăn gâp ƀă nau dơi nây ơ, gay ma bu moh gâp tĕ ti,
Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng đŏng.”
20 Pêtrôs lah păng: “Ăn may, ndrel ma prăk may hăn gŭ ta ndrung ŭnh,
yorlah may mân prăk dơi rvăt ndơ Kôranh Brah ăn!*

---

* **8:4 8:4:** Kar 11:19 * **8:5 8:5:** Kar 6:5 * **8:7 8:7:** Luk 9:1-2 * **8:17 8:17:** Kar 19:6 * **8:20 8:20:** Mat 10:8

21 May mâu ôh dơi lăp ndrel ta nau kar dja, du ntil mâu dơi đŏng, yorlah
nuih n'hâm may mâu sŏng ôh ta năp Kôranh Brah.
22 Ăn may mđăr hŏm nuih n'hâm djơh nây, jêh ri mbơh sơm dăn ma
Kôranh Brah. Nkhêp lah Păng ma yõ nđach mâu hôm kơp nau tih may
mân kơt nđay.
23 Gâp lĕ say may geh nuih n'hâm tâm mâu nach hô ngăn, ndrel ma hôm
khan jan tih nâng mâu blao bah jan djơh, tâm ban ma nau tih kât may
ma rse rvăk."
24 Simôn ơh: "Lah ndri đă may sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma lơi ăn
gâp gŭ ta ndrung ŭnh, nau i may lah nây nơh."
25 Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, khân păng mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu
ma bu, ndrel ma lĕ ndơ i khân păng say khân păng tăng ta Păng nơh, jêh
ri khân păng plŏ sât tay ta ƀon Yêrusalem, n'ho ma mbơh nau mhe mhan
ueh ŏk ƀon đŏng rŏ trong bri Samari nây.

Philip mbơh nau mhe mhan ueh ma bunuyh bri Êthiôpi

26 Jêh ri du huê tông păr Kôranh Brah lah ma Philip: "Hơi Philip, may
dâk hŏm, hăn mpeh jât dŏng ri, hăn rŏ trong i jŭr bơh ƀon Yêrusalem
hăn jât ƀon Kasa, ta trong i bu mâu hôm ôh vay hăn."
27 Jêh ri Philip dâk hăn ro, tât a trong ri mâp ma du huê mpôl bri
Êthiôpi, bunuyh bu char. Păng jêng kôranh kuŏng ta bri Êthiôpi, păng
mât uănh lĕ drăp ndơ khlay, lĕ prăk kađăch ta bri i nây. Bri i nây bu ur
jan kađăch, rnha kađăch i nây 'Kănđês'. Kôranh kuŏng i nây păng hăn
ta ƀon Yêrusalem ri nơh, gay ma yơk mbah ma Kôranh Brah.
28 Tât ma sât, dôl păng ncho ta rdeh seh, păng rŏ nteh Nau Kôranh Brah
Ngơi ta samđŭt Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.
29 Nôk nây Brah Huêng Ueh lah ma Philip: "Hăn hŏm, ăn dăch ma rdeh
seh nây."
30 Jêh ri Philip nchuăt tâng rdeh nây ro, tât ta nây păng tăng kôranh i
nây rŏ samđŭt Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng ôp: "Hơi
kôranh, may vât đŏng nau may rŏ i nây?"
31 Kôranh i nây ơh lah: "Mơm blao vât êng, lah mâu geh bunuyh ma
rblang?" Jêh ri păng jă Philip ncho ndrel kalơ ri gŭ dăch păng.
32 Trong ntŭk păng uănh nây lah kơt nđa:

'Bu têk Păng, tâm ban ma bu têk be biăp ma nkhât, Păng mâu ôh mpăt
rdâng.
Tâm ban ma kon be biăp mlo mâu blao nhhiăng nôk bu koh rsau
Păng mâu ôh nteh ngơi du tong.

33 Bu mưch Păng ƀăch ƀoch, bu mâu ôh phat dôih di ma Ôbăl.
Păng mâu ôh geh yao ma nkoch,
Yorlah bu nkhât păng mâu geh kon, nau rêh Păng lĕ bu sŏ rhuăt
lơi bơh neh ntu dja'[†].

34 Jêh ri kôranh nây ôp Philip: "Lŏng may mbơh ma gâp, nau bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lah kơt nđa, bu moh păng ŭch lah? Lah ma
săk păng nơm, mâu lah ŭch lah ma du huê bunuyh êng?"
35 Philip mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu ăn păng gĭt, ntơm
bơh trong Nau Kôranh Brah Ngơi nây.[*]

[†] **8:33 8:33:** Êsa 53:7-8 [*] **8:35 8:35:** Luk 24:44-46

36 Bar hê khân păng i nây hôm ncho ndrel ta rdeh ri dadê. Tât a năp ri
say geh dak, kôranh nây lah: “Dak ta dja geh, moh hôm geh nau ma buay
gâp, mâu ôh ăn gâp yŭk ƀăptem ma dak?”
37 [Philip lah ma păng: “Lah may nsing ma lĕ nuih n'hâm ngăn, may
mâu chrao ôh, ƀăptem dơi.” Păng ơh: “Lĕ gâp nsing Kôranh Yêsu Păng
Brah Krist Păng Kon Kôranh Brah ngăn ro.”]
38 Păng đă bu nsrŭng rdeh seh. Jêh ri bar hê khân păng jŭr a dak su,
Philip jan ƀăptem yŭk păng ma dak.
39 Dôl khân păng hao a kơh dja, Brah Huêng Ueh sŏ Philip roh klŏk,
uănh păng mâu hôm ôh say. Jêh ri kôranh bri Êthiôpi i nây ntơm hăn
tay jât, nuih n'hâm păng răm maak ngăn, yor ma Kôranh Brah lĕ rklaih
păng.
40 Lŏng Philip, say Brah Huêng Ueh sŏ păng gŭ ta ƀon Asôt ri. Jêh bơh
nây, păng brõ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh rŏ ƀon, n'ho ma tât ƀon
Sêsara.

9

Nau rgâl nuih n'hâm Sôl

1 Nôk nây, Sôl hôm thăm oh mon Kôranh Yêsu, ndrel ma ngơi ŭch nkhât
khân păng. Păng hăn mâp ma kôranh jan brah dŭt kuŏng ta Yêrusalem,*
2 dăn samƀŭt bơh kôranh nây ma nhih rƀŭn phung Israel êng êng ta ƀon
kuŏng Đamas, gay ma lăp rŏ nhih rƀŭn êng êng i ri, nkhêp lah say geh
bunuyh aƀă ta nhih rƀŭn nây hăn tâng trong Brah Yêsu, bu ur, mâu lah
bu klô. Samƀŭt i nây ăn păng dơi nhŭp leo khân păng ta ƀon Yêrusalem
ro, gay ma phat dôih khân păng.*
3 Dôl păng hăn rŏ trong bơi tât ta ƀon Đamas ri, dô ma geh ndơ ang tă
kalơ trôk ti chrat jŭm păng ro.
4 Păng n'ho ma chôt ta neh ri ro, jêh ri tăng nteh ngơi lah ma păng:
“Hơi Sôl! Hơi Sôl! Moh nau may jan jêr ma Gâp kơt nây mêh?”
5 Sôl ôp ma Păng: “Hơi Kôranh, bu moh May ri mêh?” Păng ơh: “Gâp
dja Yêsu, i may jan jêr nây. Dâng lĕ nau jêr i may jan ma phung nsing ma
Gâp, jan jêr ma Gâp đŏng. [May nsrôyh tâm rdâng ma Gâp, tâm ban ma
ndrôk tâm tŏm* ma loyh mplônh, kơt nây mâu di vă].”*
6 [Păng ndrŏt nsŏr ngăn, păng lah: “Hơi Kôranh, lah ndri mơm May
ŭch ăn gâp jan mêh?” Brah Yêsu ơh:] “May dâk hăn lăp ta ƀon nây hŏm,
ta ri tay bu mbơh ndơ ma may jan.”
7 Lŏng bu i hăn ndrel Sôl ri mâu hôm blao ôh ngơi, dâk nsrŭng rogo
dơm, yorlah nteh ngơi khân păng tăng, tih ma i săk bunuyh ri mâu say
ôh.
8 Jêh ri Sôl ri dâk, măt păng ri lin, tih ma uănh ndơ mâu say ôh. Bu sơm
têk păng leo lăp ta ƀon Đamas ri.
9 Jŏ pe nar ngăn păng mâu ôh say ndơ, ndrel ma mâu sông sa đŏng,
dak mâu nhêt đŏng.

Ananês tâm mâp ma Sôl

---

* **9:1 9:1:** Kar 8:3 * **9:2 9:2-19:** Kar 22:5-16; 26:12-18 * **9:5 9:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Tâm thăk’. * **9:5 9:5:** 1Kô 15:8

10 Ta ƀon Đamas nây geh du huê oh mon i nsing ma Brah Yêsu, rnha
păng Ananês. Kôranh Yêsu kuăl păng ma nau tâm say: “Hơi Ananês!”
Păng ơh: “Moh ndơ, Kôranh?”
11 Kôranh Yêsu lah ma păng: “Dâk hŏm, ăn may hăn rŏ trong i bu kuăl
lah ‘Trong sŏng’, lăp ta jay Yuđas, jêh ri ôp rnha săk Sôl, păng tă bơh ƀon
Tasơs. Aƀơ dja păng gŭ mbơh sơm,
12 păng tâm say ma du huê bunuyh, rnha Ananês, may hăn lăp mbơh
sơm tĕ ti ta păng, gay ma ăn păng uănh say kơt ơm.”
13 Ananês ngơi ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, ŏk bunuyh gâp tăng lư bu
nkoch păng, bu klô i nây hô ngăn păng jan jêr ma phung kloh ueh May ta
ƀon Yêrusalem ri.
14 Păng tât ta ntŭk dja lĕ geh jêh samƀŭt bơh mpôl kôranh jan brah, gay
ma dơi nhŭp kât bu moh mbơh sơm kuăl rnha May.”
15 Yơn ma Kôranh Yêsu lah ma păng: “Dâk hăn hŏm! Yorlah bu klô
nây lĕ Gâp kơih jêh, gay ma dŏng păng đă mbơh nkoch rnha Gâp ăn ma
băl mpôl phung bunuyh êng êng i mâu di phung Israel, ndrel ma kađăch
khân păng, jêh ri ma phung ƀon lan Israel đŏng.*
16 Gâp ŭch tâm mpơl ăn ma păng gĭt, geh ŏk nau jêr jŏt păng sŏ dơn
yor ma păng jan kar ma Gâp jât năp tay.”
17 Jêh ri Ananês dâk hăn ro. Tât ta jay ri, păng tĕ ti ta Sôl, n'ho ma lah:
“Hơi nô Sôl! Kôranh Yêsu i tâm mpơl ma may rŏ trong dôl may hăn nây
nơh, Păng đă gâp brõ a may dja, gay ma ăn trôm măt may dơi say ang,
ndrel ma ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta may ngăn.”
18 Jêh ri dô ma say geh ndơ tâm ban ma rsap ka tŭp bơh trôm măt Sôl
ri, măt păng say ang tay ro, jêh ri păng dâk dơn ƀăptem yŭk ma dak.
19 Jêh păng sông sa, geh tay brăt suan kơt ơm. Sôl gŭ ndrel mpôl oh
mon ta ƀon Đamas jŏ pe puăn nar.

Sôl mbơh nkoch Brah Yêsu ta ƀon Đamas

20 Păng dâk ntơm mbơh nkoch ro ma Brah Yêsu jêng Kon Kôranh Brah
ta nhih rƀŭn phung Israel êng êng.*
21 Lĕ bunuyh i tăng nau păng lah nây, bu ndrŏt hih rhŏl ngăn ta nuih
n'hâm ri mâu vât ôh, bu lah: “Păng i nây ro jan jêr lơh djơh ma mpôl i
mbơh sơm kuăl rnha Yêsu ta ƀon Yêrusalem ri nơh. Hăn păng i nây ta
dja, gay ma nhŭp njŭn mpôl i nây ma mpôl kôranh jan brah ta Yêrusalem,
ndri păng i nây heh!”*
22 Lŏng Sôl ri lơ ma geh nuih n'hâm nâp ngăn păng heh, păng rblang
kloh rah vah ngăn Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih Kôranh Brah
de njuăl, ăn ma mpôl phung Israel ta ƀon Đamas ri. Khân păng mâu hôm
ôh blao tâm rlăch ma păng jât.*
23 Jŏ bơh kơi nây, kôranh mpôl phung Israel tâm nchră băl gay ma nkhât
lơi păng.*
24 Yơn ma geh bunuyh mbơh ma Sôl ma nau mpôl nây ŭch nkhât păng,
geh bu gŭ kŏp ta mpông mpêr ƀon dâng măng dâng nar, gay ma kŏp nhŭp
nkhât păng.*

---

* **9:15 9:15:** Kar 22:21; 23:11; 27:24; Rôm 1:5; 11:13; 15:15-21; Gal 1:15-16; 2:7-9; Êph 3:2; 1Ti 2:7
* **9:20 9:20:** Mar 15:39 * **9:21 9:21:** Kar 8:1-3; 9:2 * **9:22 9:22:** Kar 18:28; Luk 24:25-27, 44-46
* **9:23 9:23:** Kar 20:3; 23:12 * **9:24 9:24-25:** 2Kô 11:32-33

25 Yơn ma geh du măng mpôl oh mon păng tễ păng ma bĭ, jêh ri yur
păng bơh dih mpêr ri.

Sôl gŭ ta ƀon Yêrusalem

26 Jêh Sôl lĕ sât ta ƀon Yêrusalem ri, păng ŭch lăp ndrel phung oh mon.
Yơn ma phung i nây klach păng dadê, yorlah bu mâu ôh iăt lah păng jêng
bunuyh lĕ nsing đŏng.
27 Jêh ri Ƀarnaƀas leo Sôl hăn mâp ma mpôl kôranh oh mon, Ƀarnaƀas
mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu tâm mpơl ma păng, ngơi ma păng dôl păng
brõ rŏ trong ri nơh, ndrel ma mbơh nkoch nau păng bănh mbơh nkoch
ma Kôranh Yêsu ta ƀon Đamas ri.*
28 Ntơm bơh nôk nây, Sôl hăn nâng mâp ma mpôl kôranh oh mon, ndrel
ma phung i nsing ma Kôranh Yêsu, păng bănh mbơh nkoch ma Kôranh
Yêsu lam ƀon Yêrusalem đŏng.
29 Sôl tâm ngơi, ndrel ma tâm rlăch đŏng ma mpôl phung Israel i ngơi
nau ngơi Grek dơm†, yơn ma mpôl i nây joi nau, ŭch nkhât păng.
30 Dôl phung nsing ma Brah Yêsu gĭt nau ŭch nkhât păng nây, khân
păng njŭn păng ta ƀon Sêsara, jêh ri đă păng hăn jât ƀon Tasơs.*
31 Dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist ăp ntŭk, ta bri Yuđa, ta bri Galilê,
ndrel ma ta bri Samari, geh nau đăp mpăn, mâu geh bu jan jêr, ndrel ma
geh nau nsing lơ ma hô. Khân păng gŭ ndjôt nau Kôranh Brah ngăn ngên,
geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh rthi nuih n'hâm khân păng, jêh ri khân
păng lơ hô ŏk đŏng bunuyh nsing.

Pêtrôs jan bah bunuyh ji, rnha păng Ênas

32 Jêh ri Pêtrôs hăn nsong trong ăp ntŭk. Geh du nar păng hăn khŏl ma
phung nsing ma Brah Yêsu ta ƀon Liđa bri Sarôn.
33 Tât ta ƀon nây, păng say du huê bunuyh ji kuet, rnha păng Ênas,
păng ji lĕ jŏ pham năm ngăn, dâk mâu dơi ôh, bêch rkhuen ta gre ri dơm
yor ma păng rven.
34 Jêh ri Pêtrôs lah ma păng: “Hơi Ênas! Kôranh Yêsu Krist jan bah ji
may, may dâk hŏm, ndjôt nkŏ may nây!” Jêh ri păng dâk đưp ro.
35 Ŏk ngăn bunuyh gŭ ta ƀon Liđa, ndrel ma gŭ rŏ bri Sarôn, say păng
bah kơt nây, khân păng sât nsing ma Kôranh Yêsu ro.

Bu ur Têƀitha dâk rêh

36 Geh đŏng ta ƀon Yôppê ri, geh du huê bu ur rnha păng Têƀitha, rblang
nau ngơi Grek lah ‘Đôrkas‡’, păng jêng phung nsing ma Brah Yêsu đŏng.
Păng gơyh jan nau ueh, ndrel ma ăn ndơ ma phung o ach ƀaƀơ.
37 Nôk nây păng geh ji hô, n'ho ma khât. Bu rao săk jăn păng tâng nau
vay phung Israel, jêh ri bu njor păng ta jrô kalơ ri.
38 Phung nsing ma Brah Yêsu gĭt Pêtrôs hôm gŭ ta ƀon Liđa nây, jêh ri
đă bar hê bunuyh hăn joi păng ta nây, gay ma jă păng hăn ro, yorlah ƀon
Liđa đah ƀon Yôppê tâm dăch.
39 Pêtrôs dâk bơh nây hăn ndrel bar hê khân păng ri ro. Tât ta ri bu jă
păng hao ta jrô kalơ ri. Lĕ bu ur ndrô khât sai dâk nhŭm dăch Pêtrôs ri

---

* **9:27 9:27:** Kar 4:36 † **9:29 9:29:** Ma nau khlay ‘Ngơi nau ngơi Grek dơm’, uănh ta Kar 6:1.

* **9:30 9:30:** Kar 11:25 ‡ **9:36 9:36:** Lĕ bar rnha nây geh nau khlay ‘Nkrŏng’. Ta nôk nây bu sŏ rnha mpômpa (siŭm) i ueh ma tễ rnha bu ur.

dadê, n'ho ma nhhơ bok ao i Đôrkas de jâng ăn ma khân păng dôl păng
hôm rêh ri nơh.
40 Pêtrôs đă khân păng lôh a dih dadê, jêh ri păng chon kômŏk mbơh
sơm. Jêh mbơh sơm ri păng uănh jât bunuyh khât nây, lah ma păng: “Hơi
Têƀitha, ay dâk hŏm.” Bunuyh khât nây lin măt say Pêtrôs, păng dâk gŭ
ta gre ro.
41 Pêtrôs nhŭp ti păng, rdŏk păng, jêh ri kuăl phung nsing ma Brah
Yêsu, ndrel ma phung bu ur ndrô khât sai jă khân păng lăp, nhhơ păng
ăn bu say nau păng dâk rêh nây.
42 Lĕ bunuyh ta ƀon Yôppê ri, tăng lư nau nây dadê, jêh ri ŏk bunuyh
sât nsing ma Kôranh Yêsu.
43 Pêtrôs ri hôm gŭ ta Yôppê nây jŏ nar jât, păng gŭ ta jay du huê bu
klô rnha păng Simôn, jêng bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siŭm) gay ma ăn
bunuyh êng jan ndơ êng êng.

10

Tông păr tâm mâp đah Kônelês

1 Ta ƀon Sêsara*, geh du huê bu klô rnha păng Kônelês, păng jêng
kôranh tahen† Rôm, mpôl kon tahen păng bu kuăl lah ‘Mpôl bri Italy’.*
2 Păng lĕ rnăk vâl păng jêng bunuyh klach iăt nau Kôranh Brah. Păng
ăn ŏk prăk yŏ ma phung ƀon lan o ach ta phung Israel, ndrel ma mbơh
sơm kuăl Kôranh Brah mro mrăng.
3 Geh du nar klăp lah mong pe kêng măng, păng tâm say n'hêl đah du
huê tông păr Kôranh Brah lăp ta trôm jay păng ri. Tông păr nây lah ma
păng: “Hơi Kônelês!”
4 Kônelês uănh jât tông păr ri, ơh ma păng nđâp ma klach nsŏr: “Hơi
kôranh, moh geh nau hă?” Tông păr lah: “Nau may mbơh sơm lĕ Kôranh
Brah iăt jêh, ndrel ma prăk i may geh nau yŏ ăn ma bu nây gĭt tât ma
Kôranh Brah, Păng hôm kah gĭt đŏng.
5 Lah ndri may đă bu hăn ta ƀon Yôppê ri aƀơ ro, jă du huê bu klô rnha
păng Simôn, bu kuăl păng Pêtrôs đŏng văch ta dja.
6 Păng gŭ ta jay du huê bunuyh i rnha Simôn jêng bunuyh ndrăp ntô
mpômpa (siŭm) gay ma ăn bunuyh êng jan ndơ êng êng. Jay i nây dăch
dak văch dak văr.”
7 Tât ma du jêh tông păr i gŭ ngơi đah Kônelês nây, jêh ri păng kuăl bar
hê bunuyh jan kar ma păng, ndrel ma du huê tahen i gŭ dăch ndrel păng
nơm ƀaƀơ iăt nau Kôranh Brah đŏng, văch ta ri.
8 Jêh păng mbơh lĕ phiao nau i nây ma khân păng, jêh ri đă khân păng
hăn ta ƀon Yôppê ri.

Pêtrôs mbơh sơm ta kalơ chor jay

9 Kah ôi tay, khân păng pe nuyh nây hăn bơi tât ta ƀon Yôppê ri, di nar
nklang bôk, Pêtrôs hao mbơh sơm ta kalơ chor jay ri. Chor jay ta ntŭk
nây lŏng gay ma jan kar êng êng.

---

* **10:1 10:1:** Ƀon Sêsara gŭ ta meng dak văch dak văr, klăp lah 60 kilômet mpeh bơh lơ ƀon Yôppê.
† **10:1 10:1:** Păng geh kon tahen klăp lah 100 nuyh. Păng, ndrel ma kon tahen păng ta mpôl tahen 600 nuyh, dâng lĕ khân păng i nây bu kuăl lah ‘Mpôl bri Italy’. * **10:1 10:1:** Luk 7:1-5

10 Dôl nây păng ji ngot, bu nchô ma ndrăp piăng trao ma ăn păng sông,
păng n'ho ma tâm say ro.
11 Păng say trôk pơk bŏng lahưr, jêh ri say ndơ tâm ban ma du blah bok
laih kuŏng yur tă bơh kalơ trôk ti tât a dja, geh kât lĕ puăn njônh đŏng.*
12 Ta kalơ bok i nây geh mpômpa (siŭm) jŏng puăn ăp ntil, mpômpa
(siŭm) hung vơr, ndrel ma siŭm mpăr kalơ trôk đŏng, geh đŏng mpômpa
(siŭm) i mâu kloh i mâu ôh di ma sa tâng nau vay phung Israel.*
13 Jêh ri tăng ngơi lah ma păng: "Hơi Pêtrôs! May nkhât mpômpa
(siŭm) dja ma gŭch sa dô."
14 Yơn ma Pêtrôs rlăch: "Mâu ôh Kôranh, yorlah mpômpa (siŭm) i mâu
kloh mâu di ma sa, gâp mâu ôh vay sa ta du njăr nau rêh gâp."
15 Pêtrôs tăng tay nau ngơi i nây du tơ̆ jât: "Moh ndơ i Kôranh Brah jan
lĕ kloh jêh, lơi hôm may kơp ndơ i nây ƀơ̆ ƀơch jât."
16 Nau i nây lah tât ma pe tơ̆ ngăn, jêh ri bok i nây hao tay kalơ trôk ri
ro.
17 Dôl Pêtrôs hôm gŭ mân mâu vât ôh ma nau i nây, bunuyh pe nuyh
Kônelês de đă hăn ri nơh, jêh joi jay Simôn lĕ tât ta mpông nây.
18 Khân păng ôp kuăl: "Ah Simôn, i bu kuăl Pêtrôs gŭ ta dja đŏng bơh?"
19 Pêtrôs hôm gŭ mân ma nau khlay i păng tâm say nây nơh, n'ho ma
geh Brah Huêng Ueh lah ma păng: "Geh bunuyh pe nuyh ôp joi may.
20 Jŭr hŏm, hăn ndrel khân păng, lơi ôh vĭ vĕ, yorlah Gâp nơm đă khân
păng hăn nây nơh."
21 Jêh ri Pêtrôs jŭr a dŏng su, lah ma khân păng ri: "Gâp dja i khân may
joi nây, moh nau hă?"
22 Khân păng ơh ma Pêtrôs: "Kôranh Kônelês i kôranh tahen Rôm đă
hên hăn a dja. Păng jêng bunuyh sŏng, klach ma Kôranh Brah, geh ŏk
phung Israel rnê păng jêng bunuyh ueh. Jêh ri geh đŏng du huê tông păr
kloh ueh đă păng jă may hăn ta jay păng, gay ma iăt nau may nti."
23 Jêh ri Pêtrôs jă khân păng lăp trôm jay, bêch ta nây du măng.
Kah ôi tay ri păng dâk hăn ndrel khân păng, geh đŏng phung nsing aƀă
ta ƀon Yôppê nây hăn ndrel păng đŏng.
24 Tât ôi klak ri khân păng tât ta ƀon Sêsara. Lŏng Kônelês ri, păng lĕ
kuăl băl mpôl, ndrel ma mât jăng păng, gŭ rƀŭn ta jay păng ri dadê, kŏp
mpôl Pêtrôs rơp hơp.
25 Dôl Pêtrôs tât ta ri, Kônelês maak ngăn, păng ran păn yơk mbah ta
jŏng Pêtrôs ri ro.
26 Yơn ma Pêtrôs nhŭp ti Kônelês têk ăn păng dâk, n'ho ma lah: "Dâk
hŏm! Lơi ôh yơk mbah gâp, gâp bunuyh dơm tâm ban kơt băl đŏng."*
27 Jêh ri khân păng lăp ta trôm jay n'ho ma tâm ngơi. Pêtrôs say geh bu
gŭ rƀŭn ŏk ta ri.
28 Păng lah ma bu: "Khân ay may lĕ gĭt jêh nau vay phung Israel mâu
ăn ôh phung Israel tâm mâp đah phung i mâu di phung Israel, mâu lah
lăp jay khân păng. Yơn ma Kôranh Brah lĕ tâm mpơl jêh ma gâp, ăn gâp
rom ăp ntil bunuyh, lơi dâng ôh lah du huê bunuyh ƀơ̆ ƀơch, mâu lah,
lah mâu ôh kloh ta năp măt Păng.*

---

* **10:11 10:11-16:** Kar 15:7-9 * **10:12 10:12:** KLê 11:20, 25 * **10:26 10:26:** NTM 19:10 * **10:28 10:28:** Kar 10:15; 11:3-4

29 Kơt ndri dâng gâp hăn ro dôl khân ay may đă bu brõ jă gâp. Lah ndri
lŏng khân ay may mbơh ma gâp, moh nau khân ay may đă gâp hăn ta
dja?”
30 Kônelês ơh ma păng: “Nôk pe nar bơh kơi nơh, klăp lah mong pe
kêng măng kơt ađao dja đŏng, dôl gâp mbơh sơm ta jay, geh du huê bu
klô nsoh bok ao nglang chrat, dâk bơh năp gâp ri,
31 jêh ri lah ma gâp: ‘Hơi Kônelês, Kôranh Brah lĕ iăt jêh nau may mbơh
sơm, ndrel ma ndơ may ăn yõ bu nây, Păng mâu chuêl ôh.
32 Ađao dja ăn may đă bu hăn ta đon Yôppê ri, mbơh ma du huê bu klô
rnha păng Simôn, bu kuăl păng Pêtrôs đŏng, đă păng hăn ta dja. Păng gŭ
ta jay Simôn bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siŭm), jay nây dăch dak văch
dak văr’.
33 Kơt ndri dâng gâp đă bu hăn jă may ro, ueh ngăn may hăn ta dja.
Ađao dja dâng lĕ hên ta dja lĕ gŭ bơh năp Kôranh Brah jêh, gay ma iăt lĕ
nau Păng đă may ngơi.”

Nau Pêtrôs ngơi ta jay Kônelês

34 Jêh ri Pêtrôs ntơm ngơi: “Ađao dja lĕ gâp gĭt n'hêl nanĕ ngăn, Kôranh
Brah mâu ôh kơih bunuyh du mpôl dơm,*
35 yơn ma dâng lĕ ta mpôl bunuyh, bu moh i ndjôt nau Kôranh Brah,
ndrel ma jan kar nau sŏng, lĕ bunuyh i nây Păng rom ro.*
36 Khân ay may lĕ gĭt jêh nau mhe mhan ueh Păng lĕ ngơi ma phung
Israel hên: Bunuyh dơi geh nau đăp mpăn đah Kôranh Brah yor ma nau
khât Kôranh Yêsu Krist. Kôranh Yêsu Krist nây jêng kôranh ma dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu.*
37 Khân ay may lĕ gĭt jêh ma nau Yôhan-Đaptem đă đon lan rgâl lơi nuih
n'hâm djơh, jêh ri jan đăptem khân păng yŭk ma dak nây nơh, khân ay
may lĕ gĭt đŏng ndơ Kôranh Yêsu lĕ jan ntơm bơh bri Galilê, tât ma lam
bri Yuđa nây.*
38 Khân ay may lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh
gŭ ta Kôranh Yêsu i tă bơh đon Nasaret nây ngăn, ndrel ma ăn nau dơi ta
Păng. Păng brõ nsong ăp ntŭk, jan ndơ ueh, ndrel ma jan bah đon lan i
geh brah djơh lơh. Dâng lĕ ndơ dja Păng blao jan yorlah Kôranh Brah gŭ
ndrel Păng.*
39 Hên dja i tơm say lĕ ntil nau khlay Kôranh Yêsu jan ta bri Yuđa, ndrel
ma ta đon Yêrusalem. Bu nkhât Păng, pŏng Păng ta si tâm rkăng,*
40 yơn ma tât pe nar jêh khât, Kôranh Brah jan ăn Păng dâk rêh, ndrel
ma ăn Păng tâm mpơl săk ăn bu say.*
41 Kôranh Brah mâu ôh ăn dâng lĕ bunuyh say Păng, yơn ma Kôranh
Brah kơih hên dja ê lor ma Păng khât dâk rêh, gay ma jan tơm mbơh ma
ndơ i nây. Hên dja i gŭ nhêt sông ndrel Păng, jêh Păng dâk rêh nây nơh.
42 Kôranh Yêsu ntĭnh ma hên, đă hên mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
ăn ma bu, ndrel ma mbơh nkoch Păng dja i Kôranh Brah de ăn phat dôih
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu ta nar jât năp tay, bunuyh hôm rêh, ndrel ma
bunuyh lĕ khât đŏng.*

---

* **10:34 10:34:** NVa 10:17 * **10:35 10:34-35:** Yôh 10:16; Rôm 2:10-11 * **10:36 10:36:** Kar 5:31; Luk 2:14; Êph 2:17 * **10:37 10:37:** Luk 3:3-17 * **10:38 10:38:** Luk 3:21-22 * **10:39 10:39:** Kar 1:8; Luk 24:32-33 * **10:40 10:40-41:** Luk 24:1-7, 36-43; 1Kô 15:4-8 * **10:42 10:42:** Kar 1:8; Luk 24:47

43 Dâng lĕ mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, lĕ nkoch
jêh nau khlay Kôranh Yêsu. Khân păng nkoch Kôranh Brah yõ nđach mâu
hôm kơp nau tih ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist, yor ma ndơ
Păng lĕ jêh jan.”*

Mpôl i mâu di phung Israel geh sŏ dơn Brah Huêng Ueh

44 Dôl Pêtrôs hôm e ngơi, Brah Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta khân
păng i gŭ iăt nau păng ngơi nây.*
45 Lŏng mpôl nsing ma Brah Yêsu i hăn ndrel Pêtrôs nây nơh, khân
păng phung Israel i geh koh ntô dadê. Khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn
mâu vât ôh, say Kôranh Brah troch ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
mpôl phung i mâu di phung Israel đŏng,*
46 yorlah khân păng tăng mpôl i nây ngơi ta nau ngơi êng êng i mpôl
i nây mâu ôh blao ngơi a lor nơh, tăng mpôl i nây rnê ma Kôranh Brah.
Jêh ri Pêtrôs lah:*
47 “Khân păng lĕ dơn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng tâm
ban ma bân đŏng, lah ndri bu moh hôm dơi buay ma mpôl dja mâu ăn
jan băptem yŭk ma dak?”*
48 Jêh ri Pêtrôs đă bu jan băptem yŭk ma dak ăn ma mpôl i nây ta rnha
Brah Yêsu Krist. Jêh jan băptem ri, bu kŏn Pêtrôs ăn gŭ ndrel ta ri jŏ bar
pe nar jât.

11

Pêtrôs mbơh nkoch ăn ma phung nsing ta ƀon Yêrusalem

1 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung nsing ma Brah Yêsu i gŭ
ta bri Yuđa, khân păng lĕ tăng lư geh phung i mâu di phung Israel sŏ dơn
nau Kôranh Brah đŏng.
2 Dôl Pêtrôs sât tât ta ƀon Yêrusalem, geh phung nsing ma Brah Yêsu i
phung Israel* nduih ma păng kơt nđa:*
3 “May tih ngăn lăp ta jay phung i mâu di phung Israel, lơ ma hô tih jât
may lĕ nhêt sông ndrel phung i nây đŏng.”
4 Jêh ri Pêtrôs mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây ăn ma bu gĭt:
5 “Nôk gâp gŭ ta ƀon Yôppê, dôl gâp mbơh sơm, gâp tâm say geh tâm
ban ma du blah bok laih kuŏng, kât puăn njônh, yur tă bơh kalơ ti tât ta
gâp ri.
6 Dôl gâp gŭ uănh n'hêl ndơ i nây, gâp say geh ăp ntil mpômpa (siŭm)
jŏng puăn, mpômpa (siŭm) bri, mpômpa (siŭm) hung vơr, ndrel ma siŭm
mpăr kalơ trôk, geh đŏng mpômpa (siŭm) mâu kloh mâu ôh di ma sa tâng
nau vay phung bân.
7 Jêh ri gâp tăng ngơi tă bơh kalơ trôk ti lah ma gâp: ‘Hơi Pêtrôs! May
nkhât mpômpa (siŭm) dja ma gŭch sa dô!’
8 Yơn ma gâp rlăch ma Păng kơt nđa: ‘Mâu ôh Kôranh, yorlah ndơ i
mâu kloh mâu di ma sa, gâp mâu ôh vay sa ta du njăr nau rêh gâp’.

---

* **10:43 10:43:** Luk 24:44-46; Êsa 53:5-11; Yêr 31:34 * **10:44 10:44:** Kar 11:15 * **10:45 10:45:** Kar 2:38-39 * **10:46 10:46:** Kar 2:4 * **10:47 10:47-48:** Kar 8:36; 11:16-17 * **11:2 11:2:** Mâu lah ‘Phung nsing ma Brah Yêsu i geh koh ntô’. * **11:2 11:2-3:** Kar 10:28-29

9 Jêh ri ngơi tă kalơ trôk ti lah tay ma gâp đŏng, nây jêng ngơi tŏl bar,
Păng lah kơt nđa: ‘Moh ndơ Kôranh Brah jan lĕ kloh jêh, lơi hôm ôh kơp
ndơ nây ƀŏ’.
10 Nau i nây geh pe tŏ ngăn, jêh ri dâng lĕ ndơ i nây n'hao tay kalơ trôk
ti lĕ phiao.
11 Nôk nây dô ma geh bunuyh pe nuyh tât ta jay gâp gŭ ri, bu đă hăn joi
gâp, khân păng tă bơh ƀon Sêsara.
12 Brah Huêng Ueh lah ma gâp, đă gâp hăn ndrel khân păng ro, lơi ôh
vĭ vĕ. Jêh ri geh phung oh nô nsing ma Kôranh Yêsu prao nuyh dja hăn
ndrel đŏng, tât ta nây hên lăp ta jay Kônelês ri.
13 Jêh ri păng nkoch bri ma hên nau păng tâm say ma tông păr ta jay
păng nơm. Tông păr ri lah ma păng: ‘May đă bu hăn ta ƀon Yôppê, jă
rnha Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng văch ta dja.
14 Păng i nây mbơh nkoch ma may, ăn may, ndrel ma lĕ rnăk vâl may
geh rklaih đŏng’.
15 Dôl gâp ntơm ngơi ma khân păng, Brah Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ
ta khân păng ri, tâm ban ma păng jŭr gŭ ta bân bơh ntơm nơh ta nôk
nhêt ƀŭn 50 nar nơh đŏng.
16 Dôl nây gâp kah gĭt nau Kôranh Yêsu lah nơh: ‘Yôhan-Ƀaptem jan
ƀăptem ăn bu yŭk ma dak, yơn ma jât năp tay Kôranh Brah ŭch ăn Brah
Huêng Ueh jŭr gŭ ta săk khân may. Ndơ i nây tâm ban ma khân may yŭk
ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh’.
17 Lah Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta khân păng, tâm ban Păng
ăn ma bân nôk bân nsing ma Kôranh Yêsu Krist nơh, lah ndri bu moh gâp
dja dâng geh ma dơi buay Kôranh Brah?”
18 Tât ma tăng nau nây, phung i nây mâu hôm ôh ngơi du tong, jêh ri
khân păng rnê ma Kôranh Brah, khân păng lah: “Lah ndri phung i mâu
di phung Israel, Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro đŏng, lah khân păng rgâl
nuih n'hâm djơh.”*

Phung nsing ta ƀon kuŏng Ŏntiyôk

19 Jêh bu nkhât Satêphan, ntơm bơh nây bu jan jêr ma phung nsing ma
Brah Yêsu đŏng, jêh ri geh ŏk phung nsing du lôh bơh ƀon Yêrusalem
nchuăt nhhing nhhang. Aƀă hăn ta bri Phênis, aƀă hăn ta gôl dak Kipros,
aƀă jât hăn ta ƀon kuŏng Ŏntiyôk. Lĕ phung nây mbơh nkoch Brah Yêsu,
dơn mbơh nkoch ăn ma phung Israel dơm.*
20 Yơn ma geh bunuyh ta phung nây ơm tă bơh gôl dak Kipros, ndrel
ƀon kuŏng Kiren, hăn ta ƀon Ŏntiyôk. Khân păng mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Kôranh Yêsu ăn ma phung i mâu di phung Israel đŏng.
21 Nau dơi Kôranh Brah gŭ ndrel khân păng, jêh ri geh ŏk bunuyh sât
nsing ma Kôranh Yêsu.
22 Phung nsing ma Brah Krist ta ƀon Yêrusalem ri tăng lư nau nây, jêh
ri khân păng đă Ƀarnaƀas hăn ta ƀon Ŏntiyôk ri.*
23 Tât ta ri, păng say nau yŏ kuŏng Kôranh Brah ăn ma khân păng, păng
răm maak ngăn. Jêh ri păng ntŭm nti ăn ma dâng lĕ khân păng, ăn gŭ
nâp nsing ma Kôranh Yêsu ma lĕ nuih n'hâm.

---

* **11:18 11:18:** Kar 10:34-35; Rôm 2:10-11 * **11:19 11:19:** Kar 8:1, 4 * **11:22 11:22:** Kar 4:36

24 Păng jêng bunuyh geh nuih n'hâm ueh, Brah Huêng Ueh i kloh ueh
gŭ ta păng ngăn, ndrel ma geh nau nsing nâp ngăn. Jêh ri geh ŏk bunuyh
sât nsing ma Kôranh Yêsu.
25 Jêh ri Ƀarnaƀas hăn ta ƀon Tasơs, gay ma joi Sôl ta ƀon nây.*
26 Tât ma say ri, Ƀarnaƀas leo păng hăn ta ƀon Ŏntiyôk. Bar hê khân
păng ri gŭ ndrel phung nsing ma Brah Krist ta ƀon nây jŏ du năm, n'ho
ma geh ŏk ƀon lan i khân păng ntŭm nti đŏng. Ta ƀon Ŏntiyôk dja ntơm
bôk dak bu kuăl phung oh mon lah 'Phung Brah Krist'.
27 Nôk nây geh mpôl oh mon aƀă khân păng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah tă bơh ƀon Yêrusalem hăn tât ta ƀon Ŏntiyôk ri.
28 Ta mpôl i nây geh du huê bu klô rnha păng Agabus, păng dâk, jêh
ri lah yor ma Brah Huêng Ueh đă păng, păng lah: "Mâu jŏ jât geh nau ji
sŏt ji ngot kuŏng lam neh ntu dja." Nau nây geh ngăn ro ta nôk kôranh
kađăch Klôđês ta ƀon kuŏng Rôm mât uănh.*
29 Tăng nau Agabus ngơi kơt nây, phung nsing ma Brah Yêsu ta ƀon
Ŏntiyôk lĕ ŭch kơl njuăl prăk ăn ma phung nsing gŭ ta bri Yuđa tâng
khân păng nơm geh du huê du huê.*
30 Khân păng njuăl prăk i nây ta Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ăn ma kôranh
phung nsing ma Brah Krist ta ƀon Yêrusalem.

12

Bu nkhât Yakơ, Pêtrôs bu krŭng ta trôm ndrung

1 Nôk nây, kađăch Hêrôt* ntơm jan jêr ma bunuyh aƀă ta phung nsing
ma Brah Krist.
2 Păng đă bu nkhât lơi kôranh oh mon rnha Yakơ, i nô Yôhan ma đao.*
3 Jêh ri păng đă bu nhŭp Pêtrôs đŏng, yor ma păng say kôranh bri
Yuđa răm ngăn ma nau nây. Nôk nây bu hôm nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu
geh ndrui.
4 Jêh nhŭp ri bu tĕ păng ta trôm ndrung, jêh ri kađăch đă phung tahen
puăn mpôl gŭ njrăng Pêtrôs ri, du mpôl geh puăn nuyh. Nau mân kađăch
ŭch phat dôih Pêtrôs ta năp phung ƀon lan jêh nhêt ƀŭn n'hot† ri tay.
5 Pêtrôs bu krŭng ta trôm ndrung ri. Lŏng phung nsing ma Brah Krist
ri leo băl mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah dŭt n'hâm ngăn, dăn kơl ma
păng.*
6 Dôl kađăch Hêrôt mân ŭch leo Pêtrôs ma phat dôih, măng nây Pêtrôs
bêch geh rse rvăk bar rse kât ta ti păng ri, chiao ma păng ri geh bar hê
tahen bêch ndrel ta ri, ta bôk mpông ndrung ri geh tahen kŏp njrăng
đŏng.
7 Dôl nây dô ma geh tông păr Kôranh Brah văch ta ri, chrat ang lam
trôm ndrung ri ngăn. Tông păr kleh rlay Pêtrôs bơh pŭng dak, păng lah:
"May dâk ăn ngăch hŏm!" Lŏng rse rvăk ri rlŏt êng pruyh bơh ti păng.*

---

* **11:25 11:25:** Kar 9:30 * **11:28 11:28:** Kar 21:10 * **11:29 11:29-30:** Kar 12:25; Gal 6:10 * **12:1 12:1:** Kađăch Hêrôt dja, bu kuăl đŏng Hêrôt-Agripa, păng i sau kađăch Hêrôt kuŏng (Luk 1:5), jêh ri păng jêng i mon Hêrôt-Ŏntipas (Luk 3:1) đŏng. * **12:2 12:2:** Mat 4:21-22; 10:2; 20:20-23 † **12:4 12:4:** Ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui ntơm nar ôi tay jêh ƀŭn n'hot n'ho ma tât pham nar. Yơn ma geh ŏk bu ngơi lĕ bar ƀŭn i nây bu ngơi 'Ƀŭn n'hot'. * **12:5 12:5:** Mat 18:19; Luk 18:1-8; Yôh 15:7 * **12:7 12:7:** Kar 5:19

8 Jêh ri tông păr lah ma păng: “Kât rse bŭt, ndrel ma ntrŭp ntô jot may
nây hŏm!” Pêtrôs jan ƀoi nau păng đă. Tông păr lah jât ma păng: “Nsoh
hŏm ao kuŏng may nây, jêh ri hăn tâng gâp.”
9 Jêh ri Pêtrôs lôh tâng tông păr nây ro, păng mâu mân ôh nau tông păr
jan ma păng nây jêng nau ngăn, păng nđôn lah say nau tâm say dơm.
10 Tông păr, ndrel ma Pêtrôs hăn glăt ntŭk bu kŏp njrăng du kơn, ndrel
ma ntŭk bu kŏp njrăng bar kơn, jêh ri n'hot tât ta mpông loyh i lôh tât ta
ƀon. Mpông i nây lĕ ơm pơk êng ro ta năp khân păng ri, jêh ri khân păng
lôh bơh nây. Dôl khân păng hăn rŏ trong nguai, Pêtrôs mâu hôm ôh say
tông păr, dô ma roh klăk ro.
11 Jêh ri Pêtrôs gĭt săk, păng lah: “Aƀaơ dja lĕ gâp gĭt jêh nau dja jêng
nau ngăn. Kôranh Brah njuăl tông păr Păng hăn rklaih gâp bơh ti kađăch
Hêrôt, ndrel ma bơh nau ŭch phung kôranh bri Yuđa ŭch lơh ma gâp.”
12 Jêh mân kơt nây, păng hăn ta jay Mari i mĕ Yôhan i bu kuăl Markôs
đŏng. Jay i nây geh ŏk bunuyh gŭ rƀŭn mbơh sơm tât ta nây.
13 Păng kuăl‡ bơh dih mpông ri, ta nây geh du huê bu ur kơl jan kar
rnha Rôđa, hăn ran iăt ta bôk mpông.
14 Tât păng năl lah bŏr Pêtrôs, păng răm ir, tât ma chuêl pơk mpông
ma păng, nchuăt plŏ mbơh ma bu lah: “Hơi khân ay may! Pêtrôs ta bơh
dih mpông.”
15 Bu lah ma păng: “Ay ndât dah ma lah.” Yơn ma bu ur nây hôm jŏl ko
lah ma khân păng: “Păng ngăn ro.” Bu lah: “Gĭt ma tông păr§ i njrăng
păng dơm.”
16 Yơn ma Pêtrôs hôm kuăl bơh dih mpông ri nanao, jêh ri bu pơk
mpông. Tât ma say păng ri, bu ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh.
17 Pêtrôs jan ma ti gay ma ăn khân păng gŭ rklăk, păng mbơh nkoch
mơm ƀă Kôranh Brah kơl ma păng, dâng geh ma dơi lôh bơh trôm ndrung
nây nơh. Jêh ri păng ntĭnh ma khân păng: “Đă khân ay may mbơh nkoch
nau dja ăn ma Yakơ*, ndrel ma phung nsing dâng lĕ ăn khân păng gĭt
đŏng.” Jêh ri păng hăn n'hot tay ntŭk êng jât.*
18 Tât bri ang ôi, tahen ri geh nau uh ah ngăn, yor ma mâu hôm say
Pêtrôs.
19 Kađăch đă bu joi păng, yơn ma joi mâu hôm say ôh, kađăch ôp jek
phung tahen nây, jêh ri đă bu nkhât lơi khân păng i nây. Jêh bơh nây
kađăch lôh bơh bri Yuđa, hăn gŭ ta ƀon Sêsara.

Nau khât kađăch Hêrôt

20 Kađăch Hêrôt mâu tâm di ôh ma bunuyh ta ƀon kuŏng Tirus, ndrel
ma bunuyh ta ƀon kuŏng Siđôn, păng ji nuih hô ngăn. Yơn ma phung nây
geh nau mân du ntôr nau dơm gay ma brõ mâp kađăch ri. Khân păng tâm
rnglăp ndrel Blastus, jêng bunuyh kuŏng jan kar ma kađăch, gay ma geh
nau đăp mpăn ndrel kađăch, yorlah ndơ sông sa ta bri khân păng nơh sŏ
tă bơh bri kađăch nây.
21 Tât lĕ di nar tâm nal, Hêrôt nsoh n'gut ao ueh hao gŭ ta rnơl kađăch
păng ri, jêh ri ngơi ăn ma phung ƀon lan gŭ iăt.

---

‡ **12:13 12:13:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh mpông’. Nôk nây bu goh mpông lor ê lor ma lăp trôm jay. § **12:15 12:15:** Phung Israel nôk nây gĭt lah du huê du huê bunuyh geh du huê tông păr Kôranh Brah njrăng khân păng. * **12:17 12:17:** Yakơ i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gĭt lah păng i oh Brah Yêsu. * **12:17 12:17:** Kar 15:13

22 Lĕ phung ƀon lan nter rnê dŭt nteh nteh: “Dja jêng nau ngơi brah,
mâu ôh di nau ngơi bunuyh!”
23 Du n'hâm ta nây, geh du huê tông păr Kôranh Brah hăn lơh lơi kađăch
nây, yorlah păng dơn nau yơk mbah i nây ma păng nơm i di ma ăn Kôranh
Brah dơm. Păng khât yor ma rhai sa.
24 Lŏng nau Kôranh Brah lơ ma hô bunuyh tăng, jêh ri bunuyh sât nsing
ma Brah Yêsu lơ ma ŏk đŏng.
25 Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ri, jêh khân păng njŭn prăk ta phung nsing
ma Brah Krist ta ƀon Yêrusalem lĕ phiao, jêh ri lôh bơh nây plŏ sât tay ta
ƀon Ŏntiyôk, n'ho ma leo Yôhan i bu kuăl Markôs hăn ndrel khân păng
đŏng.*

13

Brah Huêng Ueh kơih Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl

1 Phung nsing ma Brah Krist ta ƀon Ŏntiyôk ri, geh bunuyh aƀă jêng
phung ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, bunuyh aƀă jêng phung nơm nti.
Ta nây geh Ƀarnaƀas, geh Simêôn i bu kuăl Niger, geh Lukês tă bơh ƀon
kuŏng Kiren, geh Manaên i bu mât bơh jĕ gŭ ndrel Hêrôt-Ŏntipas i kôranh
mât uănh bri Galilê, ndrel ma geh Sôl.*
2 Geh du nar dôl khân păng yơk mbah ma Kôranh Brah, nđâp ma ăt
sông, Brah Huêng Ueh i kloh ueh lah ma khân păng: “Nkhah ăn êng
Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ma Gâp, yorlah Gâp ŭch ăn bar hê khân păng
nây gay ma jan kar êng i Gâp ndrăp ăn khân păng jan.”*
3 Jêh khân păng ăt sông, ndrel ma mbơh sơm, jêh ri khân păng tĕ ti
ta bar hê khân păng nây, n'ho ma ăn khân păng hăn ro gay ma jan kar i
Brah Huêng Ueh đă khân păng nây.*

Ƀarnaƀas, ndrel ma Pôl hăn ta gôl dak Kipros

4 Brah Huêng Ueh i kloh ueh đă bar hê khân păng nây hăn ta ƀon
Sêlơsia, jêh ri khân păng jŭr ncho duk tă bơh nây hăn ta ƀon Salamin
ta gôl dak Kipros.
5 Tât ta ƀon nây, bar hê khân păng nây mbơh nkoch nau Kôranh Brah
ta nhih rƀŭn phung Israel, geh nđâp ma Yôhan i bu kuăl Markôs hăn kơl
ndrel đŏng.*
6 Jêh ri khân păng hăn đŏng rŏ gôl dak nây tât ta ƀon Paphôs*. Ta ƀon
nây khân păng mâp ma du huê bunuyh mât n'ang jan ndơ ma nau dơi
brah djơh, rnha păng Ƀar-Yêsu, păng phung Israel, păng bunuyh ntơyh
nklă nau ngơi Kôranh Brah đŏng.
7 Păng gŭ ndrel kôranh mât uănh gôl dak Kipros, rnha Sekês-Pôlus jêng
bunuyh geh nau mân gĭt blao. Jêh ri kôranh i nây đă bu jă Ƀarnaƀas, ndrel
ma Sôl, yorlah păng ŭch iăt nau Kôranh Brah.
8 Bunuyh mât n'ang i nây ta nau ngơi Grek bu kuăl păng Êlimas đŏng,
lŏng păng tâm rdâng đah ma bar hê khân păng ri, păng nkhăng kôranh
i nây mâu ôh ăn păng nsing ma Brah Yêsu.

---

* **12:25 12:25:** Kar 12:12; 13:5, 13; 15:37-39; Kôl 4:10; 2Ti 4:11 * **13:1 13:1:** Kar 4:36 * **13:2 13:2:** Kar 9:15 * **13:3 13:3:** Kar 6:6; 14:23 * **13:5 13:5:** Kar 12:25 * **13:6 13:6:** Kipros jêng gôl dak i kuŏng ngăn, hăn tă bơh ƀon Salamin tât ta ƀon Paphôs geh 145 kilômet.

9 Dôl nây Sôl i bu kuăl Pôl đŏng, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng
ngăn, jêh ri păng uănh phŏng jât bunuyh mât n'ang i nây, n'ho ma lah:
10 "Yê! May i bunuyh jan mŏn dơm, bunuyh blao nau mƀrôh hô ir! May
i nây kon brah djơh, lĕ ndơ nau sŏng, may rlăch, ndri may jêng bu năch
rlăng đah ma lĕ ndơ nau sŏng. Mơm may lah nâng nau sŏng Kôranh Brah
jêng nau mƀrôh chrao?
11 Ađao dja, nau dơi Kôranh Brah tâm rdâng jan ăn may cheh măt, ăn
may uănh mâu say ang jŏ oi." Du n'hâm ta nây măt păng dô ma ngo ro,
uănh mâu say ôh. Brõ but but, đă bu sơm têk.
12 Jêh ri kôranh i nây nsing ma Kôranh Yêsu ro, yorlah păng lĕ say nau
i nây, nđâp ma ndrŏt hih rhŏl nau nti ma Kôranh Yêsu nây lĕ nau ngăn.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia

13 Jêh ri Pôl, ndrel ma băl mpôl păng jŭr ncho duk tă bơh ƀon Paphôs,
hăn ta ƀon Pơga bri Pamphilia. Tât ta ƀon Pơga nây Yôhan ntlơi khân
păng ta nây hăn plŏ sât ta ƀon Yêrusalem.*
14 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ri, lôh tă bơh ƀon Pơga, nkre n'hot tât
ta ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia. Ta nar Saƀăt i nar rlu phung Israel, bar hê
khân păng nây lăp gŭ ta nhih rƀŭn phung Israel ri.*
15 Tât jêh bu rŏ ta nau vay Môsê, ndrel ma samƀŭt bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, kôranh ađă ta nhih rƀŭn nây đă bu mbơh ma bar hê
khân păng ri: "Hơi oh nô, lah khân may geh nau ŭch mbơh nkoch ma
n'hao nuih n'hâm ăn ma phung ƀon lan, ngơi hŏm."
16 Jêh ri Pôl dâk, păng yơr ti ăn khân păng gŭ rklăk: "Hơi oh nô kônh va
phung Israel, ndrel ma phung i mâu di phung Israel klach iăt nau Kôranh
Brah, khân ay may iăt gâp hŏm.
17 Kôranh Brah i phung Israel bân dja yơk mbah, lĕ kơih jêh phung u
che bân kăl e nơh gay ma jêng ƀon lan Păng nơm, ndrel ma Păng ăn bâk
rŏ dôl khân păng gŭ ta bri Êsip. Jêh bơh nây, Păng leo khân păng du lôh
tă bơh bri nây yor ma nau dơi Kôranh Brah nơm.*
18 Jêh ri Păng hôm ăt nuih ma nau tih khân păng dôl gŭ 40 năm ta bri
rdah.*
19 Jêh Kôranh Brah lơh rai lĕ phiao pơh bri dak gŭ ta bri Kanaan nây,
jêh ri Păng ăn bri dak i nây ma phung ƀon lan bân gŭ.*
20 Ntơm bơh khân păng hăn lăp ta bri Êsip, tât ma lăp ta bri Kanaan,
geh 450 năm, jêh ri Kôranh Brah ăn geh kôranh phat dôih dơm mât uănh
phung ƀon lan Israel, n'ho ma tât bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
rnha Samuel.*
21 Jêh bơh nây jât, khân păng leo băl dăn ăn geh du huê kađăch ma
khân păng, jêh ri Kôranh Brah ăn geh kađăch ma khân păng ro, Păng sŏ
Sôl i kon bu klô Kis tă bơh rnoi deh mpôl Ƀenjamin† ăn jan kađăch geh 40
năm.*

---

* **13:13 13:13:** Kar 15:37-39 * **13:14 13:14:** Kar 13:5; 14:1; 17:1-2, 10, 17; 18:4, 19; 19:8 * **13:17 13:17:** NNg 1:7; 12:51 * **13:18 13:18:** NKơ 14:33; NVa 29:4-5 * **13:19 13:19:** NVa 7:1 * **13:20 13:20:** NNg 12:40-41; 1Sa 7:15-17 † **13:21 13:21:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng 12 nuyh kon bu klô Yakôp, Ƀenjamin jêng du huê kon bu klô ta mpôl dâng lĕ i nây. * **13:21 13:21:** 1Sa 10:20-24

22 Jêh ri Kôranh Brah nglôh lơi Sôl nây, Păng sŏ Đavid ăn jan kađăch.
Kôranh Brah nkoch lah ma Đavid nây: ‘Gâp lĕ say du huê bunuyh, rnha
Đavid kon bu klô Yêsê, păng di nuih n'hâm Gâp ngăn, yorlah păng mra
jan dâng lĕ nau Gâp ŭch’.*
23 Tâng ma nau Păng lĕ ton nơh, ta rnoi deh kađăch Đavid i nây, Kôranh
Brah ăn Kôranh Yêsu jêng nơm rklaih phung ƀon lan Israel.*
24 Ê lor ma Kôranh Yêsu văch, Yôhan-Ƀaptem lĕ mbơh jêh ma dâng lĕ
phung ƀon lan phung Israel, đă rgâl lơi nuih n'hâm djơh jan ƀăptem yŭk
ma dak.*
25 Nôk păng jan bơi ma jêh lĕ phiao kar i Kôranh Brah đă păng jan
nây, păng lah ma phung ƀon lan: ‘Khân ay may mân gâp dja i Brah Krist
Kôranh Brah ton ma njuăl bơh? Gâp dja mâu di ôh, yơn ma Păng tât bơh
kơi gâp. Ta năp Păng gâp jêng bunuyh jĕ lĕ dơm, bol lah gâp sơm droh
ntô jot Păng, hôm e mâu hŏ di đah nau jan kar Păng đŏng’.”*
26 “Hơi khân ay may i phung oh nô kon sau Abrahăm, ndrel ma phung
klach iăt nau Kôranh Brah i mâu di phung Israel! Ma bân dâng lĕ i Kôranh
Brah ăn gĭt mơm Păng jan gay ma rklaih bunuyh.
27 Bunuyh ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma phung kôranh khân păng ta ƀon
nây, mâu ôh gĭt năl Kôranh Yêsu jêng nơm rklaih khân păng. Ăp nar
Saƀăt i nar rlu phung Israel khân păng vay rŏ nau mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih, tih ma khân păng mâu ôh vât
nau i nây, ndri khân păng phat dôih nkhât lơi Ôbăl tâm di ma nau i lĕ
nchih ta nây.*
28 Bol lah khân păng joi nau tih ma nkhât ta Păng ri mâu say, khân păng
hôm e dăn ma Pilat gay ma nkhât Kôranh Yêsu.*
29 Jêh khân păng jan lĕ ndơ i mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
kăl e nơh lĕ nchih jêh ma săk Păng, jêh ri bu njŭr săk Kôranh Yêsu bơh
si tâm rkăng ri, njor Păng ta môch.
30 Yơn ma Kôranh Brah jan ăn Păng dâk rêh tay.
31 Jêh ri Păng tâm mpơl săk Păng ŏk nar ăn ma phung brõ ndrel Păng
tă bơh bri Galilê, hăn ta ƀon Yêrusalem. Aƀao dja lĕ phung i nây, jêng
bunuyh tơm nkoch nau khlay Păng ăn ma phung Israel.”
32 “Aƀao dja hên mbơh nau mhe mhan ueh dja ma khân ay may, jêng
nau Kôranh Brah lĕ ton jêh ma phung u che bân kăl e nơh.
33 Nau i nây aƀao dja Păng lĕ jan ma bân i kon sau khân păng nây, Păng
jan Kôranh Yêsu ăn dâk rêh jêng di ma nau mprơ ơm ta nkõ bar Kôranh
Brah lah:
‘May dja Kon Gâp nơm.
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bŏ May ngăn’†.
34 Kôranh Brah ăn Kôranh Yêsu dâk rêh kơt nây, mâu ôh ăn săk jăn Păng
blao ôm jât, jêng di ma nau Păng lah ma u che bân kăl e nơh kơt nđa:
‘Nau geh jêng kloh ueh i Gâp lĕ ton ăn ma kađăch Đavid kăl e nơh, nau i
nây Gâp ăn ma khân ay may ngăn ro’†.

---

* **13:22 13:22:** NMƠ 89:20 * **13:23 13:23:** Mat 20:30-31; Luk 2:11 * **13:24 13:24-25:** Luk 3:3-17
* **13:25 13:25:** Luk 3:16 * **13:27 13:27:** Kar 3:17; 15:21; Yôh 16:3 * **13:28 13:28-31:** 1Kô 15:3-8
† **13:33 13:33:** NMƠ 2:7 † **13:34 13:34:** Êsa 55:3

35 Kơt ndri ta du nau mprơ ơm êng jât nau kađăch Đavid mbơh sơm geh
nchih kơt nđa đŏng:
‘May mâu ôh ăn săk jăn Bunuyh kloh ueh blao ôm’†.
36 Nôk kađăch Đavid hôm rêh păng jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, jêh
păng khât, bu tŏp păng kơt phung u che păng đŏng, jêh ri săk jăn păng
ôm, ndri păng mâu ôh ngơi ma păng nơm ta nau mprơ i nây,
37 yơn ma păng ngơi ma Brah Yêsu i Kôranh Brah jan ăn Păng dâk rêh
nây, kơt ndri săk jăn Păng mâu geh ôh ôm.
38 Hơi oh nô, kơt ndri nau hên mbơh nkoch dja ma khân ay may gay ăn
khân ay may gĭt n'hêl nanĕ: Yor ma Kôranh Yêsu dja dâng Kôranh Brah
yõ nđach mâu hôm kơp nau tih ta khân ay may.*
39 Iăt tâng nau vay phung Israel mâu ôh dơi rklaih bơh nau tih bunuyh,
yơn ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu geh rklaih bơh nau tih i
nây.*
40 Kơt ndri ăn khân ay may njrăng hŏm, klach lah jêng di ma khân ay may
tâng ma nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh:
41 ‘Kôranh Brah lah: ‘Hơi phung bunuyh mưch rmot Gâp,
Ăn khân ay may uănh hŏm, jêh ri ndrŏt hih rhŏl mâu vât ôh, n'ho ma
roh hêng ro,
Yorlah Gâp jan kar du ntil nau ta rnôk khân ay may.
Kar i nây khân ay may mâu iăt ôh, bol lah geh bunuyh mbơh nkoch
ma khân ay may kađôi lĕ’’†.”
42 Rđŭn lĕ lôch jêh, dôl Pôl, ndrel ma Ðarnađas du lôh bơh nhih rđŭn
nây, phung gŭ rđŭn ta nây ntrôl đă khân păng plŏ nti tay nau i nây ta nar
Sađăt jât năp tay.
43 Jêh nau tâm rđŭn nây, geh ŏk ngăn bunuyh hăn tâng khân păng, ta
nây geh phung Israel, ndrel ma phung i mâu di phung Israel lăp phung
Israel. Bar hê khân păng nây nkoch bri ma phung i nây, n'ho ma nti phung
i nây ăn gŭ nâp ta nau ueh Kôranh Brah.
44 Jêh ri tât nar Sađăt bơh kơi, phung đon lan ta đon nây hăn rđŭn iăt
nau Kôranh Brah ŏk ngăn, bơi ma lĕ du đon nây ro.
45 Yơn ma nôk phung Israel say bunuyh ŏk kơt nây, khân păng mâu nach
ngơi tâm rdâng đah nau Pôl nti, n'ho ma rak suai ma ôbăl hô ngăn.*
46 Jêh ri Pôl, ndrel ma Ðarnađas, khân păng bănh ngơi lah ma bu kơt
nđa: “Iăt ma hên mbơh nkoch nau Kôranh Brah lor ma phung khân ay
may i di phung Israel. Tih ma khân ay may rlăch mâu ŭch ôh sŏ dơn, kơt
ndri khân ay may kơp êng khân ay may mâu di Kôranh Brah ăn nau rêh
n'ho ro đŏng. Kơt ndri dâng hên ađao dja mbơh nkoch nau dja ăn ma
phung i mâu di phung Israel.*
47 Yorlah Kôranh Brah lĕ đă hên kơt nđa:
‘Gâp njêng may jêng ndơ ang ma phung i mâu di phung Israel,
Gay ma may leo nau rklaih tât lam ntŭk jŭm bri văr neh’†.”
48 Tât phung i mâu di phung Israel tăng nau nây, khân păng răm maak
ngăn, khân păng rnê ma Kôranh Brah yor ma nau mbơh nkoch i nây.

† **13:35 13:35:** NMƠ 16:10 * **13:38 13:38:** Kar 10:43; Rôm 5:17; 2Kô 5:18-21 * **13:39 13:39:** Rôm 3:22; 8:3 † **13:41 13:41:** Hab 1:5 * **13:45 13:45:** Kar 5:17; 17:5 * **13:46 13:46-47:** Kar 3:25-26; Rôm 11:11-12 † **13:47 13:47:** Êsa 49:6

Lŏng mpôl i Kôranh Brah lĕ kơih ma ăn geh nau rêh n'ho ro, khân păng leo băl sât nsing ma Brah Yêsu dadê.
49 Nau Kôranh Brah bu tăng lư lam bri nây ngăn.
50 Geh phung bu ur i ndrŏng ta ƀon nây, khân păng yơk mbah ma Kôranh Brah. Lŏng phung Israel i mâu ôh nsing ma Brah Yêsu nsôch phung bu ur i nây, ndrel ma nsôch phung kôranh ta ƀon nây, leo băl jan jêr ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, ntrŭt ôbăl du lôh bơh bri neh khân păng nây.*
51 Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas rtôh neh môi‡ bơh jŏng khân păng nơm, jêh ri hăn ta ƀon Ikôniam.*
52 Jêh khân păng lôh bơh nây, phung nsing ta ƀon Ŏntiyôk ri, khân păng hôm geh nau răm maak ngăn, ndrel ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng đŏng.

14

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Ikôniam

1 Tât ta ƀon Ikôniam Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, ăp nar rlu phung Israel khân păng hăn ta nhih rƀŭn phung Israel, n'ho ma nti nau Kôranh Brah. Yor ma nau khân păng blao ngơi geh ŏk phung Israel sât nsing ma Brah Yêsu, nđâp ma phung i mâu di phung Israel* đŏng.*
2 Tih ma phung Israel i mâu nsing, khân păng nsôch ma phung i mâu di phung Israel i mâu nsing, đă tâm rdâng ma phung nsing.*
3 Ndri dâng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, khân păng gŭ ta ƀon i nây jŏ nar. Khân păng bănh ngăn mbơh nkoch ma nau ueh Brah Yêsu, Păng ăn khân păng jan nau mbên êng êng lĕ nau ngăn, gay ma nhhơ nau khân păng nkoch jêng di ngăn.
4 Yơn ma bunuyh ta ƀon nây tâm nkhah mpôl, ƀăă tâng mpeh ma phung Israel, ƀăă jât tâng mpeh ma mpôl kôranh oh mon†.
5 Kơt ndri dâng phung i mâu di phung Israel, ndrel ma phung Israel jêng phung i mâu nsing ma Brah Yêsu, khân păng tâm di du ntôr nau đah ma kôranh ƀon i nây, ŭch jan djơh ma bar hê khân păng nây, ŭch ntŭp nkhât khân păng ma lŭ.
6 Tât ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gĭt nau nây, khân păng du nchuăt ta bri Lôkaonia, gŭ ta ƀon Lisatra, ta ƀon Đơƀê, ndrel ma ntŭk dăch dăch ta nây.*
7 Khân păng n'ho ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ăp ntŭk nây.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Lisatra

8 Ta ƀon Lisatra, geh du huê bu klô rven jŏng ntơm bơh deh ngăn, păng brõ mâu blao ôh,
9 păng gŭ iăt nau Pôl nti. Pôl uănh jât păng ri, say păng geh nau nsing Brah Yêsu dơi jan bah nau ji,

---

* **13:50 13:50:** Kar 14:19 ‡ **13:51 13:51:** Khân păng rtôh lơi, yorlah khân păng ŭch nhhơ phung i nây mâu di ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ŭch ôh geh ndơ tă bơh phung i nây, bol lah neh môi krêp ta săk mâu ŭch đŏng. * **13:51 13:51:** Kar 18:6; Luk 9:5; 10:11 * **14:1 14:1:** Ta nau ngơi Grek, geh nchih lah: 'Phung Grek'. * **14:1 14:1:** Kar 13:14 * **14:2 14:2:** Kar 13:50; 14:19; 1Tê 2:15-16 † **14:4 14:4:** 'Kôranh oh mon' ta dja ngơi ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas dơm. * **14:6 14:6:** Mat 10:23

10 jêh ri Pôl lah ma păng: “May dâk ăn sŏng hŏm!” Bu klô i nây dâk
ntlõ đưp n'ho ma ntơm brõ ro.
11 Tât ma phung ƀon lan nây say Pôl jan lĕ nau ngăn, dâng lĕ khân păng
nter drơu ma nau ngơi Lôkaonia, lah kơt nđa: ‘Mpôl brah bân nglơp jêng
săk jăn bunuyh, lĕ jŭr gŭ ndrel bân’.
12 Khân păng kuăl Ƀarnaƀas rnha: ‘Brah Sŭs‡’, jêh ri yorlah Pôl nây
jêng bunuyh ma nkoch nau ŏk§ khân păng kuăl đŏng Pôl rnha: ‘Brah
Hơrmês*’ i brah ntơyh ta nau nkoch nđơn khân păng.
13 Ta ƀon nây geh du mlŏm nhih jan brah ma Sŭs bơh năp mpông ƀon
ri, jêh ri bunuyh jan brah Sŭs nhih jan brah i nây têk ndrôk nkuŏng aƀă,
geh nkrŏ̆ nđâp ma nhong kao si, păng têk ndrôk i nây ta mpông ƀon nây,
yorlah păng, ndrel ma phung ƀon lan ŭch jan brah ma kôranh oh mon i
nây.
14 Dôl Ƀarnaƀas, ndrel ma Pôl lĕ gĭt vât nau i nây, khân păng nkhêk ao
yor ma khân păng rngot dŭt hô†, jêh ri ran rdôh jât phung i nây, nđâp ma
nter lah:
15 “Hơi oh nô kônh va, moh nau khân ay may jan kơt nây? Hên dja jêng
bunuyh dơm tâm ban ma khân ay may đŏng, hên mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh dja ma khân ay may, ăn khân ay may du bơh nau yơk mbah
ma rup brah‡ mâu khlay mâu geh nau dơi nây, jêh ri plŏ̆ sât ma Kôranh
Brah i rêh ngăn, i nơm tơm rhăk njêng trôk, neh ntu, dak văch dak văr,
ndrel ma lĕ ntil mpômpa (siŭm) geh ta nây.*
16 Nôk kăl e nơh, ê lor ma tăng nkoch nau mhe mhan ueh, Kôranh Brah
ăn bunuyh i mâu di phung Israel yơk mbah ma brah tâng khân păng nơm
ŭch,
17 bol lah kơt nây kađôi lĕ, Kôranh Brah hôm tâm mpơl nau Păng rŏng
nanao, gay ma ăn bu gĭt năl Păng. Păng ăn khân ay may geh dak mih tă
bơh trôk, Păng ăn geh play ma sa ta di khay, Păng ăn geh ndơ sông sa
tŏng rmeh, ndrel ma nuih n'hâm răm maak đŏng.”*
18 Bol lah jêh khân păng ngơi kơt nây kađôi lĕ, hôm e jêr ma buay mâu
ăn phung ƀon lan nây jan brah ma khân păng đŏng.
19 Jêh ri geh phung Israel tă bơh ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia, ndrel ma bơh
ƀon Ikôniam, khân păng jă krêu phung ƀon lan i nây ăn tâng nau khân
păng, jêh ri khân păng ntŭp Pôl ma lŭ, uih mƀăr ôbăl bơh dih ƀon, nđôn
lah lĕ khât.*
20 Yơn ma nôk phung oh mon gŭ njôm jŭm păng ri, păng dâk bơh nây
hăn tay ta ƀon. Kah ôi tay ri păng, ndrel ma Ƀarnaƀas hăn drơm ta ƀon
Đơƀê.
21 Khân păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ƀon nây, geh ŏk bunuyh
sât nsing ma Kôranh Yêsu. Jêh ri khân păng plŏ̆ sât tay ta ƀon Lisatra,
ƀon Ikôniam, ndrel ma ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia.

---

‡ **14:12 14:12:** Ta nau rblang aƀă lah: ‘Yupitê’, tâng nau ngơi Latăng. Rnha ‘Sŭs’ tă bơh nau ngơi Grek. § **14:12 14:12:** Ta nkoch nđơn phung Grek Sŭs jêng kôranh mpôl brah, Hơrmês jêng brah ntơyh brah Sŭs. * **14:12 14:12:** Ta nau rblang aƀă lah: ‘Mêrkurơ’, tâng nau ngơi Latăng. † **14:14 14:14:** Nau nkhêk bok ao jêng nau vay ta phung Israel nôk geh nau rngot dŭt hô. ‡ **14:15 14:15:** Ta ăp nhih jan brah Sŭs, geh du mlŏm rup brah Sŭs kuŏng đŏng. * **14:15 14:15:** Kar 10:26; 1Tê 1:9 * **14:17 14:17:** Rôm 1:19-20 * **14:19 14:19:** Kar 13:50; 14:2; 2Kô 11:25

22 Khân păng nkah phung oh mon ăn geh nuih n'hâm nâp, nđâp ma
n'hao nuih n'hâm gay ma ndjôt nâp nau nsing. Khân păng lah: “Bân geh
ŏk mâp nau jêr, ri mơ dơi lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh.”*
23 Jêh khân păng kơih phung kôranh ăp ntŭk phung nsing ma Brah
Krist, n'ho ma mbơh sơm ăt sông, jêh ri ăn phung nây ma Kôranh Brah
mât uănh, i Brah khân pre sât nsing ri nơh.*
24 Jêh bơh nây bar hê khân păng ri hăn glăt rŏ bri Phisiđia, n'ho ma hăn
tât ta bri Pamphilia.
25 Jêh khân păng mbơh nkoch nau Kôranh Brah ta ƀon Pơga, khân păng
hăn ta ƀon Atalia ta meng dak văch dak văr,
26 jêh ri khân păng ncho duk kuŏng plŏ sât tay jât ƀon Ŏntiyôk bri Siri,
ntŭk ƀon i phung nsing dăn Kôranh Brah geh nau ueh kơl gay ma jan kar
i khân pre mhe jêh jan nây nơh.*
27 Tât khân păng ta nây, khân păng rgum phung nsing ma Brah Yêsu,
jêh ri mbơh nkoch lĕ ndơ Kôranh Brah de ăn khân păng jan, ndrel ma
mbơh nkoch nau Kôranh Brah de pơk nuih n'hâm phung i mâu di phung
Israel sât nsing ma Brah Yêsu.
28 Jêh ri khân păng gŭ jŏ ndrel phung oh mon ta nây.

15

Nau tâm nchră ta ƀon Yêrusalem

1 Bơh kơi nây geh bunuyh ađă tă bơh bri Yuđa, ntŭm nti phung nsing
ta ƀon Ŏntiyôk kơt nđa: “Lah khân may mâu geh koh ntô tâng nau vay
Môsê, khân may mâu ôh dơi geh rklaih.”*
2 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ri tâm rlăch, tâm ôp rkhêl đah phung
nây dŭt hô. Jêh ri phung nsing đă Pôl, đă Ƀarnaƀas, ndrel ma bunuyh
nsing ađă êng jât hăn ta ƀon Yêrusalem ri, ŭch mâp phung kôranh oh
mon, ndrel ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist êng jât gay ma
nchră nau i nây.
3 Phung nsing kơl trong ma khân păng. Khân păng brõ glăt rŏ bri
Phênis, ndrel ma rŏ bri Samari. Ăp ntŭk khân păng mâp phung nsing,
khân păng mbơh nkoch dâng lĕ nau phung i mâu di phung Israel lĕ sât
nsing ma Brah Yêsu. Nau i nây jan ăn dâng lĕ phung nsing geh nau răm
maak hô ngăn.*
4 Tât ta ƀon Yêrusalem ri, phung i nsing ma Brah Krist, mpôl kôranh oh
mon, ndrel ma phung kôranh phung nsing ran vơt dơn khân păng dadê.
Jêh ri khân păng mbơh nkoch ma phung nây dâng lĕ nau Kôranh Brah
jan ta ăp ntŭk khân păng ri nơh.
5 Ta nây geh phung Pharisi ađă nsing ma Brah Yêsu, khân păng dâk lah:
“Iăt ma phung nsing i mâu di phung Israel geh koh ntô, ndrel ma đă khân
păng ndjôt nau vay Môsê đŏng.”
6 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh, khân păng rƀŭn
gay ma mêt uănh nau i nây.
7 Dôl nây geh nau tâm nchră băl dŭt hô, jêh ri Pêtrôs dâk, păng lah:
“Hơi oh nô, khân may lĕ gĭt jêh Kôranh Brah kơih gâp ta phung khân may

* **14:22 14:22:** 2Ti 3:12 * **14:23 14:23:** Kar 6:6; 13:3 * **14:26 14:26:** Kar 13:2-3 * **15:1 15:1-2:** Gal 2:12, 21; 5:2 * **15:3 15:3-4:** Kar 13:48

lĕ jŏ jêh, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung i mâu di
phung Israel, ăn khân păng sât nsing.*
8 Jêh ri Kôranh Brah i gĭt dâng lĕ nuih n'hâm bunuyh, bân gĭt Păng rom
phung i nây, yor ma bân lĕ say Păng ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
khân păng, kơt Păng ăn ma bân nơh đŏng.*
9 Kôranh Brah mâu geh ôh kơp bân đah ma khân păng jêng êng êng.
Kôranh Brah jan nuih n'hâm khân păng jêng kloh ueh, yor ma khân păng
nsing.
10 Ađao dja moh nau khân may ŭch tâm rdâng ma Kôranh Brah đă khân
păng jan ndơ rlau ma Kôranh Brah nơm đă? Mơm dâng khân may ŭch
ăn phung i mâu di phung Israel iăt dâng lĕ tâng nau vay bân? Phung u
che bân, ndrel ma bân nar dja mâu dơi iăt dâng lĕ nau vay i nây đŏng.
11 Mâu di ôh! Bân mâu geh ôh nau rklaih yor ma iăt nau vay i nây, bân
nsing mơ geh nau rklaih yor ma nau ueh Kôranh Yêsu, jêh ri khân păng
kơt ndri đŏng.”*

12 Jêh Pêtrôs ngơi lĕ phung gŭ rđŭn ta ri iăt săk răt ng'ăt, jêh ri khân
păng kŏp iăt Pôl, ndrel ma Đarnađas mbơh nkoch nau khlay lĕ nau ngăn,
ndrel ma nau mbên dâng lĕ i Kôranh Brah jan ta nklang phung i mâu di
phung Israel nơh.
13 Jêh bar hê khân păng nây ngơi lĕ phiao, Yakơ* lah kơt nđa: “Hơi oh
nô, khân may iăt nau gâp ngơi đŏt.*
14 Pêtrôs† lĕ mbơh jêh ndơh nơh, mơm dâng Kôranh Brah nhhơ nau yõ
ăn ma bunuyh i mâu di phung Israel bôk dak, gay ma kơih bunuyh bơh
khân păng ma jêng phung đon lan Păng nơm đŏng.
15 Nau dja jêng tâm di đah nau du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nchih kơt nđa:

16 ‘Kôranh Brah lah: ‘Jêh ri tay Gâp plŏ đŏng,

Gâp rdŏk tay bri dak kađăch Đavid i lĕ rlŏm,
Gâp rdŏk bri dak i nây tâm ban ma bu nkra jay i lĕ rlŏm,
Gâp ăn bri dak i nây jêng ueh tay du tŏ jât,

17 Gay ma ăn phung bunuyh êng joi Gâp đŏng,
Bol lah phung i mâu di phung Israel, dâng lĕ bunuyh i Gâp lĕ kuăl jêh
jêng đon lan Gâp nơm dadê,
Ndri Gâp lah.
18 Gâp lĕ ơm ăn bu gĭt ndơ dja bơh kăl e nơh ngăn’’†.
19 Lah ndri tâng ma nau gâp mân, lơi bân jan ăn geh nau jêr ma phung
i mâu di phung Israel i sât nsing ma Kôranh Brah. Lơi ôh bân ăn khân
păng iăt ma dâng lĕ nau vay bân.
20 Ăn bân nchih samđŭt mbơh ma khân păng kơt nđa: Lơi sa ndơ ôp brah,
lơi tâm dŏng, lơi sa puăch mpômpa (siŭm) i mâu geh lăch ăn lôh mham

---

* **15:7 15:7:** Kar 10:15, 28, 34 * **15:8 15:8:** Kar 10:44-45 * **15:11 15:11:** Kar 4:12; Gal 2:16; Êph 2:4-9 * **15:13 15:13:** Yakơ i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gĭt lah păng i oh Brah Yêsu. * **15:13 15:13:** Kar 12:17; 21:18; 1Kô 15:7; Gal 2:12; Yak 1:1 † **15:14 15:14:** Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Simôn’. † **15:18 15:18:** Amô 9:11-12

lĕ ta săk, ndrel ma lơi sa mham‡.*
21 Ăn bân đă khân păng iăt nau đĕ dja dơm, yorlah bơh kăl e nơh ngăn,
bu vay mbơh nkoch nau vay Môsê§ ta ăp ƀon, ndrel ma bu rŏ samƀŭt
Môsê* i geh nchih nau vay i nây ăn ma bu tăng ta nhih rƀŭn phung Israel
ta ăp nar Saƀăt i nar rlu bân đŏng.”*

Samƀŭt njuăl ma phung i mâu di phung Israel i lĕ nsing jêh ma Brah Yêsu

22 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, phung kôranh phung nsing ma Brah Krist,
ndrel ma dâng lĕ phung nsing, khân păng lĕ ŭch kơih bunuyh ta phung
khân păng ri, gay ma đă hăn ndrel Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ta ƀon Ŏntiyôk
ri. Khân păng kơih Yuđas kuăl Ƀarsaƀas đŏng, ndrel ma Silas. Bar hê
khân păng nây jêng phung kôranh ta nhih brah ta ƀon Yêrusalem.*
23 Jêh ri khân păng ndŏ du blah samƀŭt ăn ma bar hê khân păng ri. Ta
samƀŭt nây nchih lah kơt nđa: “Hơi oh nô kônh va, hên dja jêng mpôl
kôranh oh mon, jêng phung kôranh phung nsing ta Yêrusalem. Hên jêng
oh nô khân ay may i nchih samƀŭt dja gay ma ŭch ôp nau ueh lăng phung
i mâu di phung Israel i sât nsing, gŭ ta ƀon Ŏntiyôk, bri Siri, ndrel ma bri
Kilikia.
24 Hên tăng lư, geh phung nsing aƀă i tă bơh ƀon Yêrusalem jan ăn
phung khân ay may geh nau mân rvê ta nuih n'hâm, yor ma tăng nau
khân păng nây lah. Khân păng i nây hên mâu geh ôh đă.*
25 Kơt ndri hên lĕ tâm di du ntôr nau, kơih bunuyh ta phung hên, gay
ma đă khân păng hăn mâp khân ay may, ndrel ma Pôl, ndrel Ƀarnaƀas.
Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas dja i hên rŏng hô ngăn.
26 Bar hê khân păng dja lĕ bơi ma khât săk, jan kar ma Kôranh Yêsu
Krist.
27 Hên njuăl Yuđas, ndrel ma Silas, gay ma khân păng mbơh nkoch ma
mbung khân păng nơm nau i lĕ geh nchih dja ăn khân ay may ma tăng
đŏng.
28-29 Brah Huêng Ueh i kloh ueh, ndrel ma phung hên mân ŭch ăn khân
ay may der dâng lĕ ndơ dja dơm: Ver lơi sa puăch ôp brah, ver lơi sa
mham, ver lơi sa puăch mpômpa (siŭm) i mâu geh lăch ăn lôh mham lĕ
ta săk, ver lơi tâm dŏng. Mâu di ôh lah hên sŏ đŏng nau vay êng jât đă
khân ay may ndjôt. Lah khân ay may der lĕ ndơ dja jêng ueh ngăn. Dăn
nau gŭ ngao khân ay may ăn geh nau đăp mpăn, dăn lĕ dŭt dja.”*
30 Jêh khân păng tâm ntĭnh băl, khân păng hăn tât ta ƀon Ŏntiyôk, jêh
ri rgum dâng lĕ phung nsing, ndŏ samƀŭt i nây ma khân păng.
31 Jêh rŏ samƀŭt nây, dâng lĕ khân păng răm maak dadê, yorlah ta
samƀŭt nây geh ngơi n'hao nuih n'hâm khân păng.

---

‡ **15:20 15:20:** Geh ŏk phung nsing ta neh ntu aƀơ dja mâu jan tâng nau buay i lơi ăn sa puăch i nây, ndrel ma lơi ôh sa mham. Phung nsing i nây gĭt khân păng buay ndơ bar ở nây, gay ma phung nsing i mâu di phung Israel ăn gŭ ueh đăp mpăn đah ma phung nsing i tă bơh phung Israel dơm. * **15:20 15:20:** Kar 15:29; 21:25; 1Kô 8:1-13 § **15:21 15:21:** Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * **15:21 15:21:** Samƀŭt Môsê jêng samƀŭt bơh samƀŭt Nau Ntơm, truyh ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch ta nau tâm rnglăp ơm. * **15:21 15:21:** Kar 13:15; 21:25 * **15:22 15:22:** Kar 15:30, 40 * **15:24 15:24:** Gal 1:7; 2:12 * **15:28-29 15:28-29:** Kar 15:20; 21:25; 1Kô 8:1-13

32 Yuđas, ndrel ma Silas jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, khân
păng nti ŏk ngăn gay ma n'hao nuih n'hâm phung nsing, ndrel ma ăn ndjôt
nâp nau nsing.*
33 Tât jŏ bơh kơi nây, phung nsing ăn khân păng plŏ sât tay ta ntŭk
phung kôranh phung nsing ta ƀon Yêrusalem i đă khân păng hăn ri nơh
ma nau đăp mpăn.
34 [Yơn ma Silas hôm e ŭch gŭ tay ta ntŭk ƀon nây.]
35 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, khân păng hôm gŭ ta ƀon Ŏntiyôk nây
đŏng, khân păng nti, n'ho ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh
Yêsu, ndrel ma geh bunuyh nti aƀă ŏk đŏng.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas tâm teng băl

36 Jŏ nar bơh kơi nây, Pôl lah ma Ƀarnaƀas: "Hŏ, bân plŏ ôp nau ueh
lăng oh nô rŏ ƀon i bân lĕ jêh mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu nơh, gay ma
gĭt mơm khân păng aƀao dja."*
37 Ƀarnaƀas ŭch jă Yôhan kuăl Markôs, hăn ndrel khân păng,*
38 yơn ma Pôl mâu ŭch ôh rom păng, yorlah a lor nơh dôl gŭ ta bri
Pamphilia păng ntlơi khân păng, mâu ŭch ôh hăn jan kar ndrel khân
păng jât.*
39 Jêh ri bar hê khân păng ri, jêng geh nau mân tâm rdâng băl dŭt hô,
n'ho ma tât tâm teng băl. Ƀarnaƀas jă Markôs hăn ndrel păng, jêh ri khân
păng jŭr ncho duk hăn jât gôl dak Kipros.*
40 Lŏng Pôl ri, păng kơih Silas hăn ndrel păng. Jêh phung nsing dăn nau
ueh Kôranh Brah ăn ma khân păng, jêh ri khân păng lôh bơh ƀon nây.*
41 Khân păng hăn glăt rŏ bri Siri, ndrel ma bri Kilikia, n'ho ma nti ta
phung nsing ma Brah Krist rŏ ntŭk êng êng ăn ndjôt nâp nau nsing.*

16

Timôthê hăn ndrel Pôl, ndrel Silas

1 Pôl* hăn tât ta ƀon Đơƀê, jêh ri păng n'hot hăn ta ƀon Lisatra. Ta ƀon
nây păng mâp du huê oh mon rnha Timôthê, mĕ păng phung Israel, jêng
phung nsing đŏng, bŏ păng phung Grek.*
2 Phung nsing ta ƀon Lisatra, ndrel ma phung nsing ta ƀon Ikôniam, bu
lư păng jêng bunuyh ueh.
3 Pôl jă păng hăn ndrel, jêh ri koh ntô ma păng, yorlah ta bri nây geh
phung Israel gŭ bu lĕ gĭt i bŏ păng nơh phung Grek, klach lah phung Israel
mâu ŭch rom păng lah păng mâu geh koh ntô†.
4 Moh ƀon Pôl hăn glăt, păng nti phung nsing ăn ndjôt nâp nau mpôl
kôranh oh mon nti, ndrel ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist i
lĕ jêh đă khân păng ta ƀon Yêrusalem ri nơh.*

---

* **15:32 15:32:** Kar 11:27; 13:1 * **15:36 15:36:** Kar 13:2-3 * **15:37 15:37:** Kar 12:25 * **15:38 15:38:** Kar 13:13 * **15:39 15:39:** Kar 13:4 * **15:40 15:40:** Kar 15:22 * **15:41 15:41:** Kar 15:23 * **16:1 16:1:** Ta samƀŭt dja nkõ dja jât năp geh ŏk ngơi ma Pôl dơm hăn ta ntŭk êng êng, yơn ma ta nây geh bunuyh aƀă êng đŏng hăn ndrel păng. * **16:1 16:1-3:** Kar 17:15; 18:5; 19:22; 1Kô 16:10-11; 2Kô 1:1; Phi 1:1; 2:19-23; Kôl 1:1; 2Ti 1:2-6; Hêb 13:23 † **16:3 16:3:** Phung Grek mâu ôh vay koh ntô. Phung Israel khân păng kơp jêng phung mpeh ma mĕ, ndri dâng phung Israel kơp Timôthê jêng phung Israel đŏng. * **16:4 16:4:** Kar 15:28-29

5 Kơt ndri dâng, dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist, khân păng ndjôt
lơ ma nâp nau nsing ma Kôranh Yêsu, ndrel ma bunuyh sât nsing ăp nar
lơ ma ŏk.

Pôl tâm say ma du huê bu klô bri Masêđôn

6 Pôl, ndrel ma băl păng ŭch hăn ta bri Asi mbơh nkoch ma nau Brah
Yêsu, tih ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh buay mâu ôh ăn khân păng hăn,
ndri khân păng hăn glăt rŏ bri Prikia, ndrel ma rŏ bri Galati chrao.
7 Nôk khân păng tât ta n'hăr bri Misa, khân păng ŭch n'hot ta bri
Bithunia, yơn ma Brah Huêng Ueh‡ mâu ôh ăn khân păng hăn.
8 Ndri dâng khân păng hăn glăt rŏ bri Misa nây, tât ta ƀon Trôas.
9 Ta măng nây Pôl tâm say ma du huê bu klô, bu klô i nây tă bơh bri
Masêđôn, dăn păng hô ngăn: “Đă may hăn ta bri Masêđôn dja, kơl hên
ơ.”*
10 Jêh păng tâm say kơt nây, hên§ dâk ndrăp hăn ta bri Masêđôn ro,
yorlah hên gĭt Kôranh Brah đă hên hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
ma bunuyh ta bri nây.

Du huê bu ur rnha Liđa sât nsing

11 Jêh ri hên ncho duk tă bơh ƀon Trôas, hăn ta gôl dak Samôtras, nar
ôi tay hên tât ta ƀon Nêapôl.
12 Jêh bơh nây hên hăn ta ƀon Philip, jêng ƀon i geh nau khlay ngăn ta
bri Masêđôn ri. Ta ƀon i nây geh ŏk phung Rôm gŭ, jêh ri kơp ƀon i nây
jêng ntŭk phung Rôm đŏng. Hên gŭ ta ƀon nây geh bar pe nar.
13 Ta nar Saƀăt i nar rlu phung Israel, hên lôh bơh dih ƀon nây, hăn rŏ
pât meng n'hong dak. Hên mân lah geh ntŭk ma mbơh sơm phung Israel*.
Tât ma lĕ say ntŭk i nây, hên gŭ nkoch bri ndrel phung bu ur gŭ rƀŭn ta
nây.
14 Ta nây geh du huê bu ur rnha Liđa, păng jêng bunuyh i mâu di phung
Israel, yơn ma yơk mbah ma Kôranh Brah, păng tă bơh ƀon Thiathira, jêng
bunuyh tăch bok laih chăng i geh khlay ngăn. Păng tăng nau Pôl mbơh
nkoch, jêh ri Kôranh Brah pơk bôk tôr păng, gay ma iăt nanĕ nau Pôl nti
nây, jêh ri nsing ma Brah Yêsu.
15 Jêh păng dơn nau ƀăptem yŭk ma dak, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh
gŭ ta jay păng đŏng, păng jă hên gŭ a jay păng, păng lah ma hên: “Lah
khân may gĭt gâp nsing ma Kôranh Yêsu răp jăp, hŏ khân may hăn gŭ a
jay gâp.” Păng jŏl ko ngăn jă hên, jêh ri hên hăn gŭ a jay păng.

Bu krŭng Pôl, ndrel ma Silas ta ƀon Philip

16 Geh du nar, dôl hên hăn ntŭk mbơh sơm ri, geh du huê dâk bu ur hăn
tâm mâp ma hên. Brah djơh gŭ ta săk păng. Brah djơh i nây ăn păng blao
nchroh nau. Bu nkhôm păng ma nchroh nau, kơt ndri dâng păng geh joi
prăk ŏk ăn ma phung kôranh păng.

---

‡ **16:7 16:7:** Ta trong dja Grek lah: ‘Brah Huêng Yêsu’, yơn ma Brah Huêng Ueh geh du huê dơm. Ta nau ngơi Grek ta nau tâm rnglăp mhe, geh đŏng lah: ‘Brah Huêng’ dơm, geh đŏng lah: ‘Brah Huêng Kôranh Brah’, geh ŏk lah: ‘Brah Huêng Ueh’. * **16:9 16:9:** Kar 9:12; 18:9 § **16:10 16:10:** Ta trong dja jêng bôk dak Luka dŏng ngơi ‘Hên’, yorlah nôk nây păng ntơm hăn ndrel. * **16:13 16:13:** Ta ƀon dja mâu geh ôh nhih rƀŭn phung Israel.

17 Păng brõ tâng bơh kơi Pôl, ndrel ma bơh kơi hên, nđâp ma nter lah:
“Khân păng dja jêng phung dâk Kôranh Brah i dŭt prêh, khân păng mbơh
nkoch nau rklaih ăn ma phung khân ay may.”
18 Păng jan kơt nây ƀaƀơ lĕ jŏ nar ngăn, jan ăn Pôl geh nau rkhuak. Jêh
ri Pôl n'gâl lah brah djơh i nây: “Ta rnha Kôranh Yêsu Krist, gâp đă may
ăn du lôh bơh bu ur nây hŏm!” Jêh ri brah djơh i nây lôh bơh păng ro.*
19 Jêh phung kôranh păng mân lah păng mâu hôm blao nchroh nau,
mâu hôm ôh rnơm geh prăk nkhôm jât, jêh ri khân păng nhŭp Pôl, ndrel
ma Silas têk khân păng ta ntŭk phung kôranh phat dôih ta ntŭk băl phung
ŏk.
20 Khân păng njŭn Pôl, ndrel ma Silas ma phung kôranh phat dôih n'ho
ma lah: “Bunuyh dja jêng phung Israel, khân păng jan nau uh ah ta ƀon
bân.
21 Khân păng mbơh nkoch nau vay êng êng ma phung bân, nau vay i
nây tih ma nau vay phung Rôm, mâu ôh di ăn ma phung bân sŏ dơn, mâu
ôh di ma bân ndjôt, yorlah bân jêng phung Rôm.”
22 Lĕ phung ƀon lan tâm rdâng đah bar hê khân păng nây đŏng, jêh ri
phung kôranh phat dôih i nây đă bu nkhêk bok ao khân păng, jêh ri đă
bu rpăt khân păng ma mŏng.*
23 Jêh rpăt bar hê khân păng ri lĕ hô ngăn, bu leo khân păng tĕ ta trôm
ndrung, jêh ri lah ma kôranh ndrung đă njrăng ăn răp jăp.
24 Jêh tăng nau đă nây, nơm kôranh ndrung leo khân păng tĕ ta trôm
jrô i dŭt ngai bơh mpông kuŏng, n'ho ma nkông jŏng khân păng ri ma
tơm si đŏng.
25 Klăp lah n'gul măng, Pôl, ndrel ma Silas hôm mbơh sơm, n'ho ma
mprơ rnê ma Kôranh Brah. Dâng lĕ bunuyh dôih ta trôm ndrung nây gŭ
iăt khân păng dadê.
26 Jêh ri dô ma geh n'găr neh dŭt hô ta ntŭk nây, mpir lŭ blon nhih
ndrung i nây n'gơ ngăn, kơt ndri mpông ndrung pơk êng dadê, rse rvăk
bu kât bunuyh dôih dâng lĕ rlŏt lĕ phiao đŏng.
27 Tât ma kôranh ndrung nây kah rngăl, păng say mpông ndrung lĕ pơk
dadê, păng nđôn lah bunuyh dôih ta nây lĕ klaih lĕ phiao. Jêh ri păng tăk
đao păng nơm gay ma nkhât săk păng nơm.
28 Yơn ma Pôl nter dŭt nteh nteh lah: “Lơi ôh lơh săk may nơm kơt nây,
dâng lĕ phung hên hôm ta dja dadê.”
29 Jêh ri kôranh ndrung nây đă bu sŏ ŭnh, păng ran lăp jât trôm ndrung
to, nđâp ma klach nsŏr păn ta jŏng Pôl, ndrel ma ta jŏng Silas ri.
30 Jêh ri păng leo khân păng lôh a dih dja, păng ôp khân păng ri: “Hơi
kôranh, mơm gâp jan mêh, gay ma dơi rklaih, bah Kôranh Brah tĕ dôih
ma gâp?”*
31 Pôl ơh ma păng: “Nsing ma Kôranh Yêsu, ri mơ may geh nau rklaih,
may, ndrel ma rnăk vâl may geh nau rklaih đŏng.”*
32 Khân păng mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu ăn ma păng, ndrel ma rnăk
vâl i bunuyh gŭ ta jay păng ri.
33 Jêh ri nơm kôranh ndrung nây leo khân păng sơm rao sôt rmanh dâng
măng, n'ho ma păng dơn nau ƀăptem yŭk ma dak ro, ndrel ma rnăk vâl
i bunuyh gŭ ta jay păng ri.

---

* **16:18 16:18:** Kar 19:13-16 * **16:22 16:22:** 2Kô 11:25 * **16:30 16:30:** Kar 2:37 * **16:31 16:31:** Êph 2:8

34 Jêh ri păng leo khân păng nây hao ta jay păng ri, ndrăp ndơ sông sa
ăn khân păng sông. Păng, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh gŭ ta jay păng ri
geh nau răm maak ngăn, yor ma lĕ sât nsing ma Kôranh Brah.
35 Tât bri lĕ ang, phung kôranh phat dôih đă tahen hăn mbơh ma kôranh
ndrung nây, lah ma păng kơt nđa: "Mđơk lơi bar hê khân păng nây."
36 Jêh ri kôranh ndrung nây mbơh ma Pôl, đoi nau bu mbơh ma păng,
păng lah: "Phung kôranh phat dôih đă bu hăn mbơh, đă mđơk khân may.
Lah ndri khân may hăn dô, ăn ueh đăp mpăn."
37 Yơn lah Pôl ơh ma phung i nây kơt nđa: "Hên dja jêng phung đon
lan Rôm† heh. Khân păng ê hŏ phat dôih hên ôh, lĕ rpăt hên ta năp băl
phung ŏk, jêh ri tĕ hên ta trôm ndrung đŏng. Ađao dja khân păng ŭch
mđơk ntŭng hên mâu ăn bu gĭt. Jan kơt nđa ma phung Rôm mâu di ôh,
ăn khân păng nơm i nây brõ mđơk hên, ri mơ ŭch."*
38 Jêh ri phung i nây hăn mbơh nau nây ma phung kôranh phat dôih.
Phung kôranh phat dôih nây klach ngăn, tât ma gĭt lah bar hê khân păng
nây jêng phung đon lan Rôm.
39 Khân păng brõ dăn dôih Pôl, ndrel ma Silas ri, n'ho ma mđơk khân
păng lôh bơh ndrung, bonh khân păng ăn du lôh bơh đon i nây.
40 Jêh lôh bơh ndrung nây, bar hê khân păng nây hăn ta jay Liđa, mâp
phung nsing ma Brah Krist n'hao nuih n'hâm phung nây, ri mơ khân păng
hăn jât đon êng.*

17

Pôl, ndrel ma Silas hăn ta đon Têsalônik

1 Jêh ri Pôl, ndrel ma Silas hăn glăt rŏ đon Ămphipôli, ndrel ma glăt
rŏ đon Apŭlôni, khân păng hăn tât ta đon Têsalônik. Ta đon nây geh du
mlŏm nhih rđŭn phung Israel.*
2 Tâng ma nau vay Pôl nơh, păng lăp ta nhih rđŭn ri, ndrel ma tâm rlăch
tâm nchră uănh Nau Kôranh Brah Ngơi đah bu pe pơh, ăp nar Sađăt i nar
rlu phung Israel.
3 Păng dŏng Nau Kôranh Brah Ngơi i nây mbơh nkoch ăn bu n'hêl nanĕ,
Brah Krist i nơm rklaih i Kôranh Brah lĕ ton ma phung Israel iăt ma geh
nau rêh rnhăl, n'ho ma tât khât, jêh ri dâk rêh tay. Păng lah: "Brah Krist
i nây, Păng Kôranh Yêsu i gâp mbơh ma khân ay may nơh."*
4 Geh phung Israel ađă iăt tâng Pôl, ndrel ma Silas. Geh phung Grek
i yơk mbah Kôranh Brah ŏk đŏng, nđâp ma phung bu ur jan kuŏng ŏk
đŏng iăt tâng khân păng.
5 Lŏng phung Israel i mâu iăt tâng khân păng, phung i nây mâu nach
yor ma say ŏk bunuyh tâng bar hê khân păng nây. Jêh ri phung i nây
rgum phung bunuyh djơh i đlao jan kar, phung dah ma gŭ rŏ trong, leo
băl jan uh ah ta đon nây. Phung i nây hăn njueng jay du huê bu klô rnha
Yasŭn, joi nhŭp Pôl, ndrel ma Silas, gay ma njŭn khân păng ăn phung đon
lan phat dôih.*

---

† **16:37 16:37:** Khân păng phung Israel, yơn ma khân păng jêng phung đon lan Rôm đŏng.
* **16:37 16:37:** Kar 22:25-28 * **16:40 16:40:** Kar 16:14-15 * **17:1 17:1-2:** Kar 13:14 * **17:3 17:3-4:** Kar 9:22; 18:28; Luk 24:44-46; Rôm 1:2 * **17:5 17:5:** Kar 5:17; 13:45; 19:23

6 Yor ma joi khân păng ta nây mâu say, jêh ri nhŭp ndă Yasŭn i bunuyh
tơm jay, ndrel ma nhŭp bunuyh ađă i nsing ma Brah Yêsu têk njŭn ăn ma
kôranh ƀon nây, n'ho ma nter dŭt dăng dăng lah: “Pôl, ndrel ma băl păng
jêng phung i jan ăn lam neh ntu geh nau uh ah, lĕ tât ta dja jêh!*
7 Yasŭn dja rom phung i nây gŭ ta jay păng. Phung i nây jan tih ma nau
kôranh kađăch ta ƀon Rôm lĕ đă ƀon lan, yorlah khân păng mbơh nkoch
ăn bu iăt du huê kađăch êng jât rnha Yêsu.”*
8 Tât tăng nau ngơi phung i nây, phung ƀon lan, ndrel ma kôranh ƀon
geh nau rvê hô ngăn.
9 Jêh ri kôranh ƀon nây đă ăn prăk ma chuai Yasŭn, ndrel ma bunuyh
ađă êng nây, ri mơ bu mƀơk khân păng ăn lôh bơh ntŭk nây.

Pôl, ndrel ma Silas hăn gŭ ta ƀon Ƀêra

10 Jêh ri phung nsing njuăl Pôl, ndrel ma Silas lôh ntŭng bơh ƀon nây
dâng măng ro, hăn ta ƀon Ƀêra. Tât ta ƀon nây khân păng hăn ta nhih
rƀŭn phung Israel.*
11 Phung Israel ta ƀon nây geh nuih n'hâm ueh rlau ma phung Israel
ta ƀon Têsalônik, yorlah khân păng iăt nau bar hê khân păng nây mbơh
nkoch ma lĕ nuih n'hâm, mêt uănh Nau Kôranh Brah Ngơi ăp nar, gay ma
ŭch gĭt n'hêl nau Pôl, ndrel ma Silas nti nây, ngăn mâu lah mâu.*
12 Geh ŏk ta phung khân păng nây sât nsing, nđâp ma phung bu ur Grek
jan kuŏng, ndrel ma phung bu klô Grek ŏk đŏng.
13 Yơn ma tât phung Israel ta ƀon Têsalônik tăng lah Pôl mbơh nkoch
nau Kôranh Brah ta ƀon Ƀêra đŏng, khân păng hăn nsôch phung ƀon lan
ta nây jan nau uh ah.*
14 Tât ma say kơt nây, phung nsing ma Brah Yêsu leo Pôl hăn ta meng
dak văch dak văr ro, hôm gŭ ta ri Silas, ndrel ma Timôthê.
15 Phung i njŭn Pôl ri nơh, khân păng ncho duk kuŏng njŭn tât ta ƀon
kuŏng Athen, ri mơ khân păng plŏ sât n'ho ma mbơh nau Pôl de ntĭnh
Silas, ndrel ma Timôthê đă hăn tâng păng ăn gơnh.*

Nau Pôl mbơh ngơi ta ƀon Athen

16 Dôl Pôl gŭ kŏp Silas, ndrel ma Timôthê ta ƀon Athen, nuih n'hâm păng
geh nau rvê rngot hô ngăn, yor ma păng say ta ƀon nây geh rup brah êng
êng dadê ngăn.
17 Kơt ndri păng tâm nchră ma phung Israel, ndrel ma phung i mâu di
phung Israel i yơk mbah ma Kôranh Brah ta nhih rƀŭn phung Israel ri,
jêh ri ăp nar păng tâm nchră đŏng ma bunuyh i păng mâp rŏ trong ta
ƀon nây.*
18 Jêh ri geh phung nơm nti mpeh nau nti Êpikur*, ndrel ma phung
nơm nti mpeh nau nti Satôĭk, phung nây blao tâm nchră. Khân păng
tâm nchră đah Pôl, jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Moh nau nti
bunuyh ƀŏch ƀŏr dja hiah?” Bu ađă jât lah kơt nđa: “Tâm ban ma păng

---

* **17:6 17:6:** Kar 16:20 * **17:7 17:7:** Luk 23:2 * **17:10 17:10:** Kar 13:14 * **17:11 17:11:** Luk 24:44-46; Yôh 5:39 * **17:13 17:13:** Kar 17:5 * **17:15 17:15:** Kar 16:1-3 * **17:17 17:17:** Kar 13:14 * **17:18 17:18:** Nau nti Êpikur, ndrel ma nau nti Satôĭk, jêng nau nti bar ŏ êng băl, ta nây geh nau nti ma nau rêh, mơm rêh ta neh ntu dja, ndrel ma nau rêh moh geh nau khlay. Nau nti i nây lah mâu ôh geh brah.

ŭch mbơh nkoch ma brah bu năch.” Khân păng ngơi ndri yorlah khân
păng tăng Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu, ndrel ma nkoch
nau dâk rêh tay.
19 Jêh ri bu njŭn leo păng bơh năp kôranh ƀon ta ntŭk rƀŭn kalơ yôk
Ariyus, bu lah ma păng: “Lŏng may mbơh ăn hên gĭt nau nti mhe may
nây,
20 yorlah nau nti may ăn hên ndrŏt ngăn. Hên ŭch gĭt nau khlay i nây
đŏng.”
21 Lŏng dâng lĕ bunuyh ta ƀon Athen, ndrel ma phung bu năch gŭ ta
ƀon nây, khân păng ru ma ngơi, ru ma gŭ iăt nau mhe êng êng dơm, mâu
hôm ôh jan ndơ êng jât.
22 Jêh ri Pôl dâk bơh năp phung kôranh ƀon i nây, păng lah: “Hơi phung
oh nô kônh va i gŭ ta ƀon Athen, gâp lĕ say khân ay may nsrôyh yơk mbah
ma brah êng êng ngăn,
23 yorlah dôl gâp hăn rsong ta ntŭk dja, gâp uănh ntŭk ma yơk mbah
brah êng êng. Jêh ri gâp say du nsưng jan brah geh nchih lah kơt nđa:
‘Yơk mbah ma Brah i bunuyh mâu gĭt năl’. Kơt ndri gâp ŭch mbơh nkoch
ăn ma khân ay may, ma Brah i khân ay may yơk mbah yơn ma mâu gĭt
năl nây.
24 Păng Kôranh Brah rhăk njêng neh ntu dja, ndrel ma dâng lĕ ntil ndơ
geh ta neh ntu dja. Păng i Kôranh ma trôk ma neh ntu, Păng mâu gŭ ôh
ta nhih bunuyh jan.*
25 Păng mâu khăch ôh đă bunuyh sơm kơl jan kar ma Păng, yorlah Păng
nơm i ăn dâng lĕ bunuyh geh nau rêh, geh n'hâm, ndrel ma ăn lĕ ntil ndơ.
26 Kôranh Brah njêng bunuyh nơh lôh tă bơh du huê bunuyh dơm, dâng
geh ma bunuyh gŭ lam bri dak lam neh ntu dja. Dâng lĕ lam bri dak i nây
Kôranh Brah ăn dah ŏk nar khay năm du njăr nau rêh, ndrel ma ăn n'hăr
bri ma khân păng gŭ, dah Păng nơm ŭch.
27 Păng jan kơt nđa gay ma dâng lĕ bunuyh joi Păng, jêh ri lah nsrôyh
joi Păng klăp lah gĭt năl Păng đŏng. Yơn ma Păng mâu ôh gŭ ngai đah
ma bunuyh bân.*
28 Yor tă bơh Kôranh Brah ăn, dâng bân geh nau rêh, dâng bân blao
mpŏt, ndrel ma dâng bân jêng bunuyh. Geh đŏng bunuyh blao mprâng
ta phung khân ay may nơm lah kơt nđa:
‘Bunuyh bân jêng rnoi deh tă bơh Kôranh Brah’.
29 Lah ndri, lah bunuyh bân jêng rnoi deh tă bơh Kôranh Brah, bân lơi ôh
mân Kôranh Brah jêng tâm ban ma rup mayh, ma rup prăk, mâu lah jêng
tâm ban ma lŭ tâng ma nau gĭt blao bunuyh blao jan.*
30 Bơh ntơm Kôranh Brah mâu ôh klăp ndăng ma bunuyh gŭ rêh ê hŏ gĭt
năl Păng, yơn ma aƀao dja Kôranh Brah đă dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
dja, đă khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh sât nsing ma Păng,
31 yorlah Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh nar phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh
ntu ma nau sŏng. Păng lĕ jêh kơih du huê Bunuyh jêng kôranh phat dôih,
Păng lĕ jan ăn Bunuyh i nây dâk rêh gay ma ăn dâng lĕ bunuyh gĭt n'hêl
nanĕ Bunuyh i nây jêng kôranh phat dôih i nây ngăn.”*

---

* **17:24 17:24:** Kar 7:47-50 * **17:27 17:27:** Êsa 55:6 * **17:29 17:29:** Kar 19:26; Êsa 40:18-22
* **17:31 17:31:** 2Kô 5:10

32 Tât ma bu tăng Pôl nkoch nau bunuyh khât dâk rêh tay kơt nây, geh
bu ađă mưch ma ôbăl, yơn ma bu ađă jât lah kơt nđa: “Nar jât năp tay,
hên hăn iăt nau may jât.”*
33 Jêh ri Pôl du lôh bơh khân păng nây.
34 Geh bunuyh ađă tâng păng, n'ho ma sât nsing. Ta nây geh du huê
rnha Đêunis, jêng kôranh phat dôih ta ƀon nây, ndrel ma geh du huê bu
ur rnha Đamaris, nđâp ma geh bunuyh êng êng đŏng.

18

Pôl gŭ ta ƀon Kôrĭntô

1 Bơh kơi nây Pôl lôh bơh ƀon Athen, hăn ta ƀon Kôrĭntô.
2 Ta ƀon nây păng mâp ma phung Israel du huê rnha Akilas tă bơh bri
Pŭntus, ndrel ma ur păng rnha Prisil. Khân păng mhe du tă bơh bri Italy,
yorlah kôranh kađăch Klôđês đă phung Israel dâng lĕ ăn du lôh bơh ƀon
kuŏng Rôm bri Italy dadê. Jêh ri păng hăn khŏl a bar hê khân păng nây.*
3 Păng gŭ ndrel khân păng, jan kar ndrel, yorlah nau jan kar Pôl nơh
tâm ban băl, khân păng bunuyh jâng ntô gay ma jan chun.*
4 Ăp nar Saƀăt i nar rlu phung Israel păng gŭ nti bu ta nhih rƀŭn phung
Israel, bonh jă phung Israel, ndrel ma phung Grek ăn sât nsing ma Brah
Yêsu.*
5 Jêh Silas, ndrel ma Timôthê lôh tă bơh bri Masêđôn tât ta ri, Pôl ntlơi
lĕ nau jan kar jâng bok i nây, gay ma mbơh nkoch nau Brah Yêsu dơm.
Păng nkoch ăn ma phung Israel kloh rah vah, Brah Yêsu jêng Brah Krist i
nơm rklaih i lĕ Kôranh Brah ton kăl e nơh.*
6 Yor ma phung Israel tâm rdâng ma păng, ndrel ma rak suai păng đŏng,
păng rtôh bok ao* păng nơm gay ma nhhơ păng ŭch tâm nkhah ma khân
păng ngăn, n'ho ma lah ma phung nây: “Lah Kôranh Brah tĕ dôih ma
khân ay may, yor ma nau tih khân ay may nơm dơm, mâu hôm ôh yor ma
gâp, ntơm bơh nar dja jât năp gâp hăn nti phung i mâu di phung Israel.”*
7 Jêh ri Pôl lôh bơh ntŭk nây, hăn ta jay du huê bu klô rnha Titus-Yustus.
Păng i nây bunuyh yơk mbah ma Kôranh Brah† đŏng, jay păng kêng nhih
rƀŭn phung Israel.
8 Geh bunuyh nơm mât uănh nhih rƀŭn nây rnha Krispus, păng sât
nsing ma Kôranh Yêsu, ndrel ma rnăk vâl păng đŏng. Geh ŏk bunuyh ta
ƀon Kôrĭntô nây tăng nau Pôl nkoch, jêh ri sât nsing, ndrel ma dơn nau
ƀăptem yŭk ma dak đŏng.
9 Geh du măng Kôranh Yêsu tâm mpơl ma Pôl ta nau tâm say, Păng lah
kơt nđa: “May lơi klach ôh, ăn may hôm ngơi mbơh nkoch ma Gâp, lơi
ôh may gŭ rklăk,*
10 yorlah Gâp gŭ ndrel may. Mâu geh bunuyh dơi tâm rdâng jan djơh
ma may, ndrel ma geh ŏk đŏng bunuyh nsing ma Gâp gŭ ta ƀon dja.”
11 Pôl gŭ ta ƀon nây, jŏ du năm n'gul, nti nau Kôranh Brah ăn ma bu.

---

* **17:32 17:32-34:** 1Kô 1:22-25 * **18:2 18:2-3:** Kar 18:18-19, 26; Rôm 16:3; 1Kô 16:19 * **18:3 18:3:** 1Kô 9:11-12 * **18:4 18:4:** Kar 13:14 * **18:5 18:5:** Kar 16:1-3 * **18:6 18:6:** Ma nau khlay rtôh bok ao, dăn uănh ta Kan 13:51. * **18:6 18:6:** Kar 13:51; Luk 9:5; 1Kô 1:22-24 † **18:7 18:7:** ‘Yơk mbah ma Kôranh Brah’ geh nau khlay lah ê lor păng sât nsing ma Brah Yêsu, păng lĕ sât nsing ma Kôranh Brah. * **18:9 18:9-10:** Kar 9:12; 16:9

12 Yơn ma nôk Galiyô jan kôranh kuŏng ta bri Akhây‡, nôk nây phung
Israel tâm di nau gay ma tâm rdâng đah Pôl, nhŭp njŭn păng ta ntŭk nhih
phat dôih,*
13 ntôn păng ăn ma kôranh kuŏng i nây: "Bunuyh dja, nsŭk jă bu yơk
mbah ma Kôranh Brah ma nau nti i tih đah nau vay phung hên."
14 Dôl Pôl ŭch ma ngơi, Galiyô lah kơt nđa: "Ơ phung Israel, lah geh
dôih nkhât bu, mâu lah nau tih kuŏng a êng, gâp ŭch iăt nau khân may
ro.*
15 Yơn ma lah man ma tâm rlăch ma nau mbơh ngơi, mâu lah ma rnha
săk bunuyh, mâu lah ma nau vay phung Israel dơm, gâp mâu ŭch ôh phat
dôih nau khân may nây. Ăn khân may tâm phat dôih êng ndrăng khân
may nơm."
16 Jêh ri păng đă khân păng du lôh bơh nhih phat dôih nây.
17 Dôl nây bu nhŭp Sôsten§, păng jêng bunuyh kôranh mât uănh nhih
rđŭn phung Israel, rpăt ôbăl bơh năp nhih phat dôih ri ro, yơn ma Galiyô
mâu ôh ji bôk ji tôr ma nau nây.

Pôl plŏ sât ta đon Ŏntiyôk

18 Pôl hôm gŭ ta đon nây jŏ nar jât, jêh ri păng ntĭnh phung nsing, păng
lôh bơh đon nây ncho duk ŭch hăn ta bri Siri. Bunuyh hăn ndrel păng
geh Prisil, ndrel ma Akilas bar hê ur sai khân păng. Tât ta ntŭk bu nsrŭng
duk ri, ntŭk nây rnha đon Kênkrê, Pôl kreh nguk bôk ta ntŭk nây, yorlah
păng lĕ jêh ton du ntil nau tâng nau vay phung Israel*.*
19 Khân păng ncho duk tât ta đon kuŏng Êphêsô ri, jêh ri Pôl hăn ta
nhih rđŭn phung Israel, gŭ tâm nchră ma phung Israel ta ntŭk nây. Jêh ri
păng ntĭnh Prisil, ndrel ma Akilas.*
20 Bu kŏn păng gŭ jŏ ta đon nây, yơn ma păng mâu ŭch ôh.
21 Păng ntĭnh lah ma khân păng ta nây: "[Gâp ŭch lăp nhêt đŭn du ntil
ta đon Yêrusalem.] Lah Kôranh Brah ŭch, gâp hôm plŏ mâp khân ay may
đŏng." Jêh ri păng ncho duk bơh đon Êphêsô nây.*
22 Tât ta đon Sêsara ri, păng brõ jŏng ta đon Yêrusalem khŏl phung
nsing ma Brah Krist ta đon nây, jêh bơh nây păng hăn ta đon Ŏntiyôk bri
Siri.
23 Păng gŭ ta đon nây jŏ oi, jêh ri păng hăn glăt rŏ bri Galati rŏ bri
Prikia, n'ho ma nti ăn phung oh mon jât ăn ndjôt nâp nau nsing.*

Apôlôs gŭ ta đon Êphêsô, ndrel ma đon Kôrĭntô

24 Nôk Pôl hôm nsong ta bri Galati, ta bri Prikia nây, ta đon Êphêsô geh
du huê ta phung Israel mhe tât, rnha Apôlôs. Păng tă bơh đon Aleksantri,
mbơh ngơi blao ngăn, ndrel ma gĭt jru ta Nau Kôranh Brah Ngơi.*

---

‡ **18:12 18:12:** Đon Kôrĭntô ta bri Akhây. * **18:12 18:12-13:** Kar 21:28 * **18:14 18:14-15:** Kar 23:29; 25:18-20 § **18:17 18:17:** Mâu gĭt n'hêl ôh Sôsten dja, đah ma Sôsten ta 1Kô 1:1 jêng du huê bunuyh dơm mâu lah mâu. * **18:18 18:18:** Ta nau vay phung Israel geh nau ton ma Kôranh Brah du ntil, bu kuăl lah: 'Nau ton Nasarit'. Nôk ton ma nau ton i nây bu kreh nguk bôk, jêh ri mâu hôm kreh sŏk truyh ma lĕ bah nau ton i nây, nôk lĕ bah nau ton i nây bu jan brah ma Kôranh Brah đŏng. * **18:18 18:18:** Kar 15:41 * **18:19 18:19:** Kar 13:14 * **18:21 18:21:** Yak 4:15 * **18:23 18:23:** Kar 16:6 * **18:24 18:24-28:** Kar 19:1; 1Kô 3:4-6; 16:12; Tit 3:13

25 Bu lĕ nti păng ma nau Kôranh Yêsu, ndri dâng păng nti nau Kôranh
Yêsu ăn di ma lĕ nuih n'hâm. Yơn ma păng man ma gĭt nau ƀăptem yŭk
ma dak i Yôhan-Ƀaptem de jan, dah ri dơm.
26 Păng nti bu ta nhih rƀŭn phung Israel bănh ngăn. Tât ma Prisil, ndrel
ma Akilas tăng kơt nây, khân păng jă păng gŭ ndrel, nti mbơh nkoch păng
nau Kôranh Brah ăn lơ ma vât jât.
27 Jêh ri Apôlôs ŭch hăn ta bri Akhây. Phung nsing ta Êphêsô ŭch kơl
păng, jêh ri nchih samƀŭt ăn păng ndjôt gay ma ăn phung oh mon gŭ ta
bri nây ăn rom păng. Tât păng ta nây, phung i Kôranh Brah lĕ ăn nsing
ma Brah Yêsu păng kơl ŏk ngăn,
28 yorlah păng tâm rlăch đah phung Israel ta năp bunuyh ŏk ri, dơi păng
ngăn. Păng mbơh nkoch Nau Kôranh Brah Ngơi, mbơh ma bu Brah Yêsu
jêng Brah Krist ngăn, i nơm rklaih i Kôranh Brah lĕ ton nơh.*

19

Pôl gŭ ta ƀon Êphêsô

1 Dôl Apôlôs gŭ ta ƀon Kôrĭntô, Pôl lôh bơh bri Prikia hăn glăt rŏ bri
Asi*, jêh ri tât ta ƀon Êphêsô. Ta ƀon nây păng mâp ma phung oh mon
aƀă,*
2 păng ôp phung nây: “Ntơm bơh khân ay may sât nsing, ah khân ay
may lĕ geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân ay may đŏng bơh?”
Khân păng ơh: “Mâu ôh, hên mâu prot ôh tăng bu lah geh Brah Huêng
Ueh i kloh ueh.”*
3 Pôl ôp tay khân păng: “Lah ndri moh ntil nau ƀăptem khân ay may
dơn?” “Hên dơn nau ƀăptem tâng nau nti Yôhan-Ƀaptem.”*
4 Pôl lah ma khân păng: “Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem ăn ma bunuyh i
lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh, n'ho ma mbơh nkoch ăn ma phung ƀon lan
nsing ma Bunuyh i văch bơh kơi păng nây, jêng Kôranh Yêsu [Krist].”
5 Jêh tăng Pôl lah kơt nây, khân păng dơn nau ƀăptem ma rnha săk
Kôranh Yêsu jât.
6 Jêh Pôl tĕ ti ta khân păng ri, Brah Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta khân
păng, ăn khân păng blao ngơi nau ngơi êng êng, n'ho ma ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah đŏng.
7 Dâng lĕ phung nây klăp lah 12 nuyh bu klô.
8 Geh pe khay Pôl gŭ nti ta nhih rƀŭn phung Israel, păng nti bănh ngăn.
Păng nchră păng mbơh nkoch nau Kôranh Brah mât uănh ma bunuyh ăn
bu iăt.*
9 Tih ma geh bunuyh aƀă nuih n'hâm dăng ko, mâu ŭch iăt, nđâp ma
ngơi nau djơh jât ma nau nsing ma Brah Yêsu ta năp bunuyh ŏk. Jêh ri
Pôl du rnglah bơh phung i nây leo phung oh mon rƀŭn ta ntŭk êng. Jêh ri
păng tâm nchră ma bu ăp nar ăp nar ta nhih rƀŭn du huê bunuyh, rnha
bunuyh i nây Tiranus.*

---

* **18:28 18:28:** Kar 9:22; Luk 24:44-46; Yôh 5:39 * **19:1 19:1:** Mâu lah ‘Hăn glăt rŏ yôk’. * **19:1 19:1:** Kar 18:27 * **19:2 19:2:** Kar 10:44-45 * **19:3 19:3-4:** Luk 3:15-17 * **19:8 19:8:** Kar 13:14 * **19:9 19:9:** 1Kô 1:22-25

10 Păng nti bu ta nây jŏ bar năm, ndri dâng ŏk bunuyh ta bri Asi nây
tăng nau Kôranh Yêsu dadê, nđâp ma phung Israel, nđâp ma phung i mâu
di phung Israel đŏng.
11 Nôk nây Kôranh Brah jan ndơ nau khlay êng êng ta Pôl ri lĕ nau ngăn.
12 Bu man ma sŏ bok i păng n'gut bơh săk păng ri, jêh ri tĕ ta bunuyh
ji, bunuyh ji bah, brah djơh i gŭ ta bunuyh lôh bơh khân păng đŏng.*

Ndơ geh ma kon Sakêva

13 Geh phung Israel ađă, khân păng brõ nsong ăp ntŭk gay ma mprơh
brah djơh du bơh bunuyh. Ta mpôl khân păng i nây geh ađă jan dŏng
rnha săk Brah Yêsu, khân păng lah brah djơh kơt nđa: “Gâp đă khân may
ta nau dơi Kôranh Yêsu, i Pôl de nti, ăn khân may du hŏm!”*
14 Ta phung jan kơt nây, geh nđâp ma kon bu klô Sakêva pơh nuyh đŏng.
Sakêva jêng mpôl kôranh jan brah phung Israel.
15 Brah djơh ơh ma phung i nây: “Kôranh Yêsu, hên lĕ năl jêh, ndrel ma
Păng geh nau dơi ma hên. Pôl hên lĕ năl đŏng, ndrel ma păng geh nau
dơi ma hên đŏng. Tih ma khân may i nây bơh tă geh nau dơi ma gâp?”
16 Jêh ri bunuyh i brah djơh lăp nây, rdôh tom lơh khân păng ri, dơi
păng đah ma khân păng dâng lĕ nây, n'ho ma tât nchuăt nđâp ma lahôk
lahak, sôt găt dadê.
17 Lĕ bunuyh ta ƀon Êphêsô, nđâp ma phung Israel, nđâp ma phung i
mâu di phung Israel tăng lư nau i nây. Jêh ri khân păng klach nsŏr, n'ho
ma yơk ma rnha săk Kôranh Yêsu.
18 Geh ŏk bunuyh lăp nsing ma Brah Yêsu, jêh ri hăn mbơh nau tih khân
păng nơm ta năp bu, moh nau i khân păng lĕ geh jan a lor nơh mâu hôm
mo.
19 Ta phung i nây a lor nơh geh ŏk jêng tă jan n'ang, khân păng sŏ gŭn
nglar† khân păng nơm ri, su pur lơi ta ŭnh ta năp băl phung ri đŏng. Lĕ
ndơ khân păng su pur nây nau khlay 50000 prăk kăk‡.
20 Yor ma nau khlay i nây, bu mbơh nkoch ma nau Kôranh Yêsu lơ ma
lam ntŭk, jêh ri bu sât nsing ma Păng lơ ma ŏk.

Nau uh ah ta ƀon Êphêsô

21 Jêh geh nau nây, Pôl mân ŭch§ hăn ta ƀon Yêrusalem, păng ŭch hăn
glăt rŏ bri Masêđôn, ndrel ma bri Akhây, păng lah: “Jêh hăn ta ƀon nây,
iăt ma gâp hăn ta ƀon kuŏng Rôm đŏng.”
22 Jêh ri păng đă bar hê bunuyh kơl jan kar păng hăn lor ta bri Masêđôn,
đă Timôthê, ndrel ma Êrastus. I păng nơm ri hôm gŭ ta bri Asi* jŏ oi ƀŏt.*
23 Nôk nây geh nau uh ah dŭt kuŏng, yor ma nau nsing ma Brah Yêsu
jan ăn bu mâu hôm yơk mbah ma rup brah êng êng.

---

* **19:12 19:12:** Kar 5:15 * **19:13 19:13-16:** Kar 16:18; Luk 9:49 † **19:19 19:19:** Ta nau ngơi Grek mâu ôh ngơi ma ‘Gŭn nglar’, ngơi ma ‘Saphao’ chrao, yorlah nôk nây ta bri i nây geh nau dơi kơt n'ang geh nchih ta saphao. ‡ **19:19 19:19:** Ta nau ngơi Grek mâu ngơi n'hêl ma ntil kăk ta dja ôh, yơn ma geh nau khlay ŏk ngăn, dơi ntât ma prăk nkhôm du huê bunuyh jan kar 50000 nar. § **19:21 19:21:** Mâu lah ‘Brah Huêng Ueh đă Pôl’. * **19:22 19:22:** Ƀon Êphêsô jêng ta bri Asi đŏng. * **19:22 19:22:** Kar 16:1-3; 2Ti 4:20

24 Geh du huê bunuyh bu klô rnha Đêmêtrus, păng jêng bunuyh blao
jan ndơ ma prăk, mon rup nkưp jan brah ma prăk ma jan brah bu ur
Đian†, yor ma kar păng phung i blao jan geh prăk ŏk.
25 Jêh ri păng rgum phung blao jan nây, ndrel ma lĕ phung êng i jan kar
kơt păng nây đŏng. Păng lah ma khân păng: "Hơi oh nô, khân may lĕ gĭt
jêh, bân geh prăk ŏk yor ma ndơ jan kar dja.
26 Păng i rnha Pôl nây, khân may lĕ gĭt lĕ năl păng đŏng, păng lah rup
brah ti bunuyh jan mâu ôh di brah ngăn. Păng jă nsŭk nsôr ŏk phung
ƀon lan iăt tâng păng, mâu ôh dơn ta ƀon Êphêsô dja dơm, lam bri Asi
dja ngăn.*
27 Lah ndri bân klach mâu ôh dơn ma nau kar phung bân dja dơm bu
mâu hôm yơk. Klach lah bu mâu hôm yơk tât ma nhih jan brah ma brah
Đian i dŭt kuŏng dja. Brah bu ur i nây i bu vay yơk mbah lam bri Asi,
nđâp ma lam dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, ađaơ dja klach lah roh nau
bu lư păng đŏng."
28 Tât ma tăng nau păng lah kơt nây, dâng lĕ phung ta nây ji nuih dŭt hô
ngăn, khân păng nter drơu lah: "Brah Đian ta ƀon Êphêsô dja dŭt kuŏng
ngăn!"
29 Nôk nây lam ƀon geh nau uh ah tah tŏr ngăn, khân păng hăn grŭng
grăng jât ntŭk bu pâl, khân păng têk mphŏk Gaiyus, ndrel ma Arisđarkus
hăn ta ri đŏng. Khân păng i nây jêng phung bri Masêđôn, vay hăn ndrel
Pôl.*
30 Pôl ŭch hăn mâp phung ƀon lan nây đŏng, yơn ma phung oh mon
buay mâu ôh ăn păng hăn.
31 Nđâp ma phung jan kar kuŏng ta bri Asi nây, i tâm năl măt păng, đă
bu hăn mbơh păng, bonh mâu ôh ăn păng hăn ta ntŭk bu pâl nây.
32 Lĕ phung ƀon lan ta nây, ađă nter lah nđa, ađă nter lah nto, geh nau
uh ah tah tŏr ngăn bêng ntŭk bu pâl nây. Geh ŏk bunuyh mâu ôh gĭt moh
nau tâm rƀŭn nây.
33 Geh phung Israel ađă ntrôl du huê ta băl mpôl khân păng nơm rnha
păng Alêksăntrus, đă păng dâk bơh năp bu ri. Păng yơr ti gay ma ăn bu
bah ngơi, yor ma păng ŭch mbơh nkoch ma phung ƀon lan phung Israel
mâu ôh geh jan tih.
34 Tât ma bu năl păng jêng phung Israel i mâu yơk mbah ma brah Đian,
bu nter drơu lah: "Brah Đian ta ƀon Êphêsô dja dŭt kuŏng ngăn!" Bu
nter drơu lah kơt nây jŏ klăp lah geh bar mong ngăn.
35 Tât n'glĕ dŭt kôranh nchih samƀŭt ta ƀon i nây buay phung ƀon lan
ăn gŭ rklăk, păng lah: "Ơ phung oh nô kônh va ta Êphêsô! Bunuyh ta
ƀon dja lĕ bu gĭt dadê jêh jêng phung mât nhih jan brah ma brah Đian i
brah dŭt kuŏng, ndrel ma rup păng i lĕ tŭp tă bơh kalơ trôk ti.
36 Mâu ôh geh bunuyh rlăch nau nây, lah ndri ăn khân ay may gŭ rklăk
hŏ. Lơi dâng ôh khân ay may dah ma jan lă jan lêng.
37 Khân ay may leo mpôl i nây ta dja, yơn ma khân păng mâu geh ôh
ntŭng bơh nhih jan brah, mâu lah ngơi rak suai ma brah bu ur Đian phung
bân.

---

† **19:24 19:24:** Ta nau ngơi Grek geh nchih 'Artêmis'. Yơn ma rnha păng ta nau ngơi Latăng, rnha 'Đian'. * **19:26 19:26:** Kar 17:29; Êsa 40:18-22 * **19:29 19:29:** Kar 27:2

38 Lah ndri, lah Đêmêtrus, ndrel ma phung i jan kar đah păng nây, geh
nau tâm ntôn ma bu, ăn khân păng hăn tâm ngơi dôih ta bơh năp kôranh
phat dôih ta nhih phat dôih.
39 Lah khân ay may geh nau ŭch ôp ma nau êng jât, kŏp tât mong bu
rđŭn kuŏng tâng ma nau vay, ăn bu nchră.
40 Kơt ndri ăn bân njrăng, klach lah bu ntôn bân nar dja jan nau uh ah,
jêh ri bân joi nau ma tâm ơh đah bu mâu hôm blao vă ma nau jan uh ah
dja.”
41 Jêh păng lah kơt nây, păng đă phung rđŭn nây sât lĕ phiao.

20

Pôl hăn ta bri Masêđôn, ndrel ma bri Grek

1 Nau uh ah tah tŏr nây bah lĕ phiao, Pôl rgum phung oh mon n'hao
nuih n'hâm khân păng, ndrel ma ntĭnh ntăn khân păng, jêh ri păng lôh
bơh ƀon Êphêsô nây hăn ta bri Masêđôn.
2 Păng hăn glăt rŏ bri nây, n'ho ma n'hao nuih n'hâm ŏk ngăn ma phung
nsing. Jêh bơh nây păng hăn tât ta bri Grek,
3 gŭ ta bri nây geh pe khay. Dôl păng ndrăp ncho duk hăn ta bri Siri,
phung Israel ađă tâm di nau gay ma jan djơh ma păng ta duk i nây. Pôl
gĭt kơt nây, yơn ma păng hôm ŭch hăn jât bri Siri, ndri dâng păng brõ
plŏ glăt tay jât bri Masêđôn.
4 Phung hăn ndrel păng ta nây, geh Sôpatrus i kon Pirôh tă bơh ƀon
Bêra, geh Arisđarkus, ndrel ma Sêkŭntus tă bơh ƀon Têsalônik, geh
Gaiyus tă bơh ƀon Đơbê, geh Tikhikus, ndrel ma Trôphim tă bơh bri Asi,
ndrel ma Timôthê đŏng.
5 Lĕ mpôl nây hăn lor, gŭ kŏp hên ta ƀon Trôas.
6 I hên ri hăn ta ƀon Philip. Jêh nar nhêt ƀŭn sa nŭmpăng mâu geh
ndrui, hên lôh bơh ƀon i nây ncho duk jŏ prăm nar dâng tât ta ƀon Trôas,
mâp đah khân păng ta nây, jêh ri gŭ ta ƀon nây pơh nar.*

Pôl n'hao nuih n'hâm phung nsing ta ƀon Trôas

7 Ta nar pơh*, hên gŭ rđŭn gay ma gŭ sông sa† ndrel. Pôl nti ăn bu iăt,
păng mân ŭch hăn nar ôi tay, kơt ndri păng gŭ nti tât n'gul măng.
8 Ntŭk hên gŭ rđŭn ta jrô kalơ pe dăp nây, geh ŭnh sagêng ŏk ngăn.
9 Dôl Pôl nti jŏ ngăn nây, ta nây geh du huê kon se lĕ ndăm rnha Ơtikus
gŭ ta bôk mpông bloh nhih nây, păng lĕ ji bêch dŭt hô, păng bêch gui tŭp
a neh su bơh ntŭk pe dăp nây. Jêh ri bu de pư bơh dja păng lĕ roh n'hâm
jêh.
10 Pôl jŭr a neh su, păng kŭnh ut bunuyh ri, jêh ri lah ma bu: “Khân ay
may lơi rvê, păng mâu ôh khât.”
11 Jêh ri hao tay kalơ ri, păng gĭch nŭmpăng nây sa, jêh sa nŭmpăng
nây păng nti tay jŏ jât, n'ho ma tât bri ang ôi, ri mơ păng lôh bơh ntŭk
nây hăn.

---

* **20:6 20:6:** NNg 12:15-20; 2Kô 2:12-13

* **20:7 20:7:** Mâu lah ‘Ta nar prao’. Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Ta nar nguai ta pơh nây’. Bu mâu gĭt n'hêl ôh Luka kơp tâng nau vay phung Israel, mâu lah kơp tâng nau vay Grek, lah păng tâng nau vay phung Israel, nar i nây jêng măng nar prao, lah tâng nau vay phung Grek jêng nar pơh.

† **20:7 20:7:** Mâu lah ‘Gŭ nhêt sa nkah kloh ueh’.

12 I kon se ndăm nây hôm rêh, jan ăn nuih n'hâm khân păng ueh maak
ngăn. Bu leo păng sât a jay păng nơm.

Pôl gŭ ta ƀon Milêt

13 I hên ri ncho duk hăn lor ta ƀon Asus, gay ma mâp Pôl ta ƀon nây,
yor ma păng lĕ ŭch brõ trong jŏng tât ta nây.
14 Tât tâm mâp ta ƀon Asus, păng lăp ta duk ndrel hên, jêh ri hăn ta
ƀon Mitôlen.
15-16 Pôl lĕ lah jêh păng mâu ŭch lăp ta ƀon Êphêsô, klach lah gŭ jŏ ir
ta bri Asi, yorlah păng ŭch gơnh tât ta ƀon Yêrusalem, gay ma nhêt ƀŭn
50 nar ta nây, lah ma dơi. Ndri dâng hên ncho duk lôh bơh Mitôlen nây,
nar ôi tay hên tât dăch ma gôl dak Khiyôs. Nar ôi klak hên hăn n'hot ƀon
Êphêsô tât ta gôl dak Samôs [jêh ri hên gŭ du ƀlât ta ƀon Trôkilêm], nar
lak nguai (lak mih) ri mơ hên tât ta ƀon Milêt.*

Pôl ngơi ma phung kôranh phung nsing ta ƀon Êphêsô

17 Jêh ri Pôl đă bu tă bơh ƀon Milêt hăn ta ƀon Êphêsô, gay ma jă phung
kôranh phung nsing ma Brah Krist ta ƀon nây hăn mâp păng.
18 Tât khân păng i nây ta ƀon Milêt, Pôl ngơi: “Khân ay may lĕ gĭt jêh
nau gŭ ngao gâp ta khân ay may, lĕ ndơ gâp jan ăp mong ăp nar, ntơm
bơh gâp tât ta bri Asi dja.
19 Gâp jan kar ta khân ay may jêng tâm ban ma bunuyh i jĕ ta nâm bu,
nđâp ma hor dak măt, nđâp ma geh nau jêr yor ma phung Israel aƀă i
ŭch jan djơh ma gâp.*
20 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nôk gâp nti khân ay may ta năp băl phung,
ndrel ma rŏ jay đŏng, lĕ ndơ khlay i geh nau khlay ma kơl khân ay may
gâp lĕ mbơh ăn ma khân ay may đŏng, gâp mâu ôh pôn mo.*
21 Gâp mbơh nkoch ăn ma phung Israel, ndrel ma phung Grek, ma nau
rgâl nuih n'hâm djơh sât ma Kôranh Brah, nsing ma Kôranh Yêsu [Krist]
i Kôranh ma phung bân.
22 Aƀao dja, Brah Huêng Ueh ŭch ăn gâp hăn ta ƀon Yêrusalem, yơn ma
gâp mâu gĭt ôh moh nau geh ma gâp ta ƀon nây.
23 Gâp man ma gĭt, ăp ƀon Brah Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ma gâp
lah: Gâp bu de nhŭp chăp, ndrel ma geh nau jêr jŏt.*
24 Gâp mâu rvê ôh, gâp mâu đŏng kơp nau rêh dja jêng khlay ma gâp.
Gâp man ma ŭch jan tât jêh kar i Kôranh Yêsu de ăn ma gâp ê lor gâp ma
khât. Kar i nây jêng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah geh
nau yŏ nđach dja.
25 Gâp lĕ vay gŭ ndrel khân ay may, mbơh nkoch nau Kôranh Brah ŭch
mât uănh bunuyh. Aƀao dja gâp lĕ gĭt n'hêl nanẽ ngăn, khân ay may mâu
hôm ôh say muh măt gâp jât.
26 Kơt ndri gâp mbơh nkoch nau khlay ma khân ay may nar dja: Lah ta
phung khân ay may geh du huê mâu geh rklaih, mâu ôh di yor ma nau tih
gâp,
27 yorlah dâng lĕ nau Kôranh Brah ŭch ma bân, gâp lĕ mbơh nkoch ma
khân ay may dadê jêh, gâp mâu ôh pôn mo.

---

* **20:15-16 20:15-16:** Kar 18:21 * **20:19 20:19:** Kar 20:31; 2Kô 11:23-25 * **20:20 20:20-21:** Kar 19:8-10 * **20:23 20:23-24:** Kar 9:15-16; 2Ti 3:12

28 Kơt ndri ăn khân ay may gŭ mât njrăng săk, ndrel ma mât njrăng
phung nsing, yorlah Brah Huêng Ueh i kloh ueh lĕ ăn jêh nau kar dja ma
khân ay may, ăn khân ay may mât phung nsing ma Kôranh Brah, i lĕ jêh
Kôranh Brah chuai ma mham Kon Păng nơm‡.*
29 Gâp lĕ gĭt jêh, dôl gâp lôh bơh ntŭk dja, mra geh bunuyh ađă lăp ta
phung khân ay may ntŭm nti ndơ mâu di. Khân păng janh djơh tâm ban
ma so bri lơh lơi be biăp phung, khân păng mâu geh ôh nau yŏ ma phung
nsing.*
30 Nđâp ma geh bunuyh ađă ta phung khân ay may nơm, khân păng nti
tih đŏng, gay ma ndơm phung nsing ăn tâng khân păng.
31 Kơt ndri ăn khân ay may gŭ njrăng răp jăp, ăn kah gĭt nau gâp lĕ nti
ma khân ay may jŏ pe năm nơh, mâu gŭ mâu rlu, dâng măng dâng nar,
n'ho ma lĕ lôh dak măt yor ma khân ay may đŏng.*
32 Ađao dja gâp dăn Kôranh Brah mât uănh khân ay may, ndrel ma ăn
khân ay may kah gĭt ma nau mbơh nkoch ma nau ueh Păng. Nau mbơh
nkoch dja dơi rdŏk njêng khân ay may ăn lơ hô geh nau nsing, ndrel ma
ăn khân ay may sŏ dơn lĕ ndơ ueh i Kôranh Brah ŭch ăn ma phung kloh
ueh dâng lĕ.*
33 Gâp mâu prot ôh kơnh geh prăk mayh, mâu lah bok ao bơh bu du
huê.*
34 Khân ay may lĕ gĭt jêh, gâp jan kar ma n'hâm suan gâp nơm, gay ma
mât siăm săk gâp nơm, ndrel ma bunuyh i gŭ ndrel gâp đŏng.
35 Dâng lĕ ntil ndơ i nây, gâp jan gay ma leo nau ueh ăn ma khân ay
may nsrôyh jan kar, gay ma kơl bunuyh o ach. Ăn khân ay may kah gĭt
nau ngơi Kôranh Yêsu, Păng lah kơt nđa: ‘Ueh đĕ ăn ndơ ma bu, đah ma
sŏ dơn ndơ tă bơh bu’.”
36 Jêh Pôl ngơi kơt nây, păng chon kômŏk, ndrel ma dâng lĕ khân păng,
jêh ri mbơh sơm.*
37 Dâng lĕ phung khân păng nây nhŭm dadê ngăn, khân păng ut ta săk
Pôl, ndrel ma chŭm§ ntĭnh păng đŏng.
38 Khân păng geh nau rngot ngăn, yor ma tăng nau Pôl lah khân păng
mâu hôm ôh say muh măt păng jât. Jêh ri bu njŭn păng tât ta ntŭk duk.

21

Pôl hăn ta ađon Yêrusalem

1 Jêh hên ntĭnh ntăn khân păng, hên ncho duk lôh bơh ntŭk nây, hăn
tât ta gôl dak Kôh. Tât nar ôi tay hên ncho duk hăn tât ta gôl dak Rôtus,
lôh bơh gôl dak nây, hên hăn tât ta đon Patara.*
2 Tât ta đon nây, hên say geh du mlŏm duk hăn jât bri Phênis, jêh ri hên
ncho duk i nây hăn jât.
3 Tât lĕ mpơl gôl dak Kipros, hên hăn bơh ma, hăn n'hot tât ta bri Siri.
Hên nsrŭng ta đon Tirus bri Siri, yorlah bu ŭch njŭr ndơ bơh duk ta đon
i nây.

---

‡ **20:28 20:28:** Mâu lah ‘Ma mham Păng nơm’. * **20:28 20:28:** Êph 4:11; 2Kô 5:18-21 * **20:29 20:29-30:** Mat 7:15; 2Kô 11:13-15; 2Pê 2:1 * **20:31 20:31:** 1Tê 2:11-12 * **20:32 20:32:** Rôm 1:16; 1Kô 1:18 * **20:33 20:33-35:** 1Kô 9:4-18; 2Kô 11:7-9; 2Tê 3:8 * **20:36 20:36:** Kar 21:5 § **20:37 20:37:** Nôk nây bu vay tâm chŭm nôk bu tâm ntĭnh băl. * **21:1 21:1:** Kar 20:17-18

4 Jêh ri hên joi phung oh mon. Tât mâp khân păng, hên gŭ ndrel khân
păng pơh nar. Yor ma Brah Huêng Ueh mbơh ăn ma khân păng gĭt ndơ i
mra geh ma Pôl, khân păng buay Pôl mâu ôh ăn hăn ta ƀon Yêrusalem.*
5 Tât lôch pơh nar hên veh gŭ ta nây, jêh ri hên hăn jât. Lĕ phung nsing
ta nây, ndrel ma ur kon khân păng, njŭn hên tât bơh dih ƀon. Jêh ri dâng
lĕ hên chon kômŏk, mbơh sơm ndrel ta meng dak ri.*
6 Jêh tâm ntĭnh ntăn băl ri, hên ncho duk hăn jât năp. I khân păng ri
plŏ sât a jay khân păng nơm.
7 Hên lôh bơh ƀon Tirus, hăn tât ta ƀon Phatôlômês. Jêh ri hên brõ khŏl
phung nsing ma Brah Krist ta ƀon nây, gŭ ndrel khân păng du nar.
8 Tât nar ôi tay, hên hăn ta ƀon Sêsara, lăp ta jay Philip gŭ ta jay păng
ri. Păng jêng nơm mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma bu, jêh ri păng
jêng du huê bunuyh ta phung pơh nuyh i bu lĕ kơih gay ma kơl jan kar ta
ƀon Yêrusalem nơh.*
9 Păng geh kon drôh puăn nuyh, jêng phung ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah.
10 Dôl hên gŭ ta ƀon nây jŏ bar pe nar, geh du huê bunuyh bu klô ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah rnha Agabus, păng tă bơh bri Yuđa hăn ta hên ri.*
11 Tât ta ri păng sŏ rse bŭt Pôl, jêh ri kât jŏng kât ti păng nơm, păng
lah: “Brah Huêng Ueh i kloh ueh lah: Ta ƀon Yêrusalem, phung kôranh
bri Yuđa kât jŏng kât ti păng nơm i tơm rse bŭt dja kơt nđa đŏng, jêh ri
njŭn ôbăl ma ti phung i mâu di phung Israel.”
12 Tât ma tăng nau kơt nây, lĕ hên, ndrel ma lĕ phung nsing gŭ ta ƀon
nây, bonh Pôl mâu ôh ăn păng hăn ta ƀon Yêrusalem.
13 Yơn ma Pôl ơh kơt nđa: “Moh nau khân may nhŭm kơt nây, jan ăn
gâp mâu ueh ta nuih n'hâm? Mâu chrao ôh, yorlah gâp lĕ ndrăp săk jêh
ăn bu nhŭp bu chăp săk gâp. Mâu ôh dơn ma ăn bu chăp dơm, gâp lĕ
ndrăp jêh ăn bu nkhât gâp ta ƀon Yêrusalem ri jât yor ma mbơh nkoch
nau Kôranh Yêsu.”*
14 Yor ma păng mâu ŭch rgâl nuih n'hâm, hên bah buay păng, jêh ri
hên lah: “Tâng Kôranh Brah nơm ŭch.”
15 Jêh hên gŭ jŏ oi ta ƀon nây, hên ndrăp ndơ hăn ta ƀon Yêrusalem.
16 Ta ƀon Sêsara nây geh phung oh mon aƀă hăn ndrel hên, n'ho ma leo
hên lăp gŭ ta jay du huê bu klô rnha Manasŭn. Păng jêng phung gôl dak
Kipros, păng nơh jêng bunuyh i sât nsing ma Brah Yêsu lor bu đŏng, nôk
bu ntơm mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.

Pôl gŭ ta ƀon Yêrusalem

17 Tât hên ta Yêrusalem ri, phung oh mon răm ngăn vơt dơn hên.
18 Kah ôi tay Pôl, ndrel ma hên hăn ta jay Yakơ. Lĕ phung kôranh phung
nsing hăn rƀŭn ta ntŭk nây dadê đŏng.*
19 Jêh păng ôp ueh lăng bu lĕ phiao, păng mbơh nkoch dâng lĕ nau
Kôranh Brah de jan nôk păng jan kar ta phung i mâu di phung Israel.*
20 Jêh tăng nau păng mbơh nkoch kơt nây, khân păng rnê ma Kôranh
Brah, jêh ri lah ma Pôl ri: “Hơi nô, may say phung Israel, geh ŏk rmưn

* **21:4 21:4:** Kar 20:23 * **21:5 21:5:** Kar 20:36 * **21:8 21:8:** Kar 6:5; 8:26-40 * **21:10 21:10:** Kar 11:28 * **21:13 21:13:** Kar 20:24 * **21:18 21:18:** Kar 15:13 * **21:19 21:19:** Kar 11:4

bunuyh lĕ sât nsing ma Kôranh Yêsu, dâng lĕ phung i nây nơh nsrôyh
ndjôt nau vay bân nâp ngăn.*
21 Yơn ma khân păng lĕ tăng lư may nti ma phung Israel i gŭ ta phung
bri êng, mâu ôh ăn tâng nau vay Môsê*, mâu ăn koh ntô ma oh kon bu
klô khân păng, ndrel ma mâu ôh ăn tâng nau vay ơm êng jât i bân geh.*
22 Lah ndri mơm jan? Yorlah bu mra gĭt may tât ta dja ngăn ro [kơt ndri
iăt ma phung ŏk rđŭn].
23 Lah ndri dăn may jan tâng nau hên kơt nđa: Ta dja geh puăn nuyh i
lĕ ton ndơ ma Kôranh Brah.*
24 Dăn may leo khân păng nây hăn rao săk ndrel may gay ma kloh tâng
nau vay bân, n'ho ma may sơm lôh prăk ăn khân păng lĕ ntil ndơ i khân
păng ma jan kloh. Jêh ri gŭ ndrel khân păng truyh khân păng jêh kreh
poyh sŏk đŏng†, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh gĭt, lĕ nau i khân păng tăng
nây nơh mâu ôh geh ngăn, yorlah may nơh jêng bunuyh ndjôt nâp nau
vay bân đŏng.
25 Lŏng phung i mâu di phung Israel lĕ sât nsing, lĕ hên njuăl samđŭt ăn
ma khân păng jêh, mâu ăn khân păng sa ndơ ôp brah, mâu ăn sa mham,
mâu ăn sa puăch mpômpa (siŭm) i mâu geh lăch ăn lôh mham lĕ ta săk,
ndrel ma mâu ăn tâm dŏng, du nây dơm.”*
26 Tât nar ôi tay ri, Pôl leo khân păng puăn nuyh nây hăn rao săk ndrel
păng gay ma kloh tâng nau vay. Jêh ri păng lăp ta jŏng gung nhih jan
brah ma Kôranh Brah, gay ma mbơh moh nar dâng geh ma kloh, nar i
khân păng jan brah du huê du huê.*

Pôl bu nhŭp ta jŏng gung nhih jan brah

27 Tât bơi lôch pơh nar nây, geh mpôl Israel tă bơh bri Asi ri, khân păng
say Pôl gŭ ta jŏng gung nhih jan brah nây, jêh ri nsŭk phung đon lan jă
nhŭp păng.
28 Khân păng nter drơu lah: “Hơi phung Israel, kơl nhŭp hŏm, bunuyh
dja hơi i nti dâng lĕ bunuyh ta ăp ntŭk, ăn tâm rdâng ma phung bân, ăn
tâm rdâng ma nau vay bân, ndrel ma ăn tâm rdâng ma nhih jan brah dja.
Ađaơ dja păng leo nđâp ma phung i mâu di phung Israel lăp ta jŏng gung
nhih jan brah tih ma nau vay bân, ndri jan ăn đŏ đơch ntŭk kloh ueh dja
jât.”*
29 Khân păng ngơi kơt nđa, yorlah bơh kơi nơh bu say du huê bunuyh
tă bơh đon Êphêsô gŭ ndrel păng, bunuyh nây rnha Trôphim, ndri dâng
khân păng nđôn lah Pôl leo păng lăp ta jŏng gung nhih jan brah nây đŏng.
30 Kơt ndri ta đon nây geh nau uh ah tah tŏr hô ngăn. Bunuyh ran văch
ta ri ŏk ngăn, têk mphŏk ôbăl nglôh a dih jŏng gung nhih jan brah, jêh ri
ntâl mpông ro.
31 Dôl khân păng gay ma ŭch nkhât Pôl, bu mbơh ma kôranh tahen
kuŏng ri geh nau uh ah tah tŏr bêng đon Yêrusalem ngăn.

---

* **21:20 21:20:** Kar 11:18 * **21:21 21:21:** Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * **21:21 21:21:** Kar 18:13 * **21:23 21:23-24:** Kar 18:18; NKơ 6:2, 5, 13-18 † **21:24 21:24:** Nau ton dja geh nau khlay ta samđŭt Nau Kơp 6:1-21. Jêng nau ueh ma phung Israel kơl lôh prăk ma khlay mpômpa (siŭm) ma jan brah ta nau ton i nây, jêh ri lôch pơh nar bu kreh poyh sŏk gay ma nhơ nau ton i nây lĕ jan jêh. * **21:25 21:25:** Kar 15:20, 29; 1Kô 8:1-13 * **21:26 21:26-27:** 1Kô 9:20 * **21:28 21:28:** Kar 18:13; 25:8

32 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây leo kon tahen, ndrel ma kôranh tahen,
khân păng nchuăt ran jŭr ta ntŭk phung ƀon lan nây ro. Tât ma say
kôranh tahen kuŏng i nây, ndrel ma tahen tât ta nây, phung nây bah lơh
Pôl.
33 Kôranh tahen kuŏng hăn tât ta Pôl ri, nhŭp păng, n'ho ma đă bu kât
păng bar ở rse rvăk đŏng, jêh ri ôp bu, păng bu moh, păng moh ndơ jan.
34 Yor ma phung ƀon lan nter dŭt hô, aƀă lah nđa, aƀă lah nto, nteh lĕ
khôh vêt vê chuê chuăng ngăn, kôranh tahen kuŏng iăt mâu hôm ôh vât,
jêh ri đă bu leo Pôl nây hăn ta pôyh ntŭk tahen.*
35 Pôl tât ta gung hao jât pôyh ntŭk tahen ti, phung tahen sơm tung
păng, yorlah phung ƀon lan ngo ngăn tâng lơh păng,
36 nđâp ma nter lah: “Nkhât lơi păng!”*

Pôl dăn ngơi ma phung ƀon lan

37 Dôl bu bơi leo Pôl lăp ta pôyh ntŭk tahen gŭ, păng ngơi ma kôranh
tahen kuŏng lah: “Geh bơh, gâp dăn ngơi đĕ ma may?” Kôranh tahen
kuŏng nây lah ma păng: “May blao ngơi Grek ƀah?
38 Lah ndri may ơm mâu di phung Êsip bunuyh i leo bu tâm lơh đah
phung hên nar a lor nơh? Nđâp ma leo phung tahen 4000 nuyh du a bri
rdah?”
39 Pôl ơh ma păng: “Gâp jêng phung Israel, deh ta ƀon Tasơs, ƀon i nây
geh nau khlay ngăn ta bri Kilikia. Kơt ndri gâp dăn ma may ăn gâp ngơi
ma phung ƀon lan dja ƀŏt.”
40 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây ăn Pôl ngơi. Păng dâk ta gung ri, păng
yơr ti gay ma ăn bu gŭ răk klăk. Tât ma phung ƀon lan gŭ răk klăk, păng
ngơi ma phung ƀon lan nây ma nau ngơi Hêbrơ i nau ngơi khân păng
nơm, păng lah:

22

1 “Hơi phung oh nô kônh va, ndrel ma mpôl bu ranh, gâp dăn plơng ơh
ma khân ay may, dăn khân ay may iăt nau gâp ngơi dja ƀŏt!”
2 Dôl khân păng tăng Pôl ngơi ma nau ngơi Hêbrơ kơt nây, bu lơ ma iăt
săk răk klăk ngăn, jêh ri păng lah ma khân păng:
3 “Gâp jêng phung Israel, deh ta ƀon Tasơs, bri Kilikia. Yơn ma gâp gŭ
rêh ta ƀon dja ntơm bơh jĕ ngăn, n'ho ma lăp nti tâng nau vay phung u
che bân kăl e nơh lĕ dŭt nau đŏng. Gâp nti tă bơh nơm nti Gamaliel i
bu lư hô ngăn. Gâp nđơr tâng Kôranh Brah kơt khân ay may nar dja nây
đŏng.**
4 A lor nơh gâp lĕ jan jêr ma bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu* tât ma
nkhât bu. Gâp nhŭp kât bu krŭng ta trôm ndrung, nđâp ma bu ur bu klô.
5 Kôranh jan brah dŭt kuŏng, ndrel ma phung kôranh jan kar phung
Israel lĕ gĭt jêh gâp ngơi di ngăn ma ndơ i nây. Khân păng ăn samƀŭt ma
gâp, njuăl ăn ma phung oh nô phung Israel i gŭ ta ƀon Đamas, ăn gâp geh
nau dơi gay ma nhŭp kât phung i nsing ma Kôranh Yêsu, leo tĕ dôih khân
păng ta ƀon Yêrusalem dja, jêh ri gâp hăn ta ƀon nây.”

---

* **21:34 21:34:** Kar 19:32 * **21:36 21:36:** Kar 22:22 * **22:3 22:3-16:** Kar 5:34; 9:1-19; 26:9-20
* **22:3 22:3:** Kar 8:3; Gal 1:13-14 * **22:4 22:4:** Mâu lah ‘I tâng trong dja’.

6 “Dôl gâp hăn rŏ trong bơi tât ta ƀon Đamas nây, klăp lah nar nklang
bôk, dô ma geh ang tă bơh kalơ trôk ti chrat ang jŭm gâp ngăn.
7 Gâp n'ho ma chôt a neh su, jêh ri tăng nteh ngơi tă bơh kalơ trôk ti lah
ma gâp: ‘Hơi Sôl! Hơi Sôl! Moh nau may jan jêr ma Gâp mêh?’
8 Gâp ôp păng bơh dja: ‘Hơi Kôranh, bu moh May ri?’, Păng ơh tay bơh
ti: ‘Gâp dja Yêsu tă bơh ƀon Nasaret, i may jan jêr nây nơh heh’.
9 Lĕ phung i brõ ndrel gâp, khân păng say dadê ndơ ang nây, tih ma
mâu ôh tăng ngơi.
10 Gâp ôp tay Păng: ‘Lah ndri mơm gâp jan, Kôranh mêh?’, Păng ơh
bơh ti: ‘May dâk hŏm, hăn ta ƀon Đamas, ta ƀon nây geh bu mra mbơh
lĕ ndơ Kôranh Brah de đă ma may jan’.
11 Jêh ri geh bu i hăn ndrel gâp nây nơh, khân păng sơm têk ti gâp leo
lăp ta ƀon Đamas, yorlah măt gâp uănh mâu hôm ôh say, yor ma nau
chrat ang i nây nơh.
12 Ta ƀon nây geh du huê bunuyh rnha Ananês, păng jêng bunuyh iăt
nau Kôranh Brah tâm di đah nau vay bân, lĕ phung Israel ta ƀon nây rnê
păng dadê.
13 Păng brõ dăch ta gâp ri, jêh ri lah ma gâp: ‘Hơi nô, ăn măt may say
ang hŏm’. Du n'hâm ta nây măt gâp say ang ro, gâp uănh say păng.
14 Jêh ri păng lah ma gâp: ‘Kôranh Brah i phung u che bân yơk mbah lĕ
kơih jêh may, gay ma ăn may gĭt năl nau Păng ŭch, ăn may gĭt năl Brah
Krist i nơm dŭt sŏng, ndrel ma ăn may gĭt tăng nau Păng nơm ngơi,
15 yorlah Kôranh Brah ŭch ăn may mbơh nkoch ma dâng lĕ bunuyh lam
neh ntu lĕ nau khlay i may lĕ say lĕ tăng.
16 Aƀao dja moh hôm kŏp jât, khŏn may dâk hŏm dơn nau ƀăptem yŭk
ma dak, mbơh sơm dăn Kôranh Brah rao kloh nau tih may’.”
17 “Tât gâp plŏ sât ta ƀon Yêrusalem, dôl gâp gŭ mbơh sơm ta jŏng gung
nhih jan brah, gâp geh nau tâm say.
18 Gâp say Kôranh Yêsu lah ma gâp: ‘May dâk hŏm hăn ăn gơnh bơh
ntŭk dja, yorlah bunuyh ta ƀon dja bu mâu ôh iăt nau may mbơh nkoch
nau Gâp’.
19 Jêh ri gâp mbơh ma Păng: ‘Hơi Kôranh, bunuyh ta ƀon dja lĕ bu gĭt
jêh gâp hăn rŏ nhih rƀŭn dâng lĕ, nhŭp dâng lĕ bunuyh i nsing ma May,
rpăt mbang khân păng, tĕ khân păng ta trôm ndrung.
20 Khân păng gĭt đŏng dôl bu nkhât Satêphan nây nơh, jêng nơm mbơh
nkoch nau khlay May, gâp gŭ ndrel ta nây, ndrel ma lĕ tâm di nau ma
phung nây đŏng, gâp đŏng gŭ njrăng bok ao kuŏng i mpôl nkhât păng
droh nây nơh’.*
21 Jêh ri Păng lah ma gâp jât: ‘Mâu ôh, may dâk hăn hŏm, Gâp ăn may
hăn ta ntŭk ngai, ta phung i mâu di phung Israel’.”*
22 Phung ƀon lan gŭ iăt nau păng ngơi tât tăng păng ngơi i nây, jêh ri
bu nter drơu lah: “Nkhât lơi păng, moh jan rong bunuyh i nây!”*
23 Lĕ phung ƀon lan nây nter dŭt hô, droh mƀăr bok ao khân păng nơm,
nđâp ma kuak neh sui jât lơ jât, yor ma khân păng ji nuih dŭt hô ngăn.
24 Yor ma say kơt nây, kôranh tahen kuŏng de đă bu leo Pôl lăp ta pôyh
ri, jêh ri đă bu rpăt păng ma rse, ndrel ma ôp jek ŭch gĭt moh nau dâng
bu ji nuih nter kơt nđay.

---

* **22:20 22:20:** Kar 7:58; 8:1 * **22:21 22:21:** Kar 9:15; 13:2 * **22:22 22:22:** Kar 21:36

25 Jêh bu kât păng gay ma rpăt, păng ngơi đah kôranh tahen i gŭ dăch
ma păng nây: “Di đŏng may rpăt du huê phung Rôm, lah ê hŏ phat dôih?”*
26 Tât ma tăng nau păng lah kơt nây, kôranh tahen i nây hăn mbơh
ma kôranh tahen kuŏng ri: “Moh jan mre kơt nđay? Bunuyh i nây jêng
phung Rôm ya.”
27 Kôranh tahen kuŏng nây hăn ôp Pôl, lah ma păng: “Lŏng may mbơh
ma gâp, ngăn lah may nơh phung Rôm?” Pôl ơh: “Ơ, ngăn đŏng.”
28 Kôranh tahen kuŏng lah tay ma păng: “Gâp ăn prăk dŭt ŏk, dâng
jêng phung Rôm.” Pôl de ơh ma păng: “Gâp jêng phung Rôm ntơm bơh
ndŭl me ngăn.”
29 Lĕ phung i gay ma ôp păng nây du ngai bơh păng ro. Lŏng kôranh
tahen kuŏng nây klach, tât ma păng gĭt bunuyh i păng đă bu kât nây jêng
phung Rôm.

Pôl gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa

30 Tât ôi tay ri, kôranh tahen kuŏng nây đă bu droh rse rvăk Pôl, jêh
ri păng đă mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh jan kar phung
bri Yuđa dâng lĕ, rgum ta ntŭk khân păng, jêh ri păng leo Pôl hăn ta bơh
năp khân păng nây, yorlah păng ŭch gĭt, moh nau dâng phung bri Yuđa
ntôn Pôl nây.

23

1 Jêh ri Pôl uănh phŏng jât mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa ri, lah
ma mpôl nây: “Hơi phung oh nô kônh va, lĕ nau gŭ ngao gâp ta năp măt
Kôranh Brah, tât nar dja gâp gĭt lah lĕ sŏng, mâu ôh geh nau đit prêng.”*
2 Kôranh jan brah dŭt kuŏng rnha Ananês đă bunuyh i gŭ dăch kêng
Pôl nây tap mbung păng.
3 Pôl lah ma kôranh i nây: “Kôranh Brah mra lơh may mâu klaih, yorlah
may jêng bunuyh i geh nuih n'hâm ndŏp mpôn tâm ban ma mpêr lĕ văm
i bu hâng ma dak klo nglang. May gŭ ta dja gay ma phat dôih gâp tâm
di đah nau vay bân, yơn ma may đă bu tap gâp jêng tih đah ma nau vay
bân.”
4 Bunuyh i gŭ dăch kêng păng ri lah păng: “Moh may bănh ngơi rak
suai ma păng kơt nây, păng i kôranh jan brah dŭt kuŏng i Kôranh Brah
lĕ kơih!”
5 Pôl ơh: “Hơi phung oh nô kônh va, gâp mâu ôh gĭt lah păng i kôranh
jan brah dŭt kuŏng, lah ndri gâp lĕ tih, yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
geh nchih lah: ‘Lơi ôh khân ay may ngơi djơh ma kôranh phung ƀon lan
may nơm’†.”
6 Tât ma Pôl gĭt bunuyh gŭ rƀŭn ta ntŭk nây, geh du mpôl jêng phung
Sađôsi, geh du mpôl jât jêng phung Pharisi, jêh ri păng ngơi dŭt nteh lah
ma mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa nây: “Hơi phung oh nô kônh
va, gâp dja jêng phung Pharisi, bŏ gâp nơh jêng phung Pharisi đŏng, bu
ŭch phat dôih gâp, yor ma bân geh nau rnơm rkâk bunuyh khât dâk rêh
tay!”*
7 Jêh Pôl ngơi kơt nây, ntŭk rƀŭn nây jêng tâm nkhah nkhat băl, yorlah
phung Pharisi, đah ma phung Sađôsi geh nau tâm rlăch băl.*

---

* **22:25 22:25-28:** Kar 16:37; 23:27 * **23:1 23:1:** Kar 24:16; 2Kô 1:12 † **23:5 23:5:** NNg 22:28
* **23:6 23:6:** Phi 3:5 * **23:7 23:7-9:** Kar 4:1-2; Luk 20:27-40

8 Phung Sađôsi tâm rlăch yor ma khân păng mâu iăt ôh lah geh bunuyh
khât dâk rêh tay, mâu iăt ôh lah geh tông păr, mâu lah huêng, yơn ma
phung Pharisi iăt lĕ ndơ nây lah geh dadê.
9 Dôl nây geh nau ngơi khôh vêt vê chuê chuăng ngăn, jêh ri geh nơm
nti mpeh ma phung Pharisi dâk lah: “Hên mâu ôh say bunuyh dja geh nau
tih ta păng, klăp lah geh huêng, mâu lah tông păr gŭ ngơi ndrel păng.”
10 Say geh nau tâm rlăch lơ hô, kôranh tahen kuŏng đă kon tahen sŏ
mphŏk Pôl bơh phung nây leo sât ta pôyh, yorlah păng klach bu nkhât sa
hêk Pôl ri.
11 Ta măng nây Kôranh Yêsu tâm mpơl ma Pôl, dâk kêng meng păng
ri, lah ma păng: “Hơi Pôl, may lơi klach ôh, iăt ma may mbơh nau khlay
Gâp ta ƀon Rôm, kơt may lĕ mbơh ta ƀon Yêrusalem dja đŏng.”*

Bunuyh aƀă tâm di nau ŭch nkhât Pôl

12 Tât ôi tay ri, phung Israel aƀă lĕ tâm di du ntôr nau, khân păng sơm
săk ăn tât geh nkhât Pôl mơ dâng nhêt dâng sông.*
13 Phung i lĕ tâm di du ntôr nau nây, geh 40 nuyh rlau.
14 Lĕ phung nây leo băl hăn mâp ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
mpôl kôranh jan kar, khân păng mbơh ma phung nây: “Hên lĕ jêh sơm
săk ta bơh năp măt Kôranh Brah, lah ê hŏ geh nkhât Pôl, hên mâu ôh nhêt
mâu ôh sông.
15 Lah ndri ăn khân may tâm di băl đah ma mpôl kôranh jan kar phung
bri Yuđa dâng lĕ, ôp kôranh tahen kuŏng ri, dăn păng leo Pôl ta ntŭk
khân may rƀŭn nây. Khân may jan tâm ban ma ŭch gĭt n'hêl nau păng du
tŏ jât, hên ma gŭ kŏp nkhât păng ê lor păng ma tât ta dja.”*
16 Yơn ma i mon bu klô* Pôl ri, păng gĭt nau nây, jêh ri păng hăn mâp
Pôl ta pôyh ri, gay ma mbơh ăn păng gĭt.
17 Pôl kuăl du huê kôranh tahen mbơh ma păng: “Dăn may leo bu klô
ndăm dja, hăn mâp kôranh tahen kuŏng, yorlah păng geh nau ŭch mbơh.”
18 Jêh ri păng leo bu klô ndăm nây hăn mâp kôranh tahen kuŏng, mbơh
ma păng: “Bunuyh dôih rnha Pôl nây nơh, păng kuăl gâp, ăn gâp leo bu
klô ndăm dja hăn mâp may, yorlah bu klô ndăm i nây geh nau ŭch mbơh
ma may.”
19 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây têk ti bu klô ndăm du ƀah bơh bu, ôp
êng păng: “Moh nau may ŭch mbơh ma gâp mêh?”
20 Bu klô ndăm nây mbơh ma păng: “Mpôl kôranh bri Yuđa lĕ tâm di
du ntôr nau, gay ma dăn may leo Pôl hăn mâp mpôl kôranh jan kar phung
bri Yuđa ta nar ôi tay. Khân păng jan tâm ban ma ŭch gĭt n'hêl nau păng.
21 Yơn ma dăn may lơi ôh iăt nau phung i nây, kôranh, yorlah lĕ geh 40
nuyh rlau bu lĕ kŏp trong gay ma lơh păng. Phung i nây lĕ sơm săk, lah ê
hŏ geh nkhât Pôl, khân păng mâu ôh nhêt mâu ôh sông. Aƀao dja khân
păng lĕ ndrăp lĕ phiao, hôm kŏp lôh nau bơh may dơm.”
22 Jêh ri kôranh tahen kuŏng ăn bu klô ndăm nây sât, buay păng lơi ăn
nkoch ma bu ôh lĕ nau i păng lĕ nkoch nây.

Bu njŭn Pôl ta ƀon Sêsara

---

* **23:11 23:11:** Kar 18:9-10; 28:30-31 * **23:12 23:12:** Kar 9:23 * **23:15 23:15:** Kar 25:2-3
* **23:16 23:16:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kon bu klô i yôh Pôl’, mâu lah ‘Kon bu klô i oh bu ur Pôl’.

23 Jêh bơh nây, kôranh tahen kuŏng i nây kuăl kôranh tahen păng bar
hê mbơh ma khân păng: “Mong sân măng dja hăn ta ƀon Sêsara, khân
may ndrăp tahen brõ jŏng ăn geh 200 nuyh, tahen ncho seh 70 nuyh, ndrel
ma tahen ndjôt tak 200 nuyh.
24 Ndrăp đŏng du mlŏm seh ăn ma Pôl de ncho, gay ma leo păng hăn
mâp kôranh kuŏng Phêlik ma nau đăp mpăn.”
25 Jêh ri păng nchih samƀŭt du n'ha ăn ma kôranh kuŏng i nây, lah kơt
nđa:
26 “Samƀŭt dja tă bơh gâp rnha Klôđês-Lusia, dăn kôh mbah lah ueh
ma kôranh kuŏng Phêlik.
27 Bu klô dja, phung Israel lĕ nhŭp ŭch nkhât lơi păng, yơn ma gâp,
ndrel ma tahen năn sŏ rklaih păng lôh bơh phung i nây, tât ma gâp gĭt
lah păng jêng phung ƀon lan Rôm.*
28 Gâp njŭn păng ma mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa, yorlah gâp
ŭch gĭt moh nau dâng bu ntôn ôbăl.*
29 Tâng ma nau gâp say bu ntôn ôbăl ma nau vay mpeh ma khân păng
nơm dơm, păng mâu geh ôh nau tih tât ma khât săk, mâu lah tât ma nhŭp
ma krŭng.*
30 Jêh ri geh đŏng bunuyh hăn mbơh ma gâp: Phung Israel aƀă lĕ tâm
di du ntôr nau ŭch nkhât păng. Kơt ndri dâng gâp njŭn bunuyh dja ma
may ro, ntay dâng gâp đă phung i tơm ntôn nây hăn mâp mbơh nau i nây
ma may ta nây.”
31 Jêh ri phung tahen nây leo Pôl hăn ta ƀon Ŏntipatris dâng măng ro,
ƀoi nau kôranh tahen kuŏng đă ma khân păng ri nơh.
32 Tât ôi tay ri, hôm rong tahen ncho seh dơm hăn ndrel Pôl, khân păng
nơm ri plŏ sât tay a pôyh dja.
33 Tât ta ƀon Sêsara, khân păng ndŏ samƀŭt, ndrel ma njŭn Pôl nây ăn
ma kôranh kuŏng ri.
34 Jêh kôranh kuŏng nây rŏ samƀŭt i nây lĕ phiao, păng ôp Pôl bơh tă
bri. Tât ma păng gĭt Pôl tă bơh bri Kilikia,*
35 păng lah ma Pôl: “Kŏp tât phung tơm ntôn may a dja, dâng gâp ăn
may mbơh nkoch nau may ma gâp.” Jêh ri păng đă bu krŭng Pôl ta nhih
kuŏng kađăch Hêrôt† jan.

24

Mpôl kôranh bri Yuđa lah ntôn Pôl

1 Jêh Pôl hăn truyh ta ƀon Sêsara, tât prăm nar bơh kơi nây, tât kôranh
jan brah dŭt kuŏng rnha Ananês, ndrel ma kôranh bri Yuđa aƀă. Khân
păng leo du huê bunuyh blao tâm mbơh dôih rnha Tơtulus, ntôn Pôl ta
năp kôranh kuŏng nây.*
2 Bu kuăl Pôl văch ta ri, jêh ri Tơtulus ntơm ntôn păng kơt nđa: “Gâp
dăn kôh mbah lah ueh ma kôranh kuŏng Phêlik. Yor ma nau mân ueh
may dâng phung hên geh nau đăp mpăn, dâng bri dak hên geh nau rgâl
jêng ueh lĕ jŏ hơi.

---

* **23:27 23:27:** Kar 21:30-33; 22:24-29 * **23:28 23:28:** Kar 22:30 * **23:29 23:29:** Kar 18:14-15; 25:18-20 * **23:34 23:34:** Kar 22:3 † **23:35 23:35:** Hêrôt i dja i khât nôk Brah Yêsu hôm kon se (Mat 2:15). * **24:1 24:1:** Kar 23:2

3 Kơt ndri hên kah gĭt lah ueh ma kôranh dŭt hô ngăn tâm ăp tŏ, lĕ nau
may ăn ma hên tâm ăp ntŭk.
4 Gâp mâu ŭch ôh rkhuak kôranh jŏ jong ir đŏng, gâp dăn kôranh geh
nau yŏ ŭch iăt nau hên bar pe tong dơm,
5 yorlah hên say bunuyh dja jan djơh, păng jan ăn nau uh ah ma phung
Israel lam neh ntu dja, păng i nây jêng kôranh i bu kuăl phung Nasaret*.*
6 Jêh ri nđâp ma păng jan ƀŏ ma nhih jan brah ma Kôranh Brah jât,
kơt ndri dâng hên nhŭp păng [hên ŭch phat dôih păng tâng ma nau vay
hên,*
7 yơn ma geh Lusia† jêng kôranh tahen kuŏng, păng rayh mbang bu,
ndrel ma mphŏk bunuyh dja bơh ti hên,
8 jêh ri đă phung ntôn păng hăn mâp may ta dja.] Tât may nơm ôp nau
bơh păng, may gĭt ro dâng lĕ nau i hên ntôn păng.”
9 Mpôl kôranh bri Yuđa iăt nau ntôn nây, jêh ri mbơh ma kôranh kuŏng
dâng lĕ nau i nây jêng di ngăn.

Pôl ơh nau bu ntôn păng

10 Jêh ri kôranh kuŏng nây nchŏng ti đă Pôl ngơi. Pôl ngơi: “Ơ kôranh
kuŏng, lĕ gâp gĭt jêh may kôranh phat dôih ta dja lĕ jŏ năm, kơt ndri nau
gâp ơh dja, gâp mâu geh ôh nau rvê.
11 Yơn ma lah may ôp bu, may gĭt ro, nchô ma 12 nar bơh kơi nơh dơm
gâp hăn yơk mbah Kôranh Brah ta jŏng gung nhih jan brah ta Yêrusalem.*
12 Bu mâu prot ôh say gâp gŭ tâm rlăch đah bu, mâu lah jă bu jan nau
uh ah, bol lah ta nhih jan brah, ta nhih rđŭn, mâu lah lam ntŭk ta ƀon
nây.
13 Aƀơ dja mpôl i nây ntôn gâp jan djơh, yơn ma joi ndơ nhhơ ndơ gâp
jan djơh mâu ôh say.
14 Yơn ma gâp ŭch nkoch sŏng ăn ma kôranh, gâp yơk mbah ma Kôranh
Brah i phung u che hên yơk mbah đŏng. Gâp yơk mbah păng tâng nau
Kôranh Yêsu nti jêng di ngăn, tih ma kôranh bri Yuđa lah nau nti i nây
nklă, yơn ma gâp iăt lĕ nau Môsê nchih, ndrel ma geh nchih ta samƀŭt
mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*
15 Gâp geh nau rnơm nâp rkâk dja ta Kôranh Brah, tâm ban ma mpôl i
nây đŏng: Bunuyh sŏng, bunuyh kue dâk rêh dadê.*
16 Kơt ndri dâng gâp nsrôyh ƀaƀơ, gay ma jan sŏng mâu geh ôh nau đit
prêng ta năp măt Kôranh Brah, ndrel ma ta năp măt dâng lĕ bunuyh.*
17 Gâp du bơh ƀon Yêrusalem lĕ jŏ năm, jêh ri gâp plŏ sât ndjôt prăk
gay ma kơl phung o ach ta phung ƀon lan gâp nơm, ndrel ma jan brah ma
Kôranh Brah đŏng.*
18 Dôl gâp jan brah nây, bu say gâp gŭ ta jŏng gung nhih jan brah lĕ jêh
jan nau rao săk gay ma kloh tâng nau vay. Mâu geh ôh tâm rđŭn bunuyh
ŏk, mâu lah geh nau uh ah.*

---

* **24:5 24:5:** Nôk nây bu kuăl phung i nsing ma Brah Yêsu ‘Phung Nasaret’ đŏng. * **24:5 24:5:** Kar 17:6 * **24:6 24:6:** Kar 21:28-29 † **24:7 24:7:** Rnha săk ngăn păng ‘Klôđês-Lusia’. * **24:11 24:11:** Kar 21:15 * **24:14 24:14:** Kar 26:22-23; Rôm 3:31; 7:1-6 * **24:15 24:15:** Kar 4:2; 23:6; 24:21; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14; Dan 12:2 * **24:16 24:16:** Kar 23:1; 2Kô 1:12 * **24:17 24:17:** Gal 2:10; 1Kô 9:20 * **24:18 24:18-19:** Kar 21:26-27

19 Yơn ma phung i say gâp ta jŏng gung nhih jan brah nây, geh phung
Israel ađă tă bơh bri Asi, di lah phung i nây hăn ntôn gâp mbơh ma may
kôranh, lah khân păng geh nau đah gâp.
20 Mâu lah ăn phung dja nkoch, lah khân păng say nau gâp jan tih mâu
lah mâu, nôk gâp lĕ gŭ ta năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa nơh,
21 lah ma geh nau khân păng lah gâp. Nôk nây gâp geh ngơi dăng ma
khân păng kơt nđa: 'Khân may sŏ gâp phat dôih nar dja, yor ma nau gâp
iăt bunuyh khât hôm dâk rêh đŏng'."*
22 Phêlik lĕ gĭt n'hêl jêh ma nau nsing ma Brah Yêsu. Jêh ri păng ăn bu
sât, lah ma khân păng: "Kŏp tât kôranh tahen kuŏng Lusia ta dja, dâng
gâp phat dôih nau khân may dja."
23 Jêh ri păng đă du huê kôranh tahen krŭng Pôl jât, yơn ma păng ăn
nau dơh ma Pôl, ndrel ma mâu ôh buay bunuyh i hăn kơl păng.

Pôl mâp Phêlik, ndrel ma ur păng

24 Geh sân, jât nar bơh kơi nây nơh, kôranh kuŏng Phêlik hăn ndrel ur
păng rnha Trusil, bu ur nây jêng phung Israel. Păng đă bu kuăl Pôl, jêh
ri iăt nau Pôl ngơi nau nsing ma Brah Yêsu Krist.
25 Dôl Pôl ngơi ma nau gŭ sŏng, ma nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di
keh, ndrel ma nau phat dôih Kôranh Brah ta nar n'glĕ dŭt tay, Phêlik geh
nau klach, jêh ri păng lah ma Pôl: "Ađao dja may sât ƀŏt dôh, kŏp moh
nar gâp ru, gâp kuăl tay may."*
26 Phêlik rnơm lah Pôl blŏl prăk ăn păng, kơt ndri dâng păng đă bu kuăl
Pôl hăn tâm mâp nkoch bri ma păng ŏk tŏ.
27 Tât bar năm bơh kơi nây, geh du huê bu klô rnha Pôrkês-Phêstus‡ jan
kôranh kuŏng ntrŏ Phêlik. Yorlah Phêlik ŭch ăn mpôl kôranh bri Yuđa
răm maak ma păng, kơt ndri dâng păng mâu mƀơk Pôl.

25

Pôl ŭch ăn kôranh kađăch phat dôih păng

1 Phêstus tât ta ƀon Sêsara geh pe nar, jêh ri păng lôh bơh ƀon nây hăn
a ƀon Yêrusalem.
2 Ta nây mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh bri Yuđa hăn
mâp Phêstus gay ma ntôn Pôl. Phung nây bonh Phêstus,*
3 dăn păng ăn bu njŭn Pôl ta ƀon Yêrusalem, gay ma ăn păng nhhơ
nuih n'hâm ueh păng ma kôranh bri Yuđa. Yơn ma khân păng lĕ tâm di
du ntôr nau kŏp nkhât Pôl rŏ trong.
4 Phêstus ơh ma phung nây: "Pôl lĕ bu krŭng păng ta ƀon Sêsara, jêh
ri gâp plŏ sât gơnh ta ƀon nây đŏng.
5 Lah ndri ăn khân may đă kôranh ađă hăn ndrel gâp a ri, jêh ri lah geh
tih ta păng, ntôn păng dô."
6 Phêstus gŭ ta ƀon Yêrusalem geh sân, jât nar, jêh ri păng plŏ sât ta
ƀon Sêsara. Tât ôi tay păng gŭ ta rnơl phat dôih, đă bu leo Pôl ta ri.
7 Tât păng ta ri, mpôl kôranh bri Yuđa i tă bơh ƀon Yêrusalem gŭ njôm
jŭm păng, jêh ri ntôn ôbăl dôih jru jru ŏk ngăn, tih ma mâu ôh say mbơh
n'hêl nau tih i nây.

---

* **24:21 24:21:** Kar 23:6 * **24:25 24:25:** Kar 23:26 ‡ **24:27 24:27:** Rnha gleh păng geh 'Phêstus'.
* **25:2 25:2-3:** Kar 23:12-15

8 Pôl ơh: “Gâp mâu ôh prot jan tih đah nau vay phung Israel, đah nhih
jan brah ma Kôranh Brah, mâu lah đah kôranh kađăch ƀon Rôm.”*
9 Yor ma Phêstus păng ŭch nhhơ nuih n'hâm ueh ma mpôl kôranh bri
Yuđa, păng lah ma Pôl kơt nđa: “May ŭch đŏng hăn ta ƀon Yêrusalem ri
ndrel gâp, gay ma gâp phat dôih nau dja?”*
10 Pôl ơh: “Ta dja jêng ntŭk phat dôih kôranh kađăch ƀon Rôm, di ma
phat dôih gâp ta dja. Gâp mâu ôh prot jan tih đah ma phung Israel, kơt
may lĕ gĭt n'hêl jêh nau dja.
11 Lah gâp mâp jan kue mâu lah jan tih, geh dôih jru tât ma khât săk,
gâp mâu ôh rlăch khât, yơn ma lah nau khân păng ntôn gâp nây mâu
ngăn, lah ndri mâu ôh di njŭn gâp ăn ma khân păng. Gâp ŭch hao nau
dja tât a kôranh kađăch ta ƀon Rôm ri.”*
12 Jêh ri Phêstus tâm nchră đah ma phung kôranh kơl păng ta nây, păng
lah ma Pôl: “May dăn hao nau may a kôranh kađăch ri, lah ndri may hăn
a păng dô.”

Phêstus nkoch dôih Pôl ăn ma kađăch Agripa gĭt

13 Tât sân, jât nar bơh kơi nây, tât brõ kađăch Agripa*, ndrel ma oh bu
ur păng rnha Ƀêrênis, khân păng hăn ta ƀon Sêsara, gay ma hăn khŏl ôp
ueh lăng Phêstus.
14 Kađăch gŭ ta ƀon nây jŏ nar, jêh ri Phêstus nkoch nau Pôl ăn ma
kađăch nây gĭt, păng lah: “Geh du huê bunuyh dôih ta trôm ndrung i
Phêlik ê hŏ phat dôih hôm rong ta nây.*
15 Dôl gâp hăn ta ƀon Yêrusalem, geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
mpôl kôranh bri Yuđa ntôn păng, dăn ăn gâp tẽ dôih păng.*
16 Gâp lah ma khân păng, ta phung Rôm mâu vay geh ôh njŭn du huê
ăn bu tẽ dôih, lah nơm i tơm dôih ê hŏ gŭ tâm mâp ngơi bơh to bơh dja
đah ma nơm i tơm ntôn lor.
17 Tât phung i nây ta dja nơh, kah nar ôi tay gâp gŭ ta ntŭk phat dôih,
ndrel ma đă bu leo Pôl ro, mâu ôh kŏp jŏ.
18 Phung i tơm ntôn păng gŭ ta ntŭk phat dôih ri dadê đŏng, yơn ma
mâu ôh say ntôn du ntil ndơ tih kuŏng kơt nau gâp mân lor.*
19 Khân păng man ma tâm rlăch ta nau vay phung khân păng nơm,
ndrel ma nau du huê bunuyh rnha Yêsu lĕ khât, yơn ma Pôl lah hôm rêh
du ri dơm.
20 Yorlah gâp mâu vay phat dôih nau tâm rlăch kơt i nây, ndri dâng gâp
ôp Pôl lah păng ŭch hăn ta ƀon Yêrusalem, gay ma phat dôih ta nây†.
21 Yơn ma păng ŭch hao nau dja tât ma kôranh kađăch phat dôih, ndri
dâng gâp đă bu krŭng păng ta trôm ndrung jât, kŏp tât nar gâp njŭn păng
ăn ma kôranh kađăch.”*
22 Kađăch Agripa lah ma Phêstus: “Gâp ŭch iăt nau bunuyh nây ngơi
đŏng.” Phêstus ơh: “Nar ôi tay kađăch tăng nau păng ngơi.”

---

* **25:8 25:8:** Kar 24:10-21 * **25:9 25:9:** Kar 24:27 * **25:11 25:11-12:** Kar 25:25; 26:31-32 * **25:13 25:13:** Kađăch Agripa dja i kon kađăch Hêrôt-Agripa i geh nkoch ta Kar 12:1-24. * **25:14 25:14:** Kar 24:27 * **25:15 25:15:** Kar 25:2 * **25:18 25:18-20:** Kar 18:14-15; 23:29 † **25:20 25:20:** Ƀon Yêrusalem jêng ntŭk geh du mlŏm nhih brah jan brah ma Kôranh Brah, ntŭk a êng mâu ôh geh. Ndri dâng ta ƀon i nây geh kôranh phung Israel ŏk, ndrel ma geh ŏk bunuyh i blao gĭt mân ta nau vay phung Israel. * **25:21 25:21:** Kar 25:11-12

Pôl gŭ bơh năp măt kađăch Agripa

23 Tât nar ôi tay ri, kađăch Agripa, ndrel ma Bêrênis, hăn ta ntŭk jrô
rbŭn kuŏng rưm khưm ngăn. Ta nây geh phung kôranh tahen kuŏng,
ndrel ma phung kôranh ta ƀon nây hăn ndrel păng. Jêh ri Phêstus đă bu
leo Pôl hăn ta ri.
24 Phêstus lah: "Gâp dăn nkoch ăn ma kađăch, ndrel ma dâng lĕ bunuyh
i văch gŭ ndrel gâp ta dja, bunuyh dja dâng lĕ phung Israel ta ƀon
Yêrusalem, ndrel ma ta ƀon dja, khân păng hăn ntôn păng ta gâp, nđâp
ma nter đă nkhât lơi păng.
25 Lŏng gâp dja mâu ôh say geh nau tih ta păng tât ma khât săk, yơn
ma săk păng nơm ŭch dăn nau dja hao tât ta kôranh kađăch bân ta ƀon
Rôm. Ndri dâng gâp mân njŭn păng ăn hăn mâp kôranh kađăch ta ri.*
26 Gâp ê hŏ ôh geh nau n'hêl nanẽ ma nchih nau păng ma ăn kôranh
kađăch i nây gĭt, kơt ndri dâng gâp đă bu kuăl păng hăn mâp khân ay
may ta dja, yơn ma nau khlay i hô nơh jêng ŭch mâp ma kađăch nơm dja.
Lah lôch jêh ôp păng, ri mơ gâp geh nau ađă ma blao nchih ta samƀŭt.
27 Yorlah tâng ma nau mân gâp, lah njŭn bunuyh dôih, ăn geh nchih
nkoch n'hêl nanẽ nau ntôn ta samƀŭt ri đŏng."

26

Pôl ơh nau bu ntôn păng ta năp măt kađăch Agripa

1 Kađăch Agripa lah ma Pôl: "Dôl dja gâp ăn may dơi ngơi mâu chrao
ôh." Jêh ri Pôl nta ti* lah:
2 "Ơ kađăch, nar dja gâp răm maak hô ngăn, yor ma gâp dơi plơng
ơh dâng lĕ nau mpôl kôranh bri Yuđa de ntôn gâp dja ta năp măt may
kađăch,
3 yorlah lĕ nau vay phung hên lĕ kađăch gĭt n'hêl jêh, ndrel ma nau vay
khân păng vay hôm tâm rlăch. Ndri gâp dăn kađăch ăt nuih ma iăt nau
i gâp ngơi dja.
4 Dâng lĕ phung Israel lĕ gĭt dadê jêh nau gŭ rêh gâp ntơm bơh jẽ. Khân
păng lĕ gĭt jêh bơh ntơm nơh gâp gŭ rêh ta ntŭk gâp nơm, ndrel ma ta
ƀon Yêrusalem.
5 Lah khân păng ŭch nkoch, khân păng lĕ gĭt jŏ ngăn jêh gâp jêng mpôl
mpeh ma phung Pharisi. Ta phung Israel hên dja, hên jêng phung i ndjôt
nau vay phung Israel dăng rlau bu ngăn.*
6 Yơn ma ađaơ dja, nau i bu nhŭp phat dôih gâp dja, yor ma nau rnơm
ma nau Kôranh Brah lĕ ton jêh ma phung u che hên kăl e nơh.*
7 Dâng lĕ ta rnoi deh hên 12 mpôl, hên rnơm nau Kôranh Brah ton dja
mra tât ngăn, ndri dâng hên nsrôyh ndjôt nau yơk mbah Kôranh Brah
dâng măng dâng nar. Ơ kađăch Agripa, yor ma nau rnơm i nây dâng
phung Israel ntôn gâp dja.
8 Mơm dâng khân ay may ndrŏt hih rhŏl mâu ŭch iăt nau Kôranh Brah
jan ăn dâk rêh bunuyh khât?
9 Săk gâp nơm dja, bơh ntơm nơh gâp mân di ăn tâm rdâng ŏk đah ma
bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret.*

---

* **25:25 25:25:** Kar 21:36; 26:31 * **26:1 26:1:** Bu gĭt lah: 'Nta ti' jêng nau kôh mbah păng.
* **26:5 26:5:** Kar 23:6; Phi 3:5 * **26:6 26:6-8:** Dan 12:2; Yôh 5:28; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14 * **26:9 26:9-11:** Kar 8:3

10 Gâp lĕ jêh jan ngăn nau i nây ta ƀon Yêrusalem, jêh ri gâp dơn nau tă
bơh mpôl kôranh jan brah, gay ma nhŭp phung kloh ueh i nây ŏk ngăn tĕ
ta trôm ndrung. Dôl bu ŭch nkhât phung khân păng i nây, nđâp ma gâp
lĕ tâm di du ntôr nau ndrel phung i nây đŏng.
11 Gâp hăn ƀaƀơ ăp rŏ nhih rƀŭn phung Israel, gay ma tĕ dôih phung i
nây, nchâp khân păng đă mƀăr lơi nau nsing i nây. Gâp ji nuih ma khân
păng dŭt hô ngăn, ndri dâng gâp hăn jan jêr khân păng n'ho tât ta ƀon
ta n'gor bri êng.”
12 “Dôl nây gâp geh nau dơi đă nau tă bơh mpôl kôranh jan brah. Jêh ri
gâp hăn ta ƀon Đamas.*
13 Ơ kađăch, dôl gâp hăn rŏ trong nây, nôk nây klăp lah nar nklang bôk,
geh ndơ ang chrat ngăn tă bơh kalơ trôk ti ang ta gâp ri rlau ma ang nar,
ndrel ma ang ta phung khân păng i hăn ndrel gâp ri.
14 Dôl nây dâng lĕ phung hên chôt ta neh ri dadê, jêh ri gâp tăng nteh
ngơi lah ma gâp ta nau ngơi Hêbrơ: ‘Hơi Sôl, hơi Sôl, moh nau may jan
jêr ma Gâp mêh? May jan ma Gâp kơt nây geh nau jêr ma may ngăn, tâm
ban ma ndrôk tâm tŏm† ma loyh mplônh, kơt nây mâu di vă’.
15 Jêh ri gâp ôp Păng: ‘Ơ Kôranh, bu moh May ri?’, Păng ơh bơh ti: ‘Gâp
dja Yêsu, i may jan jêr nây nơh heh.
16 Yơn ma aƀaơ dja ăn may dâk hŏm, Gâp tâm mpơl ma may dja yorlah
Gâp ŭch sŏ may jan kar ma Gâp, jêh ri ăn may nkoch nau khlay i Gâp ăn
may say dja, ndrel ma nau êng êng Gâp mra tâm mpơl ăn ma may ta nar
jât năp tay đŏng.
17 Jêh ri Gâp mra rklaih nau rêh may bơh ti phung Israel, ndrel ma bơh
ti phung i mâu di phung Israel nôk khân păng jan jêr ma may. Gâp ăn
may hăn ta phung i mâu di phung Israel,
18 gay ma nti khân păng ăn pơk nuih n'hâm ma nau Kôranh Brah, ăn
khân păng du lôh tă bơh ntŭk ngo, jêh ri hăn ta nau ang, du lôh tă bơh
nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah djơh, jêh ri plŏ sât ma Kôranh Brah‡,
ri mơ Kôranh Brah yõ khân păng mâu hôm kơp nau tih khân păng, jêh
ri Kôranh Brah ăn khân păng gŭ ndrel phung i Kôranh Brah lĕ kơp kloh
ueh jêh, yorlah nsing ma Gâp’.”
19 “Ơ kađăch, kơt ndri dâng gâp mâu ôh rlăch đah nau i gâp tâm say
nây.*
20 Jêh ri gâp mbơh nkoch ăn bu rgâl nuih n'hâm djơh, plŏ sât ma Kôranh
Brah, jêh ri ăn lĕ ndơ i khân păng jan nơh lĕ geh tâm di đah nau rgâl nuih
n'hâm djơh ngăn. Bơh ntơm bôk dak gâp lor mbơh nkoch ndơ i nây ta
ƀon Đamas, jêh ri ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma dâng lĕ bri Yuđa, n'ho tât
ma phung i mâu di phung Israel đŏng.
21 Yor ma nau i nây dâng phung Israel aƀă nhŭp gâp ta jŏng gung nhih
jan brah, jêh ri ŭch nkhât gâp jât.
22 Yơn ma geh Kôranh Brah mât njrăng gâp tât nar dja, ndri dâng gâp
hôm rêh dâk ta dja, dâng gâp dơi mbơh nkoch nau khlay ta năp phung bu

---

* **26:12 26:12-18:** Kar 9:1-16 † **26:14 26:14:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Tâm thăk’. ‡ **26:18 26:18:** ‘Ntŭk ngo’ jêng phung bunuyh i mâu ôh nsing ma Kôranh Brah, ndrel ma bunuyh i nây ta nâm nau dơi Satăng đŏng. ‘Hăn ta nau ang’ jêng phung bunuyh i lĕ sât nsing jêh ma Kôranh Brah.
* **26:19 26:19-20:** Kar 20:21; Gal 1:16-17

jĕ bu kuŏng. Gâp mâu geh mbơh nkoch rlau đah ma nau mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ndrel ma nau Môsê i lĕ geh nchih kăl e nơh.*
23 Khân păng ngơi lah Brah Krist i nơm rklaih i Kôranh Brah de njuăl ri
iăt ma geh nau jêr jŏt tât Păng khât, jêh ri Păng dâk rêh lor bu ma dâng lĕ
bunuyh. Kơt ndri Păng ăn nau ang ta nuih n'hâm phung Israel, ndrel ma
phung i mâu di phung Israel, geh nau khlay mbơh nkoch ma nau rklaih."
24 Dôl Pôl hôm e ngơi nây, Phêstus nter dŭt nteh lah păng: "Hơi Pôl, lĕ
trơi may nây mĕ, may nti lăn ŏk ir dâng jêng trơi!"
25 Pôl ơh ma păng: "Ơ kôranh Phêstus, gâp mâu geh trơi ôh. Nau gâp
ngơi jêng ngăn, jêng di.
26 Kađăch Agripa dja lĕ ơm gĭt nau dja, kơt ndri dâng gâp bănh mbơh
nkoch ma păng mâu geh nau klach, yor ma gâp gĭt kađăch lĕ gĭt dadê jêh,
yorlah lĕ nau dja mâu ôh jan mpôn ta ntŭk ndŏp.*
27 Ơ kađăch, ah may iăt đŏng nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh? Gâp lĕ gĭt ngăn may iăt ngăn ro."
28 Kađăch Agripa lah ma Pôl: "Hôm e du ƀlât jât, may jan ăn gâp bơi
jêng bunuyh nsing đŏng."
29 Pôl ơh ma kađăch: "Bol lah hôm du ƀlât, mâu lah hôm jŏ bơh năp,
gâp vơh vơl ma Kôranh Brah mâu ôh dơn ăn ma kađăch dơm, gâp ŭch
ăn ma dâng lĕ phung i gŭ iăt gâp ta nar dja, ăn tâm ban ma gâp đŏng, tih
ma nau i bu kât ma rse rvăk dja mâu ôh ăn kơt."
30 Jêh ri kađăch Agripa, kôranh kuŏng Phêstus, Ƀêrênis, ndrel ma dâng
lĕ bunuyh ađă i gŭ ta nây, leo băl dâk drưm
31 du lôh bơh ntŭk nây, tâm lah ndrăng khân păng: "Bunuyh dja mâu
ôh say geh nau tih tât ma khât săk, mâu lah tât ma kât ma rse rvăk."*
32 Kađăch Agripa lah ma Phêstus: "Lah bunuyh dja ê hŏ lăn dăn hao
nau a kôranh kađăch, dơi ƀơk ăn păng lôh."*

27

Bu njŭn Pôl ta ƀon Rôm

1 Tât lĕ kôranh kuŏng ăn hên jŭr ncho duk hăn ta ƀon Rôm bri Italy, bu
njŭn Pôl, ndrel ma bunuyh dôih ađă êng ăn ma du huê kôranh tahen rnha
păng Julês, phung tahen păng nây jêng phung tahen kôranh kađăch.
2 Hên ncho du mlŏm duk kuŏng i tă bơh ƀon Adramit, i lĕ ndrăp hăn
rŏ meng kơh ta ƀon êng êng ta bri Asi. Geh Arisđarkus jêng bunuyh bơh
ƀon Têsalônik bri Masêđôn, hăn ndrel hên ta ri đŏng.*
3 Tât nar ôi tay hên nsrŭng ta ƀon Siđôn, Julês geh nuih n'hâm ueh ma
Pôl hô ngăn, ăn păng hăn ta jay mât jăng păng nơm ri, gay ma ăn bu kơl
ndơ ma păng.*
4 Jêh ri hên lôh bơh ƀon nây ncho rŏ gôl dak Kipros der rŏ meng i ngai
bơh sial, yorlah ncho rlŏ bơh chông sial.
5 Jêh hên glăt dak văch dak văr dăch bri Kilikia, ndrel ma bri Pamphilia,
hên tât ta ƀon Mira bri Lukê.

---

* **26:22 26:22-23:** Kar 3:18; 17:2-3; Luk 24:44-46; 1Kô 15:20 * **26:26 26:26:** Yôh 18:20 * **26:31 26:31:** Kar 21:36; 25:25 * **26:32 26:32:** Kar 25:11-12 * **27:2 27:2:** Kar 19:29; Kôl 4:10 * **27:3 27:3:** Kar 24:23; 28:16

6 Ta ƀon nây kôranh tahen joi geh du mlŏm duk kuŏng tă bơh ƀon
Aleksantri, i ŭch hăn ta bri Italy, jêh ri păng leo hên ncho duk i nây.
7 Hên ncho mbrơi mbrơi hăn jât năp jŏ nar, dâng geh ma tât tâm sŏng
ma ƀon Kaniđôs, mâu dơh mâu nơnh ngăn, yorlah geh sial khôm tă bơh
năp hên ri. Jêh ri teng jât ntŭk Salmôn ta gôl dak Kret, ncho rŏ gôl dak
nây rŏ meng i ngai bơh sial.
8 Hên ncho rŏ meng nây, hên ncho n'hot ntŭk Salmôn i nây mâu dơh
mâu nơnh dâng tât ta du ntŭk, bu rnha lah 'Ntŭk ueh nsrŭng duk', dăch
ma ƀon Lasê.
9 Yor ma mbrơi ir, jêh ri nau nhêt ƀŭn ăt sông sa* lĕ jêh, ndrel ma khay
sial pôh lĕ bơi ma tât đŏng, lah hăn jât năp jât klach lah geh nau jêr, ndri
Pôl mbơh ma khân păng:*
10 "Ơ khân may, gâp lĕ gĭt jêh, lah bân mâu gŭ ta dja ƀŏt, lah hôm e hăn
jât năp jât mra geh nau tât jêr ngăn, mâu ôh dơn geh jêr ma drăp ndơ,
ndrel ma duk dơm, păng geh nau jêr tât ma săk bân nơm jât."
11 Yơn ma kôranh tahen mâu ŭch ôh iăt nau Pôl ngơi nây, păng iăt ma
bunuyh i tơm ƀơk duk, ndrel ma bunuyh i tơm duk nây dơm.
12 Yor ma ntŭk bu nsrŭng duk nây mâu lăng ueh ôh ma gŭ rlu ta khay
sial pôh†, ndri dâng geh ŏk bunuyh i ŭch ăn duk hăn n'hot jât năp oi.
Nkhêp ma dơi hăn tât ta ƀon Phênĭch, jêng ntŭk bu nsrŭng duk du ntŭk
ta gôl dak Kret, gay ma gŭ rlu ta ntŭk nây ta khay sial pôh. Ntŭk i nây geh
bar trong ma lôh lăp ta dak văch dak văr, jêng ntŭk geh n'hŭt ma sial ta
khay sial pôh.

Geh sial phŭt

13 Dôl nây geh sial khôm lêt hêt tă mpeh bơh dŏng ri. Khân păng mân
lah jêng di đah nau khân păng ŭch. Jêh ri bu uih rse mŏng loyh n'gŏng
duk tĕ ta kalơ duk ri, ntơm ncho hăn rŏ meng gôl dak Kret ri.
14 Yơn ma du ƀlât bơh kơi nây, geh du ntil sial phŭt dŭt dăng, bu rnha
lah 'Sial phŭt Ơrakliđôn', khôm tă bơh gôl dak ri ăn ƀah ngai.
15 Hên rƀŏng duk jât sial nây mâu hôm ôh dơi, jêh ri hên ăn duk tâng
sial de rdu.
16 Tât ta du mlŏm gôl dak jĕ ri rnha Khlôđa‡, ta gôl dak i nây hên ncho
rŏ ntŭk n'hŭt, jêh ri hên n'hao duk jĕ§ bơh dak, kât ta kalơ mâu dơh mâu
nơnh ngăn.
17 Jêh n'hao kât lĕ phiao ri, hên sŏ rse brăt ma put jŭm duk kuŏng ri,
njrăng lơi ăn blôh chah. Hên klach sial rdu duk tât ta ntŭk thơl i bu kuăl
lah 'Sơrtis', ndri hên nklăch du mlŏm tơm si n'hông gay ma ăn duk mbrơi,
jêh ri hên ăn duk kuŏng ri tâng sial de rdu.
18 Tât nar ôi tay ri, khân păng nklăch mƀăr lơi ndơ rdeng ta kalơ duk
nây gay ma n'gơch duk, yor ma sial phŭt dŭt hô ngăn.
19 Tât nar pe, phung hên i gŭ ncho ta kalơ duk ri, nklăch mƀăr lơi ndơ
i dŏng ma jan kar ta duk nây đŏng.

---

* **27:9 27:9:** Ƀŭn dja jêng du ntil ƀŭn ta phung Israel i geh nau khlay dŭt hô ngăn, nar nây kôranh jan brah dŭt kuŏng nkhât mpômpa (siŭm) ma chuai nau tih phung Israel dâng lĕ. (KLê 16; 23:26-32; NKơ 29:7-11). * **27:9 27:9-10:** 2Kô 11:25-26 † **27:12 27:12:** Bu kuăl lah: 'Khay ji kăt' đŏng. ‡ **27:16 27:16:** Mâu lah 'Khaođa'. § **27:16 27:16:** Khân păng geh du mlŏm duk jĕ ma hăn a kơh, lah duk kuŏng hăn mâu dơi.

20 Lĕ jŏ nar hên mâu hôm ôh say nar say mănh*, yorlah geh mih nđâp
ma sial phŭt nây hôm e dŭt dăng ngăn, jêh ri hên mâu hôm đŏng ôh rnơm
ma rêh.
21 Lĕ jŏ nar hên ăt mâu ôh geh sa ndơ. Pôl dâk ta n'gul phung khân păng
ri, jêh ri lah: “Ơ oh nô, lah khân may iăt nau gâp nơh, lơi lôh ôh bơh gôl
dak Kret nây, khân may mâu geh ôh nau jêr, nau roh kơt nđa.
22 Ađaơ dja gâp dăn khân may lơi ôh bah rnơm, yorlah mâu geh ôh du
huê bunuyh khât ta phung khân may, man ma djơh i duk dơm.
23 Gâp lĕ gĭt jêh, yorlah a măng nơh, Kôranh Brah i gâp yơk mbah, Păng
njuăl tông păr Păng nơm dâk kêng meng gâp ri, lah ma gâp:*
24 ‘Ơ Pôl, may lơi klach ôh, Kôranh Brah lĕ ăn may dâk ta năp kôranh
kađăch ngăn ro. Păng lĕ iăt nau may mbơh sơm, rklaih dâng lĕ bunuyh i
hăn ndrel may’.
25 Lah ndri, ơ khân may, lơi klach ôh, yorlah gâp nsing lĕ nau ngơi
Kôranh Brah ma gâp, păng mra geh kơt nây ngăn.
26 Yơn ma duk bân dja, mra khan ta meng ta du ntŭk gôl dak.”
27 Tât lĕ 14 nar duk hên n'hông rŏ dak văch dak văr Adrê. Dôl nây klăp
lah lĕ n'gul măng, phung i jan kar ta duk ri nđôn lah lĕ bơi tât meng kơh.
28 Khân păng nklăch rse veh jru dak, say jru dak 37 met. Tât du ƀlât,
khân păng veh jât hôm 28 met.
29 Jêh ri khân păng nklăch rse mŏng loyh n'gŏng duk puăn mlŏm bơh
chiăng duk ri, klach lah duk geh tom lŭ, n'ho ma gŭ mbơh sơm dăn gay
ma gơnh ang.
30 Phung i tơm duk ŭch nchuăt ntlơi duk kuŏng ri, khân păng drih
nklăch duk jĕ jĕ a dak su jan lơh tâm ban ma uih rse mŏng loyh n'gŏng
duk ma tĕ bơh bôk duk ri.
31 Jêh ri Pôl lah ma kôranh tahen, ndrel ma kon tahen: “Lah phung nây
mâu hôm ta kalơ duk dja, khân may mâu rêh ôh.”
32 Jêh ri phung tahen sreh rse duk jĕ nây tŭp rngăt a dak su.
33 Tât bri bơi ang, Pôl kuăl bu dâng lĕ, păng lah: “Ơ oh nô, lĕ 14 nar
ngăn, khân may gŭ rngot dơm ăt mâu geh ôh sa ndơ.
34 Ađaơ dja khân may sa dô, păng ma rêh, yorlah mâu geh ôh du huê
bunuyh ta phung khân may roh hêng.”
35 Jêh păng ngơi kơt nây, păng sŏ nŭmpăng, lah ueh ma Kôranh Brah
ta năp dâng lĕ bu ri, jêh ri păng gĭch sa.
36 Dâng lĕ bu ta kalơ duk ri, nuih n'hâm khân păng ntơm geh suan jât,
leo băl sa dadê.
37 Dâng lĕ phung hên ta kalơ duk ri, geh 276 nuyh.
38 Jêh sa hơm lĕ phiao ri, khân păng pư nklăch ba ƀao a dak su, gay ma
n'gơch oi duk.

Duk ngŏm ta dak

39 Tât bri lĕ ang, phung ta kalơ duk ri say du ntŭk gôl dak, mâu ôh gĭt
năl gôl dak i nây, khân păng say kuâl dak geh neh choyh rŏ meng gôl dak
ri. Khân păng ŭch nsrŭng duk ta nây, lah ma dơi.
40 Jêh ri khân păng sreh lơi rse brăt n'gŏng duk ri a dak su, nkre ma
ntlơi mŏng loyh ta dak ri, ndrel ma drih rse ƀât duk ri đŏng. Jêh ri khân

---

* **27:20 27:20:** Nar, ndrel ma mănh geh nau khlay hô ngăn ma gĭt ah mpeh duk hăn ta dak văch dak văr. Lah mâu ôh say mâu gĭt trong ma hăn. * **27:23 27:23-24:** Kar 8:26; 18:9

păng đŏt n'hao bok ta kalơ duk mpeh bơh năp duk ri, gay ma ăn sial rdu duk hăn jât meng kơh ri.
41 Yơn ma duk tŏl neh choyh ta plăng dak hoch tâm chrôh, n'ho ma khan i bôk duk ta ri, i chiăng duk ri chah lĕ phiao yor ma dak de rbuh dăng ngăn.
42 Phung tahen ŭch nkhât lơi phung bunuyh dôih† ta kalơ duk ri ăn lĕ phiao, klach lah ađă bu re nchuăt bơh nây.
43 Yơn ma kôranh tahen nây ŭch kơl rklaih Pôl, kơt ndri dâng păng rơih lơi nau nây, păng đă bu moh i blao re, nsăt re lor a kơh ti.
44 Bu moh i mâu blao re ri, păng đă nhŭp mpuăl kađar, mâu lah ta mpir duk ri. Kơt ndri dâng, dâng lĕ bunuyh tât a yôk dadê, mâu ôh geh nau a nau ri.

28

Pôl ta gôl dak Malit

1 Tât hên lĕ klaih jêh, ri mơ gĭt năl lah gôl dak i nây rnha gôl dak Malit.
2 Bunuyh ta gôl dak i nây khân păng rom hên ueh ngăn, mâu hôm ôh blao ntât. Khân păng sŭnh ŭnh jă dâng lĕ phung hên ri hăn njŏr ŭnh, yorlah nôk nây geh mih, ndrel ma ji kăt đŏng.
3 Pôl dônh rkeh rkônh du mpư tẽ ta ŭnh ri, geh du mlŏm bêh ku dôh ŭnh hung lôh bơh nây, chôk ti Pôl ri.
4 Bunuyh ta gôl dak nây say bêh khan ta ti Pôl ri, khân păng tâm lah: “Bunuyh i nây lĕ tă nkhât bu ro, bol lah păng mhe klaih tă bơh dak văch dak văr kađôi, brah i plơng nau djơh* mâu ôh ăn păng rêh.”
5 Jêh ri păng rteh bêh nây a ŭnh su, yơn ma Pôl nơm ri mâu ôh ji.*
6 Bunuyh ta gôl dak nây, bu kŏp uănh păng môr săk jăn, mâu lah chôt khât. Tât ma jŏ bu mâu ôh say păng geh nau ji, jêh ri bu plăch nau mân, lah păng brah chrao.*
7 Dăch ta ntŭk nây geh neh du ntŭk, jêng neh du huê kôranh ta gôl dak nây rnha Puplês, păng rom hên ueh ngăn ăn hên gŭ ta nây pe nar.
8 I bŏ̆ Puplês ri ji kop, ndrel ma ji vănh ndŭl bêch ta gre, Pôl hăn ta jay păng ri, mbơh sơm tẽ ti ta păng, jan ăn păng bah.*
9 Kơt ndri dâng geh bunuyh ji dâng lĕ ta gôl dak nây, khân păng leo băl hăn ta Pôl, jêh ri bah dadê.
10 Khân păng geh nau yơk ma hên ăn ndơ ŏk ma hên. Tât nar hên lôh ncho duk bơh ntŭk nây, khân păng kơl ndơ ăn hên de ma dŏng.

Pôl ta ƀon Rôm

11 Hên gŭ ta gôl dak nây geh pe khay, jêh ri hên ncho du mlŏm duk kuŏng, rnha ‘Điôsakôr’. Duk i nây tă bơh ƀon Aleksantri, nsrŭng gŭ ta gôl dak nây ta khay sial pôh.
12 Tât ta ƀon Sirakus, hên gŭ ta ƀon nây pe nar.
13 Jêh bơh nây hên ncho rŏ meng tât ta ƀon Rêkêm. Tât ôi tay geh sial tă mpeh bơh dŏng ri, hên ncho bar nar dâng tât ta ƀon Putiyôli.

---

† **27:42 27:42:** Phung tahen nây klach lah bu tẽ dôih khân păng kuŏng, lah du huê bunuyh dôih i nây klaih. * **28:4 28:4:** Bunuyh ta gôl dak nây geh nsing ma ntil brah êng êng, ta ntil brah i nây geh du ntil brah bu ur i bu kơp plơng ma ndơ djơh bu jan. * **28:5 28:5:** Mar 16:18 * **28:6 28:6:** Kar 14:11 * **28:8 28:8-9:** Kar 19:11-12

14 Ta ƀon nây hên mâp ma phung nsing aƀă, khân păng jă hên gŭ ta
nây pơh nar. Tă bơh nây tât ta ƀon Rôm hên brõ hăn ma jŏng.
15 Phung nsing ta ƀon Rôm ri, khân păng tăng lư bu nkoch hên, geh
khân păng aƀă hăn chuă hên tât ta ntŭk bu tăch drăp rnha Aphês, ndrel
ma geh aƀă êng jât hăn chuă hên ta ƀon geh jay veh bêch pe mlŏm†. Tât
Pôl say khân păng ri, păng lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri păng geh sât
n'hâm sât suan hô ngăn.

16 Hên tât ta ƀon Rôm ri [kôranh tahen njŭn bunuyh dôih ma kôranh
tahen kuŏng ta mpôl kôranh tahen njrăng, yơn ma] Pôl bu ăn păng gŭ jay
êng. Geh du huê tahen gŭ uănh păng.
17 Tât pe nar nây, Pôl kuăl mpôl kôranh phung Israel ta ƀon Rôm tâm
rƀŭn. Tât bu lĕ râng ta ri dadê jêh, Pôl ngơi: “Ơ oh nô kônh va, gâp mâu
prot ôh geh nau tâm rdâng đah phung Israel, mâu lah đah nau vay phung
u che bân kăl e. Bu nhŭp chăp gâp ta ƀon Yêrusalem, jêh ri njŭn gâp ta
ti phung Rôm.*
18 Jêh phung Rôm ôp jek gâp ri, khân păng ŭch ƀơk lơi gâp, yorlah bu
mâu ôh say nau tih ta gâp tât ma khât săk.*
19 Tih ma mpôl kôranh bri Yuđa mâu ŭch ôh, kơt ndri dâng iăt ma gâp
hao mâp tât ma kôranh kađăch dja. Yơn ma mâu di ôh lah gâp dja gay
ma ŭch ntôn phung băl mpôl bân nơm.*
20 Kơt ndri dâng gâp ŭch kuăl khân may, ŭch mâp khân may, gay ma
tâm ngơi băl. Yor ma nau rnơm phung Israel i Kôranh Brah njuăl Brah
Krist gay ma rklaih phung bân, dâng geh ma gâp geh rse rvăk kơt nđa.”
21 Phung nây ơh ma păng: “Hên mâu ôh prot dơn samƀŭt tă bơh bri
Yuđa ma nau may dja, mâu prot đŏng geh bunuyh hăn mbơh nkoch, mâu
lah ngơi nau djơh bơh may.
22 Yơn ma hên ŭch iăt nau may ngơi tă bơh nau mân may nơm, yorlah
hên lĕ gĭt bu tâm rdâng đah ma mpôl khân may i nsing ma Yêsu ăp ntŭk.”

23 Jêh ri khân păng tâm nal nar tâm mâp băl tay du tŏ jât. Tât nar nây
geh bunuyh ŏk ngăn hăn ta jay Pôl gŭ ri. Jêh ri păng mbơh nkoch nau
khlay nau Kôranh Brah ŭch mât uănh ma bunuyh, ntơm bơh ôi tât măng.
Păng sŏ samƀŭt Nau Vay Môsê, ndrel ma samƀŭt mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, mbơh nkoch jă khân păng sât nsing ma Brah
Yêsu.*
24 Geh bunuyh aƀă bu iăt nau păng ngơi nây, geh bunuyh aƀă dăng ko
mâu iăt ôh.
25 Pôl say khân păng du lôh bơh ntŭk nây mâu geh du ntôr nau, păng
lah jât: “Brah Huêng Ueh i kloh ueh lĕ mbơh jêh ma u che bân kăl e nơh,
Păng mbơh tâng ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Êsai, jêng
di ngăn, kơt nđa:
26 ‘Hăn joi hŏm phung ƀon lan nây, jêh ri mbơh nkoch ma khân păng:
‘Khân ay may tăng ƀaƀơ tih ma mâu vât,

---

† **28:15 28:15:** Ntŭk tăch drăp Aphês ngai bơh ƀon Rôm geh 70 kilômet, ƀon geh jay veh bêch pe mlŏm ngai bơh ƀon Rôm geh 53 kilômet. * **28:17 28:17:** Kar 21:26-33 * **28:18 28:18:** Kar 25:18-19; 26:31-32 * **28:19 28:19:** Kar 25:11-12 * **28:23 28:23:** Kar 17:2-3; Luk 24:44-46; Rôm 1:2

Uănh ngăn tih ma mâu ôh say‡’,*
27 Yorlah nau mân khân păng dja jŏ ngăn vât,
Tôr lĕ nsêt,
Khân păng lĕ nhêp măt.
Kơt ndri dâng khân păng uănh mâu say,
Iăt mâu tăng, nau mân khân păng mâu vât.
Jêh ri lah khân păng mâu kơt nđa, khân păng rgâl nuih n'hâm plŏ sât ma Gâp,
Gay ma Gâp jan bah nau ji, ăn khân păng ueh lăng’†.
28 Kơt ndri ăn khân may gĭt, Kôranh Brah mbơh nkoch nau Păng rklaih dja ma phung mâu di phung Israel, khân păng mra iăt ro.”*
29 [Lôch jêh Pôl ngơi nau nây, phung Israel i nây du lôh nđâp ma tâm nchră ndrăng khân păng nơm hô ngăn].
30 Pôl gŭ ta jay păng nkhôm ri jŏ bar năm ngăn, bu moh i hăn mâp păng, păng rom dadê.
31 Păng mbơh nkoch nau Kôranh Brah ŭch mât uănh ma bunuyh, ndrel ma ntŭm nti bu ma nau Kôranh Yêsu Krist. Păng bănh hô ngăn, mâu geh bu buay păng đŏng.

‡ **28:26 28:26:** Geh nau khlay lah: ‘Khân ay may tăng nau Kôranh Brah ƀaƀơ tih ma mâu vât moh nau khlay, khân ay may uănh ngăn ndơ Kôranh Brah jan, tih ma mâu vât moh nau khlay’.
* **28:26 28:26-27:** 2Kô 3:14-16 † **28:27 28:27:** Êsa 6:9-10 * **28:28 28:28:** Rôm 11:17-24

Samƀŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Ƀon Rôm

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Pôl, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 57, klăp lah 24 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng gŭ ta ƀon Kôrĭntô nôk păng nchih samƀŭt dja (Rôm 16:23).

Pôl jêng bunuyh nti jru ngăn ta nau vay phung Israel, bơh ntơm nơh păng jêng bunuyh jan jêr ŭch n'groh lơi phung i nsing ma Brah Krist (Kar 8:1-3), yorlah păng ŭch ngăn ma Kôranh Brah, jêh ri păng mân nau nti ma nau Brah Krist jêng nau nti nklă djơh. Jêh păng jan jêr phung nsing ta ƀon Yêrusalem, păng hăn đŏng jât ƀon Đamas gay ma jan jêr phung nsing ta ƀon nây, dôl brõ rŏ trong jât ƀon Đamas nây, Brah Krist nhhơ săk ăn păng say, jêh ri păng rgâl nuih n'hâm păng nơm (Kar 9:1-19), jêh ri ntơm bơh nar nây, jêh ri păng nti bu ma nau khlay Brah Krist (Kar 9:20). Bơh kơi nây păng hăn lam bri dak ta ntŭk i mâu hŏ geh bunuyh nsing ma Brah Krist, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist. Păng nchih ŏk đŏng samƀŭt ăn ma phung nsing, ađơ dja hôm geh 13 ŏ samƀŭt ta nau tâm rnglăp mhe. N'glĕ dŭt bu nkhât păng ta ƀon Rôm yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, klăp lah ta năm 69.

Ƀon Rôm jêng ƀon dŭt kuŏng ta bri Italy, jêng ntŭk gŭ kôranh kađăch Sêsar, kôranh kađăch Sêsar i nây mât uănh ŏk kađăch, ŏk bri dak, păng mât uănh bri Israel, nđâp ma mât uănh dâng lĕ bri dak Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Nôk nây geh ŏk bunuyh jan dâk bu, dâng lĕ bunuyh gŭ ta ƀon Rôm nây, bơi ma n'gul jêng bunuyh jan dâk bu. Nôk Pôl nchih samƀŭt dja lĕ geh bunuyh nsing ta ƀon Rôm nây, yơn ma Pôl ê hŏ ôh hăn ta ƀon Rôm, păng nchih samƀŭt dja gay ma ăn khân păng gĭt lor păng ŭch hăn khŏl khân păng, nđâp ma păng nchih nau nti dŭt khlay nau nsing ta Brah Krist, păng mbơh nkoch mơm dâng bunuyh geh nau rklaih: Bunuyh geh nau rklaih jêng tă bơh nau nsing dơm, mâu ôh tă bơh ndơ bân jan (Rôm 1:17).

Samƀŭt Pôl

Geh ŏk samƀŭt ta nau tâm rnglăp mhe jêng samƀŭt Pôl năk nchih, ađă păng nchih njuăl ăn ma phung nsing ta ƀon êng êng, ađă păng nchih ăn ma du huê bunuyh.

Ta samƀŭt i păng nchih ăn ma phung nsing ta ƀon êng êng geh: Samƀŭt Rôm, samƀŭt Kôrĭntô Rơh 1 nđâp ma samƀŭt Kôrĭntô Rơh 2, samƀŭt Galati, samƀŭt Êphêsô, samƀŭt Philip, samƀŭt Kôlôh, samƀŭt Têsalônik rơh 1 nđâp ma samƀŭt Têsalônik rơh 2.

Ta samƀŭt i păng nchih ăn ma du huê bunuyh geh: Samƀŭt Timôthê rơh 1 nđâp ma samƀŭt Timôthê rơh 2 samƀŭt Titus, jêh ri samƀŭt Philêmôn.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nkõ 1-4:

  Pôl nti ta samƀŭt dja, dâng lĕ bunuyh lam neh ntu, bu moh phung kađôi, lĕ ơm geh nau tih dadê, mâu geh ôh du huê dơi tâm rlăch đah Kôranh Brah. Lah ndri iăt ma dâng lĕ bunuyh nsing ma Brah Yêsu i nơm rklaih, gay ma Kôranh Brah kơp sŏng mâu ôh tĕ dôih,

gay ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro. Kôranh Brah lĕ kơp sŏng ma bunuyh i nsing ma Păng, kơt kăl e nơh ta nau tâm rnglăp ơm Păng lĕ kơp Abrahăm sŏng đŏng.

- Nkõ 5-6:
  Pôl nti lah dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist, nđâp ma sŏ dơn nau ƀăptem yŭk ma dak, tâm ban ma lĕ lăp ndrel jêh ta nau Brah Yêsu khât, ndrel ma ta nau Păng dâk rêh. Dâng lĕ bunuyh lĕ ơm geh nau tih dadê, tâm ban kơt nây đŏng, bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist, lĕ geh nau rklaih.
- Nkõ 7-8:
  Bunuyh i nsing ma Brah Krist, mâu khăch ôh jan tâng dâng lĕ nau vay Môsê gay ma Kôranh Brah kơp sŏng, yơn ma dâng lĕ bunuyh lĕ ơm vay jan tih, mâu ôh blao jan ueh nâng tă bơh săk nơm, yơn ma bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist, Kôranh Brah mâu hôm ôh tĕ dôih ma bunuyh i nây, Brah Huêng Ueh kơl phung nsing ma Brah Yêsu Krist, khân păng lĕ jêng phung kon Kôranh Brah nơm, mâu ôh geh du ntil ndơ dơi tâm nkhah khân păng bơh nau Kôranh Brah rŏng.
- Nkõ 9-11:
  Bol lah ađao dja geh ŏk phung Israel mâu ôh nsing ma Brah Yêsu Krist, nau Kôranh Brah ton ma phung Israel kăl e nơh hôm geh khlay. Lah nar jât năp tay khân păng rgâl nuih n'hâm, jêh ri khân păng geh nau rklaih ndrel dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist, jêh ri phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel geh nsing dadê đŏng.
- Nkõ 12:1-15:13:
  Pôl nti lah, bunuyh nsing ma Brah Yêsu Krist a mơm tâm di ma nau gŭ rêh, ăn geh nau rŏng ma bu, ăn jan tâng nau kôranh bri dak đă, ăn gŭ rêh tâm di ma Brah Yêsu Krist gŭ rêh đŏng.
- Nkõ 15:14-16:27:
  Pôl mbơh nkoch ta nau jan kar păng ta phung i mâu di phung Israel, ma nau păng ŭch hăn ta ƀon Rôm, nđâp ma nau ntĭnh êng êng.

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp rnha Pôl nchih, i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Krist Yêsu. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh gâp ăn jan kôranh oh mon, nđâp ma kơih gâp ăn hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah.*
2 Nau mhe mhan ueh i nây, Kôranh Brah lĕ ton lor jêh ăn ma bunuyh ntơyh nau ngơi Păng nơm kăl e nơh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi i kloh ueh.*
3 Nau mhe mhan ueh i nây mbơh nkoch ma Kon Bu Klô Kôranh Brah. Ta neh ntu dja, Kon Kôranh Brah Păng jêng săk jăn bunuyh deh ta rnoi deh kađăch Đavid.*

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Kar 9:15 * **1:2 1:2:** Rôm 3:21; 16:25-26; Luk 1:70; 24:44-46; 1Pê 1:10-12 * **1:3 1:3-4:** Mar 15:39; Gal 4:4; 1Ti 3:16; Hêb 4:14-15; Mat 20:30-31; Yôh 1:34; Kar 13:32-33

4 Bu gĭt n'hêl Păng i Kon Kôranh Brah ngăn ta nau Brah Huêng Ueh i
kloh ueh jan ăn Păng dâk rêh bơh nau khât, nđâp ma geh nau dơi[†]. Păng
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.
5 Yor ma Brah Yêsu Krist, dâng Kôranh Brah ăn gâp jan kôranh oh mon
tă bơh nau ueh Păng nơm, gay ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah ăn ma
dâng lĕ phung i mâu di phung Israel, leo khân păng nsing nđâp ma iăt
Păng, ăn Păng nơm geh nau chrêk lơp.*
6 Khân ay may i gŭ ta ƀon Rôm ta phung i nây đŏng, Brah Yêsu Krist lĕ
kuăl khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm đŏng.
7 Gâp dăn njuăl samƀŭt dja ăn dâng lĕ khân ay may jêng phung i lĕ
Kôranh Brah de rŏng, nđâp ma kuăl ăn jêng phung ƀon lan Păng nơm.
Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn
nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau Pôl ŭch khŏl phung nsing ta ƀon Rôm

8 Ê lor - gâp dăn lah ueh ma Kôranh Brah i Brah gâp yơk mbah, yor ma
ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan, gâp dăn lah ueh Păng yor ma dâng lĕ phung
khân ay may, yorlah nau nsing khân ay may nơh lĕ lư lam neh ntu.*
9 Kôranh Brah nơm lĕ gĭt gâp mbơh sơm ăn ma khân ay may nâng. Gâp
sơm kơl jan kar ma Păng ma lĕ nuih n'hâm, nau sơm kơl jan kar i nây
jêng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kon Păng nơm.
10 Ăp tŏ gâp mbơh sơm, gâp dăn ma Kôranh Brah ăn gâp geh hăn mâp
khân ay may đŏng,*
11 yorlah gâp ŭch hăn a khân ay may hô ngăn, gay ma nti nau i Brah
Huêng Ueh lĕ ăn ma gâp, gay ma nau nsing khân ay may ma Kôranh Brah
lơ ma nâp.
12 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may tay, ăn bân tâm n'hao nuih n'hâm
ndrăng bân nơm tă bơh nau nsing bân.
13 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ăn khân ay may gĭt, ƀaƀơ ngăn gâp rơ
hăn a khân ay may, gay ma leo bu sât nsing ta ƀon khân ay may, kơt gâp
lĕ geh jan ta phung i mâu di phung Israel ta bri ƀon êng êng, yơn ma tât
nar dja gâp mâu hoch hăn, hôm geh ndơ nking.
14 Iăt ma gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ ndŭl mpôl
bunuyh, moh mpôl kađôi, mpôl bunuyh gĭt blao, mpôl bunuyh rluk mâl
đŏng.*
15 Kơt ndri nuih n'hâm gâp nđơr ŭch hăn mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ăn ma khân ay may i gŭ ta ƀon Rôm nây đŏng.
16 Gâp mâu ôh đit prêng ma nau mhe mhan ueh, yorlah nau mhe mhan
ueh dja geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah gay ma rklaih dâng lĕ bunuyh
i nsing ma Brah Krist, nđâp ma phung Israel, nđâp ma phung i mâu di
phung Israel. Phung Israel sŏ dơn nau rklaih lor bu, jêh ri phung i mâu di
phung Israel sŏ dơn nau rklaih bơh kơi khân păng đŏng.*
17 Nau mhe mhan ueh dja ntŭm nti bân, mơm dâng bân jêng bunuyh
sŏng ta năp măt Kôranh Brah. Nau jêng sŏng i nây man ma tă bơh nau

---

† **1:4 1:4:** 'Ta nau Brah Huêng Ueh...', mâu lah 'Ta nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh jan ăn Păng dâk rêh bơh nau khât ma nau dơi'. * **1:5 1:5:** Kar 9:15 * **1:8 1:8:** Rôm 16:19 * **1:10 1:10-13:** Rôm 15:22-24, 32; Kar 19:21 * **1:14 1:14:** 1Kô 9:19-23 * **1:16 1:16:** Mar 8:38; 1Kô 1:24; 2:5; 2Ti 1:8

nsing ma Kôranh Brah dơm. Kơt ma lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Bunuyh sŏng mra geh nau rêh, tă bơh nau păng nsing'[†].*

Nau tih bunuyh

18 Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk, Păng lĕ nhhơ nau tĕ dôih, Păng tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh i mâu iăt Păng, nđâp ma bunuyh djơh. Yor ma nuih n'hâm djơh khân păng nơm, khân păng nking nau ntŭm nti i ngăn.*
19 Păng tĕ dôih yor ma moh ndơ i bunuyh dơi gĭt ma Kôranh Brah lĕ dơi say n'hêl jêh, yorlah Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn khân păng say n'hêl jêh, yơn ma khân păng hôm mâu ŭch nsing ma Păng.*
20 Nau dơi Kôranh Brah hôm n'ho ro. Bơh ntơm Păng njêng neh ntu dja bunuyh dơi gĭt vât ma nau dơi Păng i nây, nđâp ma dơi gĭt vât ma nau brah Păng nơm, tă bơh say ndơ i Păng nơm lĕ njêng. Khân păng dơi gĭt vât ma nau brah Păng kơt nây, bol lah nau dơi, ndrel ma nau brah Păng nây bunuyh mâu ôh dơi say ma măt. Lah ndri bunuyh djơh i nây mâu geh ôh nau ma nsih.
21 Bol lah bunuyh i nây lĕ gĭt Kôranh Brah, khân păng mâu ôh yơk mbah ma Kôranh Brah, khân păng mâu đŏng lah ueh ma Păng. Nau mân khân păng nơh lĕ rgâl lêng lang mâu hôm ôh geh khlay, jêh ri nuih n'hâm rluk mâl khân păng nơh jêng tâm ban ma ngo.*
22 Khân păng kơp êng săk khân păng nơm jêng bunuyh gĭt blao, tih ma khân păng nơh jêng bunuyh rluk mâl chrao.
23 Khân păng mâu ŭch ôh yơk mbah ma Kôranh Brah nơm i geh nau chrêk lơp mâu blao khât, ƀêng ma yơk mbah nkhơng rup bunuyh i blao khât, rup siŭm nar, rup mpômpa (siŭm) jŏng puăn, mâu lah rup mpômpa (siŭm) hung vơr chrao.*
24 Kơt ndri dâng Kôranh Brah ƀok gor khân păng ăn jan ndơ ƀŏ ƀơch, tâng nau kơnh nuih n'hâm khân păng nơm, n'ho ma tât jan ndơ ƀŏ ƀơch ma săk ndrăng khân păng nơm đŏng.
25 Khân păng mâu ŭch ôh iăt nau ngăn Kôranh Brah, iăt nkhơng nau mƀrôh chrao. Khân păng yơk mbah nkhơng ma ndơ i Kôranh Brah lĕ njêng, mâu ŭch ôh yơk mbah ma Kôranh Brah nơm tơm njêng, di lah ma Păng i nây ăn bu rnê n'ho ro. Nau i nây di ngăn[‡]!
26 Kơt ndri dâng Kôranh Brah ƀok gor khân păng tâng ma nau ƀŏ ƀơch khơh kler khân păng nơm. Phung bu ur ntlơi lơi nau vay gŭ ur sai i bu vay jan, nkhơng ma tâm dŏng ndrăng bu ur chrao.*
27 Lŏng phung bu klô tâm ban kơt nây đŏng, khân păng ntlơi lơi nau vay gŭ ur sai i bu vay jan, jêh ri nkhơng ma tâm khơh kler ŭch hô ngăn ndrăng bu klô khân păng nơm chrao. Khân păng jan nau đit prêng ndrăng bu klô khân păng nơm. Nau Kôranh Brah tĕ dôih ma săk khân păng nơm nây nơh jêng tâm di đah ndơ ƀŏ ƀơch khân păng nơm lĕ jan nây.

---

† **1:17 1:17:** Hab 2:4 * **1:17 1:17:** Rôm 3:21-22; 10:10-11; 1Kô 15:1-4; Gal 3:11; Phi 3:9; 2Ti 1:10 * **1:18 1:18:** Rôm 2:5-6; 5:9-10; 1Tê 1:10; 2Tê 1:7-10; NMƠ 76:8-10 * **1:19 1:19-20:** Kar 14:17; NMƠ 19:2-5 * **1:21 1:21-22:** 1Kô 1:19-29; Êph 4:17-18 * **1:23 1:23:** NNg 20:3-5 ‡ **1:25 1:25:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:26 1:26-27:** KLê 18:22; 20:13; 1Kô 6:9

28 Ach ma khân păng mâu ŭch ôh gĭt năl yơk Kôranh Brah, kơt ndri
dâng Kôranh Brah ƀok gor khân păng geh nau mân djơh, n'ho ma ăn
khân păng jan ndơ i mâu di ôh ma jan.*
29 Ta nuih n'hâm khân păng geh nau kue nau djơh ăp ntil ngăn, nau
mân djơh mhĭk, nau kơnh ir ma drăp ndơ, nau janh, jêh ri geh nau mâu
nach, nau nkhât bu, nau tâm lŏk băl, nau mƀrôh rlăm, nau jan djơh ma
bu, nau ngơi kek bu đŏng,
30 nau ngơi nchơt, nau biănh ma Kôranh Brah, nau hăt janh, nau hưn,
ndrel ma nau n'hi êng săk. Khân păng bunuyh joi nau êng êng ma jan
djơh, bunuyh mâu iăt nau mĕ bŏ,
31 bunuyh rluk mâl, bunuyh ƀlêp ƀlêr, bunuyh mâu geh nau rŏng,
bunuyh mâu geh nau yõ.
32 Khân păng lĕ gĭt ndơ sŏng i Kôranh Brah đă, lĕ gĭt lah jan ndơ djơh
kơt nây di ma tĕ dôih tât khât. Yơn ma mâu dơn ma khân păng nơm jan
tih kơt nây, khân păng hôm rnê ma bunuyh êng i jan kơt nây jât.*

2

Kôranh Brah phat dôih nau tih

1 Dâng lĕ khân ay may i phat dôih nau tih bu, khân ay may mâu geh
nau ma nsih đŏng, yorlah nôk khân ay may phat dôih nau tih bu, khân
ay may dôl tĕ dôih ma săk khân ay may nơm đŏng, yorlah khân ay may i
nơm phat dôih nau tih bu, jan tih kơt bu đŏng.*
2 Bân lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah tĕ dôih bunuyh i jan tih kơt nây jêng di
ngăn.
3 Lŏng khân ay may, khân ay may phat nau tih bu, tih ma săk khân ay
may nơm hôm jan tih kơt bu đŏng. Ah khân ay may nđôn lah săk khân
ay may nơm klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih bơh?
4 Khân ay may mưch nau Kôranh Brah jan ndơ dŭt ueh ma khân ay may
bơh? Khân ay may mưch nau Păng ăt nuih, nau Păng jŏ nuih ma khân
ay may bơh? Ăn khân ay may gĭt vât nau Kôranh Brah ŭch jan ndơ ueh
ma khân ay may, ŭch leo khân ay may rgâl nuih n'hâm djơh.*
5 Ach ma nuih n'hâm khân ay may hôm dăng ko, mâu ŭch ôh rgâl nuih
n'hâm djơh, khân ay may prăp nau tih lơ ma ŏk i Kôranh Brah tĕ dôih tât
ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ma nau sŏng.*
6 Păng mra ăn nau nkhôm, mâu lah nau tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh,
tâng ndơ khân păng nơm lĕ jêh jan.
7 Păng mra ăn nau rêh n'ho ro ma bu moh i nsrôyh jan ndơ ueh, joi gay
ma geh nau chrêk lơp i tă bơh Kôranh Brah, joi gay ma geh nau rnê tă bơh
Kôranh Brah, ndrel ma joi gay ma geh nau rêh mâu blao khât i Kôranh
Brah ăn.*
8 Yơn ma Păng ji nuih tĕ dôih hô ngăn ma bu moh i gĭt ma săk păng
nơm dơm, bu moh i tâm rdâng ma nau ngăn, nkhơng ma ŭch jan ndơ
djơh chrao.

---

* **1:28 1:28-31:** Rôm 3:10-18; NNt 6:5; Gal 5:19-21 * **1:32 1:32:** Rôm 6:23 * **2:1 2:1:** Rôm 14:10; Mat 7:1-2; Yak 4:11-12 * **2:4 2:4:** Kar 17:30; Mar 1:15 * **2:5 2:5-6:** Yôh 3:19; 2Kô 5:10 * **2:7 2:7:** Kôl 3:3; 1Ti 1:16

9 Kôranh Brah ăn nau rêh rnhăl, nau nklŏn rvê ma dâng lĕ bunuyh jan djơh, Păng ăn ma phung Israel lor bu, jêh ri nđâp ma phung i mâu di
phung Israel* đŏng.*
10 Yơn ma bu moh i jan ueh, Kôranh Brah ăn nau chrêk lơp, nau rnê,
nau đăp mpăn. Păng ăn ma phung Israel lor bu, jêh ri nđâp ma phung i
mâu di phung Israel đŏng,
11 yorlah Kôranh Brah kơp dâng lĕ bunuyh tâm ban.*
12 Lah phung i mâu di phung Israel i mâu gĭt năl nau vay Môsê, khân
păng jan tih, Kôranh Brah tĕ dôih ma khân păng i nây ro, bol lah khân
păng i nây mâu ôh gĭt năl nau vay i nây. Phung Israel i lĕ gĭt năl nau vay
i nây, jêh ri hôm jan tih, Kôranh Brah tĕ dôih ma khân păng tâm di đah
nau vay i nây,*
13 yorlah bu moh i dơn tăng nau vay i nây dơm, Kôranh Brah ê hŏ ôh
kơp sŏng ta năp măt Păng nơm, bunuyh i jan tâng nau vay i nây ri mơ
Păng kơp lĕ sŏng.*
14 Phung i mâu di phung Israel mâu geh ôh nau vay i nây, tă bơh nau
khân păng hôm jan tâng nau vay i nây, khân păng nhhơ khân păng lĕ ơm
gĭt êng nau vay i nây, bol lah mâu geh ôh nau vay i nây kađôi đŏng.
15 Kơt ndri khân păng nhhơ nau vay i nây i lĕ geh nchih ta nuih n'hâm
khân păng, yorlah nuih n'hâm nau mân khân păng nơm lĕ mbơh êng jêh
moh ndơ tih moh ndơ ueh.
16 Nôk gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma bu, gâp lah kơt dja:
Geh du nar jât năp tay Kôranh Brah ăn Brah Yêsu Krist phat dôih dâng lĕ
bunuyh, Păng phat dôih dâng lĕ ndơ i ndŏp ta bunuyh đŏng.*

Phung Israel, jêh ri nau vay Môsê

17 Ơ khân ay may i jêng phung Israel, khân ay may nsing ma nau vay
Môsê i tă bơh Kôranh Brah, jêh ri n'hi êng săk gŭ dăch ma Kôranh Brah.*
18 Khân ay may gĭt năl nau Kôranh Brah ŭch, ndrel ma lĕ gĭt moh ndơ
ueh moh ndơ djơh, yor ma lĕ jêh bu ntŭm nti nau vay i nây ma khân ay
may.
19 Khân ay may lĕ kơp êng săk khân ay may nơm blao nti nau Kôranh
Brah ăn ma phung i mâu di phung Israel, nau i nây kơp êng săk khân ay
may nơm tâm ban ma bunuyh blao têk bunuyh cheh măt, kơp êng săk
khân ay may nơm jêng tâm ban ma nau ang ma bunuyh gŭ ta nau ngo.
20 Khân ay may kơp phung i mâu di phung Israel jêng bunuyh rluk mâl,
jêng kon se, jêh ri gĭt êng săk khân ay may nơm blao nti ma khân păng,
yorlah khân ay may lĕ geh nau vay i nây, jêh ri ta nau vay i nây lĕ geh
dâng lĕ nau gĭt blao, lĕ geh dâng lĕ nau ngăn.
21 Ơ khân ay may i ntŭm nti bu, tih ma mâu ôh ntŭm nti săk khân ay
may nơm. Khân ay may nti bu lơi ntŭng, tih ma săk khân ay may nơm
ntŭng.*
22 Khân ay may buay bu lơi lŏm ur lŏm sai, tih ma săk khân ay may
nơm lŏm ur lŏm sai. Khân ay may lah săk khân ay may nơm biănh ma

---

* **2:9 2:9-10:** 'Phung i mâu di phung Israel', mâu lah 'Phung Grek'. * **2:9 2:9-10:** 2Kô 5:10 * **2:11 2:11:** NVa 1:16-17; Kar 10:34; 1Pê 1:17 * **2:12 2:12-16:** Rôm 3:19-20 * **2:13 2:13:** Mat 7:21-23; Yak 1:22 * **2:16 2:16:** 1Kô 4:5; 2Kô 5:10; 2Ti 4:1; NMƠ 26:2 * **2:17 2:17-18:** Rôm 3:9; Mat 3:9; Phi 3:4-6 * **2:21 2:21-24:** NMƠ 50:16-21; Mat 7:3-5; 23:2-4

rup brah, tih ma khân ay may ntŭng ndơ nhih jan brah ma rup brah i nây† chrao!
23 Khân ay may n'hi êng săk khân ay may nơm gĭt năl nau vay i nây, tih
ma khân ay may mưch Kôranh Brah ach ma khân ay may jan tih đah nau
vay i nây,*
24 kơt ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih: 'Ach ma phung khân ay
may, dâng phung i mâu di phung Israel ngơi mưch rmot Kôranh Brah'†.
25 Tâng ma nau vay Môsê, khân ay may i phung Israel koh ntô ma phung
bu klô. Nau i nây geh nau khlay dơm lah khân ay may jan tâng dâng lĕ
nau vay Môsê, yơn ma lah khân ay may jan tih đah nau vay i nây, khân
ay may jêng tâm ban ma phung i mâu di phung Israel i mâu geh koh ntô.*
26 Jêh ri lah geh du huê bunuyh i mâu ôh di phung Israel mâu geh koh
ntô, lah păng gŭ sŏng jan tâng nau vay i nây, Kôranh Brah rom păng tâm
ban ma bunuyh phung Israel lĕ jêh koh ntô đŏng!
27 Bunuyh i mâu geh koh ntô mâu ôh di phung Israel, yơn ma lah păng
jan tâng nau vay i nây, păng mra tĕ dôih ma khân ay may i phung Israel
ngăn ro, yorlah phung Israel i lĕ geh koh ntô jan tih ma nau vay i nây, bol
lah khân păng lĕ geh nau vay i nây nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.
28 Bunuyh phung Israel i jêng ƀon lan Kôranh Brah ngăn ngên, mâu di
ôh păng jêng ƀon lan Kôranh Brah tă bơh ndŭl me dơm, mâu lah tă bơh
geh koh ntô ta săk jăn dơm.*
29 Bunuyh phung Israel i jêng ƀon lan Kôranh Brah ngăn ngên, jêng tă
bơh ndơ i geh ta nuih n'hâm, tâm ban ma geh koh ntô ta nuih n'hâm. Ndơ
i nây tă bơh Brah Huêng Ueh jan, mâu tă bơh ndơ bunuyh jan tâng ma
nau vay i nây. Bunuyh i nây mâu ôh joi nau rnê tă bơh bunuyh, păng joi
nau rnê tă bơh Kôranh Brah.*

3

Kôranh Brah hôm răp jăp ma phung Israel

1 Lah ndri moh nau khlay ta phung Israel rlau bơh phung a êng? Nau
koh ntô ta khân păng moh ndơ geh nau khlay?
2 Nau khlay ta phung Israel geh nau khlay ŏk ntil. Nau khlay rlau bu
jêng Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau ngơi Păng nơm ma phung Israel.*
3 Lah geh bunuyh ađă ta phung Israel mâu gŭ răp jăp ta Păng, lah ndri
mơm jêng? Nau khân păng mâu gŭ răp jăp i nây dơi n'groh lơi nau răp
jăp Kôranh Brah đŏng lah mâu?*
4 Mâu ôh! Bol lah dâng lĕ bunuyh mƀrôh dadê, Kôranh Brah hôm răp
jăp, kơt ma lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Ơ Kôranh Brah, dâng lĕ ndơ May ngơi, bu mra say di ngăn,
Lah bu ntôn May, hôm dơi May nâng'†.
5 Ađao dja gâp ngơi tâng bunuyh vay ngơi: Lah nau kue phung bunuyh,
dâng geh ma say nau sŏng Kôranh Brah lơ ma n'hêl, lah ndri mơm bunuyh
lah? Ơm Kôranh Brah mâu sŏng lah Păng tĕ dôih ma bunuyh?

---

† **2:22 2:22:** 'Nhih jan brah ma rup brah i nây', mâu lah 'Nhih jan brah ma Kôranh Brah'. * **2:23 2:23:** Rôm 3:19 † **2:24 2:24:** Êsa 52:5 * **2:25 2:25:** Mat 3:8-9 * **2:28 2:28-29:** Rôm 4:12; 1Kô 7:19; Gal 5:6; Phi 3:3; Kôl 2:11 * **2:29 2:29:** NVa 10:16; 30:6 * **3:2 3:2:** Rôm 9:4; NMƠ 147:19-20 * **3:3 3:3-4:** Rôm 11:28-29; 2Ti 2:13 † **3:4 3:4:** NMƠ 51:4

6 Mâu ôh, mâu geh ôh. Lah Kôranh Brah mâu sŏng, mơm dâng Păng di
ma phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu?*
7 Klăp lah geh bunuyh ađă lah: “Nau gâp mđrôh jan ăn nau ngăn Kôranh
Brah lơ hô bu lư rnê Păng, lah geh nau ueh kơt nây, mơm dâng Kôranh
Brah hôm tĕ dôih nau tih gâp?”*
8 Geh bunuyh ađă ngơi nchơt ma phung nsing bân, lah ma phung bân nti
kơt nđa: ‘Ăn bân jan djơh, gay ma lôh nau ueh’. Bu moh i ngơi kơt nây
jêng di ngăn geh dôih!

Dâng lĕ bunuyh tih dadê

9 Lah ndri di đŏng hên i phung Israel jêng bunuyh ueh rlau bu êng?
Mâu ôh. Lĕ gâp lah n'hêl jêh dâng lĕ bunuyh lĕ jan tih dadê, bol lah
phung Israel kađôi, phung i mâu di phung Israel* kađôi, dâng lĕ bân nơh
jan tih dadê.*
10 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi kơt nđa:
‘Mâu geh ôh bunuyh sŏng, du huê mâu geh đŏng.*
11 Mâu geh ôh du huê bunuyh geh nau mân gĭt blao ngăn,
Mâu geh ôh du huê bunuyh joi ŭch jan tâng Kôranh Brah.
12 Dâng lĕ bunuyh lĕ ndôn kơi jêh bơh Kôranh Brah, mâu ŭch iăt Păng,
dâng lĕ bunuyh mâu hôm geh nau khlay ma Păng.
Mâu geh ôh bunuyh jan ndơ ueh,
Bol lah du huê mâu geh đŏng’†.
13 ‘Nau ngơi lôh bơh mbung khân păng tâm ban ma đô ôm lôh bơh ntu
môch mhe,
Yorlah ndơ khân păng ngơi djơh ngăn, mpiăt khân păng ngơi mđrôh
rlăm bu’†.
‘Nau ngơi lôh bơh mbung khân păng tâm ban ma geh kăch bêh ku bêh
uây, yor ma jan ăn bu geh nau ji dŭt hô ta nuih n'hâm’†.
14 ‘Nau ngơi lôh bơh mbung khân păng bêng ma nau rtăp nau rak,
ndrel ma ngơi sôt’†.
15 ‘Khân păng gơnh ngăn nkhât nchai mham bu,
16 Ah trong khân păng hăn jan ăn bu hêng lĕ phiao ro, jan ăn bu rêh
rnhăl ngăn,
17 Khân păng mâu gĭt ôh trong đăp mpăn’,†
18 ‘Khân păng mâu klach mâu yơk Kôranh Brah đŏng’†.
19 Bân lĕ gĭt dâng lĕ nau vay Môsê i lĕ geh nchih, đă ăn ma phung Israel
i lĕ gŭ ta nâm nau vay i nây dơm. Lah ndri dâng lĕ bunuyh iăt ma gŭ
rklăk mâu hôm geh nau ma nsih, dâng lĕ bunuyh lam neh ntu geh dôih
ta năp măt Kôranh Brah dadê.
20 Mâu geh ôh du huê bunuyh i Kôranh Brah kơp sŏng yor ma nsrôyh
jan tâng nau vay i nây dơm, nau vay man ma ăn bunuyh gĭt năl lĕ jan tih
dơm.*

Bunuyh nsing dâng kơp lĕ sŏng

---

* **3:6 3:6:** 2Kô 5:10; NMƠ 7:11 * **3:7 3:7-8:** Rôm 6:1-2 * **3:9 3:9:** ‘Phung i mâu di phung Israel’, mâu lah ‘Phung Grek’. * **3:9 3:9:** Rôm 2:25-26 * **3:10 3:10-18:** NNt 6:5; KNN 7:20 † **3:12 3:10-12:** NMƠ 14:1-3; 53:1-3 † **3:13 3:13:** NMƠ 5:9 † **3:13 3:13:** NMƠ 140:3 † **3:14 3:14:** NMƠ 10:7 † **3:17 3:14-17:** Êsa 59:7-8 † **3:18 3:18:** NMƠ 36:1 * **3:20 3:20:** Rôm 5:20; 7:7; Gal 2:16; 3:19

21 Yơn ma ađaơ dja Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh, a mơm bunuyh jan gay ma
Păng kơp sŏng, yorlah nau Păng kơp sŏng mâu ôh tă bơh jan tâng nau
vay i nây. Jêh ri a mơm jan gay ma Kôranh Brah kơp sŏng lĕ geh nchih
ta nau vay, nđâp ma lĕ geh nchih ta samđŭt mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah.*
22 Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng yor ma nsing ma Brah Yêsu Krist.
Dâng lĕ bunuyh i geh nau nsing i nây Kôranh Brah kơp sŏng dadê, nau i
nây di ma dâng lĕ bunuyh, phung Israel nđâp ma phung i mâu di phung
Israel đŏng,
23 yorlah dâng lĕ bunuyh lĕ jan tih dadê, mâu geh ôh du huê jan dŭt
ueh kơt Kôranh Brah ŭch.*
24 Yơn ma Kôranh Brah kơp bân lĕ sŏng, tă bơh nau ueh Păng nơm ăn
dơm dam, yorlah lĕ Păng chuai jêh bân ma ndơ Brah Krist Yêsu lĕ jan.*
25 Kôranh Brah lĕ ăn jêh Brah Yêsu jêng ndơ ma jan brah, mham Brah
Yêsu chuai nau tih bunuyh i nsing ma Păng. Kôranh Brah jan kơt nây gay
ma nhhơ Păng nơm lĕ sŏng, bol lah bơh ntơm nơh bunuyh jan tih, Păng
mâu ôh tĕ dôih ro.
26 Ađaơ dja Păng nhhơ nau sŏng Păng nơm ăn bu gĭt năl, Kôranh Brah
lĕ ơm sŏng, jêh ri bu moh i nsing ma Brah Yêsu Păng kơp lĕ sŏng đŏng.
27 Lah ndri ah hôm geh du huê bunuyh blao rnê êng săk păng lah jêng
bunuyh sŏng? Mâu hôm geh ôh! Yorlah nau Kôranh Brah mâu hôm kơp
nau tih bunuyh jêng tă bơh nau nsing ma Brah Yêsu, mâu ôh tă bơh nsrôyh
jan tâng nau vay Môsê.
28 Yorlah bân iăt, bunuyh dâng sŏng yor ma nsing ma Brah Yêsu, mâu
di ôh yor ma jan tâng nau vay i nây.
29 Ơm Kôranh Brah i Brah ma phung Israel dơm đah? Mâu ôh, Păng
Brah nđâp ma phung i mâu di phung Israel đŏng.*
30 Geh du huê Kôranh Brah dơm. Păng jan ăn phung Israel dâng geh
ma sŏng, yorlah khân păng nsing ma Brah Yêsu, nđâp ma phung i mâu di
phung Israel dâng geh ma sŏng, yor ma khân păng nsing ma Brah Yêsu
đŏng.
31 Lah ndri ah nau nsing ma Brah Yêsu geh n'groh lơi nau vay Môsê lah
mâu? Mâu ôh! Yơn ma lah bân nsing ma Brah Yêsu dâng bân ndjôt ngăn
nau vay i nây.*

4

Nau nsing Abrahăm

1 Lah ndri kăl e nơh Abrahăm i che phung Israel, mơm dâng Kôranh
Brah kơp păng sŏng?
2 Lah Kôranh Brah kơp Abrahăm lĕ sŏng yor ma ndơ ueh păng jan, lah
ndri păng geh ndơ ma rnê êng săk păng nơm ro ta năp bunuyh. Yơn ma
mâu geh ôh ndơ ma rnê êng săk păng nơm ta năp măt Kôranh Brah,
3 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih: ‘Abrahăm nsing ma Kôranh
Brah, tă bơh nau nsing i nây dâng Kôranh Brah kơp păng lĕ sŏng’†.*

---

* **3:21 3:21-22:** Rôm 1:16-17; 8:1-4; Kar 10:43 * **3:23 3:23:** NNt 6:5 * **3:24 3:24:** Rôm 5:1; Gal 2:16 * **3:29 3:29-30:** Rôm 4:11, 16; 10:12-13; Êph 2:14, 18 * **3:31 3:31:** Rôm 7:1-6; 10:4; Mat 5:17; 2Kô 3:6 † **4:3 4:3:** NNt 15:6 * **4:3 4:3:** Gal 3:6-7

4 Kơt ndri đŏng bunuyh jan kar ăn bu, prăk i bu nkhôm ăn ma păng
nây mâu di ôh ndơ bu ăn dơm dam, jêng tâm ban ma rnon.
5 Yơn ma Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng mâu ôh tă bơh ndơ khân păng
jan, jêng tă bơh nau nsing khân păng ma Kôranh Brah i yõ bunuyh tih
mâu hôm kơp nau tih khân păng.*
6 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi kađăch Đavid lĕ nchih jêh nau ueh maak
ma bunuyh i Kôranh Brah lĕ kơp sŏng, mâu di ôh tă bơh ndơ păng jan.
7 Păng nchih:
‘Ueh maak ngăn ma bu moh Kôranh Brah lĕ yõ jêh nau tih păng,
Bu moh i Kôranh Brah lĕ nkŭm n'ho ro mâu hôm ăn say nau tih păng,
8 Ueh maak ngăn ma bu moh i Kôranh Brah mâu hôm ôh kơp nau tih
păng’†.
9 Lah ndri nau ueh maak i nây geh ma phung Israel dơm, mâu lah geh
đŏng ma phung i mâu di phung Israel? Gâp lĕ lah jêh: “Kôranh Brah kơp
Abrahăm lĕ sŏng, tă bơh nau păng nsing.”
10 Lah ndri nôk Kôranh Brah kơp Abrahăm lĕ sŏng, nôk nây păng lĕ jêh
koh ntô, mâu lah nôk nây păng ê hŏ koh ntô? Jêng nôk păng ê hŏ koh
ntô*, mâu di ôh lĕ jêh koh ntô.*
11 Nau koh ntô jêng nau mbên ma Abrahăm lĕ geh nau nsing ma Kôranh
Brah, nđâp ma Kôranh Brah lĕ kơp păng sŏng ê lor ma păng geh koh ntô.
Ndri păng jêng tâm ban ma che ma dâng lĕ bunuyh i lĕ nsing mâu koh
ntô đŏng, jêh ri Kôranh Brah kơp khân păng lĕ sŏng yor ma nau nsing
khân păng.*
12 Abrahăm jêng tâm ban ma che ma phung Israel i lĕ geh koh ntô, lah
khân păng nsing ma Kôranh Brah tâm ban ma Abrahăm nsing đŏng ê lor
ma păng koh ntô nơh.*

Abrahăm sŏ dơn nau Kôranh Brah ton

13 Kôranh Brah lĕ ton ma Abrahăm, ndrel ma rnoi deh păng, ăn neh ntu
jêng ndơ ndrây ma păng. Kôranh Brah ton nau i nây mâu ôh yor ma nau
păng jan tâm di đah nau vay Môsê†, Kôranh Brah ton yor ma nau sŏng i
tă bơh nau Abrahăm nsing ma Păng.*
14 Lah ndơ ndrây i nây geh yor ma jan tâng nau vay, lah ndri nau nsing
ma Kôranh Brah mâu ôh geh nau khlay, jêh ri nau Kôranh Brah ton i nây
mâu geh khlay đŏng,*
15 yorlah tă bơh nau vay i nây Kôranh Brah ji nuih tĕ dôih ma bân, mâu
geh ôh du huê bunuyh blao jan tâng nâng neng dâng lĕ nau vay. Lah mâu
geh nau vay dơm mâu geh ôh bu jan rlau nau vay.*
16 Lah ndri ndơ Kôranh Brah ton, bunuyh sŏ dơn yor ma nau păng nsing
ma Kôranh Brah. Ndơ Kôranh Brah ton nây Păng ăn dơm dam. Dâng lĕ
bân mra sŏ dơn ndơ ton i nây, lah bân nsing ma Kôranh Brah tâm ban
ma Abrahăm, bol lah bân gŭ ta nâm nau vay Môsê, mâu lah mâu ôh gŭ ta

* **4:5 4:5:** Rôm 3:28; 11:6; Gal 2:16 † **4:8 4:8:** NMƠ 32:1-2 * **4:10 4:10:** Bu klô mâu geh koh ntô mâu di phung Israel, dâng lĕ phung bu klô phung Israel iăt ma koh ntô dadê, nau i nây jêng mbên khân păng jêng ƀon lan Kôranh Brah. * **4:10 4:10:** NNt 15:6; 17:23-26 * **4:11 4:11:** NNt 17:1-16; Gal 3:9 * **4:12 4:12:** Rôm 2:28; Mat 3:8-9 † **4:13 4:13:** Kôranh Brah ăn nau vay i nây ma phung Israel ta Môsê, jêh Abrahăm khât ŏk rhiăng năm. * **4:13 4:13:** NNt 12:3; Gal 3:18 * **4:14 4:14:** Gal 3:10-14 * **4:15 4:15:** Rôm 5:13; 7:8-10

nâm. Kơt ndri Abrahăm jêng che ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh
Brah.*
17 Ndri ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih Kôranh Brah mbơh ma
Abrahăm kơt nđa: ‘Gâp ăn may jêng che ma ndŭl mpôl bunuyh êng êng
ŏk ngăn’†. Kôranh Brah ngơi kơt nây, yorlah Abrahăm nsing ma Păng i
ăn bunuyh lĕ khât dâk rêh tay, nđâp ma i njêng ndơ mhe i mâu ôh geh
bơh ntơm nơh.
18 Bol lah Abrahăm lĕ ranh mâu hôm geh ôh nau rnơm ma geh kon,
păng hôm e geh nau rnơm ma Kôranh Brah ăn păng jan che ma ndŭl
mpôl bunuyh êng êng ŏk ngăn, yorlah Kôranh Brah lĕ geh mbơh ma păng:
‘Rnoi deh may tay ŏk kơt nây’†.
19 Abrahăm gĭt săk păng nơm bơi ma khât, nôk nây păng bơi ma tât 100
năm, ndrel ma ur păng rnha Sara lĕ ranh đŏng, mâu ôh bă kon. Bol lah
kơt nây kađôi Abrahăm hôm nsing nâp nanao đŏng.*
20 Păng mâu vĭ vĕ ôh ma nau Kôranh Brah ton, nau nsing păng mâu roh
đŏng, păng lơ ma geh nau nsing ma ndơ ton i nây, nđâp ma rnê Kôranh
Brah ăn Kôranh Brah nau chrêk lơp,
21 yorlah ta nuih n'hâm ri lĕ iăt dŭt hô ngăn Kôranh Brah dơi ăn geh
ngăn ro, moh ndơ Kôranh Brah ton.
22 Kơt ndri dâng Kôranh Brah kơp Abrahăm lĕ sŏng yor ma nau păng
nsing.
23 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih: ‘Kôranh Brah kơp Abrahăm lĕ
sŏng’, i nây mâu di ôh lah ma du huê păng dơm,
24 lah nđâp ma bân ađơ dja đŏng, ăn bân gĭt Kôranh Brah mra kơp bân
lĕ sŏng đŏng, lah bân nsing ma Păng i lĕ ăn Brah Yêsu i Kôranh bân dâk
rêh jêh.
25 Brah Yêsu i nây lĕ Kôranh Brah ăn bu de nkhât lơi, gay ma n'groh lơi
nau tih bân, jêh ri Păng jan ăn Brah Yêsu nây dâk rêh, gay ma kơp bân lĕ
sŏng.*

5

Nau tâm rnglăp đah Kôranh Brah

1 Ndri dâng bân geh nau đăp mpăn đah Kôranh Brah, yorlah Păng lĕ
kơp bân sŏng tă bơh nau bân nsing, nau đăp mpăn i nây tă bơh ndơ Brah
Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ jan nơh.*
2 Brah Yêsu Krist leo bân lăp gŭ ta nau ueh Kôranh Brah i nây, yor ma
nau bân nsing. Ađơ dja bân lĕ gŭ ta nau ueh i nây, geh nau răm maak
yorlah geh nau rnơm mra gŭ ta nau chrêk lơp Kôranh Brah.*
3 Mâu ôh dơn ma nau i nây dơm, nôk bân geh nau rêh rnhăl, bân hôm
e răm maak nanao, yorlah tă bơh bân rêh rnhăl dâng blao nsrôyh,*
4 tă bơh nau blao nsrôyh dâng bân geh nuih n'hâm i Kôranh Brah rnê,
tă bơh geh nuih n'hâm kơt nây dâng bân geh nau rnơm.

---

* **4:16 4:16:** Rôm 3:29-30 † **4:17 4:17:** NNt 17:4-5 † **4:18 4:18:** NNt 15:5 * **4:19 4:19-22:** NNt 17:17; 18:1-15; 21:1-7; Hêb 11:11 * **4:25 4:25:** Rôm 8:34; 14:9; 1Kô 15:3-4; 2Kô 5:18-21 * **5:1 5:1:** Yôh 16:33; Gal 5:5; Êsa 53:5-6 * **5:2 5:2:** Yôh 10:9; 14:6; Tit 2:13 * **5:3 5:3:** 2Kô 4:17; Kôl 1:24, 27; 2Ti 3:12

5 Jêh ri nau rnơm i nây mâu ôh jan ăn bân nduih tôr, yorlah Brah Huêng
Ueh i kloh ueh lĕ ăn jêh nau rŏng Kôranh Brah ta nuih n'hâm bân. Kôranh
Brah nơm ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân.
6 Ta nôk bân mâu ôh blao rklaih êng săk bân nơm bơh nau tih, tât di
nar Brah Krist khât ăn ma bunuyh bân i ê hŏ iăt nau Kôranh Brah.*
7 Bunuyh i ŭch khât gay ma sơm ntrŏ bunuyh sŏng rklaih nau rêh păng
geh dŭt đĕ ngăn, yơn ma klăp lah geh đŏng du huê bunuyh bănh khât gay
ma sơm ntrŏ bunuyh ueh, rklaih nau rêh păng.
8 Lŏng Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh nau Păng rŏng ma bân kơt nđa: Păng
ăn Brah Krist khât sơm ntrŏ bân, nôk bân hôm e jêng bunuyh tih.
9 Ađao dja Kôranh Brah lĕ kơp bân lĕ sŏng yor ma mham Brah Krist,
rlau ma nây jât bân mra geh klaih jêh bơh nau Păng tĕ dôih.*
10 Lah nôk bân hôm e jêng bunuyh tâm rdâng đah Kôranh Brah, Păng
tâm rnglăp đah bân yor ma Kon Păng khât, yơn ma ađao dja bân lĕ tâm
rnglăp đah Păng, lah ndri rlau ma i nây jât bân mra geh nau rklaih yor
ma Kon Păng lĕ dâk rêh nđâp ma hôm rêh.
11 Mâu ôh dơn ma kơt nây dơm, ađao dja bân lĕ geh răm maak ma
Kôranh Brah yor ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ ăn bân geh tâm
rnglăp đah Kôranh Brah.*

Ađăm, ndrel ma Brah Krist

12 Ntơm bơh du huê bunuyh rnha Ađăm jan tih, dâng geh bunuyh dâng
lĕ ta neh ntu dja blao jan tih dadê, jêh ri Ađăm khât tă bơh nau tih păng
nơh. Kơt ndri đŏng nau khât i nây tât ta dâng lĕ bunuyh, yorlah dâng lĕ
bunuyh jan tih dadê.*
13 Ê lor ma geh nau vay Môsê, bunuyh lĕ ơm jan tih, nôk nây Kôranh
Brah ê hŏ klăp ndăng ôh nau tih, yorlah nau vay i nây ê hŏ ôh geh.*
14 Bol lah kơt nây kađôi, bunuyh lĕ ơm khât ntơm bơh Ađăm, tât ma
Môsê i dơn nau vay i nây tă bơh Kôranh Brah, nđâp ma phung i mâu rlau
nau đă n'hêl tă bơh Kôranh Brah kơt Kôranh Brah lĕ đă n'hêl ma Ađăm
kađôi. Ađăm i nây jêng tâm ntât ma Brah Krist jŭr văch ta dja bơh kơi
Ađăm.
15 Yơn ma nau tih Ađăm, ndrel ma ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam tâm
tih băl ngăn. Ach ma nau tih du huê bunuyh, dâng geh ma dâng lĕ bunuyh
geh khât. Yơn ma nau ueh Kôranh Brah, ndrel ma ndơ Kôranh Brah ăn
dơm dam lơ ma ŏk rlau i nây jât, Păng ăn ma ŏk bunuyh, yor ma nau
ueh ta du huê bunuyh jêng Brah Yêsu Krist, dâng Păng jut lơi nau tih ŏk
bunuyh.
16 Ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam i nây, đah ma nau tih du huê bunuyh
tâm tih băl ngăn. Ach ma nau tih du huê bunuyh dơm, dâng lĕ bunuyh
mra geh tĕ dôih dadê. Yơn ma ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam jan bunuyh
jêng sŏng, Păng mâu hôm mra tĕ dôih, bol lah lĕ jan tih ŏk kađôi.
17 Ach ma du huê bunuyh jan tih, jêh ri nau khât geh nau dơi yor ma
bunuyh i jan tih nây. Yơn ma lơ hô rlau ma nây jât jêng nau ueh dŭt
kuŏng Kôranh Brah, ndrel ma nau sŏng i Păng ăn dơm dam, yorlah bu

* **5:6 5:6-8:** Yôh 10:11, 15; 1Pê 3:18 * **5:9 5:9-10:** Rôm 1:18; 3:25; Kôl 1:19-22; 2Kô 5:18-21; Tit 2:13
* **5:11 5:11:** Yôh 5:24 * **5:12 5:12:** Rôm 6:23; 1Kô 15:46-49; NNt 2:16-17; 3:11-12, 19 * **5:13 5:13:** Rôm 4:15; 7:7

moh i sŏ dơn nau i nây, gŭ rêh geh nau dơi ma nau tih, nđâp ma nau khât*, yor ma du huê Păng Brah Yêsu Krist.*
18 Tă bơh nau tih du huê bunuyh, dâng lĕ bunuyh mra geh tĕ dôih dadê,
yơn ma dâng lĕ bunuyh lĕ kơp sŏng geh nau rêh yor ma du huê bunuyh
jan sŏng đŏng.*
19 Ach ma du huê bunuyh mâu iăt nau Kôranh Brah, dâng geh ma dâng
lĕ bunuyh nơh jêng bunuyh tih, yơn ma, yor ma du huê bunuyh iăt nau
Kôranh Brah dâng ŏk bunuyh mra jêng bunuyh i Kôranh Brah kơp sŏng
đŏng.
20 Nau vay lĕ geh ăn jêh, gay ma dâng lĕ bunuyh gĭt say dah kuŏng nau
tih khân păng nơm. Yơn ma ah ntŭk lơ ma ŏk geh nau tih, ntŭk nây geh
nau ueh Kôranh Brah lơ ma hô đŏng.*
21 Nau tih vay geh nau dơi leo ta nau khât gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro, yơn
ma ađao dja nau ueh geh nau dơi ăn nau sŏng leo ta nau rêh n'ho ro, yor
ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*

6

Nau tih mâu hôm ôh geh nau dơi jât

1 Lah ndri mơm bân lah? Bân hôm ŭch jan tih tay, gay ma nau ueh
Kôranh Brah lơ hô ŏk bơh?*
2 Mâu di ôh! Bân tâm ban ma lĕ khât mpeh ma nau tih, lah ndri mơm
dâng bân hôm dơi gŭ rêh jan tih jât?*
3 Ơm khân ay may mâu gĭt đah? Dâng lĕ bân i lĕ geh jêh dơn nau
đăptem yŭk ma dak, lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist Yêsu. Nau bân
dơn nau đăptem i nây, jêng tâm ban ma bân khât ndrel Păng đŏng.*
4 Ta nau đăptem yŭk ma dak i nây bân tâm ban ma khât nđâp ma tŏp
ndrel Păng, gay ma bân gŭ ta nau rêh mhe kơt Brah Krist đŏng. Jêh ri
ađao dja bân dơi gŭ rêh ta nau rêh mhe tâm ban ma Brah Krist i Kôranh
Brah Bŏ lĕ ăn dâk rêh tay ma nau dơi nau chrêk lơp Păng nơm.*
5 Lah bân lĕ gŭ ndrel Brah Krist ta nau khât Păng kơt nây, bân mra dâk
rêh tay kơt Păng lĕ dâk rêh đŏng.
6 Bân lĕ gĭt jêh, nuih n'hâm ơm bân i ŭch jan tih nâng, tâm ban ma lĕ
nkhât jêh ta si tâm rkăng ndrel Brah Krist, gay ma nau tih mâu hôm geh
nau dơi ta nau rêh bân. Jêh ri bân lơi hôm ôh jan dâk ma nau tih jât.*
7 Ntât lah bu moh i lĕ khât, lĕ klaih jêh bơh nau dơi nau tih đŏng, mâu
hôm blao jan tih ta neh ntu.
8 Lah bân lĕ khât jêh ndrel Brah Krist, bân lĕ gĭt, bân tay dâk rêh ndrel
Păng đŏng.*
9 Bân lĕ gĭt jêh nau i nây, yorlah Brah Krist lĕ dâk rêh jêh bơh phung
khât, Păng mâu hôm ôh blao khât tay, nau khât mâu hôm ôh geh nau dơi
ta Păng tay.*

---

* **5:17 5:17:** 'Gŭ rêh geh nau dơi ma nau tih, nđâp ma nau khât', mâu lah 'Gŭ rêh geh nau dơi', mâu lah 'Rêh n'ho ro mât uănh ndrel ma Brah Yêsu Krist'. * **5:17 5:17:** 1Kô 6:2-4; 2Ti 2:12 * **5:18 5:18:** 1Kô 15:21-22 * **5:20 5:20:** Rôm 3:20; 7:7, 13; Gal 3:19 * **5:21 5:21:** Rôm 3:21-26; 6:23 * **6:1 6:1:** Rôm 5:20 * **6:2 6:2:** Kôl 3:3 * **6:3 6:3:** 2Kô 5:14; Gal 2:19 * **6:4 6:4:** Rôm 1:3-4; Kôl 2:12 * **6:6 6:6:** Gal 5:24 * **6:8 6:8:** Gal 2:20; 2Ti 2:11 * **6:9 6:9:** 2Ti 1:10; 1Tê 4:14

10 Nau Păng khât i nây, Păng khât du tơ̆ dơm mâu hôm ôh khât tay, gay
ma n'groh lơi nau tih. Ađao dja Păng rêh, jêng rêh ăn ma Kôranh Brah
nơm.*
11 Lah ndri ăn khân ay may tâm ban kơt nây đŏng, ăn kơp khân ay may
nơm tâm ban ma lĕ khât jêh mpeh ma nau tih lơi hôm ôh jan tih, jêh ri
ăn rêh ma Kôranh Brah nơm, yorlah khân ay may lĕ gŭ ndrel Brah Krist
Yêsu.*
12 Lah ndri khân ay may lơi hôm ôh jan tâng du ntil ndơ djơh ndơ tih
jât, lơi hôm ôh jan tâng nau kơnh djơh ta săk jăn i hôm blao khât.
13 Lơi hôm ôh ăn du ntil ndơ ta săk jăn khân ay may jan ndơ djơh ndơ
tih, yơn ma jao khân ay may nơm ma Kôranh Brah, yorlah bơh ntơm nơh
khân ay may tâm ban ma lĕ khât, yơn ma ađao dja khân ay may lĕ geh
nau rêh mhe, ndri dâng, dŏng dâng lĕ săk jăn khân ay may, gay ma jan
ndơ sŏng ndơ ueh ăn ma Kôranh Brah dô.*
14 Khân ay may mâu hôm ôh khăch jan tâng nuih n'hâm ŭch jan tih,
khân ay may lĕ geh nau dơi ma nau i nây, yorlah khân ay may mâu hôm
gŭ ta nâm nau vay Môsê, lĕ gŭ jêh ta nâm nau ueh Kôranh Brah.*

Nau đă sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah

15 Lah ndri mơm bân lah? Lah bân lĕ gŭ jêh ta nâm nau ueh Kôranh
Brah, mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau vay Môsê, lah ndri di đŏng bân hôm
jan tih lah mâu? Mâu di ôh!*
16 Khân ay may lĕ gĭt jêh, moh ndơ i khân ay may ŭch kơih gay ma
jan tâng, khân ay may jêng tâm ban ma dâk ma ndơ i nây. Lah khân ay
may jêng dâk ma nau tih, nau tih leo khân ay may tât ma nau khât. Lah
khân ay may kơih iăt nau Kôranh Brah, nau i nây leo khân ay may tât ma
Kôranh Brah kơp khân ay may sŏng.*
17 Bơh ntơm nơh khân ay may jêng dâk ma nau tih, yơn ma lah ueh ma
Kôranh Brah, ađao dja khân ay may lĕ iăt ma lĕ bơh nuih n'hâm ngăn nau
bu lĕ ntŭm nti khân ay may.*
18 Kôranh Brah lĕ rklaih jêh khân ay may bơh nau tih, jêh ri khân ay
may lĕ jêng dâk ma nau gŭ ngao sŏng.*
19 Gâp ngơi ma nau jan dâk bu, yorlah khân ay may nơh hôm jêng
bunuyh mâu lăng jan tâng nau Kôranh Brah ŭch. Bơh ntơm nơh khân ay
may jao săk jăn khân ay may nơm ăn jan dâk ma nau djơh, ndrel ma nau
tâm rdâng ma Kôranh Brah lơ ma hô. Ađao dja ăn khân ay may jao hŏm
săk jăn khân ay may nơm ăn jan dâk ma nau sŏng, gay ma khân ay may
jêng kloh ueh.
20 Nôk khân ay may hôm jan dâk ma nau tih nơh, khân ay may mâu ôh
jan tâng nau Kôranh Brah ŭch.
21 Lah ndri nau i khân ay may jan tih i nây nơh, moh ndơ geh nau khlay
ma khân ay may ađao dja? Ađao dja khân ay may geh nau đit dơm ma
nau jan i nây. Nau i nây leo khân ay may tât ta nau khât gŭ ta ndrung
ŭnh n'ho ro ta nar jât năp tay!

---

* **6:10 6:10:** Rôm 8:1-3; Hêb 10:14; 1Pê 3:18; 2Kô 5:18-21 * **6:11 6:11:** Gal 2:19-20 * **6:13 6:13:** Rôm 12:1; 1Pê 2:24 * **6:14 6:14:** Rôm 5:21; 7:1-6; Gal 5:18; 1Yô 3:6 * **6:15 6:15:** Rôm 6:1 * **6:16 6:16:** Rôm 5:21; Mat 6:24 * **6:17 6:17:** Rôm 8:7-9; 2Kô 5:21 * **6:18 6:18:** Yôh 8:32; 1Pê 2:16

22 Yơn ma ađao dja khân ay may mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau dơi nau
tih, khân ay may lĕ jêng dâk* ma Kôranh Brah. Nau khlay i lĕ jêng dâk
ma Kôranh Brah, khân ay may jêng đon lan Kôranh Brah jêng kloh ueh,
nau i nây leo tât ta nau rêh n'ho ro.
23 Nau jan tih leo tât ta nau khât gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro. Lŏng ndơ
Kôranh Brah ăn dơm dam ma bân jêng nau rêh n'ho ro, tă bơh ndơ Brah
Krist Yêsu i Kôranh bân lĕ jan nơh.*

7

Nau ntât ma nau tâm nđăp ur sai

1 Ơ oh nô ta nau nsing! Gâp ŭch ngơi ma khân ay may i gĭt blao ta nau
vay Môsê. Khân ay may lĕ gĭt jêh nau vay i nây geh nau dơi ma bunuyh
nôk hôm rêh dơm.
2 Kơt ma bu ur i lĕ geh sai, tâng ma nau vay nđăp ur sai, păng jêng ur
đah sai i nây nâng nôk sai păng hôm rêh, yơn ma lah sai păng lĕ khât,
păng lĕ klaih jêh bơh nau vay nđăp ur sai.*
3 Lah sai păng hôm e rêh, jêh ri păng sŏ tay sai êng jât bu kơp păng
jêng bu ur lŏm sai. Yơn ma lah sai păng lĕ khât jêh, bol lah păng sŏ tay
sai êng jât, bu mâu hôm ôh kơp păng jêng bu ur lŏm sai jât, yorlah păng
lĕ klaih jêh bơh nau vay i nây.
4 Ơ oh nô ta nau nsing! Ta phung khân ay may tâm ban ma bu ur i lĕ
khât sai. Khân ay may lĕ khât jêh ndrel Brah Krist, lah ndri khân ay may
mâu hôm khăch đŏng jăn tâng nau vay Môsê, ađao dja khân ay may gŭ
tâm rnglăp ndrel Brah Krist i Kôranh Brah lĕ ăn dâk rêh bơh phung khât,
gay ma ăn bân jan ndơ ueh ma Kôranh Brah.*
5 Ntơm bơh ndŭl me nau kơnh nuih n'hâm bunuyh bân ŭch jan tih, tă
bơh gĭt nau vay Môsê bân jan tih ngăn, leo tât ta nau khât gŭ ta ndrung
ŭnh n'ho ro.*
6 Yơn ma ađao dja bân lĕ klaih jêh bơh nau vay Môsê, yorlah bân lĕ
khât ndrel Brah Krist, mâu hôm ôh gŭ krŭng ta nâm nau vay i nây. Bân lĕ
klaih gay ma sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah tâng ntil nau gŭ rêh mhe
i tă bơh Brah Huêng Ueh, mâu hôm ôh jan tâng ntil nau gŭ rêh ơm i tă
bơh nau vay đă.*

Nau vay nhhơ ăn gĭt năl nau tih

7 Lah ndri mơm bân lah? Nau vay i nây jêng nau tih bơh? Mâu di ôh!
Yơn ma lah mâu geh nau vay i nây, gâp mâu gĭt đĕ ro moh ndơ i tih. Lah
nau vay mâu geh buay lah 'Lơi kơnh ndơ bu'†, gâp kŏ mâu gĭt năl ndơ i
nây jêng tih đŏng.*
8 Yơn ma tă bơh nau buay i nây, dâng jan ăn gâp geh nau kơnh jan tih
ŏk ntil ngăn. Lah mâu geh ôh nau vay, gâp mâu geh ôh nau ŭch jan tih
đŏng.*

---

* **6:22 6:22:** 'Dâk', mâu lah 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah'. * **6:23 6:23:** Rôm 5:21; 1Yô 5:11-12; NNt 2:17; 3:19 * **7:2 7:2:** 1Kô 7:39 * **7:4 7:4:** Gal 2:19 * **7:5 7:5:** 1Kô 15:56 * **7:6 7:6:** Rôm 6:2; 8:1-2; 2Kô 3:6 † **7:7 7:7:** NNg 20:17; NVa 5:21 * **7:7 7:7:** Rôm 3:20; Gal 3:19 * **7:8 7:8:** Rôm 4:15

9 Bơh ntơm nơh gâp gŭ rêh mâu ôh gĭt moh ƀă geh đă ta nau vay i nây.
Tât ma gâp lĕ nti nau vay buay ‘Lơi kơnh ndơ bu’, gâp ntơm kơnh ndơ bu
ro.*
10 Jêh ri di ma Kôranh Brah tĕ dôih ma gâp. Kơt ndri nau vay i gay ma
ăn nau rêh n'ho ro i nây, nkhơng ma ăn gâp geh dôih chrao.
11 Tă bơh gĭt nau buay i nây, nuih n'hâm gâp i ŭch jan tih leo jan tih ma
nau buay i nây, ăn gâp mân geh nau ueh ma gâp, ƀêng ma ăn gâp geh
dôih gŭ ndrung ŭnh n'ho ro chrao.*
12 Ndri nau vay i tă bơh Kôranh Brah jêng kloh ueh, jêh ri nau buay
jêng kloh ueh, jêng sŏng, jêng ueh đŏng.*
13 Lah ndri ndơ ueh i nây ăn leo gâp geh dôih bơh? Mâu di ôh! Nuih
n'hâm gâp i ŭch jan tih ya sŏ lơi nau ueh ăn gâp geh dôih. Ndri dâng bân
say nuih n'hâm bunuyh i ŭch jan tih păng djơh dŭt hô ngăn, yor ma sŏ
nau buay i ueh nây leo ăn gâp geh dôih dŭt jru.*

Bunuyh tâm rdâng ma nau ŭch jan tih

14 Ndri bân lĕ gĭt, nau vay jêng tă bơh Kôranh Brah, yơn ma bơh ntơm
nơh gâp jêng bunuyh mâu gĭt vât ma ndơ Kôranh Brah. Gâp tâm ban ma
dâk ma nau tih, mâu ôh blao bah jan tih.*
15 Ndơ ueh i gâp ŭch jan, gâp mâu ôh jan, tih ma ndơ i gâp mâu ŭch
jan, gâp jan chrao, gâp mâu gĭt vât ôh mơm dâng gâp jan kơt nây.
16 Lah gâp jan ndơ i geh buay ta nau vay, bol lah gâp mân ndơ i nây mâu
ueh, lah ndri say n'hêl, gâp kơp nau buay i nây lĕ ueh ngăn.
17 Lah ndri mâu di gâp nơm ôh jan ndơ i nây, jêng nuih n'hâm gâp i ŭch
jan tih ya ăn gâp jan.
18 Gâp lĕ gĭt nuih n'hâm gâp ŭch jan djơh bơh ndŭl me, mâu ôh geh ndơ
ueh gŭ ta nuih n'hâm gâp. Gâp lĕ gĭt jêh ndơ i ueh, tih ma mâu ôh dơi
jan.*
19 Gâp lĕ gĭt n'hêl ndơ i ueh, tih ma mâu ôh jan, jan nkhơng ndơ i gâp
lĕ gĭt jêng djơh chrao.
20 Lah gâp jan ndơ i gâp mâu ŭch jan, mâu di ôh gâp nơm jan ndơ i nây,
nuih n'hâm gâp i ŭch jan djơh ya jan.*
21 Ta nau gŭ ngao, gâp ŭch ngăn jan ndơ ueh, tih ma nau mân djơh hôm
gŭ ta nuih n'hâm gâp mro, ăn gâp jan ndơ djơh nâng.*
22 Gâp hôm răm ngăn ma nau vay Kôranh Brah,
23 yơn ma gâp say nuih n'hâm ŭch jan tih tâm rdâng đah nau vay i nây,
n'ho ma jan ăn gâp jêng dâk ma nau tih.
24 Rêh rnhăl ngăn ma gâp! Bu moh hôm dơi rklaih gâp bơh nuih n'hâm
ŭch jan tih i njŭn gâp ta nau Kôranh Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho
ro?*
25 Geh Kôranh Brah dơi rklaih gâp, gâp lah ueh ma Păng, yor ma ndơ
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ jêh jan. Gâp ŭch ngăn jan tâng nau vay
Kôranh Brah, tih ma nuih n'hâm gâp i ŭch jan djơh nâng, jan ăn gâp jêng
dâk ma nau tih chrao.

---

* **7:9 7:9-10:** Rôm 5:13-14; KLê 18:5; Gal 3:21 * **7:11 7:11:** KLê 18:5; Gal 3:10-13 * **7:12 7:12:** 1Ti 1:8 * **7:13 7:13:** 1Kô 15:56; Gal 3:19, 23 * **7:14 7:14:** NMƠ 51:5 * **7:18 7:18:** Rôm 8:7-8; Phi 2:13; NNt 6:5 * **7:20 7:20:** Gal 2:20 * **7:21 7:21-23:** Gal 5:17 * **7:24 7:24-25:** Rôm 6:17-18; 1Kô 15:57

8

Nau rêh gŭ ndrel Brah Huêng Ueh

1 Lah ndri, ađao dja bu moh i lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist Yêsu,
mâu hôm ôh Kôranh Brah tĕ dôih.*
2 Yorlah bân* lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist Yêsu, Brah Huêng Ueh
rklaih bân bơh nuih n'hâm i ŭch jan tih nâng, i leo ta nau Kôranh Brah
tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
3 Jan tâng nau vay Môsê mâu ôh dơi rklaih bân, yorlah bân rdja tă bơh
nuih n'hâm bân ŭch jan tih ntơm bơh ndŭl me. Ndri dâng Kôranh Brah
nơm jan ăn ma bunuyh ndơ i bunuyh mâu ôh blao jan êng tă bơh jan tâng
nau vay i nây. Păng njuăl Kon Păng nơm ta neh ntu dja, jêng bunuyh geh
săk jăn tâm ban ma bunuyh bân i blao jan tih đŏng. Jêh ri Kôranh Brah
jao Kon Păng nơm geh săk jăn nây jêng ndơ jan brah ma ntrŏ nau tih bân,
gay ma n'groh lơi nau dơi nau ŭch jan tih ta nuih n'hâm phung bunuyh
bân.*
4 Tâng ma nau vay Kôranh Brah di ma tĕ dôih bân, yơn ma Brah Krist
sơm ntrŏ dơn nau tĕ dôih i nây, ndri nau tĕ dôih tâng ma nau vay lĕ jêh
jan lĕ phiao. Nau i nây di ma bân i mâu hôm ôh gŭ rêh tâng ma nuih
n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me, jêh ri gŭ rêh tâng nau ŭch Brah Huêng
Ueh hŏ.*
5 Yorlah bu moh i gŭ rêh tâng nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me,
păng mân ma ndơ djơh tâng nuih n'hâm i nây, yơn ma bu moh i gŭ rêh
tâng nau ŭch Brah Huêng Ueh, păng mân ma ndơ Brah Huêng Ueh ŭch
dơm.
6 Jêh ri nau mân ma ndơ nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me, njŭn
leo ta nau Kôranh Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro. Yơn ma nau
mân ma ndơ Brah Huêng Ueh ŭch, njŭn leo ta nau rêh n'ho ro, ta nau đăp
mpăn.*
7 Nau mân ma ndơ nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me nơh jêng tâm
rdâng đah Kôranh Brah ngăn, mâu jan tâng nau vay Kôranh Brah, n'ho
ma mâu dơi jan tâng đŏng.
8 Bu moh i gŭ rêh tâng ma nau ŭch nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl
me, păng mâu ôh blao jan ăn tâm di đah nuih n'hâm Kôranh Brah.
9 Yơn ma lah Brah Huêng Ueh Kôranh Brah† lĕ gŭ ta khân ay may, khân
ay may mâu hôm gŭ rêh tâng ma nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me,
khân ay may lĕ gŭ rêh jêh tâng nau ŭch Brah Huêng Ueh. Bu moh i mâu
ôh geh Brah Huêng Ueh Brah Krist gŭ ta păng, păng i nây mâu ôh jêng
ƀon lan Brah Krist.*
10 Yơn ma lah Brah Krist gŭ ndrel ta khân ay may, bol lah săk jăn khân
ay may mra khât yor ma nau jan tih kađôi, Brah Huêng Ueh ăn khân ay
may nau rêh n'ho ro, yorlah Kôranh Brah kơp khân ay may lĕ sŏng.*

---

* **8:1 8:1:** Rôm 8:33-34; Yôh 5:24 * **8:2 8:2:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: ‘Gâp’.
* **8:2 8:2:** 2Kô 3:17; Hêb 7:18 * **8:3 8:3:** Gal 4:4-5; Hêb 2:17-18; 4:5; 2Kô 5:21 * **8:4 8:4-5:** Gal
5:16, 25 * **8:6 8:6:** Rôm 5:1; 6:21; 2Kô 3:6; Gal 6:8 † **8:9 8:9:** Brah Huêng Ueh geh nguai dơm,
yơn ma geh đŏng bu kuăl Păng ‘Brah Huêng Ueh Kôranh Brah’, mâu lah ‘Brah Huêng Ueh Brah
Krist’, mâu lah ‘Brah Huêng Ueh Brah Yêsu’, mâu lah ndơ ađă êng jât. * **8:9 8:9:** 1Kô 3:16; Gal
5:24 * **8:10 8:10:** Gal 2:20; Yôh 1:12

11 Kôranh Brah jan Brah Yêsu ăn dâk rêh, lah ndri lah Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah gŭ ta khân ay may, Kôranh Brah mra ăn đŏng khân ay may
dâk rêh tay tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh, yor ma Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah nơm gŭ ta khân ay may, bol lah săk jăn khân ay may hôm
blao khât kađôi.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri bân mâu hôm ôh khăch gŭ rêh tâng
ma nau ŭch nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me.*
13 Lah khân ay may gŭ rêh tâng nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me,
Kôranh Brah mra tĕ dôih khân ay may gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro. Yơn ma
lah khân ay may gŭ rêh tâng nau ŭch Brah Huêng Ueh, nđâp ma nkhât
lơi nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me, lah ndri khân ay may mra geh
nau rêh n'ho ro.
14 Yorlah bu moh i geh Brah Huêng Ueh Kôranh Brah leo păng, păng i
nây jêng kon Kôranh Brah nơm.*
15 Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ăn ma khân ay may, Păng mâu ôh
ăn khân ay may klach Kôranh Brah tĕ dôih tâm ban ma dâk klach kôranh
păng. Yơn ma Păng ăn khân ay may jêng kon Kôranh Brah, tă bơh nây
bân kuăl Kôranh Brah ‘Bŏ‡’.*
16 Brah Huêng Ueh nơm mbơh ăn bân gĭt n'hêl ta nuih n'hâm, bân lĕ
jêng kon Kôranh Brah.*
17 Jêh ri lah bân lĕ jêng kon Kôranh Brah ngăn, bân mra sŏ dơn ndơ
ndrây đŏng, jêng sŏ dơn ndrel Brah Krist ndơ ndrây tă bơh Kôranh Brah.
Lah bân gŭ ndrel Brah Krist ta nau jêr jŏt Păng, ri mơ bân mra gŭ ndrel
Păng ta nau chrêk lơp đŏng.

Nau chrêk lơp ta nar n'glĕ dŭt

18 Gâp kơp nau jêr jŏt i bân geh ađơ dja, mâu ôh dơi ntât đah nau chrêk
lơp Kôranh Brah de nhhơ ma bân ta nar jât năp tay.*
19 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah de njêng nơh, gŭ kŏp rơp hơp ngăn ro, kŏp
tât Kôranh Brah nhhơ bu moh i jêng phung kon Păng nơm.
20 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah nơm njêng nơh, mâu hôm ôh geh nau ueh
kơt bơh ntơm nơh, bol lah dâng lĕ ndơ i nây mâu ôh ŭch kơt nây, jêng tă
bơh Kôranh Brah nơm ăn kơt nây ach ma Ađăm jan tih. Yơn ma Păng ăn
dâng lĕ ndơ i nây hôm geh nau rnơm*
21 ma klaih bơh nau khât nau ôm, gay ma ăn geh nau chrêk lơp n'ho
ro tâm ban ma nau chrêk lơp i Kôranh Brah ăn ma phung kon Păng nơm
đŏng.
22 Lĕ bân gĭt jêh, ntơm bơh Ađăm jan tih, n'ho ma tât ađơ dja ro, dâng
lĕ ndơ Kôranh Brah de njêng nơh rđơh rđêng hô ngăn, tâm ban ma bu ur
ji gŭ oh.
23 Mâu ôh dơn ma dâng lĕ ndơ i nây dơm, bân nơm rđơh rđêng ta nuih
n'hâm đŏng. Ađơ dja bân lĕ sŏ dơn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân, dâng say
ndơ đĕ đĕ i bân mra geh ta nar jât năp tay. Kơt ndri bân gŭ kŏp rơp hơp

---

* **8:11 8:11:** 1Kô 6:14; 15:35-49 * **8:12 8:12-13:** Rôm 6:6-11 * **8:14 8:14-15:** Yôh 1:12; Gal 4:7; Êph 5:1; Hêb 2:10-12; 1Pê 1:2; 1Yô 3:2; 5:1 ‡ **8:15 8:15:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ađa, hô phater!’. ‘Ađa’ jêng nau ngơi Aramêĭch, geh nau khlay lah: ‘Bŏ’, i bu dŏng ma bŏ păng nơm dơm. ‘Hô phater’ jêng nau ngơi Grek, geh nau khlay lah: ‘Bŏ’ đŏng. * **8:15 8:15:** Kôl 3:12; Hêb 10:22; 1Yô 4:18 * **8:16 8:16-17:** Gal 4:6-7 * **8:18 8:18:** Mar 13:9; 2Ti 3:12 * **8:20 8:20-22:** NNt 3:16-19; Êph 1:10; 2Pê 3:13

ngăn ro tât ta nar Kôranh Brah ăn bu say n'hêl bân jêng kon Păng nơm
ngăn ngên, ăn bân geh săk jăn mhe.*
24 Bân rnơm ma nau i nây ntơm bơh nôk bân lĕ geh nau rklaih. Lah bân
lĕ geh du ntil ndơ, bân mâu hôm ôh rnơm kơnh geh ma ndơ i nây jât!
25 Yơn ma lah bân rnơm ma ndơ ê hŏ geh ôh, ndri bân gŭ kŏp rơp hơp
ngăn nau i nây.
26 Nau rnơm kơl bân nsrôyh kŏp ma nau i nây, kơt ndri đŏng Brah
Huêng Ueh sơm kơl nau rdja bân dja. Kơt lah săk bân nơm mâu gĭt ôh
moh ndơ ngơi moh ndơ dăn ta nau mbơh sơm, yơn ma Brah Huêng Ueh
sơm mbơh sơm dăn ăn ma bân, ma nau rđơh rđêng i mâu hôm ôh blao
ma nau ma mbơh nkoch.*
27 Yơn ma Kôranh Brah i gĭt năl nuih n'hâm nau mân bunuyh, Păng lĕ
gĭt vât đŏng ta nau mân Brah Huêng Ueh, yorlah Brah Huêng Ueh sơm
kơl mbơh sơm ăn ma phung ƀon lan Păng nơm, tâng kơt nau Păng nơm
ŭch.
28 Bân lĕ gĭt jêh, moh ndơ i geh ta nau rêh bân, Kôranh Brah ăn lôh jêng
ndơ ueh ma bân i rŏng ma Păng, i Păng lĕ kuăl jêng ƀon lan Păng nơm
tâng nau ŭch Păng nơm.*
29 Kôranh Brah lĕ ơm gĭt lor bu moh mra jêng ƀon lan Păng nơm, Păng
kơih bunuyh i nây gay ma jêng tâm ban ma Brah Yêsu i Kon Păng nơm
ngăn, gay ma Kon Păng i nây jêng Kon bôk dak jêng nô ma dâng lĕ bân i
kon Kôranh Brah.*
30 Bu moh i Kôranh Brah lĕ ơm gĭt lor jêng ƀon lan Păng nơm, Păng lĕ
kuăl đŏng. Bu moh i Kôranh Brah lĕ kuăl, Păng lĕ kơp sŏng đŏng. Bu
moh i Kôranh Brah lĕ kơp sŏng, Păng lĕ ăn nau chrêk lơp ma khân păng
i nây đŏng.

Mâu dơi ôh tâm nkhah bân bơh nau Kôranh Brah rŏng

31 Lah ndri dâng lĕ ndơ i nây moh ndơ bân hôm blao ngơi? Lah lĕ
Kôranh Brah gŭ mpeh bơh bân, lah ndri mâu hôm geh ôh du ntil ndơ dơi
tâm rdâng đah bân jât!
32 Yorlah Kôranh Brah lĕ mâu nhhuach ôh ăn Kon Păng nơm nơh, lĕ
Păng njŭn ntrŏ ăn ma bân jêh, lah ndri dâng lĕ ndơ êng Păng mra ăn ma
bân, ndrel ma Kon Păng i nây đŏng.
33 Ah hôm geh đŏng du ntil ndơ dơi ntôn ma phung ƀon lan i Kôranh
Brah de lĕ kơih? Mâu geh ôh, Kôranh Brah nơm lĕ ăn bân gŭ sŏng ta năp
măt Păng.*
34 Bu moh hôm dơi tĕ dôih bân jât? Mâu geh ôh, Brah Krist Yêsu lĕ khât,
lĕ dâk rêh jêh gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm, n'ho ma sơm kơl dăn ăn
ma bân đŏng.*
35 Bu moh hôm dơi tâm nkhah bân bơh nau rŏng Brah Krist? Bol lah
nau rêh rnhăl kađôi, nau nklŏn rvê kađôi, nau bu jan jêr kađôi, nau ji sŏt
ji ngot kađôi, nau bêch kôh lahôk kađôi, nau tât jêr kađôi, mâu lah nau
bu ŭch nkhât kađôi, kŏ mâu dơi đŏng tâm nkhah bân bơh nau rŏng Brah
Krist.
36 Kơt nau lĕ geh nchih jêh:

---

* **8:23 8:23-25:** 2Kô 5:1-8; Hêb 11:1 * **8:26 8:26-27:** 1Kô 2:10-11; Yuđ 1:20 * **8:28 8:28:** Êph 1:11 * **8:29 8:29-30:** Êph 1:4-5; Hêb 2:10-12; 1Pê 1:2 * **8:33 8:33-34:** Êsa 50:8-9; Hêb 7:25; 1Yô 2:1-2 * **8:34 8:34:** Mar 16:19; Luk 22:69; Kar 7:55-56; Êph 1:19-23; Kôl 3:1; Hêb 8:1; 10:12; 12:2; 1Pê 3:22

‘Ơ Kôranh Brah ăp nar bu joi ŭch nkhât hên yor ma hên jêng ƀon lan May,
Bu uănh hên tâm ban ma be biăp i bu mbang ma sa’[†].
37 Yơn ma yorlah Brah Krist rŏng ma bân, dâng bân geh nau dŭt dơi ma
dâng lĕ nau jêr i nây.
38 Gâp lĕ gĭt n'hêl ngăn, bol lah khât kađôi, rêh kađôi, tông păr kađôi,
brah djơh kađôi, nau tât ta nar dja kađôi, nau tât ta nar jât năp tay kađôi,
moh ndơ i geh nau dơi nau tam kađôi,*
39 nau dơi ta kalơ trôk kađôi, nau dơi ta bơh dŏng neh kađôi, mâu lah ta
ndơ êng jât i Kôranh Brah de lĕ njêng kađôi, kŏ mâu dơi ôh tâm nkhah
bân bơh nau Kôranh Brah rŏng i lĕ Păng nhhơ jêh ta Brah Krist Yêsu i
Kôranh bân.

9

Kôranh Brah kơih phung ƀon lan Israel

1 Brah Krist lĕ gĭt đŏng gâp ngơi ngăn, gâp mâu ôh ngơi mƀrôh. Nuih
n'hâm gâp nđâp ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh tâm di ma nau gâp nchih
bơh dŏng dja đŏng.
2 Gâp geh nau nklŏn rvê hô ngăn, nđâp ma geh nau rngot mâu djăng ta
nuih n'hâm ri hô đŏng, yorlah phung Israel i phung gâp geh ŏk mâu ŭch
nsing ma Brah Krist.
3 Lah gâp dơi kơl khân păng ăn geh nau rklaih, bol lah gâp tâm nkhah
bơh Brah Krist sơm sŏ dơn nau Kôranh Brah tĕ dôih kađôi, gay ma ăn
khân păng klaih bơh nau tĕ dôih i nây, gâp hôm ŭch kơt nây ro. Yơn ma
mâu ôh dơi.*
4 Khân păng phung Israel i Kôranh Brah lĕ kơih ŭch sŏ jêng phung kon
Păng nơm. Bơh ntơm nơh Kôranh Brah lĕ nhhơ nau chrêk lơp Păng nơm
ăn ma khân păng, Păng lĕ jan nau tâm rnglăp đah khân păng, Păng lĕ ăn
nau vay Păng nơm ma khân păng, Păng lĕ ăn ma khân păng yơk mbah
Păng, Păng lĕ ăn ma khân păng nau ton êng êng.*
5 Khân păng rnoi deh Abrahăm, Isăk ndrel ma Yakôp, jêh ri lah kơp
tâng ma rnoi deh bunuyh, Brah Krist jêng rnoi deh pe nuyh khân păng i
nây đŏng. Brah Krist Păng Brah tâm ban ma Kôranh Brah, nđâp ma geh
nau dơi ma dâng lĕ ndơ, ăn rnê Păng n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro!**
6 Ađơ dja tâm ban ma ndơ Kôranh Brah lĕ ton mâu ôh hoch ngăn,
yorlah geh ŏk ta phung Israel mâu ôh geh nau rklaih. Mâu di ôh nau ton
i nây mâu ôh hoch, yorlah dâng lĕ bunuyh ta rnoi deh phung Israel mâu
di ôh jêng phung ƀon lan Kôranh Brah nơm ngăn dadê.*
7 Jêh ri phung i rnoi deh Abrahăm, mâu di đŏng jêng phung kon sau
păng ngăn dadê, kơt ma Kôranh Brah lĕ mbơh ma Abrahăm nơh: ‘Rnoi
deh may i sŏ dơn bơh nau Gâp ton, kơp bơh kon Isăk dơm’[†], bol lah
Abrahăm hôm geh kon ađă êng đŏng.*

---

† **8:36 8:36:** NMƠ 44:22 * **8:38 8:38-39:** Rôm 5:5; Kôl 2:14-15; 1Pê 3:22; 1Yô 4:9-10 * **9:3 9:3:** NNg 32:32 * **9:4 9:4:** NVa 7:6-8; NNg 19:5-6; 24:7-8 * **9:5 9:5:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **9:5 9:5:** Mat 1:1-16 * **9:6 9:6:** Rôm 2:28-29 † **9:7 9:7:** NNt 21:12 * **9:7 9:7-9:** Gal 3:6-9, 16, 26-29; 4:23

8 Tă bơh nau i nây bân say, mâu di ôh dâng lĕ kon i deh tă bơh Abrahăm
jêng phung kon Kôranh Brah đŏng. Mpôl kon i Kôranh Brah ton ma
Abrahăm dơm i kơp jêng rnoi deh Abrahăm ngăn.
9 Yorlah Kôranh Brah ton ma păng kơt nđa: 'Klăp lah nar dja năm tay
Gâp plŏ̆ tay, n'ho ma Sara i ur may geh du huê kon bu klô†'†.
10 Mâu ôh dơn ma i nây dơm, geh nau kơt nây đŏng ma bu ur Rêbêka.
Păng gŭ oh kon bar, tă bơh du huê sai dơm, sai i nây rnha Isăk i che phung
Israel.
11-12 Bol lah kon i bar ŏ̆ ta trôm ndŭl nây ê hŏ deh kađôi, ê hŏ jan ndơ
ueh, jan ndơ djơh, Kôranh Brah lĕ lah ma Rêbêka kơt nđa: 'Kon i oh nây
mra jan kôranh ma i nô‡'†. Lah ndri Kôranh Brah kơih bunuyh tâng nau
Păng nơm ŭch, mâu di ôh tă bơh ndơ bunuyh jan, yơn ma tă bơh Kôranh
Brah nơm ăn.
13 Lĕ geh nchih đŏng ma bar ŏ̆ kon i nây:

'Kôranh Brah lah: 'Gâp mâu ôh rŏng ma Êsao,
Yơn ma Gâp rŏng ma Yakôp i oh păng''†.

14 Lah ndri mơm nau bân lah? Lah Kôranh Brah mâu sŏng mâu rŏng
tâm ban bơh? Mâu di ndri ôh!
15 Kôranh Brah lĕ lah jêh ma Môsê:

'Bu moh i Gâp jan ueh dŭt ta Gâp nơm dơm,
Bu moh i Gâp yŏ̆ nđach dŭt ta Gâp nơm dơm đŏng'†.

16 Lah ndri nau i nây mâu geh dah bunuyh ŭch, dah bunuyh nsrôyh tâng
joi, jêng dah Kôranh Brah nơm ŭch yŏ̆ dơm.*
17 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih đŏng nau Kôranh Brah lah ma
Pharaon i kađăch phung Êsip: 'Gâp ăn may jan kađăch, gay ma nhhơ nau
dơi Gâp ta may, gay ma bu mbơh nkoch rnha Gâp ăn lư lam neh ntu'†.
18 Lah ndri bu moh i Kôranh Brah ŭch yŏ̆ dŭt ta Păng nơm, lah Păng ŭch
jan ăn bu dăng ko dŭt ta Păng nơm đŏng.*

Nau ji nuih, đah ma nau yŏ̆

19 Klăp lah khân ay may ŭch ôp Gâp kơt nđa: 'Lah ndri mơm dâng
Kôranh Brah hôm nduih? Bu moh hôm dơi tâm rdâng đah nau Kôranh
Brah nơm ŭch?'
20 Ơ bunuyh! Dah nâm kuŏng khân ay may dâng dơi tâm rlăch đah
Kôranh Brah kơt nây? Khân ay may bunuyh dơm. Lah ndri ơm geh lah,
neh uk lah ma nơm mon kơt nđa: 'Hay, mơm dâng may mon gâp nđa
nđơn hiah?'†*
21 Yorlah nơm mon dah ŭch păng nơm mon, neh uk i păng lĕ sŏ nây,
ađă păng sŏ mon ndơ khlay, ađă păng sŏ mon ndơ mâu khlay.
22 Kơt ndri đŏng, bol lah Kôranh Brah di ma nhhơ nau ji nuih, ndrel ma
nhhơ nau dơi Păng nơm, Păng hôm nsrôyh ăt nuih hô ngăn ma bunuyh i
jan ăn Păng ji nuih, bunuyh i Păng jan ma nau roh hêng.

---

† **9:9 9:9:** Ta nôk Kôranh Brah ngơi kơt nây, Abrahăm lĕ geh du huê kon bu klô rnha Ismaêl. Tă bơh nau ngơi i nây Abrahăm lĕ gĭt ndơ Kôranh Brah ton ma păng nơh mâu ôh di ta Ismaêl, yơn ma ta kon Sara i nây rnha păng Isăk. † **9:9 9:9:** NNt 18:10, 14 ‡ **9:11-12 9:11-12:** Ta phung Israel i kon bôk dak kơp khlay rlau. † **9:11-12 9:11-12:** NNt 25:23 † **9:13 9:13:** Mal 1:2-3 † **9:15 9:15:** NNg 33:19 * **9:16 9:16:** Êph 2:8-9 † **9:17 9:17:** NNg 9:16 * **9:18 9:18:** NNg 9:12 † **9:20 9:20:** Êsa 45:9; 29:16 * **9:20 9:20-21:** Yêr 18:6

23 Kôranh Brah jan kơt nây Păng ŭch nhhơ nau chrêk lơp dŭt kuŏng
Păng nơm ma bunuyh i Păng yŏ nđach, bunuyh i Păng lĕ kơih lor ma sŏ
dơn nau chrêk lơp.
24 Dâng lĕ bân Păng lĕ kơih lĕ kuăl ma sŏ dơn nau chrêk lơp i nây, mâu
ôh dơn ma phung Israel dơm, geh nđâp ma phung i mâu di phung Israel
đŏng.
25 Ma phung i mâu di phung Israel lĕ geh nchih jêh ta samđŭt Hôsê:
‘Kôranh Brah lah: ‘Phung i bơh ntơm nơh mâu di phung đon lan Gâp,
Gâp mra kuăl khân păng jêng phung đon lan Gâp nơm.
Phung i bơh ntơm nơh Gâp mâu rŏng, Gâp mra kuăl khân păng jêng
phung i Gâp nơm rŏng.’’†
26 Jêh ri lĕ geh nchih đŏng:
‘Kôranh Brah lah: ‘Ta ntŭk i Gâp lah ma khân păng: ‘Khân ay may mâu
ôh di phung đon lan Gâp’,
Ta ntŭk nây bu mra kuăl khân păng: ‘Phung kon Kôranh Brah nơm i
Brah i rêh ngăn.’’’†
27 Lŏng ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah Êsai lĕ lah jêh ma phung
đon lan Israel kơt nđa: ‘Bol lah phung đon lan Israel ŏk tâm ban ma choyh
rŏ dak văch dak văr kađôi, bunuyh i geh rklaih geh đĕ đĕ dơm.
28 Dâng lĕ nau Kôranh Brah lĕ phat dôih, Păng mra jan ăn gơnh ngăn ro
ta neh ntu dja’†.
29 Jêh ri Êsai lĕ nchih đŏng:
‘Kôranh Brah i Kôranh ma dâng lĕ tông păr, lah Păng mâu ôh yŏ nđach
rong rnoi deh bân ađă,
Lah ndri bân lĕ roh hêng lĕ phiao tâm ban ma đon Sôđŭm,
Mâu lah đon Kômôra ro§’†.*

Phung Israel mâu ŭch nsing ma Brah Yêsu

30 Lah ndri mơm nau bân lah hă? Phung i mâu di phung Israel i bơh
ntơm nơh mâu ôh nsrôyh gŭ sŏng ta năp Kôranh Brah, yơn ma ađaơ dja
Kôranh Brah lĕ kơp khân păng jêng sŏng chrao tă bơh nau khân păng
nsing.*
31 Lŏng ma phung Israel i nsrôyh gŭ sŏng jan tâng nau vay Môsê, tih
ma Kôranh Brah mâu ôh kơp sŏng.
32 Moh yor? Jêng yor ma khân păng nsing ma nau khân păng jan, mâu
ŭch ôh nsing ma Brah Krist. Ndri Brah Krist tâm ban ma du mlŏm lŭ i ăn
khân păng chêh prah srok, yor ma khân păng mâu nsing ma Păng.*
33 Kơt ma lĕ geh nchih jêh lah kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah: ‘Uănh hŏm, Gâp tĕ du mlŏm lŭ ta đon Yêrusalem i jan
ăn bu chêh srok, du mlŏm lŭ kuŏng i jan ăn khân păng chêh prah,
Yơn ma bu moh i nsing ma lŭ i nây, păng mâu ôh geh nau đit prêng.’’†*

---

† **9:25 9:25:** Hôs 2:23 † **9:26 9:26:** Hôs 1:10 † **9:28 9:28:** Êsa 10:22-23 § **9:29 9:29:** Kôranh Brah tĕ dôih lơh hêng bar ŏ đon i nây ma ŭnh tă bơh kalơ trôk. † **9:29 9:29:** Êsa 1:9 * **9:29 9:29:** NNt 19:24-25 * **9:30 9:30-31:** Rôm 10:11-13, 20-21; 11:7 * **9:32 9:32:** Luk 7:23; 20:17-18; 1Kô 1:23; Gal 2:16; 1Pê 2:8 † **9:33 9:33:** Êsa 8:14; 28:16 * **9:33 9:33:** Luk 20:18

10

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ngăn ta nuih n'hâm, gâp nsrôyh mbơh
sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma dâng lĕ phung Israel geh nau rklaih.*
2 Gâp gĭt n'hêl khân păng gơyh ngăn jan kar ăn ma Kôranh Brah, tih ma
khân păng mâu gĭt blao jan kar i nây ăn di,
3 yorlah khân păng nơh mâu ôh gĭt vât bơh tă Kôranh Brah kơp bunuyh
sŏng. Khân păng nsrôyh joi trong êng khân păng nơm gay ma Kôranh
Brah kơp khân păng sŏng, mâu ŭch ôh sŏ dơn trong i Kôranh Brah ăn.*
4 Tă bơh ndơ Brah Krist lĕ jêh jan, bân mâu hôm ôh khăch gŭ rêh jan
tâng ma nau vay Môsê i nây, ndri dâng bu moh i nsing ma Păng, Kôranh
Brah kơp sŏng.*

Nau nsing geh nau rklaih

5 Môsê lĕ nchih jêh lah ma nau Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng i tă bơh
jan tâng nau vay: 'Bu moh i jan tâng kơt dâng lĕ nau i nây, păng i nây
Kôranh Brah mâu tĕ dôih, yor ma tă bơh jan tâng nau i nây'†.*
6-7 Yơn ma nau Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng i tă bơh nau nsing Kôranh
Brah lah kơt nđa ta nau Păng ngơi: 'Khân ay may lơi ôh mân êng ta nuih
n'hâm: 'Bu moh i hao kalơ trôk?', lơi ôh ôp: 'Bu moh i hăn jŭr ta ntŭk
phung khât?''†, yorlah bân mâu khăch ôh hao kalơ trôk, gay ma leo Brah
Krist jŭr ta neh ntu dja, bân mâu khăch ôh hăn jŭr ta ntŭk phung khât,
gay ma leo Brah Krist ăn dâk rêh tay.
8 Lĕ geh nchih đŏng kơt nđa:
'Nau ngơi Kôranh Brah lĕ dăch ngăn kêng khân ay may,
Lĕ ta mbung khân ay may, ndrel ma ta nuih n'hâm khân ay may đŏng'†.
Nau ngơi Kôranh Brah i nây, jêng nau ngơi ma nau nsing i bân mbơh
nkoch.
9 Bu moh i mbơh nkoch ma mbung lah Brah Yêsu jêng Kôranh, nđâp ma
iăt ta nuih n'hâm lah Kôranh Brah jan ăn Brah Yêsu dâk rêh, Păng i nây
Kôranh Brah rklaih ngăn ro.*
10 Yor tă bơh nuih n'hâm bân nsing ma Brah Yêsu dâng Kôranh Brah kơp
bân sŏng, jêh ri dâng bân geh rklaih yor tă bơh nau bân mbơh nkoch ma
bu đŏng, nau bân nsing i nây.
11 Nau i nây tâm di đah Nau Kôranh Brah Ngơi lah: 'Bu moh i nsing ma
Kôranh Brah, mâu geh ôh bu ăn păng geh nau đit prêng'†.
12 Phung Israel, jêh ri phung i mâu di phung Israel mâu geh ôh tâm tih
băl, dâng lĕ khân păng nơh geh du huê Kôranh dơm, jêh ri Kôranh i nây
iăt nđâp ma ăn nau geh jêng ma bu moh i kuăl dăn Păng sơm yõ.*
13 Yorlah lĕ geh nchih đŏng: 'Bu moh i kuăl dăn Kôranh Brah sơm yõ,
păng i nây Kôranh Brah rklaih'†.
14 Yơn ma lah bu moh i mâu ôh nsing ma Kôranh Brah, mơm dâng păng
blao kuăl dăn sơm yõ? Lah bunuyh i nây mâu ôh tăng nau bu mbơh nkoch
nau Kôranh Brah, mơm dâng păng blao nsing ma Kôranh Brah? Jêh ri lah

---

* **10:1 10:1-2:** Kar 22:3 * **10:3 10:3:** Rôm 9:32; Phi 3:9 * **10:4 10:4:** Rôm 3:31; 7:1-6; Gal 2:16; 3:23-25 † **10:5 10:5:** KLê 18:5 * **10:5 10:5:** KLê 18:5; Gal 3:10-14 † **10:6-7 10:6-7:** NVa 30:13 † **10:8 10:8:** NVa 30:14 * **10:9 10:9:** Mat 10:32 † **10:11 10:11:** Êsa 28:16 * **10:12 10:12-13:** Rôm 3:29-30; Kar 15:9; Gal 3:28-29; 5:6 † **10:13 10:13:** Yôe 2:32

bunuyh i nây mâu geh ôh bunuyh mbơh nkoch nau Kôranh Brah, mơm
dâng ôbăl dơi tăng?
15 Jêh ri lah mâu geh ôh bunuyh i bu njuăl hăn mbơh nkoch, mơm dâng
geh bunuyh hăn mbơh nkoch? Lĕ geh nchih đŏng: 'Ueh ngăn lah geh
bunuyh* i văch ta dja mbơh nkoch nau mhe i ueh'†.
16 Yơn ma mâu geh ôh dâng lĕ bunuyh iăt nau mhe mhan ueh. Nau mâu
iăt i nây tâm ban ma nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Êsai
lĕ nchih jêh: 'Ơ Kôranh Brah, tâm ban ma mâu geh ôh bunuyh iăt nau
hên mbơh nkoch!'†
17 Lah ndri nau nsing ma Brah Krist jêng tă bơh nau tăng, tă bơh nau
tăng bu mbơh nkoch ma Brah Krist.*
18 Yơn ma gâp dăn ôp, ah phung Israel ơm mâu ƀah, tăng nau i nây?
Khân păng lĕ tăng ngăn jêh! Lĕ geh nchih đŏng:
'Bŏr mbung khân păng bu tăng lư lam neh ntu,
Nau khân păng, bu tăng tât dŭt bri dŭt neh'†.
19 Gâp ôp tay du tơ̆ jât, ah phung Israel ơm mâu ƀah, vât nau i nây? Khân
păng lĕ vât. Ta rnôk Môsê Kôranh Brah lĕ mbơh jêh ma phung Israel:
'Gâp mra jan ăn khân ay may i phung Israel mâu nach ma du phung
bunuyh i bơh ntơm nơh mâu ôh di phung Gâp, yorlah Gâp kơl ma
khân păng,
Jêh ri Gâp mra jan ăn khân ay may ji nuih ma du phung bunuyh i bơh
ntơm nơh mâu gĭt năl Gâp†, yorlah Gâp yõ nđach ma khân păng'†.*
20 Jêh ri Êsai lĕ bănh lah kơt nđa:
'Kôranh Brah lah: 'Bunuyh i mâu joi Gâp, khân păng lĕ say Gâp,
Jêh ri Gâp nhhơ nau Gâp ăn ma bunuyh i mâu ôp ma nau Gâp''†.*
21 Jêh ri Kôranh Brah lah đŏng ma phung Israel: 'Gâp nta ti ntơm bơh ôi
tât măng ma dăn du phung i mâu ŭch iăt nau, i tâm rdâng đah Gâp, ăn
plơ̆ sât a Gâp'†.

11

Kôranh Brah kơih bunuyh aƀă ta phung Israel

1 Lah ndri gâp dăn ôp: Kôranh Brah lĕ mƀăr phung Israel i ƀon lan Păng
nơm bơh? Mâu ôh! Kôranh Brah mâu mƀăr ôh, yorlah săk gâp nơm i dja
phung Israel đŏng, jêng rnoi deh Abrahăm ta mpôl Ƀenjamin*.*
2 Kôranh Brah mâu geh ôh mƀăr phung Israel i ƀon lan Păng, i lĕ ơm
Păng nơm kơih bơh a lor. Ơm khân ay may mâu lah gĭt, nau geh nchih ta
Nau Kôranh Brah Ngơi lah ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha
Êliya? Păng ntôn phung Israel ma Kôranh Brah kơt nđa:*
3 'Ơ Kôranh! Lĕ khân păng nkhât lĕ phiao jêh bunuyh ntơyh nau ngơi
May, lĕ khân păng lơh rlŏm lơi lĕ phiao đŏng ntŭk jan brah May. Hôm e
klen du huê gâp dơm, jêh ri bu ŭch tâng nkhât gâp jât'†.

---

* **10:15 10:15:** 'Ueh ngăn lah geh bunuyh', mâu lah 'Ueh ngăn jŏng bunuyh'. † **10:15 10:15:** Êsa 52:7 † **10:16 10:16:** Êsa 53:1 * **10:17 10:17:** Rôm 16:26; Yôh 17:20 † **10:18 10:18:** NMƠ 19:4 † **10:19 10:19:** Ta nau ngơi Grek lah: 'I rluk mâl'. † **10:19 10:19:** NVa 32:21 * **10:19 10:19:** Rôm 11:11 † **10:20 10:20:** Êsa 65:1 * **10:20 10:20:** Rôm 9:30 † **10:21 10:21:** Êsa 65:2 * **11:1 11:1:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng 12 nuyh kon bu klô Yakôp, Ƀenjamin jêng du huê kon bu klô ta mpôl dâng lĕ i nây. * **11:1 11:1:** Phi 3:5 * **11:2 11:2:** Yêr 31:37 † **11:3 11:3:** 1KK 19:10, 14

4 Yơn ma mơm Kôranh Brah ơh ma păng? Kôranh Brah ơh ma păng
kơt nđa: ‘Gâp lĕ njrăng jêh bunuyh 7000 nuyh i hôm yơk mbah ma Gâp,
khân păng i nây mâu ôh chon kômŏk bơh năp brah Ƀal’†.
5 Kơt ndri ađaơ dja tâm ban kơt nây đŏng, hôm e geh bunuyh phung
Israel ađă i lĕ Kôranh Brah de kơih ăn geh nau rklaih yor ma nau ueh
Păng i Păng ăn dơm dam.*
6 Lah Kôranh Brah kơih khân păng yor ma nau ueh Păng, lah ndri mâu
ôh di Păng kơih yor ma nau khân păng jan. Lah Kôranh Brah kơih yor
ma ndơ khân păng jan, lah ndri ndơ i bân kuăl lah: ‘Nau ueh Kôranh
Brah’, mâu ôh di ‘Nau ueh’ ngăn, yor ma mâu hôm jêng ndơ i Păng ăn
dơm dam.†*
7 Lah ndri mơm bân mân đŏng? Moh ndơ i phung Israel ŭch joi nây,
khân păng joi mâu say ôh. Yơn ma geh phung Israel ađă dơm i Kôranh
Brah lĕ kơih joi say ndơ i nây, jêh ri geh phung Israel ađă êng jât khân
păng dăng ko ngăn.*
8 Nau i nây di kơt nau lĕ geh nchih jêh:
‘Kôranh Brah ăn nuih n'hâm khân păng jŏk rai,
Ăn măt khân păng uănh mâu say,
Tôr khân păng iăt mâu tăng,
N'ho ma tât nar ađaơ dja’†.
9 Jêh ri kađăch Đavid lĕ lah kơt nđa:
‘Dăn ăn ndơ sông sa khân păng jêng dăk ndơm săk khân păng nơm, jêng
n'gŭp
Jan ăn khân păng jan tih, gay ma May tĕ dôih plơng ndơ tih khân
păng jan.
10 Ăn măt khân păng jêng ngo, uănh mâu say ôh,
Jêh ri jan ăn ndŭr kơi khân păng krô nâng tă bơh nau jêr’†.

Kôranh Brah rklaih phung i mâu di phung Israel

11 Lah ndri gâp dăn ôp, phung Israel i tâm rlăch mâu ŭch rom Brah
Krist, khân păng tâm ban ma prah srok ri, ah khân păng chôt nkre bơh?
Mâu ôh! Ach ma khân păng jan tih mâu ŭch rom Brah Krist, ndri dâng
phung i mâu di phung Israel geh rklaih. Nau i nây geh gay ma phung
Israel geh nau kơnh ma nau rklaih.*
12 Lah nau phung Israel jan tih kơt nây leo dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
ăn geh nau geh jêng, geh nau khlay lah, phung i mâu di phung Israel geh
nau rklaih, yorlah phung Israel tâm rlăch ma Brah Krist, lah ndri lơ ma
hô rlau ma nây Kôranh Brah mra ăn nau geh jêng ma dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu, ta nôk dâng lĕ phung Israel rom Brah Krist tay.
13 Ađaơ dja gâp ngơi ma khân ay may i mâu di phung Israel: Kôranh
Brah đă gâp dja jêng kôranh oh mon gay ma kơl phung i mâu di phung
Israel. Gâp ŭch yơk ma ndơ jan kar gâp i nây,*

---

† **11:4 11:4:** 1KK 19:18 * **11:5 11:5:** Rôm 9:27-28 † **11:6 11:6:** Samđŭt ơm nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Lah Păng kơih yor ma nau khân păng jan tâng nau vay Môsê, lah ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh ăn nau rklaih dơm dam tă bơh nau ueh Păng nơm dơm. Jêng di ngăn ma nkhôm ndơ bu jan, yơn ma lah Kôranh Brah kơih tă bơh nau ueh Păng nơm, lah ndri Păng mâu ôh nkhôm ma bunuyh ma ndơ bunuyh jan tâng ma nau vay’. * **11:6 11:6:** Rôm 4:4-5 * **11:7 11:7:** Rôm 9:31 † **11:8 11:8:** NVa 29:4; Êsa 29:10 † **11:10 11:10:** NMƠ 69:22-23 * **11:11 11:11:** Rôm 11:29; 10:19 * **11:13 11:13:** Rôm 1:5; 1Kô 9:19-21

14 gay ma nkơnh phung ndŭl mpôl gâp nơm, nkhêp lah geh bunuyh ađă
ta phung khân păng geh nau rklaih đŏng.
15 Yor ma khân păng mđăr lơi Brah Krist, dâng bunuyh lam neh ntu
jêng tâm rnglăp đah Kôranh Brah kơt nđa. Lah Kôranh Brah rom tay
khân păng mơm jêng? Jêng tâm ban ma dâng lĕ bunuyh i lĕ khât dâk rêh
ngăn ro!
16 Phung Israel jêng tâm ban ma rnih du rchuăl ma jan nŭmpăng, lah
bu sŏ rnih jan du rchuăl ma jan nŭmpăng, jêh ri bu sŏ ađă ma nhhơr ma
Kôranh Brah, lah ndri dâng lĕ rchuăl i nây jêng ndơ Kôranh Brah nơm
đŏng. Jêh ri lah reh jêng ndơ Kôranh Brah nơm, n'ging tơm i nây jêng
ndơ Kôranh Brah nơm đŏng. Kơt ndri đŏng dâng lĕ phung Israel jêng
ƀon lan Kôranh Brah, yor ma Abrahăm, ndâp ma phung che khân păng a
êng jêng ƀon lan Kôranh Brah.*

Nau ntât ma n'ging tơm Ôlive

17 Phung Israel jêng tâm ban ma tơm Ôlive ƀon, geh n'ging ađă lĕ bu
sreh lơi, jêh ri khân ay may i mâu di phung Israel jêng tâm ban ma n'ging
Ôlive bri i bu de put ndop ta ntŭk n'ging i lĕ bu sreh i nây, n'ho ma djrêp
dak kah bơh reh ueh păng ndrel n'ging ađă êng i hôm đŏng.
18 Lah ndri khân ay may lơi ôh n'hi êng săk ma n'ging i lĕ bu sreh mđăr
i nây. Lah khân ay may n'hi êng săk, ăn khân ay may gĭt, mâu di ôh khân
ay may siăm reh, reh i siăm ăn ma khân ay may!*
19 Klăp lah khân ay may lah: "N'ging i nây Kôranh Brah sreh mđăr lơi,
gay ma put ndop hên!"
20 Di ngăn! N'ging i nây dâng Kôranh Brah sreh mđăr lơi yor ma n'ging i
nây mâu geh nau nsing ma Brah Krist, jêh ri khân ay may dâng krêp nâp,
yor ma khân ay may geh nau nsing. Lah ndri lơi ôh khân ay may n'hi êng
săk, ăn khân ay may geh nau klach ma Kôranh Brah hŏ.*
21 Lah Kôranh Brah sreh lơi mâu rong ma n'ging ơm, Păng dơi sreh lơi
mâu rong khân ay may đŏng.
22 Lah ndri uănh hŏm nau ueh Kôranh Brah, ndrel ma nau janh Păng.
Păng janh ngăn ma bunuyh mâu iăt‡, jêh ri Păng nhhơ nau ueh Păng nơm
ma khân ay may, lah khân ay may hôm gŭ nâp ta nau ueh Păng. Lah mâu
ôh kơt nây, Păng sreh mđăr lơi khân ay may đŏng.*
23 Jêh ri n'ging ơm i lĕ sreh lơi, lah khân păng rgâl lơi nuih n'hâm i mâu
ŭch nsing nơh, Kôranh Brah mra put ndop tay khân păng đŏng, yorlah
Kôranh Brah dơi put ndop tay khân păng.
24 Lah lĕ Kôranh Brah sreh jêh khân ay may bơh tơm Ôlive bri, jêh ri
Păng put ndop ta tơm Ôlive ƀon, mâu di ôh đah ndơ i bu vay jan, lah ndri
dơh ngăn Kôranh Brah sŏ khân păng i tâm ban ma n'ging ơm i lĕ sreh
nơh, jêh ri put ndop tay du tŏ jât đah tơm si ơm i ndơ khân păng nơm.

Kôranh Brah mra rklaih dâng lĕ phung Israel

25 Ơ oh nô ta nau nsing, gay ma khân ay may mâu ôh uănh êng săk
khân ay may nơm jêng geh nau mân gĭt blao hô ngăn, gâp ŭch khân ay
may gĭt vât nau i dja i bơh ntơm nơh hôm ndŏp mpôn: Geh bunuyh ađă

---

* **11:16 11:16:** NKơ 15:17-21 * **11:18 11:18:** Yôh 4:22 * **11:20 11:20:** Êph 2:11-13; 1Kô 10:12
‡ **11:22 11:22:** 'Bunuyh mâu iăt', mâu lah 'Bunuyh chôt'. * **11:22 11:22:** Yôh 15:1-4

ta phung Israel hôm dăng ko mâu ŭch nsing ma Brah Krist. Yơn ma tât
dâng lĕ phung i mâu di phung Israel i Kôranh Brah lĕ kơih lăp nsing ma
Brah Krist dadê, ri mơ phung Israel bah dăng ko lăp nsing ma Brah Krist
đŏng.
26 Kơt ndri dâng lĕ phung Israel mra geh rklaih. Nau i nây tâm di ma
nau lĕ geh nchih jêh: ‘Kôranh Brah lah:
‘Mra geh du huê nơm rklaih lôh bơh ƀon Yêrusalem§,
Păng mra leo phung Israel* rgâl nuih n'hâm bah tâm rdâng đah nau
Gâp ŭch.
27 Nau tâm rnglăp Gâp đah khân păng jêng kơt nđa:
Gâp sŏ lơi nau tih mâu hôm kơp nau tih ta khân păng’’†.
28 Aƀao dja geh ŏk bunuyh ta phung Israel jêng phung rlăng tâm rdâng
đah nau mhe mhan ueh, tă bơh nau i nây jêng geh ndơ ueh ma khân ay
may i mâu di phung Israel. Yơn ma Kôranh Brah hôm rŏng ma khân păng,
yor ma kăl e nơh Kôranh Brah lĕ kơih che khân păng Abrahăm, Isăk ndrel
ma Yakôp.*
29 Nau i nây tă bơh Kôranh Brah mâu rgâl ôh ndơ i lĕ Păng ăn dơm dam,
Păng mâu rgâl đŏng ma bunuyh i lĕ Păng kuăl.*
30 Bơh ntơm nơh khân ay may ê hŏ iăt ôh nau Kôranh Brah, yơn ma aƀao
dja Kôranh Brah lĕ kơl khân ay may lĕ yŏ jêh ma khân ay may, yor ma
phung Israel mâu ŭch iăt ôh nau Păng.
31 Aƀao dja khân păng mâu ŭch iăt ôh, jêh ri Kôranh Brah yŏ ma khân
ay may, lah ndri Kôranh Brah mra yŏ khân păng kơt Păng yŏ ma khân ay
may đŏng.
32 Kôranh Brah ăn dâng lĕ bunuyh mâu iăt nau Păng, gay ma Păng yŏ ăn
ma dâng lĕ bunuyh.

Nau Pôl rnê ma Kôranh Brah

33 Ô, nau mân gĭt blao Kôranh Brah dŭt jru dŭt kuŏng ngăn, mâu geh
ôh bunuyh dơi gĭt vât a mơm nau Păng phat dôih, jêh ri ndơ Păng jan
mâu geh đŏng bunuyh dơi vât!*
34 ‘Bu moh hôm dơi gĭt năl nau mân Kôranh Brah?
Bu moh hôm dơi sơm mbơh nau ăn ma Păng đŏng?’†
35 ‘Mâu ôh geh du huê bunuyh ăn ndơ ma Kôranh Brah lor,
Dâng iăt ma Kôranh Brah plơng ăn ndơ ma păng.’†
36 Dâng lĕ ndơ jêng tă bơh Kôranh Brah dadê, dâng lĕ ndơ hôm geh yor
ma nau dơi Păng dơm, dâng lĕ ndơ geh gay ma n'hao nau chrêk lơp Păng
nơm. Ăn rnê nau chrêk lơp Păng ƀaƀơ n'ho ro, nau i nây di ngăn†!*

12

Nau rêh tâng nau Kôranh Brah ŭch

1 Ơ oh nô ta nau nsing, yor ma Kôranh Brah yŏ nđach khân ay may, gâp
đă khân ay may ăn jao hŏm săk khân ay may nơm ma Kôranh Brah tâm

§ **11:26 11:26:** ‘Ƀon Yêrusalem’, mâu lah ‘Siôn’. * **11:26 11:26:** ‘Phung Israel’, mâu lah ‘Yakôp’.
† **11:27 11:26-27:** Êsa 59:20-21; 27:9; Yêr 31:33-34 * **11:28 11:28:** NVa 7:8 * **11:29 11:29:** NKơ
23:19; 1Sa 15:29; Mal 3:6; Hêb 6:18 * **11:33 11:33:** Rôm 16:25-26; Êph 3:6-12 † **11:34 11:34:** Êsa
40:13 † **11:35 11:35:** Yôp 41:11 † **11:36 11:36:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **11:36**
11:36: 1Kô 8:6; Kôl 1:15-17

ban ma bu nhhơr ndơ ma Kôranh Brah, jêng ndơ i hôm rêh, jêng ndơ
kloh ueh, jêng ndơ i ăn Kôranh Brah răm maak. Nau khân ay may jan kơt
nây jêng nau yơk mbah ma Kôranh Brah i di ngăn.*
2 Lơi hôm ôh jan tâng nau gŭ rêh bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist
vay jan, ăn Kôranh Brah rgâl lơi nuih n'hâm nau mân ơm ăn jêng mhe,
gay ma ăn khân ay may gĭt moh ndơ i Kôranh Brah ŭch, jêng ndơ i ueh,
i ăn Păng răm maak, dâng lĕ ndơ i dŭt ueh.*
3 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, Păng ăn nau dơi ma gâp, ndri dâng gâp
dơi đă dâng lĕ khân ay may kơt nđa: Lơi ôh khân ay may geh nau mân
rlau ir ma khân ay may nơm, yơn ma ăn khân ay may geh nau mân nklŏn
êng săk khân ay may nơm ăn n'hêl, tâm di đah nau gĭt nau blao i Kôranh
Brah de ăn ma khân ay may du huê du huê yor ma nau nsing ma Brah
Krist.*
4 Ta săk jăn bunuyh geh ŏk ntil êng êng, jêh ri dâng lĕ ntil i nây geh
ndơ jan êng êng băl.*
5 Ta phung bân tâm ban kơt nây đŏng, bân geh ŏk băl, yơn ma jêng tâm
ban ma du rnglay săk ta Brah Krist dơm, jêh ri dâng lĕ bân jêng ntil êng
êng gŭ tâm rnglăp băl ta săk i nây.
6 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, Păng ăn dơm dam nau gĭt nau blao êng
êng ma du huê du huê bân. Lah Kôranh Brah ăn ma du huê ăn blao ntơyh
nau ngơi Păng nơm, ăn bunuyh i nây dŏng nau blao i nây tâm di ma nau
nsing păng dô.
7 Lah Kôranh Brah ăn du huê blao sơm kơl jan kar ma bu, ăn bunuyh
i nây gơyh sơm kơl jan kar ma bu dô. Lah Kôranh Brah ăn du huê blao
ntŭm nti nau Kôranh Brah ăn ma bu, ăn bunuyh i nây gơyh ntŭm nti ma
bu dô.*
8 Lah Kôranh Brah ăn du huê blao n'hao nuih n'hâm bu, ăn păng n'hao
nuih n'hâm bu dô. Lah ăn du huê blao pă drăp ndơ păng nơm ăn ma bu
êng, ăn păng pă ma bu ma lĕ nuih n'hâm dô. Lah ăn du huê blao mât
uănh bu, ăn păng mât uănh ăn ueh dô. Lah ăn ma du huê geh nau yõ ma
bunuyh, ăn păng kơl bu ma nau răm maak.
9 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm rŏng ma bu ngăn ngên hŏ. Biănh ma
nau djơh, jêh ri ndjôt ma nau i ueh hŏ.*
10 Ăn khân ay may tâm rŏng ndrăng nơm i phung nsing tâm ban ma oh
nô du ndŭl deh, jêh ri tâm yơk ndrăng nơm kơp bu êng khlay rlau ma săk
khân ay may nơm.*
11 Ăn geh nuih n'hâm gơyh ta ăp ntil ndơ, lơi ƀlao ôh. Jêh ri sơm kơl jan
kar ma Brah Krist i Kôranh bân ma lĕ nuih n'hâm.*
12 Gŭ răm maak hŏm yor ma nau rnơm i bân geh ta Brah Krist. Ăn geh
nau ăt nuih nôk geh nau jêr jŏt. Ăn nsrôyh mbơh sơm ƀaƀơ.*
13 Ăn kơl ma phung ƀon lan Kôranh Brah bu moh i mâu geh mâu tŏng.
Ăn blao vơt rom bu năch rah rơch đŏng, bol lah khân ay may mâu gĭt năl

---

* **12:1 12:1:** Rôm 6:13; 1Pê 2:5 * **12:2 12:2:** Êph 4:17-24; Kôl 3:10; 1Tê 5:21-22 * **12:3 12:3:** 2Kô 10:8; 1Kô 12:4-6 * **12:4 12:4-8:** 1Kô 12:12-31; 1Pê 4:10-11 * **12:7 12:7:** 1Pê 4:11 * **12:9 12:9:** Amô 5:15 * **12:10 12:10:** Yôh 13:34-35; Gal 5:13-15; Êph 4:2-3; Phi 2:1-5; Kôl 3:12-15; 1Tê 4:9; Hêb 13:1; 2Pê 1:7 * **12:11 12:11:** Kôl 3:23-24; 1Tê 5:19 * **12:12 12:12:** Rôm 5:3-5; 1Tê 5:16-18

kađôi.*
14 Ăn khân ay may dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma bu moh i jan
jêr đah khân ay may, ăn dăn nau geh jêng ma khân păng, lơi ôh rtăp rak
ma khân păng.*
15 Ăn khân ay may răm maak ndrel hŏm đah bunuyh i geh nau răm
maak, jêh ri nhŭm rngot ndrel ma bunuyh i nhŭm rngot.*
16 Ăn geh nau mân du ntôr nau hŏ, lơi ôh geh nau mân n'hao êng săk, ăn
gŭ ndrel bunuyh i bu mưch rmot, lơi ôh kơp n'hi êng săk lah jêng bunuyh
gĭt blao hô ngăn.*
17 Lơi ôh plơng ndơ djơh ma bu jan djơh mhĭk, ăn nsrôyh jan ndơ i dâng
lĕ bunuyh kơp ueh.*
18 Lah khân ay may dơi jan, ăn khân ay may gŭ rêh đăp mpăn ndrel
dâng lĕ bunuyh dô.
19 Ơ phung gâp rŏng, lơi ôh ăn khân ay may nơm plơng ndơ djơh mhĭk
bu jan, ăn Kôranh Brah hŏ tĕ dôih ma bunuyh i nây, yorlah lĕ geh nchih
jêh lah kơt nđa: ‘Kôranh Brah lah: ‘Nau tâm plơng dŭt ta Gâp nơm, Gâp
sơm plơng ăn ma bu’’†.*
20 Yơn ma lah bu jan djơh ma khân ay may, ăn jan kơt lĕ geh nchih kơt
nđa: ‘Lah bunuyh rlăng đah khân ay may geh nau ji ngot, ăn khân ay
may sŏ piăng trao pă ăn păng sông dô, lah păng ji hir dak, sŏ dak ăn
păng nhêt, yorlah jan kơt nây jan ăn păng đit prêng êng*’†.*
21 Lơi ôh ăn nau djơh mhĭk dơi leo khân ay may jan tih, ăn nau ueh hŏ
dơi, yor ma khân ay may jan nau ueh.

13

Iăt nau mpôl kôranh mât uănh

1 Ăn dâng lĕ bunuyh iăt nau mpôl kôranh mât uănh bri dak, yorlah
dâng lĕ nau dơi mpôl kôranh i nây jêng tă bơh Kôranh Brah dadê, jêh ri
Kôranh Brah nơm đă khân păng jan kar ta nau dơi i nây.*
2 Kơt ndri dâng bu moh i tâm rdâng đah mpôl kôranh mât uănh bri
dak, jêng tâm rdâng đah nau Kôranh Brah đă đŏng, bunuyh i tâm rdâng
nây jêng geh dôih ro ta săk păng.
3 Lah bu moh jan ueh, bunuyh i nây mâu khăch klach ôh ma nơm kôranh
mât uănh, bunuyh i jan djơh dơm klach ma khân păng. Lah khân ay may
mâu ŭch ôh klach ma nơm kôranh mât uănh, ăn khân ay may jan ueh dô,
ndri khân păng rnê khân ay may.
4 Yorlah dâng lĕ khân păng i nây jêng nơm sơm kơl jan kar ma Kôranh
Brah, gay ma kơl khân ay may gŭ rêh ueh. Yơn ma lah khân ay may jan
djơh, ăn khân ay may klach hŏm, yorlah khân păng geh nau dơi ma tĕ
dôih. Khân păng bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah, gay ma tĕ dôih
bunuyh i jan djơh.

---

* **12:13 12:13:** 2Kô 8:12-14; Gal 6:10; 1Pê 4:9 * **12:14 12:14:** Mat 5:44; Luk 6:27-28 * **12:15 12:15:** 1Kô 12:26 * **12:16 12:16:** Phi 2:2-5; Hôr 26:12 * **12:17 12:17-18:** Êph 2:10; 1Tê 5:15; Hêb 12:14; 1Pê 3:9-12 † **12:19 12:19:** NVa 32:35 * **12:19 12:19:** 1Kô 6:1-7 * **12:20 12:20:** ‘Jan ăn păng đit prêng êng’, mâu lah ‘Khân ay may bun ŭnh rnga ta kalơ bôk păng’. † **12:20 12:20:** Hôr 25:21-22 * **12:20 12:20-21:** Mat 5:44; NNg 23:4-5; 2KK 6:21-23; Luk 6:27 * **13:1 13:1-7:** Yôh 19:11; Kar 5:27-29; Tit 3:1; 1Pê 2:13-17

5 Lah ndri iăt hŏm nau khân păng đă, lơi ôh yor ma klach bu tĕ dôih
dơm, ăn jan gay ma geh nau đăp mpăn ta nuih n'hâm yor ma lĕ gĭt mâu
geh jan ndơ tih.*
6 Kơt ndri dâng khân ay may ăn prăk ma mpôl kôranh mât uănh tâm di
đah nau vay bri dak, yorlah khân păng tâm ban ma bunuyh sơm kơl jan
kar ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ôh geh jan kar ndơ êng jât.
7 Ăn khân ay may ăn hŏm ndơ i di ma ăn bunuyh du huê du huê, ntât
lah: Ăn hŏm prăk ma bunuyh i sŏ prăk bơh bu ma ăn mpôl kôranh mât
uănh bri dak, ăn hŏm prăk ma bri dak i di ma ăn, ăn dah ŏk i tâm di ma
ăn, klach yơk hŏm ma nơm i di ma klach yơk, yơk hŏm ma nơm i di ma
yơk.*

Nau tâm rŏng

8 Lơi khan rnon đah bu ôh, yơn ma nau rŏng ma bu jêng tâm ban ma
rnon i hôm nâng, kơt ndri ăn khân ay may tâm rŏng ndrăng khân ay may
nơm nâng hŏ, yorlah bu moh i rŏng ma bu êng, păng i nây lĕ jan di tâng
nau vay Kôranh Brah ngăn ro.*
9 Nau vay Kôranh Brah lĕ buay kơt nđa: 'Lơi ôh lŏm ur lŏm sai, lơi ôh
nkhât bu, lơi ôh ntŭng, lơi ôh kơnh geh ndơ bu'†. Jêh ri nau vay dâng
lĕ êng jât lĕ geh ta du nau vay dja dadê dơm: 'Ăn rŏng ma phung chiao
meng khân ay may, tâm ban ma rŏng ma săk khân ay may nơm đŏng'†.*
10 Bu moh i rŏng ma bu chiao meng mâu ôh jan djơh ma khân păng,
kơt ndri bu moh i rŏng ma bu lĕ jan tâng dâng lĕ nau vay Kôranh Brah.

Ndrăp săk vơt rom Kôranh Brah

11 Ăn khân ay may jan kơt nây, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh mong dja
moh mong, jêng di mong ma khân ay may mhe kah gĭt săk tâm ban ma
dâk kah bêch, yorlah ađơ dja nar Brah Yêsu plŏ ta dja dăch rlau đah ma
nar bân nchô ntơm lăp nsing nơh.*
12 Neh ntu dja tâm ban ma ngo ta nôk măng yor ma nau tih bunuyh,
yơn ma măng i nây bơi ang, nar bơi lôh đŏng, nar Brah Yêsu plŏ ta dja
gơnh tât. Lah ndri mđăr lơi hŏm dâng lĕ nau djơh i tâm ban ma nau ngo,
jêh ri gŭ rêh jan ueh hŏm tâm ban ma soh ao loyh ndơ tâm lơh i ang chrat
gay ma tâm lơh ma nau djơh mhĭk.
13 Ăn bân gŭ rêh ăn di ăn ueh, kơt bu jan ndơ ta nôk nar, lơi jan kơt ndơ
i bu jan ta nôk măng, lơi gŭ ndrel mpôl bunuyh nhêt ndrănh nhŭl, lơi ôh
tâm dŏng gŭ blă blơ, lơi tâm lŏk tâm djrel, lơi ôh tâm mâu nach ndrăng
nơm.
14 Yơn ma ăn bân gŭ rêh tâm ban ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân hŏ*,
jêh ri lơi ôh dah ma kơnh nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me.*

14

Lơi ôh phat nau tih oh nô ta phung nsing

---

* **13:5 13:5:** Rôm 2:15 * **13:7 13:7:** Mat 22:16-21 * **13:8 13:8-10:** Yôh 13:34-35; 1Kô 13:1-13; Gal 6:8-10; 1Ti 1:5 † **13:9 13:9:** NNg 20:13-17 † **13:9 13:9:** KLê 19:18 * **13:9 13:9:** Mat 22:34-40 * **13:11 13:11-14:** Êph 2:10; 1Kô 7:29-31; 1Tê 5:1-11; Êph 5:6-11; 6:10-17 * **13:14 13:14:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yơn ma ăn nsoh Brah Yêsu Krist i Kôranh bân hŏ'. * **13:14 13:14:** 1Kô 9:27; Gal 5:16

1 Ăn blao vơt rom bu moh i rdja ta nau nsing ma Brah Krist, lơi ôh tâm
rlăch ma khân păng yor ma geh nau mân tâm tih băl.*
2 Ntât lah, i du huê păng gĭt dơi sa dâng lĕ ntil ndơ, i du huê jât nơm i
nsing rdja nây, păng sa n'ha trao play trao dơm.
3 Nơm i sa dâng lĕ ntil ndơ lơi ôh mưch ma nơm i mâu sa, jêh ri nơm i
mâu sa du ntil ndơ lơi dâng lah tih nơm i sa, yorlah lĕ bar hê nây Kôranh
Brah lĕ rom dadê.
4 Dah nâm kuŏng khân ay may dâng bănh phat nau tih dâk bu? Dâk i
nây kôranh păng rnê mâu lah tẽ dôih, dŭt i kôranh păng nơm dơm. Yơn
ma Kôranh Brah mra rnê dâk Păng nơm, yorlah Kôranh Brah geh nau dơi
kơl păng.*
5 Geh du huê bunuyh lah du nar geh nau khlay rlau ma du nar, yơn ma
geh du huê bunuyh êng jât lah dâng lĕ nar geh nau khlay tâm ban dơm.
Ăn dâng lĕ ăp nơm ăn gĭt n'hêl nanẽ ta săk păng nơm hŏ.*
6 Lah bu moh i kơp du nar jêng nar khlay, păng jan gay ma yơk Kôranh
Brah. Jêh ri bu moh i sa dâng lĕ ndơ, păng sa yơk ma Kôranh Brah, yorlah
păng lah ueh ma Kôranh Brah. Bu moh i mâu sa, păng mâu sa, yorlah
păng ŭch yơk ma Kôranh Brah, nđâp ma lah ueh ma Kôranh Brah đŏng.
7 Mâu geh ôh du huê bunuyh ta phung bân gŭ rêh ma păng nơm dơm,
jêh ri nau khât săk bân jan ăn geh nau tât ma bu êng đŏng.*
8 Lah bân rêh, bân rêh ma Brah Krist, lah bân khât, bân khât ma Brah
Krist đŏng. Kơt ndri bol lah bân rêh kađôi khât kađôi, Brah Krist hôm
jêng Kôranh ma bân nơm.
9 Brah Krist lĕ khât, jêh ri lĕ dâk rêh nơh, Păng jan kơt nây gay ma Păng
jêng Kôranh ma phung bunuyh khât, nđâp ma phung bunuyh rêh đŏng.
10 Lah ndri mơm dâng khân ay may phat nau tih oh nô ta nau nsing?
Mơm dâng khân ay may mưch oh nô ta nau nsing? Yorlah ta nar jât năp
tay dâng lĕ bân dâk bơh năp ntŭk Kôranh Brah nơm phat dôih dadê.*
11 Lĕ geh nchih lah kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah: ‘Gâp rêh ngăn, lah ndri dâng lĕ bunuyh mra chon
kômŏk yơk mbah ma Gâp,
Jêh ri dâng lĕ bunuyh mra mbơh nkoch Gâp i Kôranh khân păng’’†.*
12 Dâng lĕ bân ta nar jât năp tay, iăt ma bân mbơh nkoch ma Kôranh Brah,
moh ƀă ndơ bân lĕ jan du huê du huê nơh, ndơ ueh mâu lah ndơ djơh.

Lơi ôh jan ăn phung nsing ntlơi nau nsing

13 Kơt ndri dâng ăn bân mâu hôm ôh tâm phat nau tih ndrăng nơm jât,
yơn ma ăn bân gŭ rêh mâu ôh jan ndơ du ntil i ăn oh nô ta nau nsing prah
srok, mâu lah ntlơi nau nsing.*
14 Tă bơh gâp lĕ gŭ ndrel Kôranh Yêsu, ndri gâp lĕ gĭt n'hêl jêh, mâu geh
ôh ndơ sông sa jêng ƀŏ êng mâu di ma sa, yơn ma lah geh du huê bunuyh
lah ndơ dja ƀŏ, ri mơ ndơ i nây jêng ƀŏ mâu di ma sa ma păng i tơm lah
i nây.*

---

* **14:1 14:1-3:** Rôm 14:14-23; 1Kô 8:1-13 * **14:4 14:4:** Luk 6:36-38; Yak 4:12 * **14:5 14:5-6:** Kôl 2:16-17; 3:17 * **14:7 14:7-9:** 2Kô 5:15; Gal 2:19-20; Phi 1:21-23 * **14:10 14:10-12:** Rôm 2:16; 2Kô 5:10; Gal 6:5 † **14:11 14:11:** Êsa 45:23 * **14:11 14:11:** Phi 2:10-11 * **14:13 14:13:** Yak 4:12; 1Kô 8:9 * **14:14 14:14-23:** Rôm 14:1-3; 1Kô 8:1-13

15 Yơn ma lah khân ay may jan ăn oh nô ta nau nsing geh nau rngot rvê
yor ma ndơ khân ay may sông sa i nây, lah ndri khân ay may mâu hôm ôh
geh nau rŏng. Lơi ôh sŏ ndơ sông sa i nây jan ăn roh nau nsing bunuyh i
lĕ Brah Krist de khât gay ma rklaih.
16 Lah ndri lơi jan du ntil ndơ i khân ay may gĭt lĕ ueh jêh, lah jan ndơ
i nây leo ăn du huê oh nô ta nau nsing jan tih, jêh ri ăn bu êng ngơi djơh
ma khân ay may i nsing ma Brah Krist*,
17 yorlah ta nau Kôranh Brah mât uănh nau buay ta ndơ nhêt sông mâu
ôh geh nau khlay, yơn ma ndơ i geh nau khlay jêng nau gŭ ngao sŏng, nau
gŭ ngao ma nau đăp mpăn đah bu, ndrel ma nau răm maak, nau i nây tă
bơh Brah Huêng Ueh i kloh ueh.
18 Bu moh i sơm kơl jan kar ma Brah Krist gŭ ngao kơt nây, ăn Kôranh
Brah geh nau răm maak ma bunuyh i nây, jêh ri bu yơk ma bunuyh i nây
đŏng.
19 Lah ndri ăn bân nsrôyh tâng joi nau gŭ ngao đăp mpăn đah bu, ndrel
ma joi nau ma tâm kơl băl ma nau gŭ ngao lơ ma nâp ta nau nsing.*
20 Lơi ôh lơh ndjơh ndơ Kôranh Brah jan ta du huê bunuyh i Păng lĕ
rklaih yor ma ndơ sông sa. Dâng lĕ ndơ nơh lĕ ueh lĕ kloh di ma sa dadê,
tih ma lah ndơ i bân sông sa nây jan ăn bu prah srok, nau i nây jêng djơh
ma nơm i sông sa chrao.
21 Yơn ma ueh rlau lah bân mâu ôh sa dâng lĕ puăch, mâu ôh nhêt
ndrănh, ndrel ma mâu jan ndơ ađă êng jât, lah nau i nây jan ăn oh nô ta
nau nsing prah srok ta nau nsing.*
22 Moh ndơ i khân ay may mân lĕ di, ăn mân êng khân ay may nơm đah
Kôranh Brah hŏ. Bu moh i lĕ gĭt ta nuih n'hâm ndơ i păng jan mâu tih ôh,
păng i nây geh nau đăp mpăn ngăn.
23 Yơn ma bu moh i lĕ geh nau rvê, klach mâu di ma ndơ i păng nơm
sông sa, jêh ri hôm sa, nơm i nây lĕ jêng tih, lah ndri păng tĕ dôih ma
săk păng nơm, yorlah păng mâu ôh tâm di ta nuih n'hâm nôk păng sông
sa ndơ i nây. Kơt ndri dâng lĕ ndơ jan, lah mâu ôh geh tâm di đah nuih
n'hâm, dâng lĕ ndơ jan i nây jêng tih dadê.*

15

Ăn bunuyh i lĕ nsing nâp geh nau ăt nuih ma phung i nsing rdja

1 Bân i bunuyh lĕ nâp jêh ta nau nsing, ăn bân ăt nuih ma phung oh nô
ta nau nsing i ê gĭt vât moh ndơ tih moh ndơ di, lơi ôh bân joi nau răm
maak ma săk bân nơm dơm.*
2 Dâng lĕ bân, ăn nsrôyh jan ndơ i ăn bunuyh a êng răm maak, ndơ i
kơl khân păng geh nau nsing ma Brah Krist lơ ma nâp.*
3 Bol lah Brah Krist kŏ mâu jan maak ma săk Păng nơm đŏng, kơt ma
lĕ geh nchih lah ma Păng kơt nđa: ‘Ơ Kôranh Brah, dâng lĕ nau bu mưch
rmot nsot May, lĕ geh ta Gâp’†.

---

* **14:16 14:16:** ‘Lah ndri...brah Krist’, mâu lah ‘Lah ndri lơi ăn bu mưch khân ay may yor ma ndơ i khân ay may jan lĕ kơp ueh’. * **14:19 14:19:** Rôm 12:18; 15:2; Hêb 12:14 * **14:21 14:21:** 1Kô 10:24 * **14:23 14:23:** Rôm 14:14 * **15:1 15:1:** Rôm 14:1; Gal 6:2 * **15:2 15:2:** 1Kô 11:1; Hêb 6:12 † **15:3 15:3:** NMƠ 69:9

4 Dâng lĕ ndơ i lĕ geh bu nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi a lor nơh, jêng
nchih gay ma ntŭm nti bân, jêng nchih gay ma bân geh nau rnơm Kôranh
Brah mra jan ngăn ndơ Păng lĕ ton nơh, jêng nchih gay ma n'hao nuih
n'hâm bân geh nuih n'hâm ăt nuih kŏp tât geh nau i nây.*
5 Lah ndri dăn Kôranh Brah i kơl n'hao nuih n'hâm, ndrel ma kơl ăt
nuih jan ăn khân ay may geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ, nau i nây di ma
bunuyh i tâng Brah Krist Yêsu,
6 gay ma khân ay may gŭ du ntôr nau, gŭ tâm rnglăp rnê nau chrêk lơp
Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.

Nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh

7 Ăn khân ay may tâm rom ndrăng nơm, tâm ban ma Brah Krist lĕ rom
khân ay may đŏng, jan kơt nây khân ay may yơk ma Kôranh Brah.*
8 Gâp mbơh ma khân ay may, Brah Krist văch gay ma sơm kơl jan kar
ăn ma phung Israel, gay ma nhhơ Kôranh Brah jan ngăn ndơ Păng lĕ ton
ma phung che bân kăl e nơh.
9 Jêh ri Brah Krist văch gay ma phung i mâu di phung Israel rnê nau
chrêk lơp Kôranh Brah yor ma nau yŏ Păng đŏng, jêng di kơt nau lĕ geh
nchih kơt nđa:
'Kơt ndri gâp mra rnê May ta nklang phung i mâu di phung Israel,
Gâp mra mprơ rnê May'†.
10 Geh nchih đŏng kơt nđa:
'Ơ phung i mâu di phung Israel, răm maak hŏm ndrel phung Israel i phung
ƀon lan Kôranh Brah nơm!'†
11 Jêh ri geh nchih jât lah kơt nđa:
'Ơ phung i mâu di phung Israel, ăn dâng lĕ khân ay may rnê hŏm ma
Kôranh Brah,
Ơ dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ăn mprơ rnê hŏm ma Kôranh Brah'†.
12 Jêh ri geh ta samƀŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Êsai lah
kơt nđa:
'Geh du huê tă bơh rnoi deh Yêsê i bŏ kađăch Đavid,
Păng mra mât uănh phung i mâu di phung Israel,
Phung i nây mra rnơm ma Păng'†.
13 Lah ndri gâp dăn Kôranh Brah i tơm nau rnơm ăn khân ay may geh
nuih n'hâm răm maak, nđâp ma nau đăp mpăn hô ngăn, yorlah khân ay
may nsing ma Păng, gay ma ăn khân ay may geh nau rnơm dŭt nâp rkâk
ngăn yor ma nau dơi Brah Huêng Ueh i kloh ueh.

Nau jan kar Pôl ta phung i mâu di phung Israel

14 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp lĕ gĭt n'hêl ngăn nau gŭ ngao khân ay may
lĕ ueh ngăn, ndrel ma geh nau gĭt blao jru đŏng mpeh ma nau nsing bân,
kơt ndri khân ay may lĕ blao tâm ntŭm nti ndrăng khân ay may nơm jât.
15 Yơn ma gâp hôm nchih nau ađă ta samƀŭt dja ma nuih n'hâm bănh,
gay ma nkah tôr khân ay may. Gâp nchih yorlah Kôranh Brah ăn ma gâp
tă bơh nau ueh Păng nơm,*
16 ăn gâp jêng nơm sơm kơl jan kar ma Brah Krist Yêsu ta phung i mâu
di phung Israel, ăn gâp jêng nơm jan kar mbơh nkoch nau mhe mhan ueh

* **15:4 15:4:** 2Ti 3:15-17 * **15:7 15:7-8:** Rôm 14:1; Mat 20:25-28 † **15:9 15:9:** NMƠ 18:49; 2Sa 22:50 † **15:10 15:10:** NVa 32:43 † **15:11 15:11:** NMƠ 117:1 † **15:12 15:12:** Êsa 11:10 * **15:15 15:15-16:** Rôm 1:5; Gal 2:9

Kôranh Brah nơm, jêng tâm ban ma nau jan kar bunuyh jan brah ta nhih
jan brah ma Kôranh Brah. Kôranh Brah đă gâp kơt nây, gay ma leo phung
i mâu di phung Israel jêng bunuyh i Kôranh Brah rom tâm ban ma Păng
sŏ dơn ndơ nhhơr ma Păng, gay ma khân păng jêng phung ƀon lan Păng
nơm tă bơh Brah Huêng Ueh i kloh ueh kơl.
17 Gâp răm maak ma ndơ i gâp lĕ jan ta nau jan kar ma Kôranh Brah,
gâp dơi jan ndơ i nây, yor ma Brah Krist Yêsu gŭ ta gâp.
18 Gâp mbơh nkoch dơm ma ndơ i gâp lĕ jêh jan yor ma Brah Krist gŭ
ta gâp, gâp mâu ôh bănh mbơh nkoch nau aƀă êng jât, nau jan kar i nây
leo phung i mâu di phung Israel ăn iăt nau Kôranh Brah. Gâp leo khân
păng ma nau gâp mbơh ngơi, nđâp ma nau gâp jan đŏng.*
19 Păng ăn geh nau mbên nđâp ma nau khlay lĕ nau ngăn nơh, tă bơh
nau dơi Brah Huêng Ueh Kôranh Brah. Ndri dâng gâp lĕ mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh lam ntŭk, ntơm bơh ƀon kuŏng Yêrusalem, n'ho ma tât ta
bri Ilirikŭn*, lĕ lôch jêh.
20 Bơh ntơm nơh gâp ŭch nâng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta
ntŭk bu mâu ôh vay tăng rnha Brah Krist, gay ma gâp mâu ôh jan ntop
dơm ta ntŭk bu lĕ jêh mbơh nkoch.*
21 Gâp ŭch jan tâng kơt nau lĕ geh nchih kơt nđa:
‘Bu moh mâu geh bunuyh mbơh nkoch nau Kôranh Brah, mra gĭt năl
Kôranh Brah,
Jêh ri bu moh i mâu ôh tăng nau Păng, mra gĭt vât nau Păng’†.

Nau Pôl ŭch hăn ta ƀon kuŏng Rôm

22 Yor ma gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta dâng lĕ ntŭk i nây,
kơt ndri gâp mâu ru ma hăn jõ khŏl khân ay may.*
23 Yơn ma aƀơ dja ta ăp bri dja gâp lĕ jêh jan dadê, nđâp ma lĕ jŏ năm
đŏng gâp rơ hăn a khân ay may.
24 Nôk gâp hăn ta bri Êspanh tay, gâp rnơm hăn veh khŏl khân ay may,
gay ma gŭ răm maak ndrel khân ay may du ƀlât, jêh ri dăn khân ay may
kơl gâp hăn jât bri i nây jât.
25 Yơn ma aƀơ dja gâp hôm hăn a ƀon kuŏng Yêrusalem, gay ma kơl
phung ƀon lan Kôranh Brah ta nây ƀŏt.*
26 Oh nô ta nau nsing ta bri Masêđôn, ndrel ma ta bri Akhây, khân păng
lĕ tâm rgum prăk rial ma lĕ nuih n'hâm ngăn gay ma kơl phung o ach i lĕ
nsing ta ƀon Yêrusalem ri.*
27 Khân păng i mâu di phung Israel lĕ jan ma lĕ nuih n'hâm kơt nây,
yorlah khân păng tâm ban ma hôm khan rnon đah phung Israel. Phung
i mâu di phung Israel lĕ geh sŏ dơn ndơ ueh tă bơh Kôranh Brah i bơh
ntơm nơh Kôranh Brah lĕ ton ma phung Israel dơm, kơt ndri di ma phung
i mâu di phung Israel tâm pă ndơ ăn ma phung Israel đŏng.
28 Lah ndri nôk gâp jêh jan kar njŭn prăk i khân păng lĕ rgum dja, jêh
ri tay gâp ŭch hăn ta bri Êspanh, veh mâp khân ay may ta ƀon Rôm.

---

* **15:18 15:18-19:** 1Kô 1:31; 2Kô 3:5 * **15:19 15:19:** Bri Ilirikŭn ta mpeh bơh lơ bri Masêđôn, jêng ntŭk dŭt ngai bơh ƀon Yêrusalem i Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tât ta nar păng nchih samƀŭt dja. * **15:20 15:20:** 1Kô 3:10-11 † **15:21 15:21:** Êsa 52:15 * **15:22 15:22-23:** Rôm 1:10-13; Kar 19:21 * **15:25 15:25:** Kar 19:21 * **15:26 15:26-27:** Gal 2:10

29 Gâp gĭt ngăn, nôk gâp hăn a khân ay may, Brah Krist mra ăn nau geh
jêng ŏk ngăn ma khân ay may.
30 Ơ oh nô ta nau nsing, tă bơh ndơ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ jan,
ndrel ma tă bơh nau rŏng i Brah Huêng Ueh ăn ma khân ay may, gâp dăn
khân ay may hô ngăn, ăn khân ay may mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn
ma gâp, ndri khân ay may jêng lăp nsrôyh jan kar ndrel gâp.*
31 Ăn khân ay may dăn Kôranh Brah njrăng gâp bơh phung Israel i mâu
nsing ma Brah Krist ta bri Yuđa, dăn Păng đŏng ăn phung Israel i nsing
ma Brah Krist ta ƀon Yêrusalem sŏ dơn prăk dja i gâp ndjôt ăn ma khân
păng.*
32 Jêh ri lah Kôranh Brah ăn, gâp hăn a khân ay may tay nđâp ma geh
nuih n'hâm răm maak, jêh ri bân tâm n'hao nuih n'hâm băl.
33 Dăn Kôranh Brah tơm nau đăp mpăn gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may,
ơ ăn geh kơt nây ngăn ro!†

16

Nau ôp nau ueh lăng êng êng

1 Gâp dăn mbơh nkoch ăn khân ay may gĭt năl yôh Phêƀê, păng jêng
bunuyh kơl jan kar ta phung nsing ta ƀon Kênkrê ta bri Grek.
2 Dăn khân ay may rom păng ăn tâm di ma phung ƀon lan Kôranh Brah,
yorlah păng nsing ma Kôranh Yêsu. Dăn khân ay may kơl păng moh ndơ
i păng ŭch, yorlah lĕ ŏk bunuyh păng kơl, nđâp ma kơl gâp đŏng.
3 Dăn ôp nau ueh lăng bar hê ur sai, yôh Prisil, ndrel ma nô Akilas, khân
păng jêng bunuyh jan kar ma Brah Krist ndrel gâp.*
4 Bar hê khân păng nây lĕ ƀŏng săk ma khât, gay ma kơl rklaih gâp.
Gâp lah ueh ma khân păng, mâu di gâp dơm ôh lah ueh ma khân păng,
dâng lĕ phung nsing i mâu di phung Israel lah ueh ma khân păng dadê
đŏng.
5 Dăn ôp nau ueh lăng phung nsing i rƀŭn ta jay khân păng. Dăn ôp
nau ueh lăng nô Êpâynet i bunuyh gâp rŏng. Păng jêng bunuyh sât nsing
ma Brah Krist lor bu ta bri Asi.
6 Dăn ôp nau ueh lăng yôh Mari, jêng nơm jan kar lĕ nsrôyh ŏk ngăn
ma khân ay may.
7 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ăntrunik, ndrel ma yôh Yunêh, jêng ndŭl
mpôl gâp nơm, khân păng lĕ tă gŭ ndrung ndrel gâp đŏng. Bu lư nau ueh
khân păng ŏk hô ngăn ta mpôl kôranh oh mon*. Lor khân păng đŏng sât
nsing ma Brah Krist đah gâp.
8 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ămphlêh i bunuyh gâp rŏng ta Kôranh Yêsu.
9 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ơƀăn i bunuyh jan kar ma Brah Krist ndrel
gâp, ndrel ma dăn ôp nau ueh lăng nô Satakhih i bunuyh gâp rŏng.
10 Dăn ôp nau ueh lăng nô Apêlêh i Brah Krist kơp păng di. Dăn ôp nau
ueh lăng rnăk vâl nô Arihtôƀul.
11 Dăn ôp nau ueh lăng nô Hêrôđên i ndŭl mpôl gâp nơm. Dăn ôp nau
ueh lăng bunuyh ta rnăk vâl nô Narsih i nsing ma Kôranh Yêsu.

---

* **15:30 15:30:** Kôl 4:3-4 * **15:31 15:31:** Kar 21:17-20 † **15:33 15:33:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **16:3 16:3-5:** Kar 18:2-3, 18-19; 1Kô 16:19 * **16:7 16:7:** 'Bu lư nau ueh khân păng ŏk hô ngăn ta mpôl kôranh oh mon', mâu lah 'Khân păng mpôl kôranh oh mon i bu kơp khlay'.

12 Dăn ôp nau ueh lăng yôh Triphen, ndrel ma yôh Triphuh, khân păng
i nây jan kar ŏk ma Kôranh Yêsu. Dăn ôp nau ueh lăng yôh Pơsih i gâp
rŏng, păng jan kar lĕ ŏk ma Kôranh Yêsu.
13 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ruphus, Kôranh Yêsu lĕ jêh kơih păng, ndrel
ma ôp nau ueh lăng i mĕ păng, gâp kơp mĕ păng jêng mĕ gâp đŏng.*
14 Dăn ôp nau ueh lăng nô Asin'grit, nô Phlêkôn, nô Hơrmês, nô
Patrôpah, nô Hơmah, ndrel ma oh nô ta nau nsing i gŭ ndrel khân păng.
15 Dăn ôp nau ueh lăng nô Philôlôk, yôh Julia, nô Nêrơh, ndrel ma oh
bu ur păng, jêh ri dăn ôp nau ueh lăng nô Ôlimpah, ndrel ma dâng lĕ
phung ƀon lan Kôranh Brah i gŭ ndrel khân păng đŏng.
16 Dăn khân ay may tâm ôp nau ueh lăng ndrăng nơm ma nau ueh rah
rơch†. Jêh ri dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist ta ntŭk êng êng ta dja ôp
nau ueh lăng khân ay may đŏng.

Nau Pôl ntŭm nti n'glĕ dŭt

17 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn khân ay may hô ngăn, ăn khân ay may
njrăng ma mpôl bunuyh i jan tâm nkhah phung, ndrel ma i jan ăn bu hiơt
ta nau nsing. Ăn njrăng ma mpôl bunuyh i ntŭm nti nklă jêng ndơ tih
đah nau khân ay may lĕ jêh bu ntŭm nti nơh. Lah ndri ăn khân ay may
der hŏm bơh mpôl kơt nây.*
18 Mpôl kơt i nây mâu ôh jan kar ma Brah Krist i Kôranh bân. Khân
păng gĭt ma ndơ i săk jăn khân păng ŭch dơm, khân păng mbơh ngơi
ueh, ngơi rnê ma bu hô ngăn, jêh ri ndơm bunuyh i dơh ma iăt.*
19 Dâng lĕ bunuyh lĕ gĭt jêh ma nau khân ay may iăt nau Kôranh Brah.
Kơt ndri gâp geh nuih n'hâm răm maak ngăn ma khân ay may, yơn ma
gâp ŭch ăn khân ay may geh nau mân gĭt blao ma jan kar ndơ ueh hŏ, jêh
ri rluk mâl ma jan ndơ djơh.*
20 Hôm du ƀlât jât, Kôranh Brah i tơm nau đăp mpăn lơh hêng lơi Satăng
i kôranh mpôl brah djơh ăn păng gŭ ta nâm jŏng khân ay may, mâu hôm
ôh geh nau dơi ma khân ay may jât. Ăn nau ueh Brah Yêsu i Kôranh bân
gŭ ndrel khân ay may.
21 Timôthê i bunuyh jan kar ndrel gâp, dăn ôp nau ueh lăng khân ay
may. Jêh ri nô Lukês, nô Yasŭn, ndrel ma nô Susĭpatrôh, ndŭl mpôl gâp
nơm, khân păng dăn ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.*
22 Păng i rnha Tơtêh jêng bunuyh nsing ma Kôranh Yêsu đŏng, păng
sơm nchih nau gâp ta samƀŭt dja, păng dăn ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.
23 Nô Gaiyus i bunuyh rom gâp, ăn gâp gŭ ta jay păng, ndrel ma dâng
lĕ phung nsing ta dja ăn gŭ rƀŭn ta jay păng, păng dăn ôp nau ueh lăng
khân ay may. Jêh ri nô Êrastus jêng nơm mât uănh prăk ƀon kuŏng dja,
ndrel ma nô Kuatuh jêng oh nô bân ta nau nsing, bar hê khân păng dăn
ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.

---

* **16:13 16:13:** Mar 15:21 † **16:16 16:16:** 'Ma nau ueh rah rơch', mâu lah 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân aƀơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. * **16:17 16:17:** Mat 7:15-16; Kôl 2:8; Tit 3:10-11; 2Yô 1:10 * **16:18 16:18:** Phi 3:17-19; Kôl 2:8 * **16:19 16:19:** Rôm 1:8 * **16:21 16:21:** Kar 16:1-3

24 [Dăn nau ueh Brah Yêsu Krist i Kôranh bân gŭ ta dâng lĕ khân ay
may! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro!‡]
25 Ăn rnê ma Kôranh Brah! Păng geh nau dơi jan ăn khân ay may geh
nau nsing nâp rkâk, di kơt nau mhe mhan ueh i gâp mbơh nkoch ma
dâng lĕ bunuyh. Nau mhe mhan ueh i nây ăn bân gĭt nau Brah Yêsu Krist
ŭch rklaih phung i mâu di phung Israel, nđâp ma phung Israel đŏng. Bơh
ntơm nơh Kôranh Brah mâu ôh ăn bunuyh gĭt ma nau i nây,*
26 yơn ma ađao dja Kôranh Brah nhhơ nau i nây ăn bân gĭt, Păng ăn
bân gĭt nau i nây ta samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ nchih.
Kôranh Brah nơm i rêh n'ho ro đă bân mbơh nkoch ăn bu gĭt nau i nây,
gay ma ăn dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh êng êng nsing ma Păng, nđâp ma
iăt Păng.
27 Ăn rnê ma Kôranh Brah nơm du huê dơm i geh nau mân gĭt blao, ăn
rnê nau chrêk lơp Păng đađơ n'ho ro ta Brah Yêsu Krist! Ơ ăn geh kơt nây
ngăn ro!§*

‡ **16:24 16:24:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **16:25 16:25-26:** Rôm 1:5; Êph 3:2-12 § **16:27 16:27:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **16:27 16:27:** 1Ti 1:17

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Kôrĭntô Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 56, klăp lah 23 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng gŭ ta đon Êphêsô nôk păng nchih samđŭt dja.

Rnôk Pôl, đon Kôrĭntô jêng du mlŏm đon i kuŏng ngăn ta bri Akhây, jêng bri Grek ađao dja. Pôl ntơm hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Kôrĭntô klăp lah ta năm 51, păng gŭ ta đon nây du năm n'gul (Kar 18:1-18). Bơh kơi Pôl nây geh du huê rnha Apôlôs đŏng, hăn nti nau Brah Krist ta đon Kôrĭntô (1Kô 3:6).

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl nchih samđŭt dja gay ma plơng ơh nau ôp ta du mlŏm samđŭt bơh phung nsing ta đon Kôrĭntô (1Kô 7:25), păng geh đŏng tăng lư nau bu mbơh nkoch phung nsing ta đon Kôrĭntô nây geh nau tâm pă phung (1Kô 3:1-13), geh nau jan mâu ueh ađă (1Kô 5:1-13), geh bunuyh ađă mưch Pôl mâu ŭch sŏ dơn păng jêng kôranh oh mon.

Nau khlay ađă êng

Nau nti ađă i ueh, ndrel ma i geh khlay hô ngăn ta samđŭt dja, nau nti ma nau nhêt sa nkah kloh ueh (1Kô 11:20-34), nau nti ma nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam (1Kô 12:1-31), nau nti ma nau rŏng (1Kô 13:1-13), nau nti ma nau dâk rêh tay (1Kô 15:1-58).

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-9)
- Nau tâm rlăch ta phung i nsing ma Brah Krist (1:10-4:21)
- Nau djơh ta phung nsing ta đon Kôrĭntô (5:1-6:20)
- Nau nđăp ur sai (7:1-40)
- Ndơ ôp brah (8:1-11:1)
- Ndơ ueh mâu ueh ta nôk yơk mbah ma Kôranh Brah nơm, nau nhêt sa nkah kloh ueh, nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam, ndrel ma nau rŏng ma bu (11:2-14:40)
- Nau dâk rêh Brah Yêsu, ndrel ma nau dâk rêh tay phung i nsing ma Brah Yêsu (15:1-15:58)
- Prăk kơl ma phung nsing ta đon Yêrusalem (16:1-12)
- Nau Pôl ntĭnh êng êng (16:13-24)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp jêng kôranh oh mon Brah Krist Yêsu i tă bơh Kôranh Brah kuăl gâp, i tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm đŏng. Gâp ndrel ma nô Sôsten i nô bân ta nau nsing,*

2 bar hê hên dăn ôp nau ueh lăng phung nsing ma Kôranh Brah ta đon Kôrĭntô. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh khân ay may ăn jêng phung đon lan Păng nơm, nđâp ma jan khân ay may lĕ jêng đon lan Păng nơm ăn gŭ

* **1:1 1:1:** Kar 9:15; 18:17

kloh ueh yor ma ndơ Brah Krist Yêsu lĕ jan. Khân ay may jêng ƀon lan
Kôranh Brah, ndrel ma dâng lĕ bunuyh ta ăp ntŭk i nsing ma Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân. Păng jêng Kôranh ma khân păng i nây, ndrel ma jêng
Kôranh ma dâng lĕ phung bân đŏng.*
3 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn
nau đăp mpăn ma khân ay may.
4 Gâp lah ueh ma Kôranh Brah ƀaƀơ ngăn ăn ma khân ay may, yor ma
Păng lĕ ăn nau ueh Păng nơm ma khân ay may tă bơh ndơ Brah Krist Yêsu
lĕ jan.*
5 Tă bơh khân ay may gŭ ndrel Brah Krist, dâng Kôranh Brah lĕ ăn ma
khân ay may ăp ntil ndơ i geh khlay, Păng lĕ ăn khân ay may ŏk ntil ndơ:
Ăn blao nti bu, nđâp ma lĕ ăn khân ay may gĭt vât ăp ntil mpeh ma nau
Păng.*
6 Nau Kôranh Brah ăn i nây ăn khân ay may gĭt n'hêl nanĕ nau Brah
Krist i gâp mbơh nkoch ma khân ay may lĕ di ngăn.*
7 Kơt ndri aƀao dja khân ay may gŭ kŏp Brah Yêsu Krist i Kôranh bân
plŏ ta neh ntu dja, khân ay may lĕ geh ăp ntil nau blao i Brah Huêng Ueh
ăn dơm dam.*
8 Kôranh Brah jan ăn khân ay may hôm gŭ nâp nâng ta nau nsing, gay
ma mâu ôh geh nau ma nduih ta nar Brah Yêsu Krist i Kôranh bân plŏ
văch ta neh ntu dja.*
9 Kôranh Brah răp jăp ngăn, Păng lĕ kuăl jêh khân ay may ăn gŭ tâm
rnglăp ndrel Kon Păng nơm, jêng Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*

Nau tâm rlăch ta phung nsing

10 Ơ oh nô ta nau nsing, tă bơh nau dơi Brah Yêsu Krist i Kôranh bân gŭ
ta gâp, dâng gâp dăn khân ay may hô ngăn, ăn khân ay may mbơh ngơi
du ntôr nau hŏ, lơi ôh tâm nkhah mpôl, ăn geh nau mân du ntôr nau hŏ,
ăn geh nuih n'hâm du ntôr đŏng.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp tăng bunuyh aƀă bơh rnăk vâl yôh Klôê
mbơh nkoch ăn gâp, ta phung khân ay may geh nau tâm rlăch băl.
12 Ta phung khân ay may du huê du huê lah êng êng băl kơt nđa: “Gâp
dja i kon sau Pôl!” “Gâp dja i kon sau Apôlôs!” “Gâp dja i kon sau Pêtrôs*!”
“Gâp dja i kon sau Brah Krist!”*
13 Lah ndri ơm Brah Krist geh tâm pă ŏk kơt nây lah? Ơm gâp Pôl lĕ
bu nkhât ta si tâm rkăng ăn ma khân ay may lah? Mâu lah ơm bu jan
ƀăptem yŭk ma dak ăn khân ay may ta rnha gâp Pôl lah?*
14 Gâp dăn lah ueh ma Kôranh Brah, gâp mâu ôh jan ƀăptem yŭk ma
dak ăn ma bunuyh ta phung khân ay may, man ma geh jan ăn ma nô
Krispus, ndrel ma nô Gaiyus bar hê nây dơm.*
15 Lah ndri mâu geh ôh du huê bunuyh ta phung khân ay may dơi lah
lĕ geh jan ƀăptem yŭk ma dak ta rnha săk gâp.

---

* **1:2 1:2:** Êph 3:6 * **1:4 1:4:** Êph 2:8-9 * **1:5 1:5:** 2Kô 8:9 * **1:6 1:6:** 1Kô 1:23; 3:11 * **1:7 1:7:** 1Kô 12:4-11; Tit 2:13 * **1:8 1:8:** Phi 1:6, 9-11; 1Tê 3:13 * **1:9 1:9:** Rôm 8:38-39; 1Tê 5:24; Hêb 10:23 * **1:10 1:10:** 1Kô 11:18-19; Phi 2:1-5 * **1:12 1:12:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. * **1:12 1:12:** 1Kô 3:3-8, 22; Kar 18:24-28 * **1:13 1:13:** Gal 3:27 * **1:14 1:14:** Kar 18:8

16 Ơ, gâp lĕ geh jan ƀăptem yŭk ma dak ăn rnăk vâl nô Satêphanas đŏng, bunuyh a êng gâp mâu hôm ôh kah gĭt.*
17 Brah Krist mâu ôh đă gâp hăn ma jan ƀăptem yŭk ma dak, Păng đă gâp gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Yơn ma gâp mbơh nkoch nau i nây mâu ôh dŏng nau ngơi geh nau mân gĭt blao i ueh ma iăt, klach lah n'groh lơi nau dơi ta nau khât Brah Krist ta si tâm rkăng.*

Brah Yêsu nhhơ nau dơi, ndrel ma nhhơ nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm

18 Nau nkoch Brah Krist khât ta si tâm rkăng nây, phung i mâu nsing i mra roh hêng, khân păng kơp nau nkoch i nây jêng ndơ rluk mâl dơm, yơn ma bân i Kôranh Brah rklaih, bân kơp nau nkoch i nây jêng nau dơi Kôranh Brah.*
19 Nau i nây tâm di ma nau lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: ‘Kôranh Brah lah:
‘Gâp mra n'groh lơi i nau mân gĭt blao ta bunuyh i geh nau mân gĭt blao,
Gâp mra lơh hêng lơi nau blao mân ta bunuyh i geh nau blao mân đŏng’’†.
20 Lah ndri bunuyh i geh nau mân gĭt blao, bunuyh i nơm nti, ndrel ma bunuyh i blao mêt uănh nau jru jru ta rnôk dja, ơm hôm blao jan đŏng, lah Kôranh Brah lĕ lơh lơi i nau gĭt blao ta neh ntu dja ăn jêng rluk mâl chrao!*
21 Kôranh Brah jan ăn bunuyh ta neh ntu dja mâu ôh dơi gĭt năl Păng tă bơh nau mân gĭt blao khân păng nơm, Păng jan kơt nây tă bơh nau mân gĭt blao Păng nơm. Kơt ndri dâng Kôranh Brah rklaih bunuyh i nsing tă bơh nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i bunuyh a êng de kơp rluk mâl i nây.
22 Phung Israel ŭch say ndơ mbên nau khlay lor, ri mơ khân păng ŭch nsing ma nau mbơh nkoch nây. Phung Grek ŭch say nau mân gĭt blao bunuyh ta nau mbơh ngơi, ri mơ khân păng ŭch nsing.*
23 Yơn ma hên, hên hôm mbơh nkoch ma nau Brah Krist khât ta si tâm rkăng, gay ma rklaih bunuyh bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih. Jêh ri phung Israel rlăch mâu ŭch ôh nau i nây, jêh ri phung i mâu di phung Israel kơp nau i nây jêng nau rluk mâl.*
24 Yơn ma dâng lĕ phung i lĕ Kôranh Brah de kuăl jêh, geh nđâp ma phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel†, phung i nây kơp Brah Krist nhhơ nau dơi, ndrel ma nhhơ nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm.*
25 Moh ndơ i bu kơp rluk mâl ta Kôranh Brah, yơn ma hôm geh nau mân gĭt blao rlau ma nau mân gĭt blao bunuyh. Jêh ri moh ndơ i bu kơp mâu ôh geh suan dăng ta Kôranh Brah, yơn ma hôm geh suan dăng rlau ma suan dăng bunuyh đŏng.*
26 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may gĭt ta nau dja: Ta phung khân ay may, nôk Kôranh Brah kuăl khân ay may nơh, mâu lăng geh ôh bunuyh

---

* **1:16 1:16:** 1Kô 16:15-18 * **1:17 1:17:** Kar 9:15-16; 1Kô 2:1, 4 * **1:18 1:18:** 2Kô 4:3 † **1:19 1:19:** Êsa 29:14 * **1:20 1:20-21:** Rôm 1:21-22 * **1:22 1:22:** Mat 12:38; Kar 17:19-21 * **1:23 1:23:** 1Kô 2:14; Mat 26:65; Gal 5:11 † **1:24 1:24:** Mâu lah ‘Nđâp ma phung Grek’. * **1:24 1:24:** 1Kô 2:5; Rôm 1:16; Kôl 2:2-3 * **1:25 1:25:** 2Kô 13:4

i bu kơp geh nau mân gĭt blao, jêh ri bunuyh i kuŏng, mâu lah bunuyh i rnoi deh ndrŏng kŏ mâu lăng geh đŏng.*
27 Yơn ma Kôranh Brah lĕ kơih jêh nau i bunuyh ta neh ntu de kơp rluk mâl nây, gay ma ăn phung i geh nau mân gĭt blao đit prêng, jêh ri Păng lĕ kơih jêh nau i bunuyh ta neh ntu de kơp mâu geh suan dăng nây, gay ma ăn phung i geh suan dăng đit prêng.
28 Kôranh Brah lĕ kơih jêh nau i bunuyh ta neh ntu de kơp dŭt jẽ, nau i bu de mưch, ndrel ma nau i bu kơp mâu ôh geh nau khlay du ntil, Păng sŏ dâng lĕ nau i nây gay ma n'groh lơi dâng lĕ nau i bunuyh kơp geh nau khlay.
29 Kôranh Brah jan kơt nây, gay ma dâng lĕ bunuyh mâu hôm ôh geh du huê blao n'hi êng săk ta năp măt Păng nơm.*
30 Kôranh Brah jan ăn khân ay may lĕ gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, Kôranh Brah jan ăn bân geh nau mân gĭt blao tă bơh Brah Krist Yêsu. Tă bơh Brah Krist Yêsu, dâng Kôranh Brah kơp bân sŏng, jêng ƀon lan kloh ueh Păng nơm, lĕ geh nau rklaih.*
31 Lah ndri nau i nây tâm di ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih jêh: ‘Bu moh i ŭch rnê êng săk păng nơm, ăn păng rnê ma ndơ Kôranh Brah jan ta păng dơm hŏ’†.

2

Nau Brah Krist khât ta si tâm rkăng

1 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk gâp hăn a khân ay may mbơh nkoch nau Kôranh Brah nơh, gâp mâu geh ôh mbơh ngơi dŭt blao, mâu lah mbơh nkoch nau khlay Kôranh Brah ăn ma khân ay may ma nau mân gĭt blao jru.
2 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh, gâp mbơh nkoch ma Brah Yêsu Krist, mbơh nkoch ma nau Păng khât ta si tâm rkăng dơm, gâp mâu ôh mbơh nkoch nau ƀă êng.*
3 Gâp hăn a khân ay may nơh mâu ôh geh n'hâm suan, gâp nsŏr săk jăn klach mâu blao jan jêh ndơ Kôranh Brah lĕ đă ma gâp.*
4 Bŏr mbung gâp mbơh ngơi, ndrel ma nau gâp ntŭm nti nây nơh mâu ôh di geh ma nau mân gĭt blao ueh, yơn ma geh say nau khlay tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh nơm ăn,*
5 gay ma nau nsing khân ay may lơi ôh tă bơh tăng nau mân gĭt blao bunuyh, yơn ma tă bơh say nau dơi Kôranh Brah nơm.

Nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm

6 Yơn ma bu moh i lĕ geh nau nsing nâp lĕ tâm di keh jêh, hên ntŭm nti ma nau mân gĭt blao đŏng, yơn ma mâu di ôh sŏ nau mân gĭt blao tă bơh bunuyh ta neh ntu dja i mra roh hêng, kŏ mâu di đŏng tă bơh kôranh mât uănh ta neh ntu dja i mra roh hêng đŏng.*

---

* **1:26 1:26:** Yak 2:1-5 * **1:29 1:29-31:** Rôm 3:27; 15:17-18; 2Kô 3:5; Êph 2:8-10 * **1:30 1:30:** Rôm 1:17; 2Kô 5:21 † **1:31 1:31:** Yêr 9:23-24 * **2:2 2:2:** 1Kô 1:17-18; Gal 6:14 * **2:3 2:3:** Gal 4:13-14 * **2:4 2:4-5:** 1Kô 4:20; 1Tê 1:5 * **2:6 2:6-7:** 1Kô 1:24-25; Mat 11:25; Rôm 16:25; Êph 1:4-5

7 Hên mbơh nkoch ma nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm i bơh ntơm
nơh hôm ndŏp mpôn. Ê lor ma njêng neh ntu, Kôranh Brah lĕ ŭch jêh
nau mân gĭt blao i nây ăn bân geh nau chrêk lơp.
8 Phung kôranh mât uănh ta neh ntu dja mâu geh ôh du huê gĭt vât nau
mân gĭt blao Kôranh Brah. Lah khân păng lĕ gĭt vât, khân păng mâu ôh
nkhât Kôranh Yêsu i geh nau chrêk lơp i khân păng lĕ nkhât ta si tâm
rkăng nơh.*
9 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih:
‘Mâu geh ôh trôm măt du huê bunuyh uănh say, mâu geh ôh tôr du huê
bunuyh iăt tăng,
Mâu geh ôh nuih n'hâm du huê bunuyh mân tât,
Nau i Kôranh Brah lĕ ơm ndrăp ăn ma bu moh i rŏng ma Păng nơm’†.*
10 Kôranh Brah đă Brah Huêng Ueh ăn bân gĭt nau i nây nơh, yorlah Brah
Huêng Ueh gĭt dâng lĕ rngôch nau, bol lah nau mân i jru ta Kôranh Brah,
kŏ Păng gĭt đŏng.*
11 Bunuyh mâu ôh gĭt nau mân bunuyh a êng, nuih n'hâm păng nơm dơm
gĭt ma nau mân păng. Kôranh Brah tâm ban kơt nây đŏng, bu êng mâu
ôh gĭt nau mân Păng, i Brah Huêng Ueh Păng nơm dơm gĭt ma nau mân
Păng.
12 Bân i dja, Kôranh Brah mâu ôh ăn bân geh nuih n'hâm nau mân i tâm
ban ma bunuyh i mâu nsing, bân lĕ sŏ dơn jêh Brah Huêng Ueh i tă bơh
Kôranh Brah, gay ma gĭt vât dâng lĕ nau i Păng ăn ma bân dơm dam.*
13 Bân mbơh nkoch nau i nây mâu di tă bơh nau mân gĭt blao bunuyh
ntŭm nti, yơn ma tă bơh Brah Huêng Ueh ntŭm nti. Bân mbơh nkoch nau
i tă bơh Brah Huêng Ueh ăn ma bunuyh i lĕ geh Brah Huêng Ueh gŭ.
14 Yơn ma bu moh i mâu geh Brah Huêng Ueh gŭ, păng i nây mâu ôh
dơi sŏ dơn nau bơh Brah Huêng Ueh Kôranh Brah. Păng mân nau i nây
jêng nau rluk mâl dơm, păng vât mâu dơi ôh. Bunuyh i geh Brah Huêng
Ueh gŭ dơm, dơi gĭt vât nau i nây.
15 Bunuyh lĕ geh Brah Huêng Ueh gŭ, blao gĭt njing dâng lĕ nau mân.
Jêh ri bunuyh i mâu ôh geh Brah Huêng Ueh gŭ, mâu ôh blao gĭt vât
bunuyh i geh Brah Huêng Ueh gŭ.*
16 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih:
‘Ơm geh bunuyh gĭt vât nau mân Kôranh Brah nơm lah?
Ơm geh bunuyh dơi ntŭm nti ăn ma Păng lah?’†
Yơn ma bân, bân lĕ geh jêh nau mân tâm ban ma nau mân Brah Krist
nơm.*

3

Nau sơm kơl jan kar ndrel ăn ma Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, a lor nơh gâp mâu ôh dơi ngơi đah khân ay may
tâm ban ma ngơi đah bunuyh i lĕ gĭt vât nau Brah Huêng Ueh. Gâp ngơi
đah khân ay may nơh tâm ban ma ngơi đah bunuyh mâu nsing, mâu lah
tâm ban ma ngơi đah bunuyh i mhe sât nsing i tâm ban ma oh bê.*

---

* **2:8 2:8:** Yôh 7:47-49 † **2:9 2:9:** Êsa 64:4 * **2:9 2:9:** Êsa 65:17 * **2:10 2:10-11:** Kôl 1:26-27
* **2:12 2:12:** Yôh 16:13 * **2:15 2:15:** 1Kô 12:10; 14:29; 1Tê 5:21 † **2:16 2:16:** Êsa 40:13 * **2:16 2:16:** Rôm 8:16; 11:34 * **3:1 3:1-2:** Hêb 5:11-14; 1Pê 2:2

2 Gâp tâm ban ma mpu khân ay may ma dak toh, gâp mâu ôh ăn khân
ay may sa ndơ dăng, yorlah khân ay may ê hŏ dơi sa nơh. Bol lah tât ađơ
dja khân ay may hôm e ê hŏ dơi sa đŏng,
3 yorlah khân ay may hôm geh nuih n'hâm nau mân tâm ban ma bunuyh
i mâu nsing kơt ơm. Ta phung khân ay may hôm geh nau tâm mâu nach,
tâm rlăch. Nau i nây nhhơ khân ay may hôm geh nuih n'hâm nau mân
tâm ban ma bunuyh i mâu nsing, hôm gŭ rêh tâm ban ma bunuyh i mâu
nsing.*
4 Nôk du huê bunuyh lah: 'Gâp dja i kon sau Pôl!', jêh ri du huê bunuyh
jât lah: 'Gâp dja i kon sau Apôlôs!', nau i nây tâm di ma nau gŭ rêh bunuyh
i mâu nsing ngăn.
5 Lah ndri Apôlôs păng bu moh? Gâp Pôl bu moh? Hên bar hê jêng
bunuyh sơm kơl jan kar i leo khân ay may geh nau nsing nơh, hên jan kar
tâng ndơ i Kôranh Brah đă ma hên jan dơm.
6 Gâp tâm ban ma bunuyh ma tăm, yorlah gâp leo khân ay may sât
nsing, jêh ri Apôlôs jêng tâm ban ma bunuyh ma tŏ dak, yorlah păng nti
khân ay may bơh kơi, i nau jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ăn.*
7 Lah ndri bunuyh tăm, ndrel ma bunuyh tŏ dak mâu ôh geh nau khlay,
Kôranh Brah nơm dơm i ăn jêng geh nau khlay.
8 Bunuyh tăm, ndrel ma bunuyh tŏ dak geh nau ŭch tâm ban dơm, jêh
ri khân păng mra sŏ dơn ndơ nkhôm tâng ndơ i khân păng nơm lĕ jan.*
9 Bar hê hên jêng bunuyh sơm kơl jan kar ndrel ma Kôranh Brah. Khân
ay may jêng tâm ban ma mir Kôranh Brah, jêng tâm ban ma jay i Kôranh
Brah nơm jan.*
10 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, Păng lĕ ăn jêh ma gâp jêng tâm ban
ma du huê bunuyh i dŭt blao jan jay, jêh ri gâp tăm meh ăn ueh. Bunuyh
êng jan kalơ ndơ gâp lĕ jan nây. Yơn ma bu moh i jan kar jan jay, ăn păng
njrăng mơm đă nau păng jan.*
11 Ta jay Kôranh Brah dơn geh meh i nây dơm, meh i nây jêng Brah
Yêsu Krist, mâu hôm geh ôh bunuyh blao tăm meh a êng jât.*
12 Lah bu moh sŏ mayh, prăk, pĭch, tơm si, ja, rhe ma jan kalơ meh i
nây,
13 ta nar Kôranh Brah văch phat dôih tay, ndơ i du huê du huê bunuyh
lĕ jan nây mra say n'hêl ro, yorlah ta nar nây văch tâm ban ma ŭnh, jêh ri
ŭnh i nây mra rlong su ndơ i bunuyh lĕ jêh jan du huê du huê săk nơh.*
14 Lah bu moh i ndơ păng lĕ jan i nây hôm, păng i nây hôm geh ndơ
nkhôm.*
15 Lah bu moh i ndơ păng jan ŭnh de sa lĕ phiao, păng i nây roh ndơ
nkhôm đŏng, i săk păng nơm hôm klaih, mâu ôh geh nau jêr, yơn ma
klaih tâm ban ma bunuyh hăn glăt rŏ ŭnh dơm.
16 Ah khân ay may mâu gĭt đah, săk khân ay may nơm jêng nhih jan
brah ma Kôranh Brah! Ah khân ay may mâu gĭt đah, Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah nơm lĕ gŭ ta khân ay may!*

---

* **3:3 3:3-5:** 1Kô 1:10-11; 11:18; Yak 1:10-13; 3:14-18 * **3:6 3:6:** 1Kô 16:12; Kar 19:1 * **3:8 3:8:** Êph 4:11-12 * **3:9 3:9:** Êph 2:20-22 * **3:10 3:10:** Kar 18:1-8 * **3:11 3:11:** 1Kô 1:6; Kar 4:11-12 * **3:13 3:13:** 1Kô 4:5 * **3:14 3:14:** 1Kô 3:8; 4:5; 15:58 * **3:16 3:16:** 1Kô 6:19; Rôm 8:9

17 Bu moh i ŭch lơh rai lơi phung nsing ma Kôranh Brah, păng i nây tâm
ban ma bunuyh lơh rai lơi nhih jan brah ma Kôranh Brah nơm. Kôranh
Brah mra lơh rai lơi bunuyh i nây đŏng, yorlah nhih jan brah ma Kôranh
Brah nơm jêng kloh ueh jêng ndơ Kôranh Brah nơm. Jêh ri khân ay may
nơm jêng nhih jan brah i kloh ueh i nây.
18 Lơi ôh mƀrôh êng săk khân ay may nơm. Lah bu moh i kơp êng
săk păng nơm jêng bunuyh geh nau mân gĭt blao i phung mâu nsing kơp
khlay, ăn păng i nây jan bunuyh i phung mâu nsing kơp rluk mâl ƀŏt, gay
ma păng jêng bunuyh i geh nau mân gĭt blao ngăn i tă bơh Kôranh Brah,*
19 yorlah Kôranh Brah kơp nau mân gĭt blao phung bunuyh i mâu nsing
jêng rluk mâl dơm. Nau i nây tâm di ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih lah: ‘Bunuyh i geh nau mân gĭt blao, Kôranh Brah dŏng nau mân
gĭt blao bunuyh i nây, gay ma tẽ dôih bunuyh i nây’†.
20 Jêh ri lĕ geh nchih lah đŏng: ‘Kôranh Brah lĕ gĭt jêh nau mân phung
i geh nau mân gĭt blao, Păng lĕ gĭt jêh nau mân i nây mâu ôh geh nau
khlay’†.
21 Lah ndri lơi ôh ăn geh du huê bunuyh n'hi êng săk păng nơm yor ma
i nơm nti păng nơm. Dâng lĕ ntil ndơ geh gay ma geh nau khlay ma khân
ay may dadê:*
22 Bol lah gâp, bol lah Apôlôs, bol lah Pêtrôs* kađôi, neh ntu dja, nau
rêh, nau khât kađôi, rnôk ađaơ dja, mâu lah rnôk jât năp tay kađôi, jêng
ndơ gay ma geh nau khlay ma khân ay may dadê.*
23 Jêh ri khân ay may nây jêng phung ƀon lan Brah Krist nơm, jêh ri
Brah Krist iăt Kôranh Brah nơm.

4

Kôranh oh mon Brah Krist

1 Lah ndri dăn khân ay may kơp Apôlôs, ndrel ma gâp jêng bunuyh i
sơm kơl jan kar ma Brah Krist, kơp hên jêng bunuyh i Kôranh Brah đă
mbơh nkoch nau Păng nơm lĕ nhhơ ađaơ dja hŏ, i bơh ntơm nơh hôm
ndŏp mpôn.*
2 Lah geh bu đă du huê bunuyh jan kar du ntil, păng ŭch bunuyh i nây
jan kar răp jăp ngăn.*
3 Lŏng gâp i dja, bol lah khân ay may kađôi, mâu lah bunuyh êng kađôi,
geh nau mân lah gâp jan kar ueh mâu lah jan kar mâu ueh, kŏ gâp mâu ji
bôk ji tôr, jêh ri săk gâp nơm kŏ gâp mâu lah đŏng, gâp jan kar ueh mâu
lah jan kar mâu ueh.
4 Ta nuih n'hâm gâp, bol lah gâp geh nau đăp mpăn yor ma gĭt mâu geh
jan ndơ djơh ndơ mâu ueh, yơn ma nau i gâp mân kơt nây, mâu ôh di jan
ăn gâp dja jêng bunuyh sŏng mâu geh nau tih, hôm geh du huê Kôranh
Brah i phat dôih gâp.
5 Lah ndri lơi hŏ ôh tâm phat dôih ndrăng nơm ê lor ma tât di nar
Kôranh Yêsu plŏ văch phat dôih, yorlah Păng nơm mra sŏ tẽ a ntŭk ang
ndơ i bunuyh de lĕ mpôn ta ntŭk ngo, jêh ri Păng nhhơ nau mân nau ŭch

---

* **3:18 3:18-19:** 1Kô 1:19-21 † **3:19 3:19:** Yôp 5:13 † **3:20 3:20:** NMƠ 94:11 * **3:21 3:21:** 1Kô 1:31 * **3:22 3:22:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. * **3:22 3:22:** 1Kô 1:12 * **4:1 4:1:** 1Kô 3:5-8 * **4:2 4:2:** Mat 25:21

i dŭt ndŏp ta trôm nuih n'hâm bunuyh. Ta nôk nây Kôranh Brah rnê ma
du huê du huê bunuyh, tâng ndơ i geh nhhơ nây.*
6 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dŏng Apôlôs, ndrel ma dŏng gâp nơm jêng
nau ntât gay ma geh khlay ma khân ay may. Gâp ŭch khân ay may gĭt
vât nau i bu lah kơt nđa: 'Lơi ôh jan rlau đah ndơ i lĕ geh nchih ta Nau
Kôranh Brah Ngơi'. Lah ndri khân ay may mâu hôm ôh n'hi êng săk nơm
yor ma kơp du huê nơm nti kuŏng rlau ma du huê êng jât.*
7 Moh ƀă nau geh i jan ăn du huê ta phung khân ay may ueh rlau ma
bu êng? Dâng lĕ nau i khân ay may lĕ geh, jêng tă bơh Kôranh Brah ăn!
Lah khân ay may lĕ sŏ dơn jêh dâng lĕ nau bơh Păng, mơm dâng khân ay
may blao n'hi êng săk ma nau i nây jan tâm ban ma geh êng, mâu tă bơh
Kôranh Brah ăn?
8 Khân ay may mân lah khân ay may lĕ geh jêh dâng lĕ nau i khân ay
may ŭch bơh nau i Brah Huêng Ueh ŭch ăn. Khân ay may mân lah khân
ay may lĕ kuŏng ta nau Kôranh Brah i nây. Khân ay may mân lah khân
ay may lĕ jêng tâm ban ma kađăch mât uănh ndrel Brah Krist jêh, yơn
ma khân ay may mân lah hên mâu ôh jêng kađăch. Tih ma dâng lĕ nau i
nây mâu di ôh. Gâp ŭch ngăn khân ay may lĕ jêng kađăch kơt nây ngăn,
gay ma hên lĕ jan kađăch ndrel khân ay may.*
9 Tâng ma gâp mân, Kôranh Brah ăn hên i kôranh oh mon tâm ban ma
jĕ ta nâm bu, tâm ban ma bunuyh i bu tĕ dôih nkhât, jêh ri ăn dâng lĕ
bunuyh mưch rmot, nđâp ma tông păr, nđâp ma bunuyh.*
10 Bu lah hên bunuyh rluk mâl yor ma hên mbơh nkoch nau Brah Krist,
lŏng khân ay may nây kơp êng jêng bunuyh i geh nau mân gĭt blao yor ma
gŭ ndrel Brah Krist. Hên tâm ban ma bunuyh i mâu geh n'hâm suan, yơn
ma khân ay may nây tâm ban ma bunuyh i geh suan dăng ngăn. Khân ay
may bu yơk, tih ma hên bu de mưch rmot.
11 N'ho ma tât nar dja, hên hôm gŭ ta nau ji ngot ji hir, hôm gŭ ta nau
bêch kôh lahôk, gŭ bre ma rpăt mbang, rêh de n'glă de n'glơt.
12 Hên jan kar rơah rgănh ngăn ma ti hên nơm gay ma geh ndơ sông
sa. Nôk bu rak suai hên, hên dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân
păng, nôk bu jan jêr jŏt ma hên, hên hôm e dơi nsrôyh ăt,*
13 nôk bu ngơi nchơt hên, hên ơh ma khân păng ma nau ueh. N'ho ma
tât nar dja dâng lĕ bunuyh uănh hên tâm ban ma ndŏk mrŏm i bu mƀăr,
ndrel ma bu mâu ôh uănh geh hên.
14 Gâp nchih nau i dja ăn ma khân ay may, mâu ôh di gay ma ăn khân
ay may geh nau đit prêng, yơn ma gâp ŭch ntŭm nti khân ay may tâm
ban ma kon gâp nơm i gâp rŏng.
15 Bol lah khân ay may geh nơm nti 10000 nuyh kađôi bơh kơi gâp gay
ma ntŭm nti khân ay may ma nau Brah Krist, kŏ mâu geh đŏng ŏk bunuyh
i leo khân ay may sât nsing. Kơt ndri gâp tâm ban ma bơ̆ khân ay may ta
Brah Krist Yêsu, yorlah gâp i năk leo nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay
may nơh.*
16 Lah ndri gâp dăn hô ngăn khân ay may jan tâng gâp dô.*

---

* **4:5 4:5:** 1Kô 3:8; Rôm 2:16; 2Kô 5:10; NMƠ 26:2 * **4:6 4:6-7:** Rôm 12:3 * **4:8 4:8:** NTM 3:17, 21 * **4:9 4:9-13:** 2Kô 4:9-11; 11:23-29; 1Tê 2:9 * **4:12 4:12:** 1Kô 9:13-15 * **4:15 4:15:** 1Ti 1:2 * **4:16 4:16:** 1Kô 11:1

17 Yor ma nau i nây gâp lĕ ăn Timôthê i tâm ban ma kon i gâp nơm rŏng,
i bunuyh răp jăp ngăn ta Kôranh Yêsu, ăn păng hăn a khân ay may, gay
ma păng nkah khân ay may nau gâp gŭ ngao ta Brah Krist Yêsu, kơt nau
i gâp ntŭm nti ăn ma dâng lĕ phung nsing ta ăp ntŭk nơh.*
18 Yơn ma geh bunuyh ađă kơp êng săk khân păng nơm kuŏng, mân lah
gâp mâu ôh hăn a khân ay may jât, gay ma lah khân păng.
19 Yơn ma gâp mra hăn a khân ay may gơnh ro, lah Kôranh Brah ŭch.
Nôk nây gâp mra say n'hêl khân păng i nây kuŏng ma mbung dơm, mâu
lah geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah ngăn.*
20 Yorlah nau Kôranh Brah mât uănh mâu ôh di ngơi ma mbung dơm,
jêng nđâp ma Kôranh Brah nhhơ nau dơi nau khlay.*
21 Lah ndri nôk gâp hăn a khân ay may tay, moh ndơ ŭch ăn gâp ndjôt?
Ŭch gâp ndjôt mŏng, mâu lah ŭch gâp ndjôt nau rŏng, ndrel ma geh nuih
n'hâm mleh?*

5

Nau djơh ta ađon Kôrĭntô

1 Geh tăng lư geh nau tâm dŏng, nau khơh kler ta phung khân ay may,
geh du huê bunuyh tâm dŏng đah ur mhe i bŏ păng nơm, jêng du ntil
nau khơh kler, bol lah ta phung i mâu gĭt năl Kôranh Brah kŏ mâu geh kơt
nây đŏng.*
2 Tih ma khân ay may hôm n'hi êng săk kơp êng săk khân ay may nơm
blao ndjôt ma nau nsing. Mơm dâng khân ay may mâu ôh rngot rvê ma
nau i nây? Jêh ri ntrŭt lơi bunuyh i jan djơh i nây lôh bơh khân ay may
nơm.
3 Bol lah săk gâp mâu gŭ ndrel khân ay may kađôi, lah ngơi ma Brah
Huêng Ueh gâp tâm ban ma hôm gŭ ndrel khân ay may, jêh ri bunuyh i
jan djơh i nây gâp lĕ jêh phat dôih păng, tâm ban ma gâp lĕ gŭ ndrel khân
ay may ngăn.*
4 Ăn khân ay may gŭ rgum băl ta rnha Brah Yêsu i Kôranh bân, nau
mân gâp gŭ ndrel khân ay may, jêh ri nau dơi Brah Yêsu i Kôranh bân gŭ
ndrel ta nây đŏng.
5 Jao păng i nây ăn ma a Satăng i kôranh mpôl brah djơh, gay ma lơh
hêng lơi i rnglay săk păng, yơn ma i huêng păng nây hôm geh nau rklaih
ta nar Kôranh Yêsu văch tât.
6 Khân ay may rnê êng săk khân ay may nơm ma nau i nây mâu ueh
ôh. Khân ay may mâu gĭt đah: 'Ndrui đĕ dơm dơi jan rnih dâng lĕ lơ ma
kuŏng!', nau jan djơh tâm ban ma kơt nây đŏng, lah du huê jan djơh, geh
đŏng ăn nau jêr ma bu êng, nđâp ma bu êng jan tâng kơt nây.*
7 Ăn khân ay may ntrŭt lơi bunuyh jan tih i nây tâm ban ma mđăr lơi
ndrui ơm, gay ma phung khân ay may jêng kloh tâm ban ma rnih mhe
ma jan nŭmpăng i mâu ôh geh ndrui*, yorlah phung khân ay may lĕ jêng

* **4:17 4:17:** Kar 16:1-3 * **4:19 4:19:** 1Kô 16:5-8 * **4:20 4:20:** 1Kô 2:4-5 * **4:21 4:21:** 2Kô 2:4
* **5:1 5:1:** KLê 18:7-8 * **5:3 5:3-5:** 1Kô 3:15; 11:31-32; 1Ti 1:20 * **5:6 5:6-7:** Rôm 16:17; Tit 3:10-11; NNg 12:15; Yôh 1:29 * **5:7 5:7:** Ta nar ndrăp ma nhêt đŭn n'hot, phung Israel joi ndrui, ndrel ma ndơ i geh ndrui ta jay khân păng nơm mđăr lơi, jêh ri ta nar nhêt đŭn n'hot, khân păng nkhât kon be biăp nđâp ma sa nŭmpăng mâu geh ndrui ăp pham nar.

kloh tă bơh Brah Krist khât ntrŏ bân tâm ban ma kon be biăp i bu nkhât
ta nar nhêt ƀŭn n'hot.
8 Lah ndri ăn bân kah gĭt nau rklaih bân ma nau mƀăr lơi nau djơh nau
mhĭk ăp ntil, tâm ban ma phung Israel kah gĭt nau rklaih khân păng bơh
bri Êsip ta nau nhêt ƀŭn n'hot ma nau mƀăr lơi nŭmpăng geh ndrui, jêh
ri ăn bân gŭ sŏng, geh nuih n'hâm ngơi nau ngăn dơm hŏ, jêng tâm ban
phung Israel sa nŭmpăng mâu geh ndrui dơm.
9 Ta samƀŭt i gâp lĕ jêh njuăl ăn a khân ay may a lor nơh, gâp lĕ buay
jêh khân ay may lơi ăn ôh gŭ ndrel ma bunuyh i tâm dŏng i khơh kler.*
10 Nau gâp ngơi i nây mâu di ôh ŭch lah ma dâng lĕ bunuyh i tâm dŏng
ta neh ntu dja, phung i kơnh drăp ndơ hô ir, phung ntŭng bu, mâu lah
phung i yơk mbah ma rup brah êng êng. Lah sŏ nau gâp buay kơt nây
bŭt ta lôh bơh neh ntu dja dơm!
11 Yơn ma nau gâp ŭch ngơi i nây gâp ngơi ma bunuyh i lah êng săk
păng nơm nsing ma Brah Krist, jêh ri nkhơng ma tâm dŏng khơh kler,
kơnh ndơ hô ir, yơk mbah ma rup brah êng êng, rak suai bu, nhêt nhŭl
blâk blek, ntŭng bu. Lah ndri bunuyh i kơt nây bol lah sông sa lơi gŭ
ndrel đŏng.
12 Mâu ôh di gâp phat dôih bunuyh i mâu nsing, yorlah i nây mâu di
nau jan kar gâp. Yơn ma iăt ma khân ay may phat dôih bunuyh i nsing!
13 Phung i mâu nsing nây, Kôranh Brah mra phat dôih khân păng. Yơn
ma khân ay may 'Iăt ma nglôh lơi bunuyh djơh bơh khân ay may dô', kơt
lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.*

6

Nau phung nsing tâm ntôn ta ntŭk phat dôih

1 Ta phung khân ay may nôk geh bar hê bunuyh tâm lŏk băl, mơm dâng
khân păng hăn joi ta phung i mâu nsing sơm phat dôih, mâu ŭch ôh joi
ta phung ƀon lan Kôranh Brah sơm phat dôih?
2 Ơm khân ay may mâu gĭt ƀah, nar jât năp tay, phung ƀon lan Kôranh
Brah mra phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja? Lah khân ay may mra
phat dôih dâng lĕ bunuyh kơt nây, lah ndri mơm dâng nau i jĕ lĕ dja khân
ay may phat mâu dơi?*
3 Ơm khân ay may mâu gĭt lah, bol lah phung tông păr, bân hôm mra
phat dôih đŏng? Lah ndri mơm dâng ndơ i jĕ lĕ ta nau rêh dja khân ay
may phat dôih mâu dơi?*
4 Nôk khân ay may tâm geh nau ndrăng khân ay may nơm, mơm dâng
khân ay may hăn joi phung i mâu nsing chrao sơm phat dôih? Yorlah
phung nsing mâu yơk ma phung i nây đŏng.
5 Gâp ngơi kơt nây, gay ma ăn khân ay may đit prêng. Mơm dâng ta
phung khân ay may mâu geh du huê bunuyh i gĭt blao ma phat nau bunuyh
i nsing tâm ntôn nau nây?
6 Yơn ma nôk bar hê bunuyh ta phung nsing tâm ntôn băl, mơm dâng
khân ay may hăn joi phung i mâu nsing chrao sơm phat dôih?

---

* **5:9 5:9-11:** Êph 5:5-7; 1Tê 5:22; 2Tê 3:6 * **5:13 5:13:** NVa 17:7; 19:19; 21:21; 22:21; 24:7 * **6:2 6:2-3:** Rôm 5:17; 2Ti 2:12 * **6:3 6:3:** 2Pê 2:4; Yuđ 1:6

7 Nau i khân ay may tâm ntôn băl kơt nây lĕ mâu di jêh. Mơm dâng
mâu ăn bu uih drăp ndơ khân ay may? Mơm dâng mâu ăn ndrăng khân
ay may nơm sŏ mƀrôh sa nsiăn drăp ndơ khân ay may?*
8 Ta phung khân ay may nơm lĕ geh bunuyh uih drăp ndơ ndrăng khân
ay may nơm, i sŏ mƀrôh sa nsiăn drăp ndơ khân ay may nơm chrao.
9 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah? Bunuyh i jan kue mâu dơi ôh lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh. Khân ay may lơi vĭ ôh, phung i tâm dŏng i khơh
kler, phung i yơk mbah ma rup brah, phung i lŏm ur lŏm sai, phung i tâm
dŏng ndrăng bu klô,*
10 phung i ntŭng bu, phung i kơnh ndơ hô ir, phung i nhŭl blâk blek,
phung i rak suai bu, phung i ntŭng bu, dâng lĕ phung i nây mâu dơi ôh
lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh.
11 A lor nơh ta phung khân ay may ađă jêng bunuyh tâm ban kơt i nây
đŏng, yơn ma ađaơ dja Kôranh Brah lĕ rao jêh khân ay may lĕ jan khân
ay may ăn kloh, nđâp ma jan khân ay may lĕ jêng bunuyh sŏng yor ma
Kôranh Yêsu Krist, yor ma Brah Huêng Ueh Kôranh Brah, Kôranh Brah i
bân yơk mbah nây.*

Nau der ma nau khơh kler

12 Geh bunuyh ađă lah: ‘Gâp geh nau dơi ma jan dâng lĕ rngôch ndơ’,
yơn ma dâng lĕ ndơ mâu ôh ăn nau ueh ma gâp dadê. ‘Gâp geh nau dơi
jan dâng lĕ rngôch ndơ’, yơn ma gâp mâu ôh ăn ndơ jan kôranh ma gâp.*
13 Geh bunuyh ađă lah: ‘Ndơ sông sa ma siăm ndŭl, jêh ri ndŭl ma sŏ
dơn ndơ sông sa i nây’. Di ngăn, jêh ri Kôranh Brah mra n'groh lơi ndơ
lĕ bar i nây ăn roh hêng. Yơn ma mâu ôh di ma nau khơh kler, rnglay
săk mâu ôh di ma jan ndơ khơh kler, ăn kloh ueh sơm kơl jan kar rnê
Kôranh Brah nơm, jêh ri Kôranh Brah nơm i jêng Kôranh ma rnglay săk
bân đŏng.*
14 Kôranh Brah lĕ jan ăn dâk rêh Kôranh Yêsu, Păng mra jan ăn bân
dâk rêh ma nau dơi Păng nơm đŏng.*
15 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, săk jăn khân ay may jêng tâm ban ndơ
êng êng ta săk jăn Brah Krist, tâm ban ma măt, tâm ban ma ti? Lah ndri
ah di đŏng bân sŏ ndơ êng êng Brah Krist ma tâm rnglăp đah bu ur văng târ*
ƀah? Mâu ôh, mâu di ôh!*
16 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, bu moh i tâm dŏng đah bu ur văng târ,
păng i nây jêng du săk jăn đah bu ur i nây đŏng? Yorlah lĕ geh nchih ta
Nau Kôranh Brah Ngơi lah: ‘Bar hê khân păng jêng du rnglay săk’†.
17 Yơn ma bunuyh i gŭ tâm rnglăp ndrel Kôranh Yêsu, i nuih n'hâm nau
mân păng jêng tâm rnglăp ndrel Kôranh Yêsu đŏng.
18 Ăn nchuăt der hŏm bơh nau tâm dŏng nau khơh kler. Nau tih ađă êng
i bunuyh jan mâu ôh djơh krêp tât ma săk jăn. Yơn ma bu moh i jan ndơ
khơh kler, păng i nây jan tih djơh krêp tât ma săk jăn păng nơm đŏng.
19 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, săk jăn khân ay may nây jêng nhih jan
brah i ntŭk Brah Huêng Ueh i kloh ueh nơm gŭ, i khân ay may lĕ sŏ dơn

---

* **6:7 6:7:** Mat 5:38-41; Rôm 12:19; 1Tê 5:15 * **6:9 6:9-10:** Gal 5:19-21; Êph 5:5; 1Ti 6:9-10; NTM 22:15; KLê 18:22 * **6:11 6:11:** Tit 3:4-7; 1Pê 4:3-4 * **6:12 6:12:** 1Kô 10:23-24 * **6:13 6:13:** Rôm 12:1 * **6:14 6:14:** 1Kô 15:35-49; Rôm 8:11 * **6:15 6:15:** ‘Bu ur văng târ’, ta trong 15 ndrel ma ta trong 16 ngơi ma bu ur i bêch đah bu klô păng sŏ prăk. * **6:15 6:15-18:** 1Kô 5:9; 12:27; Rôm 8:9-13 † **6:16 6:16:** NNt 2:24

jêh bơh Kôranh Brah nơm? Khân ay may mâu hôm ôh jêng kôranh ma săk jăn khân ay may nơm jât,*
20 yorlah Kôranh Brah lĕ tŏm rnoh khlay ŏk ngăn ma chuai khân ay may. Lah ndri ăn khân ay may dŏng săk jăn khân ay may nơm nây ma rnê Kôranh Brah†.*

7

Nau nđăp ur sai

1 Lŏng nau ôp ta samđŭt i khân ay may lĕ nchih njuăl ăn gâp nơh. Ơ, ueh ma bu klô gŭ du huê êng mâu ôh sŏ ur.*
2 Yơn ma geh nau khơh kler, lah ndri ueh đĕ ăn bu klô du huê du huê sŏ ur, jêh ri ueh đĕ ăn bu ur du huê du huê sŏ sai.*
3 Ta nau bêch ndrel ur sai, iăt ma i sai jan tâng nau ŭch i ur, jêh ri i ur iăt ma jan tâng nau ŭch i sai kơt nây đŏng.
4 I ur mâu ôh dơi jêng kôranh ma săk jăn păng nơm, yorlah săk jăn i nây jêng ndơ i sai. I sai kơt nây đŏng, păng mâu ôh dơi jêng kôranh ma săk jăn păng nơm, yorlah jêng ndơ i ur.
5 Lah ŭch tâm ng'ăt ndrăng nơm gay ma geh mong ma mbơh sơm, ăn tâm di du ntôr nau lor, lơi jŏ ir nar. Jêh ri dâng bêch ndrel kơt ơm jât, klach lah Satăng ndơm yor ma khân ay may ăt mâu dơi nây.
6 Gâp ngơi kơt nây mâu ôh di gâp đă khân ay may tâm ng'ăt ndrăng nơm, yơn ma lah ŭch jan, jan kơt nây dô.
7 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may mâu sŏ ur sŏ sai kơt gâp đŏng, yơn ma du huê du huê săk geh ndơ ueh Kôranh Brah ăn êng êng băl, du huê geh kơt nđa, du huê geh kơt nto.*
8 Gâp dăn mbơh ma phung drôh ndăm, ndrel ma bu ur ndrô khât sai: Lah khân păng gŭ rêh mâu ôh sŏ ur sŏ sai kơt gâp mâu ôh sŏ ur, lĕ ueh ngăn.
9 Yơn ma lah khân păng mâu ôh dơi ăt dơi rdâng, ăn sŏ ur sŏ sai dô. Nau sŏ ur sŏ sai i nây jêng ueh rlau ma nuih n'hâm kơnh hô ir.*
10 Lŏng bunuyh i lĕ geh ur geh sai jêh, nau i dja mâu di gâp ôh đă, Kôranh Yêsu nơm đă: Ur lơi ôh ntlơi sai.*
11 Lah păng ntlơi sai, lơi hôm ăn ôh sŏ tay sai mhe, mâu lah iăt ma păng plŏ sŏ tay sai ơm hŏ. Jêh ri i sai lơi ntlơi ur păng nơm đŏng.
12 Lŏng bunuyh ađă êng jât, nau i dja mâu ôh tă bơh Kôranh Yêsu, tă bơh mbung gâp nơm: Lah bu moh geh ur bunuyh mâu ôh nsing ma Kôranh Yêsu, yơn ma lah i ur nây hôm ŭch gŭ rêh ndrel, lah ndri lơi ôh ntlơi păng.
13 Lah bu moh geh sai bunuyh mâu ôh nsing, yơn ma lah i sai nây hôm ŭch gŭ rêh ndrel, lah ndri lơi ntlơi păng đŏng,
14 yorlah Kôranh Brah lĕ kơp kloh i sai bunuyh mâu nsing nây yor ma i ur nây, jêh ri Păng lĕ kơp kloh đŏng i ur bunuyh mâu nsing nây yor ma

---

* **6:19 6:19:** 1Kô 3:16 † **6:20 6:20:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: 'Nđâp ma nuih n'hâm khân ay may dŏng ma rnê Kôranh Brah đŏng, yorlah săk, ndrel ma nuih n'hâm khân ay may nây jêng ndơ Kôranh Brah nơm'. * **6:20 6:20:** 1Kô 7:23; Mat 20:28; Gal 2:20 * **7:1 7:1:** Mat 19:10 * **7:2 7:2:** 1Kô 6:13; 1Tê 4:3-5; Hêb 13:4 * **7:7 7:7:** Mat 19:11-12 * **7:9 7:9:** 1Ti 5:14 * **7:10 7:10-11:** 1Kô 7:39-40; Mat 19:1-9

i sai nây*. Lah ndơ i nây mâu ngăn, oh kon khân păng i hôm kon se jêng
tâm ban ma oh kon phung i mâu nsing. Yơn ma n'hêl nanẽ oh kon i nây
lĕ jêng ƀon lan Kôranh Brah.
15 Lah ur, mâu lah sai i mâu nsing ntlơi khân ay may, ăn păng ntlơi dô,
khân ay may mâu ôh geh tih. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh bân gŭ ngao nau
đăp mpăn.*
16 Ơ bu ur i lĕ geh sai, klăp lah khân ay dơi leo păng sât nsing, ơ bu klô
i lĕ geh ur, klăp lah khân may dơi leo păng sât nsing.*

Nau rgâl nau gŭ ngao

17 Ta nau a êng jât, nôk Kôranh Brah kuăl khân ay may sât nsing, iăt
ma rgâl lơi nuih n'hâm djơh, yơn ma nau gŭ ngao krao sach hôm kơt i
khân ay may ê hŏ sât nsing ma Kôranh Yêsu, yorlah ta nau gŭ ngao i nây
tă bơh Kôranh Yêsu ăn. Gâp vay ntŭm nti dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk
ăn jan kơt nđa.
18 Ntât lah, lah Kôranh Brah kuăl du huê bunuyh ta nau gŭ ngao krao
sach jêng phung Israel lĕ jêh koh ntô tâng nau vay Môsê, ăn păng hôm
kơt nây dô. Lah Kôranh Brah kuăl du huê bunuyh mâu ôh di phung Israel
mâu geh koh ntô, lơi ôh ăn păng koh ntô lăp jêng phung Israel.*
19 Nau koh ntô mâu koh ntô, mâu ôh geh nau khlay. Ndơ i geh nau khlay
jan tâng nau Kôranh Brah nơm đă.
20 A mơm ƀă nau gŭ ngao khân ay may nôk Kôranh Brah kuăl khân ay
may nơh, ăn gŭ ngao kơt i nây jât dô.
21 Lah Kôranh Brah kuăl du huê bunuyh ta nau gŭ ngao krao sach jan
dâk bu, lơi ôh rngot, yơn ma lah dơi jêng kon me† jan dô, dơi đŏng,*
22 yorlah bu moh i jan dâk bu nôk Kôranh Brah kuăl, păng i nây jêng
kon me ta Kôranh Brah nơm, jêh ri bu moh i lĕ ơm kon me nôk Kôranh
Brah de kuăl, păng i nây jan dâk Brah Krist nơm.*
23 Kôranh Brah lĕ tŏm rnoh khlay ŏk ngăn ma chuai khân ay may. Lah
ndri ăn khân ay may gŭ ta nâm Kôranh Brah, iăt nau Păng, lơi hôm jan
tâng nau tih đah nau Kôranh Brah ŭch kơt bunuyh i mâu nsing.*
24 Ơ oh nô ta nau nsing, a mơm ƀă nau gŭ ngao khân ay may nôk Kôranh
Brah kuăl khân ay may nơh, ăn gŭ ngao kơt i nây jât ta năp măt Kôranh
Brah.

Nau sŏ ur sai mâu lah mâu

25 Lŏng phung bu ur drôh i ê hŏ geh sai, gâp mâu ôh geh nau đă bơh
Kôranh Brah ta nau sŏ sai, yơn ma Kôranh Brah yõ nđach ma gâp, ăn gâp
geh nau mân gĭt blao i di ma iăt, jêh ri gâp mbơh nkoch ma khân ay.
26 Tâng ma nau gâp mân, yor ma ađaơ dja geh ŏk nau jêr, lah bu moh i
ê hŏ geh ur ê hŏ geh sai, ăn păng hôm gŭ êng kơt ơm jêng ueh rlau.*
27 Lah bu moh i lĕ geh ur, lơi ôh ntlơi păng, lah bu moh i ê hŏ geh ur, lơi
ôh sŏ ur.

---

* **7:14 7:14:** Nau dja mâu ôh geh khlay lah, bunuyh geh nau rklaih, yor ma ur sai, yor ma mĕ bŏ geh nau rklaih. * **7:15 7:15:** Rôm 12:18 * **7:16 7:16:** 1Pê 3:1-2 * **7:18 7:18-19:** Rôm 2:28-29; Gal 5:2-6; 6:15; Kôl 2:11 † **7:21 7:21:** Ta rnôk Pôl, bunuyh dâk bu, lah dâk i nây geh prăk ma chuai săk păng nơm, păng dơi chuai jêng kon me. * **7:21 7:21:** Gal 3:28; Phm 1:16 * **7:22 7:22:** Êph 6:5-9 * **7:23 7:23:** 1Kô 6:20; Mat 20:28 * **7:26 7:26:** Mat 24:19

28 Yơn ma bu moh i sŏ ur mâu ôh tih, jêh ri bu moh i sŏ sai kŏ mâu đŏng
tih. Yơn ma khân păng i nây mra geh nau jêr ta nau rêh‡. Jêh ri gâp yõ
khân ay may, kơt ndri dâng gâp mbơh kơt nây.*
29 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn mbơh ma khân ay may, mong nar
Kôranh Yêsu plŏ văch bơi ma tât. Jât dja jât năp tay, dâng lĕ bunuyh i
lĕ geh ur ăn păng sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah tâm ban ma bunuyh
mâu geh ur đŏng.*
30 Bu moh i nhŭm rngot, jan tâm ban ma mâu nhŭm rngot hŏ, bu moh
i ueh maak, jan tâm ban ma mâu ueh maak hŏ, bu moh i rvăt drăp ndơ,
jan tâm ban ma mâu jêng ma drăp ndơ păng nơm hŏ,*
31 jêh ri bu moh i dŏng drăp ndơ ta neh ntu dja, lơi ta pơh ma rvê drăp
ndơ i nây đŏng, yorlah neh ntu dja mra roh.
32 Gâp mâu ŭch khân ay may geh nau rvê ma ndơ ta neh ntu dja. Bu
moh i mâu geh ur, păng rvê ma nau Kôranh Brah dơm, mân êng lah, mơm
jan gay ma ăn Kôranh Brah de răm.
33 Lŏng bunuyh i lĕ geh ur, păng rvê ma ndơ ta neh ntu dja, mân êng
lah, mơm jan gay ma ăn ur de răm,
34 jêh ri ta nau mân păng geh nau rvê bar ntil, rvê ma Kôranh Brah, rvê
ma ur đŏng. Bu ur i mâu geh sai, ndrel ma bu ur hôm drôh păng rvê ma
nau Kôranh Brah dơm, mân êng lah, mơm sơm kơl jan kar ma Kôranh
Brah ma lĕ nuih n'hâm, ma lĕ săk jăn. Lŏng bu ur i lĕ geh sai, păng rvê
ma ndơ ta neh ntu dja, mân êng lah, mơm jan gay ma ăn sai de răm.
35 Gâp ngơi nau i nây gay ma ueh ma khân ay may, gâp mâu ôh ŭch
nchâp khân ay may, gâp ŭch khân ay may gŭ ngao ueh, jan kar ăn ma
Kôranh Brah mâu geh nau rkhuak.
36 Yơn ma lah geh bar hê lĕ jêng nkuăt ndrôi, lah i bu klô mân mâu di
ôh lah mâu nđăp đah ndrôi păng nơm nây, jêh ri lah nuih n'hâm păng
đôk đôl hô ngăn ŭch nđăp, ăn jan tâng nau păng ŭch dô, nđăp păng đah
bu ur i nây, mâu ôh tih.§*
37 Yơn ma lah bu moh i lĕ mâu ŭch ôh tâm nđăp, dơi mât njrăng săk
jăn păng nơm, jêh ri dơi ăt nuih n'hâm mâu ôh đôk đôl, bunuyh i nây jan
ueh.
38 Lah ndri bu moh i nđăp đah ndrôi păng nơm bunuyh i nây jan ueh,
yơn ma bu moh i mâu ôh nđăp gŭ dơm hŏ, bunuyh i nây lơ ma hô jan
ueh.
39 Lŏng bu ur lĕ geh sai, nôk sai hôm rêh iăt ma ur gŭ đah sai nâng,
yơn ma lah sai lĕ khât, ri mơ păng dơi sŏ tay sai êng dah ŭch păng nơm,
dơn sŏ sai ta phung i nsing ma Kôranh Brah hŏ.*
40 Yơn ma tâng ma nau gâp mân, lah bu ur i nây mâu hôm ôh sŏ sai jât,
păng lơ ma răm maak. Gâp mâu ôh đă nau i nây, gâp ngơi kơt nây tă bơh
Brah Huêng Ueh Kôranh Brah gŭ ta gâp.

---

‡ **7:28 7:28:** Bu abă mân lah, Pôl ngơi ma nau jêr ma bunuyh i nsing ma Brah Yêsu, yorlah ta nôk nây bu lĕ jan jêr ma phung nsing (Hêb 10:4), bu abă mân lah Pôl ngơi ma nau jêr jŏt ta nar n'glĕ dŭt (Mar 13:7-13). * **7:28 7:28:** 1Kô 7:2; Mat 24:19 * **7:29 7:29:** Rôm 13:11; Luk 14:26-27 * **7:30 7:30-31:** 1Yô 2:15-17 § **7:36 7:36:** Dâng lĕ trong 36: Mâu lah 'Lah geh i bŏ mân mâu di ôh lah mâu ăn kon bu ur păng sŏ sai, klach lah i kon nây lơ ma ranh, di ăn păng sŏ sai, jan tâng nau i bŏ ŭch dô. Bŏ i nây mâu ôh tih, di păng ăn i kon păng sŏ sai'. * **7:36 7:36-38:** 1Kô 7:2; Mat 19:11-12 * **7:39 7:39-40:** 1Kô 7:10-11; Rôm 7:2-3; 1Ti 5:11-14

8

Ndơ ôp brah

1 Ađaơ dja dăn mân ma puăch i bu lĕ jêh ôp brah nây. Bân lĕ gĭt jêh,
dâng lĕ bân geh nau gĭt vât, tih ma nau gĭt vât jan ăn kơp êng săk nơm
kuŏng gĭt blao rlau bu, yơn ma nau rŏng mâu ôh kơt nây, nau rŏng jan
ăn tâm kơl rdŏk njêng.*
2 Lah geh du huê bunuyh mân êng săk păng nơm lah lĕ gĭt vât nau jêh,
lah ndri păng i nây ê hŏ ôh gĭt vât ngăn.
3 Jêh ri bu moh i rŏng ma Kôranh Brah, Kôranh Brah gĭt năl păng i nây
đŏng.
4 Lah ndri ma nau sông sa ndơ ôp brah, bân lĕ gĭt jêh brah êng ta kalơ
trôk ta neh ntu dja mâu ôh geh nau khlay, geh du huê Kôranh Brah nơm
dơm geh nau khlay.*
5 Bol lah geh ndơ i bunuyh de kơp lah brah ta kalơ trôk, mâu lah ta neh
ntu dja kađôi, bol lah geh ŏk ndơ bu kơp lah brah, kơp lah kôranh,*
6 yơn ma bân geh du huê dơm, Kôranh Brah i Bŏ̆r bân. Păng lĕ njêng
dâng lĕ ntil ndơ, jêh ri bân dja gŭ rêh gay ma geh nau khlay ma Păng
nơm. Ndri bân geh du huê Kôranh dơm, jêng Brah Yêsu Krist. Dâng lĕ
ndơ geh yor ma tă bơh Păng, jêh ri bân geh nau rêh jêng yor ma tă bơh
Păng đŏng.
7 Yơn ma mâu ôh geh dâng lĕ bunuyh gĭt vât nau i nây. Bunuyh ađă
nuih n'hâm hôm e mân ma brah êng êng i nây, khân păng sa puăch ôp
brah tâm ban ma hôm e ôp brah đŏng, yorlah nuih n'hâm khân păng mân
hôm rdja, jan ăn khân păng mân rvê khân păng lĕ jan tih.
8 Yơn ma mâu ôh yor ma ndơ sông sa Kôranh Brah răm ma bân. Lah
bân mâu sa kŏ Păng mâu răm rlau ma bân, lah bân sa kŏ Păng mâu răm
rlau ma bân đŏng.*
9 Yơn ma ăn njrăng, klach lah nau dơi i khân ay may dơi sa nây jan ăn
phung i rdja ta nau nsing geh nau rvê ta nuih n'hâm chrao.*
10 Lah geh du huê bunuyh i rdja ta nau nsing say khân ay may gŭ sông
sa ndơ ôp brah ta jay ntŭk ôp brah, lah ndri nau i nây leo păng sông sa
ndơ ôp brah đŏng, bol lah ta nuih n'hâm păng hôm mân ndơ i nây jêng
tih.
11 Lah ndri bunuyh rdja i nsing ma Brah Krist i nây roh hêng yor ma
tă bơh nau khân ay may gĭt vât, yơn ma Brah Krist lĕ khât tâm ntang ma
păng đŏng.*
12 Lĕ tih jêh, lah khân ay may jan tih ăn ma oh nô i nsing rdja jan ăn
păng rngot rvê ta nuih n'hâm. Ndơ i nây khân ay may lĕ jan tih ma Brah
Krist đŏng.
13 Kơt ndri lah geh du ntil ndơ sông sa i jan ăn du huê oh nô ta nau
nsing geh jan tih, gâp mâu hôm ŭch ôh sa puăch n'ho ro, gay ma lơi ăn
du huê oh nô ta nau nsing geh jan tih.*

---

* **8:1 8:1-13:** 1Kô 10:25-11:1; Mat 15:11; Kar 15:29; Rôm 14:1-3, 14-23; 1Ti 4:2-5; Hêb 13:9 * **8:4 8:4:** NVa 4:35 * **8:5 8:5-6:** 1Kô 10:19-20; Êph 1:21; Kôl 1:15-17 * **8:8 8:8:** Rôm 14:17 * **8:9 8:9:** Rôm 14:13 * **8:11 8:11-12:** 1Kô 8:1; Rôm 14:15, 23; 15:1-2 * **8:13 8:13:** Rôm 14:21

9

Ndơ di ma mpôl kôranh oh mon ôp

1 Ah gâp dja ơm mâu geh ƀah jêng kon me? Ah gâp dja ơm mâu di ƀah
jêng kôranh oh mon? Ah gâp dja ơm mâu ƀah say Brah Yêsu i Kôranh
bân nơm? Ah khân ay may i nây ơm mâu di ƀah, geh nau rklaih jêng ƀon
lan Kôranh Brah, tă bơh nau gâp mbơh nkoch?*
2 Bol lah geh bu a êng mâu kơp gâp jêng kôranh oh mon kađôi, yơn ma
gâp jêng kôranh oh mon ăn ma khân ay may ngăn, yor ma bu dơi gĭt say
gâp jêng kôranh oh mon ngăn, tă bơh khân ay may nsing ma Kôranh Yêsu
i gâp mbơh nkoch.*
3 Yơn ma gâp ŭch ơh ma phung i lah gâp mâu jêng kôranh oh mon kơt
nđa:
4 Ah gâp, ndrel ma nô Ƀarnaƀas ơm mâu di ƀah dơi ma sŏ dơn ndơ sông
sa bơh bunuyh i hên ntŭm nti?*
5 Ah hên dja ơm mâu di ƀah dơi ma leo du huê ur i nsing hăn ndrel, kơt
mpôl kôranh oh mon aƀă êng, kơt oh oh Kôranh Yêsu, kơt Pêtrôs* đŏng?
6 Mâu lah ơm geh hên dơm lah i iăt ma jan kar siăm êng nau rêh hên
nơm nôk ntŭm nti bu?
7 Ơm geh lah bunuyh jan tahen sŏ dŏng prăk păng nơm? Ơm geh lah
bunuyh tăm tơm play yŭng yar ƀon du lôk mir, jêh ri mâu ôh sŏ sa i play
nây? Ơm geh lah bunuyh chiăp du phung be biăp, jêh ri mâu ôh sŏ nhêt
i dak toh păng nây?
8 Nau gâp ngơi i nây mâu ôh dơn tă nau mân bunuyh dơm, yơn ma ta
nau vay Môsê i tă bơh Kôranh Brah lĕ geh nchih lah kơt nây đŏng.
9 Yorlah ta nau vay Môsê lĕ geh nchih lah: ‘Lơi ôh n'grêp mbung ndrôk
nôk păng jot plên ba†’†. Ndơ i nây Kôranh Brah lah dơn ma ndrôk dơm
bơh? Mâu ôh!*
10 Kôranh Brah mâu ôh lah ma ndrôk dơm, Păng lah ma bân đŏng. Nau
i nây geh nchih, gay ma bunuyh i chuŏr sre geh nau rnơm geh ba bơh sre
i nây, jêh ri bunuyh i rpăt plên geh nau rnơm geh ba bơh i păng rpăt plên
i nây đŏng.
11 Lah hên lĕ nti khân ay may tâm ban ma lĕ tuch jêh găr mpeh bơh
Brah Huêng Ueh ăn ta khân ay may, lah ndri a mơm dâng mâu di lah hên
sŏ ndơ bơh khân ay may ma siăm săk i tâm ban ma rek?
12 Lah bu êng i nti khân ay may lĕ dah nây dơi sŏ ndơ ma siăm săk bơh
khân ay may, lah ndri hên lơ hô rlau khân păng i nây dơi sŏ, yơn ma hên
mâu ôh dŏng nau dơi i nây, klach lah nking bu iăt nau mhe mhan ueh
Brah Krist, ueh rlau hên nsrôyh jan kar nđâp ma gŭ ăt dâng lĕ hŏ.
13 Ơm khân ay may mâu gĭt ƀah? Bu moh i jan kar ta nhih jan brah ma
Kôranh Brah, păng i nây geh ndơ sông sa tă bơh ndơ bu nhhơr ta nhih
jan brah i nây đŏng, jêh ri bu moh i jan kar ta nsưng gŭch pur ndơ jan
brah, păng i nây geh ndơ sa tă bơh ndơ bu nhhơr ta nsưng i nây đŏng.*
14 Kơt ndri đŏng Kôranh Brah lĕ đă jêh, bu moh i mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh, di ma păng siăm nau rêh tă bơh nau jan kar i nây đŏng.*

---

* **9:1 9:1:** Kar 9:3-5, 15 * **9:2 9:2:** 1Kô 4:15; 2Kô 12:12 * **9:4 9:4-15:** Luk 10:7; Kar 20:33-35; Gal 6:6; 2Tê 3:7-10 * **9:5 9:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. † **9:9 9:9:** Nôk nây phung Israel, khân păng plên Ba Prăng kơt nđa. † **9:9 9:9:** NVa 25:4 * **9:9 9:9:** 1Ti 5:17-18 * **9:13 9:13:** NKơ 18:8-19, 21-24 * **9:14 9:14:** Luk 10:7

15 Yơn ma gâp, gâp mâu ôh dŏng nau dơi i nây, jêh ri nau gâp nchih i
dja, mâu ôh gay ma đă khân ay may kơl gâp jât năp tay. Ueh rlau ăn gâp
khât lơi đah ma ăn gâp jan nau dơi i nây, gay ma gâp hôm dơi n'hi êng
săk ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh dơm dam.*
16 Nau gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh nây, mâu di ôh gâp dja n'hi
êng săk gâp nơm, yorlah nau i nây tă bơh Kôranh Brah đă gâp jan. Rêh
rnhăl ngăn ma gâp, lah gâp mâu ôh mbơh nkoch nau mhe mhan ueh!*
17 Lah gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh nây tă bơh nuih n'hâm gâp
nơm ŭch dơm, jêng di ma gâp geh ndơ nkhôm, yơn ma nau jan kar i dja
mâu ôh dơn tă bơh nuih n'hâm gâp nơm ŭch dơm, jêng tă bơh Kôranh
Brah nơm jao ăn ma gâp.*
18 Lah ndri moh ƀă ndơ nkhôm ma gâp geh? Ndơ nkhôm ma gâp jêng
nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh mâu geh sŏ khlay, gâp mâu ôh dŏng
nau dơi tă bơh nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.
19 Bol lah gâp mâu ôh jêng dâk bu mâu geh bunuyh jan kôranh gâp
kađôi, gâp hôm jan tâm ban ma dâk ma dâng lĕ bunuyh, gay ma leo
bunuyh ŏk ngăn ăn sât nsing ma Brah Krist.*
20 Nôk gâp gŭ ndrel phung Israel, gâp gŭ ngao tâm ban ma phung Israel,
gay ma leo khân păng nsing ma Brah Krist. Gâp mâu ôh jêng bunuyh i
iăt ma jan tâng nau vay Môsê, yơn ma nôk gâp gŭ ndrel phung i ndjôt
nau vay i nây, gâp jan tâng nau vay, gay ma leo khân păng nsing ma Brah
Krist.*
21 Nôk gâp gŭ ndrel phung i mâu di phung Israel i mâu ndjôt nau vay
Môsê, gâp gŭ ngao tâm ban ma phung i nây đŏng, gay ma leo khân păng
nsing ma Brah Krist, gâp mâu ôh mƀăr lơi nau vay Môsê i tă bơh Kôranh
Brah, yơn ma gâp lĕ ndjôt nau vay Brah Krist.*
22 Nôk gâp gŭ ndrel bunuyh i rdja, gâp jan tâm ban ma bunuyh rdja i
nây đŏng, gay ma leo khân păng nsing ma Brah Krist. Gâp gŭ ndrel dâng
lĕ bunuyh, gâp jan ăn tâm ban ma khân păng i nây đŏng, gay ma geh
rklaih bunuyh aƀă.*
23 Yor ma nau mhe mhan ueh nây, gâp nsrôyh jan dâng lĕ ndơ i nây, gay
ma sŏ dơn ndrel bu ndơ ueh i tă bơh nau mhe mhan ueh i nây đŏng.
24 Khân ay may lĕ gĭt jêh, dâng lĕ phung i pâl tâm rlong nchuăt, khân
păng nchuăt dâng lĕ ma băl, yơn ma geh du huê dơm i geh ndơ nkhôm.
Lah ndri đă khân ay may gŭ rêh tâm ban ma pâl tâm rlong nchuăt ăn kơt
păng i du huê nây dô, gay ma geh ndơ nkhôm bơh Kôranh Brah.*
25 Dâng lĕ phung i pâl tâm rlong i nây, khân păng khŏm nsrôyh dŭt hô
ngăn, gay ma geh ndơ nkhôm‡ i hôm blao ôm roh lêk mâu ôh hôm n'ho
ro. Lŏng bân, bân khŏm nsrôyh gay ma geh ndơ nkhôm i hôm geh n'ho
ro mâu ôh blao ôm roh lêk.
26 Ndri dâng gâp gŭ rêh tâm ban ma nchuăt ăn kơt nây, gâp mâu ôh
nchuăt pâl dơm, gâp tâm ban ma bunuyh tâm thŭk băl gay ma dơi, mâu
di tâm thŭk đah sial dơm.

---

* **9:15 9:15:** Kar 20:33-35 * **9:16 9:16:** Kar 4:20 * **9:17 9:17:** Kar 9:15 * **9:19 9:19:** Rôm 15:1; 1Kô 10:33 * **9:20 9:20:** 1Kô 10:33; Kar 16:3; Rôm 11:13-14 * **9:21 9:21:** Gal 6:2 * **9:22 9:22:** 1Kô 8:13; 2Kô 11:29 * **9:24 9:24-27:** Phi 3:12-16; 1Ti 6:12; 2Ti 4:7-8 ‡ **9:25 9:25:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'.

27 Gâp nsrôyh nsram đăp săk jăn gâp nơm ăn dŭt hô ngăn, jêh ri jan
kôranh ma săk gâp nơm, gay ma lơi ôh jêh gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ăn ma bu êng êng, jêh ri bêng ma Kôranh Brah mbăr gâp.

10

Njrăng đah brah nklă

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ăn khân ay may gĭt n'hêl, nôk Môsê leo
phung u che phung Israel hên lôh bơh bri Êsip kăl e nơh, dâng lĕ khân
păng lĕ hăn ta nâm n'hâm tŭk i Kôranh Brah ăn, ndrel ma lĕ lăp rgăn dak
văch dak văr dadê.*
2 Dâng lĕ khân păng lĕ hăn ta nâm tŭk, lĕ hăn rgăn dak văch dak văr
i nây, tâm ban ma geh băptem yŭk ma tŭk, ndrel ma dak văch dak văr i
nây, jêng nau mbên ma dâng lĕ khân păng jêng phung bunuyh iăt tâng
Môsê.
3 Dâng lĕ khân păng i nây lĕ sông sa jêh Mana ndơ i tă bơh nau dơi
Kôranh Brah ăn,*
4 jêh ri dâng lĕ khân păng i nây lĕ nhêt dak i tă bơh nau dơi Kôranh
Brah ăn dadê. Khân păng lĕ nhêt jêh dak i lôh bơh lŭ klêr i tă bơh nau dơi
Kôranh Brah ăn. Lŭ klêr i nây jêng nau mbên ma Brah Krist i hăn ndrel
khân păng.*
5 Yơn ma geh ŏk khân păng i nây mâu ôh di ma nuih n'hâm Kôranh
Brah, yorlah khân păng jan tih, ndri dâng Kôranh Brah ăn khân păng
khât mbrach ta bri rdah.*
6 Dâng lĕ nau i nây jêng nau nti ăn ma bân, gay ma lơi ăn bân kơnh ma
nau djơh kơt khân păng i nây,*
7 gay ma lơi ăn bân yơk mbah ma rup brah, kơt phung u che phung
Israel ăbă i yơk mbah ma rup brah nây nơh, kơt i lĕ geh nchih ta Nau
Kôranh Brah Ngơi lah: ‘Phung ƀon lan gŭ nhêt sông sa ndrel, jêh ri khân
păng dâk pâl rlưn bŏ ƀơch’†, nau i nây ngơi ma phung khân păng sông
sa ndơ jan brah ăn ma rup brah kon ndrôk i mhe mon ma mayh.
8 Lơi ăn bân ƀok gor săk tâm dŏng jan ndơ i khơh kler kơt phung khân
păng ăbă nây nơh, jêh ri khân păng i nây khât roh hêng lĕ 23000 nuyh ta
du nar dơm.*
9 Lơi ăn bân rlong nau dơi Brah Krist*, kơt phung khân păng i nây ăbă
rlong nau dơi Kôranh Brah, jêh ri khât bêh chôk.*
10 Khân ay may lơi ôh ŏk bâr njâr sêk, kơt phung khân păng ăbă i nây,
jêh ri Kôranh Brah đă du huê tông păr† nkhât lơi khân păng.*
11 Dâng lĕ ndơ i nây, jêng nau ntŭm nti ăn bân, jêh ri lĕ geh nchih ta
Nau Kôranh Brah Ngơi, gay ma ntŭm nti bân i gŭ rêh bơi tât ma nar n'glĕ
dŭt dja.
12 Lah ndri bu moh i kơp êng săk păng nơm lĕ dâk nâp rkâk ngăn ta
nau nsing, iăt ma păng njrăng, klach lah chôt jan tih.*

---

* **10:1 10:1:** NNg 13:21-22; 14:19-22 * **10:3 10:3:** NNg 16:14-15 * **10:4 10:4:** NNg 17:6; NKơ 20:7-11 * **10:5 10:5:** NKơ 26:64-65 * **10:6 10:6:** NKơ 11:4, 34 † **10:7 10:7-8:** NNg 32:6 * **10:8 10:8:** NKơ 25:1-9 * **10:9 10:9:** ‘Brah Krist’, sambŭt ơm i nchih ma ti ăbă lah: ‘Kôranh’. * **10:9 10:9:** NKơ 21:4-9 † **10:10 10:10:** ‘Tông păr’, mâu lah ‘Tông păr nau khât’, mâu lah ‘Nơm n'groh lơi’. * **10:10 10:10:** NKơ 14:35-37 * **10:12 10:12:** Gal 6:1

13 Nau ndơm i geh ma khân ay may, jêng nau ndơm i vay geh ma dâng
lĕ bunuyh. Kôranh Brah răp jăp ngăn, Păng mâu ôh ăn Satăng i kôranh
mpôl brah djơh ndơm khân ay may rlau bơh n'hâm suan khân ay may dơi,
yơn ma nôk khân ay may mâp nau ndơm, Păng mra ăn trong ma khân ay
may der, dơi nsrôyh ăt.*

Nau nhêt sa ôp brah, jêh ri nau nhêt sa nkah kloh ueh

14 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lah ndri ăn khân ay may du hŏm
bơh nau yơk mbah ma rup brah.*
15 Nau gâp ngơi ma khân ay may dja, tâm ban ma gâp ngơi ma bunuyh
i gĭt blao, lah ndri ăn khân ay may nklŏn êng dô nau i gâp ngơi dja.
16 Nôk bân nhêt sa nkah kloh ueh, bân sŏ kchok lah ueh Kôranh Brah,
ndơ i nây geh nau khlay bân tâm rnglăp ndrel mham Brah Krist, jêh ri nôk
bân gĭch sa nŭmpăng, geh nau khlay bân tâm rnglăp du săk jăn ndrel Brah
Krist đŏng.*
17 Ta nây geh nŭmpăng du mlŏm dơm, kơt ndri bol lah bân geh ŏk
bunuyh sa kađôi, bân hôm jêng du săk jăn dơm đŏng, yorlah dâng lĕ bân
sa bơh nŭmpăng i du mlŏm nây.*
18 Lŏng uănh hŏm phung Israel, phung i sông sa puăch i bu nhhơr jan
brah ma Kôranh Brah ta kalơ nsưng gŭch pur ndơ jan brah, khân păng
lĕ gŭ ndrel Kôranh Brah, yor ma sa puăch nhhơr i nây đŏng.*
19 Nau i gâp ngơi nây moh nau khlay? Gâp mâu ôh lah puăch i bu ôp
brah ma rup brah geh nau khlay, jêh ri brah nklă i bu ôp nây mâu đŏng
geh nau khlay.*
20 Mâu ôh! Ndơ i nây mâu ôh geh khlay, yơn ma dâng lĕ ndơ i khân păng
ôp nây, khân păng ôp ma brah djơh, mâu ôh nhhơr ma Kôranh Brah. Kơt
ndri dâng gâp mâu ŭch khân ay may tâm gŭ ndrel brah djơh, yor ma sa
puăch ôp brah i nây.*
21 Mâu di ôh khân ay may nhêt nkah Kôranh Yêsu, jêh ri nhêt ndơ bu ôp
brah ma brah djơh đŏng. Mâu di ôh khân ay may sông sa nkah Kôranh
Yêsu, jêh ri sông sa ndơ bu ôp brah ma brah djơh đŏng.*
22 Mâu lah bân ŭch ăn Kôranh Brah ji nuih ma bân? Mâu lah ơm bân
dăng rlau Kôranh Brah?

Ăn gŭ rêh rnê Kôranh Brah

23 Geh bunuyh ađă lah: “Gâp geh nau dơi ma jan dâng lĕ ndơ” yơn ma
mâu ôh di dâng lĕ ndơ geh khlay dadê. “Gâp geh nau dơi ma jan dâng lĕ
ndơ” yơn ma mâu ôh di dâng lĕ ndơ kơl nau nsing bân lơ ma nâp.*
24 Lơi ôh ăn du huê du huê bân joi gay ma ueh ma săk nơm dơm, yơn
ma ăn du huê du huê bân joi gay ma ueh ma bunuyh a êng.*
25 Dâng lĕ ndơ i bu tăch ta ntŭk bu tăch drăp, khân ay may sông sa dadê
dô, mâu ôh khăch ôp ndơ i nây tă bơh ôp brah mâu lah mâu, lơi klach ta
nuih n'hâm jan tih nau i nây,*

---

* **10:13 10:13:** 2Pê 2:9; Hêb 4:14-16 * **10:14 10:14:** Kôl 3:5; 1Yô 5:21 * **10:16 10:16:** 1Kô 11:23-25; Mat 26:26-28 * **10:17 10:17:** 1Kô 12:27; Rôm 12:5 * **10:18 10:18:** NVa 12:17-18; 27:7 * **10:19 10:19-20:** 1Kô 8:4-7; KLê 17:7 * **10:20 10:20:** NVa 32:17 * **10:21 10:21:** Mat 6:24; 2Kô 6:14-17 * **10:23 10:23:** 1Kô 6:12 * **10:24 10:24:** 1Kô 8:13; Rôm 15:2; Phi 2:3-4; Kôl 3:13-14 * **10:25 10:25:** 1Kô 8:1-13

26 yorlah lĕ geh nchih jêh nau kơt nđa: ‘Neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ndơ
ta neh ntu jêng ndơ Kôranh Brah nơm dadê’†.
27 Lah du huê bunuyh i mâu nsing ma Brah Yêsu, jă khân ay may hăn
nhêt sông, lah khân ay may ŭch hăn, khân ay may sông sa dô dâng lĕ
ndơ bu ăn nây, mâu khăch ôh ôp, mâu khăch ôh klach ta nuih n'hâm di
mâu di.
28 Yơn ma lah geh bu mbơh ma khân ay may: “Trao dja trao ôp brah”
khân ay may lơi ôh sa. Jan kơt nây gay ma ueh ma nơm i năk lĕ mbơh
nây, ndrel ma nơm i năk lĕ mbơh nây mâu ôh klach rvê ta nuih n'hâm.
29 Ta nây gâp mâu geh ôh ngơi ma nuih n'hâm khân ay may nơm, gâp
ngơi ma nuih n'hâm păng i năk mbơh nây. Lah ta nuih n'hâm bân nơm
lĕ gĭt di, jan dô, mâu khăch ôh klach rvê nau bu mân bu lah.
30 Lah gâp sông sa ndơ i gâp lĕ jêh lah ueh ma Kôranh Brah, lah ndri
bu êng mâu ôh hôm di jưch ma ndơ sông sa i nây.*
31 Lah ndri moh ndơ khân ay may sông sa, mâu lah nhêt, mâu lah moh
ndơ jan kađôi, dâng lĕ ndơ khân ay may jan gay ma ăn yơk Kôranh Brah
nơm hŏ.*
32 Ăn khân ay may lơi ôh jan du ntil ndơ nau nking mpeh ma nau nsing,
bol lah phung Israel, phung i mâu di phung Israel, khân păng nsing ma
Brah Krist mâu lah mâu nsing kađôi.*
33 Gâp nơm kơt ndri đŏng, dâng lĕ ndơ gâp jan, gâp nsrôyh jan gay ma
ăn di nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh, gâp mâu ôh joi gay ma ueh ma săk gâp
nơm dơm, gâp nsrôyh joi gay ma ueh dâng lĕ bunuyh, gay ma khân păng
geh nau rklaih.*

11

1 Ăn khân ay may jan tâng gâp, kơt gâp jan tâng Brah Krist nơm đŏng.*

Ndơ ueh mâu ueh ta nôk yơk mbah ma Kôranh Brah nơm

2 [Ơ oh nô ta nau nsing], gâp răm maak ma khân ay may hôm kah gĭt
gâp, gâp rnê khân ay may, yorlah dâng lĕ ndơ i gâp lĕ đơn ntŭm nti khân
ay may nơh, khân ay may ndjôt jan tâng kơt dadê.
3 Yơn ma gâp ŭch mbơh ăn khân ay may gĭt, Brah Krist jêng tâm ban
ma bôk ma dâng lĕ bu klô, sai jêng tâm ban ma bôk ma ur păng nơm, jêh
ri Kôranh Brah jêng tâm ban ma bôk ma Brah Krist.*
4 Bu moh bu klô i mbơh sơm, mâu lah ntơyh nau ngơi Kôranh Brah nđâp
ma geh ndơ ndô ta bôk, bu klô i nây jêng mưch ma Brah Krist*.
5 Tih ma bu moh bu ur i mbơh sơm, mâu lah ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah mâu ôh geh ndô bok ta bôk, bu ur i nây jêng mưch ma Brah Krist,
păng jan kơt nây tâm ban ma păng kreh lưn bôk đŏng.
6 Lah bu moh bu ur i mâu ndô bok ta bôk, ăn bu ur i nây kreh lơi sŏk,
mâu lah kreh lưn bôk. Lah păng klach đit prêng kreh lơi sŏk, mâu lah
kreh lưn bôk nây, iăt ma ndô bok dô.

---

† **10:26 10:26:** NMƠ 24:1 * **10:30 10:30:** 1Ti 4:4 * **10:31 10:31:** Kôl 3:17 * **10:32 10:32:** Rôm 14:13; Kôl 4:5; 1Pê 3:15-16 * **10:33 10:33:** 1Kô 9:19-23 * **11:1 11:1:** 1Kô 4:16; Rôm 15:2; Phi 3:17; 4:9; 1Tê 1:6-7; 2Ti 3:10; Tit 2:7; 1Pê 5:3 * **11:3 11:3:** NNt 3:16; Êph 5:21-24 * **11:4 11:4:** Bân abơ dja mâu ôh vât n'hêl ma nau Pôl ngơi ta trong 4-7 dja. Geh ŏk phung nsing ta neh ntu mâu hôm ôh jan tâng nau i nây, yơn ma hôm geh phung nsing ađă hôm jan.

7 Bu klô mâu ôh di ndô bok ta bôk, yorlah Kôranh Brah njêng bu klô
tâm ban ma Păng nơm, ndri bu klô nhhơ nau chrêk lơp Kôranh Brah ăn
bu say. Yơn ma bu ur nhhơ nau chrêk lơp bu klô ăn bu say,*
8 yorlah bơh ntơm nơh Kôranh Brah mâu ôh njêng Ađăm i bu klô lor bu
lôh bơh bu ur, Păng njêng bu ur i lôh bơh bu klô.*
9 Jêh ri Kôranh Brah mâu ôh njêng bu klô gay ma tâm kơl bu ur, Păng
njêng bu ur gay ma tâm kơl bu klô.
10 Yor ma ndơ i nây, nđâp ma phung tông păr, di ma bu ur ndô bok ta
bôk păng nơm, jêng ndơ nhhơ i sai geh nau dơi ma păng.
11 Yơn ma ta năp măt Kôranh Yêsu, mâu ôh geh bu ur lah mâu geh bu
klô, jêh ri mâu ôh geh bu klô lah mâu geh bu ur đŏng, khân păng tâm kơl
băl.*
12 Yơn ma bol lah bu ur dak bôk lôh bơh bu klô, dâng lĕ bu klô êng bơh
kơi deh tă bơh bu ur, jêh ri dâng lĕ ndơ lôh tă bơh Kôranh Brah nơm dadê.
13 Lŏng khân ay may nklŏn êng săk khân ay may nơm heh: Di đŏng
bơh, lah ăn bu ur mbơh sơm ma Kôranh Brah mâu geh ndô bok ta bôk?
14 Lŏng mpeh ma bu klô, ơm mâu gĭt n'hêl lah jêng ndơ đit prêng ma
rong sŏk jong?
15 Yơn ma mpeh ma bu ur, rong sŏk jong jêng ueh ngăn ma khân păng.
Kôranh Brah lĕ ăn khân păng rong sŏk jong nây, jêng ndơ ndô ta bôk khân
păng nơm.
16 Yơn ma lah geh bunuyh ŭch tâm rlăch ma nau i nây, hên mâu vay
ôh jan êng bơh ndơ i nây, jêh ri ta phung nsing ma Kôranh Brah dâng lĕ
ntŭk êng jât kŏ mâu vay jan êng bơh ndơ i nây đŏng.

Nau nhêt sa nkah kloh ueh

17 Nau gâp mbơh i jât năp dja, gâp mâu geh ôh rnê khân ay may, yorlah
nau rđŭn khân ay may mâu ôh tâm kơl rdŏk njêng, yơn ma geh nau n'groh
chrao.
18 Yorlah gâp lĕ tăng nôk khân ay may gŭ rđŭn ta năp Kôranh Brah,
khân ay may tâm pă phung, jêh ri nau i nây gâp iăt đĕ đĕ đŏng.*
19 Iăt ma geh nau tâm pă phung ta khân ay may, ri mơ say n'hêl bu moh
Kôranh Brah de rnê ta khân ay may.
20 Nôk khân ay may gŭ rđŭn, khân ay may mâu ôh di nhêt sa nkah kloh
ueh,
21 yorlah du huê du huê nhêt sa ndơ i păng nơm ndjôt bơh nhih bơh
jay khân păng nơm, mâu ôh tâm kŏp băl, jêh ri bunuyh ađă hôm ji ngot,
bunuyh ađă lĕ hơm nđâp ma nhŭl.*
22 Nhih jay khân ay may nơm ơm mâu geh lah ma gŭ nhêt gŭ sông sa?
Mâu lah khân ay may ŭch mưch phung i nsing Kôranh Brah, ndrel ma
ŭch ăn phung i mâu geh ndơ sông sa ma đit prêng? Lah ndri mơm nau
gâp ŭch ngơi ma khân ay may? Ŭch rnê khân ay may, mâu lah mâu? Nau
i nây gâp mâu ôh rnê khân ay may!*
23 Gâp lĕ sŏ dơn jêh nau nti tă bơh Kôranh Yêsu mbơh đơn ma khân
ay may, nôk măng bu nhŭp njŭn Păng nkhât ta si tâm rkăng, Păng sŏ
nŭmpăng,*

---

* **11:7 11:7:** NNt 1:17 * **11:8 11:8-9:** NNt 2:20-23 * **11:11 11:11:** Gal 3:28 * **11:18 11:18-19:** 1Kô 1:10-12; 1Yô 2:19 * **11:21 11:21:** Yuđ 1:12 * **11:22 11:22:** Yak 2:5-6 * **11:23 11:23-25:** 1Kô 10:16-17; Mat 26:26-28; Mar 14:22-24; Luk 22:19-20

24 lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch nŭmpăng i nây n'ho ma lah:
"†Dja jêng săk jăn Gâp i Gâp ăn ma khân ay may, ăn khân ay may jan kơt
nđa let jât năp tay, gay ma kah gĭt ma Gâp."
25 Kơt ndri đŏng, lĕ jêh sông sa nây, Păng sŏ đŏng kchok geh ndrănh
play yŭng yar ƀon lah: "Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng nau
tâm rnglăp mhe, Kôranh Brah ndrel khân may. Nau tâm rnglăp mhe i nây,
gâp jan ma khân may ma mham gâp. Ăp tŏ khân may nhêt, ăn jan kơt
nđa, gay ma khân may hôm kah gĭt ma Gâp."*
26 Ăp tŏ khân ay may sa nŭmpăng kơt nây, ndrel ma nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon ta kchok kơt nây, jêng nau khân ay may mbơh nkoch nau
Kôranh Yêsu khât n'ho ma tât nar Păng văch tay.*
27 Lah ndri bu moh i sa nŭmpăng Kôranh Yêsu i nây, ndrel ma nhêt
ndrănh play yŭng yar ƀon i nây mâu tâm di ma nau yơk ma Brah Krist,
păng i nây jan tih, yorlah mâu yơk ôh ma săk Kôranh Yêsu, nđâp ma
mham Păng nơm.
28 Iăt ma dâng lĕ bunuyh mêt uănh êng nuih n'hâm păng nơm lor ƀŏt,
jêh ri dâng sa nŭmpăng, ndrel ma nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ta
kchok i nây,
29 yorlah bu moh i sa nŭmpăng, ndrel ma nhêt ndrănh play yŭng yar
ƀon ta kchok i nây mâu tâm di, păng mâu tâm di ma nau yơk săk jăn
Kôranh Yêsu. Bunuyh i nây tâm ban ma sŏ dôih tĕ ta săk păng nơm ta
nau nhêt sa i nây.*
30 Kơt ndri dâng ta phung khân ay may geh ŏk bunuyh mâu hôm geh
suan, ndrel ma geh nau ji, jêh ri aƀă nkre ma khât đŏng.
31 Yơn ma lah bân mêt uănh êng nuih n'hâm bân nơm lor ƀŏt, Kôranh
Brah mâu ôh tĕ dôih bân aƀao dja kơt nây.
32 Yơn ma lah Kôranh Brah tĕ dôih bân kơt nây, Păng ŭch jan ăn bân
nhăl, gay ma mâu ôh ăn bân geh dôih ndrel dâng lĕ bunuyh i mâu nsing
ma Kôranh Yêsu ta nar n'glĕ dŭt.
33 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk khân ay may rƀŭn nhêt sa nkah kloh ueh i
nây, ăn khân ay may tâm kŏp ndrăng nơm ƀŏt.
34 Lah bu moh i ji ngot ăn păng sông sa lơi bơh jay păng nơm lor dô,
gay ma lơi ăn nau gŭ rƀŭn khân ay may i nây geh dôih. Nau i hôm aƀă
êng jât, kŏp tât gâp ƀŏt dâng nkra ăn lĕ.

12

Nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch khân ay may gĭt n'hêl ma nau i Brah
Huêng Ueh de ăn dơm dam.
2 Khân ay may nơm lĕ gĭt jêh, nôk khân ay may ê hŏ nsing ma Brah
Yêsu, geh ndơ êng êng ăn khân ay may ŭch yơk mbah rup brah i mlo.*
3 Kơt ndri dâng gâp ŭch mbơh ăn khân ay may gĭt n'hêl, lah du huê
bunuyh geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng, bunuyh i nây mâu
ôh ngơi lah: "Ăn Brah Yêsu geh nau rtăp" jêh ri lah bu moh mâu geh

† **11:24 11:24:** Sambŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop: 'Khân ay may sŏ sa dô'. * **11:25 11:25:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34; 2Kô 3:6; Hêb 8:6-13 * **11:26 11:26:** Mat 26:29 * **11:29 11:29:** 1Kô 10:16 * **12:2 12:2:** Gal 4:8; 1Tê 1:9

Brah Huêng Ueh gŭ, kŏ mâu geh đŏng bunuyh dơi lah: “Brah Yêsu jêng
Kôranh.”*
4 Nau ăn dơm dam i nây geh ntil êng êng, yơn ma du huê Brah Huêng
Ueh dơm i năk ăn.*
5 Nau kơl bu geh nau jan êng êng, yơn ma kơl jan ăn ma du huê Kôranh
Brah dơm.
6 Nau jan kar geh nau jan êng êng, yơn ma geh du huê Kôranh Brah
dơm i ăn nau dơi ma jan kar êng êng i nây ta dâng lĕ bunuyh.
7 Brah Huêng Ueh ăn nau blao êng êng ma du huê du huê bunuyh i
nsing ma Brah Krist, gay ma tâm kơl ndrăng bunuyh i nsing ma nau blao
i nây.*
8 Du huê bunuyh Păng ăn mbơh ngơi ma nau mân gĭt blao ngăn, jêh ri
du huê bunuyh êng jât blao mbơh ngơi ma nau gĭt vât tă bơh Brah Huêng
Ueh, geh du huê Brah Huêng Ueh dơm i năk ăn dâng lĕ nau i nây.
9 Ma du huê bunuyh geh nau nsing dŭt nâp i bu êng mâu ôh geh, geh
du huê Brah Huêng Ueh i nây đŏng ăn, jêh ri ma du huê bunuyh êng jât
Păng ăn nau dơi ma jan bah bunuyh geh nau ji êng êng, du huê Brah
Huêng Ueh i nây đŏng ăn.
10 Păng ăn du huê bunuyh jât ăn nau dơi ma jan ndơ lĕ nau ngăn, ăn
du huê bunuyh jât blao ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ăn du huê bunuyh
jât blao gĭt năl moh nau tă bơh Kôranh Brah mâu lah mâu, ăn du huê
bunuyh jât blao ngơi nau ngơi êng êng i păng mâu geh nti, jêh ri ăn du
huê jât ma blao rblang dâng lĕ nau ngơi i nây.
11 Dâng lĕ ndơ i nây jêng tă bơh du huê Brah Huêng Ueh dơm ăn, Păng
pă ăn ma du huê du huê ndơ êng êng tâng Păng nơm ŭch.

Săk jăn nguai dơm

12 Brah Krist ntât tâm ban ma du săk jăn dơm, bân i nsing ma Păng
jêng ndơ êng êng ta săk jăn i nây. Bol lah geh ŏk ndơ êng êng ta săk jăn
bunuyh, yơn ma dâng lĕ ndơ i nây tâm rnglăp jêng du săk jăn dơm.*
13 Dâng lĕ bân bol lah phung Israel, bol lah phung i mâu di phung Israel*
kađôi, bol lah bunuyh dâk bu, bol lah bunuyh kon me kađôi, dâng lĕ bân
lĕ jan ƀăptem yŭk ma dak ma du huê Brah Huêng Ueh dơm, jêng tâm
rnglăp băl ăn jêng tâm ban ma du săk jăn hŏ, jêh ri dâng lĕ bân lĕ sŏ dơn
du huê Brah Huêng Ueh i nây gŭ ndrel đŏng.
14 Ta săk jăn mâu ôh geh du ntil ndơ dơm, geh ŏk ntil ndơ.
15 Lah jŏng lah: “Yorlah gâp dja mâu ôh jêng ti, dâng gâp mâu ôh jêng
ndơ ta săk jăn dja” yơn ma jŏng i nây hôm e ndơ ta săk jăn nanao đŏng.
16 Lah tôr lah: “Yorlah gâp dja mâu ôh jêng trôm măt, dâng gâp mâu
ôh jêng ndơ ta săk jăn dja” yơn ma tôr i nây hôm e ndơ ta săk jăn nanao
đŏng.
17 Lah dâng lĕ ntil ndơ ta săk jăn jêng trôm măt dadê, mă ndơ ma iăt
tăng? Jêh ri lah dâng lĕ ntil ndơ ta săk jăn jêng tôr dadê, mă ndơ ma gĭt
năl ƀô?
18 Yơn ma Kôranh Brah lĕ ăn jêh ndơ êng êng gŭ ta ntŭk êng êng ta săk
jăn tâng Păng nơm ŭch.

---

* **12:3 12:3:** Rôm 10:9; 1Yô 4:2-3 * **12:4 12:4-6:** Rôm 12:4-6 * **12:7 12:7-11:** 1Kô 12:28; 14:26; Rôm 12:7-8; Êph 4:7 * **12:12 12:12-13:** Gal 3:26-28 * **12:13 12:13:** ‘Phung i mâu di phung Israel’, mâu lah ‘Phung Grek’.

19 Lah dâng lĕ rngôch jêng du ntil ndơ dơm, lah ndri mơm dâng hôm
jêng săk jăn?
20 Ndơ ta săk jăn geh ŏk, yơn ma dâng lĕ ndơ i nây jêng du săk jăn dơm.
21 Trôm măt mâu dơi lah ti: “Khân may i nây gâp mâu khăch ôh” jêh ri
bôk mâu đŏng dơi lah jŏng: “Khân may i nây gâp mâu khăch ôh.”
22 Yơn ma moh ndơ i bu mân mâu ôh kơp khlay, ndơ i nây plăch ma geh
nau khlay rlau bu chrao.
23 Jêh ri moh ndơ i bân mân mâu lăng ueh ma uănh, ndơ i nây plăch
ma bân nkrŏ̆ ma bok ao rlau bu chrao. Ndri bân njrăng ndơ i mâu lăng
ueh ma uănh nây ăn ŏk rlau.
24 Lŏng ndơ i bân uănh lĕ ueh jêh, ndơ i nây bân mâu hôm khăch mân
jât ôh. Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh săk jăn bân, ndrel ma kơp khlay moh
ndơ i bu mâu kơp khlay,
25 gay ma lơi ôh ăn geh nau tâm rlăch ta săk jăn, jêh ri gay ma dâng lĕ
ndơ i nây ăn blao tâm kơl ndrăng nơm.*
26 Lah geh du ntil ndơ geh nau ji, dâng lĕ ndơ ađă êng geh nau ji dadê
đŏng, lah geh du ntil ndơ i bu kơp khlay, dâng lĕ ndơ ađă êng jêng ueh
maak dadê đŏng.
27 Khân ay may jêng săk jăn Brah Krist nơm, jêh ri du huê du huê jêng
ndơ êng êng ta săk jăn i nây.*
28 Ta phung nsing ma Brah Krist, lor bu Kôranh Brah kơih ăn geh mpôl
kôranh oh mon, jêh ri Păng kơih ăn geh bunuyh ntơyh nau ngơi Păng
nơm, jêh ri jât Păng kơih ăn geh bunuyh năk ntŭm nti. Jêh bơh nây jât
Păng kơih ăn geh bunuyh năk jan ndơ nau khlay lĕ nau ngăn, ăn bunuyh
năk jan bah bunuyh geh nau ji êng êng, ăn bunuyh năk blao kơl bu, ăn
bunuyh năk blao mât uănh, ăn bunuyh năk blao mbơh ngơi nau ngơi êng
êng i mâu ôh geh nti.*
29 Mâu di ôh lĕ rngôch bân jêng kôranh oh mon dadê, mâu di ôh lĕ
rngôch bân jêng bunuyh năk ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dadê, mâu di
ôh lĕ rngôch bân jêng bunuyh năk ntŭm nti dadê, mâu di ôh lĕ rngôch
bân jan ndơ lĕ nau ngăn dadê,
30 mâu di ôh lĕ rngôch bân geh ăn ndơ dơm dam dơi jan bah bunuyh
geh nau ji êng êng, mâu di ôh lĕ rngôch bân blao mbơh ngơi nau ngơi
êng êng dadê, mâu di ôh lĕ rngôch bân blao rblang dâng lĕ nau ngơi i
nây dadê.
31 Lah ndri dâng lĕ ndơ Brah Huêng Ueh ăn dơm dam i nây, ăn khân ay
may nđơr ŭch tâng joi ndơ i ueh rlau dô. Ađao dja gâp ŭch mbơh nkoch
ăn ma khân ay may nau i ueh rlau bu.

13

Nau rŏng ma bu

1 Lah gâp blao nau ngơi dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, ndrel ma blao
nau ngơi tông păr đŏng, tih ma gâp mâu geh ôh nau rŏng ma bu, gâp jêng
tâm ban ma nteh ngrông bu tŭr châng, mâu lah nteh gong bu goh dơm.*

* **12:25 12:25-26:** Rôm 12:13-16; 2Kô 11:29 * **12:27 12:27:** 1Kô 10:16-17; Êph 2:16 * **12:28 12:28-31:** 1Kô 12:7-10; Rôm 12:3; Êph 4:11-12; 1Pê 4:10-11 * **13:1 13:1-13:** Yôh 13:34-35; Rôm 13:8-10; 1Ti 1:5

2 Lah gâp blao ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ndrel ma gĭt vât dâng lĕ
ndơ i ndŏp mpôn ta Kôranh Brah, nđâp ma geh nau gĭt vât ăp ntil ngăn,
jêh ri lah gâp geh nau nsing dŭt kuŏng dơi đă yôk du bơh ntŭk dja gŭ
ntŭk êng, tih ma gâp mâu geh ôh nau rŏng ma bu, gâp jêng bunuyh mâu
ôh geh nau khlay du ntil.*
3 Lah gâp sŏ dâng lĕ drăp ndơ gâp nơm pă ăn bu, jêh ri lah gâp jao săk
gâp nơm ăn bu gŭch n'grêh* yor ma gâp tâng Brah Krist, tih ma mâu geh
ôh nau rŏng ma bu, nau i nây mâu geh nau khlay ma gâp du ntil đŏng.*
4 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng ma bu, păng blao ăt nuih, geh nuih
n'hâm ueh, jêh ri mâu ôh tâm mâu nach. Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng
ma bu, mâu n'hi êng săk, mâu ôh kơp êng săk păng nơm dŭt ta păng
dơm.
5 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng, mâu ôh jan ndơ mâu tâm di tâng ma
nau vay, mâu ôh joi ndơ ueh ma săk păng nơm dơm, mâu ôh gơnh nuih,
mâu ôh hôm mprây nau tih bu,*
6 mâu ôh ueh maak ma nau kue nau djơh, yơn ma ueh maak ma nau i
ngăn.
7 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng ma bu, ăt nuih ma nau tih bu nâng,
geh nuih n'hâm nsing nâng ma ndơ ueh ta bu, rnơm nâng ma ndơ ueh ta
bu, jêh ri nsrôyh nâng dơi ăt nau jêr jŏt.*
8 Nau rŏng mâu ôh blao dŭt, yơn ma nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
mra lôch, nau blao nau ngơi êng êng mra lĕ, jêh ri nau gĭt vât mra mâu
hôm geh khlay đŏng.
9 Moh nau i bân gĭt vât ađao dja ê hŏ gĭt lĕ ôh, jêh ri moh nau i bu ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah mâu hŏ gĭt lĕ đŏng.
10 Yơn ma tât nar Kôranh Brah ăn dâng lĕ nau lĕ jêng dŭt ueh lĕ phiao,
nau i mâu hŏ dŭt ueh ađao dja, nau i nây mâu hôm geh ôh.
11 Nôk gâp hôm kon se, gâp mbơh ngơi tâm ban ma kon se, gâp geh nau
mân tâm ban ma kon se, jêh ri nau gâp mân nklŏn tâm ban ma kon se
đŏng. Tât ma gâp lĕ kuŏng jêh, dâng lĕ nau i hôm bơh kon se nơh gâp
mđăr lơi.
12 Ađao dja bân năl Kôranh Brah ê hŏ n'hêl ôh, hôm e thŭl, tâm ban ma
uănh săk nơm ta ndơ uănh muh măt i mâu lăng say n'hêl, ta jât năp tay
ri mơ bân say n'hêl Păng bơh nây bơh dja. Ađao dja bân năl Păng ê hŏ
n'hêl ôh, let jât năp tay ri mơ bân năl Păng n'hêl nanĕ, tâm ban ma Păng
lĕ năl bân n'hêl nanĕ đŏng.*
13 Geh pe ntil nau i hôm nâng: Nau nsing, nau rnơm, nau rŏng, yơn ma
i khlay rlau bu jêng nau rŏng.*

14

Nau dŏng nau i Brah Huêng Ueh ăn dơm dam

1 Nsrôyh joi ăn geh nuih n'hâm rŏng ma bu, jêh ri ŭch nđơr kơnh geh
ndơ êng êng i Brah Huêng Ueh ăn dơm dam, rlau bơh nây jât ăn nđơr
kơnh blao ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*

---

* **13:2 13:2:** Mat 7:22 * **13:3 13:3:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Gay ma n'hi êng săk’.
* **13:3 13:3:** Mar 10:21 * **13:5 13:5:** 1Kô 10:24; Phi 2:4 * **13:7 13:7:** Mat 18:21-22 * **13:12 13:12:** NNg 33:20-23; 2Kô 5:7-8 * **13:13 13:13:** 1Tê 5:8; 1Yô 4:16 * **14:1 14:1:** 1Kô 12:4-11; 2Yô 1:5-6

2 Bu moh i ngơi nau ngơi êng êng i tă bơh Brah Huêng Ueh, păng i nây
ngơi ma Kôranh Brah dơm, mâu ôh ngơi ma bunuyh, yorlah mâu geh ôh
bunuyh gĭt vât nau păng ngơi nây, Brah Huêng Ueh sơm ăn păng ngơi
nau i bunuyh mâu gĭt.
3 Yơn ma bu moh i blao ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng i nây ngơi
ma bunuyh, gay ma tâm kơl rdŏk njêng, gay ma nsŭk nsôr, gay ma bonh
leng bu.
4 Bu moh i ngơi nau ngơi êng êng i nây, păng i nây rdŏk njêng êng păng
nơm dơm, yơn ma bu moh i ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng i nây rdŏk
njêng dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist.
5 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may blao ngơi nau ngơi êng êng i nây, yơn
ma i rlau bơh nây jât gâp ŭch khân ay may blao ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah. Bu moh i ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kuŏng rlau ma bunuyh i ngơi
nau ngơi êng êng i nây jât, yơn ma lah geh du huê bunuyh i blao rblang
nau ngơi êng êng i nây, lah ndri păng i ngơi nau ngơi êng êng i nây kuŏng
tâm ban, yor ma kơl rdŏk njêng ma dâng lĕ phung nsing đŏng.*
6 Ơ oh nô ta nau nsing, lah gâp hăn a khân ay may, jêh ri gâp ngơi nau
ngơi êng êng i nây, ơm geh nau khlay ma khân ay may ƀah? Yơn ma lah
gâp mbơh nkoch ma nau tâm mpơl i Kôranh Brah lĕ ăn ma gâp, mâu lah
mbơh nkoch ndơ i gĭt vât, mâu lah ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, mâu lah
ntŭm nti khân ay may, i nây i geh nau khlay ma khân ay may.
7 Dâng lĕ ndơ bu nkrêh ndơ bu ôh i mâu ôh geh nau rêh hôm geh nteh
dadê, yơn ma lah ndơ i nây mâu ôh nteh n'hêl, mơm dâng bu dơi gĭt năl
lah dja moh ntil nau nteh.
8 Tâm ban nôk bu tâm lơh, nŭng i nteh bu ôh gay ma đă nau ma phung
tahen, yơn ma lah nŭng i nây nteh mâu n'hêl, mơm dâng bu gĭt ma đă
ndrăp tâm lơh?
9 Nau khân ay may ngơi tâm ban kơt nây đŏng. Lah khân ay may ngơi
nau ngơi êng êng i nây, yơn ma lah mâu rblang ăn bu vât nau khlay, mơm
dâng bu gĭt vât nau khân ay may ngơi i nây? Lah ndri nau i khân ay may
ngơi i nây jêng mâu geh nau khlay.
10 Ta neh ntu dja geh ŏk ntil nau ngơi, jêh ri dâng lĕ nau ngơi i nây geh
nau khlay dadê ma bunuyh i gĭt vât.
11 Lah gâp mâu gĭt vât du nau ngơi, gâp jêng bu năch bri êng ma bunuyh
i nây, jêh ri păng i ngơi đah gâp nây jêng bu năch bri êng đah gâp đŏng.
12 Khân ay may kơt nây đŏng. Khân ay may lĕ nđơr kơnh geh nau êng
êng i Brah Huêng Ueh ăn dơm dam i nây, lah ndri ăn khân ay may nsrôyh
joi dô, gay ma rdŏk njêng phung nsing.*
13 Kơt ndri dâng bu moh i ngơi nau ngơi êng êng i nây, ăn păng i nây
mbơh sơm dăn ăn blao rblang nau i nây đŏng.
14 Lah gâp mbơh sơm ngơi ma nau ngơi êng êng i nây, nau i nây nuih
n'hâm gâp dơm mbơh sơm, yơn ma nau mân gâp gŭ dơm mâu ôh geh
nklŏn.
15 Lah ndri mơm gâp jan? Gâp mbơh sơm ta nau ngơi êng êng i nây
tă bơh nuih n'hâm gâp nơm, jêh ri gâp kŏ mbơh sơm dŏng nau mân gâp
nơm đŏng. Gâp mprơ ta nau ngơi êng êng i nây tă bơh nuih n'hâm gâp
nơm, jêh ri gâp kŏ mprơ tă bơh nau mân gâp nơm đŏng.

---

* **14:5 14:5:** 1Kô 14:27-28 * **14:12 14:12:** 1Kô 10:23-24; 14:26

16 Lah khân ay may rnê Kôranh Brah ta nau ngơi êng êng i nây tă bơh
nuih n'hâm khân ay may nơm dơm, lah ndri bunuyh i gŭ iăt ta nây mâu
ôh gĭt vât nau i nây mơm blao lah: “Nau i nây di ngăn*” ma nau khân ay
may ngơi lah ueh Kôranh Brah, ôbăl mâu vât ôh nau i khân ay may lah
nây!
17 Klăp lah khân ay may lah ueh ma Kôranh Brah kơt nây lĕ dŭt ueh
ngăn, tih ma khân ay may mâu geh ôh rdŏk njêng bunuyh i gŭ iăt ta nây.
18 Gâp lah ueh Kôranh Brah, yorlah gâp ngơi nau ngơi êng êng i nây jŏ
rlau ma dâng lĕ khân ay may jât.
19 Yơn ma ta nôk rbŭn gâp ŭch rlau ngơi ta prăm tong dơm i nau ngơi
bu lĕ gĭt vât, gay ma ntŭm nti bunuyh i gŭ rbŭn ta nây, đah ma ngơi nau
ngơi êng êng i nây 10000 tong i mâu geh ôh du huê bunuyh gĭt vât.
20 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lơi ôh jêng tâm ban ma kon se ta
nau mân. Tih ma ta nau jan djơh hŏ ăn khân ay may jêng tâm ban ma oh
bê i mâu hŏ blao jan djơh, yơn ma ta nau mân ăn khân ay may jêng tâm
ban ma bunuyh lĕ kuŏng.*
21 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah: “Kôranh Brah lah:
‘Gâp mra njuăl phung i ngơi nau ngơi êng êng,
Phung bunuyh bri êng, i phung ƀon lan i dja mâu gĭt năl,
Gay ma mbơh nkoch nau ma khân păng,
Yơn ma bol lah kơt nây kađôi, hôm e khân păng mâu iăt Gâp đŏng’†.”
22 Ndri dâng ngơi nau ngơi êng êng i nây i Brah Huêng Ueh ăn, jêng ndơ
mbên ma phung i mâu nsing dơm, gay ma khân păng say Brah Huêng
Ueh gŭ ta bân, mâu ôh di ndơ mbên ma phung i lĕ nsing. Jêh ri nau ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah, jêng ndơ geh nau khlay ma phung i lĕ nsing, mâu
ôh di ma phung i mâu nsing.
23 Nôk khân ay may gŭ rbŭn, lah dâng lĕ bunuyh gŭ rbŭn ta nây mbơh
ngơi nau ngơi êng êng i nây dadê, jêh ri lah geh bu năch mâu ôh gĭt vât
nau i nây man ma hăn lăp rbŭn, mâu lah geh bunuyh i mâu nsing hăn lăp
rbŭn ta nây đŏng, gĭt lah khân păng lah khân ay may bunuyh trơi ro!*
24 Yơn ma lah dâng lĕ khân ay may ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dadê,
jêh ri geh bunuyh i mâu nsing, mâu lah bu năch i mâu gĭt vât nau i nây
hăn ta nây đŏng, lah ndri khân păng mra gĭt vât săk khân păng nơm jêng
bunuyh tih i Kôranh Brah mra tĕ dôih ta nar jât năp tay.
25 Nôk nây ndơ i pôn ndŏp ta nuih n'hâm khân păng nơm ri, mra nhhơ ăn
bu say ro, jêh ri khân păng mra păn krap a neh, yơk mbah Kôranh Brah
n'ho ma lah: “Geh Kôranh Brah gŭ ndrel khân ay may ngăn!”

Nau vay ta nôk gŭ rbŭn

26 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk khân ay may gŭ rbŭn, bunuyh ađă ma mprơ
rnê, bunuyh ađă ma ntŭm nti, bunuyh ađă ma mbơh nkoch ma nau tâm
mpơl tă bơh Kôranh Brah, bunuyh ađă ma ngơi nau ngơi êng êng i nây,
bunuyh ađă jât ma rblang nau ngơi i nây. Iăt ma dâng lĕ ndơ jan i nây
jan gay ma rdŏk njêng phung i nsing.*

---

* **14:16 14:16:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **14:20 14:20:** Êph 4:13-14 † **14:21 14:21:** Êsa 28:11-12 * **14:23 14:23:** Kar 2:13 * **14:26 14:26:** 1Kô 10:23-24; 14:12

27 Lah geh bunuyh ngơi nau ngơi êng êng i nây, dŭt ŏk ăn geh bar pe
nuyh hŏ ngơi, du huê du tŏ du huê du tŏ, jêh ri ăn geh bunuyh ma năk
rblang nau ngơi i nây đŏng.
28 Ta nôk rĥŭn, lah mâu geh ôh bunuyh ma năk rblang nau ngơi i nây,
bunuyh i blao nau ngơi êng êng i nây ăn gŭ răk klăk hŏ, ăn khân păng
ngơi kơt nây ngơi êng ta nuih n'hâm khân păng nơm, ndrel ma ngơi đah
Kôranh Brah hŏ.
29 Mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ăn bar pe nuyh hŏ mbơh
nkoch, jêh ri phung nsing ma gŭ mêt uănh hŏ.*
30 Lah geh du huê bunuyh jât i gŭ rgơp ta nây, geh nau tâm mpơl tă bơh
Kôranh Brah, lah ndri ăn bunuyh i dôl ngơi nây rlu ĥŏt,
31 yorlah dâng lĕ khân ay may i blao ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dơi
ngơi dadê, yơn ma ăn ngơi du huê du tŏ du huê du tŏ, gay ma dâng lĕ băl
geh nau ntŭm nti, ndrel ma geh rdŏk njêng dadê.
32 Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, lah geh nau ma ngơi, păng hôm
blao ma ngơi, mâu lah mâu ngơi, dŭt ta păng nơm dơm,
33 yorlah Kôranh Brah mâu ŭch ôh nau uh ah, Păng ŭch ma nau đăp
mpăn.
Dâng lĕ phung ĥon lan Kôranh Brah ta ăp ntŭk, ta nôk gŭ rĥŭn,
34 ăn bu ur gŭ iăt săk răk klăk. Ăn khân ay may jan kơt nây đŏng, mâu
di ôh ăn bu ur ngơi ta nôk rĥŭn nây, ăn khân păng gŭ iăt bu hŏ, kơt ma
lĕ geh nchih jêh ta nau vay Môsê.*
35 Lah khân păng ŭch gĭt du ntil nau, ăn ôp êng i sai khân păng nơm a
jay, yorlah mâu ôh di ma bu ur ngơi ta nôk rĥŭn.
36 Ơm nau Kôranh Brah ntơm du lôh bơh khân ay may lah? Ơm nau
Păng tât ta khân ay may dơm lah?
37 Lah geh du huê bunuyh lah êng săk păng nơm i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, mâu lah bunuyh i lĕ gĭt vât ndơ i geh khlay ta Kôranh
Brah, ăn păng i nây sŏ dơn nau i gâp nchih nây, nau i nây jêng nau đă tă
bơh Kôranh Brah ngăn.*
38 Lah bu moh i mâu sŏ dơn nau i gâp nchih dja, Kôranh Brah† kŏ mâu
rom păng i nây đŏng.
39 Ơ oh nô ta nau nsing, nđơr kơnh hŏm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
jêh ri lơi ôh buay mâu ăn bu ngơi nau ngơi êng êng i nây.
40 Yơn ma dâng lĕ ndơ jan, iăt ma jan ăn tâm di, ndrel ma mâu ôh geh
nau uh ah.

15

Nau dâk rêh Brah Yêsu

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch nkah tôr khân ay may ma nau mhe mhan
ueh i gâp mbơh nkoch ăn ma khân ay may nơh, jêng nau mhe mhan ueh
i khân ay may lĕ sŏ dơn nơh, n'ho ma i hôm ndjôt nâp đŏng.*
2 Lah khân ay may ndjôt nâp nau mhe mhan ueh i gâp lĕ mbơh nkoch
ma khân ay may nây nơh, khân ay may geh nau rklaih yor ma nau mhe

* **14:29 14:29:** 1Tê 5:19-21 * **14:34 14:34-35:** 1Kô 11:5, 13; 1Ti 2:11-12 * **14:37 14:37:** 1Yô 4:6
† **14:38 14:38:** 'Kôranh Brah', mâu lah 'Bu'. * **15:1 15:1:** 1Kô 4:15

mhan ueh i nây đŏng. Yơn ma lah khân ay may ntlơi lơi, nau nsing khân
ay may jêng dơm dam.*
3 Gâp lĕ jêh mbơh nkoch ma khân ay may nau i dŭt khlay, jêng nau i
bu* đơn mbơh nkoch ăn ma gâp, nau i nây jêng Brah Krist lĕ khât jêh
gay ma rklaih bân bơh Kôranh Brah tẽ dôih yor ma nau tih, di kơt Nau
Kôranh Brah Ngơi.*
4 Bu tŏp Păng ta môch, jêh ri tât pe nar Păng dâk rêh, jêng di kơt Nau
Kôranh Brah Ngơi đŏng.
5 Păng nhhơ săk ăn Pêtrôs† say, jêh ri ăn dâng lĕ 12 nuyh mpôl kôranh
oh mon say đŏng.*
6 Bơh kơi nây Păng nhhơ đŏng ăn oh nô ta nau nsing say, ŏk bunuyh
rlau 500 nuyh, say dâng lĕ ma băl du tŏ̆ dơm. Phung i say nây ađaơ dja
ŏk hôm rêh, đẽ dơm i lĕ khât.
7 Bơh kơi nây jât, Păng nhhơ đŏng săk ăn Yakơ say, jêh ri ăn dâng lĕ
mpôl kôranh oh mon say du tŏ̆ jât.*
8 N'glĕ dŭt n'glĕ dêl gâp i bunuyh tâm ban ma kon deh mâu tâm di khay
dja, hôm Păng nhhơ săk ăn gâp say đŏng.*
9 Ta mpôl kôranh oh mon, gâp dja i kôranh oh mon jẽ ta nâm bu, di lah
mâu ôh di bu kuăl gâp dja kôranh oh mon, yorlah gâp a lor nơh lĕ jan jêr
ma phung nsing ma Kôranh Brah nơm.*
10 Yor ma tă bơh nau ueh Kôranh Brah nơm, dâng gâp geh kơt nđa. Nau
ueh Kôranh Brah ăn ma gâp mâu ôh jêng dơm dam, yorlah gâp lĕ jan kar
ŏk rlau ma mpôl kôranh oh mon ađă êng jât, yơn ma mâu geh gâp ôh jan
kar i nây, nau ueh Kôranh Brah i gŭ ta gâp ăn geh ndơ jan i nây.
11 Lah ndri bol lah gâp kađôi, bol lah mpôl kôranh oh mon i nây kađôi,
hên mbơh nkoch nau mhe mhan ueh dja, jêng nau mhe mhan ueh i khân
ay may lĕ nsing nây.*

Nau dâk rêh tay phung nsing ma Brah Yêsu

12 Lah hên lĕ mbơh nkoch jêh Kôranh Brah lĕ jan ăn Brah Krist dâk rêh
bơh dâng lĕ phung bunuyh khât, lah ndri mơm dâng ta phung khân ay
may ađă lah bunuyh khât mâu ôh dâk rêh?
13 Lah bunuyh khât mâu ôh dâk rêh, Kôranh Brah kŏ mâu jan ăn Brah
Krist dâk rêh đŏng.
14 Jêh ri lah Kôranh Brah mâu ôh jan ăn Brah Krist dâk rêh, nau i hên
mbơh nkoch dja jêng dơm dam mâu geh nau khlay, jêh ri nau nsing khân
ay may nây jêng dơm dam mâu geh nau khlay đŏng.
15 Lah ndri hên jêng ngơi nchơt ma Kôranh Brah, yorlah hên nkoch lah
Kôranh Brah lĕ jan ăn Brah Krist dâk rêh. Yơn ma lah Kôranh Brah mâu
ôh jan ăn bunuyh khât dâk rêh, Kôranh Brah kŏ mâu đŏng jan ăn Brah
Krist dâk rêh,
16 yorlah, lah Kôranh Brah mâu ôh jan ăn bunuyh khât dâk rêh, Kôranh
Brah kŏ mâu đŏng jan ăn Brah Krist dâk rêh.

---

* **15:2 15:2:** 2Kô 11:4 * **15:3 15:3:** ‘Bu’, mâu lah ‘Kôranh Yêsu’. * **15:3 15:3-4:** Êsa 53:4-12; Hôs 6:2; Luk 24:44-46; Kar 13:28-31; Rôm 4:25; 8:34; 2Kô 5:18-21 † **15:5 15:5:** Ta nau ngơi Grek nchih: ‘Kêphas’. * **15:5 15:5:** Luk 24:34-36; Mat 28:16-17; Kar 1:21-22; 10:40-41 * **15:7 15:7:** Kar 15:13 * **15:8 15:8:** 1Kô 9:1; Kar 9:3-6 * **15:9 15:9-10:** Êph 3:8; Kar 8:3 * **15:11 15:11:** Gal 2:6-9

17 Jêh ri lah Kôranh Brah mâu ôh jan ăn Brah Krist dâk rêh ngăn, nau
nsing khân ay may jêng dơm dam mâu geh nau khlay, khân ay may hôm
gŭ ta nau tih nanao.
18 Jêh ri dâng lĕ bunuyh i lĕ khât nđâp ma nsing ma Brah Krist, khân
păng nkre ma roh hêng dâng lĕ đŏng.*
19 Lah nau rnơm bân ma Brah Krist geh nau khlay ta nau gŭ rêh ta neh
ntu dja dơm, bân jêng bunuyh i di ma bu yõ rlau ma dâng lĕ bunuyh êng.
20 Yơn ma di ngăn Brah Krist lĕ dâk rêh ngăn bơh phung bunuyh khât,
Păng i dâk rêh lor bu ta dâng lĕ phung bunuyh khât, ndri bân gĭt bân mra
dâk rêh đŏng.
21 Nau khât bunuyh nơh yor ma du huê bunuyh rnha Ađăm, kơt ndri
bunuyh dâk rêh yor ma du huê bunuyh đŏng.*
22 Dâng lĕ bunuyh khât yor ma jêng rnoi deh Ađăm, kơt ndri đŏng dâng
lĕ bunuyh i gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist mra dâk rêh,
23 yơn ma Brah Krist i dâk rêh lor bu, bơh kơi nây dâng lĕ phung i nsing
ma Păng dâk rêh nôk Păng plŏ tât ta dja tay.*
24 Jêh ri Păng lơh hêng lơi dâng lĕ kôranh i geh nau dơi, i geh nau dăng,
i geh nau mât uănh ăp ntil. Jêh ri tât n'glĕ dŭt neh ntu dja, jêng nôk Păng
njŭn nau mât uănh ăn ma Kôranh Brah i Bŏ Păng nơm.*
25 Yorlah iăt ma Brah Krist mât uănh, n'ho ma tât Păng nklŏ dâng lĕ
phung rlăng gŭ ta nâm jŏng Păng nơm.
26 N'glĕ dŭt bơh kơi, Păng mra n'groh lơi nau khât i tâm ban ma nơm
rlăng ma bunuyh,*
27 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah ma Brah Krist:
‘Kôranh Brah lĕ ăn dâng lĕ ndơ gŭ ta nâm jŏng Păng dadê’†. Yơn ma
ta nau Păng lah: ‘Dâng lĕ ndơ’ kơt nây, mâu ôh di lah nđâp ma Kôranh
Brah i nơm ăn dâng lĕ ndơ gŭ ta nâm jŏng Brah Krist.
28 Tât ma dâng lĕ ndơ lĕ gŭ ta nâm Brah Krist dadê, ri mơ Brah Krist i
Kon Kôranh Brah nơm mra gŭ ta nâm Kôranh Brah i năk lĕ nklŏ dâng lĕ
ndơ ăn gŭ ta nâm Păng nây nơh, gay ma Kôranh Brah nơm jêng kôranh
dadê ma dâng lĕ rngôch ndơ.*
29 Lah bunuyh khât mâu ôh dâk rêh, mơm dâng ta phung khân ay may
geh bunuyh ađă sơm ntang jan đăptem yŭk ma dak ăn ma bunuyh lĕ
khât? Moh geh nau khlay sơm ntang đăptem yŭk ma dak lah bunuyh
khât mâu ôh dâk rêh?‡
30 Lŏng hên dja, hên nsrôyh jan ndơ i dơi ăn nau jêr jŏt tât khât săk
nâng. Lah bunuyh khât mâu dâk rêh, moh geh nau khlay?*
31 Ơ oh nô ta nau nsing, di ngăn ăp nar gâp lĕ bơi ma khât đađơ. Tâm
ban kơt nây đŏng nau gâp n'hi săk ta năp măt Brah Krist Yêsu i Kôranh
bân, yor ma nau khân ay may gŭ tâm rnglăp ndrel Păng đŏng.
32 Yor ma gâp mâu ôh geh nau rnơm ta nau rêh ta neh ntu dja dơm, ndri
gâp mâu ôh klach tâm lơh đah mpômpa (siŭm) dŭt janh§ ta đon Êphêsô

* **15:18 15:18-20:** Kôl 1:18; 1Tê 4:14 * **15:21 15:21-22:** NNt 3:17-19; 1Kô 15:45-49; Rôm 5:12-19
* **15:23 15:23:** 1Tê 4:15-17 * **15:24 15:24-25:** Mat 22:14-44; Êph 1:21 * **15:26 15:26:** NTM 20:14; 21:4 † **15:27 15:27:** NMƠ 8:6 * **15:28 15:28:** 1Kô 3:23 ‡ **15:29 15:29:** Bân ađơ dja mâu ôh gĭt moh khlay ta nau sơm trŏ jan đăptem yŭk ma dak. * **15:30 15:30-31:** 2Kô 11:23-33
§ **15:32 15:32:** ‘Mpômpa (siŭm) dŭt janh’, bunuyh ađă gĭt lah, Pôl mâu ngơi ma mpômpa (siŭm) ngăn ôh, yơn ma ngơi ma bunuyh janh.

nơh. Lah bunuyh khât mâu ôh dâk rêh, ăn bân jan tâng bu vay lah:
‘Ăn bân gŭ nhêt sông hŏ,
Yorlah nar ôi tay bân khât ro’[†].*
33 Lơi ôh ăn bu mđrôh khân ay may, yorlah nau bu vay lah dja di ngăn:
‘Gŭ ndrel băl mpôl djơh jan ăn leo nuih n'hâm djơh’.
34 Ăn khân ay may kah gĭt săk hŏm, lơi ôh hôm jan tih, yorlah geh bunuyh ađă ta phung khân ay may mâu ôh năl Kôranh Brah, gâp lah kơt nây jêng ndơ di ma ăn khân ay may geh nau đit prêng.

Săk jăn bunuyh dâk rêh

35 Klăp lah geh du huê bunuyh ta phung khân ay may ôp: “A mơm gĭt dâk rêh bunuyh? A mơm gĭt săk jăn bunuyh i dâk rêh nây?”
36 Ơ bunuyh rluk mâl i ôp kơt nây, găr ntil i khân ay may tuch ta neh, lah hôm găr nâng, hon mâu blao đŏng.
37 Găr i khân ay may tuch nây, kơt lah găr ba, mâu lah găr a êng êng, tât ma hon mâu hôm ôh kơt tâm ban ma găr.
38 Yơn ma Kôranh Brah ăn ntil găr êng êng hon jêng tơm êng êng băl, tâng Păng nơm lĕ ŭch.
39 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh mâu geh tâm ban băl đŏng, mlay bunuyh êng, mlay mpômpa (siŭm) êng, mlay siŭm nar êng, mlay ka êng.
40 Geh ndơ ang ta kalơ trôk, ndrel ma geh ndơ ta neh ntu, yơn ma nau ueh ndơ ta kalơ trôk đah ma nau ueh ndơ ta neh ntu êng êng băl đŏng.
41 Nau ueh nar, đah nau ueh khay ueh êng êng băl, nau ueh mănh mbing ueh êng băl ma nar ma khay, jêh ri nau ueh dâng lĕ mănh mbing ueh êng êng băl đŏng.
42 Bunuyh khât dâk rêh tâm ban kơt nây đŏng, bu tŏp săk jăn bunuyh blao rhok, yơn ma nôk bunuyh dâk rêh săk jăn mâu ôh blao rhok.
43 Bu tŏp bunuyh ma nau đŏ đơch, yơn ma bunuyh dâk rêh ma nau chrêk lơp, bunuyh gŭ ta neh ntu dja mâu ôh geh n'hâm suan, yơn ma bunuyh dâk rêh geh n'hâm suan dăng katang.*
44 Bu tŏp păng i săk jăn di ma gŭ rêh ta neh ntu, yơn ma păng dâk rêh i săk jăn di ma gŭ rêh ta đon ueh. Lah lĕ geh jêh săk jăn ta neh ntu, mra geh săk jăn ta đon ueh đŏng.
45 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih: ‘Jêh ri Ađăm i bunuyh lor bu geh n'hâm geh suan jêng rêh đluư’[†], yơn ma Brah Yêsu Krist bân dơi kuăl đŏng ‘Ađăm n'glĕ dŭt’ i nơm ăn nau rêh n'ho ro.
46 Mâu ôh di ntil săk jăn i geh lor i di ma gŭ ta đon ueh, ntil săk jăn i geh lor i di ma gŭ ta neh ntu, ntil săk jăn i di gŭ ta đon ueh jêng ntil săk jăn i geh bơh kơi jêh dâk rêh.
47 Ađăm i bunuyh lor bu, Kôranh Brah mon tă bơh neh môi. Yơn ma Brah Krist jêng Bunuyh i bơh kơi lôh tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm.*
48 Bunuyh i gŭ ta neh ntu dja, geh săk jăn tâm ban ma bunuyh i geh jan tă bơh neh môi nây, bunuyh i gŭ ta kalơ trôk, geh săk jăn tâm ban ma Bunuyh i lôh tă bơh kalơ trôk nây.

---

† **15:32 15:32:** Êsa 22:13 * **15:32 15:32:** 2Kô 1:8-10 * **15:43 15:43-44:** Phi 3:21 † **15:45 15:45:** NNt 2:7 * **15:47 15:47:** NNt 2:7; 3:19; Yôh 1:1-2; 3:12-13

49 Ađao dja bân jêng kơt ma bunuyh i geh jan tă bơh neh môi nây, jât
năp tay bân mra geh săk jăn jêng tâm ban ma Bunuyh i lôh tă bơh kalơ
trôk nây.
50 Ơ oh nô ta nau nsing, nau i gâp ngơi nây lah săk jăn i geh mlay geh
mham n'ho ma blao rhok, mâu ôh dơi lăp gŭ ta đon ueh ntŭk Kôranh Brah
mra mât uănh tay, săk jăn i blao rhok mâu ôh dơi gŭ rêh n'ho ro.*
51 Gâp ŭch mbơh nkoch ndơ i bơh ntơm nơh hôm ndŏp mpôn: Mâu
ôh geh dâng lĕ bân mra khât, yơn ma dâng lĕ bân mra geh rgâl săk jăn
dadê.*
52 Bân i hôm gŭ rêh ta nôk Brah Krist plŏ văch geh nteh nŭng n'glĕ dŭt,
bân mra geh rgâl săk jăn ta du đlât, jêng du mrêh măt dơm. Yorlah ta
nôk nŭng i nây nteh, dâng lĕ bunuyh khât dâk rêh tay geh săk jăn mâu
hôm ôh blao rhok, jêh ri Kôranh Brah mra rgâl săk jăn bân i hôm rêh jêng
mhe,*
53 yorlah iăt ma săk jăn i blao rhok dja ma rgâl jêng săk jăn i mâu blao
rhok, săk jăn i blao khât dja iăt ma rgâl jêng săk jăn i mâu ôh blao khât.
54 Lah lĕ tât jêh săk jăn i blao rhok dja rgâl jêng săk jăn mâu hôm ôh
blao rhok, săk jăn i blao khât dja rgâl jêng săk jăn mâu hôm ôh blao khât.
Lah ndri ndơ i lĕ geh nchih lah:
‘Lĕ geh nau dơi jêh ma nau khât’†
Nau i nây lĕ lôch jêh.
55 ‘Bunuyh gĭt ma hôm khât lah?
Bunuyh gĭt ma hôm geh nau rngot rvê yor ma nau khât lah?’*†
56 Tă bơh nau tih dâng bân khât, tă bơh nau vay Môsê dâng bân gĭt lah
jan tih đah nau Kôranh Brah đă.*
57 Ađao dja ăn bân lah ueh Kôranh Brah! Păng lĕ ăn bân geh nau dơi ma
nau tih nđâp ma nau khât, nau dơi i nây jêng tă bơh ndơ Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân lĕ jan nơh.
58 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lah ndri ăn khân ay may geh nuih
n'hâm nâp rkâk ngăn ta nau nsing ma Kôranh Yêsu Krist. Ăn nsrôyh jan
kar ma Kôranh Yêsu Krist ma lĕ nuih n'hâm, yorlah khân ay may lĕ gĭt
jêh, ndơ i khân ay may jan kar ma Păng nây mâu ôh jêng dơm dam.*

16

Prăk kơl ma phung nsing ta đon Yêrusalem

1 Lŏng nau rgum prăk ma ăn phung đon lan Kôranh Brah ta đon
Yêrusalem: Ăn khân ay may ta đon Kôrĭntô jan kơt gâp lĕ ntĭnh jêh ma
phung i nsing ta bri Galati nơh.*
2 Ăp pơh ta nar pơh* ăn khân ay may sŏ prăk ađă i khân ay may lĕ tŏng
bơh ndơ dŏng, prăp êng lor ta nhih jay khân ay may nơm, gay ma nôk
gâp tât tay, mâu hôm ôh khăch nchô ma ntơm rgum.

---

* **15:50 15:50:** NTM 21:4 * **15:51 15:51-53:** 2Kô 5:4; Phi 3:21; 1Tê 4:15-17; Mar 13:26-27 * **15:52 15:52:** Mat 24:31 † **15:54 15:54:** Êsa 25:8 * **15:55 15:55:** Mâu lah ‘Ơ nau khât, ah nau dơi i may nkhât? Ơ nau khât, ah mpôch may?’. † **15:55 15:55:** Hôs 13:14 * **15:56 15:56:** Rôm 6:23; 7:7-13 * **15:58 15:58:** 1Kô 3:8; 16:13; Kôl 1:23; 2:7 * **16:1 16:1-4:** Gal 2:10 * **16:2 16:2:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ta nar nguai’, yơn ma nar nguai ta rnôk Pôl, bu ađao dja kuăl ‘Nar pơh’.

3 Ăn khân ay may kơih bunuyh ađă ndjôt prăk i nây ma hăn ta ƀon
Yêrusalem, tât gâp a khân ay may nây tay, gâp mra nchih samđŭt ăn ma
khân păng i nây ndjôt, gay ma phung nsing ta ƀon Yêrusalem rom khân
păng.
4 Lah di ma gâp hăn đŏng, hên hăn ndrel băl.

Nau Pôl ntĭnh êng êng

5 Gâp ŭch hăn rŏ bri Masêđôn lor, jêh hăn rŏ bri Masêđôn nây, gâp mra
hăn a khân ay may đŏng.*
6 Klăp lah gâp gŭ ndrel khân ay may sân, jât nar, mâu lah lĕ du khay
sial pôh mâu gĭt, gay ma ăn khân ay may kơl gâp hăn tay jât năp ntŭk i
gâp mra hăn jât.
7 Gâp mâu ŭch ôh veh a khân ay may du ƀlât dơm, yơn ma gâp rnơm
mra gŭ ndrel khân ay may jŏ oi, lah Kôranh Brah ăn.
8 Yơn ma gâp hôm ŭch gŭ ta ƀon Êphêsô dja n'ho ma tât jêh nhêt ƀŭn
50 nar phung Israel,*
9 yorlah Kôranh Brah lĕ pơk mpông ăn gâp mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ta ƀon dja geh ŏk bunuyh iăt, bol lah geh ŏk bunuyh i tâm rdâng đah
gâp kađôi đŏng.
10 Lah Timôthê tât a khân ay may, dăn rom păng ăn ueh, lơi ôh ăn păng
geh nau klach khân ay may, yorlah păng bunuyh jan kar Kôranh Brah kơt
gâp đŏng.*
11 Lah ndri lơi ôh ăn du huê bunuyh mưch rmot păng. Ăn kơl păng plŏ
sât a gâp ma nau đăp mpăn. Gâp ndrel ma oh nô ta nau nsing ta dja gŭ
kŏp păng rơp hơp.
12 Lŏng nô Apôlôs, gâp lĕ ntrôl păng hăn a khân ay may, hăn ndrel ma
oh nô ađă êng, yơn ma păng ê hŏ ŭch ôh hăn ađao dja, păng hôm kŏp
moh nar ueh ma păng hăn.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

13 Ăn khân ay may gŭ njrăng ngăn hŏ, ăn gŭ nâp ta nau nsing, ăn geh
nuih n'hâm bănh, ndrel ma ăn geh n'hâm suan dăng.*
14 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan, ăn jan nđâp ma nuih n'hâm rŏng.*
15 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lĕ gĭt jêh rnăk vâl nô Satêphanas,
khân păng jêng bunuyh nsing lor bu ta bri Akhây khân ay may nây, jêh ri
lĕ jao săk khân păng nơm ma jan kar ăn ma phung ƀon lan Kôranh Brah.
Gâp dăn khân ay may hô ngăn,*
16 ăn iăt ma bunuyh i geh nuih n'hâm kơt i nây, jêh ri ăn iăt ma dâng lĕ
bunuyh i nsrôyh jan kar ndrel khân păng i nây đŏng.
17 Gâp răm maak ngăn geh nô Satêphanas, nô Phortinatuh, ndrel ma nô
Akhâykuh, khân păng lĕ tât ta dja. Gâp klŏng khân ay may, yơn ma geh
khân păng i pe nuyh dja jan ăn nuih n'hâm gâp răm maak,
18 khân păng rthi nuih n'hâm gâp, kơt khân păng lĕ rthi nuih n'hâm
khân ay may nơh đŏng. Ăn khân ay may yơk ma bunuyh i kơt khân păng
i nây dô.*

---

* **16:5 16:5-7:** 2Kô 1:15-24 * **16:8 16:8-9:** Kar 2:1; 19:1, 8-10 * **16:10 16:10-11:** Kar 16:1-3 * **16:12 16:12:** Kar 18:24-28 * **16:13 16:13:** 1Kô 15:58; Kôl 1:23; 2:7 * **16:14 16:14:** Rôm 12:9-16; Phi 2:1-5; Kôl 3:14 * **16:15 16:15:** 1Kô 1:16 * **16:18 16:18:** 1Kô 11:1

19 Phung nsing ta ƀon êng êng ta bri Asi dja dăn ôp nau ueh lăng khân
ay may dadê. Nô Akilas, ndrel ma yôh Prisil, bar hê ur sai khân păng,
nđâp ma dâng lĕ phung nsing i gŭ rƀŭn ta jay khân păng, ôp nau ueh
lăng khân ay may ta rnha Kôranh Brah đŏng.*
20 Dâng lĕ oh nô ta nau nsing gŭ ta dja ôp nau ueh lăng khân ay may
dadê đŏng. Dăn khân ay may tâm ôp nau ueh lăng ndrăng nơm ma nau
ueh rah rơch†.
21 Nau ôp ueh lăng dja, gâp Pôl nchih ma ti gâp nơm.*
22 Bu moh i mâu rŏng Kôranh Yêsu, ăn Kôranh Brah rtăp păng i nây
dô. Ơ Kôranh Yêsu, dăn plŏ văch hŏm!
23 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu gŭ ta nuih n'hâm khân ay may!
24 Gâp rŏng dâng lĕ khân ay may ta Brah Krist Yêsu‡.

* **16:19 16:19:** Kar 18:2-3 † **16:20 16:20:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ma nau chŭm kloh ueh’. Bân aƀao dja mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. * **16:21 16:21:** Gal 6:11
‡ **16:24 16:24:** Samƀŭt ơm nchih ma ti aƀă ntop lah: ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Kôrĭntô Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 57 kơt samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 đŏng. Păng gŭ ta bri Masêđôn nôk păng nchih samđŭt dja.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Samđŭt dja klăp lah samđŭt tŏl puăn i Pôl nchih njuăl ăn ma phung nsing ta đon Kôrĭntô, yơn ma ađaơ dja geh bar ở samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 ndrel ma samđŭt Kôrĭntô Rơh 2 dơm. Ê lor ma Pôl nchih samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 păng lĕ geh nchih samđŭt a êng njuăl ăn ma phung nsing ta đon Kôrĭntô nây (1Kô 5:9), samđŭt i nây mâu hôm geh, lĕ roh. Lĕ lôch Pôl nchih samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 bơh đon Êphêsô, păng mâu ôh geh nau đăp mpăn ta nuih n'hâm, jêh ri păng đă nô Titus hăn khŏl khân păng ndjôt samđŭt nguai jât (2Kô 2:3-4; 7:8-16), Pôl hôm kŏp Titus plŏ sât ta đon Êphêsô, mâu ôh say păng, ndri Pôl hăn ta đon Trôas uănh păng ta nây mâu đŏng say, jêh ri păng hăn jât năp jât tât ta bri Masêđôn, mâp nô Titus ta ri. Titus mbơh nkoch bunuyh nsing ta đon Kôrĭntô jan tâng nau Pôl nchih ta samđŭt rơh 1 nây, yơn ma hôm geh bunuyh ađă mưch ma Pôl.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl nchih samđŭt dja gay ma nhhơ păng nơm jêng kôranh oh mon ngăn, gay ma đă phung nsing ta đon Kôrĭntô nây jan jêh nau rgum prăk ma kơl bunuyh o ach ta đon Yêrusalem. Păng nchih đŏng gay ma ăn phung i mưch păng hôm geh mong ma rgâl nuih n'hâm, ê lor ma păng nơm hăn khŏl ta đon Kôrĭntô nây.

Dăn uănh đŏng ta nau bôk ăn bu gĭt ta samđŭt Kôrĭntô Rơh 1.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-11)
- Nau jan kar Pôl (1:12-6:13)
- Nau đă, nđâp ma nau n'hao nuih n'hâm ăn ma phung nsing ta đon Kôrĭntô (6:14-9:15)
- Nau ơh Pôl ăn ma phung i tâm rlăch đah păng, nđâp ma nau păng jêng kôranh oh mon (10:1-13:10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (13:11-14)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl, gâp i kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp, ndrel ma Timôthê i oh nô bân ta nau nsing dăn ôp nau ueh lăng phung i nsing ma Kôranh Brah ta đon Kôrĭntô, ndrel ma dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung đon lan Kôranh Brah i gŭ lam bri Akhây.*

---

* **1:1 1:1:** Kar 9:15; 16:1-3

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ̆r bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn
nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau n'hao nuih ta ƀon Kôrĭntô

3 Ăn rnê ma Kôranh Brah i Bŏ̆r Brah Yêsu Krist Kôranh bân. Păng jêng
Bŏ̆r bân i geh nau yõ nđach dŭt kuŏng, Păng jêng tơm dâng lĕ nau kơl rthi
nuih n'hâm ăp ntil.*
4 Păng kơl rthi nuih n'hâm bân nôk bân rêh rnhăl ăp ntil, gay ma bân
blao kơl rthi nuih n'hâm bunuyh i geh nau rêh rnhăl, kơt Kôranh Brah lĕ
kơl rthi ma bân.*
5 Dah ŏk bân lĕ geh jêh nau jêr jŏt êng êng yor ma bân gŭ ndrel Brah
Krist, lơ ma hô jât bân sŏ dơn nau rthi ta nuih n'hâm yor ma Brah Krist
đŏng.*
6 Lah hên geh rêh rnhăl, ndơ i nây gay ma ăn khân ay may geh rthi nuih
n'hâm, ndrel ma geh nau rklaih. Lah Kôranh Brah rthi nuih n'hâm hên,
hên blao rthi nuih n'hâm khân ay may, jêh ri khân ay may dơi nsrôyh ma
nau jêr jŏt êng êng i tâm ban ma nau jêr jŏt hên đŏng.*
7 Jêh ri nôk hên gŭ mân khân ay may, hên geh nau rnơm dŭt nâp ngăn,
yor ma hên lĕ gĭt n'hêl tât khân ay may geh nau jêr jŏt kơt hên, khân ay
may mra geh nau rthi nuih n'hâm kơt hên đŏng.
8 Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch khân ay may gĭt nau jêr jŏt i hên lĕ geh
jêh ta bri Asi nơh. Ta nây hên geh nau jêr jŏt dŭt hô ngăn, bơi ma khât,
hên mâu hôm ôh rnơm ma rêh jât.*
9 Hên mân lah hên mra khât ngăn ro*. Yơn ma ndơ i nây gay ma lơi
ôh ăn hên nsing ma săk hên nơm, ăn hên nsing ma Kôranh Brah i jan
bunuyh khât ăn dâk rêh hŏ.
10 Jêh ri Păng rklaih hên bơh nau khât bơh nau roh hêng, jêh ri jât năp
tay Păng hôm rklaih đŏng. Ngăn ro, hên rnơm Păng hôm rklaih tay hên
đŏng.*
11 Dăn khân ay may hôm kơl hên ta nau mbơh sơm ma hên đŏng. Ŏk
bunuyh mra lah ueh Kôranh Brah, yorlah Păng ơh nau mbơh sơm ŏk ma
hên kơt nây.

Ndơ Pôl ndrăp

12 Ta nuih n'hâm hên nơm lĕ gĭt n'hêl, nau gŭ ngao hên ta neh ntu dja
hên gŭ răp jăp ma lĕ nuih n'hâm, ngơi nau ngăn dơm, hên jan kơt nây
ta năp dâng lĕ bunuyh, lơ ma hô jan ta năp khân ay may. Ta nau i nây,
hên mâu ôh dŏng nau mân gĭt blao bunuyh, yơn ma gŭ ngao tâng ma nau
Kôranh Brah nơm ŭch, tă bơh nau Păng kơl ma nau ueh Păng nơm. Gâp
răm maak ngăn ma nau i nây.*
13 Ta samƀŭt hên lĕ njuăl ăn khân ay may nơh, hên mâu ôh nchih nau
ngơi hôr, hên nchih nau ngơi ngăn, nau ngơi n'hêl, nau ngơi i khân ay
may dơi gĭt vât nây dơm. Jêh ri gâp rnơm lah khân ay may mra gĭt vât
dadê dâng lĕ nau khlay hên lĕ nchih nơh,

---

* **1:3 1:3:** Êph 1:3 * **1:4 1:4:** 2Kô 7:6 * **1:5 1:5:** 2Kô 4:9-11, 17; 2Ti 3:12 * **1:6 1:6:** 2Kô 4:15
* **1:8 1:8:** 1Kô 15:32 * **1:9 1:9:** 'Hên mra khât ngăn ro', mâu lah 'Bu tĕ dôih hên tât khât săk'.
* **1:10 1:10-11:** Kôl 4:3-4 * **1:12 1:12:** 2Kô 2:17; 1Kô 4:4

14 bol lah ađaơ dja khân ay may gĭt vât ađă dơm. Lah khân ay may gĭt
vât dadê, khân ay may mra răm maak ma hên ta nar Kôranh Yêsu plŏ
văch ta dja tay, kơt hên mra răm maak ma khân ay may đŏng.*
15-16 Yor ma nau gâp rnơm nâp kơt nây, dâng a lor nơh gâp ŭch veh khŏl
khân ay may đŏt, ê lor ma hăn jât bri Masêđôn, jêh ri plŏ veh tay ta khân
ay may du tŏ jât nôk plŏ sât bơh bri Masêđôn, gay ma geh nau khlay ma
khân ay may bar tŏ. Jêh ri gay ma khân ay may kơl gâp hăn ta bri Yuđa
đŏng.*
17 Lah ndri nau i gâp lĕ ndrăp jan kơt nây, ơm gâp geh nau mân plăch
năp plăch kơi bơh? Mâu lah nau i gâp lĕ ndrăp ndơ, ơm gâp ndrăp tâm
ban ma bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist, i du tŏ ngơi nđa, du tŏ ngơi
nto kơt nây bơh?*
18 Bân lĕ gĭt n'hêl Kôranh Brah răp jăp ngăn, kơt ndri đŏng nau i hên
mbơh nkoch ma khân ay may mâu geh ôh du tŏ ngơi nđa, du tŏ ngơi nto,
19 yorlah Brah Yêsu Krist i kon Kôranh Brah i pe nuyh hên mbơh nkoch
ăn ma khân ay may nây nơh, geh gâp, geh Silas†, nđâp ma Timôthê, hên
mbơh nkoch Păng răp jăp nâng, Păng mâu geh ôh ngơi dah ma rplăch
năp rplăch kơi, Păng ngơi du tong gĭt lah du tong ro.
20 Dâng lĕ nau Kôranh Brah ton lĕ geh ngăn ta Brah Krist dadê. Kơt ndri
dâng bân lah 'Nau i nây di ngăn‡', ndrel ma rnê nau chrêk lơp Kôranh
Brah, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan ma bân.*
21 Kôranh Brah nơm ăn hên, ndrel ma ăn khân ay may geh nau nsing
nâp ta Brah Krist, nđâp ma kơih bân ăn jêng ƀon lan Păng nơm.
22 Lĕ Păng ăn jêh Brah Huêng Ueh gŭ ta nuih n'hâm bân, jêng tâm ban
ma tĕ ndơ pla krêp ta bân, gay ma bân gĭt n'hêl Păng mra ăn dâng lĕ ndơ
Păng lĕ ton ma bân jât năp tay.*
23 Geh Kôranh Brah nơm năk tơm say, gâp mâu hoch hăn ôh a ƀon
Kôrĭntô, yorlah gâp yõ khân ay may, mâu ŭch lah dăng khân ay may.*
24 Hên mâu ŭch jêng kôranh khân ay may, ăn khân ay may iăt nau hên
đă dơm, yorlah khân ay may geh nau nsing nâp ngăn, hên ŭch jan kar
ndrel băl, gay ma ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak.*

2

1 Ndri dâng gâp lĕ ŭch jêh ta nuih n'hâm gâp nơm, gâp mâu ŭch ôh hăn
a khân ay may, ăn khân ay may geh nuih n'hâm rngot tay du tŏ jât yor ma
mâp gâp.*
2 Lah gâp lĕ jan ăn khân ay may geh nau rngot, lah ndri khân ay may i
lĕ gâp jan ăn rngot jêh, mâu hôm ôh blao jan ăn gâp răm maak.
3 Samƀŭt i gâp nchih njuăl ăn ma khân ay may a lor nơh, gâp nchih
gay ma nôk gâp hăn tât ta khân ay may nây, gâp mâu ôh geh nuih n'hâm
rngot, gâp geh nuih n'hâm răm maak, yorlah say khân ay may iăt nau gâp.

---

* **1:14 1:14:** 2Kô 5:12; 1Kô 15:31 * **1:15-16 1:15-16:** 1Kô 16:5-7 * **1:17 1:17:** Yak 4:13-15; 5:12
† **1:19 1:19:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ơ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). ‡ **1:20 1:20:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:20 1:20:** Luk 24:44-46; Kar 17:3; 18:5; NTM 3:14 * **1:22 1:22:** 2Kô 5:5; Rôm 8:11, 23; Êph 1:13-14 * **1:23 1:23:** 2Kô 13:2; 1Kô 16:5-7 * **1:24 1:24:** 2Kô 4:5; 1Pê 5:3 * **2:1 2:1:** 2Kô 12:21

Jêh ri gâp lĕ gĭt jêh, lah gâp răm maak, khân ay may răm maak ndrel gâp đŏng.*
4 Gâp nchih samđŭt i nây njuăl a khân ay may, nđâp ma geh nuih n'hâm
rngot rvê hô ngăn, nđâp ma geh nau nhŭm hoch dak măt, yơn ma gâp
mâu ŭch ôh ăn nuih n'hâm khân ay may rngot, ŭch nhhơ ăn khân ay may
gĭt gâp rŏng ma khân ay may dŭt hô ngăn.*

Nau yõ nau tih bu

5 Lah du huê ta mpôl khân ay may ăn gâp geh nuih n'hâm rngot, păng
ăn dâng lĕ khân ay may geh nuih n'hâm rngot, bol lah mâu hô păng hôm
ăn nuih n'hâm khân ay may rngot ađă.
6 Lĕ ŏk jêh bunuyh ta phung khân ay may tĕ dôih ma păng i nây, lah
ndri lĕ găp jêh.
7 Ađao dja ăn khân ay may yõ nau tih păng, ndrel ma n'hao nuih n'hâm
păng dô, klach lah păng geh nau rngot dŭt hô, n'ho ma mâu hôm geh nau
rnơm.*
8 Ndri dâng gâp đă khân ay may, gay ma ăn păng gĭt lah khân ay may
rŏng ma păng.
9 Gâp nchih samđŭt i nây, gay ma rlong nuih n'hâm khân ay may, ŭch
gĭt ah khân ay may jan kơt dâng lĕ nau gâp đă mâu lah mâu.*
10 Lah khân ay may yõ nau tih ma du huê bunuyh i jan tih, gâp kŏ yõ
păng đŏng. Nôk bu jan tih ma gâp, gâp lĕ jêh yõ păng ma nau tih i nây
ta năp măt Brah Krist, gay ma geh khlay ma khân ay may.
11 Lơi ôh ăn Satăng i kôranh mpôl brah djơh dơi đah bân ta nau păng
ndơm. Jêh ri bân lĕ gĭt jêh nau păng ŭch ndrăp nâng.*

Pôl geh nau rvê ma Titus

12 Nôk gâp tât ta đon Trôas, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
Brah Krist, bol lah ta đon i nây lĕ Kôranh Brah pơk mpông ma gâp kađôi,*
13 tih ma ta nuih n'hâm gâp mâu ôh geh nau đăp mpăn, yorlah joi oh
Titus mâu say. Ndri dâng gâp ntĭnh khân păng ta đon Trôas nây, jêh ri
gâp hăn jât năp jât bri Masêđôn dja, gay ma joi păng ta dja.*

Bunuyh jan kar Kôranh Brah ta nau tâm rnglăp mhe

14 Lah ueh ma Kôranh Brah i geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ. Tă bơh
ndơ Brah Krist lĕ jêh jan, kơt ndri dâng Păng leo hên mbơh nkoch ta ăp
ntŭk, gay ma bu gĭt say nau dơi Păng, nau mbơh nkoch i nây jêng tâm
ban ma n'hôl đô kah ta lam ntŭk i hên hăn.
15 Ta Kôranh Brah hên jêng tâm ban ma ndơ đô kah Brah Krist nơm i
ăn ma dâng lĕ bunuyh, ăn ma bu moh i dôl geh rklaih, ndrel ma ăn ma
bu moh i mâu ôh geh rklaih dôl hăn ta nau roh hêng đŏng.*
16 Ma phung i roh hêng, hên jêng tâm ban ma ndơ đô ma nau khât,
yorlah khân păng mra sŏ dơn nau tĕ dôih. Ma phung i geh rklaih, hên
jêng tâm ban ma ndơ đô ma nau rêh, yorlah khân păng mra sŏ dơn nau
rêh n'ho ro. Lah ndri bu moh i blao ma nau jan kar i nây? Mâu geh ôh
du huê bunuyh blao jan tă bơh săk păng nơm.

---

* **2:3 2:3:** 2Kô 13:10; Phi 2:17-18 * **2:4 2:4:** 1Kô 4:21 * **2:7 2:7:** Kôl 3:13 * **2:9 2:9:** 2Kô 7:12, 15 * **2:11 2:11:** 1Tê 2:18; 1Pê 5:8 * **2:12 2:12:** Kar 16:8 * **2:13 2:13:** Tit 1:4 * **2:15 2:15:** Rôm 10:16; 1Kô 1:18

17 Geh ŏk bunuyh hăn mbơh nkoch nau Kôranh Brah gay ma geh prăk
ma khân păng nơm dơm, yơn ma hên mâu ôh jan kơt nây, hên mbơh
nkoch nau Kôranh Brah ma nuih n'hâm kloh, nđâp ma nuih n'hâm răp
jăp, hên mbơh nkoch nau i nây ta năp măt Kôranh Brah tă bơh Kôranh
Brah nơm đă, jêng bunuyh i gŭ tâm rnglăp đah Brah Krist.*

3

1 Hên rnê êng tay săk hên nơm du tơ̆ jât bơh? Mâu ôh, geh bunuyh ađă
ndjôt samđŭt bơh bu êng gay ma khân ay may rom, mâu lah ôp khân ay
may nchih samđŭt kơt nây ăn ma khân păng, ndjôt hăn ntŭk đon êng gay
ma bu rom ta đon nây. Ơm hên iăt ma geh samđŭt kơt nây đŏng đah?*
2 Hên mâu khăch ôh ndjôt samđŭt kơt nây, yor ma nau khân ay may lĕ
rgâl nau gŭ ngao, ndri khân ay may jêng tâm ban ma samđŭt kơt nây ma
hên, jêng tâm ban ma samđŭt i nchih ta nuih n'hâm hên, jêh ri dâng lĕ
bunuyh i gĭt năl khân ay may lĕ gĭt đŏng ma nau jan kar hên lĕ ueh.
3 Hên jan kar ăn ma khân ay may nơh, ndri dâng khân ay may nây jêng
tâm ban ma du mlŏm samđŭt i bu say lĕ gĭt lah, kar hên jan nây tă bơh
Brah Krist nơm ngăn. Samđŭt i nây mâu ôh geh nchih ma dak krăk, jêng
nchih ma Brah Huêng Ueh Kôranh Brah nơm, Kôranh Brah i rêh ngăn,
mâu ôh di samđŭt i nchih ta rlat lŭ tâm ban ma nau vay Môsê kăl e nơh,
jêng samđŭt i nchih ta nuih n'hâm bunuyh.*
4 Hên ndjôt nâp khân ay may jêng tâm ban ma samđŭt ueh kơt nây, tă
bơh nau nsing hên ta Kôranh Brah, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan nơh.
5 Hên mâu ôh kơp êng hên nơm bunuyh blao tă bơh săk hên nơm, yơn
ma moh ndơ hên blao jan jêng tă bơh Kôranh Brah.*
6 Păng ăn hên blao mbơh nkoch ma nau tâm rnglăp mhe. Nau tâm
rnglăp mhe i nây mâu ôh di nchih ma rplây rso, yơn ma jêng tâm ban ma
nchih ma Brah Huêng Ueh. Nau vay Môsê i nchih ma rplây rso nây leo
ăn Kôranh Brah tĕ dôih jêng khât n'ho ro*, yơn ma bơh Brah Huêng Ueh
ăn geh nau rêh n'ho ro.*
7 Kôranh Brah nchih nau vay ta rlat lŭ ăn ma Môsê kăl e nơh, ta nây geh
nđâp ma nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm dŭt hô ngăn, n'ho ma phung
Israel mâu ôh hôm dơi uănh muh măt Môsê, yorlah ral ngăn, yơn ma nau
chrêk lơp ral i nây ta muh măt Môsê mâu ôh jŏ jong, lơ ma roh đĕ roh đĕ.
Lah nau vay i leo ăn khât n'ho ro, lĕ dah nây ngăn geh nau chrêk lơp,*
8 lah ndri nau jan kar Brah Huêng Ueh i leo ăn geh nau rêh n'ho ro, đŏn
lơ hô rlau ma nây jât đah geh nau chrêk lơp?
9 Lah nau vay Môsê i jan ăn bunuyh geh dôih lĕ dah nây jêh geh nau
chrêk lơp, lah ndri nau Brah Huêng Ueh jan ăn bunuyh jêng sŏng ta năp
măt Kôranh Brah, đŏn lơ hô rlau ma i nây jât geh nau chrêk lơp!*
10 Lah bân tâm rđâl nau chrêk lơp i nau vay Môsê lĕ geh kăl e nơh, đah
nau chrêk lơp i dŭt hô ta nau Brah Huêng Ueh jan ađơ dja, lah lĕ tât jêh

---

* **2:17 2:17:** 2Kô 1:12; 4:2; Gal 1:10; 1Ti 6:5 * **3:1 3:1-2:** Kar 9:2; 2Kô 10:12, 18 * **3:3 3:3:** NNg 24:12; Yêr 31:33 * **3:5 3:5:** Rôm 15:18-19; Phi 2:13 * **3:6 3:6:** Nau vay Môsê leo ta nau Kôranh Brah tĕ dôih, yorlah mâu geh ôh du huê bunuyh i blao ndjôt nâng dâng lĕ nau vay i nây. * **3:6 3:6:** Rôm 7:6; 1Kô 11:25; Hêb 8:7-13 * **3:7 3:7:** NNg 34:29-30 * **3:9 3:9:** 1Kô 15:56; Gal 3:10; Hêb 10:28

nau chrêk lơp i dŭt hô nây, nau chrêk lơp kăl e nơh bân uănh tâm ban
ma mâu geh ôh.*
11 Lah nau vay Môsê geh nđâp ma nau chrêk lơp, jêh ri nau chrêk lơp i
nây mâu ôh jŏ jong, lơ ma roh, lah ndri nau Brah Huêng Ueh jan geh nau
chrêk lơp lơ hô rlau ma nây, yorlah nau chrêk lơp i nây geh n'ho ro!
12 Yor ma bân geh nau rnơm mra geh nau chrêk lơp n'ho ro kơt nây,
ndri dâng hên geh nuih n'hâm bănh ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah.
13 Hên mâu ôh jan tâm ban ma Môsê, păng sŏ bok nkŭm lơi i muh măt
păng nơm, mâu ŭch ôh ăn phung ƀon lan Israel say roh nau chrêk lơp i
geh ta muh măt păng nây.*
14 Yơn ma nuih n'hâm nau mân khân păng hôm dăng ko kơt ơm n'ho
ma tât nar dja, nôk khân păng tăng bu rŏ nau tâm rnglăp ơm, bok i nây
tâm ban ma hôm nkŭm lơi nuih n'hâm nau mân khân păng nơm. Bok i
nây hôm nkŭm nanao, tât ma khân păng lăp gŭ ndrel Brah Krist, mơ dâng
bok i nây bah bơh nuih n'hâm nau mân khân păng.*
15 N'ho ma tât nar dja, ăp tŏ khân păng tăng bu rŏ samƀŭt Nau Vay
Môsê, tâm ban ma geh bok i nây hôm nkŭm nuih n'hâm nau mân khân
păng mâu ôh ăn vât.
16 Yơn ma nôk du huê plŏ sât nsing ma Kôranh Yêsu, bok i nây roh bơh
bunuyh i nây ro.*
17 Lŏng Kôranh Yêsu, ndrel ma Brah Huêng Ueh jêng nguai dơm, jêh ri
bu moh i geh Brah Huêng Ueh Kôranh Yêsu gŭ ta păng, păng i nây lĕ tâm
ban ma bunuyh mâu hôm ôh jan dâk bu, mâu hôm khăch ôh jan tâng nau
vay gay ma geh rklaih.*
18 Dâng lĕ bân i mâu hôm geh bok i nây nkŭm nuih n'hâm nau mân, jêh
ri bân say nau chrêk lơp Kôranh Yêsu nơm, nđâp ma bu say nau chrêk
lơp Păng ta bân tâm ban ma say ta ndơ uănh muh măt, jêh ri Brah Huêng
Ueh dôl rgâl nuih n'hâm nau mân bân, gay ma lơ hô bân jêng tâm ban ma
Păng i lĕ geh nau chrêk lơp.*

4

Bunuyh năk mbơh nkoch nau mhe mhan ueh

1 Lah ndri hên mâu ôh dâl nuih n'hâm ta nau jan kar mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh, yorlah Kôranh Brah đă hên jan tă bơh nau yŏ Păng nơm.
2 Hên rlăch mâu ŭch ôh jan ndơ ndŏp mpôn i geh nau đit prêng. Hên
mâu ôh mƀrôh bu, mâu ôh nti nklă nau Kôranh Brah, hên mbơh nkoch
nau ngăn ta năp măt Kôranh Brah, jêh ri bu moh i gĭt năl Kôranh Brah lĕ
gĭt jêh nau i nây jêng di.*
3 Lah nau khlay ta nau mhe mhan ueh i hên mbơh nkoch nây, bu ê hŏ
vât tâm ban ma ndŏp mpôn nkŭm ma bok, geh ndŏp mpôn ma phung i
roh hêng dơm.*
4 Phung i nây mâu ôh nsing, yorlah lĕ Satăng i kôranh mpôl brah djơh
jan ăn nuih n'hâm khân păng jêng ngo, mâu ôh ăn khân păng say nau

* **3:10 3:10-11:** Rôm 5:20-21; 10:4; Hêb 7:18 * **3:13 3:13:** NNg 34:33 * **3:14 3:14:** Kar 28:26-27; Rôm 11:25 * **3:16 3:16:** NNg 34:34 * **3:17 3:17:** Luk 4:18; Rôm 8:1-2 * **3:18 3:18:** 2Kô 4:6; Rôm 8:29 * **4:2 4:2:** 2Kô 2:17; 1Tê 2:3-6 * **4:3 4:3:** 1Kô 1:18

ang ta nau mhe mhan ueh, nau mhe mhan ueh i nây nhhơ nau chrêk lơp
Brah Krist, ndrel ma Păng tâm ban ma Kôranh Brah nơm ngăn.*
5 Hên mâu ôh mbơh nkoch ma săk hên nơm, hên mbơh nkoch Brah Yêsu
Krist jêng Kôranh, jêh ri kơp săk hên nơm jêng bunuyh sơm kơl jan kar
ăn ma khân ay may* yor ma Brah Yêsu.*
6 Kôranh Brah lĕ lah jêh: 'Ăn lôh ang hŏm bơh nau ngo'†, jêh ri Păng
lĕ ngaang jêh ta nuih n'hâm bân, ăn bân năl nau chrêk lơp Kôranh Brah
nơm, i ang chrat bơh muh măt Brah Krist.*
7 Hên geh nau ang ueh i nây ta nuih n'hâm, yơn ma hên jêng tâm ban
ma glah uk i hôm blao chah, yơn ma geh drăp ndơ khlay ta trôm, gay ma
ăn bu say nau dơi i dŭt kuŏng ta hên tă bơh Kôranh Brah nơm, mâu ôh
tă bơh săk hên nơm.*
8 Hên geh nau jêr ăp ntil ngăn, yơn ma nau jêr i nây mâu ôh dơi buay
hên, geh đŏng hên mâu gĭt ôh mơm jan, yơn ma hên mâu ôh mđăr nau
rnơm.
9 Ađao dja bu jan jêr ma hên, yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ntlơi hên,
geh bu mbang hên ngăn, yơn ma hên mâu khât ôh.*
10 Ta dâng lĕ nau jêr hên tâm ban ma hên gŭ ndrel nâng ta nau jêr nđâp
ma nau khât Brah Yêsu, yơn ma tă bơh dâng lĕ nau i nây bu dơi say ta
săk hên nau dơi Brah Yêsu i lĕ dâk rêh ngăn, yorlah Păng kơl hên nâng.
11 Nau rêh hên bơi ma khât nâng yor ma hên sơm kơl jan kar ma Brah
Yêsu, yơn ma tă bơh dâng lĕ nau i nây bu dơi say ta săk hên nau dơi Brah
Yêsu i lĕ dâk rêh ngăn, bol lah săk hên blao khât.
12 Kơt ndri hên gŭ rêh dăch đah nau khât nâng, yơn ma tă bơh nau i
nây dâng khân ay may geh nau rêh n'ho ro.*
13 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Gâp nsing ma Kôranh Brah
dâng gâp ngơi'†. Ta nuih n'hâm hên geh nau nsing kơt nây đŏng, ndri
dâng hên hôm mbơh nkoch nau Kôranh Brah.*
14 Yor ma bân gĭt jêh Kôranh Brah lĕ jan ăn Kôranh Yêsu dâk rêh nơh,
ndri Păng mra jan ăn bân dâk rêh kơt Kôranh Yêsu đŏng, jêh ri leo bân
gŭ ta năp Kôranh Brah nơm ndrel khân ay may đŏng.*
15 Dâng lĕ nau jêr hên, gay ma geh nau khlay ma khân ay may. Yorlah
geh ŏk bunuyh mhe gĭt năl nau ueh Kôranh Brah, geh đŏng lơ ma ŏk
bunuyh lah ueh Kôranh Brah, ndrel ma rnê nau chrêk lơp Păng lơ ma hô
đŏng.*

Nau rêh n'ho ro

16 Lah ndri hên mâu geh nau dâl ôh ta nau jan kar hên. Bol lah săk jăn
hên n'hâm suan lơ ma lĕ kađôi, yơn ma ta nuih n'hâm nau mân hên ri lơ
ma geh n'hâm suan mhe ăp nar.*

---

* **4:4 4:4:** Yôh 14:7-10; Kôl 1:15; Hêb 1:3 * **4:5 4:5:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ăn ma khân ay may', mâu lah 'Dâk khân ay may'. * **4:5 4:5:** 2Kô 1:24; 1Kô 2:1-2 † **4:6 4:6:** NNt 1:3 * **4:6 4:6:** 1Pê 2:9 * **4:7 4:7:** 2Kô 5:1; 12:9 * **4:9 4:9-11:** 2Kô 11:23-29; 1Kô 4:9; 15:31; 2Ti 3:12 * **4:12 4:12:** 1Kô 4:10 † **4:13 4:13:** NMƠ 116:10 * **4:13 4:13:** Kar 4:20; 1Kô 9:16 * **4:14 4:14:** Rôm 6:8; 8:11; 1Kô 6:14; 15:20 * **4:15 4:15:** 2Kô 1:6 * **4:16 4:16:** 1Kô 9:27; Êph 3:16

17 Nau jêr jŏt i hên geh ađaơ dja tâm ban ma đĕ đă, nđâp ma du ƀlât dơm, yơn ma nau i nây jan ăn hên geh nau chrêk lơp dŭt hô ngăn i hôm n'ho ro.*
18 Lah ndri hên mâu ôh kơp khlay ma ndơ i uănh say, yơn ma hên kơp khlay ma ndơ i uănh mâu say, yorlah ndơ i uănh say tâm ban ma geh du ƀlât dơm, yơn ma ndơ i uănh mâu say, jêng ndơ i hôm geh n'ho ro.

5

1 Bân lĕ gĭt jêh, săk jăn bân ta neh ntu dja tâm ban ma chun i jan ma bok ntŭk veh gŭ dơm, yơn ma nôk bân khât bân mra geh săk jăn mhe ta ƀon ueh, jêng tâm ban ma jay i hôm n'ho ro, mâu ôh jan ma ti bunuyh, yơn ma jan ma ti Kôranh Brah nơm.*
2 Ta neh ntu ađaơ dja bân hô ngăn vơl ŭch geh săk jăn i mra geh ta ƀon ueh, ŭch rgâl săk jăn mhe, tâm ban ma rgâl kho ao ơm nsoh kho ao mhe,
3 yorlah bân mra geh săk jăn mhe, mâu ôh tâm ban ma gŭ săk kuh.
4 Nôk hôm e geh săk jăn ta neh ntu dja bân hôm vơl ngăn, yorlah hôm geh nau jêr jŏt. Yơn ma bân mâu ŭch ôh khât n'ho ma roh săk jăn, bân ŭch geh săk jăn mhe, gay ma săk jăn i blao khât dja rgâl jêng săk jăn i rêh n'ho ro, tâm ban ma ndơ rêh ngăn rnguăn ndơ blao khât.
5 Kôranh Brah nơm njêng bân gay ma geh nau rgâl kơt nây, jêh ri Păng nơm đŏng i lĕ ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân tâm ban ma ndơ nchăm, gay ma gĭt nau i nây mra geh ngăn ro.*
6 Ndri dâng bân hôm geh nuih n'hâm nsing nâp ƀađơ ngăn. Bân gĭt n'hêl jêh, nôk bân hôm geh săk jăn dja, bân ê hŏ gŭ ta ƀon ueh ntŭk Kôranh Yêsu.*
7 Ađaơ dja bân gŭ rêh ma nau nsing, mâu ôh di gŭ rêh ma ndơ uănh say.*
8 Bân geh nuih n'hâm nsing nâp ngăn, jêh ri bân ŭch lôh bơh săk jăn dja, ueh rlau hăn gŭ ta ƀon ueh ndrel Kôranh Yêsu.
9 Kơt ndri dâng bân nsrôyh tâng joi ăn di nuih n'hâm Păng, bol lah hôm e gŭ ta săk jăn dja, mâu lah lôh bơh săk jăn dja kađôi,
10 yorlah dâng lĕ bân mâu ôh dơi der gŭ bơh năp ntŭk Brah Krist nơm phat dôih, gay ma dâng lĕ bân geh play i tă bơh bân nơm jan nôk hôm gŭ ta săk jăn dja, bol lah ndơ ueh, mâu lah ndơ djơh kađôi.*

Nau rŏng Brah Krist

11 Yor ma hên lĕ năl nau klach yơk ma Kôranh Yêsu, hên nsrôyh mbơh nkoch ma bunuyh ăn nsing ma Păng đŏng. Kôranh Brah lĕ gĭt năl nuih n'hâm hên, jêh ri gâp rnơm khân ay may gĭt năl nuih n'hâm hên đŏng.*
12 Ndơ i dja mâu ôh di hên rnê êng săk hên nơm, yơn ma hên ăn khân ay may geh nau ngơi ueh ma hên, gay ma khân ay may blao ơh đah ma mpôl i ngơi mâu ueh ma hên, mpôl i nây kơp khlay nau ta kalơ ntô dơm, mâu ôh kơp khlay nau ta trôm nuih n'hâm.*

---

* **4:17 4:17-18:** Rôm 8:17-22; 2Ti 3:12 * **5:1 5:1-4:** Rôm 8:23-25; 1Kô 15:51-54; Phi 3:21 * **5:5 5:5:** 2Kô 1:21-22; Êph 1:4; 4:30 * **5:6 5:6:** Hêb 11:13 * **5:7 5:7-8:** NNg 33:20-23; 1Kô 13:12; Phi 1:23; 1Pê 1:8-9 * **5:10 5:10:** Mat 25:31-32; Yôh 5:22; 12:47-48; Rôm 2:16; 14:10-12; 1Kô 4:5; Phi 1:10-11; 2Ti 4:8 * **5:11 5:11:** 1Kô 9:19-23; Phi 1:18 * **5:12 5:12:** 2Kô 1:14

13 Lah hên jêng tâm ban ma bunuyh trơi, hên trơi gay ma geh nau khlay
ma Kôranh Brah, lah hên jêng nau mân ueh, hên jêng nau mân ueh nây
gay ma geh nau khlay ma khân ay may.*
14 Dâng lĕ ndơ hên jan, yorlah nau rŏng Brah Krist ntrôl hên. Hên iăt
ngăn geh du huê bunuyh lĕ khât ntrŏ ăn ma dâng lĕ bunuyh, lah ndri
dâng lĕ bunuyh tâm ban ma khât dadê đŏng, mâu hôm khăch ôh sŏ dơn
nau tĕ dôih yor ma nau tih.*
15 Brah Krist lĕ khât jêh ma dâng lĕ bunuyh, gay ma bu moh i gŭ rêh,
mâu ôh rêh ma săk păng nơm, yơn ma rêh ma Nơm i lĕ khât ma păng,
jêng Nơm i dâk rêh nây hŏ.*
16 Ndri dâng ntơm bơh ađơ dja hên mâu hôm ôh uănh bunuyh kơt
bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah. Bơh ntơm nơh hên mâu ôh kơp khlay
Brah Krist kơt dâng lĕ bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah đŏng, yơn ma
ađơ dja hên mâu ôh hôm kơp Păng kơt nây.
17 Bu moh lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist, bunuyh i nây lĕ Kôranh
Brah njêng mhe, dâng lĕ ndơ ơm lĕ rgâl jêng mhe dadê.*
18 Dâng lĕ nau i nây jêng tă bơh Kôranh Brah nơm, Păng tâm boh tâm
blai bân ăn tâm di ma Păng nơm, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan, jêh ri Păng
ăn bân jan kar năk kơl tâm boh tâm blai dja gay ma ăn bunuyh tâm di
đah Păng nơm đŏng.*
19 Ta Brah Krist Kôranh Brah tâm boh tâm blai dâng lĕ bunuyh ăn tâm
di đah Păng nơm, Păng mâu ôh klăp ndăng nau tih bunuyh. Jêh ri Păng
ăn hên mbơh nkoch nau tâm boh tâm blai i nây ma bu đŏng.
20 Lah ndri hên dja jêng bunuyh i Brah Krist đă hăn, jêng sơm ntang ma
Păng nơm, jêng tâm ban ma Kôranh Brah ngơi ma khân ay may ta nau
ngơi hên. Hên dăn khân ay may hô ngăn tâm ban ma Brah Krist nơm dăn
khân ay may kơt nđa: Ăn khân ay may gŭ tâm boh tâm blai ndrel Kôranh
Brah!*
21 Brah Krist mâu ôh geh nau tih, yơn ma Kôranh Brah kơp Păng geh
nau tih, jêh ri Kôranh Brah tĕ dôih Păng, gay ma ntrŏ bân, ndri Kôranh
Brah dơi kơp bân lĕ sŏng, yor ma bân nsing ma Brah Krist.*

6

1 Yor ma hên jan kar ndrel Kôranh Brah, khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nau
ueh Kôranh Brah, lah ndri hên dăn khân ay may hô ngăn: Khân ay may
lơi ôh gŭ dah ma ŭch dơm, tâm ban ma nau ueh Kôranh Brah mâu geh
khlay ma khân ay may.
2 Yorlah Păng lĕ lah nơh:
‘Gâp ơh nau khân ay may mbơh sơm ta mong Gâp lĕ ơm ŭch,
Gâp kơl khân ay may tât di nar Gâp lĕ ơm ŭch rklaih khân ay may’†.
Nôk ađơ dja jêng mong i nây, nôk nar dja jêng nar Kôranh Brah rklaih.

---

* **5:13 5:13:** 1Kô 14:19 * **5:14 5:14:** Rôm 5:15; 6:3; Kôl 3:3; Gal 2:16; 2Kô 5:18-21 * **5:15 5:15:** Rôm 14:7-9; Gal 2:19-20; Phi 1:21-23 * **5:17 5:17:** Rôm 6:4; Gal 2:20; Êph 4:22-24 * **5:18 5:18-21:** 2Kô 5:14; Mar 10:45; Luk 24:44-46; Rôm 3:21-26; 4:25; 5:8-10; 1Kô 15:3; Kôl 1:19-22; 1Ti 2:5-6; Hêb 9:12-14; 1Yô 2:1-2; Êsa 52:13-15; 53:4-12 * **5:20 5:20:** Luk 24:47; Rôm 10:15-16; 1Ti 2:7; 2Ti 1:1; Êsa 53:1 * **5:21 5:21:** Rôm 8:34 † **6:2 6:2:** Êsa 49:8

3 Hên nsrôyh gŭ ngao ueh, gay ma mâu ôh geh du ntil ndơ ăn bu nduih
hên, n'ho ma tâm rlăch mâu ôh sŏ dơn nau hên ntŭm nti, yor ma nau gŭ
ngao hên mâu ueh nây.*
4 Dâng lĕ ndơ hên jan, hên nhhơ ăn bu say hên bunuyh sơm kơl jan kar
ma Kôranh Brah ngăn ngên: Ta nau gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh ăp
ntil nau jêr jŏt, mâp ma nau rêh rnhăl, nau nklŏn rvê,*
5 nau bu pŭ mbang hên, nau bu tĕ hên trôm ndrung, nau bu jan nau uh
ah, nau hên jan kar rơah rgănh, nau hên rgŏng măt, nau hên mâu geh
ndơ sông sa.*
6 Hên nhhơ ăn bu say hên bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah
ngăn ngên ma nau gŭ ngao ueh, ma nau gĭt năl Kôranh Brah, ma nau blao
ăt nuih, ma nau jan ueh ma bu, ma nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ
ndrel hên, ma nau geh nuih n'hâm rŏng ma bu răp jăp,
7 ma nau mbơh nkoch nau ngăn, ma nau dơi Kôranh Brah nơm. Nau
hên gŭ sŏng jêng tâm ban ma dŏng đao ma tâm lơh ta ti bơh ma, dŏng
khêl ma njrăng ta ti bơh chiao.*
8 Bu say hên bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah ta nau bu yơk
hên, ta nau bu biănh, ta nau bu mưch rmot, ta nau bu rnê. Bu kơp hên
jêng bunuyh mƀrôh, yơn ma hên jêng bunuyh sŏng.
9 Bol lah bu lư hên kađôi, ŏk bunuyh hôm kơp hên mâu geh nau khlay.
Hên bơi ma khât ƀaƀơ ngăn, yơn ma hên hôm rêh. Bu pŭ mbang, yơn ma
hên mâu ôh khât săk.*
10 Bu jan ăn hên geh nau nklŏn rngot, yơn ma hên ueh maak ƀaƀơ ngăn.
Hên bunuyh o ach, yơn ma hên tâm ban ma jan ăn bunuyh jêng ndrŏng
ŏk ngăn, uănh hên tâm ban ma mâu ôh geh du ntil ndơ, yơn ma hên geh
dadê.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing ta ƀon Kôrĭntô, hên ngơi ma khân ay may ma lĕ
nuih n'hâm ngăn, hên mâu ôh pôn mo.*
12 Nuih n'hâm hên mâu ôh geh nau keh koh ma khân ay may, bol lah
nuih n'hâm khân ay may nơm i geh nau keh koh nây ma hên.
13 Hên ngơi ma khân ay may tâm ban ma ngơi ma kon sau hên nơm
ngăn, lah ndri ăn khân ay may geh nuih n'hâm ueh ma hên dô, tâm ban
ma hên lĕ geh nuih n'hâm ueh ma khân ay may đŏng.

Nau tâm nkhah đah bunuyh i mâu nsing

14 Bu mâu ôh mbăk ndrel mpômpa (siŭm), nguai ndrôk, nguai seh, kơt
ndri đŏng lơi ôh tâm rnglăp jan ndrel ndơ ma bunuyh i mâu nsing, yorlah
nau sŏng đah nau kue gŭ ndrel mâu ôh blao, nau ang đah nau ngo gŭ
ndrel kŏ mâu blao đŏng.*
15 Brah Krist đah Satăng* i kôranh mpôl brah djơh blao tâm lăp băl
đŏng bơh? Bunuyh nsing đah bunuyh mâu nsing blao gŭ du ntôr nau băl
đŏng bơh?

---

* **6:3 6:3:** 1Ti 3:7 * **6:4 6:4-10:** 2Kô 4:8-13; 11:23-29; 1Kô 4:9-13; 2Ti 3:12 * **6:5 6:5:** 1Kô 9:27 * **6:7 6:7:** 2Kô 4:6-7 * **6:9 6:9:** Kar 14:19-20 * **6:10 6:10:** Phi 4:11-13; 1Ti 6:6-8 * **6:11 6:11-13:** Phi 1:8; 1Kô 4:15 * **6:14 6:14-17:** Mat 6:24; 1Kô 10:21; Êph 5:6-11 * **6:15 6:15:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Bêlial’, jêng rnha nguai ma Satăng.

16 Nhih brah Kôranh Brah nơm đah ma ntŭk ôp brah† blao tâm lăp băl
đŏng bơh? Yorlah dâng lĕ bân jêng tâm ban ma nhih brah Kôranh Brah
nơm, brah i rêh ngăn, Păng lĕ lah jêh kơt nđa:
‘Gâp mra gŭ ta khân păng, jêh ri hăn brõ ndrel khân păng đŏng.
Gâp mra jêng i brah khân păng
Jêh ri khân păng jêng i phung ƀon lan Gâp nơm’†.*
17 Lĕ geh nchih đŏng:
‘Kôranh Brah lah: ‘Lah ndri du hŏm bơh phung i mâu iăt Gâp nây,
Jêh ri gŭ êng rnhơh hŏ
Lơi ôh pah ndơ i ƀŏ ƀơch,
Ndri dâng Gâp rom khân ay may’’*.*
18 ‘‘Gâp mra jêng bŏ ma khân ay may,
Jêh ri khân ay may mra jêng i kon bu ur kon bu klô Gâp nơm đŏng’
Ndri nau ngơi Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ’†.*

7

1 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lah bân lĕ geh jêh nau Kôranh Brah
ton i nây, ăn bân mƀăr lơi dâng lĕ ndơ ƀŏ ƀơch ta nau rêh bân nơm, nđâp
ma ndơ i bân jan, nđâp ma ndơ ta nuih n'hâm, ăn bân gŭ dŭt kloh ueh,
yor ma klach yơk ma Kôranh Brah.*

Pôl răm maak

2 Ăn khân ay may kơp khlay ma hên ta nuih n'hâm khân ay may! Hên
mâu ôh prot jan tih ma du huê bunuyh, hên mâu ôh prot leo du huê hiơt,
hên mâu ôh prot sa nsiăn ndơ bu du huê.*
3 Hên ngơi kơt nây mâu ôh di gay ma nduih khân ay may. Lĕ gâp mbơh
jêh ma khân ay may a lor nơh, hên rŏng khân ay may, rêh ndrel khât
ndrel khân ay may.
4 Ta nuih n'hâm gâp, gâp nsing khân ay may jan ueh, gâp nkoch nau
ueh khân ay may ma bu êng. Nuih n'hâm gâp lĕ rthi yor ma khân ay may,
gâp răm maak ma khân ay may dŭt hô, bol lah geh ăp ntil nau rêh rnhăl
kađôi.
5 Nôk hên tât ta bri Masêđôn, nuih n'hâm hên mâu ôh geh nau đăp
mpăn. Hên geh ăp ntil nau rêh rnhăl, geh nau tâm rdâng ma bu, ta trôm
nuih n'hâm geh nau rvê.*
6 Yơn ma Kôranh Brah nơm i rthi nuih n'hâm bunuyh i geh nau rngot
rvê, Păng rthi nuih n'hâm hên yor ma Titus lĕ tât jêh ta hên.
7 Nuih n'hâm hên lĕ rthi mâu ôh dơn ma păng lĕ tât nây dơm, yor ma
păng mbơh nkoch ma hên nau mhe bơh khân ay may i nau khân ay may
rthi nuih n'hâm păng. Păng mbơh ma hên, khân ay may hô ngăn ŭch
mâp hên, khân ay may lĕ rngot yor ma nau djơh i geh ta khân ay may
nơh, nđâp ma khân ay may hô ngăn ŭch iăt nau gâp, dâng lĕ nau i nây
jan ăn gâp răm maak lơ ma hô ngăn.*

---

† **6:16 6:16:** ‘Ntŭk ôp brah’, mâu lah ‘Rup brah êng êng’. † **6:16 6:16:** Êsê 37:27 * **6:16 6:16:** KLê 26:12; Yêr 32:38 * **6:17 6:17:** Êsa 52:11 * **6:17 6:17:** Êsê 20:34, 41 † **6:18 6:18:** 2Sa 7:14 * **6:18 6:18:** Êsa 43:6 * **7:1 7:1:** Phi 2:12; 1Pê 1:17 * **7:2 7:2-4:** 2Kô 6:11-13 * **7:5 7:5-6:** 2Kô 2:13; Kar 20:1 * **7:7 7:7-9:** 2Kô 2:1-4

8 Bol lah samđŭt i gâp njuăl a lor nơh jan ăn khân ay may geh nau rngot
ta nuih n'hâm kađôi, kŏ gâp mâu hôm geh nduih tôr đŏng, bol lah bơh
ntơm nơh gâp geh nau nduih tôr du n'hâm, yorlah gâp tăng nau i gâp
nchih nây jan ăn khân ay may geh nuih n'hâm rngot.
9 Yơn ma ađao dja gâp ueh maak, nau gâp ueh maak i nây mâu ôh yor
ma jan i ăn khân ay may rngot, yơn ma gâp ueh maak yor ma nau rngot
i nây jan ăn khân ay may rgâl lơi nuih n'hâm djơh nơh, nau khân ay may
rngot nơh jêng di đah nau Kôranh Brah ŭch. Kơt ndri dâng gâp mâu geh
ôh jan ăn khân ay may jêng djơh.
10 Nau rngot i di đah nau Kôranh Brah ŭch, jan ăn rgâl lơi nuih n'hâm
djơh, gay ma geh nau rklaih, nau i nây mâu geh ôh nduih tôr. Yơn ma nau
rngot i mâu ôh leo rgâl nuih n'hâm djơh bêng ma leo ta nau Kôranh Brah
tĕ dôih n'ho ro.
11 Lŏng khân ay may mân, nau i khân ay may rngot nây nơh moh bă
geh nau khlay ma khân ay may: Khân ay may ŭch ngăn jan ăn ueh rgâl
lơi nau i djơh nơh, khân ay may ji nuih ngăn ma nau djơh i nây, khân ay
may klach Kôranh Brah tĕ dôih khân ay may nđâp ma bunuyh i nây, khân
ay may ŭch mâp gâp ngăn, khân ay may ŭch ngăn tĕ dôih ma bunuyh i
nây. Dâng lĕ nau i nây jêng nhhơ n'hêl nanĕ ngăn khân ay may mâu ôh
geh nau tih ta nau i nây.*
12 Lah ndri nau i gâp nchih njuăl ăn khân ay may nây nơh, mâu ôh di
yor ma du huê bunuyh i jan tih, mâu lah ma bunuyh i sŏ dơn nau tih i
nây, nau gâp ŭch nchih nây gay ma nhhơ ta năp măt Kôranh Brah nau i
khân ay may lĕ ŭch ngăn jan tâng nau hên.*
13 Dâng lĕ nau i nây jan ăn rthi nuih n'hâm hên. Yơn ma rlau bơh nau
rthi i nây jât hên răm maak, yor ma Titus răm maak, tă bơh khân ay may
rthi nuih n'hâm păng.
14 Nau i gâp lĕ nkoch nau ueh khân ay may ăn ma Titus nơh, gâp mâu
ôh geh nau đit prêng, yorlah khân ay may lĕ jan kơt nây ngăn. Dâng lĕ
nau i hên mbơh nkoch ma khân ay may nơh di ngăn, kơt ndri đŏng nau
hên mbơh nkoch ma Titus say di ngăn đŏng.*
15 Nôk păng kah gĭt ma nau dâng lĕ khân ay may geh nuih n'hâm iăt
păng, ndrel ma rom păng ma nau klach yơk nây nơh, păng geh nuih
n'hâm rŏng ma khân ay may lơ hô ngăn.
16 Gâp maak dŭt hô ngăn, yor ma gâp dơi nsing ma khân ay may dâng
lĕ ndơ jan.

8

Nau tĕ nhhơr ma Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, hên dăn mbơh ăn khân ay may gĭt ndơ i Kôranh
Brah lĕ jan tă bơh nau ueh Păng nơm ta phung nsing ma Brah Krist ta ăp
ntŭk ta bri Masêđôn.*
2 Bol lah phung khân păng i nây geh nau rêh rnhăl dŭt hô kađôi, khân
păng hôm geh nau răm maak dŭt hô ngăn, jêh ri bol lah khân păng o ach
dŭt hô kađôi, khân păng hôm e geh nuih n'hâm nhhơr ŏk ngăn đŏng gay
ma kơl bu êng.

---

* **7:11 7:11:** 2Kô 2:5 * **7:12 7:12:** 2Kô 2:9 * **7:14 7:14:** 2Kô 8:24 * **8:1 8:1-15:** 2Kô 9:1-15; Gal 2:10

3 Gâp nơm say, phung khân păng i nây ăn prăk tâng i nau khân păng
nơm geh ŏk, jêh ri ăn ŏk rlau ma i nây jât, ăn lĕ bơh nuih n'hâm jât.
4 Khân păng mbơh ma hên, khân păng dŭt hô ngăn ŭch, gay ma dơi kơl
phung ƀon lan Kôranh Brah ta ƀon Yêrusalem, kơt phung nsing ta ntŭk
êng kơl đŏng.*
5 Nau i khân păng nhhơr kơt nây, jêng rlau bơh nau hên lĕ geh mân nơh
ngăn, khân păng nhhơr săk khân păng nơm ma Kôranh Brah lor, jan tâng
nau Kôranh Brah đă ma lĕ nuih n'hâm, jêh bơh nây khân păng nhhơr săk
khân păng nơm ăn iăt nau hên, jêng di đah nau Kôranh Brah ŭch ngăn
ro.
6 Kơt ndri dâng hên ntrôl Titus, plŏ̆ tay ta khân ay may, gay ma leo khân
ay may jan ăn jêh nau nhhơr kar ueh khân ay may i nây, kơt i păng lĕ jêh
ntơm leo khân ay may ma nau i nây nơh.
7 Gâp vay say khân ay may jan dâng lĕ ndơ dŭt ueh ngăn, nau nsing
khân ay may nâp ngăn, khân ay may blao nti bu, khân ay may lĕ gĭt vât
nau Kôranh Brah, khân ay may nsrôyh ta ăp ntil ndơ, jêh ri nđâp ma geh
nuih n'hâm rŏng ma hên. Lah ndri nau rgum prăk nhhơr i nây ăn khân
ay may jan dŭt ueh đŏng.*
8 Gâp ngơi kơt nây mâu ôh di gâp đă khân ay may, yơn ma gâp ŭch say
nuih n'hâm rŏng khân ay may răp jăp kơt nuih n'hâm rŏng phung nsing
ta ntŭk êng mâu lah mâu.
9 Khân ay may lĕ gĭt jêh nau ueh Brah Yêsu Krist, Păng ndrŏng ngăn ta
kalơ trôk, yơn ma Păng rgâl jêng o ach jêng bunuyh ta neh ntu, yor ma
khân ay may, gay ma ăn khân ay may jêng ndrŏng tă bơh nau o ach Păng
nây.*
10 Gâp mân lah ueh ma khân ay may jan kơt nđa: Năm e nơh khân ay
may lĕ ŭch nhhơr kơt nây lor bu nơh, jêh ri ntơm nhhơr đŏng.
11 Lah ndri ăn khân ay may jan jêh hŏm ndơ i nây dô. Mơm ƀă nuih
n'hâm khân ay may lĕ nđơr jêh bơh ntơm nơh, ăn jan ngăn jêng tâm di
kơt i nây đŏng dô, tâng i khân ay may geh.
12 Lah bân geh nuih n'hâm ŭch ăn, Kôranh Brah răm maak ma ndơ i ăp
nơm dơi ăn, Păng mâu ôh ŭch bân ăn rlau ma ndơ bân geh.*
13 Gâp mâu ôh ŭch khân ay may mâu tŏng tă bơh kơl bunuyh a êng,
yơn ma gâp ŭch dâng lĕ băl ăn geh dadê.
14 Ađơ dja khân ay may geh ŏk rmeh, blao kơl khân păng i mâu tŏng,
lah tât khân păng geh ŏk rmeh, khân păng mra kơl khân ay may đŏng
nôk khân ay may mâu tŏng. Lah ndri dâng lĕ băl geh tâm ban.
15 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih jêh ma phung Israel nôk khân păng
dônh ndơ sông sa Mana ta bri rdah nơh:
‘Bu moh i dônh geh ŏk kŏ mâu rmeh đŏng,
Bu moh i dônh geh đĕ̆ đă dơm kŏ mâu pah pŏt đŏng’†.

Titus, đah bunuyh i jan kar ndrel păng

16 Lah ueh ma Kôranh Brah, yorlah Păng ăn Titus geh nuih n'hâm gơyh
nđơr ŭch kơl khân ay may kơt gâp đŏng.

---

* **8:4 8:4:** Gal 6:10 * **8:7 8:7:** 1Kô 1:5 * **8:9 8:9:** Phi 2:6-7 * **8:12 8:12:** Mar 12:41-44 † **8:15 8:15:** NNg 16:18

17 Titus mâu ôh dơn ŭch tâng nau hên dăn hăn ta khân ay may du tŏ
tay, rlau bơh nây jât păng geh nuih n'hâm gơyh nđơr êng săk păng nơm
hăn a khân ay may.*
18 Jêh ri hên ăn du huê oh nô ta nau nsing hăn ndrel, păng bunuyh i
phung nsing ta ăp ntŭk rnê hô ngăn ma nau păng mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh.*
19 Rlau bơh nây jât, phung nsing ntŭk êng êng lĕ kơih jêh păng ăn hăn
ndrel hên ta nau rgum prăk nhhơr i nây, nau nhhơr i nây jêng du ntil nau
sơm kơl jan kar i yơk Kôranh Brah, ndrel ma ăn bu say đŏng nau hên geh
nuih n'hâm gơyh nđơr ŭch kơl bu.*
20 Hên jan kơt nây gay ma mâu ôh geh du huê bunuyh dơi nduih hên ta
nau dŏng prăk i bu nhhơr ăn ŏk ngăn lĕ bơh nuih n'hâm nây.
21 Hên nsrôyh jan ueh ma dâng lĕ ndơ, mâu ôh dơn ta năp măt Kôranh
Brah dơm, nđâp ma ta năp măt dâng lĕ bunuyh đŏng.
22 Jêh ri hên ăn oh nô du huê jât ăn hăn ndrel khân păng bar hê nây.
Hên lĕ vay rlong nuih n'hâm păng ŏk tŏ, say păng gơyh hô ngăn jan ăp
ntil ndơ. Jŏng dja păng ŭch nhhơ nuih n'hâm gơyh nđơr rlau bơh a lor
nơh jât, yorlah păng nsing hô ngăn khân ay may ŭch kơl ngăn.
23 Titus jêng mât jăng gâp jêng bunuyh i sơm kơl jan kar ma khân ay
may ndrel gâp. Khân păng i bar hê hăn ndrel i nây jêng sơm ntang phung
nsing ntŭk êng êng, nau gŭ rêh bar hê khân păng nây ueh ăn bu rnê ma
Brah Krist.
24 Lah ndri ăn khân ay may nhhơ nau rŏng khân ay may ma khân păng
dô, gay ma phung nsing ăp ntŭk say n'hêl nau hên rnê khân ay may nơh
jêng di ngăn.*

9

Nau rgum prăk ma kơl phung nsing ta ƀon Yêrusalem

1 Gâp mâu hôm ôh khăch nchih samƀŭt njuăl ăn ma khân ay may jât,
gay ma mbơh nkoch nau nhhơr prăk ma kơl phung ƀon lan Kôranh Brah
ta ƀon Yêrusalem,*
2 yorlah gâp lĕ gĭt jêh khân ay may ŭch ngăn kơl khân păng, gâp lĕ
rnê khân ay may mbơh nkoch ăn ma phung nsing ta bri Masêđôn lah:
“Phung nsing ta bri Akhây* lĕ ndrăp nhhơr bơh năm e nơh.” Jêh ri nau
gơyh nđơr khân ay may lĕ ntrôl nuih n'hâm bunuyh ŏk ta bri Masêđôn
ma nhhơr prăk.*
3 Yơn ma gâp hôm ăn mpôl oh nô i nây hăn a khân ay may, gay ma khân
păng say ndơ i gâp lĕ rnê khân ay may nơh jêng ngăn, jêh ri nôk hên tât
ta khân ay may tay, khân ay may lĕ ndrăp jêh prăk nhhơr kơt gâp lĕ ngơi
nây.*
4 Lah geh oh nô tă bơh bri Masêđôn hăn ndrel hên a khân ay may, lah
say khân ay may ê hŏ jêh ndrăp ôh, lah ndri mâu ôh geh dơn hên dơm geh
nau đit prêng, nđâp ma khân ay may kŏ geh nau đit prêng đŏng, yorlah
hên lĕ nsing khân ay may hô ngăn.

---

* **8:17 8:17:** 2Kô 8:6 * **8:18 8:18:** 2Kô 12:18 * **8:19 8:19-20:** 2Kô 9:1-15; Gal 2:10 * **8:24 8:24:** 2Kô 7:14-15 * **9:1 9:1-15:** 2Kô 8:1-15, 19-20; Gal 2:10 * **9:2 9:2:** Ƀon Kôrĭntô jêng ta bri Akhây. * **9:2 9:2:** 2Kô 8:19 * **9:3 9:3:** 2Kô 8:23

5 Kơt ndri dâng gâp mân di dăn mpôl oh nô i nây hăn lor a khân ay may,
gay ma ndrăp prăk ŏk i khân ay may lĕ ton nây nơh ăn jêh phiao. Lah
ndri bu mra say khân ay may ăn ma lĕ nuih n'hâm, mâu ôh tă bơh nau
nchâp.

Bu moh i tuch ŏk geh ŏk đŏng

6 Ăn khân ay may gĭt ma nau dja: Bu moh i tuch đĕ mra rek geh đĕ
đŏng, yơn ma bu moh i tuch ŏk mra rek geh ŏk đŏng.
7 Lah ndri ăn ăp nơm khân ay may tĕ nhhơr tâng i nuih n'hâm khân ay
may nơm lĕ ŭch, mâu ôh ăn ma nau nhhuach, mâu ôh ăn ma nau nchâp,
yorlah Kôranh Brah ŭch ma bu moh i ăn ma bu ma nuih n'hâm maak.*
8 Păng dơi ăn nau geh jêng ŏk rmeh ma khân ay may, gay ma geh ăp
ntil ndơ dŏng ma khân ay may ƀaƀơ, jêh ri hôm ŏk rmeh đŏng, gay ma
jan ăp ntil ndơ ueh ma bu.*
9 Kơt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah:
‘Bunuyh i pă ndơ ma bu, i ăn ndơ ma bunuyh o ach,
Nau sŏng păng hôm gŭ krêp n'ho ro’†.
10 Kôranh Brah i ăn găr ntil ma tuch, ndrel ma ăn ndơ sông sa, păng mra
mât găr ntil khân ay may, ndrel ma ăn găr ntil i nây geh ŏk đŏng, gay ma
ndơ ueh i khân ay may jan ma bu geh ŏk ngăn, nau i nây tâm ban ma geh
play ŏk ngăn.
11 Păng mra jan ăn khân ay may jêng ndrŏng ta dâng lĕ ntil ndơ, gay ma
khân ay may geh ndơ nâng ma kơl bu ma lĕ nuih n'hâm, jêh ri mra geh
ŏk bunuyh lah ueh ma Kôranh Brah prăk i khân ay may nhhơr hên de
ndjôt.*
12 Nau rgum prăk nhhơr i nây mâu ôh dơn ma kơl ma phung ƀon lan
Kôranh Brah dơm, rlau bơh nây jât lơ ma ŏk đŏng bunuyh lah ueh Kôranh
Brah ma nau nhhơr i nây.
13 Tă bơh nau rgum prăk khân ay may i nây, bu mra rnê Kôranh Brah,
yor ma khân ay may ăn ŏk prăk ma khân păng, nđâp ma dâng lĕ phung
nsing, bu mra rnê Kôranh Brah đŏng, yorlah nau khân ay may jan nây,
nhhơ khân ay may nơm jan tâng nau nti ta nau mhe mhan ueh Brah Krist
ngăn.*
14 Khân păng mra mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn ma khân ay may,
nđâp ma geh nuih n'hâm rŏng ma khân ay may, yor ma khân păng say
nau ueh Kôranh Brah dŭt kuŏng geh ta khân ay may.
15 Dăn lah ueh Kôranh Brah ma nau i Păng ăn ma bân nây i mâu hôm
ôh blao ntât.

10

Pôl ơh nau bu ntôn păng

1 Geh bunuyh ađă lah gâp*, nôk gâp gŭ ndrel khân ay may gâp jan
bunuyh mâu bănh ngơi dăng, tih ma nôk gŭ ngai jan janh đah khân ay
may hô ngăn. Gâp dăn khân ay may ma nuih n'hâm mleh, ndrel ma nuih
n'hâm dêh rhêt Brah Krist,*

---

* **9:7 9:7:** 2Kô 8:8; Phm 1:14 * **9:8 9:8:** Phi 4:19 † **9:9 9:9:** NMƠ 112:9 * **9:11 9:11:** 2Kô 1:11; 4:15 * **9:13 9:13:** 2Kô 8:8 * **10:1 10:1:** ‘Gâp’, mâu lah ‘Gâp Pôl’. * **10:1 10:1:** 1Kô 2:1-5

2 gâp dăn khân ay may hô ngăn, gay ma nôk gâp hăn a khân ay may tay
lơi ôh ăn gâp geh nuih n'hâm janh đah bunuyh i mân lah hên gŭ ngao jan
ndơ tâm ban ma bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist.*
3 Bol lah hên bunuyh gŭ ta neh ntu dja kađôi, kŏ hên mâu ôh tâm lơh
kơt bunuyh ta neh ntu dja.
4 Ndơ tâm lơh i hên dŏng nây, mâu ôh di ndơ tâm lơh i bu dŏng ta neh
ntu dja, yơn ma jêng ndơ i geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah i dơi lơh rlŏm
lơi nau mân bunuyh i tâm rdâng đah Kôranh Brah, tâm ban ma lơh rlŏm
lơi pôyh.*
5 Hên lơh rlŏm lơi dâng lĕ nau rlăch bunuyh i kơp êng geh nau khlay,
i tâm rlăch đah nau nti nau Kôranh Brah. Hên rgum dâng lĕ nau mân i
tâm rdâng đah nau Brah Krist, jêh ri jan ăn iăt Brah Krist.
6 Jêh ri tât khân ay may lĕ jêh iăt dâng lĕ nau Brah Krist dă, gâp lĕ ndrăp
nuih n'hâm jêh, ma tĕ dôih bunuyh i hôm dăng ko mâu ŭch iăt.
7 Ăn khân ay may mân ma ndơ i khân ay may lĕ say n'hêl, jêh ri bu moh
i kơp êng săk păng nơm jêng ƀon lan Brah Krist, păng i nây mra say hên
jêng ƀon lan Brah Krist kơt păng nơm đŏng.
8 Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau dơi ma hên, Păng ăn nau dơi i nây gay ma
kơl khân ay may, mâu ôh di gay ma lơh lơi khân ay may. Bol lah gâp rnê
êng săk ma nau dơi i nây hô ir kađôi lĕ, kŏ mâu geh nau đit prêng đŏng.*
9 Gâp mâu ôh di lah ŭch ăn khân ay may klach, yor ma samƀŭt gâp.*
10 Geh bunuyh ađă ta phung khân ay may lah: “Ta samƀŭt Pôl geh nau
ngơi dăng dăng ngăn, yơn ma nôk păng nơm hăn ta dja păng mâu ôh
bănh ngơi dăng, jêh ri nau ngơi mâu đŏng geh khlay.”
11 Bunuyh i ngơi kơt nây ăn păng gĭt vât, mơm nau gâp nchih ta samƀŭt
nôk gâp mâu ôh gŭ ndrel, gâp mra jan kơt nây đŏng nôk gâp gŭ ndrel.
12 Mpôl bunuyh ta phung khân ay may, nau i khân păng rnê êng săk
khân păng nơm, nau i nây mâu ôh ueh. Khân păng kơp khlay ta săk khân
păng nơm tă bơh khân păng tâm rđâl ndrăng khân păng nơm ma săk
khân păng nơm, mpôl i nây rluk mâl dơm. Hên mâu ŭch ôh tâm rđâl hên
nơm đah khân păng.
13 Yơn ma hên, hên mâu ôh rnê êng săk hên nơm rlau ir ma ndơ ueh i
hên lĕ jan, hên ngơi ma ndơ Kôranh Brah lĕ ăn hên jan du ri dơm, jêh ri
Păng ăn hên hăn nti tât ta ntŭk khân ay may đŏng.
14 Hên lĕ hăn tât ta khân ay may jêh, nđâp ma leo nau mhe mhan ueh
Brah Krist ta ntŭk khân ay may lor hên đŏng, lah ndri hên mâu ôh rnê
êng săk hên nơm rlau ir ma nau i hên lĕ nti khân ay may.*
15 Hên mâu ôh ntup ma ndơ bu êng lĕ jan. Jêh ri hên rnơm, nau nsing
khân ay may lơ ma nâp ngăn, ndrel ma nau hên jan kar ta khân ay may
lơ ma hô jât.*
16 Jêh ri hên dơi hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ntŭk êng êng
jât ngai bơh bri khân ay may nây, ta ntŭk ê hŏ geh bu êng hăn mbơh
nkoch. Lah ndri bu mâu ôh dơi lah, hên ntup jan ta ntŭk bu êng lĕ jan.*

---

* **10:2 10:2:** 2Kô 13:1-2; 1Kô 4:21 * **10:4 10:4-5:** 2Kô 6:7; Êph 6:10-17 * **10:8 10:8:** 2Kô 13:10; Rôm 12:3 * **10:9 10:9-11:** 1Kô 2:1-5 * **10:14 10:14:** 1Kô 9:2 * **10:15 10:15:** Yêr 9:22-23 * **10:16 10:16:** Rôm 15:20

17 Lĕ geh nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi: ‘Bu moh i ngơi ndơ ueh
ta săk păng nơm, ăn păng ngơi ma ndơ ueh Kôranh Brah lĕ jan hŏ’[†].
18 Nau rnê êng săk nơm mâu ôh geh khlay, yơn ma nau Kôranh Brah
rnê i geh nau khlay.*

11

Pôl, ndrel kôranh oh mon nklă

1 Gâp dăn khân ay may yŏ ma gâp ƀă, yorlah gâp ngơi tâm ban ma
bunuyh rluk mâl ƀă, dăn yŏ ma gâp ƀă!*
2 Gâp grang khân ay may tâm ban ma Kôranh Brah grang khân ay may,
yorlah gâp lĕ tâm ban ma văng jêh khân ay may ăn geh du huê sai Brah
Krist hŏ, gâp ŭch leo khân ay may, tâm ban ma leo bu ur drôh ntang khat
ma ăn Brah Krist.*
3 Yơn ma gâp rvê, klach lah geh bu leo khân ay may lôh bơh nau i khân
ay may tâng Brah Krist răp jăp ma lĕ nuih n'hâm, tâm ban ma Satăng i
kôranh mpôl brah djơh i bêh nây leo mƀrôh rlăm Êva dơi.*
4 Yorlah nôk geh bunuyh a êng hăn nti nau Brah Yêsu êng bơh hên lĕ
nti nơh, mâu lah khân păng nti brah huêng a êng bơh Brah Huêng Ueh
i khân ay may lĕ sŏ dơn nơh, mâu lah khân păng nti nau mhe mhan ueh
êng bơh hên lĕ ntŭm nti khân ay may nơh, ndri khân ay may sŏ dơn nau
khân păng ntŭm nti i nây, khân ay may mâu ôh rlăch.*
5 Khân păng n'hi êng săk khân păng nơm jan kôranh oh mon dŭt kuŏng
ngăn, yơn ma khân păng mâu ôh kuŏng rlau gâp.*
6 Bol lah gâp mbơh ngơi mâu lăng blao kađôi, gâp hôm geh nau gĭt blao
đŏng, kơt gâp lĕ nhhơ jêh nau i nây ma khân ay may dâng lĕ ntil ndơ
nơh.*
7 Nôk gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah ăn ma khân ay
may nơh, mâu ôh gâp sŏ khlay, nau i nây gâp lĕ njŭr êng săk gâp nơm,
gay ma n'hao khân ay may. Lah ndri ah gâp jan kơt nây tih bơh?*
8 Gâp lĕ sŏ jêh prăk bơh phung nsing ta ntŭk êng êng, gâp tâm ban ma
ntŭng bơh khân păng gay ma sơm kơl jan kar ma khân ay may, mâu ôh
sŏ khlay bơh khân ay may.
9 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh, lah gâp geh nau mâu tŏng gâp
mâu ôh dăn ndơ du huê ta mpôl khân ay may, gâp lĕ geh oh nô ta nau
nsing tă bơh bri Masêđôn kơl gâp ta nau mâu tŏng i nây. Dâng lĕ ndơ
mâu tŏng, gâp mâu ôh ăn khân ay may geh nau jêr yor ma kơl gâp, bol
lah jât năp tay, gâp mâu đŏng dăn khân ay may kơl gâp.
10 Gâp ngơi ngăn, yorlah Brah Krist i nau ngăn gŭ ta gâp: Gâp mâu mra
sŏ ndơ bơh du huê ta bri Akhây i bri khân ay may, gay ma gâp hôm blao
ngơi kơt nây nâng.
11 Lah ndri moh yor gâp mâu ŭch sŏ ndơ bơh khân ay may? Yor ma gâp
mâu rŏng khân ay may bơh? Mâu ôh! Kôranh Brah lĕ gĭt jêh gâp rŏng
khân ay may.

---

† **10:17 10:17:** Yêr 9:24 * **10:18 10:18:** 1Kô 4:4 * **11:1 11:1:** 2Kô 10:12 * **11:2 11:2:** Êph 5:24-27 * **11:3 11:3:** NNt 3:1-6 * **11:4 11:4:** 1Kô 15:1-2; Gal 1:6-9 * **11:5 11:5:** 2Kô 10:12 * **11:6 11:6:** Êph 3:4 * **11:7 11:7-9:** 2Kô 12:13; Kar 20:33-35; Phi 4:15-17; 1Tê 2:9

12 Yơn ma ndơ i gâp jan nây, gâp hôm jan jât năp jât, gay ma khân păng
i nti êng bơh i hên lĕ ntŭm nti, mâu geh nau ma lah nau jan kar khân
păng ueh tâm ban ma nau jan kar hên.*
13 Khân păng i nây jêng kôranh oh mon nklă, jêng mpôl mƀrôh, nklă
săk khân păng nơm jan kôranh oh mon Brah Krist dơm.
14 Ndơ i nây khân ay may lơi dâng ôh ndrŏt hih rhŏl, bol lah Satăng i
kôranh mpôl brah djơh njêng săk păng nơm jan tông păr Kôranh Brah i
tông păr nau ang đŏng.
15 Lah ndri mâu ôh geh nau ndrŏt hih rhŏl, lah mpôl i jan kar ma Satăng
nây, khân păng nklă săk khân păng nơm jan bunuyh sŏng i sơm kơl jan
kar ma Kôranh Brah. Ta nar n'glĕ dŭt tay Kôranh Brah mra tĕ dôih ma
khân păng tâng ndơ i khân păng nơm lĕ geh jan nây.

Nau Pôl ngơi ma săk păng nơm

16 Gâp dăn mbơh tay du tŏ jât, lơi ôh ăn du huê bunuyh kơp gâp jêng
bunuyh rluk mâl yor ma ndơ gâp nchih ma săk gâp nơm, yơn ma lah khân
ay may kơp gâp jêng bunuyh rluk mâl kađôi, ăn khân ay may hôm sŏ dơn
ma ndơ gâp nchih n'hi êng săk dja.*
17 Nau i gâp nchih dja ma ndơ ueh ndơ khlay ta săk gâp nơm, mâu ôh
tâm di ma nau Kôranh Yêsu rnê, yơn ma gâp jan tâm ban ma bunuyh rluk
mâl.
18 Yor ma geh ŏk bunuyh i n'hi êng săk ma ndơ khân păng jan i bunuyh
mâu nsing kơp ueh kơp khlay. Ndri gâp n'hi êng săk kơt nây đŏng,
19 yorlah khân ay may răm maak sŏ dơn nau bunuyh rluk mâl kơt nây,
kơp êng săk khân ay may nơm jêng bunuyh gĭt blao.
20 Khân ay may lĕ ăn bu jan kôranh tŭn jot khân ay may, ăn bu sa nsiăn
ndơ khân ay may, ăn bu sŏ drăp ndơ khân ay may, ăn bu mưch khân ay
may, ndrel ma ăn bu tap tâm bom khân ay may.*
21 Gâp mâu ôh jan kơt khân păng i nây, klăp lah geh bunuyh ađă lah
gâp mâu ôh geh nau dơi ma jan kơt khân păng i nây. Mâu di ôh, jêh ri
gâp mâu ôh đit prêng, yor ma mâu ôh jan kơt khân păng i nây. Moh ndơ
i bu bănh ngơi ndơ ueh ta săk păng nơm, gâp bănh ngơi đŏng, bol lah
ngơi kơt nây jêng ngơi tâm ban ma bunuyh rluk mâl kơt nđa:
22 Ah mpôl i nây blao ngơi nau ngơi Hêbrơ bơh? Gâp dja blao ngơi nau
ngơi Hêbrơ đŏng! Ah mpôl i nây jêng phung Israel bơh? Gâp dja jêng
phung Israel đŏng! Ah mpôl i nây i rnoi deh Abrahăm bơh? Gâp dja i
rnoi deh Abrahăm đŏng!*

Nau jêr Pôl nôk nsong jan kar

23 Ah mpôl i nây jêng bunuyh sơm kơl jan kar ma Brah Krist bơh? Ta
dja gâp ngơi tâm ban ma bunuyh trơi ngăn, gâp jêng bunuyh i sơm kơl
jan kar ŏk rlau ma mpôl i nây jât. Gâp jan kar rơah rgănh rlau ma mpôl
i nây, geh ndrung kŏ ŏk rlau ma mpôl i nây đŏng, bu rpăt bu mbang ŏk
rlau, jêh ri geh ŏk tŏ gâp bơi ma khât đŏng.*
24 Prăm tŏ phung Israel rpăt gâp ma mŏng rse 39 tong.*

---

* **11:12 11:12-15:** 2Kô 2:17; Kar 20:29-30; Phi 3:2; NTM 2:2 * **11:16 11:16:** 2Kô 12:6 * **11:20 11:20:** 1Kô 7:23 * **11:22 11:22:** Rôm 11:1 * **11:23 11:23-33:** 2Kô 4:9-12; 6:4-10; 1Kô 4:11-13; 15:30-32 * **11:24 11:24:** NVa 25:1-3

25 Bu mbang gâp ma mŏng pe tŏ̆, ntŭp gâp ma lŭ du tŏ̆, geh ngŏm duk
kuŏng pe tŏ̆, geh du tŏ̆ dak văch dak văr de rdu du năng du nar.*
26 Gâp nsong trong nâng, gâp bơi ma khât nôk rgăn dak rlai êng êng,
gâp bơi ma khât nôk mâp đah mpôl ntŭng, gâp bơi ma khât yor ma phung
Israel i phung gâp nơm, gâp bơi ma khât yor ma phung i mâu di phung
Israel, gâp bơi ma khât ta ƀon kuŏng, gâp bơi ma khât ta bri rdah, gâp
bơi ma khât rŏ dak văch dak văr, gâp geh nau jêr tă bơh mpôl oh nô ta
nau nsing i nklă.
27 Gâp jan kar ma nau rơah rgănh, ma nau jêr jŏt, ma nau rngeh ŏk
măng, ma nau ji ngot ma nau ji hir, ŏk tŏ̆ gâp mâu ôh geh ndơ sông sa,
ŏk tŏ̆ gâp geh ji kăt ji go, gŭ kôh lahôk.*
28 Rlau bơh nây jât, ăp nar gâp geh nau rvê đŏng ma dâng lĕ phung
nsing ăp ntŭk.*
29 Lah geh du huê bunuyh lĕ suan, gâp kŏ geh nau rvê ma păng đŏng,
lah geh bu leo du huê oh nô ta nau nsing jan tih, gâp ji nuih hô ngăn!*
30 Lah ma gâp ngơi nau ueh ta săk gâp nơm, gâp ŭch ngơi ma nau êng
êng i nhhơ gâp i bunuyh ta nâm bu dơm.*
31 Kôranh Brah i bŏ̆ Kôranh Yêsu, Păng gĭt jêh gâp mâu ôh ngơi mƀrôh,
dăn rnê ma Păng ƀaƀơ n'ho ro.
32 Nôk gâp gŭ ta ƀon Đamas nơh, kôranh ƀon i gŭ ta nâm kađăch Arêtah,
đă kon tahen gŭ kŏp ta bôk mpông ƀon, gay ma nhŭp gâp,*
33 yơn ma gâp lăp gŭ ta du mlŏm bĭ, jêh ri bu yur gâp rŏ mpông bloh
mpêr ƀon, ndri gâp klaih bơh ti păng nây.

12

Pôl nkoch nau tâm say

1 Bol lah nau n'hi êng săk gâp nơm mâu geh nau khlay kađôi, hôm iăt
ma gâp ngơi ma ndơ i Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ma gâp* ta nau tâm say,
ndrel ma ndơ i Păng pơk ăn gĭt.*
2 Gâp năl du huê bu klô† i nsing ma Brah Krist, nôk 14 năm a lor nơh,
Kôranh Brah pư păng ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm tât ta ntŭk pe
dăp‡ - yơn ma gâp mâu gĭt lah săk jăn hao ngăn, mâu lah man ma tâm
say dơm, Kôranh Brah dơm i năk gĭt.
3 Gâp gĭt Kôranh Brah pư bu klô i nây a ƀon ueh - yơn ma gâp mâu gĭt
ôh lah săk jăn păng hao ngăn, mâu lah man ma tâm say dơm, Kôranh
Brah dơm i năk gĭt.
4 Păng tăng nau i dŭt nau ngăn, yơn ma Kôranh Brah buay mâu ôh ăn
bunuyh i blao khât mbơh nkoch nau i nây ma bu.
5 Gâp ngơi rnê êng săk ma bu klô i nây, yơn ma gâp mâu ôh rnê êng
săk gâp nơm, gâp man ma rnê moh ndơ i rdja ta săk gâp nơm dơm.*

---

* **11:25 11:25:** Kar 16:22; 14:19 * **11:27 11:27:** 2Kô 6:5; 1Tê 2:9 * **11:28 11:28:** Kar 20:31 * **11:29 11:29:** 1Kô 9:22; 12:25-26; Gal 6:2 * **11:30 11:30:** 2Kô 12:5 * **11:32 11:32-33:** Kar 9:23-25 * **12:1 12:1:** Ta nau ngơi Grek mâu geh nchih 'Ma gâp'. * **12:1 12:1:** Kar 26:16 † **12:2 12:2:** 'Du huê bu klô', tă bơh trong pơh, bân gĭt lah Pôl ngơi hôr ma săk păng nơm. ‡ **12:2 12:2:** 'Ntŭk pe dăp' nây, bu mân lah Pôl ŭch ngơi ma trôk dŭt prêh i ntŭk Kôranh Brah. * **12:5 12:5:** 2Kô 11:30

6 Lah gâp ŭch rnê êng săk, gâp kŏ mâu đŏng jêng bunuyh rluk mâl,
yorlah nau i gâp ngơi nây jêng nau ngăn. Yơn ma gâp mâu hôm ôh ngơi
ma nau i gâp lĕ tâm say nây nơh, klach lah bu kơp gâp dja kuŏng rlau
bơh ndơ i khân păng lĕ say ta nau gŭ ngao gâp, lĕ tăng ta nau gâp nti nây.
7 Kôranh Brah ăn du ntil ndơ ta săk jăn gâp i tâm ban ma lok, tâm ban
ma geh tông păr Satăng§ i kôranh mpôl brah djơh ma kŏp nkrit ta săk jăn
gâp, Kôranh Brah jan kơt nây gay ma gâp mâu ôh kơp êng săk gâp nơm
kuŏng ir tă bơh ndơ dŭt nau ngăn i Kôranh Brah lĕ ăn gâp say nơh.
8 Lĕ pe tŏ gâp dăn Kôranh Brah hô ngăn, tăk lơi lok i nây bơh săk jăn
gâp,
9 yơn ma Păng lah ma gâp: "Gâp kơl may tă bơh nau ueh Gâp nơm lĕ
găp jêh ma may, yorlah nau dơi Gâp nơm, lơ ma hô bu say n'hêl lah Gâp
ăn ma bunuyh i rdja." Lah ndri gâp ŭch rnê moh ndơ i rdja ta săk gâp
nơm nđâp ma nuih n'hâm răm maak, gay ma nau dơi Brah Krist nơm gŭ
ta gâp.*
10 Kơt ndri gâp ueh maak nôk gâp rdja, nôk bu rak suai gâp, nôk gâp
geh nau jêr, nôk bu jan jêr gâp, nôk gâp geh nau nklŏn rvê, yor ma gâp
jan kar ma Brah Krist. Gâp ueh maak nôk gâp rdja, yorlah nôk nây Brah
Krist gŭ ta gâp ma nau dơi Păng nơm.

Pôl rvê ma phung nsing ta ƀon Kôrĭntô

11 Gâp rnê êng săk kơt nây tâm ban ma bunuyh i rluk mâl, yor ma khân
ay may nchâp gâp jan. Di lah khân ay may koh gâp rnê gâp. Bol lah gâp i
bunuyh mâu khlay kađôi, kŏ gâp mâu đŏng jĕ ta nâm mpôl i bunuyh ađă
kơp lah kôranh oh mon i dŭt kuŏng i nây.*
12 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh, gâp jan nau mbên êng êng i ăn
gĭt n'hêl lah gâp i dja jêng kôranh oh mon ngăn, geh nau mbên, geh nau
jan dŭt nau ngăn, geh nhhơ nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma geh nau ăt
nuih dŭt hô.*
13 Moh ƀă gâp jan tih ta khân ay may? Gâp kơl khân ay may tâm ban
ma gâp kơl ma phung nsing ta ntŭk êng êng, yơn ma gâp mâu ôh ăn khân
ay may geh nau jêr ma kơl gâp, lah gâp jan tih mâu ăn khân ay may kơl
gâp, dăn khân ay may yŏ ma gâp ƀă!*
14 Ađaơ dja gâp ndrăp hăn a khân ay may lĕ pe tŏ ma dja, jêh ri gâp kŏ
mâu đŏng ăn khân ay may geh nau jêr ma kơl gâp, yorlah gâp mâu ôh
nđơr ŭch geh drăp ndơ khân ay may, gâp ŭch khân ay may jan tâng nau
Brah Krist ŭch ma lĕ nuih n'hâm, nđâp ma iăt gâp đŏng. Mâu di ôh oh
kon sơm rgum prăp drăp ndơ ma ăn mĕ bŏ, mĕ bŏ i di sơm rgum prăp
drăp ndơ ma ăn oh kon!*
15 Gâp tâm ban ma mĕ bŏ khân ay may, gâp ŭch ngăn sŏ dŏng drăp ndơ
i gâp nơm geh, nđâp ma săk gâp nơm sơm jan kar ăn ma khân ay may, gâp
jan ma nuih n'hâm răm maak. Lah lĕ dah nây jêh nau kuŏng gâp rŏng
ma khân ay may, lah ndri mơm dâng khân ay may rŏng ma gâp lơ ma đĕ
dơm?*

---

§ **12:7 12:7:** 'Tông păr Satăng', mâu lah 'Geh nơm ntang Satăng'. * **12:9 12:9:** 2Kô 4:7; Phi 4:13; Êsa 40:29-31 * **12:11 12:11:** 2Kô 11:5 * **12:12 12:12:** 1Kô 4:15; 9:2 * **12:13 12:13-14:** 2Kô 11:7-9; Kar 20:33-35 * **12:14 12:14:** 2Kô 8:5 * **12:15 12:15:** 1Tê 2:8

16 Klăp lah geh bunuyh ađă ta phung khân ay may lah gâp: “Păng mâu
ôh sŏ drăp ndơ bân kađôi, tih ma păng hôm mđrôh rlăm drăp ndơ bân.”
17 Ơm gâp sa nsiăn drăp ndơ khân ay may tă bơh bunuyh i gâp đă hăn
a khân ay may nơh bơh?*
18 Gâp dăn Titus hô ngăn hăn a khân ay may nơh, jêh ri gâp đă du huê
bu klô jât hăn ndrel păng đŏng, lah ndri ơm Titus i nây sa nsiăn drăp ndơ
khân ay may bơh? Ơm mâu di lah hên bar hê dja jêng du ntôr nau dơm,
ndrel ma hăn tâng têl du ntôr nau bơh?
19 Klăp lah khân ay may mân lah hên nchih dâng lĕ nau ta samđŭt dja
gay ma plơng ơh khân ay may dơm. Mâu ôh, hên nchih jêng bunuyh sơm
kơl jan kar ma Brah Krist, nchih ta năp măt Kôranh Brah. Ơ oh nô i hên
rŏng, dâng lĕ ndơ hên jan, hên jan gay ma rdŏk njêng khân ay may.*
20 Gâp klach nôk gâp hăn a khân ay may, gâp say khân ay may êng bơh
nau i gâp ŭch say, jêh ri khân ay may say gâp êng bơh nau i khân ay may
ŭch say đŏng. Gâp rvê klach lah ta khân ay may geh nau tâm rdâng, tâm
mâu nach, tâm ji nuih, tâm nkhah mpôl, tâm ngơi kek, tâm ngơi nchơt,
tâm mưch, geh nau uh ah.
21 Gâp klach, nôk gâp hăn jŏng kơi dja, gâp mra geh nau đit prêng ta
năp măt Kôranh Brah i brah gâp yơk mbah nây yor ma khân ay may. Jêh
ri gâp klach gâp mra nhŭm rngot, yor ma geh ŏk bunuyh ta khân ay may
i jan tih a lor nơh, ê hŏ ôh bah jan tih, mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh
bơh nau jan ăp ntil ndơ djơh, nau khơh kler, ndrel ma nau tâm dŏng i
khân păng vay jan nây nơh.*

13

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

1 Lĕ pe tŏ ma dja jêh gâp hăn a khân ay may. Ăn khân ay may kah gĭt
ma nau i lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: ‘Iăt ma geh bunuyh bar
hê, mâu lah pe nuyh jêng bunuyh tơm say, mơ dâng iăt nau bu ntôn’†, lah
ndri gâp mra jan kơt nây đŏng ma dâng lĕ nau ntôn.*
2 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may tŏl bar nơh, gâp lĕ mbơh ma mpôl
bunuyh i jan tih: Gâp mâu mra chrê jât ôh. Ađao dja nôk gâp hôm e gŭ
ngai, gâp ŭch mbơh ăn ma mpôl i nây, ndrel ma dâng lĕ bunuyh ađă êng
jât ăn gĭt lor: Tât gâp hăn a khân ay may, gâp mâu ôh hôm chrê ma du
huê bunuyh i jan tih.*
3 Khân ay may ŭch gĭt n'hêl nau gâp ngơi tă bơh Brah Krist ngăn, ndri
tât gâp hăn a khân ay may, gâp mra nduih bunuyh i jan tih tâm di ma nau
Brah Krist đă, Păng geh nau dơi ma tĕ dôih, jêh ri Păng mra tĕ dôih ngăn
ro ma nau dơi.
4 Bol lah bu nkhât Păng ta si tâm rkăng tâm ban ma Păng mâu geh
nau dơi kađôi, yơn ma Păng hôm rêh yor ma nau dơi Kôranh Brah đŏng.
Hên tâm ban kơt nây đŏng, ndơ i hên jan ta khân ay may, bol lah hên
jêng bunuyh mâu ôh geh nau dơi, yơn ma hên hôm rêh ndrel Păng đŏng,
nđâp ma geh nau dơi Kôranh Brah.*

---

* **12:17 12:17-18:** 2Kô 2:13; 7:2; 8:6, 18-19 * **12:19 12:19:** 2Kô 3:1 * **12:21 12:21:** 2Kô 2:1-2
† **13:1 13:1:** NVa 19:15 * **13:1 13:1:** 1Ti 5:19 * **13:2 13:2:** 2Kô 10:2 * **13:4 13:4:** 1Kô 1:25; Hêb 2:9

5 Ăn khân ay may rlong mêt uănh êng săk khân ay may nơm, ah khân
ay may hôm geh nau nsing ma Brah Yêsu Krist mâu lah mâu? Ăn khân ay
may mêt uănh êng săk khân ay may nơm hŏm, ơm khân ay may mâu gĭt
ƀah Brah Yêsu Krist gŭ ta khân ay may? Lah mâu ôh gĭt, yor ma khân ay
may mâu nsing ngăn, jêh ri Brah Yêsu Krist mâu đŏng rom khân ay may.*
6 Yơn ma hên dja geh nau rnơm, khân ay may gĭt lah Brah Yêsu Krist gŭ
ndrel hên ngăn ro.
7 Hên mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma khân ay may lơi ôh jan
ndơ tih. Hên rnơm lah nôk hên tât a khân ay may nây hên mâu ôh geh
nau ma nhhơ nau dơi ta nau tĕ dôih. Ăn khân ay may jan ndơ ueh hŏ
ê lor hên tât. Mâu chrao ôh lah bunuyh ƀă hôm mâu yơk hên, yor ma
mâu ôh say hên geh nau dơi.
8 Hên mâu ôh dơi tâm rdâng đah nau ngăn, hên man ma dơi jan ndơ i
tâm di đah nau ngăn dơm.
9 Hên geh nau ueh maak, nôk hên tâm ban ma mâu geh nau dơi, jêh ri
khân ay may geh nau dơi. Hên mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn khân ay
may jêng tâm di kơt nau Păng nơm ŭch ngăn ngên.*
10 Kơt ndri dâng gâp nchih samƀŭt dja ăn khân ay may nôk gâp hôm gŭ
ngai, gay ma nôk gâp tât a khân ay may, gâp mâu hôm khăch ôh mbơh
ngơi dăng đah khân ay may ma nau dơi i Kôranh Yêsu de lĕ ăn ma gâp
nây. Păng ăn nau dơi i nây ma gâp, mâu ôh di gay ma lơh hêng lơi khân
ay may, jêng gay ma rdŏk njêng khân ay may.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing, n'glĕ dŭt dja gâp ŭch ntĭnh khân ay may, ăn khân
ay may geh nau răm maak dô, ăn khân ay may gŭ tâm di đah Kôranh Brah
nơm ŭch ta dâng lĕ ntil ndơ ngăn, ăn khân ay may tâm n'hao nuih ndrăng
nơm, ăn khân ay may geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ, ăn khân ay may gŭ
ta nau đăp mpăn đah bu, jêh ri Kôranh Brah i tơm nau rŏng, ndrel ma i
tơm nau đăp mpăn Păng mra gŭ ndrel khân ay may ro.*
12 Tâm ôp nau ueh lăng ndrăng khân ay may nơm ma nau ueh rah
rơch*.† Dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah ta dja ôp nau ueh lăng khân
ay may đŏng.
13 Dăn geh nau ueh Kôranh Yêsu Krist, nau rŏng Kôranh Brah nơm,
ndrel ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh nơm gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may.

---

* **13:5 13:5:** Rôm 8:9 * **13:9 13:9:** 2Kô 7:1; Kôl 1:9-10 * **13:10 13:10:** 2Kô 10:8; Rôm 12:3; 1Kô 4:21 * **13:11 13:11:** Phi 3:1; 4:4; Rôm 15:5 * **13:12 13:12:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân ƀơơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. † **13:12 13:12:** Nau rblang ơm ƀă ta ntŭk dja trong 13 ndri dâng geh 14 trong ta nkõ dja.

Samƀŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Bri Galati

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Pôl, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 50 klăp lah 17 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samƀŭt dja ê lor ma păng ndrel ma nô Ƀarnaƀas, nô Titus, nđâp ma bunuyh aƀă êng hăn bơh ƀon Ŏntiyôk tât ta ƀon Yêrusalem, gay ma tâm nchră moh nau aƀă phung i mâu di phung Israel iăt ma jan gay ma geh nau rklaih, geh nau khlay lah Kôranh Brah mâu hôm tẽ dôih tă bơh nau tih bunuyh nơm jan (Kar 15:1-29), ta nôk nây khân păng tâm di băl, phung i mâu di phung Israel mâu ôh khăch koh ntô gay ma geh nau rklaih. Dâng lĕ samƀŭt Pôl nchih ta nau tâm rnglăp mhe, samƀŭt dja jêng samƀŭt i păng nchih lor bu.

Ma samƀŭt a êng đŏng Pôl lĕ nchih dăn uănh ta samƀŭt Rôm ta nau bôk 'Samƀŭt Pôl'.

Bri Galati ta bri Asi. Ta bri Galati geh ŏk bunuyh i mâu di phung Israel gŭ rêh ta bri nây, Pôl lĕ geh hăn ta bri i nây, jêh ri leo bu sât nsing ma Brah Krist, nôk Pôl hăn khŏl ta bri i nây klăp lah ta năm 49. Bơh kơi Pôl, geh nơm nti phung Israel aƀă đŏng hăn nti phung nsing ma Brah Krist ta nây, phung nơm nti i nây lah Pôl mâu ôh di kôranh oh mon ngăn, khân păng nti nsing ma Brah Krist dơm mâu hŏ ôh găp, iăt ma hôm koh ntô gay ma geh nau rklaih. Tât ma Pôl tăng nau i nây, jêh ri păng nchih samƀŭt dja, gay ma plơng ơh nau ôp phung nsing ta bri Galati nây, păng nchih lah bunuyh geh nau rklaih tă bơh nau nsing ma Brah Krist dơm, mâu ôh khăch koh ntô.

Nau ŭch ntrŏng ta samƀŭt dja

Ta samƀŭt dja Pôl nchih lah dăng dăng oi, gay ma nkah phung nsing ma nau khlay nau mhe mhan ueh Brah Krist nđâp ma tâm rdâng đah nau nti nklă. Tâng ma nau mhe mhan ueh dja, Kôranh Brah rklaih bunuyh nsing yor ma nsing ma Brah Krist i lĕ rŏng ma bân, ndrel ma lĕ khât săk ma bân (Gal 2:20), mâu ôh yor ma jan ndơ êng êng tâng nau vay phung Israel, mâu đŏng yor ma jan ndơ ueh. Yơn ma lĕ jêh geh nau rklaih, phung nsing iăt ma gŭ rêh tâng nau Brah Huêng Ueh ntŭm nti, mâu ôh gŭ rêh tâng kơt nau gŭ rêh bunuyh i mâu nsing (Gal 5:16-18, 25).

Nkõ nau khlay ta samƀŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-10)
- Nau dơi Pôl i jêng kôranh oh mon (1:11-2:21)
- Nau rklaih tă bơh nau Kôranh Brah ton, mâu ôh tă bơh jan tâng ma nau vay phung Israel (3:1-4:31)
- Nau phung nsing mâu hôm khăch ôh jan tâng ma nau vay phung Israel (5:1-12)
- Nau gŭ rêh phung nsing tâng Brah Huêng Ueh (5:13-6:10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:11-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp Pôl nchih, gâp dja jêng kôranh oh mon. Mâu ôh di du huê bunuyh, mâu lah du phung bunuyh i đă gâp jan kôranh oh mon, geh Brah

Yêsu Krist, ndrel ma Kôranh Brah Bỡ nơm i ăn Brah Yêsu Krist dâk rêh
nây, Khân Păng đă gâp jan kôranh oh mon.*
2 Gâp, ndrel ma dâng lĕ oh nô ta nau nsing i gŭ ndrel gâp, dăn ôp nau
ueh lăng phung nsing ma Brah Yêsu Krist i gŭ ta ntŭk êng êng ta bri Galati.
3 Dăn Kôranh Brah Bỡ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn
nau đăp mpăn ma khân ay may.
4 Kôranh Yêsu Krist lĕ jao jêh săk jăn Păng nơm ma khât yor ma nau
tih phung bân, gay ma rklaih phung bân bơh dâng lĕ nau djơh ta neh ntu
dja, jêng tâng nau Kôranh Brah ŭch i Bỡ bân nơm.*
5 Ăn bân rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt
nây ngăn ro*!

Nau mhe mhan ueh geh nguai dơm

6 Gâp ndrŏt hih rhŏl mâu vât ôh say khân ay may ngăch ngăn mƀăr lơi
Kôranh Brah i lĕ kuăl jêh khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm tă
bơh nau ueh Brah Krist nơh, jêh ri ƀêng ma tâng nau nti a êng i bunuyh
aƀă kuăl lah 'Nau mhe mhan ueh' đŏng.
7 Yơn ma mâu hôm ôh geh nau mhe mhan ueh a êng jât, geh bunuyh
aƀă dơm jan ăn khân ay may geh nau vĭ, ŭch jan ndjơh lơi nau mhe mhan
ueh Brah Krist.*
8 Bol lah hên nơm, mâu lah du huê tông păr tă bơh kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah kađôi, bu moh mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tih bơh nau
mhe mhan ueh i lĕ hên mbơh nkoch ma khân ay may nơh, ăn Kôranh
Brah rtăp bunuyh i nây dôh!*
9 Nau i gâp lĕ jêh lah nây nơh, gâp dăn lah tay du tỡ jât, lah bu moh i
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i tih bơh nau mhe mhan ueh i khân ay
may lĕ sŏ dơn jêh nây, ăn Kôranh Brah rtăp bunuyh i nây dôh!
10 Ta nau gâp ngơi i nây, ơm gâp ŭch bunuyh rnê gâp, mâu lah ŭch
Kôranh Brah rnê gâp? Ơm gâp ŭch jan ăn bunuyh dơm răm maak bơh?
Lah gâp hôm ŭch jan ăn bunuyh dơm răm maak, lah ndri gâp mâu ôh di
jêng nơm sơm kơl jan kar ma† Brah Krist!*

Brah Yêsu ăn Pôl gĭt năl Păng nơm

11 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ăn khân ay may gĭt, nau mhe mhan
ueh i gâp lĕ mbơh nkoch ăn ma khân ay may nây nơh, mâu ôh di lôh tă
bơh bunuyh,*
12 yorlah săk gâp nơm i dja mâu geh ôh sŏ dơn nau mhe mhan ueh tă
bơh bunuyh, mâu đŏng tă bơh bunuyh ntŭm nti gâp, yơn ma tă bơh Brah
Krist nơm nhhơ ăn gâp gĭt năl.*
13 Khân ay may lĕ tăng đŏng nau bu mbơh nkoch ma ndơ gâp jan a lor
nơh, nôk gâp hôm gŭ ta nau vay phung Israel nơh, gâp lĕ jan jêr jŏt dŭt
hô ngăn ma phung nsing ma Brah Yêsu Krist jêng phung ƀon lan Kôranh
Brah nơm, ŭch lơh hêng lơi phung i nây.*

---

* **1:1 1:1:** Gal 1:11-12; Kar 9:15 * **1:4 1:4:** Mat 26:27-28; Hêb 2:17; 2Kô 5:18-21; Rôm 12:2; 1Yô 5:19 * **1:5 1:5:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **1:7 1:7:** Gal 2:4-5; 5:10; Kar 15:1-2 * **1:8 1:8-9:** 1Kô 15:1-2; 2Kô 11:4; Phi 4:9 † **1:10 1:10:** 'Nơm sơm kơl jan kar', mâu lah 'Dâk'. * **1:10 1:10:** 1Tê 2:4-6 * **1:11 1:11:** 1Tê 2:13 * **1:12 1:12:** Kar 9:3-6; 26:13-19 * **1:13 1:13-14:** Kar 8:3

14 Bơh ntơm nơh, nau vay phung Israel gâp lĕ ndjôt dŭt ueh ngăn rlau
ma phung ƀon lan gâp nơm i kuŏng rơh gâp, yorlah gâp gơyh rlau ma
khân păng jan tâng nau đơn tă bơh phung u che hên.
15 Yơn ma Kôranh Brah lĕ ơm kơih jêh gâp bơh trôm ndŭl me, jêh ri kuăl
gâp tă bơh nau ueh Păng nơm. Tă bơh nau ueh i nây*
16 dâng Păng nhhơ Kon Păng nơm ăn gâp gĭt năl nơh, gay ma gâp mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh Kon Păng nây ăn ma phung i mâu di phung
Israel. Jêh ri gâp hăn mbơh nkoch ro, gâp mâu ôh hăn ôp du huê bunuyh
êng.*
17 Gâp kŏ mâu geh hăn ta ƀon Yêrusalem gay ma tâm mâp đah mpôl i
jan kôranh oh mon i lor bơh năp gâp nây đŏng, yơn ma gâp hăn ta bri
Arăp ro, jêh ri plŏ tay ta ƀon Đamas.
18 Tât pe năm jêh bơh nây, gâp hăn ta ƀon Yêrusalem, gay ma ŭch gĭt
năl Pêtrôs‡, jêh ri gŭ ndrel păng ta nây jŏ 15 nar.
19 Hôm geh mâp ma Yakơ i oh Kôranh Yêsu du huê đŏng, yơn ma mâu
geh ôh mâp ma kôranh oh mon ađă êng jât.*
20 Nau i gâp nchih ăn ma khân ay may dja, gâp mâu mƀrôh ôh, geh
Kôranh Brah i năk gĭt say.
21 Jêh bơh nây, gâp hăn đŏng ta bri Siri, ta bri Kilikia,*
22 yơn ma ta ntŭk êng êng ta bri Yuđa, phung i nsing ma Brah Krist ê
hŏ ôh gĭt năl gâp.
23 Khân păng man ma gĭt tăng bu mbơh nkoch lah: “Bunuyh i vay jan
jêr jŏt ma bân a lor nơh, ađao dja păng lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh i pre ŭch lơh hêng a lor nơh chrao!”
24 Jêh ri khân păng rnê Kôranh Brah, tă bơh nau Kôranh Brah jan ta
gâp.

2

Kôranh oh mon ađă êng rom Pôl

1 Tât 14 năm bơh kơi nây, gâp hăn tay ta ƀon Yêrusalem du tŏ jât, ndrel
ma Ƀarnađas, nđâp ma leo Titus hăn ndrel đŏng.*
2 Gâp hăn ta ƀon Yêrusalem kơt nây, yorlah Kôranh Brah nhhơ ăn gâp
hăn. Nôk gâp hăn, gâp mâp êng ma phung kôranh phung nsing ma Brah
Krist, mbơh nkoch ma khân păng nau i gâp lĕ nti nôk mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ăn ma phung i mâu di phung Israel nơh, gay ma lơi ăn nau
i gâp dôl hôm nti ma bu, nđâp ma nau i gâp lĕ jêh nti nây nơh nkhơng
ma mâu geh nau khlay chrao.
3 Khân păng tâm di du ntôr nau ma gâp. Bol lah ê lor ma Brah Krist
dâk rêh nơh, bu moh i mâu di phung Israel, jêh ri sât nsing ma Kôranh
Brah, iăt ma koh ntô gay ma jêng ƀon lan Kôranh Brah, lŏng Titus i oh nô
bân ta nau nsing i hăn ndrel hên nây, bol lah păng jêng phung Grek, bu
kŏ mâu nchâp păng koh ntô đŏng.*
4 Geh đŏng bunuyh ađă i ndra jan nsing ma Brah Krist, lăp ntŭng ta
phung hên, ŭch Titus koh ntô kađôi, yơn ma phung kôranh ta phung nsing

---

* **1:15 1:15:** Yêr 1:5 * **1:16 1:16:** Kar 9:15; Rôm 1:5 ‡ **1:18 1:18:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. * **1:19 1:19:** Mat 13:55; Kar 15:13 * **1:21 1:21:** Kar 9:30; 11:25 * **2:1 2:1-10:** Kar 15:1-29 * **2:3 2:3:** Tit 1:4

kŏ mâu nchâp păng đŏng. Khân păng man ma lăp gay ma mêt uănh gĭt
hên hôm jan tâng dâng lĕ nau vay Môsê mâu lah mâu, khân păng ŭch
dâng lĕ phung nsing jan tâng nau vay i nây tâm ban ma jêng dâk ma nau
vay i nây, tih ma yorlah Brah Krist lĕ rklaih bu moh i nsing ma Păng, lah
ndri mâu hôm khăch ôh jan tâng dâng lĕ nau vay i nây.*
5 Hên mâu ôh tâm di nau ma khân păng i nây, bol lah đĕ kŏ mâu ơm
đŏng, gay ma nau ngăn i nau mhe mhan ueh hôm geh nâng ta khân ay
may.
6 Lŏng phung i bu yơk i bu kơp khân păng jêng kôranh ta phung nsing,
mâu ôh đă gâp ntop ndơ ta nau gâp nti ma bu. Bol lah khân păng kôranh
dah kuŏng kađôi, kŏ gâp mâu ji bôk ji tôr đŏng, yorlah Kôranh Brah mâu
ôh kơih bunuyh.
7 Khân păng lĕ say jêh, Kôranh Brah đă gâp mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh dja ăn ma phung i mâu di phung Israel, tâm ban ma Kôranh Brah lĕ
đă jêh Pêtrôs ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung Israel
đŏng,*
8 yorlah Kôranh Brah i lĕ ăn jêh Pêtrôs geh nau dơi jêng kôranh oh mon
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung Israel, Păng ăn gâp geh nau
dơi jêng kôranh oh mon mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung i
mâu di phung Israel tâm ban kơt nây đŏng.
9 Lŏng Yakơ, Pêtrôs*, ndrel ma Yôhan i bu kơp khân păng dŭt khlay
jêng tâm ban ma meh ta phung nsing, tât khân păng lĕ say jêh Kôranh
Brah lĕ ăn ma gâp nau dơi i nây, khân păng nhŭp ti tâm rnglăp ndrel gâp,
nhŭp ti tâm rnglăp ndrel Ƀarnaƀas đŏng, tâm di nau hên ma hăn mbơh
nkoch ăn ma phung i mâu di phung Israel, jêh ri khân păng ma mbơh
nkoch ăn ma phung Israel.
10 Geh du nau dơm khân păng ntĭnh ma hên, lơi ta chuêl kơl ma phung
kro o ach ta phung nsing ta ƀon Yêrusalem, ndơ i nây jêng ndơ i gâp nđơr
jan nâng.*

Pôl mâu ôh tâm di băl ma Pêtrôs

11 Yơn ma nôk Pêtrôs hăn tât ta ƀon Ŏntiyôk bri Siri, gâp tâm rdâng đah
păng ta nklang bu băl, yorlah păng lĕ jan tih.
12 Yakơ njuăl phung Israel i nsing ma Brah Krist aƀă ăn hăn ta nây đŏng.
Nôk khân păng i nây ê hŏ tât, Pêtrôs lĕ vay gŭ sông sa ndrel phung i mâu
di phung Israel, yơn ma nôk khân păng i nây lĕ tât ta ri, Pêtrôs bah gŭ
ndrel phung i mâu di phung Israel, yorlah păng klach khân păng i phung
Israel nây lah†.*
13 Lŏng phung Israel i nsing ma Brah Krist aƀă êng leo băl jan nau ndŏp
mpôn kơt Pêtrôs nây đŏng, nđâp ma Ƀarnaƀas jan ntut nau ndŏp mpôn
tâng khân păng i nây jât.*
14 Tât ma gâp say khân păng mâu hôm tâng nau ngăn i nau mhe mhan
ueh nây, gâp ôp Pêtrôs ta nklang bu băl: “Lah may i phung Israel, mâu
hôm ôh jan tâng nau vay phung Israel, jan gŭ ngao tâm ban ma phung i

* **2:4 2:4:** Gal 1:7; Kar 15:1, 24 * **2:7 2:7:** Kar 9:15; Rôm 1:5 * **2:9 2:9:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. Geh kơt nây đŏng ta trong 11, 14. * **2:10 2:10:** Kar 24:17; Rôm 15:25-28, 31; 1Kô 16:1-4; 2Kô 8:1-15, 19-20; 9:1-15 † **2:12 2:12:** Phung Israel kơp păng mâu hôm kloh, lah gŭ sông sa ndrel phung i mâu di phung Israel. * **2:12 2:12:** Kar 10:28; 11:1-4; Êph 2:14 * **2:13 2:13:** Gal 2:1; Kar 4:36

mâu di phung Israel chrao, lah ndri mơm may dơi nchâp phung i mâu di phung Israel ăn jan tâng nau vay phung Israel?
15 Lŏng bân dja phung Israel bơh ndŭl me ngăn, bân mâu ôh jêng phung i mâu di phung Israel i mâu gĭt năl nau vay Môsê, i jan rlau nau vay i nây nâng.*
16 Bân lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah mâu ôh kơp bunuyh lĕ sŏng yor ma jan tâng nau vay i nây, Păng kơp lĕ sŏng jêng yor ma nau nsing ma Brah Yêsu Krist dơm. Lah ndri bân lĕ nsing ma Brah Yêsu Krist đŏng, gay ma Kôranh Brah kơp bân lĕ sŏng yor ma nau nsing ma Brah Krist dơm, mâu ôh lĕ kơp sŏng tă bơh jan tâng nau vay. Mâu geh ôh bunuyh lĕ kơp sŏng tă bơh jan tâng nau vay i nây, du huê mâu ơm.”*
17 Ađao dja hên i phung Israel i lĕ nsing ma Brah Krist, ŭch Kôranh Brah kơp hên lĕ sŏng tă bơh nau nsing i nây. Hên lĕ vât jêh, hên jêng bunuyh tih tâm ban ma phung i mâu di phung Israel đŏng, bol lah hên nsrôyh jan tâng nau vay Môsê kađôi. Hên nsing ma Brah Krist, ndri hên mâu hôm ôh jan tâng nau vay Môsê, gay ma Kôranh Brah kơp hên sŏng. Lah ndri ơm hên jêng bunuyh tih, yor ma mâu hôm jan tâng nau vay i nây bơh? Lah ndri ơm Brah Krist leo ăn hên jêng bunuyh tih, yor ma mâu hôm jan tâng nau vay i nây bơh? Mâu di ôh!*
18 Yơn ma lah du huê bunuyh lĕ jêh mđăr lơi nau vay i nây, jêh ri ađao dja ŭch jan tâng tay nau vay i nây gay ma Kôranh Brah kơp sŏng, păng i nây tâm ban ma bunuyh ŭch rdŏk tay jât ndơ i a lor nơh lĕ lơh rlŏm lơi. Lah ndri păng i nây nhhơ săk păng nơm lĕ jan tih đah nau vay i nây.
19 Lŏng gâp, nôk gâp nsrôyh jan tâng nau vay nơh, gâp hôm geh dôih yor ma nau vay i nây. Nôk bu nkhât Brah Krist ta si tâm rkăng, gâp tâm ban ma khât ndrel Păng, lah ndri ađao dja gâp tâm ban ma khât mpeh ma nau vay, nau vay mâu hôm ôh geh nau dơi ma gâp jât, gâp gŭ rêh gay ma geh khlay ma Kôranh Brah nơm.*
20 Gâp mâu hôm gŭ rêh tâng nau ŭch gâp nơm, ađao dja gâp gŭ rêh tâng nau ŭch Brah Krist i gŭ ta gâp. Nau rêh i gâp gŭ rêh ađao dja, gâp rêh nđâp ma nsing ma Kon Kôranh Brah nơm dơm, i Păng lĕ rŏng jêh ma gâp, lĕ jao săk Păng nơm khât ma ntrŏ gâp.
21 Lah gâp hôm jan tâng tay nau vay Môsê, gay ma Kôranh Brah kơp gâp sŏng, gâp jêng mđăr lơi nau ueh Kôranh Brah. Yơn ma gâp lĕ gĭt jêh Kôranh Brah mâu ôh kơp sŏng tă bơh jan tâng nau vay Môsê, kơt ndri dâng gâp mâu ôh mđăr nau ueh Kôranh Brah i nây. Lah Kôranh Brah kơp sŏng tă bơh jan tâng nau vay, nau khât Brah Krist jêng dơm dam, mâu ôh geh khlay.

3

Nau nsing, ndrel ma nau vay

1 Ơ phung Galati i phung rluk mâl! Mơm dâng khân ay may iăt nau nti i mâu ôh di, nau nti i đă khân ay may jan tâng nau vay Môsê, gay ma

* **2:15 2:15:** 2Kô 11:22 * **2:16 2:16:** Gal 3:10-14; NMƠ 143:2; Rôm 3:20, 28; 4:5; 9:32; 10:4; Êph 2:8-9; 2Kô 5:18-21 * **2:17 2:17:** Gal 3:10-11; Kar 15:10-11 * **2:19 2:19-20:** Rôm 6:3-11; 7:4; 8:10; 2Kô 5:14-15; 2Ti 2:11

Kôranh Brah kơp sŏng?* A lor nơh gâp lĕ nti khân ay may n'hêl nanē
ngăn ma Brah Yêsu Krist khât ta si tâm rkăng.*
2 Gâp ŭch ôp khân ay may du nau: Nôk khân ay may sŏ dơn Brah Huêng
Ueh nơh, Kôranh Brah ăn yor ma khân ay may jan tâng nau vay Môsê,
mâu lah yor ma khân ay may nsing ma nau mhe mhan ueh i khân ay may
tăng nây nơh?*
3 Mơm dâng khân ay may mâu ôh geh nau mân! Khân ay may lĕ geh
jêh nau rêh mhe i ntơm geh tă bơh Brah Huêng Ueh, mơm dâng ađơ dja
khân ay may ŭch Kôranh Brah kơp sŏng tă bơh ndơ i khân ay may jan
nây chrao?
4 Khân ay may i lĕ mâp nau bu jan jêr hô nây nơh, yor ma nsing ma
Brah Yêsu Krist, khân ay may kơp nau i nây mâu geh nau khlay bơh? Mâu
ôh, mâu di lah mâu khlay ôh!
5 Kôranh Brah lĕ ăn jêh Brah Huêng Ueh gŭ ta khân ay may, nđâp ma
lĕ jan ndơ khlay êng êng ta nklang khân ay may, ndri Kôranh Brah jan
kơt nây yor ma khân ay may jan tâng nau vay i nây, ơm mâu lah yor ma
khân ay may nsing ma nau gâp mbơh nkoch nau Brah Krist nây nơh?
6 Kơt ndri đŏng, Abrahăm i che phung Israel nsing ma Kôranh Brah,
ndri dâng Kôranh Brah lĕ kơp păng sŏng.*
7 Lah ndri ăn khân ay may gĭt vât đŏng, bu moh i nsing ma Kôranh
Brah, păng i nây jêng tâm ban ma kon Abrahăm ngăn.
8 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lor jêh, Kôranh Brah mra kơp
phung i mâu di phung Israel sŏng yor ma nau nsing. Nau i nây Kôranh
Brah lĕ mbơh nkoch lor ăn ma Abrahăm kăl e nơh: 'Dâng lĕ bunuyh dâng
lĕ bri dak, mra sŏ dơn nau geh jêng tă bơh may nây'.*
9 Kơt ndri bu moh i geh nau nsing ma Kôranh Brah, păng i nây lĕ sŏ
dơn jêh nau geh jêng ndrel Abrahăm i bunuyh geh nau nsing nây đŏng.
10 Yơn ma bu moh i nsing ma ndơ jan tâng nau vay Môsê, păng i nây lĕ
geh nau rtăp, yorlah lĕ geh nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Bu moh
i mâu jan tâng dâng lĕ i lĕ geh nchih jêh tâm samđŭt nau vay dja, păng i
nây lĕ geh nau rtăp ro'†.*
11 Jêh ri nanē ngăn, mâu geh ôh du huê bunuyh i Kôranh Brah kơp sŏng,
nđâp ma geh nau rêh n'ho ro, yor ma jan tâng nau vay i nây, yorlah lĕ geh
nchih jêh: 'Bunuyh i Kôranh Brah kơp sŏng mra hôm gŭ rêh yor ma nau
păng nsing'†, nau 'Gŭ rêh' i nây ngơi ma nau rêh n'ho ro.*
12 Lah geh du huê bunuyh jan tâng nâng neng dâng lĕ nau buay nau đă
ta nau vay i nây, păng mâu khăch ôh nsing gay ma Kôranh Brah kơp sŏng
ăn nau rêh n'ho ro, yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah: 'Bu
moh i jan tâng nau vay i nây, păng i nây mra hôm gŭ rêh yor ma jan tâng
nau vay i nây'†.*
13 Brah Krist lĕ chuai jêh bân ăn klaih bơh nau tē dôih† i tă bơh nau vay,
yorlah Păng lĕ sŏ dơn jêh ma nau rtăp i nây ma ntrŏ bân, yorlah ta Nau

---

* **3:1 3:1:** 'Mơm dâng…Kôranh Brah kơp sŏng', mâu lah 'Bu moh bunuyh geh n'ang jan ăn khân ay may, dâng khân ay may mâu hôm iăt nau ngăn kơt nây?'. * **3:1 3:1:** 1Kô 2:2 * **3:2 3:2:** Gal 4:6-7; Êph 1:13-14 * **3:6 3:6-9:** NNt 15:6; Rôm 4:9-12, 16 * **3:8 3:8:** NNt 12:3; 18:18; 22:18 † **3:10 3:10:** NVa 27:26 * **3:10 3:10:** Hêb 10:28; Yak 2:10 † **3:11 3:11:** Hab 2:4 * **3:11 3:11:** Rôm 1:17 † **3:12 3:12:** KLê 18:5 * **3:12 3:12:** Rôm 4:15; 10:5 † **3:13 3:13:** 'Nau tē dôih', mâu lah 'Nau rtăp'.

Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih đŏng, lah kơt nđa: ‘Bu moh i bu de yông krêp ta tơm si, lĕ Kôranh Brah de rtăp jêh’[†].*
14 Brah Krist Yêsu jan kơt nây, gay ma nau geh jêng i Kôranh Brah lĕ ton ma Abrahăm a lor nơh ăn hoch tât ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Ndri dâng bân dơi sŏ dơn Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ton, yor ma bân lĕ nsing ma Brah Krist.*

Nau vay Môsê, jêh ri nau Kôranh Brah ton

15 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn ntât du nau ta nau gŭ ngao bân: Nau ntĭnh bunuyh i ê lor ma khât lĕ geh nchih jêh a mơm jan ma ndơ păng nơm geh, jêh păng khât, mâu geh ôh bunuyh hôm dơi n'groh, hôm dơi rhuăt, hôm dơi ntop ndơ.
16 Lŏng nau ton i nây, Kôranh Brah ton ma Abrahăm, ndrel ma ton ta du huê ta rnoi deh păng nơm. Nau ton i nây mâu geh ôh nchih lah: ‘Ta phung rnoi deh’, mâu geh ôh lah ta rnoi ŏk, ŭch ntrŏng ma du rnoi dơm, jêng ‘Ta du huê ta rnoi deh’, jêng du huê bunuyh, bunuyh i nây Brah Krist.
17 Gâp ngơi kơt nây, ŭch mbơh ăn gĭt, Kôranh Brah ton nau i nây ma Abrahăm lĕ geh 430 năm ê lor ma Kôranh Brah ăn nau vay ma Môsê, nau vay i nây mâu ôh n'groh lơi nau Kôranh Brah ton ma bu i ơm rlau, Kôranh Brah mâu ôh ton mƀrôh.*
18 Lah Kôranh Brah ăn nau geh jêng i tâm ban ma ndơ ndrây i Păng lĕ ton nơh yor ma jan tâng nau vay, lah ndri Păng mâu ôh ăn nau geh jêng i nây yor ma jan tâng nau ton. Yơn ma Kôranh Brah ăn nau geh jêng i nây ma Abrahăm nơh jêng tâng ma nau Păng nơm ton tă bơh nau ueh Păng nơm.*
19 Lah ndri, nau vay moh geh nau khlay? Nau vay i tât bơh kơi nây gay ma ăn bunuyh gĭt ma nau tih n'ho ma tât ta du huê bunuyh ta rnoi deh Abrahăm i lĕ geh ta nau ton nây nơh. Kôranh Brah đă phung tông păr ăn nau vay i nây ma Môsê, jêh ri Môsê jêng nơm sơm kơl ăn tâm rnglăp Kôranh Brah đah phung Israel.*
20 Yơn ma ta nôk Kôranh Brah ton ndơ ma Abrahăm, mâu geh ôh nơm sơm kơl ma nau ton i nây, yorlah geh du huê dơm nơm ton, nơm i nây jêng Kôranh Brah.
21 Lah ndri ơm nau vay jêng tâm rdâng đah nau Kôranh Brah lĕ ton bơh? Mâu ôh. Yơn ma lah bunuyh dơi geh nau rêh n'ho ro tă bơh jan tâng nau vay i nây, lah ndri Kôranh Brah kơp bunuyh i nây lĕ sŏng jêng tă bơh jan tâng nau vay i nây ngăn ro.*
22 Yơn ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih jêh, dâng lĕ bunuyh jêng gŭ ta nâm nau tih lĕ jan tih dadê. Ndri dâng Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro i Păng lĕ ton nơh ma bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist dơm.
23 Ê lor ma tât nau nsing i nây, bân hôm gŭ ta nâm nau vay tâm ban ma gŭ ta ndrung, n'ho ma tât Kôranh Brah nhhơ nau Păng kơp sŏng tă bơh nau nsing i nây.*

---

† **3:13 3:13:** NVa 21:22-23 * **3:13 3:13:** 1Kô 15:56; 2Kô 5:18-21 * **3:14 3:14:** Gal 3:2, 5 **3:16 3:16:** NNt 12:7; 13:5; 24:7 * **3:17 3:17:** NNg 12:40 * **3:18 3:18:** Rôm 4:13 * **3:19 3:19:** Rôm 3:20; 5:20; 7:7-9; Kar 7:53; Hêb 2:2; NVa 5:5 * **3:21 3:21:** Rôm 7:10; 8:1-4 * **3:23 3:23-25:** Rôm 7:1-6; 10:4

24 Ndri nau vay geh nau khlay leo bân jan tâng, n'ho ma tât Brah Krist
văch, gay ma Kôranh Brah kơp bân sŏng tă bơh nau nsing i nây.
25 Yơn ma ađaơ dja lĕ tât jêh nau Kôranh Brah kơp sŏng tă bơh nau
nsing, bân mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau vay i nây jât.
26 Dâng lĕ khân ay may lĕ jêng kon Kôranh Brah nơm dadê, tă bơh khân
ay may nsing ma Brah Krist Yêsu.*
27 Bu moh i nsing ma Brah Krist Yêsu nây, jêh ri sŏ dơn nau đăptem yŭk
ma dak lĕ gŭ tâm rnglăp ma Brah Krist, bunuyh i nây gŭ rêh tâng nau
Brah Krist ŭch, mâu hôm ôh gŭ rêh kơt ơm, tâm ban ma nsoh bok ao mhe
lĕ mđăr lơi bok ao ơm.
28 Kôranh Brah kơp dâng lĕ bân tâm ban dadê, mâu hôm ôh kơp phung
Israel êng, phung i mâu di phung Israel‡ êng, mâu đŏng kơp bunuyh dâk
bu êng, bunuyh kon me êng, bu ur êng, bu klô êng, yorlah dâng lĕ khân
ay may tâm ban ma lĕ jêng du mlŏm săk jăn ta Brah Krist Yêsu.
29 Lah khân ay may lĕ gŭ ndrel ma Brah Krist jêh, khân ay may jêng tâm
ban ma rnoi deh Abrahăm, jêh ri sŏ dơn ndrel rnoi deh Abrahăm dâng lĕ
nau i Kôranh Brah lĕ jêh ton ma Abrahăm nơh.*

4

1 Gâp dăn lah, ta nau vay bân, bunuyh kon đơi i geh ndơ ndrây tă bơh
mĕ bŏ̆ păng nơm, nôk păng hôm kon se, nau gŭ rêh păng i nây mâu ôh
tâm tih ma bunuyh i jan dâk bu, yorlah hôm geh bunuyh mât uănh păng,
bol lah păng jêng nơm kôranh ma dâng lĕ drăp ndơ ndrây i nây kađôi.
2 Păng i nây hôm gŭ ta nâm nơm i mât păng, ndrel ma ta nâm nơm
kôranh mât uănh drăp ndơ i nây, n'ho ma tât di nar i bŏ̆ păng lĕ tâm nal
nơh.
3 È lor ma bân nsing ma Brah Krist, bân tâm ban ma kon se kơt nây
đŏng, bân jêng dâk ma nau dơi brah êng êng i geh ta neh ntu dja.
4 Yơn ma tât di nar i Kôranh Brah lĕ ơm nal nơh, Kôranh Brah njŭn Kon
Păng nơm ăn deh bơh du huê bu ur, jêh ri Păng gŭ rêh ta nâm nau vay
Môsê đŏng,*
5 gay ma rklaih dâng lĕ bunuyh i gŭ ta nâm nau vay i nây, ăn jêng kon
Kôranh Brah nơm ngăn.
6 Yor ma khân ay may lĕ jêng kon Kôranh Brah ngăn, Păng lĕ njŭn jêh
Brah Huêng Ueh Brah Krist Kon Păng nơm gŭ ta nuih n'hâm khân ay may,
ndri bân blao kuăl Păng: 'Bŏ̆*'.*
7 Ndri dâng khân ay may mâu hôm ôh jêng dâk jât, lĕ jêng kon Kôranh
Brah nơm. Lah khân ay may lĕ jêng kon ngăn, khân ay may mra sŏ dơn
dâng lĕ nau i tâm ban ma ndơ ndrây i Kôranh Brah de ăn nây đŏng.

Pôl geh nau rvê ma phung nsing ta bri Galati

8 A lor nơh khân ay may ê hŏ ôh gĭt năl Kôranh Brah, hôm jêng dâk ma
brah êng êng i mâu di brah ngăn.*

---

* **3:26 3:26-28:** Yôh 1:12; Rôm 8:14-15; 6:3-4; 10:12-13; 1Kô 12:12-13; Kôl 3:11 ‡ **3:28 3:28:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Phung Grek'. * **3:29 3:29:** Gal 3:7-9; Rôm 9:7-8 * **4:4 4:4-5:** Yôh 1:14; Rôm 8:3; Êph 1:9-11; Phi 2:5-8 * **4:6 4:6:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ađa, hô, phater'. 'Ađa' jêng nau ngơi Aramĕĭch i nau ngơi Brah Yêsu, geh nau khlay lah: 'Bŏ̆', i bu dŏng ma bŏ̆ păng nơm dơm. 'Hô, phater' jêng nau ngơi Grek geh nau khlay lah: 'Bŏ̆' đŏng. * **4:6 4:6-7:** Gal 3:2; Rôm 8:14-15 * **4:8 4:8:** 1Kô 12:2; 8:4

9 Yơn ma ađaơ dja, khân ay may lĕ gĭt năl Kôranh Brah, ngơi du tong lah
Kôranh Brah lĕ năl khân ay may, lah ndri mơm dâng khân ay may hôm
ŭch plŏ̆ tâm rnglăp tay ma phung brah i mâu ngăn nây, i rdja, i mâu geh
nau khlay, jêh ri ŭch jan dâk ma khân păng du tŏ̆ jât?
10 Gâp ngơi kơt nây, yor ma gâp say khân ay may hôm jan tâng nau vay
Môsê kơp nar ađă khlay rlau, khay ađă khlay rlau, năm ađă khlay rlau.*
11 Gâp klach lah dâng lĕ ndơ i gâp lĕ jan kar rơah rgănh ma khân ay
may nơh, jêng dơm dam.
12 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn hô ngăn khân ay may, ăn khân ay may
gŭ ngao tâm ban ma gâp, yorlah gâp lĕ nsing ma Brah Yêsu, ndri gâp mâu
hôm gŭ ta nâm nau vay, kơt gâp lĕ gŭ ngao kơt khân ay may mâu ôh jan
tâng nau vay Môsê nơh đŏng. Khân ay may mâu geh ôh jan tih ma gâp,
nôk gâp hăn a khân ay may dak bôk nơh.*
13 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nôk gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn
ma khân ay may nơh, gâp geh nau ji ta săk jăn†.
14 Bol lah nau ji gâp i nây jan ăn khân ay may geh nau jêr jŏt kađôi,
hôm khân ay may mâu mbăr gâp, mâu uănh bŏ̆ gâp đŏng, yơn ma khân
ay may rom gâp tâm ban ma rom tông păr Kôranh Brah nơm, mâu lah
tâm ban ma rom Brah Krist Yêsu ngăn.
15 Lah ndri nau răm maak i khân ay may lĕ geh nôk nây nơh ah ntŭk
ăn? Yorlah gâp lĕ gĭt n'hêl, nôk nây nơh khân ay may ŭch ma rvek găr
măt‡ khân ay may nơm ăn ma gâp ro lah ma blao jan.
16 Ađaơ dja mơm dâng khân ay may tâm rdâng đah gâp chrao, yor ma
gâp ngơi nau ngăn bơh?
17 Phung nơm nti nklă i nti iăt ma jan tâng nau vay Môsê, khân păng
geh nuih n'hâm gơyh ngăn ma khân ay may, yơn ma i nau ŭch ntrŏng
mâu ueh ôh, khân păng ŭch tâm nkhah khân ay may bơh hên, gay ma ăn
khân ay may geh nuih n'hâm gơyh tâng khân păng dŭt hô hŏ.*
18 Ueh ngăn lah geh nuih n'hâm gơyh tâng dŭt hô ngăn ma du ntil nau,
lah nau i nây ueh, ueh ngăn lah tâng nau ueh ađơ, mâu ôh dơn tâng nôk
gâp hôm gŭ ndrel dơm.*
19 Ơ oh nô ta nau nsing i tâm ban ma kon sau gâp nơm, nau gâp leo
khân ay may sât nsing ma Brah Krist nơh, tâm ban ma nau gŭ oh, ađaơ
dja gâp geh nau jêr ma khân ay may du tŏ̆ jât, tâm ban ma nau gŭ oh ma
khân ay may du tŏ̆ jât, n'ho ma tât Brah Krist jêng kôranh ta nau rêh khân
ay may ngăn.*
20 Nau gâp ngơi nchih ta samđŭt dja dăng đĕ, gâp ŭch ngăn gŭ ndrel
khân ay may, gay ma gâp mbơh ngơi rdŏ̆ rbăn, yorlah gâp mâu hôm ôh
geh nau mân ma nchih njuăl ăn khân ay may.

Nau tâm rnglăp ơm, ndrel ma nau tâm rnglăp mhe

---

* **4:10 4:10:** Kôl 2:16, 20-23 * **4:12 4:12:** Gal 2:21; 1Kô 11:1 † **4:13 4:13:** 'Nôk gâp mbơh nkoch...geh nau ji ta săk jăn', mâu lah 'Gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may nơh, yorlah gâp geh nau ji ta săk jăn'. Bunuyh ađă mân lah Pôl hăn ta bri Galati, gay ma bah nau ji. ‡ **4:15 4:15:** Pôl ngơi kơt nây, bu ađă mân lah, păng ji trôm măt. * **4:17 4:17:** Gal 1:7; 2:4-5; 6:12 * **4:18 4:18:** 1Kô 11:1 * **4:19 4:19:** Rôm 8:4; 2Tê 3:5

21 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may i ŭch gŭ ta nâm nau vay Môsê,
lŏng khân ay may mbơh ma gâp hŏm: Ah khân ay may mâu gĭt ƀah moh
ƀă geh nchih ta nau vay i nây?
22 Yorlah lĕ geh nchih ta nau vay i nây lah, Abrahăm geh bar hê kon bu
klô, i du huê i kon, bu ur rnha Hakar jêng dâk păng nơm, i du huê jât i
kon, bu ur rnha Sara jêng bunuyh kon me.*
23 Tih ma kon i deh bơh bu ur dâk păng nơm nây, jêng tă bơh nau gŭ ur
sai dơm, yơn ma kon i deh bơh ur păng nơm i bunuyh kon me nây, jêng
kon i deh tă bơh Kôranh Brah de ton.*
24 Lah ndri nau i dja jêng tâm ban ma nau ntât du nau đŏng, yorlah bu
ur bar hê i nây jêng nau ntât ma bar ŏ nau tâm rnglăp Kôranh Brah. I du
huê rnha Hakar jêng tâm ntât ma nau tâm rnglăp i geh ta yôk Sinai nôk
Kôranh Brah ăn nau vay ma Môsê nơh, bunuyh i gŭ ta nâm nau vay Môsê
jêng tâm ban ma dâk ma nau vay i nây, kơt Hakar jêng dâk Abrahăm.*
25 Hakar jêng tâm ntât ma yôk Sinai ta bri Arăp, jêh ri jêng nau ntât
đŏng ma ƀon kuŏng Yêrusalem ta neh ntu dja, jêh ri ƀon i nây jêng nau
ntât ma dâng lĕ phung Israel i ndjôt nau vay Môsê, khân păng jêng tâm
ban ma kon Hakar, ndri khân păng jêng tâm ban ma dâk ma nau vay i
nây.
26 Lŏng Sara i bunuyh kon me jêng ntât ma ƀon Yêrusalem i gŭ ta kalơ
trôk i ntŭk Kôranh Brah, jêh ri ƀon i nây jêng nau ntât ma dâng lĕ bunuyh
nsing ma Brah Krist, păng tâm ban ma mẽ bân, ndri bân jêng tâm ban
ma kon me đŏng.*
27 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah:
‘Ơ bu ur i mâu bă kon i mâu geh kon
Ăn ueh maak hŏm!
Ay mâu ôh mâp nau ji gŭ oh,
Ăn nter răm maak hŏm,
Yorlah kon i bu ur mâu ôh geh sai,
Geh ŏk rlau ma kon i bu ur geh sai jât’†.
28 Ơ oh nô ta nau nsing, dâng lĕ khân ay may tâm ban ma Isăk kon Sara
đŏng, jêng kon Kôranh Brah tă bơh Kôranh Brah lĕ ton lor.
29 Ta rnôk Abrahăm, kon i deh jêng tă bơh nau gŭ ur sai dơm jan jêr ma
kon i deh tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh. Aƀơ dja geh tâm ban kơt nây
đŏng.*
30 Yơn ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi, a mơm lah? Geh nchih kơt nđa: ‘Ăn
may ntrŭt lơi bu ur dâk bu, ndrel ma i kon bu klô păng nây, gay ma i kon
bu ur dâk bu mâu ôh sŏ dơn ndơ ndrây ndrel i kon bu klô bu ur kon me’†.
31 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri dâng lĕ bân mâu ôh di i kon bu ur dâk
bu, dâng lĕ bân jêng i kon, bu ur kon me.

5

Nau jêng kon me ta Brah Krist

---

* **4:22 4:22:** NNt 16:15; 21:1-3 * **4:23 4:23:** Rôm 9:7-9; NNt 16:1-2; 17:15-16 * **4:24 4:24:** NNg 24:1-8 * **4:26 4:26:** Hêb 12:22; NTM 21:2 † **4:27 4:27:** Êsa 54:1 * **4:29 4:29:** NNt 21:9 † **4:30 4:30:** NNt 21:10

1 Brah Krist lĕ chuai jêh bân bơh jan dâk bu gay ma jêng kon me ngăn,
lah ndri ăn bân gŭ nâp răp jăp ta nau mâu hôm jan dâk bu nây, lơi hôm
ôh ƀok gor săk ăn jêng dâk ma nau vay tay.*
2 Iăt gâp hŏm, gâp Pôl mbơh ma khân ay may, lah khân ay may sŏ dơn
ma nau jan koh ntô tâng nau vay Môsê gay ma Kôranh Brah kơp sŏng,
ndri Brah Krist mâu hôm ôh geh nau khlay ma khân ay may jât.*
3 Gâp dăn nkah tay du tŏ jât, lah bu moh i ŭch sŏ dơn ma nau jan koh
ntô i nây, iăt ma păng i nây ndjôt tâng dâng lĕ nau vay i nây ngăn dô.*
4 Bu moh i ŭch Kôranh Brah kơp sŏng yor ma jan tâng nau vay, păng
i nây tâm nkhah bơh Brah Krist, jêh ri nau ueh Kôranh Brah mâu hôm
đŏng geh ma păng.
5 Yơn ma dâng lĕ bân, tă bơh nau nsing ma Brah Krist, nđâp ma nau
Brah Huêng Ueh kơl, bân gŭ nâp rkâk ta nau rnơm ma Kôranh Brah kơp
bân sŏng.*
6 Ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu, nau koh ntô, mâu lah mâu koh ntô i
nây mâu ôh geh nau khlay. Ndơ i geh nau khlay dơm jêng nau nsing ma
Brah Krist, nđâp ma nhhơ nau nsing i nây ăn bu say bân geh nuih n'hâm
rŏng ma bu.*
7 Bơh ntơm nơh khân ay may lĕ nsing lĕ ueh ngăn tâm ban ma tâm rlong
nchuăt ueh ngăn, lah ndri bu moh i buay khân ay may mâu hôm ăn iăt
nau ngăn i mbơh nkoch ma Brah Krist kơt nây?
8 Nau nti nsôch i nây mâu ôh di lôh bơh Kôranh Brah i lĕ kuăl khân ay
may nơh.
9 Ăn khân ay may kah gĭt ma nau bu vay lah: 'Nôk jan nŭmpăng, bu sŏ
ndrui đĕ dơm, dơi jan ŏk rnih Ba Prăng dâng lĕ ăn dang', nau nti nklă i
nây tâm ban kơt nây đŏng.*
10 Gâp nsing ma Kôranh Brah, Păng mra njrăng khân ay may mâu ăn
iăt ma nau nti nklă i nây. Lŏng păng i nti nklă jan ăn khân ay may geh
nau mân vĭ nây, Kôranh Brah mra tĕ dôih ma păng, bol lah dah kuŏng
păng kađôi.
11 Ơ oh nô ta nau nsing, geh bunuyh aƀă lah gâp nti bu ăn koh ntô, yơn
ma lah gâp hôm nti bu ăn koh ntô jât, lah ndri mơm dâng phung Israel
i mâu nsing ma Brah Krist hôm jan jêr ma gâp jât? Lah gâp mâu hôm
ntŭm nti nau rklaih man ma tă bơh nsing ma nau Brah Krist i khât ta si
tâm rkăng dơm, mâu hôm ôh geh bu tâm rdâng đah gâp jât ro.*
12 Lŏng bunuyh nti nklă i nây i jan ăn khân ay may geh nau uh ah ta
nuih n'hâm, ăn khân păng koh char êng săk khân păng nơm dô.*

Nau rêh ta Brah Huêng Ueh

13 Ơ oh nô ta nau nsing, Kôranh Brah lĕ kuăl jêh khân ay may ăn jêng
kon me bah jan dâk ma nau vay, yơn ma lơi ôh dŏng nau i lĕ jêng kon me
i nây ma jan tâng nau kơnh nuih n'hâm ơm i ŭch jan tih ntơm bơh ndŭl
me, yơn ma ăn bân tâm sơm kơl băl ma nau rŏng hŏ,*

---

* **5:1 5:1:** Gal 2:4; 4:5 * **5:2 5:2:** Gal 2:21; Kar 15:1-2 * **5:3 5:3:** Gal 3:10; Hêb 10:28; Yak 2:10
* **5:5 5:5:** Rôm 5:1 * **5:6 5:6:** Gal 6:15; Rôm 2:28-29; 1Kô 7:19; Phi 3:3 * **5:9 5:9:** 1Kô 5:6-7
* **5:11 5:11:** Gal 6:12; 1Kô 1:18, 23 * **5:12 5:12:** Phi 3:2 * **5:13 5:13-14:** Rôm 12:10; 15:1; Phi 2:1-5

14 yorlah dâng lĕ nau vay Môsê tă bơh du nau đă dơm kơt nđa: ‘Ăn rŏng ma phung chiao meng khân ay may, tâm ban ma rŏng săk khân ay may nơm đŏng’†.
15 Yơn ma lah khân ay may tâm kăp tâm hot ndrăng nơm kơt nây nâng, ăn khân ay may njrăng klach lah khân ay may tâm n'groh băl ndrăng khân ay may nơm.
16 Yơn ma gâp dăn mbơh ma khân ay may, ăn gŭ rêh tâng Brah Huêng Ueh hŏ, ndri khân ay may mâu ôh jan tâng nau kơnh nuih n'hâm ơm i ŭch jan tih ntơm bơh ndŭl me,*
17 yorlah nau kơnh i nây tâm rdâng hô ngăn đah Brah Huêng Ueh. Jêh ri Brah Huêng Ueh tâm rdâng đah nuih n'hâm ơm i nây dơi Păng đŏng. Nau kơnh i nây, ndrel ma Brah Huêng Ueh tâm rdil băl ngăn, ndri dâng khân ay may jan mâu hôm blao ôh ndơ ueh i khân ay may ŭch jan nây.*
18 Lah Brah Huêng Ueh leo khân ay may ta ăp ntil ndơ ta nau gŭ rêh, khân ay may mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau vay Môsê jât.*
19 Ndơ jan tâng ma nuih n'hâm ơm i nây bân lĕ gĭt năl n'hêl nanĕ jêh, ta nây geh nau tâm dŏng, nau ƀŏ ƀơch khơh kler, nau gŭ blă blơ,*
20 nau yơk mbah ma rup brah, nau jan n'ang, nau tâm rdâng băl, nau tâm biănh, nau tâm mâu nach, nau ji nuih, nau gĭt ma săk nơm dơm, nau tâm rlăch băl, nau tâm pă phung,
21 nau tâm ngây rngŏ, nau nhŭl ndrănh, nau nhêt sa blâk blek, ndrel ma ndơ êng êng jât i tâm ban kơt nây đŏng. Gâp dăn mbơh ăn khân ay may gĭt lor, kơt gâp lĕ jêh mbơh a lor nơh, dâng lĕ bunuyh i jan kơt nây, Kôranh Brah mâu ôh rom khân păng jêng phung ƀon lan Păng nơm.
22 Yơn ma play i tă bơh Brah Huêng Ueh ta nây geh kơt nđa: Nau rŏng ma bu, nau răm maak, nau đăp mpăn, nau blao ăt nuih, nuih n'hâm lŏng, nuih n'hâm ueh, nuih n'hâm răp jăp,*
23 nuih n'hâm mleh, ndrel ma nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh. Mâu hôm geh ôh nau vay i buay dâng lĕ nau i nây.
24 Jêh ri bu moh i jêng ƀon lan Brah Krist Yêsu, lĕ nkhât lơi nuih n'hâm ơm i ŭch jan tih ntơm bơh ndŭl me, nđâp ma lĕ nkhât đŏng ăp ntil nau kơnh hô ir, tâm ban ma lĕ nkhât jêh ta si tâm rkăng Păng.
25 Brah Huêng Ueh lĕ ăn bân nau rêh mhe, lah ndri ăn Păng leo bân nâng ta ăp ntil ndơ.*
26 Bân lơi ôh n'hi êng săk, tâm jreh băl, tâm ngây rngŏ.*

6

Tâm kơl nôk geh nau jêr ndrăng nơm

1 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh du huê bunuyh i bu ban dôl jan ndơ djơh, bu moh i geh Brah Huêng Ueh gŭ, ăn dăp nkra bunuyh i nây ma nuih n'hâm mleh. Yơn ma njrăng săk păng nơm, klach lah geh nau ndơm kơt bunuyh i nây đŏng.*

---

† **5:14 5:14:** KLê 19:18 * **5:16 5:16:** Rôm 8:4-5 * **5:17 5:17:** Rôm 7:21-23 * **5:18 5:18:** Rôm 6:14; 7:1-6 * **5:19 5:19-21:** 1Kô 6:9-10; Êph 5:5; Kôl 3:5; NTM 22:15 * **5:22 5:22-23:** 2Kô 6:6; Êph 5:9-11; Phi 1:11; 1Ti 6:11 * **5:25 5:25:** Gal 5:16; Rôm 8:4-5 * **5:26 5:26:** Phi 2:3 * **6:1 6:1-2:** Mat 18:15; Kôl 4:6; 1Tê 5:14-15; 2Tê 3:11-15

2 Ăn tâm kơl moh geh nau jêr ndrăng nơm, jan kơt nây khân ay may
jan tâng nau vay Brah Krist ngăn.
3 Lah bu moh i kơp êng săk păng nơm jêng bunuyh geh nau khlay, tih
ma mâu ôh geh nau khlay, păng i nây jêng mƀrôh êng săk păng nơm
dơm.*
4 Ăn du huê du huê mêt uănh êng săk păng nơm jan hŏ, ăn gŭ răm
maak ma ndơ păng nơm jan hŏ, lơi ôh rđâl ma bunuyh êng,*
5 yorlah ta nar jât năp tay, dâng lĕ bunuyh iăt ma mbơh ma Kôranh
Brah dâng lĕ ndơ khân păng jan*.*
6 Bu moh i bu ntŭm nti nau Kôranh Brah, ăn khân păng sŏ drăp ndơ i
khân păng nơm geh ađă pă ăn ma năk i ntŭm nti ma khân păng nây.*
7 Dăn khân ay may lơi ôh vĭ, mâu dơi ôh mƀrôh Kôranh Brah, Păng mra
tĕ dôih ma bu moh i mưch Păng. Moh găr ntil i bu tuch ta neh, bu mra
rek bơh găr ntil i nây ro.
8 Bu moh i jan tâng nuih n'hâm ơm i ŭch jan djơh bơh ndŭl me, păng i
nây tâm ban ma tuch găr djơh, jêh ri Kôranh Brah mra tĕ dôih ma păng i
nây ro, tâm ban ma păng i nây rek nau tĕ dôih. Yơn ma bu moh i gŭ rêh
gay ma Brah Huêng Ueh răm maak, păng i nây tâm ban ma tuch găr ueh,
jêh ri păng mra geh nau rêh n'ho ro tă bơh Brah Huêng Ueh.*
9 Ăn bân lơi ôh dâl jan nau ueh, tât di nar ri tay bân mra geh rek play
ueh ro, lah bân jan ueh nâng.*
10 Lah ndri lah bân dơi jan†, ăn bân jan ndơ ueh ma dâng lĕ bunuyh dô,
lơ ma hô jan ndơ ueh ma oh nô ta nau nsing.*

Nau ntŭm nti n'glĕ dŭt

11 Uănh hŏm, rplây rso i kuŏng kuŏng i khân ay may uănh ntơm bơh
ntŭk dja jât dŏng jêng ti gâp nơm nchih.*
12 Mpôl bunuyh phung Israel i nchâp khân ay may koh ntô tâng nau vay
Môsê, khân păng ŭch bu lư ma khân păng nơm, khân păng man ma jan
kơt nây gay ma lơi ăn phung Israel jan jêr dơm, yor ma nti lĕ rklaih jêh
tă bơh nsing ma Brah Krist i khât ta si tâm rkăng, mâu ôh khăch jan du
ntil ndơ a êng jât.*
13 Bol lah phung i lĕ koh ntô nây, săk khân păng nơm mâu ôh ndjôt tâng
dâng lĕ nau vay Môsê, khân păng đă khân may koh ntô nây, gay ma păng
n'hi êng săk khân păng nơm, yor ma khân may lĕ iăt tâng nau khân păng
đă.*
14 Yơn ma gâp dja, lơi ăn gâp n'hi êng săk ma du ntil ndơ, man ma n'hi
êng săk ma nau khât Brah Yêsu Krist ta si tâm rkăng i Kôranh bân hŏ.
Yor ma ndơ Brah Yêsu Krist jan ta si tâm rkăng i nây, dâng lĕ ndơ ta neh
ntu dja mâu hôm ôh geh khlay ma gâp, jêng tâm ban ma nkhât ta si tâm

---

* **6:3 6:3:** Phi 2:3 * **6:4 6:4:** 1Kô 4:7 * **6:5 6:5:** 'Yorlah ta nar jât năp tay...ma Kôranh Brah', mâu lah 'Moh ndơ Kôranh Brah ăn ma bân du huê du huê, iăt ma ăp nơm du huê du huê jan tâng'. * **6:5 6:5:** Rôm 14:12 * **6:6 6:6:** Luk 10:7; Kar 20:33-35; 1Kô 9:4-15 * **6:8 6:8:** Rôm 8:6 * **6:9 6:9:** 2Tê 3:13; Êph 2:10 † **6:10 6:10:** 'Lah bân dơi jan', mâu lah 'Nôk bân hôm geh mong'. * **6:10 6:10:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:13; 2Kô 8:12-14 * **6:11 6:11:** Kôl 4:18; 2Tê 3:17 * **6:12 6:12:** Gal 5:11 * **6:13 6:13:** Gal 5:3

rkăng i nây, jêh ri gâp tâm ban ma lĕ khât ta si tâm rkăng đŏng, ndri
bunuyh i mâu nsing ma Brah Yêsu Krist mâu ôh kơp gâp khlay.*
15 Nau geh koh ntô, nau mâu geh koh ntô, mâu ôh geh nau khlay. Ndơ i
geh nau khlay jêng nau Kôranh Brah ăn nau rêh mhe, nau i nây tâm ban
ma Păng njêng bân du tŏ jât.*
16 Dăn Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn, ndrel ma nau yõ nđach ma bu
moh i ndjôt tâng nau rêh mhe i nây, nđâp ma dâng lĕ phung i jêng ƀon
lan Kôranh Brah nơm ngăn‡.
17 Ntơm bơh dja jât năp, lơi ôh ăn bunuyh jan ăn gâp geh nau jêr jât tă
bơh nau bu nti nklă, yorlah khap Brah Yêsu nơm lĕ geh ta săk gâp jêh,
jêng nau bu rpăt mbang ma gâp.*
18 Ơ oh nô ta nau nsing, dăn nau ueh Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm
gŭ ndrel ta nuih n'hâm khân ay may. Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro§.

---

* **6:14 6:14:** Gal 2:19; Rôm 6:11; 1Kô 1:29-31 * **6:15 6:15-16:** Gal 3:26-28; 1Kô 12:12-13; 2Kô 5:17
‡ **6:16 6:16:** 'Dâng lĕ phung i jêng ƀon lan Kôranh Brah nơm ngăn', mâu lah 'Nđâp ma phung
Israel Kôranh Brah'. * **6:17 6:17:** 2Kô 4:10 § **6:18 6:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah
'Amen'.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Êphêsô

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61, klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Êph 3:1; 4:1; 6:20). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Samđŭt dja mâu ôh dơn nchih ăn ma phung nsing ta đon Êphêsô dơm, nchih ăn nđâp ma phung nsing ta đon ađă êng i tâm dăch đah đon Êphêsô nây đŏng. Nôk Pôl njuăl samđŭt Êphêsô dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ŏ samđŭt a êng jât 1. samđŭt Philip, 2. samđŭt Kôlôh, 3. samđŭt Philêmôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Êphêsô ta bri Asi, Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Êphêsô, klăp lah ta năm 52 tât ma năm 55, gŭ ta đon nây klăp lah pe năm (Kar 19:1-20; 20:27-38).

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Nau dŭt khlay ta samđŭt dja geh pe ntil: 1. Dâng lĕ phung nsing geh du phung dơm, mâu hôm ôh geh phung Israel, geh phung i mâu di phung Israel ta năp măt Kôranh Brah, dâng lĕ jêng tâm ban ma săk jăn Brah Krist nơm. 2. Mơm nau gŭ rêh gay ma tâm di tâng nau Kôranh Brah ŭch. 3. Păng nti ma ndơ tâm lơh ăn ma phung nsing ma Brah Krist de dŏng, gay ma dơi tâm rdâng đah Satăng i kôranh mpôl brah djơh.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma phung nsing, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan (1:3-3:21)
- Nau rêh mhe ndrel Brah Krist (4:1-6:20)
  - Ndơ tâm lơh ăn ma phung nsing ma Brah Krist de dŏng (6:10-20)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:21-24)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i phung đon lan Kôranh Brah ta đon Êphêsô*, jêng phung gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu.

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau geh jêng Kôranh Brah i Păng ăn ma phung nsing

3 Dăn rnê Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist Kôranh bân. Yor ma bân gŭ ndrel Brah Krist, Kôranh Brah lĕ ăn jêh ma bân ăp ntil ndơ ueh i măt

---

* **1:1 1:1:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh: 'Ta đon Êphêsô'.

bunuyh mâu blao say i geh nau khlay ta nuih n'hâm bân, nđâp ma ăn bân
nau rêh n'ho ro[†].*
4 Bơh ntơm ê hŏ njêng neh ntu nơh, Păng lĕ ơm kơih jêh bân gay ma
gŭ ndrel Brah Krist. Păng kơih bân gay ma jêng kloh ueh, mâu geh ôh
nau ma nduih ta năp măt Păng. Păng jan kơt nây, yor ma Păng geh nuih
n'hâm rŏng ma bân.*
5 Bơh nôk nây nơh Păng lĕ ơm ŭch bân jêng phung kon Păng nơm yor
ma ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan, jêng di kơt nau Păng nơm ŭch, nđâp ma
ăn Păng răm maak.*
6 Păng jan kơt nây gay ma bân rnê nau ueh Păng nơm i dŭt kuŏng ngăn,
nau ueh i nây Păng lĕ ăn jêh dơm dam ma bân i gŭ ndrel Kon Păng nơm.
Păng rŏng hô ngăn ma Kon Păng nơm.
7 Yor ma mham Brah Krist i Kon Păng nơm nây, Păng lĕ chuai jêh bân
bơh nau tĕ dôih, lĕ yŏ bân mâu hôm ôh kơp nau tih bân. Nau i nây tă bơh
nau ueh Păng dŭt kuŏng ngăn.*
8 Nau ueh i nây Păng ăn ma bân ŏk rmeh ler ngăn, Păng ăn bân nau
mân gĭt blao, ndrel ma ăn bân gĭt vât ăp ntil ndơ.
9 Păng lĕ ăn bân gĭt năl nau ŭch Păng i a lor nơh bunuyh mâu ôh gĭt,
ađơ dja Păng lĕ nhhơ ma bân ndơ i Păng ŭch jan ta Brah Krist.*
10 Nau i nây Păng ăn geh ngăn tât di nar Păng lĕ ŭch[‡], ta nar i nây Păng
mra rgum dâng lĕ ndơ ta kalơ trôk, ndrel ma dâng lĕ ndơ ta neh ntu ăn
gŭ gum ta nâm Brah Krist jêng du huê kôranh dơm.*
11 Hên i phung Israel i nsing ma Brah Krist[§] lĕ Kôranh Brah de kơih jêh
gay ma sŏ dơn ndơ Păng lĕ ton ma hên kăl e nơh, yor ma hên gŭ ndrel
Brah Krist. Păng lĕ ơm kơih hên kơt nây jêng tâng nau mân Păng nơm
ŭch. Dâng lĕ ndơ Păng ŭch ăn geh, jêng geh ngăn tâng nuih n'hâm Păng
nơm ŭch.
12 Ndri hên lĕ geh nau rnơm ta Brah Krist lor bu. Păng jan kơt nây gay
ma hên gŭ rêh rnê nau chrêk lơp Păng nơm.
13 Ađơ dja khân ay may i mâu di phung Israel lĕ Kôranh Brah de ăn
Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ndrel khân ay may đŏng, yor ma khân ay
may gŭ ndrel Brah Krist. Nau i nây Păng nơm lĕ ton, jêh ri nau i nây tâm
ban ma tĕ pla krêp ta khân ay may. Păng ăn Brah Huêng Ueh, jêh khân
ay may nsing ma Brah Krist ta nôk khân ay may tăng nau ngơi ngăn, tăng
nau mhe mhan ueh. Jêh ri khân ay may geh nau rklaih yor ma nau mhe
mhan ueh i nây.*
14 Păng ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh nây nchăm nuih n'hâm bân, ăn
bân gĭt ngăn, Păng mra ăn bân dâng lĕ ndơ i Păng lĕ ton jêh, ăn bân gĭt
ngăn Păng lĕ chuai bân gay ma jêng phung đon lan Păng nơm. Păng jan
kơt nây gay ma bân rnê nau chrêk lơp Păng nơm.

---

† **1:3 1:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lĕ ăn jêh ma bân nau geh jêng ăp ntil mpeh ma huêng ta ntŭk kalơ trôk'. Bu gĭt lah Pôl ngơi ma ndơ tâm ban ma Kôranh Brah kơih bân jêng kon Păng nơm, nau rklaih, nau yŏ Kôranh Brah mâu hôm kơp nau tih bân, nau Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân, nau rêh n'ho ro. Uănh đŏng ta 1Kô 12:4-11, 28; Gal 5:22-23. * **1:3 1:3:** Êph 2:6; 1Kô 12:7-11; 1Pê 1:3-5 * **1:4 1:4:** Êph 3:11; 2Tê 2:13-14; 2Pê 1:10-11 * **1:5 1:5:** Yôh 1:12; Rôm 8:14-15; 1Yô 3:1-3 * **1:7 1:7:** Êph 2:8; 2Kô 5:18-21 * **1:9 1:9-11:** Gal 4:4; 1Pê 1:20-21 ‡ **1:10 1:10:** Mâu lah 'Ta rnôk n'glĕ dŭt tay'. * **1:10 1:10:** Rôm 8:19-22 § **1:11 1:11:** 'Hên i phung Israel i nsing ma Brah Krist', mâu lah 'Bân'. * **1:13 1:13-14:** Êph 4:30; 2Kô 1:22; 5:5; Gal 3:2

Nau Pôl mbơh sơm ăn ma phung nsing ta ƀon Êphêsô

15 Yor ma dâng lĕ ndơ i nây, gâp lah ueh ma Kôranh Brah ngăn. Ntơm
bơh gâp lĕ tăng jêh nau bu nkoch nau nsing khân ay may ta Kôranh Yêsu,
ndrel ma tăng nau khân ay may rŏng ma dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh
Brah,
16 ndri dâng gâp mâu rlu ôh lah ueh Kôranh Brah, yor ma khân ay may
nây. Ăp tŏ gâp mbơh sơm, gâp mbơh sơm ma khân ay may đŏng.
17 Gâp dăn Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist Kôranh bân nơm, Păng i
Bŏ i geh nau chrêk lơp. Gâp dăn Păng ăn Brah Huêng Ueh ăn khân ay
may geh nau mân gĭt blao, ndrel ma ăn Brah Huêng Ueh nhhơ Păng nơm
ma khân ay may, gay ma khân ay may gĭt năl Păng lơ ma hô ngăn.*
18 Gâp dăn Kôranh Brah kơl khân ay may, ăn khân ay may gĭt vât n'hêl
ta nuih n'hâm nau mân dâng lĕ ndơ Kôranh Brah ŭch ăn ma khân ay may.
Ndơ i nây khân ay may hôm rnơm ma sŏ dơn, yorlah Păng lĕ kuăl khân
ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm, ndơ i nây tâm ban ma ndơ ndrây,
geh nau khlay hô ngăn, geh nau chrêk lơp đŏng.*
19 Gâp dăn kơt nây, gay ma khân ay may gĭt vât n'hêl nau dơi Kôranh
Brah i dŭt kuŏng i mâu ôh geh ndơ ma ntât. Kôranh Brah kơl bân i nsing
ma Brah Krist ma nau dơi i nây. Nau dơi i nây*
20 ăn Brah Krist dâk rêh tay nơh, ndrel ma ăn Păng gŭ mpeh bơh ma
Kôranh Brah ta ntŭk Kôranh Brah nơm ta kalơ trôk.
21 Nau dơi i nây ăn Brah Krist jêng kôranh dŭt kuŏng dŭt prêh rlau ma
dâng lĕ kôranh i geh nau dơi i geh nau dăng i geh nau mât uănh ăp ntil*.
Mâu geh ôh du huê kuŏng prêh rlau Păng ta rnôk ađơ dja, n'ho ma rnôk
jât năp tay jêng rnôk i n'ho ro đŏng.*
22 Kôranh Brah lĕ ăn dâng lĕ ndơ gŭ ta nâm nau mât uănh† Brah Krist
nơm, nđâp ma ăn Păng jêng kôranh ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Păng.
Păng tâm ban ma bôk,*
23 phung i nsing tâm ban ma săk jăn Păng. Păng ăn nau rêh nđâp ma
mât uănh dâng lĕ phung nsing. Păng ăn nau rêh nđâp ma mât uănh dâng
lĕ ndơ i geh njêng‡.

2

Phung nsing ma Brah Krist geh nau rêh tay

1 Ê lor ma khân ay may nsing ma Brah Krist nơh, khân ay may jan tih
nâng, jan rlau đah nau Kôranh Brah đă, jêng tâm ban ma lĕ khât yor ma
jan nau tih i nây*
2 i khân ay may vay jan nâng ta nôk hôm gŭ rêh jan kơt bunuyh i mâu
nsing ma Brah Krist. Khân ay may vay jan tâng nau ŭch Satăng i kôranh
mpôl brah djơh. Păng i nây ađơ dja hôm kuăn bunuyh i tâm rdâng đah
nau Kôranh Brah ŭch.*

---

* **1:17 1:17:** Kôl 1:9-10 * **1:18 1:18:** Hêb 9:15 * **1:19 1:19-20:** Rôm 8:34; Kôl 3:1-2; 1Pê 3:22 * **1:21 1:21:** 'Kôranh i geh nau dơi i geh nau dăng i geh nau mât uănh ăp ntil', bu mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh ađă gĭt lah ngơi ma brah ađă êng đŏng. * **1:21 1:21-22:** Mat 28:18; Phi 2:9-11 † **1:22 1:22:** Mâu lah 'Ta nâm jŏng'. * **1:22 1:22-23:** Êph 4:15-16 ‡ **1:23 1:23:** Mâu lah 'Phung nsing tâm ban ma ăn Păng jêng lĕ râng, kơt Păng ăn dâng lĕ ndơ i geh njêng ăn lĕ râng'. * **2:1 2:1:** Êph 4:17-19; Kôl 2:13 * **2:2 2:2-3:** Rôm 1:18; 5:9-10; 1Tê 1:10; 1Pê 3:12

3 Dâng lĕ bân a lor nơh jan kơt khân păng i nây đŏng, bân vay jan tâng
rnglay săk kơnh, bân vay jan ndơ êng êng tâng i nau mân kơnh. Kơt ndri
dâng bơh ntơm nơh dâng lĕ bân jêng bunuyh i di ma Kôranh Brah tĕ dôih
dadê ntơm bơh ndŭl me kơt khân păng i nây đŏng.
4 Yơn ma Kôranh Brah geh nau yŏ nđach dŭt hô chrao. Păng hôm geh
nau rŏng ma bân dŭt hô,
5 bol lah bân i gŭ ngai bơh Kôranh Brah jêng tâm ban ma lĕ khât yor
ma nau tih bân nơm kađôi, Kôranh Brah hôm jan ăn bân tâm ban ma dâk
rêh ndrel Brah Krist đŏng, ăn bân geh nau rêh n'ho ro tay. Yor ma nau
ueh Kôranh Brah nơm Păng lĕ rklaih jêh khân ay may.
6 Păng ăn bân dâk rêh tay ndrel Brah Krist, jêh ri ăn bân gŭ ta ntŭk
Păng nơm ta kalơ trôk ndrel Brah Krist nơm đŏng.
7 Păng jan kơt nây, gay ma nhhơ nau ueh Păng nơm i Păng ăn bân yor
ma bân gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, Păng ăn bu say gĭt năl ta ăp rnôk jât
năp tay. Nau ueh Păng nơm dŭt kuŏng ngăn mâu geh ôh ndơ ma ntât.*
8 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, dâng Păng rklaih khân ay may, yor ma
khân ay may nsing ma Brah Krist. Nau rklaih i nây mâu ôh tă bơh ndơ
khân ay may nơm jan, jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ăn dơm dam.*
9 Mâu đŏng di tă bơh bunuyh jan ueh, gay ma lơi ăn du huê bunuyh n'hi
êng săk păng nơm.
10 Kôranh Brah lĕ ăn bân geh nau rêh mhe, Păng njêng bân du tŏ jât,
yor ma bân lĕ gŭ ndrel Brah Krist Yêsu. Păng jan kơt nây, gay ma ăn bân
dơi jan ndơ ueh i lĕ Păng ndrăp lor ăn ma bân jan tâng kơt.*

Nau tâm rnglăp băl ta Brah Krist

11 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt hŏm, khân ay may nơh jêng phung
i mâu di phung Israel bơh ndŭl me. Jêh ri phung Israel jêng phung geh
koh ntô, ndri dâng khân păng kơp êng săk khân păng nơm lĕ jêng phung
ƀon lan Kôranh Brah nơm, yơn ma khân păng geh koh ntô ta săk jan ma
ti bunuyh dơm. Jêh ri khân păng kuăl mưch khân ay may 'Phung mâu
koh ntô'.*
12 A lor nơh khân ay may hôm gŭ ngai bơh Brah Krist. Khân ay may nây
Kôranh Brah mâu ôh kơih jêng phung ƀon lan Păng nơm, yơn ma phung
Israel dơm Kôranh Brah lĕ kơih jêng phung ƀon lan Păng nơm. Nau ton
Kôranh Brah nôk Păng tâm rnglăp ma phung Israel kăl e nơh mâu di ma
khân ay may đŏng. Khân ay may gŭ rêh ta neh ntu dja mâu geh nau rnơm
ma nau rklaih, ndrel ma mâu geh Kôranh Brah đŏng.
13 A lor nơh khân ay may gŭ ngai ngăn bơh dâng lĕ ndơ i nây, yơn ma
ađao dja Kôranh Brah lĕ ăn khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm,
yor ma mham Brah Yêsu Krist nơm hoch ta si tâm rkăng.*
14 Brah Krist ăn nau đăp mpăn ma dâng lĕ bân. Yor ma nau Păng khât,
Păng ăn bar phung i nây, phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung
Israel jêng phung ƀon lan du phung dơm. Ndơ i nây tâm ban ma rơih lơi
mpêr i nching tâm rđah bar phung i nây, ăn bân bah tâm rlăng băl.*

---

* **2:7 2:7:** Êph 1:7 * **2:8 2:8-9:** Rôm 3:24; 9:16; Tit 3:4-6; Gal 2:16 * **2:10 2:10:** Rôm 12:17; Gal 6:9-10; 1Tê 5:15; Tit 3:14; Hêb 13:16; 1Pê 4:19; Mat 6:1; Luk 6:33-35 * **2:11 2:11-12:** NNt 17:9-14; Gal 6:15-16; Rôm 9:4 * **2:13 2:13:** NTM 5:9 * **2:14 2:14:** Rôm 3:29-30; 4:10-11; 10:12-13

15 Yor ma nau khât Brah Yêsu, bân mâu hôm khăch jan tâng nau vay
phung Israel i geh dă i geh buay êng êng nây. Păng jan kơt nây gay ma lĕ
bar phung i nây jêng phung ƀon lan mhe du phung hŏ ta Păng nơm, ndri
Păng ăn nau đăp mpăn lĕ bar phung i nây.*
16 Nôk Brah Krist khât ta si tâm rkăng nơh, Păng lĕ jan bar phung i nây
ăn tâm rnglăp băl jêng du rnglay săk hŏ, ndrel ma ăn khân păng tâm di
băl ma Kôranh Brah. Ndri dâng Păng n'groh lơi nau tâm rlăng băl i nây.*
17 Păng văch ta neh ntu dja nơh, mbơh nkoch nau mhe mhan ueh geh
nau đăp mpăn ma Kôranh Brah nơm, ăn ma phung i mâu di phung Israel
i vay gŭ ngai bơh Kôranh Brah, ndrel ma ăn ma phung Israel i phung ƀon
lan Păng nơm đŏng.
18 Yor ma Brah Yêsu nây dâng Kôranh Brah rom bân bar phung, tăng
nau dăn bơh dâng lĕ bân. Nau i nây tă bơh geh du huê Brah Huêng Ueh
dơm i gŭ ta dâng lĕ bân ma kơl.
19 Kơt ndri dâng khân ay may mâu hôm ôh jêng tâm ban ma phung bu
năch i gŭ ta bri êng, khân ay may lĕ gŭ jêh ta bri phung ƀon lan Kôranh
Brah. Khân ay may lĕ jêng băl mpôl du phung dơm, ndrel ma dâng lĕ
phung i lĕ nsing ma Brah Yêsu, jêng rnăk vâl Kôranh Brah nơm.*
20 Phung i nây tâm ban ma du mlŏm nhih i gŭ nâp yor ma mpôl kôranh
oh mon, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma
meh, jêh ri Brah Krist Yêsu nơm i tâm ban ma meh* dŭt nâp dŭt khlay.*
21 Yor ma Păng dâng geh ma dâng lĕ phung nsing ma Păng tâm krêp
băl tâm ban ma du mlŏm nhih, dâng geh ma jêng nhih jan brah i kloh
ueh, jêng ndơ Kôranh Brah nơm.
22 Kơt ndri đŏng, yor ma khân ay may gŭ ndrel Brah Krist, khân ay may
tâm ban ma tâm krêp băl, jêng nhih ma Kôranh Brah gŭ. Ndơ i nây yor
ma Brah Huêng Ueh gŭ ta săk khân ay may.

3

Pôl leo phung i mâu di phung Israel sât nsing ma Kôranh Brah

1 Yor ma dâng lĕ ndơ i nây, gâp mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn khân
ay may. Gâp* dja bunuyh geh ndrung, yor ma gâp mbơh nkoch nau Brah
Krist Yêsu ăn ma phung i mâu di phung Israel.*
2 Nau dja khân ay may lĕ gĭt jêh ma nau Kôranh Brah đă gâp mbơh
nkoch nau ueh Păng nơm ăn ma khân ay may, ăn ma dâng lĕ phung i
mâu di phung Israel.*
3 Gâp lĕ geh nchih jêh nau đĕ ta samƀŭt dja ăn ma khân ay may, Kôranh
Brah lĕ nhhơ ăn gâp ta nau tâm say nau Brah Krist i a lor nơh hôm ndŏp
mpôn.
4 Nôk khân ay may rŏ nau i nây, khân ay may gĭt vât ro ma nau gâp gĭt
blao ta nau Brah Krist i a lor nơh hôm ndŏp mpôn.
5 Bơh ntơm nơh bunuyh bân ê hŏ gĭt vât ôh nau i nây, aƀao dja Kôranh
Brah lĕ nhhơ jêh ăn ma mpôl kôranh oh mon i kloh ueh, ndrel ma mpôl

* **2:15 2:15:** Hêb 7:18-19; Gal 3:28 * **2:16 2:16:** 1Kô 12:12-13 * **2:19 2:19:** Êph 3:6; Phi 3:20; Hêb 12:22-23 * **2:20 2:20:** Ta nau ngơi Grek mâu ôh ngơi ma 'Meh', jêng ngơi ma 'Lŭ blon', yorlah ta ntŭk nây bu jan jay ma lŭ blon. * **2:20 2:20-22:** 1Kô 3:9-17; 1Pê 2:4-8 * **3:1 3:1:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pôl gâp'. * **3:1 3:1:** Êph 4:1; Phi 1:7; Kôl 4:18 * **3:2 3:2:** Kar 9:15

bunuyh ntơyh nau ngơi Păng nơm. Brah Huêng Ueh ăn nhhơ ndơ i nây
ma khân păng.*
6 Nau ndŏp mpôn i nây Păng nhhơ phung i mâu di phung Israel dơi sŏ
dơn ndơ khlay ndơ ueh bơh Kôranh Brah ndrel phung Israel đŏng. Phung
i mâu di phung Israel dơi sŏ dơn ndơ khlay ndơ ueh i nây yor ma ndơ
Brah Krist lĕ jan†. Păng nhhơ phung i mâu di phung Israel dơi sŏ dơn nau
i Kôranh Brah lĕ ton ta Brah Krist Yêsu ndrel phung Israel đŏng. Bar ŏ
phung i nây lăp jêng du rnglay săk.
7 Gâp lĕ sŏ dơn jêh jan kar mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma Brah
Krist i nây. Kôranh Brah ăn nau jan kar i nây ma gâp yor ma nau ueh
Păng nơm. Tă bơh nau dơi Păng, Păng ăn ma gâp nau jan kar i nây.*
8 Bol lah gâp jêng bunuyh dŭt jĕ ta nâm bu dơm kađôi ta phung ƀon lan
kloh ueh, Kôranh Brah hôm kơih gâp ma leo nau mhe mhan ueh ăn ma
phung i mâu di phung Israel. Păng kơih gâp tă bơh nau ueh Păng nơm.
Păng ăn gâp mbơh nkoch ma ndơ Brah Krist ŭch ăn, ndơ i nây dŭt ueh
dŭt khlay mâu blao dŭt ôh.*
9 Kôranh Brah nơm i rhăk njêng dâng lĕ ndơ đă gâp ăn dâng lĕ bunuyh
gĭt say n'hêl nau Păng ŭch jan i Păng ăn ndŏp mpôn bơh ntơm saơm nơh.*
10 Kôranh Brah ŭch phung i nsing ma Păng, ăn dâng lĕ phung kôranh,
nđâp ma dâng lĕ phung mât uănh ta kalơ trôk‡ gĭt năl ăp ntil nau mân gĭt
blao Kôranh Brah nơm.
11 Nau ŭch i nây lĕ ơm Kôranh Brah nơm ndrăp jan kơt nây ntơm bơh
saơm nơh ngăn, jêh ri Păng jan ngăn nau i nây ta Brah Krist Yêsu i Kôranh
bân.*
12 Yor ma bân gŭ ta Brah Krist Yêsu, ndrel ma yor ma bân geh nau
nsing ma Păng, ndri bân geh nuih n'hâm bănh mâu geh klach hăn dăch
ta Kôranh Brah, gay ma rnê Păng, nđâp ma dăn Păng ăp ntil ndơ.*
13 Kơt ndri dâng gâp dăn khân ay may lơi ôh rdja ta nuih n'hâm yor ma
say gâp geh nau jêr jŏt dja, gâp geh nau jêr jŏt dja yor ma ŭch kơl khân
ay may, jêh ri gay ma ăn khân ay may geh nau chrêk lơp.

Nau rŏng Brah Yêsu mâu blao dŭt

14 Kơt ndri dâng gâp chon kômŏk mbơh sơm ma Kôranh Brah Bŏ nơm.
15 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh ta kalơ trôk, ta neh ntu dja đŏng jêng tă
bơh Păng dadê.
16 Gâp dăn Păng ăn Brah Huêng Ueh Păng nơm ăn khân ay may geh
n'hâm suan dăng katang ta nuih n'hâm, tă bơh nau dơi dŭt kuŏng Păng
nơm.*
17 Dăn Brah Krist gŭ ta nuih n'hâm khân ay may yor ma nau nsing khân
ay may. Gâp dăn Păng ăn khân ay may geh nau rŏng jru ta nuih n'hâm
ma dâng lĕ bunuyh, ma Păng nơm đŏng, tâm ban ma tơm si i hon reh jru
ta neh.*

---

* **3:5 3:5-6:** Êph 2:18-19; Rôm 16:25-26; Hêb 12:22-23 † **3:6 3:6:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yor ma nau mhe mhan ueh'. * **3:7 3:7:** 2Ti 1:11 * **3:8 3:8:** 1Kô 15:9-10; Kar 9:1-2 * **3:9 3:9-10:** Êph 1:21-22; Kôl 1:15-16 ‡ **3:10 3:10:** 'Phung kôranh nđâp ma phung mât uănh ta kalơ trôk', bu mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh ađă gĭt lah ngơi ma brah ađă êng đŏng. * **3:11 3:11:** Êph 1:4-10; Kôl 1:26-27 * **3:12 3:12:** Êph 2:18; Rôm 8:15; Hêb 4:16; 10:19 * **3:16 3:16:** Phi 4:13 * **3:17 3:17-19:** Êph 5:2; Kôl 2:2

18 Gâp dăn Păng ăn khân ay may, ndrel ma dâng lĕ phung ƀon lan
Kôranh Brah dơi gĭt vât dah kuŏng nau rŏng Brah Krist ma bân, nau huy,
nau jong, nau jru, nau prêh ta nau rŏng Păng nây.
19 Jêh ri gâp dăn ăn khân ay may gĭt năl ta nau rŏng Brah Krist ma bân
i kuŏng rlau ma nau mân bunuyh dơi gĭt vât, gay ma dâng lĕ ndơ i geh
ta Kôranh Brah, geh ta khân ay may đŏng§.
20 Kôranh Brah dơi jan dâng lĕ ndơ rlau bơh nau i bân blao dăn, rlau
bơh nau i bân blao mân. Nau dơi Păng nơm lĕ gŭ ta bân gay ma kơl bân.*
21 Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm ta phung nsing ma Păng yor
ma Brah Krist Yêsu. Ăn rnê Păng ta ăp rnôk bunuyh ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn
geh kơt nây ngăn ro*!

4

Phung nsing ma Brah Yêsu tâm rnglăp jêng nguai

1 Gâp gŭ ta trôm ndrung dja, yor ma gâp sơm kơl jan kar ma Kôranh
Yêsu. Lah ndri gâp dăn hô ngăn khân ay may gŭ ngao tâm di đah nau
Kôranh Brah ŭch ma phung i Păng lĕ kuăl nây dô.*
2 Ăn khân ay may njŭr săk khân ay may nơm, geh nuih n'hâm mleh
dêh rhêt, blao ăt nuih. Jêh ri blao nsrôyh tâm rŏng ndrăng nơm, bol lah
bunuyh i nây jan mâu ueh ma khân ay may kađôi.*
3 Brah Huêng Ueh lĕ ăn khân ay may jêng tâm rnglăp băl. Ndri ăn khân
ay may nsrôyh gŭ du ntôr nau ndrel băl ma nau đăp mpăn.
4 Phung i nsing ma Brah Krist jêng nguai dơm, jêng tâm ban ma du
rnglay săk dơm, geh du huê Brah Huêng Ueh dơm, jêh ri Kôranh Brah lĕ
kuăl jêh khân ay may ăn geh nguai nau rnơm nây đŏng.*
5 Geh du huê kôranh dơm, geh du ntil nau nsing dơm, geh du ntil nau
jan ƀăptem yŭk ma dak dơm.
6 Geh du huê Kôranh Brah dơm i Bŏ dâng lĕ bân. Păng Kôranh ma dâng
lĕ bân, Păng dŏng dâng lĕ bân jan kar ndơ i Păng nơm ŭch, Păng gŭ ndrel
dâng lĕ bân.
7 Yơn ma dâng lĕ bân du huê du huê lĕ Brah Krist ăn dơm dam nau dơi
êng êng tâng Păng nơm ŭch.*
8 Kơt ndri dâng Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih kơt nđa:
'Jêh Păng dơi đah phung rlăng Păng, nôk Păng hao ta kalơ trôk ntŭk dŭt
prêh, Păng leo bunuyh i Păng nhŭp kât nây brõ bơh kơi Păng nơm,
Jêh ri ăn ndơ ueh dơm dam ma phung ƀon lan Păng nơm'†*.*
9 Nau lah: 'Hao ta kalơ' i nây moh ƀă geh nau khlay? Nau i nây geh nau
khlay Brah Krist lĕ lor jŭr jêh ta neh ntu i dŭt dêh dja† ƀŏt.*

---

§ **3:19 3:19:** Mâu lah 'Gay ma nuih n'hâm khân ay may lơ ma ueh tât tâm ban ma nuih n'hâm Kôranh Brah nơm ngăn'. * **3:20 3:20:** Êph 1:19 * **3:21 3:21:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **4:1 4:1:** Êph 3:1; Rôm 12:1; 1Tê 2:11-12 * **4:2 4:2-3:** Rôm 12:10; Phi 2:2-5 * **4:4 4:4-6:** 1Kô 8:5-6; 12:4-6, 12-13 * **4:7 4:7:** 1Kô 12:7 † **4:8 4:8:** NMƠ 68:18 * **4:8 4:8:** Nôk Pôl, lah kađăch dơi tâm lơh đah bri êng, khân păng vay jan kơt nây, gay ma nhhơ khân păng geh dơi ngăn đah phung rlăng. * **4:8 4:8:** Kôl 2:15; Kar 2:33; Rôm 12:3 † **4:9 4:9:** 'Jŭr jêh ta neh ntu i dŭt dêh dja', bunuyh ađă gĭt lah, nau i nây ngơi ma Brah Krist jŭr deh ta neh ntu dja, bunuyh ađă jât gĭt lah ngơi ma Brah Krist hăn ta ntŭk phung bunuyh khât gŭ. * **4:9 4:9-10:** Yôh 1:14-15; Gal 4:4

10 Păng i jŭr nây jêng nơm i hao ta ntŭk dŭt prêh ta kalơ trôk, gay ma
jêng kôranh ma dâng lĕ ndơ.
11 Păng ăn dơm dam ndơ ueh ma phung ƀon lan Păng nơm, Păng ăn ma
bunuyh ađă jêng kôranh oh mon, ađă jêng nơm ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, ađă jêng nơm mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, ađă jêng kôranh
mât uănh‡ phung nsing, ndrel ma ađă jât jêng nơm ntŭm nti.*
12 Păng ăn ndơ ueh i nây gay ma kơl dâng lĕ phung ƀon lan Păng nơm
blao jan kar ma Păng nơm, nđâp ma rdŏk njêng phung i nsing ma Brah
Krist i jêng tâm ban ma săk jăn Păng nơm
13 n'ho ma tât dâng lĕ bân tâm rnglăp băl yor ma bân nsing ma Kon Kôranh
Brah. Păng ăn ndơ i nây gay ma dâng lĕ bân tâm rnglăp băl, yorlah bân
gĭt năl Păng, jêh ri dâng lĕ bân jêng tâm ban ma bunuyh lĕ kuŏng ta nau
nsing ta nau gŭ ngao, n'ho ma tât nuih n'hâm nau gŭ ngao dâng lĕ bân
jêng tâm ban ma Brah Krist ngăn.*
14 Lah ndri bân mâu hôm tâm ban ma kon se dah ma iăt nau bu ntŭm
nti nklă ŭch đŏt ŭch têk bân. Bân mâu hôm ôh tâm ban ma ndơ n'hông
kalơ dak sial khôm jât năp khôm jât kơi, jêh ri mâu hôm dah ma iăt nau
bu blao mƀrôh bu blao rlăm nây đŏng.*
15 Yơn ma nôk bân ngơi nau ngăn ma bu, ăn ngơi ma nau dêh rhêt. Ăn
bân lơ ma hô dâng lĕ ta ăp ntil nau jêng tâm ban ma Brah Krist. Păng
kôranh bân tâm ban ma bôk jêng kôranh ma săk jăn.*
16 Păng jan ăn bân tâm rnglăp băl, tâm ban ma kõ êng êng ta săk jăn
tâm ntrŭp tâm nkrêp băl. Lah ndri lah dâng lĕ bân du huê du huê jan
ăn ueh tâng nau Păng ŭch, nđâp ma geh nau tâm rŏng băl ma dâng lĕ
phung nsing, ndri dâng lĕ bân tâm rdŏk njêng băl.

Nau rêh ơm, ndrel ma nau rêh mhe

17 Gâp mbơh đă khân ay may jêng ndơ tâm di ma nau ŭch Kôranh Yêsu
ngăn: Lơi hôm ôh gŭ ngao kơt phung i mâu nsing ma Brah Krist, yorlah
nau mân nau gĭt khân păng i nây mâu geh ôh nau khlay.
18 Nuih n'hâm khân păng ngo ngăn, khân păng gŭ tâm nkhah đah
Kôranh Brah, mâu ôh geh nau rêh i tă bơh Păng, yorlah khân păng mâu
ôh gĭt năl nau Păng. Nuih n'hâm khân păng dăng ko mâu ŭch iăt nau
Kôranh Brah.
19 Khân păng mâu ôh blao gĭt ma ndơ ueh ndơ djơh, khân păng jêng
bunuyh tâm dŏng, jan ndơ djơh ăp ntil ngăn tâng rnglay săk kơnh, tâng
nuih n'hâm khân păng nơm kơnh.
20 Lŏng khân ay may, khân ay may bu nti ma Brah Krist mâu geh ôh kơt
nđay.
21 Khân ay may lĕ tăng bu mbơh nkoch nau Brah Yêsu, bu lĕ ntŭm nti
khân ay may ma nau ngăn dadê i gŭ ta Brah Yêsu.*
22 Bu ntŭm nti ma khân ay may mƀăr lơi nau vay gŭ ngao ơm a lor nơh,
mƀăr lơi nuih n'hâm ơm, ndrel ma mƀăr lơi dâng lĕ nau mân ơm i djơh
dadê. Nau mân ơm i nây lơ ma hô mâu ôh blao gĭt ma ndơ di ndơ tih, yor
ma nau kơnh hô ir, yor ma nau mƀrôh.

---

‡ **4:11 4:11:** 'Kôranh mât uănh', mâu lah 'Bunuyh chiăp be biăp'. * **4:11 4:11-12:** 1Kô 12:28-31
* **4:13 4:13:** Kôl 1:28 * **4:14 4:14:** 1Kô 14:20 * **4:15 4:15-16:** Êph 1:22-23 * **4:21 4:21-22:** Rôm 8:12-13; Kôl 3:9

23 Ăn Brah Huêng Ueh jan nuih n'hâm nau mân khân ay may mhe dadê
lĕ phiao.*
24 Tâm ban ma bu nsoh n'gut kho ao mhe, ăn khân ay may gŭ ngao tâng
ma nuih n'hâm nau mân mhe i Kôranh Brah lĕ njêng jêng tâm ban ma
Păng nơm, geh nau sŏng ngăn, geh nau kloh ueh.*
25 Lah ndri khân ay may lơi hôm ôh tâm ngơi mbrôh, ăn ngơi nau ngăn
hŏ ndrăng khân ay may nơm, yorlah dâng lĕ bân tâm ban ma du săk jăn
dơm§.*
26 'Lah khân ay may ji nuih, njrăng lơi ôh jan tih'†. Jêh ri lơi ôh hôm ji
nuih n'ho ma tât nar lĕ nhŏp.*
27 Lơi ăn Satăng i kôranh mpôl brah djơh geh nau ma ndơm jan tih yor
ma nau ji nuih.
28 Bu moh i vay ntŭng, lơi hôm ntŭng jât ôh, ăn păng nsrôyh jan kar
răp jăp ma săk păng nơm hŏ, gay ma geh ndơ ma păng nơm nđâp ma geh
ndơ ma kơl phung i mâu geh.*
29 Lơi ôh ăn nau djơh lôh bơh mbung khân ay may du nau, ăn lôh nau
i ueh ueh dơm gay ma tâm kơl rdŏk njêng ma bunuyh i tăng*. Ăn ngơi
nau i geh nau khlay ma bu, gay ma nau ueh ăn ma mpôl i gŭ iăt đŏng.*
30 Lơi ôh jan ăn Brah Huêng Ueh Kôranh Brah† rngot. Lĕ Kôranh Brah
ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân ay may, Brah Huêng Ueh i jêng
tâm ban ma ndơ pla krêp ta khân ay may, gay ma khân ay may gĭt n'hêl
geh nau rklaih ngăn tât ta nar Brah Krist plŏ văch.*
31 Ăn khân ay may mbăr lơi i nuih n'hâm keh koh, nuih n'hâm hăt janh,
nuih n'hâm ji nuih, nau tâm văl tâm mprat, nau ngơi nchơt bu, ndrel ma
ăp ntil ndơ djơh.
32 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm lŏng, nđâp ma tâm yŏ nđach ndrăng
nơm. Ăn tâm yŏ ndrăng khân ay may nơm mâu hôm tâm kơp nau tih, kơt
Kôranh Brah lĕ yŏ khân ay may mâu hôm kơp nau tih khân ay may đŏng
yor ma ndơ Brah Krist lĕ jêh jan.*

5

Nau rêh gŭ ta nau ang

1 Lah ndri ăn khân ay may jan tâng Kôranh Brah de jan, yorlah khân ay
may jêng kon i Kôranh Brah nơm rŏng.*
2 Gŭ hŏm ta nau rŏng ma bu ta nau gŭ ngao khân ay may, kơt Brah Krist
lĕ rŏng ma bân, jêh ri Păng jao săk Păng nơm ma khât gay ma rklaih bân.
Nau jao săk i nây tâm ban ma ndơ jan brah ma Kôranh Brah i ăn Kôranh
Brah răm hô ngăn.

---

* **4:23 4:23:** 1Tê 5:19-22 * **4:24 4:24:** Kôl 3:10 § **4:25 4:25:** Mâu lah 'Tâm ban ma ndơ êng êng ta săk nguai dơm'. * **4:25 4:25:** Sak 8:16; Rôm 12:5 † **4:26 4:26:** NMƠ 4:4 * **4:26 4:26:** Mat 5:20-26; Yak 1:19-20 * **4:28 4:28:** NNg 20:15; 1Tê 4:11-12 * **4:29 4:29:** Sambŭt ơm i nchih ma ti ăbă geh nchih lah: 'Kơl rdŏk njêng ma bu êng'. * **4:29 4:29:** Êph 5:4; Mat 12:33-37 † **4:30 4:30:** Brah Huêng Ueh geh du huê dơm, yơn ma geh đŏng bu kuăl Păng 'Brah Huêng Ueh Kôranh Brah', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Krist', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Yêsu', mâu lah ndơ ăbă êng jât. * **4:30 4:30:** Êph 1:13-14 * **4:32 4:32:** Kôl 3:12-15; Phi 2:2-5 * **5:1 5:1:** Rôm 8:14-15

3 Yor ma khân ay may lĕ jêng phung ƀon lan Kôranh Brah jêh, ta phung
khân ay may lơi ôh ăn geh nau tâm dŏng, nau ƀŏ ƀơch khơh kler ăp ntil,
mâu lah nuih n'hâm rvan kơnh geh ma drăp ndơ. Man ma ngơi dơm ma
ndơ i nây, hôm mâu di ma phung ƀon lan Kôranh Brah đŏng.*
4 Jêh ri lơi mbơh ngơi ndơ djơh i jan ăn bu geh nau đit prêng, lơi ngơi
nau nkhơng, lơi ngơi pâl lă lêng. Dâng lĕ nau i nây mâu ueh ôh. Ăn mbơh
ngơi i lah ueh ma Kôranh Brah hŏ.*
5 Ăn khân ay may gĭt n'hêl nanĕ, bunuyh i tâm dŏng, bunuyh i jan nau
ƀŏ ƀơch, bunuyh i nây mâu dơi ôh lăp ta nau Brah Krist mât uănh ta nau
Kôranh Brah mât uănh. Bunuyh i kơnh drăp ndơ hô ir mâu dơi lăp kơt
nây đŏng. Nau kơnh drăp ndơ tâm ban ma yơk mbah ma brah êng đŏng.*
6 Geh bunuyh lah: "Nau i nây mâu chrao ôh." Lơi ôh ăn bunuyh i nây
ndơm khân ay may ma nau ngơi lă lêng nau ngơi i mâu geh nau khlay,
yorlah Kôranh Brah ji nuih tĕ dôih ngăn ro ma bunuyh i jan ndơ i nây i
tâm rdâng đah Păng.*
7 Lah ndri lơi ôh tâm rnglăp ndrel bunuyh kơt i nây.
8 Bơh ntơm nơh khân ay may ê hŏ gĭt năl Kôranh Brah, jêng tâm ban
ma gŭ ta nau ngo. Yơn ma ađơ dja khân ay may lĕ tâng Kôranh Yêsu,
jêng tâm ban ma lĕ gŭ ta nau ang. Lah ndri ăn khân ay may gŭ ngao jêng
tâm di ma bunuyh i lĕ geh jêh nau ang ta nuih n'hâm păng nơm.*
9 Jêh ri tă bơh geh nau ang i nây, bunuyh gŭ ngao blao jan ăp ntil ndơ
ueh, jan sŏng, ndrel ma ngơi nau ngăn.*
10 Ăn khân ay may nsrôyh nti ndơ i ăn Kôranh Brah răm.
11 Lơi jan ndơ djơh ndrel bunuyh i hôm tâm ban ma gŭ ta nau ngo,
yorlah tă bơh nau ngo i nây mâu geh ôh ndơ geh khlay. Iăt ma ăn bu gĭt
ndơ djơh i păng jan.
12 Moh ndơ bunuyh i nây jan ma nau ndŏp mpôn, nau i nây man ma bu
sŏ ngơi dơm hôm e geh nau ƀŏ ƀơch đŏng.*
13 Dâng lĕ ndơ i geh ta ang, bu gĭt say n'hêl nanĕ ngăn*,
14 yorlah nau ang ăn bu dơi say dâng lĕ ndơ. Kơt ndri dâng geh lah kơt
nđa:
'Khân ay may i lĕ hăk bêch, kah rngăl hŏm!
Ăn dâk bơh phung bunuyh khât hŏm, ntay dâng Brah Krist ang nchrat ta
khân ay may†'‡.*
15 Lah ndri ăn khân ay may njrăng hŏm nau gŭ ngao khân ay may. Lơi
ôh jan tâm ban ma bunuyh rluk mâl. Ăn jan tâm ban ma bunuyh i geh
nau mân gĭt blao hŏ.

---

* **5:3 5:3-5:** Kôl 3:5-6 * **5:4 5:4:** Êph 4:29 * **5:5 5:5:** 1Kô 6:9-11; 1Ti 6:9-10 * **5:6 5:6-7:** Phi 3:17-20 * **5:8 5:8:** 1Tê 5:5 * **5:9 5:9-11:** 1Tê 5:19-22; 2Kô 6:14 * **5:12 5:12-14:** Yôh 3:19-21; Rôm 13:12-14 * **5:13 5:13:** 'Dâng lĕ ndơ i geh ta ang, bu gĭt say n'hêl nanĕ ngăn', mâu lah 'Yơn ma lah mbơh ma bu nau bunuyh i nây jan, bu gĭt nau khân păng nây djơh ngăn'. † **5:14 5:14:** Geh nau khlay lah: 'Khân ay may i mâu gĭt săk khân ay may nơm tih, ăn gĭt săk geh tih hŏm! Khân ay may tâm ban ma hăk bêch, lah ndri kah rngăl hŏm! Ăn nsing ma Brah Krist jêng tâm ban ma bunuyh khât lĕ dâk rêh tay. Lah ndri Brah Krist mra ăn khân ay may vât nau ngăn Kôranh Brah, tâm ban ma ndơ ang ăn bu say moh ndơ geh ta nau ngo'. ‡ **5:14 5:14:** Mâu gĭt n'hêl bơh tă ta trong dja, geh bunuyh ađă lah tă bơh Êsa 26:19; Êsa 60:1. Geh bunuyh ađă lah, tă bơh du nau mprơ ta rnôk nây. * **5:14 5:14:** Yôh 8:12

16 Ăn gŭ ndrăp săk nâng ma jan ndơ ueh jan ndơ i Kôranh Brah ŭch,
yorlah rnôk dja djơh mhĭk ngăn.*
17 Lah ndri lơi ôh jan bunuyh rluk mâl, ăn khân ay may gĭt vât ndơ i
Kôranh Brah nơm ŭch chrao.
18 Lơi ôh ŭch ma ndrănh ŏk, lơi ôh nhŭl ndrănh, yorlah nhŭl leo bunuyh
jan djơh. Yơn ma ŭch Brah Huêng Ueh gŭ dăch gay ma leo khân ay may
nâng hŏ.
19 Nôk gŭ ndrel băl ăn khân ay may mprơ ma nau mprơ ơm tă bơh Nau
Kôranh Brah Ngơi, ma nau mprơ rnê Kôranh Brah, ndrel ma nau mprơ i
tă bơh Brah Huêng Ueh. Ăn mprơ, ndrel ma rnê Kôranh Brah ăn lĕ nuih
n'hâm.*
20 Ăn lah ueh nâng ma Kôranh Brah Bŏ ma dâng lĕ ndơ ta rnha Brah
Yêsu Krist i Kôranh bân nơm.

Nau gŭ ngao ur sai

21 Yor ma khân ay may i tâm rnglăp đah Brah Krist, ăn khân ay may tâm
iăt ndrăng khân ay may nơm đŏng.*
22 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt ma sai khân ay nơm, tâm ban ma iăt đah
Kôranh Yêsu đŏng,*
23 yorlah sai jêng tâm ban ma bôk ma ur, kơt Brah Krist jêng tâm ban
ma bôk ma phung i nsing ma Păng nơm. Jêh ri Păng nơm rklaih phung i
nây.*
24 Phung nsing iăt Brah Krist, kơt ndri đŏng ăn ur iăt ma sai păng nơm
ta ăp ntil ndơ.
25 Ơ phung oh nô ta nau nsing i lĕ geh ur, ăn khân may rŏng ma ur khân
may nơm, tâm ban ma Brah Krist lĕ rŏng ma phung nsing ma Păng đŏng,
n'ho ma Păng jao săk khât ăn ma phung i nây,
26 gay ma jan ăn phung nsing jêng kloh ueh. Păng n'groh lơi nau tih bân,
jan ăn bân kloh ma nau Păng ngơi, tâm ban ma bu rao săk ma dak§.*
27 Kơt ndri Brah Krist ŭch nhhơr phung nsing ma Păng nơm, jêng phung
i ueh chrêk lơp, i mâu geh nau rmao, i mâu geh nau ntăk, i mâu geh ôh
djơh du ntil, lĕ kloh ueh dadê jêh, mâu hôm geh ôh nau ma nduih.
28 Kơt ndri đŏng iăt ma sai rŏng ma ur kơt păng rŏng ma săk păng nơm
đŏng. Bu moh i rŏng ma ur, păng i nây lĕ rŏng ma săk păng nơm đŏng.*
29 Mâu geh ôh bunuyh mâu ŭch mât nsiăm săk păng nơm, yơn ma păng
ŭch ngăn mât nsiăm săk păng nơm ăn ueh, kơt ma Brah Krist mât nsiăm
phung nsing.
30 Dâng lĕ bân jêng tâm ban ma ndơ êng êng ta săk jăn Brah Krist*.*
31 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Yor ma nau i nây bu klô lôh
du bơh mĕ bŏ, hăn gŭ a ur, jêh ri khân păng bar hê ur sai jêng du rnglay
săk'†.

---

* **5:16 5:16:** Kôl 4:5 * **5:19 5:19-20:** Kôl 3:16-17 * **5:21 5:21:** Mat 20:26-28 * **5:22 5:22-24:** Kôl 3:18; 1Pê 3:1-6 * **5:23 5:23:** Êph 1:22 § **5:26 5:26:** 'Tâm ban ma bu rao săk ma dak', mâu lah 'Ma nau băptem yŭk ma dak'. * **5:26 5:26-27:** Êph 1:4; 2Kô 11:2; Kôl 1:22 * **5:28 5:28-33:** Kôl 3:19; 1Tê 4:4; 1Pê 3:7 * **5:30 5:30:** Samĭbŭt ơm i nchih ma ti aĭbă geh ntop lah: 'Jêng tâm ban ma mlay, ndrel ma jêng tâm ban ma nting Păng nơm'. * **5:30 5:30:** 1Kô 12:12 † **5:31 5:31:** NNt 2:24

32 Nau khlay ma nau i nây hôm geh nau ndŏp mpôn jru ngăn, gâp mbơh
dơm ma nau khlay mpeh ma Brah Krist, ndrel ma phung i nsing ma Păng.*
33 Yơn ma iăt ma dâng lĕ khân may rŏng ma ur khân may nơm, kơt
rŏng ma săk khân may nơm, jêh ri iăt ma dâng lĕ rôh me i geh sai ăn
blao yơk ma sai khân ay nơm đŏng.

6

Nau tâm rnglăp mĕ bŏ̆, ndrel ma kon

1 Ơ phung kon se, iăt hŏm nau mĕ bŏ̆ khân ay may nơm yor ma khân
ay may gŭ ndrel Kôranh Yêsu, jan kơt nđay mơ dâng di.*
2 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh nchih: 'Ăn yơk ma mĕ bŏ̆ khân ay may
nơm'. I nây jêng nau vay tŏl nguai i geh nđâp ma nau Kôranh Brah de
ton đŏng:*
3 'Lah khân ay may yơk ma mĕ bŏ̆, khân ay may geh nau rêh ueh đăp
mpăn, ndrel ma gŭ rêh jŏ năm ta neh ntu dja'†.
4 Ơ phung jêng i mĕ bŏ̆, lơi ôh jan ăn nuih n'hâm oh kon khân ay may
ji nuih, yơn ma ntŭm nti khân păng ăn gŭ ngao ueh, ăn gĭt nau ntŭm nti
tă bơh Kôranh Yêsu.*

Nau tâm rnglăp bunuyh dâk bu, ndrel ma kôranh

5 Ơ phung dâk bu, ăn khân ay may iăt nau kôranh khân ay may nơm ta
neh ntu dja ma nau klach ma nau yơk răp jăp ngăn kơt iăt nau Brah Krist
đŏng.*
6 Lơi ôh jan nôk kôranh say, gay ma ăn păng rnê dơm. Ăn jan ma lĕ
nuih n'hâm tâm ban ma jêng dâk Brah Krist, ăn jan nau Kôranh Brah ŭch.
7 Iăt ma sơm kơl jan kar ma kôranh khân ay may ma lĕ nuih n'hâm. Lơi
ôh kơp nau jan kar i nây sơm kơl jan kar ăn ma bunuyh, yơn ma kơp nau
jan kar i nây sơm kơl jan kar ăn ma Kôranh Yêsu hŏ.
8 Yorlah bân lĕ gĭt jêh dâng lĕ bân, bol lah bunuyh dâk bu, mâu lah
bunuyh kon me kađôi, mra geh sŏ dơn nau nkhôm tă bơh Kôranh Yêsu
dadê ma dâng lĕ ndơ ueh i bân jan.
9 Ơ phung i kôranh bu, ăn khân ay may jan ma dâk khân ay may nơm
tâm ban kơt nây đŏng, lơi ôh r'ŏt grap khân păng. Khân ay may lĕ gĭt
jêh, nđâp ma khân ay may nơm, nđâp ma khân păng lĕ geh jêh du huê
Kôranh dơm ta kalơ trôk, Păng mâu ôh kơih bunuyh.*

Ndơ i phung nsing sŏ ma tâm lơh

10 Jêh ri ăn khân ay may lơ ma gŭ nâp ngăn ta nau nsing ta Kôranh Yêsu,
ndrel ma nau nsing ma nau dơi dŭt kuŏng Păng nơm.*
11 Ăn khân ay may nsoh dâng lĕ ndơ tâm lơh i tă bơh Kôranh Brah nơm,
gay ma dơi nôk tâm lơh đah nau mƀrôh nau ndơm Satăng i kôranh mpôl
brah djơh.*
12 Yorlah lah bunuyh jan jêr ma bân, mâu di ôh tâm lơh đah bunuyh,
bân tâm lơh đah brah djơh i jan kôranh mât uănh, đah brah djơh i geh

---

* **5:32 5:32:** NTM 19:7 * **6:1 6:1-3:** Kôl 3:20; Luk 2:51 * **6:2 6:2:** NVa 5:16 † **6:3 6:3:** NVa 5:16 * **6:4 6:4:** Kôl 3:21 * **6:5 6:5-8:** Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18 * **6:9 6:9:** Kôl 4:1; Rôm 3:23 * **6:10 6:10:** Êph 1:19-20; 1Yô 2:14 * **6:11 6:11-13:** Rôm 13:11-12; 8:38-39; Kôl 2:14-15

nau dơi, đah nau dơi djơh ngo neh ntu dja, jêh ri tâm lơh đah ma brah
djơh ăp ntil ta kalơ trôk i geh nau dơi.
13 Lah ndri ăn khân ay may sŏ hŏm ndơ tâm lơh tă bơh Kôranh Brah
nơm, gay ma dơi nôk nau tâm lơh đah ma nau djơh i nây, jêh ri tât ma
jêh lĕ phiao nau tâm lơh i nây, hôm gŭ nâp rkâk kơt ơm.
14 Kơt ndri dâk nâp rkâk hŏm, sŏ nau ngăn tâm ban ma tahen văn rse
bŭt, sŏ nau sŏng tâm ban ma nsoh ao loyh.*
15 Ăn khân ay may lĕ jêh ndrăp nâng ma mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh, ma mbơh nkoch nau đăp mpăn i tă bơh Kôranh Brah, tâm ban ma
tahen nsoh ntô jot ma ndrăp tâm lơh.
16 Jêh ri sŏ nau nsing tâm ban ma sŏ khêl, gay ma khân ay may dơi đah
nau ndơm Satăng tâm ban ma khêl drơ hăr ŭnh.
17 Sŏ nau rklaih tâm ban ma ndô môk loyh, ndrel ma sŏ nau ngơi Kôranh
Brah nơm i tâm ban ma đao i Brah Huêng Ueh ăn ma khân ay may.*
18 Ăn mbơh sơm ăp ntil ƀaƀơ tâng Brah Huêng Ueh nơm ăn, dăn Kôranh
Brah kơl ta ăp ntil ndơ. Lah ndri gŭ rngeh njrăng nđâp ma mbơh sơm
dăn Kôranh Brah nâng ma kơl dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah.*
19 Dăn kơl mbơh sơm ăn ma gâp ƀă đŏng, gay ma Kôranh Brah ăn gâp
blao mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma bu, nđâp ma nuih n'hâm bănh,
jêng nau mhe mhan ueh i bunuyh mâu gĭt năl ôh a lor nơh.*
20 Kôranh Brah đă gâp mbơh nkoch nau i nây, gâp hôm gŭ ta trôm
ndrung yor ma nau i nây. Iăt ma gâp hôm mbơh nkoch nau i nây, lah ndri
đă khân ay may dăn Kôranh Brah ăn gâp geh nuih n'hâm bănh.

Nau n'glĕ dŭt

21 Gay ma ăn khân ay may gĭt nau gŭ rêh gâp, ndrel ma dâng lĕ kar i
gâp jan ta dja, gâp đă nô Tikhikus i bunuyh ndjôt samƀŭt dja ăn ma khân
ay may, n'ho ma mbơh nkoch dâng lĕ ndơ i nây ăn ma khân ay may. Păng
jêng oh nô ta nau nsing i gâp rŏng ngăn, păng bunuyh jan kar răp jăp
ngăn ma Kôranh Yêsu nơm.*
22 Gâp đă păng hăn a khân ay may, gay ma mbơh nkoch nau hên i nây,
ndrel ma n'hao nuih n'hâm khân ay may đŏng.
23 Dăn Kôranh Brah Bơ̆, ndrel ma dăn Brah Yêsu Krist i Kôranh bân ăn
nau đăp mpăn, ăn nau rŏng Păng, nđâp ma ăn nau nsing ma khân ay
may.
24 Dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ n'ho ro ta dâng lĕ bunuyh i rŏng ma
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nây*.

* **6:14 6:14-17:** Êsa 59:17; 1Tê 5:8 * **6:17 6:17:** Hêb 4:12; Luk 4:1-13 * **6:18 6:18:** Mar 14:38; Rôm 8:26-27 * **6:19 6:19-20:** Kôl 4:3-4 * **6:21 6:21-22:** Kôl 4:7 * **6:24 6:24:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ƀă ntop lah: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Ðon Philip

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61 klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Phi 1:7, 13, 14, 17). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta ðon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt Philip dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ở samđŭt a êng jât 1. samđŭt Êphêsô, 2. samđŭt Kôlôh, 3. samđŭt Philêmôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Ðon Philip ta bri Masêđôn, bri Masêđôn bơh lơ bri Akhây, lĕ bar bri i nây aðaơ dja jêng bri Grek. Pôl lĕ ơm hăn nti nau mhe mhan ueh ta ðon Philip klăp lah ta năm 50 (Kar 16:6-49). Phung nsing ta ðon Philip ŏk tở khân păng ăn prăk ma Pôl, gay ma păng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Tât phung nsing ta ðon Philip tăng lư Pôl gŭ ta ndrung, khân păng đă nô Êpaprôđit hăn mâp păng, nđâp ma njuăl prăk.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl nchih samđŭt dja gay ma lah ueh phung nsing ta ðon Philip, ŭch n'hao nuih n'hâm khân păng gay ma gŭ nâp ta nau nsing, ŭch n'hao nuih n'hâm khân păng gay ma gŭ ta nau răm maak, ŭch mbơh ma khân păng lơi ôh iăt nau nti i nơm nti nklă. Ta Phi 4:4 Pôl nchih: 'Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak nâng yor ma khân ay may gŭ ndrel Kôranh Yêsu. Gâp dăn mbơh tay du tở jât: Ăn răm maak hŏm!'

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-11)
- Nau rêh jêng Pôl (1:12-26)
- Nau rêh ndrel Brah Krist (1:27-2:18)
- Nau Timôthê, ndrel ma Êpaprôđit hăn ta ðon Philip (2:19-30)
- Nau ntŭm nti ăn gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (3:1-4:9)
- Pôl lah ueh phung nsing ta ðon Philip (4:10-20)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:21-23)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp ndrel ma Timôthê, hên bunuyh sơm kơl jan kar* Brah Krist Yêsu, jêh ri hên njuăl samđŭt dja ăn ma khân ay may i phung ðon lan Kôranh Brah ta ðon Philip i gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, nđâp ma njuăl ăn ma mpôl kôranh mât uănh phung nsing, ndrel ma mpôl kơl jan kar phung nsing đŏng.*

2 Dăn Kôranh Brah Bở bân nơm, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, nau đăp mpăn ma dâng lĕ khân ay may.

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar', mâu lah 'Dâk'.

* **1:1 1:1:** Phi 2:19; Kar 16:1-3

Nau Pôl mbơh sơm

3 Ăp tơ̆ gâp kah gĭt ma khân ay may, gâp lah ueh ma Kôranh Brah ƀaƀơ.
4 Ăp tơ̆ gâp dăn Kôranh Brah kơl dâng lĕ khân ay may, gâp mbơh sơm
ma nuih n'hâm maak,
5 yorlah khân ay may lĕ geh lăp ndrel gâp ta nau mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh, bơh ntơm khân ay may mhe nsing n'ho ma tât ađơ dja.
6 Gâp lĕ gĭt n'hêl jêh nau dja: Kôranh Brah i nơm ntơm jan ndơ ueh ăn
ta nuih n'hâm khân ay may nây, Păng hôm jan nâng ăn tât jêh nau i nây
n'ho ma tât nar Brah Krist Yêsu văch tay.*
7 Nau gâp răm maak ma dâng lĕ khân ay may kơt nđa jêng di ngăn,
yorlah ta nuih n'hâm gâp ŭch rŏng ma khân ay may. Bol lah gâp geh
ndrung, mâu lah hôm mbơh nkoch ma nau mhe mhan ueh ta bơh năp
bunuyh i tâm rdâng đah nau i nây kađôi, dâng lĕ khân ay may hôm gŭ
jan kar kơt gâp đŏng ta nau dja i tă bơh nau ueh Kôranh Brah nơm ăn ma
gâp.*
8 Kôranh Brah lĕ gĭt jêh dah hô nau gâp klŏng ma dâng lĕ khân ay may,
yor ma gâp yõ rŏng ma khân ay may tâm ban ma Brah Yêsu Krist yõ rŏng
ma khân ay may đŏng.*
9 Gâp mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn ma khân ay may geh nau rŏng lơ
ma hô lơ ma hô, ăn geh nau mân gĭt blao ăp ntil đŏng.*
10 Gâp mbơh sơm kơt nây, yorlah lah geh nau i nây khân ay may gĭt
n'hêl nanĕ moh ndơ i dŭt ueh. Jêh ri tât nar Brah Krist văch khân ay may
lĕ kloh ngăn, mâu ôh geh nau ma nduih.*
11 Gâp dăn đŏng khân ay may jan ndơ dŭt ŏk ma nau sŏng i Brah Yêsu
Krist de kơl, gay ma Kôranh Brah geh nau chrêk lơp, geh bu rnê Păng.*

Pôl gŭ ta trôm ndrung

12 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch khân ay may gĭt nau dja: Dâng lĕ ndơ
bu jan jêr gâp dja, ƀêng ma jêng ueh chrao kơl bunuyh ŏk tăng nau mhe
mhan ueh.*
13 Ndri dâng lĕ phung tahen njrăng nhih kôranh kađăch, ndrel ma
bunuyh êng jât ŏk ngăn lĕ gĭt n'hêl nanĕ jêh nau gâp geh ndrung dja
jêng yor ma gâp tâng Brah Krist dơm.*
14 Ŏk bunuyh nsing ma Kôranh Yêsu geh nuih n'hâm bănh yor ma lĕ gĭt
gâp geh ndrung dja, jêh ri lơ ma hô bănh mbơh nkoch nau Kôranh Brah
mâu ôh geh nau klach.
15 Geh bunuyh ađă mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma Brah Krist, nuih
n'hâm geh nau tâm mâu nach ma gâp, ŭch jêng kuŏng rlau ma gâp, yơn
ma geh bunuyh ađă jât mbơh nkoch ma nuih n'hâm ueh.*
16 Lŏng khân păng i mbơh nkoch ma nuih n'hâm ueh nây, mbơh nkoch
ma nuih n'hâm rŏng ma gâp, yorlah gĭt Kôranh Brah lĕ ăn jêh gâp gŭ ta
dja gay ma plơng ơh đah bunuyh i tâm rdâng đah nau mhe mhan ueh
dja.

---

* **1:6 1:6:** Phi 2:13; 3:12-16 * **1:7 1:7:** Êph 3:1; Kôl 4:18 * **1:8 1:8:** 2Kô 6:11-13 * **1:9 1:9:** Rôm 12:2; Phm 1:6 * **1:10 1:10:** 1Kô 1:8; 2Kô 5:10 * **1:11 1:11:** Yôh 15:8 * **1:12 1:12:** Kar 9:15-16 * **1:13 1:13:** 2Ti 2:8-9 * **1:15 1:15:** 2Kô 2:17

17 Tih ma mpôl i mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist ma nuih
n'hâm ŭch jêng kuŏng dơm, khân păng mâu ôh geh nuih n'hâm sŏng.
Khân păng mân ntop nau jêr jŏt lơ ma hô jât ma gâp nôk gâp hôm gŭ ta
trôm ndrung dja.
18 Mâu chrao ôh! Nau i bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist,
bol lah ndra ma jan kađôi, bol lah jan ngăn kađôi, gâp hôm răm maak ma
nau i nây. Jêh ri gâp hôm răm maak jât,
19 yorlah gâp lĕ gĭt gâp mra geh nau rklaih bơh nau jêr jŏt dja chrao.
Gâp mra geh nau rklaih tă bơh khân ay may mbơh sơm dăn ăn ma gâp,
ndrel ma Brah Huêng Ueh i Brah Yêsu Krist de đă kơl gâp.*
20 Gâp ŭch hô ngăn, ndrel ma rnơm nâp rkâk, gâp mâu ôh geh nau đit
prêng ta năp Kôranh Brah, đĕ mâu ơm, yorlah gâp hôm gŭ nâp ta Păng
tât lôch. Jêh ri gâp ŭch hô ngăn, ndrel ma rnơm nâp rkâk, gâp mâu ôh
geh nau đit prêng tă bơh gâp hôm mbơh nkoch Brah Krist ma nuih n'hâm
dŭt bănh kơt ơm đŏng, Brah Krist geh nau rnê tă bơh săk gâp, bol lah gâp
hôm rêh, mâu lah khât kađôi.*
21 Lŏng gâp dja, lah hôm rêh gâp gŭ ngao gay ma ăn nau rnê ma Brah
Krist, jêh ri lah gâp khât hôm ueh ma gâp jât.*
22 Yơn ma lah gâp hôm rêh ta neh ntu dja jât, gâp hôm dơi jan kar ma
geh ŏk play jât. Gâp mâu gĭt ôh moh ndơ i gâp ŭch.
23 Nuih n'hâm gâp vĭ vĕ dâng lĕ bar ding ngăn. Gâp ŭch ngăn lôh bơh
neh ntu dja hăn gŭ ndrel ma Brah Krist nơm ta kalơ ri, i nây jêng ueh rlau
ma gâp ngăn.*
24 Yơn ma lah hôm gŭ rêh ta neh ntu dja hôm jan kar ma Brah Krist jât,
i nây geh nau khlay rlau ăn ma khân ay may.
25 Jêh ri yor ma gâp iăt n'hêl nanĕ nau i nây, gâp lĕ gĭt jêh, gâp hôm gŭ
rêh ta neh ntu dja, gay ma jan kar kơl dâng lĕ khân ay may. Gâp hôm gŭ
rêh gay ma ăn khân ay may geh nau nsing lơ ma nâp, nđâp ma khân ay
may geh nuih n'hâm răm maak.*
26 Jêh ri nôk gâp plŏ̂ khŏl khân ay may tay, khân ay may lơ ma rnê Brah
Krist Yêsu, yor ma ndơ Brah Krist jan ta gâp.

Nau jêr jŏt ma phung nsing

27 Ăn khân ay may gŭ ngao krao sach tâm di đah nau nti ta nau mhe
mhan ueh Brah Krist nơm. Lah ndri bol lah gâp hăn khŏl khân ay may
kađôi, mâu hăn kađôi, tăng bu nkoch nau bơh khân ay may dơm, gâp lĕ
gĭt n'hêl jêh khân ay may gŭ nâp ta du ntôr nau, nsrôyh jan kar ndrel băl
ma nau nsing ta nau mhe mhan ueh ma nau mân nguai dơm,*
28 mâu geh ôh klach du ntil ma phung rlăng ŭch tâm rdâng ma khân ay
may. Tât phung rlăng i nây say nau bănh khân ay may, ri mơ khân păng
gĭt vât Kôranh Brah mra lơh khân păng roh hêng, yơn ma khân ay may
lĕ geh jêh nau rklaih. Nau i nây jêng geh tă bơh Kôranh Brah,*
29 tă bơh nau ueh Păng nơm, Păng lĕ ăn jêh khân ay may nsing ma
Păng, mâu ôh dơn nsing ma Păng dơm, yơn ma Păng ăn khân ay may geh
nau jêr jŏt yor ma Păng jât.*

---

* **1:19 1:19:** Kôl 4:3-4 * **1:20 1:20:** Phi 2:17 * **1:21 1:21:** Rôm 14:9; 2Kô 5:15 * **1:23 1:23:** 2Kô 5:7-9 * **1:25 1:25:** Phi 2:24 * **1:27 1:27:** Phi 4:9; Rôm 12:10; 1Kô 1:10 * **1:28 1:28:** 2Tê 1:4-5 * **1:29 1:29-30:** 2Ti 3:12

30 Ađaơ dja khân ay may lĕ geh nau jêr jŏt jêh, kơt gâp lĕ geh nôk gâp
gŭ ta ƀon khân ay may nơh. Khân ay may vay say ndơ i nây, jêh ri lĕ tăng
đŏng gâp ađaơ dja hôm geh nanao.

2

Brah Krist njŭr êng săk, jêh ri sŏ dơn nau chrêk lơp

1 Lah khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nau n'hao nuih n'hâm tă bơh nau gŭ
ndrel Brah Krist, lah lĕ geh jêh nau rŏng Brah Krist bonh leng khân ay
may, lah Brah Huêng Ueh lĕ gŭ ndrel khân ay may, lah Brah Krist lĕ yŏ
nđach khân ay may,*
2 lah ndri đă khân ay may geh nau mân du ntôr nau, geh nau tâm rŏng
băl, geh nuih n'hâm du ntôr nau, ndrel ma geh nau mân nguai dơm. Lah
khân ay may lĕ geh dâng lĕ nau i nây, gâp răm maak ngăn.
3 Lơi ôh jan ndơ ma jêng kuŏng dơm, lơi ôh jan ndơ gay ma n'hi êng
săk nơm. Yơn ma ăn njŭr êng săk nơm, jêh ri kơp bu êng kuŏng rlau ma
săk nơm.*
4 Lơi ôh du huê du huê săk mân ma săk păng nơm dơm, ăn mân ma
bunuyh a êng đŏng.
5 Ăn ma khân ay may geh nuih n'hâm tâm ban ma Brah Krist Yêsu hŏ.*
6 Bol lah Brah Krist Yêsu tâm ban ma Kôranh Brah nơm ngăn kađôi,
Păng kŏ mâu ôh sŏ prăp ma săk Păng nơm
Nau i Păng tâm ban ma Kôranh Brah i nây.
7 Yơn ma Păng mđăr lơi nau i nây,
Jêh ri jêng tâm ban ma dâk bu,
Păng deh jêng bunuyh.
Lĕ jêng bunuyh ngăn*
8 Păng njŭr êng săk Păng nơm
Iăt jan tâng nau Kôranh Brah đă, n'ho ma tât khât săk.
Rlau bơh nây jât n'ho ma Păng dơn nau khât ta si tâm rkăng i đit
prêng tâm ban ma bunuyh dôih.*
9 Kơt ndri dâng Kôranh Brah n'hao Păng dŭt prêh kalơ,
Nđâp ma jan ăn Păng kuŏng
Rlau ma dâng lĕ ndơ jât,*
10 Gay ma nôk tăng rnha Brah Yêsu tay,
Dâng lĕ ndơ ta kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm,
Nđâp ma ta neh ntu, nđâp ma ta nâm neh ntu đŏng, ăn leo băl chon
kômŏk mbah Păng dadê.
11 Kôranh Brah n'hao Păng gay ma ăn dâng lĕ bŏr mbung mbơh lah:
Brah Yêsu Krist Păng kôranh.
Kơt ndri rnê Kôranh Brah i Bŏ ăn nau chrêk lơp ma Păng.

Phung nsing ma Brah Krist jêng nau ang ma neh ntu

12 Ơ phung i gâp rŏng, khân ay may lĕ vay iăt ƀađơ nau gâp* đă. Kơt
ndri ăn khân ay may iăt nau gâp đă tay jât dô, mâu ôh dơn ma nôk gâp

---

* **2:1 2:1-5:** Rôm 12:10, 13-16; 1Kô 10:24; Gal 5:13-16 * **2:3 2:3:** Gal 5:26 * **2:5 2:5-6:** Yôh 1:14; 17:5 * **2:7 2:7:** Rôm 8:3; 2Kô 8:9; Gal 4:4 * **2:8 2:8:** Mat 26:39; Hêb 5:8 * **2:9 2:9-11:** Mat 28:18; Êph 1:21-22; Hêb 1:3; Rôm 14:11 * **2:12 2:12:** Mâu lah ‘Nau Kôranh Brah’.

hôm gŭ ndrel dơm, yơn ma nôk gâp gŭ ngai kađôi. Ăn khân ay may hôm
nsrôyh gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch, nđâp ma klach yơk Păng.
Nau i nây jêng di ma khân ay may i lĕ sŏ dơn nau rklaih,*
13 yorlah Kôranh Brah nơm jan ăn ma khân ay may geh nuih n'hâm ŭch
jan tâng nau Păng ŭch, nđâp ma ăn khân ay may dơi jan tâng nau Păng
ŭch đŏng.*
14 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan, lơi ôh ŏk bâr njâr sêk, mâu lah geh nau
rlăch,
15 gay ma ăn khân ay may jêng lĕ ueh di keh, mâu geh nau ma nduih, lĕ
jêng kloh, jêng kon Kôranh Brah nơm ngăn, bol lah khân ay may gŭ ndrel
bunuyh tih, bunuyh djơh ta rnôk dja. Khân ay may lĕ jêng tâm ban ma
nau ang ta phung khân păng, tâm ban ma ndơ ang ta neh ntu dja.*
16 Ăn khân ay may ndjôt nâp nau nti ma nau rêh n'ho ro†. Lah khân ay
may jan kơt nây, gâp blao n'hi êng săk ta nar Brah Krist văch tay, yor ma
say nau gâp nsrôyh jan kar rơah rgănh nti khân ay may nơh mâu ôh jêng
dơm dam.*
17 Ndơ i khân ay may jan yor ma khân ay may nsing ma Brah Krist jêng
tâm ban ma ndơ khân ay may nhhơr ma Kôranh Brah. Lah bu nkhât gâp‡,
nau i nây tâm ban ma ndơ nhhơr ma Kôranh Brah i geh ntop ndơ khân
ay may nhhơr ma Păng đŏng, jêh ri gâp răm maak. Jêh ri gâp ŭch khân
ay may geh nuih n'hâm răm maak ndrel gâp.*
18 Kơt nây đŏng, ăn khân ay may răm maak, ơ, ăn khân ay may răm
maak ndrel gâp.*

Timôthê, ndrel ma Êpaprôđit hăn nsong

19 Lah Kôranh Yêsu kơl, gâp ŭch ăn Timôthê hăn a khân ay may gơnh
ro, gay ma ndjôt nau bơh khân ay may ăn n'hao nuih n'hâm gâp.*
20 Ta dja gâp mâu hôm ôh geh bunuyh a êng jât i geh nau mân tâm ban
ma păng, păng hô ngăn mân rvê khân ay may.
21 Yorlah dâng lĕ bunuyh a êng ŭch mân ma săk khân păng nơm dơm,
khân păng mâu ôh mân ma ndơ Brah Krist ŭch.*
22 Khân ay may lĕ gĭt say nuih n'hâm ueh Timôthê, păng jan kar ndrel
gâp ta nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, tâm ban ma kon jan kar ăn
ma bŏ.
23 Lah ndri gâp hôm gŭ kŏp bu mbơh moh ndơ i bu jan ma gâp, jêh gâp
gĭt n'hêl nanĕ ndơ i nây, gâp ŭch ăn păng hăn gơnh ro a khân ay may.
24 Gâp nsing ma Kôranh Brah bu mra pơk gâp gơnh bơh ndrung, jêh ri
gâp mra hăn a khân ay may gơnh đŏng.*
25 Yơn ma gâp mân lah, hôm ueh ma ăn nô Êpaprôđit plŏ sât a khân
ay may ađaơ dja. Păng jêng oh nô gâp ta nau nsing, jêng bunuyh jan
kar ndrel gâp, jêh ri păng jêng bunuyh nsrôyh ndrel bân, bol lah geh ŏk

---

* **2:12 2:12:** 2Kô 7:1; 1Pê 1:17 * **2:13 2:13:** Phi 1:6; 2Tê 1:11 * **2:15 2:15:** Mat 5:14; Êph 5:8-9; Rôm 8:14-15 † **2:16 2:16:** Mâu lah ‘Ăn khân ay may mbơh nkoch ma nau rêh n'ho ro ăn ma bu’. * **2:16 2:16:** 1Tê 2:19-20 ‡ **2:17 2:17:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Lah bu nkhŭt gâp tâm ban ma bu nkhŭt ndrănh ta kalơ ndơ jan brah’. Geh ntil jan brah ma Kôranh Brah ađă, bu nkhŭt ndrănh ta kalơ ndơ jan brah. * **2:17 2:17:** Phi 1:21-22; NNg 25:29; NKơ 28:7; 2Ti 4:6-8 * **2:18 2:18:** Phi 3:1; 4:4 * **2:19 2:19-23:** Phi 1:1; Kar 16:1-3 * **2:21 2:21:** Gal 5:16-17 * **2:24 2:24:** Phi 1:25

bunuyh tâm rdâng§. Khân ay may lĕ ăn păng hăn a gâp, gay ma mbơh nau bơh khân ay may, nđâp ma kơl moh ndơ i gâp ŭch.*

26 Păng klŏng khân ay may dŭt hô ngăn, păng geh nau rngot ngăn yor ma păng lĕ gĭt khân ay may lĕ tăng lư păng geh nau ji nơh.

27 Păng geh nau ji dŭt hô bơi ma khât ngăn đŏng, yơn ma Kôranh Brah yõ nđach păng ăn păng bah ji. Kôranh Brah mâu ôh dơn yõ nđach du huê păng dơm, yõ nđach gâp đŏng, gay ma lơi ăn gâp geh nau rngot lơ ma hô jât.

28 Kơt ndri gâp ŭch ăn păng plŏ sât a khân ay may gơnh ro, gay ma khân ay may răm maak tât say păng. Jêh ri gâp mâu hôm đŏng rvê nau i khân ay may lĕ rvê păng nơh.

29 Lah ndri ăn khân ay may rom păng ma nau răm maak ăn dŭt hô, yor ma păng jêng oh nô bân ta nau nsing ma Kôranh Yêsu. Jêh ri yơk ma bunuyh i kơt păng nây dô,

30 yor ma păng bơi khât săk nây nơh jan kar ma Brah Krist. Păng lĕ ndrăp jao jêh săk păng nơm ma khât gay ma sơm kơl khân ay may i khân ay may mâu ôh dơi hăn kơl gâp.

3

Nau gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch

1 Ơ oh nô ta nau nsing, geh du nau jât, ăn khân ay may răm maak dô yor ma ndơ Kôranh Yêsu lĕ jan ma khân ay may. Gâp mâu dâl ôh nchih du tŏ jât nau i gâp lĕ nchih jêh ăn ma khân ay may a lor nơh. Gâp nchih kơt nđa gay ma ăn khân ay may nsing nâp.*

2 Ăn khân ay may njrăng ma mpôl bunuyh djơh i tâm ban ma so ŭch sa hêk, njrăng ma mpôl bunuyh i nti nklă lah: ‘Geh koh ntô mơ dâng Kôranh Brah rklaih’.*

3 Yơn ma bân jêng bunuyh i Kôranh Brah rom ngăn, jêng tâm ban ma bunuyh i koh ntô ngăn, bol lah mâu ôh geh koh ntô ta rnglay săk. Bân jêng bunuyh Kôranh Brah rom, yorlah bân yơk mbah Kôranh Brah nđâp ma Brah Huêng Ueh gŭ ta bân. Bân nsing ma Brah Krist Yêsu gay ma rklaih, bân mâu ôh nsing ma ndơ jan ta rnglay săk jan tâng nau vay gay ma rklaih.*

4 Lah jan ndơ tâng rnglay săk tâng nau vay jêng geh nau khlay, gâp geh ndơ ŏk ma nsing. Lah geh du huê bunuyh dơi n'hi êng săk yor ma ndơ i nây, gâp dơi rlau ma păng ngăn ro:*

5 Yorlah bu koh ntô gâp jêh gâp deh lĕ geh pham nar, gâp phung Israel, deh ta rnoi mpôl Ƀenjamin*. Gâp nđâp ma mĕ bŏ gâp hôm ngơi nau ngơi Hêbrơ đŏng. Lah gĭt ma mpeh ma nau vay phung Israel, gâp jêng phung Pharisi i bu lư hô ngăn ndjôt nau vay phung Israel.

---

§ **2:25 2:25:** ‘Păng jêng oh nô gâp ta nau nsing...’, mâu lah ‘Păng jêng bunuyh tahen ndrel hên’.
* **2:25 2:25:** Phi 4:18 * **3:1 3:1:** Phi 2:18; 4:4 * **3:2 3:2:** Gal 5:12 * **3:3 3:3:** Rôm 3:28-29; Gal 5:6 * **3:4 3:4-5:** NNg 12:3; Kar 22:3; 23:6; Rôm 11:1 * **3:5 3:5:** Mpôl Ƀenjamin, jêng du mpôl ta 12 mpôl phung Israel đŏng.

6 Lah ngơi ma nau gơyh ma nau vay phung Israel, gâp gơyh hô ngăn
n'ho ma tât jan jêr jŏt ăn ma phung nsing ma Brah Krist jât[†]. Lah ngơi ma
nau sŏng yor ma jan tâng nau vay phung Israel, gâp mâu ôh geh nau ma
nduih.*
7 A lor nơh gâp kơp dâng lĕ ndơ i nây geh nau khlay ngăn, yơn ma ađao
dja gâp khat ngăn dâng lĕ ndơ i gâp lĕ jan nây nơh, yor ma ađao dja gâp
nsing ma Brah Krist.*
8 Rlau bơh nây jât gâp kơp dâng lĕ ndơ mâu ôh hôm geh nau khlay, yor
ma gĭt năl Brah Krist Yêsu i Kôranh gâp geh nau khlay dŭt hô rlau bu. Yor
ma Păng gâp mđăr dâng lĕ ndơ, gâp kơp dâng lĕ ndơ i nây tâm ban ma
ndŏk dơm, gay ma gâp gŭ ndrel Brah Krist,
9 gay ma jêng đon lan Păng nơm. Kôranh Brah kơp gâp lĕ sŏng yor ma
gâp nsing ma Brah Krist, mâu di ôh yor ma ndơ gâp nơm jan tâng nau
vay phung Israel. Nau Kôranh Brah kơp bân sŏng tă bơh Păng nơm ăn
yor ma nau bân nsing.*
10 Gâp ŭch ngăn gĭt năl Brah Krist, gâp ŭch gĭt say nau dơi i ăn Păng
dâk rêh tay nơh, gâp ŭch gŭ ndrel Păng ta nau jêr jŏt tât ma khât săk tâm
ban ma Păng đŏng.*
11 Gâp ŭch ngăn jan kơt nây, gay ma jêh gâp khât gâp dâk rêh đŏng ta
nar Kôranh Brah ăn dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist dâk rêh tay.

Nau ntât ma tâm rlong nchuăt

12 Gâp mâu hŏ sŏ dơn, mâu hŏ jan jêh dâng lĕ nau i nây. Gâp mâu hŏ
jêng du huê bunuyh lĕ tâm di ma dâng lĕ nau ŭch Brah Krist Yêsu. Yơn
ma gâp ŭch ngăn jêng du huê bunuyh kơt nây, yorlah Brah Krist Yêsu
rklaih gâp gay ma jêng du huê bunuyh kơt nây.*
13 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp mâu hŏ jêng du huê bunuyh kơt nây, yơn
ma gâp ŭch jêng bunuyh kơt nây. Ndri dâng gâp mđăr lơi mâu hôm kơp
khlay ma ndơ i ơm bơh kơi nơh, jêh ri gâp nsrôyh jan kar gay ma sŏ dơn
ndơ i hôm jât năp tay.
14 Gâp nsrôyh jan kar tâm ban ma bunuyh tâm rlong nchuăt nsrôyh
nchuăt tât ta ntŭk lôch nchuăt, gay ma sŏ dơn nau nkhôm ndơ Kôranh
Brah ŭch ăn ma gâp. Păng kuăl bân gay ma bân sŏ dơn nau i nây ta kalơ
trôk, tă bơh ndơ Brah Krist lĕ jêh jan.
15 Lah ndri dâng lĕ bân i lĕ gĭt mân jru ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu,
ăn geh nau mân kơt nau gâp nchih nây. Lah khân ay may geh nau mân
êng bơh gâp ta plăng du ntil nau, Kôranh Brah mra nhhơ ăn khân ay may
gĭt vât ma ndơ i nây ro.
16 Iăt ma bân hôm gŭ ngao tâm di ma ndơ Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn bân
gĭt vât hŏ, bol lah geh nau mân êng kađôi.
17 Ơ oh nô, ăn dâng lĕ khân ay may jan tâng nau gŭ ngao gâp. Jêh ri
uănh bunuyh i jan tâng nau ueh gâp i khân ay may lĕ say jêh ta gâp.*

---

† **3:6 3:6:** Phung Israel i mâu nsing ma Brah Krist, kơp nau nti ma Brah Krist jêng nau nti nklă, jêng nau tâm rdâng ma Kôranh Brah. Kơt ndri bunuyh i gơyh ngăn ma nau vay phung Israel nđâp ma mâu nsing ma Brah Yêsu i nây, khân păng mân lah khân păng jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, jan tâng samđŭt Nau Vay Rkhĭch 13:1-5, lah jan jêr jŏt bunuyh i nsing ma Brah Krist. * **3:6 3:6:** Kar 8:3; Gal 1:14 * **3:7 3:7-8:** Mat 16:25-26 * **3:9 3:9:** Rôm 9:32; 10:3-4; Gal 2:16; Êph 2:8-9 * **3:10 3:10-11:** Rôm 8:17; 2Kô 4:10-11 * **3:12 3:12-14:** 1Kô 9:24-27; 1Ti 6:12 * **3:17 3:17:** 1Kô 11:1

18 Gâp lĕ vay mbơh nkoch ăn ma khân ay may ƀaƀơ ngăn, jêh ri aƀao
dja gâp mbơh nkoch tay ăn ma khân ay may nđâp ma dak măt: Geh ŏk
bunuyh ngơi ma mbung dơm khân păng nsing ma Brah Krist, yơn ma nau
gŭ rêh khân păng jêng tâm ban ma phung rlăng đah nau nti Brah Krist
nơm i khât ta si tâm rkăng nơh chrao.*
19 Tât nar n'glĕ dŭt tay dâng lĕ khân păng i nây khât roh hêng, khân
păng gĭt ma ndơ i săk jăn khân păng ŭch dơm, tâm ban ma yơk mbah ma
săk khân păng nơm, khân păng sŏ ndơ i đit prêng ma n'hi êng săk, jêh ri
khân păng pơh ma rvê ma ndơ ta neh ntu dja dơm.*
20 Lŏng dâng lĕ bân, ntŭk ƀon bân nơm ngăn jêng ntŭk ƀon ueh ta kalơ
ri, jêh ri bân hôm gŭ kŏp ŭch hô ngăn Kôranh Yêsu Krist i nơm rklaih bân
gơnh jŭr tă bơh ta kalơ ri tay.*
21 Păng mra rgâl lơi săk jăn bân i blao ji blao khât, ăn jêng tâm ban ma
săk jăn dŭt ueh Păng nơm i geh nau chrêk lơp. Păng jan ndơ i nây tă
bơh nau dơi Păng nơm, nau dơi i nây ăn Păng jêng kôranh dâng lĕ ndơ
đŏng.*

4

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp rŏng ma khân ay may, gâp klŏng khân ay
may. Khân ay may jan ăn gâp răm maak, khân ay may tâm ban ma ndơ
nkhôm dŭt khlay ma nau jan kar* gâp. Ơ oh nô i gâp rŏng, ăn khân ay
may hôm gŭ nâp ndrel Kôranh Yêsu jât dô!*

Nau nkah êng êng

2 Ơ yôh Ơruđia, ndrel ma yôh Sŭndĭch, gâp dăn ma khân ay hô ngăn ăn
geh nau mân du ntôr nau hŏ, lơi hôm tâm rlăch băl, yor ma bar hê khân
ay nsing ma Kôranh Yêsu tâm ban.*
3 Ơ nô i mât jăng răp jăp gâp, gâp dăn may kơl yôh bar hê nây ƀă, yorlah
khân păng lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ndrel ma gâp, bol lah bu
jan jêr ma hên kađôi. Bar hê khân păng nây geh jan kar kơt nây, ndrel nô
Klêmên, nđâp ma bunuyh aƀă êng jât. Rnha khân păng lĕ Kôranh Brah
nchih jêh ta samƀŭt nau rêh i geh nchih săk dâng lĕ bunuyh i geh nau
rêh n'ho ro đŏng.*
4 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak nâng
yor ma khân ay may gŭ ndrel Kôranh Yêsu. Gâp dăn mbơh tay du tŏ jât:
Ăn răm maak hŏm!*
5 Ăn dâng lĕ bunuyh gĭt năl nuih n'hâm mleh khân ay may. Nar Brah
Yêsu văch tay bơi tât jêh.*
6 Lơi ôh mân rvê ma du ntil ndơ, yơn ma dâng lĕ ndơ, ăn khân ay may
mbơh sơm dăn Kôranh Brah. Mbơh sơm dăn ma Păng, nđâp ma lah ueh
Păng đŏng.*

---

* **3:18 3:18:** Êph 5:6-7 * **3:19 3:19:** Rôm 16:18 * **3:20 3:20:** Yôh 14:2-3; Êph 2:19; Kôl 3:2; Hêb 12:22-23; Tit 2:13 * **3:21 3:21:** 1Kô 15:51-53 * **4:1 4:1:** 'Tâm ban ma ndơ nkhôm dŭt khlay ma nau jan kar', mâu lah 'Môk kađăch'. * **4:1 4:1:** 1Tê 2:20 * **4:2 4:2:** Phi 2:2; Rôm 12:16 * **4:3 4:3:** NTM 13:8 * **4:4 4:4:** Phi 2:18; 3:1 * **4:5 4:5:** Mat 24:44; Rôm 13:11-12; 1Tê 5:2; Hêb 10:25; NTM 22:20 * **4:6 4:6:** Mat 6:25-34; 1Pê 5:7

7 Jan kơt nây, nau đăp mpăn Kôranh Brah i rlau bơh nau gĭt mân bunuyh
mra gŭ ta nuih n'hâm nau mân khân ay may, njrăng khân ay may gay ma
mâu geh nau klach nau rvê, yor ma khân ay may gŭ ndrel Brah Krist
Yêsu.*
8 Lah ndri ê lor ma lôch, ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may gĭt mân
ma moh ndơ i nau ngăn, moh ndơ i nau sŏng, moh ndơ i di ma yơk, moh
ndơ i kloh, moh ndơ i di ma răm maak, moh ndơ i lĕ tâm di keh, moh ndơ
i dŭt ueh, moh ndơ i di ma rnê hŏ.
9 Jêh ri moh nau i khân ay may lĕ jêh nti, lĕ jêh sŏ dơn, lĕ jêh tăng, ndrel
ma lĕ jêh say gâp jan, ăn khân ay may hôm jan tâng kơt i nây dô. Lah
khân ay may jan kơt nây, Kôranh Brah i tơm nau đăp mpăn gŭ ndrel ta
khân ay may ro.*

Pôl lah ueh phung nsing ta ƀon Philip

10 Aƀao dja gâp răm maak hô ngăn lah ueh ma Kôranh Brah, yor ma
gĭt khân ay may lĕ mân nklŏn tay ma kơl gâp du tŏ jât. Lĕ jŏ jêh khân ay
may lĕ kơl gâp. Khân ay may lĕ mân nklŏn ma gâp nâng, yơn ma mâu
geh trong ma kơl gâp.*
11 Gâp mâu geh pah pŏt dâng gâp ngơi kơt ndri, nuih n'hâm gâp đăp
mpăn nâng ma ndơ i gâp lĕ geh, bol lah geh ŏk kađôi, pah pŏt kađôi.*
12 Geh đŏng gâp geh đĕ dơm, geh đŏng gâp geh ŏk rmeh. Gâp lĕ ntŭm
nti jêh ăn geh nuih n'hâm đăp mpăn nâng ma ăp ntil nau, ma dâng lĕ ntil
ndơ, bol lah sông sa hơm, bol lah ji ngot, bol lah geh rmeh, bol lah mâu
tŏng.
13 Moh ndơ geh ma gâp kađôi mâu chrao ôh gâp dơi dadê, yor ma Brah
Krist ăn n'hâm suan ma gâp.*
14 Yơn ma hôm ueh ngăn khân ay may kơl gâp ta nau jêr jŏt dja.*
15 Ơ oh nô ta nau nsing gŭ ta ƀon Philip bri Masêđôn, khân ay may nơm
lĕ gĭt jêh nôk gâp mhe mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay
may nơh, jêh gâp lĕ lôh bơh bri Masêđôn nơh, phung nsing ta ƀon aƀă
êng mâu ôh geh kơl gâp. Geh khân ay may dơm kơl gâp ma prăk rial
16 nôk gâp hôm gŭ ta ƀon Têsalônik nơh, khân ay may lĕ kơl prăk rial
ăn ma gâp bar pe tŏ đŏng.
17 Mâu di ôh gâp ŭch geh ndơ tă bơh khân ay may, yơn ma gâp ŭch ăn
khân ay may geh sŏ dơn nau nkhôm tă bơh Kôranh Brah lơ ma ŏk, yor
ma khân ay may kơl gâp.
18 Gâp lĕ sŏ dơn ndơ ŏk ngăn bơh khân ay may, geh ŏk rmeh, aƀao dja
gâp geh ŏk ngăn, yor ma lĕ geh sŏ dơn jêh ndơ khân ay may njuăl ta nô
Êpaprôđit ăn ma gâp nơh. Ndơ i nây tâm ban ma ndơ nhhơr† i ăn Kôranh
Brah răm maak, tâm ban ma ndơ jan brah i Kôranh Brah ŭch sŏ dơn ngăn,
ndrel ma di nuih n'hâm Păng đŏng.*
19 Kôranh Brah i gâp yơk mbah, Păng geh nau chrêk lơp, drăp ndơ Păng
mâu blao lĕ. Ndri Păng ăn dâng lĕ ndơ ma khân ay may, moh ndơ i khân
ay may ŭch, i khân ay may mâu tŏng, yor ma khân ay may gŭ ndrel Brah
Krist Yêsu.

---

* **4:7 4:7:** Yôh 14:27; Kôl 3:15 * **4:9 4:9:** Gal 1:8-9; 1Kô 11:1 * **4:10 4:10:** Phi 2:25 * **4:11 4:11-12:** 2Kô 6:10; 1Ti 6:6-8 * **4:13 4:13:** Êph 3:16 * **4:14 4:14-16:** 2Kô 11:9 † **4:18 4:18:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Nhhơr n'hôl bô kah'. * **4:18 4:18:** Phi 2:25

20 Ăn rnê Kôranh Brah i Bỡ bân i hôm ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nây
ngăn ro‡!

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

21 Dăn sơm ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung nsing i gŭ ndrel Brah Krist
Yêsu. Oh nô i gŭ ndrel gâp, khân păng ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.
22 Dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah i gŭ ta ntŭk dja ôp ueh lăng
khân ay may, rlau bơh nây jât phung nsing i gŭ jan kar ma kôranh kađăch
Sêsar§, khân păng ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.
23 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu Krist gŭ ta nuih n'hâm dâng lĕ khân ay
may!

‡ **4:20 4:20:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. § **4:22 4:22:** 'Sêsar', geh nau khlay lah: 'Kôranh kađăch', ta nau ngơi Latăng jêng nau ngơi phung Rôm.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Kôlôh

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61 klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Kôl 4:10). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt Kôlôh dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ở samđŭt a êng jât 1. Êphêsô, 2. Philip, 3. Philêmôn. Nôk nây Pôl nchih samđŭt ađă êng đŏng (Kôl 4:16), yơn ma ađao dja bân mâu hôm ôh geh samđŭt i nây.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Kôlôh ta bri Asi, Pôl mâu ôh hăn ta đon Kôlôh nây, yơn ma păng lĕ ơm gĭt năl nô Êpapras, bu mân lah Pôl leo Êpapras sât nsing ma Brah Krist. Êpapras hăn khŏl Pôl ta trôm ndrung, jêh ri mbơh ma Pôl ma nau mpôl nơm nti nklă i hăn ta đon Kôlôh, mpôl nơm nti nklă i nây mbơh lah, nsing ma Brah Krist dơm mâu hŏ găp ma geh nau rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau tih ăp nơm bunuyh jan, yơn ma hôm iăt ma jan tâng nau đă ađă jât gay ma geh nau rklaih, kơt lah nau đă nau buay êng êng ta nar Sađăt i nar rlu phung Israel, nau buay ma ndơ sông sa ađă, nau iăt ma nhêt đŭn phung Israel êng êng (Kôl 2:16-18). Ta samđŭt dja Pôl nti lah, Brah Yêsu Krist i kon Kôranh Brah nơm, Păng jêng kôranh ma dâng lĕ ntil ndơ. Pôl ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing ta đon Kôlôh nây ăn lơ ma hô gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch. Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja, geh ta Kôl 3:23: 'Dâng lĕ ndơ i khân ay may jan, ăn khân ay may jan hŏm ma lĕ nuih n'hâm, tâm ban ma jan ăn ma Kôranh Yêsu, mâu di ôh jan ăn ma bunuyh dơm.'

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-8)
- Nau jan kar, ndrel ma nau ueh Brah Krist nơm (1:9-2:19)
- Nau rêh gŭ ndrel Brah Krist (2:20-4:6)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:7-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp ndrel ma Timôthê*

2 dăn ôp nau ueh lăng phung đon lan Kôranh Brah, phung oh nô i nsing nâp ma Brah Krist ta đon Kôlôh. Dăn Kôranh Brah i Bở bân, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau Pôl lah ueh, ndrel ma nau păng mbơh sơm

3 Hên lah ueh ma Kôranh Brah i Bở Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm đađơ ngăn, ta ăp tở hên mbơh sơm ma khân ay may,*

---

* **1:1 1:1:** Kar 16:1-3 * **1:3 1:3:** Rôm 1:8

4 yorlah hên lĕ tăng jêh nau bu nkoch khân ay may nsing ma Brah Krist
Yêsu, ndrel ma nau khân ay may rŏng ma dâng lĕ phung ɓon lan Kôranh
Brah.
5 Nau nsing, nau rŏng i nây tă bơh nau rnơm khân ay may gay ma sŏ
dơn ndơ i Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh ta kalơ trôk ntŭk Păng nơm ăn ma
khân ay may. Nau rnơm i nây khân ay may lĕ tăng jêh nôk bu mbơh nkoch
nau ngăn i nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may nơh.*
6 Lam neh ntu dja bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i nây. Jêh ri
bunuyh lơ ma ŏk nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma rgâl nau rêh. Khân ay
may nsing, khân ay may rgâl nau rêh đŏng ntơm bơh nar khân ay may
tăng nau i nây, tă bơh gĭt vât n'hêl nanē nau ueh Kôranh Brah.*
7 Nô Êpapras nti dâng lĕ nau i nây ăn ma khân ay may nơh. Păng
bunuyh hên rŏng, păng jan kar ndrel hên, păng bunuyh jan kar Brah
Krist răp jăp nâng ăn ma khân ay may*.*
8 Jêh ri păng lĕ mbơh nkoch jêh ma hên nau khân ay may tâm rŏng
ndrăng phung nsing jêng nau rŏng i tă bơh Brah Huêng Ueh ăn.
9 Ndri hên mâu rlu ôh mbơh sơm dăn Kôranh Brah kơl khân ay may,
ntơm bơh hên tăng nau bu nkoch nau khân ay may nây. Hên dăn Kôranh
Brah ăn Brah Huêng Ueh kơl khân ay may geh nau mân gĭt blao ăp ntil,
gay ma khân ay may gĭt năl nau Kôranh Brah ŭch n'hêl nanē ngăn.*
10 Hên dăn kơt nây gay ma khân ay may gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh
Brah ŭch, ăn Păng răm maak dâng lĕ ndơ khân ay may jan. Jêh ri khân
ay may jan ndơ ueh ăp ntil, ndrel ma gĭt năl Kôranh Brah lơ ma hô lơ ma
hô ngăn.
11 Dăn dâng lĕ nau dơi dŭt kuŏng Kôranh Brah kơl khân ay may, gay
ma khân ay may geh nau ăt nuih nâng ta nau jêr,*
12 nđâp ma lah ueh Kôranh Brah i Bŏ̆ bân ma nau răm maak. Păng lĕ
ăn khân ay may sŏ dơn ndơ i Păng lĕ ndrăp ma phung ɓon lan Păng nơm
i gŭ ta nau ang.
13 Păng lĕ rklaih jêh bân bơh ntŭk ngo bơh nau dơi Satăng i kôranh
mpôl brah djơh, jêh ri leo bân ăn lăp ta nau Kon Păng nơm mât uănh,
jêng Kon i Păng rŏng.*
14 Kon Păng nây lĕ chuai jêh bân, yõ nđach mâu hôm ôh kơp nau tih
bân jât†.*

Brah Krist kuŏng rlau bu

15 Brah Krist tâm ban ma Kôranh Brah ngăn. Bunuyh mâu ôh blao say
Kôranh Brah, yơn ma lah bân gĭt năl nuih n'hâm, gĭt năl nau dơi Brah
Krist i Kon Păng, bân gĭt năl nuih n'hâm, gĭt năl nau dơi Kôranh Brah
đŏng. Brah Krist kuŏng rlau ma dâng lĕ ndơ i geh rhăk njêng, tâm ban
ma kon bôk dak kuŏng rlau ma i oh‡.*

---

* **1:5 1:5:** Kôl 1:27; 1Pê 1:3-4 * **1:6 1:6:** Mar 13:10 * **1:7 1:7:** Samɓŭt ơm nchih ma ti aɓă nchih lah: 'Răp jăp nâng kơl hên'. * **1:7 1:7:** Phm 1:23 * **1:9 1:9-10:** Êph 1:15-17; Phi 1:9 * **1:11 1:11-12:** Hêb 12:28 * **1:13 1:13:** Kôl 2:15; Kar 26:18; Êph 1:21-23 † **1:14 1:14:** Samɓŭt ơm i nchih ma ti aɓă ntop: 'Yor ma Păng nchai mham khât ntrŏ bân'. * **1:14 1:14:** Êph 1:7 ‡ **1:15 1:15:** Ta nôk nây bu kơp kon bôk dak kuŏng rlau ma i oh. * **1:15 1:15-17:** Rôm 11:36; 1Kô 8:6; Hêb 1:2-3; 2Kô 4:4

16 Ta Brah Krist geh rhăk njêng dâng lĕ ndơ ta kalơ trôk ndơ ta neh ntu,
bol lah ndơ uănh say ndơ uănh mâu say, bol lah huêng brah êng êng, geh
nau dơi geh nau dăng, geh nau kuŏng, geh nau mât uănh kađôi. Kôranh
Brah ăn Kon Păng rhăk njêng dâng lĕ ndơ, gay ma dâng lĕ ndơ yơk ma
Kon Păng dadê.*
17 Brah Krist lĕ ơm geh đah lĕ rngôch ndơ êng êng, jêh ri dâng lĕ rngôch
ndơ hôm geh yor ma Păng ăn.
18 Păng kôranh ma dâng lĕ phung nsing ma Păng, tâm ban ma bôk
kôranh ma săk jăn. Păng jêng tơm nau rêh n'ho ro, Păng i dâk rêh lor bu
ta dâng lĕ bunuyh khât, gay ma Păng nơm jan kôranh ma dâng lĕ rngôch
ndơ.*
19 Kôranh Brah gŭ ta Brah Krist ngăn ngên, ăn jêng Brah Krist tâm ban
ma Păng nơm ta ăp ntil ndơ, Păng ŭch hô ngăn jan kơt nây.*
20 Yor ma mham kon Păng nơm hoch nôk khât ta si tâm rkăng nơh,
dâng Kôranh Brah ăn geh nau đăp mpăn Păng nơm đah dâng lĕ rngôch
ndơ, bol lah ndơ ta neh ntu, mâu lah ndơ ta kalơ trôk ta ntŭk Păng nơm
gŭ.
21 Bơh ntơm nơh khân ay may tâm nkhah gŭ ngai đah Kôranh Brah, jêng
bunuyh tâm rdâng ma Păng ma nau mân djơh, ndrel ma jan ndơ djơh.*
22 Yơn ma ađao dja Păng lĕ ăn nau đăp mpăn jêh ma khân ay may đah
Păng nơm, khân ay may dơi gŭ ndrel đah Păng, yor ma săk jăn Kon Păng
lĕ khât jêh gay ma ăn khân ay may jêng kloh ueh. Khân ay may mâu hôm
geh nau ma nduih, mâu hôm geh du ntil nau tih ôh ta năp Păng.
23 Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn i nây, lah khân ay may gŭ ndjôt nâp
rkâk nâng nau nsing, mâu ôh nklơi bơh nau rnơm ma ndơ Păng lĕ ton ta
nau mhe mhan ueh. Nau mhe mhan ueh i nây khân ay may lĕ tăng jêh,
lĕ bu mbơh nkoch ăn ma dâng lĕ bunuyh lam neh ntu. Jêh ri gâp dja lĕ
jan kar ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i nây đŏng.*

Nau kar Pôl dŭt jêr ngăn

24 Ađao dja gâp geh nau răm maak ngăn, yor ma gâp sŏ dơn nau bu jan
jêr jŏt, nau jêr jŏt gâp dja kơl khân ay may. Nau jêr jŏt gâp i nây kơl dâng
lĕ phung nsing ma Păng. Nau jêr jŏt ta săk jăn gâp dja jêng du ntil nau
jêr jŏt ma dâng lĕ nau jêr jŏt i nây. Iăt ma hôm geh nau jêr jŏt Brah Krist.
Jêh ri, phung nsing jêng tâm ban ma săk jăn Păng nơm.*
25 Gâp dja jêng bunuyh kơl jan kar ăn ma dâng lĕ phung nsing, gâp sŏ
dơn nau jan kar i nây tă bơh Kôranh Brah đă, ndri Păng lĕ đă gâp mbơh
nkoch dâng lĕ nau Păng ăn ma khân ay may đŏng.
26 Nau Păng i nây a lor nơh ndŏp mpôn tâm ăp rnôk ngăn, yơn ma ađao
dja Păng lĕ nhhơ jêh ăn ma phung ƀon lan Păng nơm gĭt năl gĭt say.*
27 Kôranh Brah lĕ ŭch phung ƀon lan Păng nơm gĭt vât nau Brah Krist
mâu ôh dơn geh nau khlay ma phung Israel dơm, yơn ma geh nau khlay
ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Nau Brah Krist i nây geh nau chrêk
lơp dŭt kuŏng. Jêh ri moh nau ndŏp mpôn i nây? Jêng Brah Krist gŭ ndrel

---

* **1:16 1:16:** NTM 3:14 * **1:18 1:18:** Êph 1:19-23; 4:15-16; NTM 1:5 * **1:19 1:19-20:** Kôl 2:9; 2Kô 5:18-21 * **1:21 1:21-22:** Rôm 1:18; 5:9-10; Tit 2:14 * **1:23 1:23:** Kôl 2:7; 1Kô 15:58 * **1:24 1:24:** Mar 13:9; Phi 1:29-30; 2Ti 3:12; 2Kô 1:5 * **1:26 1:26:** Êph 3:11

ta khân ay may. Ndri khân ay may lĕ gĭt n'hêl nanē jêh, khân ay may geh nau chrêk lơp ndrel Brah Krist đŏng.*
28 Hên mbơh nkoch nau Brah Krist ăn ma dâng lĕ bunuyh, đă njrăng săk, ndrel ma ntŭm nti ma lĕ nau mân gĭt blao i hên geh, gay ma dâng lĕ phung nsing mâu hôm jêng tâm ban ma kon se ta nau gŭ ndrel Brah Krist.*
29 Gâp jan kar ta nau mbơh nkoch nau i nây nsrôyh hô ngăn, bol lah geh nau jêr kađôi. Gâp jan tă bơh nau dơi kuŏng Brah Krist ăn ma gâp.

2

1 Gâp ŭch ăn khân ay may gĭt nau i gâp nsrôyh jan kar geh nau jêr kađôi. Gâp jan kar ăn ma khân ay may, ăn ma phung i gŭ ta ƀon Laođisê, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i mâu vay mâp gâp đŏng.
2 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may geh nau n'hao nuih n'hâm, geh gŭ du ntôr nau ta nau rŏng ndrăng khân ay may nơm, gay ma khân ay may gĭt vât n'hêl nanē dŭt jru nau Kôranh Brah i ndŏp mpôn a lor nơh, jêng nau Brah Krist.*
3 Nau Brah Krist i nây geh nau khlay, yorlah dâng lĕ nau mân gĭt blao dŭt khlay mpôn ta Brah Krist nây dadê.*
4 Gâp ngơi kơt nây, gay ma lơi ôh ăn bu mƀrôh khân ay may yor ma nau bu ngơi blao ueh rah rơch.*
5 Bol lah săk gâp gŭ ngai bơh khân ay may kađôi, yơn ma nuih n'hâm gâp hôm gŭ ndrel khân ay may, jêh ri gâp răm maak ngăn tăng khân ay may gŭ rêh ueh, ndrel ma geh nau nsing nâp ta Brah Krist kơt nây.

Nau rêh gŭ ndrel Brah Krist

6 Yorlah khân ay may lĕ sŏ dơn Brah Yêsu Krist jêng kôranh khân ay may nơm, lah ndri ăn khân ay may hôm gŭ rêh tâm rnglăp đah Păng kơt nây jât dô.*
7 Ăn nau nsing khân ay may ma Păng ăn nâp tâm ban ma tơm si i hon reh jru ngăn, mâu lah tâm ban ma jay i bu jan dŭt nâp ngăn. Lah ndri nau nsing khân ay may nâp tâng nau bu lĕ ntŭm nti khân ay may nơh. Jêh ri ăn khân ay may lah ueh ma Kôranh Brah lơ ma hô.
8 Khân ay may njrăng lơi ăn bu mƀrôh rlăm khân ay may yor ma bu dŏng ma nau ntŭm nti dŭt blao, mâu lah ma nau mbơh ngơi mƀrôh rlăm i mâu geh nau khlay, jêng nau nti bunuyh đơn tă bơh kăl e dơm, jêng nau nti mpeh ma nau brah êng êng neh ntu, mâu ôh tâng mpeh ma Brah Krist.*
9 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah geh, geh ta Brah Krist đŏng, bol lah Păng jêng săk jăn bunuyh.*
10 Lŏng i khân ay may nây, dâng lĕ ndơ Brah Krist geh, khân ay may lĕ geh đŏng, yor ma khân ay may gŭ ndrel Păng. Păng i geh nau dơi ma dâng lĕ brah djơh i jan kôranh mât uănh, ma dâng lĕ brah djơh i geh nau dơi.*

---

* **1:27 1:27:** Kôl 2:2; Yôh 14:6; Tit 2:13 * **1:28 1:28:** Êph 4:13 * **2:2 2:2:** Kôl 1:26-27; Êph 3:17-19; 5:2; 1Ti 3:16 * **2:3 2:3:** 1Kô 1:23-25, 30 * **2:4 2:4:** Rôm 16:17-18 * **2:6 2:6-7:** Kôl 1:23; Êph 3:17 * **2:8 2:8:** Mat 7:15; Rôm 16:17; Tit 3:10-11 * **2:9 2:9:** Kôl 1:19; Yôh 1:14 * **2:10 2:10:** Êph 1:21; Phi 2:9-11

11 Phung Israel geh koh ntô ta săk jăn gay ma jêng ƀon lan Kôranh Brah.
Lŏng i khân ay may nây lĕ jêng ƀon lan Kôranh Brah đŏng, mâu ôh ti
bunuyh jan, yơn ma geh Brah Krist lĕ sŏ lơi nuih n'hâm djơh khân ay may.
Khân ay may jêng ƀon lan Kôranh Brah nơm ngăn, yor ma khân ay may
lĕ gŭ ndrel Păng, ndri dâng Păng jan tâm ban ma koh ntô ta nuih n'hâm
khân ay may.*
12 Nôk khân ay may dơn nau ƀăptem yŭk ma dak nơh, khân ay may
jêng tâm ban ma lĕ khât ta dak tŏp ndrel Brah Krist, jêh ri Kôranh Brah
ăn khân ay may dâk rêh ndrel Păng đŏng, yorlah khân ay may nsing ma
nau dơi Kôranh Brah i ăn Brah Krist dâk rêh.*
13 Bơh ntơm nơh khân ay may tâm ban ma lĕ khât jêh yor ma nau tih
khân ay may, ndrel ma khân ay may mâu geh sŏ dơn nau koh ntô ta nuih
n'hâm i nây, yơn ma Kôranh Brah ăn khân ay may geh nau rêh ndrel Brah
Krist. Păng yõ bân mâu hôm kơp dâng lĕ nau tih bân.*
14 Samƀŭt ntôn bân i geh nchih dâng lĕ nau tih bân, Păng lĕ jut lơi, yor
ma nau Brah Yêsu khât ta si tâm rkăng. Nau i nây tâm ban ma sŏ lơi
samƀŭt i nây pŏng ta si tâm rkăng.*
15 Păng lĕ sŏ lơi i nau dơi bơh brah djơh i jan kôranh mât uănh, bơh
brah djơh i geh nau dơi, Păng lĕ jan ăn khân păng đit prêng săk khân
păng nơm ta bơh năp phung ŏk, dơi Păng ngăn đah khân păng, tă bơh
Brah Krist khât ta si tâm rkăng.
16 Lah ndri lơi ôh iăt lah bu jưch khân ay may ma ndơ sông sa, ma ndơ
nhêt, mâu lah ma nau nhêt ƀŭn êng êng, nau lăp khay, nau nar Saƀăt i
nar rlu phung Israel.*
17 Dâng lĕ ndơ i nây tâm ban ma gui i bu uănh mâu ôh say ndơ ngăn,
yơn ma ndơ ngăn geh ta nar jât năp tay, geh ta Brah Krist dơm.
18 Lơi ôh iăt bunuyh i lah khân ay may mâu di ma sŏ ndơn ndơ nkhôm
bơh Kôranh Brah, bunuyh i nây đă bu jan săk dêh rhêt ngăn, nđâp ma
đă bu yơk mbah ma tông păr đŏng. Bunuyh kơt nây ngơi ŏk ma ndơ tâm
say khân păng nơm, khân păng n'hi êng săk khân păng nơm ma ndơ mâu
geh nau khlay, nau mân khân păng mpeh ma neh ntu dơm [mâu ôh mân
mpeh ma Brah Huêng Ueh].
19 Khân păng i nây mâu ôh gŭ ndrel Brah Krist i tâm ban ma bôk ma
phung nsing, bôk i nây i mât du mlŏm săk ăn geh n'hâm suan nting nđăng
brăt suan dâng lĕ lơ ma kuŏng tâng ma Kôranh Brah nơm ăn.*

Khât ndrel, rêh ndrel Brah Krist

20 Lah khân ay may tâm ban ma lĕ khât ndrel Brah Krist, jêh ri lĕ klaih
jêh bơh nau dơi nau brah neh ntu, lah ndri mơm dâng khân ay may hôm
gŭ rêh tâng nau vay bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist?*
21 Kơt lah: 'Lơi pah! Lơi nhêt sa! Lơi gŏ ôh!'
22 Dâng lĕ nau buay i nây geh nau khlay ma ndơ i roh dơm lah dŏng,
jêng nau ntŭm nti bunuyh dơm.*
23 Dâng lĕ nau buay i nây uănh tâm ban ma geh nau mân gĭt blao ngăn,
yor ma nau yơk mbah dŭt hô, jan nuih n'hâm dêh rhêt, ndrel ma jan jêr

* **2:11 2:11:** Rôm 2:29; NNt 17:11-13 * **2:12 2:12:** Rôm 6:3-4; Kôl 3:1 * **2:13 2:13:** Êph 2:1 * **2:14 2:14-15:** 1Pê 2:24; 1Yô 4:9-10; Rôm 8:38-39 * **2:16 2:16-17:** Rôm 14:1-6; Gal 4:9-11; Hêb 9:10 * **2:19 2:19:** Kôl 1:18 * **2:20 2:20-21:** Gal 4:9-11 * **2:22 2:22:** Mar 7:14-15

ma săk nơm. Yơn ma dâng lĕ nau i nây mâu ôh geh nau khlay gay ma
dŭp nau kơnh djơh ta nuih n'hâm.*

3

1 Lah ndri, yorlah* khân ay may tâm ban ma lĕ dâk rêh ndrel Brah Krist,
ăn khân ay may joi hŏm ndơ i geh nau khlay ta ntŭk Kôranh Brah nơm,
jêng ntŭk i Brah Krist gŭ mpeh bơh ma ti Păng nơm ta ntŭk bu yơk rlau
bu.*
2 Ăn mân ma ndơ geh nau khlay ta ntŭk Kôranh Brah nơm hŏ, lơi mân
ôh ndơ ta neh ntu dja,*
3 yorlah khân ay may tâm ban ma lĕ khât jêh, jêh ri ađaơ dja khân ay
may lĕ geh jêh nau rêh mhe i nây, bol lah ê hŏ say kađôi.
4 Brah Krist ăn khân ay may geh nau rêh mhe i nây, tât nar Păng nsôh
săk ăn ma dâng lĕ bunuyh say nau chrêk lơp Păng, ta nar i nây đŏng
Kôranh Brah ăn khân ay may gŭ ndrel Păng ta nau chrêk lơp i nây.*

Nau rêh ơm, ndrel ma nau rêh mhe

5 Lah ndri ăn khân ay may nkhât lơi hŏm dâng lĕ ndơ djơh ta nuih
n'hâm. Jêng nau tâm dŏng, nau kơnh hô ir, nau kơnh ma nau khơh kler,
nau kơnh ma ndơ djơh, ndrel ma nuih n'hâm rvan kơnh geh ma drăp ndơ.
Nau rvan kơnh geh ma drăp ndơ i nây jêng tâm ban ma yơk mbah brah
êng.*
6 Yor ma khân păng jan dâng lĕ ndơ i nây, dâng Kôranh Brah mra tĕ
dôih ta nar jât năp tay ma phung bunuyh i mâu iăt Păng.
7 Bơh ntơm nơh khân ay may lĕ vay jan dâng lĕ ndơ i nây đŏng, ê lor
ma khân ay may sât nsing ma Brah Yêsu.
8 Yơn ma ađaơ dja iăt ma khân ay may mđăr lơi hŏm dâng lĕ ndơ dja,
nau ji nuih, nau dôh nuih, nau nuih n'hâm djơh, nau ngơi nchơt bu, ndrel
ma nau mbơh ngơi bir lôh bơh bŏr mbung khân ay may nây.*
9 Lơi ôh tâm mđrôh băl, yor ma khân ay may lĕ mđăr lơi nuih n'hâm
ơm i ŭch jan djơh.*
10 Khân ay may lĕ geh nuih n'hâm mhe i lơ ma mhe, yor ma khân ay
may lơ ma hô gĭt năl Nơm rhăk njêng khân ay may. Khân ay may lơ ma
jêng tâm ban ma Păng. Ndơ i nây tâm ban ma droh lơi kho ao ơm, nsoh
kho ao mhe.
11 Mâu hôm geh ôh phung i mâu di phung Israel, mâu lah phung Israel
đŏng, phung i lĕ koh ntô, mâu lah phung i mâu koh ntô đŏng, phung
bunuyh bri, mâu lah phung bu năch êng đŏng, phung dâk bu, mâu lah
phung kon me đŏng, yorlah Brah Krist dơm geh nau khlay, Păng gŭ ndrel
dâng lĕ bân.*
12 Kôranh Brah lĕ kơih jêh khân ay may jêng phung đon lan Păng nơm,
ndrel ma Păng rŏng khân ay may. Lah ndri ăn khân ay may geh nuih
n'hâm yŏ nđach, nuih n'hâm ueh, nuih n'hâm dêh rhêt, nau blao njŭr êng
săk, nđâp ma nau ăt nuih.*

---

* **2:23 2:23:** 1Ti 4:8 * **3:1 3:1:** Mâu lah ‘Lah ndri lah’. * **3:1 3:1:** Kôl 2:12; Rôm 8:34; Êph 1:19-20 * **3:2 3:2-3:** Rôm 2:7; 6:2; Gal 2:19-20 * **3:4 3:4:** 1Yô 3:2 * **3:5 3:5-6:** Êph 5:3-5 * **3:8 3:8:** Êph 4:29-32 * **3:9 3:9-10:** Rôm 12:2; Gal 1:4; Êph 4:21-24; 1Tê 5:21-22 * **3:11 3:11:** Rôm 3:29-30; 10:12-13 * **3:12 3:12:** Rôm 8:14-15; 1Yô 4:19-21

13 Ăn nsrôyh gŭ ndrel băl, bol lah geh nau bu mâu lăng jan ueh kađôi.
Lah geh du huê bunuyh nduih bunuyh a êng jan djơh, ăn tâm yõ, lơi hôm
tâm klăp ndăng. Brah Yêsu lĕ yõ jêh khân ay may, mâu hôm klăp ndăng,
lah ndri ăn khân ay may jan tâng kơt Păng đŏng.*
14 Rlau bơh nây jât, ăn khân ay may geh nuih n'hâm rŏng dâng lĕ
bunuyh, yorlah nau rŏng jan ăn tâm gŭ ndrel dŭt ueh ngăn, ăn geh nuih
n'hâm nau mân du ntôr nau.
15 Ăn nau đăp mpăn Brah Krist jêng kôranh ta nuih n'hâm khân ay may,
gay ma gŭ ta nau đăp mpăn ndrăng phung nsing. Jan kơt nây yorlah lĕ
Kôranh Brah kuăl jêh khân ay may nơh jêng du mpôl tâm ban ma du săk
jăn dơm. Jêh ri ăn lah ueh ma Kôranh Brah nâng.*
16 Ăn nau ntŭm nti Brah Krist jêng kôranh ma dâng lĕ ndơ khân ay may
gĭt, khân ay may jan. Jêh ri tâm ntŭm nti, tâm nkah ndrăng nơm ma nau
gĭt blao ăp ntil. Ăn mprơ geh nuih n'hâm lah ueh ma Kôranh Brah, ma
nau mprơ ơm, ma nau mprơ rnê ma Kôranh Brah, ndrel ma nau mprơ tă
bơh Brah Huêng Ueh.*
17 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan, bol lah nau mbơh ngơi, mâu lah nau a
êng kađôi, iăt ma jan tâng nau ŭch Kôranh Yêsu dadê, nđâp ma lah ueh
Kôranh Brah Bŏ bân, yor ma khân ay may tâm rnglăp ma Kôranh Yêsu.

Nau đă ma rnăk vâl i nsing ma Brah Krist

18 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt sai khân ay nơm, yorlah nau i nây jêng
di ma phung nsing ma Kôranh Yêsu.*
19 Ơ kônh va i lĕ geh ur, rŏng hŏm đah ur khân may nơm, lơi ôh jan
djơh ma păng.*
20 Ơ phung kon se, ăn iăt hŏm nau mĕ bŏ ma dâng lĕ ndơ jan, yorlah
jan kơt nây di nuih n'hâm Kôranh Brah ngăn.*
21 Ơ phung i lĕ jêng bŏ, lơi ôh gŏ lŏk kon khân may, klach lah khân păng
rdja nuih n'hâm.*
22 Ơ khân ay may i jêng dâk bu, iăt hŏm kôranh khân ay may nơm ta
neh ntu dja ma dâng lĕ ndơ i khân ay may jan. Mâu ôh di jan kơt nây
nôk kôranh say gay ma ăn păng rnê dơm, ăn khân ay may jan ma lĕ nuih
n'hâm, yorlah khân ay may klach yơk ma Kôranh Yêsu.*
23 Dâng lĕ ndơ i khân ay may jan, ăn khân ay may jan hŏm ma lĕ nuih
n'hâm, tâm ban ma jan ăn ma Kôranh Yêsu, mâu di ôh jan ăn ma bunuyh
dơm.
24 Yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh geh nau nkhôm tă bơh Kôranh Yêsu,
ndri khân ay may mâu di ôh sơm kơl jan kar ma bunuyh, yơn ma sơm kơl
jan kar ma Brah Krist kôranh bân.
25 Bu moh jan tih, Kôranh Brah mra plơng ma ndơ tih păng jan, Kôranh
Brah mâu ôh kơih bunuyh.*

---

* **3:13 3:13-14:** Rôm 12:9-16; 1Kô 10:24; Êph 4:1-3; Phi 2:2-5 * **3:15 3:15:** Yôh 14:27; 16:33; Phi 4:7 * **3:16 3:16-17:** Êph 5:19-20 * **3:18 3:18:** Êph 5:22-23; 1Pê 3:1-6 * **3:19 3:19:** Êph 5:28-33; 1Tê 4:4; 1Pê 3:7 * **3:20 3:20:** NNg 20:12; Luk 2:51; Êph 6:1-3 * **3:21 3:21:** Êph 6:4 * **3:22 3:22-24:** Êph 6:5-8; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18 * **3:25 3:25:** 2Kô 5:10

4

1 Ơ phung i jan kôranh bu, ăn khân ay may jan ma dâk khân ay may
nơm ma nau sŏng, ma nau tâm di ma ndơ khân păng jan, yorlah khân ay
may lĕ gĭt jêh, khân ay may nơm, ndrel ma dâk khân ay may lĕ geh du
huê kôranh dơm i gŭ ta kalơ trôk.*

Nau nkah, ndrel ma ôp nau ueh lăng êng êng

2 Ơ phung nsing ta ƀon Kôlôh, ăn khân ay may nsrôyh ma nau mbơh
sơm nâng, ăn mbơh sơm ma lĕ nuih n'hâm, nđâp ma lah ueh Kôranh
Brah.*
3 Dăn kơl mbơh sơm ăn hên ƀă, gay ma Kôranh Brah pơk trong* ăn hên
mbơh nkoch nau Kôranh Brah, mbơh nkoch nau Brah Krist i a lor nơh
bunuyh mâu ôh gĭt. Yor ma mbơh nkoch nau i nây dâng gâp gŭ ta trôm
ndrung dja.*
4 Dăn kơl mbơh sơm ma Kôranh Brah ăn gâp dơi mbơh nkoch nau
Kôranh Brah n'hêl nanẽ ngăn. Kôranh Brah lĕ đă gâp jan kơt nây.
5 Ăn khân ay may gŭ ngao ma nau mân gĭt blao đah ma bunuyh i mâu
ôh nsing ma Brah Krist. Ăn khân ay may gŭ ndrăp nâng ma jan ueh ma
bu, nđâp ma mbơh nkoch nau Brah Krist ma bu.*
6 Dăn khân ay may mbơh ngơi ma nau rdŏ rbăn ƀaƀơ, nđâp ma ngơi
geh nau khlay, gay ma ăn khân ay may gĭt mơm ƀă nau ơh ueh ma nau
ôp ma dâng lĕ bunuyh.*
7 Nô Tikhikus i bunuyh gâp rŏng, păng jêng bunuyh jan kar sŏng, ndrel
ma kơl gâp ta nau sơm kơl jan kar ăn ma Kôranh Brah. Păng mra mbơh
nkoch ăn khân ay may gĭt dâng lĕ nau geh ta gâp.*
8 Gâp đă păng hăn a khân ay may, gay ma ăn khân ay may tăng nau bơh
gâp, nđâp ma ăn păng n'hao nuih khân ay may đŏng.
9 Gâp ăn păng hăn ndrel nô Ônêsim i gâp rŏng, Ônêsim jêng bunuyh
jan kar sŏng, jêng bunuyh i lôh tă bơh bri khân ay may nơm đŏng. Bar
hê khân păng i nây mra mbơh nkoch ăn ma khân ay may gĭt, moh ƀă nau
geh ta ntŭk dja.*
10 Nô Arisđarkus i bunuyh geh ndrung ndrel gâp, păng ôp nau ueh lăng
khân ay may, jêh ri nô Markôs i oh nô du u ndrel Ƀarnaƀas, păng ôp nau
ueh lăng khân ay may đŏng. Lĕ gâp đă khân ay may rom păng, lah păng
hăn a khân ay may.*
11 Nđâp ma nô Yêsu i bu kuăl Yustus đŏng, păng ôp nau ueh lăng khân
ay may đŏng. Ta mpôl bunuyh jan kar mbơh nkoch ma nau Kôranh Brah
mât uănh ndrel gâp, geh pe nuyh khân păng i nây dơm i tă bơh phung
Israel, jêh ri khân păng i nây đŏng n'hao nuih n'hâm gâp.
12 Nô Êpapras i tă bơh bri khân ay may nơm, păng ôp nau ueh lăng
khân ay may đŏng. Păng jêng bunuyh sơm kơl jan kar ma† Brah Krist
Yêsu, păng nsrôyh ngăn mbơh sơm ăn ma khân ay may mâu rlu ôh, gay

---

* **4:1 4:1:** Êph 6:9 * **4:2 4:2:** Yôh 15:7; Rôm 8:26-27; Phi 4:6; 1Tê 5:17 * **4:3 4:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pơk mpông'. * **4:3 4:3-4:** Rôm 15:30; 2Kô 1:11; Êph 6:19-20; Phi 1:19; 1Tê 5:25; 2Tê 3:1-2; Hêb 13:18-19 * **4:5 4:5:** Êph 5:15-16; 1Tê 4:12 * **4:6 4:6:** Êph 4:29; 1Pê 3:15-16 * **4:7 4:7:** Kar 20:4; Êph 6:21-22; 2Ti 4:12; Tit 3:12 * **4:9 4:9:** Phm 1:10-12 * **4:10 4:10:** Kar 19:29; 27:2; 12:25; 15:37-40 † **4:12 4:12:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'.

ma khân ay may gŭ nâp ta nau nsing lĕ tâm di keh ngăn, ndrel ma ŭch
jan tâng nau Kôranh Brah ŭch dâng lĕ ntil.*
13 Gâp bănh mbơh nkoch ngăn păng ma khân ay may, păng lĕ nsrôyh
ngăn jan kar ăn ma khân ay may, ăn ma phung ta ƀon Laođisê, nđâp ma
dâng lĕ phung ta bri Hêrpôl.*
14 Nô Luka i kôranh dak si jêng bunuyh i hên rŏng, ndrel ma nô Đêmas,
khân păng ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.*
15 Dăn ôp nau ueh lăng oh nô ta nau nsing ta ƀon Laođisê, dăn ôp nau
ueh lăng yôh Nimphas, nđâp ma phung i gŭ rƀŭn ta jay păng nây đŏng.
16 Jêh khân ay may rŏ samƀŭt dja ăn ma oh nô khân ay may nơm ta nau
nsing iăt, leo đŏng samƀŭt dja ăn ma phung nsing ta ƀon Laođisê ăn khân
păng rŏ đŏng, jêh ri samƀŭt i gâp nchih ma phung khân păng ăn khân ay
may rŏ ta ntŭk khân ay may đŏng.
17 Jêh ri dăn mbơh ăn ma nô Akhipus, ăn păng nsrôyh jan jêh kar i păng
lĕ sŏ dơn bơh Brah Yêsu.
18 Nau ôp ueh lăng dja jêng ti gâp nơm Pôl nchih. Khân ay may lơi ôh
chuêl gâp gŭ ta trôm ndrung. Dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel dâng lĕ
khân ay may.*

* **4:12 4:12:** Phm 1:23 * **4:13 4:13:** Kôl 2:1 * **4:14 4:14:** 2Ti 4:10 * **4:18 4:18:** Êph 3:1; 4:1; Phi 1:7; Gal 6:11

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Têsalônik Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 51, klăp lah 18 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Têsalônik ta bri Masêđôn, nar ađaơ dja jêng ta bri dak Grek. Đon Têsalônik ngai oi bơh đon Philip, klăp lah 130 kilômet lah hăn sŏng. Jêh Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Philip, păng hăn đŏng ta đon Têsalônik, mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon nây klăp lah ta năm 50. Jêh păng lôh bơh Têsalônik nây, mâu ôh ir jŏ, păng đă nô Timôthê hăn khŏl phung nsing ta đon Têsalônik (1Tê 3:1-2; Kar 17:1-15, 18:1-5), jêh ri Pôl hăn jât năp jât tât ta đon Kôrĭntô, Timôthê sât bơh đon Têsalônik nây mâp Pôl ta đon Kôrĭntô. Jêh ri Pôl nchih samđŭt dja gay ma plơng ơh nau ôp ađă i phung nsing ta đon Têsalônik lĕ ôp Timôthê.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl n'hao nuih n'hâm phung nsing ma Brah Yêsu ta đon Têsalônik ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh bu jan jêr yor ma nau khân păng nsing nây kađôi. Khân păng mân lah Brah Krist mra plŏ văch nôk khân păng hôm gŭ rêh ta neh ntu dja, khân păng ndrŏt hih rhŏl, yor ma say geh bunuyh khât ta phung khân păng, ndri khân păng ôp Pôl ma nau Brah Yêsu plŏ văch (1Tê 4:13). Jêh ri Pôl plơng ơh nau khân păng ôp ađă ma nau Brah Yêsu plŏ văch ta neh ntu dja, nđâp ma plơng ơh ma nau khân păng ôp moh đă nau geh ma bunuyh khât ê lor ma Brah Yêsu plŏ văch ta neh ntu dja. Jêh ri păng nchih đŏng bunuyh i nsing mơm dâng tâm di nau gŭ rêh ta neh ntu dja.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1)
- Nau lah ueh, ndrel ma nau rnê (1:2-3:13)
- Nau nkah ăn gŭ rêh tâm di đah nau nsing (4:1-12)
- Nau ntŭm nti ma nau Brah Yêsu plŏ tay (4:13-5:11)
- Nau nkah êng êng (5:12-22)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (5:23-28)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp, Silas*, ndrel ma Timôthê, pe nuyh hên njuăl ăn ma phung nsing ma Kôranh Yêsu Krist ta đon Têsalônik, i gŭ ndrel Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel Kôranh Yêsu Krist. Dăn Păng ăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn ma khân ay may.*

2 Hên lah ueh Kôranh Brah đađơ ma dâng lĕ khân ay may, hên mbơh sơm ăn ma khân ay may đađơ đŏng.

---

* **1:1 1:1:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **1:1 1:1:** Kar 17:1-10

3 Hên kah gĭt dâng lĕ khân ay may ƀaƀơ ngăn ta năp măt Kôranh Brah
Bỡ bân nơm. Hên kah gĭt dâng lĕ ndơ i khân ay may jan yor ma nau nsing
khân ay may, hên kah gĭt đŏng ndơ i khân ay may jan rơah rgănh yor ma
nau rŏng khân ay may ma bu, ndrel ma ndơ i khân ay may geh nau rnơm
nâp rkâk ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*
4 Ơ oh nô ta nau nsing i Kôranh Brah nơm rŏng, hên gĭt ngăn jêh Kôranh
Brah lĕ kơih khân ay may,*
5 yorlah nôk hên mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma khân ay may nơh,
mâu ôh dơn ma nau mbơh ngơi dơm, jêng geh nau Brah, geh Brah Huêng
Ueh i kloh ueh gŭ ndrel, nđâp ma khân ay may geh nuih n'hâm nsing dŭt
nâp rkâk đŏng. Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay may nơh, khân ay may lĕ
gĭt say đŏng nau gŭ rêh hên gay ma kơl khân ay may.*
6 Khân ay may lĕ jan tâng kơt hên, ndrel ma lĕ jan tâng kơt Kôranh
Yêsu. Bol lah khân ay may geh mâp ma nau jêr jŏt dŭt hô kađôi, khân ay
may sŏ dơn nau Kôranh Brah ma nau răm maak i tă bơh Brah Huêng Ueh
i kloh ueh đŏng.*
7 Kơt ndri dâng khân ay may jêng nơm leo dâng lĕ phung nsing ta bri
Masêđôn, ta bri Akhây ăn tâng jan ueh đŏng.
8 Yorlah nau Kôranh Brah i lôh tă bơh khân ay may nơh, mâu ôh dơn
ma bu lư ta bri Masêđôn, ndrel ma ta bri Akhây dơm, lam ntŭk ngăn bu
lư khân ay may nsing ma Kôranh Brah. Lah ndri nau nsing khân ay may
nây, hên mâu hôm ôh khăch mbơh nkoch.*
9 Ŏk ngăn bunuyh ta bri i nây mbơh nkoch ma hên, nau i khân ay may
rom hên nôk hên hăn a khân ay may nơh, nau i khân ay may mƀăr lơi
brah nklă, jêh ri sât ma Kôranh Brah, gay ma yơk mbah ma Păng i Brah
rêh mâu blao khât, Păng i Brah ngăn.*
10 Bu mbơh nkoch đŏng nau khân ay may hôm gŭ kŏp Kon Kôranh Brah
nơm i mra jŭr tă bơh trôk. Păng Brah Yêsu i Kôranh Brah de lĕ jan ăn
dâk rêh jêh. Păng i nây rklaih bân bơh nau tĕ dôih Kôranh Brah ta nar
jât năp tay.*

2

Nau Pôl gŭ jan kar ta ƀon Têsalônik

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may nơm lĕ gĭt jêh, hên hăn a khân ay
may nơh mâu ôh jêng dơm dam.*
2 Khân ay may lĕ gĭt jêh, jêh hên dơn nau jêr jŏt, nau bu rak suai hên ta
ƀon Philip nơh, Kôranh Brah ăn hên geh nuih n'hâm bănh mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh Păng tât ma khân ay may đŏng, bol lah geh nau tâm
rdâng dŭt hô kađôi.*
3 Hên geh nuih n'hâm bănh, yorlah nau i hên ntŭm nti nây nơh, mâu
geh rlăm, mâu geh ƀỡ ƀơch, mâu geh mƀrôh ôh.*
4 Kôranh Brah kơp hên di, ndri dâng Păng njŭn nau jan kar mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh dja ăn ma hên, jêh ri hên mbơh nkoch tâng ndơ i nây

* **1:3 1:3:** 1Tê 5:8; 1Kô 13:13 * **1:4 1:4:** 2Tê 2:13; Êph 1:4 * **1:5 1:5:** 1Tê 2:8-12; 1Kô 2:4-5; 4:20 * **1:6 1:6-7:** 1Kô 11:1 * **1:8 1:8:** Rôm 1:8 * **1:9 1:9:** 1Kô 12:2 * **1:10 1:10:** Tit 2:13; 1Tê 5:9-10 * **2:1 2:1:** 1Tê 1:5 * **2:2 2:2:** Kar 16:16-24 * **2:3 2:3-4:** 2Kô 4:1-2

đŏng. Hên mâu ôh mbơh nkoch gay ma bunuyh rnê, yơn ma hên mbơh
nkoch gay ma Kôranh Brah rnê, jêh ri Păng rlong nuih n'hâm hên đŏng.
5 Khân ay may lĕ gĭt jêh, hên mâu prot ôh mbơh ngơi lĕ ueh rlau keh ir,
hên mâu prot đŏng mbơh ngơi gay ma geh sŏ dơn prăk sŏ dơn drăp ndơ
bơh khân ay may. Geh Kôranh Brah i năk tơm say.*
6 Hên mâu đŏng joi nau rnê i tă bơh bunuyh, bol lah tă bơh khân ay
may, mâu lah tă bơh bunuyh êng kađôi.
7 Hên jêng kôranh oh mon Brah Krist geh nau dơi đă khân ay may, yơn
ma hên gŭ ndrel khân ay may mleh rmên ngăn, tâm ban ma mĕ mât kon
bê păng nơm đŏng.
8 Yor ma hên geh nuih n'hâm rŏng ma khân ay may dŭt hô kơt nây, hên
ŭch ăn ma khân ay may mâu ôh dơn ma nau mhe mhan ueh Kôranh Brah
dơm, nđâp ma nau rêh hên nơm ăn ma khân ay may jât, yorlah hên rŏng
khân ay may dŭt hô ngăn.
9 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may hôm kah gĭt nôk hên gŭ ndrel khân
ay may nơh, hên jan kar jŏk rơah ngăn, jan kar dâng măng dâng nar, gay
ma lơi ăn khân ay may jêr kơl siăm hên, nôk hên mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Kôranh Brah ăn ma khân ay may.*
10 Hên gŭ ndrel khân ay may i bunuyh nsing ma Brah Yêsu, ma nau
kloh, ma nau sŏng, mâu ôh geh nau ma nduih. Geh khân ay may, geh
Kôranh Brah i năk tơm say hên.*
11 Khân ay may lĕ gĭt đŏng, hên lĕ jan ma du huê du huê khân ay may
nơh tâm ban ma bŏ jan ma kon ngăn.
12 Hên ntrôl, nđâp ma n'hao nuih n'hâm khân ay may, jêh ri dăn khân
ay may hô ngăn hôm gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch. Păng kuăl
khân ay may lăp gŭ ta nau mât uănh Păng nơm, ndrel ma gŭ ta nau chrêk
lơp Păng nơm.
13 Kơt ndri dâng hên lah ueh ma Kôranh Brah ƀaƀơ ngăn, yorlah nôk
hên leo nau mhe mhan ueh mbơh nkoch ăn ma khân ay may nơh, khân
ay may sŏ dơn ro, mâu ôh kơp nau i nây jêng nau ngơi bunuyh, khân ay
may kơp nau i nây jêng nau ngơi Kôranh Brah ngăn. Di ngăn jêng nau
ngơi Kôranh Brah nơm i ăn geh nuih n'hâm lơ ma ueh ma bunuyh i nsing
ma Păng.*
14 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lĕ jêng tâm ban ma phung êng
êng i nsing ma Kôranh Brah ta bri Yuđa i phung gŭ ndrel Brah Krist Yêsu,
yorlah khân ay may geh nau jêr jŏt tă bơh băl mpôl khân ay may nơm
jan djơh ma khân ay may, kơt phung êng êng i nsing ma Kôranh Brah ta
bri Yuđa geh sŏ dơn nau jêr jŏt tă bơh băl mpôl khân păng nơm i phung
Israel jan djơh ma khân păng.*
15 Phung Israel jan djơh i nây lĕ nkhât lơi Kôranh Yêsu, ndrel ma lĕ
nkhât lơi mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, jêh ri
mprơh hên đŏng. Dâng lĕ khân păng i nây mâu ôh jan maak ma Kôranh
Brah, jêh ri jêng phung tâm rdâng ma dâng lĕ bunuyh đŏng!*
16 Khân păng buay hên mâu ăn ôh mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tât
ma phung i mâu di phung Israel gay ma geh nau rklaih. Khân păng jan

* **2:5 2:5:** 2Tê 3:8 * **2:9 2:9:** Kar 18:3; 2Tê 3:7-9 * **2:10 2:10-12:** Rôm 12:1-2; Êph 4:1-32
* **2:13 2:13:** Gal 1:11-12 * **2:14 2:14:** Kar 17:4-9 * **2:15 2:15:** Mat 23:37; Kar 7:52; Rôm 11:28

kơt nây nau tih khân păng lơ ma hô ŏk tât ma di Kôranh Brah tĕ dôih, yơn ma nau Kôranh Brah tĕ dôih tât ta khân păng i nây ngăn ro.*

Nau Pôl ŭch hăn ta ƀon Têsalônik

17 Ơ oh nô ta nau nsing, bol lah rnglay săk bân tâm ƀah ngai du ƀlât, yơn ma nuih n'hâm hôm tâm dăch đah khân ay may mro. Hên ŭch ngăn gay ma say muh măt khân ay may, yorlah hên klŏng khân ay may hô ngăn.*

18 Kơt ndri dâng hên hô ngăn ŭch hăn a khân ay may, gâp nơm Pôl i dja bar pe tơ̆ ngăn ŭch hăn a khân ay may, tih ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh nking mâu ăn hăn ôh.

19 Bơh tă nau rnơm hên, nau răm maak hên, nau rnê êng săk* hên ta bơh năp Brah Yêsu i Kôranh bân tât Păng văch tay? Tă bơh khân ay may. Ndri hên ŭch hăn ta khân ay may.*

20 Yor ma khân ay may hên geh nau rnê, hên geh nau răm maak.

3

1 Yor ma hên rvê hô ir, dâng hên hôm ŭch gŭ bar hê êng ta ƀon Athen.

2 Jêh ri đă Timôthê hăn, gay ma kơl n'hao nuih n'hâm, ndrel ma kơl ăn nau nsing khân ay may nâp rkâk ngăn. Păng i oh hên i bunuyh jan kar Kôranh Brah mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist ndrel hên.*

3 Hên đă păng hăn gay ma lơi ôh ăn du huê bah nsing yor ma nau jêr jŏt i bu jan jêr geh ƀaơ dja. Khân ay may lĕ gĭt jêh nau i nây, Kôranh Brah lĕ ăn ma bân geh nau jêr jŏt kơt nây.*

4 Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay may nơh, hên lĕ mbơh jêh ma khân ay may lor: Bân mra geh nau jêr jŏt. Jêh ri nau jêr jŏt geh ngăn ro, kơt khân ay may lĕ gĭt jêh.

5 Kơt ndri gâp ăt mâu hôm dơi, dâng gâp ăn Timôthê hăn a khân ay may gay ma gĭt nau nsing khân ay may. Gâp klach Satăng* ndơm khân ay may dơi, jêh ri nau rơah rgănh hên nơh jêng dơm dam.

6 Aƀaơ dja Timôthê lĕ sât tât a hên dja, păng lĕ mbơh nkoch ma hên nau nsing khân ay may, ndrel ma nau rŏng khân ay may ma bu. Păng mbơh ma hên, khân ay may hô ngăn klŏng hên, ŭch mâp hên hô ngăn, kơt hên ŭch mâp khân ay may đŏng.

7 Ơ oh nô ta nau nsing, yor ma nau nsing khân ay may, jan ăn nuih n'hâm hên lĕ ueh đăp mpăn jêh, bol lah geh nau jêr jŏt bu jan jêr dŭt hô kađôi.*

8 Aƀaơ dja nuih n'hâm hên lĕ răm ngăn yor ma lĕ gĭt khân ay may hôm gŭ nâp ta nau nsing ma Kôranh Yêsu kơt nây.

9 Hên joi nau ma lah ueh Kôranh Brah mâu hôm blao lĕ, yor ma ndơ i khân ay may hôm nsing nâp rkâk jan ăn hên răm maak ta năp măt Kôranh Brah.

10 Dâng măng dâng nar ngăn hên nsrôyh mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah, ăn say muh măt khân ay may, jêh ri ăn nau nsing khân ay may lĕ râng ngăn, mâu hôm ôh geh ntŭk mâu tŏng.

---

* **2:16 2:16:** Kar 13:44-45; 14:2 * **2:17 2:17-18:** 1Tê 3:10; Rôm 1:13 * **2:19 2:19:** 'Nau rnê êng săk', mâu lah 'Môk kađăch ma rnê êng săk'. * **2:19 2:19-20:** Phi 2:16; 4:1 * **3:2 3:2:** Kar 16:1-3 * **3:3 3:3-4:** Kar 14:22; 2Ti 3:12 * **3:5 3:5:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kôranh ndơm'. * **3:7 3:7:** 2Kô 7:13

11 Dăn Kôranh Brah i Bỡ bân, ndrel ma Brah Yêsu i Kôranh bân, sơm
ndrăp trong ăn hên hăn a khân ay may.
12 Dăn Kôranh Brah ăn khân ay may geh nau rŏng lơ ma ŏk bêng ler
ngăn, ma tâm rŏng ndrăng nơm, nđâp ma rŏng ma dâng lĕ bunuyh, kơt
hên lĕ rŏng ma khân ay may đŏng.*
13 Dăn Kôranh Brah ăn khân ay may geh nau nsing nâp rkâk, gay ma
khân ay may gŭ rêh kloh ueh mâu ôh geh nau ma nduih ta năp măt Kôranh
Brah i Bỡ bân, tât Brah Yêsu i Kôranh bân văch ndrel phung lĕ rklaih!

4

Nau gŭ rêh di ta Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nau ntŭm nti tă bơh
hên ma nau gŭ rêh i Kôranh Brah ŭch, jêh ri n'ho ma lĕ jan tâng kơt. Yơn
ma du tỡ jât hên dăn khân ay may hô ngăn, ndrel ma ntrôl khân ay may
yor ma Kôranh Yêsu, dăn ăn khân ay may jan ndơ i nây lơ ma hô ueh jât!*
2 Yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh moh nau hên đă khân ay may ma nau
dơi i tă bơh Kôranh Yêsu đă nơh.
3 Kôranh Brah ŭch khân ay may jan tâng nau ŭch Păng nơm lĕ bơh nuih
n'hâm khân ay may. Ăn khân ay may der bơh nau tâm dŏng,*
4 jêh ri ăn khân ay may du huê du huê blao mât njrăng săk khân ay may
nơm* ăn tâm di bơh năp măt Kôranh Brah nơm, nđâp ma ăn geh nau bu
rnê hŏ.*
5 Lơi ôh ƀok gor tâng nau khơh kler ƀoi rnglay săk ŭch kơt phung i mâu
di phung Israel i mâu gĭt năl Kôranh Brah.*
6 Lơi ôh ăn du huê bunuyh jan tih jan djơh ndơ i nây ma oh nô phung
nsing a êng, yorlah Kôranh Brah tĕ dôih ma bu moh i jan tih dâng lĕ ndơ
i nây, kơt hên lĕ jêh mbơh, lĕ jêh buay ma khân ay may nơh.*
7 Yorlah Kôranh Brah kuăl bân gay ma kloh ueh, mâu ŭch ôh ăn bân
jêng ƀỡ ƀơch.
8 Ndri dâng bu moh i mâu ŭch sŏ dơn nau ntŭm nti i nây, mâu ôh di
rlăch ma bunuyh dơm, jêng rlăch ma Kôranh Brah i ăn Brah Huêng Ueh
i kloh ueh Păng nơm ma khân ay may đŏng.
9 Lŏng nau tâm rŏng ndrăng oh nô phung nsing, hên mâu ôh khăch
nchih mbơh ăn ma khân ay may, yorlah lĕ Kôranh Brah ntŭm nti jêh
khân ay may ăn blao tâm rŏng ndrăng khân ay may nơm,*
10 kơt khân ay may lĕ rŏng jêh ma oh nô phung nsing lam bri Masêđôn
đŏng. Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch khân ay may ăn nau rŏng khân ay
may ma bu lơ ma hô ŏk jât.
11 Ăn khân ay may nsrôyh nsram ngăn, gŭ rêh ndrel bu ta nau đăp
mpăn, mân jan i ndơ khân ay may nơm hỡ, lơi mân ir ma ndơ bu, jêh ri
jan kar ma siăm săk khân ay may nơm, kơt hên lĕ đă jêh ma khân ay may
nơh.*

---

* **3:12 3:12-13:** 1Tê 4:9-10; Kôl 1:10-12; 2Tê 1:10 * **4:1 4:1:** 1Tê 4:10 * **4:3 4:3:** 1Kô 6:13 * **4:4 4:4:** Mâu lah 'Blao gŭ rêh đah ma ur khân may nơm'. * **4:4 4:4:** Kôl 3:19; 1Pê 3:7 * **4:5 4:5:** 1Pê 1:14-16 * **4:6 4:6-8:** Rôm 14:10-12; 1Kô 6:19-20; 2Kô 5:9-10 * **4:9 4:9:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10; Phi 2:1-5 * **4:11 4:11:** Êph 4:28; 2Tê 3:6-8

12 Lah jan kơt nây bunuyh i mâu nsing ma Brah Yêsu rnê ma khân ay
may ngăn, jêh ri khân ay may mâu ôh khăch dăn bu ma kơl siăm săk jât.*

Nau Brah Yêsu plŏ văch

13 Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch ăn khân ay may gĭt n'hêl ma phung i
lĕ khât jêh, gay ma khân ay may lơi hôm rngot ôh tâm ban ma phung ađă
êng i mâu geh rnơm ma nau rêh n'ho ro yor ma khân păng mâu nsing ma
Brah Yêsu.
14 Bân iăt lah Brah Yêsu lĕ khât ngăn, jêh ri lĕ dâk rêh ngăn đŏng. Lah
ndri bân gĭt lah Kôranh Brah mra leo phung nsing i lĕ khât nây ăn dâk
rêh gŭ ndrel Păng nơm yor ma ndơ Brah Yêsu lĕ jan đŏng.*
15 Gâp mbơh ma khân ay may tâng nau ngơi tă bơh Kôranh Brah nơm
ma bân i hôm gŭ rêh dja: Tât Brah Yêsu plŏ văch bân i hôm gŭ rêh dja
mâu ôh hăn lor phung i lĕ khât nây.*
16 Yorlah tât Păng jŭr bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, Păng
nter đă, jêh ri nteh bŏr kôranh tông păr dŭt kuŏng, ndrel ma nteh nŭng
Kôranh Brah nơm. Jêh ri dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist i lĕ khât,
dâk rêh lor.
17 Jêh ri dâng Kôranh Brah n'hao bân i hôm gŭ rêh hao a trôm ndŏr tŭk
ndrel khân păng ta nây, gay ma mâp Kôranh Yêsu ta nây, ndri bân nkre
gŭ ndrel Kôranh Yêsu n'ho ro.
18 Lah ndri ăn khân ay may sŏ nau dja ma tâm n'hao nuih n'hâm ndrăng
khân ay may nơm.

5

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta plăng mong nar i Kôranh Yêsu plŏ văch nây,
hên mâu khăch ôh nchih mbơh nkoch ma khân ay may,*
2 yorlah khân ay may nơm lĕ gĭt n'hêl jêh: Mâu gĭt ôh moh mong Kôranh
Yêsu plŏ văch nây, jêng tâm ban ma bunuyh ntŭng hăn ntŭng ta nôk măng
mâu gĭt ôh moh mong.*
3 Nôk bunuyh ngơi kơt nđa: “Lĕ geh nau đăp mpăn! Mâu ôh geh nau
klach rvê!” Dô ma geh nau roh hêng ndal tât ma khân păng mâu hôm
klaih ôh, tâm ban ma nau ji i bu ur ji ndŭl gŭ oh.
4 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may mâu ôh jêng bunuyh gŭ ta ntŭk
ngo i mâu gĭt ma nar i nây tât, ndri dâng nar i nây mâu jan ăn khân ay
may ndrŏt ndal tâm ban ma nôk bunuyh ntŭng lăp ntŭng.
5 Dâng lĕ khân ay may nây jêng kon nau ang kon nar, bân mâu ôh di
kon măng kon ngo.*
6 Kơt ndri ăn bân gŭ rngeh njrăng săk mro, mâu ôh jêng tâm ban ma
bunuyh ađă êng i nhŭl ndrănh hăk bêch.
7 Yorlah bunuyh i hăk bêch jêng bêch ta nôk măng, bunuyh i nhŭl
ndrănh jêng nhŭl ta nôk măng đŏng.
8 Yơn ma bân i kon nau ang, iăt ma bân blao mât njrăng săk, jan ndơ
ueh dơm. Ăn bân geh nau nsing geh nau rŏng ma bu gay ma njrăng săk
tâm ban ma tahen nsoh ao loyh ma njrăng săk, jêh ri ăn bân geh nau

* **4:12 4:12:** Kôl 4:5 * **4:14 4:14:** Rôm 4:25; 1Kô 15:3-5; Rôm 8:11; Yôh 11:25 * **4:15 4:15-17:** Mar 13:26-27; 1Kô 15:51-52 * **5:1 5:1-4:** Mat 24:42-44; Mar 13:32-37; Phi 4:5; NTM 22:20; Tit 2:13 * **5:2 5:2:** Mat 24:44 * **5:5 5:5-7:** Rôm 13:11-14; Êph 5:8-11

rnơm nâp ta nau rklaih gay ma njrăng nau mân tâm ban ma tahen ndô môk loyh ma njrăng bôk.*
9 Ăn jan kơt nây, yorlah Kôranh Brah mâu ôh ndrăp bân ma tẽ dôih, Păng ndrăp ma rklaih yor ma ndơ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ jan.*
10 Păng lĕ khât jêh ma bân, gay ma ăn bân gŭ rêh ndrel Păng n'ho ro, bol lah ta nôk Păng văch, bân hôm rêh kađôi, lĕ khât kađôi.*
11 Lah ndri ăn tâm n'hao nuih n'hâm ndrăng nơm, ăn tâm kơl ndjôt nâp nau nsing ndrăng nơm, kơt ma khân ay may lĕ geh jan.*

Nau nkah êng êng, ndrel ma ôp nau ueh lăng

12 Ơ oh nô ta nau nsing, hên dăn ma khân ay may, ăn khân ay may yơk ma mpôl i jan kar ma khân ay may, jêng mpôl i leo trong khân ay may ta nau nsing, jêng mpôl i ntŭm nti khân ay may nau Kôranh Yêsu.*
13 Kơp khân păng jêng bunuyh geh nau khlay ngăn, rŏng ma khân păng, yor ma ndơ i khân păng jan nây. Ăn khân ay may gŭ ngao đăp mpăn ndrăng khân ay may nơm.
14 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch nkah khân ay may, ăn khân ay may nduih ma phung i ƀlao jan kar, n'hao nuih n'hâm ma phung i geh nau nklŏn rvê, kơl ma phung rdja, lơi ôh dâl ma dâng lĕ bunuyh đŏng.*
15 Ăn khân ay may njrăng, lơi ôh jan ndơ djơh plơng ma ndơ djơh bu. Ăn nsrôyh jan ndơ ueh nâng hŏ ndrăng khân ay may nơm, ndrel ma đah dâng lĕ bunuyh đŏng.*
16 Gŭ răm maak ƀaƀơ,*
17 gŭ mbơh sơm lơi ôh rlu.*
18 Ăn lah ueh ma Kôranh Brah ta lĕ nau tât, yorlah Kôranh Brah ŭch khân ay may i nsing ma Brah Krist Yêsu jan kơt i nây.
19 Lơi ôh nking* nau jan kar Brah Huêng Ueh.*
20 Lơi ôh mưch rmot ma nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*
21 Ăn khân ay may rlong mêt uănh dâng lĕ nau i khân păng mbơh nkoch nây, jêh ri ndjôt prăp moh ndơ i di i ueh hŏ.*
22 Ăn khân ay may der dâng lĕ ndơ djơh mhĭk.
23 Dăn Kôranh Brah i tơm nau đăp mpăn jan ăn khân ay may ăn kloh ueh ăn lam. Jêh ri dăn Păng mât njrăng nuih n'hâm, nau mân, săk jăn ăn kloh ueh mâu ôh geh nau ma nduih ta nar Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm văch ta dja.
24 Kôranh Brah i kuăl khân ay may nây, Păng geh nuih n'hâm răp jăp, Păng jan nau i nây tât ngăn ro.
25 Ơ oh nô ta nau nsing, dăn mbơh sơm ăn ma hên ƀă.*

---

* **5:8 5:8:** 1Tê 1:3; Êsa 59:17; Êph 6:10-17 * **5:9 5:9:** 1Tê 1:10 * **5:10 5:10:** 1Tê 4:14; Rôm 14:8-9 * **5:11 5:11:** Hêb 3:13 * **5:12 5:12-13:** 1Ti 5:17; Hêb 13:17 * **5:14 5:14:** Gal 6:1; 2Tê 3:11-15 * **5:15 5:15:** Rôm 12:17-18; Êph 2:10; Hêb 12:14; 1Pê 3:9-12 * **5:16 5:16:** Phi 4:4 * **5:17 5:17-18:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2 * **5:19 5:19:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lơi ôh nhhŏt Brah Huêng Ueh'. Geh nau khlay lah tâm rđâl nau nking Brah Huêng Ueh đah nau nhhŏt ŭnh. * **5:19 5:19:** Rôm 12:11 * **5:20 5:20:** 1Kô 14:29-33 * **5:21 5:21-22:** Rôm 12:2; Kôl 3:10 * **5:25 5:25:** Kôl 4:3-4

26 Dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ oh nô ta nau nsing ma nau ueh rah
rơch[†].
27 Gâp đă khân ay may ta Kôranh Yêsu rŏ samđŭt i dja ăn ma dâng lĕ
oh nô i nsing iăt.
28 Dăn Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm ăn nau ueh Păng ma khân ay
may.

[†] **5:26 5:26:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ma nau chŭm kloh ueh’. Bân ƀaơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Têsalônik Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 51, klăp lah 18 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, mâu ôh ir jŏ bơh kơi nchih samđŭt Têsalônik rơh 1 nây, lĕ bar ŏ̂ samđŭt i nây Pôl nchih ta đon Kôrĭntô.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl plơng ơh nau ôp a êng tay bơh phung nsing ta đon Têsalônik. Păng mbơh nkoch ađă jât bơh nau Brah Krist plŏ̂ văch (2Tê 2:1-12), păng mbơh nkoch ê lor ma nar Brah Krist plŏ̂ văch, mra geh du huê bunuyh tih nsôh săk (2Tê 2:4), Yôhan nchih ma bunuyh i nây đŏng, nđâp ma kuăl bunuyh i nây 'Kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist' (1Yô 2:18). Jêh ri Pôl đă khân păng gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist, bol lah geh bu jan jêr jŏt yor ma nau nsing i nây kađôi, păng đă khân păng jan kar ma siăm nau rêh ăp nơm khân păng, jêh ri ma sơm kơl jan ndơ ueh ma bu (2Tê 3:6, 11-12). Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja, jêng 2Tê 2:16 'Kôranh Brah i Bŏ̂ bân, Păng geh nau rŏng ma bân. Yor ma nau ueh Păng nơm, Păng bonh leng bân nâng n'ho ro, nđâp ma lĕ ăn bân nau rnơm nâp rkâk...'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau rnê, ndrel ma nau nkah êng êng (1:3-12)
- Nau ntŭm nti ma nau Kôranh Yêsu plŏ̂ tay (2:1-17)
- Nau nkah ta nau gŭ rêh phung nsing ma Brah Krist ăn tâm di (3:1-15)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (3:16-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp, Silas*, ndrel ma Timôthê, pe nuyh hên njuăl ăn ma phung nsing ma Kôranh Yêsu Krist ta đon Têsalônik, i gŭ ndrel Kôranh Brah Bŏ̂ bân nơm, i gŭ ndrel Kôranh Yêsu Krist.*

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ̂ bân nơm†, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

3 Ơ oh nô ta nau nsing, iăt ma hên lah ueh Kôranh Brah đađơ ngăn yor ma khân ay may. Hên lah ueh kơt nđa jêng di ngăn, yorlah nau nsing khân ay may lơ ma hô ngăn, jêh ri nau rŏng dâng lĕ ndrăng khân ay may nơm lơ ma hô đŏng.

4 Kơt ndri dâng hên mbơh nkoch ma phung nsing ma Kôranh Brah ta đon êng êng, ăn bu lư khân ay may hôm nsing, hôm nsrôyh ăt nuih, nôk

---

* **1:1 1:1:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ̂, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **1:1 1:1:** 1Pê 5:12; Kar 16:1-3 † **1:2 1:2:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh nchih 'Bân nơm'.

bu jan jêr jŏt ăp ntil ma khân ay may, ndrel ma geh nau jêr êng êng jât kađôi.*
5 Lah ndri ta nau khân ay may gŭ nâp ta nau nsing ma Kôranh Brah,
bân say n'hêl nanē ngăn nau Kôranh Brah phat dôih sŏng ngăn. Păng kơp
khân ay may di ma lăp ta nau Păng nơm mât uănh, jêh ri khân ay may
geh nau jêr jŏt yor ma khân ay may jêng ƀon lan Păng nơm.
6 Kôranh Brah jan ndơ sŏng ngăn, Păng mra plơng ăn nau jêr ma bu
moh i jan jêr ma khân ay may nơh.*
7 Jêh ri Păng mra ăn khân ay may i geh nau jêr jŏt nây gŭ rlu ndrel hên
ta nôk Brah Yêsu nhhơ săk tă bơh kalơ trôk. Păng văch tay ndrel phung
tông păr Kôranh Brah. Phung tông păr i nây geh nau dơi ngăn.*
8 Păng hăn ma ŭnh i dŭt hit, tē dôih dâng lĕ phung i mâu gĭt năl mâu
iăt Kôranh Brah, ndrel ma dâng lĕ phung i mâu iăt ôh nau mhe mhan ueh
Brah Yêsu i Kôranh bân.*
9 Khân păng i nây mra sŏ dơn nau roh lêk n'ho ro, gŭ nkhah ngai bơh
măt Kôranh Yêsu, nđâp ma gŭ nkhah ngai bơh nau dơi Păng i geh nau
chrêk lơp.
10 Ta nar i nây Păng văch, gay ma phung kloh ueh Păng rnê nau chrêk
lơp Păng nơm, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing ma Păng rnê Păng lĕ nau
ngăn. Lŏng khân ay may, khân ay may gŭ ta mpôl i nây đŏng, yor ma
khân ay may lĕ nsing jêh ma nau hên mbơh nkoch.*
11 Kơt ndri dâng hên mbơh sơm ăn ma khân ay may ƀaƀơ. Kôranh Brah
lĕ kuăl khân ay may ma geh nau rêh n'ho ro. Hên dăn Kôranh Brah i Brah
bân yơk mbah ăn khân ay may gŭ rêh ăn tâm di ma nau kuăl i nây. Hên
mbơh sơm dăn Păng ăn nau dơi Păng nơm ma khân ay may, gay ma jan
jêh dâng lĕ ndơ ueh i khân ay may ŭch jan, ndrel ma jan jêh dâng lĕ ndơ
i khân ay may jan yor ma nau nsing khân ay may.*
12 Ndri dâng khân ay may ăn geh nau chrêk lơp ma rnha Brah Yêsu i
Kôranh bân nơm, jêh ri Păng ăn nau chrêk lơp ma khân ay may đŏng yor
ma nau ueh Kôranh Brah i Brah bân yơk mbah, nđâp ma nau ueh Kôranh
Yêsu Krist đŏng.

2

Ndơ tât ê lor ma Brah Yêsu văch

1 Ơ oh nô, gâp ŭch nchih ma khân ay may ma nau văch Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân nơm, nđâp ma nau Păng rgum bân gay ma gŭ ndrel Păng.
Hên dăn khân ay may hô ngăn*
2 lơi ôh gơnh geh nuih n'hâm vĭ, mâu lah geh nau ndrŏt rvê yor ma tăng
bu mbơh nkoch lah nar Brah Yêsu văch lĕ tât jêh. Bol lah geh bunuyh ađă
lah Brah Huêng Ueh lĕ mbơh nkoch ma khân păng, mâu lah geh bunuyh
mbơh nkoch êng, mâu lah geh bunuyh lah hên lĕ geh nchih ta samđŭt
kađôi.*
3 Lơi ôh ăn bu mƀrôh khân ay may, đĕ mâu ơm, yorlah ê lor ma nar
Brah Yêsu văch nây, geh ŏk bunuyh tâm rdâng mƀăr lơi Kôranh Brah,

* **1:4 1:4-5:** 1Tê 1:7; Phi 1:28-30; 2Ti 3:12 * **1:6 1:6:** Rôm 12:19 * **1:7 1:7:** Mat 25:31-33; Tit 2:13; NTM 21:3-4 * **1:8 1:8-9:** 1Pê 4:17-19; 2Pê 3:7 * **1:10 1:10:** 1Tê 3:12-13; 1Yô 3:2-3; NTM 7:9-10 * **1:11 1:11:** 1Tê 1:3; 2:11-12; Phi 1:6; 2:13 * **2:1 2:1:** 1Tê 4:15-18 * **2:2 2:2:** Mat 24:4-6

ndrel ma bu say geh du huê bunuyh tih* nsôh săk, yơn ma Kôranh Brah
lĕ ndrăp nau roh hêng ma păng ngăn ro†.*
4 Păng i nây tâm rdâng đah dâng lĕ ndơ i bu kơp lah brah, ma dâng lĕ
ndơ i bu yơk mbah, n'hao êng săk păng nơm khlay rlau ma dâng lĕ ndơ i
nây, n'ho ma păng gŭ ta ntŭk nhih jan brah ma Kôranh Brah, jêh ri mbơh
êng săk păng nơm lah Kôranh Brah đŏng.*
5 Ah khân ay may hôm kah gĭt đŏng, nôk gâp gŭ ndrel khân ay may
nơh? Nau i nây gâp lĕ mbơh nkoch ma khân ay may lĕ phiao.
6 Yơn ma ađao dja, ndơ‡ i nking păng, khân ay may lĕ năl jêh§, păng
nsôh săk tât di nar păng nsôh mơ.
7 Ađao dja Satăng i kôranh mpôl brah djơh* lĕ ăn bunuyh tâm rdâng
ma nau vay Kôranh Brah, yơn ma hôm jan mpôn, n'ho ma tât di nar du
huê bunuyh i nking păng ri lĕ roh klŏk jêh.
8 Ri mơ bunuyh dŭt tih i nây nsôh săk, jêh ri Brah Yêsu lơh hêng păng
ma n'hâm i lôh tă bơh mbung Brah Yêsu nơm, ma nau chrêk lơp ta nau
văch Brah Yêsu nơm n'groh lơi păng.*
9 Ê lor ma nar i nây, bunuyh dŭt tih i nây, păng văch ma nau dơi Satăng,
păng jan ăp ntil ndơ kuŏng, jan ndơ dŭt nau ngăn, jan nau mbên êng êng.
Yơn ma dâng lĕ ndơ i nây jêng nau nklă dadê.
10 Păng jan nau kue nau mđrôh ăp ntil ngăn, ăn ma dâng lĕ mpôl i mra
sŏ dơn nau roh hêng. Mpôl i nây sŏ dơn nau roh hêng yor ma mâu ŭch
ôh sŏ dơn nau ngăn, mâu ŭch ôh rŏng nau ngăn, bol lah nau ngăn i nây
dơi rklaih khân păng.*
11 Kơt ndri dâng Kôranh Brah njŭn nau nklă ma jan ăn khân păng hiơt,
ăn khân păng iăt nau mđrôh chrao,
12 gay ma tĕ dôih ma mpôl i mâu iăt ôh nau ngăn, jêh ri răm ma jan ndơ
kue chrao.*

Nau gŭ nâp ta nau nsing

13 Ơ oh nô, Kôranh Brah rŏng ma khân ay may. Hên lah ueh Kôranh
Brah đađơ ngăn ma khân ay may, yorlah lĕ Kôranh Brah kơih khân ay
may ma nau rklaih bơh ntơm njêng neh ntu ngăn†. Khân ay may geh nau
rklaih yor ma Brah Huêng Ueh jan ăn khân ay may kloh ueh, geh nau
rklaih yor ma khân ay may nsing ma nau ngăn đŏng.*
14 Kôranh Brah lĕ kuăl khân ay may nây ma nau mhe mhan ueh i hên lĕ
mbơh nkoch, Păng kuăl khân ay may gay ma ăn khân ay may sŏ dơn nau
rklaih i nây, Păng ŭch khân ay may geh nau chrêk lơp Brah Yêsu Krist
nơm i Kôranh bân.
15 Lah ndri ơ oh nô, ăn khân ay may gŭ nâp rkâk hŏ, jêh ri ndjôt dâng
lĕ nau i hên lĕ ntŭm nti ăn ma khân ay may nơh. Hên ntŭm nti khân ay
may ma bŏr mbung hên nơm ngơi nơh, ndrel ma ta samđŭt i hên lĕ nchih.

---

* **2:3 2:3:** 'Bunuyh tih', mâu lah 'Bunuyh i mâu iăt Kôranh Brah'. † **2:3 2:3:** 'Nsôh...ngăn ro', mâu lah 'Nsôh săk i jan nau roh hêng'. * **2:3 2:3:** 1Ti 4:1 * **2:4 2:4:** 1Kô 3:16-17; 2Kô 6:16 ‡ **2:6 2:6:** Ta nau ngơi Grek mâu gĭt n'hêl jêng ndơ, mâu lah bunuyh nking păng. § **2:6 2:6:** Bân ađao ri mâu hôm gĭt ôh moh ndơ i nây. * **2:7 2:7:** 'Satăng i kôranh mpôl brah djơh', mâu lah 'Nau jan kar nau tih i hôm ndŏp mpôn'. * **2:8 2:8-10:** NTM 19:15-21; Mat 24:24 * **2:10 2:10-11:** 2Kô 4:3-4; 2Ti 4:3-4 * **2:12 2:12:** Yôh 12:48 † **2:13 2:13:** Mâu lah 'Kơih khân ay may jêng bunuyh bôk dak ta nau rklaih'. * **2:13 2:13-14:** Êph 1:4; 3:11; 1Tê 1:4; 2Pê 1:10-11

16 Kôranh Brah i Bỡ bân, Păng geh nau rŏng ma bân. Yor ma nau ueh
Păng nơm, Păng bonh leng bân nâng n'ho ro, nđâp ma lĕ ăn bân nau rnơm
nâp rkâk. Dăn Brah Yêsu Krist i Kôranh bân, ndrel ma Kôranh Brah i Bỡ
bân,*
17 n'hao nuih n'hâm khân ay may, ăn khân ay may geh n'hâm suan ma
jan ăp ntil ndơ ueh, ndrel ma mbơh nkoch nau ueh đŏng.

3

Nau dăn mbơh sơm

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta ndơ n'glĕ dŭt, hên dăn khân ay may mbơh
sơm ma hên ƀă, gay ma nau Kôranh Brah ăn mbơh nkoch gơnh lơ ma ŏk
ntŭk ro, ndrel ma ăn bu yơk nau Kôranh Brah ăp ntŭk, kơt ta ntŭk khân
ay may lĕ geh đŏng.*
2 Mbơh sơm ăn ma hên gay ma klaih bơh bunuyh kue, bơh bunuyh djơh,
yorlah mâu geh ôh dâng lĕ bunuyh i geh nsing.
3 Yơn ma Brah Yêsu geh nuih n'hâm răp jăp, Păng mra jan ăn khân ay
may geh nuih n'hâm nâp, njrăng khân ay may mâu ôh ăn tŭp ta ti Satăng
i kôranh mpôl brah djơh*.
4 Kôranh Yêsu lĕ gŭ ndrel khân ay may, ndri hên nsing lah khân ay may
lĕ tâng jan kơt nau i hên lĕ đă khân ay may nây, jêh ri hên nsing khân ay
may hôm jan tâng kơt đŏng.*
5 Dăn Kôranh Yêsu kơl khân ay may vât nau rŏng Kôranh Brah lơ ma
jru, kơl khân ay may nsrôyh gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh nau jêr jŏt
kađôi, tâm ban ma Brah Krist nsrôyh gŭ nâp ta nau jêr jŏt Păng nơh đŏng†.
6 Ơ oh nô, ađơ dja hên đă khân ay may ta rnha Kôranh Yêsu Krist‡, ăn
khân ay may der ngai hŏm bơh bunuyh i nsing ma Brah Krist ƀlao jan kar,
gŭ tih bơh nau hên lĕ ntŭm nti khân ay may.*
7 Khân ay may nơm lĕ gĭt jêh ndơ i di ma khân ay may di jan, jêng ndơ
i khân ay may jan tâng kơt hên. Nôk hên gŭ ndrel khân ay may nơh hên
mâu ƀlao ôh.*
8 Hên mâu geh ôh sông sa dơm piăng trao du huê bunuyh mâu geh ăn
prăk. Hên nsrôyh jan kar rgănh ngăn dâng măng dâng nar, gay ma lơi ôh
ăn khân ay may jêr mât siăm hên.
9 Di đŏng lah hên đă khân ay may mât siăm hên, yơn ma hên jan kơt
nđa ŭch leo nau ueh ăn khân ay may tâng kơt.*
10 Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay may nơh, hên lĕ ntĭnh jêh ma khân ay
may: 'Bu moh i mâu ŭch jan kar, bunuyh i nây mâu ăn păng sông đŏng'.*
11 Yorlah hên tăng geh bunuyh ađă ta phung khân ay may gŭ rêh ƀlao
dơm, khân păng geh ngơi ƀôch ƀôr dơm ma mbung, tih ma mâu ôh jan
kar.
12 Hên ntĭnh đă ma bunuyh i kơt nây ta rnha Kôranh Yêsu Krist, ăn jan
kar ăn ueh, sông sa tă bơh brăt suan i nơm jan hŏ.

---

* **2:16 2:16:** 1Pê 5:10 * **3:1 3:1-2:** Kôl 4:3-4 * **3:3 3:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ta ti kôranh djơh'. * **3:4 3:4:** 2Tê 2:15 † **3:5 3:5:** Mâu lah 'Kơl khân ay may nsrôyh gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist'. ‡ **3:6 3:6:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă lah: 'Rnha Brah Yêsu Krist i Kôranh bân'. * **3:6 3:6:** 1Kô 5:11; Gal 6:1; 1Tê 5:14 * **3:7 3:7-8:** 1Tê 2:9-10; Kar 18:3; 1Kô 4:12 * **3:9 3:9:** 1Kô 9:6-15; Kar 20:33-35 * **3:10 3:10:** 1Tê 4:11

13 Ơ oh nô, khân ay may lơi ôh dâl jan ndơ ueh.*
14 Lah bu moh i mâu iăt ôh nau hên nchih ta samđŭt dja, ăn khân ay
may gĭt ma bunuyh i nây, jêh ri lơi ôh tâm rnglăp ma păng i nây, gay ma
ăn păng geh nau đit prêng.*
15 Yơn ma lơi ôh kơp păng jêng bunuyh rlăng, ăn nkah păng jêng tâm
ban ma oh nô hŏ.*
16 Dăn Kôranh Yêsu i tơm nau đăp mpăn, ăn nau đăp mpăn ăp ntil ma
khân ay may ăp mong ăp nar! Dăn Păng gŭ ndrel ma dâng lĕ khân ay
may.
17 Nau ôp ueh lăng dja, gâp Pôl nchih ma ti gâp nơm. Tât say nau nchih
dja, khân ay may năl gâp i tơm nchih, yor ma dâng lĕ samđŭt gâp nchih
nơh, geh nau nchih kơt nây dadê.*
18 Dăn nau ueh Brah Yêsu Krist i Kôranh bân gŭ ta dâng lĕ khân ay may!

* **3:13 3:13:** Gal 6:9; Êph 2:10 * **3:14 3:14:** Tit 3:10 * **3:15 3:15:** 1Tê 5:14; Mat 18:15-17; Yak 5:19-20 * **3:17 3:17:** Gal 6:11; Kôl 4:18

Samƀŭt Pôl Njuăl Ăn Ma
Timôthê Rơh 1
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Pôl, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 63, klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samƀŭt dja ta bri Masêđôn.

Ma samƀŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samƀŭt Rôm ta nau bôk 'Samƀŭt Pôl'.

Nô Timôthê tă bơh ƀon Lisatra, jêng ƀon Pôl lĕ hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh klăp lah ta năm 47 nôk păng hăn mbơh nkoch tŏl nguai nơh. Nôk Pôl hăn khŏl phung nsing ta ƀon i nây du tŏ jât, nôk nây Pôl jă Timôthê hăn ndrel păng. Timôthê nôk nây hôm ndăm, i mĕ păng phung Israel, i bŏ păng phung Grek (Kar 16:1-3), Timôthê hăn ndrel Pôl, nđâp ma jan kar ndrel Pôl jŏ năm, jêh ri Pôl đă păng jan kôranh mât uănh ma phung nsing ta ƀon Êphêsô. Pôl rŏng ma Timôthê tâm ban ma kon păng nơm ngăn. Samƀŭt dja, bu ŏk mân lah Pôl nchih bơh kơi dâng lĕ nau i lĕ geh nchih ta samƀŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon, yơn ma bunuyh ađă mân lah nau nchih ta samƀŭt dja jêng tâm di đah nau lĕ geh nchih ta Kan Mpôl Kôranh Oh Mon nkõ 20.

Nau ŭch ntrŏng ta samƀŭt dja

Ta samƀŭt dja Pôl n'hao nuih n'hâm Timôthê, gay ma gŭ nâp ta nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1Ti 1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Pôl đă Timôthê kơih phung kôranh ma phung nsing, păng đă Timôthê kơih a mơm bunuyh i di ma jan kôranh (1Ti 3:1-13), păng đă Timôthê a mơm nau leo mpôl êng êng ta phung nsing, kơt lah leo ma mpôl bu ranh, mpôl bu ur, mpôl drôh ndăm, mpôl kon se (1Ti 5:1-6). Păng mbơh ma Timôthê đŏng, a mơm leo ta nau rƀŭn (1Ti 2:1-15).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1:3-20)
- Nau leo ta nau rƀŭn (2:1-15)
- A mơm i di bunuyh i jan kôranh ta phung nsing (3:1-13)
- A mơm nau gŭ rêh phung nsing, jêh ri ma nơm nti nklă (3:14-4:16)
- A mơm nau leo mpôl êng êng ta phung nsing (5:1-6:2)
- Nau ntŭm nti nklă, ndrel ma nau kơnh drăp ndơ (6:3-10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:11-21)

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu. Gâp jêng kôranh oh mon tă bơh Kôranh Brah nơm, ndrel ma tă bơh Brah Krist Yêsu đă. Kôranh Brah jêng nơm rklaih phung bân, nau rnơm phung bân ta Brah Krist Yêsu dơm.

2 Gâp njuăl samƀŭt dja ăn ma may Timôthê, i tâm ban ma kon gâp nơm ngăn yor ma gâp leo may sât nsing ma Brah Yêsu. Dăn Kôranh Brah, ndrel

ma Brah Krist Yêsu ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma may. Kôranh Brah jêng Bở bân, Brah Krist Yêsu jêng kôranh bân.*

Njrăng nau ntŭm nti nklă

3 Nôk gâp lôh bơh ƀon Êphêsô hăn ta bri Masêđôn, gâp lĕ ăn may hôm gŭ ta ƀon Êphêsô gay ma buay bu lơi ôh ăn ntŭm nti nau nklă. Aƀao dja gâp hôm ăn may gŭ ta nây hŏ gay ma hôm jan kơt nây đŏng,*
4 buay lơi ăn bu nkoch nđơn ŏk, lơi ăn nkoch yao rŭng i jong rhêng ngăn nây, yorlah nau i nây jêng tâm ôp rkhêl dơm, mâu ôh kơl bân jan tâng nau Kôranh Brah ŭch. Yơn ma nau nsing ma Brah Yêsu kơl ăn bân jan tâng nau Kôranh Brah ŭch.
5 Nau nti ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist ŭch ăn phung nsing geh nau rŏng ma bu, nau rŏng i lôh bơh nuih n'hâm kloh, lôh bơh nuih n'hâm sŏng, ndrel ma lôh bơh nau nsing răp jăp ngăn.*
6 Bunuyh aƀă lĕ du der jêh bơh dâng lĕ nau i nây, aƀao dja khân păng mbơh ngơi lă lêng dơm.
7 Khân păng i nây ŭch jêng nơm nti nau vay phung Israel, yơn ma khân păng nơm mâu gĭt vât ôh nau i khân păng ngơi. Jêh ri ndơ i khân păng nti bănh ngăn nây mâu gĭt vât đŏng ma nau khlay.*
8 Bân lĕ gĭt nau vay phung Israel jêng ueh, lah bân blao dŏng ăn di.*
9 Ăn bân kah gĭt, nau vay phung Israel, Kôranh Brah mâu ôh ndrăp gay ma tĕ dôih ma bunuyh sŏng, yơn ma Păng ăn nau vay i nây ma tĕ dôih ma phung i mâu jan tâng nau vay, phung mâu iăt nau, phung mâu yơk ma Kôranh Brah, phung jan djơh nâng, phung mâu kloh ueh, phung rak suai Kôranh Brah, phung nkhât mĕ bở, phung nkhât bu.
10 Păng ăn nau vay i nây gay ma tĕ dôih ma phung khơh kler, phung bu klô gŭ tâm dŏng ndrăng phung bu klô*, phung tăch rgâl bunuyh, phung mƀrôh, phung ngơi nchơt, ndrel ma dâng lĕ phung êng jât i tâm rdâng đah nau ntŭm nti di.
11 Nau ntŭm nti di tă bơh nau mhe mhan ueh i Kôranh Brah ăn gâp mbơh nkoch ma bu. Nau mhe mhan ueh i nây tă bơh Kôranh Brah i dŭt ueh, nđâp ma geh nau chrêk lơp.*

Nau lah ueh ma nau yõ Kôranh Brah

12 Gâp lah ueh ma Brah Krist Yêsu i kôranh bân, Păng lĕ ăn n'hâm suan ma gâp dơi jan kar ma Păng. Gâp lah ueh ma Păng, yorlah lĕ Păng kơp gâp nâp rkâk ngăn, nđâp ma ăn gâp jan kar ma Păng đŏng.
13 Păng ăn gâp jan kar ma Păng, bol lah gâp bơh ntơm nơh jêng bunuyh rak thăm, bunuyh jan jêr, bunuyh hăt janh ma phung i nsing ma Păng kađôi. Păng hôm yõ nđach gâp đŏng, bol lah nôk nây gâp ê hŏ ôh geh nau nsing ma Păng, jêh ri mâu gĭt đŏng moh ndơ i gâp jan nây.*
14 Yơn ma nau yõ Kôranh Brah ŏk rmeh ler ngăn, Păng jan ăn gâp geh nau nsing, geh nau rŏng ma bu. Lĕ ndơ i nây jêng tă bơh Brah Krist Yêsu nơm ăn.

---

* **1:2 1:2:** Kar 16:1-3 * **1:3 1:3:** Kar 20:1 * **1:5 1:5:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10 * **1:7 1:5-7:** 1Ti 6:3-5 * **1:8 1:8-10:** Rôm 7:12; Gal 5:22-23 * **1:10 1:10:** Ta nau rblang aƀă geh ntop nchih 'Phung bu ur gŭ tâm dŏng ndrăng phung bu ur'. * **1:11 1:11:** 2Kô 3:10-12 * **1:13 1:13:** Kar 8:3

15 Bu lah: ‘Brah Krist Yêsu văch ta neh ntu dja gay ma rklaih bunuyh
tih’. Nau i nây jêng di ngăn, ndrel ma di ma sŏ dơn đŏng. Lŏng gâp dja i
bunuyh tih rlau bu ngăn.*
16 Yor ma gâp i bunuyh tih rlau bu ngăn, Brah Krist Yêsu yõ ma gâp, gay
ma nhhơ nau ăt nuih Păng dŭt hô ngăn ngên, kơt ndri Păng jan gâp jêng
nau ntât ma dâng lĕ bunuyh i sât nsing ma Păng, dâng geh nau rêh n'ho
ro.*
17 Kơt ndri ăn bân yơk ma Kôranh Brah ƀaƀơ n'ho ro, ăn Păng geh nau
chrêk lơp ƀaƀơ n'ho ro. Păng jêng kađăch i hôm geh n'ho ro, i mâu ôh
blao khât. Bunuyh uănh Păng mâu blao say ôh, jêh ri mâu hôm ôh geh
brah i ngăn a êng jât. Nau i nây di ngăn†!*
18 Ơ Timôthê kon gâp, gâp ntĭnh ma may jêng tâm di ma nau i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ mbơh nkoch jêh ma may nơh, ăn nau
mbơh nkoch i nây n'hao nuih n'hâm may, ăn may tâm rdâng đah ăp ntil
nau djơh, tâm ban ma tahen tâm lơh đah bu gay ma dơi păng.*
19 Nôk may geh nau tâm rdâng ăn may ndjôt nâp nau nsing, ndrel ma
jan ndơ i di đah Kôranh Brah ŭch dơm. Yor ma bunuyh aƀă rlăch ma ndơ
i di đah Kôranh Brah ŭch, nau nsing khân păng i nây lĕ roh lĕ phiao.*
20 Ta mpôl bunuyh i nây geh Himênês ndrel ma Alêksăntrus. Gâp lĕ
njŭn jêh khân păng ăn ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh gay ma lơh
khân păng‡, gay ma khân păng lơi hôm mưch rmot Kôranh Brah.*

2

Nau mbơh sơm

1 Ndơ i gâp dăn ntĭnh may i geh nau khlay rlau bu, ăn dâng lĕ phung
nsing mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah, dăn Păng ma dâng lĕ bunuyh, ăn
khân ay may lah ueh ma Păng ăn ma dâng lĕ bunuyh đŏng.*
2 Ăn jan kơt nđa ma kađăch, nđâp ma dâng lĕ phung kôranh mât uănh
đŏng, gay ma bân geh nau đăp mpăn, gŭ ueh răk klăk tâm nau klach yơk
ma Kôranh Brah, ndrel ma gŭ ta nau rêh ueh.*
3 Nau mbơh sơm i nây jêng ndơ ueh ta năp Kôranh Brah, ndrel ma nau
Kôranh Brah ŭch i nơm rklaih bân.
4 Păng ŭch dâng lĕ bunuyh geh rklaih, nđâp ma gĭt năl nau ngăn.*
5 Yorlah
Geh du huê Kôranh Brah dơm,
Geh nơm ma jan ăn nau tâm rnglăp du huê dơm i gŭ ta nklang vah
vang Kôranh Brah nơm ma bunuyh.
Păng i nây Brah Krist Yêsu, Păng jêng bunuyh đŏng.
6 Păng lĕ jao săk Păng nơm ma khât, gay ma chuai dâng lĕ bunuyh.
Nau i nây Kôranh Brah lĕ nhhơ ta di nar Păng ŭch.*

---

* **1:15 1:15:** Luk 19:10; Rôm 5:8 * **1:16 1:16:** Yôh 6:37; Kar 13:38-39; Rôm 10:16 † **1:17 1:17:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **1:17 1:17:** 1Ti 6:15-16; Rôm 16:27 * **1:18 1:18:** 1Ti 4:14; 2Ti 1:6-7 * **1:19 1:19:** 1Ti 1:5; 3:9; Êph 4:19 ‡ **1:20 1:20:** Ndơ ‘Njŭn ma Satăng’, bu ŏk gĭt geh nau khlay lah, Pôl ndrel ma kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist mâu hôm rom bunuyh i nây ta phung nsing ôh (1Kô 5:13). * **1:20 1:20:** 2Ti 2:17 * **2:1 2:1:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2; 1Tê 5:17-18 * **2:2 2:2:** Yêr 29:7 * **2:4 2:4:** 1Ti 4:10; Mat 28:19; Tit 1:1; 2Pê 3:9 * **2:6 2:5-6:** Mar 10:45; Luk 24:44-46; 2Kô 5:18-21; Hêb 8:6-7

7 Jêh ri Kôranh Brah lĕ kơih jêh gâp, ăn gâp mbơh nkoch nau khlay i dja,
ăn gâp jan kôranh oh mon, jan nơm nti ma phung i mâu di phung Israel,
nti khân păng ma nau nsing ma Brah Yêsu, nđâp ma nau ngăn. Gâp ngơi
nau ngăn, mâu geh mđrôh ôh.*
8 Gâp ŭch phung bu klô ăp ntŭk i geh bunuyh nsing i geh tâm rđŭn ăn
mbơh sơm yơr ti* ma nuih n'hâm kloh ueh, mâu geh ôh nau nuih, mâu
lah nau tâm rlăch.
9 Ma phung bu ur gâp ŭch khân păng nsoh n'gut ăn tâm di, jêng di đah
nau vay gŭ ngao, lơi ôh rlau keh ir. Lơi păch sŏk, lơi ta ndok văn mayh,
mâu lah ŏk lŭ pĭch mlŏm (lŭ glo), nđâp ma lơi ôh soh ndơ i khlay khlay ir,
gay ma bu rnê.*
10 Yơn ma ăn khân păng jan ndơ ueh ma bu hŏ. Jan kơt nây tâm ban ma
nkrơ̆ săk ma ndơ khlay ta bơh năp Kôranh Brah. Nau i nây di ma phung
bu ur i kơp săk păng nơm yơk ma Kôranh Brah.
11 Nôk bu nti nau Kôranh Brah, phung bu ur ăn gŭ iăt săk răk klăk hŏ,
jêh ri iăt dâng lĕ nau bu nti nây.*
12 Gâp mâu ăn ôh bu moh bu ur nti nôk rđŭn, mâu lah jêng kôranh mât
uănh bu klô, ăn khân păng gŭ iăt săk răk klăk hŏ nôk tâm rđŭn,
13 yorlah Kôranh Brah njêng Ađăm i bu klô lor, jêh ri njêng Êva i bu ur
bơh kơi.
14 Mâu di Ađăm ôh iăt nau mđrôh, yơn ma Êva iăt nau mđrôh nđâp ma
rlau nau vay Kôranh Brah jât.*
15 Ndri dâng phung bu ur geh nau jêr gŭ oh. Yơn ma khân păng hôm
geh nau rklaih lah khân păng gŭ nâp ta nau nsing, ta nau rŏng ma bu, ta
nau kloh ueh, ndrel ma ta nau gŭ ngao mâu ôh rlau keh ir.*

3

Kôranh ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist

1 Nau ngơi dja di ngăn: ‘Bu moh i ŭch jan kôranh mât uănh phung nsing
ma Brah Krist Yêsu, kar i păng ŭch jan jêng ntil kar i bu yơk ngăn’.*
2 Lah ndri nơm kôranh mât uănh phung nsing ma Brah Krist Yêsu, ăn
păng jêng bunuyh mâu geh ôh jan du ntil ndơ djơh ta păng, jêng bunuyh
geh ur nguai dơm* hŏ, bunuyh gĭt njing nau ueh nau djơh, bunuyh blao
mât njrăng săk, gŭ ngao ueh, blao rom bu năch ta jay păng nơm, blao
ntŭm nti bu,*
3 yơn ma mâu nhŭl ndrănh, mâu tâm lŏk tâm rlăch băl, mâu joi nau ma
bu, mâu kơnh ir ma prăk, jêh ri geh nuih n'hâm mleh rmên hŏ.
4 Ăn păng jêng bunuyh blao mât ur kon rnăk vâl păng nơm, nđâp ma
oh kon păng blao iăt nau, jêh ri yơk păng đŏng.
5 Lah păng mâu blao mât uănh rnăk vâl păng nơm, mơm păng blao
mât uănh phung nsing Kôranh Brah!

---

* **2:7 2:7:** Kar 9:15; 2Kô 5:20; 2Ti 1:1 * **2:8 2:8:** Nôk nây bu vay mbơh sơm yơr ti. * **2:9 2:9-10:** 1Pê 3:3-6 * **2:11 2:11-12:** 1Kô 14:34-35 * **2:14 2:14:** NNt 3:13 * **2:15 2:15:** 1Ti 5:14; Tit 2:3-5 * **3:1 3:1-7:** Kar 20:28-31; Tit 1:5-9; 1Pê 5:1-4 * **3:2 3:2:** Mâu lah ‘Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur’, mâu lah ‘Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tơ̆ dơm’. * **3:2 3:2:** 1Pê 4:9

6 Bunuyh mhe sât nsing, mâu ôh ăn păng jan kôranh mât uănh, klach
lah păng n'hi êng săk, jêh ri jêng geh dôih tâm ban ma Satăng† i kôranh
mpôl brah djơh.
7 Rlau bơh nây ăn kôranh mât uănh phung nsing ma Brah Yêsu Krist
tăng nkoch nau ueh ma păng bơh phung i mâu nsing ma Brah Yêsu đŏng,
klach lah bu mưch rmot păng, jêh ri tŭp ta nau ndơm Satăng.

Bunuyh kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist

8 Jêh ri phung bunuyh i kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist
tâm ban kơt nây đŏng, ăn păng jêng bunuyh gŭ ngao ueh, mbơh ngơi
sŏng, mâu rŏng ma ndrănh, mâu ôh kơnh ma prăk.*
9 Ăn bunuyh i nây jêng bunuyh ndjôt nâp dâng lĕ nau nsing ndơ i
Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ma bân, ăn păng jêng bunuyh i lĕ gĭt ta nuih
n'hâm mâu ôh jan ma ndơ djơh ndơ mâu ueh.*
10 Ăn bu rlong nuih n'hâm păng lor đŏt, lah mâu ôh say geh nau ma
nduih ta păng, ăn păng jan kar jêng bunuyh kơl jan kar ta phung nsing
ma Brah Yêsu Krist dô.*
11 Lŏng i ur păng‡ ăn geh kơt nây đŏng, ăn gŭ ngao ueh, lơi ngơi kek
bu, ăn jêng bunuyh i gĭt njing nau ueh nau djơh, jêh ri ta ndơ păng jan
ăn sŏng dadê.*
12 Bunuyh i kơl jan kar, jêng bunuyh geh ur nguai dơm§ hŏ, jêh ri blao
mât uănh oh kon, nđâp ma rnăk vâl păng nơm đŏng.*
13 Lah bunuyh kơl jan kar păng jan ueh, bu mra yơk păng, jêh ri păng
blao mbơh nkoch ma* nau nsing ma Brah Krist Yêsu nđâp ma nuih n'hâm
bănh đŏng.

Nau Pôl ŭch mbơh lor

14 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn may lor, gâp ŭch hăn mâp may gơnh,
yơn ma ê hŏ gĭt.
15 Lah gâp jŏ tât, samđŭt dja mra kơl may, ăn may gĭt moh ndơ ueh ma
jan ta phung nsing ma Kôranh Brah, jêng băl mpôl Kôranh Brah† i rêh
ngăn. Phung i nây Kôranh Brah ăn njrăng nau ntŭm nti ma nau ngăn,
ndrel ma mbơh nkoch nau ngăn Păng nơm, ndri khân păng jêng nâp tâm
ban ma meh ntur jan ăn jay jêng nâp.
16 Mâu geh bunuyh dơi tâm rlăch ndơ bơh dŏng dja, dŭt kuŏng ngăn
ndơ i Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn bân ta nau nsing, ndơ i ndŏp a lor nơh:
Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ăn bân gĭt năl Brah Krist i jêng bunuyh ngăn,
Brah Huêng Ueh lĕ nhhơ Păng sŏng ngăn,
Phung tông păr lĕ say Păng.
Bu mbơh nkoch Păng lam phung i mâu di phung Israel,
Bu nsing ma Păng ta lam neh ntu dja,
Jêh ri Kôranh Brah n'hao Păng gŭ ndrel Păng nơm ta kalơ trôk.*

---

† **3:6 3:6:** Mâu lah 'Jêng tŭp ta nau ndơm Satăng'. * **3:8 3:8:** Kar 6:3 * **3:9 3:9:** 1Ti 1:19 * **3:10 3:10:** Luk 16:10 ‡ **3:11 3:11:** Mâu lah 'Bu ur i bunuyh kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist'. * **3:11 3:11:** 1Ti 5:13; Yak 1:26 § **3:12 3:12:** Mâu lah 'Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur', mâu lah 'Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tơ dơm'. * **3:12 3:12:** 1Ti 3:2; Tit 1:6 * **3:13 3:13:** Mâu lah 'Păng gŭ nâp ta'. † **3:15 3:15:** Mâu lah 'Jêng nhih Kôranh Brah'. * **3:16 3:16:** Gal 4:4; Yôh 1:14; Kar 1:9; Mar 16:19

4

Nơm nti nklă

1 Brah Huêng Ueh lĕ mbơh n'hêl ngăn jêh, ta nar jât năp tay mra geh
bunuyh ađă mđăr lơi nau nsing, yor ma tâng iăt nau mđrôh ndơm bunuyh
i tă bơh brah djơh, ndrel ma tâng iăt nau ntŭm nti bunuyh i tă bơh brah
djơh đŏng.*
2 Khân păng i bunuyh nti nau i nây geh nuih n'hâm ndŏp mpôn i mâu
hôm blao gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh.
3 Khân păng buay mâu ăn tâm sŏ ur sai, khân păng mâu ăn ndơ sa ađă,
yơn ma Kôranh Brah lĕ jêh njêng trao i nây, kơt ndri mâu chrao ôh ma
phung nsing i lĕ gĭt năl nau ngăn sông sa trao i nây nđâp ma nau lah ueh
Kôranh Brah.*
4 Dâng lĕ ndơ sông sa i Kôranh Brah lĕ jêh njêng, jêng ueh dadê, mâu
geh ôh du mlŏm mđăr. Ăn sông sa ma nau lah ueh Kôranh Brah.
5 Nau ngơi Kôranh Brah nơm*, ndrel ma nau lah ueh Kôranh Brah, jan
ndơ sông sa ăn jêng lĕ ueh.

Bunuyh jan kar ueh ma Brah Krist Yêsu

6 Lah may ntŭm nti nau i dja ăn ma phung nsing, may jêng bunuyh jan
kar ueh ngăn ăn ma Brah Krist Yêsu, jêng bunuyh i geh n'hâm suan ta
nuih n'hâm yor ma ndjôt nâp nau nti ma nau nsing nau nti di. Jêh ri may
lĕ iăt nau nti di i nây.*
7 May lơi iăt ôh nđơn bu nkoch tă bơh kăl e i mâu geh nau khlay ma
nau nsing, đĕ kŏ mâu iăt đŏng. Ăn may nsrôyh nti ma săk may nơm, gay
ma iăt jan tâng nau Kôranh Brah lơ ma ŏk hŏ.*
8 Lah bân nsrôyh gay ma geh n'hâm suan dăng geh nau khlay ađă dơm,
yơn ma lah bân nsrôyh nti ma săk bân nơm, gay ma iăt jan tâng nau
Kôranh Brah, bân sŏ dơn nau geh jêng Kôranh Brah i Păng lĕ ton jêh nôk
bân rêh ađao dja, ndrel ma tât bân dâk rêh tay đŏng.*
9 Nau ngơi i nây jêng di ngăn, jêh ri di ma sŏ dơn đŏng.
10 Kơt ndri dâng bân nsrôyh jan kar [ndrel ma sŏ dơn nau bu mưch
rmot], yorlah bân geh nau nsing ma Kôranh Brah i rêh ngăn. Păng ŭch
rklaih ma dâng lĕ bunuyh, yơn ma Păng rklaih ngăn ma bunuyh i nsing
ma Păng.
11 Ăn may đă phung nsing, ndrel ma ntŭm nti nau i nây ma khân păng.
12 Lơi ôh ăn bu mưch may yor ma may hôm kon se, yơn ma ta nau mbơh
ngơi, ta nau gŭ ngao, ta nau rŏng, ta nau nsing, ta nau kloh ueh, ăn may
leo nau ueh ma lĕ rngôch phung nsing.*
13 Ăn gơyh rŏ ăn nteh Nau Kôranh Brah Ngơi ăn bu tăng, gơyh ntrôl bu,
ndrel ma gơyh ntŭm nti bu, n'ho ma tât nar gâp tât a may.
14 Nôk phung kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist tĕ ti mbơh sơm
ma may nơh, geh du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah mbơh ăn
ma may, nđâp ma Kôranh Brah ăn dơm dam ma may nau dơi du ntil i tă
bơh Brah Huêng Ueh. Lơi đlao ôh dŏng nau dơi i nây.*

---

* **4:1 4:1:** 2Tê 2:3 * **4:3 4:3-5:** Mat 15:17-20; 1Kô 8:1-13; Kôl 2:20-23 * **4:5 4:5:** Uănh ta samđŭt Nau Ntơm 9:3-4. * **4:6 4:6:** 2Ti 2:15 * **4:7 4:7:** 1Ti 6:20; 2Ti 2:16-18 * **4:8 4:8:** Kôl 2:21-23 * **4:12 4:12:** 1Kô 16:10-11; 2Ti 2:22; Tit 2:7, 15 * **4:14 4:14-15:** 2Ti 1:6

15 Ăn may jan kơt gâp lĕ đă dja, ăn lơ ma hô nsrôyh jât ma ndơ i nây,
gay ma dâng lĕ bunuyh say nau nsing may lơ ma hao ngăn.
16 Ăn may nơm njrăng hŏm ma nau gŭ ngao, ndrel ma njrăng nau i may
ntŭm nti nây. Lah may nsrôyh jan kơt nây, may mra geh nau rklaih ro,
may nơm, nđâp ma phung i iăt nau may đŏng.*

5

Nti nau mât phung nsing

1 Lơi ôh lah bu klô ranh, yơn ma ăn ntŭm nti păng tâm ban ma bŏ̆ hŏ,
jêh ri phung ndăm kơp tâm ban ma oh nô.*
2 Phung bu ur ranh kơp tâm ban ma mĕ hŏ, jêh ri phung bu ur drôh kơp
tâm ban ma oh rôh may nơm hŏ, n'ho ma njrăng săk ăn nuih n'hâm may
mân ma khân păng ăn dŭt ueh.
3 Ăn kơl ma bu ur ndrô lĕ khât sai, i mâu hôm geh ntŭk nsing ngăn.*
4 Yơn ma lah bu ur ndrô lĕ khât sai i geh kon, geh sau, lah ndri ăn kon
sau i nây nti blao kơl ma rnăk vâl khân păng nơm, ndrel ma blao plơng
mât mĕ bŏ̆ khân păng nơm. Nau i nây khlay dŭt hô ngăn. Jan kơt nây
Kôranh Brah răm.*
5 Bu moh bu ur ndrô lĕ khât sai mâu hôm geh ntŭk nsing ngăn, gŭ rêh
du huê êng dơm, lah ndri ăn nsing ma Kôranh Brah, jêh ri măng nar ăn
păng nsrôyh mbơh sơm, dăn Kôranh Brah kơl.*
6 Yơn ma lah bu ur ndrô lĕ khât sai hôm e pơh ma rŏng ma rnglay săk
ŭch, ndri păng jêng tâm ban ma bunuyh lĕ khât jêh, bol lah hôm rêh
kađôi.
7 Nau i nây ăn may đă ma phung nsing*, gay ma bu mâu geh ôh nau
ngơi djơh ma phung nsing.
8 Lah bu moh i mâu uănh geh ôh ma ndŭl mpôl păng nơm, rlau ma nây
jât mâu uănh geh ma rnăk vâl păng nơm, nơm i nây lĕ mđăr nau nsing
jêh, jêh ri păng i nây djơh rlau ma bunuyh i mâu nsing ma Brah Yêsu jât.*
9 Lŏng samđŭt bu nchih săk ma ăn prăk phung bu ur ndrô lĕ khât sai,
ăn may nchih săk bu ur ndrô lah lĕ tât 60 năm, lah păng mâu ôh vay joi
bu klô êng jât nôk sai păng hôm rêh nơh,†‡
10 ndrel ma lah lĕ geh bu nkoch nau ueh ndơ păng jan, lĕ geh ntŭm nti
oh kon, lĕ geh vơt rom phung bu năch ta jay păng nơm, lĕ geh kơl jan kar
phung nsing ma Brah Yêsu Krist§, lĕ geh kơl ma bunuyh i gŭ ta nau rêh
rnhăl, lĕ nsrôyh jan dâng lĕ ndơ ueh. Ndri may nchih săk bu ur ndrô i
nây.*
11 Lah geh bu ur ndrô lĕ khât sai hôm e kon se, lơi ôh nchih săk păng
ta samđŭt i nây, klach lah bơh kơi nây păng ŭch sŏ sai jât, mâu hôm ŭch
kơl jan kar ma Brah Krist

---

* **4:16 4:16:** Kar 20:28-32 * **5:1 5:1:** KLê 19:32; Tit 2:2 * **5:3 5:3:** Yak 1:27 * **5:4 5:4:** 1Ti 5:16 * **5:5 5:5:** Luk 2:37 * **5:7 5:7:** Mâu lah 'Ma phung bu ur ndrô lĕ khât sai'. * **5:8 5:8:** Tit 1:16; NNg 20:12 † **5:9 5:9:** 'Mâu ôh vay joi bu klô êng jât nôk sai păng hôm rêh nơh', mâu lah 'Geh tâm nđăp du tŏ̆ dơm'. ‡ **5:9 5:9:** Tă bơh trong dja bân gĭt ta rnôk Pôl geh phung nsing ma Brah Yêsu Krist ŏk bu nchih săk bu ur ndrô kơt nđa gay ma kơl prăk ăn ma khân păng. § **5:10 5:10:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lĕ geh rao jŏng ăn ma phung kloh ueh'. * **5:10 5:10:** 1Pê 4:9

12 kơt i păng lĕ jêh ton nơh, jêh ri lah păng sŏ sai ngăn kơt nđa, păng
geh dôih.*
13 Nguai jât bu ur i nây gŭ dơm, brõ pâl ăp nhih rông mpông năk dơm,
mâu ôh dơn ma mâu jan kar dơm, geh nđâp ma nguănh mbung, ngơi ƀôch
ƀôr, ndrel ma ngơi ndơ i mâu di ma ngơi đŏng.*
14 Lah ndri gâp ŭch ăn bu ur ndrô khât sai i hôm kon se, ăn păng sŏ
tay sai, geh oh geh kon, mât nhih jay păng nơm, gay ma lơi ôh ăn phung
i tâm rdâng ma bân geh ngơi nau djơh ma bân,*
15 yorlah lĕ geh bu ur ndrô i nây ađă lĕ ndôn kơi, jêh ri tâng Satăng i
kôranh mpôl brah djơh.
16 Lah du huê bu ur [mâu lah du huê bu klô] i nsing ma Brah Krist, jêh
ri lah geh bu ur ndrô lĕ khât sai ađă ta ndŭl mpôl păng, lah ndri ăn păng
kơl mât siăm ma bu ur ndrô i nây, lơi ôh ăn phung nsing ma Brah Yêsu
Krist jêr mât siăm. Lah jan kơt ndri phung nsing ma Brah Yêsu Krist hôm
geh kơl mât siăm ma bu ur ndrô khât sai i mâu hôm geh bunuyh ma nsing
ngăn.*
17 Phung kôranh i mât uănh phung nsing ma Brah Yêsu Krist i jan ueh,
ăn yơk ma păng, ndrel ma ăn prăk ma păng ma nau jan kar păng ta phung
nsing ma Brah Yêsu Krist. Lah păng uănh Nau Kôranh Brah Ngơi đŏng,
mâu lah ntŭm nti bu, ăn yơk ma păng rlau i nây jât.*
18 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih: ‘Lơi ôh n'grêp mbung
ndrôk nôk păng jot plên ba†’†. Jêh ri ‘Bunuyh jan kar ăn geh ndơ nkhôm
ma păng’†.
19 Lah geh du huê kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist bu ntôn, lơi
ta iăt ôh, ăn geh bunuyh tơm say bar hê, mâu lah pe nuyh ri mơ.*
20 Yơn ma lah păng hôm jan tih nâng, ăn lah păng i nây ta năp phung
nsing ma Brah Yêsu Krist dô, gay ma bunuyh a êng jât klach đŏng.*
21 Ta năp măt Kôranh Brah, ta năp măt Brah Krist Yêsu, ndrel ma ta năp
măt phung tông păr i lĕ Kôranh Brah de kơih jêh, gâp đă may jan tâng
nau gâp ntĭnh dja. Ăn may jan kơt nây ma dâng lĕ bunuyh, lơi ôh kơih
bunuyh i may rŏng.
22 Lơi ôh ngăch ir tẽ ti ta du huê bunuyh gay ma đă jan kar ta phung
nsing ma Brah Yêsu Krist, gay ma bu lơi kơp may jan tih ndrel bunuyh i
nây, lah nau gŭ ngao păng mâu ueh. Ăn gŭ mât săk may nơm ăn kloh ueh
hŏ.*
23 Lơi ôh nhêt dơm dak, ăn nhêt ndrănh ƀă, gay ma kơl khŭng may,
yorlah may geh nau ji ƀaƀơ ngăn.
24 Nau tih bunuyh ađă lĕ mpơl say n'hêl ê lor ma phat dôih mâu khăch
ôh mêt uănh ngăn, yơn ma nau tih bunuyh ađă jât mpơl nôk mêt uănh
ngăn.

---

* **5:12 5:12:** Ta dja bu gĭt lah nôk bu nchih săk rnha bu ur i nây, khân păng ton lah mâu hôm sŏ sai, kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist. Yơn ma bân ađaơ dja mâu gĭt n'hêl ôh ma ndơ i nây. * **5:13 5:13:** 2Tê 3:11; Yak 1:26 * **5:14 5:14:** 1Ti 2:15 * **5:16 5:16:** 1Ti 5:3-4 * **5:17 5:17-18:** 1Kô 9:9, 11-14; 1Tê 5:12-13; NVa 25:4; Luk 10:7 † **5:18 5:18:** Nôk nây phung Israel, khân păng plên Ba Prăng kơt nđa. † **5:18 5:18:** NVa 25:4 † **5:18 5:18:** Luk 10:7 * **5:19 5:19:** NVa 19:15 * **5:20 5:20:** Mat 18:15-17; Gal 2:14 * **5:22 5:22:** 1Ti 3:10; 4:14; 2Ti 1:6; Kar 6:6; 13:3

25 Tâm ban đŏng nau ueh bu jan ađă mpơl say n'hêl ro, jêh ri bol lah ê
hŏ mpơl say n'hêl kađôi, hôm e mâu dơi pôn ăn ndŏp đŏng.

6

1 Bu moh i jan dâk bu, ăn păng kơp kôranh păng nơm i nây jêng bunuyh
i păng yơk ngăn, gay ma lơi ôh ăn bu ngơi djơh ma rnha săk Kôranh Brah,
ndrel ma nau bân ntŭm nti.*
2 Lah du huê kôranh dâk bu jêng bunuyh nsing, i dâk nây lơi ôh mân i
kôranh lĕ nsing jêh, jêh ri mâu khăch ôh yơk ma păng. Lơ hô jan kar ma
păng jât, jan kar ueh, yor ma păng jêng oh nô Kôranh Brah rŏng.

Nau ntŭm nti nklă, ndrel ma nau kơnh drăp ndơ ta neh ntu dja

Jêh ri ntŭm nti nau dja ăn bu iăt đŏng.
3 Lah bunuyh ntŭm nti nau a êng, mâu tâm di ma nau ngăn Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân, lah păng ntŭm nti ndơ i mâu tâm di ma nau Kôranh
Brah ŭch ma nau rêh bân,*
4 păng i nây geh nuih n'hâm hưn dơm, du ntil nau mâu gĭt ôh. Nuih
n'hâm păng djơh, ŭch tâm ôp rkhêl nau mâu khlay, ndrel ma tâm rlăch
ma nau ngơi. Tă bơh nau i nây jan ăn nau tâm mâu nach, nau tâm nkhah
phung, nau ngơi nchơt, nau ntôn bu a êng jan djơh,
5 nau tâm rlăch nâng. Bunuyh kơt nđa mâu hôm ôh gĭt tih gĭt di, mâu
hôm ôh geh nau ngăn. Khân păng nđôn lah nau ŭch iăt ma Kôranh Brah,
jêng trong ma joi drăp ndơ.
6 Yơn ma geh nau khlay hô ngăn lah bunuyh ŭch iăt ma Kôranh Brah,
lĕ sŏp tŏng jêh ma drăp ndơ păng nơm lĕ geh đŏng,*
7 yorlah dâng lĕ bân mâu geh ôh ndjôt ndơ du ntil hăn ta neh ntu dja
nôk deh bơh ndŭl me, jêh ri mâu đŏng bân dơi sŏ bơh neh ntu dja.
8 Lah ndri lah bân geh ndơ sông sa, geh bok n'gut ao nsoh, ăn bân lĕ sŏp
tŏng jêh.
9 Lŏng bunuyh i kơnh geh kơnh ndrŏng, khân păng tŭp ta nau ndơm,
geh dăk yorlah nau nđơr êng êng. Nau nđơr ađă nây i mâu geh nau khlay
dơm, ađă êng jât jan djơh ma păng nơm, nau i nây nkrŏm lơi bunuyh ăn
roh hêng.*
10 Tơm si geh yor ma i reh păng, kơt ndri đŏng ŏk ntil nau djơh geh yor
ma nau rŏng ir ma prăk. Bunuyh ađă yor ma lĕ rŏng ma prăk hô ir, n'ho
ma jêng hiơt ƀah ngai bơh nau nsing ma Brah Krist, jêh ri lơh êng săk
păng nơm geh nau jêr jŏt hô ngăn.

Nau ntŭm nti n'glĕ dŭt ăn ma Timôthê

11 Yơn ma may nây, may jêng nơm jan kar ma Kôranh Brah, ăn may du
ngai hŏm bơh nau i nây. Jêh ri tâng joi nau sŏng, nau ŭch iăt ma Kôranh
Brah, nau nsing, nau rŏng ma bu, nau ăt nuih nâng ta nau jêr, ndrel ma
nau mleh.*
12 Ăn may nsrôyh tâng joi nau nsing ma lĕ nuih n'hâm tâm ban ma bu
nsrôyh ta nau tâm lơh gay ma dơi, gay ma dơn nau rêh n'ho ro ngăn.

---

* **6:1 6:1-2:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18 * **6:3 6:3-5:** 1Ti 1:5-7; 2Ti 2:23; Tit 3:10-11; 2Pê 2:2-3 * **6:6 6:6-8:** 1Ti 4:8; 2Kô 6:10; Phi 4:11-13; Hêb 13:5; Hôr 30:7-9 * **6:9 6:9-10:** Mat 13:22; Luk 12:15-21; Êph 5:5 * **6:11 6:11:** 2Ti 2:22

Kôranh Brah lĕ kuăl jêh may gay ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro, ndrel ma
may lĕ mbơh đŏng nau may nsing ta bơh năp bunuyh ŏk.*
13 Gâp dăn ntĭnh ăn ma may ta năp măt Kôranh Brah i nơm ăn nau rêh
dâng lĕ ndơ geh nau rêh, ndrel ma ta năp măt Brah Krist Yêsu i nơm lĕ
mbơh jêh nau ngăn bơh năp măt Pŭntês-Pilat:
14 Ăn may ndjôt nâp ăn dŭt ueh nau i Kôranh Brah lĕ đă, mâu ôh geh
nau bu ma nduih, n'ho ma tât Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm văch.
15 Tât di nar ri tay, Kôranh Brah mra nhhơ Păng ăn say. Kôranh Brah
dŭt ueh, geh Păng nơm dơm jêng kôranh mât uănh, jêng kađăch kuŏng
rlau ma dâng lĕ kađăch, jêh ri kôranh kuŏng rlau ma dâng lĕ kôranh.*
16 Geh du huê Păng dơm mâu blao khât, Păng gŭ ta ntŭk ang. Mâu geh
ôh bunuyh dơi hăn dăch ta nau ang i nây, mâu geh ôh bunuyh lĕ say Păng,
mâu dơi ôh bunuyh say Păng đŏng. Ăn dâng lĕ bunuyh yơk ma Păng, ăn
Păng geh nau dơi ma mât uănh n'ho ro, ơ ăn geh kơt nây ngăn ro*!*
17 Dăn may buay hŏm ma phung ndrŏng ta neh ntu dja, lơi ăn khân
păng n'hi êng săk, lơi ăn rnơm ma drăp ndơ i mâu gĭt ôh ta nar jât năp
tay. Yơn ma iăt ma rnơm ma Kôranh Brah hŏ, Nơm i ăn dâng lĕ ndơ bân
de ma dŏng ŏk rmeh ngăn, gay ma bân răm maak.*
18 Đă khân păng jan ndơ ueh kơl bu ăn ŏk, lah jan kơt nđa tâm ban ma
geh drăp ndơ ngăn i ŏk. Đă khân păng geh nuih n'hâm lŏng gay ma kơl
phung o ach, ndrel ma ndrăp săk ma pă ndơ ăn bu ƀaƀơ.*
19 Jan kơt nây mơ khân păng tâm ban ma rƀŭn drăp ndơ prăp ta ntŭk
Kôranh Brah ta kalơ trôk ri, ri mơ geh ndơ ma nsing ta nar Kôranh Brah
tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh tay, jêh ri geh nau rêh n'ho ro i jêng nau rêh
ngăn.
20 Ơ Timôthê, dâng lĕ nau Kôranh Brah lĕ ăn† jêh ma may, ăn may mât
ueh hŏm. Jêh ri der nau tâm nkoch ma bu ndơ i mâu geh nau khlay, der
nau tâm rlăch tâm rdâng ma nau ngơi i bu lah gĭt blao, yơn ma gĭt blao
nklă chrao,*
21 yorlah geh bunuyh ađă lĕ ndjôt nau i nây, jêh ri lĕ ntlơi bơh nau nsing
bân. Dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel dâng lĕ ma khân ay may.

---

* **6:12 6:12:** 2Ti 4:7-8; 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14 * **6:15 6:15:** Mat 24:36 * **6:16 6:16:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **6:16 6:16:** NNg 33:20-23; Yôh 1:18; 1Yô 1:5 * **6:17 6:17:** Mat 6:19-21; Luk 12:15-21; Yak 1:10-11 * **6:18 6:18:** Luk 16:9; Êph 2:10 † **6:20 6:20:** Geh ŏk bu gĭt geh nau khlay lah ăn păng nsrôyh jan kar nau nti bu, mâu lah nau mbơh nkoch di. * **6:20 6:20-21:** 1Ti 4:7; 2Ti 2:16-18, 23

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma
Timôthê Rơh 2
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 65, klăp lah 32 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta đon Rôm nôk păng gŭ ndrung (2Ti 1:16-17), nôk nây Timôthê gŭ ta đon Êphêsô. Nôk Pôl nchih samđŭt dja păng nơm mân lah mâu hôm jŏ jât bu mra nkhât păng, yor ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (2Ti 4:6). Samđŭt dja jêng samđŭt Pôl nchih n'glĕ dŭt i bân hôm geh ta nau tâm rnglăp mhe.

Gay ma gĭt nau khlay ta Timôthê, dăn uănh ta nau bôk ăn bu gĭt lor ta samđŭt Timôthê rơh 1.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl đă Timôthê ăn gŭ nâp ta nau tâm rdâng đah nơm nti nklă, ăn nsrôyh kơl sơm jan kar ma phung nsing, ndrel ma ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah bu jan jêr yor ma nau nsing i nây (2Ti 1:7-8). Păng đă Timôthê lơi ôh tâm rlăch ma bu lah mâu geh nau khlay (2Ti 2:16), yơn ma păng đă Timôthê ăn jan kơt nđa: 'Nsrôyh jan kar ueh gay ma Kôranh Brah rnê. Ăn may mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma nau ngơi ngăn, ma nau di, jêng bunuyh jan kar ma bu mâu ôh geh nau đit prêng, yorlah lĕ gĭt păng nơm jan ueh' (2Ti 2:15). Jêh ri păng đă Timôthê hăn jŏ khŏl păng ta trôm ndrung ta đon Rôm. Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja 2Ti 3:16 'Dâng lĕ Nau Kôranh Brah Ngơi, jêng tă bơh Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh ăn bu nchih, geh nau khlay ma ntŭm nti, ma nkah ăn kah gĭt săk, ntŭm nti hăn di trong, ntŭm nti nau gŭ rêh ăn sŏng'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau ntĭnh ăn gŭ răp jăp ta Brah Krist Yêsu (1:3-2:13)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (2:14-3:9)
- Nau đă Pôl ma Timôthê (3:10-4:8)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:9-21)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tâng Kôranh Brah ŭch, jêng nơm mbơh nkoch ma nau rêh i Kôranh Brah lĕ ton ma ăn bunuyh i nsing ma Brah Krist Yêsu.*

2 Gâp ŭch njuăl ăn ma may Timôthê, jêng kon gâp i gâp rŏng ngăn ngên. Dăn Kôranh Brah, ndrel ma Brah Krist Yêsu ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma may. Kôranh Brah Bŏ bân, Brah Krist Yêsu kôranh bân.*

3 Gâp lah ueh ma Kôranh Brah yor ma may, gâp jan kar ma Păng lĕ gĭt ta nuih n'hâm, mâu ôh jan ma ndơ djơh ndơ mâu ueh, kơt phung u che

* **1:1 1:1:** 1Ti 2:7; Kar 9:15 * **1:2 1:2:** Kar 16:1-3

gâp lĕ jan nơh. Gâp kah gĭt ma may nâng nôk gâp mbơh sơm ăp măng
ăp nar, mâu chuêl ôh.
4 Gâp kah gĭt dak măt may hor nôk bân tâm nkhah nơh, jêh ri gâp ŭch
ngăn mâp may, gay ma nuih n'hâm gâp răm maak hô ngăn.*
5 Gâp kah gĭt nau nsing may răp jăp ngăn, nau nsing i nây geh lor ta u
may rnha Lois, ndrel ma ta mĕ may rnha Ưnih đŏng, jêh ri gâp lĕ gĭt may
geh nau nsing i nây đŏng.

Nau n'hao nuih Timôthê

6 Kơt ndri dâng gâp nkah may, ăn may dŏng lơ ma hô nau dơi i tă bơh
Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ăn dơm dam ma may nôk gâp mbơh
sơm tĕ ti nơh,*
7 yorlah Kôranh Brah mâu ăn ôh nuih n'hâm i ăn bân klach, yơn ma
Păng ăn bân Brah Huêng Ueh i ăn bân geh nau dơi, geh nau rŏng ma bu,
nđâp ma blao mât njrăng săk.*
8 May lơi ôh đit prêng mbơh nkoch nau khlay Kôranh Yêsu bân nơm,
lơi ôh đit prêng ma gâp i gŭ ta trôm ndrung dja yor ma mbơh nkoch nau
Păng. Yơn ma ăn may dơn hŏm nau jêr jŏt ndrel gâp ta nau mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh. Kôranh Brah ăn nau dơi ăt nau jêr jŏt i nây.*
9 Păng lĕ rklaih jêh bân, lĕ kuăl jêh bân ăn jêng phung ƀon lan Păng
nơm*. Păng kuăl kơt nây mâu ôh yor ma ndơ bân lĕ jêh jan, jêng tă bơh
Păng nơm lĕ ơm ŭch ê lor ma rhăk njêng neh ntu, ndrel ma tă bơh nau
ueh Păng. Nau ueh i nây Păng lĕ ăn jêh ma bân ta Brah Krist Yêsu.*
10 Aƀơ dja Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ăn bân say nau ueh Păng nơm,
bân say nau ueh Păng yor ma Brah Krist Yêsu i nơm rklaih bân lĕ văch ta
dja. Brah Krist Yêsu lĕ lơh n'groh lơi nau khât, jêh ri nhhơ ăn bân gĭt năl
nau rêh, nau mâu hôm blao khât tă bơh nau mhe mhan ueh.*
11 Kôranh Brah lĕ kơih gâp jêng kôranh oh mon Păng, kơih gâp gay ma
mbơh nkoch ntŭm nti nau mhe mhan ueh dja ma bu†.*
12 Ndri dâng gâp geh nau jêr jŏt dja, yơn ma gâp mâu ôh đit prêng,
yorlah gâp gĭt jêh Kôranh Brah i gâp nsing dja. Păng geh nau dơi mât
njrăng dâng lĕ ndơ i Păng lĕ jao ma gâp‡ n'ho ma tât nar Brah Krist Yêsu
plŏ văch tay.*
13 Ăn may ndjôt nâp nau nti di i may lĕ tăng jêh bơh gâp nơh, jêh ri jan
tâng kơt. Ăn may gŭ ueh ta nau nsing, ta nau rŏng ma bu i tă bơh Brah
Krist Yêsu ăn.*
14 Ăn may mât dâng lĕ ndơ ueh i Kôranh Brah de jao jêh ăn may, Brah
Huêng Ueh i kloh ueh i gŭ ta bân mra kơl ma may ta nau i nây.
15 May lĕ gĭt jêh ŏk ngăn bunuyh ta bri Asi lĕ ntlơi gâp, ta phung i nây
geh Phikeluh ndrel ma Hơmôkên đŏng.*

---

* **1:4 1:4:** 2Ti 4:9 * **1:6 1:6:** 1Ti 4:14-15 * **1:7 1:7:** Rôm 8:15; 1Yô 4:18 * **1:8 1:8:** Mat 10:32-33; Rôm 1:16; 3:12; 1Pê 4:16 * **1:9 1:9:** Mâu lah ‘Ăn gŭ rêh kloh ueh’. * **1:9 1:9:** Tit 3:5-6; Êph 1:4-11 * **1:10 1:10:** Rôm 6:9-10; Hêb 2:14 † **1:11 1:11:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop ta dja: ‘Ăn ma phung i mâu di phung Israel’. * **1:11 1:11:** Kar 9:15; Êph 3:7 ‡ **1:12 1:12:** Mâu lah ‘Dâng lĕ ndơ i gâp jao ma Păng’. * **1:12 1:12:** 2Ti 2:9 * **1:13 1:13:** 2Ti 3:14 * **1:15 1:15:** 2Ti 4:16

16 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau yõ ma rnăk vâl Ônêsiphor, yorlah ŏk tŏ
ngăn păng n'hao nuih ăn gâp, păng mâu ôh đit prêng mâp gâp, bol lah
gâp gŭ ta trôm ndrung.*
17 Nôk păng tât ta ƀon kuŏng Rôm, păng nsrôyh joi gâp tât say.
18 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau yõ ma păng ta nar Kôranh Yêsu văch.
May lĕ gĭt jêh păng kơl gâp ŏk ngăn ta ƀon Êphêsô nơh đŏng.

2

Tahen ueh Brah Krist

1 Lah ndri ơ kon, ăn may gŭ nâp ta nau nsing yor ma nau ueh bân geh
tă bơh Brah Krist Yêsu.*
2 Dâng lĕ nau gâp i may lĕ tăng jêh ta năp bunuyh ŏk nơh, ăn may jao
nau i nây ma bunuyh i răp jăp i blao đơn ntŭm nti bunuyh êng jât.
3 Jêh ri nsrôyh dơn nau jêr jŏt tâm ban ma gâp, tâm ban ma du huê
tahen ueh Brah Krist Yêsu.*
4 Nôk tahen hăn tâm lơh, păng mâu hôm ôh mân rvê kơt nôk gŭ ƀon
lan jât, păng ŭch jan ăn ma kôranh păng nơm nây geh nuih n'hâm răm
ma păng dơm.
5 Jêh ri lah geh bunuyh ŭch tâm rlong nchuăt gay ma geh ndơ nkhôm,
lah păng mâu nsrôyh nchuăt ueh di tâng nau vay bu đă, mâu ôh geh ndơ
nkhôm.
6 Jêh ri bunuyh i jan mir hŏt rơah, păng i nây kăch ba sông piăng mhe
lor bu đŏng.*
7 Ăn may jan tâng nau ntât i nây ta nau jan kar ma Kôranh Brah. Ăn
may mân êng nau gâp lah ma may dja, yorlah Kôranh Brah ăn may geh
nau mân gĭt blao, dơi gĭt vât dâng lĕ ntil ndơ.
8 Jêh ri ăn may kah gĭt Brah Yêsu Krist jêng rnoi deh kađăch Đavid,
Păng khât dâk rêh kơt gâp ntŭm nti nau mhe mhan ueh.*
9 Yor ma nau mhe mhan ueh i nây gâp dơn nau jêr jŏt, n'ho ma tât bu
nhŭp bu kât gâp tâm ban ma bunuyh dôih. Yơn ma nau Kôranh Brah, bu
mâu ôh blao nhŭp blao kât, bu hôm mbơh nkoch.
10 Kơt ndri dâng gâp nsrôyh dơi ăt nau jêr jŏt, gay ma bunuyh i lĕ
Kôranh Brah de kơih jêh dơn nau rklaih i geh tă bơh Brah Krist Yêsu. Ăn
khân păng geh nau chrêk lơp n'ho ro.*
11 Nau i dja jêng di ngăn:
Lah bân lĕ khât ndrel Brah Krist Yêsu,
Bân tay gŭ rêh ndrel Păng đŏng.*
12 Lah bân nsrôyh dơi ăt nau jêr jŏt,
Bân mra gŭ mât uănh ndrel Păng đŏng.
Lah bân rlăch mâu ôh gĭt năl Păng,
Păng mra rlăch mâu đŏng gĭt năl bân.*
13 Bol lah bân mâu ôh gŭ răp jăp ma Păng,
Yơn ma Păng mâu ôh ntlơi bân,
Yorlah Păng mâu ôh dơi rlăch ma săk Păng nơm,

---

* **1:16 1:16-18:** 2Ti 4:19; Mat 25:36 * **2:1 2:1:** Êph 6:10 * **2:3 2:3-5:** 2Ti 1:8; 3:12; 4:5-8; 1Ti 6:12; 1Kô 9:24-27 * **2:6 2:6:** 1Kô 9:7-10 * **2:8 2:8-9:** Mat 1:1; Phi 1:13 * **2:10 2:10:** Kôl 1:24 * **2:11 2:11:** Rôm 5:2; 6:8 * **2:12 2:12:** Rôm 8:17; 1Kô 6:2-4; Mat 10:32-33

Păng hôm jan nâng ma ndơ Păng lĕ ton.*

Bunuyh jan kar sŏng

14 Ăn may nkah dâng lĕ phung nsing nau i nây, jêh ri buay ngăn khân
păng ta năp măt Kôranh Brah, lơi ôh ăn khân păng gŭ tâm rlăch ma nau
mâu geh nau khlay, yorlah nau i nây jan ăn nơm i gŭ iăt geh nau vĭ, jan
ăn roh hêng nau nsing dơm.
15 Nsrôyh jan kar ueh gay ma Kôranh Brah rnê. Ăn may mbơh nkoch
nau Kôranh Brah ma nau ngơi ngăn, ma nau di, jêng bunuyh jan kar ma
bu mâu ôh geh nau đit prêng, yorlah lĕ gĭt păng nơm jan ueh.*
16 Yơn ma ăn der hŏm bơh nau ngơi i mâu ueh i mâu geh nau khlay,
yorlah nau ngơi i nây ăn bu n'ho ma lơ ma hô jan tih ma nau Kôranh Brah
ŭch.*
17 Nau ngơi i nây tâm ban ma sôt sa kŭr ta trôm mâu ôh blao bah. Ta
mpôl bunuyh i kơt nây, ta nây geh bar hê bu klô, du huê rnha Himênês
ndrel ma Philêt.
18 Khân păng lĕ du ngai jêh bơh nau ngăn, khân păng nti nklă lah
bunuyh khât lĕ dâk rêh jêh*. Ndri dâng khân păng lơh n'groh lơi nau
nsing bu ađă.
19 Yơn ma nau ngăn Kôranh Brah dŭt nâp tâm ban ma meh nâp mâu
blao n'gơ, jêh ri lĕ geh nchih lah kơt nđa: 'Kôranh Brah lĕ gĭt năl jêh bu
moh jêng ƀon lan Păng nơm'†, jêh ri 'Bu moh i mbơh nkoch păng nơm lĕ
nsing ma Kôranh Brah, ăn du ngai hŏm bơh nau jan djơh'†.*
20 Ntât lah ta trôm jay kuŏng bunuyh ndrŏng mâu geh ôh ndoh ndơ bu
jan ma prăk, ma mayh dơm, geh ndoh ndơ i bu jan ma si, ndrel ma mon
ma neh uk đŏng. Ndoh ndơ ađă bu dŏng ma nau khlay, ndoh ndơ ađă jât
bu dŏng ma nau mâu khlay. Kơt ndri đŏng geh ntil ếng êng bunuyh ta
phung nsing ma Brah Yêsu.
21 Lah ndri bu moh i du ngai bơh ndơ djơh i nây gŭ nau kloh ueh, păng
jêng tâm ban ma ndơ dŏng ma nau khlay, geh nau khlay ngăn ma tơm jay
i nây. Bunuyh i nây blao ma jan ndơ ueh ăp ntil.*
22 Lah ndri ăn may der hŏm bơh nau kơnh phung drôh ndăm ŭch, jêh
ri nsrôyh tâng joi nau sŏng, nau nsing, nau rŏng ma bu. Ăn geh nau đăp
mpăn ndrel mpôl yơk mbah ma Kôranh Brah ma nuih n'hâm kloh hŏ.*
23 Ăn may der nau tâm rlăch rluk, may lĕ gĭt jêh nau tâm rlăch i nây
jêng geh nau tâm janh dơm.*
24 Iăt ma bunuyh i sơm kơl jan kar ma‡ Kôranh Brah mâu ôh geh nau
tâm rlăch. Iăt ma bunuyh i nây geh nuih n'hâm mleh ma dâng lĕ bunuyh,
iăt ma blao ntŭm nti bu, nđâp ma blao ăt nuih đŏng.

---

* **2:13 2:13:** Rôm 3:3-4; 11:29 * **2:15 2:15:** 1Ti 4:6; Tit 2:8 * **2:16 2:16-17:** 2Ti 2:23; 1Ti 4:7; 6:20-21 * **2:18 2:18:** Bu gĭt lah khân păng nti lah 'Mâu hôm geh nau dâk rêh ma bân jât năp tay ôh', kơt ndri mâu hôm geh nau ma rnơm bơh kơi bân khât ôh. † **2:19 2:19:** NKơ 16:5 † **2:19 2:19:** Nau i nây tă bơh nau tâm rnglăp ơm, yơn ma mâu ôh tă bơh du ntŭk dơm, geh ta KLê 24:16; NMƠ 34:14; Hôr 3:7; Êsa 52:11. * **2:19 2:19:** Mat 7:22-23; Yôh 10:14 * **2:21 2:21:** NMƠ 1:1; 2Kô 6:17-18 * **2:22 2:22:** 1Ti 4:12; 6:11 * **2:23 2:23:** 1Ti 4:7 ‡ **2:24 2:24:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'.

25 Ăn bunuyh i nây nkah ma bunuyh i tâm rlăch ma păng nơm ma nuih
n'hâm mleh, nkhêp lah Kôranh Brah ăn khân păng rgâl lơi nuih n'hâm
djơh, gay ma gĭt năl nau ngăn,
26 jêh ri ăn khân păng kah gĭt săk du klaih bơh dăk Satăng i kôranh
mpôl brah djơh, i lĕ nhŭp kât khân păng, nchâp khân păng đă jan tâng
nau păng ŭch.

3

Ndơ geh ta nar n'glĕ dŭt

1 Ăn may gĭt nau dja: Ta rnôk bơi ma tât nar n'glĕ dŭt tay geh nau jêr
ngăn.
2 Nôk nây geh ŏk bunuyh rŏng ma săk păng nơm dơm, rŏng ma prăk,
n'hi êng săk, mưch bu, mưch Kôranh Brah, mâu iăt nau mĕ bŏ̆, mâu gĭt
tôr, mâu yơk ma Kôranh Brah,*
3 mâu geh nau rŏng ma bu, mâu geh nau yŏ̆, ngơi nchơt, mâu blao ăt
nuih, geh nuih n'hâm janh, biănh ma dâng lĕ ndơ ueh,
4 geh nuih n'hâm rlăng, nuih n'hâm n'gơch, nuih n'hâm hưn hô ngăn,
jêh ri kơnh ma pâl maak rlau ma rŏng Kôranh Brah.
5 Khân păng yơk mbah Kôranh Brah bơh dih ntô dơm, yơn ma nau dơi
Kôranh Brah i blao rgâl nuih n'hâm djơh khân păng, khân păng rlăch lơi.
Lah ndri ăn may du ngai hŏm bơh bunuyh i kơt nây,
6 yorlah ta mpôl khân păng i nây, geh bunuyh ađă hăn ta jay bu, jêh ri
mđrôh rlăm phung bu ur i rluk mâl ma nau nti tih khân păng. Phung bu
ur i nây dôr nau tih khân păng nơm hô ngăn, ta săk khân păng ri geh nau
kơnh ăp ntil ngăn.
7 Phung bu ur i nây nti đađơ ngăn, yơn ma nau ngăn mâu gĭt vât.
8 Nau nsing phung nơm nti nây mâu geh ngăn ôh, nuih n'hâm khân păng
djơh hô ngăn, khân păng tâm rlăch đah nau ngăn tâm ban ma Yanês, ndrel
ma Yamprês* tâm rdâng hô ngăn đah Môsê rnôk kăl e nơh.
9 Nau jan kar khân păng mâu hôm jêng ôh, yorlah ta jât năp tay dâng
lĕ bunuyh say nau mân rluk mâl ta khân păng, tâm ban ma bu say nau
mân rluk mâl Yanês, ndrel ma Yamprês kăl e nơh đŏng.

Nau ntĭnh ma Timôthê

10 Lŏng i may nây, may lĕ iăt jêh nau gâp ntŭm nti, lĕ say lĕ tâng đŏng
ndơ gâp jan, ndơ gâp ntrŏng ta nau rêh gâp, nau gâp nsing, nau gâp ăt
nuih, nau gâp rŏng ma bu, nau gâp nsrôyh dơn nau jêr.*
11 Jêh ri may lĕ say đŏng nau bu jan jêr ma gâp, ndrel ma nau jêr jŏt
gâp ta đon Ŏntiyôk†, đon Ikôniam, đon Lisatra. Bol lah gâp geh nau jêr
jŏt dŭt hô kơt nây kađôi, yơn ma Kôranh Brah lĕ rklaih gâp dơi dâng lĕ
bơh nau i nây.*
12 Bu moh i ŭch gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch, nsing ma Brah
Krist Yêsu, geh bu jan jêr đŏng.*

---

* **3:2 3:2-5:** Mat 10:21; Tit 1:16; Yuđ 1:18-19 * **3:8 3:8:** Ta sambŭt phung Israel a êng, geh rnha Yanês, ndrel ma Yamprês i bu n'hŭm Pharaon i bunuyh tâm rdâng đah Môsê (NNg 7:11-12, 22; 8:18-19). Yơn ma ta nau tâm rnglăp ơm mâu geh tĕ rnha ma khân păng ôh. * **3:10 3:10:** 1Kô 11:1 † **3:11 3:11:** Dja đon Ŏntiyôk ta bri Phisiđia. * **3:11 3:11:** Kar 13:50-51; 14:5-6, 19 * **3:12 3:12:** Mar 8:34-35; 13:9, 13; Yôh 15:18-20; Kar 14:22; Rôm 5:3; 8:18; 2Kô 4:17; Phi 1:29-30; Kôl 1:24; 1Tê 3:3-4; 2Tê 1:4-5; 1Pê 4:1

13 Lŏng phung djơh mhĭk, phung mƀrôh klŏr, khân păng jan ndơ djơh
lơ ma hô lơ ma hô ngăn, leo bu ma nau mƀrôh, jêh ri geh bu a êng leo
khân păng ma nau mƀrôh đŏng.
14 Yơn ma may, ăn may ndjôt nâp hŏm moh ndơ i may lĕ jêh nti, ndrel
ma ndjôt nâp hŏm moh ndơ i may lĕ geh nsing, yor ma may lĕ gĭt n'hêl
jêh, bu moh ntŭm nti nau i nây nơh ăn ma may!*
15 Ntơm bơh may hôm jĕ may gĭt năl Nau Kôranh Brah Ngơi. Nau Kôranh
Brah Ngơi i nây ăn may geh nau mân gĭt blao, gay ma geh nau rklaih yor
ma nsing ma Brah Krist Yêsu.*
16 Dâng lĕ Nau Kôranh Brah Ngơi, jêng tă bơh Kôranh Brah ăn Brah
Huêng Ueh ăn bu nchih, geh nau khlay ma ntŭm nti, ma nkah ăn kah gĭt
săk, ntŭm nti hăn di trong, ntŭm nti nau gŭ rêh ăn sŏng,
17 gay ma nơm jan kar ma Kôranh Brah gŭ geh nau gĭt blao, ndrel ma
geh ndrăp săk, gay ma jan ndơ ueh ăp ntil.

4

1 Gâp dăn mbơh ma may dŭt nau ngăn ta năp măt Kôranh Brah, ndrel
ma ta năp măt Brah Krist Yêsu i nơm phat dôih bunuyh khât nđâp ma
bunuyh rêh, jêh ri gâp dăn mbơh ma may dŭt hô ngăn, yor ma Brah Krist
Yêsu mra plŏ văch gay ma mât uănh bri kađăch Păng nơm:*
2 Ăn may mbơh nkoch nau Kôranh Brah, jêh ri nsrôyh ngăn, bol lah nôk
ueh kađôi mâu ueh kađôi, nti n'hêl ăn bu vât, lah bu ăn dăng, n'hao nuih
n'hâm bu. Ăn may jan ndơ i nây lơi ôh dâl, ntŭm nti bu răp jăp,*
3 yorlah jât năp tay bunuyh mâu ŭch ôh iăt nau ntŭm nti di. Lŏng khân
păng joi nơm nti ŏk ngăn tâng nuih n'hâm khân păng nơm ŭch, gay ma
ueh tôr iăt dơm.*
4 Khân păng mâu ŭch ôh iăt nau ngăn, iăt nkhơng bu nkoch nđơn i mâu
ngăn chrao.
5 Yơn ma may nây, ăn may geh nuih n'hâm nâp rkâk dâng lĕ ntil ndơ,
nsrôyh dơn nau jêr jŏt, ăn may jan kar mbơh nkoch nau mhe mhan ueh,
nđâp ma jan kar may nơm ăn ueh uăch đŏng.*
6 Lŏng i gâp dja, mong bu nchai mham gâp tâm ban ma bu nkhŭt ndrănh
ma jan brah lĕ bơi tât jêh, nar gâp khât bơi tât.*
7 Gâp lĕ tâm lơh jêh nau tâm lơh ueh, gâp nsrôyh jan lĕ ndơ i Kôranh
Brah ăn ma gâp jan n'ho ma tât nar dja*, jêh ri nau nsing gâp hôm nâp
kơt ơm đŏng.*
8 Ađơ dja Kôranh Yêsu, i Kôranh phat dôih sŏng, lĕ ndrăp jêh ndơ
nkhôm† nau rêh sŏng ăn ma gâp. Ndơ i nây Păng ăn ta nar Păng văch
tay, Păng mâu ôh ăn ma du huê gâp dơm, Păng ăn dâng lĕ bunuyh i gŭ
kŏp Păng văch đŏng.*

Nau ntĭnh ăn ma Timôthê nơm

* **3:14 3:14:** 2Ti 1:13 * **3:15 3:15-16:** 2Ti 1:5; Yôh 5:39; Rôm 15:4; 2Pê 1:19-21 * **4:1 4:1:** Yôh 5:22-23; Kar 17:31; Rôm 2:16 * **4:2 4:2:** Kar 4:20 * **4:3 4:3-4:** 2Kô 4:3-4; 2Tê 2:9-11 * **4:5 4:5:** 2Ti 2:2-3; 3:12 * **4:6 4:6:** Kar 20:24; Phi 1:21-22; 2:17 * **4:7 4:7:** 'Gâp nsrôyh…dja', ta nau ngơi Grek lah: 'Gâp lĕ lôch jêh nau tâm rlong nchuăt'. * **4:7 4:7:** 1Ti 6:12 † **4:8 4:8:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'. * **4:8 4:8:** 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14; Kôl 2:18; Yak 1:12; 2Kô 5:10

9 Jêh ri nsrôyh hăn a gâp ăn gơnh.
10 Nô Đêmas lĕ mđăr lơi gâp, yorlah păng rŏng neh ntu dja, ađao dja
păng lĕ hăn ta đon Têsalônik. Nô Krêsên lĕ hăn ta bri Galati, jêh ri nô
Titus lĕ hăn ta bri Đălmatia đŏng.*
11 Hôm e du huê nô Luka dơm gŭ ndrel gâp. Gâp dăn may leo nô Markôs
hăn ndrel ta dja đŏng, yorlah păng geh nau khlay ma kơl ta ndơ gâp jan.*
12 Gâp lĕ njuăl nô Tikhikus hăn ta đon Êphêsô.*
13 Nôk may hăn ta dja tay, ăn may ndjôt ao kuŏng gâp ta jay nô Karpôs
ta đon Trôas nây, ndrel ma ndjôt samđŭt gâp đŏng, jêh ri i khlay rlau bu
jêng samđŭt i nchih ta ntô.
14 Nô Alêksăntrus i bunuyh blao jan ndơ ma kông, păng jan djơh ma
gâp hô ngăn. Yơn ma Kôranh Brah mra plơng ma păng tâng nau păng
jan.
15 Lah ndri ăn may njrăng păng đŏng, yorlah păng tâm rdâng hô ngăn
đah nau bân ntŭm nti.
16 Nôk gâp ngơi plơng ơh ma bu bôk dak ta năp kôranh phat dôih, mâu
geh ôh du huê bunuyh gŭ kơl gâp. Dâng lĕ khân păng mđăr gâp dadê.
Dăn Kôranh Brah lơi ôh klăp ndăng nau i nây ma khân păng.*
17 Yơn ma geh Kôranh Brah kơl gâp, ndrel ma ăn gâp geh n'hâm suan,
gay ma gâp dơi mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ phung i
mâu di phung Israel ta nây iăt. Jêh ri Păng lĕ rklaih jêh gâp i bu bơi ma
tĕ dôih ma nkhât gâp đŏng.
18 Kôranh Brah mra rklaih gâp bơh dâng lĕ nau djơh, Păng mra mât
njrăng gâp ăn gâp gŭ ta bri kađăch Păng ta kalơ trôk ntŭk Păng nơm gŭ
ri. Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm đađơ n'ho ro, ơ ăn geh kơt nây
ngăn ro‡.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

19 Dăn ôp nau ueh lăng ma yôh Prisil, nô Akilas, nđâp ma rnăk vâl nô
Ônêsiphor đŏng.*
20 Nô Êrastus hôm gŭ ta đon Kôrĭntô, jêh ri nô Trôphim geh nau ji. Ndri
gâp hôm ăn păng gŭ ta đon Milêt, nôk gâp lôh bơh đon i nây nơh.*
21 Lah ndri ăn may nsrôyh hăn ê lor ma khay ji kăt. Nô Ơđulus, nô
Puđên, nô Linus, yôh Klôdia, ndrel ma dâng lĕ oh nô êng jât, khân păng
ôp nau ueh lăng may dadê.
22 Dăn Kôranh Yêsu gŭ ndrel may, dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel
khân ay may!§

---

* **4:10 4:10:** Kôl 4:14; Tit 1:4 * **4:11 4:11:** Kar 12:25 * **4:12 4:12:** Kôl 4:7 * **4:16 4:16:** 2Ti 1:15 ‡ **4:18 4:18:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **4:19 4:19:** Kar 18:2-3; 2Ti 1:16-18 * **4:20 4:20:** Kar 19:22; 20:4; 21:29 § **4:22 4:22:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh ntop: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Titus
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 65, klăp lah 32 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta đon Nikôpôlis bri Grek. Dâng lĕ nau i geh nchih ta samđŭt dja, bu ŏk mân lah geh bơh kơi dâng lĕ nau i lĕ geh nchih ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nô Titus mâu ôh di phung Israel (Gal 2:3), păng geh ŏk hăn ndrel Pôl, sơm kơl jan kar ma Pôl ta nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon mâu ôh geh nchih ma Titus, yơn ma geh nchih ta 2Kô 2:13, ta Gal 2:1 ndrel ma ta 2Ti 4:10. Păng gŭ ndrel Pôl ta đon Yêrusalem, nôk Pôl tâm mâp đah phung kôranh phung nsing ta đon nây (Gal 2:1). Ê lor ma Pôl nchih samđŭt dja, a lor nơh păng, ndrel ma Titus lĕ sơm kơl jan kar ăn ma phung nsing ta ăp ntŭk ta gôl dak Kret nây, jêh ri Pôl hôm rong Titus gŭ jan kar ta nây, nôk Pôl hăn ta đon Nikôpôlis.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl đă Titus kơih phung kôranh mât uănh ma phung nsing, păng đă kơih a mơm bunuyh i di ma jan kôranh (Tit 1:7-9), păng đă Titus ăn nti ma bu êng a mơm gŭ rêh tâm di ta năp măt Kôranh Brah, păng đă Titus buay nơm nti nklă lơi hôm ăn nti, păng đă Titus ađă ma nau sơm kơl jan kar ăn ma phung nsing ta gôl dak Kret.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-4)
- A mơm i di bunuyh i jan kôranh ma phung nsing (1:5-10)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1:11-16)
- A mơm nau gŭ rêh phung nsing (2:1-3:11)
- Nar n'glĕ dŭt neh ntu (3:12-15)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah, ndrel ma i kôranh oh mon Brah Yêsu Krist đŏng. Kôranh Brah đă gâp gay ma kơl bu moh i lĕ Kôranh Brah de kơih ăn khân păng geh nau nsing lơ ma hô, nđâp ma kơl bu gĭt năl nau ngăn Păng nơm. Nau ngăn i nây leo bu gŭ rêh tâng Kôranh Brah nơm ŭch.*

2 Păng đă gâp ăn bu gĭt lah bân lĕ geh nau rnơm ma nau rêh n'ho ro. Nau rêh i nây Păng lĕ jêh ton bơh ê hŏ njêng neh ntu nơh ngăn, Păng mâu mđrôh ôh.*

3 Jêh ri tât di nar Kôranh Brah de ăn bu gĭt say nau Păng nơm, Păng ăn gĭt say nau i nây ma nau mbơh nkoch, jêh ri Păng i nơm rklaih bân đă gâp mbơh nkoch nau i nây ma bu đŏng.

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Kar 9:15; Êph 1:4; 2Pê 3:9
* **1:2 1:2-3:** 1Pê 1:3-5; Rôm 3:4

4 Gâp njuăl samđŭt dja ăn ma may Titus jêng kon gâp n'hêl nanẽ ngăn
ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu i bân lĕ geh ndrel. Dăn Kôranh Brah i
Bŏ̆ bân, ndrel ma Brah Krist Yêsu i nơm rklaih bân ăn nau ueh, nau đăp
mpăn ma may.*

Kar ăn Titus jan ta gôl dak Kret

5 Nôk gâp lôh bơh gôl dak Kret, gâp đă may hôm gŭ ta nây, gay ma ăn
may jan ndơ i ê hŏ jêh ueh ôh. Kơt gâp lĕ jêh mbơh ma may nơh, ăn may
kơih phung kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist ăp đon.*
6 Ăn may kơih bunuyh i mâu geh ôh nau ma nduih, bunuyh i geh du
huê ur† hŏ, oh kon păng nsing ma Brah Yêsu đŏng, oh kon păng mâu geh
nau bu ngơi ntôn djơh mhĭk, mâu ôh bunuyh dăng bôk.*
7 Bunuyh jêng nơm kôranh mât uănh phung nsing ma Brah Yêsu Krist,
păng jan kar ma Kôranh Brah. Ndri ăn păng jêng bunuyh mâu geh ôh
nau ma nduih, bunuyh mâu mưch bu, mâu gơnh nuih, mâu nhêt ndrănh
tât nhŭl, mâu tâm lŏk tâm janh, mâu ôh kơnh ir prăk‡.
8 Yơn ma ăn păng blao rom bu năch ta jay păng nơm, rŏng ma jan ndơ
ueh hŏ, blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, gŭ rêh sŏng, geh nuih n'hâm
rŏng ma Kôranh Brah ngăn, geh nuih n'hâm jŏk.*
9 Nau Kôranh Brah i bu lĕ ntŭm nti jêh ma bân di ngăn. Ăn păng ndjôt
nâp nau i nây, gay ma păng blao ntŭm nti ma bunuyh êng ma nau ntŭm
nti ngăn, nđâp ma dơi plơng ơh ma phung i tâm rdâng đah nau i nây
đŏng.

Dơi đah phung ntŭm nti tih

10 Ta gôl dak Kret geh bunuyh nsing ma Brah Krist ŏk ngăn dăng ko mâu
ôh iăt nau Kôranh Brah, mbơh ngơi ŏk ndơ mâu ôh geh nau khlay, ndrel
ma mđrôh bu. Ta phung Israel i nsing ma Brah Krist Yêsu geh bunuyh ŏk
kơt nây đŏng.
11 Iăt ma buay khân păng bah ntŭm nti, yorlah khân păng ăn dâng lĕ
ta rnăk vâl ađă bah nsing ma nau nti i di. Khân păng nti ndơ i mâu di gay
ma geh prăk dơm, ndơ i nây djơh ngăn.*
12 Kăl e nơh, geh du huê bunuyh ta phung gôl dak Kret, jêng bunuyh
geh nau mân gĭt blao ngăn ta khân păng nơm, lah kơt nđa:
'Dâng lĕ phung gôl dak Kret jêng bunuyh mđrôh nâng, jêng tâm ban ma
mpôl mpômpa (siŭm) janh, khân păng đlao hô ngăn, nhêt sa dŭt
hay!'
13 Nau ngơi i nây di ngăn, lah ndri ăn may lah khân păng dăng ngăn, gay
ma ăn khân păng geh nau nsing di ta Brah Yêsu Krist, ndrel ma nâp ngăn.
14 Lơi hôm ôh ăn khân păng iăt nau nti tă bơh nđơn i mâu ngăn ta phung
Israel§. Lơi hôm ôh ăn khân păng iăt ma nau bunuyh i tâm rlăch ma nau
ngăn nây đă.

---

* **1:4 1:4:** 2Kô 2:13; 7:6-7; 8:16-17, 23; Gal 2:1, 3; 2Ti 4:10 * **1:5 1:5-9:** 1Ti 3:1-7; 1Pê 5:1-4; Kar 20:28-31 † **1:6 1:6:** Mâu lah 'Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur', mâu lah 'Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tŏ̆ dơm'. * **1:6 1:6:** 1Ti 3:2, 12 ‡ **1:7 1:7:** Mâu lah 'Mâu ôh jêng bunuyh mâu sŏng ma dŏng prăk'. * **1:8 1:8:** 1Pê 4:9 * **1:11 1:11:** 1Ti 6:5; 1Pê 5:2 § **1:14 1:14:** Nđơn i nây mâu ôh tă bơh Nau Kôranh Brah Ngơi, mâu tâm di ma nau nti phung nsing Brah Yêsu Krist.

15 Bunuyh i geh nuih n'hâm kloh dâng lĕ ndơ* jêng kloh dadê. Yơn ma
bunuyh i geh nuih n'hâm ƀŏ̆ ƀơch, mâu ŭch ôh nsing, dâng lĕ ndơ mâu
ôh kloh, yorlah nau mân khân păng nơm ƀŏ̆ ƀơch ngăn, ta nuih n'hâm
khân păng nơm mâu hôm gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh.*
16 Khân păng mbơh ma bu săk khân păng nơm gĭt năl Kôranh Brah, yơn
ma ndơ khân păng jan mâu tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch. Khân păng
jêng bunuyh ƀŏ̆ ƀơch, mâu iăt nau Kôranh Brah, mâu blao ôh jan ndơ
ueh.*

2

Nau ntŭm nti di

1 Lŏng i may nây, ăn may ntŭm nti tâm di đah nau ntŭm nti di.*
2 Ntŭm nti mpôl bu ranh ăn gŭ rêh gĭt njing nau ueh nau djơh, gŭ ngao
ueh, dŭp nuih lơi ăn jan tâng nau kơnh, geh nau nsing nâp, geh nau rŏng
ma bu nâng, ndrel ma blao ăt nuih nâng ta nau jêr.*
3 Ăn may ntŭm nti ma phung bu ur ranh kơt nây đŏng, ăn khân păng
gŭ ngao krao sach tâm di ma bunuyh i yơk mbah ma Kôranh Brah. Lơi ôh
ăn khân păng ngơi kek bu, mâu lah hay ma nhêt ndrănh. Ăn khân păng
ntŭm nti phung bu ur i hôm kon se ma nau i ueh hŏ,*
4 gay ma n'hao nuih n'hâm khân păng ăn rŏng ma kon rŏng ma sai khân
păng nơm,
5 ăn blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, jêh ri gŭ ngao ăn tâm di, blao jan
kar ta nhih jay, geh nuih n'hâm ueh, blao yơk ma sai. Jan kơt nây gay ma
lơi ôh ăn bu mưch nau Kôranh Brah.
6 Phung bu ndăm đă khân păng kơt nây đŏng, ăn khân păng blao mât
njrăng săk ăn gŭ di keh.*
7 Lŏng i may nây, ăn gŭ rêh ueh dâng lĕ ntil ndơ, leo nau ueh ăn ma
bu. Nôk may ntŭm nti bu, săk may nơm gŭ ăn tâm di đŏng, ntŭm nti ma
nuih n'hâm sŏng,*
8 mbơh ngơi di, mâu ôh hôm blao bu jưch. Lah jan kơt nây bunuyh i
tâm rdâng ma bân mra đit prêng ro, ngơi ndơ djơh ma bân mâu hôm ôh
blao.*
9 Nti phung bunuyh i jan dâk bu, ăn khân păng iăt nau kôranh khân
păng nơm dâng lĕ ntil ndơ jan, ăn i kôranh di nuih n'hâm. Lơi ăn khân
păng tâm rlăch,*
10 lơi ôh nsiăn drăp ndơ kôranh khân păng nơm, ăn gŭ ngao ueh sŏng
srăng nâng hŏ dâng lĕ ntil ndơ. Lah ndri dâng lĕ bunuyh i say khân păng
jan kơt nây, bu rnê ueh dâng lĕ nau ntŭm nti i tă bơh Kôranh Brah i nơm
rklaih phung bân.
11 Ăn gŭ rêh kơt nây, yorlah nau ueh Kôranh Brah lĕ mpơl jêh ma
bunuyh say, Păng ŭch ăn nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh.*

---

* **1:15 1:15:** Ndơ tâm ban ma pah mâu lah sa ndơ i bu kơp mâu kloh, mâu lah tăng nđơn i mâu di. * **1:15 1:15:** Mat 15:11; Rôm 14:14 * **1:16 1:16:** 2Ti 3:2-5; Yuđ 1:18-19 * **2:1 2:1:** 2Ti 1:13 * **2:2 2:2:** KLê 19:32; 1Ti 5:1 * **2:3 2:3-5:** 1Ti 5:14; 1Pê 3:1-6 * **2:6 2:6:** 1Ti 2:8; 1Pê 3:7 * **2:7 2:7:** 1Kô 11:1 * **2:8 2:8:** 2Ti 2:15; 1Pê 2:12, 15 * **2:9 2:9-10:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; 1Pê 2:18 * **2:11 2:11:** Tit 3:4

12 Păng ntŭm nti đă bân mbăr lơi dâng lĕ nau i Păng mâu ŭch, ndrel
ma mbăr lơi dâng lĕ nau phung bunuyh i mâu yơk ma Păng, nau khân
păng kơnh ta neh ntu dja. Jêh ri gŭ rêh ta neh ntu dja ăn blao mât njrăng
săk ăn gŭ di keh, gŭ rêh sŏng, jan tâng ma nau Kôranh Brah nơm ŭch hŏ,
13 n'ho ma bân hôm rnơm gŭ kŏp nau plŏ văch Brah Yêsu Krist ta nau
chrêk lơp. Păng i nơm rklaih bân, Păng i brah dŭt kuŏng i Brah bân yơk
mbah.*
14 Brah Yêsu lĕ njŭn jêh săk Păng nơm ma khât, gay ma rklaih bân klaih
bơh nau tih ăp ntil, nđâp ma jan kloh bunuyh du phung ăn ma Păng nơm,
jêng ƀon lan i gơyh jan ndơ ueh.*
15 Lĕ nau i nây ăn may ntŭm nti, ndrel ma mbơh nkoch gay ma n'hao
nuih n'hâm bu, jêh ri ăn may lah bunuyh i jan tih. Lơi may đit ôh, ăn may
jan ndơ i nây ma lĕ nau dơi, lơi ôh ăn geh bu mưch ma may.*

3

Nau rêh jêng phung nsing

1 Nkah đŏng phung nsing ăn yơk ma kôranh mât uănh bri dak, ndrel
ma phung i geh nau dơi. Ăn khân păng iăt, jêh ri ndrăp nâng ma jan ndơ
ueh ăp ntil.*
2 Nkah khân păng đŏng, lơi ôh ăn khân păng ngơi nau djơh bu ma
bunuyh êng, ăn khân păng der bơh nau tâm lŏk tâm janh ma bu, ăn khân
păng geh nuih n'hâm mleh, n'ho ma yơk ma dâng lĕ bunuyh.*
3 Bơh ntơm nơh phung bân bunuyh rluk mâl, bunuyh dăng bôk, bunuyh
i iăt nau bu mbrôh, bunuyh ƀŏ ƀơch, bunuyh dâk ma ndơ kơnh, rŏng ma
rnglay săk ŭch ăp ntil, geh nuih n'hâm janh, geh nuih n'hâm mâu nach,
nđâp ma tâm biănh ndrăng nơm.*
4 Yơn ma tât Kôranh Brah i nơm rklaih phung bân nhhơ nau ueh nau
rŏng Păng nơm ăn ma bunuyh,*
5 Păng rklaih phung bân. Mâu di ôh Păng rklaih yor ma bân lĕ jan sŏng,
Păng geh nau yõ nđach dơm, dâng Păng rklaih bân dja. Nđâp ma Păng
ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta săk bân, jêh ri nau dơi Brah Huêng
Ueh jan nuih n'hâm bân ăn mhe tâm ban ma deh du tŏ jât, Păng tâm ban
ma rao phung bân ăn kloh. Kơt ndri Păng rklaih phung bân.
6 Păng ăn Brah Huêng Ueh jan ndơ khlay ŏk ngăn ta phung bân, yor ma
ndơ Brah Yêsu Krist i nơm rklaih phung bân lĕ jan nơh.
7 Yor ma nau ueh Păng nơm, Kôranh Brah kơp phung bân jêng bunuyh
sŏng, jêh ri ăn phung bân geh nau rnơm nâp sŏ dơn nau rêh n'ho ro ta
jât năp tay*.*
8 Nau i nây jêng ngăn.
Gâp ŭch may nti n'hêl nanẽ ngăn dâng lĕ nau i nây, gay ma bu moh i lĕ
nsing ma Kôranh Brah nsrôyh jan ndơ ueh. Nau i nây jêng ueh, ndrel ma
geh nau khlay ngăn ăn ma dâng lĕ bunuyh.

---

* **2:13 2:13:** Mat 24:43-44; Rôm 5:9-10; 1Kô 1:7-8; Phi 3:20; 1Tê 1:10; 5:2-4; 2Pê 3:13-14 * **2:14 2:14:** 1Ti 2:5-6; Kôl 1:21-22; Êph 2:10; 2Ti 3:17 * **2:15 2:15:** 1Ti 4:12 * **3:1 3:1:** Rôm 13:1-7 * **3:2 3:2:** Phi 4:5; Kôl 4:6 * **3:3 3:3:** Êph 2:1-3 * **3:4 3:4-6:** Rôm 3:24; 9:16; Êph 2:4-10; 2Ti 1:9 * **3:7 3:7:** Mâu lah 'Jêh ri bân mra sŏ dơn dâng lĕ ndơ i Păng ŭch ăn ma bân, ndrel ma nau rnơm nâp ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro'. * **3:7 3:7:** Tit 2:13; Rôm 5:9-10; 8:14-15, 24-25

9 Yơn ma der hŏm nau ngơi tâm rlăch rluk mâl, nau nkoch deh†, nau
tâm lŏk băl, nau tâm rlăch ma nau vay phung Israel, yorlah dâng lĕ nau
i nây mâu ôh geh nau khlay, jêng dơm dam dadê.*
10 Bunuyh i jan nau tâm nkhah mpôl, ăn lah păng du tŏ ma bar tŏ, jêh
ri lơi hôm mâp păng,*
11 yor ma lĕ gĭt jêh bunuyh i jan kơt nây lĕ djơh jêh, păng jan tih, ndrel
ma tĕ dôih êng săk păng nơm.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

12 Nar jât năp tay gâp ăn nô Artêmas, mâu lah nô Tikhikus hăn a may,
tât păng a may, ăn may nsrôyh hăn gơnh a gâp ta ƀon Nikôpôlis ro, yorlah
gâp lĕ ŭch gŭ ta ntŭk nây nôk khay ji kăt.*
13 Nsrôyh kơl ndơ ăn ma nô Sênas kôranh nơm nti nau vay, ndrel ma
nô Apôlôs, gay ma khân păng hăn jât năp, lơi ôh ăn khân păng pah pŏt
du ntil ndơ.*
14 Ăn phung nsing nsrôyh jan ndơ ueh, gay ma kơl nau jêr bu ta ndơ gŭ
rêh ăp nar, kơt ndri nau rêh khân păng geh nau khlay.*
15 Dâng lĕ bunuyh i gŭ ndrel gâp, khân păng ôp nau ueh lăng may dadê.
Ðă may ôp nau ueh lăng dâng lĕ bunuyh i nsing i rŏng ma hên yŏ. Jêh ri
ăn nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may.

---

† **3:9 3:9:** Aƀơ dja bân mâu hôm gĭt ôh, mơm dâng Pôl đă der nau nkoch deh. Mâu ôh geh nau djơh ta nau nkoch deh. Klăp lah phung khân păng mân khlay ir ma nau nkoch deh. * **3:9 3:9:** 1Ti 1:4; 2Ti 2:14 * **3:10 3:10-11:** Mat 7:15-16; Rôm 16:17; 1Kô 5:9-11; Kôl 2:8; 2Tê 3:14-15; 2Yô 1:10 * **3:12 3:12:** Kôl 4:7 * **3:13 3:13:** Kar 18:24-28 * **3:14 3:14:** Êph 2:10

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma
Philêmôn
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61, klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Phm 1:1, 9, 23). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt ăn ma nô Philêmôn dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ở samđŭt a êng jât, samđŭt Êphêsô, samđŭt Philip, samđŭt Kôlôh. Samđŭt păng njuăl ăn ma nô Philêmôn dja, păng njuăl ăn nđâp ma phung nsing i gŭ rđŭn ndrel nô Philêmôn ta nhih păng đŏng (Phm 1:2).

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Philêmôn jêng bunuyh ndrŏng, păng geh dâk ađă. Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, jêh ri păng sât nsing ma Brah Krist (Phm 1:19). Păng geh đŏng du huê dâk rnha Ônêsim, yơn ma nô Ônêsim lĕ du nchuăt tât a đon Pôl geh ndrung, ta đon i nây păng tâm mâp ma Pôl, păng tăng Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, păng sât nsing ma Brah Krist (Phm 1:10), jêh ri n'ho ma kơl Pôl dôl Pôl hôm gŭ ta ndrung nây (Phm 1:13). Ônêsim lĕ rgâl nuih n'hâm plŏ sât jan dâk ma Philêmôn tay, yorlah ađao dja păng lĕ sât nsing ma Brah Krist. Di ma Philêmôn tĕ dôih kuŏng Ônêsim, ndri dâng Pôl nchih samđŭt dja njuăl ăn ma Philêmôn, dăn Philêmôn yõ mâu hôm tĕ dôih ma Ônêsim, rom Ônêsim ma lĕ nuih n'hâm jêng tâm ban ma Pôl nơm (Phm 1:17). Ônêsim ndjôt samđŭt dja gay ma ăn Philêmôn i kôranh păng nơm. Rnha Ônêsim geh nau khlay lah 'Geh khlay', ta Phm 1:11 Pôl dŏng nau khlay rnha i nây kơt nđa: 'Ntơm nơh păng (Ônêsim) mâu ôh geh nau khlay ma may, yơn ma ađao dja păng geh nau khlay ma may'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Pôl rnê Philêmôn (1:4-7)
- Pôl dăn Philêmôn yõ ma Ônêsim (1:8-22)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:23-25)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i bunuyh geh ndrung yor ma jan kar ma
Brah Krist Yêsu, nđâp ma samđŭt oh nô bân Timôthê đŏng. Gâp nchih
samđŭt dja ăn ma may nô Philêmôn. Hên njuăl samđŭt dja dăn ôp nau
ueh lăng may i mât jăng ueh, i bunuyh jan kar kơt hên*.
2 Njuăl samđŭt dja ăn ma yôh Aphia đŏng, njuăl ăn ma nô Akhipus i
bunuyh jan kar ndrel hên, bol lah geh ŏk bunuyh tâm rdâng đah hên†,

* **1:1 1:1:** Mâu lah 'Jan kar ndrel hên'. † **1:2 1:2:** 'Bunuyh jan kar...đah hên', mâu lah 'I bunuyh tahen Brah Krist Yêsu ndrel ma hên'.

njuăl ăn ma phung nsing gŭ rđŭn ta jay may đŏng, dăn ôp nau ueh lăng
dâng lĕ khân ay may.*
3 Dăn Kôranh Brah Bŏ̆ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn
nau đăp mpăn ma khân ay may.
4 Ăp tŏ̆ gâp mbơh sơm ma may, gâp lah ueh ma Kôranh Brah i Brah gâp
yơk mbah,
5 yorlah gâp tăng nau bu mbơh nkoch nau may nsing ma Kôranh Yêsu,
nau may rŏng ma dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah.*
6 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau nsing may i may lĕ geh ndrel hên ăn lơ
ma jru, n'ho ma may vât dâng lĕ ndơ ueh i bân lĕ geh ta Brah Krist.*
7 Ơ nô, say may geh nuih n'hâm rŏng ma phung nsing ma Brah Yêsu
Krist, lĕ geh n'hao nuih n'hâm gâp, ndrel ma ăn gâp geh nuih n'hâm răm
maak hô ngăn, yor ma may lĕ jan ăn khân păng geh n'hao nuih n'hâm
đŏng.

Pôl kơl n'gang ma Ônêsim

8 Bol lah gâp geh nau dơi tă bơh Brah Krist, dơi đă may jan ndơ i di ma
may jan kađôi,
9 yơn ma gâp dăn may jan du nau yor ma may geh nau rŏng. Gâp Pôl
dja lĕ ranh hơi, ađơ dja geh ndrung yor ma jan kar ma Brah Krist Yêsu
jât.
10 Ndri gâp dăn may jan du nau ăn ma nô Ônêsim i gâp kơp tâm ban ma
kon gâp nơm, i gâp leo păng nsing ma Brah Yêsu dôl gâp geh ndrung.*
11 Ntơm nơh păng mâu ôh geh nau khlay ma may, yơn ma ađơ dja păng
geh nau khlay ma may, jêh ri nđâp ma gâp đŏng‡.
12 Gâp mplŏ̆ păng a may nơm, dăn may rom păng dô, yorlah păng i
bunuyh gâp rŏng hô ngăn.
13 Gâp ŭch ngăn ăn păng hôm gŭ ndrel gâp, gay ma ăn păng jan kar
ntrŏ may dôl gâp geh ndrung yor ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.
14 Yơn ma gâp mâu ŭch ôh jan, lah ê hŏ ŭch tă bơh may, gay ma lơi ôh
nchâp may jan ndơ ueh dja, ăn may jan ma lĕ nuih n'hâm hŏ.*
15 Klăp lah Ônêsim tâm nkhah bơh may du ƀlât, gay ma ăn may geh tay
păng n'ho ro,
16 mâu hôm ôh jêng dâk dơm, yơn ma jêng bunuyh geh nau khlay rlau
ma dâk jât, jêng oh bân i dŭt rŏng ngăn hŏ. Păng jêng oh nô gâp i dŭt
rŏng ngăn, yơn ma may rŏng păng rlau ma gâp ngăn, yor ma păng dâk
may, nđâp ma jêng oh may ta Kôranh Yêsu đŏng.
17 Lah ndri, lah may kơp gâp jêng oh nô may ta nau nsing ngăn, dăn
may rom păng ăn tâm ban ma rom gâp đŏng.
18 Lah păng geh jan tih ma may, mâu lah hôm rnon ma may, rnon i nây
ăn may kơp ta gâp hŏ.
19 Nau dja gâp nơm Pôl nchih ma ti gâp nơm: Gâp mra tŏm rnon i nây
ma may. Gâp mâu ŭch nkah tôr may nau i gâp leo may geh nau rêh n'ho
ro, ndơ i nây tâm ban ma rnon săk may hôm manh gâp.

---

* **1:2 1:2:** Kôl 4:17 * **1:5 1:5:** Phi 2:1-5; Hêb 6:10 * **1:6 1:6:** Êph 1:3 * **1:10 1:10:** Kôl 4:9; 1Ti 1:2 ‡ **1:11 1:11:** Ta nau ngơi Grek rnha ‘Ônêsim’, geh nau khlay lah ‘Geh nau khlay’. * **1:14 1:14:** 2Kô 9:7

20 Ơ nô, gâp dăn may kơl nau i nây yor ma may nsing ma Kôranh Yêsu,
dăn n'hao nuih n'hâm gâp ta Brah Krist đŏng.
21 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn may, gâp nsing jêh may iăt kơt nau
gâp dăn dja, jêh ri gâp gĭt n'hêl may mra jan rlau bơh nau gâp dăn dja jât.
22 Gâp ŭch dăn ma may hôm du nau đŏng, dăn may ndrăp du ntŭk gŭ
ăn ma gâp, yorlah gâp rnơm mâp khân ay may, yor nau khân ay may
mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn gâp lôh bơh ndrung dja.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

23 Nô Êpapras i geh ndrung ndrel gâp yor ma jan kar ma Brah Krist
Yêsu, păng ôp nau ueh lăng may.*
24 Jêh ri nô Markôs, nô Arisđarkus, nô Đêmas, ndrel ma nô Luka bunuyh
i jan kar ndrel gâp, khân păng ôp nau ueh lăng may đŏng.*
25 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu Krist gŭ ndrel nuih n'hâm khân ay may.

---

* **1:22 1:22:** Phi 1:25; 2:24 * **1:23 1:23:** Kôl 1:7; 4:12 * **1:24 1:24:** Kar 12:25; 19:29; Kôl 4:14; 2Ti 4:10-11

Samđŭt Bu Nchih Njuăl Ăn Ma Phung Hêbrơ
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Bân ađao dja mâu hôm gĭt ôh bu moh nchih samđŭt dja, geh bunuyh ađă lah Pôl năk nchih, bunuyh ađă lah Đarnađas (Kar 4:36; 11:24) năk nchih, bunuyh ađă lah Apôlôs (Kar 18:24-29; Tit 3:13) năk nchih, bân gĭt dơm, bunuyh năk nchih păng jêng phung Israel i nsing ma Brah Krist. Bân mâu gĭt đŏng moh năm bu nchih samđŭt dja, yơn ma bu mân lah geh nchih ê lor ma năm 70. Samđŭt dja bu mân lah bu nchih ta đon Rôm (Hêb 13:24).

'Phung Hêbrơ', 'Phung Israel' geh nau khlay tâm ban. Nơm nchih samđŭt dja, mâu ôh nchih njuăl ăn ma du ntŭk, mâu lah du bri dơm, yơn ma njuăl ăn ma phung nsing i bu jan jêr ta ŏk ntŭk. Samđŭt dja mâu ôh nchih tâm ban ma samđŭt njuăl ăn ma bunuyh, ntât lah mâu ôh geh nau ôp ueh lăng ta ntơm samđŭt, jêng nchih tâm ban ma nti Nau Kôranh Brah Ngơi ta nar pơh.

Nơm i năk nchih samđŭt dja, păng sŏ ŏk trong Nau Kôranh Brah Ngơi tă bơh nau tâm rnglăp ơm, gay ma nhhơ Brah Krist kuŏng rlau ma dâng lĕ i geh ta nau tâm rnglăp ơm, gay ma n'hao nuih phung i nsing ma Brah Krist. Ta rnôk bu nchih samđŭt dja, nau ntŭm nti ta samđŭt geh nau khlay ma phung nsing ta phung Israel ŏk rlau đah ma phung i mâu di phung Israel, kơt ndri dâng bu kuăl samđŭt dja 'Hêbrơ'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Bunuyh i nchih samđŭt dja lĕ sŏ nau mân nau vay phung Israel, jêh ri nti i nau dơi Brah Krist nơm, i ueh rlau ma Môsê, yorlah Brah Krist i Kon Kôranh Brah nơm, jêh ri ueh rlau ma dâng lĕ kôranh jan brah dŭt kuŏng, yorlah Păng i Kôranh jan brah dŭt kuŏng i dơi chuai nau tih dâng lĕ bunuyh du tŏ dơm. Ta si tâm rkăng Brah Yêsu lĕ jao săk Păng nơm jêng ndơ jan brah ueh rlau ma ndơ jan brah i bu de nhhơr ta nhih jan brah ta phung Israel ta ăp rnôk, yorlah Brah Yêsu leo bunuyh hăn dăch a Kôranh Brah, jêh ri jan nau tâm rnglăp mhe i hôm nâng n'ho ro.

Bunuyh i nchih samđŭt dja lĕ ntŭm nti phung nsing ma Brah Krist ăn hôm geh nuih n'hâm nsrôyh răp jăp nâng ta nau nsing, jêh ri păng nkah phung nsing ma nau nsing bu kăl e nơh, jêh ri đă phung nsing jan tâng kơt.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ntơm mbơh nkoch (1:1-3)
- Brah Krist ueh rlau ma phung tông păr (1:4-2:18)
- Brah Krist ueh rlau ma Môsê (3:1-4:13)
- Brah Krist ueh rlau ma kôranh jan brah dŭt kuŏng (4:14-7:28)
- Nau tâm rnglăp mhe ta Brah Krist ueh rlau ma nau tâm rnglăp ơm (8:1-9:28)
- Brah Krist ueh rlau ma ndơ jan brah tâng ma nau vay Môsê (10:1-39)
- Ma nau nsing ma Kôranh Brah (11:1-12:29)
- Nau gŭ rêh i tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (13:1-17)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (13:18-25)

Nau ntơm mbơh nkoch

1 Bơh ntơm nơh Kôranh Brah lĕ ngơi ma phung u che bân i phung Israel,
Păng ngơi tâng ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Păng nơm, Păng ngơi lĕ
ŏk tŏ, nđâp ma ŏk ntil nau ngăn.
2 Yơn ma ta rnôk n'glĕ dŭt* ađao dja, Kôranh Brah ngơi ma bân tâng ma
Kon Bu Klô Păng nơm. Bơh ntơm nơh Păng ăn Kon Păng nơm rhăk njêng
dâng lĕ ndơ nơh, jêh ri Păng lĕ kơih jêh Kon Păng nơm đŏng, gay ma jao
dâng lĕ rngôch ndơ ăn ma Păng mât uănh n'ho ro.*
3 Kon i nây chrat ang nau chrêk lơp Kôranh Brah, ndrel ma Păng tâm
ban ma Kôranh Brah nơm ngăn ngên ta ăp ntil nau, mâu ôh geh nau tâm
tih băl. Dâng lĕ ntil ndơ hôm geh tă bơh nau dơi nau ngơi Kon i nây dơm.
Jêh Păng n'groh lơi nau tih bân, jan ăn bân kloh, jêh ri Păng hao ta kalơ
trôk gŭ bơh ma ti Kôranh Brah i nơm dŭt kuŏng.*
4 Kơt ndri Păng lĕ jêng dŭt kuŏng rlau ma phung tông păr ngăn, jêh ri
nau Kôranh Brah kuăl Păng 'Kon' nhhơ Păng kuŏng rlau ma dâng lĕ nơm
i Kôranh Brah kuăl 'Tông păr'† dơm.*

Brah Yêsu Krist kuŏng rlau ma phung tông păr

5 Mâu geh ôh Kôranh Brah lah ma du huê tông păr kơt Păng lah đah
Brah Yêsu:
'May dja Kon Gâp nơm,
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bŏ May ngăn'†.
Jêh ri Păng lah:
'Gâp mra jêng i Bŏ Păng,
Păng mra jêng i Kon Gâp'†.*
6 Jêh ri du tŏ jât, nôk Kôranh Brah ăn Kon Bu Klô dak bôk Păng nơm văch
ta neh ntu, Kôranh Brah lah:
'Dâng lĕ phung tông păr Gâp nơm, ăn yơk mbah ma Păng'†*
7 Kôranh Brah ngơi ma phung tông păr Păng nơm:
'Gâp‡ ăn phung tông păr Gâp nơm ma jêng tâm ban ma sial,
Gâp ăn khăn păng i phung sơm kơl jan kar ma Gâp jêng tâm ban ma
mpiăt ŭnh đŏng'†.
8 Yơn ma Kôranh Brah lah ma Kon Păng nơm:
'Ơ Kôranh Brah, nau May mât uănh gŭ ta rnơl kađăch hôm đađơ n'ho ro,
May mât uănh ma nau sŏng ngăn, ndjôt mŏng kađăch i ndơ mbên
ma nau dơi May nơm.
9 Yorlah May ŭch hô ngăn ma nau sŏng, May biănh ngăn ma nau kue.
Kơt ndri dâng Kôranh Brah i brah May nơm yơk mbah, tŏ dak ngi ta
May, jêng ndơ mbên Păng đă May jan kađăch,
Păng ăn May geh nau răm maak dŭt hô rlau ma băl mpôl May'†.

---

* **1:2 1:2:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **1:2 1:2:** Yôh 1:3; 1Kô 8:6; Kôl 1:16; Rôm 8:17; 1Tê 4:13-18 * **1:3 1:3:** Hêb 9:12-14; 10:22; Yôh 14:7-10; 2Kô 4:4; Kôl 1:15; 2Kô 5:18-21; NMƠ 110:1; Mar 16:19; Êph 1:20-21 † **1:4 1:4:** 'Yorlah Kôranh Brah ăn Păng kuŏng rlau ma phung tông păr', mâu lah 'Yorlah Kôranh Brah tĕ rnha Păng 'Kon', ndri Păng kuŏng rlau ma phung tông păr'. * **1:4 1:4:** Mat 3:17; Phi 2:9 † **1:5 1:5:** NMƠ 2:7 † **1:5 1:5:** 2Sa 7:14; 1NR 17:13 * **1:5 1:5:** Hêb 5:5 † **1:6 1:6:** NVa 32:43 * **1:6 1:6:** Yôh 3:16 ‡ **1:7 1:7:** 'Gâp', mâu lah 'Păng': Nơm nchih samđŭt Hêbrơ, sŏ nau rnê ma Kôranh Brah i nây, jêng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i tă bơh Kôranh Brah nơm ngơi. † **1:7 1:7:** NMƠ 104:4 † **1:9 1:8-9:** NMƠ 45:6-7

10 Kôranh Brah lah jât ma Kon Păng nơm:
‘Ơ Kôranh, bơh ntơm saơm saam nơh, May nơm rhăk njêng neh ntu,
Trôk jêng tă bơh ti May nơm đŏng njêng.
11 Neh ntu, ndrel ma trôk mra roh lêk lĕ phiao, yơn ma May hôm e n'ho ro.
Neh ntu, ndrel ma trôk mra sat tâm ban ma bok ao,
12 May mra mbăr lơi neh ntu, mbăr lơi trôk, tâm ban ma bu klôn mbăr lơi ao kuŏng sat,
May mra rgâl neh ntu, rgâl trôk jêng mhe tâm ban ma bu tơh kho ao,
Yơn ma May nơm hôm kơt ơm nâng n'ho ro dơm’[†].
13 Jêh ri Kôranh Brah mâu geh ôh lah ma du huê tông păr:
‘Ăn May gŭ hŏm bơh ma Gâp ta ntŭk bu lư,
Kŏp Gâp nhŭp kât lơi phung i rlăng đah May ăn gŭ ta nâm mpang jŏng May’[†].
14 Dâng lĕ phung tông păr bunuyh mâu ôh blao say, khân păng jêng nơm sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah, Kôranh Brah đă khân păng hăn sơm kơl jan kar ma phung bunuyh i Păng ŭch rklaih.[*]

2

Nau rklaih dŭt khlay hô ngăn

1 Kơt ndri dâng bân gŭ njrăng ngăn hŏ, ăn iăt ngăn nau ntŭm nti i bân lĕ tăng nây, klach lah jŏ jŏ nau i bân lĕ ntŭm nti nây lơ ma roh.[*]
2 Kăl e nơh tông păr abă mbơh nkoch ma Môsê nau vay phung Israel nơh[*], nau vay i nây jêng nau ngăn dadê, jêh ri dâng lĕ mpôl i jan rlau, mâu lah mâu ŭch iăt ôh nau vay i nây, lĕ geh tĕ dôih jêh tâm di ma nau khân păng jan nơh.[*]
3 Nau rklaih bơh nau tĕ dôih, Kôranh Yêsu lĕ mbơh nkoch lor bu, jêh ri phung i iăt nau i mbơh nkoch i nây, mbơh nau i nây ma bân. Nau rklaih i nây dŭt ueh ngăn, yơn ma lah bân rlăch mâu ôh sŏ dơn nau rklaih i nây i Kôranh Yêsu nơm lĕ mbơh ma bân nơh, mơm dâng bân dơi klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih?[*]
4 Gay ma bân gĭt nau i nây tă bơh Kôranh Brah ngăn, Kôranh Brah ăn nau mbên, ndơ kuŏng, nđâp ma ndơ dŭt nau ngăn êng êng, ndrel ma pă ăn dơm dam nau êng êng tă bơh Brah Huêng Ueh i kloh ueh, tâng Păng nơm ŭch.[*]
5 Jât năp tay Kôranh Brah mra njêng neh ntu mhe, Păng mâu ôh đă phung tông păr mât uănh neh ntu mhe i nây.
6 Yơn ma geh du huê lĕ geh nchih ta du ntŭk ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah kơt nđa:
‘Ơ Kôranh Brah, a mơm bunuyh[†], dâng May hôm mân ma păng?
Dah nâm kuŏng kon bu klô bunuyh[‡], dâng nuih n'hâm May ŭch ma păng?[*]

[†] **1:12 1:10-12:** NMƠ 102:25-27 [†] **1:13 1:13:** NMƠ 110:1 [*] **1:14 1:14:** NMƠ 34:7; 91:11-12; Mat 4:11 [*] **2:1 2:1:** Hêb 4:1, 11; 6:9, 11; 12:1-2; Phi 1:6; 1Pê 1:9 [*] **2:2 2:2:** Phung Israel iăt lah jêng tông păr i ăn nau vay ma Môsê, bol lah mâu geh ôh nchih kơt nây ta nau tâm rnglăp ơm. [*] **2:2 2:2:** Hêb 10:28; Kar 7:53; Gal 2:19; 3:19 [*] **2:3 2:3:** Hêb 10:29; 12:25; Gal 2:21; Kar 1:21-22 [*] **2:4 2:4:** Kar 2:22; 5:12; 2Kô 12:2; 1Kô 12:7-11 [†] **2:6 2:6:** ‘Bunuyh’, mâu lah ‘Bunuyh bu klô’. [‡] **2:6 2:6:** ‘Kon bu klô bunuyh’, mâu lah ‘Kon bunuyh’. [*] **2:6 2:6-7:** Dan 7:13-14

7 May jan păng geh nau dơi ta nâm phung tông păr đĕ§ dơm,
May ăn păng nau chrêk lơp, ndrel ma ăn bu yơk ma păng, tâm ban
ma ăn ndô môk kađăch ta păng.
8 May đă dâng lĕ rngôch ndơ ăn gŭ ta nâm jŏng bunuyh dadê'†.
Lah Kôranh Brah ăn dâng lĕ rngôch ndơ gŭ ta nâm khân păng, mâu geh
ôh du ntil ndơ mâu gŭ ta nâm Păng. Yơn ma ađơ dja bân ê hŏ say dâng
lĕ rngôch ndơ gŭ ta nâm Păng.*
9 Yơn ma bân lĕ gĭt ma Brah Yêsu, Kôranh Brah de ăn Păng jêng jĕ ta
nâm phung tông păr du ƀlât dơm. Yorlah Păng lĕ sŏ dơn nau jêr jŏt tât
khât, ađơ dja Kôranh Brah lĕ ăn Păng nau chrêk lơp, ndrel ma ăn bu
yơk ma Păng*. Yor ma nau ueh Kôranh Brah nơm, Păng khât jêh, gay ma
ntrŏ dâng lĕ rngôch bunuyh.*
10 Kôranh Brah lĕ rhăk njêng dâng lĕ rngôch ndơ, gay ma dâng lĕ ndơ
i nây geh khlay ma Păng nơm. Jêh ri Păng ăn Brah Yêsu geh nau jêr jŏt,
tă bơh nau jêr jŏt i nây dâng Brah Yêsu jêng Kôranh dŭt ueh ngăn. Di
ma Kôranh Brah jan kơt nây, gay ma Păng jêng Nơm leo ŏk bunuyh geh
nau chrêk lơp, nđâp ma geh nau rklaih bơh nau tĕ dôih yor ma nau tih.
Phung bunuyh i nây jêng kon Păng nơm.
11 Brah Yêsu i nơm jan ăn bân jêng kloh ueh, ndrel ma phung bunuyh
i Păng lĕ jan ăn kloh ueh, geh du huê Bŏ dơm. Kơt ndri dâng Brah Yêsu
mâu ôh đit prêng kuăl bân phung oh Păng nơm.*
12 Brah Yêsu lah ma Kôranh Brah kơt nđa:
'Gâp mra mbơh nkoch May ăn ma phung oh nô Gâp,
Gâp mra mprơ rnê May ta nôk phung ƀon lan May gŭ rƀŭn'†.
13 Păng lah jât:
'Gâp nsing ma May ngăn'†,
Jêh ri Păng lah jât:
'Dja Gâp, ndrel ma phung kon i May lĕ ăn Gâp mât uănh'†.
14 Yor ma phung kon i nây geh săk jăn geh mham blao khât, dâng Brah
Yêsu sŏ dơn săk jăn kơt bunuyh, jêh ri khât kơt bunuyh đŏng, gay ma tă
bơh nau Păng khât nây nơh, Păng dơi lơh hêng lơi nơm i leo bunuyh geh
nau khât, jêng Satăng i kôranh mpôl brah djơh. Ađơ dja Satăng i tơm
ăn bunuyh khât mâu hôm ôh geh nau dơi,*
15 ndri Brah Yêsu lĕ rklaih phung bunuyh i hô klach ma nau khât†, yorlah
klach ma nau khât du bông nau rêh.
16 Bân lĕ gĭt n'hêl jêh Brah Yêsu mâu ôh văch gay ma kơl phung tông
păr, Păng văch gay ma kơl rnoi deh Abrahăm.
17 Lah ndri Kôranh Brah ăn Păng jêng bunuyh ngăn tâm ban ma bân i
phung oh Păng, mâu geh du ntil tâm tih băl, gay ma Păng jêng kôranh jan
brah dŭt kuŏng ma bân, geh nau yŏ nđach, sơm kơl jan kar ma Kôranh
Brah ăn răp jăp, gay ma nhhơr ndơ jan brah i sŏ lơi dâng lĕ nau tih phung
ƀon lan, jêh ri Kôranh Brah mâu hôm tĕ dôih ma khân păng i nây.*

§ **2:7 2:7:** 'Đĕ', mâu lah 'Du ƀlât'. † **2:8 2:6-8:** NMƠ 8:4-6 * **2:8 2:8:** 1Kô 15:27 * **2:9 2:9:** 'Yơk ma Păng', mâu lah 'Ăn ma Păng môk kađăch geh nau yơk geh nau chrêk lơp'. * **2:9 2:9-10:** 2Kô 5:18-21; 13:4; Phi 2:6-11 * **2:11 2:11-12:** Yôh 17:20-21; Rôm 8:29-30; Êph 1:4-5; 1Pê 1:2 † **2:12 2:12:** NMƠ 22:22 † **2:13 2:13:** Êsa 8:17 † **2:13 2:13:** Êsa 8:18 * **2:14 2:14-15:** Mar 10:45; Kar 2:24; 2Ti 1:10; 1Yô 3:8; NTM 1:18 † **2:15 2:15:** 'I hô klach ma nau khât', mâu lah 'I jan dâk ma nau klach ma nau khât'. * **2:17 2:17-18:** Hêb 4:14-15; Rôm 8:3; Gal 4:4-5

18 Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr, nđâp ma nau ndơm nơh‡, ndri dâng
Păng blao kơl bu moh i geh nau ndơm mâu ôh ăn bunuyh i nây tŭp ta nau
ndơm.

3

Brah Yêsu kuŏng rlau ma Môsê

1 Ơ phung oh nô ta nau nsing i ƀon lan Kôranh Brah i lĕ Kôranh Brah de
kơih jêh ndrel hên, ăn khân ay may mân hŏm ma Brah Yêsu i bân mbơh
nkoch. Kôranh Brah lĕ đă Păng hăn ta neh ntu dja nơh, Păng jêng kôranh
jan brah dŭt kuŏng đŏng.*
2 Jêh Kôranh Brah kơih Brah Yêsu, Brah Yêsu jan tâng nau Păng đă ăn
răp jăp, tâm ban ma Môsê jan kar răp jăp tâng nau Kôranh Brah đă ta
dâng lĕ ƀon lan Kôranh Brah đŏng.*
3 Yơn ma di lư Brah Yêsu rlau ma lư Môsê, tâm ban ma bu lư bunuyh i
jan jay rlau ma lư ueh i jay nây đŏng.
4 Dâng lĕ rngôch nhih jay geh bunuyh năk jan, yơn ma dâng lĕ rngôch
ndơ nơh jêng tă bơh Kôranh Brah dadê jan.
5 Nau Môsê jan kar jêng nau ntât ma nau khlay i Kôranh Brah ăn bunuyh
gĭt vât ađơ dja, Păng mât uănh phung ƀon lan Kôranh Brah răp jăp,
yorlah jêng bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah.
6 Lŏng Brah Krist, Păng mât uănh phung ƀon lan Kôranh Brah răp jăp,
yorlah jêng Kon Kôranh Brah. Jêh ri bân jêng phung ƀon lan Kôranh Brah
lah bân hôm geh nuih n'hâm nâp, nđâp ma ndjôt nâp rkâk nau rnơm ma
dâng lĕ nau i Kôranh Brah de lĕ ton.*

Lơi ta mđăr nau nsing

7 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh nchih nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh
lah ma phung Israel kơt nđa:
‘Nar dja, nôk khân ay may tăng bŏr mbung Kôranh Brah nơm,
8 Lơi ôh geh nuih n'hâm dăng ko, kơt phung u che khân ay may jan, jêh ri
tâm rdâng đah Kôranh Brah
Nôk Kôranh Brah rlong khân păng ta bri rdah nơh.*
9 Kôranh Brah lah: ‘Ta ntŭk i nây phung u che khân ay may rlong Gâp,
Bol lah khân păng lĕ say dâng lĕ nau khlay Gâp jan
10 jŏ geh 40 năm nơh.
Kơt ndri dâng Gâp ji nuih tĕ dôih ma bunuyh rnôk i nây,
Jêh ri Gâp lah kơt nđa: ‘Nuih n'hâm khân păng du ngai mro bơh trong
Gâp,
Khân păng mâu ôh gĭt năl trong Gâp nơm’,
11 Ndri dâng Gâp ji nuih ma khân păng, jêh ri ton lah:

‡ **2:18 2:18:** ‘Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr tă bơh nau ndơm nơh’, mâu lah ‘Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr jŏt nđâp ma nau ndơm’, mâu lah ‘Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr ta nôk Păng geh nau ndơm nơh’. * **3:1 3:1:** Hêb 4:14 * **3:2 3:2:** NKơ 12:7; Mat 26:39 * **3:6 3:6:** Hêb 10:21; 1Pê 2:5-6 * **3:8 3:8-9:** NNg 14:11-12

'Khân păng mâu ôh mra lăp ta nau gŭ rlu* Gâp nơm'''†.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri ăn khân ay may gŭ njrăng hŏm, gay ma
lơi ôh geh bunuyh ta phung khân ay may geh nuih n'hâm djơh mhĭk, mâu
ôh nsing, n'ho ma mbăr lơi Kôranh Brah i rêh ngăn.*
13 Yơn ma ăn khân ay may tâm ntrôl ndrăng nơm ăp nar, nôk i bân hôm
kuăl lah 'Nar dja', nôk hôm dơi rgâl nuih n'hâm, gay ma lơi ôh ăn ta phung
khân ay may geh bunuyh nuih n'hâm dăng ko mâu ŭch iăt nau Kôranh
Brah, yor ma mbrôh êng ta nuih n'hâm: "Mâu chrao ôh lah jan tih."*
14 Lah bân hôm ndjôt nâp nau nsing kơt ơm, kơt i bân geh bơh ntơm bân
sât nsing nơh n'ho ma tât lôch, lah ndri bân mra gŭ ndrel Brah Krist ro.*
15 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah kơt nđa:
'Nôk tăng Kôranh Brah đă nau ma khân ay may nar dja, ăn khân ay may
iăt nau Păng dô, lơi ôh geh nuih n'hâm dăng ko kơt nôk phung u
che khân ay may tâm rdâng đah Kôranh Brah nơh'†.*
16 Phung i lĕ tăng jêh nau Kôranh Brah đă ta nar i nây nơh, nđâp ma hôm
tâm rdâng đah Păng, dâng lĕ phung i nây jêng phung i Môsê de leo lôh
bơh bri Êsip nơh.*
17 Yơn ma ta 40 năm nây, bu moh i Kôranh Brah ji nuih? Ơm mâu di ƀah
dâng lĕ phung i jan tih ma Kôranh Brah, jêh ri i khât mbrach ta bri rdah?
18 Jêh ri nôk nây nơh, bu moh i Kôranh Brah lĕ lah mâu ăn lăp gŭ ta bri
dak i Păng lĕ ton ăn lăp a lor nơh, gay ma gŭ rlu ndrel Păng nơm? Ơm
mâu di ƀah phung i mâu ŭch iăt nau Păng?*
19 Lah ndri bân say, phung i nây mâu ôh dơi lăp, yorlah khân păng mâu
nsing ma Păng.*

4

Nau ton lăp ta nau gŭ rlu

1 Aƀơ dja nau i Kôranh Brah ton ăn bân lăp ta nau gŭ rlu Păng nơm
hôm e, lah ndri ăn bân gĭt klach njrăng, gay ma lơi ôh geh bunuyh ta
phung bân tât nar n'glĕ dŭt, Kôranh Brah kơp păng mâu ôh di ma lăp.*
2 Nau mhe mhan ueh i mbơh nkoch ma nau bân lăp ta nau gŭ rlu Kôranh
Brah, nau i nây bân lĕ tăng jêh, nau i nây jêng tâm ban ma phung Israel
nôk hôm gŭ ta bri Êsip lĕ tăng nau Kôranh Brah ton ăn bri dak mhe ma
lăp ta nau gŭ rlu nây đŏng. Yơn ma nau Kôranh Brah i khân păng tăng
nây mâu ôh geh nau khlay ma khân păng, yorlah khân păng mâu ôh ndjôt
nau khân păng tăng nây nđâp ma nau nsing.*
3 Lŏng bân i nsing ma Păng, bân lăp ta nau gŭ rlu Păng. Yơn ma bunuyh
i mâu nsing, Kôranh Brah lah kơt nđa:

---

* **3:11 3:11:** Rnôk Môsê 'Lăp gŭ rlu', ngơi ma phung Israel lăp ta bri Israel jêng ntŭk ma khân păng nơm, mâu hôm ôh geh nau jêr kơt nôk brŏ ta bri rdah. Ta nau tâm rnglăp mhe geh nau khlay lah: 'Lăp ta ƀon ueh geh nau rêh n'ho ro, mâu hôm geh nau jêr jŏt, mâu hôm jan kar ma siăm nau rêh, mâu hôm geh nau ji nau khât, mâu hôm geh nau rngot rvê, gŭ ndrel ma Kôranh Brah'.
† **3:11 3:9-11:** NMƠ 95:7-11 * **3:11 3:11:** NKơ 14:29-35 * **3:12 3:12:** Hêb 12:25 * **3:13 3:13:** 1Tê 5:11 * **3:14 3:14:** Hêb 6:11-12; Yak 1:12; NTM 2:10 † **3:15 3:15:** NMƠ 95:7-8 * **3:15 3:15:** NMƠ 95:7-8; NNg 17:1-7 * **3:16 3:16-17:** 1Kô 10:1-6 * **3:18 3:18:** NKơ 14:22-24, 29-30 * **3:19 3:19:** Hêb 4:6 * **4:1 4:1:** Hêb 2:1 * **4:2 4:2:** Hêb 3:19

‘Gâp ji nuih ma khân păng, ndri dâng Gâp lah: ‘Gâp mâu ôh ăn khân
păng lăp ta nau gŭ rlu Gâp’’†.
Di ngăn, ntŭk gŭ rlu lĕ ơm ndrăp jêh lĕ phiao, bơh nôk Kôranh Brah jêh
njêng neh ntu nơh,
4 yorlah geh du ntŭk ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah ma nar pơh kơt nđa:
‘Jêh ri Păng gŭ dơm mâu hôm jan kar ta nar pơh i nây’†.
5 Yơn ma geh nchih kơt ta kalơ đŏng: ‘Gâp mâu ôh ăn khân păng lăp ta
nau gŭ rlu Gâp’†.
6 Lah ndri bunuyh ađă Kôranh Brah hôm ăn lăp gŭ rlu, yơn ma phung
i lĕ tăng jêh nau ton a lor nơh mâu geh lăp ôh, yorlah khân păng mâu ôh
iăt Kôranh Brah.*
7 Ndri dâng Kôranh Brah tĕ nar nguai jât lah: ‘Nar dja’, Păng lah tâng
ma kađăch Đavid lĕ jŏ năm bơh kơi phung Israel gŭ ta bri rdah nơh, kơt
nau lah bơh lơ dja:
‘Nar dja, nôk khân ay may tăng bŏr mbung Kôranh Brah nơm, lơi ôh geh
nuih n'hâm dăng ko’†.*
8 Lah Yôsuê lĕ leo phung Israel ăn gŭ rlu ngăn, lah ndri nar jât năp Kôranh
Brah mâu hôm lah ma du nar a êng jât ôh.*
9 Lah ndri hôm e geh nau gŭ rlu nguai jât i tâm ban ma nau rlu nar Sađăt,
i Kôranh Brah ăn ma phung đon lan Păng nơm ta nar jât năp tay.*
10 Bu moh i lăp ta nau gŭ rlu Kôranh Brah nây, păng i nây lĕ rlu bơh ndơ
păng nơm jan kar, tâm ban ma Kôranh Brah gŭ dơm mâu hôm jan kar
đŏng, jêh Păng njêng neh ntu nơh.
11 Lah ndri ăn bân nsrôyh gay ma hăn lăp ta nau gŭ rlu i nây, gay ma mâu
ăn ôh geh bunuyh roh hêng, lơi ôh tâng phung i mâu ŭch iăt nây.*
12 Nau ngơi Kôranh Brah nơm geh nau rêh, geh nau dơi ngăn, sôt hơr
rlau ma đao bar măt jât. Jêh ri sreh nuih n'hâm, ndrel ma huêng, sreh
nting nđăng, ndrel ma i glo păng. Nau ngơi Kôranh Brah phat dôih nau
mân, ndrel ma nau ŭch nau ntrŏng ta trôm nuih n'hâm bunuyh.*
13 Dâng lĕ ndơ i Kôranh Brah lĕ njêng, mâu geh ôh du mlŏm ndơ Kôranh
Brah uănh mâu say, dâng lĕ rngôch ndơ mâu geh ôh nau nking ta năp măt
Păng, jêng tâm ban ma gŭ săk kuh rngŭch dơm. Iăt ma dâng lĕ bân mbơh
nkoch ma Păng dadê dâng lĕ nau ta nau rêh bân.*

Brah Yêsu kuŏng rlau ma kôranh jan brah dŭt kuŏng

14 Bân lĕ geh jêh du huê kôranh jan brah dŭt kuŏng, i lĕ hao jêh ta kalơ
trôk i ntŭk Kôranh Brah, Păng Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah nơm, lah
ndri ăn bân nsing nâp ro ta nau i bân lĕ mbơh nkoch ma bu nây.*
15 Brah Yêsu i nây lĕ geh nau rlong geh nau ndơm ăp ntil kơt bân đŏng,
yơn ma Păng nơm mâu ôh jan tih. Lah ndri bân lĕ geh jêh du huê kôranh
jan brah dŭt kuŏng i lĕ gĭt lĕ mâp nau jêr tâm ban ma bân đŏng, kơt ndri
Păng lĕ năl nau rdja bunuyh, nđâp ma blao yõ đŏng.*

---

† **4:3 4:3:** NMƠ 95:11 † **4:4 4:4:** NNt 2:2 † **4:5 4:5:** NMƠ 95:11 * **4:6 4:6:** Rôm 11:28-30 † **4:7 4:7:** NMƠ 95:7-8 * **4:7 4:7:** Hêb 3:7-9 * **4:8 4:8:** NVa 31:7; Yôs 21:43-44 * **4:9 4:9-10:** Phi 1:23; NTM 14:13 * **4:11 4:11:** Hêb 2:1; 1Kô 1:8 * **4:12 4:12:** Êph 6:17; Yêr 23:29 * **4:13 4:13:** NMƠ 26:2; Mar 4:22 * **4:14 4:14:** Hêb 6:19-20 * **4:15 4:15:** Hêb 2:17-18; 1Kô 10:13; 2Pê 2:9

16 Lah ndri ăn bân geh nuih n'hâm bănh, dăn Kôranh Brah i gŭ ta rnơl
kađăch Păng nơm, yorlah Păng geh nuih n'hâm dŭt ueh. Bân dăn gay ma
Păng yõ nđach kơl ta nôk bân geh nau jêr.*

5

1 Dâng lĕ kôranh jan brah dŭt kuŏng jêng bunuyh i Kôranh Brah nơm
kơih bơh phung bunuyh i blao khât, gay ma sơm ntang phung ƀon lan ta
năp măt Kôranh Brah. Păng i nây sơm nhhơr ndơ, ndrel ma sơm jan brah
ma Kôranh Brah, gay ma dăn Kôranh Brah yõ mâu hôm kơp nau tih.*
2 Kôranh jan brah dŭt kuŏng i nây păng rdja, hôm jan tih kơt phung
ƀon lan đŏng, kơt ndri păng geh nuih n'hâm mleh blao yõ bunuyh i jan
tih, bunuyh i rluk mâl mâu ôh gĭt ndơ ueh ndơ djơh.*
3 Tă bơh nau rdja jan tih i nây, dâng păng iăt ma nhhơr ndơ jan brah,
gay ma Kôranh Brah yõ nau tih săk păng nơm, nđâp ma nau tih phung
ƀon lan đŏng.*
4 Mâu geh ôh du huê dơi n'hao êng săk păng nơm jêng kôranh jan brah
dŭt kuŏng, Kôranh Brah nơm dơm kơih, kơt Păng lĕ kơih đŏng ma Arôn
kăl e nơh jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng.*
5 Kơt ndri đŏng Brah Krist Păng mâu ôh n'hao êng săk Păng nơm jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng*, Kôranh Brah nơm kơih Păng. Kôranh Brah
lah ma Păng:
'May dja Kon Gâp nơm,
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bơ̆ May ngăn'†.*
6 Kôranh Brah lah jât ma Păng ta trong êng kơt nđa:
'May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho ro
Kơt kađăch Mĭlkisađek i bunuyh jan brah đŏng‡'†.*
7 Nôk Brah Yêsu gŭ rêh ta neh ntu dja nơh, Păng nter mbơh sơm ma
Kôranh Brah hô ngăn nđâp ma lôh dak măt, dăn Kôranh Brah i dơi rklaih
Păng bơh nau khât. Jêh ri Kôranh Brah iăt nau Păng dăn nây, yorlah Păng
yơk Kôranh Brah, nđâp ma iăt jan tâng nau Kôranh Brah de đă.*
8 Jêh ri bol lah Păng i Kon Kôranh Brah nơm kađôi lĕ, Păng hôm e nti
iăt nau Kôranh Brah đă, tă bơh nau jêr jŏt Păng nơm‡.
9 Tât ma Păng lĕ jan lôch lĕ phiao ndơ Kôranh Brah đă ma Păng§, Păng
jêng tơm nau rklaih n'ho ro bơh nau tĕ dôih ăn ma dâng lĕ bunuyh i iăt
nau Păng,

---

* **4:16 4:16:** Hêb 10:19; Rôm 8:15; Êph 2:18; 3:12 * **5:1 5:1:** Hêb 2:17; KLê 16:32 * **5:2 5:2:** Hêb 7:28 * **5:3 5:3:** Hêb 7:27; 9:7; KLê 16:11, 17 * **5:4 5:4:** NNg 28:1 * **5:5 5:5:** Nôk Brah Krist gŭ ta neh ntu dja, Păng mâu ôh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, yơn ma ƀaơ dja Păng gŭ ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, jêng nơm sơm ntang ta năp Kôranh Brah ma phung bân, tâm ban ma kôranh jan brah nôk păng nhhơr ndơ jan brah ma Kôranh Brah nơh. † **5:5 5:5:** NMƠ 2:7 * **5:5 5:5:** Hêb 1:5 † **5:6 5:6:** Ta samƀŭt Nau Ntơm, mâu ôh geh nchih ma nau deh kađăch Mĭlkisađek, mâu đŏng geh nchih ma nau khât păng, bol lah păng bunuyh ngăn kađôi. Ndri păng tâm ban ma mâu ôh geh ntơm, mâu ôh geh lôch. Kơt ndri bunuyh i nchih samƀŭt dja, păng tâm rđâl kađăch Mĭlkisađek đah ma Brah Krist, yorlah Brah Krist i lĕ ơm rêh bơh ê hŏ geh neh ntu, nđâp ma rêh n'ho ro ngăn. (Hêb 7:3) † **5:6 5:6:** NMƠ 110:4 * **5:6 5:6:** Hêb 7:1-10 * **5:7 5:7-8:** Mat 26:36-46; Phi 2:8 ‡ **5:8 5:8:** Nau dja mâu ôh di lah a lor nơh Brah Yêsu mâu ôh iăt nau Kôranh Brah, yơn ma Brah Yêsu lĕ ơm iăt nau Kôranh Brah nâng. § **5:9 5:9:** 'Tât ma Păng lĕ jan lôch…Păng', mâu lah 'Tât ma Păng lĕ jêng tâm di keh jêh'.

10 nđâp ma Kôranh Brah kơih Păng jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng kơt
tâng ntil kađăch Mĭlkisađek jan bunuyh jan brah đŏng.*

Nau iăt, ndrel ma nau nsrôyh

11 Gâp hôm geh ŏk nau ŭch mbơh nkoch ma nau i nây, yơn ma jêr ngăn
ma mbơh nkoch, yorlah khân ay may iăt jŏ ngăn vât.*
12 Di lah khân ay may lĕ jan nơm nti, tih ma hôm iăt ma bu nti khân
ay may nau Kôranh Brah i nchô ma ntơm tâm ban ma bunuyh i mhe sât
nsing. Khân ay may tâm ban ma oh bê i blao nhêt dơm ma dak toh, ê hŏ
ôh blao sông sa ma ndơ dăng.
13 Bu moh i hôm ŭch dơm ma dak toh, păng i nây ê hŏ ôh vât ma ndơ
jan sŏng, yorlah păng hôm e oh bê dơm.
14 Yơn ma ndơ sông sa dăng prăp ăn ma bu ranh, geh nau khlay lah nau
nti jru, di ma bunuyh i lĕ vay gĭt moh ndơ ueh ndơ djơh dơm.

6

1 Lah ndri lơi ăn bân ngơi tay du tŏ jât nau nti ma Brah Krist i nchô ma
ntơm, yơn ma ăn bân mbơh ngơi ma nau nti i jru. Hên mâu ŭch nti nâng
nau i bu nti ma bunuyh i mhe sât nsing dơm, kơt ma nau rgâl lơi nuih
n'hâm djơh, bah jan ndơ djơh, nau nsing ma Kôranh Brah,
2 nau đăptem yŭk ma dak, nau mbơh sơm tĕ ti, nau dâk rêh tay, mâu
lah nau Kôranh Brah tĕ dôih n'ho ro.
3 Lah Kôranh Brah ŭch, hên mra nti ma khân ay may nau i jru đŏng.
4 Mâu ôh dơi leo bu moh i lĕ nsing ma Brah Krist, jêh ri mđăr lơi nau
nsing i nây, ăn rgâl lơi nuih n'hâm djơh sât nsing tay du tŏ jât. Yorlah
khân păng lĕ gĭt năl Brah Krist, nđâp ma lĕ geh say ndơ Kôranh Brah ăn
dơm dam tă bơh kalơ trôk i ntŭk Păng, lĕ jêng bunuyh ta phung geh Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ndrel,*
5 lĕ mâp say nau ueh ta nau ngơi Kôranh Brah nơm, nđâp ma lĕ mâp
say ađă nau brah i Păng mra nhhơ ta nar jât năp tay.
6 Mâu ôh dơi leo bunuyh kơt nây i lĕ mđăr nau nsing, ăn rgâl lơi nuih
n'hâm djơh sât nsing tay du tŏ jât, nau khân păng mđăr lơi nau nsing i
nây, jêng tâm ban ma nkhât Kon Kôranh Brah du tŏ jât ta si tâm rkăng,
ăn bu mưch Păng.
7 Ntŭk neh i ŏk tŭp dak mih, jêh ri geh play ăn ma nơm i tơm jik tơm
chuŏr nây, neh i nây geh jêng tă bơh Kôranh Brah ngăn, geh bunuyh ađă
i tâm ban ma neh kơt nây.*
8 Yơn ma ntŭk neh i hon rêp hon lok dơm, bu mâu hôm ôh dŏng neh
i nây jât, bơi ma rtăp jêh, jêh ri tât n'glĕ dŭt tay bu su mđăr lơi ro, geh
bunuyh ađă i tâm ban ma neh kơt nây đŏng.*
9 Ơ oh nô ta nau nsing i hên rŏng, bol lah hên ngơi kơt nđa kađôi, hên
gĭt lah khân ay may mâu ôh di bunuyh i lĕ mđăr nau nsing i nây, yơn ma
hên gĭt lah khân ay may jan ndơ ueh i tâm di ma bunuyh i Kôranh Brah
lĕ rklaih.*
10 Kôranh Brah sŏng ngăn, Păng mâu ôh chuêl ndơ i khân ay may gơyh
jan nơh, Păng hôm kah gĭt nâng đŏng nau rŏng khân ay may lĕ nhhơ ma

* **5:10 5:10:** Hêb 7:1-10; NMƠ 110:4 * **5:11 5:11-14:** 1Kô 3:1-2; Êph 4:13-14; 1Pê 2:2; 1Tê 5:21-22
* **6:4 6:4-6:** Hêb 10:26-31; Gal 2:21; 2Ti 2:11-13; 2Pê 2:20-22; 1Yô 5:10-12 * **6:7 6:7:** Mat 13:8, 23
* **6:8 6:8:** Mat 13:30 * **6:9 6:9:** Hêb 2:1

Păng ta nau sơm kơl ma phung ƀon lan Păng nơm, jêh ri khân ay may hôm jan kơt nây jât.*
11 Hên ŭch ngăn khân ay may du huê du huê hôm gơyh jan kơt nây n'ho ma tât lôch, gay ma gĭt n'hêl nau rnơm khân ay may ta Brah Krist mra geh ngăn.*
12 Lah ndri lơi ôh ăn khân ay may ƀlao dâl, yơn ma ăn khân ay may jan tâng nau leo ueh phung i sŏ dơn ngăn ndơ i Kôranh Brah de lĕ ton ăn, yorlah khân păng i nây geh nau nsing, ndrel ma nau nsrôyh nđâp ma gŭ kŏp ma nau ăt nuih ngăn.*

Nau Kôranh Brah ton mâu geh rgâl ôh

13 Nôk Kôranh Brah ton ma Abrahăm nơh, Păng ton ta rnha Păng nơm, yorlah mâu hôm geh ôh nơm a êng kuŏng rlau ma Păng nơm, gay ma sŏ nơm tơm say nơm tơm tăng nau ton i nây, dŭt ta Păng nơm dơm.*
14 Kôranh Brah ton ma păng: ‘Gâp mra ăn nau geh jêng ma may ŏk bêng ler ngăn ngên, jêh ri jan rnoi deh may ăn ŏk bâk rŏ đŏng’†.
15 Ndri dâng Abrahăm geh nau nsrôyh nđâp ma gŭ kŏp ma nau ăt nuih ngăn, n'ho ma tât păng sŏ dơn ndơ i Kôranh Brah lĕ ton nây.
16 Nôk bunuyh ton, khân păng sŏ rnha nơm i kuŏng rlau khân păng nơm, gay ma ăn bu gĭt nau khân păng ton nây jêng ngăn, mâu hôm geh ôh nau tâm rlăch ndrăng khân păng nơm jât.
17 Kôranh Brah mâu ôh dơn ngơi dơm nau i nây, yơn ma Păng ton gay ma bunuyh i sŏ dơn nau ton i nây gĭt n'hêl nanĕ ngăn, Kôranh Brah mâu ôh rgâl nuih n'hâm nau mân ndơ i Păng lĕ ton nây.
18 Kôranh Brah ngơi đŏng, ton đŏng, bar ntil i nây mâu ôh dơi rgâl, nđâp ma Kôranh Brah mâu ôh blao mƀrôh, lah ndri bân i lĕ du nchuăt nde ta Păng geh nau n'hao nuih n'hâm hô ngăn, ndrel ma ndjôt nâp nau rnơm i Păng lĕ ăn ma bân.*
19-20 Bân geh nau rnơm dŭt nâp ma nau Kôranh Brah lĕ ton, nau rnơm i nây nâp tâm ban ma duk bu lĕ nklĕ ma nglĕ loyh ăn gŭ du ntŭk mâu hôm brŏ jât chiao jât ma. Bân lĕ gĭt n'hêl ngăn, Kôranh Brah mra jan tâng nau Păng lĕ ton nơh, yorlah Brah Yêsu lĕ hăn lor bơh năp bân ta ntŭk Kôranh Brah, Păng sơm dăn ăn ma bân kơt kôranh jan brah dŭt kuŏng lăp ta trôm jrô ntŭk dŭt kloh ueh i geh bok nching. Brah Yêsu jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng n'ho ro, kơt tâng ntil kađăch Mĭlkisađek i bunuyh kôranh jan brah đŏng.*

7

Kađăch Mĭlkisađek, jêng bunuyh jan brah

1 Lŏng kađăch Mĭlkisađek kăl e nơh, păng jêng kađăch ta ƀon Salem, ndrel ma jêng bunuyh jan brah ma Kôranh Brah i dŭt kuŏng đŏng. Kađăch Mĭlkisađek nây i hăn mâp Abrahăm nôk Abrahăm plŏ sât tâm lơh dơi păng đah ma mpôl kađăch êng êng, ndrel ma ngơi ăn nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah ma păng nơh.

---

* **6:10 6:10:** Hêb 10:32-34; Gal 6:10; Phm 1:5 * **6:11 6:11:** Hêb 2:1 * **6:12 6:12:** Rôm 15:2; 1Kô 11:1 * **6:13 6:13:** NNt 22:16 † **6:14 6:14:** NNt 22:17 * **6:18 6:18:** NKơ 23:19; 1Sa 15:29; Rôm 11:29 * **6:19-20 6:19-20:** Hêb 4:14-16; 5:6; KLê 16:2-3, 12-13

2 Jêh ri Abrahăm sŏ dâng lĕ drăp ndơ i păng geh tă bơh tâm lơh nơh,
nhhơr ăn ma kađăch Mĭlkisađek du kõ tâm jât (1/10). Rnha kađăch i nây
geh nau khlay lah 'Kađăch i nau sŏng', jêh ri păng nơh jêng kađăch ta
ƀon Salem đŏng, 'Kađăch Salem' geh nau khlay lah 'Kađăch i nau đăp
mpăn'.
3 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi mâu ôh geh nchih ma mĕ ma bŏ̆ păng, mâu
ôh geh nchih ma nau nkoch yao păng, nar deh păng mâu ôh geh nchih,
nar khât păng mâu đŏng geh nchih. Ndri păng tâm ban ma hôm jan
bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho ro, kơt Kon Kôranh Brah nơm.*

4 Ăn khân ay may nklŏn uănh kađăch Mĭlkisađek nây, dah nâm kuŏng
păng dâng geh ma Abrahăm i che phung Israel bân sŏ du kõ tâm jât (1/10)
dâng lĕ ndơ geh tă bơh tâm lơh nhhơr ăn ma păng kơt nây!
5 Phung bunuyh i di ma jan brah ta phung Israel jêng i kon sau Lêvi*
dơm, Lêvi jêng i kon sau Abrahăm. Nau vay Môsê đă phung bunuyh
jan brah sŏ dơn du kõ tâm jât (1/10) bơh phung Israel i ndŭl mpôl khân
păng nơm, bol lah phung Israel nây tă bơh rnoi deh khân păng nơm bơh
Abrahăm dadê.*
6 Tih ma kađăch Mĭlkisađek i nây, păng mâu geh ôh rnoi deh ta kon sau
Lêvi, yơn ma păng lĕ sŏ jêh ndơ du kõ tâm jât (1/10) bơh Abrahăm, jêh ri
păng dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Abrahăm i lĕ sŏ dơn jêh nau
ton tă bơh Kôranh Brah!
7 Bân vay say, bunuyh i kuŏng rlau ăn nau geh jêng ma bunuyh i jĕ ta
nâm, nau i nây jêng di ngăn mâu ôh rlăch.
8 Yơn ma mpôl Lêvi i sŏ du kõ tâm jât (1/10) khân păng hôm blao khât,
lŏng kađăch Mĭlkisađek tâm ban ma hôm rêh, yorlah ta Nau Kôranh Brah
Ngơi mâu geh ôh nchih ma nau păng khât.
9 Nau Abrahăm ăn du kõ tâm jât (1/10) ma kađăch Mĭlkisađek đŏng,
tâm ban ma mpôl Lêvi ăn du kõ tâm jât (1/10) ma kađăch Mĭlkisađek, bol
lah ađaơ dja mpôl Lêvi sŏ du kõ tâm jât (1/10) bơh 11 mpôl ta phung Israel.
10 Lah ndri tâm ban ma mpôl Lêvi ăn du kõ tâm jât (1/10) ma kađăch
Mĭlkisađek đŏng, yorlah nôk kađăch Mĭlkisađek hăn mâp Abrahăm nơh,
Lêvi nđâp ma kon sau păng ê ôh deh, tâm ban ma hôm gŭ ta săk jăn
Abrahăm.
11 Ta nau vay Môsê đă Arôn i kon sau Lêvi jêng che ma dâng lĕ mpôl
bunuyh jan brah. Lah mpôl bunuyh jan brah lĕ dơi n'groh lơi nau tih
bunuyh ngăn, mơm dâng bơh kơi nau vay i nây hôm geh nchih ma du
huê êng bunuyh jan brah tâng kơt kađăch Mĭlkisađek? Mơm dâng du
huê bunuyh jan brah i nây mâu ôh di bunuyh jan brah tâng kơt Arôn?
12 Lah geh du huê a êng jêng bunuyh jan brah mâu ôh di ta rnoi deh
Arôn, lah ndri iăt ma rgâl ta nau vay đŏng.
13 Yorlah Brah Krist i du huê bunuyh jan brah i geh nchih nây, mâu ôh
di rnoi deh Arôn, Păng jêng bunuyh tă bơh du mpôl ta phung Israel i mâu
ôh vay jan bunuyh jan brah sơm kơl jan kar ta nsưng gŭch pur ndơ jan
brah.

---

* **7:3 7:3:** Hêb 5:6; NMƠ 110:4 * **7:5 7:5:** Dăn uănh ta samƀŭt nau rblang nau khlay êng êng ta n'glĕ dŭt ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi dja ta ntŭk 'Lêvi', gay ma gĭt nau khlay ma mpôl Lêvi.
* **7:5 7:5:** NNt 28:22; KLê 27:30-33; NKơ 18:21-24; Mal 3:8-10

14 Brah Yêsu i Kôranh bân dâng lĕ bân lĕ gĭt n'hêl nanĕ ngăn Păng deh
ta rnoi mpôl Yuđa, yơn ma ta nau vay Môsê mâu geh ôh ngơi ma bunuyh
jan brah tă bơh rnoi deh mpôl Yuđa nây.*
15 Nau rgâl ta nau vay lơ ma kloh rah vah rlau jât, lah geh du huê jât
bunuyh jan brah mhe tâng kơt ma kađăch Mĭlkisađek
16 i mâu ôh di jêng bunuyh jan brah tâng rnoi deh i geh đă ta nau vay,
yơn ma Păng jêng bunuyh jan brah tă bơh nau dơi geh nau rêh n'ho ro i
mâu ôh blao roh,
17 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih jêh lah ma Păng kơt nđa:
‘May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho ro
Kơt kađăch Mĭlkisađek i bunuyh jan brah đŏng’†.
18 Nau đă i lĕ geh a lor nơh lĕ ntlơi, yorlah mâu dơi ma rklaih bunuyh,
mâu ôh geh nau khlay.*
19 Nau vay mâu ôh dơi jan ăn bunuyh dŭt ueh tâm di ma nau Kôranh
Brah ŭch. Lah ndri Kôranh Brah ăn trong† mhe i ueh rlau ma trong ơm,
gay ma bân dơi hăn dăch a Kôranh Brah.
20 Trong mhe i nây geh ma nau ngơi Kôranh Brah lĕ ton, yơn ma dâng
lĕ mpôl bunuyh jan brah tâng nau vay mâu ôh geh nau ngơi Kôranh Brah
ton.
21 Yơn ma Brah Yêsu jêng bunuyh jan brah nđâp ma Kôranh Brah ngơi
ton ma Păng kơt nđa:
‘‘May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho ro‡’, Kôranh Brah lĕ ton jêh, Păng
mâu hôm ôh rgâl’†.
22 Tă bơh nau ton i nây, nau tâm rnglăp ta Brah Yêsu jêng nau tâm rnglăp
ueh rlau đah nau tâm rnglăp ta nau vay Môsê.*
23 Rlau bơh nây jât mpôl bunuyh jan brah tâng ma nau vay Môsê geh
ŏk ngăn, yorlah khân păng blao khât, khân păng mâu ôh jan kar n'ho ro.
24 Yơn ma Brah Yêsu jan kar bunuyh jan brah, Păng mâu hôm ôh rgâl
ăn bu êng, yorlah Păng hôm gŭ rêh ƀaƀơ n'ho ro.
25 Kơt ndri dâng Păng dơi rklaih dadê dâng lĕ bunuyh i hăn a Kôranh
Brah nđâp ma geh nau nsing ma Păng, yorlah Păng rêh n'ho ro, gay ma
sơm kơl dăn Kôranh Brah ăn ma khân păng.*
26 Iăt ma bân geh kôranh jan brah dŭt kuŏng i kloh ueh, mâu geh nau
ma nduih, mâu ôh geh nau tih, Păng gŭ ta ntŭk mâu geh bunuyh tih, n'ho
ma Kôranh Brah ăn Păng gŭ ta ntŭk dŭt prêh ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh
Brah nơm, Păng i nây Brah Yêsu.*
27 Păng lĕ nhhơr săk Păng nơm ma phung ƀon lan jêh du tŏ, jêh ri lĕ
phiao, ndri dâng Păng mâu khăch ôh nhhơr ndơ jan brah ăp nar ăp nar
kơt ma kôranh jan brah dŭt kuŏng aƀă êng i nhhơr ndơ jan brah ma
Kôranh Brah, gay ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih săk khân păng nơm,
ndrel ma nau tih phung ƀon lan.*
28 Tâng ma nau vay Môsê, geh bunuyh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng,
tih ma dâng lĕ bunuyh i nây jêng bunuyh rdja dadê dơm. Bơh kơi lĕ jêh

---

* **7:14 7:14:** Mat 1:3; NTM 5:5 † **7:17 7:17:** NMƠ 110:4 * **7:18 7:18-19:** Rôm 8:2; 10:4; Êph 2:15 † **7:19 7:19:** ‘Trong’, mâu lah ‘Du nau rnơm’. ‡ **7:21 7:21:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă ntop lah: ‘Kơt kađăch Mĭlkisađek i bunuyh jan brah đŏng’. † **7:21 7:21:** NMƠ 110:4 * **7:22 7:22:** Hêb 8:6-7; 12:24; Mat 26:28; 2Kô 3:6 * **7:25 7:25:** Rôm 8:34; 1Ti 2:5-6; 1Yô 2:1-2 * **7:26 7:26:** Hêb 9:7; KLê 16:11, 17 * **7:27 7:27:** Hêb 10:14

geh nau vay Môsê, Kôranh Brah đă Kon Păng nơm jan kôranh jan brah dŭt kuŏng ta kalơ trôk ma nau ngơi Păng ton, jêh ri Kon i nây jan kôranh jan brah dŭt kuŏng i dŭt ueh ƀabơ n'ho ro.

8

Nau tâm rnglăp i ueh rlau

1 Dâng lĕ ndơ i hên lĕ mbơh nkoch i nây nơh jêng kơt nđa: Bân lĕ geh jêh du huê kôranh jan brah dŭt kuŏng, i gŭ mpeh bơh ma rnơl kađăch Kôranh Brah nơm i dŭt prêh ta kalơ trôk i ntŭk Păng nơm ri.*
2 Păng gŭ jan kar kôranh jan brah dŭt kuŏng ta ntŭk kloh ueh ta chun bok jan brah ma Kôranh Brah i ngăn ta kalơ trôk, i Kôranh Brah nơm jan, mâu ôh bunuyh jan.
3 Nau jan kar ma dâng lĕ rngôch mpôl kôranh jan brah dŭt kuŏng, jêng nhhơr ndơ ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih*, ndrel ma nhhơr ndơ êng êng jât, lah ndri iăt ma khân păng geh ndơ ma nhhơr.
4 Lah Brah Yêsu hôm gŭ ta neh ntu dja, Păng mâu ôh dơi jan bunuyh jan brah, yorlah lĕ geh jêh mpôl bunuyh jan brah ma nhhơr ndơ ma Kôranh Brah tâng kơt lĕ geh nchih ta nau vay Môsê.
5 Khân păng sơm kơl jan kar ta ntŭk jan brah i bu jan tâng ntŭk jan brah i ngăn ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, yorlah nôk Môsê jan chun bok jan brah ma Kôranh Brah i nây nơh, Kôranh Brah lĕ đă n'hêl păng kơt nđa: 'Ăn may njrăng, jan dâng lĕ tâng rup i Gâp lĕ nhhơ jêh ma may, nôk may gŭ ta kalơ yôk dja'†, ndri dâng ntŭk khân păng jan brah i nây jêng tâm ban ma gui i bu uănh mâu ôh say ndơ ngăn.*
6 Ađaơ dja Kôranh Brah lĕ kơih Brah Yêsu ma jan kar kôranh jan brah dŭt kuŏng ta kalơ trôk, nau jan kar i nây ueh rlau ma nau jan kar bunuyh jan brah ta neh ntu dja, Păng jêng nơm leo ma nau tâm rnglăp mhe Kôranh Brah đah bunuyh i ueh rlau ma nau tâm rnglăp i ơm, jêh ri nau tâm rnglăp mhe i nây geh nau Kôranh Brah ton i ueh rlau.*
7 Lah nau tâm rnglăp i ơm nây lĕ dŭt ueh jêh, lah ndri mâu khăch ôh geh nau tâm rnglăp a êng jât ma ntrŏ.*
8 Yơn ma Kôranh Brah lĕ say phung ƀon lan jan rlau bơh nau tâm rnglăp ơm, dâng Păng lah kơt nđa:
'Ta nar jât năp tay
Gâp mra ăn nau tâm rnglăp mhe ma phung Israel ro,
Ma mpôl Yuđa.
9 Nau tâm rnglăp mhe dja mâu ôh tâm ban ma nau tâm rnglăp nôk Gâp tâm rnglăp ndrel u che khân păng,
Nôk Gâp têk khân păng du lôh bơh bri Êsip nơh.
Khân păng mâu ôh gŭ răp jăp ndjôt tâng nau tâm rnglăp ndrel Gâp nây,

---

* **8:1 8:1:** Hêb 10:12; 12:2; Rôm 8:34 * **8:3 8:3:** Tă bơh Môsê sŏ dơn nau vay, geh mpôl bunuyh jan brah dơm dơi jan brah ma Kôranh Brah, bunuyh a êng iăt ma ăn ndơ nhhơ ma du huê bunuyh jan brah pre ma nhhơr ma Kôranh Brah. Phung kon sau Arôn dơm dơi jan bunuyh jan brah, ndri dâng Brah Yêsu i mâu ôh tă bơh kon sau Arôn mâu ôh dơi jan bunuyh jan brah ta neh ntu dja.
† **8:5 8:5:** NNg 25:40 * **8:5 8:5:** Kôl 2:17 * **8:6 8:6:** Hêb 7:22; 12:24; 1Ti 2:5 * **8:7 8:7-13:** Hêb 9:15; 10:14-18; NNg 24:7-8; Yêr 31:31-34; 1Kô 11:25; 2Kô 3:6

Ndri Gâp kŏ mâu hôm gŭ ndrel ma khân păng đŏng', dja jêng nau
ngơi Kôranh Brah nơm.
10 Jêh ri Kôranh Brah lah:
'Nau tâm rnglăp i Gâp tâm rnglăp ndrel phung Israel ta nar jât năp tay,
jêng kơt nđa:
Gâp mra tẽ dâng lĕ nau Gâp đă kăr ta tôr khân păng,
Ndrel ma nchih nau đă i nây ta trôm nuih n'hâm khân păng,
Jêh ri Gâp mra jêng brah i khân păng yơk mbah,
Khân păng mra jêng phung ƀon lan Gâp nơm.
11 Ta nôk nây tay, mâu hôm khăch ôh geh bunuyh ntŭm nti ma bunuyh
chiao meng, ndrel ma ndŭl mpôl khân păng nơm lah:
'Ăn khân ay may gĭt năl Kôranh Brah'
Yorlah ntơm bơh bunuyh jĕ ta nâm bu, tât ma bunuyh kuŏng rlau bu,
Dâng lĕ khân păng mra gĭt năl Gâp dadê,
12 Gâp mra yŏ nđach dâng lĕ nau djơh nau tih khân păng,
Jêh ri Gâp mâu hôm ôh nkah ma nau tih khân păng jât'†.
13 Yor ma Kôranh Brah lĕ lah nau tâm rnglăp dja jêng nau tâm rnglăp
mhe, ndri dâng nau tâm rnglăp i ơm mâu hôm ôh khlay ma jan tâng. Jêh
ri ndơ ơm i mâu hôm geh khlay ma jan tâng bơi ma lĕ roh jêh.*

9

Nau vay ơm, ndrel ma nau vay mhe

1 Nau tâm rnglăp i ơm a lor nơh, geh nau đă êng êng ma yơk mbah
Kôranh Brah, ndrel ma geh ntŭk jan brah ta neh ntu dja đŏng.*
2 Tâng ma nau đă i nây, bu jan du mlŏm chun bok jan brah ma Kôranh
Brah, ta chun nây geh bar ŏ jrô, jrô i bơh năp bu, khân păng kuăl 'Ntŭk
kloh ueh', ta ntŭk nây geh tẽ n'gŏng sagêng, nsưng nđâp ma nŭmpăng tẽ
nhhơr.*
3 Ta vah vang jrô bơh năp jrô bơh kơi geh bok nching*, jrô i bơh kơi dŭt
nây khân păng kuăl 'Ntŭk dŭt kloh ueh'.
4 Ta jrô i nây geh nsưng mayh ma gŭch ndơ ƀô kah, ndrel ma geh hŭp
nau tâm rnglăp, lam hŭp i nây nkrêp ma mayh dadê, ta trôm hŭp i nây
geh du mlŏm ngan mayh i bu tẽ ndơ sông sa Mana, geh mŏng jra Arôn
lôh nkot, ndrel ma geh rlat lŭ nchih nau tâm rnglăp ơm đŏng.*
5 Ta bơh lơ hŭp i nây geh rup Chêrupin† jêng mbên Kôranh Brah gŭ dăch
ta nây, i nar Chêrupin nkrum bơh lơ ndrŭp hŭp i nây jêng ntŭk kôranh
jan brah dŭt kuŏng ma djrah mham ma dăn yŏ nau tih. Yơn ma nau i nây
hên mâu ôh dơi mbơh nkoch ăn lĕ ađao dja.*
6 Ndơ ta chun bok jan brah ma Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp kơt nây, mpôl
bunuyh jan brah lăp jan kar ăp nar ta jrô ntŭk kloh ueh.
7 Yơn ma ta jrô ntŭk dŭt kloh ueh nây, geh kôranh jan brah dŭt kuŏng
dơm dơi lăp, du năm lăp du tŏ dơm. Păng lăp iăt ma geh ndjôt nđâp ma
mham mpômpa (siŭm) i păng lĕ nhhơr ma Kôranh Brah, gay ma dơi dăn

† **8:12 8:8-12:** Yêr 31:31-34 * **8:13 8:13:** Rôm 10:4 * **9:1 9:1-7:** NNg 26:31-37 * **9:2 9:2:** NNg 25:23-31 * **9:3 9:3:** 'Bok nching', mâu lah 'Bok nching tŏl bar', yorlah hôm geh bok nguai jât nching ta mpông lăp chun i nây, ta jrô ntŭk kloh ueh. * **9:4 9:4:** NNg 30:1-6; 25:10-16; 16:32-34 † **9:5 9:5:** 'Chêrupin', jêng du ntil tông păr. * **9:5 9:5:** NNg 25:17-22

Kôranh Brah yõ nau tih săk păng nơm, ndrel ma nau tih phung ƀon lan i
săk khân păng nơm âu ôh gĭt lah geh jan tih.*
8 Ndri dâng Brah Huêng Ueh i kloh ueh ăn bân gĭt, nôk chun bok jan
brah ma Kôranh Brah hôm e geh, phung ƀon lan ê hŏ geh trong ma lăp ta
jrô ntŭk dŭt kloh ueh.*
9 Nau i nây jêng ntât ma nôk aƀao dja, yorlah ta rnôk aƀao dja ndơ
nhhơr ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih, ndrel ma ndơ nhhơr êng êng jât,
âu ôh dơi jan ăn kloh ngăn nuih n'hâm nau mân bunuyh i nhhơr ndơ
nây.*
10 Yorlah ndơ jan tâng nau đă ta nau tâm rnglăp ơm, đă ma ndơ sông
sa, ndơ nhêt, ndrel ma ndơ jut rao săk êng êng dơm, nau đă i nây man
ma geh ta săk jăn, jêh ri geh nau khlay n'ho ma tât nau đă ta nau tâm
rnglăp i ueh rlau.*

Mham Brah Krist khlay rlau ma mham mpômpa (siŭm)

11 Aƀao dja Brah Krist lĕ jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng, Păng lĕ tât
jêh, Păng mât uănh dâng lĕ ndơ ueh ta nau tâm rnglăp mhe. Păng lĕ lăp
jêh rŏ chun bok jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ trôk i ueh rlau, i dŭt
ueh ngăn, chun i nây âu ôh ti bunuyh jan, kŏ âu đŏng geh ta neh ntu
dja i Kôranh Brah rhăk njêng.
12 Păng tâm ban ma lăp ta ntŭk i dŭt kloh ueh jêh lĕ phiao du tŏ, Păng
âu ôh ndjôt mham kon be nkuŏng, âu lah mham kon ndrôk, Păng
ndjôt mham săk Păng nơm chuai bân ƀaƀơ n'ho ro.*
13 Lah mham be nkuŏng, ndrel ma mham ndrôk nkuŏng, nđâp ma buh
ndrôk drôh i bu lai ma dak i bu djrah ta bunuyh i âu ôh kloh tâng ma
nau vay, lĕ jan ăn khân păng jêng kloh ta săk jăn,*
14 lah ndri ƀŏn rlau ma i nây ƀah, mham Brah Krist jan ăn nuih n'hâm
nau mân bân ăn kloh bơh nau tih, gay ma bân dơi yơk mbah ngăn ma
Kôranh Brah i rêh ngăn, yorlah Brah Krist i âu ôh geh nau ma nduih,
nhhơr săk Păng nơm ăn ma Kôranh Brah ta nau dơi Brah Huêng Ueh i
hôm n'ho ro.*
15 Kơt ndri dâng Brah Krist jêng nơm leo ma nau tâm rnglăp mhe, gay
ma bu moh i lĕ Kôranh Brah de kuăl jêh, sŏ dơn ndơ i Kôranh Brah lĕ ton
nơh i tâm ban ma ndơ ndrây i hôm n'ho ro. Yorlah Brah Krist lĕ khât jêh
gay ma rklaih bunuyh ăn klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau
tih khân păng nơm, nau tih i khân păng nơm jan nôk hôm gŭ ta nâm nau
tâm rnglăp ơm nơh.*
16 Lah du huê bunuyh nchih lor samƀŭt nau ntĭnh pă drăp ndơ khlay
păng nơm tât păng lĕ khât, iăt ma gĭt n'hêl nanẽ ngăn nơm i tơm drăp
ndơ khlay nây lĕ khât,
17 yorlah drăp ndơ khlay i nây dâng dơi tâm pă, tât păng nơm i tơm nây
lĕ khât, nôk păng nơm i tơm nây hôm e rêh, samƀŭt i nây âu ôh geh
khlay.

---

* **9:7 9:7:** NNg 30:10; KLê 16:11, 17 * **9:8 9:8:** Hêb 10:20 * **9:9 9:9:** Hêb 7:19; 10:1-4 * **9:10 9:10:** Kôl 2:16-17 * **9:12 9:12:** Hêb 10:14; 2Kô 5:18-21 * **9:13 9:13:** KLê 17:11; NKơ 19:1-20 * **9:14 9:14:** 2Kô 5:18-21; 1Pê 3:18; 1Yô 1:7; 2:1-2 * **9:15 9:15:** Hêb 8:6; 12:24; Êph 1:18; 1Ti 2:5-6

18 Nau tâm rnglăp ơm a lor nơh, tât ma bu nkhât mpômpa (siŭm) nchai
mham đŏng mơ dâng geh khlay:*
19 Nôk Môsê lĕ jêh mbơh ăn ma dâng lĕ phung ƀon lan gĭt dâng lĕ nau
Kôranh Brah đă ta nau vay i nây nơh, păng sŏ mham kon ndrôk, ndrel
ma mham kon be nkuŏng, lai ma dak, jêh ri sŏ rsau be biăp i lĕ jêh nhom
ma dak chăng put ta n'ging si Hisôp yŭk ta mham i nây djrah ta samƀŭt
klôn i Môsê de lĕ nchih nau vay, ndrel ma djrah ta dâng lĕ phung ƀon lan
đŏng.
20 Păng lah ma khân păng: 'Dja jêng mham i jan nau tâm rnglăp Kôranh
Brah đah khân ay may, ăn khân ay may ndjôt lĕ nau Păng đă'†.
21 Jêh ri păng djrah mham i nây ta chun bok jan brah ma Kôranh Brah,
ndrel ma ta ndơ dŏng ma yơk mbah Kôranh Brah kơt nây đŏng.*
22 Tâng ma nau vay phung Israel bân, bơi ma dâng lĕ ndơ gay ma jan
ăn kloh ta năp măt Kôranh Brah iăt ma sŏ dŏng mham. Lah mâu geh ôh
hoch mham, Kôranh Brah mâu ôh yõ nau tih, nau tih bunuyh hôm krêp
kơt ơm.*

Brah Krist jêng ndơ jan brah

23 Kơt ndri đŏng chun bok jan brah ma Kôranh Brah, nđâp ma dâng lĕ
ndơ ta trôm, iăt ma bu de sŏ mham gay ma jan ăn kloh ta năp măt Kôranh
Brah, dâng lĕ ndơ i nây bu jan tâng nau Kôranh Brah nơm đă kơt i lĕ geh
ta kalơ trôk i ntŭk Păng. Yơn ma ndơ i geh ta kalơ trôk nây, iăt ma sŏ
mham bơh ndơ jan brah i ueh rlau ma mham mpômpa (siŭm) gay ma jan
ăn kloh!*
24 Brah Krist mâu ôh lăp ta chun bok ta jrô ntŭk kloh ueh i bunuyh jan
gay ma mâp Kôranh Brah, jrô i nây mâu di ôh ndơ i ngăn, bu man ma jan
tâng kơt ndơ ta kalơ trôk ri dơm. Yơn ma Brah Krist lĕ lăp ta ntŭk ta kalơ
trôk ri, gay ma mâp Kôranh Brah nơm, Păng gŭ ta nây gay ma sơm dăn
ăn ma bân.*
25 Ăp năm ăp năm kôranh jan brah dŭt kuŏng sŏ mham mpômpa (siŭm)
lăp ta trôm jrô ntŭk dŭt kloh ueh, păng mâu ôh sŏ mham păng nơm. Lŏng
Brah Krist Păng lĕ jêh lăp ta ntŭk ta kalơ trôk ri, gay ma nhhơr săk Păng
nơm du tŏ dơm, mâu ôh ăp năm ăp năm kơt kôranh jan brah dŭt kuŏng
i nây vay jan.*
26 Lah Brah Krist jan kơt nây ăp năm, Păng dơn nau jêr jŏt ƀaƀơ ngăn
ntơm bơh njêng neh ntu, n'ho ma tât aƀao dja. Aƀao dja jêng rnôk bơi tât
nar n'glĕ dŭt i nar Kôranh Brah phat dôih ma dâng lĕ bunuyh. Ta rnôk
dja Păng lĕ jêh hăn ta neh ntu dja jao săk Păng nơm jêng ndơ jan brah ma
Kôranh Brah gay ma n'groh lơi nau tih bunuyh, Păng jao săk Păng nơm
du tŏ dơm, mâu hôm ôh jan jât.
27 Dâng lĕ bunuyh geh khât du tŏ dơm, jêh ri Kôranh Brah nơm phat
dôih,*
28 kơt ndri đŏng Brah Krist geh khât du tŏ dơm nôk Păng jêng ndơ jan
brah jao săk Păng nơm gay ma n'groh lơi nau tih ŏk bunuyh. Ta nar jât

---

* **9:18 9:18-22:** NNg 24:4-8 † **9:20 9:20:** NNg 24:8 * **9:21 9:21:** NNg 8:15; KLê 7:1 * **9:22 9:22:** KLê 17:11 * **9:23 9:23:** Hêb 8:5 * **9:24 9:24:** Hêb 9:11 * **9:25 9:25-26:** Hêb 7:27; 9:12; 10:14 * **9:27 9:27:** 2Kô 5:10

năp tay Păng plŏ̆ tay du tŏ̆ jât, mâu hôm ôh sŏ̆ mđăr lơi nau tih jât, Păng văch gay ma rklaih bu moh i hôm gŭ răp jăp kŏp Păng.*

10

1 Nau vay Môsê tâm ban ma gui bu uănh mâu say ndơ ngăn, ndơ i ngăn
nây ueh ngăn, jêh ri nar jât năp tay bân mra say ndơ i nây, ndri nau vay i
nây mâu ôh di ndơ i ngăn. Kơt ndri dâng bunuyh i jan tâng nau vay i nây,
khân păng hăn ăp năm ăp năm ndjôt ndơ nhhơr ma dăn Kôranh Brah yõ
nau tih, tih ma hôm e geh nau tih nâng mâu ôh dơi jêng kloh ngăn.*
2 Lah geh khân păng yơk mbah ma Kôranh Brah kơt i nây, jêh ri say
jêng kloh nâng ngăn, khân păng mâu ôh gĭt ma nau tih i hôm krêp đŏng,
lah ndri khân păng mâu hôm nhhơr ndơ ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih.
3 Nau i khân păng nhhơr jan brah ăp năm i nây, đêng ma nkah tôr khân
păng ma nau jan tih nơh,
4 yorlah mham ndrôk nkuŏng, mham be nkuŏng, mâu ôh dơi sŏ lơi nau
tih bunuyh bân.
5 Lah ndri nôk Brah Krist văch ta neh ntu dja, Păng ngơi ŭch jao săk
Păng nơm ma jan brah yor ma nau tih bunuyh, Păng lah ma Kôranh Brah
tâng i lĕ nchih ta samđŭt Nau Mprơ Ơm kơt nđa:
‘May mâu ŭch ôh ma ndơ jan brah, mâu lah ma ndơ nhhơr,
Yơn ma May lĕ jêh ăn Gâp geh săk jăn ma nhhơr.
6 May mâu ôh răm nuih n'hâm ma ndơ nhhơr gŭch pur,
Ma ndơ jan brah ma dăn May yõ mâu hôm kơp nau tih.
7 Jêh ri Gâp lah: ‘Ơ Kôranh Brah, Gâp dja hăn ŭch jan tâng nuih n'hâm
May nơm ŭch,
Jêng di kơt nau lĕ geh nchih jêh lah ma Gâp ta samđŭt May’’†.
8 Nau vay Môsê đă bunuyh jan brah nhhơr ndơ êng êng, ndrel ma jan
brah ma ndơ êng êng gay ma dăn Kôranh Brah yõ mâu hôm kơp nau tih.
Lah ndri mơm dâng Brah Krist lah ta trong i nây: “Kôranh Brah mâu ŭch
ôh ndơ jan brah, ndơ nhhơr, ndơ nhhơr gŭch pur, nđâp ma ndơ jan brah
ma dăn yõ mâu hôm kơp nau tih i nây, Păng mâu ôh răm ma ndơ i nây”?
9 Bơh kơi nây Brah Krist lah jât: “Gâp dja ŭch jan tâng nuih n'hâm May
nơm ŭch.” Kơt ndri Brah Krist jao săk Păng nơm ma jan brah gay ma ntrŏ
dâng lĕ ndơ êng êng bu geh nhhơr jan brah nơh, ndri nau tâm rnglăp ơm
mâu hôm ôh geh nau khlay, nau tâm rnglăp mhe dơm geh nau khlay.
10 Tâng nuih n'hâm Kôranh Brah nơm ŭch, Brah Krist lĕ nhhơr jêh săk
Păng nơm ma jan brah du tŏ̆ dơm, mâu hôm ôh jan tay, nau Păng lĕ jêh
jan nơh ăn bân jêng ƀon lan Păng nơm, ndri dâng bân mâu khăch ôh jan
brah nâng kơt ơm.*
11 Ta nau tâm rnglăp ơm dâng lĕ mpôl jan brah gŭ jan kar ta nhih jan
brah ăp nar ăp nar, ndrel ma nhhơr ndơ jan brah kơt ơm nâng neng dơm,
bol lah ndơ jan brah i nây mâu ôh dơi n'groh lơi nau tih.
12 Yơn ma Brah Krist Păng nhhơr săk Păng nơm du tŏ̆ dơm gay ma jêng
ndơ jan brah, jêh ri Păng gŭ rgơp bơh ma ti Kôranh Brah nơm.*

---

* **9:28 9:28:** Hêb 10:12, 14; 1Kô 15:23; 1Tê 4:15-17 * **10:1 10:1:** Hêb 9:9; Kôl 2:16-17 † **10:7 10:5-7:** NMƠ 40:6-8 * **10:10 10:10:** Yôh 17:19 * **10:12 10:12:** Hêb 9:25-27; Rôm 8:34

13 Ađaơ dja Brah Krist hôm gŭ kŏp n'ho ma tât Kôranh Brah nhŭp kât
lơi phung rlăng Păng, ăn gŭ ta nâm mpang jŏng Brah Krist*.
14 Tă bơh Păng de nhhơr săk Păng nơm ma jan brah du tŏ dơm, dâng
phung đon lan Kôranh Brah jêng kloh lĕ tâm di keh n'ho ro, dâng lĕ nau
tih lĕ n'groh lơi.*
15 Brah Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ăn bân gĭt n'hêl đŏng ma nau i nây,
Păng lah kơt nđa ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
16 'Kôranh Brah lah: 'Nar jât năp tay
Gâp jan nau tâm rnglăp mhe ndrel khân păng kơt nđa:
Gâp tĕ nau vay Gâp nơm ta nuih n'hâm khân păng,
Nchih ăn kăr ta nau mân khân păng''†.
17 Jêh ri Păng ngơi jât:
'Nau tih nau jan djơh khân păng nơh, Gâp mra mâu hôm ôh kah gĭt jât'†.
18 Lah lĕ Kôranh Brah yŏ hơyh mâu hôm kơp nau tih bân, lah ndri mâu
hôm ôh khăch jan brah ma dăn Păng yŏ nau tih jât.
19 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri bân lĕ geh nuih n'hâm bănh ma hăn
lăp ta ntŭk i dŭt kloh ueh† i ntŭk Kôranh Brah, nau bănh i nây tă bơh
mham Brah Yêsu lĕ rklaih nau tih bân.*
20 Ndri bân lĕ geh du trong mhe hăn tât ta Kôranh Brah ro, trong i nây
ăn geh nau rêh. Ê lor ma Brah Yêsu khât hôm e geh bok nking mâu ăn
bunuyh lăp ta jrô ntŭk dŭt kloh ueh. Ađaơ dja bân mâu hôm ôh say geh
bok nking, yorlah lĕ Brah Yêsu nhhơr săk Păng nơm.*
21 Brah Yêsu jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng, Păng mât uănh bân i
phung đon lan Kôranh Brah nơm,
22 kơt ndri ăn bân hăn tât ta Kôranh Brah nơm hŏ, nđâp ma geh nuih
n'hâm nsing ma Păng nâp rkâk ngăn, yorlah nuih n'hâm bân lĕ tâm ban
ma geh mham Brah Krist djrah, gay ma jut lơi nau mân i hôm kah gĭt ndơ
jan djơh nơh, jêh ri săk jăn bân lĕ tâm ban ma geh rao kloh ma dak.*
23 Ăn bân geh nau rnơm nâp rkâk ma nau i bân mbơh nkoch nau Kôranh
Brah ŭch ăn tay, yorlah moh nau Kôranh Brah lĕ jêh ton, Păng jan răp jăp
ngăn.*
24 Ăn bân tâm mât tâm uănh ndrăng nơm, gay ma tâm nsŭk nsôr ăn
geh nuih n'hâm rŏng ma bu, ndrel ma jan ndơ ueh.*
25 Lơi ntlơi ôh nau tâm rđŭn kơt ma bu ađă lĕ ntlơi, ăn bân lơ ma hô
tâm n'hao nuih ndrăng nơm lơ ma hô, yorlah bân lĕ gĭt nar Kôranh Brah
tât bơi ma tât ngăn.*
26 Lah bân lĕ gĭt năl jêh nau ngăn, jêh ri hôm dăng ko plŏ jan tih tay
jât, ta nây mâu hôm ôh geh ndơ jan brah a êng jât ma dơi kơl rklaih bơh
nau tih,*

---

* **10:13 10:13:** Nau 'Ăn gŭ ta nâm mpang jŏng Brah Krist', geh nau khlay bunuyh i nây mâu hôm geh nau dơi, yor ma Brah Krist jêng kôranh. * **10:14 10:14:** Hêb 7:27; 9:12, 25-28; Rôm 6:10; 1Pê 3:18 † **10:16 10:16:** Yêr 31:33 † **10:17 10:17:** Yêr 31:34 † **10:19 10:19:** Tâng ma nau vay phung Israel geh du huê kôranh jan brah dŭt kuŏng dơm dơi hăn lăp ta trôm jrô i bu kuăl lah 'Ntŭk dŭt kloh ueh' (Hêb 9:7). * **10:19 10:19-20:** Hêb 9:8; Mat 27:51; Rôm 5:1-2 * **10:20 10:20:** Mat 27:51; Mar 15:38; Luk 23:45 * **10:22 10:22:** Hêb 4:16; Êsê 36:25; Rôm 8:15 * **10:23 10:23:** Hêb 4:14; 1Kô 1:9; 1Tê 5:24 * **10:24 10:24:** Hêb 13:1; Êph 2:10 * **10:25 10:25:** Rôm 13:11-12 * **10:26 10:26-27:** Hêb 6:9-10; 2Ti 2:11-13; 1Yô 5:10-13

27 dơn gŭ kŏp ma nau krit ma nau klach, gŭ kŏp ma nau phat dôih, ndrel
ma gŭ kŏp ma ŭnh i dŭt hit i mra sa ma phung tâm rdâng đah Kôranh
Brah nây dơm!
28 Bu moh i tâm rlăch jan rlau nau vay Môsê, păng i nây bu nkhât lơi
ro mâu hôm ôh rong rêh, mâu ôh yõ, lah geh bunuyh i tơm say bar hê,
mâu lah pe nuyh.*
29 Lah ndri lŏng khân ay may nklŏn, lah bu moh i mưch rmot Kon
Kôranh Brah nơm, mưch rmot mham nau tâm rnglăp Păng i jan ăn bân
kloh ueh, jêh ri mưch rmot Brah Huêng Ueh i leo nau ueh Kôranh Brah
nơm ta bân, uănh ndơ nây tâm ban ma mâu ôh khlay, ndri bunuyh i nây
mra geh dôih jru rlau ma i nây ngăn!*
30 Yorlah bân gĭt năl Kôranh Brah i lah kơt nđa: 'Nau tâm plơng dŭt ta
Gâp nơm, Gâp nơm plơng ma bu'†, jêh ri lĕ geh nchih lah kơt nđa đŏng:
'Kôranh Brah mra phat dôih phung ƀon lan Păng nơm'†.
31 Geh nau dŭt klach ngăn, bu moh i Kôranh Brah nơm nhŭp tẽ dôih,
yorlah Păng i Brah rêh ngăn.*
32 Ăn khân ay may hôm kah gĭt, nôk khân ay may ntơm sât nsing bơh a
lor nơh, bol lah geh ŏk nau jêr jŏt ngăn, khân ay may hôm gŭ nâp ta nau
nsing.*
33 Geh đŏng bu mưch rmot khân ay may ta nklang băl phung, nđâp ma
jan djơh, geh đŏng khân ay may lĕ kơl bunuyh i bu jan jêr kơt nây đŏng.
34 Nôk nây khân ay may yõ nđach ma mpôl i geh ndrung, jêh ri geh nuih
n'hâm răm maak ma nau bu sŏ uih drăp ndơ khân ay may nơm, yorlah
khân ay may lĕ gĭt n'hêl jêh geh drăp ndơ ta ƀon ueh ta kalơ jêng drăp
ndơ i ueh rlau, jêh ri hôm n'ho ro.*
35 Lah ndri lơi mƀăr ôh nuih n'hâm khân ay may nsing nâp, yorlah nau
nsing i nây jêng geh nau nkhôm dŭt kuŏng ngăn.
36 Ăn khân ay may gŭ nâp bol lah geh nau jêr, gay ma jan jêh phiao nau
Kôranh Brah nơm ŭch, jêh ri Păng mra ăn khân ay may ndơ i Păng lĕ
ton.*
37 Yorlah Kôranh Brah lĕ lah nơh: 'Hôm du ƀlât jât mra lôch ngăn,
Nơm i văch, Păng văch ngăn ro, mâu ôh mbrĕ mbrơi.
38 Yơn ma phung ƀon lan Gâp i gŭ sŏng mra geh nau rêh yor ma nau nsing
ma Gâp,
Tih ma bu moh i plŏ jât kơi, nuih n'hâm Gâp mâu ôh răm ma păng i
nây'†.
39 Yơn ma bân, bân mâu ôh di bunuyh i plŏ jât kơi i roh hêng nây, bân
jêng bunuyh i geh nau nsing, ndri klaih bơh nau Kôranh Brah tẽ dôih.

11

Nau nsing

---

* **10:28 10:28:** 1Kô 15:56; Yak 2:10 * **10:29 10:29:** Hêb 2:3; 12:25 † **10:30 10:30:** NVa 32:35 † **10:30 10:30:** NVa 32:36; NMƠ 135:14 * **10:31 10:31:** Hêb 10:22; 12:29 * **10:32 10:32-34:** 2Ti 3:12 * **10:34 10:34:** Mat 6:19-21; Phi 3:7 * **10:36 10:36-39:** Hêb 2:1; Mat 16:26; Luk 21:19; NTM 22:12 † **10:38 10:37-38:** Hab 2:3-4

1 Lah bân nsing ma Kôranh Brah, bân ndjôt dŭt nâp ma ndơ i bân rnơm
mra geh ngăn ro, jêh ri bân gĭt n'hêl nanē ngăn, ndơ i bân uănh mâu say,
yơn ma geh ngăn.*
2 Phung u che bân kăl e nơh geh nau nsing ma Kôranh Brah, ndri dâng
Kôranh Brah rnê khân păng.*
3 Yor ma bân nsing, bân gĭt dâng lĕ ndơ geh njêng, jêng tă bơh nau ngơi
Kôranh Brah nơm. Kơt ndri dâng lĕ ndơ i bân uănh say dja, mâu ôh di
geh bơh ndơ i lĕ say.*
4 Yor ma nau nsing, dâng ndơ jan brah Abel nhhơr ma Kôranh Brah,
Kôranh Brah sŏ dơn, tih ma ndơ jan brah Kain i nô Abel nơh, Kôranh
Brah mâu ôh sŏ dơn. Yor ma nau nsing i nây Kôranh Brah rnê Abel kơp
păng jêng bunuyh sŏng. Jêh ri Kôranh Brah rnê ma ndơ nhhơr păng.
Ndri nau nsing păng nây ăn bân hôm kah gĭt ma nau khlay ta nau nsing,
bol lah păng lĕ khât kađôi.*
5 Yor ma nau nsing, dâng Kôranh Brah pư Hênŏk hao ta kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah nơm, păng mâu khât ôh, bu mâu hôm say păng đŏng, yorlah
lĕ Kôranh Brah de pư. Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah, ê lor
ma Kôranh Brah pư păng hao ta kalơ, Kôranh Brah răm ma păng.*
6 Bunuyh i mâu ôh geh nau nsing, Kôranh Brah mâu ôh răm. Bunuyh i
hăn a Kôranh Brah, iăt ma nsing lah geh Kôranh Brah ngăn, jêh ri nsing
Kôranh Brah ăn ndơ nkhôm ma bu moh i joi Păng.
7 Yor ma nau nsing, Nôê jan du mlŏm duk dŭt kuŏng gay ma rklaih rnăk
vâl păng nơm bơh dak lêng dak dơng, păng klach yơk, păng iăt ngăn nau
Kôranh Brah mbơh nkoch ăn păng gĭt lor, jêh ri jan tâng, bol lah ê hŏ
say nau i mbơh nkoch nây kađôi. Nau păng nsing kơt nây, nhhơ di ma
Kôranh Brah tē dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, yorlah khân păng mâu
ôh nsing ma nau Nôê mbơh nkoch, jêh ri Kôranh Brah kơp Nôê jêng sŏng
yor nau păng nsing.*
8 Yor ma nau nsing, Abrahăm iăt nau Kôranh Brah đă, nôk Kôranh Brah
đă păng lôh bơh bri păng nơm hăn jât bri êng, bol lah păng mâu ôh gĭt
ntŭk bri păng hăn, Kôranh Brah man ma mbơh nkoch mra ăn bri a êng
ma păng jêng ndơ păng nơm, nkre ma tât kon tât sau păng.*
9 Yor ma nau nsing, păng gŭ ta bri ntŭk Kôranh Brah lĕ jêh ton ăn ma
păng, păng gŭ ta chun bok, tâm ban ma gŭ veh bêch ta bri bu êng, yorlah
Kôranh Brah ê hŏ ăn ngăn bri dak i nây ma păng, yơn ma păng nsing
ngăn Kôranh Brah mra ăn jât năp tay. Kon păng Isăk, ndrel ma Yakôp i
sau păng hôm gŭ ta chun bok geh nau nsing kơt nây đŏng, yorlah Kôranh
Brah lĕ jêh ton ăn ma khân păng đŏng.*
10 Abrahăm gŭ kơt nây yor ma păng lĕ gĭt n'hêl nanē ngăn nar jât năp
tay păng gŭ ta ƀon ueh ta kalơ i n'ho ro, i Kôranh Brah nơm lĕ ndrăp, lĕ
rdŏk njêng.*
11 Yor ma nau nsing, Sara i ur Abrahăm hôm bă kon, bol lah păng lĕ
ranh ngăn kađôi, nđâp ma jêng bu ur mâu bă kon. Yorlah păng nsing ma

* **11:1 11:1:** Rôm 8:24-25; 2Kô 4:18; 5:6-8 * **11:2 11:2:** 1Kô 11:1 * **11:3 11:3:** NNt 1:1-2:4; NMƠ 33:6-9; Êsa 48:13 * **11:4 11:4:** NNt 4:4-5 * **11:5 11:5:** NNt 5:24 * **11:7 11:7:** NNt 6:13-7:23 * **11:8 11:8:** NNt 12:1-4 * **11:9 11:9:** NNt 26:2-3 * **11:10 11:10:** Hêb 13:14

nau Kôranh Brah lĕ jêh ton, nsing ma Kôranh Brah i răp jăp, Kôranh Brah
jan kơt nây ngăn đŏng.*
12 Jêh ri tă bơh Abrahăm i lĕ ranh bơi ma khât nây, jêng geh bunuyh du
phung dŭt ŏk tâm ban ma ŏk mănh kalơ trôk, ndrel ma tâm ban ma ŏk
choyh rgŏ dak văch dak văr, mâu hôm blao kơp.*
13 Dâng lĕ khân păng i nây khât lĕ phiao nđâp ma hôm geh nau nsing
kơt ơm mra sŏ dơn ndơ Kôranh Brah lĕ ton, bol lah khân păng ê hŏ ôh
geh sŏ dơn ta neh ntu dja. Khân păng man ma gĭt lor ndơ i nây mra geh
ngăn, khân păng tâm ban ma say ndơ i nây bơh ngai, jêh ri răm maak ndơ
i nây. Khân păng nhhơ săk khân păng nơm gŭ rêh ta neh ntu dja jêng
tâm ban ma bunuyh bu năch bri êng veh bêch dơm.*
14 Bu moh i gŭ rêh kơt nây, jêng nhhơ păng hôm joi bri ma păng nơm.*
15 Lah khân păng hôm nklŏn ŭch plŏ sât tay ta bri khân păng nơm lĕ
lôh nây nơh, khân păng hôm dơi plŏ.
16 Yơn ma khân păng hôm joi du ntŭk i ueh rlau, jêng ƀon ueh ta kalơ.
Kơt ndri dâng Kôranh Brah mâu ôh đit prêng khân păng kuăl Păng i Brah
ma khân păng, yorlah lĕ Păng ndrăp jêh du mlŏm ƀon ăn ma khân păng
i nây gŭ.
17 Yor ma nau nsing, Abrahăm sŏ kon păng nơm Isăk ma jan brah nhhơr
ma Kôranh Brah, nôk Kôranh Brah rlong păng. Kôranh Brah lĕ ơm ton
kon i nây ma păng, yơn ma păng lĕ ŭch nhhơr kon păng nơm ơm nguai
ŏ dơm,*
18 bol lah Kôranh Brah lĕ jêh lah ma păng kơt nđa: ‘Rnoi deh ŏk i Gâp
ton ma may, jêng tă bơh Isăk’† kađôi.
19 Păng gĭt Kôranh Brah dơi jan bunuyh khât ăn dâk rêh, jêh ri păng sŏ
tay kon i nây tâm ban ma tă bơh khât*.
20 Yor ma nau nsing, Isăk mbơh ma bar hê kon păng nơm, Yakôp, ndrel
ma Êsao, Kôranh Brah mra ăn nau geh jêng ma khân păng ta nar jât năp
tay.*
21 Yor ma nau nsing, Yakôp mbơh ma bar hê i sau jêng i kon Yôsep,
Kôranh Brah mra ăn nau geh jêng ma khân păng ta nar jât năp tay, nôk
nây Yakôp bơi khât, păng yơk mbah Kôranh Brah nđâp ma kuăn rdâng
mŏng jra păng nơm.*
22 Yor ma nau nsing, Yôsep ntĭnh lơi phung Israel ma nau khân păng
mra lôh bơh bri Êsip, đă khân păng ndjôt nting păng đŏng, nôk nây păng
bơi ma tăch n'hâm.*
23 Yor ma nau nsing, mĕ bŏr Môsê pôn păng jêh gŭ păng pe khay, yor ma
say păng ueh rmŏng ngăn, mâu klach ôh nau kađăch lĕ đă ăn nkhât lơi
dâng lĕ oh bê bu klô.*

---

* **11:11 11:11:** NNt 11:30 * **11:12 11:12:** NNt 12:2; 15:5; Rôm 4:18-22 * **11:13 11:13:** NNt 23:4; 47:9; 2Kô 5:6 * **11:14 11:14-16:** Hêb 13:14; NMƠ 39:12; Phi 3:20; 1Pê 2:11 * **11:17 11:17:** NNt 22:1-14 † **11:18 11:18:** NNt 21:12 * **11:19 11:19:** Ta nôk nây Isăk i kon Abrahăm mâu ôh khât ngăn, yơn ma Abrahăm lĕ bơi ma ntŏp păng ngăn, dô ma du n'hâm ta nây Abrahăm tăng bŏr mbung buay lơi ăn ntŏp kon i nây. * **11:20 11:20:** NNt 27:27-40 * **11:21 11:21:** NNt 47:31-48:20 * **11:22 11:22:** NNt 50:24-25; NNg 13:19 * **11:23 11:23:** NNg 1:22; 2:2

24 Yor ma nau nsing, Môsê nôk păng lĕ ndăm, păng rlăch mâu ôh ăn bu
kuăl păng i kon, kon bu ur Pharaon i kađăch phung Êsip.*
25 Păng ŭch rlau sŏ dơn nau jêr jŏt ndrel phung Israel i ƀon lan Kôranh
Brah nơm, đah ma geh nau răm maak gŭ rêh ta neh ntu dơm.*
26 Păng ŭch nau bu mưch rmot yor ma păng nsing Kôranh Brah mra đă
du huê Brah Krist† văch ta nar jât năp tay, rlau ma geh dâng lĕ drăp ndơ
ta bri Êsip, yorlah păng gĭt ma ndơ nkhôm Kôranh Brah mra ăn ma păng
ta nar jât năp tay.
27 Yor ma nau nsing, păng du lôh bơh bri Êsip mâu klach ôh kađăch ji
nuih, păng gŭ nâp bol lah geh nau jêr, tâm ban ma uănh Kôranh Brah say,
i bunuyh uănh mâu dơi say.*
28 Yor ma nau nsing, păng đă phung Israel jan ƀŭn n'hot, nđâp ma hâng
mham ta bôk mpông jay gay ma lơi ăn nơm n'groh‡ lăp nkhât lơi kon bu
klô bôk dak khân păng nơm.*
29 Yor ma nau nsing, phung ƀon lan Israel hăn lăp rŏ dak văch dak văr
chăng, tâm ban ma hăn rŏ kơh, lŏng phung Êsip rlong lăp đŏng, tih ma
rmok dak bŭk lĕ phiao.*
30 Yor ma nau nsing, phung Israel leo băl hăn jŭm ƀon Yêrikhô pơh nar,
jêh ri mpêr ƀon i nây rlŏm lĕ phiao.*
31 Yor ma nau nsing, bu ur văng târ rnha păng Rahap ta ƀon Yêrikhô
nây, mâu ôh khât roh hêng ndrel phung ƀon i nây i tâm rdâng đah Kôranh
Brah, yorlah păng lĕ rom bar hê phung Israel i hăn uănh ntŭng ta bri nây
gay ma ndrăp lơh.*
32 Gâp mâu hôm ôh dơi mbơh nkoch nau bunuyh êng jât, mâu geh mong
ma mbơh nkoch nau Gêđêôn, nau Ƀarăk, nau Sămsŭn, nau Yeptha, nau
kađăch Đavid, nau Samuel, ndrel ma nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah.*
33 Yor ma nau nsing, dâng lĕ khân păng i nây geh nau dơi êng êng băl,
lĕ dơi tâm lơh đah bri dak êng êng, mât uănh bu ma nau sŏng, sŏ dơn
ndơ Kôranh Brah lĕ ton, hôm rêh bol lah gŭ đah yao mŭr phung,*
34 lĕ nhhăt ŭnh hit dŭt hô, lĕ klaih bơh măt đao, lĕ geh suan dăng dôl
mâu hôm geh n'hâm suan, lĕ dơi nôk tâm lơh, jan ăn phung tahen phung
rlăng nchuăt chah chrai lĕ phiao.*
35 Geh bu ur ađă say i ndŭl mpôl khân păng nơm lĕ khât nây lĕ dâk
rêh tay. Bunuyh ađă bu jan jêr jŏt tât khât yor ma nsing ma Kôranh Brah,
khân păng mâu ôh ntlơi nau nsing i nây gay ma bu ƀơk, yorlah khân păng
rnơm mra geh nau rêh i ueh rlau jêh dâk rêh tay.*

---

* **11:24 11:24-25:** Kar 7:20-23 * **11:25 11:25:** NNg 2:10-12 † **11:26 11:26:** Kôranh Brah lĕ ăn păng gĭt jêh ta nar jât năp mra geh du huê nơm kơl phung Israel (NVa 18:15-19), ta rnôk Môsê kuăl bunuyh i nây 'Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah', bơh kơi nây phung Israel kuăl bunuyh i nây 'Mêsi' ta nau ngơi Hêbrơ, ta nau ngơi Grek kuăl 'Krist'. * **11:27 11:27:** NNg 12:41 ‡ **11:28 11:28:** 'Nơm n'groh' dja, ta NNg 12:23 kuăl: 'Tông păr nau khât'. * **11:28 11:28:** NNg 12:1-14, 29 * **11:29 11:29:** NNg 14:21-30 * **11:30 11:30:** Yôs 6:1-27 * **11:31 11:31:** Yôs 2:1-24; 6:20-25; Yak 2:25 * **11:32 11:32:** Phu 4:6-7; 6:14; 11:4-6; 13:3-5, 24; 2Sa 8:1-15; 1Sa 3:19-21 * **11:33 11:33:** Dan 6:1-24 * **11:34 11:34:** Dan 3:1-27 * **11:35 11:35:** 1KK 17:17-24; 2KK 4:18-37

36 Bunuyh aƀă jât bu gơm mưch rmot, nđâp ma bu mbang ma mŏng
rse, bunuyh aƀă jât bu nkông tĕ trôm ndrung.*
37 Bunuyh aƀă bu nkhât ntŭp ma lŭ, aƀă bu nkhât koh ma rna tăch n'gul
săk, aƀă bu nkhât ma đao. Aƀă du de n'glă de n'glơt, sŏ ntô be biăp, ndrel
ma ntô be dơm nsoh n'gut, kro o ach hô ngăn, bu tŭn jot bu lơh djơh.§*
38 Khân păng dah ma du de n'glă de n'glơt rŏ bri rdah, rŏ yôk, gŭ nde rŏ
trôm yôk trôm neh. Phung bunuyh i mâu nsing ma Kôranh Brah ta neh
ntu dja mâu ôh di ma gŭ ndrel khân păng.*
39 Kôranh Brah răm maak ma dâng lĕ bunuyh i nây, yor ma nau khân
păng nsing, yơn ma dâng lĕ khân păng i nây mâu ôh sŏ dơn nau i Kôranh
Brah lĕ ton* nây,
40 yorlah Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp ndơ i ueh rlau, ndơ i nây Păng ŭch
ăn ma bân ndrel khân păng dâng lĕ ma băl ta nar jât năp tay, ndri dâng
Păng kŏp tât bân di ma sŏ dơn ndơ i nây ndrel khân păng đŏng.

12

Kôranh Brah i Bŏ bân

1 Dâng lĕ khân păng i nsing nâp ma Kôranh Brah kăl e nây nơh, aƀao
dja tâm ban ma gŭ uănh jŭm bân, lah ndri ăn bân mƀăr lơi dâng lĕ ndơ
i rkhuak bân ta nau nsing, ndrel ma nau tih i ŭch krêp ta bân, jêh ri ăn
bân nsrôyh gŭ ngao ăn tâm di đah Kôranh Brah ŭch, tâm ban ma bunuyh
nsrôyh nchuăt ta nau tâm rlong.*
2 Ăn uănh nâng jât Brah Yêsu i nơm tơm nau nsing hŏ, nau bân nsing tă
bơh Păng, jêh ri Păng sơm kơl bân ăn geh nau nsing dŭt nâp đŏng. Păng
sŏ dơn nau jêr jŏt ta si tâm rkăng, Păng mâu ôh klach nau đit prêng ma
nau i nây, yorlah Păng mân ma nau răm maak i hôm jât năp tay, jêh ri
aƀao dja Păng lĕ gŭ jêh bơh ma rnơl kađăch Kôranh Brah nơm.*
3 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt ma Brah Yêsu i lĕ gŭ nâp jêh nôk
phung bunuyh tih tâm rdâng đah Păng, gay ma khân ay may lơi ôh dâl ta
nuih n'hâm, lơi ôh roh nau rnơm.*
4 Ta nau tâm lơh đah nau tih, khân ay may ê hŏ ôh gŭ tâm rdâng tât ma
khât nchai mham.
5 Ơm khân ay may lĕ chuêl ƀah nau i lĕ geh nchih, jêh ri kuăl khân ay
may kon kơt nđa?:
‘Ơ kon, lơi mưch ôh nau Kôranh Brah ƀăp ntŭm may,
Jêh ri lơi đŏng roh nau rnơm nôk Păng lah may,
6 Yorlah Kôranh Brah ƀăp ntŭm bu moh i lĕ Păng rŏng jêh,
Jêh ri Păng lah rpăt bu moh i lĕ Păng kơp jêng kon Păng đŏng’†.

---

* **11:36 11:36:** 1KK 22:27-28; Yêr 20:1-3; 37:15-16 § **11:37 11:37:** Nau aƀă i geh nchih ta trong 35-37 mâu ôh geh ta Nau Kôranh Brah Ngơi, geh nchih ta samƀŭt phung Israel aƀă êng dơm. * **11:37 11:37:** 2NR 24:20-22 * **11:38 11:38:** 1KK 17:1-5; 18:3-4 * **11:39 11:39:** Nau Kôranh Brah ton i nây mâu ôh di ma phung bunuyh i nây, yơn ma ton mra geh ta nar bơh kơi khân păng i nây, nau aƀă ta nau ton i nây lĕ geh ta Brah Krist, aƀă hôm geh jât năp tay. * **12:1 12:1-2:** Hêb 2:1; 1Kô 9:24; Êph 5:6; Phi 3:12-14 * **12:2 12:2:** Hêb 8:1; 10:12; Rôm 8:34; 2Kô 5:18-21; Phi 2:8 * **12:3 12:3:** Mat 26:67-68; 2Ti 3:12 † **12:6 12:5-6:** Hôr 3:11-12

7 Ăn khân ay may nsrôyh gŭ ta nau jêr jŏt, nau i nây jêng tâm ban ma
nau ƀăp ntŭm. Ta nau i nây nhhơ Kôranh Brah lĕ kơp khân ay may jêng
kon Păng, yorlah mâu geh ôh bŏ̆ mâu ƀăp ntŭm ma kon.*
8 Dâng lĕ kon Kôranh Brah mâp ma nau ƀăp ntŭm dadê, lah khân ay
may mâu ôh mâp nau ƀăp ntŭm, khân ay may jêng kon nklă dơm, mâu
ôh kon Păng ngăn.
9 Bŏ̆ bân ta neh ntu dja vay ƀăp ntŭm bân, jêh ri bân hôm klach yơk ma
păng đŏng. Lah ndri rlau ma i nây jât, ăn bân iăt nau Kôranh Brah ƀăp
ntŭm i jêng Bŏ̆ bân ta kalơ trôk, jêh ri bân geh nau rêh n'ho ro.
10 Bŏ̆ bân ta neh ntu dja ƀăp ntŭm bân du ƀlât dơm, tâng i nau păng
mân geh khlay ma bân. Yơn ma Kôranh Brah ƀăp ntŭm bân, gay ma geh
khlay ma bân ngăn, gay ma bân gŭ ndrel Păng ta nau kloh ueh Păng nơm.
11 Nau ƀăp ntŭm nây ăn bân geh nau ji nau rngot, mâu ôh ăn bân geh
nau răm maak. Yơn ma bơh kơi nây bu moh i lĕ sŏ dơn jêh nau ƀăp ntŭm
kơt nây, păng i nây jêng geh play, geh nau đăp mpăn, gŭ rêh sŏng.*
12 Lah ndri ăn ndjôt nâp hŏm nau nsing tâm ban ma ‘Ăn yơr ti rbăn,
nđâp ma ăn nsŏng kômŏk khân ay may ăn nâp đŏng’*
13 Jêh ri kơt lĕ geh nchih: ‘Ndrăp hŏm trong sŏng gay ma khân ay may
dơh hăn’†, ăn jan tâng nau nti i di nâng, gay ma bunuyh i rdja ta nau
nsing i tâm ban ma bunuyh rven jŏng, mâu ôh bah nsing, yơn ma geh
nau nsing lơ ma nâp, tâm ban ma bah ji jŏng.

Lơi ôh tâm rdâng đah Kôranh Brah

14 Ăn nsrôyh nau gŭ ueh đăp mpăn ndrel ma dâng lĕ bunuyh dô, nđâp
ma nsrôyh gŭ rêh kloh ueh, yorlah bu moh i mâu gŭ rêh kloh ueh, mâu
ôh dơi gŭ ndrel Kôranh Yêsu jât năp tay.*
15 Ăn tâm kơl ndrăng khân ay may nơm, gay ma lơi ôh geh du huê i
mâu ôh sŏ dơn nau ueh Kôranh Brah. Lơi ôh geh bunuyh ta mpôl khân
ay may i mâu ôh ŭch sŏ dơn nau ueh Kôranh Brah, bunuyh i nây tâm ban
ma tơm khêh jan jêr ta mpôl khân ay may, klach lah mplum nau tih ăn
ma bunuyh a êng ŏk jât.*
16 Njrăng hŏm lơi ăn geh bunuyh tâm dŏng ta mpôl khân ay may, lơi ôh
geh bunuyh ta mpôl khân ay may i mưch ma nau Kôranh Brah tâm ban
ma Êsao i lĕ tăch lơi i nau khlay păng nơm kon bôk dak*, yor ma kơnh
geh ma ndơ sông sa i du ngan nây dơm.
17 Khân ay may lĕ gĭt đŏng, tât bơh kơi nây păng nhhuach ndơ păng
lĕ jan nây nơh, păng kơnh hô ngăn sŏ dơn nau geh jêng tă bơh bŏ̆ păng
nơm i di ma kon bu klô dak bôk sŏ dơn. Bol lah păng dăn hô ngăn nđâp
ma hor dak măt kađôi, kŏ mâu ôh dơi rgâl ndơ i lĕ jan nơh.*
18 Nau khân ay may hăn dăch a Kôranh Brah ađơ dja, êng băl ma nau
phung Israel gŭ ta yôk Sinai, jêng yôk i ntŭk Kôranh Brah tâm rnglăp đah
khân păng nơh. Yôk i nây dơi pah ma ti, geh ünh hit, geh ngo chêk kôlăk,
ndrel ma geh phŭt sial đŏng,

---

* **12:7 12:7:** NVa 8:5-6 * **12:11 12:11:** Yak 1:12 * **12:12 12:12:** Êsa 35:3 † **12:13 12:13:** Hôr 4:26 * **12:14 12:14:** Rôm 12:17-18; 14:19; 1Tê 5:15; 1Pê 3:9-12 * **12:15 12:15:** Hêb 10:25 * **12:16 12:16:** Ta rnôk Êsao i kon Isăk nơh, kon bu klô bôk dak sŏ dơn nau ndrây, nđâp ma nau geh jêng tă bơh bŏ̆ păng nơm ŏk rlau ma dâng lĕ kon abă êng jât. * **12:17 12:17:** NNt 25:29-34; 27:30-40

19 geh tăng nteh nŭng dŭt dăng, ndrel ma geh tăng nteh bŏr i ăn khân
păng klach, tât ma khân păng dăn Kôranh Brah hô ngăn lơi hôm ăn
Kôranh Brah ngơi jât đah khân păng,*
20 yorlah khân păng mâu ôh dơi ăt ma nau Kôranh Brah de đă kơt nđa:
'Bu moh i pah yôk dja, bol lah mpômpa (siŭm) dơm kađôi, iăt ma sŏ lŭ
ntŭp ăn khât'†.
21 Ndơ i khân păng say nây klach dŭt hô ngăn, ndri dâng Môsê lah: 'Gâp
klach nsŏr dŭt hô ngăn'†.
22 Yơn ma khân ay may lĕ hăn dăch a Kôranh Brah ngăn, tâm ban ma
hăn ta yôk Siôn ta ƀon kuŏng Kôranh Brah nơm Păng i rêh ngăn, ta ƀon
kuŏng Yêrusalem i ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, ta ntŭk geh
phung tông păr ŏk rmưn rsen gŭ rƀŭn ma nau răm maak,*
23 jêng ntŭk gŭ gum phung kon Kôranh Brah i Păng kơp jêng kon dak
bôk dadê†, nđâp ma geh nchih rnha săk ta kalơ trôk. Khân ay may lĕ hăn
dăch a Kôranh Brah i Kôranh phat dôih dâng lĕ bunuyh, lĕ hăn ta ntŭk
phung i nsing ê lor ma khân păng khât nơh, i lĕ jêng tâm di keh.*
24 Khân ay may lĕ hăn dăch a Brah Yêsu jêng Nơm leo ma tâm rnglăp
mhe bân đah Kôranh Brah, khân ay may lĕ sŏ dơn mham Brah Yêsu, i
mham ăn bân rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih, mham i nây geh khlay
rlau ma mham Abel‡ jât, yorlah mham Abel jêng mbên ma nau Kôranh
Brah tĕ dôih dơm.*
25 Ăn njrăng hŏm, lơi rlăch ôh ma Kôranh Brah i ngơi đah khân ay may.
Lah phung Israel i mâu iăt nau Môsê ntŭm nti ta neh ntu dja kăl e nơh, lĕ
mâu klaih ôh bơh dôih khân păng nơh, lah ndri lŏng bân i dja, i lĕ tăng
nau Kôranh Brah nơm ntŭm nti ta Brah Yêsu tă bơh kalơ trôk i ntŭk Păng
nơm, ƀŏn lơ hô rlau ma i nây ƀah mâu dơi klaih?*
26 Bơh ntơm nơh nôk Kôranh Brah ngơi ta yôk Sinai neh ntu n'găr hô
ngăn, yơn ma rnôk ađơ dja Păng ton kơt nđa ta nau Păng ngơi: 'Jât năp
tay, Gâp mra ăn trôk geh n'găr đŏng, mâu ôh dơn ma neh ntu dơm geh
n'găr'†.
27 Jêh ri nau lah i dja: 'Nar jât năp tay', mbơh ăn gĭt, dâng lĕ ndơ i
Kôranh Brah njêng nơh n'găr, jêh ri roh lĕ phiao, gay ma ndơ i mâu blao
n'găr dơm hôm e kơn.*
28 Yor ma bân sŏ dơn du bri dak Kôranh Brah i mâu blao n'găr nây, lah
ndri ăn bân lah ueh Kôranh Brah, jêh ri ăn bân sơm kơl jan kar hŏm ma
Păng, tâng nau Păng ŭch, ndrel ma klach yơk ma Păng,
29 yorlah Kôranh Brah i bân yơk mbah, nau Păng tĕ dôih tâm ban ma
ŭnh sa lêk lĕ phiao.*

---

* **12:19 12:19:** NNg 19:16; 20:18-19 † **12:20 12:20:** NNg 19:12-13 † **12:21 12:21:** NVa 9:19
* **12:22 12:22:** Gal 4:26; NTM 21:2 † **12:23 12:23:** Dâng lĕ bân i jêng kon Kôranh Brah, bân dơi lah bân jêng i kon dak bôk Păng đŏng, yorlah dâng lĕ bân sŏ dơn nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah tâm ban băl. * **12:23 12:23:** Hêb 2:10; Rôm 8:14-17; Êph 3:5-6; Phi 3:20; 1Pê 1:2 ‡ **12:24 12:24:** Kain i nô nkhât i oh păng Abel, bar hê khân păng nây jêng i kon Ađăm i bunuyh Kôranh Brah njêng nơh (NNt 4:8-10). * **12:24 12:24:** 1Ti 2:5-6; Luk 22:20 * **12:25 12:25:** Hêb 2:3; 10:29
† **12:26 12:26:** Agê 2:6 * **12:27 12:27-28:** Kôl 1:11-12; 1Pê 1:3-4 * **12:29 12:29:** NNg 24:16-17; NVa 4:24

13

Nau gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch

1 Ăn khân ay may tâm rŏng băl jêng oh nô nâng.*
2 Lơi chuêl ôh rom bu năch ma nuih n'hâm ueh rah rơch, bu năch i
khân ay may mâu gĭt năl. Yor ma nau rom kơt i nây, bunuyh ađă lĕ geh
rom tông păr nđâp ma mâu ôh gĭt khân păng jêng tông păr.*
3 Ăn khân ay may kah gĭt ma mpôl i geh ndrung, tâm ban ma săk khân
ay may nơm geh ndrung ndrel khân păng. Jêh ri ăn kah gĭt ma mpôl i bu
jan djơh yor ma khân păng nsing ma Brah Yêsu, tâm ban ma bu jan djơh
ma săk khân ay may nơm đŏng.*
4 Ăn dâng lĕ khân ay may kơp khlay ta nau tâm nđăp ur sai, lơi ôh tâm
lŏm ur lŏm sai, yorlah Kôranh Brah mra tĕ dôih ma bu moh i tâm dŏng,
bu moh i lŏm ur lŏm sai.*
5 Lơi rvan ôh ma prăk, ăn khân ay may sŏp tŏng ma drăp ndơ i lĕ geh
nây hŏ, yorlah Kôranh Brah lĕ lah kơt nđa: 'Mâu geh ôh Gâp ntlơi khân
ay may, kŏ mâu geh đŏng Gâp mđăr khân ay may'†.*
6 Kơt ndri bân ngơi ma nuih n'hâm bănh kơt nđa:
'Gâp mâu ôh klach,
Kôranh Brah jêng nơm kơl gâp
Lah ndri mơm bunuyh hôm dơi lơh ma gâp?'†
7 Ăn khân ay may mêt uănh mpôl kôranh khân ay may i mbơh nkoch
nau ngơi Kôranh Brah ăn ma khân ay may iăt nơh. Uănh moh ndơ ueh ta
nau gŭ rêh khân păng, jêh ri tâng kơt nau nsing khân păng i nây dô.*
8 Brah Yêsu Krist hôm kơt ơm, Păng mâu geh ôh rgâl, bơh a lor nơh tât
ma nar dja, ndrel ma n'ho ro.*
9 Khân ay may lơi ôh iăt lơi ôh tâng ăp ntil nau nti mhe i êng, n'hâm
suan khân ay may tă bơh nau ueh Kôranh Brah, mâu ôh di tă bơh nau
đă nau ver ta ndơ sông sa, yorlah nau đă nau ver i nây mâu ôh kơl ma
bunuyh i jan tâng.*
10 Bân i nsing ma Brah Yêsu, Kôranh Brah lĕ yŏ nau tih bân yor ma
Brah Yêsu lĕ khât ta si tâm rkăng, yơn ma bu moh i hôm nsing ma nau
nhhơr mpômpa (siŭm) gay ma dăn Kôranh Brah yŏ nau tih khân păng
nơm, Kôranh Brah mâu ôh yŏ nau tih khân păng*.
11 Ta nau tâm rnglăp ơm, kôranh jan brah dŭt kuŏng sŏ mham mpômpa
(siŭm) i păng nkhât gay ma dăn Kôranh Brah yŏ nau tih, păng ndjôt mham
i nây djrah ta jrô ntŭk dŭt kloh ueh, yơn ma i săk mpômpa (siŭm) i nây
bu gŭch pur bơh dih ƀon.*
12 Brah Yêsu tâm ban kơt nây đŏng, Păng gŭ bơh dih ƀon nôk Păng sŏ
dơn nau jêr jŏt tât ma khât săk, gay ma jan phung ƀon lan ăn kloh ueh tă
bơh mham săk Păng nơm.*

---

* **13:1 13:1:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10; Phi 2:1-5; 2Pê 1:7 * **13:2 13:2:** 1Pê 4:9 * **13:3 13:3:** Hêb 10:34; Mat 25:36 * **13:4 13:4:** 1Kô 7:2-4; 1Tê 4:3-8 † **13:5 13:5:** NVa 31:6 * **13:5 13:5:** Yôs 1:5; Hôr 30:7-9; 2Kô 6:10; Phi 4:11-13; 1Ti 6:6-8 † **13:6 13:6:** NMƠ 118:6-7 * **13:7 13:7:** 1Kô 11:1 * **13:8 13:8:** NTM 1:8, 17-18; 22:13 * **13:9 13:9:** 1Kô 8:1-13 * **13:10 13:10:** Mâu lah 'Bân geh ndơ sông sa bơh du mlŏm nsưng gŭch pur ndơ jan brah i mâu di ma sa ma bu moh i sơm kơl jan kar ta chun bok Kôranh Brah'. * **13:11 13:11:** KLê 16:27 * **13:12 13:12:** Mat 27:33

13 Lah ndri ăn bân jan tâng nau ntât Brah Yêsu, hăn ta Păng ta bơh dih
ƀon, yor ma nau bân nsing jêng tâm ban ma hăn a Brah Yêsu ta bơh dih
ƀon[†], sŏ dơn nau bu jan jêr jŏt, nđâp ma nau bu mưch kơt i Păng lĕ sŏ
dơn đŏng,
14 yorlah neh ntu dja mâu ôh di ƀon bân gŭ n'ho ro, bân gŭ kŏp ma ƀon
i hôm jât năp.*
15 Yor ma ndơ Brah Yêsu jan nây, ăn bân rnê Kôranh Brah nâng, nau rnê
tâm ban ma nhhơr ndơ jan brah ma Păng, jêng nau lôh bơh bŏr mbung i
di ma bu moh mbơh nkoch săk Păng nơm nsing ma Brah Yêsu.*
16 Lơi chuêl ôh jan ndơ ueh ma bu, ndrel ma kơl bu êng, yorlah jan kơt
nây tâm ban ma nhhơr ndơ ma Kôranh Brah i ăn Kôranh Brah răm ngăn.*
17 Ăn khân ay may iăt hŏm nau kôranh i mât uănh khân ay may i phung
lĕ nsing, nđâp ma jan tâng nau khân păng đă đŏng, yorlah khân păng mât
njrăng khân ay may, jêh ri ta nar jât năp tay Kôranh Brah mra ôp ma ndơ
khân păng jan. Lah khân ay may iăt jan tâng nau khân păng đă, khân
păng răm maak êng ma nau jan kar khân păng i nây, yơn ma lah khân
ay may mâu iăt jan tâng, nau jan kar khân păng jêng geh nau rngot, jêh
ri mâu ôh ueh ma khân ay may nơm đŏng.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

18 Dăn kơl mbơh sơm ăn hên ƀă. Hên lĕ gĭt jêh, hên jan ndơ i di ta
năp măt Kôranh Brah dơm, ndrel ma ŭch ngăn gŭ rêh tâm di nau Kôranh
Brah ŭch ta dâng lĕ ntil ndơ.*
19 Lơ ma hô ngăn gâp dăn khân ay may kơl mbơh sơm ăn gâp, gay ma
gâp gơnh plŏ̆ a khân ay may.
20 Kôranh Brah lĕ jêh ăn Brah Yêsu i Kôranh bân dâk rêh bơh phung
khât. Jêh ri jan nau tâm rnglăp n'ho ro đah bân ma mham Brah Yêsu i
nơm mât uănh bân dŭt ueh, tâm ban ma nơm chiăp mât uănh ma phung
be biăp păng nơm. Dăn Kôranh Brah i tơm nau đăp mpăn*
21 ăn khân ay may blao jan dâng lĕ ntil ndơ i Păng nơm ŭch. Dăn Kôranh
Brah jan dâng lĕ ntil ndơ i ăn Păng răm maak ta khân ay may, yor ma ndơ
Brah Yêsu Krist lĕ jan nơh. Dăn rnê nau chrêk lơp Brah Yêsu Krist ƀaƀơ
n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro![‡]
22 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn khân ay may hô ngăn ăn sŏ dơn dâng
lĕ nau ntŭm nti i dja, yorlah samƀŭt i gâp nchih ăn ma khân ay may dja
tâm ban ma gleh dơm.
23 Dăn khân ay may gĭt đŏng ma nô bân Timôthê, păng lĕ bu ƀơk jêh
bơh trôm ndrung. Lah păng tât gơnh a gâp, gâp mra hăn a khân ay may,
ndrel ma păng đŏng.*
24 Dăn ôp nau ueh lăng mpôl kôranh i mât uănh khân ay may, ndrel ma
dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah đŏng. Phung
nsing i tă bơh bri Italy, ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.

---

† **13:13 13:13:** Ta rnôk nây phung Israel ta ŏk ntŭk, mâu hôm ôh rom ndrăng khân păng nơm bu moh i nsing ma Brah Yêsu (Yôh 9:22). * **13:14 13:14:** Hêb 12:22-23; Yôh 14:2-3; Êph 2:19; Phi 3:20; Tit 2:13 * **13:15 13:15:** Êph 5:20; Kôl 3:16-17 * **13:16 13:16:** Êph 2:10 * **13:17 13:17:** Hêb 13:7; 1Tê 5:12 * **13:18 13:18-19:** Kôl 4:3-4 * **13:20 13:20-21:** Hêb 7:22; 8:6; 12:24; Êph 2:10; Yôh 10:11 ‡ **13:21 13:21:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **13:23 13:23:** Kar 16:1-3

25 Dăn nau ueh Kôranh Brah nơm gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may§.

§ **13:25 13:25:** Sambŭt ơm i nchih ma ti aƀă ntop lah: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Yakơ Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yakơ, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 45 klăp lah 12 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Yêrusalem, păng nchih samđŭt ăn ma phung nsing ma Brah Krist ta phung Israel lam neh ntu (Yak 1:1). Yakơ dja i oh Brah Yêsu (Mat 13:55; Gal 1:19), păng kôranh ma phung nsing ta đon Yêrusalem, bu nkhât păng klăp lah ta năm 62 yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Bol lah samđŭt dja nchih ăn ma phung Israel i nsing ma Brah Krist, geh nau khlay ăn ma dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist. Yakơ n'hao nuih n'hâm phung i nsing ma Brah Krist ăn gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch, păng nchih đŏng, bu moh i nsing ma Brah Krist, iăt ma bu gĭt say nau nsing păng tă bơh nau gŭ ngao ueh păng, mâu ôh dơn bơh bŏr mbung mbơh nkoch dơm (Yak 2:17). Păng nchih lah phung nsing ma Brah Krist, lơi ôh kơih phung ndrŏng đah ma phung o ach (Yak 2:1-4), jêh ri păng đă phung nsing blao njrăng moh nau lôh bơh bŏr mbung ngơi (Yak 3:1-12).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1)
- Nau rlong, ndrel ma nau ndơm (1:2-18)
- Nau iăt ma tôr dơm, ndrel ma nau jan tâng nau vay Kôranh Brah (1:19-27)
- Phung nsing ma Brah Yêsu mâu ôh kơih bunuyh (2:1-13)
- Nau nsing, ndrel ma nau jan ueh (2:14-26)
- Nau njrăng bŏr mbung, ndrel ma nau mân gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah (3:1-18)
- Nau rŏng ndơ ta neh ntu, ndrel ma njrăng nau ngơi (4:1-5:6)
- Nau ăt nuih ta nau jêr jŏt, ndrel ma nau mbơh sơm (5:7-20)

Nau ôp ueh lăng

1 Gâp Yakơ, i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah, ndrel ma sơm
kơl jan kar ma Kôranh Yêsu Krist. Gâp dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung
đon lan Kôranh Brah† i gŭ chah chrai lam neh ntu dja.*

Nau rlong, ndrel ma nau ndơm

2 Ơ oh nô ta nau nsing, lah khân ay may geh nau jêr jŏt ăp ntil, ăn khân
ay may kơp nau i nây jêng ndơ răm maak hô ngăn hŏ.*
3 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nau jêr jŏt ăp ntil jêng nau rlong uănh ta nau
nsing khân ay may, yorlah tă bơh nau rlong uănh i nây, dâng khân ay may
lơ ma blao ăt nuih.

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. † **1:1 1:1:** 'Phung đon lan Kôranh Brah', mâu lah 'Phung i nsing ma Brah Krist ta rnoi deh 12 mpôl ta phung Israel'. * **1:1 1:1:** Kar 15:13
* **1:2 1:2-4:** Kar 5:41; 2Ti 3:12; 1Pê 1:6-7; 4:12-13

4 Ăn khân ay may blao ăt nau jêr jŏt kơt nây, gay ma khân ay may gŭ
nâp ta nau nsing lĕ tâm di keh ngăn, mâu hôm ôh geh nau ma nduih.
5 Ta phung khân ay may, bu moh i mâu lăng geh nau mân gĭt blao, ăn
dăn hŏm ma Kôranh Brah, Păng mra ăn ro, yorlah Păng i ăn ma dâng lĕ
bunuyh ma nuih n'hâm lŏng, Păng mâu ôh nduih yor ma dăn,*
6 yơn ma iăt ma bunuyh i nây dăn ma nau nsing nâp, lơi ôh mân lah
yŏng ma geh, yorlah bu moh i hôm geh nuih n'hâm mân kơt nây jêng tâm
ban ma nchŏch dak văch dak văr tâng sial khôm.*
7 Bunuyh i kơt nây lơi ôh mân geh sŏ dơn ndơ bơh Kôranh Brah,
8 yorlah geh nuih n'hâm bar, mâu geh nâp ôh ta dâng lĕ ndơ i păng jan
păng mân.
9 Oh nô ta nau nsing i o ach, ăn khân ay may răm maak hŏm, yorlah
Kôranh Brah lĕ kơp khân ay may khlay.*
10 Oh nô ta nau nsing i ndrŏng ăn khân ay may răm maak tâm ban đŏng,
lah khân ay may gĭt vât drăp ndơ i khân ay may lĕ geh, mâu ôh geh nau
khlay ta Kôranh Brah, yorlah khân ay may mra roh tâm ban ma kao si bri
đŏng.*
11 Tât dôh nar, i tơm kao si bri i nây ndro, i kao păng rŭng, jêh ri nau
ueh ta păng kŏ mâu hôm geh ôh. Kơt nây đŏng bunuyh ndrŏng mra khât
roh ndrel ma ndơ i păng jan nây.
12 Ueh maak ngăn ma bu moh i gŭ nâp, bol lah geh nau jêr jŏt ăp ntil
kađôi, yorlah lôch jêh nau i nây, Kôranh Brah mra ăn ndơ nkhôm‡ ma
bunuyh i nây, jêng nau rêh n'ho ro, i Kôranh Brah lĕ ton jêh ma bu moh
i rŏng ma Păng nơm.*
13 Nôk khân ay may mâp ma nau ndơm, lơi ôh lah: “Kôranh Brah ndơm
gâp jan djơh” yorlah mâu geh ôh du ntil ndơ dơi ndơm Kôranh Brah jan
djơh, jêh ri Kôranh Brah kŏ mâu đŏng ndơm bunuyh jan djơh.*
14 Dâng lĕ bunuyh geh mâp nau ndơm, yor ma bân geh nuih n'hâm kơnh
hô ir leo bân jan tih.*
15 Dâng lĕ nau jan tih jêng tâm ban ma nau gŭ rêh bunuyh, bơh ntơm
nơh geh nau kơnh ma jan tih dơm, nau i nây tâm ban ma ntơm geh kon
ta bu ur mhe roh khay, tât ma jan tih ngăn tâng nau kơnh i nây, tâm ban
ma tât kon i nây deh đŏng. Jêh ri n'glĕ dŭt tă bơh nau tih i nây Kôranh
Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro, jêng tâm ban ma khât săk§.
16 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lơi ôh mƀrôh êng khân ay may nơm.
17 Dâng lĕ ndơ ueh, dâng lĕ ndơ i ueh mâu hôm ôh blao ntât i bân sŏ
dơn, dâng lĕ ndơ i nây jêng tă bơh Kôranh Brah i Bŏ bân i năk njêng dâng
lĕ ndơ ang ta kalơ trôk nơh. Nau ang i nây blao rgâl, gui nau ang i nây
hôm blao rgâl đŏng, yơn ma nuih n'hâm Kôranh Brah mâu ôh blao rgâl,
đĕ mâu ơm.*
18 Tă bơh nau Păng nơm ŭch, nđâp ma bân nsing ma nau nti i ngăn,
Păng jan ăn bân jêng kon Păng nơm, Păng ŭch bân jêng ndơ dŭt khlay

* **1:5 1:5:** Hôr 1:7; 2:2-6 * **1:6 1:6-8:** Mat 7:11; Mar 11:24; Yôh 15:7 * **1:9 1:9:** Yak 2:5 * **1:10 1:10-11:** Mat 6:19-21; Luk 12:15-21; 1Ti 6:17-19; 1Pê 1:24; NMƠ 39:5-7 ‡ **1:12 1:12:** ‘Ndơ nkhôm’, mâu lah ‘Môk kađăch nau rêh’. * **1:12 1:12:** 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14; Kôl 2:18; 1Pê 5:4 * **1:13 1:13:** 1Kô 10:13 * **1:14 1:14-15:** Mar 7:20-23; 1Yô 2:16-17 § **1:15 1:15:** Trong dja mâu ôh di ngơi ma bu ur ntreo êng mâu geh sai. * **1:17 1:17:** 1Ti 6:16; 1Yô 1:5; NTM 22:5

rlau ma dâng lĕ ndơ Păng njêng, bân tâm ban ma play bôk dak i geh nhhơr lor, ê lor ma pĕ dâng lĕ play ađă êng.*

Nau iăt ma tôr dơm, ndrel ma nau jan tâng nau vay Kôranh Brah

19 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn khân ay may jêng bunuyh gĭt blao dadê, ăn khân ay may nsrôyh iăt hŏm, lơi gơnh ngơi, lơi ôh gơnh nuih,*
20 yorlah nau ji nuih bunuyh mâu ôh leo ta nau gŭ ngao sŏng i Kôranh Brah ŭch.
21 Lah ndri ăn khân ay may mđăr lơi hŏm dâng lĕ nau đŏ đơch ăp ntil, dâng lĕ ndơ djơh ăp ntil ta nau gŭ ngao khân ay may, jêh ri sŏ dơn iăt nau nti ma lĕ nuih n'hâm hŏ i Kôranh Brah lĕ tĕ ta nuih n'hâm bân i geh nau dơi leo khân ay may geh nau rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih.*
22 Ăn khân ay may jan tâng nau nti i nây hŏm, lơi ôh iăt ma tôr dơm, yorlah bu moh i iăt ma tôr dơm jêng mđrôh êng săk păng nơm, lah păng lah săk păng nơm lĕ geh rklaih.*
23 Lah bu moh i iăt ma tôr dơm nau Kôranh Brah, jêh ri mâu ôh jan tâng kơt, păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh i uănh muh măt păng nơm ta ndơ uănh muh măt,
24 jêh uănh, păng hăn du bơh ntŭk nây, jêh ri chuêl ro muh măt păng nơm.
25 Nau vay Kôranh Brah dŭt ueh ngăn, jêng nau vay i ăn bunuyh jêng kon me tâm ban ma đơk bơh nau jan dâk bu. Bu moh i dơn iăt ma tôr dơm, jêh ri chuêl, mâu ôh geh nau ueh maak, yơn ma bu moh i mân ma nau vay i nây, jêh ri nsrôyh jan tâng kơt, păng i nây geh nau ueh maak ngăn ma dâng lĕ ndơ păng jan.*
26 Yơn ma bu moh i kơp êng săk păng nơm jan tâng nau vay Kôranh Brah ngăn, tih ma mâu ôh njrăng mpiăt dah ma ngơi, păng i nây jêng bunuyh mđrôh êng săk păng nơm dơm, jêh ri nau păng jan tâng nau vay i nây mâu đŏng geh nau khlay.*
27 Ndơ jan i kloh i ueh ta năp măt Kôranh Brah i Bŏ bân jêng kơt nđa: Hăn kơl bunuyh kon đơi, ndrel ma bu ur ndrô i geh nau jêr jŏt, nđâp ma blao njrăng săk mâu ôh jan ndơ djơh tâng bunuyh i mâu nsing ma Kôranh Brah ta neh ntu dja.*

2

Phung nsing ma Brah Yêsu mâu ôh kơih bunuyh

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lĕ geh nau nsing jêh ma Brah Yêsu Krist. Păng jêng Kôranh bân i geh nau chrêk lơp, lah ndri khân ay may lơi ôh kơih bunuyh.*
2 Ntât lah, lah geh du huê bunuyh ndrŏng lăp rđŭn ndrel khân ay may, păng ndok rgên mayh, ndrel ma nsoh bok ao i khlay khlay ngăn, jêh ri geh du huê bunuyh kro o ach nsoh bok ao sat lăp rđŭn ta ri đŏng,
3 lah khân ay may gĭt dơm ma bunuyh i nsoh bok ao i khlay khlay ngăn nây, lah ma păng: "Dăn gŭ a ntŭk i bu lư dja", jêh ri lah ma bunuyh i kro

* **1:18 1:18:** 2Kô 5:17 * **1:19 1:19-20:** Hôr 29:20; Mat 5:21-26; 12:36; Êph 4:26 * **1:21 1:21:** Êph 4:29-32; Kôl 3:8; 1Pê 2:1 * **1:22 1:22-24:** Mat 7:21-23; Rôm 2:13; Êph 2:10 * **1:25 1:25:** Yak 2:12 * **1:26 1:26:** 1Pê 3:10 * **1:27 1:27:** 1Ti 5:3; NNg 22:21-22 * **2:1 2:1-6:** Mat 5:3; 1Kô 1:26-27

o ach nây: “Hăn dâk a njônh rĭ!” Mâu lah “Hăn gŭ hŏm ta neh kêng jŏng
gâp djă!”
4 Lah khân ay may kơih bunuyh kơt nây, khân ay may lĕ geh nuih n'hâm
djơh jêh.
5 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, dăn khân ay may iăt gâp, Kôranh
Brah lĕ kơih jêh phung bunuyh kro o ach ta neh ntu dja ăn jêng ndrŏng
ta nau nsing, ndrel ma Kôranh Brah mât uănh nâng, kơt Păng lĕ ton ăn
jêh ma bu moh i rŏng Păng,
6 tih ma khân ay may mưch phung kro o ach chrao. Ơm mâu di lah
phung ndrŏng tŭn jot khân ay may, uih mphŏk khân ay may hăn ta năp
kôranh phat dôih heh?
7 Ơm mâu di lah phung i nây mưch rmot Brah Yêsu Krist i ueh hô ngăn,
i Kôranh bân heh?
8 Lah khân ay may jan tâng nau vay i dŭt khlay ta Nau Kôranh Brah
Ngơi: ‘Ăn rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk khân ay may nơm
đŏng’†, lah ndri khân ay may jan ueh ngăn.*
9 Yơn ma lah khân ay may kơih bunuyh, khân ay may lĕ jan tih jêh, jêh
ri khân ay may jêng bunuyh jan rlau đah nau vay,*
10 yorlah bu moh i lĕ jan tâng nau vay ăp lĕ phiao ngăn, yơn ma hôm
geh jan rlau ta du ntil dơm ta nau vay i nây, kŏ tâm ban ma jan rlau lĕ
rngôch nau vay i nây đŏng.*
11 Kôranh Brah lah: ‘Lơi ta lŏm ur lŏm sai’†, jêh ri Păng lah đŏng: ‘Lơi
ta ôh nkhât bunuyh’†. Bu moh i mâu ôh tâm lŏm ur lŏm sai, yơn ma nkhât
bu, lah ndri bunuyh i nây lĕ jan rlau đah nau vay jêh.
12 Ăn khân ay may mbơh ngơi, ndrel ma gŭ rêh ăn tâm di đah nau vay i
dŭt khlay nây i đă rŏng ma bu i ăn bunuyh jêng kon me tâm ban ma ƀơk
bơh nau jan dâk bu, nau vay i nây i phat dôih khân ay may,*
13 yorlah bu moh i mâu geh nau yŏ nđach ma bu, Kôranh Brah mra tĕ
dôih păng i nây mâu geh nau yŏ nđach đŏng. Yơn ma bu moh i geh nau
yŏ nđach ma bu, păng i nây mâu ôh geh nau ma klach nôk Kôranh Brah
phat dôih, yorlah Kôranh Brah yŏ nđach ma păng.

Nau nsing, ndrel ma nau jan ueh

14 Ơ oh nô ta nau nsing, lah bu moh i kơp êng săk păng nơm geh nau
nsing ma Brah Krist, tih ma mâu ôh jan ueh ma bu, lah ndri moh geh nau
khlay? Lah ndri ah nau păng nsing i nây ơm dơi rklaih păng đŏng bơh?*
15 Ntât lah geh du huê oh nô bu klô mâu lah bu ur ta nau nsing, mâu
geh ôh bok ao nsoh, mâu geh ôh ndơ sông sa ăp nar,
16 jêh ri lah geh du huê bunuyh ta phung khân ay may lah ma ôbăl i
nây: “Hăn ăn geh nau ueh lăng đăp mpăn yŏ, ăn geh nau dôh răm yŏ,
sông sa hơm yŏ!”, yơn ma mâu geh ôh ăn ndơ kơl păng, lah ndri nau i
nây ơm geh nau khlay đŏng lah mâu?
17 Nau nsing kŏ tâm ban kơt nây đŏng, lah du huê bunuyh nsing mâu
ôh say păng jan tâng kơt, nau nsing i nây mâu ôh geh khlay.

---

† **2:8 2:8:** KLê 19:18 * **2:8 2:8:** Mat 22:34-40 * **2:9 2:9:** KLê 24:22; 2NR 19:7; Rôm 2:11; Êph 6:9 * **2:10 2:10:** Gal 3:10; Hêb 10:28 † **2:11 2:11:** NNg 20:14 † **2:11 2:11:** NNg 20:13 * **2:12 2:12-13:** Yak 1:25; Mat 5:7; 18:23-35; 25:31-46; 2Kô 5:10 * **2:14 2:14-17:** Mat 7:21-23; 25:31-46; 1Yô 3:17

18 Geh bunuyh aƀă lah: “Bunuyh aƀă geh nau nsing, bunuyh aƀă jan
nau ueh ma bu.” Yơn ma gâp lah: “A mơm blao nhhơ nau nsing ăn say,
lah mâu ôh jan ueh ma bu? Gâp mra nhhơ nau nsing ta nau ueh gâp jan
ăn bu say đŏng.”
19 Bunuyh aƀă lĕ iăt lah geh du huê Kôranh Brah dơm, nau i nây ueh
ngăn, yơn ma mpôl brah djơh lĕ iăt kơt nây đŏng, jêh ri nđâp ma klach
nsŏr săk jăn jât, yorlah lĕ gĭt jêh Kôranh Brah mra tĕ dôih khân păng.
20 Bu moh i gĭt lah geh nau rklaih tă bơh nau nsing dơm, mâu khăch ôh
say nau ueh păng jan ta nau gŭ rêh păng, bunuyh i nây rluk mâl ngăn.
Gâp mbơh ma khân ay may, mâu ôh geh khlay lah du huê bunuyh i nsing,
yơn ma ta nau gŭ rêh păng mâu ôh say nau ueh păng jan.*
21 Abrahăm i che phung Israel, păng sŏ kon păng nơm rnha Isăk tĕ
ta kalơ ntŭk gŭch pur ndơ jan brah, gay ma gŭch nhhơr ăn ma Kôranh
Brah. Ndri dâng Kôranh Brah kơp păng sŏng, yor ma păng jan tâng kơt
nau Kôranh Brah đă.*
22 Ndri khân ay may say nau nsing păng nđâp ma ndơ păng jan jêng
tâm di, jêh ri nau păng jan i nây jan ăn nau păng nsing jêng ueh tâm di
keh ngăn.
23 Ndri geh ngăn, nau i lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: ‘Abrahăm
nsing ma Kôranh Brah, tă bơh nau nsing i nây dâng Kôranh Brah kơp
păng lĕ sŏng’†. Jêh ri Kôranh Brah kuăl Abrahăm jêng mât jăng Păng
nơm đŏng.*
24 Lah ndri khân ay may say Kôranh Brah kơp bunuyh jêng sŏng tă bơh
ndơ i khân păng jan, nđâp ma nau nsing, mâu ôh dơn yor ma nau nsing
dơm.
25 Tâm ban kơt nây đŏng, du huê bu ur văng târ rnha Rahap, Kôranh
Brah kơp păng lĕ sŏng tă bơh ndơ păng jan, yorlah păng rom mpôl i hăn
uănh ta bri nây gay ma ndrăp tâm lơh, jêh ri kơl khân păng sât rŏ trong
êng, bah bu nhŭp khân păng.*
26 Lŏng săk jăn lah mâu ôh geh huêng mâu ôh hôm rêh, kơt ndri đŏng
nau nsing lah mâu ôh say jan ndơ ueh, nau nsing i nây mâu ôh geh nau
khlay.*

3

Mpiăt bunuyh

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta phung khân ay may, ueh lah geh đĕ dơm
bunuyh jan nơm nti, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah phat
dôih hên i nơm nti jru rlau bu.
2 Dâng lĕ bân hôm jan tih ŏk, bu moh i mâu ôh jan tih ta nau păng
mbơh ngơi, păng i nây jêng bunuyh lĕ di keh, nđâp ma blao mât njrăng
lĕ rngôch săk jăn păng nơm ro.*
3 Ta mbung seh bân tĕ loyh, gay ma ăn păng iăt bân, lah ndri bân mphŏk
rse jât let bân ŭch, dâng lĕ săk păng hăn jât nây ro*.

---

* **2:20 2:20-24:** Yôh 8:39; Hêb 11:17-19; Rôm 3:28; Gal 2:16; Êph 2:10 * **2:21 2:21:** NNt 22:9
† **2:23 2:23:** NNt 15:6 * **2:23 2:23:** 2NR 20:7; Êsa 41:8 * **2:25 2:25:** Yôs 2:1-24; 6:22-25; Hêb
11:31 * **2:26 2:26:** Yak 2:17 * **3:2 3:2:** Hôr 10:19 * **3:3 3:3:** Nau i nây tâm ban ma tĕ rse
muh ndrôk.

4 Ăn khân ay may uănh ma duk kuŏng, bol lah păng kuŏng ngăn, jêh ri
nđâp ma geh sial khôm dăng kađôi, hôm e păng i năk ƀơk duk i nây, hôm
dơi juet tâng nuih n'hâm păng ŭch, yor ma ndơ juet i dŭt jĕ nguai nây.
5 Lŏng mpiăt tâm ban kơt nây đŏng, păng jêng ndơ i jĕ ta săk jăn, yơn
ma păng dơi jan kar kuŏng ngăn. Bol lah du mlŏm ŭnh jĕ, yơn ma dơi sa
bri dŭt kuŏng ngăn.
6 Mpiăt jêng ŭnh du ntil đŏng, păng jêng ndơ dŭt djơh ta săk jăn bân i
jan ăn săk jăn bân lĕ rngôch jêng ƀŏ ƀơch, ndrel ma su djeh ta nau rêh
bân, yorlah ta mpiăt i nây geh ŭnh nau djơh tă bơh ndrung ŭnh.*
7 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) bunuyh dơi đăp dadê, nđâp ma mpômpa
(siŭm) ta bri, mpômpa (siŭm) nar, mpômpa (siŭm) hung vơr, mpômpa
(siŭm) ta dak,
8 yơn ma mpiăt mâu geh ôh du huê bunuyh dơi đăp păng, yorlah jêng
ndơ i dŭt djơh, dah ma lôh lă lôh lêng i njŭn ma nau khât tâm ban ma
khêh i tât khât.*
9 Mpiăt bân mprơ rnê Kôranh Brah Bŏ bân, jêh ri mpiăt đŏng, bân geh
nau tâm rak tâm rtăp bunuyh i Kôranh Brah lĕ njêng jêh i tâm ban ma
Păng nơm nơh.
10 Lah ndri tă bơh mbung du huê bunuyh dơm geh nđâp ma nau rnê
Kôranh Brah, geh nđâp ma nau rak rtăp. Ơ oh nô ta nau nsing, jan kơt
nây mâu di ôh!
11 Ah mâp đŏng bơh, geh tu dak nguai dơm, geh dak kah, geh dak tăng
đŏng?
12 Ơ oh nô ta nau nsing, ah tơm rvi blao đŏng bơh, jêng play Ôlive? Mâu
lah tơm play yŭng yar ƀon blao đŏng bơh, jêng play rvi? Tu dak tăng,
mâu đŏng blao lôh jêng dak kah.*

Nau mân gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah

13 Ta phung khân ay may, bu moh i geh nau mân gĭt blao, nđâp ma nau
gĭt vât ta nau Kôranh Brah, ăn păng jan ndơ ueh ta nau gŭ rêh dô, nđâp
ma jan nau ueh ăn ma bu êng ma nau mleh rmên i tă bơh nau mân gĭt
blao, ri mơ bu kơp păng geh nau mân gĭt blao ngăn.
14 Yơn ma lah geh nuih n'hâm mâu nach dŭt hô ngăn, ndrel ma gĭt ma
săk păng nơm dơm, lah ndri lơi dâng n'hi êng săk geh nau mân gĭt blao,
yorlah jan kơt nây jêng nau mƀrôh tâm rdâng nkhơng đah nau ngăn.*
15 Nau mân gĭt blao kơt nây, mâu ôh di tă bơh Kôranh Brah, jêng tă bơh
nau mân djơh phung bunuyh i mâu nsing, tă bơh nau ŭch djơh ta nuih
n'hâm, ndrel ma tă bơh brah djơh dơm,
16 yorlah ah ntŭk geh nau tâm mâu nach, ndrel ma nau gĭt ma săk păng
nơm dơm, ta ntŭk nây geh nau uh ah, ndrel ma geh nau djơh ăp ntil ngăn.
17 Yơn ma bunuyh i geh nau mân gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah, lor bu
jêng nau gŭ ngao păng ueh nâng, păng gŭ nau đăp mpăn đah bu êng,
păng geh nuih n'hâm mleh rmên, nuih n'hâm blao iăt nau bu, geh nau yŏ
nđach hô ngăn, ndrel ma jan ndơ ueh ma bu, păng mâu ôh kơih bunuyh,
jêh ri mâu geh đŏng nuih n'hâm ndŏp mpôn.

---

* **3:6 3:6:** NMƠ 52:4; Hôr 16:27; Mat 12:36-37 * **3:8 3:8:** Mat 15:11, 18 * **3:12 3:12:** Mat 7:16-20 * **3:14 3:14-18:** Hôr 1:7; 1Kô 1:18-21; Gal 5:19-23

18 Bu moh i kơl bu êng gŭ ta nau đăp mpăn ndrăng băl, păng i nây tâm
ban ma bunuyh tuch nau đăp mpăn, jêh ri rek ma nau sŏng, gŭ rêh tâm
di ma nau Kôranh Brah ŭch.

4

Nau rŏng ndơ ta neh ntu

1 Bơh tă lôh nau tâm rdâng, nau tâm lŏk tâm djrel ta phung khân ay
may? Ơm mâu di lah tă bơh nau kơnh djơh ta nuih n'hâm, i tâm lơh ta
săk khân ay may?*
2 Khân ay may geh nuih n'hâm kơnh hô ir ma ndơ i khân ay may mâu
geh, ndri khân ay may nkhât bu gay ma geh ndơ i nây. Khân ay may geh
nuih n'hâm mâu nach ma ndơ bu, yơn ma mâu ôh dơi geh ndơ i nây, ndri
khân ay may joi nau tâm lŏk tâm rdâng băl. Khân ay may mâu geh ndơ
nơh, yorlah khân ay may mâu dăn Kôranh Brah.
3 Khân ay may dăn đŏng, tih ma mâu ôh geh, yorlah nau ŭch ntrŏng
ta nuih n'hâm mâu ôh ueh, ndrel ma khân ay may kơnh geh gay ma răm
maak khân ay may nơm dơm.
4 Khân ay may bunuyh mâu gŭ nâp ta Kôranh Brah tâm ban ma bu ur
lŏm sai*. Lah khân ay may ŭch phung bunuyh i mâu nsing ma Kôranh
Brah kơp khân ay may tâm di đah nuih n'hâm khân păng nơm, lah ndri
khân ay may jêng bunuyh tâm rlăng đah Kôranh Brah, ơm khân ay may
mâu gĭt nau i nây ƀah? Bu moh i ŭch phung bunuyh i mâu nsing ma
Kôranh Brah kơp păng tâm di nuih n'hâm, păng i nây jêng bunuyh tâm
rlăng đah Kôranh Brah.*
5 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh nchih lah: 'Kôranh Brah grang bân hô
ngăn, mâu ăn bân rŏng ma brah a êng'†. Gĭt khân ay may mân nau i nây
geh nchih dơm dam hơ?
6 Yơn ma ta nau ueh Kôranh Brah nơm Păng ŭch kơl bân hô ngăn, kơt
ndri geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi kơt nđa:
'Kôranh Brah tâm rdâng ma bunuyh i n'hi êng săk,
Yơn ma Păng kơl ma bunuyh i njŭr êng săk ŭch iăt Păng'†.
7 Lah ndri ăn khân ay may iăt jan tâng nau Kôranh Brah. Ăn gŭ nâp rkâk
dô, lơi ôh iăt lơi ôh jan tâng nau Satăng, ndri dâng păng mra du nchuăt
bơh khân ay may ro.*
8 Ăn khân ay may gŭ dăch a Kôranh Brah dô, ndri Păng mra gŭ dăch a
khân ay may đŏng. Ơ phung bunuyh tih, rgâl hŏm nuih n'hâm djơh khân
ay may nơm, tâm ban ma rao ti ăn kloh, ơ phung bunuyh geh nuih n'hâm
bar, jan hŏm nuih n'hâm khân ay may nơm ăn kloh, tâng du huê Kôranh
Brah dơm hŏ!
9 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm rngot, nhhiăng nhŭm hŏm yor ma ndơ
djơh i khân ay may lĕ vay jan, ăn nau gơm khân ay may plăch rgâl jêng
nau rđơh rđêng hŏm, ăn nau răm maak khân ay may plăch rgâl jêng nau
rngot klŏng chrao.

---

* **4:1 4:1-3:** 1Kô 3:3; 6:9-11; Êph 5:5; 1Pê 2:11 * **4:4 4:4:** 'Bu ur lŏm sai', mâu lah 'Bunuyh lŏm ur lŏm sai'. * **4:4 4:4:** Mat 6:24; 1Yô 2:15 † **4:5 4:5:** Mâu lah 'Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah ăn gŭ ta bân, grang bân hô ngăn, gay ma bân tâng Kôranh Brah dơm'. † **4:6 4:6:** Hôr 3:34 * **4:7 4:7:** 1Pê 5:8-9

10 Ăn khân ay may njŭr êng săk ta năp măt Kôranh Brah, ŭch iăt Păng,
ndri Păng mra n'hao khân ay may ro.*

Lơi ôh tâm kek tâm jưch ndrăng nơm

11 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lơi ôh tâm kek ndrăng nơm. Bu
moh i tâm kek, mâu lah tâm jưch ndrăng khân păng nơm, khân păng i
nây tâm ban ma ngơi kek ngơi jưch nau vay Kôranh Brah đŏng. Bu moh
i jưch nau vay Kôranh Brah, păng i nây mâu hôm ôh jan tâng nau vay i
nây, jêng kôranh ma nau vay i nây chrao.*

12 Geh Kôranh Brah nơm dơm i ăn nau vay i nây, ndrel ma i Kôranh
phat dôih. Păng nơm dơm geh nau dơi ma kơl rklaih, ndrel ma lơh hêng
lơi. Lah ndri dah nâm kuŏng khân ay may, dâng bănh jưch ma bunuyh
êng kơt nây!

Lơi ôh ngơi n'hi êng săk ma ndơ jât năp

13 Ađaơ dja bunuyh i lah: "Nar dja, mâu lah ôi tay, gâp hăn ta ƀon ri,
jêh ri gŭ ta ƀon i nây du năm gay ma tăch rgâl ăn geh ŏk kon prăk!"*

14 Yơn ma gâp dăn mbơh ma khân ay may, mâu gĭt ôh nau rêh khân ay
may moh ƀă geh ta nar ôi tay, nau rêh khân ay may jêng tâm ban ma thŭl
tŭk lêm i say ta du ƀlât dơm, jêh ri mâu hôm say ôh.

15 Ueh rlau ăn khân ay may ngơi kơt nđa: "Lah Kôranh Brah ŭch, gâp
hôm gŭ rêh, gâp jan ndơ dja, mâu lah jan ndơ i to."

16 Tih ma khân ay may ngơi n'hi săk chrao, nau i khân ay may ngơi n'hi
săk kơt nây jêng djơh.

17 Lah bu moh i lĕ gĭt jêh du ntil ndơ i di i ueh ma jan ăn ma bu êng, tih
ma mâu ôh jan, lah ndri bunuyh i nây lĕ jan tih jêh.*

5

Nau nduih phung ndrŏng djơh

1 Lŏng ma phung i bunuyh ndrŏng, ăn khân ay may nhhiăng nhŭm nter
vơl dô, yorlah nau rêh rnhăl mra geh ta phung khân ay may ro,*

2 drăp ndơ khân ay may ôm lĕ phiao, bok ao khân ay may lĕ tăpdâr sa
đŏng.

3 Prăk mayh khân ay may lĕ ăch găm sa, tât ma say ăch găm sa, ri mơ
bu gĭt lah mâu ôh geh sŏ prăk mayh ma kơl bu, gĭt ma săk khân ay may
nơm dơm, lah ndri Kôranh Brah mra tĕ dôih khân ay may tâm ban ma
ŭnh de sa đŏng. Rnôk dja jêng rnôk n'glĕ dŭt*, yơn ma khân ay may hôm
rgum drăp ndơ ma prăp,

4 khân ay may mâu ôh ƀơk prăk nkhôm ăn ma mpôl i rek ba ta sre khân
ay may, jêh ri bu mra ntôn khân ay may yor ma khân ay may mâu ƀơk
prăk i nây. Lŏng nau nter mpôl i nây tăng tât a Kôranh Brah i dŭt geh
nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*

5 Khân ay may gŭ rêh ta neh ntu dja pơh ma sa kah vah ngi, rŏng ma
rnglay săk ŭch dŭt ueh răm maak ngăn, tâm ban ma ndrôk sa lây, yơn

---

* **4:10 4:10:** 1Pê 5:6 * **4:11 4:11-12:** Luk 6:36-38; Rôm 14:4, 13; 1Kô 8:9; NMƠ 7:12 * **4:13 4:13-15:** NMƠ 39:4-6; Luk 12:18-20; Kar 18:21; 2Kô 1:17 * **4:17 4:17:** Luk 12:47; Êph 2:10 * **5:1 5:1-3:** Mat 6:19-21; Luk 6:24-25; 12:32-34 * **5:3 5:3:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **5:4 5:4:** KLê 19:13; NVa 24:14-15

ma bu mra mbang păng ma sa, kơt nây đŏng, khân ay may jan tih ŏk pơh
ma răm maak khân ay may nơm dơm, yơn ma Kôranh Brah mra tẽ dôih
jru ma khân ay may.*
6 Rlau bơh nây jât, khân ay may lĕ tẽ dôih, ndrel ma lĕ nkhât lơi đŏng
bunuyh sŏng ađă, bol lah khân păng mâu ôh tâm rdâng đah khân ay may.

Nau ăt nuih ta nau jêr jŏt

7 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may ăt nuih n'ho ma tât nar Kôranh
Yêsu plŏ văch. Lŏng uănh mpôl i jan mir jan sre, ntơm bơh tuch khân
păng geh nuih n'hâm ăt nuih gŭ kŏp dak mih n'ho ma tât ba dŭm geh play
i ueh i tă bơh neh nây†.*
8 Ăn khân ay may gŭ kŏp ma nuih n'hâm ăt nuih tâm ban kơt nây đŏng,
ăn khân ay may geh nuih n'hâm nâp, yorlah nar Kôranh Yêsu plŏ văch
bơi tât jêh.
9 Ơ oh nô ta nau nsing, lơi ôh ŏk bâr njâr sêk ndrăng nơm, gay ma lơi ta
Kôranh Brah tẽ dôih, yorlah nơm i phat dôih, Păng lĕ dâk ta bôk mpông
jêh.*
10 Lŏng uănh mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, khân
păng mbơh nkoch ta rnha Kôranh Brah nđâp ma nuih n'hâm ăt nuih, bol
lah bu jan jêr jŏt ma khân păng kađôi, ăn khân ay may jan tâng khân
păng dô.*
11 Lŏng bu moh i vay gŭ nâp ta nau jêr jŏt, bân kơp bunuyh i nây Kôranh
Brah ăn nau geh jêng. Kơt lah khân ay may lĕ vay tăng jêh ma du huê
Yôp kăl e nơh, păng vay gŭ nâp ta nau jêr jŏt, jêh ri khân ay may lĕ gĭt
đŏng tât bơh kơi nây Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma păng lơ ma hô,
yorlah Kôranh Brah geh nuih n'hâm ueh, geh nuih n'hâm yŏ nđach dŭt
hô ngăn.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, i khlay rlau lơi ôh ton ma trôk, ma neh, mâu
lah ma ndơ êng êng jât. Lah khân ay may lah 'Ơ', ăn gĭt lah 'Ơ', lah khân
ay may lah 'Mâu', ăn gĭt lah 'Mâu', gay ma lơi ăn geh dôih.*

Nau mbơh sơm

13 Ta phung khân ay may, lah geh du huê bunuyh geh nau jêr jŏt, ăn
păng mbơh sơm. Lah bu moh i geh nau răm maak, ăn păng mprơ rnê
Kôranh Brah.
14 Lah geh bunuyh ji, ăn păng kuăl mpôl kôranh phung nsing, gay ma
kơl mbơh sơm ma bunuyh ji i nây, ndrel ma hâng dak ngi ta săk bunuyh
ji nây, dăn ta rnha Kôranh Yêsu.*
15 Lah khân păng mbơh sơm nđâp ma nau nsing, bunuyh i nây mra
bah ji ro, Kôranh Yêsu mra jan bah păng i nây ro. Lah păng geh jan tih,
Kôranh Brah mra yŏ nau tih păng.*

---

* **5:5 5:5:** Luk 16:25 † **5:7 5:7:** Ta nau ngơi Grek, ngơi ma bunuyh jan mir jan sre, khân păng ăt nuih gŭ kŏp dak mih khay jât, ndrel ma dak mih khay puăn, yorlah ta bri i nây lah geh dak mih bar tŏ kơt nây, geh play ŏk. Bu sui Ba Prăng klăp lah khay 11 bu rek klăp lah ta khay prăm. * **5:7 5:7-8:** Tit 2:13; Rôm 13:11; Hêb 10:35-36 * **5:9 5:9:** Yak 4:11-12 * **5:10 5:10:** Mat 5:12 * **5:11 5:11:** Yôp 1:21-22; 2:10 * **5:12 5:12:** Mat 5:34-37 * **5:14 5:14:** Mar 6:13 * **5:15 5:15:** NMƠ 17:6; Yôh 15:7

16 Lah ndri ăn khân ay may tâm nkoch nau tih ăn ma ndrăng nơm, n'ho
ma tâm kơl mbơh sơm ndrăng nơm, gay ma bah nau ji. Nau mbơh sơm
bunuyh sŏng geh nau dơi geh nau tam ngăn.*
17 Geh du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha
Êliya, păng bunuyh kơt bân đŏng, păng mbơh sơm ma lĕ nuih n'hâm dăn
mâu ăn geh dak mih ta bri Israel, jêh ri trôk prăng jŏ pe năm n'gul.
18 Jêh pe năm n'gul nây păng mbơh sơm tay du tŏ jât ăn geh dak mih,
trôk geh mih ro, jêh ri neh ntu hon ndơ geh play.*
19 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh du huê bunuyh ta phung khân ay may
hiơt gŭ ngai bơh nau nti i ngăn, jêh ri lah geh du huê bunuyh jât leo păng
plŏ sât ma Kôranh Brah,*
20 ăn khân ay may gĭt, lah bu moh i leo bunuyh tih plŏ sât ma Kôranh
Brah, ntlơi bơh trong tih păng nây, bunuyh i năk leo nây jêng rklaih păng
bơh nau khât, jêh ri Kôranh Brah yõ dâng lĕ nau tih ta păng i nây.

* **5:16 5:16:** NMƠ 145:18-19 * **5:18 5:18:** 1KK 17:1; 18:42-45 * **5:19 5:19-20:** Mat 18:15-17; 1Tê 5:14; 2Tê 3:14-15

Samƀŭt Pêtrôs Nchih Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Pêtrôs, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 62, klăp lah 29 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samƀŭt dja ta ƀon Rôm i păng kuăl 'Ƀaƀilôn', yorlah ta nau tâm rnglăp mhe bu dŏng rnha Ƀaƀilôn ngơi hôr ma dâng lĕ phung i tâm rdâng đah Kôranh Brah (1Pê 5:13; NTM 17:1-18:24). Bơh ntơm nơh Pêtrôs jêng bunuyh văng ka dơm, jêh ri Brah Yêsu kuăl păng jêng kôranh oh mon ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây đŏng, bu nkhât păng ta ƀon Rôm, klăp lah ta năm 64-68 yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Păng nchih samƀŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing gŭ lam ntŭk ta prăm ŏ̈r bri jĕ ta bri kuŏng Asi. Pôl lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri i nây.

Nau ŭch ntrŏng ta samƀŭt dja

Pêtrôs ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing ma Brah Krist, yor ma geh ŏk bu jan jêr jŏt jêh yor ma khân păng nsing ma Brah Krist, păng n'hao nuih n'hâm khân păng ăn gŭ sŏng, ăn gŭ tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch, jêh ri jan tâng nau đă mpôl kôranh bri dak. Pêtrôs kuăl phung nsing 'Phung i gŭ chah chrai jêng tâm ban ma phung bu năch tă bơh bri êng', păng mâu ôh ŭch lah jêng bu năch ta bri i nây ngăn, ŭch ngơi hôr bri i ngăn ma phung nsing jêng ta ƀon ueh ta kalơ trôk. Ta neh ntu dja, dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist jêng tâm ban ma bu năch bri êng dơm: 'Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân ay may i tâm ban ma bunuyh phung bu năch bri êng ta neh ntu dja, i tâm ban ma bunuyh i gŭ njơh ta neh ntu dja du ƀlât dơm…' (1Pê 2:11).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau rnơm phung nsing, ndrel ma nau nti ăn phung nsing gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (1:3-2:10)
- A mơm nau gŭ rêh, gay ma Kôranh Brah răm maak (2:11-4:11)
- Nau gŭ rêh lah geh bu jan nau jêr jŏt (4:12-5:11)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (5:12-14)

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp Pêtrôs i kôranh oh mon Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i lĕ Kôranh Brah de kơih jêh, i gŭ chah chrai jêng tâm ban ma phung bu năch tă bơh bri êng i gŭ ta bri Pŭntus, bri Galati, bri Kapađôkia, bri Asi ndrel ma ta bri Ƀithunia.

2 Kôranh Brah bŏ̈r lĕ ơm jêh kơih khân ay may, jêh ri Brah Huêng Ueh jan ăn khân ay may jêng ƀon lan Kôranh Brah, gay ma khân ay may iăt nau Brah Yêsu Krist, ndrel ma geh yõ nau tih tă bơh nau djrah mham Brah Yêsu Krist nơm ta phung khân ay may. Dăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn Kôranh Brah nơm gŭ ta khân ay may lơ ma hô lơ ma ŏk.*

---

* **1:2 1:2:** Rôm 8:14-15; Êph 1:4-5; 2Kô 5:18-20

Nau rnơm phung nsing

3 Ăn rnê Kôranh Brah i bỡ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân. Tă bơh nau yõ
dŭt kuŏng Păng nơm, Kôranh Brah lĕ jan jêh nuih n'hâm bân ăn mhe tâm
ban ma ăn bân deh du tỡ jât, yor ma Păng lĕ jan Brah Yêsu Krist ăn dâk
rêh bơh phung khât, ndri bân geh nau rnơm nâp rkâk ngăn Păng mra ăn
bân dâk rêh đŏng.*
4 Jêh ri bân mra sŏ dơn ndơ i bân mra geh ma bân nơm i mâu blao ôm,
i mâu blao ƀỡ ƀơch, i mâu blao huănh. Kôranh Brah lĕ ndrăp lĕ prăp jêh
ndơ i bân mra geh ma bân nơm i nây ta kalơ trôk i ntŭk Păng nơm.
5 Păng mât njrăng khân ay may ma nau dơi Păng nơm, yor ma nau
khân ay may nsing ma Brah Krist n'ho ma tât khân ay may sŏ dơn nau
rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih ta jât năp tay. Nau rklaih i nây Păng
lĕ jêh ndrăp, gay ma nhhơ ta nar n'glĕ dŭt.
6 Kơt ndri dâng khân ay may răm maak hô ngăn, bol lah rnôk dja khân
ay may mâp nau jêr jŏt êng êng i geh ta nau rêh dja du ƀlât dơm* kađôi.*
7 Nau jêr jŏt i nây ŭch rlong nau nsing khân ay may gay ma say nau
nsing i nây jêng ueh ngăn ngên, jêh ri nau nsing khân ay may geh nau
khlay rlau ma mayh i mra roh, bol lah bu gŭch ma ŭnh. Ta nar Brah Yêsu
Krist nhhơ săk ăn dâng lĕ bunuyh say, khân ay may mra geh nau rnê, geh
nau chrêk lơp, ndrel ma geh nau yơk yor ma nau nsing i nây.
8 Khân ay may mâu ôh vay say Păng, yơn ma khân ay may hôm rŏng
Păng. Bol lah ađơ dja khân ay may mâu ôh say Păng kađôi, khân ay may
hôm e nsing ma Păng đŏng, jêh ri geh nau răm maak dŭt hô ngăn, mâu
hôm ôh blao ntât,*
9 yor ma khân ay may sŏ dơn nau rklaih i jêng nau nkhôm tă bơh nau
khân ay may nsing.*
10 Lŏng mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, lĕ nkoch
lor ma nau ueh i khân ay may sŏ dơn ađơ dja. Khân păng mêt uănh
nsrôyh joi ma nau rklaih i nây,*
11 gay ma gĭt moh nar, mơm dâng mra geh nau rklaih i nây, yorlah Brah
Huêng Ueh Brah Krist i gŭ ta khân păng ăn khân păng gĭt lor ma nau jêr
jŏt Brah Krist, ndrel ma nau chrêk lơp ta Păng bơh kơi nau jêr jŏt i nây.
12 Yơn ma Kôranh Brah lĕ mbơh ma khân păng, nau i khân păng mbơh
nkoch nây nơh, mâu ôh geh nau khlay ăn ma khân păng nơm, jêng geh
nau khlay ăn ma bân. Ađơ dja mpôl i mbơh nkoch nau mhe mhan ueh,
lĕ mbơh nkoch jêh dâng lĕ nau i nây ăn ma khân ay may ta nau dơi Brah
Huêng Ueh i kloh ueh i Kôranh Brah nơm đă hăn tă bơh kalơ trôk. Bol
lah phung tông păr kŏ ŭch gĭt vât nau i nây hô ngăn đŏng.

Nti ăn phung nsing gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch

13 Lah ndri ăn khân ay may ndrăp nuih n'hâm nau mân ma jan kar,
ndrel ma ăn blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, ăn geh nau rnơm nâp ma
nau rklaih i Brah Yêsu Krist mra ăn khân ay may ta nar Păng nhhơ săk ăn
ma dâng lĕ bunuyh say. Nau rklaih i nây tă bơh nau ueh Kôranh Brah.*

---

* **1:3 1:3-5:** Kôl 1:5; 3:3-4; Tit 2:13 * **1:6 1:6:** 'Du ƀlât dơm', lah tâm rđâl nau rêh ta neh ntu dja đah ma nau rêh ta ƀon ueh ta kalơ, nau rêh ta neh ntu dja jêng tâm ban ma du ƀlât dơm. * **1:6 1:6-7:** 1Pê 4:12-13; 1Kô 1:8-9; 2Kô 1:3-5; 2Ti 3:12; Yak 1:2-4 * **1:8 1:8:** Yôh 20:27-29; 2Kô 5:7-8 * **1:9 1:9:** Hêb 2:1 * **1:10 1:10-12:** Luk 1:70; 10:24; 24:44-46; Rôm 1:2 * **1:13 1:13:** Luk 12:35-37; 1Tê 5:4-6

14 Ăn khân ay may iăt nau Kôranh Brah tâm ban ma kon iăt nau mĕ bŏ,
lơi ôh jan tâng nau kơnh djơh i geh ta nuih n'hâm kơt khân ay may vay
jan nôk ê hŏ gĭt năl nau Kôranh Brah nơh.*
15 Dâng lĕ nau jan ăn khân ay may gŭ kloh ueh dadê, tâm ban ma Kôranh
Brah i lĕ kuăl khân ay may nơh Păng kloh ueh đŏng,
16 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih jêh Kôranh Brah lah kơt
nđa: 'Ăn khân ay may jêng kloh ueh, yorlah Gâp lĕ kloh ueh'.†
17 Yorlah khân ay may kuăl joi Kôranh Brah kơp Păng jêng Bŏ, ăn klach
yơk ma Păng dô, nôk khân ay may hôm gŭ ta neh ntu dja tâm ban ma bu
năch bri êng i veh bêch dơm, ăn klach yơk ma Păng dô, yorlah Păng phat
dôih bunuyh tâng nau khân păng nơm jan du huê du huê săk, Păng mâu
ôh kơih bunuyh.*
18 Khân ay may gĭt jêh, Păng lĕ chuai jêh khân ay may bơh nau gŭ rêh
ơm i mâu geh khlay, i đơn tă bơh u che khân ay may. Mâu ôh di Păng lĕ
chuai jêh khân ay may ma ndơ i blao roh tâm ban ma prăk mayh,*
19 yơn ma Păng lĕ chuai khân ay may ma mham khlay Brah Krist nơm
i mâu ôh geh nau tih, Păng tâm ban ma kon be biăp i dŭt ueh i mâu ôh
geh nau sôt grayh†.
20 Kôranh Brah lĕ kơih Păng bơh ê hŏ geh neh ntu nơh ngăn, jêh ri nhhơ
ăn bunuyh rnôk n'glĕ dŭt‡ dja say, gay ma geh khlay ma khân ay may.*
21 Yor ma Păng, khân ay may lĕ nsing jêh ma Kôranh Brah i ăn Păng
dâk rêh bơh phung khât, jêh ri ăn Păng geh nau chrêk lơp, gay ma khân
ay may geh nau nsing, ndrel ma geh nau rnơm ma Kôranh Brah.*
22 Khân ay may tâm ban ma lĕ tho ăn kloh jêh khân ay may nơm, yor ma
iăt nau ngăn, ndri khân ay may lĕ blao tâm rŏng ndrăng nơm hô ngăn.
Lah ndri ăn khân ay may tâm rŏng ndrăng nơm dŭt hô ma lĕ nuih n'hâm
ngăn.*
23 Khân ay may lĕ geh nuih n'hâm mhe tâm ban ma deh du tŏ jât, mâu
ôh di bơh rnoi i blao ôm, jêng bơh rnoi i mâu blao ôm, tă bơh nau ngơi
Kôranh Brah i rêh i hôm ƀaƀơ n'ho ro.*
24 Kơt lĕ geh nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Dâng lĕ bunuyh jêng tâm ban ma rêp,
Nau ueh khân păng tâm ban ma nau ueh kao si bri.
Rêp i nây huănh,
Kao i nây rŭng đŏng,*
25 Yơn ma nau ngơi Kôranh Brah hôm ƀaƀơ n'ho ro'†.
Nau ngơi Kôranh Brah i nây jêng nau mhe mhan ueh i lĕ bu mbơh nkoch
ăn ma khân ay may nây nơh.

---

* **1:14 1:14-16:** Rôm 6:6-7, 12-13; Êph 4:17-20; 1Tê 4:5 † **1:16 1:16:** KLê 11:44-45; 19:2 * **1:17 1:17:** 2Kô 5:10; 7:1 * **1:18 1:18-19:** Rôm 3:25-26; 1Kô 6:20; 2Kô 5:18-21; Yôh 1:29 † **1:19 1:19:** Ta nau tâm rnglăp ơm, Kôranh Brah đă phung Israel sŏ mpômpa (siŭm) i dŭt ueh i mâu ôh geh nau sôt grayh dơm ma jan brah ma Kôranh Brah (NKơ 28:3). ‡ **1:20 1:20:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **1:20 1:20:** Gal 4:4; Êph 1:9-11 * **1:21 1:21:** Rôm 4:24-25 * **1:22 1:22:** Yôh 13:34; 15:12; Rôm 12:10 * **1:23 1:23:** Yôh 1:12-13; 3:3-8 * **1:24 1:24-25:** Yak 1:10-11 † **1:25 1:24-25:** Êsa 40:6-8

2

Phung ƀon lan Kôranh Brah

1 Lah ndri ăn khân ay may mƀăr lơi hŏm dâng lĕ ndơ djơh, mƀăr lơi
nau mƀrôh ndơm ăp ntil, nuih n'hâm ndŏp mpôn, nuih n'hâm mâu nach,
ndrel ma mƀăr lơi nau ngơi kek bu ăp ntil!*
2 Ăn khân ay may nđơr joi nau nti bơh Kôranh Brah, tâm ban ma oh bê
ŭch ngăn ma dak toh me, gay ma khân ay may têh kuŏng, ndrel ma tât
khân ay may geh nau rklaih ngăn,*
3 yorlah ałbaơ dja khân ay may lĕ say jêh nau ueh Kôranh Yêsu.
4 Ăn khân ay may hăn a Kôranh Yêsu i geh nau rêh n'ho ro, Păng tâm
ban ma lŭ blon dŭt khlay ta nhih jan brah ma Kôranh Brah, jêng lŭ blon i
bunuyh de blao jan jay lĕ mƀăr lơi, yơn ma lĕ Kôranh Brah de kơih Păng,
jêh ri kơp Păng jêng geh nau khlay ngăn.*
5 Kơt ndri đŏng khân ay may nây geh nau rêh n'ho ro, khân ay may jêng
tâm ban ma lŭ blon đŏng, lah ndri ăn Kôranh Brah sŏ khân ay may tâm
rnglăp băl jêng tâm ban ma jan du mlŏm jay ma Păng nơm, ăn Păng jan
khân ay may jêng mpôl bunuyh jan brah i kloh ueh, i nhhơr ndơ jan brah
i ăn Păng răm, yor ma ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan nơh. Jêh ri Brah Huêng
Ueh kơl khân ay may ta nau i nây.*
6 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi kơt nđa: 'Kôranh Brah lah:
'Lŏng uănh hŏm, Gâp tĕ du mlŏm lŭ blon ma jan jay ta ƀon Yêrusalem*,
Lŭ blon i nây dŭt khlay dŭt ueh ngăn.
Bu moh i nsing ma lŭ i nây, mâu geh ôh bu ăn păng geh nau đit prêng''†.
7 Ma khân ay may i nsing, lŭ blon i nây dŭt geh nau khlay, yơn ma bunuyh
i mâu ôh nsing geh nchih ma khân păng kơt nđa:
'Du mlŏm lŭ blon i nây, bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon khlay rlau bu chrao ma jan jay dŭt
nâp'†
8 Jêh ri
'Jêng lŭ blon i jan ăn bu geh nau chêh prah,
Jêng lŭ blon i ăn bu chôt du ngai bơh nau nsing ma Kôranh Brah'†.
Khân păng i nây dâng geh ma tâm ban ma chêh prah, yor ma mâu ôh
iăt nau ngơi Kôranh Brah, nau i nây lĕ ơm Kôranh Brah ndrăp ma khân
păng.
9 Yơn ma khân ay may nây, khân ay may lĕ jêng du phung i Kôranh Brah
de lĕ kơih jêh, jêng mpôl bunuyh jan brah ma Kôranh Brah i kađăch, jêng
mpôl i kloh ueh, jêng ƀon lan i Kôranh Brah lĕ sŏ prăp ma Păng nơm, gay
ma mbơh nkoch nau dŭt ueh i Kôranh Brah lĕ jan, Păng i lĕ kuăl khân ay
may lôh bơh ntŭk ngo, hăn gŭ a ntŭk ang ntŭk Păng nơm i ueh dŭt nau
ngăn nây.*
10 Bơh ntơm nơh khân ay may mâu ôh jêng du phung bunuyh,
Yơn ma ałbaơ dja khân ay may lĕ jêng du phung, jêng phung ƀon lan
Kôranh Brah nơm.

---

* **2:1 2:1:** Rôm 13:12-14; Êph 4:22-23; Kôl 3:8-9 * **2:2 2:2:** 1Kô 3:1-2 * **2:4 2:4-8:** NMƠ 118:22; Mat 21:42; Kar 4:11 * **2:5 2:5:** Rôm 6:13; 12:1; 1Kô 3:16-17; Êph 2:21-22; Hêb 13:15 * **2:6 2:6:** 'Bon Yêrusalem', mâu lah 'Siôn'. † **2:6 2:6:** Êsa 28:16 † **2:7 2:7:** NMƠ 118:22 † **2:8 2:8:** Êsa 8:14 * **2:9 2:9:** 2Kô 4:6; Êph 5:8-9

Bơh ntơm nơh khân ay may mâu ôh Kôranh Brah yõ nđach,
Yơn ma ađaơ dja khân ay may lĕ Kôranh Brah yõ nđach.*

Nau gŭ ngao phung nsing ma Brah Yêsu

11 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân ay may i tâm ban ma bunuyh
phung bu năch bri êng ta neh ntu dja, i tâm ban ma bunuyh i gŭ njơh
ta neh ntu dja du ƀlât dơm, gâp dăn khân ay may hô ngăn, ăn khân ay
may der hŏm bơh nau kơnh djơh, yorlah nau kơnh i nây tâm ban ma tâm
rdâng đah khân ay may, ŭch nking khân ay may mâu ăn iăt nau Kôranh
Brah ŭch.*
12 Ăn khân ay may gŭ ngao sŏng ta nklang phung i mâu ôh nsing ma
Brah Yêsu Krist, gay ma moh ndơ i bu ngơi nchơt khân ay may jan djơh,
khân păng hôm say ndơ ueh khân ay may jan, jêh ri rnê Kôranh Brah ma
ndơ ueh i nây ta nar Păng phat dôih dâng lĕ bunuyh.*
13 Ăn khân ay may yơk ma dâng lĕ bunuyh i geh nau dơi êng êng ta bri
dak ta neh ntu, yorlah khân ay may nsing ma Kôranh Yêsu. Ăn yơk ma
kađăch jêng bunuyh i geh nau dơi rlau bu,*
14 ăn yơk ma kôranh kuŏng i kađăch de ăn jan kar gay ma tĕ dôih
bunuyh i jan djơh, jêh ri rnê ma bunuyh i jan ueh.
15 Kôranh Brah ŭch khân ay may jan ndơ ueh. Lah khân ay may jan kơt
nây, ndri dâng bunuyh i rluk mâl i mâu ôh gĭt năl Păng, mâu hôm ôh blao
ngơi nau djơh ta khân ay may.
16 Dâng lĕ bân mâu hôm ôh gŭ ta nâm dah ma nau bu đă, yơn ma lơi ôh
dah ma bân nơm ŭch jan ƀêng ma nsôh nau jan djơh chrao, yorlah khân
ay may hôm jêng bunuyh sơm kơl jan kar ma† Kôranh Brah.*
17 Ăn khân ay may yơk ma dâng lĕ bunuyh, ăn rŏng ma bunuyh i lĕ
nsing, jêh ri klach yơk ma Kôranh Brah, ndrel ma yơk ma kađăch.*

Nau jêr jŏt ta Brah Yêsu Krist

18 Ơ phung dâk bu, ăn khân ay may iăt, nđâp ma yơk hŏm kôranh khân
ay may nơm, mâu ôh dơn yơk ma kôranh i ueh i mleh dơm, kôranh i mâu
ueh i janh, ăn khân ay may klach yơk ma păng đŏng.*
19 Kôranh Brah răm maak ma bân, lah bân jan tâng nau Păng nơm ŭch,
bol lah bu jan jêr jŏt mâu geh kõ mâu geh nau kađôi đŏng, nđâp ma gŭ
iăt săk rklăk hŏ, yor ma kah gĭt ma Kôranh Brah.
20 Lah bân dơn nau bu rpăt mbang yor ma bân jan tih, lah ndri Kôranh
Brah mâu ôh rnê bân, yơn ma lah bân jan ueh, jêh ri bu hôm jan jêr jŏt,
ndri Kôranh Brah rnê bân.*
21 Kôranh Brah kuăl bân gay ma dơn nau jêr jŏt kơt nây, yorlah Brah
Krist lĕ dơn jêh nau jêr jŏt ntrŏ bân, gay ma leo nau ueh, ăn bân tâng kơt
Păng đŏng.*
22 Lĕ geh nchih lah ma Păng:
‘Păng mâu ôh prot jan tih,

---

* **2:10 2:10:** Hôs 2:23; Rôm 9:24-26; Gal 3:7, 26-29; 6:15-16 * **2:11 2:11:** Êph 2:19; Phi 3:20; Hêb 12:22-23 * **2:12 2:12:** Mat 5:16 * **2:13 2:13-17:** Rôm 13:1-7 † **2:16 2:16:** ‘Bunuyh sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Dâk’. * **2:16 2:16:** Rôm 6:18 * **2:17 2:17:** Rôm 12:10 * **2:18 2:18:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10 * **2:20 2:20:** 1Pê 3:14; 4:14; Mat 5:10-12 * **2:21 2:21:** Mat 20:25-28; Yôh 13:15

Mbung Păng kŏ mâu đŏng prot geh nau ngơi mbrôh'[†].*
23 Bol lah bu rak suai Păng, Păng kŏ mâu plơng bu đŏng, bu jan nau jêr
jŏt Păng, kŏ Păng mâu ôh thăm rmat bu, păng jao ma Kôranh Brah nơm
phat dôih ta nar n'glĕ dŭt nau i bu jan djơh Păng nây, jêh ri Kôranh Brah
nơm năk phat dôih ma nau sŏng.
24 Brah Krist lĕ dôr jêh nau tih bân ta săk jăn Păng krêp ta si tâm rkăng,
gay ma bân mâu hôm ôh geh nau tih, jêh ri gŭ ngao sŏng. Nau ji bân lĕ
bah jêh, bân lĕ gŭ tâm di ma Kôranh Brah, tă bơh sôt rmanh Păng.*
25 A lor nơh bân tâm ban ma be biăp i lĕ hiơt, yơn ma ađaơ dja bân lĕ plŏ
jêh ta Brah Krist i nơm chiăp bân, i năk mât njrăng bân.*

3

Nau tâm rnglăp ndrăng ur sai

1 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt sai khân ay nơm, gay ma nau gŭ ngao
khân ay leo sai i hôm tâm rdâng ma nau mhe mhan ueh sât nsing, yorlah
khân păng say ur gŭ ngao ueh kơt nây, mâu ôh khăch mbơh nkoch ma
nau mhe mhan ueh,*
2 yor ma lĕ khân păng say khân ay gŭ ngao dŭt ueh, ndrel ma blao klach
yơk Kôranh Brah.
3 Lơi ôh mân ma nkrŏ săk, kơt lah păch sŏk, văn ndok kông nhong
mayh, mâu lah nsoh bok ao i ueh ueh,
4 yơn ma ăn blao nkrŏ ta trôm nuih n'hâm khân ay, jêng ndơ nkrŏ i mâu
blao ôm, jêng nuih n'hâm mleh rmên, rah rơch, ndơ i nây i geh nau khlay
dŭt hô ta năp măt Kôranh Brah.
5 Căl e nơh, mpôl bu ur i kloh ueh i klach yơk ma Kôranh Brah, nđâp
ma rnơm ma Kôranh Brah ma lĕ nuih n'hâm, khân păng nkrŏ khân păng
nơm ta trôm nuih n'hâm kơt i nây đŏng, nđâp ma iăt sai khân păng nơm.
6 Kơt ndri đŏng u Sara iăt nau che Abrahăm i sai păng nơm, n'ho ma
kuăl păng 'Kôranh*' đŏng. Lah khân ay jan ndơ ueh, nđâp ma mâu ôh
geh nau klach ma bu lah yor ma nau nsing, lah ndri khân ay tâm ban ma
kon păng đŏng.*
7 Ơ oh nô i lĕ geh ur, ăn tâm ban kơt i nây đŏng, gŭ đah ur iăt ma blao
yơk khân păng jêng bunuyh i geh suan đĕ ta nâm, khân păng jêng nơm
Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro ndrel khân may đŏng, jan kơt nây gay
ma Kôranh Brah hôm iăt nau khân may mbơh sơm.*

Nau tâm rnglăp ndrăng phung nsing

8 N'glĕ dŭt dja, ăn dâng lĕ khân ay may geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ,
ăn blao tâm kơl nau jêr jŏt ndrăng nơm, ăn tâm rŏng ndrăng nơm tâm
ban ma jêng oh nô du ndŭl deh hŏ, ăn geh nuih n'hâm yõ nđach, ndrel
ma njŭr êng săk.*
9 Lơi ôh jan ndơ djơh plơng ma ndơ djơh bu jan, lơi ôh rak suai plơng
ma nau bu rak suai khân ay may, ăn khân ay may plơng ăn ma nau geh

---

† **2:22 2:22:** Êsa 53:9 * **2:22 2:22-23:** 1Pê 3:18 * **2:24 2:24:** Rôm 6:13; Kôl 2:14-15; 2Kô 5:18-21 * **2:25 2:25:** Êsa 53:6; Yôh 10:11-14 * **3:1 3:1-6:** Êph 5:22-24; Kôl 3:18; 1Ti 2:9-10; Tit 2:3-5 * **3:6 3:6:** Ta rnôk Sara, bu ur vay kuăl sai khân păng nơm: 'Kôranh'. * **3:6 3:6:** NNt 18:12 * **3:7 3:7:** Êph 5:25-28; Kôl 3:19; 1Tê 4:4; Gal 3:28 * **3:8 3:8:** Rôm 12:10

jêng ma bu hŏ, yorlah Kôranh Brah lĕ ŭch khân ay may jan kơt i nây, gay
ma khân ay may sŏ dơn đŏng nau geh jêng Kôranh Brah.*
10 Yorlah lĕ geh nchih
‘Bu moh i ŭch gŭ rêh răm maak,
Nđâp ma geh nau rêh ueh,
Iăt ma păng i nây dơi mât bŏr mbung păng nơm, lơi ôh lôh ngơi nau djơh,
Lơi ôh lôh ngơi nau mđrôh rlăm.
11 Iăt ma păng du lôh bơh nau djơh, jan ndơ ueh hŏ,
Iăt ma nsrôyh joi tâng đoi nau đăp mpăn ma bu hŏ.
12 Yorlah Kôranh Brah uănh treng jât bunuyh i sŏng,
Jêh ri iăt nau khân păng mbơh sơm,
Tih ma Păng tâm rdâng ma bu moh i jan djơh’†.
13 Lah khân ay may nđơr jan ndơ ueh, mâu geh ôh bunuyh ŭch jan djơh
ma khân ay may,*
14 yơn ma lah khân ay may dơn nau bu jan jêr jŏt, yor ma ndơ ueh khân
ay may jan, lah ndri Kôranh Brah mra ăn nau geh jêng ma khân ay may.
‘Lơi ôh klach ma ndơ bu êng klach, lơi đŏng rŭng răng’†.
15 Ăn geh Brah Krist jêng kôranh ta nuih n'hâm nau mân khân ay may
nơm. Jêh ri gŭ ndrăp lor nâng ro, gay ma blao tâm ơh đah bu moh i ôp a
mơm nau rnơm khân ay may yor ma khân ay may nsing ma Brah Krist.*
16 Yơn ma tât bu ôp khân ay may, ăn khân ay may ơh ma bu ma nau rdŏ
rbăn, ma nau yơk, ndrel ma geh nuih n'hâm sŏng ueh, gay ma ăn bu moh
i ngơi nchơt khân ay may geh nau đit prêng chrao, yorlah say ueh nau gŭ
ngao khân ay may i đon lan Brah Krist.*
17 Lah Kôranh Brah ăn, ueh rlau lah geh nau jêr jŏt tă bơh jan ndơ ueh,
đah ma geh nau jêr jŏt tă bơh jan ndơ djơh.*
18 Brah Krist lĕ dơn jêh nau jêr jŏt n'ho ma tât khât, yor ma nau tih bân
đŏng, Păng mâu ôh khăch khât tay du tŏ jât gay ma n'groh lơi nau tih
bân. Bol lah Păng jêng nơm i sŏng, Păng hôm dơn ntrŏ nau jêr jŏt ăn ma
phung bân i bunuyh djơh, gay ma leo phung bân gŭ ndrel a Kôranh Brah
nơm. Nôk Păng jêng bunuyh, bu nkhât Păng, yơn ma Brah Huêng Ueh lĕ
ăn Păng dâk rêh jêh.*
19 Jêh ri Păng hăn mbơh nkoch nau Kôranh Brah ăn ma huêng phung i
gŭ ta trôm ndrung†.*
20 Huêng phung i nây kăl e nơh tâm rdâng mâu iăt Kôranh Brah ta
rnôk Nôê jan duk kuŏng nơh, yơn ma Kôranh Brah hôm ăt nuih, nkhêp
lah khân păng hôm rgâl nuih n'hâm djơh dôl hôm jan duk nây. Jêh ri geh
bunuyh gŭ ta trôm duk nây đĕ dơm, geh pham nuyh dơm i klaih bơh dak
lêng dak dơng lam neh ntu dja.
21 Dak lêng dak dơng i nây jêng ndơ ntât nau jan đăptem yŭk ma dak,
nau đăptem i nây rklaih khân ay may ađaơ dja, nau đăptem yŭk ma dak i

---

* **3:9 3:9-12:** Mat 5:44; Rôm 12:17-18; 1Tê 5:15; Hêb 12:14 † **3:12 3:10-12:** NMƠ 34:12-16 * **3:13 3:13-14:** 1Pê 2:20; 4:14; Mat 5:10-12 † **3:14 3:14:** Êsa 8:12 * **3:15 3:15:** Mat 10:28; Luk 12:11-12; Kar 4:20 * **3:16 3:16:** 1Pê 2:12, 15-17; 1Kô 10:32; Kôl 4:5-6 * **3:17 3:17:** 1Pê 2:20 * **3:18 3:18:** Rôm 5:6-8; 6:10; Hêb 10:14 † **3:19 3:19:** Bân ađaơ dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl nau khlay Pêtrôs ta trong dja, mâu gĭt n'hêl ah Brah Krist hăn, mâu gĭt n'hêl moh ndơ Păng mbơh nkoch, mâu gĭt n'hêl bu moh Brah Krist mbơh nkoch. * **3:19 3:19-20:** 1Pê 4:6; NNt 7:5-23; 2Pê 2:5

nây mâu ôh di tho ăn kloh săk jăn, yơn ma jêng nau dăn ma Kôranh Brah
yõ mâu hôm kơp nau tih bân, nau bân dăn i nây ăn bân geh ngăn yor ma
Brah Yêsu Krist lĕ dâk rêh.*
22 Păng lĕ hao ta kalơ trôk, gŭ bơh ma Kôranh Brah nơm, geh phung
tông păr, phung kôranh i geh nau dơi, ndrel ma phung kôranh i geh nau
dăng gŭ ta nâm Păng dadê.*

4

Nau rêh mhe gŭ ta Brah Krist

1 Yorlah Brah Krist lĕ dơn jêh nau jêr jŏt ta săk jăn Păng nơm nơh, lah
ndri ăn khân ay may ndrăp săk sŏ dơn nau bu jan jêr jŏt tâm ban ma Păng
đŏng. Bu moh i sŏ dơn nau jêr jŏt ta săk jăn yor ma Brah Krist, păng i
nây mâu hôm ôh ŭch jan tih jât.*
2 Lah ndri păng i nây mâu hôm ôh gŭ rêh tâng nau kơnh djơh ta nuih
n'hâm, yơn ma gŭ rêh tâng nau Kôranh Brah ŭch dơm, n'ho ma tât khât.*
3 Bơh ntơm nơh lĕ jŏ jêh khân ay may gŭ ngao jan tâng bunuyh i mâu
gĭt năl Kôranh Brah, tâm dŏng, jan tâng nau kơnh djơh ta nuih n'hâm,
nhêt sông nhŭl blâk blek, ndrel ma yơk mbah ma rup brah jêng ndơ ƀŏ
ƀơch.
4 Bu mâu vât ôh, say khân ay may mâu hôm lăp ndrel khân păng jan tay
ndơ djơh i dŭt ŏk dŭt hô nây jât, ndri dâng khân păng ngơi mưch khân
ay may.
5 Yơn ma khân păng i nây mra mbơh nkoch ta năp măt Kôranh Brah
ndơ i khân păng nơm lĕ jan nây nơh. Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp gay ma
phat dôih dâng lĕ bunuyh, nđâp ma bunuyh hôm rêh, nđâp ma bunuyh i
lĕ khât.*
6 Yor ma nau phat dôih i nây, bu mbơh nkoch đŏng nau mhe mhan
ueh ma bunuyh i aƀơ dja lĕ khât jêh, gay ma khân păng gŭ rêh ndrel
Kôranh Brah n'ho ro, bol lah săk jăn khân păng lĕ khât tâm ban ma dâng
lĕ bunuyh êng kađôi.*

Nau gŭ rêh ta Brah Krist

7 Nar n'glĕ dŭt neh ntu dja lĕ bơi ma tât jêh, lah ndri ăn khân ay may
geh nuih n'hâm nau mân nâp rkâk, njrăng săk gŭ di keh, gay ma blao
mbơh sơm.*
8 Nau i khlay rlau bu ăn khân ay may tâm rŏng ndrăng khân ay may
nơm ăn dŭt hô ngăn, yorlah nau rŏng n'groh lơi nau tih ŏk rŏk ngăn.*
9 Ăn blao tâm rom ndrăng khân ay may nơm ta nhih jay khân ay may
ma nuih n'hâm rah rơch, lơi ôh ŏk bâr njâr sêk.*
10 Ăp nơm khân ay may lĕ geh jêh ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam, geh
ndơ êng êng băl, lah ndri ăn khân ay may blao dŏng ndơ i nây gay ma
tâm kơl jan kar ndrăng khân ay may nơm, jêng bunuyh sơm kơl jan kar
răp jăp ma Kôranh Brah.*

---

* **3:21 3:21:** 1Kô 6:11; Hêb 10:22 * **3:22 3:22:** Rôm 8:34, 38-39; Kôl 2:14-15; 3:1-2 * **4:1 4:1:** 1Pê 1:6; 2Ti 3:12 * **4:2 4:2-4:** 1Kô 6:11; Tit 3:3-6 * **4:5 4:5:** 2Kô 5:10 * **4:6 4:6:** 1Pê 3:19 * **4:7 4:7:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2; 1Tê 5:17 * **4:8 4:8:** Hôr 10:12; Rôm 12:10 * **4:9 4:9:** Rôm 12:13; 1Ti 3:2; Tit 1:8; 3Yô 1:5-8; Hêb 13:2 * **4:10 4:10-11:** Rôm 12:4-8; 1Kô 12:12-31; Êph 4:11-13

11 Bu moh i mbơh nkoch, ăn păng mbơh nkoch tâm ban ma mbơh nkoch
nau ngơi Kôranh Brah. Bu moh i sơm kơl jan kar ăn bu, ăn păng sơm kơl
jan kar ma lĕ n'hâm suan i Kôranh Brah ăn, gay ma dâng lĕ ndơ jan ăn
bu rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm tă bơh ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan.
Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, ndrel ma nau dơi Păng ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn
geh kơt nây ngăn ro*.

Nau jêr jŏt phung nsing ma Brah Krist

12 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân ay may lơi ôh ndrŏt hih rhŏl
nau bu jan jêr jŏt i dŭt hô i geh ta khân ay may nây, jêng ndơ i rlong khân
ay may. Dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist geh nau jêr jŏt.*
13 Lah ndri ăn khân ay may răm maak dô, yorlah khân ay may lĕ geh
jêh nau jêr jŏt ndrel Brah Krist ƀaơ dja. Lah ndri khân ay may mra răm
maak dŭt hô ngăn đŏng ta nôk Păng plŏ văch nhhơ nau chrêk lơp Păng
nơm.
14 Lah geh bu rak suai khân ay may yor ma khân ay may nsing ma Brah
Krist, khân ay may lĕ geh nau ueh maak ngăn, yorlah Brah Huêng Ueh i
geh nau chrêk lơp, jêng Brah Huêng Ueh Kôranh Brah nơm lĕ gŭ jêh ta
khân ay may.
15 Ta phung khân ay may lơi ôh geh du huê bunuyh dơn nau jêr jŏt yor
ma nkhât bu, ntŭng bu, jan ndơ djơh, mâu lah jan ê gĭt he ma nau bu êng.
16 Yơn ma lah khân ay may dơn nau jêr jŏt yor ma nsing ma Brah Krist,
lơi ôh đit prêng ma nau i nây, yơn ma rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah
yorlah khân ay may lĕ jêng ƀon lan Brah Krist.
17 Mong Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu bơi tât jêh,
Păng phat dôih phung ƀon lan Păng nơm lor bu. Lah Păng ntơm phat dôih
bân lor, lah ndri lŏng phung i mâu nsing ma nau mhe mhan ueh Kôranh
Brah, ƀŏn lơ hô ma nây ƀah!*
18 'Lah bunuyh i sŏng lĕ geh nau jêr dâng geh nau rklaih,
Lah ndri lŏng bunuyh djơh, bunuyh i jan tih, ƀŏn lơ hô ma nây ƀah
mra geh nau jêr!'†
19 Lah ndri bu moh i geh nau bu jan jêr jŏt tâng nuih n'hâm Kôranh Brah
ŭch, ăn bunuyh i nây hôm jan ueh dô, jêh ri nsing ma Kôranh Brah i năk
njêng khân păng nơm hŏ, Păng răp jăp.*

5

Bunuyh i mât uănh phung nsing

1 Lŏng phung i kôranh ta phung nsing, gâp dja jêng kôranh ma phung
nsing đŏng, jêng bunuyh i lĕ say ma măt nau jêr jŏt Brah Krist, ndrel ma
jêng bunuyh i mra sŏ dơn ndrel nau chrêk lơp nôk Păng nhhơ săk, gâp
dăn lah ma phung i kôranh ta phung nsing*
2 ăn mât njrăng phung nsing i tâm ban ma be biăp phung Kôranh Brah
ăn ueh ma lĕ nuih n'hâm, mâu ôh di tâm ban ma bu nchâp, kŏ mâu di

---

* **4:11 4:11:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **4:12 4:12-16:** 1Pê 1:6; 2:20-21; 3:14; Kar 5:40-41; Phi 1:29; 2Ti 3:12 * **4:17 4:17-18:** 2Kô 5:10; 2Tê 1:8-10 † **4:18 4:18:** Hôr 11:31 * **4:19 4:19:** Êph 2:10 * **5:1 5:1:** Luk 24:48; Rôm 8:17; 2Kô 1:7

đŏng ma kơnh geh prăk, yơn ma ăn geh nuih n'hâm nđơr ma jan, ndri mơ
di ta năp măt Kôranh Brah.*
3 Phung bunuyh i Kôranh Brah de jao ăn mât njrăng nây, lơi ôh dŏng
nau dơi ma tŭn jot khân păng, yơn ma ăn leo nau ueh ma khân păng i
tâm ban ma be biăp phung.*
4 Jêh ri ta nôk Kôranh Chiăp be biăp tât ta dja, Păng mra ăn ndơ nkhôm*
i hôm nâng i geh nau chrêk lơp.*

Bunuyh i nsing ma Kôranh Brah

5 Ơ phung drôh ndăm ăn tâm ban kơt nây đŏng, ăn iăt nau mpôl
kôranh†. Ăn dâng lĕ khân ay may njŭr êng săk khân ay may nơm, yorlah
'Kôranh Brah tâm rdâng đah bunuyh i n'hi êng săk,

Yơn ma Păng yŏ nđach ma bunuyh i njŭr êng săk ŭch iăt nau Păng'†.*
6 Lah ndri ăn khân ay may njŭr êng săk ta nâm Kôranh Brah nơm i geh
nau dơi dô, gay ma Păng n'hao khân ay may, tât di mong Păng tay.*
7 Jêh ri njuyh dâng lĕ nau nklŏn rvê khân ay may ta Păng, yorlah Păng
hô ngăn mân ma khân ay may.*
8 Ăn gŭ rngeh, jêh ri njrăng săk ăn gŭ di keh, yorlah Satăng i nơm rlăng
đah khân ay may tâm ban ma yao mŭr ngrông, ndăch jŭm bunuyh, ŭch
ma sa hêk.*
9 Lơi ôh iăt jan tâng nau păng, ăn khân ay may gŭ nâp rkâk, ăn geh
nau nsing nâp, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh, phung oh nô khân ay may
ta nau nsing lam neh ntu dja, khân păng geh nau jêr jŏt kơt khân ay may
đŏng.*
10 Kôranh Brah dŭt geh nau ueh ăp ntil ngăn, Păng lĕ kuăl jêh khân ay
may nây, gay ma ăn khân ay may sŏ dơn nau chrêk lơp i hôm ƀaƀơ n'ho
ro yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan nơh. Jêh khân ay may lĕ dơn nau jêr jŏt i
du ƀlât nây, Păng mra rdŏk njêng khân ay may, ăn n'hâm suan ma khân
ay may, ăn khân ay may dăng katang, ndrel ma ăn khân ay may gŭ nâp
rkâk.*
11 Ăn nau dơi Păng hôm ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

12 Nô Silas§ i gâp kơp jêng oh nô ta nau nsing răp jăp ngăn, păng kơl
gâp nchih samƀŭt gleh i dja, ndrel ma njuăl. Gâp nchih samƀŭt dja gay
ma n'hao nuih n'hâm khân ay may, ndrel ma ăn khân ay may gĭt n'hêl nau
ueh ngăn ngên Kôranh Brah. Ăn khân ay may gŭ nâp ta nau ueh i nây.*
13 Phung nsing ma Kôranh Brah i gŭ ta ƀon i bu kuăl Ƀaƀilôn đŏng, i lĕ
Kôranh Brah de kơih kơt khân ay may nây, khân păng ôp nau ueh lăng

---

* **5:2 5:2:** Yôh 10:12; 21:15-17; Kar 20:28; 1Ti 3:1-7; 6:5 * **5:3 5:3:** 1Kô 11:1; 2Kô 1:24 * **5:4 5:4:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'. * **5:4 5:4:** Yak 1:12; NTM 3:11 † **5:5 5:5:** 'Kôranh', mâu lah 'Bu ranh'. † **5:5 5:5:** Hôr 3:34 * **5:5 5:5:** Êph 5:21; Mat 23:12; Yak 4:6 * **5:6 5:6:** Yak 4:10 * **5:7 5:7:** NMƠ 55:22; Mat 6:25-34; Phi 4:6 * **5:8 5:8:** Luk 22:31; 2Kô 2:11; 1Tê 2:18; 5:6 * **5:9 5:9:** Rôm 13:11-12; Êph 6:11; Yak 4:7; 2Ti 3:12 * **5:10 5:10:** 1Pê 1:5-6 ‡ **5:11 5:11:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. § **5:12 5:12:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ở, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **5:12 5:12:** 2Tê 1:1

khân ay may, jêh ri nô Markôs i gâp kơp tâm ban ma kon gâp nơm, dăn
ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.*
14 Ăn khân ay may tâm ôp nau ueh lăng ndrăng nơm ma nau ueh rah
rơch*. Dăn Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn dâng lĕ khân ay may i gŭ ndrel
Brah Krist.

* **5:13 5:13:** Kar 12:25 * **5:14 5:14:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ma nau chŭm kloh ueh’. Bân aƀaơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây.

Samƀŭt Pêtrôs Nchih Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Pêtrôs, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 64-67, klăp lah 31 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Nôk păng nchih samƀŭt dja, păng mân lah nar bu nkhât păng bơi ma tât jêh (2Pê 1:4), păng nchih samƀŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist. Păng kuăl samƀŭt dja samƀŭt păng tŏl bar (2Pê 3:1). Ma nau khlay ta Pêtrôs, dăn uănh ta nau bôk samƀŭt Pêtrôs rơh 1.

Nau ŭch ntrŏng ta samƀŭt dja

Ta samƀŭt dja Pêtrôs ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing, păng đă njrăng ma nau bu nti nklă, păng mbơh ma phung nsing, Brah Krist mra plŏ văch ngăn, păng mbơh ma nau ƀă mra geh kêng ma nar Brah Krist plŏ văch. Păng mbơh ma bu ăn gĭt n'hêl, Nau Kôranh Brah Ngơi jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ngơi ngăn, mâu ôh tă bơh bunuyh (2Pê 1:20-21; 3:15-16), păng nti lah, bu moh i gĭt năl Kôranh Brah, gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch đŏng, bu moh i rŏng ma Kôranh Brah, rŏng ma bunuyh chiao meng đŏng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau đă ăn lơ ma jru ta nau nsing ma Brah Yêsu Krist (1:3-11)
- Nau Pêtrôs ntĭnh nôk păng bơi khât, ndrel ma nau khlay ta Nau Kôranh Brah Ngơi (1:12-21)
- Nau njrăng ma phung nơm nti nklă (2:1-22)
- Nau Kôranh Yêsu plŏ văch (3:1-16)
- Nau ntĭnh đă njrăng n'glĕ dŭt (3:17-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp Simôn i bu kuăl Pêtrôs nchih. Gâp bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Yêsu Krist, ndrel ma i kôranh oh mon Păng, dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i lĕ sŏ dơn jêh nau nsing ma Păng i dŭt khlay, i tâm ban ma nau nsing hên. Bân lĕ sŏ dơn jêh nau nsing i nây tă bơh nau sŏng Brah Yêsu Krist i Brah bân, ndrel ma i nơm rklaih bân.*

2 Dăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn gŭ ta khân ay may lơ ma hô ŏk, tă bơh khân ay may lơ ma n'hêl gĭt năl Kôranh Brah, ndrel ma lơ ma n'hêl gĭt năl Brah Yêsu i Kôranh bân nây.

Nau đă ăn lơ ma jru ta nau nsing ma Brah Yêsu Krist

3 Tă bơh nau dơi Kôranh Brah nơm, Păng lĕ kơl bân ta ăp ntil nau, gay ma bân dơi gŭ ngao tâm di đah nau Păng nơm ŭch. Bân sŏ dơn nau kơl i nây tă bơh bân gĭt năl Păng, Păng lĕ kuăl jêh bân jêng ƀon lan Păng nơm, tă bơh nau chrêk lơp Păng nơm, ndrel ma tă bơh nau ueh Păng nơm.*

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Mat 4:18-20; 10:2; Luk 2:11
* **1:3 1:3:** 1Ti 6:12

4 Tă bơh nau chrêk lơp, ndrel ma nau ueh Păng nơm nây, dâng Kôranh
Brah ton ăn nau dŭt kuŏng nau dŭt khlay ma bân. Păng ton kơt nây, gay
ma nuih n'hâm bân jêng tâm ban ma nuih n'hâm Kôranh Brah, nđâp ma
bân klaih bơh nau djơh i tă bơh nau kơnh jan djơh i geh ta neh ntu dja.
5 Lah ndri ăn khân ay may nsrôyh ma lĕ nuih n'hâm, ăn ntop đŏng nau
geh nuih n'hâm ueh ta nau khân ay may nsing ma Brah Yêsu Krist, jêh ri
ăn ntop đŏng nau gĭt vât nau Kôranh Brah ŭch ta nau geh nuih n'hâm
ueh,*
6 ăn ntop đŏng nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh ta nau gĭt vât nau
Kôranh Brah ŭch, ăn ntop đŏng nau ăt nuih n'hâm bol lah geh nau jêr ta
nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, ăn ntop đŏng nau gŭ ngao tâm di
đah nau Kôranh Brah ŭch ta nau ăt nuih n'hâm bol lah geh nau jêr,*
7 ăn ntop đŏng nau tâm rŏng băl ndrăng oh nô ta phung nsing ta nau
gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch, jêh ri ăn ntop đŏng nau rŏng
ma dâng lĕ bunuyh ta nau tâm rŏng băl ndrăng oh nô ta phung nsing.*
8 Lah khân ay may geh dâng lĕ nau i nây lơ ma hô, lah ndri nau rêh
khân ay may geh khlay, geh play ta nau gĭt năl lơ ma n'hêl Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân.*
9 Yơn ma bu moh i mâu geh ôh dâng lĕ nau i nây, păng i nây jêng
tâm ban ma bunuyh cheh măt, uănh ngai mâu ôh say, jêh ri lĕ chuêl nau
Kôranh Brah jut ăn kloh nau tih i păng lĕ jan ê lor ma sât nsing nơh.*
10 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may nhhơ nau ueh ta nau gŭ ngao
khân ay may, gay ma bu say Kôranh Brah lĕ kơih khân ay may jêng phung
ƀon lan Păng nơm ngăn. Lah jan kơt nây, nau nsing khân ay may mra
hôm nâp nâng, mâu ôh roh.*
11 Jêh ri khân ay may mra lăp ta nau Brah Yêsu Krist mât uănh n'ho ro,
nđâp ma nau răm maak, jêng nau mât uănh i Kôranh bân, i nơm rklaih
bân.

Nau Pêtrôs ntĭnh nôk păng bơi khât

12 Gâp hôm nkah nau i nây ăn ma khân ay may ƀaƀơ, bol lah khân ay
may lĕ gĭt jêh nau i nây, ndrel ma lĕ ndjôt nâp nau ngăn i bu lĕ ntŭm nti
ma khân ay may nây nơh kađôi.
13 Nôk gâp hôm gŭ rêh ta neh ntu dja†, di ma gâp nkah khân ay may ăn
khân ay may hôm kah gĭt ƀaƀơ,
14 yorlah gâp lĕ gĭt jêh, gâp gŭ rêh ta neh ntu dja hôm du ƀlât dơm, jêh
ri gâp khât‡, nau i nây Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ nhhơ ăn gâp gĭt
lor.*
15 Lah ndri gâp gơyh ngăn nkah khân ay may, gay ma khân ay may hôm
kah gĭt ƀaƀơ dâng lĕ nau i nây, jêh gâp mâu hôm gŭ ôh ta neh ntu dja.

Nau chrêk lơp Brah Yêsu

16 Nau i hên mbơh nkoch ăn khân ay may gĭt năl nau dơi Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân, ndrel ma nau Păng mra plŏ văch nây, mâu ôh di hên mbơh

---

* **1:5 1:5:** Mat 5:16; 1Pê 2:12, 15 * **1:6 1:6:** Gal 5:22 * **1:7 1:7:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10 * **1:8 1:8:** Yôh 15:4 * **1:9 1:9:** 1Yô 2:9-11 * **1:10 1:10-11:** Rôm 2:7; 2Tê 2:13-15; Hêb 12:18 † **1:13 1:13:** 'Gŭ rêh ta neh ntu dja', mâu lah 'Gŭ ta chun bok dja'. ‡ **1:14 1:14:** 'Gâp khât', mâu lah 'Bu mra n'groh chun bok săk jăn gâp'. * **1:14 1:14:** Yôh 21:18-19

nkoch dŭt blao nau nklă, yơn ma hên lĕ say nau chrêk lơp Păng nây ma trôm măt hên nơm.
17 Kôranh Brah Bŏ nơm lĕ yơk Păng ăn Păng nau chrêk lơp ta nôk
Kôranh Brah lah ma Păng, nđâp ma nau ang ral hô ngăn: ‘Păng dja Kon
Gâp i Gâp rŏng hô ngăn, hô ngăn Gâp răm Păng’†.
18 Hên lĕ tăng jêh bŏr i nây tă bơh kalơ trôk, nôk hên gŭ ndrel ma Păng
ta kalơ yôk kloh ueh.
19 Yor ma nau i nây bân lĕ gĭt lơ ma n'hêl ngăn, dâng lĕ nau ngơi mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ di ngăn. Ueh ngăn lah
khân ay may iăt ngăn nau i nây, yorlah dâng lĕ nau i nây jêng tâm ban ma
ünh sagêng i ngaang ta ntŭk ngo n'ho ma tât lôh nar, i mong Brah Krist
plŏ văch lôh ang ta nuih n'hâm bân, jêh ri Brah Krist i rnha ‘Mbing A Ôi’
đŏng.*
20 Nau i khlay rlau bu ăn khân ay may gĭt, dâng lĕ nau ntơyh i geh nchih
ta Nau Kôranh Brah Ngơi, mâu geh ôh bunuyh dah ma mbơh nkoch tâng
nuih n'hâm păng nơm ŭch,*
21 yorlah dâng lĕ nau ntơyh i lôh bơh mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, mâu ôh di lôh tă bơh nuih n'hâm bunuyh, jêng lôh tă bơh
Brah Huêng Ueh i kloh ueh nsŭk nsôr nuih n'hâm khân păng i nây.

2

Phung nơm nti nklă

1 Kăl e nơh geh mpôl bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah gŭ ndrel
ma phung Israel đŏng. Kơt ndri đŏng mra geh nơm nti nklă ta phung khân
ay may. Khân păng mra nti nklă blao hô ngăn, yơn ma nau nti i nây njŭn
bunuyh ta nau roh hêng. Khân păng mâu ôh ŭch ăn Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân jan kôranh ma khân păng, bol lah Kôranh Yêsu Krist lĕ chuai
khân păng nơm bơh nau tih, ndri dâng khân păng mra roh hêng gơnh
ro.*
2 Jêh ri mra geh ŏk bunuyh ta phung nsing tâng nau khơh kler khân
păng i nây, ndrel ma geh ŏk bunuyh mưch nau nti i nau ngăn, yor ma
mpôl khân păng i nây.*
3 Khân păng kơnh ma prăk hô ngăn, jêh ri mbrôh, gay ma geh prăk
khân ay may. Kăl e nơh Kôranh Brah lĕ ơm mbơh nkoch nau tĕ dôih khân
păng, jêh ri nau lơh hêng lơi khân păng mâu ôh kŏp jŏ.
4 Bol lah phung tông păr i lĕ jan tih kăl e nơh, Kôranh Brah kŏ mâu yõ
đŏng, Kôranh Brah nklăch khân păng ta ntu brŏng dŭt ngo, kât krŭng
khân păng ta ntŭk nây gŭ kŏp tât nar Kôranh Brah phat dôih tay*.*
5 Phung bunuyh djơh ta neh ntu kăl e nơh kŏ Kôranh Brah mâu yõ đŏng,
nôk Păng ăn dak lêng dak dơng bŭk dâng lĕ bunuyh djơh ta neh ntu. Yơn
ma Păng hôm rklaih bunuyh pơh nuyh, pham ma Nôê i bunuyh mbơh
nkoch nau sŏng nây dơm.*

---

† **1:17 1:17:** Mat 17:5; Mar 9:7; Luk 9:35 * **1:19 1:19:** Rôm 13:12; NTM 10:7; NMƠ 119:105 * **1:20 1:20-21:** Rôm 15:4; 2Ti 3:15-16 * **2:1 2:1:** Mat 7:15; 24:11; Kar 20:29-30; 2Kô 11:13-15 * **2:2 2:2-3:** 1Ti 6:3-5; Yuđ 1:11 * **2:4 2:4:** Bân abơ dja mâu hôm gĭt n'hêl ma nau Pêtrôs nchih ta trong dja, geh bunuyh ăbă mân lah Pêtrôs gĭt ma NNt 6:1-4. * **2:4 2:4:** Yuđ 1:6 * **2:5 2:5:** 1Pê 3:19-20; 4:6; NNt 7:5-23

6 Lŏng ƀon Sôđŭm, ndrel ma ƀon Kômôra Kôranh Brah lĕ tĕ dôih đŏng,
ăn lêk jêng ŭnh buh, i nây jêng nau ntât, Păng ŭch nhhơ moh mra geh ta
bunuyh djơh ta nar jât năp tay.*
7 Yơn ma Kôranh Brah lĕ rklaih du huê bu klô rnha Lŭt i bunuyh sŏng, i
bunuyh rngot ngăn ta nuih n'hâm yor ma say bunuyh ta nôk nây jan djơh
nâng ăp nar, tâm dŏng ăp ntil.*
8 Lŭt i bunuyh sŏng i nây ăp nar ngăn păng gŭ ta nklang phung bunuyh
djơh i nây. Jêh ri yor ma păng jêng bunuyh sŏng, ta trôm nuih n'hâm
păng geh nau rngot dŭt hô tă bơh păng say păng tăng dâng lĕ ndơ djơh
ta phung khân păng i nây jan.
9 Kơt ndri Kôranh Brah blao ƀơk lơi, ăn klaih bơh nau jêr nau ndơm ma
phung i tâng iăt nau Păng, yơn ma phung djơh Păng krŭng lơi ma tĕ dôih
ta nar Păng phat dôih ri tay.*
10 Păng tĕ dôih lơ ma hô ma phung i nđơr jan djơh tâng rnglay săk kơnh,
ndrel ma phung i mưch rmot tâm rdâng ma bu moh i jan kôranh ma khân
păng. Dâng lĕ phung i nây khân păng n'hi êng săk, ndrel ma dăng bôk
hô ngăn, mâu ôh klach ngơi djơh mưch rmot ma nơm êng êng† ta kalơ
trôk i geh nau chrêk lơp.*
11 Bol lah tông păr i geh n'hâm suan dăng, ndrel ma geh nau dơi rlau
ma phung i nây, phung tông păr i nây kŏ mâu bănh đŏng ngơi djơh mưch
rmot nơm êng êng kơt nây ta năp măt Kôranh Brah.
12 Yơn ma phung i nây ngơi djơh mưch rmot ma ndơ êng êng i khân
păng mâu gĭt vât, khân păng jêng tâm ban ma mpômpa (siŭm) i mâu ôh
geh nau mân mâu ôh gĭt vât ndơ, i ăn bre ma nhŭp nkhât roh hêng, bu
mra nkhât roh hêng khân păng tâm ban kơt ma mpômpa (siŭm) đŏng.*
13 Nau tĕ dôih khân păng tay, jêng tâm di ma ndơ djơh khân păng jan.
Khân păng i nây lĕ jan tâng nau kơnh djơh khân păng nơm ta ang nôk
nar kađôi, gay ma răm maak ma khân păng nơm dơm. Khân păng jêng
bunuyh nuih n'hâm ƀŏ ƀơch ăn khân ay may đit prêng, mƀrôh khân ay
may nôk khân păng gŭ nhêt sông sa kuŏng đah khân ay may.*
14 Nuih n'hâm khân păng ŭch ngăn ma lŏm ur lŏm sai, mâu ôh blao dâl
jan tih. Khân păng ŭch ngăn têk mphŏk phung i mâu lăng geh nau nsing
nâp, jêh ri khân păng hô ngăn kơnh geh prăk ŏk. Dâng lĕ khân păng i
nây, Kôranh Brah rtăp ma khân păng!*
15 Khân păng i nây lĕ mƀăr lơi trong di, lĕ hiơt, jêh ri hăn tâng trong du
huê bu klô rnha Ƀalam i kon Ƀêor, păng lĕ nti bu blao ndơm phung Israel
kăl e nơh, jêng bunuyh i kơnh geh prăk ŏk tă bơh bu nkhôm ma jan ndơ
djơh.*
16 Yơn ma bunuyh i nây lĕ geh nau nduih jêh ma nau tih păng: Seh lia
mâu blao ngơi, jêng blao ngơi tâm ban ma bunuyh, buay păng mâu ăn
jan ndơ rluk nây.*

---

* **2:6 2:6:** NNt 19:24-25 * **2:7 2:7-8:** NNt 19:1-22 * **2:9 2:9:** 1Kô 10:13; Hêb 2:17-18; 4:14-16
† **2:10 2:10:** Bân mâu ôh gĭt n'hêl nau khlay ta 'Nơm êng êng', yơn ma geh bunuyh ađă mân lah nau i nây ngơi ma tông păr. * **2:10 2:10-11:** Yuđ 1:8-9 * **2:12 2:12:** Yuđ 1:10 * **2:13 2:13:** Yuđ 1:12 * **2:14 2:14:** Mat 5:27-28; Êph 5:5; 1Ti 6:10 * **2:15 2:15:** NKơ 22:5 * **2:16 2:16:** NKơ 22:28-30

17 Dâng lĕ phung nđơr jan djơh i nây tâm ban ma tu dak i lĕ kroh nkŏng,
mâu lah tâm ban ma tŭk lêm i sial phŭt de rdu, lĕ geh ndrăp jêh ntŭk ngo
chêk kôlăk ngăn ro ma ăn khân păng gŭ.*
18 Khân păng mbơh ngơi n'hi êng săk dŭt nau ngăn, tih ma mâu ôh geh
nau khlay. Khân păng têk mphŏk mpôl i mhe sât nsing mhe klaih bơh
nau gŭ ngao djơh, mpôl i nây ŭch iăt nau khân păng, yor ma khân păng
jă dŏng nau nđơr kơnh djơh ta nuih n'hâm bunuyh.
19 Khân păng lah ma mpôl i nây: "Lah khân ay may jan tâng nau hên
dja, mâu ôh khăch jan tâng nau bu đă bu buay tâm ban ma jan dâk ma
nau đă buay i nây, dah nơm ŭch jan hŏ" tih ma khân păng nơm jêng tâm
ban ma dâk ma nau tih chrao mâu hôm ôh blao bah jan tih, yorlah bunuyh
jêng tâm ban ma dâk ma dâng lĕ nau i geh nau dơi ma păng nơm.*
20 Khân păng a lor nơh lĕ klaih jêh bơh nau djơh ta neh ntu dja tă bơh
năl Brah Yêsu Krist i Kôranh bân, i nơm năk rklaih bân, jêh ri plŏ lăp tay
ta nau djơh i nây du tŏ jât. Nau tih dơi ma khân păng, lah ndri nau rêh
khân păng i nây geh nau jêr rlau ma i bơh ntơm nơh jât.*
21 Ueh rlau lah khân păng mâu ôh gĭt năl trong i ăn Kôranh Brah kơp
khân păng sŏng nơh, đah ma gĭt năl, jêh ri plŏ jât kơi tâm rlăch mâu ŭch
jan tâng nau Kôranh Brah đă i bu lĕ nti ma khân păng nơh.
22 Nau i geh ta khân păng i nây jêng di ngăn ta nau ngơi hôr i bu vay
lah:
'So plŏ sa hok păng nơm'†
Jêh ri:
'Sŭr lĕ jêh bu nđŭm plŏ pung tay ta dak bŏk'.

3

Nau Kôranh Yêsu plŏ văch

1 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, dja jêng samđŭt rơh bar i gâp nchih
njuăl ăn ma khân ay may. Nau ta trôm samđŭt lĕ bar dja, gâp lĕ nkah
khân ay may ăn khân ay may geh nuih n'hâm nau mân ueh.
2 Khân ay may lơi ôh chuêl dâng lĕ nau i mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ nchih jêh kăl e nơh, dâng lĕ khân păng i nây i bunuyh
kloh ueh. Lơi chuêl đŏng nau Brah Yêsu Krist đă, Păng i Kôranh i nơm
Năk Rklaih bân, nau đă i nây hên i mpôl kôranh oh mon lĕ jêh ntŭm nti
khân ay may nơh.
3 Ăn khân ay may gĭt nau i khlay rlau bu dja: Ta rnôk n'glĕ dŭt* mra
geh bunuyh i gŭ ngao tâng rnglay săk khân păng nơm kơnh dơm, jêh ri
gơm mưch nau nti i ngăn.*
4 Khân păng mra lah: "Khân ay may lah Brah Yêsu Krist lĕ ton plŏ văch
tay ta neh ntu dja, ah Păng ađaơ dja hiơ? Ntơm bơh phung u che bân khât
tât ma ađaơ dja hôm kơt ơm nâng dơm, ndơ ta neh ntu dja hôm kơt ơm,
kơt ntơm njêng neh ntu nơh đŏng, mâu ôh say geh nau rgâl!"

---

* **2:17 2:17:** Yuđ 1:12-13 * **2:19 2:19:** Yôh 8:34; Rôm 6:16 * **2:20 2:20-22:** 1Yô 5:10-12 † **2:22 2:22:** Hôr 26:11 * **3:3 3:3:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **3:3 3:3-4:** Mat 24:23-24; 1Ti 4:1-2; Yuđ 1:18-19

5 Yơn ma khân păng i nây jan lah chuêl, Kôranh Brah njêng trôk, ndrel
ma neh ntu jêng tă bơh nau ngơi Păng nơm, kơh neh lôh tă bơh dak, jêh
ri kơh gŭ ta nklang dak.*
6 Jêh ri Păng dŏng dak lêng dak dơng gay ma n'groh lơi dâng lĕ ndơ ta
neh ntu lĕ phiao.
7 Jêh ri tă bơh nau ngơi Kôranh Brah đŏng, trôk, ndrel ma neh ntu ađao
dja, Kôranh Brah lĕ ndrăp ăn ŭnh ma su lơi lĕ phiao ta nar Păng phat dôih
dâng lĕ bunuyh, nđâp ma n'groh lơi phung bunuyh djơh ăn lĕ phiao.*
8 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn khân ay may kah gĭt nau dja: Ma
Kôranh Brah, du nar tâm ban ma 1000 năm, jêh ri 1000 năm tâm ban ma
du nar dơm đŏng.*
9 Kôranh Yêsu mra văch ngăn tâng nau Păng ton i nây, Kôranh Brah
mâu ôh chuêl mâu ôh jŏ ir kơt bunuyh ađă mân. Yơn ma Păng ăt nuih
ma bân, yorlah Păng mâu ŭch ôh ăn du huê bunuyh roh hêng, Păng ŭch
ngăn ăn dâng lĕ bunuyh rgâl lơi nuih n'hâm djơh.*
10 Nar Kôranh Yêsu văch, bu mâu ôh gĭt lor, jêng tâm ban ma bunuyh
ntŭng hăn ntŭng bu. Nôk nây trôk mra lêk lĕ phiao nđâp ma dŭt nteh,
jêh ri dâng lĕ ntil ndơ ŭnh mra sa lĕ phiao, jêh ri neh ntu, nđâp ma dâng
lĕ ndơ bu jan ta neh ntu nơh bu mra say n'hêl nanĕ ngăn, gay ma Kôranh
Brah phat dôih†.*
11 Lah dâng lĕ ndơ i nây mra roh lêk lĕ phiao kơt nây ngăn, lah ndri ta
nau gŭ ngao khân ay may ăn khân ay may jan ăn dŭt ueh, ndrel ma gŭ
tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch hô ngăn dô!
12 Ăn khân ay may nsrôyh gŭ kŏp, jêh ri ăn kơl gay ma nar Kôranh Brah
phat dôih nây ăn gơnh tât, jêng nar i trôk mra lêk ŭnh sa lĕ phiao, jêh ri
dâng lĕ ndơ mra roh lêk ta ŭnh lĕ phiao đŏng.
13 Ndri dâng bân gŭ kŏp tât geh trôk mhe, ndrel ma neh ntu mhe i geh
nau ueh nau sŏng i lĕ Păng ton jêh.*
14 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, yorlah khân ay may hôm gŭ kŏp
dâng lĕ nau i nây, ăn khân ay may geh nuih n'hâm gơyh hô ngăn, gay ma
Kôranh Brah mâu ôh say nau ma nduih ta khân ay may i tâm ban ma nau
uk rmao, gay ma Păng say khân ay may gŭ rêh đăp mpăn ndrel Păng hŏ,*
15 jêh ri ăn khân ay may vât nau dja, nau Kôranh bân ăt nuih ê hŏ Păng
plŏ văch nây, tă bơh Păng ŭch bunuyh geh nau rklaih. Kơt nây đŏng,
Pôl i oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, păng lĕ nchih ta samđŭt i păng njuăl
ăn ma khân ay may nơh, păng nchih tâng ma nau mân gĭt blao i Kôranh
Brah lĕ ăn jêh ma păng.*
16 Ăp samđŭt i păng lĕ geh nchih, păng nchih kơt i nây dadê đŏng. Ta
samđŭt păng geh nau ađă i jêr vât, jan ăn bunuyh i rluk, ndrel ma bunuyh
i nsing mâu nâp rgâl nau jêr vât jêng tih ma nau khlay ơm, kơt ma khân
păng lĕ geh rgâl nau khlay ta Nau Kôranh Brah Ngơi ađă êng đŏng, kơt
ndri jan ăn săk khân păng nơm n'ho ma roh hêng.

---

* **3:5 3:5-6:** NNt 7:5-23 * **3:7 3:7:** 1Pê 4:17-19; NTM 21:1 * **3:8 3:8:** NMƠ 90:4 * **3:9 3:9:** 1Ti 2:4; Tit 1:1 † **3:10 3:10:** 'Nđâp ma dâng lĕ ndơ...phat dôih', ta samđŭt i nchih ma ti ađă geh nchih tâm tih băl: 'Nđâp ma dâng lĕ ndơ i geh ta neh ntu mra roh lêk'. * **3:10 3:10:** 1Tê 5:2; Mat 24:29; NTM 20:11; 21:1 * **3:13 3:13:** Rôm 8:20-22; Êph 1:10 * **3:14 3:14:** Tit 2:13 * **3:15 3:15:** 2Pê 3:9; Rôm 2:4

Nau đă njrăng n'glĕ dŭt

17 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, gâp lĕ ăn khân ay may lĕ gĭt dâng
lĕ nau i nây jêh, lah ndri ăn khân ay may gŭ njrăng săk, gay ma khân ay
may mâu ôh ĭăt tâng nau nti nklă mpôl bunuyh djơh i nây, jêh ri chuêl
nau nti ngăn i khân ay may lĕ ndjôt.*
18 Yơn ma ăn khân ay may lơ ma hô gŭ nâp ta nau ueh Brah Yêsu Krist,
nđâp ma ta nau gĭt năl Păng i kôranh bân, i nơm rklaih bân. Jêh ri dăn
rnê ma nau chrêk lơp ta Păng rnôk ađao dja, n'ho ma đađơ n'ho ro. Ơ ăn
geh kơt nây ngăn ro‡.*

* **3:17 3:17:** 1Kô 10:12 ‡ **3:18 3:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **3:18 3:18:** Luk 2:11

Samđŭt Yôhan Nchih Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt năl lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Yôhan jêng kôranh oh mon Brah Krist ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, kơp Yôhan năk nchih, bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô, păng njuăl samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Yêsu. Păng nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 2, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Yôhan ŏk nchih ma nau rŏng ma bu, păng lah ăn bân gĭt n'hêl Kôranh Brah rŏng ma bân, lah bân rŏng ma Kôranh Brah, iăt ma bân rŏng ma bu êng đŏng. Păng lah Brah Yêsu jêng kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri jêng bunuyh ngăn đŏng, păng đă njrăng ma nau bu nti nklă, păng lah đŏng, bu moh i gŭ ta Kôranh Brah, bunuyh i nây mâu hôm ôh jan tih (1Yô 3:6; 5:18), jêh ri tâm rŏng ndrăng nơm đŏng (1Yô 3:10, 14; 4:8, 20) păng nchih gay ma bân gĭt n'hêl nanĕ ngăn, bân sŏ dơn nau rêh n'ho ro (1Yô 5:13). Du trong êng i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja jêng 1Yô 1:9 'Yơn ma lah bân mbơh nau tih bân nơm ma Kôranh Brah, Kôranh Brah yŏ mâu hôm kơp nau tih bân, n'ho ma tâm ban ma rao bân ăn jêng kloh mâu hôm geh nau djơh nau kue, yorlah Păng răp jăp, Păng sŏng, Păng jan tâng dâng lĕ nau Păng ton nơh'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Brah Yêsu jêng nau ngơi i ăn nau rêh (1:1-4)
- Nau gŭ ta nau ang, ndrel ma nau gŭ ta nau ngo (1:5-2:29)
- Phung kon Kôranh Brah, ndrel ma kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist (3:1-24)
- Nau i ngăn, ndrel ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah (4:1-6)
- Nau rŏng (4:7-21)
- Nau dơi ta nau nsing (5:1-21)

Brah Yêsu jêng Nau Ngơi i ăn nau rêh

1 Nau lĕ ơm geh bơh ntơm saơm nơh ngăn, Nau hên i kôranh oh mon
lĕ say lĕ tăng jêh, Nau i nây hên mbơh nkoch ma khân ay may. Hên lĕ
say Nau i nây ma măt hên nơm, hên lĕ geh pah Nau i nây ma ti hên nơm
đŏng, Nau i nây jêng Brah Yêsu Krist nơm, Păng jêng Nau Ngơi i ăn nau
rêh.*
2 Păng i ăn nau rêh nây, Kôranh Brah lĕ nhhơ săk Păng ăn hên say jêh,
hên dja i tơm say, ndrel ma mbơh nkoch ăn ma khân ay may Păng i jêng
nau rêh n'ho ro nây. A lor nơh Păng gŭ ndrel Bŏ Păng nơm ta kalơ ri, jêh
ri Kôranh Brah lĕ nhhơ Păng ăn hên ma say.*

---

* **1:1 1:1:** Yôh 1:1-2 * **1:2 1:2:** Yôh 1:4, 14; 15:27

3 Hên mbơh nkoch ăn ma khân ay may moh ndơ i hên lĕ say lĕ tăng jêh,
gay ma khân ay may lăp gŭ tâm rnglăp ndrel hên đŏng, jêh ri bân lĕ gŭ
tâm rnglăp jêh ndrel Kôranh Brah Bŏ, ndrel Brah Yêsu Krist i Kon Păng
nây.*
4 Jêh ri gâp nchih dâng lĕ nau i dja njuăl ăn khân ay may, gay ma bân
geh nau răm maak dŭt hô.*

Nau gŭ rêh ta nau ang

5 Dja jêng nau hên ntĭnh i hên lĕ tăng bơh Brah Yêsu Krist. Hên mbơh
nkoch nau i nây ăn ma khân ay may tăng đŏng: Kôranh Brah jêng nau
ang, mâu geh ôh nau ngo gŭ ta Păng, đĕ mâu ơm.*
6 Lah bân lah, bân nơm gŭ tâm rnglăp ndrel Kôranh Brah, tih ma mâu
ôh gŭ rêh tâng nau Păng ŭch, bân tâm ban ma hôm gŭ ta nau ngo chrao,
lah ndri bân lĕ ngơi mbrôh jêh, mâu ôh tâng jan nau ngăn.*
7 Yơn ma lah bân gŭ rêh tâng nau Păng ŭch, bân tâm ban ma gŭ ta nau
ang, kơt Păng gŭ ta nau ang đŏng. Lah ndri bân lĕ gŭ tâm rnglăp băl
ndrel mham Brah Yêsu nơm i Kon Kôranh Brah tâm ban ma rao dâng lĕ
nau tih bân ăn bân jêng kloh ta năp măt Kôranh Brah.*

Nau tih, ndrel ma nau yõ

8 Lah bân lah, bân mâu ôh geh nau tih, bân mbrôh êng săk bân nơm,
jêh ri nau ngăn mâu ôh gŭ ta bân.
9 Yơn ma lah bân mbơh nau tih bân nơm ma Kôranh Brah, Kôranh Brah
yõ mâu hôm kơp nau tih bân, n'ho ma tâm ban ma rao bân ăn jêng kloh
mâu hôm geh nau djơh nau kue, yorlah Păng răp jăp, Păng sŏng, Păng
jan tâng dâng lĕ nau Păng ton nơh.*
10 Lah bân lah: “Bân mâu ôh jan tih” i nây jêng bân lah Kôranh Brah
jêng nơm mbrôh*, jêh ri nau ngơi Kôranh Brah mâu ôh gŭ ta bân.

2

1 Ơ phung oh nô ta nau nsing i tâm ban ma kon sau gâp, gâp ŭch nchih
dâng lĕ nau dja ăn khân ay may, gay ma khân ay may mâu ôh jan tih. Yơn
ma lah bu moh i hôm jan tih, bân lĕ geh jêh du huê nơm sơm kơl koh bân
ta năp măt Kôranh Brah Bŏ, nơm i nây Brah Yêsu Krist i nơm sŏng ngăn.*
2 Păng nơm lĕ jan brah ma săk Păng nơm, gay ma chuai bân bơh nau i
Kôranh Brah mra tĕ dôih yor ma nau tih bân, jêh ri mâu ôh dơn ma chuai
bân dơm, nđâp ma chuai dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja đŏng.*

Nau vay mhe

3 Lah bân lĕ ndjôt nau Kôranh Brah nơm đă, ndri mơ bân gĭt n'hêl nanĕ
ngăn lah, bân lĕ năl Kôranh Brah.
4 Bu moh lah: “Gâp lĕ năl Kôranh Brah” yơn ma mâu ôh ndjôt nau Păng
đă, bunuyh i nây ngơi mbrôh dơm, nau ngăn mâu ôh gŭ ta săk păng.*

---

* **1:3 1:3:** Yôh 20:31 * **1:4 1:4:** Yôh 15:11 * **1:5 1:5:** Yôh 8:12; 1Ti 6:16 * **1:6 1:6:** 1Yô 2:4, 9; Yôh 3:21 * **1:7 1:7:** Hêb 9:14; 1Pê 1:18-19 * **1:9 1:9:** NMƠ 32:1-5 * **1:10 1:10:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah: ‘Mâu geh ôh bunuyh sŏng, du huê mâu geh đŏng’ (NMƠ 14:3; Rôm 3:10). * **2:1 2:1:** Rôm 6:1-2; 8:34; Hêb 7:24-25 * **2:2 2:2:** Yôh 1:29 * **2:4 2:4:** 1Yô 1:6

5 Yơn ma bu moh i ndjôt tâng nau Kôranh Brah, nau rŏng Kôranh Brah
gŭ ta bunuyh i nây ngăn ro. Mơm dâng bân dơi gĭt bân lĕ gŭ ndrel Kôranh
Brah?*
6 Bu moh i lah săk păng nơm lĕ gŭ ndrel Kôranh Brah, jêh ri gŭ ngao jan
tâng Brah Yêsu ngăn, ri mơ bân dơi gĭt păng lĕ gŭ ndrel Kôranh Brah.*
7 Ơ phung i gâp rŏng, gâp mâu geh ôh nchih nau đă mhe ăn ma khân ay
may, gâp nchih nau đă ơm, jêng nau đă i khân ay may lĕ năl bơh ntơm.
Jêh ri nau đă ơm i nây, đă ăn rŏng ma bu, jêng nau mbơh nkoch i khân
ay may lĕ vay tăng jêh.*
8 Yơn ma nau đă i nây mhe đŏng. Nau ngăn ta nau đă i nây say ta Brah
Krist, ndrel ma i say ta nau rêh phung khân ay may đŏng, yorlah nau ngo
lơ ma roh, jêh ri nau ang i ngăn lĕ ang jêh.
9 Bu moh i kơp êng săk păng nơm gŭ ta nau ang, yơn ma ji biănh ma
du huê oh nô ta nau nsing, bunuyh i nây hôm gŭ ta nau ngo kơt ơm.*
10 Bu moh i rŏng ma oh nô ta nau nsing, bunuyh i nây gŭ ta nau ang,
jêh ri mâu geh ôh ndơ leo ăn păng* jan nau tih.
11 Yơn ma bu moh i ji biănh đah ma du huê oh nô ta nau nsing, bunuyh
i nây hôm gŭ ta nau ngo, jêh ri brõ ta nau ngo, n'ho ma mâu gĭt ôh ah
trong ma hăn, yorlah nau ngo lĕ nkŭm lơi trôm măt păng, păng tâm ban
ma cheh măt.
12 Ơ phung kon se, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah Kôranh Brah lĕ yõ jêh nau tih khân ay may, mâu hôm kơp nau
tih khân ay may, yor ma Brah Yêsu.
13 Ơ phung bu ranh i geh oh geh kon, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân
ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh Brah Yêsu Krist i lĕ ơm geh bơh ntơm
njêng neh ntu nơh ngăn.
Ơ phung drôh ndăm, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ dơi jêh đah nơm djơh.*
14 Ơ phung kon se, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh Kôranh Brah Bŏ†.
Ơ phung bu ranh, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh Brah Yêsu Krist i lĕ ơm geh bơh ntơm
njêng neh ntu nơh ngăn.
Ơ phung drôh ndăm, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may geh n'hâm suan dăng,
Jêh ri nau Kôranh Brah gŭ ta khân ay may,
Khân ay may lĕ dơi jêh đah nơm djơh.
15 Lơi ôh rŏng nau gŭ ngao bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah, ndrel
ma ndơ ta neh ntu dja. Bu moh i rŏng nau gŭ ngao bunuyh i mâu gĭt năl
Kôranh Brah, nau rŏng Kôranh Brah Bŏ mâu ôh gŭ ta păng i nây.*
16 Ta neh ntu dja, geh nau nuih n'hâm bunuyh kơnh jan hô ir, geh nau
nuih n'hâm kơnh yor ma trôm măt say, ndrel ma geh nau n'hi êng săk yor

---

* **2:5 2:5:** 1Yô 5:3; Yôh 14:15 * **2:6 2:6:** Yôh 13:15 * **2:7 2:7-8:** Yôh 13:34 * **2:9 2:9:** 1Yô 4:20
* **2:10 2:10:** Mâu lah 'Ăn bu'. * **2:13 2:13:** 1Yô 1:1; Yôh 1:1-2 † **2:14 2:14:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă nchih lah 'Ơ phung bu ranh' lor, 'Ơ phung kon se' bơh kơi. * **2:15 2:15:** Yak 4:4

ma drăp ndơ păng nơm. Dâng lĕ nau djơh i nây mâu ôh tă bơh Kôranh
Brah Bŏ, jêng tă bơh nau mân i mâu gĭt năl Kôranh Brah.*
17 Jêh ri neh ntu dja, ndrel ma nau ŭch nau kơnh hô ir lĕ ntơm roh jêh.
Yơn ma bu moh i jan tâng nau Kôranh Brah nơm ŭch, mra hôm gŭ rêh
n'ho ro.*

Bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist

18 Ơ phung oh nô ta nau nsing i tâm ban ma kon sau gâp, dja jêng mong
n'glĕ dŭt ê lor ma Brah Yêsu Krist plŏ văch. Khân ay may lĕ tăng jêh, geh
du huê kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist i văch. Jêh ri ađơ dja bunuyh
i tâm rdâng đah Brah Krist nây lĕ ŏk ngăn văch, ndri dâng bân gĭt, dja
jêng mong n'glĕ dŭt.*
19 Khân păng i nây lĕ du lôh bơh bân, yơn ma khân păng i nây lĕ ơm
mâu ôh di mpôl bân ngăn. Lah khân păng jêng mpôl bân ngăn, khân
păng hôm gŭ ndrel bân mro ro. Yơn ma khân păng lĕ du lôh jêh bơh bân,
ndri dâng bân say khân păng mâu ôh di mpôl bân.*
20 Lŏng phung khân ay may nây, lĕ Kôranh Brah de ăn Brah Huêng Ueh
gŭ ta khân ay may‡, jêh ri dâng lĕ khân ay may lĕ gĭt nau ngăn dadê.*
21 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may, mâu di ôh yorlah khân
ay may ê hŏ gĭt năl nau ngăn, yơn ma gâp nchih yor ma khân ay may lĕ
gĭt năl jêh nau ngăn, jêh ri khân ay may lĕ gĭt jêh nau ngăn mâu ôh lôh
jêng nau mđrôh.
22 Lah ndri bu moh bunuyh i năk mđrôh? Ơm mâu di lah phung i rlăch
lah Brah Yêsu mâu di Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.
Bu moh i rlăch mâu ôh rom Kôranh Brah Bŏ, nđâp ma Kon Păng nơm,
bunuyh i nây jêng bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist.
23 Bu moh i rlăch lah Brah Yêsu mâu di i Kon Kôranh Brah, bunuyh i
nây mâu geh ôh Kôranh Brah Bŏ gŭ ndrel. Yơn ma lah bu moh i sŏ dơn
mbơh lah Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah, bunuyh i nây geh Kôranh Brah
Bŏ gŭ ndrel đŏng.*
24 Lah ndri dâng lĕ nau i khân ay may lĕ tăng jêh bơh ntơm khân ay
may nsing ma Brah Krist nơh, dăn nau i nây hôm kăr ta nuih n'hâm khân
ay may. Lah dâng lĕ nau i khân ay may lĕ tăng jêh bơh ntơm khân ay may
nsing ma Brah Krist nơh hôm kăr ta khân ay may ngăn, lah ndri khân ay
may hôm gŭ nâp ndrel Kon Kôranh Brah nơm, ndrel ma Kôranh Brah Bŏ
nơm đŏng.*
25 Păng lĕ ton ăn nau rêh n'ho ro ma bân.*
26 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may, yor ma bu ŭch mđrôh
rlăm khân ay may, jan ăn khân ay may hiơt.
27 Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ăn jêh ma khân ay may, Păng hôm
gŭ ta khân ay may, ndri khân ay may mâu hôm khăch ôh ăn bu êng ntŭm
nti khân ay may jât. Brah Huêng Ueh mâu mđrôh ôh, Păng jêng nau
ngăn. Brah Huêng Ueh ntŭm nti ma ăp ntil ndơ ăn ma khân ay may dadê.

---

* **2:16 2:16:** Rôm 13:14; Gal 5:19-21 * **2:17 2:17:** 1Kô 7:31 * **2:18 2:18:** Mat 24:24; 1Pê 4:7
* **2:19 2:19:** Kar 20:30 ‡ **2:20 2:20:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lŏng i Nơm kloh ueh de tŏ dak ngi
ta bôk khân ay may'. * **2:20 2:20:** Yôh 15:26 * **2:23 2:23:** Yôh 5:23 * **2:24 2:24:** 1Yô 2:7-8;
3:11 * **2:25 2:25:** Yôh 11:25

Lah ndri ăn khân ay may gŭ nâp hŏm ta Brah Krist, kơt Brah Huêng Ueh
lĕ ntŭm nti jêh ma khân ay may.*
28 Ơ kon sau, ađaơ dja, ăn khân ay may hôm gŭ nâp ta Brah Krist dô,
gay ma ta nar Păng văch nsôh săk, bân geh nuih n'hâm bănh, mâu ôh geh
nau đit prêng ta năp Păng.*
29 Khân ay may lĕ gĭt jêh Păng jêng nơm sŏng, lah ndri khân ay may
dơi gĭt n'hêl đŏng, bu moh i jan kar sŏng, lĕ jêng kon Kôranh Brah§ dadê
đŏng.*

3

Kon Kôranh Brah nơm

1 Ŭănh hŏm, nau rŏng Kôranh Brah Bŏ bân kuŏng hô ngăn, tât ma Păng
kuăl bân kon Păng nơm. Jêh ri bân jêng kon Păng ngăn. Bunuyh i mâu
nsing ma Brah Krist mâu ôh gĭt năl bân jêng kon Păng, yor ma khân păng
mâu gĭt năl Kôranh Brah.*
2 Ơ phung i gâp rŏng, ađaơ dja dâng lĕ bân lĕ jêng kon Kôranh Brah
nơm jêh. Yơn ma Păng ê hŏ nhhơ ma bân a mơm bân jêng ta nar Brah
Krist nsôh săk ri tay. Ta nar i nây bân jêng tâm ban ma Brah Krist, yorlah
bân mra say Păng n'hêl nanẽ ngăn đŏng.*
3 Bu moh i geh nau rnơm say Păng kơt nây, bunuyh i nây gŭ rêh lơ ma
ueh tâm di đah nau Păng ŭch, ntlơi lơi nau jan djơh, kơt Păng nơm lĕ
kloh gŭ sŏng đŏng.
4 Bu moh i jan tih, păng i nây jan rlau bơh nau Kôranh Brah đă, yorlah
jan tih jêng jan mâu tâm di bơh nau Kôranh Brah đă.
5 Khân ay may lĕ gĭt jêh, Brah Yêsu văch ta dja, gay ma sŏ lơi nau tih
bân, yơn ma ta Păng nơm mâu ôh geh nau tih.*
6 Bu moh i gŭ ta Păng, bunuyh i nây mâu hôm ôh jan tih. Yơn ma bu
moh i mâu ôh bah jan tih, bunuyh i nây mâu ôh gĭt năl Păng, mâu đŏng
gĭt say Păng.*
7 Ơ kon sau, lơi ôh ăn bu mđrôh khân ay may. Bu moh i jan kar sŏng,
păng i nây jêng bunuyh sŏng, tâm ban ma Brah Yêsu sŏng đŏng.
8 Yơn ma bu moh i jan tih, păng i nây kon kôranh mpôl brah djơh, yorlah
kôranh mpôl brah djơh lĕ ơm jan tih ntơm bơh saơm nơh ngăn. Ndri dâng
Brah Krist i Kon Kôranh Brah văch ta dja, gay ma n'groh lơi dâng lĕ nau
kar kôranh mpôl brah djơh i nây.*
9 Bu moh i lĕ jêng kon Kôranh Brah, păng i nây mâu ôh jan tih, yorlah
păng lĕ geh nau rêh mhe tă bơh Kôranh Brah. Jêh ri păng mâu hôm ôh
blao jan tih, yorlah păng lĕ jêng kon Kôranh Brah.*
10 Ta nau i dja bân dơi gĭt năl n'hêl bu moh i jêng kon Kôranh Brah nơm,
bu moh i jêng kon kôranh mpôl brah djơh: Bu moh i mâu ôh jan sŏng,
păng i nây mâu ôh di kon Kôranh Brah, jêh ri bu moh i mâu rŏng ôh ma
oh nô ta nau nsing, păng i nây mâu đŏng di kon Kôranh Brah.

---

* **2:27 2:27:** Yôh 16:13 * **2:28 2:28:** 1Yô 3:21; 4:17 § **2:29 2:29:** Mâu lah 'Jêng deh tă bơh Păng'. * **2:29 2:29:** 1Yô 3:7-10; Yôh 3:5 * **3:1 3:1:** Yôh 1:12; Rôm 8:16; Gal 3:26 * **3:2 3:2:** Rôm 8:17; Phi 3:21; Kôl 3:4 * **3:5 3:5:** Yôh 8:46; 2Kô 5:21 * **3:6 3:6:** 1Yô 1:9; Rôm 6:11, 14 * **3:8 3:8:** Yôh 8:44; 12:31 * **3:9 3:9:** 1Yô 5:18

Nau tâm rŏng ta phung nsing ma Brah Krist

11 Ăn bân tâm rŏng ndrăng ma phung nsing. Nau i nây khân ay may lĕ
tăng bơh ntơm khân ay may nsing ma Brah Krist nơh.*
12 Bân lơi ôh jan tâm ban ma Kain* i jêng kon kôranh mpôl brah djơh,
jêh ri nkhât lơi i oh păng nơm. Mơm dâng păng nkhât lơi i oh păng nơm
kơt nây? Yorlah păng nơh lĕ vay jan djơh, yơn ma i oh păng vay jan
sŏng.*
13 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist ji
biănh ma phung khân ay may, lơi ôh khân ay may ndrŏt hih rhŏl.*
14 Bân lĕ gĭt săk bân nơm lĕ klaih jêh bơh nau mra gŭ ta ndrung ŭnh
n'ho ro, lĕ geh nau rêh n'ho ro. Bân lĕ gĭt nau i nây yor ma bân blao tâm
rŏng đah phung oh nô ta nau nsing. Yơn ma bu moh i mâu blao rŏng oh
nô ta nau nsing, păng i nây mra gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
15 Bu moh i ji biănh ma oh nô ta nau nsing ma Brah Krist, Kôranh Brah
kơp păng i nây tâm ban ma bunuyh nkhât bu. Jêh ri khân ay may lĕ gĭt
jêh, bunuyh i nkhât bu nây mâu ôh geh nau rêh n'ho ro.*
16 Brah Yêsu lĕ jao nau rêh Păng nơm gay ma rklaih bân bơh nau Kôranh
Brah tĕ dôih, ta nây bân say nau rŏng ngăn. Lah ndri ăn bân jan kơt nây
đŏng jao nau rêh bân ăn ma oh nô ta nau nsing ma Brah Krist.*
17 Lah bu moh i geh drăp ndơ ta neh ntu dja, jêh ri say du huê oh nô ta
nau nsing ma Brah Krist i mâu geh mâu tŏng, yơn ma mâu ôh uănh geh
ma ôbăl, lah ndri mơm dâng păng i geh drăp ndơ nây blao lah săk păng
nơm rŏng ma Kôranh Brah?*
18 Ơ kon sau, bân mâu ôh di rŏng ta bŏr mbung ngơi dơm, ăn bân rŏng
ta ndơ i bân jan, jan kơt nây mơ geh nau rŏng ngăn.
19 Lah bân geh nau rŏng kơt nây bân dơi gĭt năl bân kon Kôranh Brah,
nđâp ma jan tâng nau nti i ngăn, jêh ri nuih n'hâm nau mân bân mâu
hôm ôh klach rvê ta năp măt Kôranh Brah,
20 bol lah bân mân ta nuih n'hâm di ma Kôranh Brah tĕ dôih ma bân.
Kôranh Brah gĭt n'hêl rlau ma bân nây, Păng gĭt dadê dâng lĕ ndơ.*
21 Ơ phung i gâp rŏng, lah bân mâu ôh mân ta nuih n'hâm di ma Kôranh
Brah tĕ dôih ma bân, ndri bân geh nuih n'hâm bănh gŭ ta năp Kôranh Brah
mâu đŏng geh nuih n'hâm klach rvê.*
22 Lah ndri moh ndơ i bân dăn bơh Păng, bân mra geh kơt nây ngăn ro,
yorlah bân lĕ ndjôt tâng nau Păng đă, nđâp ma lĕ jan tâng ndơ i Păng
răm maak.*
23 Nau đă i Păng ăn ma bân nây kơt nđa: Iăt ma bân nsing ma Brah
Yêsu Krist i Kon Păng nơm, ndrel ma tâm rŏng ndrăng nơm, tâng kơt
nau i Păng lĕ đă ma bân nơh.*
24 Bu moh i ndjôt tâng nau Kôranh Brah đă, păng i nây gŭ nâp ta Kôranh
Brah ngăn, jêh ri Kôranh Brah gŭ ta păng i nây đŏng. Bân dơi gĭt năl
Kôranh Brah gŭ ta bân, yor ma Brah Huêng Ueh i Păng ăn ma bân.*

---

* **3:11 3:11:** Yôh 13:34 * **3:12 3:12:** Kain i kon bu klô Ađăm, Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. * **3:12 3:12:** NNt 4:8 * **3:13 3:13:** Yôh 15:18-20 * **3:14 3:14:** Yôh 5:24 * **3:15 3:15:** Mat 5:21-22 * **3:16 3:16:** Yôh 10:11; 15:13 * **3:17 3:17:** Yak 2:15-17 * **3:20 3:20:** Êsa 55:7-9 * **3:21 3:21:** Hêb 4:16 * **3:22 3:22:** Yôh 15:7 * **3:23 3:23:** Yôh 6:29; 13:34 * **3:24 3:24:** 1Yô 4:13; Rôm 8:9

4

Bunuyh ntơyh nklă

1 Ơ phung i gâp rŏng, ta neh ntu dja geh ŏk bunuyh ntơyh nklă nau ngơi
Kôranh Brah. Lah ndri lơi hŏ iăt ôh dâng lĕ bunuyh i mbơh êng săk păng
nơm geh Brah Huêng Ueh gŭ ta khân păng. Iăt ma khân ay may rlong
uănh khân păng ƀŏt, gay ma gĭt n'hêl ndơ khân păng mbơh nkoch nây tă
bơh Kôranh Brah ngăn mâu lah mâu.*
2 Kơt nđa bân dơi gĭt năl Brah Huêng Ueh Kôranh Brah gŭ ta du huê
bunuyh: Bu moh păng i mbơh nkoch Brah Yêsu Krist jêng bunuyh ngăn,
bunuyh i nây geh Brah Huêng Ueh ngăn gŭ ta păng.*
3 Yơn ma lah bu moh i lah Brah Yêsu Krist mâu ôh jêng bunuyh ngăn,
păng i nây mâu geh ôh Brah Huêng Ueh gŭ ta păng, păng i nây jêng lôh
tă bơh kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist chrao. Khân ay may lĕ tăng jêh
kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist văch, ađao dja păng lĕ gŭ ta neh ntu
dja đŏng.*
4 Ơ kon sau, khân ay may kon Kôranh Brah, jêh ri khân ay may lĕ dơi
đah ma mpôl bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah i nây, yorlah Brah
Huêng Ueh gŭ ta khân ay may. Păng geh nau dơi kuŏng rlau ma kôranh
mpôl brah djơh i gŭ ta phung bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist jât.*
5 Bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah mâu ôh nsing ma Brah Krist,
ndri dâng nau nti khân păng tâm di ma bunuyh mâu nsing ma Brah Krist,
jêh ri dâng lĕ bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist iăt nau khân păng đŏng.
6 Yơn ma bân, bân jêng kon Kôranh Brah, ndri dâng bu moh i gĭt năl
Kôranh Brah, păng i nây iăt nau bân đŏng. Jêh ri bu moh i mâu ôh jêng
kon Kôranh Brah, păng i nây mâu ôh iăt nau bân. Tă bơh ndơ i nây bân
dơi gĭt năl bu moh i geh Brah Huêng Ueh gŭ ta păng, jêh ri bu moh i nti
nklă mđrôh bu.*

Kôranh Brah jêng nau rŏng

7 Ơ kon sau i gâp rŏng, ăn bân tâm rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing ma
Brah Krist, yorlah nau rŏng jêng tă bơh Kôranh Brah. Bu moh i tâm rŏng
ndrăng ma bunuyh i nsing ma Brah Krist, păng i nây kon Kôranh Brah,
jêh ri gĭt năl Kôranh Brah đŏng.
8 Yơn ma bu moh i mâu ôh tâm rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing ma Brah
Krist, bunuyh i nây mâu ôh gĭt năl Kôranh Brah, yorlah Kôranh Brah jêng
nau rŏng.
9 Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh nau rŏng Păng ăn ma bân kơt nđa: Păng lĕ
njuăl Kon Păng nơm nguai ŏ ăn jŭr ta neh ntu dja, gay ma ăn bân geh nau
rêh n'ho ro yor ma tă bơh Kon Păng nây.*
10 Dja jêng nau Kôranh Brah rŏng: Mâu di ôh bân i lĕ rŏng ma Păng
lor, yơn ma Păng i lĕ rŏng ma bân lor, ndrel ma lĕ njŭn Kon Păng nơm
nây jêng ndơ jan brah ma chuai bân bơh nau i Kôranh Brah mra tĕ dôih
yor ma nau tih bân.
11 Ơ kon sau i gâp rŏng, lah dah nây jêh Kôranh Brah rŏng ma bân, iăt
ma ăn bân tâm rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing ma Brah Krist đŏng.*

---

* **4:1 4:1:** Mat 24:24; 1Tê 5:21 * **4:2 4:2:** Yôh 1:14; Gal 4:4 * **4:3 4:3:** 1Yô 2:18, 22 * **4:4 4:4:** Luk 11:21-22 * **4:6 4:6:** Yôh 8:47 * **4:9 4:9-10:** Yôh 3:16 * **4:11 4:11:** Yôh 13:34

12 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say Kôranh Brah. Yơn ma lah bân tâm rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing ma Brah Krist, Kôranh Brah gŭ ta bân,
jêh ri nau rŏng dŭt kuŏng Păng nơm gŭ ta bân ngăn ngên.
13 Bân lĕ gĭt bân gŭ ta Păng, jêh ri Păng gŭ ta bân, tă bơh nau Păng ăn
Brah Huêng Ueh Păng nơm lĕ gŭ ta bân.*
14 Hên lĕ say, nđâp ma mbơh nkoch, Kôranh Brah njŭn Kon Păng nơm
hăn ta neh ntu dja gay ma rklaih dâng lĕ bunuyh.*
15 Bu moh i mbơh nkoch ma bu Brah Yêsu jêng Kon Kôranh Brah nơm,
păng i nây geh Kôranh Brah gŭ ta păng, jêh ri păng nơm gŭ ta Kôranh
Brah đŏng.
16 Bân lĕ gĭt jêh, nau rŏng Kôranh Brah ma bân kuŏng hô ngăn, jêh ri
bân nsing ma nau rŏng Păng nây. Kôranh Brah jêng nau rŏng, jêh ri bu
moh i geh nau rŏng ma bu nâng, păng i nây gŭ ta Kôranh Brah, jêh ri
Kôranh Brah gŭ ta păng i nây đŏng.*
17 Nau rŏng dŭt kuŏng Kôranh Brah nơm gŭ ta bân ngăn ngên, ndri
bân geh nuih n'hâm bănh mâu hôm ôh klach rvê ta nar Kôranh Brah phat
dôih dâng lĕ bunuyh tay, yorlah ta neh ntu dja bân lĕ gŭ rêh tâm ban ma
Brah Krist.*
18 Lah ta nuih n'hâm bân lĕ geh jêh nau rŏng, bân mâu hôm ôh geh nau
klach rvê ma Kôranh Brah jât. Lah nau rŏng ta nuih n'hâm bân lĕ râng
jêh, nau rŏng i nây mprơh nau klach bơh nuih n'hâm, yorlah nau klach
rvê tă bơh gĭt nau Kôranh Brah tĕ dôih tay. Bu moh i hôm geh nau klach,
nau rŏng ta nuih n'hâm păng ê hŏ ôh râng.*
19 Kôranh Brah lĕ rŏng jêh ma bân lor, dâng bân geh nuih n'hâm rŏng
ma Păng, geh nuih n'hâm rŏng ma oh nô ta nau nsing đŏng.
20 Lah geh du huê bunuyh lah: “Gâp rŏng Kôranh Brah” yơn ma ji
biănh ma oh nô ta nau nsing ma Brah Krist, bunuyh i nây ngơi mđrôh
dơm. Yorlah oh nô i nây i lĕ măt păng nơm say nây păng hôm ma mâu
rŏng, lah ndri mơm păng i nây blao rŏng ma Kôranh Brah i măt păng
uănh mâu ôh say?*
21 Bân lĕ geh jêh nau đă dja tă bơh Kôranh Brah, Păng lah: “Bu moh
i rŏng Kôranh Brah, iăt ma păng i nây rŏng ma oh nô ta nau nsing ma
Brah Krist đŏng.”*

5

Nau nsing ma Brah Yêsu

1 Bu moh i iăt Brah Yêsu i jêng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl, păng i nây jêng kon Kôranh Brah ngăn. Jêh ri bu moh i
rŏng ma Kôranh Brah Bŏ, păng i nây rŏng ma dâng lĕ phung kon Kôranh
Brah đŏng.*
2 Lah bân lĕ rŏng jêh Kôranh Brah, ndrel ma lĕ ndjôt dâng lĕ nau Păng
đă, tă bơh nau i nây dâng bân dơi gĭt, bân lĕ rŏng jêh ma dâng lĕ phung
kon Păng.

---

* **4:13 4:13:** 1Yô 3:24 * **4:14 4:14:** 1Yô 1:1-2; Yôh 3:17 * **4:16 4:16:** 1Yô 3:24 * **4:17 4:17:** 1Yô 3:21 * **4:18 4:18:** Rôm 8:15 * **4:20 4:20:** 1Yô 2:4, 9 * **4:21 4:21:** Mat 22:37-39 * **5:1 5:1:** Rôm 10:9-10

3 Lah bân rŏng ma Kôranh Brah, bân ndjôt dâng lĕ nau i Păng đă nây
đŏng. Jêh ri nau đă i nây mâu ôh jŏk jêr.*
4 Dâng lĕ bunuyh i lĕ jêng kon Kôranh Brah, jêng phung i lĕ dơi jêh bơh
nau djơh ta neh ntu dja, jêh ri nau dơi bơh nau djơh i nây tă bơh nau bân
nsing ma Brah Krist.*
5 Lah ndri bu moh i dơi tâm lơh đah nau djơh ta neh ntu nây? Geh
bunuyh i iăt lah Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah ngăn, bunuyh i nây i dơi
tâm lơh đah nau djơh ta neh ntu dja.*

Nau rêh n'ho ro

6 Brah Yêsu Krist văch ta neh ntu dja ma dak jêng ta nau yŭk ƀăptem ma
dak, ndrel ma mham jêng nau Păng lĕ khât ta si tâm rkăng, mâu ôh dơn
ma dak dơm, yơn ma nđâp ma dak, nđâp ma mham đŏng. Brah Huêng
Ueh mbơh nau i nây jêng di ngăn, Brah Huêng Ueh i nau ngăn.*
7 Geh pe ntil nau khlay i mbơh nkoch ma Brah Yêsu Krist jêng Kon
Kôranh Brah*.
8 Geh Brah Huêng Ueh, geh dak nau ƀăptem yŭk ma dak, geh mham
Brah Yêsu i hoch ta si tâm rkăng, lĕ pe dja jêng du ntôr nau dơm.
9 Bân lĕ sŏ dơn jêh nau mbơh nkoch i tă bơh bunuyh, yơn ma nau mbơh
nkoch i tă bơh Kôranh Brah geh nau khlay lơ ma rlau nây jât, jêh ri Kôranh
Brah lĕ mbơh nkoch ma Kon Păng nơm jêh.*
10 Bu moh i lĕ nsing ma Kon Kôranh Brah nơm, păng i nây lĕ ndjôt nau
mbơh nkoch i nây ta nuih n'hâm păng nơm. Bu moh i mâu ôh nsing, păng
kơp Kôranh Brah mƀrôh, yorlah păng mâu ôh iăt ma nau Kôranh Brah lĕ
mbơh nkoch ma Kon Păng nơm nây.*
11 Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau rêh n'ho ro ma bân, jêh ri nau rêh i nây
jêng geh ta Kon Păng nơm, nau i nây jêng ndơ Kôranh Brah mbơh nkoch
ma bân.*
12 Bu moh i gŭ tâm rnglăp ndrel Kon Kôranh Brah nơm, păng i nây geh
nau rêh n'ho ro đŏng, yơn ma bu moh i mâu ôh gŭ tâm rnglăp ndrel Kon
Kôranh Brah nơm, păng i nây mâu ôh geh nau rêh n'ho ro.*
13 Gâp nchih samƀŭt dja njuăl ăn khân ay may, gay ma ăn khân ay may
gĭt i lĕ nsing jêh ma Kon Kôranh Brah nơm, khân ay may lĕ geh nau rêh
n'ho ro jêh.
14 Kơt ndri dâng bân geh nuih n'hâm bănh ta năp măt Kôranh Brah, lah
moh ndơ i bân dăn tâng nau Păng ŭch, Păng iăt kơt nau bân dăn nây
ngăn ro.*
15 Lah bân lĕ gĭt jêh Păng iăt kơt nau i bân dăn nây, lah ndri moh ndơ i
bân dăn tă bơh Păng, bân lĕ gĭt đŏng geh ndơ i nây ngăn ro.
16 Lah bu moh i say ta phung oh nô i nsing ma Brah Krist geh jan tih i
Kôranh Brah hôm yŏ nđach mâu ôh tât gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro, ăn păng
i say nây dăn hŏm ma Kôranh Brah, jêh ri Kôranh Brah mra ăn nau rêh
ma bunuyh i nây ro. Nau tih i gâp ngơi nây jêng nau tih i Kôranh Brah

* **5:3 5:3:** Mat 11:30; Yôh 14:15 * **5:4 5:4:** Yôh 16:33 * **5:5 5:5:** Rôm 8:37-39 * **5:6 5:6:** Mat 3:16-17; Yôh 19:34-35 * **5:7 5:7:** Ta samƀŭt i nchih ma ti aƀă geh ntop lah: 'Geh Kôranh Brah Bŏ, geh rnha Nau Ngơi, geh Brah Huêng Ueh, lĕ pe i nây jêng nguai dơm'. * **5:9 5:9:** Yôh 5:31-38 * **5:10 5:10:** Rôm 8:16 * **5:11 5:11:** Yôh 5:24 * **5:12 5:12:** Yôh 3:36 * **5:14 5:14:** Yôh 15:7

hôm yõ nđach dơm. Yơn ma geh nau tih i êng i Kôranh Brah mâu hôm
yõ nđach. Nau tih i nây gâp mâu ôh ăn khân ay may dăn.
17 Dâng lĕ ntil nau djơh, jêng nau tih dadê, yơn ma geh nau tih i Kôranh
Brah hôm yõ nđach.
18 Bân lĕ gĭt jêh, bu moh i lĕ jêng kon Kôranh Brah, păng i nây mâu
ôh jan tih, yorlah Brah Yêsu Krist nơm njrăng păng i nây, jêh ri i kôranh
mpôl brah djơh mâu hôm ôh geh nau dơi ma păng i nây jât.*
19 Bân lĕ gĭt jêh, bân jêng kon Kôranh Brah, yơn ma dâng lĕ bunuyh i
mâu nsing ma Brah Krist jêng gŭ ta nâm nau dơi i kôranh mpôl brah djơh
nây dadê.*
20 Bân lĕ gĭt đŏng, Brah Yêsu Krist i Kon Kôranh Brah nơm lĕ văch ta
dja, Păng ăn nau gĭt blao gay ma bân gĭt năl Kôranh Brah i ngăn ngên.
Bân gŭ ndrel Păng i Kon Kôranh Brah nơm, Păng i Brah nanĕ ngăn, nđâp
ma Păng i tơm nau rêh n'ho ro.*
21 Ơ phung kon sau, ăn khân ay may der ăn ngai lơi ôh yơk mbah brah
nklă.*

* **5:18 5:18:** 1Yô 3:9; Yôh 17:15 * **5:19 5:19:** Gal 1:4; Kôl 1:13 * **5:20 5:20:** Yôh 1:18; 17:3
* **5:21 5:21:** 1Kô 10:14

Samđŭt Yôhan Nchih Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, nơm nchih kuăl săk păng nơm 'Kôranh', yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ŏk năm bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, nchih lah nơm nchih Yôhan i kôranh oh mon Brah Krist. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô, păng njuăl samđŭt dja ăn ma 'Yôh bu ur, ndrel ma phung oh kon bu ur i nây', geh bunuyh ađă mân lah khân păng i nây jêng du huê bu ur nđâp ma i kon păng i Yôhan gĭt năl, geh bunuyh ŏk mân lah ngơi hôr ma phung nsing du ntŭk. Yôhan nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan n'hao nuih n'hâm ndrăng phung nsing ăn tâm rŏng ndrăng khân păng nơm, păng nti lah bu moh i rŏng ma bu jêng iăt nau Kôranh Brah dă, jêh ri păng dă njrăng nau nti nklă.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Nau tâm rŏng ndrăng bunuyh nsing (1:4-6)
- Nơm nti nklă (1:7-11)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:12-13)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yôhan i kôranh ta phung i nsing ma Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng ma yôh bu ur, ndrel ma phung oh kon bu ur i nây*. Lĕ Kôranh Brah de kơih khân ay may jêh. Gâp rŏng khân ay may ngăn ngên. Mâu ôh dơn du huê gâp dơm i geh nau rŏng i nây, dâng lĕ mpôl i lĕ gĭt năl Nau Ngăn, khân păng geh nau rŏng i nây đŏng.*
2 Nau rŏng i nây geh yorlah Nau Ngăn lĕ gŭ jêh ndrel bân ađao dja, jêh ri hôm gŭ ndrel bân đađơ n'ho ro.
3 Dăn Kôranh Brah Bŏ, ndrel ma Brah Yêsu Krist i Kon Kôranh Brah Bŏ nơm, ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma phung bân i gŭ ta nau nti i ngăn, ndrel ma gŭ ta nau rŏng.*

Nau tâm rŏng ndrăng oh nô ta nau nsing

4 Gâp geh nau răm maak hô ngăn, yor ma say oh kon ay ađă i lĕ gŭ rêh jan tâng nau nti i ngăn, jêng tâm di đah nau Kôranh Brah Bŏ đă bân nơh.*

---

* **1:1 1:1:** 'Yôh bu ur' i nây bu mân lah, ngơi ma phung nsing i rđŭn ta ntŭk nguai, jêh ri 'Oh kon bu ur' i nây, ngơi ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist ta ntŭk rđŭn i nây. * **1:1 1:1:** 3Yô 1:1; Yôh 14:6 * **1:3 1:3:** 1Ti 1:2; 2Ti 1:2 * **1:4 1:4:** 3Yô 1:3-4

5 Ơ yôh ta nau nsing, ta samđŭt i gâp nchih njuăl dja, gâp ŭch nkah tôr
ay, ăn phung bân tâm rŏng ndrăng bân nơm. Nau đă ma nau rŏng i nây
mâu di ôh nau đă mhe, jêng nau đă ơm i phung bân lĕ ơm geh ntơm bơh
saơm nơh.*
6 Nau tâm rŏng ndrăng bân nơm geh nau khlay lah jan tâng nau Kôranh
Brah lĕ đă ma phung bân. Păng đă phung bân tâm rŏng ndrăng bân nơm,
ndri ay lĕ tăng ntơm bơh saơm nơh.*

Nơm nti nklă

7 Ta neh ntu dja lĕ geh ŏk mpôl i mđrôh bu ăn jan tih, mpôl i nây nti kơt
nđa: Brah Yêsu Krist văch ta dja mâu ôh jêng rnglay săk bunuyh ngăn.
Bu moh i nti kơt nây, păng jêng bunuyh mđrôh bu, jêng bunuyh i tâm
rdâng đah Brah Krist.*
8 Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏm, klach lah roh nau nkhôm ma ndơ
i dâng lĕ bân lĕ nsrôyh jan kar. Yơn ma ăn khân ay may nsrôyh jan kar
gay ma sŏ dơn nau nkhôm i nây ăn râng.
9 Bu moh i mâu ndjôt nâp nau nti Brah Krist, jan rlau ta nau nti i nây,
păng i nây mâu geh ôh Kôranh Brah gŭ ndrel. Yơn ma bu moh i ndjôt nâp
nau nti i nây, păng i nây geh Kôranh Brah Bơ̆, ndrel ma Kon Kôranh Brah
nơm gŭ ndrel ta păng.*
10 Lah bu moh i hăn ta khân ay may, mâu nti nau i nây ma khân ay may,
lơi ôh rom păng gŭ ta trôm jay khân ay may, jêh ri lơi ôh ôp nau ueh lăng
păng đŏng.*
11 Bu moh i ôp nau ueh lăng bunuyh i kơt nây, jêng lĕ tâm di nau ndrel
nau djơh bunuyh i nây jan đŏng.
12 Geh ŏk nau jât i gâp ŭch nchih ăn ma khân ay may, yơn ma gâp mâu
ŭch ôh nchih ma dak krăk ta n'ha rđayh, yorlah gâp rnơm hăn khŏl khân
ay may, tâm ngơi ndrel khân ay may, gay ma dâng lĕ bân geh nau răm
maak lơ ma hô ngăn.*
13 Lŏng oh kon yôh khân ay may† i lĕ Kôranh Brah de kơih nơh, khân
păng ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.

---

* **1:5 1:5:** Yôh 13:34 * **1:6 1:6:** Yôh 14:15; 1Yô 5:3 * **1:7 1:7:** 1Yô 4:1-3 * **1:9 1:9:** Yôh 7:16; 12:49; 1Yô 2:23 * **1:10 1:10:** Rôm 16:17 * **1:12 1:12:** 3Yô 1:13-14 † **1:13 1:13:** Mâu lah ‘Lŏng dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist ta ntŭk dja’.

Samđŭt
Yôhan
Nchih
Rơh 3
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, nơm nchih kuăl săk păng nơm 'Kôranh', yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, nchih lah nơm nchih Yôhan i kôranh oh mon Brah Krist. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô. Păng njuăl samđŭt dja ăn ma du huê bu klô rnha Gaiyus, Gaiyus jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist du ntŭk, yơn ma bân mâu ôh gĭt ndơ êng ta păng. Yôhan nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan rnê nô Gaiyus, yorlah păng lĕ kơl ma phung i nsong rŏ ntŭk êng êng i nti nau Kôranh Brah, jêh ri păng đă Gaiyus njrăng ma du huê bu klô rnha Điôtrep, yorlah Điôtrep geh nuih n'hâm djơh, nđâp ma rnê du huê bu klô rnha Đêmêtrus.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-4)
- Nau rnê ma Gaiyus (1:5-8)
- Điôtrep, ndrel ma Đêmêtrus (1:9-12)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:13-15)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yôhan i kôranh ta phung i nsing ma Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng ma nô Gaiyus i gâp rŏng ngăn ngên.*
2 Ơ nô i gâp rŏng, gâp rnơm may geh nau ueh lăng, kơt may lĕ geh gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist đŏng.
3 Gâp geh răm maak hô ngăn, nôk oh nô ta nau nsing ađă i sât tât a gâp, yorlah khân păng mbơh nkoch may hôm gŭ răp jăp ta nau ngăn, hôm jan tâng nau nti ngăn.*
4 Gâp mâu ôh geh nau răm maak i kuŏng rlau ma nau răm maak i gâp tăng kon sau gâp ta nau nsing jan tâng nau nti i ngăn.

Nau rnê ma Gaiyus

5 Ơ nô ta nau nsing i gâp rŏng, may lĕ răp jăp ngăn kơl ma phung oh nô ta nau nsing i hăn trong rŏ đon êng êng tât ta ntŭk may, bol lah may mâu gĭt năl khân păng.
6 Khân păng i nây lĕ mbơh nkoch ta phung nsing ta ntŭk dja nau i may lĕ nhơ nau rŏng ma khân păng nây. Jêh ri đă may hôm kơl ndơ khân

---

* **1:1 1:1:** 2Yô 1:1 * **1:3 1:3-4:** 2Yô 1:4

pre ma hăn rŏ trong, jêng tâm di ma ndơ jan kar i ăn Kôranh Brah răm maak,*
7 yorlah khân păng hăn nsak nsong mbơh nkoch nau Brah Yêsu, jêh ri
khân păng mâu geh ôh sŏ dơn ndơ du ntil tă bơh phung i mâu nsing ma
Brah Yêsu.
8 Lah ndri iăt ma bân blao kơl ma bunuyh i kơt nây, gay ma bân jan kar
ndrel băl ta nau nti i ngăn.*

Nau nduih ma Điôtrep, jêh ri rnê ma Đêmêtrus

9 Gâp lĕ jêh njuăl samđŭt ăn ma phung nsing ta ntŭk may, yơn ma geh
du huê bu klô rnha Điôtrep i bunuyh ŭch jan kôranh kuŏng rlau bu, păng
mâu ôh iăt nau hên.
10 Yơn ma nôk gâp hăn tât ta nây, gâp mra nkah păng dâng lĕ ndơ i păng
jan nây. Păng ngơi nchơt ngơi djơh hên ăn ma bunuyh êng, mâu dơn ma
ndơ i nây, jêh ri păng mâu ôh rom phung oh nô ta nau nsing, buay phung
i ŭch rom mâu ăn rom đŏng, jêh ri mprơh phung i ŭch rom du lôh bơh
phung nsing ta nây jât.
11 Ơ nô i gâp rŏng, lơi ôh tâng jan ndơ djơh, ăn tâng jan ndơ ueh hŏ.
Bu moh i jan ndơ ueh, păng i nây jêng kon Kôranh Brah, yơn ma bu moh
i jan ndơ djơh, păng mâu ôh gĭt năl Kôranh Brah.*
12 Yơn ma nô Đêmêtrus dâng lĕ bunuyh ngơi ueh ta păng dadê, bol lah
i Nau Ngăn mbơh nkoch ueh ta păng đŏng. Lŏng gâp tâm ban kơt nây
đŏng, lĕ mbơh nkoch nau ueh ta păng đŏng, may lĕ gĭt jêh nau i gâp mbơh
nkoch nây jêng di ngăn.
13 Geh ŏk nau i gâp ŭch nchih njuăl ăn may, yơn ma gâp mâu ŭch ôh
nchih ma dak krăk, ma mŏng nchih.*
14 Gâp geh nau rnơm mâp may gơnh ta nar bơh năp dja tay, ndri gâp
ŭch ngơi ndrel may ro.
15 Dăn nau đăp mpăn gŭ ta may, dâng lĕ mât jăng ta dja ôp nau ueh
lăng may đŏng. Lah ndri dăn may ôp nau ueh lăng ma mât jăng ta nây
ba.

---

* **1:6 1:6:** 1Kô 9:4, 9-10; Tit 3:13 * **1:8 1:8:** Mat 10:40; Hêb 13:2 * **1:11 1:11:** 1Yô 2:29; 3:10
* **1:13 1:13-14:** 2Yô 1:12

Samđŭt
Yuđas
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yuđas, mâu lah Yut, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60, klăp lah 27 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng i oh Brah Yêsu (Mat 13:55; Mar 6:3), nđâp ma i oh Yakơ (Yak 1:1), păng nchih njuăl samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist ta ăp ntŭk, bân mâu gĭt ôh ah ntŭk păng gŭ nôk nchih samđŭt dja. Geh ŏk nau khlay ta samđŭt dja bơi ma tâm ban ma nau khlay ta samđŭt Pêtrôs rơh 2.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yuđas đă phung nsing der bơh nơm nti i nti nau mâu di, i mâu ôh gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (Yuđ 1:4-19), păng đă phung nsing tâng nau nti i di (Yuđ 1:3, 20-24).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Nuih n'hâm, nau ntŭm nti, ndrel ma geh dôih ma nơm nti nklă (1:4-16)
- Nau đă ăn geh nau nsing lơ ma hô nâp (1:17-23)
- Nau ntĭnh êng êng (1:24-25)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yuđas i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Yêsu Krist, ndrel ma gâp dja i oh Yakơ đŏng. Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn ma dâng lĕ bunuyh i Kôranh Brah Bŏ nơm lĕ kơih jêh, i Păng rŏng đŏng. Brah Yêsu Krist njrăng khân ay may.*

2 Dăn Kôranh Brah ăn nau yõ, nau đăp mpăn, nau rŏng ma khân ay may ăn lơ ma ŏk ngăn.

Nơm nti nklă

3 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, gâp nđơr hô ngăn ma nchih nau rklaih ăn ma khân ay may, nau rklaih i dâng lĕ bân lĕ geh jêh. Yơn ma gâp mân iăt ma gâp nchih ma ndơ a êng ăn ma khân ay may, đă khân ay may njrăng ngăn nau nti ma nau nsing bân. Kôranh Brah lĕ ăn nau i nây ma phung ƀon lan Păng nơm, Păng mâu hôm ôh rgâl nau i nây jât.

4 Gâp đă kơt nây yorlah geh bunuyh aƀă i lăp ntŭng ta phung khân ay may, bunuyh i nây djơh hô ngăn jan tih đah nau Kôranh Brah ŭch, khân păng nti lah mâu chrao ôh lah jan tih ăp ntil, yor ma Kôranh Brah hôm yõ tă bơh nau ueh Păng nơm. Khân păng tâm rdâng ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân du huê dơm. Bơh kăl e nơh lĕ geh nchih ma nau tĕ dôih ma bunuyh kơt khân păng nây.*

5 Dâng lĕ nau i dja khân ay may lĕ ơm gĭt jêh, yơn ma gâp dăn hôm nkah khân ay may: Bơh kơi Kôranh Brah lĕ rklaih phung ƀon lan Israel

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Mat 13:55; Yak 1:1; 1Kô 1:2; Hêb 2:1 * **1:4 1:4:** Mat 7:15-16; 2Pê 2:1-3

du lôh bơh bri Êsip nơh, jêh ri Păng lơh hêng lơi phung i mâu iăt ôh ma
Păng ta phung i Păng lĕ rklaih i nây.*
6 Geh phung tông păr i jan rlau ma nau Kôranh Brah đă, jêh ri lôh bơh
ntŭk Kôranh Brah lĕ ăn khân păng gŭ, Kôranh Brah kât n'ho ro khân păng
ma se rvăk krŭng khân păng ta ndrung ngo, ăn kŏp tât di nar Kôranh Brah
phat dôih, jêng nar i dŭt kuŏng ngăn.*
7 Kơt ndri đŏng, nôk kăl e nơh, geh ƀon Sôđŭm, ƀon Kômôra, ndrel ma
ƀon êng êng jât i tâm dăch. Dâng lĕ bunuyh ta ƀon i nây leo băl jan nau
khơh kler, nau i tih đah ma nau vay, jan tih kơt phung ƀon lan Israel i nây,
nđâp ma kơt phung tông păr i nây đŏng. Dâng lĕ ƀon i nây Kôranh Brah
n'groh lơi ma ŭnh bơh kalơ trôk, jêng nau ntât say lor ma nau Kôranh
Brah mra rmal tâm ŭnh hit n'ho ro.*
8 Kơt i nây đŏng aƀaơ dja mpôl bunuyh i nti lah mâu chrao ôh lah jan
tih ăp ntil i nây, khân păng lah, khân păng geh mbơi tă bơh Kôranh Brah,
ăn khân păng jan ndơ ƀŏ ƀơch săk khân păng nơm. Khân păng mâu ŭch
geh kôranh ma khân păng, ndrel ma mưch rmot phung tông păr.*
9 Bol lah geh du huê tông păr rnha Mikel jêng kôranh tông păr i dŭt
kuŏng, nôk păng tâm rlăch đah Satăng i kôranh mpôl brah djơh ma nau
săk Môsê i lĕ khât nây nơh, păng mâu ôh bănh ngơi mưch rmot, ndrel
ma mâu ôh bănh phat dôih Satăng, yơn ma păng lah dơm: 'Dăn Kôranh
Brah lah may!'
10 Yơn ma mpôl bunuyh i nây ƀêng ma leo băl mưch rmot ma ndơ êng
êng, bol lah săk khân păng nơm mâu ôh gĭt vât ma ndơ i nây. Moh ndơ i
khân păng lĕ ơm gĭt ta nuih n'hâm tâm ban ma mpômpa (siŭm) i mâu gĭt
nau dơm, jêh ri nau khân păng jan i nây jan ăn săk khân păng nơm roh
hêng.*
11 Rêh rnhăl ngăn ma khân păng. Khân păng lĕ hăn tâng trong Kain i
bunuyh nkhât i oh păng nơm. Khân păng mƀrôh bu gay ma geh prăk tâm
ban ma Ƀalam. Khân păng geh nau roh hêng tâm ban ma mpôl i tâng du
huê rnha Kôrê i geh nau roh hêng yor ma tâm rdâng đah Kôranh Brah ta
rnôk Môsê kăl e nơh.*
12 Nôk khân ay may gŭ sông sa ndrel gay ma nhhơ nau rŏng Kôranh
Brah, khân păng jêng tâm ban ma ndơ ƀŏ ƀơch tâm ban ma geh ntăk ta
bok ao i pih mâu hôm dơi kloh, sông sa iăt ma hơm ndŭl khân păng nơm
dơm, mâu geh ôh nau đit prêng. Khân păng mâu geh khlay jêng tâm ban
ma n'hâm mih i mâu hoch mih i sial de dah ma rdu, tâm ban ma tơm si
i mâu geh play ta khay play, rlau bơh nây jât tơm si i lĕ rôk kloh reh lĕ
khât ngăn.*
13 Khân păng jêng tâm ban ma nchŏch rbuh dak văch dak văr i dŭt
dăng, lôh mpŭnh, ndơ đit prêng i khân păng jan say n'hêl tâm ban ma
nau mpŭnh i nây. Mâu ôh dơi nsing ma khân păng, khân păng jêng tâm
ban ma mănh i lĕ hiơt ntŭk, Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh khân păng ma ăn
ta ntŭk ngo chêk kôlăk n'ho ro!
14 Jêh ri Hênŏk i sau Mahalêlêl jêng i săn Ađăm i bunuyh tŏl nguai
Kôranh Brah njêng nây, păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,

* **1:5 1:5:** NKơ 14:27-35 * **1:6 1:6:** 2Pê 2:4 * **1:7 1:7:** NNt 6:1-5; 19:24-25 * **1:8 1:8-9:** 2Pê 2:10-11 * **1:10 1:10:** 2Pê 2:12 * **1:11 1:11:** 1Ti 6:3-5; 2Pê 2:2-3; NNt 4:8; NKơ 16:1-35; 22:5 * **1:12 1:12-13:** 1Kô 11:20-22; 2Pê 2:13, 17

lĕ lah lor ma khân păng kơt nđa: ‘Uănh hŏm! Kôranh Brah hăn ndrel
phung kloh ueh Păng nơm i dŭt ŏk ngăn, mâu hôm ôh blao kơp,*
15 gay ma phat dôih dâng lĕ bunuyh, jêh ri tĕ dôih dâng lĕ bunuyh tâng
ndơ djơh khân păng lĕ jan ta nau i tâm rdâng ma Kôranh Brah, tĕ dôih
ma nau ngơi djơh i phung bunuyh tih ngơi tâm rdâng đah Kôranh Brah’.
16 Khân păng i nây jêng bunuyh ŏk bâr njâr sêk hô ngăn, nuih n'hâm
mâu geh ôh răm maak. Khân păng gŭ rêh jan tâng nau kơnh hô ir ma
khân păng nơm dơm. Nau mbơh ngơi khân păng n'hi êng săk dŭt hô
ngăn, ngơi ueh ma bu gay ma geh ndơ bu ăn ma săk khân păng nơm.

Nau ntĭnh êng êng

17 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn khân ay may hôm kah gĭt hŏm
nau mpôl kôranh oh mon Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ ơm mbơh nkoch
a lor nơh.
18 Khân păng lĕ lah: ‘Ta rnôk n'glĕ dŭt† tay, mra geh phung ngơi mưch
ma nau nsing bân, phung i nây jan tâng rnglay săk khân păng nơm kơnh
dơm, jêng ndơ i tâm rdâng đah nau Kôranh Brah ŭch’.*
19 Khân păng jan ăn geh nau tâm nkhah mpôl ta phung khân ay may,
khân păng jan tâng nuih n'hâm nau mân khân păng nơm kơnh dơm, mâu
geh ôh Brah Huêng Ueh gŭ ndrel ta khân păng.*
20 Yơn ma khân ay may nây i phung oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn
khân ay may tâm n'hao hŏm nau nsing khân ay may nơm, gay ma nau
nsing khân ay may lơ ma hô nâp, jêh ri nau nsing i nây jêng ndơ Kôranh
Brah ngăn ngên. Jêh ri ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh leo khân ay may ta
nau mbơh sơm.*
21 Ăn khân ay may gŭ nâp ta nau rŏng Kôranh Brah, ndrel ma gŭ kŏp
nau yõ nđach Brah Yêsu Krist nơm i Kôranh bân, tât Păng ăn nau rêh
n'ho ro ma khân ay may.*
22 Đă khân ay may yõ nđach ma phung ađă i geh nau nsing ê hŏ nâp.
23 Đă khân ay may kơl rklaih phung ađă jât, tâm ban ma uih mphŏk
khân păng ăn klaih bơh ŭnh. Jêh ri phung ađă êng, đă khân ay may yõ
nđach ma khân păng đŏng, yơn ma ăn njrăng săk nơm, klach lah dơi
khân păng leo khân ay may jan tih, kơt ndri ăn biănh dâng lĕ nau tih
khân păng jan, tâm ban ma khân ay may ƀŏ ƀơch ma kho ao rmao ƀô
chrĭ.
24 Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah, Păng dơi njrăng khân ay may
mâu jan tih mâu bah nsing, Păng dơi kơl khân ay may gŭ ta bơh năp măt
Păng nơm i ntŭk geh nau chrêk lơp, nôk nây khân ay may geh nau răm
maak dŭt hô mâu geh ôh du nau ma nduih.
25 Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, Păng dơm i brah ngăn ngên, Păng i năk
rklaih bân yor ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm. Nau chrêk lơp, nau
dŭt ueh, nau dơi, nau brah, lĕ ơm geh gŭ ta Păng bơh ntơm saơm ngăn,
tât ma ađao dja, nkre ma n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.

---

* **1:14 1:14:** NNt 5:21-24 † **1:18 1:18:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **1:18 1:18:** Mat 7:15-16; Rôm 16:17-18; Kôl 2:8; 2Ti 3:1-5 * **1:19 1:19:** 1Kô 1:10; 2Ti 3:2-5 * **1:20 1:20:** 1Kô 3:9-11; Rôm 8:26-27 * **1:21 1:21:** Yak 5:7 ‡ **1:25 1:25:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Nau Tâm Mpơl
Ndơ I Brah Yêsu Krist Nhhơ Ăn Yôhan Say
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 95, yơn ma geh bunuyh ađă mân lah, păng nchih samđŭt dja ê lor ma năm 68. Păng nchih samđŭt dja ta gôl dak Patmôh i dăch ma bri Asi, bu đă păng du gŭ ta gôl dak mâu ŏk bunuyh gŭ nây tâm ban ma gŭ ndrung, yorlah păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (NTM 1:9). Păng nchih samđŭt dja ta nôk bu jan jêr jŏt ma phung nsing, păng njuăl samđŭt dja ăn ma phung nsing ta pơh ŏ đon ta bri Asi (NTM 1:11), nđâp ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Yêsu. Yôhan jêng kôranh oh mon ta mpôl kôranh oh mon 12 nuyh. Păng nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2, ndrel ma rơh 3 đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan nchih ma nau tâm say. Yôhan kuăl Brah Yêsu 'Kon be biăp', yorlah Brah Yêsu lĕ khât gay ma n'groh lơi nau tih bân, tâm ban ma phung Israel vay nkhât kon be biăp gay ma dăn Kôranh Brah yŏ nau tih khân păng.

Ađao dja bân mâu hôm vât n'hêl dâng lĕ nau khlay ta samđŭt dja, yơn ma bân say mra geh nau jêr jŏt êng êng dŭt kuŏng ta neh ntu dja, jêh ri Kôranh Brah dơi đah dâng lĕ nau djơh, tĕ dôih dâng lĕ bunuyh djơh, ndrel ma ndrăp ntŭk dŭt ueh ăn ma dâng lĕ bu moh i nsing ma Brah Krist. Ta samđŭt dja Yôhan nchih ndơ i Kôranh Brah nhhơ ma păng i mra geh ta nar jât năp, gay ma n'hao nuih n'hâm dâng lĕ phung nsing, ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh nau jêr jŏt dŭt kuŏng ta neh ntu dja, geh nau bu jan jêr êng êng ma phung nsing, n'ho ma tât bu nkhât lơi kađôi đŏng. Bol lah geh dâng lĕ nau i nây kađôi, Kôranh Brah hôm geh nau dơi, jêh ri Brah Yêsu mra plŏ văch ta neh ntu dja. Ta samđŭt dja Brah Yêsu đă Yôhan nchih pơh ŏ samđŭt ăn ma phung nsing pơh ŏ đon đŏng, pơh ŏ samđŭt i nây geh ta samđŭt tâm mpơl dja ta NTM 2:1-3:22. Ŏk tŏ bân say mrô 'Pơh' ta samđŭt dja, mrô pơh i nây ngơi hôr ma ndơ i lĕ râng, ntât lah phung nsing pơh ŏ đon, geh nau khlay lah dâng lĕ phung nsing lam neh ntu. Nau ađă ta samđŭt dja geh tâm ban ma ta samđŭt Êsêkiêl, samđŭt Daniel, samđŭt Sakari, nđâp ma nau mbơi Yôsep ta samđŭt Nau Ntơm (NNt 37:6-9) đŏng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-8)
- Nau tâm say nau đă nchih samđŭt i njuăl ăn ma phung nsing pơh ŏ đon (1:9-3:22)
- Nau tâm say samđŭt geh pơh ŏ tra (4:1-8:1)
- Nau tâm say pơh ŏ nŭng (8:2-11:19)
- Nau tâm say bêh nhŭk nhăk, ndrel ma bar mlŏm mpômpa (siŭm) (12:1-13:18)
- Nau tâm say ndơ êng êng jât (14:1-15:4)
- Nau tâm say ma pơh ŏ ngan i Kôranh Brah ji nuih (15:5-16:21)

- Nau rlŏm ƀon Ƀaƀilôn, ndrel ma dâng lĕ nơm djơh mâu hôm geh nau dơi jât (17:1-20:10)
- Nau phat dôih ta nar n'glĕ dŭt (20:11-15)
- Trôk mhe, neh ntu mhe, ndrel ma ƀon kuŏng Yêrusalem mhe (21:1-22:5)
- Nau n'glĕ dŭt (22:6-21)

Nau bôk

1 Samƀŭt dja jêng nau mbơh nkoch Brah Yêsu Krist lĕ nhhơ ăn gâp Yôhan say. Kôranh Brah ăn Păng nhhơ ma phung sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah nơm moh nau mra gơnh tât ta nar jât năp tay. Brah Yêsu Krist ăn du huê tông păr Păng nơm hăn ta gâp i bunuyh sơm kơl jan kar ma Păng nơm, gay ma ăn gâp gĭt nau i nây.*

2 Dâng lĕ nau i gâp lĕ nchih jêh dja, gâp lĕ say ma măt gâp nơm, nau i nây jêng di ngăn, jêng nau ngơi Kôranh Brah, ndrel ma mbơh nkoch Brah Yêsu Krist jêng Kôranh bân.

3 Ueh maak ngăn ma bu moh i rŏ i tăng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ta samƀŭt dja, nđâp ma ueh maak ngăn ma bu moh i lĕ tăng, jêh ri jan tâng kơt dâng lĕ nau i lĕ geh nchih jêh ta dja, yorlah tât di nar ma lôch nau ntơyh i nây lĕ bơi tât jêh.

Nau ôp ueh lăng

4 Samƀŭt gâp Yôhan, njuăl ăn ma phung nsing i rƀŭn ta pơh ŏ ƀon ta bri Asi. Dăn Kôranh Brah ăn nau ueh, nđâp ma nau đăp mpăn ma khân ay may. Păng gŭ rêh aƀaơ dja, Păng lĕ ơm gŭ rêh nơh, jêh ri Păng mra văch. Dăn Brah Huêng Ueh† i gŭ bơh năp rnơl kađăch Kôranh Brah nơm ăn nau ueh, nđâp ma nau đăp mpăn ma khân ay may.*

5 Dăn Brah Yêsu Krist ăn nau ueh, nđâp ma nau đăp mpăn ma khân ay may đŏng, Păng jêng nơm răp jăp mbơh nkoch nau ngăn dơm, Păng jêng nơm lor bu dâk rêh bơh phung khât‡, jêh ri Păng jêng Kôranh dâng lĕ kađăch ta neh ntu dja. Păng rŏng ma bân, ndrel ma rklaih bân ma mham Păng nơm bơh nau tĕ dôih yor ma nau tih bân.*

6 N'ho ma Păng jan ăn bân jêng mpôl kađăch mât uănh ndrel Păng nơm, Păng ăn bân jêng mpôl jan brah ma sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah i Bŏ Păng Nơm. Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, ndrel ma nau dơi Păng ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro§.*

7 Uănh hŏm, Păng văch rŏ ndŏr tŭk*,
Dâng lĕ bunuyh mra say Păng dadê,
Bol lah phung i tă ntŏp Păng nơh say Păng đŏng.

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. Ta trong bơh dŏng dja geh kơt nây đŏng. * **1:1 1:1-3:** NTM 22:6-7 † **1:4 1:4:** Ta nau ngơi Grek, ngơi ma 'Pơh huêng', yơn ma mâu ôh di huêng bunuyh. Geh ŏk bunuyh i gĭt blao ta Nau Kôranh Brah Ngơi mân lah, ngơi ma Brah Huêng Ueh i geh nguai dơm. Mrô pơh ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh ŏk geh nau khlay lah 'Lĕ râng'. 'Pơh huêng' geh đŏng ta NTM 3:1; 4:5; 5:6. Geh đŏng ta samƀŭt Sakari ngơi ma n'gŏng ŭnh sagêng i geh pơh ŏ ŭnh sagêng, jêng rup ma pơh huêng đŏng (Sak 4:2, 10). Geh đŏng ta Êsa 11:2. * **1:4 1:4:** NTM 4:8; 11:17; 16:5; NNg 3:14 ‡ **1:5 1:5:** 'Păng jêng Nơm lor bu dâk rêh bơh phung khât', mâu lah 'Păng jêng kon bôk dak phung khât'. * **1:5 1:5:** Kôl 1:18; Hêb 9:14 § **1:6 1:6, 7:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **1:6 1:6:** NTM 5:10; 1Pê 2:9 * **1:7 1:7:** 'Rŏ ndŏr tŭk', mâu lah 'Nđâp ma tŭk'.

Dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ta neh ntu dja mra nhŭm rngot yor ma
Păng nây dadê, ơ ngăn!
Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro.*
8 Kôranh Brah i Kôranh ngăn, Păng lah: "Gâp dja jêng Alpha, ndrel ma
Ômêka†." Păng gŭ rêh ađao dja, Păng lĕ ơm gŭ rêh, jêh ri Păng mra văch,
Păng dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*

Yôhan tâm mpơl say Brah Yêsu

9 Gâp Yôhan jêng oh nô khân ay may ta nau nsing ma Brah Yêsu, geh bu
jan jêr jŏt kơt khân ay may, geh đŏng Kôranh Brah mât uănh kơt khân ay
may, ndrel ma geh nsrôyh nâng ta nau bu jan jêr kơt khân ay may đŏng,
yor ma bân gŭ ndrel Brah Yêsu. Gâp dja bu đă du gŭ ta du gôl dak rnha
Patmôh, yor ma gâp mbơh nkoch nau Kôranh Brah, ndrel ma mbơh nkoch
Brah Yêsu jêng Kôranh gâp nơm.
10 Ta nar pơh‡, Brah Huêng Ueh ăn gâp mâu hôm ôh kah gĭt săk, jêh ri
gâp tăng nteh bŏr mbung bơh kơi gâp ri, dŭt nteh ngăn, tâm ban ma nteh
ôh nŭng*
11 lah ma gâp kơt nđa: "Moh ndơ i may say ađao dja, ăn may nchih
du mlŏm samđŭt, jêh ri njuăl ăn ma phung nsing pơh đon ta bri Asi dja:
Đon Êphêsô, đon Samirna, đon Pơkamuh, đon Thiathira, đon Sardih, đon
Philađĭlphia, ndrel ma đon Laođisê."
12 Jêh ri gâp n'gâl jât kơi gay ma say Nơm i ngơi ma gâp nây, ta nây gâp
say pơh ŏ n'gŏng ŭnh sagêng mayh.
13 Ta nklang n'gul n'gŏng sagêng i nây geh du huê tâm ban ma Kon
Bunuyh, nsoh ao jong rjai tât a mpang jŏng, jêh ri geh rse mayh kât ta
ntơh ri jât.*
14 Sŏk ta bôk Păng nglang tâm ban ma mli, i măt Păng tâm ban ma
mpiăt ŭnh,*
15 jŏng Păng chrêk dŭm tâm ban ma kông i bu gŭch ta ŭnh jêh ri tho,
nteh ngơi Păng tâm ban ma n'gôr hoch dak kuŏng,*
16 ti bơh ma Păng ri ndjôt pơh ŏ mănh, jêh ri mbung Păng geh đao măt
bar mplônh ngăn, i muh măt Păng ang chrat tâm ban ma nar nklang bôk.*
17 Tât gâp say Păng, gâp khât yơh ro chôt ta neh kêng jŏng Păng ri. Yơn
ma Păng tĕ ti bơh ma bơh lơ gâp, n'ho ma lah: "Lơi klach ôh, Gâp dja i
bôk dak lor bu, ndrel ma n'glĕ dŭt ma dâng lĕ ndơ.*
18 Gâp dja i Nơm rêh nâng, Gâp nơh tă khât, lŏng ađao dja Gâp geh nau
rêh đađơ n'ho ro. Bunuyh i lĕ khât dŭt ta Gâp nơm, Gâp be geh nau dơi
ăn bu dâk rêh du lôh bơh ntŭk môch.*
19 Lah ndri ăn may nchih hŏm dâng lĕ ndơ i may lĕ say nây, ndơ i geh
ađao dja, ndrel ma ndơ i geh jât năp tay.

---

* **1:7 1:7:** Dan 7:13; Sak 12:10; Mat 24:30 † **1:8 1:8:** Ta nau ngơi Grek 'Alpha' jêng rplây rso bôk dak, jêh ri 'Ômêka' jêng rplây rso n'glĕ dŭt, tâm ban ma rso 'A', nđâp ma rso 'Y' ta nau ngơi Bunong. Ta NTM 21:6 Yôhan ntop nau khlay nau nây kơt nđa: 'Jêng bôk dak, ndrel ma n'glĕ dŭt dâng lĕ ntil ndơ', samđŭt ơm nchih ma ti ađă ntop kơt nây ta ntŭk dja. * **1:8 1:8:** Êsa 44:6 ‡ **1:10 1:10:** 'Ta nar pơh', mâu lah 'Ta nar Kôranh Yêsu'. * **1:10 1:10:** Mar 16:2, 6 * **1:13 1:13:** NTM 14:14; Dan 7:13 * **1:14 1:14:** NTM 2:18; 19:12; Dan 7:9 * **1:15 1:15:** Êsê 1:24 * **1:16 1:16:** NTM 2:12, 16; 19:15, 21; Hêb 4:12 * **1:17 1:17:** NTM 1:8; Êsa 44:6; Dan 8:18 * **1:18 1:18:** 1Kô 15:25-26, 55

20 Mănh pơh ŏ i may say Gâp ndjôt ta ti bơh ma Gâp dja, ndrel ma n'gŏng
sagêng mayh pơh ŏ i dja, nau khlay ndơ i nây a lor nơh hôm ndŏp mpôn,
ađơ dja Gâp mbơh ma may: Mănh pơh ŏ i nây, jêng pơh ŏ tông păr ma
njrăng phung nsing ta pơh ntŭk ƀon i nây đŏng, jêh ri n'gŏng sagêng pơh
ŏ i nây, jêng phung nsing ta pơh ntŭk ƀon i nây đŏng."

2

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Êphêsô

1 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh* phung nsing
ta ƀon Êphêsô ri, lah kơt nđa: 'Nơm i ndjôt mănh pơh ŏ ta ti bơh ma
Păng, nđâp ma brõ rsong ta pơh ŏ n'gŏng sagêng, Păng lah kơt nđa:*
2 'Gâp lĕ gĭt jêh ndơ may jan, nau may jan kar rơah rgănh, ndrel ma
nau may nsrôyh dơn nau jêr. Gâp gĭt jêh nđâp ma rnê may, may mâu ôh
ăn bunuyh djơh gŭ ndrel may, jêh ri may lĕ rlong ma mpôl i kơp êng săk
khân păng nơm lah mpôl kôranh oh mon, yơn ma khân păng mâu ôh di
mpôl kôranh oh mon, jêh ri may say mpôl i nây jêng mpôl nklă chrao.*
3 Gâp lĕ gĭt đŏng may lĕ nsrôyh dơn nau jêr jŏt yor ma tâng Gâp, jêh ri
hôm gŭ nâp, may mâu ôh bah nsing.
4 Tih ma Gâp nduih may du nau, may mâu hôm geh ôh nau rŏng ma
Gâp, ndrel ma nau rŏng ndrăng phung nsing kơt bơh ntơm nơh.*
5 Lah ndri ăn may kah gĭt tay hŏm dah kuŏng nau rŏng may a lor nơh,
ăn may rgâl tay nuih n'hâm, jêh ri jan tay kơt may bơh ntơm nơh. Lah
mâu say may rgâl nuih n'hâm, Gâp mra hăn a may, sŏ lơi n'gŏng sagêng
may nơm bơh ntŭk ơm păng ro.
6 Yơn ma Gâp rnê may du nau, may biănh ma ndơ mpôl Nikôlas† de jan,
Gâp kŏ biănh đŏng.*
7 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi
ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk. Bu moh i dơi ma nau djơh, Gâp mra
ăn păng i nây sa play si i pĕ bơh tơm i ăn nau rêh i geh ta ƀon ueh Kôranh
Brah''."*

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Samirna

8 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing
ta ƀon Samirna ri, lah kơt nđa: 'Nơm i gŭ bôk dak lor bu, ndrel ma i n'glĕ
dŭt ma dâng lĕ ndơ, Nơm i lĕ khât nơh, ndrel ma i dâk rêh tay, Păng lah:*
9 'Gâp gĭt jêh nau rêh rnhăl, ndrel ma nau o ach ta may, yơn ma may
ndrŏng chrao. Gâp gĭt đŏng geh phung ngơi nchơt may, phung i nây kơp
êng săk khân păng nơm lah phung Israel, yơn ma phung i nây mâu ôh di
phung Israel, jêng phung gŭ rƀŭn ma Satăng dơm.*
10 May lơi ôh klach nau jêr jŏt i gơnh geh ta may nây. Gâp ŭch ăn may
gĭt kôranh mpôl brah djơh mra ăn bu nhŭp bunuyh ađă ta phung nsing ta
ƀon may, krŭng ta trôm ndrung, gay ma rlong uănh phung nsing ta ƀon

---

* **2:1 2:1:** 'Kôranh', mâu lah 'Tông păr'. Tâm ban kơt nây đŏng ta 2:8, 12, 18; 3:1, 7, 14. * **2:1 2:1:** NTM 1:13, 16, 20; Êph 1:1 * **2:2 2:2:** 2Kô 11:13; 1Yô 4:1 * **2:4 2:4:** 1Yô 4:16 † **2:6 2:6:** Bân ađơ dja mâu hôm gĭt n'hêl ma mpôl Nikôlas, mâu hôm ôh gĭt moh ndơ nau tih khân păng jan nơh. * **2:6 2:6:** NTM 2:15 * **2:7 2:7:** NTM 22:2; NNt 2:8-9; 3:22 * **2:8 2:8:** NTM 1:17-18 * **2:9 2:9:** Luk 6:20; 2Kô 6:10; Yak 2:5

may, jêh ri phung nsing ta ƀon may mra dơn nau bu jan jêr jŏt jŏ tât jât nar. Lah ndri ăn may hôm gŭ răp jăp nanao bol lah tât ma khât săk kađôi, jêh ri Gâp mra ăn nau nkhôm kuŏng jêng nau rêh n'ho ro‡.*

11 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk. Bu moh i dơi ma nau djơh, nau khât tŏl bar i gŭ ta nglao ŭnh n'ho ro mâu ôh geh ta păng i nây''.”*

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Pơkamuh

12 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta ƀon Pơkamuh, lah kơt nđa: ‘Nơm i geh đao măt bar i mplônh ngăn, Păng lah:*

13 ‘Gâp gĭt ntŭk may gŭ rêh, ntŭk i nây Satăng i kôranh mpôl brah djơh mât uănh, yơn ma may hôm gŭ nâp ma Gâp. Bol lah nôk bu nkhât du huê rnha Ŏntipas ta ƀon may i ntŭk Satăng gŭ rêh, hôm e may mâu đŏng mƀăr nau may nsing ma Gâp. Ŏntipas i nây bunuyh mbơh nkoch răp jăp ngăn nau khlay Gâp.

14 Yơn ma Gâp nduih may nau aƀă, geh bunuyh aƀă ta phung may ndjôt nau ntŭm nti bơh du huê rnha Ƀalam i bơh kăl e nơh. Ƀalam i nây lĕ ntŭm nti ăn ma kađăch Ƀalăk leo ndơm phung Israel jan tih, leo khân păng sông sa ndơ bu ôp brah, ndrel ma ăn khân păng jan nau tâm dŏng, nau khơh kler jât.*

15 Lŏng ta may kơt nây đŏng, geh bunuyh aƀă ta phung may ndjôt nau mpôl Nikôlas ntŭm nti.*

16 Lah ndri ăn rgâl lơi hŏm nuih n'hâm djơh! Lah mâu ôh rgâl, Gâp mra văch gơnh a may, ndjôt đao i lôh bơh mbung Gâp tâm lơh đah phung i nây.

17 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk. Bu moh i dơi bơh nau djơh, Gâp ăn ndơ sông sa Mana mpôn mo ta kalơ trôk ma păng i nây, ndrel ma ăn du mlŏm lŭ nglang ma păng đŏng, ta kalơ lŭ i nây geh nchih du rnha mhe mâu ôh geh bunuyh gĭt, geh păng nơm i dơn nây dơm gĭt''.”*

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Thiathira

18 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta ƀon Thiathira, lah kơt nđa: ‘I Kon Bu Klô Kôranh Brah nơm, trôm măt Păng ang tâm ban ma mpiăt ŭnh, jŏng Păng chrêk dŭm tâm ban ma kông lĕ jêh tho, Păng lah:*

19 ‘Gâp gĭt jêh ndơ may jan, nau may rŏng ma Gâp, nau may rŏng ma bu, nau may nsing ma Gâp, nau may sơm kơl bu, nau may nsrôyh dơn nau jêr. Jêh ri dâng lĕ ndơ i may jan aƀaơ dja, jêng ŏk rlau ma ndơ i may lĕ jan bơh kơi nơh jât.*

20 Yơn ma Gâp nduih may nguai, may hôm rom ăn bu ur Yêsiƀĭl, i kơp êng săk păng nơm lah bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêh ri ntŭm

---

‡ **2:10 2:10:** ‘Nau nkhôm kuŏng jêng nau rêh n'ho ro’, mâu lah ‘Môk kađăch nau rêh’. * **2:10 2:10:** Mat 10:28; Yak 1:12 * **2:11 2:11:** NTM 20:6, 14; 21:8 * **2:12 2:12:** NTM 1:16 * **2:14 2:14:** NKơ 25:1-3; 31:16 * **2:15 2:15:** NTM 2:6 * **2:17 2:17:** NNg 16:4, 31; NKơ 11:1-35; Yôh 6:58 * **2:18 2:18:** NTM 1:14-15 * **2:19 2:19:** Hêb 6:10

nti phung sơm kơl jan kar ma§ Gâp ăn tâm dŏng jan ndơ khơh kler, ndrel
ma ăn sông sa ndơ ôp brah ma rup brah êng êng.*
21 Lĕ jŏ nar jêh, Gâp lĕ ăn păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh, tih ma păng
mâu ŭch ôh rgâl, păng hôm jan ndơ khơh kler nanao.
22 Kơt ndri dâng Gâp jan ăn păng ji, bêch ta gre, jêh ri bunuyh i lŏm ur
tâm dŏng đah păng, Gâp ăn geh nau jêr dŭt hŏ kơt păng đŏng, lah khân
păng mâu rgâl lơi nuih n'hâm djơh, bah jan ndơ djơh tâng păng.
23 Gâp mra nkhât lơi phung oh mon păng, nôk nây dâng lĕ phung nsing
ăp ntŭk mra gĭt Gâp dja i mêt uănh nau mân ta nuih n'hâm bunuyh, jêh
ri Gâp mra ăn ndơ nkhôm, mâu lah tĕ dôih ma khân păng du huê du huê,
tâng ndơ i khân păng nơm lĕ jan nơh.*
24 Khân păng kuăl nau ntŭm nti khân păng 'Ndơ dŭt jru Satăng'. Yơn
ma dâng lĕ bunuyh ăbă êng jât ta phung nsing ta ƀon may i gŭ ta ƀon
Thiathira, i mâu ŭch ôh ndjôt nau ntŭm nti i nây, i mâu ôh nti nau ntŭm
nti i nây, Gâp mbơh ma khân păng, Gâp mâu ôh đă nau jêr ma khân păng
jan,
25 yơn ma ndơ i khân păng lĕ geh jêh, ăn khân păng ndjôt nâp n'ho ma
tât nar Gâp văch.*
26 Bu moh i dơi bơh nau djơh, nđâp ma jan nau jan kar Gâp tât lôch,
Gâp mra ăn păng i nây geh nau dơi mât uănh dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh
êng êng,
27 Gay ma păng i nây mât uănh dâng lĕ khân păng i nây, lơh bunuyh djơh
i tâm rdâng đah păng,
Tâm ban ma bu nchah glah uk, ăn hăch rđŏk ma mŏng jra loyh.†
28 Păng i nây geh nau dơi tâm ban ma nau dơi i Gâp lĕ sŏ dơn jêh bơh Bŏ
Gâp. Jêh ri Gâp mra ăn du mlŏm mbing i ang nôk ôi ăn ma păng i nây.*
29 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi
ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

3

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Sardih

1 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing
ta ƀon Sardih, lah kơt nđa: 'Păng i geh Brah Huêng Ueh* Kôranh Brah
nơm, ndrel ma geh pơh ŏ mănh lah: 'Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây, săk
may bu lư rêh ngăn, tih ma may tâm ban ma lĕ khât!*
2 Ăn may kah rngăl hŏm! Ăn kah gĭt ma ndơ i geh nau khlay ma gâp,
ăn nau nsing may i lĕ bơi ma roh nây, ăn geh nau dăng mhe tay du tŏ
jât, yorlah Gâp ê hŏ say ôh ndơ i may jan nây jêng di keh ta bơh năp măt
Kôranh Brah i Bŏ Gâp.
3 Lah ndri ăn may kah gĭt săk hŏm, ndơ i may lĕ sŏ dơn jêh, ndơ i may
lĕ tăng jêh, jêh ri ăn may tâng jan dô, ndrel ma rgâl lơi hŏm nuih n'hâm
djơh. Lah may mâu ôh kah rngăl, Gâp mra văch phat dôih a may mâu

§ **2:20 2:20:** 'Phung sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Phung dâk'. * **2:20 2:20:** 1KK 16:31; 2KK 9:22
* **2:23 2:23:** NMƠ 7:9; Mat 16:27 * **2:25 2:25:** NTM 3:11 † **2:27 2:26-27:** NMƠ 2:8-9 * **2:28**
2:28: NTM 22:16 * **3:1 3:1:** Mâu lah 'Pơh huêng'. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4.
* **3:1 3:1:** NTM 1:4, 16

gĭt ôh moh mong, tâm ban ma bu mâu gĭt đŏng moh mong bunuyh ntŭng
hăn ntŭng.*
4 Yơn ma ta ƀon Sardih hôm geh bunuyh aƀă ta phung khân ay may
mâu geh ôh jan tih tâm ban ma jan kho ao ƀŏ rmao, khân păng mra hăn
ndrel Gâp, nđâp ma nsoh kho ao nglang, yorlah khân păng i nây jêng di
ma nsoh kho ao i nây.*
5 Bu moh i dơi ma nau djơh, păng i nây mra nsoh kho ao nglang kơt
khân păng đŏng. N'ho ma Gâp mâu mra jut rnha păng bơh samƀŭt nau
rêh n'ho ro, Gâp mra mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp Bŏ
Gâp, ndrel ma ta bơh năp măt phung tông păr Bŏ Gâp nơm đŏng.*
6 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi
ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

Samƀŭt njuăl ăn ma phung nsing ta ƀon Philađĭlphia

7 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing
ta ƀon Philađĭlphia, lah kơt nđa:
'Nơm i kloh ueh, Nơm i răp jăp,
Păng i ndjôt kon so kađăch Đavid i nhhơ Păng geh nau dơi ma mât
uănh,
Lah Păng pơk mpông, mâu geh ôh du huê dơi ntâl,
Jêh ri lah Păng ntâl mâu geh đŏng du huê dơi pơk, Păng lah:*
8 'Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây. Lŏng, Gâp lĕ pơk mpông bơh năp may
jêh, mâu geh ôh du huê dơi ntâl. Bol lah may geh nau dơi đĕ dơm, may
hôm ndjôt nau Gâp đŏng, may mâu ôh rlăch lah mâu gĭt năl Gâp.
9 Phung bunuyh ta nhih rƀŭn phung Israel, nhih rƀŭn i nây jêng ndơ
Satăng i kôranh mpôl brah djơh, jêh ri phung i nây lah êng săk khân păng
nơm jêng phung Israel, yơn ma khân păng mâu ôh jêng phung Israel ngăn,
khân păng mƀrôh. Gâp mra ăn dâng lĕ khân păng i nây hăn păn ta jŏng
may, jêh ri khân păng mra gĭt lah Gâp lĕ rŏng ngăn ma may.*
10 Yor ma may lĕ iăt nau Gâp đă ăn may nsrôyh dơn nau jêr, Gâp mra
njrăng may ăn dơi ta nar geh nau jêr lam neh ntu dja, nau jêr i nây gay
ma rlong dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*
11 Gâp mra văch gơnh, moh nau i may lĕ geh, ăn may ndjôt ăn nâp, gay
ma lơi ôh ăn bu pit ndơ nkhôm† may nơm.*
12 Bu moh i dơi bơh nau djơh, Gâp ăn păng i nây jêng du mlŏm meh ta
nhih jan brah Kôranh Brah Bŏ Gâp nơm, jêh ri păng gŭ ta ntŭk nây n'ho
ro, mâu ôh khăch lôh jât. Gâp mra nchih rnha Kôranh Brah Bŏ Gâp nơm
ta săk păng, ndrel ma nchih rnha ƀon Kôranh Brah Bŏ Gâp nơm ta păng
đŏng. Ƀon i nây jêng ƀon Yêrusalem mhe tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah Bŏ Gâp nơm. Jêh ri Gâp nchih rnha mhe Gâp nơm ta păng i nây
đŏng.*
13 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi
ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

---

* **3:3 3:3:** NTM 16:15; Mat 24:43-44; 1Tê 5:2 * **3:4 3:4:** NTM 6:11 * **3:5 3:5:** NTM 13:8; Mat 10:32 * **3:7 3:7:** NTM 5:5; 22:16; Êsa 22:22 * **3:9 3:9:** NTM 2:9; Êsa 49:23; 60:14 * **3:10 3:10:** 2Pê 2:9 † **3:11 3:11:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch nau rêh'. * **3:11 3:11:** NTM 2:25; 22:7; 1Kô 9:24-25 * **3:12 3:12:** NTM 14:1; 21:2; 22:4

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Laođisê

14 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing
ta đon Laođisê, lah kơt nđa: ‘Dja nau ngơi Nơm i bu kuăl ‘Amen‡’ đŏng,
Nơm i răp jăp mbơh nkoch nau ngăn dơm, Păng jan kôranh ma dâng lĕ
ndơ i Kôranh Brah lĕ njêng, Păng lah:*
15 ‘Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây, may tâm ban ma dak pah pŏt pah bla
dôh ma nđik, geh nau khlay lah, may mâu ôh tâm rdâng ma Gâp, may
mâu đŏng nsing ma Gâp lĕ nuih n'hâm. Gâp ŭch ngăn may dôh mâu lah
nđik!
16 Yor ma may pah pŏt pah bla, dôh mâu dôh, nđik mâu nđik kơt nây,
kơt ndri Gâp mra jrih lơi may bơh mbung Gâp ro.
17 May kơp n'hi êng săk ‘Ô! Gâp jêng bunuyh ndrŏng ngăn, gâp geh
drăp ndơ dŭt ŏk, gâp mâu hôm ôh khăch ma ndơ jât’. Yơn ma may mâu
ôh gĭt săk may geh nau rêh rnhăl, i di ma yõ nđach, kro o ach ngăn, cheh
măt, gŭ lahôk.*
18 Ndri dâng Gâp lah ma may: Ăn may rvăt mayh bơh Gâp hŏ, mayh
dŭt ueh i lĕ jêh gŭch nkret ta ŭnh, gay ma may jêng bunuyh ndrŏng ngăn,
jêh ri rvăt bok ao Gâp bah đit bu gŭ lahôk, ndrel ma rvăt dak si tẽ măt
bơh Gâp đŏng, gay ma may uănh say kloh rah vah.*
19 Dâng lĕ bunuyh i Gâp rŏng, Gâp nduih khân păng, Gâp ntŭm nti nđâp
ma kơl jan tâng nau Gâp đă. Lah ndri ăn gơyh hŏm, jêh ri rgâl lơi nuih
n'hâm djơh!*
20 Lŏng Gâp gŭ bơh dih mpông, nđâp ma kuăl§ đŏng, lah bu moh tăng
bŏr Gâp, pơk mpông ăn Gâp, Gâp lăp gŭ ndrel păng, jêh ri sông sa ndrel
păng, păng ndrel Gâp đŏng.*
21 Bu moh i dơi ma nau djơh, Gâp ăn păng gŭ ta rnơl kađăch ndrel Gâp,
tâm ban ma Gâp lĕ dơi jêh, jêh ri gŭ ta rnơl kađăch ndrel Bŏ Gâp đŏng.*
22 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi
ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk’’.”

4

Nau yơk mbah ta kalơ trôk

1 Jêh nây gâp say du mlŏm mpông pơk ta kalơ trôk ri, jêh ri nteh bŏr i
gâp tăng a lor nơh tâm ban ma nteh nŭng, lah ma gâp: “Hao a dja hŏm,
Gâp ŭch nhhơ ăn may say moh ndơ i geh jât năp tay.”*
2 Du n'hâm ta nây dô ma Brah Huêng Ueh sŏ gâp. Jêh ri gâp say du
mlŏm rnơl kađăch ta kalơ trôk ri, geh du huê gŭ ta rnơl i nây.*
3 Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây, uănh ang chrat tâm ban ma lŭ khlay
Môni, ndrel ma tâm ban ma lŭ khlay Tôtâm, jêh ri jŭm rnơl kađăch i nây
geh tâm ban ma bêh chŭng tâng, tâm ban ma lŭ khlay âr Morkŭt.

---

‡ **3:14 3:14:** ‘Amen’ jêng nau ngơi Hêbrơ, ta dja geh nau khlay lah ‘Nau ngăn’, mâu lah ‘Nau i mâu rgâl’. * **3:14 3:14:** 2Kô 1:20; Kôl 1:15-16 * **3:17 3:17:** 1Kô 4:8 * **3:18 3:18:** NTM 19:8 * **3:19 3:19:** Hôr 3:11-12; 1Kô 11:32; Hêb 12:5-6 § **3:20 3:20:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh mpông’, yorlah ta ntŭk nây lah ŭch lăp ta trôm jay, bu vay goh mpông. * **3:20 3:20:** Luk 12:35-36; Yôh 14:23 * **3:21 3:21:** Mat 19:28; Hêb 12:2 * **4:1 4:1:** NTM 1:10 * **4:2 4:2:** NTM 20:11; Êsa 6:1; Êsê 1:26

4 Njueng jŭm rnơl kađăch i nây geh rnơl kađăch 24 ở jât, jêh ri geh mpôl
kôranh 24 nuyh gŭ ta rnơl i nây, nsoh n'gut bok ao nglang dadê, ndrel ma
ndô môk kađăch mayh ta bôk.*
5 Lôh bơh rnơl kađăch i ta nklang n'gul i nây geh lơp nglayh, geh nteh
ntŏr mih, nđâp ma geh nglayh. Bơh năp rnơl kađăch i nây geh pơh ở ünh
rdo, jêng Brah Huêng Ueh* Kôranh Brah nơm.*
6 Bơh năp rnơl kađăch i nây, geh đŏng ndơ tâm ban ma dak văch dak
văr, rsang tâm ban ma kchok nglang. Njueng jŭm dăch kêng rnơl kađăch
i nây, geh puăn nuyh ndơ geh nau rêh, i geh trôm măt lam săk, nđâp ma
bơh năp bơh kơi.*
7 Ndơ tŏl nguai i geh nau rêh nây, tâm ban ma yao mŭr, ndơ tŏl bar i
geh nau rêh tâm ban ma ndrôk nkuŏng, ndơ tŏl pe i geh nau rêh muh
măt tâm ban ma bunuyh, ndơ tŏl puăn i geh nau rêh tâm ban ma klang
mbuk mbok mpăr.*
8 Puăn nuyh ndơ geh nau rêh i nây, geh prao ở nar dadê, ndrel ma geh
trôm măt lam săk, nđâp ma kalơ nar ta nâm nar†. Khân păng i nây mâu
rlu ôh dâng măng dâng nar lah:
"Kloh ueh, kloh ueh, kloh ueh,
Jêng Kôranh Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ,
Păng lĕ ơm gŭ rêh nơh, Păng gŭ rêh ađơ dja, jêh ri Păng mra văch."*
9 Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây gŭ rêh đađơ n'ho ro. Ăp tŏ puăn nuyh ndơ
i geh nau rêh i nây rnê nau chrêk lơp, yơk, ndrel ma lah ueh Păng,
10 jêh ri mpôl kôranh i 24 nuyh nây leo băl păn a neh dadê, păn bơh năp
Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây, yơk mbah ma Păng i geh nau rêh đađơ n'ho
ro, n'ho ma droh môk kađăch khân păng nơm bơh bôk tĕ bơh năp rnơl
kađăch, jêh ri lah:
11 "Ơ Kôranh Brah i Kôranh phung hên,
May di ngăn ma vơt dơn nau chrêk lơp, ndrel ma nau yơk, yorlah
May geh nau dơi dŭt kuŏng.
May nơm i njêng dâng lĕ ntil ndơ geh dadê nơh,
Jêh ri geh yor ma May nơm ŭch."

5

Samđŭt geh pơh ở tra, ndrel ma Kon Be Biăp Kôranh Brah

1 Jêh ri gâp say du mlŏm samđŭt klôn kuăn ta ti bơh ma Nơm i gŭ ta rnơl
kađăch nây, ta samđŭt i nây geh nchih rplây nau, nđâp ma ta trôm, nđâp
ma ta bơh dih đŏng, ndrel ma geh pơh ở tra mbang ta bơh lơ samđŭt ri,
gay ma buay mâu ăn dah ma pơk.*
2 Jêh bơh nây, gâp say du huê tông păr dŭt dăng nter dŭt dăng: "Bu
moh i di ma plôk tra dja, jêh ri di ma pơk samđŭt dja?"
3 Yơn ma mâu geh ôh du huê ta kalơ trôk kađôi, ta neh ntu kađôi, mâu
lah ta nâm neh kađôi i dơi pơk i dơi uănh samđŭt i nây.

---

* **4:4 4:4:** NTM 19:8; Êsa 24:23 * **4:5 4:5:** Mâu lah 'Jêng pơh huêng'. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4. * **4:5 4:5:** NTM 1:4; 3:1; NNg 19:16; Êsê 1:13-14 * **4:6 4:6:** NTM 15:2 * **4:7 4:7:** NTM 6:1, 3, 5, 7; Êsê 1:10 † **4:8 4:8:** 'Ta nâm nar', mâu lah 'Nđâp ma bơh trôm'. * **4:8 4:8:** Êsa 6:2-3; Êsê 10:12-13 * **5:1 5:1:** NTM 4:2-3; Êsê 2:9-10

4 Nôk nây gâp nhŭm dŭt hô ngăn, yorlah mâu geh ôh du huê i di ma
pơk i di ma uănh samđŭt i nây.
5 Jêh ri dô ma geh du huê bơh mpôl kôranh i nây lah ma gâp: “Lơi nhŭm!
Uănh ri, geh du huê bunuyh i bu kuăl ‘Yao Mŭr’ i ta ndŭl mpôl Yuđa, jêng
kon sau kađăch Đavid*, Păng lĕ dơi jêh đah ma Satăng i kôranh mpôl
brah djơh, Păng di ma plôk pơh ŏ tra, ndrel ma pơk samđŭt i nây.”*
6 Jêh ri gâp say du mlŏm Kon Be Biăp dâk ta nklang bơh năp rnơl kađăch
ri, ta nklang ndơ i geh nau rêh, ndrel ma ta nklang mpôl kôranh. Kon Be
Biăp i nây uănh tâm ban ma lĕ jêh bu nkhât, geh pơh ŏ nke, ndrel ma
geh pơh ŏ trôm măt đŏng, trôm măt i nây jêng Brah Huêng Ueh† Kôranh
Brah nơm, i Păng ăn hăn lam neh ntu.*
7 Kon Be Biăp i nây hăn sŏ samđŭt bơh ti ma Nơm i gŭ ta rnơl kađăch
nây.
8 Jêh Păng sŏ samđŭt i nây, puăn nuyh ndơ i geh nau rêh, ndrel ma
mpôl kôranh i 24 nuyh nây leo băl păn bơh năp Păng dadê, dâng lĕ mpôl
kôranh i nây du huê du huê ndjôt du mlŏm gong rêng, ndrel ma du mlŏm
ngan mayh geh bêng ma ndơ bô kah ma su, ndơ bô kah i nây jêng nau
mbơh sơm phung đon lan Kôranh Brah.*
9 Jêh ri khân păng mprơ nau mprơ mhe du nau:
“May di ngăn ma sŏ samđŭt i nây
N'ho ma plôk tra đŏng,
Yorlah May lĕ bu nkhât lơi, jêh ri May lĕ chuai jêh bunuyh ma mham May
nơm,
Gay ma khân păng jêng đon lan Kôranh Brah, bơh dâng lĕ rnoi deh,
bơh dâng lĕ nau ngơi,
Bơh dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, ndrel ma bơh dâng lĕ bri dak.*
10 May lĕ jan khân păng ăn jêng du phung đon lan i geh kađăch,*
Ndrel ma jêng bunuyh jan brah, sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah i
bân yơk mbah.
Jêh ri dâng lĕ khân păng i nây mra mât uănh neh ntu.”
11 Jêh ri gâp uănh du tŏ jât, tăng nteh phung tông păr dŭt ŏk jŭm rnơl
kađăch, jŭm ndơ i geh nau rêh, jŭm mpôl kôranh i nây. Phung tông păr
i nây ŏk rmưn rsen, dŭt ŏk ngăn,*
12 jêh ri leo băl lah dŭt dăng ngăn:
“Kon Be Biăp i bu nkhât lơi nây nơh,
Păng di ngăn ma vơt dơn nau dơi, nau mân gĭt blao, nau dăng,
Nau yơk, nau chrêk lơp, nau rnê, ndrel ma sŏ ndơ dŭt khlay!”
13 Jêh ri gâp tăng dâng lĕ ndơ i geh nau rêh ta kalơ trôk, ta neh ntu, ta
nâm neh, ta dak văch dak văr, nđâp ma dâng lĕ ndơ i gŭ dâng lĕ ntŭk i
nây lah dŭt dăng ngăn:
“Ăn rnê, ăn yơk, ăn rnê nau chrêk lơp, ndrel ma ăn nau dơi
Đađơ n'ho ro
Ma Păng i gŭ ta rnơl kađăch, ndrel ma i Kon Be Biăp.”*

---

* **5:5 5:5:** ‘Kon sau kađăch Đavid’, mâu lah ‘Reh Đavid’. * **5:5 5:5:** NNt 49:9-10; Êsa 11:1 † **5:6 5:6:** Mâu lah ‘Jêng pơh huêng’. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4. * **5:6 5:6:** NTM 7:14, 17; 12:11; 13:8; Yôh 1:29 * **5:8 5:8:** NTM 8:3-4 * **5:9 5:9:** NMƠ 40:3; 1Pê 1:18-19 * **5:10 5:10:** NTM 1:6; 1Pê 2:9 * **5:11 5:11-12:** NTM 7:11-12; Dan 7:10; Hêb 12:22 * **5:13 5:13:** NTM 7:10; Phi 2:10

14 Jêh bơh nây puăn nuyh ndơ i geh nau rêh i nây lah: “Ơ ăn geh kơt nây
ngăn ro‡!” Jêh ri mpôl kôranh leo băl păn yơk mbah Păng i gŭ ta rnơl
kađăch, ndrel ma Kon Be Biăp i nây.*

6

Kon Be Biăp plôk tra

1 Jêh ri gâp uănh say Kon Be Biăp plôk tra tŏl nguai ta pơh ŏ tra i nây,
jêh bơh nây gâp tăng nteh bŏr du huê ndơ ta puăn nuyh ndơ i geh nau
rêh i nây nter tâm ban ma ntŏr nglayh lah: “Hăn ta dja hŏm!”
2 Gâp uănh say du mlŏm seh nglang, păng i ncho seh nây ndjôt na đut.
Bu ăn ma păng du mlŏm môk kađăch jêng mbên ma nau dơi păng, păng
lôh bơh nây gay ma tâm lơh dơi, jêh ri dơi ngăn.*
3 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl bar, gâp tăng nteh ndơ i geh nau rêh tŏl
bar lah: “Hăn ta dja hŏm!”
4 Dô ma say du mlŏm seh jât brõ ta nây, seh i nây dŭm kơt ŭnh. Păng
i ncho ta kalơ seh nây bu ăn geh nau dơi ma rhuăt lơi nau đăp mpăn ta
neh ntu, gay ma ăn bunuyh tâm nkhât ndrăng nơm. Bu ăn ma păng du
n'gŏr đao kuŏng ngăn.
5 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl pe, gâp tăng nteh ndơ i geh nau rêh tŏl
pe lah: “Hăn ta dja hŏm!” Gâp uănh say du mlŏm seh krăk, păng i ncho
ta kalơ seh nây ndjôt du mlŏm ndơ njing.
6 Jêh ri gâp tăng nteh lôh bơh nklang n'gul bơh puăn nuyh ndơ i geh nau
rêh i nây lah: “Ăn hao khlay phe Ba Prăng, tât ma dơi rvăt du kilôgram
dơm ma prăk nkhôm jan kar bêng du nar*, jêh ri ăn hao khlay phe Ba
Prăng ntil thok tât ma dơi rvăt pe kilôgram dơm ma prăk nkhôm jan kar
bêng du nar, yơn ma lơi gŏ ôh dak ngi Ôlive, ndrel ma ndrănh play yŭng
yar bon.”
7 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl puăn, gâp tăng nteh ndơ i geh nau rêh
tŏl puăn lah: “Hăn ta dja hŏm!”
8 Gâp uănh say du mlŏm seh, seh i nây âr pal, păng i ncho ta kalơ seh
nây rnha ‘Nau khât’, jêh ri phung bunuyh i lĕ khât jêh i gŭ ta ntŭk phung
khât tâng păng bơh kơi. Nơm rnha ‘Nau khât’, ndrel ma phung bunuyh
i lĕ khât nây sŏ dơn nau dơi ma nkhât ŏk bunuyh ta neh ntu, puăn nuyh
nkhât lơi du huê, gay ma khân păng nkhât lơi bunuyh ma đao, ma ji sŏt
ji ngot kuŏng, ma ji khât rŭng khât răng, ndrel ma nkhât lơi bunuyh ma
mpômpa (siŭm) janh ta neh ntu.*
9 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl prăm, ta nâm nsưng gŭch pur ndơ jan
brah ri, gâp say huêng bunuyh i lĕ bu nkhât lơi yor ma tâng iăt nau ngơi
Kôranh Brah, ndrel ma mbơh nkoch răp jăp Brah Yêsu jêng Kôranh khân
păng nơm.*
10 Huêng khân păng i nây nter dŭt dăng dăng lah: “Ơ Kôranh, Nơm i
kloh ueh, Nơm i răp jăp, dah hôm jŏ dâng May phat dôih, jêh ri plơng lơh
bu ta neh ntu dja, yor ma khân păng nchai mham hên nơh?”*

---

‡ **5:14 5:14:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **5:14 5:14:** NTM 4:9-10; 19:4 * **6:2 6:2-8:** NTM 19:11-16; Sak 1:8; 6:1-7 * **6:6 6:6:** ‘Prăk nkhôm jan kar bêng du nar’, mâu lah ‘Du Đênari’. * **6:8 6:8:** Yêr 15:2-3; Êsê 14:21 * **6:9 6:9:** NTM 1:9; 20:4 * **6:10 6:10:** NTM 19:2; NMƠ 79:10

11 Jêh ri geh bu ăn ao nglang jong du huê nguay nguay ăp khân păng
i nây, n'ho ma bu mbơh ma khân păng: "Kŏp hôm du ƀlât jât dơm, kŏp
bu nkhât lơi bunuyh i sơm kơl jan kar kơt khân ay may, ndrel ma oh nô
khân ay may ta nau nsing tât râng, bu nkhât khân păng kơt khân ay may
đŏng."*
12 Tât gâp say Kon Be Biăp plôk tra tŏl prao, jêh ri geh neh n'găr dŭt hô,
nar jêng ngo tâm ban ma bok krăk, khay jêng dŭm dadê ngăn tâm ban
ma mham.*
13 Lŏng mănh ta kalơ trôk tŭp a neh, tâm ban ma rŭng play Rvi nse nôk
sial khôm i tơm păng n'gơ dŭt dăng.*
14 Trôk jêng roh klŏk tâm ban ma bu klôn samƀŭt prăp, jêh ri dâng lĕ
yôk, ndrel ma gôl dak geh trơn bơh ntŭk ơm khân păng nơm nây đŏng.
15 Mpôl kađăch ta neh ntu, phung kuŏng, phung kôranh tahen, phung
ndrŏng, phung geh nau dơi, phung dâk bu, phung kon me, dâng lĕ phung
bunuyh leo băl nchuăt krap rŏ trôm yôk, rŏ ta nâm pŭ lŭ dadê.*
16 Khân păng lah ma yôk, ma lŭ i nây: "Rlŏm ntŭn hŏm bơh lơ hên dja,
kơl nking hên bơh trôm măt Nơm i gŭ ta rnơl kađăch, ndrel ma bơh nau
ji nuih Kon Be Biăp nơm,*
17 yorlah nar i dŭt kuŏng ngăn jêng nar Khân Păng tĕ dôih lĕ tât jêh,
mâu geh ôh bunuyh dơi klaih bơh nau i nây."*

7

Bon lan Kôranh Brah nơm

1 Bơh kơi nây gâp say geh puăn nuyh tông păr, dâk ăp puăn njônh neh
ntu. Dâng lĕ tông păr i nây nking lơi sial ăp puăn njônh, mâu ôh ăn khôm
mprat ta neh ntu, ta dak văch dak văr, mâu lah ta tơm si du tơm.
2 Jêh ri gâp say du huê tông păr jât tă bơh mpeh lôh nar ri, ndjôt nđâp
ma tra Kôranh Brah nơm i rêh ngăn. Tông păr i nây nter dŭt dăng lah ma
puăn nuyh tông păr i lĕ geh jêh nau dơi ma jan djơh ma neh ntu, ndrel
ma dak văch dak văr:
3 "Lơi hŏ ôh jan djơh ma neh ntu, ma dak văch dak văr, mâu lah ma
tơm si du tơm, kŏp jêh hên mbang tra ta ndăng kleng phung sơm kơl jan
kar ma* Kôranh Brah nơm i bân yơk mbah nây ƀŏt."*
4 Nôk nây gâp tăng dâng lĕ phung i geh mbang tra nây, geh 144000 nuyh,
phung i nây jêng tă bơh dâng lĕ 12 mpôl phung Israel dadê:*
5 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Yuđa, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Rupên, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Gat,
6 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Asơr, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Năptali, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Manasê,
7 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Simêôn, 12000 nuyh jêng tă bơh
rnoi mpôl Lêvi, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Isakhar,
8 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Sapulôn, 12000 nuyh jêng tă bơh
rnoi mpôl Yôsep, ndrel ma 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl Benjamin i
bu mbang tra.

---

* **6:11 6:11:** NTM 19:8; Hêb 11:40 * **6:12 6:12:** Êsê 38:19-20; Yôe 2:10 * **6:13 6:13-14:** Êsa 34:4 * **6:15 6:15:** Êsa 2:19, 21 * **6:16 6:16:** Luk 23:30 * **6:17 6:17:** Yôe 1:15 * **7:3 7:3:** 'Phung sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Phung dâk'. * **7:3 7:3:** NTM 9:4; Êsê 9:4, 6 * **7:4 7:4:** NTM 14:1, 3

Phung ƀon lan dŭt ŏk bơh năp rnơl kađăch

9 Bơh kơi nây gâp say đŏng bunuyh dŭt ŏk ngăn, mâu ôh geh bunuyh
dơi kơp, dâng lĕ phung i nây jêng tă bơh dâng lĕ bri dak, dâng lĕ rnoi
deh, dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, ndrel ma dâng lĕ nau ngơi. Dâng lĕ khân
păng nsoh ao nglang jong dadê, dâk bơh năp rnơl kađăch, ndrel ma bơh
năp măt Kon Be Biăp ri, nđâp ma ndjôt n'ha jôm ta ti đŏng.*

10 Khân păng nter dŭt dăng dăng:
"Geh Kôranh Brah i gŭ ta rnơl kađăch nây, ndrel ma Kon Be Biăp dơm i
rklaih bunuyh."*

11 Nôk nây dâng lĕ tông păr i gŭ jŭm rnơl kađăch, jŭm mpôl kôranh i 24
nuyh, ndrel ma jŭm puăn nuyh ndơ i geh nau rêh ri, leo băl păn bơh năp
rnơl kađăch kŭnh muh măt a neh su yơk mbah ma Kôranh Brah,*

12 khân păng lah:
"Nau i nây di ngăn†! Ăn rnê ma Kôranh Brah i Brah bân yơk mbah
Ăn lah ueh ma Păng, nđâp ma ăn yơk ma Păng ƀaƀơ n'ho ro!
Păng geh nau chrêk lơp, Păng geh nau mân gĭt blao,
Păng geh nau dăng, ndrel ma nau dơi ƀaƀơ n'ho ro! Nau i nây di ngăn!"

13 Jêh ri geh du huê kôranh ta mpôl kôranh i nây ôp gâp: "Phung i nsoh
ao nglang jong nây, bu moh khân păng, bơh tă khân păng?"

14 Gâp ơh ma păng: "Ơ kôranh, may lĕ gĭt jêh." Jêh ri păng lah ma gâp:
"Dâng lĕ phung i nây lĕ mâp jêh nau jêr jŏt dŭt kuŏng. Khân păng lĕ pih
jêh ao khân păng nơm ăn kloh ma mham Kon Be Biăp i nây.*

15 Kơt ndri dâng khân păng hôm gŭ ta bơh năp rnơl kađăch Kôranh Brah
nơm,
Ndrel ma sơm kơl jan kar ăn ma Păng ndăng măng ma nar ta nhih
jan brah Păng nơm.
Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây ăn ntŭk khân păng ma gŭ nde.*

16 Khân păng mâu hôm ôh ji ngot mâu hôm ji hir jât,
Mâu hôm đŏng gŭ thŏng ta nar,
Mâu hôm ôh dôh nar hiăk ma khân păng jât,*

17 Yorlah Kon Be Biăp i gŭ ta rnơl kađăch nây, Păng mra mât uănh khân
păng tâm ban ma bu chiăp be biăp,
Ndrel ma leo khân păng ta ntŭk tu dak ăn nau rêh,
Jêh ri Kôranh Brah mra jut lơi dâng lĕ dak măt bơh trôm măt khân
păng nơm."*

8

Kon Be Biăp plôk tra tŏl pơh

1 Tât Kon Be Biăp plôk tra tŏl pơh, dô ma ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh
Brah nơm mâu hôm tăng nteh đe re nkuây klăp lah geh n'gul mong.*

2 Jêh ri gâp say pơh nuyh tông păr i dâk bơh năp Kôranh Brah ri nâng,
bu ăn pơh ŏ nŭng ma khân păng đŏng.*

---

* **7:9 7:9:** NTM 19:8 * **7:10 7:10:** NTM 5:13 * **7:11 7:11-12:** NTM 5:11-12 † **7:12 7:12:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. Ta trong bơh dŏng dja geh kơt nây đŏng. * **7:14 7:14:** NTM 5:6; 22:14; 1Yô 1:7 * **7:15 7:15:** NTM 21:3 * **7:16 7:16-17:** Êsa 49:9-10 * **7:17 7:17:** NTM 21:4, 6; Êsê 34:11-16 * **8:1 8:1:** Hab 2:20; Sôp 1:7 * **8:2 8:2:** Mat 24:31

3 Geh đŏng du huê tông păr văch dâk ta nsưng jan brah ri, nđâp ma
ndjôt du mlŏm khăl mayh. Bu ăn ma păng ndơ bô kah ŏk ngăn ma gŭch,
gay ma gŭch nhhơr, ndrel ma nau mbơh sơm phung ƀon lan Kôranh Brah
ta kalơ nsưng jan brah mayh i bơh năp rnơl kađăch nây.*
4 Jêh ri n'hôl ndơ bô kah, ndrel ma nau mbơh sơm phung ƀon lan Kôranh
Brah lôh bơh ti tông păr hao jât lơ bơh năp Kôranh Brah nây.
5 Jêh nây tông păr i nây sŏ khăl i nây, sŏ ŭnh bơh nsưng jan brah tĕ bêng
khăl, jêh ri ntŭp pru ta neh ntu, geh nglayh, nteh ntŏr mih, lơp nglayh,
nđâp ma n'gơ neh ntu đŏng.*

Pơh ŏ nŭng

6 Jêh ri pơh nuyh tông păr i nđâp ma ndjôt pơh ŏ nŭng i nây, ndrăp ôh.
7 Tông păr tŏl nguai ôh nŭng păng nơm, dô ma geh pler, ndrel ma ŭnh
pot lai đah mham, bu ntŭp pru ta neh ntu. Neh ntu ŭnh sa lĕ du kŏ tâm
pe (1/3), tơm si ŭnh sa lĕ du kŏ tâm pe (1/3), nđâp ma dâng lĕ rêp ja nđâr
ŭnh sa lĕ phiao đŏng.*
8 Tông păr tŏl bar ôh nŭng păng nơm, dô ma geh tâm ban ma du mlŏm
yôk dŭt kuŏng hit ŭnh dadê, bu ntŭp ta nklang dak văch dak văr, dak
văch dak văr i nây du ntŭk tâm pe (1/3) jêng mham,*
9 jêh ri dâng lĕ kât ka mpômpa (siŭm) i gŭ rêh ta dak văch dak văr ăp
pe ŏ khât du mlŏm, jêh ri duk rŏ dak văch dak văr ăp pe lơh hêng du
mlŏm đŏng.
10 Tông păr tŏl pe ôh nŭng păng nơm, dô ma geh du mlŏm mănh kuŏng,
hit ŭnh tâm ban ma ŭnh rdo tŭp bơh lơ trôk ti. Mănh i nây tŭp geh ta dak
rlai dâng lĕ du kŏ tâm pe (1/3), ndrel ma tŭp ta dâng lĕ tu dak du kŏ tâm
pe (1/3) đŏng.*
11 Rnha mănh i nây 'Play mpăt', dak du kŏ tâm pe (1/3) jêng tăng khêh,
geh ŏk bunuyh khât yor ma nhêt dak tăng i nây.
12 Tông păr tŏl puăn ôh nŭng păng nơm, dô ma geh nar, khay, ndrel ma
mănh jêng ngo dâng lĕ du kŏ tâm pe (1/3), nôk nar geh ngo du kŏ tâm pe
(1/3), nôk măng mâu hôm geh ndơ ang du kŏ tâm pe (1/3) đŏng.*
13 Jêh ri gâp uănh say du mlŏm klang mbuk mbok mpăr kalơ trôk, nđâp
ma tăng păng nter dŭt dăng dăng: "Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn!
Dâng lĕ bunuyh ta neh ntu mra rêh rnhăl ngăn, yor ma hôm tăng nteh
nŭng pe nuyh tông păr jât i lĕ ntơm ndrăp ôh!"

9

1 Tông păr tŏl prăm ôh nŭng păng nơm, jêh ri gâp say du mlŏm mănh*
i lĕ tŭp jêh bơh kalơ trôk ta neh ntu, bu ăn ma mănh i nây kon so ntu
brŏng dŭt jru.*
2 Jêh păng pơk ntu brŏng i nây, dô ma geh nhhuk lôh bơh ntu i nây, tâm
ban ma nhhuk ŭnh mpuyh dŭt kuŏng. Nôk nây nar, ndrel ma trôk jêng
ngo dadê, yor ma nhhuk i lôh bơh ntu nây.*

---

* **8:3 8:3:** NNg 30:1-7 * **8:5 8:5:** KLê 16:12 * **8:7 8:7:** NNg 9:23-25 * **8:8 8:8:** NNg 7:20-21
* **8:10 8:10:** Êsa 14:12 * **8:12 8:12:** NNg 10:21-23 * **9:1 9:1:** Bu mân lah 'Du mlŏm mănh'
dja, ngơi ma du huê tông păr. * **9:1 9:1:** NTM 20:1 * **9:2 9:2:** NNt 19:28

3 Geh krah ŏk ngăn lôh bơh ntŭk nhhuk nây, mpăr ta neh ntu, dâng lĕ
krah i nây bu ăn geh nau dơi ăn bunuyh ta neh ntu geh nau ji tâm ban
ma ji ndơr ving sôch đŏng.*
4 Dâng lĕ krah i nây bu buay khân păng, mâu ôh ăn lơh hêng lơi rêp ja
tơm si tơm gle, ăn lơh hêng lơi ma bunuyh i mâu geh tra Kôranh Brah ta
ndăng kleng khân păng nơm nơh hŏ.*
5 Dâng lĕ krah i nây mâu ôh geh nau dơi ma nkhât bunuyh tât khât,
păng geh nau dơi ma nkrit ji jŏ prăm khay dơm, păng ăn bunuyh ji tâm
ban ma ji ndơr ving sôch đŏng.
6 Nôk nây bunuyh joi nau khât mâu ôh say, bu ŭch ngăn ma nau khât,
tih ma mâu blao khât.*
7 Dâng lĕ krah i nây uănh tâm ban ma seh bu ndrăp ma hăn tâm lơh,
ta bôk khân păng tâm ban ma ndô môk mayh kađăch, jêh ri i muh măt
khân păng tâm ban ma muh măt bunuyh.*
8 I sŏk khân păng tâm ban ma sŏk bu ur, jêh ri i sêk tâm ban ma sêk
yao mŭr.
9 Săk khân păng geh ndơ tâm ban ma ao loyh ma tâm lơh. Nteh nar
khân păng tâm ban ma nteh nchuăt rdeh seh ŏk hăn tâm lơh.
10 I chiăng khân păng geh mpôch tâm ban ma ndơr ving, chiăng khân
păng nây geh nau dơi ma nkrit bunuyh jŏ prăm khay.
11 Krah i nây geh du huê kađăch ma mât uănh khân păng đŏng, jêng
tông păr ta mpôl brah djơh ma mât uănh ntu brŏng i nây, ta nau ngơi
Hêbrơ rnha ‘Apađôn’, ta nau ngơi Grek rnha ‘Apŭliiôn’, lĕ bar rnha i nây
geh nau khlay lah: ‘Nơm n'groh lơi’.
12 Lĕ lôch jêh nau rêh rnhăl tŏl nguai nơh, hôm geh bar tŏ nau rêh rnhăl
jât tât tay bơh kơi.
13 Tông păr tŏl prao ôh nŭng păng nơm, jêh ri gâp tăng nteh bŏr ngơi
lôh bơh puăn ŏ nke ta nsưng jan brah i ta bơh năp Kôranh Brah nây,
nsưng jan brah i nây jan ma mayh.*
14 Bŏr ngơi i nây lah ma tông păr tŏl prao i ndjôt nŭng ta ti nây: “Drih
lơi hŏm puăn nuyh tông păr i bu kât ta meng dak rlai kuŏng, i bu kuăl
lah dak rlai Ơprat nây.”*
15 Jêh ri bu drih puăn nuyh tông păr i nây, gay ma puăn nuyh tông păr
i nây nkhât lơi du kŏ tâm pe (1/3) ta dâng lĕ bunuyh, tông păr i nây lĕ
ndrăp ma drih tât mong, nar, khay, ndrel ma năm i nây.*
16 Gâp tăng bu mbơh ŏk tahen ncho seh i tâng puăn nuyh tông păr i
nây geh 200 rkeh.
17 Ta nau tâm say gâp, gâp say seh, ndrel ma tahen ncho seh nây, phung
tahen i nây nsoh ao loyh dŭm ru bu tâm ban ma ŭnh, âr rưt nhưt tâm
ban ma trôk, ndrel ma êr tâm ban ma nsiu. I bôk bôk seh nây tâm ban
ma bôk yao mŭr, geh ŭnh, geh nhhuk ŭnh, ndrel ma geh hit nsiu lôh bơh
mbung khân păng.
18 Bunuyh du kŏ tâm pe (1/3) khât, yor ma ndơ djơh pe ntil nây, khân
păng khât yor ma ŭnh, yor ma nhhuk ŭnh, ndrel ma nsiu i lôh tă bơh
mbung seh i nây.

---

* **9:3 9:3:** NNg 10:12-15 * **9:4 9:4:** NTM 7:2-3 * **9:6 9:6:** NTM 6:16 * **9:7 9:7-9:** Yôe 1:6; 2:4-5 * **9:13 9:13:** NTM 8:3 * **9:14 9:14-16:** NTM 16:12 * **9:15 9:15:** NTM 8:7-12

19 Nau dơi seh i nây ta mbung, ndrel ma ta chiăng. I chiăng khân păng
tâm ban ma geh ŏk bêh, dâng lĕ bôk bêh i nây jan ăn bunuyh geh nau ji.
20 Lŏng bunuyh i hôm rêh, i mâu khât ôh yor ma ndơ djơh dâng lĕ i
nây, hôm kŏ mâu ŭch rgâl đŏng nuih n'hâm djơh bơh ndơ djơh khân păng
jan, mâu ŭch ôh bah yơk mbah ma brah djơh, ma rup brah nklă i jan ma
mayh, ma prăk, ma kông, ma lŭ, ndrel ma jan ma tơm si, jêng rup brah i
mâu blao uănh say, mâu blao tăng, mâu blao brõ nây.*
21 Khân păng mâu ŭch rgâl lơi đŏng nuih n'hâm djơh i ăn khân păng
jan tih, i nkhât bu, i jan n'ang, i tâm dŏng, ndrel ma ntŭng bu.

10

Tông păr njŭn du mlŏm samđŭt jĕ ăn ma Yôhan

1 Jêh ri gâp say du huê tông păr i dăng jât jŭr bơh lơ trôk ti, jŭm săk
păng ri geh tŭk, ta kalơ bôk păng geh bêh chŭng tâng, i muh măt păng
tâm ban ma nar, jêh ri i jŏng tâm ban ma n'gŏng hit ŭnh.*
2 Ta ti păng ndjôt du mlŏm samđŭt klôn jĕ lĕ jêh pơk, i jŏng bơh ma
păng jot a nklang dak văch dak văr, i jŏng bơh chiao a kalơ kơh.
3 Jêh ri păng nter dŭt dăng tâm ban ma n'grông yao mŭr, jêh păng nter
nây geh bŏr ngơi tâm ban ma ntŏr mih pơh tŏ đŏng.*
4 Jêh tăng nteh ngơi ntŏr mih pơh tŏ kơt nây, gâp gay ma ndrăp nchih,
yơn ma tăng nteh bŏr tă bơh trôk lah ma gâp: “Nau ntŏr mih pơh tŏ i nây
lĕ lah, lơi ăn bu gĭt, may lơi ôh nchih.”*
5 Jêh ri tông păr i gâp say dâk ta dak văch dak văr, ndrel ma ta kalơ kơh
ri nơh,
Păng yơr ti bơh ma jât lơ trôk,
6 N'ho ma ton ta rnha Nơm i gŭ rêh đađơ n'ho ro,
I Nơm tơm njêng trôk, ndrel ma dâng lĕ ndơ i geh ta kalơ trôk, i Nơm tơm
njêng neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ndơ i geh ta neh ntu, i Nơm tơm njêng
dak văch dak văr, ndrel ma dâng lĕ ndơ i geh ta dak văch dak văr. Păng
lah: “Mâu hôm ôh nđom jât,*
7 ta nôk tông păr i tŏl pơh ndrăp ôh nŭng, lĕ geh jêh ndơ Kôranh Brah i
hôm ndŏp mpôn a lor nơh, kơt Kôranh Brah lĕ mbơh ăn gĭt lor ma phung
ntơyh nau ngơi Păng nơm, i phung sơm kơl jan kar ma* Păng nơm nơh.”*
8 Jêh ri nteh bŏr i gâp tăng tă bơh kalơ trôk nây nơh, lah tay ma gâp du tŏ
jât kơt nđa: “Hăn may sŏ hŏm samđŭt klôn jĕ i lĕ jêh pơk ta ti tông păr i
dâk ta dak văch dak văr, ndrel ma ta kalơ kơh i nây.”
9 Jêh ri gâp hăn a tông păr i nây, dăn sŏ samđŭt i nây. Păng lah: “Dja
samđŭt, may sŏ sa hŏm. Samđŭt dja jan ăn may tăng ta ndŭl, yơn ma ta
mbung may njŭng tâm ban ma dak sŭt.”*
10 Gâp sŏ samđŭt i nây bơh tông păr sa, lŏng ta mbung gâp ri njŭng tâm
ban ma dak sŭt ngăn, tât ma jêh sa ri, geh tăng ta ndŭl.

---

* **9:20 9:20-21:** NTM 16:9, 11; Amô 4:6, 8-11; NNg 20:13-15; NVa 18:10 * **10:1 10:1:** NTM 5:2; 8:3 * **10:3 10:3:** Yêr 25:30-31 * **10:4 10:4:** Dan 12:4, 9 * **10:6 10:6:** NTM 1:4; Dan 12:7 * **10:7 10:7:** ‘Phung sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Phung dâk’. * **10:7 10:7:** NTM 11:15; Amô 3:7; Kar 3:21 * **10:9 10:9-10:** Êsê 2:8; 3:3

11 Jêh ri bu đă gâp: “Iăt ma may ntơyh tay du tŏ jât nau ngơi Kôranh Brah
ma ŏk phung ndŭl mpôl bunuyh, ma ŏk bri dak, ma ŏk phung bunuyh
nau ngơi êng êng, ndrel ma ŏk kađăch jât.”

11

Bunuyh bar hê jan nau khlay

1 Jêh ri bu ăn du mlŏm tơm treng ma gâp tâm ban ma mŏng veh, Kôranh
Brah lah ma gâp: “Ăn may dâk hŏm, hăn veh nhih jan brah ma Kôranh
Brah nơm, veh nsưng jan brah, ndrel ma kơp dâng lĕ bunuyh i yơk mbah
ma Kôranh Brah ta ntŭk nây đŏng.*
2 Yơn ma lơi ôh veh ta jŏng gung nhih jan brah i bơh dih, yorlah ta ntŭk
nây lĕ bu ăn ma phung i mâu di phung ƀon lan Kôranh Brah*, khân păng
mra tŭn jot ƀon kloh ueh jŏ 42 khay.*
3 Jêh ri Gâp mra ăn nau dơi ma bar hê bunuyh tơm mbơh nkoch nau
khlay Gâp, khân păng nsoh n'gut ƀao chiăt, nđâp ma ntơyh nau ngơi Gâp
jŏ 1260 nar”†.*
4 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi ma bar tơm Ôlive, ndrel ma
bar ŏ jŏng sagêng, khân păng dâk bơh năp Nơm i Kôranh ma neh ntu,
jêng nau ngơi hôr ma bar hê bunuyh tơm mbơh nkoch i nây.*
5 Lah bu moh i hăn lơh bar hê khân păng i nây, geh ŭnh lôh bơh mbung
khân păng su lơi phung i hăn lơh khân păng ro. Bu moh i hăn lơh khân
păng, păng i nây khât kơt nây ngăn ro.
6 Bar hê khân păng i nây geh nau dơi jan ăn trôk mâu ôh geh mih nôk
khân păng hôm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêh ri geh đŏng nau dơi jan
ăn dâng lĕ dak jêng mham, nđâp ma dơi jan nau jêr ăp ntil ăn geh ta neh
ntu, dah ŏk tŏ khân păng nơm ŭch.*
7 Nôk bar hê khân păng i nây lĕ jêh ntơyh lĕ phiao, geh mpômpa (siŭm)
dŭt janh lôh bơh ntu brŏng i nây tâm lơh đah khân păng, dơi păng i nây,
jêh ri nkhât lơi khân păng đŏng.*
8 I săk khân păng nây bu ntlơi rŏ trong ƀon kuŏng nây, jêng ƀon i bu
ngơi hôr rnha ‘Ƀon Sôđŭm’, mâu lah ‘Bri Êsip’, yorlah ta ƀon i nây bu jan
djơh hô ngăn, ta ƀon i nây đŏng ntŭk bu nkhât Kôranh khân păng nơm
ta si tâm rkăng nơh.*
9 Bunuyh tă bơh dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, tă bơh dâng lĕ rnoi deh,
tă bơh dâng lĕ nau ngơi, ndrel ma tă bơh dâng lĕ bri dak, dâng lĕ khân
păng mra uănh say săk bar hê i nây jŏ pe nar n'gul, bu mâu ăn ôh tŏp ta
môch.
10 Dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja geh nuih n'hâm răm maak hô ngăn,
yor ma say khân păng bar hê nây lĕ khât jêh, bu pâl maak dŭt hô ngăn,
tâm ăn ndơ dơm dam bu ăn he, he ăn bu, yorlah bunuyh i ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah bar hê nây nơh jan ăn bunuyh gŭ ta neh ntu dja geh nau jêr
jŏt dŭt hô ngăn.

---

* **11:1 11:1:** Êsê 40:3, 5; 41:22; 42:15; Sak 2:1-2 * **11:2 11:2:** Mâu lah ‘Phung i mâu di phung Israel’. * **11:2 11:2:** Luk 21:24; Dan 7:25; 12:7 † **11:3 11:3:** ‘1260 nar’ tâm ban ma ‘42 khay’ đŏng, yorlah ta rnôk nây bu kơp ăp khay geh 30 nar. * **11:3 11:3:** NTM 12:6 * **11:4 11:4:** Sak 4:1-3, 11-14 * **11:6 11:6:** 1KK 17:1; NNg 7:20-21 * **11:7 11:7:** NTM 13:1-8 * **11:8 11:8:** Luk 13:33-34; NNt 18:20

11 Yơn ma lôch pe nar n'gul nây, geh n'hâm nau rêh lôh tă bơh Kôranh
Brah lăp ta bunuyh khât bar hê nây. Bar hê khân păng i nây dâk rơp đơp
ro, dâng lě bunuyh i say nây klach nsŏr ngăn.*
12 Jêh ri tăng nteh bŏr dŭt dăng tă bơh kalơ trôk ti lah ma bar hê khân
păng nây: "Hao a dja hŏm!" Jêh ri bar hê khân păng i nây hao a trôk ta
trôm tŭk ri, lŏng phung i rlăng đah khân păng uănh say đŏng.*
13 Nôk nây dô ma n'gơ neh dŭt hô ngăn, ƀon lě du kõ tâm jât (1/10) rlŏm
lě phiao, bunuyh 7000 nuyh khât nôk n'gơ neh nây. Bunuyh i hôm rêh
klach nsŏr ngăn, khân păng leo băl rnê Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk ti.
14 Nau rêh rnhăl tŏl bar lě lôch jêh, lŏng nau rêh rnhăl tŏl pe mra tât
gơnh ro.

Nteh nŭng tŏl pơh

15 Jêh ri tông păr tŏl pơh ôh nŭng păng nơm, dô ma geh nteh bŏr ngơi
dŭt dăng ŏk ngăn ta kalơ trôk, lah kơt nđa:
"Dâng lě bri dak ta neh ntu dja lě jêng bri dak Kôranh bân nơm,
Ndrel ma jêng bri dak Brah Krist i Păng lě kơih,
Jêh ri Păng mra jêng kađăch ƀaƀơ n'ho ro!"*
16 Nôk nây mpôl kôranh i 24 nuyh i gŭ ta rnơl kađăch khân păng nơm
ta bơh năp Kôranh Brah, khân păng leo băl păn kŭnh muh măt a neh, yơk
mbah ma Kôranh Brah,*
17 lah ma Păng:
"Ơ Kôranh Brah, May jêng Kôranh, May dŭt geh nau dơi ma dâng lě ntil
ndơ,
May gŭ rêh aƀaơ dja, May lě ơm gŭ rêh nơh.
Hên dăn lah ueh ma May,
Yorlah aƀaơ dja May lě nhhơ jêh nau dŭt dơi May nơm,
May lě ntơm mât uănh.
18 Phung bunuyh dâng lě bri dak ji nuih dadê ngăn,
Yơn ma aƀaơ dja mong May nhhơ nau ji nuih May nơm lě tât đŏng,
Jêng lě tâm di mong May phat dôih bunuyh khât.
Jêng lě tâm di mong May ăn ndơ nkhôm ma
Bunuyh sơm kơl jan kar ma‡ May, jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, jêng phung ƀon lan May nơm,
Jêng phung klach yơk ma May,
Bol lah bu jẽ bu kuŏng,
Jêng lě tâm di mong đŏng ma May n'groh lơi bunuyh i jan nau n'groh lơi
ta neh ntu."*
19 Nôk nây nhih jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ trôk ri pơk mpông,
jêh ri bu say hŭp nau tâm rnglăp Kôranh Brah ta trôm nhih jan brah nây
đŏng, geh lơp nglayh, geh nteh ntŏr mih, geh nglayh, geh n'gơ neh ntu,
ndrel ma geh pler dŭt hô tŭp ta neh ntu.*

12

Bu ur, ndrel ma bêh nhŭk nhăk

---

* **11:11 11:11:** Êsê 37:5, 10 * **11:12 11:12:** Kar 1:9 * **11:15 11:15:** NTM 10:7; Dan 2:44 * **11:16 11:16:** NTM 4:4, 10 ‡ **11:18 11:18:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **11:18 11:18:** NMƠ 2:1, 5 * **11:19 11:19:** 1KK 8:1, 6

1 Jêh ri geh du nau mbên dŭt kuŏng say ta kalơ trôk, geh du huê bu ur*
nsoh n'gut du mlŏm ndơ chrat tâm ban ma nar, geh khay ta bơh dŏng jŏng
păng ri, nđâp ma geh 12 ŏ măng jan môk kađăch ta bôk păng đŏng.
2 Bu ur i nây ntreo lĕ ăp khay, jêh ri nter hô ngăn yorlah ji ŭch ma gŭ
oh.
3 Geh du nau mbên jât say ta kalơ trôk, geh du mlŏm bêh nhŭk nhăk
dŭt kuŏng, săk păng dŭm mbu, geh pơh ŏ bôk, ndrel ma geh jât ŏ nke,
jêh ri lĕ i pơh ŏ bôk păng ri ndô môk kađăch pơh ŏ đŏng.*
4 I chiăng păng ket rgum măng ta kalơ trôk lĕ du kõ tâm pe (1/3) ntŭp
ta neh. Păng dâk bơh năp bu ur i ŭch ma gŭ oh nây, gay ma kŏp rhôp i
Kon păng ro, jêh păng deh.
5 Kon i nây mra mât uănh dâng lĕ bri dak ma nau dơi nau dăng ma
mŏng loyh Păng, jêh ri bu ur i nây gŭ oh geh du huê Kon Bu Klô. Yơn
ma bu pơyh mphŏk Kon i nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm ta rnơl kađăch
Păng nơm ri.*
6 Lŏng bu ur i nây du nchuăt gŭ ta bri rdah, ntŭk nây Kôranh Brah lĕ
jêh ndrăp ma păng, gay ma bu mât siăm păng jŏ 1260 nar.*
7 Jêh ri ta kalơ trôk geh nau tâm lơh kuŏng, tông păr rnha Mikel, ndrel
ma phung tông păr i gŭ ta nâm păng nơm tâm lơh đah bêh nhŭk nhăk.
Bêh nhŭk nhăk, ndrel ma phung tông păr i gŭ ta nâm bêh nhŭk nhăk
plơng tâm lơh đah phung tông păr Mikel nây đŏng,*
8 yơn ma bêh nhŭk nhăk tâm lơh mâu ôh dơi, jêh ri joi ntŭk ma gŭ ta
kalơ trôk mâu hôm geh đŏng.
9 Jêh ri bu ntŭp bêh nhŭk nhăk kuŏng i nây a su, păng i nây bêh bơh
kăl e nơh, i bu kuăl lah kôranh mpôl brah djơh, mâu lah Satăng đŏng, i
nơm mbrôh rlăm dâng lĕ bunuyh ta neh ntu. Bu ntŭp păng a neh, ntŭp
nđâp ma phung tông păr i gŭ ta nâm păng đŏng.*
10 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr ta kalơ trôk lah dŭt dăng:
"Aƀơ dja lĕ tât jêh nau Kôranh Brah rklaih bunuyh ta neh ntu,
Nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma nau mât uănh Kôranh Brah i bân yơk
mbah.
Lĕ tât đŏng nau Brah Krist nhhơ nau dơi Păng nơm.
Geh kơt nây yorlah nơm i ntôn oh nô bân ta nau nsing nơh lĕ bu ntŭp a
su jêh,
Păng i nây i vay ntôn oh nô bân ta nau nsing dâng măng dâng nar
ngăn ma Kôranh Brah.*
11 Phung oh nô i nây lĕ dơi đah nơm ntôn, yor ma mham Kon Be Biăp
nơm,
Jêh ri yor ma mbơh nkoch Kon Be Biăp i nây jêng Kôranh khân păng
nơm,
Yorlah khân păng mâu ôh nhhuach nau rêh, khân păng hôm mbơh nkoch
nau i nây, bol lah bu nkhât kađôi.*
12 Lah ndri răm maak hŏm dâng lĕ nơm i gŭ ta kalơ trôk,
Ta lam ntŭk ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, răm maak hŏm!

---

* **12:1 12:1:** 'Bu ur', i nây ngơi ma phung Israel. '12 ŏ măng', ngơi ma 12 mpôl ta phung Israel. Kon Bu Klô bu ur i nây, ngơi ma Brah Krist (NNt 37:9). * **12:3 12:3-4:** Dan 7:7; 8:10 * **12:5 12:5:** NTM 19:15; NMƠ 2:8-9 * **12:6 12:6:** NTM 11:3 * **12:7 12:7:** Dan 10:13; 12:1; Yuđ 1:9 * **12:9 12:9:** NNt 3:1, 14; Luk 10:18 * **12:10 12:10:** NTM 11:15; Yôp 1:9-11; Sak 3:1 * **12:11 12:11:** NTM 5:6; Rôm 8:37; 1Yô 1:7

Lŏng lam neh ntu, ndrel ma lam dak văch dak văr geh nau rêh rnhăl ngăn ro,
Yorlah kôranh mpôl brah djơh lĕ jŭr jêh a khân ay may,
Nđâp ma ji nuih dŭt hô ngăn,
Yor ma păng lĕ gĭt mong păng nơm hôm e đĕ dơm.”*
13 Tât ma bêh nhŭk nhăk i nây lĕ gĭt săk bu ntŭp păng a neh, păng tâng
lơh bu ur i gŭ oh Kon Bu Klô i nây nơh ro.
14 Yơn ma bu ăn bar ŏ nar klang mbuk mbok ma bu ur i nây, pre ma
mpăr ăn ngai bơh bêh nhŭk nhăk, hăn ta bri rdah ntŭk i lĕ jêh ndrăp ma
păng nơh, ta ntŭk nây bu mât siăm păng jŏ pe năm n'gul†.
15 Jêh ri bêh nhŭk nhăk mbrôh dak lôh bơh mbung păng tâm ban ma
dak rlai hoch bơh kơi bu ur i nây, gay ma rdu bŭk păng.
16 Yơn ma neh sơm kơl ma bu ur i nây, păng đang, jêh ri dak rlai i bêh
nhŭk nhăk de mbrôh lôh bơh mbung păng nây nơh lăp jât neh ri rngăt.
17 Jêh ri bêh nhŭk nhăk i nây ji nuih hô ngăn ma bu ur i nây, păng hăn
tâm lơh kuŏng đah phung kon, bu ur i nây i hôm, tâm lơh đah dâng lĕ
phung i ndjôt tâng nau đă Kôranh Brah, jêng phung i hôm mbơh nkoch
Brah Yêsu jêng kôranh khân păng nơm.*
18 Jêh bơh nây bêh nhŭk nhăk i nây hăn dâk ta choyh rŏ meng dak văch
dak văr ri.

13

Mpômpa (siŭm) dŭt janh i lôh bơh dak văch dak văr

1 Jêh ri gâp say du mlŏm mpômpa (siŭm) dŭt janh lôh bơh dak văch dak
văr ri, geh pơh ŏ bôk, ndrel ma geh jât ŏ nke, ta kalơ nke păng ri geh jât
ŏ môk kađăch đŏng, jêh ri ta kalơ pơh ŏ bôk păng ri geh nchih rnha êng
êng mưch rmot Kôranh Brah.*
2 Mpômpa (siŭm) i gâp say nây săk păng tâm ban ma yao brăch, i jŏng
păng tâm ban ma jŏng kao, jêh ri i mbung păng tâm ban ma mbung yao
mŭr. Bêh nhŭk nhăk ăn nau dăng păng nơm ma mpômpa (siŭm) i nây,
ndrel ma ăn gŭ ta rnơl kađăch păng nơm, nđâp ma ăn nau dơi kuŏng ma
mpômpa (siŭm) i nây.*
3 Gâp say du mlŏm bôk mpômpa (siŭm) i nây rmanh bơi ma khât, yơn
ma ntŭk i rmanh dŭt hô bơi ma khât nây lĕ bah chrao. Jêh ri dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, leo băl tâng mpômpa (siŭm)
i nây.*
4 Khân păng yơk mbah ma bêh nhŭk nhăk i ăn nau dơi ma mpômpa
(siŭm) i nây, jêh ri khân păng yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i nây n'ho
ma lah: “Mâu hôm geh ôh bunuyh tâm ban ma păng i dja, mâu hôm geh
ôh bunuyh dơi tâm lơh đah păng i dja.”*
5 Kôranh Brah mâu ôh buay păng i nây ngơi hưn, nđâp ma ngơi mưch
rmot Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu ôh buay păng sŏ nau dơi mât uănh
jŏ 42 khay.*

---

* **12:12 12:12:** Êsa 49:13 † **12:14 12:14:** Mâu lah ‘Du năm, nđâp ma bar năm, nđâp ma n'gul năm’. Tâng ma bu kơp ta nôk Yôhan, pe năm n'gul, tâm ban ma 1260 nar, yorlah bu kơp du năm geh 360 nar. * **12:17 12:17:** NTM 11:7; 13:7 * **13:1 13:1:** NTM 11:7; Dan 7:3, 7 * **13:2 13:2:** NTM 12:3; Luk 4:5-6; 2Tê 2:9 * **13:3 13:3:** NTM 17:8 * **13:4 13:4:** Yêr 10:6-7 * **13:5 13:5-6:** Dan 7:8, 25

6 Păng ha mbung mưch rmot Kôranh Brah, rak suai rnha Kôranh Brah,
rak suai nđâp ma ntŭk Kôranh Brah, ndrel ma rak suai dâng lĕ phung i
gŭ ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah đŏng.
7 Kôranh Brah mâu ôh buay păng tâm lơh đah phung ƀon lan Kôranh
Brah nơm, nđâp ma dơi păng đŏng. Păng sŏ dơn nau dơi ma mât uănh
dâng lĕ rnoi deh, dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, dâng lĕ phung bunuyh nau
ngơi êng êng, ndrel ma dâng lĕ bri dak đŏng.*
8 Jêh ri bunuyh ta neh ntu i mâu geh nchih săk ta samƀŭt nau rêh Kon Be
Biăp nơm i bu de nkhât, dâng lĕ khân păng i nây yơk mbah ma mpômpa
(siŭm) i nây dadê. Rnha săk ta samƀŭt i nây bu lĕ nchih ê lor ma nau
rhăk njêng neh ntu nơh.*
9 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt ngăn hŏm!
10 Lĕ ơm Kôranh Brah ăn bunuyh aƀă bu de nhŭp tĕ ndrung,
Bunuyh i nây mra gŭ ta ndrung ngăn,
Păng ăn bunuyh aƀă bu de nkhât ma đao,
Bunuyh i nây mra khât ma đao ngăn.
Lah ndri phung ƀon lan Kôranh Brah ăn nsrôyh nâng ta nau jêr, ăn geh
nau nsing nâp.*

Du mlŏm mpômpa (siŭm) lôh bơh neh

11 Jêh bơh nây gâp say du mlŏm mpômpa (siŭm) dŭt janh a êng lôh bơh
neh, geh bar ŏ nke tâm ban ma nke kon be biăp, i nteh ngơi păng tâm ban
ma nteh ngơi bêh nhŭk nhăk.
12 Mpômpa (siŭm) i nây sŏ dâng lĕ nau dơi bơh mpômpa (siŭm) tŏl nguai
i lôh bơh dak văch dak văr nơh, păng nchâp dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
dja, ăn yơk mbah ma mpômpa (siŭm) tŏl nguai i geh rmanh bơi ma khât,
jêh ri bah nây nơh đŏng.*
13 Păng jan nau gĭt mbên êng êng dŭt kuŏng ngăn, n'ho ma jan ăn tŭp
ŭnh bơh kalơ trôk ta neh ntu, ăn dâng lĕ bunuyh say.*
14 Kôranh Brah mâu ôh buay păng jan nau gĭt mbên êng êng i tă bơh
nau dơi mpômpa (siŭm) tŏl nguai nây. Ma nau mbên i nây păng leo dâng
lĕ bunuyh i gŭ ta neh ntu ăn hiơt, jêh ri păng đă dâng lĕ bunuyh i gŭ ta
neh ntu ăn jan rup mpômpa (siŭm) i rmanh yor ma đao, i lĕ bah i nây.*
15 Kôranh Brah mâu ôh buay păng jan ăn rup mpômpa (siŭm) i nây geh
n'hâm nhhôr, gay ma blao ngơi, jêh ri mpômpa (siŭm) i nây ăn bu nkhât
lơi bu moh i mâu ŭch ôh yơk mbah ma rup mpômpa (siŭm) i nây.*
16 Păng nchâp dâng lĕ bunuyh, nđâp ma bunuyh jĕ, bunuyh kuŏng,
bunuyh ndrŏng, bunuyh kro, bunuyh mâu dâk bu, bunuyh dâk bu, ăn sŏ
dơn du ndơ mbên ta ti bơh ma, mâu lah ta ndăng kleng.*
17 Jêh ri bu moh i mâu ôh geh ndơ mbên i nây, păng i nây mâu ôh dơi
rvăt, dơi tăch du ntil ndơ. Mbên i nây rnha mpômpa (siŭm) i nây, mâu
lah mrô rnha mpômpa (siŭm) i nây.

---

* **13:7 13:7:** NTM 11:7; Dan 7:21 * **13:8 13:8:** NTM 3:5; 17:8; 20:12, 15; 21:27; NNg 32:32; Luk 10:20; Phi 4:3 * **13:10 13:10:** NTM 12:17; 14:12 * **13:12 13:12:** NTM 13:3 * **13:13 13:13:** Mat 24:24; 2Tê 2:9 * **13:14 13:14:** NTM 19:20; 20:4 * **13:15 13:15:** Dan 3:5-6 * **13:16 13:16-17:** NTM 14:9-11; 16:2; 19:20; 20:4

18 Iăt ma geh nau mân gĭt blao ma vât nau khlay ndơ mbên i nây, bu
moh i geh nau blao, ăn păng sŏ mrô mpômpa (siŭm) i nây kơp, yorlah
mrô i nây jêng mrô rnha bunuyh, jêng mrô 666.

14

Kon Be Biăp, ndrel ma bunuyh i Kôranh Brah de chuai

1 Jêh ri gâp say Kon Be Biăp i nây dâk ta kalơ yôk Siôn, geh bunuyh
144000 nuyh gŭ ndrel Păng, dâng lĕ bunuyh i nây lĕ geh nchih jêh rnha
Kon Be Biăp, ndrel ma rnha i Bŏ̆ Păng nơm ta ndăng kleng.*
2 Gâp tăng nteh ndơ ta kalơ trôk tâm ban ma n'gôr dak kuŏng, mâu lah
tâm ban ma nteh ntŏr mih dŭt hô. Nau nteh i gâp tăng nây tâm ban ma
nteh mpôl goh gong rêng ŏk ngăn.
3 Khân păng i 144000 nuyh nây, mprơ nau mprơ mhe ta bơh năp rnơl
kađăch i nây, ta bơh năp puăn nuyh ndơ i geh nau rêh i nây, ndrel ma ta
bơh năp mpôl 24 nuyh kôranh i nây. Mâu geh ôh du huê bunuyh a êng
blao nti nau mprơ i nây, geh phung i 144000 nuyh i lĕ Kôranh Brah de
chuai bơh neh ntu nơh dơm blao.*
4 Dâng lĕ khân păng i nây mâu geh ôh bêch đah ma bu ur*, khân păng
hôm e ntang khat dadê ngăn. Ah ntŭk Kon Be Biăp hăn, khân păng hăn
tâng groi Păng ta ntŭk nây đŏng. Păng lĕ chuai jêh khân păng lor bu bơh
dâng lĕ bunuyh, jêng ndơ nhhơr ma Kôranh Brah, ma Kon Be Biăp i nây
đŏng.*
5 Dâng lĕ khân păng i nây mâu prot đŏng ngơi mƀrôh, ta khân păng
mâu geh ôh nau ma nduih.

Mbơh nkoch nau tĕ dôih

6 Jêh ri gâp say du huê tông păr jât, mpăr rŏ n'gul trôk, leo nau mhe
mhan ueh i hôm ƀaƀơ n'ho ro, ma mbơh nkoch ăn ma dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu, dâng lĕ bri dak, dâng lĕ rnoi deh, dâng lĕ nau ngơi, ndrel ma
dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh.
7 Tông păr i nây nter dŭt dăng lah: “Ăn khân ay may klach yơk ma
Kôranh Brah, ndrel ma rnê nau chrêk lơp Păng hŏm, yorlah lĕ tât di
mong Păng phat dôih. Ăn khân ay may yơk mbah ma Păng i nơm tơm
njêng trôk, neh ntu, dak văch dak văr, ndrel ma dâng lĕ tu dak.”
8 Geh du huê tông păr jât tât bơh kơi lah: “Lĕ rlŏm ngăn ro! Lĕ rlŏm
ngăn ro ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng, yorlah ƀon i nây lĕ leo dâng lĕ bunuyh
ta dâng lĕ bri dak ăn jan nau khơh kler, nau tâm dŏng, tâm ban ma bu
leo bunuyh êng nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon. Nau i nây njŭn leo ăn
Kôranh Brah ji nuih tĕ dôih!”*
9 Geh du huê tông păr jât tât bơh kơi jêng tông păr i tŏl pe lah dŭt dăng
ngăn: “Bu moh i yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i dŭt janh nây, bu moh
yơk mbah ma rup păng nây, nđâp ma geh sŏ nau mbên păng ta ndăng
kleng, mâu lah ta ti,*

---

* **14:1 14:1:** NTM 7:1-8; Êsa 4:5; Yôe 3:5; Hêb 12:22 * **14:3 14:3:** NTM 4:4, 6; 5:9; NMƠ 40:3 * **14:4 14:4:** ‘Mâu geh ôh bêch đah ma bu ur’, bunuyh ađă mân lah, geh nau khlay lah: ‘Mâu geh yơk mbah ma du huê brah êng bơh Kôranh Brah’. * **14:4 14:4:** Yôh 10:4 * **14:8 14:8:** NTM 18:2; Êsa 21:9; Yêr 51:7-8 * **14:9 14:9:** NTM 13:15-18

10 bunuyh i nây Kôranh Brah ăn nhêt bơh kchok ndrănh play yŭng yar ƀon Păng nơm i mâu geh lai ma dak, geh nau khlay lah Kôranh Brah tĕ
dôih dŭt hô ngăn. Khân păng dơn nau krit jêr ma ŭnh hit, ndrel ma hit
nsiu ta bơh năp phung tông păr kloh ueh, bơh năp Kon Be Biăp nơm.*
11 Ŭnh i ăn khân păng geh nau krit jêr nây, nđâp ma nhhuk ŭnh i nây
ƀaƀơ n'ho ro ngăn. Bu moh i yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i dŭt janh
nây, ndrel ma yơk mbah ma rup păng nây, bunuyh i lĕ sŏ dơn jêh nau
mbên rnha păng nây, gĭt lah geh nau jêr jŏt dâng măng dâng nar mâu
hŭnh ôh.”*
12 Lah ndri phung ƀon lan Kôranh Brah, i ndjôt nau vay Kôranh Brah
đă, ndrel ma i nsing nâp rkâk ma Brah Yêsu, ăn gŭ ăt nuih nâng ta nau
jêr.*
13 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr ta kalơ trôk lah kơt nđa: “Ăn may nchih nau
dja: Ntơm bơh mong dja, ueh maak ngăn ma bu moh i khât, nđâp ma
nsing ma Kôranh Yêsu.” Brah Huêng Ueh lah: “Di ngăn, ueh maak ngăn
ma khân păng, yorlah khân păng mra gŭ rlu, mâu hôm ôh geh nau rơah
rgănh jât, yorlah dâng lĕ ndơ khân păng jan nơh geh ndơ nkhôm ngăn
ma khân păng nơm.”*

Nau rek neh ntu

14 Jêh ri gâp say du rchuăl tŭk nglang, geh du huê gŭ ta ndŏr tŭk nây,
păng tâm ban ma kon bunuyh. Păng ndô môk kađăch i jan ma mayh,
nđâp ma ndjôt du mlŏm ndjeo dŭt sôt ta ti păng nơm.*
15 Lŏng geh du huê tông păr jât lôh tă bơh nhih jan brah ma Kôranh
Brah, nter dŭt dăng ngăn lah ma păng i gŭ ta ndŏr tŭk i nây: “Sŏ ndjeo
may nơm nây rek hŏm! Lĕ di mong rek jêh, yorlah ndơ ta neh ntu lĕ dŭm
jêh.”*
16 Jêh ri păng i gŭ ta ndŏr tŭk nây, rek neh ntu ma ndjeo, neh ntu rek
jêh lĕ phiao.
17 Jêh ri geh du huê tông păr jât lôh tă bơh nhih jan brah ma Kôranh
Brah ta kalơ trôk, păng ndjôt du mlŏm ndjeo dŭt sôt đŏng.
18 Geh du huê tông păr jât i kôranh ma ŭnh, lôh bơh ntŭk nsưng jan
brah, păng lah dŭt dăng ngăn ma tông păr i ndjôt ndjeo dŭt sôt nây: “Sŏ
ndjeo may i dŭt sôt nây, koh hŏm ryôk play yŭng yar ƀon ta tơm ta neh
ntu, yorlah lĕ dŭm jêh!”
19 Jêh ri tông păr i nây rek neh ntu ma ndjeo păng nơm, rgum play yŭng
yar ƀon i nây jêh lĕ phiao, jêh ri păng nklăch play i nây ta trôm ntŭk njot
play yŭng yar ƀon dŭt kuŏng, geh nau khlay lah, Kôranh Brah ji nuih tĕ
dôih ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu.*
20 Ntŭk i nây bơh dih ƀon, bu jot mpet play yŭng yar ƀon i nây, lôh mham
hoch lôh bơh ntŭk i nây prêh tât mbung seh ngăn, ngai hoch mham i nây
klăp lah 300 kilômet.

15

Pơh nuyh tông păr geh pơh ŏ ngan i geh nau jêr

---

* **14:10 14:10:** NTM 16:19; Yêr 25:15 * **14:11 14:11:** NTM 19:3 * **14:12 14:12:** NTM 13:10 * **14:13 14:13:** Phi 1:23; Hêb 4:9-10 * **14:14 14:14:** NTM 1:13; Dan 7:13 * **14:15 14:15:** Yôe 3:13 * **14:19 14:19-20:** NTM 19:15; Êsa 63:1-6

1 Jêh ri gâp say nau gĭt mbên nguai jât ta kalơ trôk, nau gĭt mbên i nây
dŭt kuŏng ndrŏt hih rhŏl ngăn, geh pơh nuyh tông păr ndjôt pơh ŏ nau
jêr n'glĕ dŭt, jêng nau jêr n'glĕ dŭt, yorlah ta nau jêr i nây nau Kôranh
Brah ji nuih tẽ dôih ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja lĕ lôch jêh.*
2 Jêh ri gâp say dak văch dak văr rsang tâm ban ma lŭ nglang tâm lai
đah ünh, jêh ri bu moh i lĕ dơi đah mpômpa (siŭm) i dŭt janh i nây, đah
rup păng, yorlah khân păng mâu ôh yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i nây,
ndrel ma mâu ôh ăn bu tẽ mbên mrô rnha păng ta săk khân păng nơm,
khân păng dâk ta meng dak văch dak văr i nây, nđâp ma ndjôt gong rêng
i Kôranh Brah lĕ ăn ma khân păng nơh.*
3 Jêh ri khân păng mprơ nau mprơ Môsê i nơm sơm kơl jan kar ma*
Kôranh Brah, ndrel ma nau mprơ Kon Be Biăp nơm kơt nđa:
"Ơ Kôranh Brah, May dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ,
Ndơ May nơm jan dŭt kuŏng,
Jêh ri dŭt nau ngăn!
May i Kađăch dâng lĕ bri dak ơi,
Dâng lĕ ndơ May jan lĕ sŏng, lĕ di dadê ngăn!*
4 Ơ Kôranh Brah! Dâng lĕ bunuyh klach yơk ma May dadê!
Dâng lĕ bunuyh rnê May dadê,
Yorlah geh du huê May dơm i kloh ueh.
Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak mra hăn yơk mbah ma May dadê,
Yorlah khân păng say n'hêl nau May jan sŏng ngăn."*
5 Bơh kơi nây jât, gâp uănh say mpông nhih jan brah ma Kôranh Brah
ta kalơ trôk jêng chun bok jan brah pơk bŏng rpưk.*
6 Jêh ri pơh nuyh tông păr lôh bơh nhih jan brah i nây, ndjôt pơh ŏ nau
jêr, geh nsoh n'gut ma bok laih nglang kloh ang ngăn, jêh ri geh rse mayh
kât ta ntang ntơh đŏng.
7 Geh du huê ndơ ta puăn nuyh ndơ i geh nau rêh i nây, ăn ngan mayh
pơh ŏ ma pơh nuyh tông păr nây. Ta trôm ngan mayh nây geh bêng ma
nau Kôranh Brah tẽ dôih, Kôranh Brah i gŭ rêh ƀađơ n'ho ro.*
8 Ta trôm nhih jan brah ri geh bêng ma nau nhhuk thŭl nau chrêk lơp
Kôranh Brah nơm, ndrel ma nau dơi Kôranh Brah nơm, mâu ôh geh du
huê dơi lăp ta trôm nây, n'ho ma lĕ lôch pơh ŏ nau jêr i tă bơh pơh nuyh
tông păr mơ dơi lăp.*

16

Pơh ŏ ngan mayh i ăn nau jêr

1 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr dŭt dăng ngăn bơh nhih jan brah ri, lah ma
pơh nuyh tông păr nây: "Hăn hŏm, nkhŭt hŏm pơh ŏ ngan i geh nau
Kôranh Brah tẽ dôih nây ta neh ntu!"*

---

* **15:1 15:1:** NTM 16:1 * **15:2 15:2:** NTM 4:6; 13:14-18 * **15:3 15:3:** 'Nơm sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **15:3 15:3:** NNg 15:1-18; NMƠ 111:2; 145:17 * **15:4 15:4:** Êsa 45:22-24 * **15:5 15:5:** NTM 11:19 * **15:7 15:7:** NTM 4:6 * **15:8 15:8:** NNg 40:34-35; 1KK 8:10-11; Êsê 44:4 * **16:1 16:1:** NTM 15:1

2 Tông păr tŏl nguai hăn nkhŭt ngan păng nơm nây ta kơh ta neh ntu,
jêh ri dâng lĕ bunuyh i geh nau mbên mpômpa (siŭm) dŭt janh nơh, ndrel
ma yơk mbah ma rup păng nơh, geh nau sôt rhok ji dŭt hô ngăn.*
3 Tông păr tŏl bar nkhŭt ngan păng nơm nây ta dak văch dak văr, jêh
ri dak văch dak văr jêng mham tâm ban ma mham bunuyh lĕ khât, jêh ri
dâng lĕ ndơ i rêh ta dak văch dak văr nây khât rŭng khât rchă lĕ phiao.*
4 Tông păr tŏl pe nkhŭt ngan păng nơm nây ta dâng lĕ dak rlai, ta dâng
lĕ tu dak, jêh ri dâng lĕ dak i nây jêng mham dadê.
5 Jêh ri gâp tăng tông păr i kôranh ma dak lah:
"Ơ, Kôranh Brah, May gŭ rêh, May lĕ ơm gŭ rêh, May nơm kloh ueh.
May phat dôih ta nau dja sŏng ngăn,
6 Yorlah phung bunuyh i May tĕ dôih dja, khân păng lĕ nkhât lĕ nchai
mham phung bon lan May nơm, ndrel ma phung bunuyh ntơyh
nau ngơi May,
Kơt ndri ađaơ dja May ăn khân păng nhêt mham,
Nsŭch đĕ khân păng!"*
7 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr bơh nsưng jan brah lah kơt nđa:
"Ơ Kôranh Brah, May dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ,
Di ngăn, sŏng ngăn, dâng lĕ nau May phat dôih!"*
8 Tông păr tŏl puăn nkhŭt ngan păng nơm ta nar, jêh ri nar geh nau
dăng, jan ăn bunuyh dôh djeh ngăn yor ma dôh hô ir.
9 Dâng lĕ bunuyh dô rhok yor ma dôh hô ir ngăn, yơn ma khân păng
mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh, mâu ôh rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah,
khân păng rak thăm Kôranh Brah i geh nau dơi ma dâng lĕ nau jêr i nây.*
10 Tông păr tŏl prăm nkhŭt ngan păng nơm ta rnơl kađăch mpômpa
(siŭm) dŭt janh nây, jêh ri bri dak i păng mât uănh jêng ngo. Dâng lĕ
bunuyh leo băl kăp mpiăt khân păng nơm, yor ma nau rêh rnhăl hô ir hô
ar ngăn.*
11 Khân păng leo băl rak thăm Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk, yor ma rêh
rnhăl hô ir, ndrel ma sôt rhok ta săk khân păng nơm. Lĕ dah nây hơyh
geh nau rêh rnhăl, yơn ma hôm e ma khân păng mâu rgâl lơi nuih n'hâm
djơh mâu bah jan djơh.
12 Tông păr tŏl prao nkhŭt ngan păng nơm ta dak rlai kuŏng, jêng dak
rlai Ơprat, jêh ri dak rlai Ơprat suăt lĕ phiao, gay ma geh trong ăn ma
mpôl kađăch tă bơh lôh nar hăn.*
13 Jêh ri gâp say pe huêng brah djơh tâm ban ma kât, nguai lôh bơh
mbung bêh nhŭk nhăk, nguai lôh bơh mbung mpômpa (siŭm) i dŭt janh
nây, nguai jât lôh bơh mbung bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah*,*
14 dâng lĕ huêng i nây jêng huêng brah djơh. Khân păng jan nau gĭt
mbên êng êng ngăn, nđâp ma hăn ta mpôl kađăch lam neh ntu, gay ma
rgum mpôl kađăch i nây ăn tâm lơh ta nar i dŭt kuŏng ngăn jêng nar

---

* **16:2 16:2:** NTM 13:14-16; NNg 9:10 * **16:3 16:3-4:** NTM 8:8-9; NNg 7:17-21 * **16:6 16:6:** NTM 18:24; NMƠ 79:10; Êsa 49:26 * **16:7 16:7:** NTM 19:2 * **16:9 16:9:** NTM 9:20-21 * **16:10 16:10:** NTM 13:1-2; NNg 10:21-22 * **16:12 16:12:** NTM 9:14-16; Êsa 44:27 * **16:13 16:13:** 'Bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah' ta dja, 'Du mlŏm mpômpa (siŭm) dŭt janh a êng lôh bơh neh' (NTM 13:11), jêh ri 'Du huê bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah' (NTM 19:20), jêng ngơi ma du huê dơm. * **16:13 16:13:** NTM 12:3; 13:1, 11

Kôranh Brah phat dôih, Kôranh Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*
15 - Brah Yêsu lah: “Lŏng Gâp văch bu mâu ôh gĭt moh mong, tâm ban
ma bu mâu ôh gĭt moh mong bunuyh hăn ntŭng! Ueh maak ngăn ma bu
moh i hôm gŭ rngeh njrăng săk hôm nsing nâp, khân păng tâm ban ma
geh bok n'gut ao nsoh nkrum săk jăn khân păng, mâu ôh gŭ lahôk ăn bu
say nau đit prêng!” -*
16 Jêh ri huêng djơh i nây rgum dâng lĕ mpôl kađăch i nây ăn gŭ du
ntŭk, ta nau ngơi Hêbrơ lah ntŭk i nây: ‘Harmakêđôn’.
17 Tông păr tŏl pơh nkhŭt ngan păng nơm ta trôk, jêh ri geh nteh bŏr
dŭt dăng bơh rnơl kađăch ta trôm nhih jan brah ma Kôranh Brah, lah kơt
nđa: “Lĕ jêh lĕ phiao hơi!”
18 Nôk nây geh lơp nglayh, geh nteh ntŏr mih, nđâp ma geh nglayh, ndrel
ma geh n'găr neh ntu dŭt hô ngăn, mâu ôh prot geh n'gơ neh ntu kơt nây
ntơm bơh geh bunuyh ta neh ntu.
19 Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng lĕ tâm nkhah jêng pe ŏ, lŏng dâng lĕ ƀon
dâng lĕ bri dak rlŏm. Nôk nây Kôranh Brah hôm kah gĭt ma ƀon Ƀaƀilôn,
Păng tĕ dôih ma ƀon i nây ăn bunuyh ta ƀon i nây tâm ban ma nhêt nhŭl
ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok i Păng dŭt ji nuih tĕ dôih.*
20 Jêh ri dâng lĕ gôl dak roh lĕ phiao, dâng lĕ yôk bu uănh mâu hôm say
jât ôh.
21 Geh pler dŭt kuŏng kuŏng tŭp bơh kalơ trôk ta phung bunuyh, pler
nguay nguay jŏk klăp lah 30 kilôgram. Jêh ri khân păng rak thăm Kôranh
Brah, yor ma nau jêr ma pler i nây, ăn geh nau rêh rnhăl i nây dŭt hô
ngăn.*

17

Nau tĕ dôih ma bu ur văng târ

1 Jêh bơh nây geh du huê tông păr ta pơh nuyh phung tông păr i lĕ
nkhŭt pơh ŏ ngan i nây, hăn ta gâp nđâp ma lah: “Hăn ndrel gâp, gâp
ŭch nhhơ ăn may say nau tĕ dôih ma bu ur văng târ i bu lư i gŭ kêng
ntŭk ŏk geh n'hong dak.*
2 Kađăch lam neh ntu lĕ tâm dŏng khơh kler ndrel bu ur i nây*, jêh ri
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu tâm ban ma nhŭl ndrănh, yor ma jan tâng nau
khơh kler păng đŏng.”*
3 Jêh ri tông păr i nây leo gâp hăn ta bri rdah tă bơh nau dơi Brah Huêng
Ueh. Ta ntŭk nây gâp say du huê bu ur ncho ta kalơ du mlŏm mpômpa
(siŭm), mpômpa (siŭm) i nây dŭm ngăn, lam săk păng geh nchih rnha
êng êng, jêng rnha mưch rmot Kôranh Brah. Mpômpa (siŭm) i nây geh
pơh ŏ bôk, ndrel ma geh jât ŏ nke.*

---

* **16:14 16:14:** NTM 13:13; 19:19 * **16:15 16:15:** NTM 3:3; Mat 24:43-44 * **16:19 16:19:** NTM 14:8, 10 * **16:21 16:21:** NTM 16:9, 11; NNg 9:22-23 * **17:1 17:1:** NTM 16:1; Yêr 51:13 * **17:2 17:2:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi ‘Nau khơh kler ndrel bu ur’, geh ŏk ngơi ma nau bu tâng brah êng. Ta nkŏ dja ‘Bu ur’, ngơi ma du mlŏm ƀon, klăp lah ƀon Rôm. Bu aƀă mân lah ‘Bu ur’, ndrel ma ‘Bon’ i nây, ngơi hôr ma dâng lĕ bunuyh i tâm rdâng đah Kôranh Brah. * **17:2 17:2:** NTM 14:8; 18:3 * **17:3 17:3:** NTM 13:1-2

4 Bu ur i nây nsoh n'gut ma bok sut, ma bok gŭr, nđâp ma nkrŏ̆ săk păng
ma mayh, ma lŭ khlay, ma ŏk lŭ pĭch mlŏm (lŭ glo). Ta ti păng ri, ndjôt du
mlŏm kchok mayh, ta kchok i nây bêng ma nau ƀŏ̆ ƀơch, nau djơh khơh
kler păng nơm ngăn.*
5 Ta ndăng kleng păng geh nchih rnha nau hôr lah kơt nđa: 'Ƀon Ƀaƀilôn
i dŭt kuŏng, jêng i me ma phung bu ur văng târ, jêng i me ma dâng lĕ
nau ƀŏ̆ ƀơch ta neh ntu'.
6 Gâp say bu ur i nây nhŭl ma mham nkhât ŏk phung ƀon lan Kôranh
Brah, ndrel ma mham phung i nsing răp jăp ma Brah Yêsu. Nôk gâp say
păng, gâp ndrŏt hih rhŏl ngăn.*

7 Tông păr i nây lah ma gâp: "Mơm may geh nau ndrŏt hih rhŏl kơt
nây? Gâp mbơh nkoch ăn may gĭt nau ndŏp mpôn ta bu ur i nây, ndrel
ma mbơh nkoch nau ndŏp mpôn ta mpômpa (siŭm) i păng ncho geh pơh
ŏ̆ bôk, jât ŏ̆ nke nây.
8 Mpômpa (siŭm) i may say nây, bơh ntơm nơh geh nau rêh, yơn ma
ađaơ dja mâu hôm rêh ôh, păng mra lôh bơh ntu brŏng, jêh ri roh lêk
tay. Dâng lĕ bunuyh i gŭ ta neh ntu i mâu geh Kôranh Brah nchih rnha
săk ta samƀŭt nau rêh bơh ntơm geh neh ntu, khân păng geh nau ndrŏt
hih rhŏl ngăn, yorlah say mpômpa (siŭm) i nây păng bơh ntơm nơh geh
nau rêh, ađaơ dja mâu geh jât ôh, jêh ri say tay păng.*
9 Bu moh i geh nau mân gĭt blao vât nau dja: Pơh ŏ̆ bôk i nây, ŭch ngơi
ma pơh ŏ̆ yôk ntŭk bu ur i nây gŭ, ndrel ma ŭch ngơi ma pơh nuyh kađăch
đŏng.*
10 Ta mpôl kađăch i nây prăm nuyh lĕ roh jêh, du huê hôm jan kađăch,
jêh ri i du huê jât ê hŏ ôh jan. Tât păng jan kađăch, păng jan kađăch mâu
jŏ ôh.
11 Lŏng mpômpa (siŭm) i may say nây, i bơh ntơm nơh geh nau rêh,
yơn ma ađaơ dja mâu hôm rêh ôh, păng jan kađăch tŏl pham. Păng jêng
ta mpôl kađăch i pơh nuyh nây đŏng, jêh ri mra khât roh lêk.
12 Jât ŏ̆ nke i may say nây, i nây jêng jât nuyh kađăch i ê hŏ ôh
jan kađăch, yơn ma khân păng mra jan kađăch jŏ du mong dơm ndrel
mpômpa (siŭm) i nây.*
13 Dâng lĕ kađăch i nây geh nau mân du ntôr nau dơm, jao nau dơi khân
păng nơm, nđâp ma nau mât uănh ăn ma mpômpa (siŭm) i nây.
14 Dâng lĕ kađăch i nây mra leo băl tâm lơh đah Kon Be Biăp, yơn ma
dơi Kon Be Biăp, yorlah Păng i Kôranh kuŏng rlau ma dâng lĕ kôranh,
Păng i Kađăch kuŏng rlau ma dâng lĕ kađăch. Lŏng dâng lĕ phung i gŭ
ndrel Kon Be Biăp, lĕ Kôranh Brah de kuăl, lĕ kơih khân păng, khân păng
jêng phung i răp jăp ma Păng dadê."*

15 Tông păr i nây lah tay ma gâp: "Ŏk n'hong dak i may say nây, ta ntŭk
bu ur văng târ gŭ nơh, jêng mbên ma phung ndŭl mpôl bunuyh, phung
bunuyh ŏk, phung bunuyh bri dak êng êng, ndrel ma phung bunuyh nau
ngơi êng êng.

---

* **17:4 17:4:** NTM 18:16 * **17:6 17:6:** NTM 18:24 * **17:8 17:8:** NTM 13:8 * **17:9 17:9:** NTM 13:18 * **17:12 17:12:** Dan 7:24 * **17:14 17:14:** NTM 19:17-21

16 Jât ở nke i may say nây, nđâp ma mpômpa (siŭm) i nây, mra ji biănh
ma bu ur văng târ i nây, khân păng mra lơh hêng păng, ăn păng gŭ lahôk,
sa mlay păng, ndrel ma sŏ pur păng ta ŭnh jât, *
17 yorlah Kôranh Brah ăn nau mân ma jât ở nke, ăn khân păng jan ndơ
i Păng lĕ ŭch. Ndri khân păng du ntôr nau jao nau dơi khân păng nơm,
nđâp ma nau mât uănh ăn ma mpômpa (siŭm) i nây, n'ho ma tât nau ngơi
Kôranh Brah lĕ tât ngăn.
18 Lŏng bu ur i may say nây nơh, jêng mbên ma ƀon dŭt kuŏng i mât
uănh dâng lĕ kađăch ta neh ntu."

18

Ƀon Ƀaƀilôn rlŏm

1 Bơh kơi nây, gâp say du huê tông păr i jŭr bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah nơm, tông păr i nây geh nau dơi hô ngăn, jêh ri nau chrêk lơp păng
ang lam neh ntu ngăn.*
2 Păng nter dŭt nteh:
"Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng lĕ rlŏm ngăn jêh! Păng lĕ rlŏm ngăn jêh!
Ƀon i dja lĕ jêng ntŭk gŭ phung brah djơh,
Jêng ntŭk brõ rsong ăp ntil brah ƀơ ƀơch,
Ndrel ma lĕ jêng rsuăn ăp ntil siŭm nar i mâu kloh* i ƀơ ƀơch,*
3 Yorlah ƀon i nây leo dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak jan djơh jan tâng
nau khơh kler, nau tâm dŏng păng,
Tâm ban ma bu nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon tât nhŭl.
Phung kađăch ta neh ntu lĕ jan tâng ƀon i nây, tâm ban ma lĕ jan nau
khơh kler dadê đŏng.
Jêh ri dâng lĕ phung tăch rgâl ndơ ta neh ntu dâng geh drăp ndơ
ndrŏng kuŏng, yor ma nau gŭ rêh dŭt khlay dŭt ueh ta ƀon dja."*
4 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr jât tă bơh kalơ trôk:
"Ơ phung ƀon lan Gâp nơm! Ăn leo băl lôh hŏm bơh ƀon dja,
Gay ma lơi ôh geh nau tih ndrel khân păng,
Klach lah geh nau jêr
Ndrel khân păng.*
5 Yorlah nau tih khân păng dŭt ŏk tâm ban ma lĕ mpưm tât a trôk,
Aƀao dja Kôranh Brah kah gĭt ma nau khân păng jan djơh.*
6 Ăn plơng ma khân păng tâm di đah ndơ khân păng lĕ jan ma bu nơh,
Plơng ma khân păng nguai jêng bar, ndơ khân păng lĕ jan jêr ma bu,
plơng ma khân păng nguai jêng bar,
Tâm ban ma ăn khân păng nhêt du kchok ndrănh jêng bar bơh i khân
păng ăn ma bu.*
7 Bunuyh ta ƀon dja rnê êng săk khân păng nơm, gŭ rêh dŭt ueh,
Lah ndri ăn khân păng dơn nau rêh rnhăl, nđâp ma nau nhŭm rngot
hô kơt nây đŏng.
Yorlah khân păng lah êng ta nuih n'hâm:

---

* **17:16 17:16:** NTM 18:8 * **18:1 18:1:** NTM 17:1 * **18:2 18:2:** 'Mâu kloh i ƀơ ƀơch', samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă lah: 'Mâu kloh ăp ntil mpômpa (siŭm) i ƀơ ƀơch'. * **18:2 18:2:** Êsa 21:9 * **18:3 18:3:** NTM 17:2 * **18:4 18:4:** NNt 19:12-13; Êsa 48:20; Yêr 51:6; 2Kô 6:17 * **18:5 18:5:** NNt 18:20-21 * **18:6 18:6:** NMƠ 137:8; Yêr 50:15, 29

‘Gâp gŭ rêh tâm ban ma kađăch bu ur,
Mâu ôh jêng tâm ban ma bu ur ndrô
Mâu đŏng geh nau nhŭm rngot!’*
8 Lah ndri dâng lĕ nau rêh rnhăl ta ƀon dja geh du nar dơm,
Bunuyh ta ƀon geh nau khât, geh nau nhŭm rngot, geh nau ji sŏt ji ngot,
Jêh ri geh nau ŭnh sa,
Yorlah Kôranh Brah i tĕ dôih ƀon dja geh nau dơi ngăn.”
9 Phung kađăch ta neh ntu dja i lĕ tâng jan ndơ ƀŏ ƀơch, nau tâm dŏng khơh kler tâng kơt bunuyh ta ƀon i nây, nđâp ma lĕ gŭ rêh dŭt ndrŏng dŭt răm maak kơt khân păng đŏng, nôk khân păng say nhhuk ŭnh sa ƀon i nây, khân păng mra nhŭm rngot ngăn ro.
10 Dâng lĕ kađăch i nây mra gŭ bơh ngai, klach nsŏr nau rêh rnhăl bunuyh ta ƀon i nây, khân păng lah:
“Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn!
Ơ ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng, i geh nau dơi kuŏng,
Yorlah nau tĕ dôih ma may ta du mong dơm.”
11 Phung tăch rgâl ndơ ta neh ntu nhŭm nđor, yorlah mâu hôm geh ôh bunuyh rvăt drăp ndơ khân păng.
12 Drăp ndơ i nây, geh mayh, geh prăk, geh lŭ khlay, lŭ pĭch (lŭ glo), geh bok nglang ueh, bok sut, bok hul, bok gŭr, geh ăp ntil tơm si ƀô kah, geh ăp ntil ndơ jan ma la, geh ăp ntil ndơ jan ma tơm si khlay, ndơ jan ma kông, ndơ jan ma loyh, ndrel ma ndơ jan ma lŭ i ueh,
13 nkhop si ƀô kah, nđâp ma ndơ kah êng êng ma tĕ trao, ndơ ƀô kah ma su, ntăk si ƀô kah rnha mâr, ntăk si ƀô kah ma su, ndrănh play yŭng yar ƀon, dak ngi Ôlive, rnih Ba Prăng dŭt ueh, Ba Prăng, ndrôk, be biăp, seh, rdeh seh, nđâp ma bunuyh gay ma jan dâk bu.
14 Phung i nây lah ma bunuyh ta ƀon Ƀaƀilôn:
“Dâng lĕ play i khân ay may ŭch geh hô ngăn
Roh lĕ phiao.
Dâng lĕ ndơ geh nau khlay,
Dâng lĕ ndơ ma nkrŏ roh lĕ phiao,
Mâu hôm ôh geh bunuyh joi say jât.”
15 Dâng lĕ phung tăch rgâl i nây, i jêng ndrŏng tă bơh ƀon i nây, khân păng mra gŭ bơh ngai klach nsŏr ngăn ma nau rêh rnhăl ƀon i nây, khân păng leo băl nhŭm rngot
16 lah:
“Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn! Ơ phung bunuyh ta ƀon i dŭt kuŏng,
Geh bok n'gut ao nsoh bok i khlay khlay ngăn,
Bok sut, bok gŭr,
Ndrel ma nkrŏ săk ma mayh,
Ma lŭ khlay, ma lŭ pĭch (lŭ glo)*
17 Dâng lĕ drăp ndơ dŭt ŏk dja roh hêng lĕ ta du mong dơm!”
Mpôl i ƀơk duk kuŏng, mpôl i ncho ta kalơ duk kuŏng, ndrel ma dâng lĕ mpôl i jan kar ta kalơ duk kuŏng nây mra leo băl gŭ bơh ngai.
18 Nôk khân păng say nhhuk ŭnh lôh bơh ƀon nây, khân păng nter drơu:
“Mâu ôh vay geh ƀon kuŏng rlau ma ƀon i nây!”

* **18:7 18:7-8:** Êsa 47:7-9 * **18:16 18:16:** NTM 17:4

19 Khân păng kuak neh môi sui ta bôk khân păng nơm, gay ma nhhơ nau
khân păng rngot, nhŭm vơl nđor dŭt hô ngăn, nđâp ma lah:
“Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn ta ƀon i dŭt kuŏng i nây.
Tă bơh ƀon i nây dâng lĕ bunuyh i geh duk kuŏng
Jêng ndrŏng tă bơh drăp ndơ ŏk ƀon nây.
Ta du mong dơm ƀon nây roh hêng rngăt!
20 Ơ phung i gŭ ta kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm,
Phung ƀon lan Kôranh Brah, mpôl kôranh oh mon, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ăn khân ay may răm maak dô,
Yor ma Kôranh Brah lĕ phat dôih ăn ma khân ay may, lĕ tẽ dôih jêh ma phung bunuyh ta ƀon dja.”*
21 Bơh kơi nây geh du huê tông păr i dŭt geh nau dăng pư du mlŏm lŭ
kuŏng i kuŏng rlau ma mpăl nŏng nklăch a dak văch dak văr, n'ho ma
lah:
“Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng,
Bu mra n'groh lơi lĕ phiao kơt lŭ i dja đŏng.
Bu joi ƀon i nây mâu hôm say jât ôh.*
22 Ta ƀon i nây mâu hôm ôh geh bunuyh, roh rngăt mâu hôm nteh đe re nkuây,
Bu mâu hôm ôh tăng nau bu nkrêh gong rêng, nau bu mprŏt mprơ, nau bu ôh mbuăt, nau bu ôh nŭng ta ntŭk ƀon i nây.
Dâng lĕ bunuyh i blao jan kar ăp ntil
Bu mâu hôm ôh say ta ntŭk ƀon i nây.
Nteh peh ta ntŭk ƀon i nây,
Bu mâu hôm tăng đŏng.*
23 Mâu hôm geh ôh
Ang ŭnh sagêng ta ntŭk ƀon i nây,
Nteh răm maak ma ur sai mhe
Mâu hôm geh đŏng.
Bunuyh tăch rgâl ndơ ta ntŭk ƀon i nây vay jêng bunuyh dŭt kuŏng ta neh ntu dja,
Nau jan n'ang ƀon i nây, rlăm dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak leo jan ndơ djơh.
24 Bunuyh ta ƀon i nây geh dôih nkhât nchai mham bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, nđâp ma geh dôih nkhât nchai mham phung ƀon lan Kôranh Brah.
Bunuyh ta ƀon i nây geh dôih nkhât nchai mham dâng lĕ bunuyh i bu de nkhât lơi lam neh ntu.”*

19

Mprơ nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma nau tâm nđăp Kon Be Biăp

1 Jêh bơh nây gâp tăng nteh khôh dŭt hô ngăn ta kalơ trôk tâm ban ma
bunuyh dŭt ŏk, lah kơt nđa:
“Ăn rnê ma Kôranh Brah*!

---

* **18:20 18:20:** Yêr 51:48 * **18:21 18:21:** Yêr 51:63-64 * **18:22 18:22:** Êsa 24:8; Yêr 25:10
* **18:24 18:24:** NTM 17:6; 19:2; NMƠ 79:10 * **19:1 19:1:** ‘Ăn rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Halêluia’. ‘Halêluia’, nau ngơi Hêbrơ. Kơt nây đŏng geh ta trong 3, 4, 6.

Kôranh Brah dơm i năk rklaih bân, Păng geh nau chrêk lơp dŭt kuŏng,
Păng geh nau dơi dŭt kuŏng,
2 yorlah nau Păng phat dôih jêng sŏng, jêng di ngăn.
Păng lĕ tĕ dôih ƀon i nây i tâm ban ma bu ur văng târ i bu lư, i jan ăn
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu ƀŏ ƀơch yor ma nau khơh kler bu ur i
nây.
Kôranh Brah plơng tĕ dôih bu ur i nây yorlah păng lĕ nkhât jêh mpôl
bunuyh sơm kơl jan kar ma† Kôranh Brah.”*
3 Jêh ri khân păng lah tay:
“Ăn rnê ma Kôranh Brah!
Nhhuk ŭnh ta ƀon i nây, jêng nhhuk thŭl ƀaƀơ n'ho ro.”*
4 Mpôl kôranh 24 nuyh, ndrel ma puăn nuyh ndơ geh nau rêh i nây, khân
păng păn a neh bơh năp Kôranh Brah i gŭ ta rnơl kađăch ri, yơk mbah
ma Păng dadê lah:
“Nau i nây di ngăn‡! Ăn rnê ma Kôranh Brah!”*
5 Jêh ri tăng nteh bŏr bơh rnơl kađăch i nây, lah kơt nđa:
“Dâng lĕ bunuyh i sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah, i klach yơk ma Păng,
nđâp ma bu kuŏng, bu jĕ,
Ăn rnê hŏm ma Păng.”
6 Nôk nây gâp tăng nteh khôh ngăn tâm ban ma bunuyh dŭt ŏk, tâm ban
ma n'gôr dak kuŏng, tâm ban ma ntŏr mih, lah kơt nđa:
“Ăn rnê ma Kôranh Brah,
Yorlah Kôranh Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ, Păng lĕ jêng
Kađăch jêh!
7 Ăn bân leo băl răm maak hŏm, răm rhơn ăn dŭt hô,
Jêh ri rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah,
Yorlah lĕ tât jêh nau tâm rnglăp ngăn Kon Be Biăp đah phung i nsing ma
Păng, nau tâm rnglăp i nây tâm ban ma nau tâm nđăp.
Phung i nsing ma Păng tâm ban ma bu ur i ma nđăp đah Kon Be Biăp
i nây lĕ jêh ndrăp săk phiao đŏng.*
8 Kôranh Brah lĕ ăn ma bu ur i nây nsoh n'gut bok ao nglang dŭt ueh,
Lơp chrat ngăn, ndrel ma dŭt kloh.”
Bok ao nglang dŭt ueh nây geh nau khlay lah, phung ƀon lan Kôranh Brah
jan ndơ ueh nơh.*
9 Tông păr i nây lah ma gâp: “Ăn may nchih hŏm: Ueh maak ngăn ma
bu moh i lĕ Kôranh Brah kuăl lăp sông sa tâm nđăp Kon Be Biăp nây!” Jêh
ri păng lah tay ma gâp: “Nau ngơi dja, jêng nau ngơi ngăn tă bơh Kôranh
Brah nơm.”*
10 Jêh ri gâp păn ŭch yơk mbah ta jŏng tông păr i nây, yơn ma păng
lah ma gâp: “Lơi jan kơt nây ôh, yorlah gâp jêng nơm sơm kơl jan kar
ndrel may, nđâp ma nơm sơm kơl jan kar ndrel phung oh nô may ta nau
nsing i mbơh nkoch ma bu nau Brah Yêsu jêng kôranh khân păng nơm
đŏng. Yơk mbah ma Kôranh Brah hŏ! Yorlah nau mbơh nkoch ma bu nau

---

† **19:2 19:2:** ‘Bunuyh sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Dâk’. Kơt nây đŏng geh ta trong 5. * **19:2 19:2:** NTM 6:10; 17:6 * **19:3 19:3:** NTM 14:11 ‡ **19:4 19:4:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **19:4 19:4:** NTM 4:4, 6; 5:14 * **19:7 19:7:** NTM 21:2, 9; Mat 22:2; 2Kô 11:2; Êph 5:25-32 * **19:8 19:8:** NTM 3:4-5, 18; 4:4; 6:11; 7:9, 13-14; 15:6; 16:15; 19:14 * **19:9 19:9:** Luk 14:15; Êsa 25:6

Brah Yêsu jêng kôranh khân păng nơm, jêng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.”*

Brah Yêsu lĕ dơi tâm lơh

11 Jêh ri gâp say trôk pơk bŏng lahưr, say du mlŏm seh nglang, ta kalơ
seh nây geh Nơm ncho păng, bu kuăl nơm i nây ‘Răp Jăp’, nđâp ma ‘I
Ngăn’. Păng phat dôih sŏng, Păng tâm lơh đah bu ma nau sŏng đŏng.*
12 I trôm măt Păng tâm ban ma mpiăt ŭnh, jêh ri ta bôk Păng geh ŏk
môk kađăch. Ta săk Păng ri geh nchih rnha nguai jât, geh du huê Păng
nơm dơm gĭt nau khlay rnha i nây.*
13 Bok ao Păng nsoh mbĕ mham dadê. Rnha Păng ‘Nau Ngơi Kôranh
Brah’.*
14 Dâng lĕ phung tahen ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, ncho seh nglang
dadê hăn tâng Păng, nđâp ma nsoh n'gut bok ao nglang i dŭt ueh, i dŭt
kloh.*
15 Geh du mlŏm đao dŭt sôt lôh bơh mbung Păng ri, sreh dâng lĕ bri
dak dơi, nau Păng mât uănh geh nau dơi ngăn tâm ban ma mŏng loyh.
Păng mra jot play yŭng yar ƀon ta ntŭk njot play i nây, geh nau khlay lah
Păng tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak i nây, tâng ma nau ŭch
Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*
16 Ta bok ao kuŏng Păng nsoh n'gut ri, ndrel ma ta tâm blu Păng ri, geh
nchih rnha Păng ‘Kađăch kuŏng rlau ma dâng lĕ kađăch, Kôranh kuŏng
rlau ma dâng lĕ kôranh’.*
17 Nôk nây gâp say du huê tông păr dâk ta kalơ nar, păng nter dŭt nteh
ngăn lah ma dâng lĕ siŭm i mpăr ta kalơ trôk: “Văch rgum băl hŏm, ma
nhêt kuŏng sa kuŏng i Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp,*
18 gay ma sa mlay mpôl kađăch, sa mlay mpôl kôranh tahen, sa mlay
mpôl i dŭt dăng, sa mlay seh, sa mlay phung i ncho seh i nây, nđâp ma sa
mlay dâng lĕ bunuyh, nđâp ma dâk bu, nđâp ma kon me, nđâp ma bu jĕ,
nđâp ma bu kuŏng.”
19 Gâp say mpômpa (siŭm) i dŭt janh i nây, ndrel ma say mpôl kađăch
lam neh ntu, nđâp ma phung tahen khân păng nơm lĕ rgum băl, gay ma
tâm lơh đah Nơm i gŭ ncho seh nglang i nây, đah phung tahen Păng nơm
đŏng.*
20 Mpômpa (siŭm) i dŭt janh nây bu nhŭp, ndrel ma nhŭp đŏng du huê
bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah i jan nau khlay dŭt nau nơh ta
năp mpômpa (siŭm) i nây. Bunuyh ntơyh i nây leo mƀrôh bunuyh ăn hiơt
ma nau khlay dŭt nau i nây nơh, păng leo hiơt dâng lĕ bunuyh i geh nau
mbên mpômpa (siŭm) i dŭt janh, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i yơk mbah
ma rup mpômpa (siŭm) dŭt janh i nây. Dâng lĕ bar hê khân păng i nây
bu nklăch rêh ta nglao ŭnh geh nsiu hit.*

---

* **19:10 19:10:** NTM 22:8-9; Kar 10:25-26; 14:15 * **19:11 19:11:** NTM 3:14; 6:2 * **19:12 19:12:** NTM 1:14; 3:12 * **19:13 19:13:** Êsa 63:1-3; Yôh 1:1 * **19:14 19:14:** NTM 19:8 * **19:15 19:15:** NTM 1:16; NMƠ 2:9; Yôe 3:13 * **19:16 19:16:** NTM 17:14 * **19:17 19:17-18:** Êsê 39:17-20 * **19:19 19:19:** NTM 16:14; 17:12-14; NMƠ 2:2 * **19:20 19:20:** NTM 13:1-2, 11-15; 2Tê 2:8

21 Lŏng dâng lĕ mpôl ađă ri, khât lĕ phiao yor ma đao i lôh bơh mbung
Nơm i ncho ta seh ri, jêh ri dâng lĕ siŭm chok sa mlay khân păng dŭt hơm
dadê.*

20

Nau mât uănh ndrel Brah Krist 1000 năm

1 Jêh ri gâp say du huê tông păr jŭr bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah,
nđâp ma ndjôt kon so ntu brŏng, ndrel ma ndjôt rse rvăk dŭt kuŏng
đŏng.*
2 Tông păr i nây nhŭp kât krŭng bêh nhŭk nhăk i nây jŏ 1000 năm. Bêh
nhŭk nhăk i nây jêng bêh tă bơh kăl e nơh ngăn, păng kôranh mpôl brah
djơh, rnha Satăng.*
3 Tông păr nklăch păng ta ntu brŏng, jêh ri ntâl mpông tĕ so, lâr tra
bơh dih mpông, gay ma lơi ôh ăn păng leo mđrôh ăn dâng lĕ bri dak jât,
n'ho ma tât lôch 1000 năm, ri mơ đơk păng du đlât.
4 Jêh ri gâp say geh ŏk rnơl kađăch, nđâp ma geh bunuyh gŭ đŏng,
bunuyh i gŭ ta rnơl kađăch i nây geh nau dơi ma phat dôih. Dâng lĕ
huêng bunuyh khât i bu koh tong ko yor ma khân păng mbơh nkoch Brah
Yêsu jêng kôranh khân păng nơm, ndrel ma mbơh nkoch nau ngơi Kôranh
Brah nơh, dâng lĕ khân păng i nây nơh mâu ôh yơk mbah ma mpômpa
(siŭm) i dŭt janh i nây, mâu lah ma rup păng, khân păng mâu đŏng sŏ
dơn nau mbên ta ndăng kleng, mâu lah ta ti. Khân păng dâk rêh tay, gŭ
mât uănh ndrel Brah Krist jŏ 1000 năm.*
5 I nây jêng nau dâk rêh bôk dak, jêh ri phung bunuyh khât ađă êng
mâu ôh dâk rêh, n'ho ma tât lôch 1000 năm i nây mơ.
6 Bu moh i lĕ dâk rêh bôk dak i nây, păng ueh maak ngăn, ndrel ma
kloh ueh đŏng. Nau khât tŏl bar i gŭ ta nglao ŭnh n'ho ro, mâu hôm ôh
geh nau dơi ma păng jât, dâng lĕ bunuyh i nây mra jêng phung bunuyh
jan brah ma Kôranh Brah nơm, ndrel ma Brah Krist nơm, jêh ri mât uănh
ndrel Brah Krist nơm jŏ 1000 năm.*

Kôranh mpôl brah djơh mâu ôh geh nau dơi jât

7 Lĕ lôch jêh 1000 năm, Kôranh Brah mra đơk Satăng lôh bơh trôm
ndrung,
8 jêh ri Satăng mra mđrôh leo dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak lam neh
ntu ăn hiơt, gay ma rgum khân păng tâm lơh, bu mra kuăl khân păng
‘Phung Kŏk’, nđâp ma ‘Phung Makŏk’. Khân păng i nây dŭt ŏk ngăn, tâm
ban ma choyh rŏ dak văch dak văr.*
9 Jêh ri khân păng hăn bra lam neh ntu njueng ntŭk gŭ phung đon lan
Kôranh Brah, jêng đon i Kôranh Brah rŏng. Yơn ma geh ŭnh tŭp bơh kalơ
trôk sa khân păng lĕ phiao.
10 Lŏng kôranh mpôl brah djơh i mđrôh leo khân păng ăn hiơt nây nơh,
bu nklăch păng ta nglao ŭnh geh nsiu hit, jêng ntŭk bu lĕ nklăch mpômpa
(siŭm) i dŭt janh, ndrel ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah nơh.

---

* **19:21 19:21:** NTM 1:16 * **20:1 20:1:** NTM 9:1 * **20:2 20:2:** NTM 12:9; NNt 3:1 * **20:4 20:4:** NTM 13:14-16; Mat 19:28; 1Kô 6:2-3 * **20:6 20:6:** NTM 20:12-15; 21:8 * **20:8 20:8:** Êsê 38:1-23; 39:1-29

Ntŭk nây khân păng geh nau rêh rnhăl ƀaƀơ n'ho ro, dâng măng dâng nar ngăn.*

Nau phat dôih n'glĕ dŭt

11 Jêh ri gâp say du mlŏm rnơl kađăch kuŏng ngăn, rnơl i nây nglang, say nđâp ma Nơm i gŭ ta rnơl i nây đŏng. Trôk, ndrel ma neh ntu du lôh bơh Nơm i nây lĕ phiao, jêh ri mâu hôm say jât ôh.*

12 Nôk nây gâp say phung bunuyh khât, nđâp ma bu jĕ, bu kuŏng, dâk bơh năp rnơl kađăch i nây, geh ŏk samƀŭt bu pơk, jêh ri geh du mlŏm samƀŭt jât bu pơk đŏng, i nây jêng samƀŭt nau rêh. Dâng lĕ phung bunuyh lĕ khât nơh Kôranh Brah phat dôih dadê, tâng ndơ khân păng nơm lĕ jan, i lĕ geh nchih jêh ta ŏk samƀŭt i nây.*

13 Lŏng phung bunuyh i khât ta dak văch dak văr nây, ndrel ma phung bunuyh i lĕ khât i gŭ ta ntŭk phung khât, dâng lĕ phung bunuyh lĕ khât nơh, văch sŏ dơn nau phat dôih tâng ndơ khân păng nơm lĕ jan du huê du huê.*

14 Jêh ri bu nklăch ntŭk phung khât gŭ ta nglao ŭnh i nây, nglao ŭnh i nây jêng nau khât tŏl bar, mâu hôm ôh geh nau khât jât.*

15 Bu moh i mâu ôh geh nchih rnha ta samƀŭt nau rêh, păng i nây Kôranh Brah nklăch lơi ta nglao ŭnh đŏng.*

21

Trôk mhe, ndrel ma neh ntu mhe

1 Nôk nây gâp say trôk mhe, ndrel ma neh ntu mhe, yorlah trôk ơm, ndrel ma neh ntu ơm roh lĕ phiao jêh, mâu hôm geh dak văch dak văr đŏng.*

2 Jêh ri gâp say đŏng ƀon kloh ueh, jêng ƀon Yêrusalem i mhe, jŭr bơh kalơ trôk tă bơh ntŭk Kôranh Brah nơm, ueh tâm ban ma bu ur mhe nkrŏ săk gay ma vơt rom i sai păng.*

3 Gâp tăng nteh bŏr dŭt dăng bơh rnơl kađăch i nây, lah kơt nđa:
“Lŏng ta dja Kôranh Brah nơm gŭ ndrel phung bunuyh,
Kôranh Brah mra gŭ ndrel khân păng,
Khân păng mra jêng phung ƀon lan Păng nơm,
Jêh ri Păng nơm jêng kôranh ma khân păng, gŭ ndrel khân păng.*
4 Kôranh Brah mra sơm jut dâng lĕ dak măt khân păng,
Mâu hôm ôh geh nau khât,
Mâu hôm ôh geh nau nhŭm rngot
Mâu hôm ôh geh nau jêr jŏt jât,
Yorlah dâng lĕ ndơ ơm i geh a lor nơh lĕ roh lĕ phiao jêh.”*

5 Jêh ri Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây lah: “Lŏng Gâp jan mhe dadê dâng lĕ ntil ndơ.” Jêh ri Păng lah tay: “Ăn may nchih hŏm nau dja, yorlah dâng lĕ nau i dja jêng nau ngăn, jêng di ma iăt.”*

---

* **20:10 20:10:** NTM 19:20 * **20:11 20:11:** NTM 4:2; Mat 25:31; 2Pê 3:10, 12 * **20:12 20:12:** NTM 3:5; Dan 7:10 * **20:13 20:13:** Yôh 5:28-29 * **20:14 20:14:** Êsa 25:8; 1Kô 15:26, 54-55 * **20:15 20:15:** NTM 13:8 * **21:1 21:1:** NTM 20:11; Êsa 65:17; 66:22; 2Pê 3:13 * **21:2 21:2:** Gal 4:26; Hêb 11:16; 12:22 * **21:3 21:3:** KLê 26:11-12; Êsê 37:27; 43:7; 2Kô 6:16 * **21:4 21:4:** Êsa 25:8; 35:10 * **21:5 21:5:** NTM 4:2-3; Êsa 43:18-19

6 Păng lah ma gâp: “Lĕ nau i nây jan jêh lĕ phiao jêh, Gâp dja jêng
Alpha, ndrel ma Ômêka*, jêng bôk dak, ndrel ma n'glĕ dŭt dâng lĕ ntil
ndơ. Bu moh i ji hir, Gâp ăn păng i nây nhêt dơm dak bơh tu dak i ăn nau
rêh n'ho ro.*
7 Bu moh i dơi ma nau djơh, păng i nây mra sŏ dơn drăp ndơ khlay i
nây jêng drăp ndơ păng nơm ro. Khân păng mra yơk mbah ma Gâp dơm,
jêh ri khân păng mra jêng kon Gâp nơm đŏng.*
8 Lŏng mpôl i mđăr lơi nau nsing yor ma nau klach, mpôl i mâu nsing,
mpôl i jan ndơ đơ̆ đơ̆ch, mpôl i nkhât bu, mpôl i tâm dŏng, mpôl i mât
n'ang, mpôl i yơk mbah ma rup brah, ndrel ma dâng lĕ mpôl i mđrôh bu,
dâng lĕ mpôl i nây geh dôih gŭ ta nglao ŭnh geh nsiu hit. I nây jêng nau
khât tŏl bar.”*

Đon Yêrusalem mhe

9 Jêh bơh nây geh du huê tông păr ta mpôl pơh nuyh tông păr i ndjôt
pơh ơ̆ ngan bêng ma nau jêr jŏt n'glĕ dŭt nơh, păng hăn ngơi đah gâp:
“Hăn a dja, gâp ŭch nhhơ ăn may say kon bu ur i ma nđăp, jêng i ur Kon
Be Biăp.”*
10 Jêh ri tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh tông păr i nây leo gâp a du
mlŏm yôk dŭt kuŏng, dŭt prêh, nhhơ ăn gâp say đon i kloh ueh, jêng đon
Yêrusalem mhe† i jŭr bơh kalơ trôk, tă bơh ntŭk Kôranh Brah nơm.*
11 Đon i nây geh nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm, nau chrat ang ta đon
i nây tâm ban ma lŭ i dŭt khlay ngăn, jêng tâm ban ma lŭ khlay Môni,
ang rsang ngăn tâm ban ma kchok nglang.*
12 Đon i nây geh mpêr dŭt kuŏng dŭt prêh, geh 12 ơ̆ mpông, jêh ri ta
mpông nây geh 12 nuyh tông păr dâk, ndrel ma geh nchih rnha 12 mpôl
phung Israel đŏng.*
13 Mpeh bơh lôh nar geh pe ơ̆ mpông, mpeh bơh lơ geh pe ơ̆ mpông,
mpeh bơh dŏng geh pe ơ̆ mpông, ndrel ma mpeh bơh nhŏp nar geh pe ơ̆
mpông đŏng.
14 Mpêr đon i nây geh 12 ơ̆ lŭ blon dŭt nâp, jêh ri ta kalơ lŭ i nây geh
nchih rnha lĕ 12 nuyh mpôl kôranh oh mon đŏng, mpôl i nây mpôl Kon
Be Biăp nơm.*
15 Tông păr i ngơi đah gâp nây ndjôt du mlŏm mŏng mayh ma jan ndơ
veh, ma veh đon, ma veh mpông đon, ndrel ma veh mpêr đon.
16 Đon i nây lĕ puăn njônh kuŏng tâm ban, tông păr sŏ mŏng mayh
veh đon i nây geh 2000 kilômet‡. Jong, dĭ, ndrel ma prêh kuŏng tâm ban
dadê.*
17 Păng veh mbŏl mpêr đon i nây geh 144 hăt, jong hăt tông păr veh i
nây kơt jong hăt bunuyh veh đŏng.

---

* **21:6 21:6:** Ta nau ngơi Grek ‘Alpha’ jêng rplây rso bôk dak, jêh ri ‘Ômêka’ jêng rplây rso n'glĕ dŭt, tâm ban ma rso ‘A’, nđâp ma rso ‘Y’ ta nau ngơi bunong. * **21:6 21:6:** NTM 1:8; 22:1; Yôh 7:37 * **21:7 21:7:** 2Sa 7:14 * **21:8 21:8:** NTM 22:15; Êph 5:5 * **21:9 21:9:** NTM 16:1; 19:7 † **21:10 21:10:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi, lah ngơi ma du bri dak, mâu lah ma du mlŏm đon, geh ŏk jêng ngơi ma dâng lĕ phung bunuyh ta ntŭk i nây. * **21:10 21:10:** NTM 21:2; Êsê 40:2 * **21:11 21:11:** Êsa 60:1-3, 19 * **21:12 21:12:** NTM 7:5-8; Êsê 48:30-35 * **21:14 21:14:** Hêb 11:10; Êph 2:20 ‡ **21:16 21:16:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘12000 Satat’. * **21:16 21:16:** Êsê 48:16-17

18 Mpêr ƀon bu jan ma lŭ khlay Môni, jêh ri jan ƀon ma mayh dŭt ueh,
ang rsang tâm ban ma rchŏk nglang.*
19 I lŭ blon dŭt nâp mpêr nây bu jan nkrŏ̆ ma lŭ khlay ŏk ntil, lŭ blon
dŭt nâp tŏl nguai nkrŏ̆ ma lŭ khlay Môni, lŭ blon dŭt nâp tŏl bar nkrŏ̆ ma
lŭ khlay Kŏnđiang, lŭ blon dŭt nâp tŏl pe nkrŏ̆ ma lŭ khlay Môra, lŭ blon
dŭt nâp tŏl puăn nkrŏ̆ ma lŭ khlay Morkŭt,
20 lŭ blon dŭt nâp tŏl prăm nkrŏ̆ ma lŭ khlay Đâykiam, lŭ blon dŭt nâp
tŏl prao nkrŏ̆ ma lŭ khlay Tôtâm, lŭ blon dŭt nâp tŏl pơh nkrŏ̆ ma lŭ
khlay Ƀŭtlơng, lŭ blon dŭt nâp tŏl pham nkrŏ̆ ma lŭ khlay Ƀêril, lŭ blon
dŭt nâp tŏl sân nkrŏ̆ ma lŭ khlay Thâylơng, lŭ blon dŭt nâp tŏl jât nkrŏ̆
ma lŭ khlay Keuyŏ, lŭ blon dŭt nâp tŏl jât ma nguai nkrŏ̆ ma lŭ khlay Nĭl,
lŭ blon dŭt nâp tŏl jât ma bar nkrŏ̆ ma lŭ khlay Tropek.
21 Lĕ 12 ŏ̆ mpông ƀon jan ma du mlŏm lŭ pĭch (lŭ glo) dadê, du mlŏm
mpông jan ma du mlŏm lŭ pĭch (lŭ glo) dŭt kuŏng. Trong ƀon jan ma
mayh dŭt ueh, rsang tâm ban ma kchok.
22 Gâp mâu ôh say geh nhih jan brah ta ƀon i nây, yorlah Kôranh Brah
nơm i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ, ndrel ma Kon Be Biăp nơm i
nây gŭ nâng ta ƀon i nây, ndri mâu hôm khăch ôh geh nhih jan brah ma
Khân Păng.
23 Ta ƀon nây mâu ôh khăch geh nar geh khay ma ang, yorlah nau chrêk
lơp Kôranh Brah nơm ngaang, jêh ri Kon Be Biăp jêng ndơ ang ma ƀon i
nây đŏng.*
24 Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak gŭ rêh ta nau ang ƀon i nây, jêh ri
dâng lĕ kađăch ta neh ntu leo drăp ndơ dŭt ueh khân păng nơm lăp ta
ƀon i nây đŏng.*
25 Mpông mpêr ƀon i nây bu mâu ôh ntâl, yorlah mâu ôh blao măng.*
26 Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak mra ndjôt drăp ndơ dŭt ueh, dâng lĕ
ndơ khlay khân păng nơm leo ta ƀon i nây dadê.
27 Mâu ôh geh du ntil ndơ ƀŏ̆ ƀơch lăp ta ƀon nây, bunuyh i jan ndơ
ƀŏ̆ ƀơch, bunuyh i mƀrôh bu, lăp mâu dơi đŏng, dơi lăp bu moh i lĕ geh
nchih rnha săk ta samƀŭt nau rêh Kon Be Biăp nơm, du ri dơm dơi.*

22

1 Jêh ri tông păr i nây nhhơ ăn gâp say dak rlai, jêng dak i ăn nau rêh,
rsang tâm ban ma lŭ nglang, hoch lôh bơh rnơl kađăch Kôranh Brah nơm,
jêng rnơl kađăch Kon Be Biăp đŏng.*
2 Dak rlai i nây hoch rŏ ta nklang n'gul trong ƀon kloh ueh i nây, rŏ meng
dak rlai i nây bơh ti bơh dja geh tơm si i ăn nau rêh, play păng 12 tŏ̆ ta
du năm, geh play ăp khay. Lŏng i n'ha păng nây ma jan dak si ma săm
dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak ăn bah.*
3 Mâu hôm ôh geh nau rtăp ma du ntil ndơ jât. Rnơl kađăch Kôranh
Brah nơm, i jêng rnơl kađăch Kon Be Biăp nơm đŏng, gŭ ta ƀon i nây,

* **21:18 21:18-21:** Êsa 54:11-12 * **21:23 21:23:** NTM 22:5; Êsa 60:19-20 * **21:24 21:24:** Êsa 60:3, 5 * **21:25 21:25:** Êsa 60:11; Sak 14:7 * **21:27 21:27:** NTM 13:8; 22:15; 1Kô 6:9-10 * **22:1 22:1:** Êsê 47:1-12; Sak 14:8 * **22:2 22:2:** NTM 2:7; NNt 2:8-9; 3:22

lŏng bunuyh i sơm kơl jan kar ma* Păng, khân păng mra yơk mbah ma
Păng.*
4 Khân păng mra say muh măt Păng, jêh ri ta ndăng kleng khân păng
geh rnha Păng đŏng.*
5 Ta ƀon nây mâu hôm ôh geh măng jât, mâu khăch geh nar, mâu khăch
geh ndơ ma ang đŏng, yorlah Kôranh Brah i Kôranh jêng nau ang ma khân
păng, jêh ri khân păng mra mât uănh ƀaƀơ n'ho ro.*

Ntil nau nkah êng êng

6 Tông păr i nây lah ma gâp: "Dâng lĕ nau ta samƀŭt dja jêng nau ngăn,
jêng di ma iăt. Kôranh Brah i ăn Brah Huêng Ueh ma mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Păng, Păng jêng Kôranh, Păng đă du huê tông păr Păng nơm
hăn mbơh nkoch ma bunuyh i sơm kơl jan kar ma Păng ăn gĭt moh ntil
nau mra geh gơnh ta nar jât năp tay."*
7 Brah Yêsu lah: "Lŏng Gâp hăn mra tât gơnh! Ueh maak ngăn ma bu
moh i ndjôt jan tâng nau nchih ta samƀŭt dja i jêng nau ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah."
8 Gâp Yôhan i lĕ tăng, i lĕ say dâng lĕ nau i nây, lôch jêh gâp tăng, gâp
say nau i nây, gâp păn ta jŏng tông păr i nhhơ ăn gâp say nau nây nơh,
ŭch yơk mbah ma păng,*
9 yơn ma tông păr i nây lah ma gâp: "Lơi ôh yơk mbah ma gâp, gâp jêng
nơm sơm kơl jan kar ndrel may dơm, jêng nơm sơm kơl jan kar ndrel oh
nô may i mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêng nơm sơm kơl
jan kar ndrel dâng lĕ bunuyh i ndjôt jan tâng dâng lĕ nau i geh nchih jêh
ta samƀŭt dja đŏng. Yơk mbah ma Kôranh Brah hŏ!"
10 Tông păr i nây lah tay ma gâp: "Lơi mpôn ôh nau i geh nhhơ ta
samƀŭt dja, yorlah nar lôch ngăn nau i nây lĕ bơi ma tât jêh.*
11 Bu moh i jan kue, ăn păng jan kue jât dô! Bu moh i jan ƀŏ ƀơch, ăn
păng hôm jan ƀŏ ƀơch jât dô! Yơn ma bu moh i jan sŏng, ăn păng hôm
jan sŏng hŏm! Bu moh i kloh ueh, ăn păng hôm gŭ kloh ueh hŏm!"*
12 Brah Yêsu lah: "Gâp mra hăn tât gơnh, nđâp ma ndjôt ndơ nkhôm ăn
du huê du huê, tâng nau jan du huê du huê săk nơh.*
13 Gâp dja jêng Alpha, ndrel ma Ômêka, jêng i bôk dak, ndrel ma n'glĕ
dŭt ma dâng lĕ ndơ, dâng lĕ ntil ndơ ntơm geh ta Gâp, mâu hôm geh ta
Gâp đŏng.*
14 Ueh maak ngăn ma bu moh i Gâp lĕ jut lơi nau tih jêng tâm ban ma
pih ao jong păng nơm lĕ ueh, gay ma dơi geh pĕ play bơh tơm i ăn nau
rêh, nđâp ma dơi lăp rŏ mpông ƀon i nây đŏng.*
15 Bơh dih ƀon nây geh mpôl bunuyh djơh i tâm ban ma mpôl so†, geh
mpôl i mât n'ang, geh mpôl i tâm dŏng, geh mpôl i nkhât bu, geh mpôl
yơk mbah ma rup brah, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i mƀrôh rlăm bu!"*

---

* **22:3 22:3:** 'Bunuyh i sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. Ta trong 6 geh kơt nây đŏng. * **22:3 22:3:** Sak 14:11; Gal 3:13 * **22:4 22:4:** NNg 33:20; NMƠ 17:15; Mat 5:8 * **22:5 22:5:** NTM 21:22-25; Êsa 60:19; Dan 7:18, 27 * **22:6 22:6-7:** NTM 1:1-3 * **22:8 22:8-9:** NTM 19:10 * **22:10 22:10:** Dan 12:4 * **22:11 22:11:** Êsê 3:27; Dan 12:10 * **22:12 22:12:** NTM 20:12-13; Rôm 2:6 * **22:13 22:13:** NTM 1:8; Êsa 44:6 * **22:14 22:14:** NTM 7:13-14; NMƠ 118:19-20 † **22:15 22:15:** Phung Israel kơp so jêng mpômpa (siŭm) ƀŏ ƀơch. * **22:15 22:15:** NTM 21:27; Êph 5:5

16 “Gâp Yêsu, lĕ đă tông păr Gâp nơm mbơh nkoch dâng lĕ nau ta samđŭt
dja ăn ma phung i nsing ma Gâp ăp ntŭk. Gâp kon sau kađăch Đavid‡,
Gâp dja jêng du mlŏm mbing i ang nôk ôi.”*
17 Brah Huêng Ueh, ndrel ma ur i ma nđăp§ lah kơt nđa: “Văch hŏm!”
Jêh ri bu moh i tăng nau i nây, ăn lah kơt nây đŏng: “Văch hŏm!”
Bu moh ji hir ăn păng văch hŏm,
Bu moh kơnh geh, dăn sŏ dơm dam hŏm dak i ăn nau rêh!*
18 Gâp mbơh ma dâng lĕ bunuyh i tăng nau ngơi Kôranh Brah i lĕ nchih
jêh ta samđŭt dja, ăn njrăng săk, bu moh i ntop nau nguai ta bơh lơ nau
dja, Kôranh Brah mra sŏ ndơ jêr jŏt i lĕ geh mbơh nkoch jêh ta samđŭt
dja tĕ ta păng i nây.*
19 Jêh ri bu moh i rhuăt nau nguai ta nau ngơi Kôranh Brah i lĕ geh
nchih jêh ta samđŭt ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dja, Kôranh Brah mra
mâu rom păng sa play tơm si i ăn nau rêh i nây đŏng, jêh ri mâu ôh ăn
păng lăp ta đon i lĕ geh mbơh nkoch jêh ta samđŭt dja.*
20 Brah Yêsu i lĕ lah nau mbơh nkoch ta samđŭt dja di ngăn, Păng lah:
“Nanĕ ngăn, Gâp mra văch gơnh ro!” Nau i nây di ngăn*! Ơ Kôranh Yêsu,
dăn văch hŏm!*
21 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu gŭ ndrel dâng lĕ phung đon lan Kôranh
Brah!†

‡ **22:16 22:16:** Mâu lah ‘Gâp i reh, nđâp ma i kon sau kađăch Đavid’. * **22:16 22:16:** NTM 5:5; Êsa 11:1, 10; Mar 12:35-37; Luk 1:78 § **22:17 22:17:** ‘Ur i nđăp’ ngơi hôr ma dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist. * **22:17 22:17:** Êsa 55:1; Yôh 7:37 * **22:18 22:18-19:** NVa 4:2 * **22:19 22:19:** NTM 2:7 * **22:20 22:20:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **22:20 22:20:** 1Kô 16:22
† **22:21 22:21:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.